

Mittwoch, 8. Juli 2015

So often I hear colleagues in this Chamber advocate a strong European common foreign and security policy, with Europe as a global player. The truth is that there can never be true respect for Europe's global role if we cannot play a more dynamic and effective role in dealing with the problems of our very own neighbourhood. That is an argument for a more ambitious neighbourhood policy. Commissioner, you will have our support if this is the choice you make.

Finally, we have let down those brave protesters on the Maidan. There are people in that country, and across the neighbourhood, who look to us in Europe. We should have the same high expectations of ourselves as those people have of us.

Tomasz Piotr Poręba (ECR). – Panie Przewodniczący! Panie Komisarzu! Kiedy tworzona była europejska polityka sąsiedztwa, sytuacja na wschodzie czy południu Europy była zupełnie inna niż dzisiaj. Na Wschodzie mamy do czynienia z wojną hybrydową prowadzoną przez Rosję przeciwko Ukrainie oraz byliśmy świadkami aneksji Krymu. Rosjanie również aktywnie grają na konflikty w przypadku Gruzji i Mołdawii, gdzie są albo czynną stroną, albo prowadzą taką politykę, którą wykorzystują do własnych politycznych celów. A na Południu mamy do czynienia z konfliktem w Syrii oraz ofensywą ISIS – barbarzyńskiej organizacji opanowującej coraz większe terytoria.

Dlatego dzisiaj, kiedy debatujemy o reformie polityki sąsiedztwa, powinniśmy robić wszystko, aby utrzymać po pierwsze zdecydowane spójne i asertywne stanowisko Unii Europejskiej wobec Moskwy i bronić naszych interesów, zarówno na Wschodzie, jak i na Południu, ale aby tak się stało potrzebna jest znacznie bardziej aktywna i skuteczniejsza unijna dyplomacja, działalność unijnej dyplomacji, o co z tego miejsca apeluję i o co z tego miejsca proszę.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL). – Señor Presidente, era necesaria una revisión de la política de vecindad. Su fracaso es evidente. Hubo momentos en los cuales pensábamos que iba en una gran dirección, pero creemos que, al final, no ha sido así. Seguimos con una visión eurocéntrica y asimétrica. Nuestro modelo de democracia es el mejor y el que hay que imponer, y seguimos manteniendo ausencia de autocritica sobre el papel de la Unión Europea. Por no hablar del enfoque de los incentivos, la recompensa a nuestros socios eficaces o a aquellos que hagan las reformas que nosotros queremos. Tiene un tufillo neocolonial.

La Unión Europea sigue buscando una estabilidad basada en las relaciones con las élites políticas, a las que perdonamos cualquier cosa con tal de mantener esa estabilidad. Muchas veces esa estabilidad es la *pax romana*, la paz de los cementerios. Tenemos una política europea de seguridad común subordinada a las políticas de los Estados Unidos y de la OTAN, y sí, se habla de desestabilización en nuestra vecindad, pero no llegamos a referirnos a nuestra responsabilidad. Y la tenemos, por desgracia: las intervenciones o la venta de armas a determinados regímenes. Podemos hablar de Libia: acción unilateral, improvisada y que ha contribuido a crear un caos total en la región. ¿Qué tenemos ahora mismo? Tenemos un Estado fallido, dos Gobiernos. Y queremos tirar por los atajos, los atajos bélicos, los atajos represivos. Y nosotros pensamos que se debe seguir con los esfuerzos regionales. Hay que contar con los vecinos, con Argelia y con Túnez, para apoyar un diálogo nacional y seguir apoyando también al Enviado Especial de las Naciones Unidas.

Siria: jugamos a ser dioses, otra vez. Desestabilizamos el país y contribuimos al surgimiento del mayor grupo terrorista que amenaza no solo a toda la región, sino también a nosotros: el Daesh, que ocupa partes de Siria y partes de Irak. Ya es hora de trabajar con el Gobierno sirio y en clave regional. Hay que hacer caso al señor de Mistura y presionar a nuestros aliados, esos de los que hablábamos antes, Arabia Saudí o Turquía, por desgracia, demasiado laxos con estos terroristas. No se puede acabar con ningún grupo terrorista solo con bombardeos.

Y, por último lugar, para ir acabando, nos da mucha pena que haya desaparecido el Sáhara Occidental y, por contra, se hable de Marruecos en estos términos. Porque Marruecos es el principal receptor de fondos de la política europea de vecindad de la Unión Europea, pero, en cambio, no se habla de la ocupación del Sáhara Occidental. Ningún Estado del mundo reconoce la soberanía de Marruecos sobre el Sáhara Occidental y la Unión Europea, por desgracia, sigue siendo *de facto* cómplice y colaboradora de la ocupación marroquí.

Mittwoch, 8. Juli 2015

Ernest Urtasun (Verts/ALE). – Señor Presidente, yo creo que es muy evidente que los instrumentos de vecindad de los cuales se había dotado la Unión Europea no eran suficientes y no funcionaban bien, y no fuimos capaces de reaccionar cuando en el sur se produjeron las revoluciones árabes. Yo creo que eso es muy evidente.

También debemos hacer una reflexión acerca de cómo han ido a lo largo de todos estos años nuestras relaciones, y yo creo que hay un pilar que debemos abordar de forma absolutamente crucial, que es el hecho de que tenemos unos acuerdos comerciales con estos países que han dañado el desarrollo económico de todo el sur del Mediterráneo. Yo creo que eso es una cosa sobre la que como europeos debemos hacer absolutamente autocrítica.

La revisión de la política europea de vecindad yo creo que es crucial. Debemos ver todas estas cosas. A nosotros, evidentemente, nos preocupa, por ejemplo, que no dejemos abandonados a todos aquellos jóvenes que durante tantos meses y durante incluso años han estado en la calle. A mí me preocupa particularmente que en Egipto haya una regresión de lo que había sido una aspiración democrática, una cierta vuelta de un régimen totalitario, y que no seamos capaces de reaccionar ante eso, que nos acomodemos y que no lo afrontemos.

Y también quiero decir que me preocupa la situación en Túnez. Yo creo que debemos ser capaces de hacer una política en estos momentos que permita que la transición democrática y que la consolidación democrática de Túnez funcione.

Y, finalmente, termino diciendo que debemos ver un poco también cómo funcionan nuestros instrumentos, ser capaces de mejorar esos instrumentos, y, desde este punto de vista, quiero remarcar el papel que debe jugar, sin duda, la Secretaría de la UPM —en Barcelona— y que examinemos todos los proyectos que está desarrollando, ya sea en materia de energía o en materia de apoyo a la sociedad civil, y cómo pueden encajar con la dimensión regional de la política de vecindad. Porque tenemos en estos momentos demasiada duplicación de instrumentos y este es uno muy central, por el cual yo creo que debemos apostar y trabajar. Con esta última reflexión desearía terminar mi intervención.

Francisco José Millán Mon (PPE). – Señor Presidente, yo quiero destacar la importancia de la política de vecindad y lo oportuno de este informe del señor Kukan, a quien quiero felicitar. Porque en él podrá encontrar, señor Comisario —como la señora Mogherini también—, respuestas a los interrogantes que plantearon en la comunicación o cuestionario que lanzaron hace unos meses con vistas a la actualización de la política de vecindad.

Creo que es necesaria una política de vecindad ambiciosa, entendida como un compromiso estratégico a largo y medio plazo, no una mera gestión de crisis; una política de vecindad realista, diferenciada según los países, en diálogo con ellos, no impuesta. En este sentido, por ejemplo, celebro la reciente reunión en Barcelona —si recuerdo bien, fue en abril— de los Ministros de Exteriores de los países de la vecindad sur con los países de la Unión Europea. Lo lamentable es que haya tardado siete años. Necesitamos también una política de vecindad que tenga en cuenta los intereses de las partes implicadas, sus necesidades, sin olvidar, desde luego, ni nuestros valores ni, lógicamente, nuestros intereses.

Estamos en un momento crucial de nuestra vecindad. Ya se ha dicho: tanto en el este como en el sur tenemos escenarios muy complejos. Tenemos que ser activos, disponer de instrumentos y medios suficientes, dialogar —insisto— con los países vecinos y ayudarles, a menudo, en el plano institucional, pues sus estructuras, generalmente, sus estructuras institucionales o políticas, son débiles o insuficientes.

Yo creo que tenemos que tener una visión no puramente defensiva de la vecindad. Somos interdependientes, su seguridad y su prosperidad también es la nuestra. Muchos de estos países disponen de una población joven y abundan en recursos, también energéticos. Los necesitamos. Y, por ende, soy partidario de una visión también positiva de la vecindad. No nos podemos dejar llevar ni por el pesimismo ni por los graves problemas que afectan ahora a estas regiones vecinas.

Finalmente, debemos fortalecer las instituciones de las que nos hemos dotado. Me estoy refiriendo a la Unión para el Mediterráneo, a la Asociación Oriental y a otras estructuras regionales y subregionales. Afortunadamente, muchas de estas ideas están en el informe, en el buen informe de mi buen amigo y compañero, el señor Kukan, y, por eso, quiero felicitarlo de nuevo.

Mittwoch, 8. Juli 2015

Kati Piri (S&D). — Graag wil ik eerst de rapporteur, de heer Kukan, bedanken voor een resolutie die veel terechte punten bevat, waaronder de hard nodige differentiatie, de noodzaak van een meer politieke en minder technocratische visie op het Europees nabuurschapsbeleid en het centraal stellen van de Europese waarden van democratie, rechtsstatelijkheid en mensenrechten, zonder dubbele standaarden.

Het belangrijkste is dat deze resolutie bekrachtigt dat het EU-beleid ten goede moet komen aan de bevolkingen van onze buurlanden en niet aan de politieke elite aldaar. Het mag evenmin alleen maar ingegeven zijn door eigenbelang, zoals het tegenhouden van vluchtelingen. We eisen hervormingen van de rechtsstaat en garanties voor mensenrechten om de simpele reden dat de bevolking beter af is in een rechtvaardig en goed bestuurd land. Voor de landen Oekraïne, Georgië en Moldavië, waarmee we associatieovereenkomsten hebben getekend, is dit zelfs een plicht. Deze akkoorden gaan verder dan alleen handel drijven. Ze hebben ook een belangrijke politieke component.

Sommige politici pleiten ervoor om het nabuurschapsbeleid alleen als een geopolitiek instrument in te zetten. Zij willen foute regimes een hand boven het hoofd houden en wegkijken als fundamentele rechten geschonden worden. Zij zijn niet zo streng met het eisen van afgesproken hervormingen. Het geopolitieke doel van stabiliteit in een onrustige regio, het bestrijden van terrorisme of het terugdringen van Russische invloed heiligt in deze visie het middel, namelijk een oogje dichtknijpen voor misstanden zoals selectieve rechtspraak, nepotisme of mensenrechtenschendingen. Voor een geloofwaardig nabuurschapsbeleid is een politieke visie nodig die niet louter door geopolitiek wordt ingegeven en niet louter van invloedssferen uitgaat.

Neem Oekraïne, een land dat onze steun volop verdient en waar ook de bevolking te kennen gegeven heeft zich naar EU-maatstaven te willen hervormen. In deze moeilijke tijden voor het land is het belangrijk dat de Europese Unie klaar staat om te helpen. Ik ben ervan overtuigd dat dit niet per se het best gebeurt met enorme sommen geld, met spierballentaal jegens Rusland of met onrealistische beloften over toetreding tot de EU of de NAVO. Het beste wat Europa kan doen, is de regering in Kiev bij de les houden, ervoor zorgen dat gemaakte afspraken worden nagekomen, en eindelijk die hervormingen erdoor krijgen die het land zo hard nodig heeft en waar ook de Oekraïense bevolking naar verlangt. Het nieuwe beleid moet dus ambitieus zijn.

Wat ik commissaris Hahn vanavond wil meegeven, is dit: de gemeenschappelijke waarden waar het Europees nabuurschapsbeleid op gebouwd is, namelijk respect voor mensenrechten en de rechtsstaat, mogen niet ondersneeuwen onder druk van geopolitieke belangen.

Ангел Джамбазки (ECR). — Г-н Председател, уважаеми г-н Комисар, уважаеми колеги, както е известно, създадената през 2004 година Европейска политика за съседство има за цел да предотврати появата на нови разделителни линии между разширения Европейски съюз и съседните му държави. Тук е редът и мястото да поздравя и докладчика Кукан за начинанието и за положения труд по този доклад.

За съжаление обаче можем да кажем, че не това се случва в момента. На изток и на юг от Европа има пълен разпад на държавите, като типични примери за това са Либия, Египет, Сирия, Ирак. Там се създават нови разделителни линии, при които става въпрос за ценности. На християнските ценности на европейските нации, или да речем европейските ценности, се противопоставя все по-агресивният и набиращ сила радикален салафистки ислямизъм.

Не може да бъде пропусната и огромната мигрантска вълна, която залива Гърция, Испания, Италия и България. Тази вълна от нелегални имигранти ще възпрепятства икономическия просперитет и заплашва стабилността и сигурността на държавите членки.

На североизток наблюдаваме същия процес: държавата Украйна е в тежка политическа, икономическа и хуманитарна криза. На нейната територия се изгражда нова разделителна линия, която отново ни връща в годините на студената война. По този начин стои въпросът и с държавите Грузия, Армения, Молдова, изобщо Черноморския басейн.

В тази ситуация смятам, че Европейският съюз трябва да преосмисли своята политика на съседство. Важното е Съюзът да вземе активно участие и активна роля в разпадналите се държави от арабската пролет и по този начин ще осигури и мира, и благоденствието на държавите членки в Европейския съюз и съседните държави.

Mittwoch, 8. Juli 2015

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL). – Senhor Presidente, há um provérbio português no meu país que diz o seguinte: a quem quer mal ao vizinho o seu vem pelo caminho. Ou seja, quando fazemos mal aos nossos vizinhos, sofremos consequências com isso. E, de facto, a União Europeia não pode ser considerada uma vizinha desejável para ninguém. Porque um vizinho que olha para o outro apenas na perspetiva do próprio interesse não pode ser um bom vizinho.

Como seria de esperar, este relatório defende o reforço da associação entre a política de vizinhança da União Europeia e a política externa e de segurança comum e a política de segurança e defesa comum. A perspetiva desta política é cada vez mais a intervenção militarista. Curiosamente, e cito: «em nome de um papel mais ativo na resolução pacífica dos conflitos em curso». O que não pode deixar de ter a sua piada, não fosse a própria intervenção militar da União Europeia, e as intervenções ingerencistas da União Europeia, a própria causa de tantos conflitos em curso. Ou não foram os países da União Europeia que forneceram material de guerra e apoios e financiamento ao denominado Exército Livre Sírio, quando neste Parlamento nos lembramos se dizia em histeria que tudo se deveria fazer, tudo, para acabar com Assad? Exato, foi com esse apoio que se criou um monstro hoje conhecido por Estado Islâmico, uma ameaça terrorista para esses países, mas também para os países da União Europeia. Ou não foi também a preciosa ajuda da União Europeia ao povo líbio para acabar com o regime, através de uma intervenção armada externa, que acabou não só com a vida de muitos líbios, mas também com a estabilidade do país, que criou um não-Estado dominado por mercenários sem leis, no caos e na violência mais atroz? Ou não foi a mais recente ajuda da União Europeia ao povo ucraniano através do instigamento do conflito que provocou a divisão de um país?

Uma política de vizinhança que tivesse um real interesse no outro criava condições para que esse outro se desenvolvesse. Nestes países certamente se pensará que, com vizinhos destes, mais vale estarmos sozinhos.

Bronis Ropė (Verts/ALE). – Europos kaimynystės politika buvo sukurta tikslu, įvardintu dar 2002 m. kaip saugumo ir stabilumo zonos aplink Europos Sąjungą sukūrimas. Pranešime pažymėta, kad kaimynystės politikai skiriame labai mažai lėšų palyginus su pinigais, leidžiamais trečiosiose šalyse. Ar mes jau sukūrėme saugumo, stabilumo ir gero valdymo zoną aplink Europos Sąjungą? Peržiūrėtoji kaimynystės politika turi pasiūlyti plačias bendradarbiavimo galimybes visoms kaimynėms. Tai turi būti ir finansinė parama, ir galimybės naudotis Europos Sąjungos mokslinių tyrimų, pramonės pasiekimais, ir atvirumas žmogiškiesiems ryšiams. Na, svarbiausia, žinoma, palengvintas vizų režimas, ypatingai jaunimui, menininkams, mokslininkams. Siūlau greičiau spręsti bevizį režimą Ukrainos ir Gruzijos žmonėms. Žinoma, Europos Sąjungos atvirumas turi priklausyti nuo politinio sąlygiškumo – kuo labiau kaimyninė valstybė bus demokratinė, laisva, kuo labiau joje veikia rinkos ekonomika, tuo didesnes galimybes mes jai turime atverti. Tačiau svarbiausia nepamirškime, kad kaimynystės politika yra sukurta mūsų kaimynėms. Yra posakis, kad geras kaimynas svarbiau už gimines. Todėl kaimynystės politika turi būti deramai finansuojama, priešingu atveju mes rizikuojame ir toliau sukli galvas, kaip spręsti konfliktus kaimyninėse šalyse ar kur dėti vis didėjančius pabėgėlių srautus.

David McAllister (PPE). – Herr Präsident! Herr Tajani, meine sehr verehrten Damen, meine sehr geehrten Herren! Ich möchte zunächst auch meinem Fraktionskollegen und Freund Eduard Kukan sehr herzlich für diesen herausragenden Bericht danken.

Wie viele meiner Vorredner bin auch ich der Meinung, dass die Nachbarschaftspolitik der Europäischen Union dem ehrgeizigen Anspruch des Artikels 8 des Vertrages noch nicht gerecht wird. Gleichzeitig zeigen die Probleme an den Grenzen der Europäischen Union, wie richtig und zugleich wichtig es hier bleibt, weiterhin auf eine gute und vor allem friedliche Nachbarschaft hinarbeiten. Um die ehrgeizigen Ziele des Artikels 8 zu erreichen, sind nach meiner Auffassung drei Punkte von besonderer Bedeutung, und darauf geht der Bericht ja auch ausdrücklich ein.

Erstens: Die unmittelbare Nachbarschaft der Europäischen Union muss in unserem ureigenen Interesse ein strategischer Schwerpunkt der auswärtigen Politik der Europäischen Union bleiben.

Zweitens: Die Zusammenarbeit mit der Zivilgesellschaft in den Partnerländern der Nachbarschaftspolitik hat einen ganz zentralen Stellenwert, denn ihre Vertreter und Organisationen sind mitentscheidend für den Aufbau demokratischer und rechtsstaatlicher Strukturen.

Mittwoch, 8. Juli 2015

Drittens: Jedes Land erfordert ein maßgeschneidertes Konzept. Nicht alle Partnerstaaten der ENP wollen oder können sich in der gleichen Geschwindigkeit und in den gleichen Politikfeldern an die Europäische Union annähern.

Dieser Bericht des Kollegen Kukan leistet einen wertvollen Beitrag, dass die europäische Nachbarschaftspolitik Demokratie und Rechtsstaatlichkeit in unseren Partnerländern weiterhin unterstützen kann.

Andrejs Mamikins (S&D). – Priekšsēdētāja kungs, godātais komisār, kolēģi! Pirmkārt, es arī gribu pateikties kolēģim Kukan kungam par sagatavoto ziņojumu, bet arī gribu jūsu uzmanību uz to, ka pēdējā laikā ir kļuvis acīmredzams, ka esošā Eiropas kaimiņattiecību politika nespēj adekvāti un ātri reaģēt uz strauji mainīgajiem apstākļiem. Tieši tāpēc ir nepieciešama diferencēta pieeja un katras valsts vajadzībām pielāgota politika. Es uzskatu, ka jāmaina arī attieksme. Mēs sadarbojamies ar līdzvērtīgiem partneriem, un dažreiz tonis un attieksme aizvairo mūsu partnerus. Dažreiz rodas tāds priekšstats, ka šī programma ir vajadzīga tikai mūsu partneriem, bet Eiropa Savienība nodarbojas ar labdarību. Tā tas nav. Piemēram, kas visvairāk iinteresēts, lai būtu sadarbība robežu jautājumā — lai ES teritorijā neiebrauktu nelegālie migranti un neievestu kontrabandu, — mēs vai viņi? Sadarbība ekoloģijas jautājumā — vai tiešām varam uzskatīt, ka mūsu stiprās robežas pasargās mūs no ekoloģiskas katastrofas, kas varētu notikt kaimiņu valstī? Tāpēc es uzskatu, kolēģi, ka vajadzētu Eiropas kaimiņattiecību politikas ietvaros sadarboties ar visiem kaimiņiem, diferencējot šīs attiecības gan resursu, gan citu paredzētu stimulu veidā. Paldies!

László Tőkés (PPE). – Elnök Úr, ifjúkori, politikai természetű emlékeim közé tartozik az 1975-ös helsinki konferencia, mely útjára indította az európai enyhülés folyamatát, és szinte forradalminak nevezhető változások elindítója lett az emberi és kisebbségi jogok területén. A 40 éve kezdődött helsinki folyamat egyenes úton vezetett a szovjet kommunizmus bukásához, ennek nyomán pedig a vasfüggöny lebontásához és a demokratikus Európa mai egységének a kialakulásához. Furcsa fintora a sorsnak, hogy a korszakos helsinki záróokmány mostani évfordulóján az EBESZ-alapítók közé tartozó Oroszország nem ünnepelhet együtt a többi alapítóval. A béke, a biztonság, a párbeszéd és az együttműködés terén súlyos visszaesést tapasztalunk, mint ahogyan időközben az európai szomszédság politika kezdeti, biztató eredményei is visszajukra fordultak. A visszahúzó szovjet birodalmi örökség következtében főképpen a keleti partnerség uniós politikája került tartós válságba. A kialakult helyzet teljes mértékben indokoltá teszi európai szomszédság politikánk stratégiai igényű felülvizsgálatát. Az Európai Unió és az európai partnerség országainak érdekei egyaránt megkövetelik az alapvető emberi jogok, a jogállamiság, a demokrácia, a szabadság és az emberi méltóság európai értékein alapuló szomszédsági politikánk megújítását. Engedjék meg végül, hogy gratuláljak Kukan előadó úrnak nagyszerű munkájáért.

Tibor Szanyi (S&D). – Elnök Úr, az időben picit visszatekintve 2012 jut eszembe, amikor az Európai Unió béke Nobel-díjat kapott. És aztán eltelt három év, és a békés Európa, a béke Nobel-díjas Európa szomszédságában lángokat látunk. Ezek közül talán a ma legtöbbet említett ukrán válság érdemi a legtöbb szót, bár azért azt hozzá kell tenni, hogy ezek a válságok szomszédságunk bármely pontján nem csak úgy önmagukban vannak, nem azért vannak, mert egy-egy országban megborult volna valami, hanem, én azt hiszem, hogy bővebb kontextusai vannak, úgyhogy nagyon itt az ideje, hogy átfogó és koncepcionális felülvizsgálat alá vegyük a szomszédságpolitikát. Én azt hiszem, Elnök Úr, hogy ez a szomszédságpolitika nem lehet sikeres akkor, ha Európa nincs egységben.

Én kicsit rossz szemmel nézem, hogy van két nagyon-nagyon felkészült biztosunk, Hahn úr és Mogherini asszony, akik ezekkel a kérdésekkel foglalkoznak, és helyettük más európai vezetők tárgyalnak a legtöbb esetben, bár nyilván nem haszontalan az sem, amit ők tesznek. De egység kell ide, és ebbe beleértendő az is, hogy ne barátkozzanak az ellenfeleinkkel bizonyos európai uniós tagországok – itt akár az Orbán–Putyin barátságra is gondolhatok. Úgyhogy én azt hiszem, hogy a szomszédságpolitikának az igazi téje az, hogy Európa miként tudja kezelni, és tartok tőle, hogy másodszor is meg kell dolgoznunk azért a béke Nobel-díjért, ezúttal itt a szomszédságban.

Alojz Peterle (PPE). – Jaz zelo cenim prizadevanja gospoda komisarja, njegove ekipe in cele Komisije, da v spremenjenih okoliščinah uveljavimo naše vrednote, naša načela in naše interese v širšem sosedstvu, zavedajoč se, da je treba preseči nekdanji strateški pristop, ki je baziral na enotnem gledanju na naše sosedstvo.

Mittwoch, 8. Juli 2015

V spremenjenih okoliščinah moramo biti veliko bolj pozorni na pragmatični vidik, storiti moramo vse, da pridemo do napredka, kjerkoli je mogoče, in pri upoštevanju realnih okvirov ne smo pozabiti na naša načela.

Jaz sem vesel, ko gledam komisarja na delu, ki razume naše sosedstvo in to razumevanje tudi praktično uporablja.

Mislim, da bomo še dolgo priče zelo zahtevnim izzivom, ki bodo zahtevali še marsikatero prilagoditev na nove razmere, vem pa, da bomo skupaj delali na tak način, da bomo krepili mir, krepili območje, ki deli skupne vrednote, skupna načela, pa tudi v perspektivi skupna pravila.

Michał Boni (PPE). – Mr President, this report is very important for the consultation on the new European neighbourhood policy as a strategic tool. It is not possible to develop Europe without active policies oriented towards our neighbours – eastern and southern partners. They have different capacities. We must distinguish between European neighbours and the neighbours of Europe: countries which may one day join the EU and those which cannot for geographical reasons. We should divide the processes of enlargement and of building neighbourhood relations. They require different activities.

Neighbourhood policy tools should develop connections in some key areas, such as energy security, trade development, the common digital revolution, transportation solutions and fighting terrorism. All of those fields are crucial for growth. European neighbourhood instruments will have an impact on economic changes and also on improvements in the states' functioning based on democratic rules, the rule of law, capacities for transparent administration and the development of civic society. All those measures and cooperation should change the quality of life of many people.

These activities should be understood as an investment, not only in the future of the neighbouring countries but also as an investment in our European future, with a clear rate of return when peaceful development will change the life of societies and, in addition, reduce the waves of immigration.

Андрей Ковачев (PPE). – Г-н Председател, г-н Комисар, искам първо да поздравя колегата Кукан за добрия резултат от работата му по доклада. Огромните предизвикателства и на изток, и на юг ни задължават да преосмислим политиката по съседство. Една нова политика трябва да отчита промените-заплахи в региона. За съжаление не само че не се намира решение на замразени конфликти, като Карабах и Абхазия, но се създават нови и то горещи, като Крим и източна Украйна.

Наред с конвенционалните военни конфликти и тероризма, наблюдаваме и хибридни, информационни и пропагандни войни, външно финансирани на антиевропейски екстремни политически партии. Такива фактори експлоатират нашите вътрешни слабости. Европейският съюз се състои от демократични държави, които не инвестират в пропаганда, но които имат право да отговорят с истината.

Страни като Русия използват икономиката и енергетиката като инструмент за натиск и създаване на зависимости, а не за взаимноизгодно сътрудничество, каквото би трябвало да бъде. Например предложението за разширяване на Северен поток и обсъжданите Турски и Гръцки поток създават политическо разединение вътре в Европейския съюз. Целта е да се създаде противоречие между Брюксел и страните членки, както и между самите страни членки и между компаниите и правителствата.

Съединението прави силата, а не разединението и „Разделяй и владей“ трябва да бъде нашата основна цел. Ние трябва твърдо да защитим правата на съседните държави за независим избор на регионални и международни партньорства, да засилим сътрудничеството с държавните организации, с неправителствения сектор от този регион.

Трябва да използваме всички възможни инструменти за подпомагане на гражданското общество, като например новия Европейски фонд за демокрация. Подкрепям идеята за неформалните срещи на министрите на външните работи от региона и от Европейския съюз, но също така смятам, че е добре да има срещи и на министрите на вътрешните работи, както и на службите за сигурност.

(Ораторът прие да отговори на въпрос, зададен чрез вдигане на синя карта (член 162, параграф 8 от Правилника за дейността)).

Mittwoch, 8. Juli 2015

Andrejs Mamikins (S&D), *zilās kartītes jautājums*. – Liels paldies, Kovatchev kungs, par to, ka Jūs pieņēmt manu zilo kartīti! Jūs teicāt par iesaldētiem konfliktiem, bet sakiet, lūdzu, tikai godīgi, vai jums ir tā gatavā recepte, kā mēs vienā brīdī varam šos iesaldētos konfliktus, tai skaitā Gruzijā, Piedņestras republikā un citās vietās, momentā atrisināt? Paldies!

Андрей Ковачев (PPE), *отговор на въпрос, зададен чрез вдигане на синя карта*. – Ако имам рецептата, уважаеми господин колега, шях да я кажа. Знаете, това са конфликти, някои от тях са с десетилетия на сцената, както например в Нагорни Карабах. Минската група работи незадоволително, няма резултат и ние се опитваме по някакъв начин да дадем нашите предложения за решаване на тези проблеми. Но те не само че не се решават, а и се увеличават. Това казах, че освен тези конфликти имаме и нови, като например в Крим и източна Украйна. Няма рецепта. Това, което се опитваме, е да помогнем, но явно засега не можем да намерим правилния път.

Procedura «catch-the-eye».

Ruža Tomašić (ECR). – Gospodine predsjedniče, europsko susjedstvo danas je vrlo nestabilno pa je brzo i učinkovito gašenje tih kriznih žarišta u našem najvećem interesu.

Vjerujem stoga da je svaka pomoć s naše strane zemljama u susjedstvu prijeko potrebna i dobrodošla. No, ona ne smije biti bezuvjetna i to izvjestitelj dobro prepoznaje te predlaže model nagrađivanja napretka tih država koji nazivamo „više za više”.

Slažem se da pomoć onima koji odvažnije i brže provode reforme treba biti izdašnija i konkretnija, ali isto tako smatram da bismo morali biti puno kritičniji prema pogrešnim politikama i propustima naših partnera te za manje davati manje.

Događalo se u prošlosti da se novcem europskih poreznih obveznika kupovala naklonost neodgovornih, pa i autokratskih vlasti u trećim zemljama zbog nečijih geopolitičkih interesa. Nadam se da su ta vremena iza nas jer nijedan političar nema mandat za tako neodgovorno trošenje novca poreznih obveznika na politike koje se naposljetku upravo njima najviše obiju o glavu.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodine predsjedniče, čestitajući g. Kukanu na njegovom izvješću, želim reći nekoliko rečenica o Istočnom partnerstvu.

Mi zemljama istočne Europe moramo osigurati europsku perspektivu. To je najbolji način da u tim zemljama, pa čak i onima koje danas ne žele biti dio Europske unije, kao npr. Bjelorusija, ipak stvaramo snage koje će biti za Europsku uniju. Moj je osobni primjer, moja zemlja Hrvatska – 1990-ih sam bio jedan od rijetkih koji je uopće govorio o Europskoj uniji i potrebi da Hrvatska uđe u EU. Danas sam ovdje u Europskom parlamentu i velika mi je čast što sam zajedno s vama.

Dakle, stvarajmo europsku perspektivu za one vlade koje žele ući u Europsku uniju. Stvarajmo i otvarajmo te mogućnosti, ali stvarajmo i za one koji danas to možda ne žele, jer u svakoj zemlji ima ljudi koji svoju zemlju žele vidjeti u Europskoj uniji. Režimi prolaze, države ostaju.

Europska unija, uvjeren sam, neće propasti. Dapače, ostat će i širit će se.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Πολιτική Γειτονίας αποτελεί μέρος της εξωτερικής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ως εκ τούτου πρέπει να είναι συνεκτική. Αυτό αφορά και την ανατολική Ευρωπαϊκή Πολιτική Γειτονίας και τη νότια. Ταυτόχρονα θα πρέπει να στηρίζεται σε συγκεκριμένες αρχές όπως είναι ο σεβασμός της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Θέλω να επικεντρωθώ λίγο στην Ένωση για τη Μεσόγειο, διότι αυτή τη στιγμή, όπως είπαμε και σε προηγούμενη συζήτηση, επικρατεί τεράστια αστάθεια. Τεράστια κύματα προσφύγων, χιλιάδων προσφύγων, έρχονται πλέον στην Ελλάδα και στην Ιταλία. Θα πρέπει να υπάρξει μια πολύ συγκεκριμένη πολιτική για την αντιμετώπιση αυτού του φαινομένου. Κυρίως πρέπει να υπάρξει σταθερότητα και ειρήνη στην περιοχή. Δεύτερον, πρέπει να δημιουργηθεί ένας χώρος οικονομικής ανάπτυξης, να γίνουν επενδύσεις, να δημιουργηθούν θέσεις εργασίας, ιδίως για τη νέα γενιά αυτών των περιοχών· να υπάρξει πολιτιστική συνεργασία, να υπάρξει διάλογος των θρησκειών. Με αυτές τις προϋποθέσεις μπορούμε να έχουμε μια σοβαρή πολιτική γειτονίας και στον Νότο.

(Fine della procedura «catch-the-eye»)

Mittwoch, 8. Juli 2015

Johannes Hahn, *Mitglied der Kommission*. – Herr Präsident! Ich möchte umgekehrt all jenen danken, die bis jetzt ausgeharrt und damit zum Ausdruck gebracht haben, dass es sich in der Tat um eine wichtige Politik handelt. Ich kann Ihnen auch berichten: Wir haben bis zum Ende der öffentlichen Begutachtung ungefähr 250 schriftliche Stellungnahmen aus ganz Europa und aus der Nachbarschaft bekommen. Das zeigt also das große Interesse, das dieser Politik gegeben ist.

Ich teile vollkommen die Auffassung all jener, die sagen: Die Nachbarschaftspolitik ist Teil der Außenpolitik. Außenpolitik heißt auch immer, die Interessen des Landes wahrzunehmen, für das man Außenpolitik macht. Und wir machen hier Außenpolitik für die Europäische Union. Da gilt es, unsere Interessen ganz klar zum Ausdruck zu bringen. Wenn Sie sich die gegenwärtige Situation anschauen – und das wurde ja auch hinreichend angesprochen –, dann haben wir in der Tat eine Situation in unserer Nachbarschaft, die von uns verlangt, dass wir die Interessen wahrnehmen, dass wir uns vor allen Dingen auch federführend auf die Lösung bzw. – und darauf würde ich Wert legen – auf die Stabilisierung der Situation konzentrieren. Denn wir haben in unserer Nachbarschaft eine Situation, dass in 11 unserer 16 Nachbarländer ein territorialer Konflikt gegeben ist, dass in unserer Nachbarschaft insgesamt rund 20 Millionen Flüchtlinge leben und dass es eben hier eine auch in wirtschaftlicher Hinsicht sehr schwach entwickelte Struktur gibt, also alles Dinge, die dazu geeignet sind, dass eben Europa ein Adressat sein kann und tatsächlich auch ist – wie wir wissen –, dass Menschen versuchen, aus dieser Nachbarschaft nach Europa zu kommen, oder dass es hier zumindest ganz intensive Aspirationen einer verstärkten Zusammenarbeit mit Europa gibt. Das ist auch okay, das wird von uns auch akzeptiert, und das wird sogar willkommen geheißen. Daher ist es wichtig, dass wir die Fähigkeit und die Fertigkeit entwickeln, auf unsere Nachbarn individuell zu reagieren, dass wir den gemeinsamen Nenner der Interessen identifizieren und auf Basis dessen dann schlussendlich auch zu maßgeschneiderten Lösungen kommen.

Ich denke aber auch, dass wir zum Beispiel im Zuge unserer Revision der Nachbarschaftspolitik etwas vielleicht noch viel stärker herausarbeiten müssen, was jetzt schon im Entwurf steht und was auch reflektiert wurde in dem Bericht des Herrn Abgeordneten Kukan. Es geht um die regionale Dimension, um die subregionale Dimension. Auch das ist etwas, was wir ansprechen müssen, dass wir hier eine stärkere Zusammenarbeit einzelner Länder in unserer Nachbarschaft untereinander forcieren. Denn die Gründungsidee der Europäischen Union war, durch eine verstärkte wirtschaftliche Zusammenarbeit sicherzustellen, dass es zu keinen weiteren bewaffneten und militärischen Auseinandersetzungen kommt. Dieses Friedenskonzept der Europäischen Union hat sich bewährt, und es ist wert, das auch auf unsere Nachbarn zu übertragen.

Insgesamt, glaube ich, müssen wir einem pragmatischen Ansatz folgen. Das heißt aber nicht, dass wir unsere Grundwerte, unsere *fundamentals*, aufgeben beziehungsweise außer Acht lassen. Hier denke ich, dass in vielen Ländern die Zivilgesellschaft unser natürlicher Partner ist. Das ist auch der Grund, weshalb wir die entsprechenden Budgets erhöht haben, weil wir glauben, dass das eigentlich der Weg ist, wo unsere *fundamentals* fundiert werden können, speziell in jenen Ländern, wo vonseiten der Regierenden das möglicherweise nicht jenes Augenmerk hat, das wir uns wünschen.

Abschließend möchte ich nochmals den Gedanken der Stabilisierung in den Vordergrund stellen. Angesichts dessen, was ich beschrieben habe, muss die Stabilisierung der Situation unsere vordringliche Aufgabe sein. Um das zu erreichen, brauchen wir eine maximale Flexibilität in unseren institutionellen, in unseren regulativen und schlussendlich auch in unseren finanziellen Möglichkeiten, um hier entsprechend reagieren zu können. Ich erwähne das deshalb, weil ich nicht ausschließe, dass ich in dieser Hinsicht gemeinsam mit der Hohen Vertreterin und Vizepräsidentin gelegentlich auf Sie zukommen werde. Denn, wie gesagt, Flexibilität heißt eben, auf neue Herausforderungen zu reagieren und hier vielleicht schon Beschlossenes zu revidieren, um auf neue Notwendigkeiten besser reagieren zu können und auch entsprechend zu agieren.

Nochmals vielen Dank für Ihre bisherige Unterstützung, auch für die freundlichen Worte, die Sie heute für unsere Arbeit gefunden haben. Ich bin sicher, es ist das sozusagen nur ein Zwischenschritt für eine weitere intensive Beschäftigung mit dem Thema. Selbst wenn wir schlussendlich eine *communication* haben werden, ist das nichts anderes als ein Festschreiben des Status. Aber die Arbeit wird dadurch nicht beendet, sondern im Gegenteil, sie hat fortgesetzt zu werden.

Eduard Kukan, *rapporteur*. – Mr President, first of all, I would like to thank all of the nine colleagues who stayed this long and contributed to the discussion. I did not mention it in the beginning, but I would also like to say that it was a very nice project to be rapporteur for this report, and to work with the shadow rapporteurs who came from different political groups but were a team guided by the principle that everybody wanted to contribute positively in order to achieve results in the future, because everybody agrees that the European Neighbourhood Policy is a very important part of EU external policy. It was really a very interesting cooperation.

Mittwoch, 8. Juli 2015

I would like to offer my thanks and appreciation to Commissioner Hahn for the many discussions which we had with the representatives of the Commission and for his consultation paper, which really focused on the most important issues of the European Neighbourhood Policy. I think this was a very interesting and good debate; there were many views expressed in it. Thank you for your appreciation of my work. Some of the criticism was levelled especially at the fact that there are not many results which the ENP has achieved since its inception in 2004. I can agree with that, but we learned our lessons, and that is why this report is very timely. It contains many issues and principles which could be used in order not to repeat the mistakes which we committed and to be more prepared for the fast-developing situation in the neighbourhood countries.

There was only one statement from which I have to distance myself fully. It was the one which portrayed the EU as the military threat to its neighbours and the institution which causes all bad things in the neighbourhood. Nothing is more divorced from life, and I think this I have to reject very adamantly.

I think this debate also showed that we are all interested in having an efficient, pragmatic European neighbourhood policy which would serve all the EU countries' interests and also the interests of our neighbours. So let us hope that this will be the final achievement of this report and of the directive which is being prepared by Commissioner Hahn for this autumn.

Presidente. – La discussione è chiusa.

La votazione si svolgerà domani, giovedì 9 luglio 2015.

Dichiarazioni scritte (articolo 162)

Andrea Bocskor (PPE), in writing. – Recent events call for immediate solutions, and intensive communications are needed between EU and neighbourhood countries. The EU has to implement appropriate treatment of the neighbourhood countries' claims, take common responsibility, inspire the judicial, economic, social reforms, the fight against corruption, and pay attention to the rights of the national minorities in the partner countries.

For example, as a first step of the administration reform in Ukraine, the law 'on voluntary association of local authorities/communities' was adopted in which point 4, article 4 states that during the administrative reforms the historical, linguistic and ethnic characteristics have to be taken into account.

The related article of the regulation provides an opportunity for the national minorities to organise at the municipal level. However the 11th article of the Government's resolution containing the implementation of the law does not include directives considering the ethnic aspects as it is in the law, which can affect detrimentally the national minorities. It is very important to modify the Government's resolution as soon as possible according to the law and considering the rights of the national minorities living in Ukraine. I therefore call on the EU to pay necessary attention to the necessary reforms in Ukraine and other neighbourhood countries.

Fernando Maura Barandiarán (ALDE), por escrito. – Creo que la seguridad, la estabilidad y la prosperidad no deberían constituir en exclusiva la aproximación a esta nueva política de vecindad de la Unión Europea; esta, necesariamente, tendrá que ir de la mano de los valores de la democracia y el respeto a los derechos humanos, consustanciales al proyecto europeo. En este contexto, la cultura puede tener un papel fundamental y dinámico como *soft power* del que la UE y sus Estados miembros pueden beneficiarse en sus relaciones con los países fronterizos. En esta casa se suele decir que la cultura fomenta la democratización, la consolidación de la paz y el respeto de los derechos humanos. Ha llegado el momento de poner en práctica estas palabras tan acertadas. La política de vecindad tendría que abrir un diálogo cultural y político para ofrecer incentivos y proveer de instrumentos adecuados que faciliten las reformas internas en esos países, apoyando a la sociedad civil y a los grupos y partidos democráticos para favorecer el diálogo y el pluralismo.

Remo Sernagiotto (ECR), per iscritto. – È giunto il momento che la politica europea di vicinato (PEV) si riallinei agli attuali scenari geopolitici. La revisione in corso da parte della Commissione pone le basi appropriate per riesaminare i principi, la portata e gli strumenti della PEV, rilevandone al contempo le nuove sfide dettate dai recenti sviluppi della situazione politica nei paesi del Partenariato orientale e della sponda sud del Mediterraneo. Dobbiamo mettere a frutto gli insegnamenti tratti dall'esperienza maturata negli ultimi dieci anni al fine di rafforzare le politiche di partenariato e cooperazione con i paesi vicini e promuovere così la stabilità, lo sviluppo economico e la sicurezza ai confini dell'Europa.

Mittwoch, 8. Juli 2015

Ritengo però che il riesame della PEV debba essere accompagnato da una discussione a più ampio raggio sulla politica estera generale dell'UE. Le pressioni economiche, i rischi della tenuta geopolitica in ampie aree a noi vicine, i flussi migratori così come le minacce rappresentate dal terrorismo internazionale necessitano di una risposta forte e di una strategia condivisa a livello europeo. Mi auguro quindi che si possa avviare una discussione approfondita per assicurare che in futuro le relazioni dell'UE con i paesi del vicinato siano più fruttuose e veicolo di sviluppo e stabilità a livello globale.

Jarosław Wałęsa (PPE), *in writing*. – As the political situations along our borders continue to become more volatile, the coherence and strength of the European Neighbourhood remains one of the most important priorities for the security of this Union. Relations between the EU and ENP partners continue to help promote prosperity, stability, security, and good neighbourliness, based on the values of democracy, rule of law and respect for human rights.

The ENP has achieved success; with the one-year anniversary this past June of the signing of the EU Association Agreements with ENP partners Georgia, the Republic of Moldova and Ukraine, citizens from these states are noticing already the opportunities presented by further integration into the European Neighbourhood. Nonetheless, the reforms proposed in the Report on the Review of the ENP, especially with regard to increasing security cooperation between the EU and ENP partners, should be regarded with utmost importance.

As the neighbours of our neighbours continue to exert unwonted pressure on the partnership, the EU must ensure the rights of our neighbours to make independent and sovereign choices on foreign and security policy and economy, free from external pressure and coercion. I look forward to a strengthened ENP that will be mutually beneficial to all parties involved.

17. Mittelübertragungen: siehe Protokoll

18. Tagesordnung der nächsten Sitzung: siehe Protokoll

19. Schluss der Sitzung

(La seduta è tolta alle 22.55)

Donnerstag, 9. Juli 2015

AUSFÜHRLICHE SITZUNGSBERICHTE VOM 9. JULI 2015

(2023/C 124/04)

Inhalt	Seite
1. Eröffnung der Sitzung	713
2. Vorlage von Dokumenten: siehe Protokoll	713
3. Petitionen: siehe Protokoll	713
4. Europäische Sicherheitsagenda (eingereichte Entschließungsanträge): siehe Protokoll	713
5. Die Lage in Burundi (eingereichte Entschließungsanträge): siehe Protokoll	713
6. Vorbereitung des Arbeitsprogramms der Kommission 2016 (eingereichte Entschließungsanträge): siehe Protokoll	713
7. Die Lage in Jemen (eingereichte Entschließungsanträge): siehe Protokoll	713
8. Gedenken an Srebrenica (Aussprache)	713
9. Zulässige Höchstwerte an Radioaktivität im Falle eines nuklearen Unfalls (Aussprache)	720
10. Harmonisierung bestimmter Aspekte des Urheberrechts und der verwandten Schutzrechte (Aussprache) ...	730
11. Bewertung der Maßnahmen des Europäischen Fonds für Demokratie (EFD) (kurze Darstellung)	750
12. Abstimmungsstunde	754
12.1. Ressourceneffizienz: Wege zu einer Kreislaufwirtschaft (A8-0215/2015 - Sirpa Pietikäinen) (Abstimmung)	754
12.2. Zulässige Höchstwerte an Radioaktivität im Falle eines nuklearen Unfalls (A8-0176/2015 - Esther Herranz García) (Abstimmung)	754
12.3. Schaffung einer Kapitalmarktunion (B8-0655/2015) (Abstimmung)	755
12.4. Europäische Sicherheitsagenda (B8-0676/2015, B8-0679/2015) (Abstimmung)	755
12.5. Vorbereitung des Arbeitsprogramms der Kommission 2016 (RC-B8-0656/2015, B8-0656/2015, B8-0659/2015, B8-0660/2015, B8-0661/2015, B8-0662/2015, B8-0663/2015, B8-0664/2015) (Abstimmung)	755
12.6. Die Lage in Jemen (RC-B8-0680/2015, B8-0680/2015, B8-0681/2015, B8-0682/2015, B8-0683/2015, B8-0686/2015, B8-0687/2015, B8-0688/2015) (Abstimmung)	756
12.7. Die sicherheitspolitischen Herausforderungen im Nahen Osten und Nordafrika und die Perspektiven für politische Stabilität (A8-0193/2015 - Vincent Peillon) (Abstimmung)	756
12.8. Überprüfung der Europäischen Nachbarschaftspolitik (A8-0194/2015 - Eduard Kukan) (Abstimmung)	756

Donnerstag, 9. Juli 2015

Inhalt	Seite
12.9. Harmonisierung bestimmter Aspekte des Urheberrechts und der verwandten Schutzrechte (A8-0209/2015 - Julia Reda) (Abstimmung)	756
12.10. Bewertung der Maßnahmen des Europäischen Fonds für Demokratie (EFD) (A8-0177/2015 - Andrzej Grzyb) (Abstimmung)	757
12.11. Die Lage in Burundi (RC-B8-0657/2015, B8-0657/2015, B8-0658/2015, B8-0665/2015, B8-0666/2015, B8-0667/2015, B8-0668/2015, B8-0669/2015) (Abstimmung)	757
12.12. Gedenken an Srebrenica (RC-B8-0716/2015, B8-0716/2015, B8-0717/2015, B8-0718/2015, B8-0719/2015, B8-0720/2015, B8-0721/2015, B8-0722/2015) (Abstimmung)	757
13. Stimmerkklärungen	757
13.1. Verhandlungen über die Transatlantische Handels- und Investitionspartnerschaft (TTIP) (A8-0175/2015 - Bernd Lange)	757
13.2. Protokoll zum Stabilisierungs- und Assoziierungsabkommen mit der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien anlässlich des Beitritts Kroatiens zur EU (A8-0188/2015 - Ivo Vajgl)	820
13.3. Protokoll zum Stabilisierungs- und Assoziierungsabkommen mit Serbien anlässlich des Beitritts Kroatiens zur EU (A8-0189/2015 - David McAllister)	836
13.4. Verlängerung des Abkommens über die wissenschaftlich-technische Zusammenarbeit mit Indien (A8-0179/2015 - Jerzy Buzek)	850
13.5. Wissenschaftlich-technische Zusammenarbeit mit den Färöer Inseln: „Horizont 2020“ (A8-0180/2015 - Jerzy Buzek)	867
13.6. Langfristige Einbeziehung der Aktionäre und Erklärung zur Unternehmensführung (A8-0158/2015 - Sergio Gaetano Cofferati)	882
13.7. Marktstabilitätsreserve für das EU-System für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten (A8-0029/2015 - Ivo Belet)	914
13.8. Seeleute (A8-0127/2015 - Elisabeth Morin-Chartier)	947
13.9. Wissenschaftliche und technologische Zusammenarbeit mit der Schweiz: „Horizont 2020“ und ITER-Tätigkeiten (A8-0181/2015 - Jerzy Buzek)	974
13.10. Leitlinien für beschäftigungspolitische Maßnahmen der Mitgliedstaaten (A8-0205/2015 - Laura Agea)	991
13.11. Inanspruchnahme des Europäischen Fonds für die Anpassung an die Globalisierung: Antrag EGF/2015/001 FI/Broadcom (A8-0210/2015 - Petri Sarvamaa)	1025
13.12. Haushaltsplan 2016 — Mandat für den Trilog (A8-0217/2015 - José Manuel Fernandes)	1047
13.13. Initiative für grüne Beschäftigung (A8-0204/2015 - Jean Lambert)	1070
13.14. Steuerumgehung und Steuerhinterziehung als Herausforderungen in Entwicklungsländern (A8-0184/2015 - Elly Schlein)	1102
13.15. Ressourceneffizienz: Wege zu einer Kreislaufwirtschaft (A8-0215/2015 - Sirpa Pietikäinen)	1134
13.16. Zulässige Höchstwerte an Radioaktivität im Falle eines nuklearen Unfalls (A8-0176/2015 - Esther Herranz García)	1170

Donnerstag, 9. Juli 2015

Inhalt	Seite
13.17. Schaffung einer Kapitalmarktunion (B8-0655/2015)	1192
13.18. Europäische Sicherheitsagenda (B8-0676/2015, B8-0679/2015)	1217
13.19. Die Lage in Jemen (RC-B8-0680/2015, B8-0680/2015, B8-0681/2015, B8-0682/2015, B8-0683/2015, B8-0686/2015, B8-0687/2015, B8-0688/2015)	1239
13.20. Die sicherheitspolitischen Herausforderungen im Nahen Osten und Nordafrika und die Perspektiven für politische Stabilität (A8-0193/2015 - Vincent Peillon)	1257
13.21. Überprüfung der Europäischen Nachbarschaftspolitik (A8-0194/2015 - Eduard Kukan)	1280
13.22. Harmonisierung bestimmter Aspekte des Urheberrechts und der verwandten Schutzrechte (A8-0209/2015 - Julia Reda)	1309
13.23. Bewertung der Maßnahmen des Europäischen Fonds für Demokratie (EFD) (A8-0177/2015 - Andrzej Grzyb)	1343
13.24. Die Lage in Burundi (RC-B8-0657/2015, B8-0657/2015, B8-0658/2015, B8-0665/2015, B8-0666/2015, B8-0667/2015, B8-0668/2015, B8-0669/2015)	1363
13.25. Gedenken an Srebrenica (RC-B8-0716/2015, B8-0716/2015, B8-0717/2015, B8-0718/2015, B8-0719/2015, B8-0720/2015, B8-0721/2015, B8-0722/2015)	1379
14. Berichtigungen des Stimmverhaltens und beabsichtigtes Stimmverhalten: siehe Protokoll	1396
15. Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung: siehe Protokoll	1397
16. Standpunkte des Rates in erster Lesung: siehe Protokoll	1397
17. Aussprache über Fälle von Verletzungen der Menschenrechte, der Demokratie und der Rechtsstaatlichkeit (Aussprache)	1397
17.1. Gesetzesvorlagen in Kambodscha zu nichtstaatlichen Organisationen und Gewerkschaften	1397
17.2. Die Demokratische Republik Kongo, insbesondere der Fall der beiden inhaftierten Menschenrechtsaktivisten Yves Makwambala und Fred Bauma	1401
17.3. Bahrain, insbesondere der Fall von Nabil Radschab	1406
17.4. Die Situation von zwei christlichen Pastoren im Sudan	1412
18. Abstimmungsstunde	1416
18.1. Gesetzesvorlagen in Kambodscha zu nichtstaatlichen Organisationen und Gewerkschaften (RC-B8-0689/2015, B8-0689/2015, B8-0691/2015, B8-0693/2015, B8-0695/2015, B8-0697/2015, B8-0698/2015, B8-0701/2015) (Abstimmung)	1417
18.2. Die Demokratische Republik Kongo, insbesondere der Fall der beiden inhaftierten Menschenrechtsaktivisten Yves Makwambala und Fred Bauma (RC-B8-0690/2015, B8-0690/2015, B8-0692/2015, B8-0694/2015, B8-0696/2015, B8-0699/2015, B8-0700/2015, B8-0702/2015) (Abstimmung)	1417
18.3. Bahrain, insbesondere der Fall von Nabil Radschab (RC-B8-0703/2015, B8-0703/2015, B8-0704/2015, B8-0705/2015, B8-0706/2015, B8-0708/2015, B8-0710/2015, B8-0712/2015) (Abstimmung)	1417

Donnerstag, 9. Juli 2015

Inhalt	Seite
18.4. Die Situation von zwei christlichen Pastoren im Sudan (RC-B8-0707/2015, B8-0707/2015, B8-0709/2015, B8-0711/2015, B8-0713/2015, B8-0714/2015, B8-0715/2015) (Abstimmung)	1417
19. Berichtungen des Stimmverhaltens und beabsichtigtes Stimmverhalten: siehe Protokoll	1417
20. Beschlüsse über bestimmte Dokumente: siehe Protokoll	1417
21. Zeitpunkt der nächsten Sitzungen: siehe Protokoll	1417
22. Übermittlung der in dieser Sitzung angenommenen Texte: siehe Protokoll	1417
23. Unterbrechung der Sitzungsperiode	1417

Donnerstag, 9. Juli 2015

AUSFÜHRLICHE SITZUNGSBERICHTE VOM 9. JULI 2015**IN THE CHAIR: ANNELI JÄÄTTEENMÄKI***Vice-President***1. Eröffnung der Sitzung***(The sitting opened at 8.30)***2. Vorlage von Dokumenten: siehe Protokoll****3. Petitionen: siehe Protokoll****4. Europäische Sicherheitsagenda (eingereichte Entschließungsanträge): siehe Protokoll****5. Die Lage in Burundi (eingereichte Entschließungsanträge): siehe Protokoll****6. Vorbereitung des Arbeitsprogramms der Kommission 2016 (eingereichte Entschließungsanträge): siehe Protokoll****7. Die Lage in Jemen (eingereichte Entschließungsanträge): siehe Protokoll****8. Gedenken an Srebrenica (Aussprache)**

President. – The next item is the debate on the Commission statement on the Srebrenica commemoration (2015/2747(RSP)).

Günther Oettinger, Mitglied der Kommission. – Frau Präsidentin, meine sehr verehrten Damen und Herren Abgeordneten! Die Europäische Kommission dankt dem Parlament, dass diese Debatte stattfinden kann, wir begrüßen sie.

Über Srebrenica zu sprechen und über Ihren Antrag, die Entschließung auf dem Tisch zu haben, ist eine wichtige, gemeinsame und Zeichen setzende Aktivität der europäischen Institutionen. Am 20. Jahrestag nach diesem schrecklichen Ereignis sind unsere Gedanken bei den Angehörigen der Familien, die bei dieser Tragödie ihre nächsten Verwandten verloren haben.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Wir gedenken der Opfer und müssen auch eingestehen, dass Europa und die Welt – damit auch wir – es damals versäumten, alles zu tun, um die Opfer zu schützen. Der Völkermord von Srebrenica vor genau zwanzig Jahren hat nicht nur im Südosten Europas, sondern in ganz Europa Wunden und Spuren hinterlassen. Er schlug tiefe Wunden in Bosnien und Herzegowina, und er legt uns fortdauernd die moralische Verpflichtung auf, dies nicht zu vergessen.

Er verlangt von uns allen, namentlich von den gewählten Politikern in Bosnien und Herzegowina und der ganzen Region, Verantwortung zu übernehmen dafür, dass die Erinnerung gewahrt wird – was wir heute hier auch tun –, dass die Justiz bei der Ahndung von Kriegsverbrechen unterstützt wird und schließlich dass Schritte zur Versöhnung gemacht werden – zur Versöhnung in der gesamten Region im Interesse der heutigen und der künftigen Generationen.

Damit die Schmerzen der Angehörigen gelindert werden können, ist es unerlässlich, die Täter vor Gericht zu bringen und die Wahrheit und das Schicksal der vielen immer noch vermissten Menschen herauszufinden. Dies ist auch eine notwendige *Conditio* dafür, nach und nach eine dauerhafte Aussöhnung in Bosnien und Herzegowina und in der gesamten Region zwischen den verschiedenen Völkern, den Menschen zu erreichen.

Für die Verantwortlichen aufseiten der Europäischen Union war eine der wichtigsten Lehren aus den Balkankriegen, sich nicht nur für den Wiederaufbau zu engagieren. Weitergehend haben wir uns eindeutig für eine Zukunft der Länder des westlichen Balkans in der Europäischen Union ausgesprochen. Sie sind Beitrittskandidaten, und wir sollten unsererseits dieses Angebot auch glaubwürdig fortsetzen.

Jetzt geht es darum, an der Wiederherstellung des Vertrauens zwischen den Menschen und Volksgruppen in Bosnien und Herzegowina und der gesamten Region zu arbeiten. Ich will hier den Wunsch der Kommission zum Ausdruck bringen, dass das Gedenken an Srebrenica, das vor allem die Opfer des Völkermords ehren soll, zugleich auch den Anstoß für eine umfassende Versöhnung geben muss.

In Bosnien und Herzegowina – wie in allen Ländern dieser Region – erwartet die Kommission einen entschlossenen Einsatz der Behörden und Gesellschaften für den Weg hin zur Europäischen Union. Das ist der beste Weg, über die Tragödien der Vergangenheit hinwegzukommen – sie nicht zu vergessen, aber hinwegzukommen – und zu sichern, dass Verbrechen wie dieser Völkermord vor zwanzig Jahren in Srebrenica nie wieder geschehen können.

Wir danken dem Europäischen Parlament für die heutige Entschließung. Die Kommission bedauert, dass zeitgleich im UN-Sicherheitsrat eine vergleichbare Resolution – vorgeschlagen vom Vereinigten Königreich – durch ein Veto der Russischen Föderation nicht möglich gewesen war. Wir meinen, dass derart tragische Ereignisse, die in der Geschichte unseres Kontinents liegen, nicht für aktuelle politische Maßnahmen genutzt werden sollten.

Cristian Dan Preda, *au nom du groupe PPE*. – Madame la Présidente, la discussion d'aujourd'hui ainsi que le texte que nous allons voter sont très importants, surtout dans un contexte où le Conseil de sécurité des Nations unies n'est pas parvenu hier à adopter une résolution.

Nous avons le devoir de commémorer les victimes de ces crimes odieux, qui se sont déroulés il y a vingt ans, lors de la chute de Srebrenica. Nos pensées vont donc aujourd'hui aux victimes et à leurs familles. C'est un devoir de mémoire qui nous incombe, à nous, Européens, ainsi qu'aux citoyens de Bosnie-Herzégovine et de la région. Sans ce travail de mémoire, il ne peut pas y avoir de réconciliation, tout comme il ne peut pas y avoir de réconciliation sans rétablissement de la vérité, aussi douloureuse soit-elle.

La vérité, c'est qu'il y a 20 ans un génocide s'est produit à Srebrenica. Nous le condamnons fermement, tout comme nous rejetons toute velléité de le relativiser ou de le nier. Non seulement cela porte atteinte à la mémoire des victimes, mais cela porte aussi atteinte au processus de réconciliation. C'est pourquoi je lance un appel aux dirigeants politiques de Bosnie-Herzégovine ainsi qu'à ceux de la région pour qu'ils montrent l'exemple et qu'ils aident la société à reconnaître et à accepter ce passé difficile pour que leur pays puisse aller de l'avant.

Quant à nous, nous devons tout faire pour que de tels événements ne se reproduisent plus et manifester notre soutien pour l'intégration de la Bosnie-Herzégovine et des Balkans occidentaux dans l'Union. C'est la meilleure façon de les aider à surmonter leurs divisions.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Tanja Fajon, v imenu skupine S&D. – Pred 70 leti je Evropa krvavela. Revščina in pogorišča vojne so postavili temelje današnje Evropske unije, združene v miru, enakosti, solidarnosti, demokraciji, strpnosti, spoštovanju človekovih pravic.

(Kratka prekinitev, ponovitev govora od začetka.)

Sprava se mora začeti tam, kjer najbolj boli. Verjamem, da je boleč spomin na genocid, na pobjo več kot 8 tisoč Bošnjakov pred 20 leti v Srebrenici, da so pregon in agonija priložnost za spravo.

Nekdanji nemški kancler Schroeder je ob 60. obletnici osvoboditve Auschwitza dejal: „Skušnjava, da pozabimo, je izjemna, a tej skušnjavi ne bomo podlegli.“

To velja za vse narode na Zahodnem Balkanu. Skupaj se moramo pokloniti vsem žrtvam pokola v Srebrenici in v vojnah na ozemlju nekdanje Jugoslavije. Ne bo svobode, pravičnosti in človekovega dostojanstva, če bomo na zločine pozabili ali si pred njimi zatiskali oči.

Srebrenica mora služiti kot opomin, da se takšni grozoviti zločini ne smejo več ponoviti. Več kot tisoč ljudi je danes še vedno pogrešanih. V soboto se bomo poklonili v Srebrenici v njihov spomin.

Pozdravljam skupno resolucijo, v kateri bomo v tem domu glasovali danes. Regionalno sodelovanje in približevanje Bosne in Hercegovine Uniji je najboljši način sprave in premagovanja sovraštva in delitev.

Obžalujem, da resolucije včeraj ni sprejel varnostni svet Združenih narodov. V razpravah o zgodovini moramo presegati politične meje. In spomin, priznanje grozovitih zločinov je moralna obveza vseh nas, kot je tudi naša skupna moralna zaveza, da Bosni in Hercegovini pomagamo na njeni poti do članstva v Uniji.

Ruža Tomašić, u ime Kluba zastupnika ECR-a. – Gospođa predsjednice, ovog tjedna se u ovom domu prisjećamo genocida u Srebrenici. Fokusirani smo na žrtve i patnju njihovih obitelji, ali bih voljela da iskoristimo ovu tužnu obljetnicu i kako bismo se podsjetili na ništa manju tužnu ulogu međunarodne zajednice u ovom užasnom krvoproliću.

Gotovo četiri godine dijelile su dvije najveće tragedije koje su obilježile rat na području bivše Jugoslavije: Vukovar i Srebrenicu. Ali to vrijeme, nažalost, nije bilo dovoljno da slike do temelja razrušenog Vukovara i informacije o masovnim likvidacijama civila i razoružanih hrvatskih branitelja te postojanje logora za Hrvate na tlu Srbije slobodnom svijetu otvore oči o pravom karakteru srbijanske agresije na susjedne države. Kao rezultat inertnosti međunarodne zajednice dogodilo se najgore što se moglo dogoditi – Srebrenica. A svi oni koji žele ove strahote relativizirati trebaju znati da samo istina vodi do pravde, a pravda do trajnog mira.

Ivan Jakovčić, u ime Kluba zastupnika ALDE-a. – Gospođa predsjednice, u Srebrenici se prije 20 godina dogodio genocid, najstrašniji ratni zločin nakon Drugog svjetskog rata na tlu Europe. Motiv zločina je taj što je netko pripadnik druge nacije ili druge vjere. Zato moramo biti zahvalni europskim očevima što živimo u vrijednostima koje nas ujedinjuju u različitostima. To trebaju prihvatiti i političari u Bosni i Hercegovini. Vrijeme je da prestanete s podjelama u Bosni i Hercegovini, vrijeme je da shvatite da vas Europa želi u svoj zagrljaj, i zato je vrijeme da se svako svakome pokloni u Bosni i Hercegovini. Da se poklonimo žrtvama i da se poklonimo svima onima koji su stradali i obiteljima koje i danas pate. Sve strane u Bosni i Hercegovini činile su ratne zločine, činile su strahote. Nažalost, i pripadnici moga naroda. Zato trebamo govoriti istinu i trebamo biti dovoljno hrabri prihvatiti takvu istinu.

Srebrenica ostaje simbol patnji i tragedija svih naroda Bosne i Hercegovine i zato vjerujem da trebamo ovaj dan obilježavati trajno. Ovo treba biti godišnjica kada će se zaista obilježavati sve one patnje koje su se dešavale na područjima bivše Jugoslavije, ali i drugdje u svijetu. Svatko od nas mora preispitati i sebe da li je mogao nešto učiniti, da li je mogao nešto spriječiti. Zato, nažalost, moram konstatirati da je međunarodna zajednica potpuno propustila učiniti ono što smo svi očekivali u to vrijeme, a to je spriječiti pokolj koji se dogodio u Srebrenici.

Zločince moramo kazniti do kraja i zato očekujem da Haški tribunal odradi svoj posao do kraja. Žao mi je da Ujedinjeni narodi nisu imali hrabrosti donijeti rezoluciju jer smo očekivali da će donijeti rezoluciju. Zato je dobro da mi ovdje danas imamo zajedničku rezoluciju, ali dobro je i to što je Vučić odlučio otići u Srebrenicu. I zato trebamo ovdje reći: ovo nije rezolucija niti protiv Srbije, a kamoli protiv srpskog naroda. Ovo je rezolucija koja želi pomoći i Srbiji da se suoči s istinom i da na kraju svi postanemo članovi ove velike naše europske obitelji.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Miloslav Ransdorf, za skupinu GUE/NGL. – Paní předsedající, já bych se chtěl omezit na dvě poznámky. První je to, že k válce vůbec a k těmto tragédiím nemuselo dojít, kdyby Američané nebyli donutili Aliju Izetbegoviče, aby odvolal svůj podpis pod mírovou dohodou, kterou sjednala evropská diplomacie v roce 1992.

Druhá poznámka se týká toho, že se sice v textech, které jsou nám předkládány, uvádí Radko Mladič a Radovan Karadžić, ale vůbec nikde se nemluví v této souvislosti o muži, který vlastně rozpoutal celou tu sérii provokací, která vedla k té tragédii, a to je Naser Orič. Podnikatel z Tuzly, který byl v roce 2006 propuštěn v Haagu, protože svědkové byli buď zavražděni nebo zmizeli anebo neměli odvahu promluvit. Takže byl pro nedostatek důkazů propuštěn. To je všechno. Myslím si, že rozhodně připomínka této záležitosti nekončí tím, co teď projednáváme v Evropském parlamentu.

Igor Šoltes, v imenu skupine Verts/ALE. – V eni minuti ne morem imenovati vseh, ki so bili pobiti v Srebrenici. Ne smemo in ne moremo bežati od resnice in priznanja odgovornosti. In tu nosijo posebno odgovornost tudi mednarodne organizacije. Pustimo, da sodišča opravijo svoje delo, sami pa se poklonimo žrtvam.

Poklonimo se materam, ki so izgubile svoje otroke, ženam, ki so izgubile svoje muže, sestram, ki so izgubile svoje brate. nihče jim ne more povrniti njihove izgube, lahko pa jim pomagamo s tem, da preprečimo pozabo in poskuse, da se ta zločin relativizira ali pozabi.

Vztrajajmo na resnici in pravici zaradi žrtev in njihovih družin, pa tudi zaradi tistih, ki jih zločin, povzročen v njihovem imenu, a brez njihove odgovornosti, onemogoča v boju za to, da bi obrnili nov list, da bi zaživel složno v multietnični skupnosti in da bi pravzaprav Bosno pripeljali tja, kamor sodi, tudi v to našo mednarodno skupnost, skupnost Evropske unije.

Ελευθέριος Συναδινός (NI). – Κυρία Πρόεδρε, ημέρες μνήμης όπως αυτή της Σρεμπρένιτσα έχουν σαν σκοπό να θυμίζουν και να διδάσκουν στις νεότερες γενιές το εύρος της ανθρώπινης θηριωδίας που τρέφεται κυρίως από τον εξτρεμισμό, να παραδειγματίζουν και να λειτουργούν αποτρεπτικά. Δυστυχώς όμως τέτοια αποτρόπαια εγκλήματα διαπράττονται σήμερα από τους τζιχαντιστές δολοφόνους της Αλ Κάιντα, της Μπόκο Χαράμ και του ισλαμικού κράτους. Η Σρεμπρένιτσα όμως δεν ήταν ένα τυχαίο γεγονός. Ήταν αποτέλεσμα της ωμής παρέμβασης των Αμερικανών και Γερμανών, που επιθυμούσαν τη διάλυση της ενωμένης Γιουγκοσλαβίας για γεωπολιτικούς ιδιοτελείς σκοπούς. Ήταν εγκληματική επίθεση εναντίον ενός κυρίαρχου κράτους που αποτελούνταν από σλαβικές εθνότητες.

Τα άσχημα αποτελέσματα της πολιτικής αυτής τα βλέπουμε μέχρι σήμερα: στη Βοσνία Ερζεγοβίνη των τριών διαφορετικών εθνοτήτων που μισεί η μία την άλλη, στο Κοσσυφοπέδιο, όπου υπήρξε βίαιος εκτοπισμός των Σέρβων και παράνομος εποίκισμός από Αλβανούς, στη FYROM, ένα κράτος συνονθύλευμα εθνοτήτων με ονειρώξεις κλοπής του ελληνικότατου ονόματος της Μακεδονίας.

Ημέρες Μνήμης είναι η ιστορία. Την ιστορία δεν πρέπει να την παραγράφουμε ούτε να την παραποιούμε.

Andrej Plenković (PPE). – Gospodo predsjednice, na 20. godišnjicu genocida u Srebrenici izražavam sućut i solidarnost s obiteljima žrtava od kojih mnogi još uvijek ne znaju konačnu sudbinu njihovih najmilijih. Mi današnjom rezolucijom snažno osuđujemo genocid koji su počinile srpske snage pod zapovjedništvom Ratka Mladića nakon pada zaštićene zone UN-a u srpnju 1995. kada je sustavno pogubljeno oko 8000 zarobljenih bošnjačkih muškaraca, mladića i civila.

Podsjećamo i na presudu Međunarodnog suda iz 2007. kojom je utvrđena odgovornost Srbije jer je propustila spriječiti genocid u Srebrenici te jer nije surađivala u procesuiranju počinitelja, a naglašavamo i potrebu što prijieg okončanja procesa pred Međunarodnim kaznenim sudom za bivšu Jugoslaviju.

Vidjeli smo da je jučer u New Yorku Rusija uložila veto, a Kina, Venezuela, Nigerija i Angola bile su suzdržane u vezi rezolucije Vijeća sigurnosti UN-a. Time je značajnije da naša rezolucija odbacuje poricanje, relativizaciju te krive interpretacije na kojima kontinuirano pojedine političke opcije u Bosni i Hercegovini i Srbiji inzistiraju.

Čvrsto sam uvjeren da se do pomirenja i zajedničke budućnosti, europske budućnosti, jedino može doći utvrđivanjem istine, prihvaćanjem međunarodnih presuda, isprikom i žaljenjem za žrtvama najvećeg zločina u Europi nakon Drugog svjetskog rata, a ne politikom poricanja zločina Miloševićevog režima, i to ne samo u Bosni i Hercegovini.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Afzal Khan (S&D). – Madam President, this week we are commemorating the 20th anniversary of the Srebrenica genocide. We honour the memory of the victims and pay tribute to the fortitude of their families in seeking justice. It shames the world that it failed to protect innocent civilians.

It is disappointing that the UN failed to pass this resolution, especially when the International Court of Justice (ICJ), its own court, had acknowledged the genocide. Lessons of the past must be learned. We renew our determination never to let forces of prejudice, hatred and evil go unchecked. While we commemorate the past, we keep our eyes firmly on the future of Bosnia. Reconciliation remains a fundamental objective. This path leads to justice and truth. Our duty is to strengthen our efforts to promote education, remembrance and research about Srebrenica and other genocides. Future generations must understand the causes of such massacres and build societies based on trust, inclusivity and the celebration of diversity.

We remain fully committed to Bosnia and Herzegovina being part of the EU, together with other Western Balkan nations. The European path is the best way to move forward beyond the tragedies of the past. We urge the leaders of Bosnia to work together to make the country a safe and prosperous place, for this will be the lasting tribute to the Srebrenica victims. Our hearts and thoughts will always be with them.

Ulrike Lunacek (Verts/ALE). – Madam President, this Saturday I will be representing this Parliament on behalf of President Schulz, along with tens of thousands of others, in Srebrenica at the commemoration, and I will take the honour and the respect expressed to the victims today here in this Parliament, and the grief and the condolences to those who have survived, with me in my heart and express it there.

Remembering this genocide – the greatest atrocity since the Second World War – is important, and I am so glad that this Parliament is doing this, and I really regret that the resolution was blocked in the UN Security Council. That is why our resolution is even more important. Peace comes only with talking about cruelties, with commemorating and with putting perpetrators on trial and in jail – and with reconciliation, of course.

Let me also nevertheless remember all the women who have become victims of war rape, also in the Balkans, and whose grief is still not recognised all over the country. Never again, it needs also to be said here, must anything similar to the genocide of Srebrenica happen on this continent or elsewhere in the world.

Tonino Picula (S&D). – Gospodo predsjednice, doista ne moramo čekati na tzv. povijesnu distancu da bismo mogli ocijeniti razmjere nekog osobitog događaja. Genocid u Srebrenici to svakako jest. Ono što trebamo spriječiti je da takva prošlost ima budućnost.

Danas znamo kako je niz tragedija 20. stoljeća počeo prije 100 godina u Sarajevu, gradu nedaleko od Srebrenice. A europsko 20. stoljeće, prepuno ratova i razaranja, na jednak se način i završilo te 1995. u Bosni i Hercegovini, u Srebrenici. Ipak, ono što stradanje osam tisuća ljudi čini još tragičnijim jest da su u to vrijeme, za razliku od početka 20. stoljeća postojali Europska unija, Ujedinjeni narodi i sustav kolektivne sigurnosti koji su morali spriječiti da običan čovjek postane žrtvom ratnog bezumlja, i ničim kontrolirane mržnje.

Žrtve su prije 20 godina ubijane oružjem dok se žrtve danas pokušavaju ubiti šutnjom ili cinizmom visoke politike. Međutim, srebreničke žrtve neće se i ne mogu ubiti zaboravom. Zbog toga Europski parlament može biti ponosan na svoj doprinos toj borbi – rezolucijom koju ćemo danas usvojiti.

Davor Škrlec (Verts/ALE). – Gospodo predsjednice, poruka Europske unije je ujedinjeni u različitosti. Upravo je to i poruka koja treba biti prenesena Bosni i Hercegovini. Zbog njezinih građana, budućnosti njezinih mladih, mira u regiji, zbog budućnosti. I zbog budućnosti Europske unije.

Ne smijemo zaboraviti, prošlo je 20 godina otkada se dogodio jedan od najvećih zločina: genocid i etničko čišćenje u Srebrenici. Zbog mira svih onih 1200 ili više, koje još uvijek ne možemo pronaći, u Srebrenici, u drugim krajevima Bosne i Hercegovine, ali i u Hrvatskoj. Zbog mira budućih generacija moramo uložiti maksimalni napor da pronađemo sve mrtve, da pomirimo sve narode u Bosni i Hercegovini kako bi imali sigurnu budućnost.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Zato pozivam Europsku uniju, sve institucije i sve građane Bosne i Hercegovine da ulože maksimalni napor u pronalazanju rješenja za trajni mir.

Pyynnöstä myönnettävät puheenvuorot

Eduard Kukan (PPE). – S hlbokou úctou dnes spomíname na tých, ktorí zahynuli v Srebrenici pred dvadsiatimi rokmi, a vyjadrujeme sústrasť tým, ktorí stratili svojich najbližších. Ich žiaľ je dnes aj naším európskym žiaľom. Srebrenická genocída nesmie upadnúť do zabudnutia. Je našou ľudskou a morálnou povinnosťou si tieto udalosti pripomenúť a povedať jasne, že nič podobné sa už nemôže a nesmie opakovať.

Kolegovia, chcel by som sa poďakovať vám všetkým, ktorí aj dnes máte pripnutý kvet Srebrenice ako symbol spomienky, ale aj nádeje. Verím, že spoločne sa nám podarí prispieť k tomu, aby sme našli zmierenie a priniesli nádej na lepšiu budúcnosť pre Bosnu a Hercegovinu.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D). – Madam President, we commemorate today in the European Parliament what happened in Bosnia and Herzegovina when those human beings were killed.

Unfortunately, the United Nation troops failed to protect the people there. This was their main duty. We have to check with the United Nations peacekeeping activities so that this does not happen again. We have to deplore the vote by Russia against the UN resolution on genocide. It is unbelievable how a country can deny that such a situation is genocide. The guilty have to be brought to justice. Reconciliation is so important for Bosnia and Herzegovina in its path towards European integration. This kind of genocide must not happen again.

Charles Tannock (ECR). – Madam President, on the 20th anniversary of the Srebrenica massacre, it is important that this genocidal attempt against 8 000 Bosnian Muslim men and boys is remembered as the worst atrocity of its type since World War II. It must never happen again. A thousand boys and men are still missing, presumed dead and buried in unmarked graves, after summary executions in cold blood by Bosnian Serb forces and irregular militias. The UN was sadly negligent in its function to protect civilians in its designated territory.

I also wish, along with other colleagues, to express my absolute shock at the Russian veto of the British Government's attempt to get a Srebrenica resolution through the UN Security Council. Tragedies of this type should never be a political football. Has Russia not learned its lessons from the Katyń massacres during World War II, when Stalin lied and blamed this on the Germans? Surely this should not happen again either.

Илхан Кючюк (ALDE). – Г-жо Председател, уважаеми колеги, г-н Комисар, ужасяващите събития отпреди двадесет години в Сребреница могат да бъдат тълкувани от много страни, но те трябва да ни напомнят най-важното: че преходът от тоталитаризъм към демократични граждански общества на Балканите беше белязан с кървави етнически конфликти.

На този фон моята страна Република България съумя да осъществи безкръвен преход, известен у нас и като български етнически модел - един от най-ярките жалони по нашия път за членство в НАТО и Европейския съюз. С активната роля на либералната партия ДПС бяха опровергнати очакванията на много анализатори, че първата кръвопролитна етническа война ще се случи в България заради насилствената смяна на имената на българските мюсюлмани.

Двадесет години след събитията в Сребреница и трагедията на босненските мюсюлмани става ясно колко труден и болезнен път извървяха Балканите.

Споменът за трагедията в Сребреница ни подсеща, че Европа продължава да бъде морален длъжник на Западните Балкани. За две десетилетия държавите от този регион се превърнаха от непримирими врагове в партньори и съмишленици на евроатлантическата кауза. Те имат право да живеят в един истински европейски мултикултурен съюз.

António Marinho e Pinto (ALDE). – Senhora Presidente, caros Colegas, perante a dimensão da tragédia de Srebrenica, há vinte anos atrás, devemos hoje ter a coragem de dizer que não há inocentes. Os únicos inocentes foram as vítimas e os seus familiares. E, como sempre acontece neste tipo de situações, a comunidade internacional tardou em reconhecer o crime e tardou em agir. Por isso, qualquer homenagem às vítimas desse massacre corre hoje o risco de ser interpretado como um exercício de hipocrisia, enquanto os autores desse crime hediondo não forem punidos. A não punição dos seus autores prolonga os efeitos mais nefastos desse crime, que é a impunidade. É, pois, preciso que a comunidade internacional puna os autores desse crime, porque só assim poderão as vítimas dele voltar a ter paz.

Donnerstag, 9. Juli 2015

(Pyynnöstä myönnettävät puheenvuorot päättyvät)

Günther Oettinger, *Mitglied der Kommission*. – Frau Präsidentin, meine Damen und Herren Abgeordneten! Die heutige Debatte ist ein Zeichen für das glaubwürdige Engagement des Europäischen Parlaments im Gedenken an den tragischen Moment in der Geschichte unseres Kontinents, den Völkermord von Srebrenica vor zwanzig Jahren.

Mit ihrer Teilnahme an dieser Debatte schließt sich die Kommission dem Parlament an, und wir zollen gemeinsam den Opfern des Völkermords – und auch allen Opfern des Krieges – auf dem Gebiet von Bosnien und Herzegowina in den Jahren 1992 bis 1995 unseren Respekt. Das Gedenken an diese dramatische Vergangenheit in unserer direkten Nachbarschaft bringt uns in Erinnerung, worum es in der Europäischen Union seit Beginn an wirklich geht.

Zuallererst ging es um ein Friedensprojekt: die Friedensunion. Ein Friedensprojekt, das half, tiefe Spaltungen in Europa nach dem Zweiten Weltkrieg wie auch nach dem Fall der Berliner Mauer zu überwinden. Ein Friedensprojekt, um eine bessere Zukunft für uns und unsere Kinder und Enkelkinder auf dem gesamten Kontinent – innerhalb und außerhalb der Europäischen Union – zu erreichen.

Bosnien und Herzegowina und die anderen Länder der Region haben eine klare europäische Perspektive. Dies haben wir – die EU, das Parlament, die Kommission, die Mitgliedstaaten und der Rat – immer wieder betont.

Die Kommission wird keine Mühe scheuen, die Länder des westlichen Balkans dabei zu unterstützen, auf ihrem Weg in die Europäische Union fortzuschreiten, die Konditionen zu erreichen und so eine bessere Zukunft für die nächsten Generationen zu sichern.

President. – I have received seven motions for resolutions tabled in accordance with Rule 123(2) of the Rules of Procedure.

The debate is closed.

The vote will take place shortly.

Written statements (Rule 162)

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – L'histoire officielle du massacre de Srebrenica est partielle et dénaturée. En effet, le violent conflit qui a frappé les Balkans a été récupéré au profit d'une stratégie américaine visant à diaboliser exclusivement le camp serbe. Pourtant, vingt ans après, et alors que l'ONU s'apprête à commémorer Srebrenica, aucune preuve ne permet d'établir la responsabilité de la minorité serbe de Bosnie dans le massacre de milliers de bosniaques. Par ailleurs, comme l'a reconnu en février 2001, devant une commission d'enquête de l'Assemblée nationale française, Jean-René Ruez, responsable des investigations à Srebrenica, aucun élément probant ne vient confirmer l'existence d'une planification d'exécutions massives à motivation ethnique. Seule une reconnaissance équitable de la responsabilité de chaque camp permettra de réconcilier durablement les peuples déchirés des Balkans. C'est pourquoi les commémorations de Srebrenica ne doivent plus servir de défouloir antiserbe au seul service des intérêts américains.

Aymeric Chauprade (ENF), *par écrit*. – Vingt ans après le massacre de Srebrenica, cet événement est devenu une arme politique dans les mains des euro-atlantistes pour intervenir dans un pays souverain, qui viole ainsi les accords de Dayton et tente de mettre à genoux la République serbe dans le but principal de diminuer l'influence de la Russie dans la région. À travers cette diabolisation des Serbes effectuée par les euro-atlantistes, les islamistes radicaux étendent leur doctrine chez les Bosniaques sans aucune difficulté, appelant ainsi «chahid» (martyr pour l'islam) les victimes de Srebrenica. Rappelons ici l'attentat terroriste meurtrier de Zvornik et les 300 citoyens bosniaques partis faire le djihad en Syrie ! Il est grand temps de cesser d'utiliser les victimes de Srebrenica comme un instrument des intérêts géopolitiques euro-atlantiques et de lutter sérieusement contre la radicalisation islamiste dans les Balkans. Il est temps de travailler à des solutions qui permettront une réconciliation réelle des peuples et amélioreront la situation économique des populations de Bosnie-Herzégovine.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), in writing. – Today, here at the European Parliament, we honour the memory of the over 8 000 innocent men and boys – brothers and husbands, fathers and sons – who were brutally murdered in Srebrenica in a brazen act of genocide that shocked the world.

The name Srebrenica will forever be associated with some of the darkest acts of the 20th century. We know that Srebrenica's future, and that of Bosnia and Herzegovina, will not be held back by its painful recent history. We reject efforts to distort the scope of this atrocity, rationalise the motivations behind it, blame the victims, and deny the indisputable fact that it was genocide. We all desire continued reconciliation and peaceful coexistence for the people of Bosnia and Herzegovina and the Balkans, because achieving that will be the ultimate repudiation of the evil that started the wars in Bosnia and Herzegovina and elsewhere in the region and that led to the Srebrenica genocide. Our hearts and deepest sympathies are with them, and we pledge our enduring commitment to support their aspirations for a better tomorrow.

Jana Žitňanská (ECR), písomne. – Počas tohto plenárneho zasadnutia si pripomíname 20. výročie genocídy v Srebrenici. V júli 1995 počas masakry v moslimskej enkláve Srebrenica prišlo o život 8 372 mužov a chlapcov. Táto masakra je považovaná za najhoršiu v Európe od skončenia druhej svetovej vojny. Na pietnej spomienke na pôde EP vystúpila aj Saliha Osmanovič, žena, ktorá prišla o manžela a dvoch synov. Bolo pre mňa ctou stretnúť sa s ňou aj ostatnými, ktorí prežili. Počas rozhovoru mi Saliha Osmanovič hovorila, že napriek obrovskej tragédii necíti v sebe nenávisť. A najviac mi kládla na srdce, aby sme nikdy nezabudli na to, čo sa pred 20 rokmi udialo v Srebrenici, a túto spomienku odovzdávali ďalším generáciám, aby sa už nič obdobné nikdy nestalo.

9. Zulässige Höchstwerte an Radioaktivität im Falle eines nuklearen Unfalls (Aussprache)

President. – The next item is the report by Esther Herranz García, on behalf of the Committee on the Environment, Public Health and Food Safety, on the proposal for a Council regulation laying down maximum permitted levels of radioactive contamination of food and feed following a nuclear accident or any other case of radiological emergency (COM(2013)0943 – C7-0045/2014 – 2013/0451(NLE)) (A8-0176/2015).

Giovanni La Via, relatore supplente. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signora Commissario, sostituisco oggi la collega Herranz García, che non può essere in Aula e che ringrazio ovviamente per il lavoro svolto su questo dossier.

La relazione riguarda la proposta della Commissione europea di rifusione di 3 regolamenti: il n. 3954 del 1987, che fissa i livelli massimi ammissibili di contaminazione per i prodotti alimentari e gli alimenti per animali a seguito di un incidente nucleare o in qualsiasi altro caso di emergenza radioattiva; il regolamento n. 944 del 1989, che fissa i livelli massimi ammissibili di contaminazione dei prodotti alimentari secondari a seguito di incidente nucleare o di altra emergenza e il regolamento n. 770 del 1990, che fissa anch'esso i livelli massimi ammessi negli alimenti per animali contaminati a seguito di incidenti nucleari o in caso di emergenza da radiazioni.

Riteniamo importante che l'Unione europea disponga di strumenti giuridici aggiornati, che contengano procedure decisionali agili e adatte a tutte le circostanze, per far fronte a situazioni come quelle vissute dopo l'incidente di Chernobyl o quello di Fukushima. La base giuridica della proposta del 2010 richiedeva esclusivamente la consultazione del Parlamento europeo: la nuova proposta, invece, oggi in esame, introduce alcuni nuovi elementi che stabiliscono un vincolo più evidente con la normativa europea sulla sicurezza alimentare.

Infatti, nella sua motivazione, la Commissione riconosce che, tenendo conto dell'evoluzione del diritto comunitario primario in materia di sicurezza alimentare e della necessità di garantire la coerenza di tutte le misure legislative concernenti le condizioni d'importazione di prodotti alimentari e di alimenti per animali da paesi terzi colpiti da un incidente nucleare o da un'emergenza radiologica, le misure che sono state elaborate nel contesto post Chernobyl dovranno essere allineate con il regime dei poteri di esecuzione e delle procedure definite nel presente regolamento. Ciò potrebbe anche comportare, se necessario, una modifica della base giuridica.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Il relatore, quindi la collega Herranz, propone una modifica della base giuridica del regolamento che concede al Parlamento il potere di codecisione. La sicurezza alimentare costituisce l'obiettivo finale della proposta della Commissione europea e il regolamento deve riflettere l'evoluzione del diritto comunitario, a maggior ragione dopo l'entrata in vigore del trattato di Lisbona.

La proposta stabilisce nei suoi allegati i livelli massimi ammissibili in caso d'incidente o di emergenza radioattiva, che sono stati confermati nel 2012 da un gruppo di esperti istituito ai sensi del trattato Euratom della Commissione. In caso d'incidente o di emergenza radioattiva la Commissione adotta un atto di esecuzione per rendere applicabili i livelli massimi consentiti di residui radioattivi negli alimenti. La Commissione disporrà, quindi, di grande flessibilità per adattare, se necessario, i valori indicati negli allegati qualora le circostanze lo richiedano.

In base alla nuova comitatologia, per la prima volta la Commissione dovrà essere assistita dalla sezione del Comitato permanente per le piante, gli animali, gli alimenti e i mangimi, sicurezza tossicologica della catena alimentare che si occupa della contaminazione radioattiva.

L'autore del progetto di relazione ritiene che il ricorso ad atti di esecuzione per far fronte a situazioni critiche derivanti da un incidente nucleare costituisca il modo più appropriato per agire con rapidità. Ove l'immediatezza dell'azione sia essenziale per garantire la sicurezza dei consumatori, la Commissione prevede una specifica procedura di emergenza. Per quanto riguarda gli atti di esecuzione adottati in caso d'incidente, il progetto di relazione prevede la possibilità che questi vengano riesaminati con la frequenza necessaria a riflettere l'evoluzione della contaminazione.

Il testo proposto dalla Commissione deve essere completato con l'introduzione di alcune procedure in tema di principi generali della legislazione alimentare per introdurre, tra l'altro, un sistema di allarme rapido che permetta un agile scambio di informazioni. Alla luce di quanto detto, chiedo ovviamente di sostenere la relazione della collega Herranz García.

Günther Oettinger, Mitglied der Kommission. – Frau Präsidentin, meine sehr verehrten Damen und Herren Abgeordneten! Ich vertrete heute meinen Kollegen und Freund, Kommissar Arias Cañete, der aus zwingenden Gründen – die jährliche ACER-Konferenz in Ljubljana findet statt – nicht in Straßburg sein kann.

Mein Dank gilt der Berichtsteratterin, Frau Esther Herranz García, und Ihrem Kollegen Giovanni La Via für einen positiven, umfassenden, sachkundigen und ausgewogenen Bericht. Mit dem heutigen Vorschlag soll die geltende Verordnung zur Festlegung von Höchstwerten an Radioaktivität in Nahrungs- und Futtermitteln im Falle eines nuklearen Unfalls oder einer radiologischen Notstandslage aktualisiert bzw. angepasst werden.

Schwere Unfälle wie in Tschernobyl oder Fukushima lassen sich bei allen technischen Anstrengungen zur höchstmöglichen Verbesserung der Sicherheit kerntechnischer Anlagen nicht vollständig ausschließen.

Deswegen ist es wichtig, dass auf EU-Ebene klare und effiziente Verfahren eingeführt sind und weiterentwickelt werden, um im Falle eines Nuklearunfalls Höchstwerte an Radioaktivität in Nahrungs- und Futtermitteln für den europäischen Markt festzulegen.

Die Verfahren müssen mit den neuen Regeln für die Ausübung der Durchführungsbefugnisse durch die Kommission in Einklang stehen. Sie müssen aber auch eine rasche Reaktion der Kommission zulassen, wenn ihr mitgeteilt wird, dass die Höchstwerte in Nahrungs- und Futtermitteln erreicht sein könnten oder gar überschritten werden.

Der Rat hat diese Höchstwerte bereits nach dem Unfall von Tschernobyl festgelegt. Inzwischen sind sie aber mehrfach von wissenschaftlichen Sachverständigen überprüft worden. Im Interesse des höchsten Schutzes der EU-Bevölkerung hat die Kommission eine Neufassung der geltenden Rechtsvorschriften vorgeschlagen, um erstens die geltenden Verordnungen zu konsolidieren, um zweitens das neue Ausschussverfahrenssystem zu übernehmen, damit die Festlegung der Höchstwerte im Einklang mit dem Vertrag von Lissabon erfolgt, und um drittens flexiblere Verfahren einzuführen, die gezielte Reaktionen auf alle nuklearen Unfälle oder radiologischen Notstandslagen ermöglichen.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Im Bericht Herranz García sind konstruktive Änderungen aufgeführt, die auf mehr Flexibilität abzielen, falls im Interesse gezielter Reaktionen auf nukleare Unfälle niedrigere als die in anhängender Verordnung festgelegten Höchstwerte angewandt werden müssen.

Angesichts der Erfahrungen im Zusammenhang mit dem Unfall von Fukushima ist dieser Aspekt während der Verhandlungen im Rat angesprochen und erörtert worden. Abgesehen davon ist auch die Kommission der Meinung, dass in dem Vorschlag das Verhältnis zwischen der vorgeschlagenen Euratom-Verordnung und den geltenden Rechtsvorschriften über Lebensmittelsicherheit auf der Grundlage des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union präzisiert werden muss.

Die Kommission kann einige – aber nicht alle – Aspekte in den Änderungsanträgen unterstützen.

Erstens: Die hier vorgeschlagene Änderung der Rechtsgrundlage kann von uns nicht mitgetragen werden. Der Kommissionsvorschlag fußt auf dem Euratom-Vertrag als *Lex specialis*. Der Euratom-Vertrag ist die Rechtsgrundlage aller Rechtsakte, die mit der vorgeschlagenen Verordnung aufgehoben werden sollen. Der Gerichtshof der Europäischen Union hat vor kurzem sein Urteil zur Trinkwasserrichtlinie getroffen und unsere Rechtsauffassung bestätigt, nämlich dass Artikel 31 des Euratom-Vertrags die korrekte und einzige Rechtsgrundlage ist. Eine andere Rechtsgrundlage – nämlich der Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union, die dortige Vertragsgrundlage – anstelle des Euratom-Vertrags ist für uns nicht annehmbar.

Die Forderung, es möge eine Berichterstattung über die Überprüfung der Höchstwerte einer Radioaktivität an das Europäische Parlament geben, um in gebührender Weise die aktuellen, weltweit geltenden erzielten wissenschaftlichen Fortschritte zu berücksichtigen, ist für uns wie folgt zu beantworten: Diese Überprüfung der Grundnormen ist in der Tat eine übliche Praxis. Sobald das internationale Gremium wissenschaftlicher Sachverständiger – die Internationale Kommission für Strahlenschutz ICRP – eine neue Liste von Dosiskoeffizienten für die Ingestion – in drei bis fünf Jahren etwa – vorgelegt hat, wird die Kommission die Sachverständigengruppe um Stellungnahme zur Gültigkeit der aktuell gültigen Höchstwerte bitten und auf der Grundlage dieser Stellungnahme entscheiden, ob man die Verordnung überarbeiten muss. Wir kommen darauf gerne zurück.

Was den Vorschlag angeht, auch Tritium und C14 in die Liste der Radionuklide aufzunehmen, hat die Sachverständigengruppe bereits geäußert, dass die Höchstwerte für diese Nuklide zehnmal höher sein können als für Cäsium 137 zum Beispiel. Ferner hat die Berücksichtigung einer solchen Art von Kontamination normalerweise keinen praktischen Sinn.

Falls aber tatsächlich ein Ereignis eintreten sollte – zum Beispiel mit Tritium in einem Fusionsreaktor –, würde die Kommission ad hoc per Durchführungsverordnung nach dem Ausschussverfahren Höchstwerte festsetzen. Auch darauf werden wir achten.

In Ihrem Bericht ist die Rede davon, dass die Höchstwerte so festgelegt werden sollten, dass die am stärksten gefährdeten Bevölkerungsgruppen – Kinder, Personen, die in der Landwirtschaft arbeiten – geschützt sind.

Ich will darauf hinweisen, dass der Kommissionsvorschlag speziell Höchstwerte für Kinder vorsieht. Allerdings vertreten wir die Auffassung, dass die Höchstwerte für Radioaktivität für die Bevölkerung in der EU insgesamt festgelegt werden sollten.

Es wäre wenig sinnvoll, den Lebensmittelmarkt in der EU ausgehend von der Situation einer Minderheit von Personen, die zum Beispiel Subsistenzlandwirtschaft betreiben, zu regulieren. Für diese Personengruppen kann die Kommission auf der Grundlage des geltenden Rechts spezielle an die betreffenden Mitgliedstaaten gerichtete Empfehlungen verabschieden, wie es bereits nach dem Unfall von Tschernobyl getan worden ist – damals für Personen, die in bestimmten von der anhaltenden Kontamination mit radioaktivem Cäsium besonders betroffenen Regionen große Mengen von wild wachsenden Pilzen und Beeren oder Wild zu sich nehmen wollten.

Insgesamt danken wir für Ihren sachkundigen Bericht. Er unterstützt unsere Arbeit, und gerne setzen wir die entsprechenden Schritte fort.

Giovanni La Via, a nome del gruppo PPE. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, abbiamo sentito dal suo intervento una ferma difesa della posizione e della proposta della Commissione sulla base giuridica. Anche in commissione ambiente di questo Parlamento il tema è stato oggetto di ampio approfondimento e dibattito; non c'era una visione univoca e sicuramente sentiremo anche dagli altri gruppi politici le relative posizioni. Ma la posizione prevalente è stata quella, così come peraltro previsto dalla Commissione europea nei suoi testi, di una possibile revisione della base giuridica, di una base giuridica nuova che tenga conto del fatto che, con la codecisione, le tematiche attinenti all'alimentazione, come quella della quale stiamo parlando, sono ovviamente oggetto della procedura legislativa ordinaria

Donnerstag, 9. Juli 2015

e quindi oggetto di codecisione con un pieno coinvolgimento del Parlamento.

Fermo restando, quindi, la diversità di posizione, che sarà oggetto poi di negoziato nel prosieguo e dopo il voto, a prescindere dall'esito del voto in Aula quest'oggi, volevo tornare sul tema del livello di radioattività previsto negli allegati. Anche questo è stato oggetto di ampia discussione tra i gruppi politici, con delle posizioni differenziate su alcuni temi ma in particolar modo volevo evidenziare come il voto finale alla commissione ENVI si è basato su un sano principio di precauzione, perché, così come previsto dai valori indicati dalla FAO, così come previsto dai valori dell'Organizzazione mondiale della sanità, ci siamo attenuti a valori che sono un decimo di quelli massimi tollerati.

Quindi ci siamo tenuti su valori decisamente più bassi, appunto perché il principio di precauzione è un sano principio che, qui, in Europa vogliamo continuare ad applicare.

Claudiu Ciprian Tănăsescu, on behalf of the S&D Group. – Madam President, it is extremely important to support the change of legal base to give Parliament the power of co—decision and a say in ensuring a high level of protection for the health of EU citizens. The European Parliament is being consistent in its support for a change in the legal base from Euratom to the TFEU. It has done so on previous occasions on previous files concerning the threats to public health from radioactive material.

We now have a good report asking the Commission to review the maximum levels and to allow for the adoption of implementing acts for swift action in emergency situations. We also call for consultation with independent experts when the maximum levels need to be reviewed. The annexes laying down maximum levels, as well as the radioactive substances concerned, will be reviewed as and when new scientific data become available. Therefore, I would like to ask for your support with a positive vote later today.

Julie Girling, on behalf of the ECR Group. – Madam President, I find myself in a position where it has never been easier to make a one-minute speech in this Chamber, because I absolutely agreed with the Commission's proposal and felt that it really was not necessary for us to make much of a change. My group believes in better regulation, and that means we do not believe in over—regulation.

We believe that the Commission proposal is correctly based on the legal basis of Article 31 of the Euratom Treaty. I think Parliament's proposed amendments are inconsistent with the principle of keeping Euratom as a separate organisation responsible for the functioning of the nuclear energy sector.

Among the shadows during the discussions, I heard nothing to convince me that the safety of citizens would be improved by the involvement of Parliament in detailed scrutiny, substance by substance. Indeed, during much of the debate and particularly in the detail of many of the recitals which were decided upon, it became absolutely clear to me that many of my colleagues were motivated by a philosophical belief in the danger of nuclear energy, as opposed to any particular regard to this proposal.

So my group's position is – and will remain – that the legal basis is correct and that we support the Commission's proposal as put forward.

Marit Paulsen, för ALDE-gruppen. – Fru talman! Efter 16 år i parlamentet måste jag säga att tendensen är påtaglig till att vi försöker att ta politiska, emotionella beslut hellre än att hålla oss till vetenskaplig exakthet när det handlar om detaljer.

Det är självklart när det handlar om riktlinjer, målsättningar och organisationer, för riktlinjer det är vårt ansvar och de politiska besluten. Men när vi kommer till fysiska exakta detaljer såsom nivån på radioaktivt innehåll, nivåerna i livsmedel och foder, i det här fallet, då är givet att det är experter med vetenskaplig bakgrund som ska fatta beslut som är evidensbaserade. Det är de som ska ta detaljbesluten.

Så vi kommer att rösta för en hel del, men vi vill inte gå med på lagändringen. Jag vet att det är en majoritet i ENVI för detta men det är en klar majoritet i AGRI-utskottet för att behålla Euratom som rättslig grund, och Europeiska domstolen har också fattat ett beslut om dricksvatten, så vi och ALDE-gruppen kommer att rösta emot ändringen av var lagen kommer ifrån.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Josu Juaristi Abaunz, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señora Presidenta, yo creo firmemente que, si es necesario, debe poderse modificar la base jurídica, es decir, creo que la Unión Europea debe disponer de instrumentos jurídicos actualizados que incorporen procedimientos de decisión mucho más ágiles y con más capacidad de adaptación. Solo así podremos actuar para que en el territorio de la Unión, por ejemplo en la obsoleta central nuclear de Garoña, muy cerca de mi país, no se den situaciones como las vividas tras los accidentes de Chernóbil y Fukushima.

Como ponente alternativo y con el fin de impulsar una legislación, a nuestro entender, más adecuada y actualizada nos pusimos en contacto con varios expertos en este ámbito, expertos que rápidamente subrayaron que los niveles y garantías propuestos en el informe para la seguridad alimentaria no eran suficientes. De ahí las enmiendas propuestas, en línea con el Codex Alimentarius, revisado en 2013, y donde se proponen criterios específicos para los radionucleidos en los alimentos, criterios que son más restrictivos y que proponen cambiar los niveles establecidos en caso de emergencia. Se propone, además, la inclusión de otros isótopos radiactivos que no están incluidos en el anexo I. Sin embargo, estas propuestas quedaron fuera, porque no se aceptó que se cuestionaran los niveles máximos de contaminación radiactiva permitidos. En la reunión con los ponentes alternativos se acordó celebrar una reunión con expertos, pero esa reunión nunca llegó.

Entendemos que sin las enmiendas propuestas por el Grupo GUE/NGL, junto con otras fuerzas de esta Cámara, no se garantizará de forma suficiente la seguridad de la población europea en caso de accidente nuclear. De ahí que animemos a esta Cámara a apoyar dichas enmiendas.

Michèle Rivasi, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Madame la Présidente, je me réjouis de ce débat, parce que normalement il ne devait pas se dérouler, et les écologistes ont insisté pour qu'il ait lieu.

Je crois que le problème n'est pas celui d'un positionnement pro ou antinucléaire, mais c'est que demain un accident nucléaire peut survenir en Europe ou ailleurs et que nous devons protéger la population.

Je voudrais d'abord revenir sur les conditions du rapport. Je trouve qu'il a été bâclé. Pourquoi? Parce qu'il n'y a eu qu'une réunion des rapporteurs fictifs. Comme l'a dit mon collègue, il devait y en avoir une avec les experts d'Euratom, mais elle a été annulée parce que ces experts n'étaient pas disponibles.

Vous devez aussi savoir une chose: lorsque nous avons demandé à la Commission le nom des experts et leurs liens d'intérêts, elle a refusé de nous les communiquer. C'est la première fois que cela arrive! Dans toutes les agences sanitaires, nous avons le nom des experts. Et puis on nous dit: «Ah, mais ces grands experts vont fixer les normes de contamination pour les denrées alimentaires». Or, lorsque nous avons fait expertiser ce dossier – le rapport de ces fameux experts invisibles, – nous nous sommes aperçus qu'il contenait au moins quinze erreurs! Ce document indique qu'en cas d'accident nucléaire, seules 10 % des denrées alimentaires seront contaminées. J'habite près d'une centrale nucléaire, dans le pays le plus nucléarisé d'Europe. S'il y a un accident, toutes les denrées alimentaires (l'eau, le lait etc.) seront contaminées. Lorsque j'ai fait le calcul de doses, j'ai constaté que nous dépasserions largement le plafond d'un millisievert annoncé par M^{me} la rapporteure.

Nous avons, nous, députés européens, une responsabilité à assumer. Nous ne pouvons pas accepter les normes proposées. C'est pourquoi, chers collègues, je vous demande de voter l'article 56, qui abaissera les normes d'un facteur 10. Ainsi, la population sera vraiment protégée cas d'accident nucléaire, qui peut survenir aujourd'hui comme demain en Europe.

Piernicola Pedicini, *a nome del gruppo EFDD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, anche noi abbiamo aderito alla proposta di modifica della base giuridica che dà maggiore potere al Parlamento nella fase di codecisione. Quindi siamo a favore di questa modifica, un punto che per noi è determinante sostenere la relazione, unitamente, però, alla modifica da noi richiesta e intesa a ridurre i limiti ammissibili riportati nella tabella della relazione e sostenuta anche dal relatore.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Questo perché, se è vero che sono gli esperti a doverci fornire tali indicazioni, è altresì vero che anche gli esperti si basano su supposizioni e quelle che sono state adottate nella relazione sulla di radioprotezione 105 della commissione ICRP sono supposizioni basate sull'incidente di Chernobyl, un evento che è avvenuto molto lontano dai confini della nostra Europa e che invece debbono essere rimodulate per applicarle a quella che è la nostra realtà, al possibile incidente all'interno del nostro territorio, come ha detto la collega Rivasi.

Non sono state considerate neppure le eventuali dosi di accumulo di radiazioni, né figurano nella tabella le particelle separate che possono liberarsi in un eventuale incidente. Si tratta davvero di un elemento di rischio che non è stato considerato e che invece è molto importante. Ecco perché noi abbiamo intendiamo sostenere questo provvedimento solo se passa una tabella con i limiti ridotti fino al 10%.

Mireille D'Ornano, *au nom du groupe ENF*. – Madame la Présidente, ce rapport sur les limites de radioactivité dans les denrées alimentaires et les aliments pour bétail n'est pas acceptable en l'état. Les niveaux de radioactivité proposés sont identiques à ceux de 1987, après la catastrophe de Tchernobyl. Les limites proposées par la Commission sont calculées pour un accident survenant à plus de 1 000 kilomètres des frontières de l'Europe. Ce postulat a permis aux experts de miser sur un faible taux de contamination: 10 %. Or, ce taux serait bien supérieur si l'accident survenait au cœur même de l'Europe. La protection des populations n'est donc pas assurée. Cette protection est même dérisoire quand on la compare avec celle qui est appliquée au Japon. Dans ce pays, les limites de radioactivité dans les aliments sont 8 à 20 fois inférieures aux nôtres. C'est cet exemple que nous devons suivre afin de mieux protéger nos populations.

Après tout, si vous voulez augmenter vos pouvoirs, vous devez accepter les devoirs qui vont avec. Pour notre part, il n'y a que deux options possibles. Soit les institutions européennes fixent des normes qui assurent vraiment notre sécurité alimentaire, à l'exemple du Japon, soit elles refusent de le faire et, dans ce cas, les États membres doivent pouvoir le faire à leur place, en vertu de l'article 36 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne. C'est le sens des amendements que notre groupe a déposés.

Elisabeth Köstinger (PPE). – Frau Präsidentin, geschätzter Herr Kommissar Oettinger! Sie haben es bereits angesprochen: Es gibt einige Problemfälle in der Geschichte, die wir sehr gut auch noch in Erinnerung haben, sei es das Unglück in Tschernobyl oder in der jüngeren Vergangenheit die Katastrophe des Kernkraftwerks Fukushima. Jahrelang und jahrzehntelang gibt es diese Auswirkungen der Verstrahlung, und diese Auswirkungen haben sehr wohl Effekte auf die menschliche Gesundheit und auf unsere Umwelt.

Bisher hat das Europäische Parlament nur im Rahmen eines Konsultationsverfahrens an der Festlegung der Grenzwerte für radioaktiv belastete Lebensmittel und Futtermittel mitgearbeitet. Mit dem von meiner Kollegin Esther Herranz García vorgeschlagenen Bericht würde sich diese Rechtsgrundlage ändern. Ich würde das wirklich ausdrücklich auch unterstützen. Die Höchstwerte für Radioaktivität würden damit im Rahmen eines ordentlichen Gesetzgebungsverfahrens festgelegt werden, also eben auch unter dieser Mitwirkung von Parlament, Rat und Kommission.

Es ist für uns als Bürgerkammer wirklich erste Aufgabe, sich um die Interessen der europäischen Bürgerinnen und Bürger zu kümmern. Das tun wir in unserem Ausschuss auch tagtäglich. Höchste Qualität soll garantiert werden. Dementsprechend halte ich es wirklich für logisch, dass wir bei diesem doch auch wesentlichen Thema eine Mitsprache erhalten in bewährter Zusammenarbeit – ich glaube, hier sind wir uns alle auch wieder einig – mit den Experten der Kommission und auch von Euratom. Nur so können wir für die Festlegung strengster Höchstwerte und die notwendigen Kontrollen für Importe aus den betroffenen Regionen sorgen. Gerade bei der Lebensmittelsicherheit können wir es uns nicht leisten, auch nur das geringste Risiko einzugehen. Ich würde die Kolleginnen und Kollegen wirklich bitten, für eine Änderung der Rechtsgrundlage zu stimmen.

Ich glaube nicht, dass es sich bei Kernkraftwerken, Atomkraftwerken und sonstigen und den damit verbundenen Gefahren um eine philosophische Debatte handelt. Ich glaube sehr wohl, dass wir als einziges Mittel gegen den nächsten Reaktorunfall einen vollständigen Ausstieg aus der Nuklearenergie in Betracht ziehen sollten.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Nicola Caputo (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, l'Unione europea deve poter disporre di strumenti giuridici aggiornati, che contengono procedure decisionali agile e adatte per far fronte a situazioni di emergenza, come quelle vissute dopo l'incidente di Cernobyl o di Fukushima. Penso che il ricorso ad atti di esecuzione per rispondere a incidenti nucleari e ad altri tipi di emergenza radioattiva costituisca il modo più appropriato per agire con immediatezza e rapidità.

Relativamente ai livelli massimi ammissibili di radioattività per i prodotti alimentari e per gli alimenti per animali a seguito di un incidente nucleare o in casi di emergenza radioattiva, ritengo che, anche se allo stato attuale l'Unione europea dispone di un adeguato livello di protezione radioattiva negli alimenti, essendo tali livelli ben al di sotto di quelli ammissibili a livello internazionale, bisogna spingersi un po' oltre, riducendo ulteriormente i limiti.

Al Parlamento va assicurato il diritto di codecisione quanto alla modifica di questi limiti, qualora fosse necessario esaminarli alla luce di nuove conoscenze scientifiche. I rischi di incidenti nucleari e le conseguenti possibilità di rischio di contaminazione degli alimenti ci devono spingere a intensificare il monitoraggio dei livelli massimi ammissibili di radioattività, al fine di meglio tutelare la salute dei consumatori europei.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL). – Señora Presidenta, los riesgos de la energía nuclear, que, además de no ser renovable, traspassa a las siguientes generaciones el problema de los residuos, están a la vista de toda la sociedad.

La cuestión de la seguridad nuclear no puede ser abordada de forma aislada por cada país, como si los efectos de una catástrofe nuclear se detuviesen ante la frontera de cada Estado. Por ello, hacen falta estrictas reglas comunes, basadas en rigurosos criterios científicos, que nos permitan saber si los vegetales, animales o piensos procedentes de países donde se hayan producido escapes radiactivos son o no una amenaza para nuestra salud.

También debemos aumentar la transparencia en relación con la producción de energía nuclear en la Unión Europea, sobre todo en casos de accidente, pues la población tiene el derecho a ser debidamente informada por las autoridades sobre los riesgos y peligros que corre.

Por ello, aunque nuestra opción siempre será defender el desarrollo de las energías renovables, apoyaremos con nuestro voto todas las enmiendas que vayan en el sentido de aumentar en la Unión Europea los estándares de seguridad y el control democrático de la energía nuclear.

Klaus Buchner (Verts/ALE). – Frau Präsidentin! Der Bericht bezieht sich auf den Vorschlag der Kommission von 2013 mit der Nummer 9/43. Als Kernphysiker bin ich mehrmals zu Genehmigungsverfahren von Atomanlagen hinzugezogen worden. Ich weiß also aus eigener Erfahrung, wovon ich spreche.

Nach einem Atomunfall dürfen nach diesem Bericht in der Säuglingsnahrung 626 Becquerel an Radioaktivität enthalten sein. Zum Vergleich: Vor Tschernobyl musste Milch auch für Erwachsene weggeschüttet werden, wenn sie mehr als 500 Becquerel enthalten hat. Jetzt mutet man neugeborenen Babys 626 Becquerel zu.

Meine Damen und Herren, dieser Bericht ist eine Anstiftung zum Mord. Für die Ernährung von Säuglingen sind solche Zahlen nicht nötig. Die Ernährung kann ganz anders sichergestellt werden. Ich bleibe dabei: Der Kommissionsvorschlag mit diesen Werten ist ein Skandal!

Marijana Petir (PPE). – Gospodo predsjednice, energija dobivena nuklearnom fisijom vrlo je rizičan način dobivanja energije. U posljednjih trideset godina svjedoci smo bili dvije najveće nuklearne katastrofe, one u Černobilu i u Fukushimi, a znani su nam podaci i o drugim, možda u javnosti manje poznatim nuklearnim nesrećama. Ono što znamo iz obje ove nesreće je sljedeće: svaka nuklearna elektrana ima jednu slabu točku koja je svojstvena svim tehnološkim unapređenjima nuklearnog reaktora od početka nuklearne ere do danas, a riječ je o kontinuiranom hlađenju primarnog kruga. Efekti nuklearne katastrofe osjete se na širokom prostoru godinama pa i stoljećima.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Pozdravljam ovo izvješće kao izraz svijesti o nužnosti propisivanja odgovarajućih mjera u slučajevima nuklearnih nesreća kao i stav izvjestiteljice da Parlamentu treba dati moć suodlučivanja u vezi hrane i hrane za životinje. Stručnjacima treba ostaviti utvrđivanje maksimalne dopuštene razine radioaktivne kontaminacije hrane i hrane za životinje koje se mogu stavljati na tržište Europske unije nakon nuklearne nesreće ili bilo koje druge radiološke opasnosti.

Ovo obraćanje želim iskoristiti kako bih se javno založila za okončanje nuklearnog programa u Europskoj uniji. Nesreće se događaju zbog nedostatka odgovornosti kako radnika u postrojenjima, kompanija koje upravljaju postrojenjima tako i vlada i država koje zanemaruju rizike te izlažu sebe i susjedstvo nepotrebnom riziku. Pozdravljam odluke svih država koje u dogladno vrijeme žele okončati svoje nuklearne programe, a one koje još nisu pozivam da to učine što prije.

(Govornica se složila da odgovori na pitanje podizanjem plave kartice na osnovi članka 162. stavka 8. Poslovnika.)

Michèle Rivasi (Verts/ALE), *question «carton bleu»*. – Madame la Présidente, chère collègue, vous avez parlé des experts qui doivent élaborer les normes de contamination en cas d'accident.

Une association a demandé à la Commission le nom des experts du traité Euratom. Trouvez-vous normal que, d'une part, ces experts aient refusé de venir au Parlement européen pour discuter de leurs scénarios et que, d'autre part, nous n'ayons pas accès à la liste de leurs noms? Trouvez-vous cela normal? Vous dites qu'il faut faire confiance aux experts, mais si ces experts sont payés par le nucléaire, quelle confiance pouvons-nous leur accorder?

J'aimerais bien avoir votre avis sur ce sujet.

Marijana Petir (PPE), *odgovor na pitanje postavljeno podizanjem plave kartice*. – Poštovana kolegice, ja sam se založila da se Parlament uključi u suodlučivanje prilikom donošenja odluka, ali te odluke moraju biti bazirane na podacima koje će nam podastrijeti struka jer mi ovdje u Europskom parlamentu dolazimo iz različitih struka i donijet ćemo na kraju političku odluku. Slažem se s vama da stručnjaci moraju biti dostupni nama parlamentarcima, da nam moraju dati sve relevantne informacije i da na kraju konačna odluka uvijek spada na politiku, a ja želim kao političarka koja je članica ovog Parlamenta također imati mogućnost suodlučivanja, što do sada nismo imali. Zato podržavam stav izvjestiteljice.

Pilar Ayuso (PPE). – Señora Presidenta, señor Comisario, este informe tiene una importancia crucial para garantizar la seguridad alimentaria en caso de un accidente nuclear o de una emergencia radiactiva. Me gustaría insistir en el hecho de que los niveles máximos de contaminación en los alimentos que aparecen en los anexos de esta propuesta de Reglamento no son los límites que deben ser aplicados automáticamente en caso de accidente, como parecen dar a entender los mensajes que hemos recibido —todos orquestados y gestionados por una sola ONG—, sino que deben ser modulados en función de la amplitud del accidente, ya que la Comisión debe ajustar los niveles de referencia a las condiciones reales de contaminación a través de los gastos de ejecución previstos en esta propuesta de Reglamento.

Creo que es importante que todos tengamos muy en mente que estos niveles de referencia han sido fijados por las recomendaciones del grupo de expertos de Euratom, que a mí me merecen todo el respeto, aunque no conozca su nombre ni su cara. Además, en sus recomendaciones siguen el asesoramiento proporcionado por la Comisión Internacional de Protección Radiológica, que es la máxima autoridad científica a nivel mundial, formada por expertos no gubernamentales e independientes. Me parece importante recordar esto para contrarrestar mensajes alarmistas y considero también relevante subrayar que los niveles de referencia fijados en la propuesta de Reglamento han sido establecidos siguiendo las mismas hipótesis barajadas por el Codex Alimentarius y que estos niveles son diez veces más bajos que los propugnados por el Organismo Internacional de Energía Atómica para los intercambios internacionales. Y, finalmente, al tratarse de un tema que atañe a la seguridad alimentaria, también pienso, como la ponente, que este Parlamento debe tener poder de codecisión.

(La oradora acepta responder a una pregunta formulada con arreglo al procedimiento de la «tarjeta azul» (artículo 162, apartado 8, del Reglamento))

Donnerstag, 9. Juli 2015

Michèle Rivasi (Verts/ALE), *question «carton bleu»*. – Madame la Présidente, je tenais à dire à ma collègue que ces niveaux sont justement définis pour être extrêmement efficaces en cas d'accident nucléaire. Nous n'aurons pas le temps de définir d'autres niveaux. Ils doivent garantir la santé des gens en cas de contamination radioactive. Ils sont beaucoup trop hauts, contrairement à ce que vous dites.

Pilar Ayuso (PPE), *respuesta de «tarjeta azul»*. – Señora diputada, yo confío en los expertos. Yo he trabajado en investigación científica y sé cómo funcionan y cómo trabajan. A mí me merecen todo el respeto. Pero aquí, en este Parlamento, hay una tendencia tremenda consistente en que, si no nos gusta una cosa, cuestionamos al experto y cuestionamos su independencia, y aquí se cuestiona a la Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria, a los expertos de Euratom y a todo tipo de expertos. Y yo no los cuestiono.

Pyyynnöstä myönnettävät puheenvuorot

Krzysztof Hetman (PPE). – Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo! Jak pokazuje przebieg dyskusji, debatujemy dziś w istocie nad dwoma kwestiami. Pierwsza to dopuszczalne poziomy skażenia promieniotwórczego – w tej kwestii za rozsądną uważam akceptację norm ustalonych przez ekspertów przy założeniu, że mogą one zostać zmienione w razie jakiegokolwiek konieczności. Odrębne zagadnienie to natomiast kwestia podstawy prawnej dotyczącej bezpieczeństwa żywności w Unii Europejskiej – tutaj również zgadzam się z częścią moich przedmówców.

Należy zaznaczyć, że Parlament Europejski już na mocy traktatu z Maastricht otrzymał prawo współdecydowania w kwestii żywności i pasz. Dlatego też jestem zdania, iż w tych istotnych kwestiach powinniśmy być w pełni zaangażowani jako równy partner, a nie organ doradczy dla Komisji czy Rady. Cieszę się także, że Komisja Europejska dostrzega taką potrzebę i wydaje się otwarta na zmiany stosowanej podstawy prawnej. Kwestie bezpieczeństwa żywności wprowadzonej na terytorium Unii Europejskiej dotyczą zdrowia naszych obywateli. Pamiętajmy o tym i traktujmy tę kwestię jako priorytet we wszystkich przyszłych dyskusjach na temat zmian ustawodawstwa.

Maria Grapini (S&D). – Doamnă președintă, în primul rând, trebuie să apreciez faptul că astăzi discutăm un lucru atât de important, pentru că acest raport ține, de fapt, de viața oamenilor. Cred că nivelul maxim permis de contaminare radioactivă a alimentelor și furajelor este extrem de important pentru viitorul lumii, până la urmă.

Sigur că susțin și eu, așa cum s-a discutat aici, ca Parlamentul European să aibă codecizie, și susțin să se lucreze cu experți. Însă mi se pare straniu să aflui aici, în Parlament, că nu putem ști cine sunt experții! Cred foarte tare că transparența în ceea ce privește, dacă vreți, curriculumul vitae, activitatea experților, dă încredere Parlamentului, ne dă încredere celor care trebuie să analizăm și să votăm în cunoștință de cauză. Nu cred că este normal ca acești experți să nu fie cunoscuți.

Mai cred și că este foarte important ca dezbateră până la noi, în Parlamentul European, să se facă public în fiecare din țările membre. Sunt țări care sunt mai mult afectate, datorită dezvoltării pericolului, să spun așa, în țara respectivă. Cred că, ca Parlament, trebuie să ținem cont și de cum dezvoltăm – pentru că, iată, avem un proiect de uniune energetică – cum dezvoltăm celelalte domenii, încât să nu ajungem la situații de accidente care să contamineze alimentele și furajele.

În principiu sunt de acord cu raportul, însă cu excepția aceasta: experții. Trebuie să-i cunoaștem și să le știm activitatea!

Νότης Μαριάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, είναι σημαντικό το ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση διαθέτει νομικά μέσα, για να αντιμετωπίσει γρήγορα ατυχήματα που μπορεί να συμβούν με πυρηνικά όπως έγινε στο Τσέρνομπιλ ή στη Φουκοσίμα. Το θέμα όμως είναι ποιος θα παίρνει τις αποφάσεις, και νομίζω ότι ο ρόλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου εν προκειμένω πρέπει να είναι σημαντικός και καθοριστικός.

Δεύτερον, η πρόταση που φέρνει εδώ η Επιτροπή προκαλεί πολλές ανησυχίες. Στηρίζεται σε μία έκθεση που διαμορφώθηκε το 1998 και λαμβάνει υπόψη ένα δεδομένο, ότι θα έχουμε ενδεχόμενο ατύχημα χίλια χιλιόμετρα μακριά από το κέντρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αλλά εδώ, γύρω από το Στρασβούργο και γύρω απ τις Βρυξέλλες, υπάρχουν πάρα πολλά πυρηνικά εργοστάσια. Τι θα συμβεί εάν έχουμε ένα ατύχημα; Τι θα συμβεί αν έχουμε ένα ατύχημα στο Κοσλοντούι; Τι θα συμβεί αν έχουμε ένα ατύχημα στο νέο εργοστάσιο, που θέλουν να κάνουν στην Τουρκία, στα σύνορα με την Ελλάδα; Επομένως οι όροι και οι προϋποθέσεις που λαμβάνετε υπόψη είναι λανθασμένοι. Πρέπει τα όρια να κατέβουν πάρα πολύ χαμηλά. Τα όρια που βάζετε είναι πολύ ψηλά και δεν έχουν καμία σχέση με την πραγματικότητα. Το ότι προσδιορίζετε τα όρια και λέτε ότι θα επηρεαστεί μόνο το 10% των τροφίμων και το 1% του πόσιμου νερού είναι λάθος. Αλλάξτε τα όρια αυτά προς τα κάτω.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL). – Señora Presidenta, a mí me gustaría empezar esta intervención con una cuestión que, a menudo, se nos olvida. Y es que con la comida no se juega. Sabemos que es indispensable en nuestro día a día y determinante para nuestra salud. También sabemos que los materiales radiactivos son sustancias cancerígenas y mutagénicas y que no hay un umbral de seguridad determinado. Por eso, deberíamos trabajar hacia tolerancias cero. Y me gustaría recordarle aquí a la señora Ayuso que, en cuanto a los científicos, todo el mundo sabe muy bien lo de las puertas giratorias.

Me gustaría decir, también, que los niveles máximos admisibles que se introducen en este informe están en cuestión porque suponen niveles de riesgo inaceptables. La Comisión de Investigación e Información Independientes sobre la Radiactividad informa de que en el dictamen de Euratom se detectan anomalías graves que subestiman los niveles de dosis y de riesgo. Por eso, pido a la Comisión que haga un trabajo serio y responsable para situar nuestro derecho a la salud y a una comida que no nos enferme por encima de los intereses de cualquier negocio.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D). – Madam President, it is critically important to have legal instruments that include flexible incident—specific decision—making procedures to address situations like those that occurred in the wake of the accidents at Chernobyl and Fukushima. I welcome the inclusion in the report of the reference to the need for consultation with independent experts when reviewing maximum levels. Moreover, full information must be made immediately available to the general public. Food safety is the ultimate objective of the Council Regulation. Therefore, I strongly support the change of legal base under the Lisbon Treaty. It is appropriate to give the European Parliament an appropriate say in the protection of public health in line with its co-legislative role.

(Pöynnöstä myönnettävät puheenvuorot päättyvät)

Günther Oettinger, Mitglied der Kommission. – Frau Präsidentin, meine Damen und Herren Abgeordneten! Sie haben angesprochen, dass die Experten, die uns hier zuarbeiten und die auf der Grundlage des Euratom-Vertrags von den Mitgliedstaaten benannt wurden, die Unabhängigkeit und eigene Verantwortung wahrnehmen, veröffentlicht werden sollen. Dies ist aber nach dem Vertrag, dem Primärrecht, nicht vorgesehen. Deswegen haben wir derzeit keine Möglichkeit, ohne oder gegen ihren Willen diese Namen zu veröffentlichen. Entschuldigung – ich halte mich an Recht und Gesetz.

Zweitens: Ich war selbst mehr als 25 Jahre Mitglied eines Parlaments in meinem Heimatland Baden-Württemberg. Mir ist ein starkes Parlament wichtig. Deswegen nehme ich die Debatte heute ernst und werde meinem Kollegen Arias Cañete darüber berichten. Wir werden diese Vorschläge und diese kritischen Ansätze auch einarbeiten.

Allerdings: Unser Primärrecht schafft klare Kompetenzordnung. Die Entscheidung zur Technik der Energie ist Sache der Mitgliedstaaten. Die Entscheidung Kernenergie Ja oder Nein war und ist Sache unserer Mitgliedstaaten. So hat sich Frankreich entschieden, über 70 % Kernenergie zu nutzen, und entgegen allen Äußerungen ihres Präsidenten wird auch keines derzeit abgeschaltet, obwohl dies für Fessenheim zum Beispiel angekündigt gewesen war, und wird der Anteil an Kernenergie jetzt auch nicht zurückgeführt, obwohl die Rückführung auf 50 % angekündigt ist. 14 Mitgliedstaaten haben keine Kernkraft, 14 haben Kernkraft. Dies haben wir – Kommission, auch Parlament – zu respektieren, weil die Entscheidung nach unserem Vertragsrecht Sache der Mitgliedstaaten ist.

Dies gilt nach dem dafür als Lex specialis eindeutig zuständigen Euratom-Vertrag auch für die heutige Debatte, für unseren heutigen Kommissionsvorschlag. Hieran wirken Sie mit, Ihre Mitberatung und Mitwirkung ist vorgesehen. Aber Mitentscheidung ist leider nicht möglich. Ich finde, bei allem Interesse an der Sache und auch allem Verständnis und aller Emotionen sollten wir Paragraphen, Artikel und Verträge nicht biegen, sondern sollten uns um Änderung der Verträge bemühen, aber sollten auf der Grundlage dieser Verträge akzeptieren, dass das Parlament hier zur Mitwirkung und nicht zur Mitentscheidung berufen ist.

Ein letzter Punkt, den Abgeordneten Buchner betreffend: Von Skandal zu reden, kann ich akzeptieren. Das gehört für mich zu einer sportlichen Debattenkultur. Was ich nicht akzeptiere, auch wenn es in einem charmanten bayerischen Dialekt vorgetragen wurde, ist, hier von Anstiftung zum Mord zu sprechen. Dies weise ich in aller Form zurück. Ich bin nicht bereit hinzunehmen, dass ich ein Anstifter zum Mord sein soll. Ich halte diese Vorwürfe für unhaltbar und unmöglich.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Giovanni La Via, *relatore supplente*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, grazie in primo luogo per la possibilità di questa discussione perché ci ha permesso, in questa sede, di confrontarci pubblicamente su un tema che è estremamente sensibile per i cittadini europei. Abbiamo parlato e ci siamo confrontati su un tema che riguarda la sicurezza del futuro in termini di alimentazione nel caso di un incidente nucleare.

È chiaro che la posizione prevalente all'interno della commissione è stata quella di una modifica della base giuridica, modifica che implica, caro Commissario, una revisione del percorso, perché qui stiamo parlando di sicurezza alimentare, non stiamo parlando di temi legati all'energia atomica. Per cui la visione di questo Parlamento è legata al fatto che il tema oggetto della proposta regolamentare è un tema nel quale l'elemento caratterizzante è la caratteristica degli alimenti a fini di alimentazione o per l'alimentazione zootecnica. Quindi è chiaro che, dal nostro punto di vista, la questione è diversa.

Ringrazio tutti i colleghi anche per la discussione svoltasi, nel corso della quale sono emerse differenti posizioni ma una cosa mi preme sottolineare a coloro i quali hanno sollevato delle perplessità rispetto ai livelli di radioattività: è chiaro che quella formulata è una proposta su basi ipotetiche. È ovvio che quello che dobbiamo definire con precisione è il percorso da fare, eventualmente, per modificarli, di concerto con la Commissione, perché è ovvio che ci potrebbero essere incidenti nucleari accanto alla porta di casa, molto più lontani e, evidentemente, i livelli di contaminanti radioattivi dovrebbero essere diversi a seconda delle condizioni dell'incidente.

Quindi noi dobbiamo definire un percorso e quel percorso deve essere applicato con la partecipazione di questo Parlamento.

Puhemies. – Keskustelu on päättynyt.

Äänestys toimitetaan torstaina 9. heinäkuuta 2015.

10. Harmonisierung bestimmter Aspekte des Urheberrechts und der verwandten Schutzrechte (Aussprache)

Puhemies. – Esityslistalla on seuraavana Julia Redan oikeudellisten asioiden valiokunnan puolesta laatima mietintö tekijänoikeuden ja lähioikeuksien tiettyjen piirteiden yhdenmukaistamisesta tietoyhteiskunnassa 22. toukokuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/29/EY täytäntöönpanosta (2014/2256(INI)) (A8-0209/2015).

Julia Reda, *rapporteur*. – Madam President, there are two ways to look at this copyright evaluation report. On the one hand, it is a great step forward. It recognises that users of copyrighted works have rights – a foreign concept to the current Copyright Directive.

According to the Directive, rights holders have rights and users have exceptions to those rights. These exceptions are optional to the Member States. They can simply be disabled by a contract or by technological restrictions. Circumventing those restrictions is illegal, even for legitimate purposes. So it is illegal to make a book that has a technological lock available to a blind person, but the terms of service that simply erase an exception to copyright are completely legal. The Copyright Directive, so far, protects digital locks more than it protects the people.

This report calls for a clear set of European consumers' rights. It states that copyright exceptions must not be overridden by a contract, and that you cannot charge a levy for private copying on the one hand, but then, on the other hand, use technology that makes private copying impossible. This report calls for interoperability and cross-border access, so you should be able to buy and to use works on any device or in any country. It sides with the right to education and with allowing libraries, museums and archives to do their jobs in the digital world and to make our shared cultural heritage accessible to anybody, regardless of their social status.

But, at the same time, this report is also a tragically-missed opportunity. Just a year ago, thousands of Europeans participated in a public consultation on copyright, and they expressed how they come into daily conflict with a law that is unfit for the digital age. Then Commissioner Kroes recognised that copyright must be radically reformed so that it would not become irrelevant. President Juncker announced his goal to tear down national silos in copyright, and Commissioner Ansip boldly took on geo-blocking. The message was clear: now is the time to act decisively.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Not from this Parliament. Parliament recognises, in the report, that 28 different copyright laws are too complicated, but still it considers our cultures to be so different that we cannot possibly agree on simple things like the fact that drawing a caricature should not require permission, a rights holder should not forbid a journalist from quoting a work in order to criticise it, or public pictures of public space should remain royalty-free. This Parliament is at its best when it is the voice of the people. It has rejected the ACTA Treaty because the people we represent embrace the internet as an integral part of their reality.

With copyright, you have seen tens of thousands of your young people on the streets opposing ACTA and holding signs saying 'this video is not available in your country'. You have had thousands of responses to the consultation on copyright asking for more Europe in copyright law. You have had half a million petitioners demanding freedom of panorama. Now you have the chance to take up this call and to update copyright law to the digital age.

Personally, I wonder if this report, as it stands, is really the best that we can do if this is what European leadership looks like. I also hope that you, my colleagues, will wonder why people considered it necessary to form a party that is solely based on reforming copyright, to give it the ridiculous name of the Pirate Party and to elect me here to the European Parliament to tell you that copyright reform is urgently needed.

I am hoping that, when the reform from the Commission comes, my colleagues will be bolder in demanding European copyright and common rules for everybody. I also hope that we can make sure that Parliament is not just following the Commission proposal but is also a decisive player in making sure that copyright is fit for the digital age and understandable to ordinary people.

Günther Oettinger, Mitglied der Kommission. – Frau Präsidentin, meine sehr verehrten Damen und Herren Abgeordneten! Ja, die Kommission hat eine Priorität formuliert, nämlich das Urheberrecht auf europäischer Ebene an das digitale Zeitalter anzupassen, es also zu modernisieren und es zu harmonisieren und möglichst stark europäische Regeln für Verbraucher, für Urheber im europäischen digitalen Binnenmarkt zu schaffen. Ich danke der Abgeordneten Reda, aber auch vielen Kollegen hier im Parlament für eine intensive Befassung damit mit Rückblick, aber auch mit Ausblick. Wir werden Ihren Bericht in die weiteren letzten Schritte der Erarbeitung eines Gesetzgebungsvorschlags der Kommission einbeziehen.

Meine Damen und Herren! Es geht hier um mehrere Ziele. Es geht darum, dass wir die digitalen Technologien aufgreifen und darauf aufbauend unser geltendes Copyright-Paket auf europäischer Ebene überprüfen und modernisieren. Es geht zweitens um eine faire Balance zum Teil unterschiedlicher Interessen. Wir sehen das von Frau Kollegin Reda formulierte Interesse unserer Informationsgesellschaft, unserer Bürgerinnen und Bürger, unserer Nutzer, unserer Verbraucher – einerseits. Deswegen wollen wir, dass der Zugang zu Inhalten grenzüberschreitend weitestmöglich gewahrt oder geschaffen werden soll. Ein europäischer Markt ohne nationale Gebietsgrenzen muss der Grundsatz sein und Portabilität – das Mitnahmerecht ohne Grenzen – parallel ebenso.

Andererseits sind wir in starkem Maße gefordert, die Kreativwirtschaft Europas und ihre unternehmerischen beruflichen Perspektiven zu stabilisieren. Ich sage nicht zu konservieren, sondern neu zu stabilisieren. Es geht um unser kulturelles Erbe, aber auch um unsere kulturelle Zukunft. Wenn man Autoren, Drehbuchautoren, Schriftsteller, Filmregisseure, Journalisten, die recherchieren und kommentieren, Komponisten, Musiker und Sänger beispielhaft als Vertreter unseres kulturellen Erbes, aber auch unserer Kreativwirtschaft, die Zukunft haben soll, nimmt, wenn man dann zwischen dem Nutzer in der Informationsgesellschaft und dem Urheber noch Verleger, Transporteure, Formateure, Vertreiber von entsprechenden Inhalten nimmt, dann ist die Balance nicht leicht zu finden.

Dies aber ist unser Ziel, und dem wird unser Gesetzgebungsvorschlag entsprechend dienen. Der Grundsatz heißt: keine Grenzen innerhalb Europas, so viel Binnenmarkt wie sinnvoll und möglich. Aber Grundsätze schließen Ausnahmen und/oder Übergangszeiträume nicht aus.

Wenn wir den europäischen Film nehmen: Die Filmwirtschaft Europas wäre, gäbe es nur einen Binnenmarkt und wäre das Prinzip der Territorialität von heute auf morgen weg, nicht lebensfähig. Der europäische Film, der in den letzten Jahrzehnten stark gefördert wurde, der herausragende Wurzeln in Frankreich, Italien, aber auch in neuen Mitgliedstaaten hat, ist aufgebaut auf unseren Sprachräumen, und aufgebaut auf den nationalen Filmförderungen, die er abrufte. Und wäre er einem europäischen Markt von heute auf morgen ausgesetzt, würden Hollywood, Bollywood, Google und Amazon diesen europäischen Film hinwegfegen. Das kann nicht im Interesse unserer vielfach kulturellen europäischen Gesellschaft sein.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Deswegen werden wir Vorschläge machen, wie wir in Kenntnis des Ziels des Binnenmarkts mit der Schaffung der Portabilität trotzdem die Territorialität in unserem Vorschlag verankern.

Ich könnte eine zweite Ausnahme erwähnen: den Sportsektor. Sowohl der Fußball wie Sportarten wie Basketball, Volleyball, Tennis und andere sind in ihrem Geschäftsmodell auch auf Territorialität aufgebaut. Dies kann man zumindest nicht von heute auf morgen, vielleicht im Übergang, verändern, entwickeln. Aber hier wäre die Durchführung des Grundsatzes auf einen Schlag mit Sicherheit ein Schlag gegen unsere Sportverbände und unsere Sportler in der Europäischen Union.

Grundsätze und Ausnahmen werden das tragende Prinzip unseres Vorschlags sein. Stichwort Ausnahmen im umgekehrten Sinne: Wenn man Bildung, Forschung und Wissenschaft ernst nimmt, dann werden wir auch Möglichkeiten des Zugangs, des unbeschränkten oder auch kostenfreien Zugangs zu Inhalten der digitalen Welt schaffen müssen. Hier sind wir noch in der Prüfung, ob die Forschung, die öffentlich-rechtlich getragen wird, oder aber auch die Industrieforschung von dieser Ausnahme des freien Zugangs ohne Kosten erfasst sein soll.

In den letzten Wochen hat die Panoramafreiheit eine große Rolle gespielt. Dahinter steckt sicherlich ein objektives Interesse, aber auch ein bisschen Marketing. Gestatten Sie mir eine klare Aussage: Die Kommission hat nicht vor, die Panoramafreiheit einzuschränken. Für mich gilt folgender Grundsatz: Was man mit dem Auge als Bürger auf öffentlichen Plätzen und Straßen in Europa sehen darf, sollte man auch mit der Kamera fotografieren dürfen. Ich mache zwischen dem Auge und der Speicherung des Auges durch Kamera und Bilder keinen Unterschied. Deswegen: Hier war manche Aufregung, zumindest was die Kommission anbelangt, unnötig. Wir haben nicht vor, bei diesem Thema einigen Vorschlägen aus dem Parlament und im Fachausschuss zu folgen. Wir glauben, dass die bisherige Grundlage, dass ein freies Europa auch freie elektronische Ablichtung von europäischen Städten, Gebäuden und Denkmälern erhalten sollte, nicht eingeschränkt werden darf. Wir machen von diesem Grundsatz auch in Zukunft Gebrauch. Deswegen will ich hier, zumindest was die Kommission anbelangt, Entwarnung geben. Hier ist keine Einschränkung unsererseits geplant.

José Blanco López, *Ponente de opinión de la Comisión de Industria, Investigación y Energía*. – Señora Presidenta, durante lo más duro de la crisis, las industrias culturales europeas han seguido creando empleo.

Eso habla de su vitalidad y de su fortaleza. Y en el núcleo de esa fortaleza están los autores, que son los motores de la industria cultural y que son los motores de la cultura, y los derechos de autor son también los que tienen que garantizar la remuneración por ese trabajo crucial para nuestra diversidad y para nuestra riqueza cultural.

Todos queremos desarrollar las industrias culturales en el nuevo entorno digital, aprovechar su potencial para generar nuevos empleos, impulsar industrias innovadoras. Pero que nadie plantee la reforma de los derechos de autor que nos anuncia el Comisario como un enfrentamiento entre autores y usuarios, en el que unos deben perder para que los otros puedan ganar.

Proteger a los autores es proteger a todos, porque es proteger la creación cultural, es proteger los contenidos. Si no lo hacemos, perderemos todos.

Europa necesita, ya se ha dicho, revisar su legislación, pero para reforzar sus industrias culturales, no para debilitarlas. Los contenidos son, a mi juicio, el nuevo oro negro de internet, y lo que tiene que hacer Europa es precisamente reforzar ese papel, reforzar los contenidos, reforzar nuestro liderazgo.

Catherine Stihler, *rapporteur for the opinion of the Committee on the Internal Market and Consumer Protection*. – Madam President, I would like to thank the rapporteurs, shadows, and also to the Committee secretariats for all the work on this dossier. I know it has not been an easy task, but I think we have a good compromise in front of us. I thank the rapporteur and others for taking on so much from the opinion of the Committee on the Internal Market and Consumer Protection (IMCO).

I think Commissioner Oettinger is right about the balance that we need to strike between the new digital world that we exist within and the rights of the creators of content. This is the challenge if we want to make our digital single market work effectively. So the challenge is there, and we will meet it.

Donnerstag, 9. Juli 2015

The key points I wanted to raise are on e-book access, the ratification of the Marrakesh Treaty, and text and data mining. There are still too many barriers to libraries being able to provide books in electronic format, and I hope that we will see concrete proposals from the Commission later this year to try to address some of these problematic issues. Publishers and libraries have been working together to seek solutions, and these discussions must continue. Leading on from this, the ratification of the Marrakesh Treaty is no further forward than when we last discussed this in this House. The book famine, which visually impaired and blind people still face, is a clear breach of human rights. Let us remind ourselves that less than 5% of the books published in Europe are available in a format that is accessible. I urge Member States to take action and ratify this treaty.

Finally, on text and data mining, which the Commissioner just touched upon in his speech: currently in the UK, as you know, we have got an exemption for non-commercial purposes under the current rules. The impact this is having on research is phenomenal. What would have taken years can now literally take hours, and for scientific discoveries and historical analysis the benefits are endless. I hope that we will see a new exemption for text and data mining at EU level and an assessment about the extension of this for commercial purposes too.

Isabella Adinolfi, *relatrice per parere della commissione per la cultura, la gioventù, i mezzi d'informazione e lo sport*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, prima di tutto mi preme ringraziare la relatrice per questa relazione e tutti i relatori ombra della commissione cultura. Sono dispiaciuta che quest'ultima non sia riuscita a presentare il proprio parere e quindi nel testo manca e mancherà il punto di vista di questa importante commissione.

Avevo proposto anche di ripresentare gli accordi di compromesso che erano stati raggiunti durante l'ultima riunione dei relatori ombra e devo dire che sono anche stata rimproverata per questa mia iniziativa. Spero che in futuro, comunque, ciò non si ripeta e che la commissione cultura possa far sentire forte la propria voce, meglio se in qualità di commissione associata e non soltanto con un semplice parere.

Therese Comodini Cachia, *f'isem il-grupp PPE*. – Sinjura President, ir-rikkezza Ewropea fid-diversità kulturali u lingwistika taghti dinamika differenti lis-settur Ewropew kreattiv. Din id-diversità hija opportunità biex is-suq uniku digitali joffri kontenut kreattiv esklużiv. Dan jista' jintlehaq tramite bilanċ ġust bejn id-drittijiet u t-tnehhija tal-ostakli għat-tgawdija ta' kontenut ġa eżistenti u l-holqien ta' kontenut ġdid.

The report being presented today reflects the balance necessary for end users to benefit from enhanced access to creative content, as well as this Parliament's role in continuing to foster investment in the sector, encourage employment and job creation and give the industry an opportunity to embrace digital technologies.

With these aims in mind, I have considered challenges experienced by users, as well as by creators and other rights holders. Together with other shadow rapporteurs and the rapporteur, whom I thank for their efforts, I worked to ensure that opportunities in the creative sector are not lost to the creators or to the users. This report seeks to make copyright work in both the analogue as well as the digital world by giving users and creators the full possibility of drawing on the potential of both these worlds. It emphasises the importance of portability of content across borders, further remuneration for creators, respect for contractual freedom, market-driven solutions that reflect the ever-changing expectations of users, and the provision of solutions which are evidence-based.

With this report, Parliament continues to show its belief in creators, as well as its aspirations to continue to make avenues available to make European cultural and creative works more accessible, by seizing the opportunities that the digital age provides. I look forward to a favourable vote on this report. I also thank the Commissioner for indicating that Parliament and the Commission seem to be following the same principles, and I look forward to the Commissioner's proposals.

Mary Honeyball, *on behalf of the S&D Group*. – Madam President, my thanks to the rapporteur and to everybody who worked on this report. Ms Reda's report, as we all know, reviewed the 2001 Information Society Directive and as such, or perhaps not as such, it has achieved some notoriety. For an own-initiative report of this kind it has certainly received more attention than perhaps we would have expected. But the report, as a result of that, is both wide-ranging and forward-looking. We had lengthy negotiations amongst all the political groups in the Committee on Legal Affairs, and I believe – and I think my colleagues also believe – that we did eventually achieve a fair balance between the competing interest groups – between consumers and creators. And it is not *either* consumers *or* creators: both need to be taken into consideration and both need to be in the reforms that eventually come forward for copyright.

Donnerstag, 9. Juli 2015

But my focus, and I believe the focus of the Socialist and Democrat Group, has always been on creators – to give creators fair remuneration, to make sure that they are adequately paid. Because if they are not, we will not have music as we know it, we will not have much in the way of television and radio, and we will have very few new books. This is really a matter for our culture across the European Union, and we need to see it in that light.

That is why I welcome very much what the Commissioner said earlier. I do not believe, as Ms Reda said, that we have missed an opportunity. I think what this report, as amended by the committee, does is to put forward constructive proposals which I very much hope the Commission will take on board. And although, of course, we would eventually like to see pan-European laws, at the moment we simply have to take account of Member States' cultural diversity and we too must ensure that diversity is carried out.

One final word on freedom of panorama. I urge you all to vote to delete the whole of paragraph 46 tomorrow because if we do that, with one press of our button in the European Parliament, it will mean that photographers across Europe can safely continue to press their buttons.

Ангел Джамбазки, *от името на групата ECR*. – Г-жо Председател, уважаеми представители на Комисията, уважаеми колеги, в качеството ми на докладчик в сянка нека да се изкажа по доклада на колегата Редя за хармонизирането на някои аспекти на авторското право и сродните му права в информационното общество. Искам да благодаря на колегите, с които работихме продължително и упорито за постигане на един, според мен, добре балансиран доклад.

Този крехък баланс, резултат от продължителни разговори и противоречия по много теми, който успяхме да постигнем, е резултат от дълги и тежки преговори и се надявам, че по време на днешното гласуване ще успеем да запазим постигнатото дотук. Важно е да подчертаем съществуващите чувствителни теми и да изпратим според мен правилното послание към Европейската комисия.

Убеден съм, че докладът ще послужи за добра основа на Комисията преди предстоящо преразглеждане на съществуващата правна рамка в сферата на авторското право и сродните му права, което се очаква до края на тази година. Трябва да се уверим, че преразглеждането и модернизирането на съществуващото днес законодателство ще постигне правилния баланс между интересите на потребителите в държавите - членки на Европейския съюз, но също така ще защити и правата и законните интереси на творците и на носителите на авторски права.

Jean-Marie Cavada, *au nom du groupe ALDE*. – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, ce rapport très commenté est le fruit d'un travail collectif de la quasi-totalité des groupes politiques de ce Parlement, ce qui a d'ailleurs permis son adoption en commission juridique par 23 voix contre 25, dont celle du rapporteur, ce qui n'est pas rien. Je m'inscris donc dans le droit fil de ce qu'ont dit notamment M^{me} Comodini et M^{me} Honeyball, que je remercie publiquement.

Le résultat est satisfaisant et le texte est équilibré. Ce rapport qui sera voté aujourd'hui est très loin du texte original, qui aurait eu pour effet de réduire le droit d'auteur sans pour autant défendre réellement le consommateur. Qu'est-ce qu'une défense des consommateurs dans laquelle la diversité des cultures des 28 pays membres n'aurait pas de protection juridique réelle pour durer?

Je soutiens toutes les pistes intéressantes qui évoquent l'avenir des droits d'auteur et je considère que nous revenons d'ailleurs d'assez loin, car le niveau de protection des créateurs nécessaire à l'innovation et surtout à la puissante industrie culturelle européenne a été maintenu. Je me réjouis donc que le rayonnement de la compétitivité économique, d'une part, et de la singularité de l'Europe culturelle, d'autre part, aient été reconnus et même nettement protégés.

Je me félicite que ce rapport ait fait également un premier pas vers la responsabilisation des hébergeurs, sujet sensible, car ces plates-formes ne peuvent pas continuer à nous dire qu'elles ne sont que des autoroutes.

Leur responsabilité est de plus en plus saillante. On le voit bien maintenant avec un autre domaine, qui est celui de la liberté culturelle, de la sécurité à protéger, et même de la lutte contre la criminalité financière. Il est temps que la Commission et notre Parlement se penchent sur ce que j'appelle la règle des trois responsabilités, dont il sera question, Monsieur le Commissaire, lorsque vous reviendrez au mois de décembre.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Je veux également profiter de cette intervention pour inviter tous les collègues à voter contre l'amendement 3. Je précise, comme l'ont dit M^{me} Honeyball et M^{me} Comodini, que j'ai accepté, tout naturellement, à la demande de M^{me} la rapporteure, de voter contre le paragraphe 46, qui était pourtant issu d'un amendement que j'avais moi-même déposé. J'insiste sur l'aspect consensuel de ce document et vous remercie vraiment d'y avoir tous participé.

Jiří Maštálka, za skupinu GUE/NGL. – Paní předsedající, já bych se chtěl připojit k poděkování paní zpravodajce a všem stínovým zpravodajům, kteří se podíleli na této vypracované zprávě náročnou a kvalitní prací.

Od přijetí směrnice o informační společnosti v roce 2001 stále dochází k rychlejšímu vývoji technologií, digitalizaci a rozvoji sociálních sítí. Můžeme konstatovat, že technologie předbíhají zákony. Osobně jsem se však přesvědčil, že je velmi obtížné, ne-li nemožné, najít shodu v tom, jakým způsobem je třeba reagovat. Důvodem je dlouhodobá existence kulturních a právních tradic v autorském právu jednotlivých členských států.

Dnes hodnotíme implementaci směrnice o informační společnosti. Zpravodajka původně přišla s ambiciózním návrhem prosazujícím větší harmonizaci. Naše frakce se však obává, že takové návrhy by zvýhodnily řešení založená na fungování neviditelné ruky trhu a přinesly by další výhody velkým firmám, jako je například Google. Po několikaměsíční intenzivní práci jsem jako stínový zpravodaj naší frakce došel k závěru, že zatím nejsme připraveni vytvořit skutečně unifikované evropské autorské právo, které by nahradilo národní autorská práva v členských zemích. Asi nejlépe o tom svědčí vášnivá diskuse o tzv. svobodě panoramatu, která je v různých členských státech upravena odlišně. Napříč politickým spektrem se nám nakonec po složitých jednáních podařilo zformulovat kompromisní návrh, který představuje vyrovnanou úpravu mezi ochranou autorů a jejich odměňováním i ochranou uživatelů a práv občanů.

Max Andersson, on behalf of the Verts/ALE Group. – Madam President, my first computer had 3 583 bytes free – not kilobytes, bytes. The world has changed a lot since then. Culture has changed. But copyright is still basically in the old paradigm. The computer I have in my hand has a memory that is two-and-a-half million times larger than my first computer, but the sense of change is far greater than that. My first computer was connected to a tape recorder. This one is connected to the world. I would urge you, everyone, to vote for the good things in this report. They are a sign that the political system is waking up to the enormous change that has already taken place, and I would also urge you to consider the changes that are going to take place in the coming decades and the world we will be living in then.

Joëlle Bergeron, au nom du groupe EFDD. – Madame la Présidente, chers collègues, je crois que les bonnes intentions ne conduisent pas forcément aux bonnes mesures politiques, ni à la bonne législation.

La rapporteure Reda a sans doute été animée d'une très grande bonne volonté et de la générosité liée à sa personne quand elle s'est attaquée à cet épineux problème du droit d'auteur. Mais elle a manifestement oublié quelques principes qu'il est urgent de rappeler.

Défendre la culture, c'est aussi défendre le droit d'auteur, qui est à la fois la juste rémunération de la création artistique et de la protection du droit moral des artistes. Je regrette d'ailleurs que ce droit moral n'ait jamais été évoqué tout au long de ce rapport, C'est le droit moral des artistes qui détermine tout le reste.

Le créateur doit pouvoir veiller à ce que son œuvre ne soit ni dévaluée ni dénaturée artistiquement, ni politiquement, ni idéologiquement. Or, l'exception de panorama, que la rapporteure défend à tout prix, ouvre une brèche dans la protection de ce droit économique et moral. Et si on enlève aux auteurs un droit de contrôle sur l'exploitation de leur œuvre, ils n'ont plus aucun respect de leur personne. Contrairement aux rumeurs folles qui circulent sur l'internet, ce contrôle n'entrave en rien la possibilité pour chacun de photographier des œuvres publiques. Il offre seulement l'indispensable garantie que l'œuvre ne sera pas exploitée à des fins obscènes, politiciennes ou idéologiques par des personnes farfelues ou malveillantes.

Il faut donc rejeter massivement cette soi-disant exception de panorama et voter contre l'amendement 3 et le paragraphe 46.

Donnerstag, 9. Juli 2015

(L'oratrice accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))

Róža Gräfin von Thun und Hohenstein (PPE), *blue-card question*. – I have the slight impression that we have read a different text because, as far as I could see from reading Mrs Reda's report, there is a great deal about the rights of authors. The whole issue of harmonising authors' rights in Europe is a crucial issue in order to treat the authors and creators properly, which does not mean locking everything. We cannot lag behind the times. Is that what you are asking for?

President. – Madam Bergeron has left the Chamber before replying to the blue-card question.

Gilles Lebreton, *au nom du groupe ENF*. – Madame la Présidente, le rapport Reda voulait consacrer la liberté de panorama, c'est-à-dire le droit de diffuser librement des photographies de monuments sans l'autorisation des architectes concernés et sans droit d'auteur. Un amendement a heureusement supprimé cette funeste initiative qui ne protégeait pas assez le droit d'auteur des architectes.

Cette suppression permettra à chaque État de trouver un équilibre plus raisonnable entre le droit d'auteur et le droit des photographes. La France, par exemple, ne reconnaît pas la liberté de panorama, mais a un système beaucoup plus subtil qu'elle appelle la «théorie de l'accessoire». Cette théorie protège le droit d'auteur des architectes, mais permet néanmoins de diffuser librement les photographies d'un bâtiment quand celui-ci n'est que l'élément accessoire d'un paysage plus vaste.

Grâce à la modification apportée au rapport Reda, la France pourra conserver ce beau système et je m'en réjouis.

Udo Voigt (NI). – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! In einer offenen Gesellschaft sollten Verbote die Ausnahme sein.

Das Urheberrecht folgt einer gegensätzlichen Logik. Der Satz „Alle Rechte vorbehalten“ bedeutet eigentlich: Alles ist verboten, was nicht ausnahmsweise erlaubt ist. Die Nutzung von Fotografien, Videos, von Abbildungen, die dauerhaft an öffentlichen Plätzen stehen, sollte auch weiterhin ohne Einschränkungen möglich sein.

Der Urheberrechtsextremismus muss gestoppt werden. Die Panoramafreiheit muss sichergestellt sein. Jahrhundertealte Kulturgüter gehören der Allgemeinheit und sollten auch weiterhin frei zugänglich sein.

Tadeusz Zwiefka (PPE). – Pani Przewodnicząca! Pozwolę sobie przedstawić kilka uwag wyjaśniających, które warto poczynić przy tym właśnie sprawozdaniu, dlatego że naszym obywatelom należy się jasna, rzetelna, niezwykle klarowna informacja o tym, czym my się tutaj zajmujemy i czego tak naprawdę dotyczą dokumenty, nad którymi pracujemy. Ja uważam, że to sprawozdanie na pewno zrobiło wielką furorę, ale także zrobiło i wprowadziło ogromne zamieszanie w całym świecie kreatywnym. Do mnie dotarły takie informacje z mediów, że jest to sprawozdanie, które wprowadza reformę prawa autorskiego. Doskonale wiemy, że to sprawozdanie nie jest reformą prawa autorskiego i możemy spodziewać się, że być może pod koniec tego roku otrzymamy projekt ze strony Komisji. Dziękuję Panu Komisarzowi za wstępną uwagę na ten temat.

Dotarła do mnie także informacja z mediów, że jest to ustawa panoramiczna, uściślając, że jest to dokument, który wprowadzi przepis, że każdy obywatel, który będzie chciał sobie zrobić zdjęcie na przykład na tle Koloseum, będzie musiał za to zapłacić: nie wiadomo ile i nie wiadomo komu. Ja rozumiem, że każdy chce zbić swój kapitał polityczny tam, gdzie jest to możliwe, ale przede wszystkim winni jesteśmy rzetelną, klarowną informację naszym obywatelom. A zatem, po pierwsze, trzeba przekazać, że jest to sprawozdanie z inicjatywy własnej, które nie niesie żadnych skutków legislacyjnych i po dzisiejszym głosowaniu nic w rzeczywistości prawa autorskiego się przecież nie zmieni.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Po drugie, warto powiedzieć, czym to sprawozdanie jest, a właściwie czym być powinno: powinno być to sprawozdanie, które ocenia wprowadzanie w życie w państwach członkowskich dyrektywy InfoSoc z 2001 r. Niestety z przykrością muszą powiedzieć, że tej treści w tym sprawozdaniu akurat zabrakło. Ale jedno możemy stwierdzić, że po wielomiesięcznych trudnych negocjacjach możemy uznać ten tekst za tekst wspólny i tekst dobry. Tekst, który jest bardzo zbalansowany, który z jednej strony broni praw osób, konsumentów, w dostępie do treści legalnie nabytych, z drugiej zaś gwarantuje twórcom, autorom możliwość obrony ich praw. Jeśli tak będziemy podchodzić do reformy prawa autorskiego, jestem o nią spokojny.

(Mówca zgodził się odpowiedzieć na pytanie zadane przez podniesienie „niebieskiej kartki” (art. 162 ust. 8))

Sajjad Karim (ECR), blue-card question. – Mr Zwiefka, thank you very much for your contribution. Would you kindly just provide some further details as far as the right of panorama is concerned? It is of course right that – providing we deal with the voting in the way that we feel the large groups in this House are about to – we will arrive at a situation where the national positions of each of our Member States remain protected, so that they can deal with that in the way that they feel is appropriate. That is the best way to proceed.

Tadeusz Zwiefka (PPE), odpowiedź na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki. – Bardzo dziękuję koledze za to pytanie i przedstawione wypowiedzi. Oczywiście uważam, że wolność panoramy to wyjątek, z którego państwa członkowskie mogą w dowolny dla siebie sposób skorzystać. Naszym obowiązkiem jest zagwarantować, by tak właśnie się stało, aby nikt nie mógł nikomu narzucać, w jaki sposób ma kreować tę właśnie przestrzeń swobody obywatelskiej.

Dietmar Köster (S&D). – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Der Bericht könnte die Überschrift tragen: Freier Zugang und faire Vergütung.

Im Bericht ist es gelungen, eine ausgewogene Balance zwischen den Interessen der Kulturschaffenden an einer fairen Vergütung und dem freien Zugang der Internetnutzer zu Online-Angeboten herzustellen. Im digitalen Zeitalter müssen die Künstlerinnen und Künstler von ihrer Arbeit leben können, und wir wollen zugleich keine Kriminalisierung – in welcher Form auch immer – von Internetnutzern.

Weitere wichtige Ergebnisse des Berichts sind: Die Rechte der Kulturschaffenden werden im Verhältnis zu anderen Rechteinhabern gestärkt. Es werden europaweite Mindeststandards für Ausnahmeregelungen zum Urheberrecht gefordert. Ausnahmen werden für pädagogische Zwecke und auch für Bibliotheken festgeschrieben.

In der Öffentlichkeit wurde zuletzt stark über das Thema Panoramafreiheit diskutiert. Hier produzierte ein Teil der Medien Sensationsmeldungen, die leider nichts mit der Realität zu tun hatten und zum Teil eher antieuropäische Vorurteile bedienten. Diese verbreiteten Meldungen lösen sich mittlerweile in Wohlgefallen auf.

Hier muss heute vom Parlament ein deutliches Signal ausgehen: Die Panoramafreiheit wird nicht beeinträchtigt. Daher sollten wir – müssen wir – gegen die entsprechende Ziffer 46 stimmen.

Für die künftige Gesetzgebung ist zu überlegen, die bewährten nationalen Praktiken zur Panoramafreiheit beizubehalten.

Elnökváltás: GÁLL–PELCZ ILDIKÓ

alelnök

Dawid Bohdan Jackiewicz (ECR). – Budowa jednolitego rynku cyfrowego wymaga usunięcia jeszcze bardzo wielu barier w przepływie informacji cyfrowych. Przestrzeń cyfrowa zmienia się w błyskawicznym tempie, więc i przepisy prawne, które ją regulują, muszą ulegać zmianom. Muszą to być jednak zmiany, które realnie odpowiadają potrzebom społeczeństwa informacyjnego i szanują prawo nas wszystkich do poruszania się w przestrzeni publicznej.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Otrzymałem setki wiadomości, próśb o to, aby dzisiaj głosować przeciwko ograniczaniu prawa do panoramy, i zamierzam wsłuchać się w ten głos, bo to głos rozsądku. Głos ludzi, którzy realnie poruszają się w przestrzeni cyfrowej. Burza, jaką wywołał ten temat, przypomina mi sprawę ACTA. W moim kraju wówczas na ulice wyszły setki, tysiące ludzi, którzy protestowali wobec ograniczania wolności w sferze cyfrowej. Dziś także nie pozwólmy, aby nasza prywatność była niepotrzebnie ograniczana. Musimy odróżnić wykorzystywanie fotografii w celach prywatnych i w celach komercyjnych. Dbajmy o prawa autorskie, gwarantujemy twórcom zyski, ale róbmy to w mądry sposób! Nie wprowadzajmy kolejnych pozbawionych sensu przepisów! Nie otwierajmy furtki do absurdów!

António Marinho e Pinto (ALDE). – Senhora Presidente, Senhor Comissário, caros Colegas, congratulo-me com o trabalho da relatora e felicito-a por esse trabalho. Pessoalmente, apoiarei a alteração 46 apresentada pela minha colega Marietje Schaake. Só posso aceitar limites à liberdade de panorama que venham do próprio Estado por razões de segurança ou razões de defesa nacional, nunca com base em direitos de autor. Aquilo que é público é democrático, é de todos, e não pode ser restringido com base em direitos privados. Aliás, considero que é um abuso de direito pretender limitar a liberdade de panorama com base no direito de autor, porque é proteger o direito de autor para além dos limites impostos pelos fins sociais e económicos do próprio direito e pelos princípios da boa-fé. Que é que se protege realmente com o direito de autor? Que direito tem o autor de impedir alguém de fotografar um monumento que está na via pública? Portanto, exceto se as fotos forem tiradas para fazer postais ilustrados e comercializá-los, aí sim...

(A Presidente retira a palavra ao orador)

Liadh Ní Riada (GUE/NGL). – A Uachtaráin, cuirim fáilte roimh an tuarascáil seo a dhéanann iarracht cothromaíocht agus cosaint a bhaint amach idir cearta na n-ealaíontóirí agus na gcruthaitheoirí. Tá cearta luach saothair cruthaitheoirí thar a bheith tábhachtach, ach caithfear iarracht a dhéanamh a chinntiú nach bhfuil an fearann poiblí teoranta.

I láthair na huaire cuireann an dlí cóipchirt teorainn le sreabhadh na maoine intleachtúla – ealaín, cultúr agus eolas – trasna na mBallstát. Anois is féidir linn iarracht a dhéanamh fáil réidh leis na srianta sin agus deimhneacht dhlíthiúl do tháirgeoirí agus úsáideoirí a chur ar fáil. Tá an Pharlaimint ag léiriú inniu gur chóir cearta na dtomhaltóirí agus an phobail a chur san áireamh in athchóiriú cóipchirt.

Ach ní mór dúinn a admháil chomh maith go gcaithfear na cearta ar luach saothair atá ag táirgeoirí maoine intleachtúla a chosaint le dlí. Ní mór cosaintí den sórt sin a chumhdach sa dlí ionas nach féidir luach saothair cothrom a sheachaint i gconarthaí. Ní chuirfidh an tuarascáil seo deireadh leis an díospóireacht, ach is céim thábhachtach í chun coimeád suas leis an athrú sa teicneolaíocht.

Heidi Hautala (Verts/ALE). – Arvoisa puhemies, aika hyvin tilanteen muuttumista sitten vuoden 2001 informaatioyhteiskuntadirektiivin jälkeen kuvaa se, että kun levisi käsitys siitä, että parlamentti aikoo jotenkin rajoittaa panoraamaoikeutta, 500 000 ihmistä vetosi meihin, että emme tekisi sitä. Vuonna 2001 ei olisi tullut kuuloonkaan, että niin moni ihminen olisi niin nopeasti saanut tietoa siitä, mitä parlamentissa tapahtui. Kaikille voi kuitenkin kertoa, että lopputulos tulee olemaan siinä mielessä onnellinen, että jätämme tässä vaiheessa tämän asian todellakin kansallisesti päätettäväksi.

Se, että huomio on kiinnittynyt tällaiseen yksityiskohtaan, johon liittyy myös paljon vääriä pelkoja, on myös todistus siitä, että tämä mietintö on äärimmäisen tasapainoinen. Se tulee olemaan todella hyvä pohja tulevalle lainsäädäntötyölle. On oikeastaan ihmeteko, että valiokunta on pystynyt saamaan aikaan näin hyvän kompromissin tekijöiden, kuluttajien ja erilaisten välittäjien oikeuksien välillä. Sitä kompromissia ei tulisi nyt äänestyksessä horjuttaa.

Laura Ferrara (EFDD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, al di là delle varie questioni di merito che ci fanno apprezzare nel suo complesso la relazione Reda, fatte salve alcune criticità che ne minano l'efficacia e la totale condivisione da parte nostra, non è secondario a mio avviso ricordare che la relazione in esame costituisce il primo, concreto atto d'iniziativa legislativa di un Parlamento democraticamente eletto in materia di copyright negli ultimi 20-25 anni.

Donnerstag, 9. Juli 2015

È a tutti noto, infatti, che le riforme in materia di proprietà intellettuale dell'ultimo ventennio sono state non solo ispirate ma anche realizzate dall'Organizzazione mondiale per il commercio attraverso gli accordi TRIPS del 1994. Tutte le varie direttive, i regolamenti e le leggi che ne sono seguiti sono state mere applicazioni, interpretazioni o sviluppi di quanto concepito in una sede non molto dissimile, forse anche più oscura, da quella che riguarda i TTIP.

Ne consegue che, anche solo per questo motivo, la relazione Reda, se andrà in porto, rimarrà un'iniziativa che rimarrà nella storia del copyright e della democrazia. Per questo motivo, vi chiedo di non compromettere questa buona proposta con previsioni estranee al copyright come responsabilità degli intermediari alla tutela

(Il Presidente interrompe l'oratrice)

Dominique Bilde (ENF). – Madame la Présidente, s'il est évident que de nouvelles règles sont à mettre en œuvre, cette bataille autour du droit d'auteur s'inscrit parfaitement dans l'opposition entre les défenseurs de la nation et les mondialistes. En effet, l'Union européenne cherche à faire disparaître les particularismes nationaux au profit d'un commerce mondial sans règles. Briser les barrières nationales en matière de réglementation du droit d'auteur et de la protection des données, comme Jean-Claude Juncker l'a demandé, implique toujours moins de contrôles et de restrictions. Cela avantagerait, bien évidemment, les grandes multinationales, telles que Google ou Amazon, qui pratiquent déjà allègrement l'évasion fiscale en Europe. J'avais déjà interrogé, antérieurement, le commissaire à la culture sur les pratiques fiscales des plates-formes de vidéo à la demande.

De plus, nous devons trouver un cadre qui protège les créateurs et les petits auteurs tout en permettant la libre expression sur l'internet. En effet, la propriété intellectuelle est devenue une arme politique et c'est sous ce prétexte que l'on peut demander à des internautes de retirer des vidéos critiques. Cette évolution ne doit pas ouvrir la voie à une Union sans frontières et doit laisser la possibilité aux États membres de continuer à légiférer en faveur du respect, de la conservation et de la promotion de leur identité.

(La Présidente retire la parole à l'oratrice)

Angelika Niebler (PPE). – Frau Präsidentin, verehrter Herr Kommissar, liebe Kolleginnen, liebe Kollegen! Die europäische Urheberrechtsrichtlinie stammt aus dem Jahr 2001. Wir müssen das Urheberrecht modernisieren und an die Anforderungen des grenzüberschreitenden digitalen Binnenmarkts anpassen. Für mich ist dabei wichtig, die Interessen der Nutzer und der Rechteinhaber angemessen, vernünftig auszugleichen. Darum geht es ja auch schließlich im Urheberrecht. Copyright darf nicht nur die Perspektive der Konsumenten im Auge behalten, sondern eben gerade auch derjenigen, die kreative Arbeit leisten.

Deshalb, liebe Kolleginnen, liebe Kollegen, werbe ich heute bei Ihnen nochmals um Unterstützung für Änderungsantrag 1. Darin ist nicht gefordert – ich möchte das noch mal unterstreichen –, dass ein europäisches Leistungsschutzrecht eingeführt wird. Wer dies behauptet, hat den Antrag nicht gelesen oder will bewusst etwas Unwahres verbreiten. Erlauben Sie mir, dass ich den Änderungsantrag noch mal kurz vorlese. Darin wird die Kommission aufgefordert, „zu prüfen, wie Qualitätsjournalismus auch im digitalen Zeitalter bewahrt werden kann, und einen entsprechenden Vorschlag vorzulegen, um Medienvielfalt zu garantieren, insbesondere unter Berücksichtigung der wichtigen Rolle, die Journalisten, Autoren und Mediendienstleister wie Presseverleger hierbei spielen“.

Für mich ist Medienvielfalt nicht nur, dass jeder seine Meinung äußern und kommunizieren kann. Ich schätze die Arbeit der Journalisten, der Redakteure, der Autoren, auch derer, die Recherche durchführen, die für ihre Leser sortieren, die einordnen, die kommentieren. Das ist für mich Qualitätsjournalismus. Deshalb, liebe Kolleginnen und Kollegen, habe ich diesen Änderungsantrag eingereicht und würde mich sehr freuen, wenn Sie diesen heute Mittag bei der Abstimmung unterstützen könnten.

(Die Rednerin ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 zu beantworten.)

Julia Reda (Verts/ALE), Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Frau Niebler, können Sie erklären, warum Ihr Änderungsantrag einen Vorschlag der Kommission in letzter Minute fordert, nachdem wir im Rechtsausschuss – auch mit Ihrer Mitarbeit – einen Kompromissantrag zu genau diesem Thema ausgearbeitet haben, dem die EVP auch zugestimmt hat, und warum Ihr Änderungsantrag jetzt direkt unmittelbar nach diesem Kompromiss in den Bericht eingefügt werden soll? Sehen Sie nicht, dass dadurch der Kompromiss, den wir im Rechtsausschuss gefunden haben, infrage gestellt wird und der Bericht dadurch in Gefahr gebracht wird?

Donnerstag, 9. Juli 2015

Angelika Niebler (PPE), Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Vielen Dank für die Frage, Frau Reda. Erst einmal freue ich mich, dass Sie heute in Ihrer Muttersprache sprechen und nicht nur auf Englisch. Das zeigt doch, dass Sie etwas für Kultur übrig haben.

Um Ihre Frage zu beantworten: Qualitätsjournalismus, dieser Begriff kommt in Ihrem ganzen Bericht nicht vor. Deshalb – bin ich der Meinung – kann man diesen Änderungsantrag nochmals unterstützen. Er steht überhaupt nicht im Widerspruch zu irgendeiner Aussage in Ihrem Bericht, sondern ergänzt das, worauf es mir ankommt, nämlich hier dem Qualitätsjournalismus noch einmal eine besondere Bedeutung beizumessen und die Kommission aufzufordern, einen Arbeitsauftrag in Richtung Kommission zu erteilen, wie man dieses Thema einfach konstruktiv lösen kann.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D). – Pani Przewodnicząca! Europejski sektor kreatywny i branża twórcza przynoszą rocznie około 4,2% PKB Unii, dając ponad 7 mln miejsc pracy w państwach członkowskich, w tym wiele związanych ze środowiskiem cyfrowym. Niestety obecne procedury związane z respektowaniem prawa autorskiego w internecie działają słabo, jeśli w ogóle, co jednocześnie utrudnia wzrost innowacyjności. Korzyści ekonomiczne z dobrze wykształconych pracowników, nowatorskich badań naukowych oraz wymiany wiedzy pomiędzy uniwersytetami i przedsiębiorstwami są ewidentne. Niestety europejska dyrektywa o prawie autorskim regulująca tylko niekomercyjne cele badawcze wyklucza praktycznie transfer wiedzy z uniwersytetów do sektora przemysłu prywatnego. Europejskie firmy nie mogą w tym względzie mierzyć się ze swoimi amerykańskimi konkurentami, którzy korzystają z bardziej elastycznych regulacji istniejących za oceanem.

Mimo że nie udało mi się przekonać posłów do słuszności pełnej harmonizacji wyjątków od praw autorskich, to jednak cieszy mnie ich minijednolicanie na poziomie edukacji i bibliotek, a także postanowienia o dostępie transgranicznym. Mam nadzieję, że posłowie z innych grup politycznych dotrzymają słowa w sprawie odrzucenia pewnych szkodliwych poprawek ograniczających między innymi wolność panoramy i wolności linkowania. W obecnej formie raport jest do granic możliwości rozciągniętym kompromisem pomiędzy zwolennikami harmonizacji prawa autorskiego, do których należę, a środowiskiem konserwatywnym. Jako taki nie jest w pełni satysfakcjonujący dla żadnej ze stron. Tym niemniej gratuluję entuzjazmu i cierpliwości sprawozdawczyni Julii Redzie.

Vicky Ford (ECR). – Madam President, we do need to update copyright for the digital age, and people expect to be able to take their music, films and books with them when they travel. Consumers should be able to access legally-available content and know when they buy it how portable it is. But portability must not be an excuse for piracy – 8 million people work in the creative sector and they should be paid properly. Therefore, exemptions need to be clear and targeted.

Text and data mining has brought huge benefits for science and research in the non-commercial sector in my Member State, and there are some interesting examples of e-lending in rural areas. So perhaps the Commissioner could build on the experience in the countries that are doing this in his work.

In the UK and in other countries, the right to take pictures in public places of public buildings is a cherished freedom and an EU limitation is not appropriate. Incidentally, I would like to say to Ms Niebler that we do not need an internet tax across Europe either.

Antanas Guoga (ALDE). – Madam President, Europe needs competitive copyright policy. Europe needs to set up conditions for new innovative businesses such as Spotify and Netflix. At the moment, it is pretty difficult for these kinds of businesses to function in Europe in a single market.

Creative industries today have created 8 million jobs for people linked to this sector in Europe. It could be much more. It could be 20 million. That is what we should aim for, but in order to be competitive we need to be innovative. Copyright reform has to be one of those innovative moves for Europe.

I urge the Commission to be ambitious and to come up with a revolutionary copyright proposal in the autumn. Let us do it. We need to give cross border access to online content, we need to ensure portability, and we need to remove legal uncertainties and inconsistencies that affect the functioning of the internal market. I hope that Parliament will give clear guidance for the Commission today.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, η συζήτηση για την προστασία των δικαιωμάτων του δημιουργού στην κοινωνία της πληροφορίας υπενθυμίζει την ανάγκη να επιτύχουμε ταυτόχρονα δύο στόχους: αφενός να προστατεύσουμε τους δημιουργούς και τα πνευματικά και περιουσιακά τους δικαιώματα, δηλαδή στην πραγματικότητα να προστατεύσουμε την ανανέωση της κοινής πολιτισμικής μας κληρονομιάς μέσα στον χρόνο και αφετέρου να δημιουργήσουμε νέες ευκαιρίες πρόσβασης στην καλλιτεχνική και πνευματική δημιουργία.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Έχουμε δύο προκλήσεις να αντιμετωπίσουμε: πρώτον, τις νέες τεχνολογίες, που δημιουργούν νέες δυνατότητες δημιουργίας αλλά ταυτόχρονα και πολλούς κινδύνους για τα δικαιώματα των δημιουργών. Δεύτερον, την οικονομική κρίση και τη λιτότητα, που και απομακρύνει τους λαούς μας από την τέχνη και τα γράμματα και στερεί από τους πνευματικούς ανθρώπους τους αναγκαίους για τη δημιουργία πόρους. Είναι επομένως ανάγκη όχι μόνο να ρυθμίσουμε την προστασία των δικαιωμάτων των δημιουργών αλλά πάνω απ' όλα να εγγυηθούμε τη συνέχεια και τον πλουραλισμό του ευρωπαϊκού πολιτισμού.

Tim Aker (EFDD). – Madam President, when I see harmonisation in this place, it means one thing: making the free less free. You tried it once with the Anti-Counterfeit Trade Agreement, and you are trying it again with paragraph 46 to restrict the rights of panorama. I have had hundreds of emails and letters from graphic designers, Web designers, professional photographers, who fear for their livelihoods. They fear that the regulations coming out of this place are going to mean that their jobs are redundant.

But my message to those people is not to listen to the blank reassurances from this Chamber. They have their chance to defend their interests, and that comes when our referendum comes. They can vote 'no'. They can vote to leave this place and have a government at Westminster – a government they can vote out, instead of the Commissioners that they did not vote for – deciding their laws. We can break free of this place. My appeal to those people who have written to me and to every single British MEP is: defend your interests, vote 'no', let us leave the European Union and take back control.

Mario Borghesio (ENF). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, ritengo necessario, anche in questo settore, tutto l'impegno che l'Europa deve offrire per dare agli operatori un quadro di regole che possa permettere loro di lavorare con certezza e giusto profitto. Siamo consapevoli di vivere in un mondo che ormai non deve neanche più parlare di rivoluzione digitale, perché anche l'arte, la cultura, che vengono diffusi tramite la rete, sono una realtà che accompagna la nostra vita quotidianamente. Quindi si impone la necessità di sfruttarne tutte le possibilità, ma con grande attenzione, ricordandoci sempre il nostro dovere di tutelare, prima di tutto, la proprietà intellettuale degli autori e tutto il lavoro che ruota attorno al mondo dell'editoria.

Quindi, non facciamo pasticci da questo punto di vista. Quella di oggi è un'iniziativa del Parlamento, migliorata dal lavoro della commissione giuridica rispetto all'inizio, ma che è solo un'indicazione per la Commissione. Speriamo che almeno questa volta essa rinunci a voler imbrigliare, come al suo solito, con una serie di vincoli giuridici inutili, i cittadini europei e le aziende del settore e si concentri su pochi, chiari strumenti a tutela del lavoro e dei diritti.

Pavel Svoboda (PPE). – Paní předsedající, naše výchozí pozice nebyla jednoduchá. Původní návrh této zprávy o implementaci směrnice o autorském právu v informační společnosti obsahoval málo informací o takové implementaci, ale byly tam hlavně informace o budoucnosti této oblasti. Informací, jak který stát směrnici provedl, jaké s tím měl problémy, jaké kolem toho byly soudní pře, takových informací je tam minimálně. Důsledkem bylo zmatení veřejnosti. Veřejnost nezná rozdíl mezi legislativní a nelegislativní zprávou, a tak byla přesvědčována, že již dnes tady budeme něco harmonizovat, dělat změny. Považuji tuto záměnu žánrů a na ni navazující politické kampaně za škodlivé. Rozhodně tuto zprávu nepovažuji za příklad hodný následování, pokud jde o implementaci čehokoliv.

Nicméně je pozitivní, že se podařilo dopracovat zprávu do přijatelné podoby. Chci za toto poděkovat kolegům z Výboru pro právní záležitosti. Návrh představuje dobrý základ pro budoucí diskusi o reformě autorského práva, která je nezbytná. Evropský parlament musí dát najevo, že v oblasti autorského práva si je vědom výzev jednadvacátého digitálního století, aniž by ohrozil kreativitu a kvalitu obsahu.

Enrico Gasbarra (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, vorrei ringraziare la relatrice, la collega Reda, tutti i colleghi relatori e i colleghi degli altri gruppi e delle altre commissioni per aver trovato un accordo su un testo comune in un ambito così complesso.

Con questa relazione si compie certamente un passo avanti, seppur non definitivo, perché si arriva finalmente a un'indicazione chiara e soprattutto molto equilibrata per la Commissione europea, utile a un quadro innovativo di sviluppo dell'Agenda digitale, capace di tutelare il diritto d'autore, il diritto all'accesso alla conoscenza, pur promuovendo il ruolo delle industrie culturali e creative e senza trascurare la responsabilità di tutti gli operatori.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Auspico che nel testo vi sia l'abolizione del paragrafo 46, affinché venga ribadito il principio di libertà di panorama, e rivolgo un ultimo appello alla Commissione e al Consiglio affinché si dia attuazione al trattato di Marrakech per veder garantito il diritto all'informazione e alla cultura dei non vedenti.

Peter van Dalen (ECR). – Fotografen, krantenredacties en kunstenaars volgen vandaag dit debat omdat de vrijheid van panorama mogelijk wordt vervangen door een juridisch dictaat. Ik ben tegen paragraaf 46 in het verslag, want daarin staat dat al het commerciële gebruik van beelden van openbare werken vooraf moet worden goedgekeurd. In heel veel Europese landen is dat gewoon toegestaan. Waarom dan nu hier het strengste regime kiezen? Ik begrijp dat niet. Mijn stelling is: handen af van de openbare ruimte. Die is van iedereen. Bovendien, waar bemoeit Europa zich mee? Lidstaten kunnen prima zelf regelen hoe om te gaan met de openbare ruimte. Ik zal dus elke poging om de vrijheid van panorama in te perken afwijzen. Dat is voor mij echt een cruciaal punt. Ik roep de commissaris op, wanneer hij dit najaar met wetgeving komt, borg te staan voor de vrijheid van panorama.

Juan Carlos Girauta Vidal (ALDE). – Madam President, cultural industries are a significant generator of growth and jobs. Copyright is the cornerstone of cultural policy. However, the current regime needs to be better tailored to the digital environment in order to ensure fair remuneration to creators and to conform to consumer expectations.

This is the reason why I welcome the Commission's commitment on the modernisation of the Copyright Directive. The lack of harmonisation of exceptions in the EU creates legal uncertainties. At least a core of exceptions should be made mandatory. Restrictions linked to geo-blocking prevent European citizens from enjoying cultural diversity across borders and European companies from fully benefiting from the possibilities offered by the digital environment. We need to find legislative and market-driven solutions so that European citizens can access any work available in a Member State from anywhere in the EU. Last but not least, I also believe strongly in freedom of panorama.

Isabella Adinolfi (EFDD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, il Parlamento europeo, nell'immaginario, dovrebbe essere un'istituzione progressista che è vicina agli interessi dei cittadini e combatte per difenderli. Invece oggi dimostra tutta la sua stanchezza, apprestandosi a licenziare faticosamente un testo che mi sento di definire a dir poco reazionario, contenente principi contrari al mercato unico digitale e imbevuto di un'ideologia neoliberista: i punti del PIL sono ripetuti come una cantilena, le cifre sui posti di lavoro vengono citate con molta approssimazione e si sbandiera in continuazione il mantra della crescita.

Addirittura avete sentito la necessità di riaffermare con enfasi che il diritto di proprietà privata sia il fondamento della società moderna. Ma non dovevamo dare indicazioni per la modernizzazione del diritto d'autore e renderlo adeguato alle nuove tecnologie e al nascente mercato unico digitale? Cosa abbiamo fatto, invece? Abbiamo scelto con cura gli aggettivi, affinché tutto cambiasse senza cambiare nulla, spaventati dal fatto che anche soltanto un soffio di vento potesse portare una ventata di freschezza.

Inaccettabile il richiamo all'introduzione della responsabilità degli intermediari digitali e dei *service provider*, nonché un *enforcement* robusto, che rischia di essere, prima di tutto anacronistico, vista la sua frequente inefficacia, oltre che pericoloso per i diritti fondamentali.

I diritti degli autori vengono poi citati strumentalmente per giustificare il mantenimento di posizioni di rendita sul mercato, che non hanno più senso viste le opportunità offerte dalle nuove tecnologie. Da membro della commissione cultura sono inorridita quando ho letto che la cultura viene considerata un prodotto da vendere e chi vuole beneficiarne – cito testualmente – «deve pagare per farlo». Ma non dovevamo costruire un'Europa per i cittadini e dei cittadini?

La libera diffusione della cultura e della conoscenza non dovrebbe essere la stella polare di una riforma che voglia definirsi tale e al passo con i tempi? Perché avere paura dell'introduzione di eccezioni e limitazioni al diritto d'autore, a tutela dei diritti fondamentali e dell'interesse pubblico?

Colleghi, io non mi accontento di questo testo e continuo a credere che abbiamo il dovere verso tutti i cittadini europei di fare di più....

Donnerstag, 9. Juli 2015

(L'oratrice accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento))

Maria Grapini (S&D), întrebare adresată în conformitate cu procedura „cartonaşului albastru” doamnei Isabella Adinolfi. – Dacă dumneavoastră nu susţineţi raportul şi spuneţi că nimeni nu trebuie să plătească, cum credeţi că pot fi remuneraţi autorii care, în acest moment, se luptă în hăţişuri să-şi recupereze drepturile de autor? Cum vor fi remuneraţi? De unde vor fi luaţi banii?

Isabella Adinolfi (EFDD), Risposta a una domanda «cartellino blu». – Io non ho mai detto che non si devono pagare gli autori o i creatori. Ci mancherebbe! Io stessa provengo da un campo umanistico. Io sono a favore degli autori e dei creatori.

Però credo anche che ci debbano essere delle eccezioni e delle limitazioni per la cultura, perché i cittadini hanno necessità di accedere alla cultura, tutti quanti.

Marie-Christine Boutonnet (ENF). – Madame la Présidente, en premier lieu, je m'oppose à toute harmonisation dans le domaine des droits d'auteur, ne serait-ce qu'à cause de l'ambiguïté du terme *copyright*, dans la version anglaise, alors que les deux notions relèvent de philosophies différentes. La directive Infosoc existe, soit. Cette directive n'a pas permis l'harmonisation des droits d'auteur. Tant mieux!

Les travaux de la mission menée en France par Pierre Sirinelli, éminent professeur de droit, présentent un état des lieux de ce qu'entraînerait la révision de cette directive proposée par ma collègue Julia Reda: l'affaiblissement des droits d'auteur, ce à quoi je m'oppose fermement.

Ensuite, il n'est proposé aucune révision de la directive sur le commerce électronique, qui garantit un régime très protecteur aux prestataires de l'internet. Nous pouvons même parler d'irresponsabilité. Avec ce projet de révision, vous risquez d'accoucher, une fois encore, d'un texte mort-né au détriment des auteurs.

Qui peut prévoir ce que sera l'internet dans 5 ans? L'Union européenne est un logiciel obsolète qui ne produit que des disquettes. Nous en avons encore la preuve aujourd'hui.

Axel Voss (PPE). – Frau Präsidentin, lieber Herr Kommissar Oettinger, liebe Kolleginnen und Kollegen. Die digitale Herausforderung erfordert eben auch Anpassungen im Urheberrecht, und denen müssen wir begegnen, aber eben auch zugleich die Chancen, die sich daraus ergeben, nutzen. Wir sollten uns deshalb auch dafür einsetzen, dass die grenzüberschreitende Portabilität der Inhalte für Verbraucher verbessert wird, dieser Frage des Geoblockings in den verschiedenen Bereichen angemessen, aber auch abgestimmt auf die Bedürfnisse der Industrien oder auch der Bürgerinnen und Bürger besser begegnen.

Wir hatten – das wurde schon angesprochen von den Kolleginnen und Kollegen – in den letzten Tagen die Aufregung um die Panoramafreiheit, dass diese in Gefahr sei – dem ist ja nicht so, das wurde schon hinreichend besprochen. Wir sollten aber dafür sorgen, dass eben die Panoramafreiheit – und damit können wir heute den ersten Schritt tun – erhalten bleibt, wie sie in Deutschland oder in den anderen Mitgliedstaaten auch gilt, und hier vielleicht die Verbesserungen in der Zukunft dann abstimmen.

Aber, und das ist ganz entscheidend, wir müssen genauso mit Enthusiasmus und Zielstrebigkeit sicherstellen, dass die Rechte von den Künstlern, Autoren, Urhebern und Verwertern im Zeitalter der Digitalisierung auch geschützt bleiben.

Der Text, über den wir heute abstimmen, ist eine mehr oder weniger ausbalancierte Lösung, die sowohl die Interessen der Kunstschaffenden als auch der Verbraucher berücksichtigt. Von daher müssen wir auch in Zukunft für ein europäisches Rechtssystem sorgen und dafür sorgen, dass das Urheberrecht gut gestaltet wird. Da bin ich sicher, dass das in guten Händen ist.

Silvia Costa (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, riconosco che questa relazione d'indirizzo per la revisione della direttiva sui diritti di autore costituisca una buona base per la proposta legislativa della Commissione e apprezzo anche le parole del Commissario Oettinger. Si raccolgono molte delle istanze della commissione cultura e questo è un lavoro frutto di una grande campagna di elevata mediazione, collega Adinolfi.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Sono un po' stupita che, proprio tu, relatrice del parere in commissione CULT, sia critica del fatto che ci non sia stato un consenso sulla tua relazione.

Comunque, qui si dimostra quello che da tempo diciamo, e cioè che la portabilità dei contenuti culturali è compatibile con la territorialità, e si riconosce la specificità culturale tra l'ampliamento dell'accesso alla cultura e il riconoscimento dei diritti morali ed economici degli autori, nonché la sostenibilità economica per le industrie culturali e creative, specie audiovisive.

Aggiungo due sole annotazioni. Primo, io voterò contro l'articolo 3, paragrafo 46, ma ho il dovere, onestamente, di dire che non era in discussione la libertà di panorama, cioè la libertà di fotografare liberamente, ma semmai l'utilizzo e lo sfruttamento commerciale delle relative immagini.

Bene la proposta sulla responsabilità da chiarire degli *over the top*.

Daniel Dalton (ECR). – Madam President, I would like to thank the rapporteur for her good work and also for the good cooperation that we had. I am just sad that the Committee on Legal Affairs (JURI) took the wrong approach to this report. Banning the freedom of panorama exclusion, for example, was exactly the wrong way to look at the digital single market. I am glad that the groups and the author have agreed now to remove it, but I have huge concerns that the committee thought it was a good idea in the first place. It shows that there is little understanding of the immense changes that the digital environment is bringing to consumers, users, right holders and businesses.

That is not the only problem. The call to reopen the E-commerce Directive is also unwelcome, as is the very wide educational exemption, the study into the pan-European licence and the amendment for a new internet tax. But my final point is on geo-blocking. One of Europe's biggest sporting events is taking place right now: it is the Ashes cricket series between England and Australia, and it has a global audience of billions. Yet if you bought access to watch this in the UK, you are blocked from accessing it here in France or on holiday in Spain, even though the right to work is there. I do not want a pan-EU licence, but I want portability of legally-bought content. However, on this, as in so many other areas, the report simply does not recognise how the modern digital market works.

Milan Zver (PPE). – Jaz sem vesel, da smo v največjih političnih skupinah uskladili besedilo. Na prvotni predlog je bilo namreč ogromno pritožb umetnikov in predstavnikov kulturnih industrij. Danes odpiramo novo debato, ki naj spodbudi nastanek dopolnjene zakonodaje na tem področju.

Tako kot pri mnogih drugih vprašanjih je tudi pri vprašanju avtorskih pravic potrebno iskati določeno ravnovesje. Upoštevati moramo pravice zaposlenih v kulturi, obenem pa omogočiti širok dostop kulturnih dobrim čim širši javnosti.

V poročilu smo se opredelili do izjem, kjer se lahko zanemari avtorske pravice. V Evropski ljudski stranki se zavzemamo za to, da se na področju avtorskih pravic upošteva načelo subsidiarnosti, tako da lahko vsaka država članica obdrži določeno avtonomijo na tem področju.

To je še posebej pomembno zaradi ohranjanja kulturne raznolikosti v Evropski uniji in zaradi specifičnih potreb posameznih držav, še posebej to velja za manjše članice. V javnosti zadnje čase krožijo obtožbe, da Evropska unija poskuša omejiti pravico do objave tako imenovane panorame – zasebnih posnetkov znanih kulturnih stvaritev na primer na facebook-u ali drugih socialnih omrežjih.

To enostavno ni res. Besedilo, o katerem bomo danes glasovali, je dobro. Upošteva potrebe končnih uporabnikov, obenem pa vztraja na zaščiti intelektualne lastnine. Hvala vsem avtorjem.

Virginie Rozière (S&D). – Madame la Présidente, chers collègues, je voulais dire que je regrette que la question du panorama monopolise autant les débats, simplement parce que beaucoup de contre-vérités ont été dites. Je vais rétablir les choses telles qu'elles sont. En aucun cas, il ne s'agit d'interdire de publier ses photos de vacances sur l'internet ou ailleurs, mais simplement de dire qu'il n'est pas juste qu'un artiste, parce qu'il choisit de produire ses œuvres dans l'espace public, ne puisse pas recevoir une rémunération équitable lorsqu'il en est fait un usage commercial.

Donnerstag, 9. Juli 2015

L'objectif de ce rapport était d'adapter au monde numérique la question de la culture et du droit d'auteur. Effectivement, les bouleversements induits par les usages numériques sont nombreux: ils changent les rapports de nos concitoyens à la culture, mais pas qu'à la culture, car ils changent aussi la manière dont fonctionnent le commerce et les services. Ils changent même la conception que nous pouvons avoir aujourd'hui des rapports sociaux et du travail.

Pourquoi un traitement particulier pour la culture? Après tout, il est vrai que la culture revêt une grande importance économique: c'est le troisième secteur d'activité en Europe, et il représente plus de 500 milliards de chiffre d'affaires par an, mais moi je récusé cette vision purement mercantiliste de la culture. Elle revêt aussi une importance politique, symbolique et humaniste. Lorsque nous parlons de barrières, d'obstacles, d'entraves et de droits d'auteur, personnellement, cela heurte ma conception de la culture européenne.

Faut-il rappeler qu'il n'y a pas de culture sans artiste, que le droit d'auteur est un droit fondamental et qu'il est juste et bon que chacun puisse vivre de son travail? Je me félicite que le texte qui nous est proposé, à l'inverse de celui qui était initialement sur la table, remette les artistes au centre du débat, place qu'ils n'auraient jamais dû quitter. Notre régime de droits d'auteur permet une culture diverse et florissante. J'espère que la Commission..

(La Présidente interrompt l'oratrice)

Pirkko Ruohonen-Lerner (ECR). – Arvoisa puhemies, oikeus maisemaan on mielestäni perusoikeuden kaltainen oikeus. Vaatimukset rajoittaa julkisten tilojen kuvaamista, vaikkakin vain kaupallisiin tarkoituksiin, kuuluvat mielestäni menneille vuosikymmenille. Olen saanut paljon palautetta tästä mietinnöstä erityisesti nuorilta internetin käyttäjiltä, joille pelkkä ajatus siitä, että julkisen tilan käyttöä ruvettaisiin rajoittamaan, tuntuu mahdottomalta ymmärtää.

Euroopassa vallitsee suurtyöttömyys. Työttömyydestä kärsivät erityisesti nuoret, joista ainakin osa voi työllistää itsensä luovien alojen parissa hyödyntäen esimerkiksi internetin tarjoamia rajattomia mahdollisuuksia. Siksi ei pitäisi asettaa rajoituksia ja uusia esteitä nuorten omaehtoiselle työllistymiselle, vaan esteitä tulisi ennemminkin purkaa ja siten madaltaa kynnystä ryhtyä yrittäjäksi. Viime vuosina on puhuttu paljon paremmasta ja kevyemmästä sääntelystä. Toivon, että tämä tavoite toteutuisi, ja toivon, että oikeus maisemaan olisi tulevaisuudessa nykyistä laajempi perusoikeuden kaltainen oikeus.

Victor Negrescu (S&D). – Doamnă președintă, dragi colegi, acest raport nu este despre drepturile de autor sau doar despre cum afectează mediul digital. Acest document este despre modelul economic pe care vrem să îl promovăm, mai ales în spațiul online din Europa.

Noi, social-democrații, credem într-un internet sigur și corect, iar noile tehnologii trebuie să permită cetățenilor mai multă libertate și mai multe drepturi. Pentru noi, spațiul digital nu trebuie dominat sau controlat de nimeni, dar, pentru un internet liber, trebuie să îi protejăm pe cei care creează și folosesc mediul online pentru a se dezvolta.

Drepturile de autor nu trebuie să îngreunească potențialul de dezvoltare și de afirmare al spațiului digital, mai ales pentru educație, cultură sau antreprenariat, dar trebuie să protejăm și munca autorilor reali. Sectorul economic digital european are nevoie de un sistem de drepturi de autor armonizat, care să îi permită să fie competitiv în raport cu concurenții săi de pe alte continente. Sunt mulțumit de compromisurile atinse pentru acest raport, dar cred sincer că puteam face mai mult pentru mediul online european.

Avem nevoie de libertate de panoramă. Avem nevoie de un sistem digital bine dezvoltat, susținut și armonizat.

Constance Le Grip (PPE). – Madame la Présidente, en votant tout à l'heure ce rapport après son adoption en commission des affaires juridiques, nous avons l'occasion d'envoyer un message fort à la Commission.

Nous avons l'occasion de dire à la Commission, dans le cadre de sa préparation de la révision de la directive sur les droits d'auteur, que nous sommes en faveur d'une adaptation du droit d'auteur à l'ère numérique, mais contre sa démolition ou sa remise en cause.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Nous avons substantiellement, en commission des affaires juridiques, réorienté et réécrit le projet initial de rapport que nous avait présenté M^{me} Reda et, à cette occasion, affirmé et réaffirmé des priorités et des principes forts: juste rémunération du travail et du talent des auteurs et des créateurs, respect de la diversité culturelle européenne, affirmation du principe de territorialité, nécessité de progresser en matière de portabilité – cela est parfaitement compatible, – nécessité de lutter contre le piratage et la contrefaçon, qui sont de véritables fléaux, nécessité de mettre en place un régime de responsabilité des plates-formes, des hébergeurs, de tous les intermédiaires qui se trouvent actuellement dans un système d'irresponsabilité, nécessité d'adapter le droit d'auteur à l'ère du numérique et non de le démanteler, de le renforcer et non de l'affaiblir. Tout cela est possible, car le rapport, tel que nous l'avons puissamment amendé en commission des affaires juridiques, contient des pistes concrètes dans ce sens.

Nous attendons de pied ferme, Monsieur le Commissaire, la proposition de révision de la directive que vous nous présenterez mais, sachez que nous serons attachés au respect du principe de la propriété intellectuelle des artistes et des créateurs.

Jytte Guteland (S&D). – Fru talman! Det är ett viktigt initiativbetänkande som vi diskuterar, för det krävs att politiken tar sig an den uppgift som det handlar om; både att ge medborgarna möjlighet att kunna ta del av kultur, kunskaper och kontakter via nätet, men också ge skaparna, kreatörerna, och distributörerna rätt till ersättning för deras hårda arbete. Den balansen måste lagstiftningen kunna klara av.

Jag tycker att det är viktigt att politiken också tar ansvar för en levande kultur, och då måste vi se till att kulturutövarna får goda villkor, men vi måste också kunna sprida kulturen och ta del av de möjligheter som exempelvis e-böcker ger; sprida den till barn och ge barn möjlighet att kunna läsa tidigt. Jag ser stora möjligheter med det.

Jag vill nämna två saker som handlar om den här balansen. Den ena är utbildning. Från början tyckte jag att betänkandet innehöll synsättet att utbildningsutövare kunde sprida vad som helst utan att betala kulturutövarna. Det har vi satt stopp för och gjort bättre. Det andra handlar om panoramafriheten. Den måste värnas.

Det här är den balans det handlar om i ett konkret exempel.

Sergio Gaetano Cofferati (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, voglio ringraziare la collega Reda per la straordinaria pazienza che ha posto in questo lavoro, che ci consente di avere un'area vasta di condivisione di un compito molto delicato, cioè quello di riscrivere e di dare una definizione legislativa al diritto di autore nel sistema della rete.

La produzione materiale di beni e di servizi viene superata e, per molti versi, cambiata dall'utilizzo delle tecnologie e dei nuovi linguaggi ed è perciò importante quello che stiamo facendo proprio a questo fine: ridefinire i diritti sia per chi produce sia per gli utenti.

Considero molto importante per questo anche gli elementi che riguardano l'incentivazione della digitalizzazione di tutto ciò che si può considerare il patrimonio culturale europeo e, allo stesso modo, è importante rafforzare l'eccezione per l'educazione e per le biblioteche.

Poi per quanto riguarda la libertà di panorama, non ci dovrebbe essere neanche bisogno di commentarla: la libertà non va messa in discussione. Altra cosa è, ovviamente, contrastare comportamenti indistinti o peggio ancora distorsivi. Per questa ragione, anch'io credo che sia molto importante cancellare il paragrafo 46.

Evelyn Regner (S&D). – Frau Präsidentin! Wir sind uns einig: Eine Reform des Urheberrechts ist notwendig. Das, was wir derzeit auf dem Tisch liegen haben, ist absolut nicht mehr zeitgemäß. Fast jeder ist täglich im Internet und in sozialen Netzwerken. Für uns alle Sozialdemokratinnen und Sozialdemokraten sind einige Dinge wichtig, die den Zugang der Menschen, der Bürgerinnen, der Bürger, jener, denen es besser geht, derer, die es nicht so leicht haben, ermöglichen sollten, nämlich den uneingeschränkten Zugang zu Informationen. Deshalb ist mir besonders die Ausnahme bei Bildungseinrichtungen wie Schulen, Universitäten und Bibliotheken wichtig, und das ist in dem Bericht enthalten.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ein anderes wichtiges gutes Element, das wir ihnen auf den Weg geben möchten, ist das Verbot des Geoblockings, also auch eigentlich eine Eigentümlichkeit in einem Europa, in einem europäischen Binnenmarkt.

In den letzten Tagen hat es viel Aufregung um die Panoramafreiheit gegeben. Ich sage da nur so viel: Ich persönlich bin für eine uneingeschränkte Panoramafreiheit. Alles andere ist weltfremd. Wir müssen allerdings hier in diesem Haus wahrscheinlich noch einiges an Zusammenarbeit, Zusammenhalt leisten, dass das auch entsprechend sozial verträglich durchsetzbar ist.

Zum Schluss möchte ich allerdings auf einen Änderungsantrag hinweisen, gegen den ich wirklich nun bin, nämlich die Einführung eines sogenannten Leistungsschutzrechts für Presseverlage, wie es durch einen Änderungsantrag im Plenum von konservativer Seite gefordert wird. Ein solches Gesetz führte bereits in Deutschland oder Spanien bei Nachrichtenzusammenfassungen zu erheblichen Einschränkungen bei den Verweisen oder beim *Linking*. Es stellt eine riesige Hürde für die Innovationskraft des Internets dar. Deshalb sollte man auf alle Fälle dagegen stimmen.

„Catch the eye” eljárás

Ева Паунова (PPE). – Най-голямото предизвикателство пред авторското право в 21-ви век е постигането на баланс между интересите на потребителите, авторите, разпространителите и правопритежателите. Промените трябва да стават внимателно и след изчерпателни консултации. Всяка дори и малка крачка напред отразява цели технологични епохи.

Адекватните права за интелектуална собственост са един от факторите за най-бързо и безпроблемно преминаване към новия дигитален икономически модел. Модел, който не дели държавите на малки и големи и дава равен шанс както на големите, така и на малките и стартиращи компании.

Едно от най-големите богатства, което имаме в Европа, са продуктите на нашите творци, а всички знаем, че талантите не се раждат по права пропорционалност само в най-големите, но и в по-малките страни. Затова новите правила в единния цифров пазар трябва да дават поле за изява на композиторите, артистите, режисьорите и архитектите и от по-новите страни членки, като България.

Вярвам, че с гласуването днес ще дадем силна заявка за въвеждането на работещи и балансиращи правила за авторското право в интернет.

Marc Tarabella (S&D). – Madame la Présidente, le marché unique numérique n'existe toujours pas en Europe. Les consommateurs européens se voient encore souvent refuser l'accès à certains services numériques à cause de leur localisation. Il n'est pas normal que l'accessibilité transfrontalière des contenus de vidéo à la demande ne soit garantie que pour moins de 4 % de la totalité de ses contenus. Les consommateurs doivent avoir plus d'accès à des services provenant d'autres États membres et ce, d'où qu'ils soient.

Il est impératif de définir plus clairement et plus complètement les droits des consommateurs dans le cadre du droit d'auteur. Je salue la proposition d'exception pour l'éducation et les bibliothèques, qui permettra à un public plus large d'accéder à des contenus numériques.

Nous voulons un accès à la culture pour tous, y compris dans le monde numérique. Ce rapport est un équilibre entre le droit des consommateurs et la nécessaire protection des droits d'auteur, qui est garante de la diversité. Celle-ci est une richesse, qui plus est en matière culturelle, qu'il convient de préserver.

Νότης Μαριιάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, ο Χάρτης Θεμελιωδών Δικαιωμάτων προστατεύει ως γνωστόν την ελευθερία έκφρασης και πληροφόρησης. Ταυτόχρονα προστατεύει και την ελευθερία της τέχνης, της επιστήμης και ως εκ τούτου το δικαίωμα στην πνευματική ιδιοκτησία. Πρέπει λοιπόν να βρούμε έναν τρόπο για να υπάρξει μια λεπτή ισορροπία μεταξύ των δικαιωμάτων του δημιουργού και του καταναλωτή, και αυτή τη συζήτηση κάνουμε σήμερα. Το πρώτο ερώτημα που πρέπει να τεθεί είναι ποιο είναι το κατάλληλο επίπεδο να ρυθμίσει αυτά τα θέματα. Είναι το επίπεδο της Ευρωπαϊκής Ένωσης; Είναι το επίπεδο των κρατών μελών; Πώς διαμορφώνεται η αρχή της επικουρικότητας; Τι μέτρα πρέπει να πάρουμε;

Donnerstag, 9. Juli 2015

Το επόμενο θέμα αφορά το ίδιο το Διαδίκτυο, την ελευθερία στο Διαδίκτυο. Πρέπει να προστατευτούν οι δημιουργοί, γιατί οι δημιουργοί είναι ένα τεράστιο κοινωνικό κεφάλαιο για την Ευρώπη. Εάν δεν έχουν κίνητρα οι ίδιοι να προστατεύονται, είναι προφανές ότι δεν θα παράξουν έργο, δεν θα έχουμε στήριξη της ψηφιακής οικονομίας, των τεχνολογιών, της πληροφορίας και των καινοτομιών. Άρα λοιπόν πρέπει να βρούμε λύσεις σε όλα αυτά τα ζητήματα.

Kaja Kallas (ALDE). – Madam President, the discussion on copyright is far too black and white. It does not take into account the way behaviour has changed in the internet age. It is not as though the creators are going to win and the users are going to lose or vice versa. In the internet age there is no longer any clear division between the authors and the users, because every author is also a user and every user is an author. We cannot stop progress and we cannot stop innovation, no matter how hard we try. Our role is not to protect any vested interest but to create laws that actually make sense today in the internet age.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL). – Madam President, the European Union gets pilloried and attacked for coming out with stupid ideas from time to time. The most famous one – and I suppose, like a lot of urban myths, it might not necessarily be true – was the story of the fight for straight bananas, for some reason.

Well, the idea that you would restrict someone's ability to distribute views of panoramas, whether that be for commercial or personal use, is completely and utterly ridiculous. The people who designed these buildings – let us say they are buildings – got paid for those designs. We have been contacted by many people who believe this is just another way for big business to make more money.

Technology was meant to improve our lives. I hope it does. When I was growing up, I could listen to any sporting event in the world on BBC radio. Even though I am from Ireland, we tune into it. I fear in the future that my grandkids will not have access to similar things because of the progress of technology and blocking. That is not what we are looking for. We are looking for progress and spreading culture.

Elnök asszony. – Mindannyian azon vagyunk, hogy a legjobb jogszabályok szülessenek. Oettinger biztos úr következik.

(„A catch the eye” eljárás vége.)

Günther Oettinger, Mitglied der Kommission. – Frau Präsidentin, meine sehr verehrten Damen und Herren Abgeordneten. Ich danke sehr für Ihre engagierten Wortmeldungen, die Ihre Sachkunde beweisen und die mit zeigen, dass die urheberrechtlichen Fragen bei Ihnen gut aufgehoben sind.

Ich stelle fest, dass wir eine breite Mehrheit hier bei den Abgeordneten bemerken, die uns Mut machen. Es ist Zeit, das Urheberrecht zu modernisieren. Es gab kaum eine Wortmeldung, die gesagt hat: Lasst die Finger davon, werdet nicht aktiv. Ich glaube, die Option, keinen Vorschlag zu machen, wäre die schlechteste Option.

Zweitens: Wir wollen in unserem Paket für Copyright der technologischen Entwicklung und der Marktveränderung und dem Interesse der Bürger und der Verbraucher Rechnung tragen.

Drittens: Wir bemühen uns um einen ausgewogenen Vorschlag. Die Balance ist entscheidend – die Balance, die ja auch in Ihren Wortmeldungen abgebildet wurde, zwischen den berechtigten Interessen dessen, der geistige Werke erstellt, der schreibt, der recherchiert, der komponiert, der für intellektuelle Arbeit seine Zeit und seine Kompetenzen eingebracht hat, und andererseits einem breiten Zugang, möglichst keiner Grenze oder möglichst, engen Grenzen, die notwendig sind.

Wenn man vom Grundsatz der Portabilität und des offenen Zugangs europaweit abweichen will, muss man dafür – das gilt auch für mich – Belege dartzun, muss man beweisen, dass dies im Interesse von Urheberarbeit notwendig ist. Ich habe den Filmsektor und der Sportsektor dafür erwähnt.

Wir haben Anregungen bekommen, dass wir Plattformen analysieren sollten, um die Frage zu entscheiden, ob man neue Anbieter in unser Regelwerk einbeziehen soll. Auch dies haben wir vor.

Piraterie so gut es geht zu verhindern ist unser Ziel.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Relativ breiten Raum nahm das Thema Panoramafreiheit ein – mir scheint, ein reines Phantom. Deswegen sollten wir auch nicht Phantomdebatten führen. Die Panoramafreiheit einzuschränken, das war keine Idee der Kommission. Das war scheinbar eine missverständliche Idee in einem Fachausschuss des Parlaments, die aber heute von niemandem mehr vertreten wurde.

Deswegen könnten wir auch hier der Öffentlichkeit sagen: Es war ein Missverständnis im Fachausschuss, es war nie der Wille einer Anzahl von Abgeordneten.

Wir wollen die bestehenden Regelungen nicht einschränken. Panoramafreiheit wird auf der Grundlage der nationalen Gesetze auch in Zukunft bewahrt und auf europäischer Ebene nicht beschränkt. Was bleibt, wäre dann ein kluger Marketing-Schachzug von Wikipedia, denen sei es gegönnt. Ab sofort zurück zu den wesentlichen Themen und nicht mehr das Phantom, das meines Erachtens erledigt ist.

Julia Reda, rapporteur. — Madam President, I would like to thank all my colleagues for their contributions to this very vibrant and balanced debate. I would especially like to thank the shadow rapporteurs for their very hard and continuous work over the several months that we have been working on this report. I also greatly appreciate the commitment from the Commission to take the results of the report into account.

Even though it is only an evaluation of the status quo of the Copyright Directive, the public attention to this debate and to the negotiations shows that Europeans are anxiously waiting for an ambitious copyright reform. I am also very glad to hear the Commissioner's comments that photos are an extension of vision and that freedom of panorama must be preserved.

I think the great public support freedom of panorama. Even though the debate has been blown a bit out of proportion, it does show that we need a new balance in copyright, that we should not hold onto ideas that have already failed the practice test, and that exceptions and limitations are not harmful to authors. They quite often give a necessary breathing space for new creation to take place, and they give aspiring authors the necessary access to culture and education.

Not everybody in the future will be a Victor Hugo, but Victor Hugo – the initiator of the Berne Convention himself – famously said, and I quote, 'Literature is the secretion of civilisation, poetry of the ideal. That is why literature is one of the wants of societies ... That is why there must be a vast public literary domain. That is why all poets, all philosophers, all thinkers, all the producers of the greatness of the mind must be translated, commented on, published, printed, reprinted, stereotyped, distributed, explained, recited, spread abroad, given to all, given cheaply, given at cost price, given for nothing'.

Elnök asszony. – A vitát lezárom.

A szavazásra 2015. július 9-én, csütörtökön kerül sor.

Írásbeli nyilatkozatok (162. cikk)

Neena Gill (S&D), in writing. – The cultural and creative sector accounts for up to 4.5% of the EU GDP and gives work to 8.5 million people, meaning it does not just contribute to cultural development and diversity but is also crucial for the real economy. Yet in many parts of the creative sector, people still do not receive fair pay for their work. Half a million performers across the EU are not fairly rewarded when their performances are exploited via online on-demand services, and many of them are in too weak a position to negotiate better terms. Technology has advanced, but copyright is still stuck in the past. I urge the Commission to ensure that authors and performers enjoy an unwaivable right to remuneration when their products become available on digital platforms, in order to safeguard the important role they play both in terms of culture and education and for the real economy.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Jarosław Kalinowski (PPE), *na piśmie*. – Sprawozdanie dotyczące harmonizacji pewnych aspektów praw autorskich jest sprawozdaniem z własnej inicjatywy, nie posiada zatem mocy ustawodawczej, a stanowi pewnego rodzaju inicjatywę, ma na celu zwrócenie uwagi na pewne problemy. W ogólnym wydzwieńku dokument sprzyja liberalizacji prawa autorskiego, jednak zgłoszono do niego poprawkę, która zakłada konieczność zgody twórcy lub urzędu na komercyjne wykorzystanie fotografii z obrazami, dziełami sztuki bądź zabytkami. Obecnie takie zdjęcia, bez zgody właściciela i uiszczania jakichkolwiek opłat, mogą być publikowane także w celach zarobkowych (w wydawnictwach książkowych, publikacjach telewizyjnych czy materiałach internetowych).

Jeśli sprawozdanie to byłoby wiążącym aktem prawnym, to wprowadzenie takiej poprawki wymusiłoby wycofanie z rynku istniejących już produktów bądź uzyskanie przez autorów zgody na wykorzystanie „panoramy” w swoich publikacjach, co z pewnością wymagałoby przebrnięcia przez złożone procedury administracyjno-prawne i wiązałoby się z poniesieniem stosownych kosztów. Mam nadzieję, że Parlament Europejski opowie się w dzisiejszym głosowaniu przeciwko ograniczeniu wolności panoramy, gdyż nie istnieją żadne przesłanki wskazujące na to, aby brak harmonizacji przepisów w tym zakresie stanowił jakiekolwiek utrudnienia dla twórców.

Bogdan Brunon Wenta (PPE), *na piśmie*. – Sprawozdanie dotyczące wdrożenia dyrektywy 2001/29/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 maja 2001 r. w sprawie harmonizacji niektórych aspektów praw autorskich i pokrewnych w społeczeństwie informacyjnym jest sprawozdaniem z własnej inicjatywy. Tekst nie ma mocy ustawodawczej, daje jednak obraz tego, jakie zmiany w zakresie ochrony praw należy zdaniem Parlamentu Europejskiego wprowadzić w UE. Raport kładzie nacisk na to, by chronione prawem autorskim treści były dostępne ponad granicami. W sprawozdaniu podkreśla się znaczenie licencji terytorialnych, zwłaszcza dla potrzeb finansowania produkcji filmów i utworów audio-wizualnych. W sprawozdaniu pojawiła się kontrowersyjna poprawka, która miała ograniczać wolność panoramy, jednak w ostatecznym tekście sprawozdania nie ma żadnego odniesienia do tej kwestii. Po wielomiesięcznych negocjacjach Komisja Prawna zaproponowała wspólny zrównoważony tekst, który z jednej strony broni praw konsumentów do treści nabytych w sposób legalny, a z drugiej daje autorom możliwość ochrony ich praw. Sprawozdanie jest dobrą podstawą dla propozycji Komisji Europejskiej w sprawie reformy prawa autorskiego, które zostaną przedstawione najprawdopodobniej pod koniec tego roku.

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE), *na piśmie*. – Zdobyte wolnościowe powinny być szczególnie chronione. Próba wrzucenia do omawianego dziś sprawozdania pani Julii Redy zapisu o ograniczeniu tzw. wolności panoramy jest niestety powtarzającą się praktyką psucia procesu legislacyjnego, ale także opinii samego Parlamentu.

Przypomnę przy tej okazji, iż większość państw wspólnoty europejskiej implementowała dyrektywę InfoSoc wraz z zawartym wyjątkiem „Freedom of panorama”. Polska w art. 33 ustawy o prawie autorskim zawarła wolność rozpowszechniania „utworów wystawionych w publicznych zbiorach”, na ogólnie dostępnych drogach, ulicach, placach etc.

Wiem, że nawet przyjęcie w sprawozdaniu nierozsądnego rozwiązania nie skutkowałoby zmianą prawa, ale niestety podważałoby wiarygodność nas samych i stabilności rozwiązań tworzących podstawowy kanon wolności obywatela. Jak widać apel o sukces zdrowego rozsądku ponownie jest potrzebny.

11. Bewertung der Maßnahmen des Europäischen Fonds für Demokratie (EFD) (kurze Darstellung)

Elnök asszony. – A következő pont az Andrzej Grzyb által a Külügyi Bizottság nevében készített alábbi jelentés rövid ismertetése: A Demokráciáért Európai Alapítvány tevékenységeinek értékelése (2014/2231(INI)) (A8-0177/2015).

Andrzej Grzyb, *sprawozdawca*. – Pani Przewodnicząca! Chciałbym bardzo serdecznie podziękować wszystkim tym, którzy byli zaangażowani w proces pracy nad przygotowaniem tego sprawozdania z mojej inicjatywy. Szczególnie dziękuję koleżankom i kolegom kontrsprawozdawcom, wspierającym nas sekretariatom, współpracownikom, również dyrektorowi wykonawczemu Europejskiego Funduszu na rzecz Demokracji, przedstawicielom Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych i Komisji Europejskiej. Przede wszystkim zaś dziękuję sektorowi organizacji pozarządowych, które bardzo wsparły nas w ocenie i spostrzeżeniach dotyczących dotychczasowej pracy EED. Czym jest Europejski Fundusz? To fundacja utworzona w 2012 r. na prawie belgijskim przez Unię i kraje członkowskie, także przy udziale innych państw spoza Unii Europejskiej. Z inicjatywą powołania tego funduszu wyszła polska prezydencja w 2011 r. Od tego czasu minęły 4, zaś sam fundusz działa już 2 lata. U podstaw inicjatywy leży przede wszystkim fakt, że klasyczne instrumenty na rzecz wspierania demokracji nie sprawdziły się chociażby w czasie arabskiej wiosny czy w wydarzeniach, jakie miały miejsce na wschód od Unii Europejskiej, w krajach sąsiedzkich. Ponadto również pomagają nam w tym

Donnerstag, 9. Juli 2015

postanowienia zawarte w Traktacie z Lizbony, jak również doświadczenia pokojowej transformacji krajów członkowskich z Europy Środkowej i Wschodniej, w tym również doświadczenia polskiej Solidarności. Fundusz ma za zadanie reagować szybciej, bardziej elastycznie niż poprzez klasyczne instrumenty. Ma również wspierać tych, którzy do tej pory nie byli wspierani. Fundusz kładzie nacisk na zaangażowanie podmiotów działających na miejscu, w krajach, które przechodzą ten proces zmian, transformacji. Wsparł on dotychczas ponad 186 inicjatyw w praktycznie wszystkich krajach sąsiedzkich Unii Europejskiej, zarówno Partnerstwa Wschodniego, jak i Unii dla Śródziemnomorza.

Warto zacytować jednego z beneficjentów, który mówił w ten sposób: po tym, jak po rewolucji udzielono pomocy finansowej, wszyscy zniknęli. EED niesie ze sobą powiew świeżości i nadzieję, udziela wsparcia politycznego i moralnego nie tylko starym dobrze ugruntowanym organizacjom, ale także nowym aktorom – to słowa jednego z działaczy z Egiptu. Wspierani przez EED z czasem przechodzą również pozytywne weryfikacje w demokratycznych wyborach – jak to miało miejsce z działaczami Euromajdanu na Ukrainie. Obecnie są oni deputowanymi Wierchownej Rady. Na szczególną uwagę zasługuje zdolność EED do finansowania pomostowego, tak zwanego *bridgingu*, a więc finansowania, które utrzymuje się w okresie pomiędzy zakończeniem jednego i rozpoczęciem drugiego finansowania ze strony Unii Europejskiej, na przykład z funduszu EDHR. Procedury te są bardziej skomplikowane, dłuższe, w związku z czym częstokroć ten okres przerwy finansowania okazuje się trudny dla tych, którzy są wspierani. Dlatego w takich przypadkach to pomostowe finansowanie jest bardzo istotne. W ramach prac nad sprawozdaniem oceniającym dotychczasową działalność odbyliśmy szereg debat i wysłuchań, żeby dowiedzieć się, jak oceniany jest Europejski Fundusz na rzecz Demokracji. Między innymi spotkaliśmy się z organizacjami pozarządowymi, które poinformowały o tym, jak one korzystały z EED, jakie są ich doświadczenia. Również przeprowadziliśmy szereg konsultacji, zarówno z przedstawicielami EED, jak i instytucji współpracujących, Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych i Komisji. W sprawozdaniu oceniliśmy dotychczasowe dwuletnie działanie, zawarliśmy również szereg rekomendacji. Kluczowe wnioski są takie, że EED wywiązuje się z postawionych zadań zawartych w statucie i – co jest szczególnie ważne – w zaleceniach Parlamentu Europejskiego z 29 marca 2012 r. w sprawie powołania EED. Wprowadza istotną wartość dodaną do instrumentarium, którym dysponuje Unia Europejska na rzecz demokracji w świecie. Jednocześnie wzywamy do zagwarantowania EED wystarczającego i stabilnego w dłuższym okresie finansowania, tak ze strony krajów członkowskich Unii, jak i również ze strony samej Komisji. Podjęła ona pozytywną decyzję, gdyż fundusz otrzymał kolejne trzyletnie finansowanie.

„Catch the eye” eljárás

Jiří Pospíšil (PPE). – Paní předsedající, já chci velmi poděkovat autorovi této zprávy. Považuji za strašně důležité, že Evropská unie se snaží finančně podporovat nevládní organizace v zemích, kde dochází k politické transformaci.

Sám jsem poslancem za Českou republiku, která má komunistickou minulost. V devadesátých letech jsem byl v různých mládežnických organizacích a jsem si vědom toho, že nebýt peněz z nadací, které fungovaly v západní Evropě, tak bychom těžko mohli dělat vzdělávací projekty a konference, těžko bychom mohli dostat mladé lidi, mladou generaci do české politiky. Považuji to tedy za strašně důležité, není to pouhé rozdělování peněz. Je to naše morální povinnost, pomoci zvláště zemím bývalého Sovětského svazu, zemím Blízkého východu, zemím, kde zkrátka demokracie stále není silně zakotvena.

Takže ještě jednou děkuji a doufám, že těch dvanáct zemí, které dosud nezaplatily své příspěvky, po té dnešní zprávě peníze poskytnou. Protože jak jsem řekl, je to velmi důležité.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D). – Madam President, the European Endowment for Democracy (EED) has shown, after two years of existence, that it has fulfilled the purpose for which it was created. Its promotion of European values, of freedom and democracy, has achieved very good results.

The EED remains an independent private law foundation that delivers through fast, flexible, bottom-up and demand-driven funding. It provides these funds directly to beneficiaries in a financially-efficient manner that complements other EU means, doing so with minimal administrative burden and simpler procedures. To sustain and further develop the effectiveness of the EED, it is vital that long-term, sufficient, stable, transparent and predictable funding for it is ensured.

I support a stronger emphasis on groups that suffer from social exclusion or political marginalisation by supporting, among others, groups such as women's movements, LGBTI, human rights activists, emerging political movements, trade unions and bloggers.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Mark Demesmaeker (ECR). – Ik zou eerst en vooral de heer Grzyb willen feliciteren met zijn verslag. Net als hij, maak ook ik deel uit van de raad van bestuur van het EFD. Ik ben dan ook zeer enthousiast over de uitbreiding van het mandaatgebied naar landen net buiten het nabuurschap. Hoewel het EFD geen deel uitmaakt van dit nabuurschap, heeft het de voorbije jaren aangetoond dat het een belangrijke rol kan spelen in landen waar de ruimte voor het maatschappelijk middenveld uitermate beperkt is. Zo zien we bijvoorbeeld dat het EFD in Oekraïne kleine lokale mediapartners heeft kunnen bijstaan in hun berichtgeving over de Euromaidan-beweging in Kiev.

Ik ben voormalig internationaal journalist en ik weet dat het EFD een geknipt instrument is om mensenrechtenactivisten, journalisten en bloggers bij te staan. In landen als Turkije, Rusland, Egypte, Azerbeidzjan, enzovoort, staat de manoeuvreerruimte van dergelijke onafhankelijke media nog steeds onder druk. In landen van het nabuurschap en errond is de Europese Unie vandaag het voorwerp van een propagandaoorlog die gestuurd wordt door het Kremlin. Het EFD kan een belangrijke rol spelen in het counteren daarvan.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodo predsjednice, dozvolite mi da odmah na početku izrazim svoje veliko zadovoljstvo što je osnovana Europska zaklada za demokraciju jer sam jedan od onih ljudi koji su imali priliku osnivati razne zaklade i bio sam u situaciji shvatiti koliko zaklade zaista mogu pomoći. Mislim da upravo ova Europska zaklada za demokraciju treba odigrati svoju ključnu ulogu među našim susjedima i ono što želim posebno naglasiti u ovom slučaju je: nemojte zaboraviti naše susjede koji su zemlje kandidatkinje ili zemlje potencijalne kandidatkinje. Mislim tu prije svega na zemlje zapadnog Balkana zato što znam kakvo je stanje s civilnim društvom i nevladinim organizacijama i pogotovo kakvo je stanje u medijima. Mediji uglavnom nemaju novaca, naročito mali mediji, nezavisni mediji i molim vas da u svom radu pripazite i pomognete i takvim zahtjevima ako oni budu došli. Vjerujem da to ojačava demokraciju u tim državama, a one će vjerojatno među prvima postati članice Europske unije.

Reinhard Bütikofer (Verts/ALE). – Madam President, I want first of all to say thank you in three directions: thanks to the original Polish originators of the concept; thanks to the people who work within the European Endowment for Democracy (EED) to make it function; and, by no means least, thanks to our rapporteur Mr Grzyb, who has cooperated with all of us to put forward a very adequate and positive report.

The flexible instrument that the EED provides to the European Union is of particular importance in a situation where an increasing number of countries is making it even more difficult for civil society organisations and non-governmental organisations to play the vital role that they should play in a democratic society. Through the EED we can support those organisations, and that is very important for the promotion of democracy. Lastly, I would add my voice to those colleagues who are calling upon Member States to help finance ..

(The President cut off the speaker)

Ignazio Corrao (EFDD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, io, in qualità di relatore ombra della relazione d'iniziativa, ho avuto già modo di discutere con i colleghi riguardo alla potenziale bontà di questo fondo. C'è però un piccolo problema su cui dovremmo cercare di porre l'attenzione, perché in questo momento, questi finanziamenti vengono decisi all'interno di un Ufficio di presidenza la cui composizione non rispecchia le forze presenti in questo Parlamento.

Quindi, con un emendamento abbiamo chiesto che il *board* che decide sul fondo appunto in questione sia comprensivo di tutti i gruppi. Attualmente mancano i gruppi GUE/NGL, EFDD e il nuovo gruppo ENF. Credo che se si vuole dimostrare come si fa democrazia, bisognerebbe prima di tutto rispettare democraticamente la composizione al Parlamento, perché altrimenti ci stiamo prendendo in giro.

Quindi mi aspetto che questo emendamento sia sostenuto, perché da quello dipende il nostro sostegno ma anche la credibilità di questo fondo, che in caso contrario verrà da noi aspramente criticato.

Kinga Gál (PPE). – Elnök Asszony, gratulálok Grzyb képviselőtársamnak kiváló munkájához, és üdvözlöm az EED felülvizsgálatáról szóló jelentést, amely bizonyítja, hogy sikerült olyan eszközt alkotnunk, amely rugalmasan, gyorsan tud reagálni és segíteni ott, ahol a legnagyobb szükség van. Örülök, hogy kezdeményezésemre a jelentés szövegében megjelennek ezen eszköz egyik kiemelt célcsoportjaként az etnikai és nyelvi kisebbségek. Így többek között hathatós segítséget nyújthatunk az Ukrajnában élő kisebbségeknek, hogy közösségeik megerősödjenek helyi és országos szinten egyaránt. Az elmúlt időszak eseményeinek fényében azt is nagyon fontosnak látom, hogy ez az eszköz felhasználható a vallásszabadság védelmére is. Mindannyiunk felelőssége és feladata, hogy ezzel az eszközzel is kiemelten védjük a legnagyobb üldöztetésnek kitett keresztényeket.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Νότης Μαρίας (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, τρία θέματα θέλω να θίξω. Πρώτα απ' όλα, η ίδρυση του Ευρωπαϊκού Ταμείου για τη δημοκρατία είναι μια σημαντική δραστηριότητα, διότι μπορεί μέσα από τις δράσεις του Ταμείου να υπάρξει στήριξη των θεμελιωδών δικαιωμάτων και άλλων δράσεων· όμως –δεύτερη παρατήρηση– δεν θα πρέπει το ταμείο αυτό να αξιοποιείται ως εργαλείο άσκησης πολιτικής και επέμβασης στα εσωτερικά άλλων κρατών, γιατί αυτό θα οδηγήσει στα αντίθετα αποτελέσματα· και το τρίτο: Μου κάνει εντύπωση που έγιναν εκατόν ογδόντα έξι δράσεις από το ταμείο αυτό και καμία από τις δράσεις αυτές δεν ασχολήθηκε με τη συγγνή παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στις χώρες του μνημονίου. Έχουμε ειδική έκθεση του Κοινοβουλίου μας, τον Μάρτιο του 2013, που λέει ότι η τρόικα παραβιάζει τα ανθρώπινα δικαιώματα στην Ελλάδα, την Πορτογαλία, την Ιρλανδία και την Κύπρο.

Δεν είδα μία δραστηριότητα του Ταμείου γι' αυτό! Ας αποκαταστήσουμε τη λειτουργία των δημοκρατικών δικαιωμάτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση και ευχαρίστως να ασχοληθούμε και με θέματα αντίστοιχα σε άλλες χώρες.

(„A catch the eye” eljárást vége.)

Cecilia Malmström, Member of the Commission. – Madam President, it gives me great pleasure on behalf of the Vice-President/High Representative, Federica Mogherini, to thank the rapporteur and everybody else who has been involved for the important work they have been doing in evaluating the activities of the European Endowment for Democracy (EED). It is very good to see that there is broad support across the plenary for the important work that the EED does and that the partnership we have with Parliament is very important: the work Members do on the Board and the way they take an active role in debating and spreading the work of the EED.

I share the view expressed in the report that the Endowment plays a very important role by supporting democracy in our neighbourhood, and it has been a useful complement to the existing EU instruments. The EED has been proved, as you say in your evaluation, to be able to provide fast and flexible support in restrictive and repressive environments where often the EU cannot act efficiently to reach human rights defenders.

The EED can also quickly deliver emergency funding and provide small grants as well as core and bridging funding to new democratic actors with limited capacity to apply for larger EU grants. I also believe that, whilst coordination and complementarity is key, the EED must remain independent and enjoy the latitude which is necessary to address the most challenging circumstances.

In the report you make a number of suggestions regarding the ENP review. Let me assure you that the EED has been closely involved in discussions around the review of the neighbourhood policy and it has been given the opportunity to submit very concrete and pertinent recommendations based on feedback from the grantees. This has greatly contributed to ensuring that civil society in our neighbourhood has followed, and has been able to feed into, that debate.

Taking into account the positive results of the EED evaluation and also the recommendation of your report to the European External Action Service and the Commission, we remain fully committed to supporting the work. Let me give you the good news that the Commission has just adopted a decision to grant an additional EUR 12 million for the next two years, 2016 to 2018. That is a considerable increase compared with the previous grant.

Let me conclude by saying that it is important that the EED focuses on being complementary to the other instruments and tools to fund beneficiaries that are not eligible for other EU funding. I am very pleased with the pragmatic and very operational approach adopted by the EED and its focus on demand—driven assistance. We will continue to disseminate information about the EED among our staff and to use it to complement the support offered through the EU instrument.

So thank you to the rapporteur and we are looking forward to continued good cooperation on this.

Elnök asszony. – A vitát lezárom.

A szavazásra 2015. július 9-én, csütörtökön kerül sor.

(Az ülést 11.55-kor a szavazások órájáig felfüggesztik, és 12.00-kor folytatják.)

Donnerstag, 9. Juli 2015

VORSITZ: RAINER WIELAND

Vizepräsident

Der Präsident. – Liebe Kolleginnen und Kollegen! Um Wortmeldungen vorzubeugen, will ich Ihnen sagen, dass wir eine sehr lange Abstimmung haben und deshalb konzentriertes Vorgehen erforderlich ist. Ich will ausdrücklich sagen, dass die Länge der Abstimmung auch dadurch beeinflusst wird, dass eine große Anzahl von getrennten Abstimmungen beantragt worden ist.

Margrete Auken (Verts/ALE). – Mr President, President Schulz promised us yesterday, and I talked about it with him last night, that we would have a one-minute silence in memory of the many, many children and civilians killed in Gaza last year.

Der Präsident. – Frau Auken, ich habe mich gerade rückversichert. Der Präsident hat gesagt, dass so etwas nicht übers Knie gebrochen werden kann und dass das erwogen und vorbereitet wird. Wir werden das jetzt nicht tun.

Martina Anderson (GUE/NGL). – Mr President, I just want to ask you how that decision stands against the decision taken on the spot yesterday to have a minute's silence?

Der Präsident. – Frau Kollegin! Wenn Sie mir gerade zugehört hätten, dann hätten Sie den Grund gewusst. Sie können mich gern nachher privat ansprechen.

Ich werde in dieser Richtung keine Wortmeldung mehr annehmen und werde jeden unterbrechen, der zu diesem Thema erneut spricht.

Steven Woolfe (EFDD). – Mr President, this is just a procedural issue after yesterday's explanation of votes. Could the President explain what will happen after this debate with yesterday's explanation of votes and today's explanation of votes? Could you explain what will go on, please?

Der Präsident. – Wir werden nach den Abstimmungen zunächst mit den übriggebliebenen gestrigen Stimmerklärungen beginnen und werden dann mit den heutigen fortfahren.

Paul Rübig (PPE). – Herr Präsident! Ich wollte nur fragen, ob es stimmt, dass die Abstimmungen heute über zwei Stunden dauern werden, und ob es nicht möglich ist, eine Abstimmung bis nach dem Sommer zu verschieben. Zwei Stunden Abstimmung heute geplant!

Der Präsident. – Herr Kollege Rübig! Zwei Stunden ist nicht die Zahl, die mir bekannt ist. Es sind etwa eineinhalb Stunden vorgesehen. Dabei ist nicht berücksichtigt worden, dass wir bereits jetzt vier Minuten verloren haben.

12. Abstimmungsstunde

Der Präsident. – Als nächster Punkt folgt die Abstimmungsstunde.

(Abstimmungsergebnisse und sonstige Einzelheiten der Abstimmung: siehe Protokoll).

12.1. Ressourceneffizienz: Wege zu einer Kreislaufwirtschaft (A8-0215/2015 - Sirpa Pietikäinen) (Abstimmung)

12.2. Zulässige Höchstwerte an Radioaktivität im Falle eines nuklearen Unfalls (A8-0176/2015 - Esther Herranz García) (Abstimmung)

— Vor der Abstimmung:

Donnerstag, 9. Juli 2015

Michèle Rivasi (Verts/ALE). – Monsieur le Président, je tenais à informer mes collègues que de gros dysfonctionnements ont émaillé ce rapport. Vous savez que ce texte concerne les normes de radioactivité dans les denrées alimentaires en cas d'accident nucléaire.

Nous avons invité les experts d'Euratom, qui n'ont pas voulu venir. Nous avons demandé à la Commission de nous donner les noms des experts et leurs liens d'intérêts. Elle nous a répondu qu'il lui était impossible de le faire. Or, les scénarios sont très importants et les normes très élevées, donc je vous demande d'être très critiques sur..

(Le Président retire la parole à l'oratrice)

— *Nach der Abstimmung:*

Ashley Fox (ECR). – Mr President, I want to propose that we take the Reda report next and that all other votes are postponed until September. With your permission, I would like to explain why. It is unreasonable for you to have 25 minutes of voting on a Tuesday and to have scheduled two hours on a Thursday of own initiative reports and resolutions, none of which are time-critical. Mr President, the services should arrange our voting more carefully. We should have more on a Tuesday and less on a Thursday. I therefore propose that we take the Reda report next and postpone the rest until September.

(Applause)

Der Präsident. – Herr Kollege Fox! Ich werde Ihren Antrag behandeln. Aber ich möchte nun ein für alle Mal und in aller Form zurückweisen, dass die Dienste für diese Planung verantwortlich sind. Erstens: Die Tagesordnung wird durch die Konferenz der Präsidenten und durch Sie gemacht. Zweitens: Das können Sie an der heutigen Abstimmungsliste ablesen: Die Länge der Abstimmungen wird wesentlich dadurch bestimmt, wie viele getrennte Abstimmungen von den Fraktionen beantragt worden sind. Da wir bei den Diensten keine Hellseher beschäftigen, kann man nicht vorplanen, wie viele getrennte Abstimmungen und namentliche Abstimmungen beantragt werden. Also das Ganze, die Länge der Abstimmung, ist durch das Haus beeinflusst. Man kann Verwaltung kritisieren, aber nicht planloses Verwaltungs-Bashing betreiben!

(Das Parlament lehnt den Antrag auf Vertagung der Abstimmung ab.)

12.3. Schaffung einer Kapitalmarktunion (B8-0655/2015) (Abstimmung)

12.4. Europäische Sicherheitsagenda (B8-0676/2015, B8-0679/2015) (Abstimmung)

12.5. Vorbereitung des Arbeitsprogramms der Kommission 2016 (RC-B8-0656/2015, B8-0656/2015, B8-0659/2015, B8-0660/2015, B8-0661/2015, B8-0662/2015, B8-0663/2015, B8-0664/2015) (Abstimmung)

— *Vor der Abstimmung:*

Enrique Guerrero Salom (S&D). – Señor Presidente, quería pedir que la votación relativa al programa de trabajo de la Comisión se posponga a septiembre, con el objeto de tratar de alcanzar un acuerdo con mayor nivel de consenso y con mayor representación de las prioridades compartidas y equilibradas de los distintos grupos políticos.

Der Präsident. – Vielen Dank, Herr Kollege Guerrero! Ich gehe davon aus, dass Sie diesen Antrag im Namen Ihrer Fraktion gestellt haben. Dann sind die Voraussetzungen nach Artikel 190 Absatz 1 erfüllt, und ich lasse zu dem Antrag eine Dafür- und eine Gegenrede zu.

Bas Eickhout (Verts/ALE). – *(microphone off)* ...importance of the issue, and already in January we suffered a defeat in the vote on the Work Programme for 2015. I think we want to prevent that happening once again, and therefore it would be good to have a bit more time to find consensus in the Chamber for this important topic, so I support shifting it to September.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Vicky Ford (ECR). – Mr President, having chaired the negotiations between the groups on this matter, it is a great shame that we walked away from that negotiating table on Monday night, with the S&D and EPP both agreeing that they were substantially there with a joint text, and then one group refusing to sign that deal. So, having been there, I do not know what more will be gained by coming back in September.

(Das Parlament nimmt den Antrag auf Vertagung der Abstimmung an.)

12.6. Die Lage in Jemen (RC-B8-0680/2015, B8-0680/2015, B8-0681/2015, B8-0682/2015, B8-0683/2015, B8-0686/2015, B8-0687/2015, B8-0688/2015) (Abstimmung)

— Vor der Abstimmung über Änderungsantrag 2:

Javier Couso Permuy (GUE/NGL). – Señor Presidente, quería presentar la siguiente enmienda oral a la enmienda 2. El apartado 9 bis quedaría así: «Expresa su preocupación ante el intenso comercio de armas de los Estados miembros de la UE con varios países de la región; pide, a este respecto, al Consejo que compruebe que no se ha incumplido la Posición Común de la Unión Europea sobre control de exportación de armas y que adopte medidas para que todos los Estados miembros respeten plenamente dicha Posición Común».

(Der mündliche Änderungsantrag wird nicht übernommen.)

12.7. Die sicherheitspolitischen Herausforderungen im Nahen Osten und Nordafrika und die Perspektiven für politische Stabilität (A8-0193/2015 - Vincent Peillon) (Abstimmung)

12.8. Überprüfung der Europäischen Nachbarschaftspolitik (A8-0194/2015 - Eduard Kukan) (Abstimmung)

— Vor der Abstimmung über Änderungsantrag 3:

Eduard Kukan, rapporteur. – Mr President, a very small amendment: in the second line of paragraph 7, the word 'for' is deleted and instead, the words 'with willing' are inserted, so that the text reads 'Calls on the Vice-President/High Representative to develop proposals for cooperation with willing European neighbours based on the model ...'. I hope that everyone can accept this.

(Der mündliche Änderungsantrag wird übernommen.)

12.9. Harmonisierung bestimmter Aspekte des Urheberrechts und der verwandten Schutzrechte (A8-0209/2015 - Julia Reda) (Abstimmung)

— Vor der Abstimmung über Ziffer 7:

Mary Honeyball (S&D). – Mr President, I would like to add at the end of this paragraph: 'Believes that, where artists' and performers' exclusive making-available rights are transferred, there should be an unwaivable right to remuneration subject to collective management.' Essentially this is so that artists and performers can actually receive remuneration when their content, which would usually be music, is streamed over the internet.

(Der mündliche Änderungsantrag wird nicht übernommen.)

— Vor der Abstimmung über Ziffer 67:

Petri Sarvamaa (PPE). – Mr President, I think the Chair is doing a brilliant job this afternoon, trying to make this happen as fast as possible. So presuming that they do not want to spend the whole of Thursday afternoon in this Chamber, I would just ask everyone to raise their hands when the President asks for a vote.

Der Präsident. – Vielen Dank, Herr Kollege Sarvamaa. Sie haben was gut!

Donnerstag, 9. Juli 2015

12.10. Bewertung der Maßnahmen des Europäischen Fonds für Demokratie (EFD) (A8-0177/2015 - Andrzej Grzyb) (Abstimmung)**12.11. Die Lage in Burundi (RC-B8-0657/2015, B8-0657/2015, B8-0658/2015, B8-0665/2015, B8-0666/2015, B8-0667/2015, B8-0668/2015, B8-0669/2015) (Abstimmung)**

— Vor der Abstimmung über Ziffer 2:

Louis Michel (ALDE). – Monsieur le Président, je souhaiterais déposer un amendement oral, afin d'actualiser le texte, puisque les élections au Burundi ont eu lieu.

Je propose donc de remplacer les termes «se dit gravement préoccupé» par le mot «condamne».

(Der mündliche Änderungsantrag wird übernommen.)

12.12. Gedenken an Srebrenica (RC-B8-0716/2015, B8-0716/2015, B8-0717/2015, B8-0718/2015, B8-0719/2015, B8-0720/2015, B8-0721/2015, B8-0722/2015) (Abstimmung)

— Vor der Abstimmung:

Ivan Jakovčić (ALDE). – Mr President, I just want to invite colleagues to support two oral amendments, because yesterday two important decisions were taken and we have to include them in our resolution:

‘6a. Regrets that the UN Security Council, which has the primary responsibility for maintenance of international peace and security, failed to pass a resolution commemorating the Srebrenica genocide. This is especially regrettable as the International Court of Justice – the UN primary judicial body – has determined that the crimes committed in Srebrenica were a genocide’. This is the first oral amendment.

The second one: ‘Strongly welcomes the decision of the Council of Ministers of Bosnia and Herzegovina taken unanimously to proclaim 11 July as a day of mourning in Bosnia and Herzegovina’. Please vote in favour.

(Die mündlichen Änderungsanträge werden übernommen.)

Der Präsident. – Damit ist die Abstimmungsstunde geschlossen.

Ich bedanke mich bei allen.

(Beifall)

Wir haben das jetzt in 84 Minuten geschafft. Und wenn wir uns die vier Minuten mit dem Aufstand noch eingespart hätten, wären wir bei 80 Minuten herausgekommen.

13. Stimmerklärungen**13.1. Verhandlungen über die Transatlantische Handels- und Investitionspartnerschaft (TTIP) (A8-0175/2015 - Bernd Lange)****Mündliche Erklärungen zur Abstimmung**

Marian Harkin (ALDE). – Mr President, yesterday we did not vote on TTIP. Yesterday we voted on the parameters being set down by the Parliament for the negotiations. We outlined our requirements – our red lines, as it were. I voted against ISDS, but the Parliament voted for an alternative – to replace it with a better system.

Donnerstag, 9. Juli 2015

This is a real improvement, but it did not go far enough for me. So, while I voted against ISDS, I abstained on the final vote. I did not want to support a text that is not crystal clear. However, the text contained many positive things, such as strong statements on workers' rights, on maintaining EU standards in the areas of food, chemicals, labour law etc., and – crucially – the exclusion of public services from the deal.

Those were all strong messages that I wanted to send to the Commission. In the final analysis, if we get a good TTIP I will support it. If we do not, I will not. That decision will not be taken for some time yet. It may even be years away. In the meantime, I said 'no' to ISDS, but I also sent a clear message to the Commission on other crucial areas.

Michaela Šojdrová (PPE). – Pane předsedající, chtěla bych říci, že jsem hlasovala pro usnesení Evropského parlamentu o obchodní dohodě mezi Evropskou unií a Spojenými státy americkými. Považuji ji za velmi důležitou, stejně jako 62 % Evropanů, kteří se pro ni vyslovili ve výzkumu veřejného mínění. Kolem této dohody se vyrojila řada mýtů. Já se domnívám, že Komise vyjednává ve smyslu mandátu, který dostala od členských států, a Evropská unie určitě nebude muset obětovat své normy v oblasti ochrany údajů, zdraví, bezpečnosti potravin a životního prostředí.

Jako místopředsedkyně Výboru pro kulturu a vzdělávání je pro mě podstatné, že touto dohodou nebude dotčena možnost Evropské unie poskytovat dotace a finanční podporu kulturním odvětvím.

Jiří Pospíšil (PPE). – Pane předsedající, já jsem u tohoto materiálu hlasoval pro, podpořil jsem, řekněme, mantinely, které Evropský parlament dává Komisi. Jsem přesvědčen, že každá smlouva o volném obchodu je vždycky přínosem pro hospodářskou prosperitu partnerů, kteří tuto smlouvu uzavrou. Ta debata, která tady byla vedena a byla velmi poučná, já jsem ji velmi pozorně poslouchal, bohužel byla zatížena mnohými ideologickými klišé a ne vždycky byla vedena o konkrétních věcných aspektech vyjednávání.

Já jsem rád, že ten materiál nakonec prošel, že Evropský parlament podpořil usnesení o TTIP. Budu čekat na to, jakou Komise vyjedná konečnou podobu této smlouvy, a jsem připraven ji podpořit. Samozřejmě detail je pro mě důležitý, budu čekat na konkrétní detaily. I v mém regionu vzniká určitá obava, například v Plzeňském kraji, z amerických těžbařů zlata na Šumavě, takže o všech těchto detailech je třeba dále diskutovat.

Eleonora Forenza (GUE/NGL). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, io ho votato con convinzione contro la risoluzione Lange, per una ragione fondamentale che si chiama democrazia. Ieri abbiamo ascoltato una lezione di democrazia da Alexis Tsípras, da Manolis Glezos su quanto sia importante rispettare la sovranità popolare su scala europea e su scala nazionale.

Ecco, il TTIP è la negazione di tutto questo. È un cavallo di Troia delle multinazionali, attraverso meccanismi come la cooperazione normativa o la nuova formula ISDS, inventata dal compromesso Schulz-Malmström. Soprattutto, la risoluzione che è stata approvata ieri ignora le preoccupazioni che gli attivisti e i ricercatori hanno sollevato sul tema del principio di precauzione, sul tema dei diritti e dei posti di lavoro, sul tema della salute e della produzione agroalimentare.

Sono moltissime le ragioni per dire «OXI» al TTIP. Sono, non a caso, prima firmataria di un emendamento, che purtroppo è stato respinto, che chiede la sospensione dei negoziati. Credo che ieri il Parlamento europeo abbia commesso un grave errore.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL). – Señor Presidente, he votado en contra de este informe sobre la ATCI porque el Parlamento no puede legitimar un tratado que en su concepción, en su elaboración, en su contenido y en sus objetivos es un ataque contra todos y cada uno de los derechos sociales, sin los cuales no puede siquiera hablarse de democracia.

No es tiempo de vaguedades, de confundir a la opinión pública con frases llenas de buenas intenciones que disimulan el contenido político de este acuerdo. Entre la Unión Europea y los Estados Unidos ya existe el libre comercio, y las barreras arancelarias que permanecen son necesarias para mantener vivos sectores tan fundamentales como la agricultura.

Donnerstag, 9. Juli 2015

La ATCI es en realidad la excusa para institucionalizar la primacía del gran capital sobre los trabajadores. Es el gran capital quien quiere intervenir, opinar e incluso denunciar el reconocimiento de los derechos laborales y las normas ambientales y económicas que puedan mermar sus beneficios, obligando a los Estados a pagar multas por defender el bien común.

La democracia no puede someterse a los mercados. Escuchen al pueblo, que ya ha gritado «¡no!» a la ATCI.

Jordi Sebastià (Verts/ALE). – Señor Presidente, hemos votado en contra de este documento que da legitimidad a las negociaciones del tratado de libre comercio entre la Unión Europea y los Estados Unidos, conocido como ATCI. Y lo hemos hecho porque no nos gusta el secretismo con el que se están llevando las negociaciones y porque consideramos que el tratado es, básicamente, un proyecto de desregulación.

De desregulación legal, con la imposición de tribunales privados de arbitraje que funcionarán al margen de los tribunales públicos y crearán así una justicia paralela. De desregulación laboral, porque informes independientes alertan de la pérdida masiva de puestos de trabajo y del deterioro de las condiciones laborales. De desregulación medioambiental y sanitaria, porque tememos que opciones energéticas desfasadas y peligrosas como el «fracking» se impongan y que los productos alimenticios estadounidenses, con unas normas sanitarias de producción muy inferiores a las nuestras, lleguen a nuestros mercados.

En un momento en el que la Unión Europea atraviesa una gran crisis económica y social —ya ayer estuvimos aquí debatiendo la situación de Grecia— y mientras el mercado único europeo no es aún una realidad, la ATCI es una huida hacia delante de un modelo económico desbocado, insostenible y socialmente inaceptable.

Krisztina Morvai (NI). – Elnök Úr, amikor a hírhedt TTIP-ről az EU–USA szabadkereskedelmi megállapodásról kellett szavaznom, magam elé képzeltem egy európai, ideális esetben magyar családi gazdaságot, ahol egészséges, jó minőségű élelem előállítása folyik, állattenyésztés, növénytermesztés, a gazdák méltóságban élnek, a fogyasztók egészségesek és elégedettek. Egyszer csak az egész társaság, a gazdák is, meg a fogyasztók is elkezdik követelni, hogy de ők nem ezt szeretnék, hanem helyette az Egyesült Államokból szeretnének behozatni fagyasztott, génmódosított, hormonokkal, vegyszerekkel teletömött csirkét és más élelmiszert. Miután megállapítottam, hogy ez a dolog teljességgel életszerűtlen és káros, és nyilvánvalóan valamiféle nagyon szűk csoportnak az érdekeit szolgálja, természetesen nemmel szavaztam, és javaslom a magyar embereknek, hogy tiltakozzanak ez ellen a gyalázatos, titokban előkészített megállapodástervezet ellen.

Tania González Peñas (GUE/NGL). – He votado en contra de este informe, en primer lugar, porque en democracia las decisiones que afectan a la mayoría de la gente no son opacas, ni secretas, ni se deben ocultar sus consecuencias, pero también por el contenido del propio tratado, que supone enormes riesgos para el empleo y para las condiciones laborales, como dicen muchos informes de expertos independientes; porque abre las puertas a la privatización de nuestros servicios públicos, necesarios para el bienestar de la ciudadanía; porque pone en riesgo nuestros estándares medioambientales, nuestro campo, nuestra agricultura; porque es un tratado que abre las puertas a que los intereses de las multinacionales estén en todo lugar por encima de los intereses de los ciudadanos.

Cuando hablamos de barreras comerciales, cuando la ATCI habla de barreras comerciales: para una multinacional una barrera comercial son los salarios altos, una barrera comercial son los convenios colectivos, una barrera comercial son los derechos laborales y los derechos sociales. Porque estamos con los derechos sociales no queremos la ATCI.

Tonino Picula (S&D). – Gospodine predsjedniče, već zbog svog udjela od 50 % u ukupnim svjetskim socijalnim davanjima Europska unija u vrijeme kreiranja novih globalnih ekonomskih pravila mora biti proaktivna u njihovu oblikovanje. Neodgovorno je u startu odbacivati izazove promjena smatrajući da će sve ostati isto. Umjesto toga trebamo konstruktivno, bez mistificiranja, dati svoj doprinos sadržaju TTIP-a i jasno informirati građane.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Razgovarao sam s pregovaračima obje strane, čitao pregovaračke pozicije u sigurnoj sobi, pisao upite Komisiji, ulagao amandmane. Rad daje rezultate jer su u izvješću Parlamenta usvojeni amandmani kojima pozivam na ukidanje viza, zadržavanje naših standarda sigurnosti hrane, energetske sigurnost, ali i olakšavanje pristupa izvorima financiranja našim malim i srednjim tvrtkama kako bi se uopće mogli otisnuti prema američkom tržištu.

Imamo dobar tekst koji ako bude pretočen u sadržaj TTIP-a može razviti model ekonomskog partnerstva za 21. stoljeće.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL). – Yo he votado en contra de la ATCI, porque creo que es un ataque claro a la democracia. En democracia no se puede negociar en secreto. La ciudadanía tiene que saber lo que nos estamos jugando con este acuerdo. Es fundamental poner luz y taquígrafos a la ATCI.

También he votado en contra porque creo que es un ataque clarísimo a la soberanía popular. Es un ataque clarísimo a nuestros derechos sociales, a nuestros derechos laborales, a los servicios públicos. Es fundamental levantar un muro contra el caballo de Troya que están intentando meter en Europa con el tratado de libre comercio. Y, además, es imperdonable que alguien en esta Cámara pueda votar a favor de crear justamente, justamente, tribunales extrajudiciales que operen en Europa contra la soberanía de la gente.

Lo pararemos en las calles y lo pararemos en los Parlamentos. Y, sobre todo, a la ATCI, la estrategia de Drácula: que le dé el aire, que le dé la luz, que lo conozca la gente. Y no se aprobará.

VORSITZ: ALEXANDER GRAF LAMBSDORFF

Vizepräsident

Nicola Caputo (S&D). – Signor Presidente, innanzitutto un po'di chiarezza. Ieri non abbiamo approvato il TTIP. Il Parlamento ieri ha consegnato alla Commissione europea le sue raccomandazioni per il proseguo dei negoziati con gli Stati Uniti. Se la Commissione non dovesse rispettare le priorità che abbiamo espresso chiaramente, saremo pronti a votare anche contro l'accordo.

Credo che la relazione che abbiamo votato risponda in maniera puntuale alle perplessità dei cittadini europei, che considero assolutamente legittime in considerazione della poca trasparenza con cui è iniziata la trattativa. Abbiamo messo nero su bianco che l'accordo deve portare al riconoscimento di una maggiore tutela delle indicazioni geografiche e deve migliorare l'accesso dei nostri prodotti agroalimentare nel mercato americano e non deve scalfire gli standard sociali e ambientali europei, oltre a dover garantire un elevato grado di protezione dei consumatori.

Per quanto riguarda gli ISDS, il compromesso raggiunto rimane troppo ambiguo, non prevedendo un rifiuto deciso all'inclusione dei meccanismi ISDS nel TTIP, che potrebbe concedere agli investitori esteri maggiori diritti procedurali rispetto agli investitori nazionali e mettere a repentaglio i diritti sovrani dell'Unione europea, dei suoi Stati membri e delle autorità regionali e locali, facendo riferimento a tribunali di arbitrato internazionale spesso poco trasparenti.

Klaus Buchner (Verts/ALE). – Herr Präsident! Ich habe gestern gegen diesen Antrag gestimmt – aus dem einfachen Grund, dass die Verbesserungen für die sogenannten Schiedsgerichtsverfahren nicht wirklich das Problem lösen.

Der Zustand ist doch, dass die sogenannten Schiedsrichter an kein Gesetz gebunden sind, sondern ausdrücklich nur an ihren gesunden Menschenverstand. Das ist ein Rückfall hinter das, was wir im Mittelalter hatten. Das ist ein rechtloser Zustand. Selbst im Mittelalter hatten wir Recht und Gesetz.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Der zweite Punkt ist, dass wir in der sogenannten regulatorischen Kooperation den internationalen Konzernen ein ganz wesentliches Mitspracherecht beim Verfassen neuer Gesetze geben. Auch das ist eine wesentliche Aushöhlung der Demokratie. Man kann einem solchen Vorschlag als Demokrat und als Vertreter eines Rechtsstaats nicht zustimmen.

Момчил Неков (S&D). – Г-н Председател, не подкрепих доклада за ТПТИ поради две основни причини: моята страна е една от малкото дискриминирани от страна на САЩ що се касае до визовата политика. Текстът, който гласувахме, призовава единствено за политически натиск върху САЩ по въпроса, но без конкретна и ясна препоръка за справедливо решение и премахването на визи за всички европейски граждани преди евентуалното влизане на ТПТИ в сила. Непропорционалност в тази сфера означава възможност за ограничаване на икономическите интереси от страна на САЩ срещу моята страна България.

Механизмът за уреждане на спорове между инвеститори и държави е другият аспект, който не одобрявам в окончателно приетия текст. Моята страна България е една от малкото държави членки в Европейския съюз с такъв механизъм, подписан преди повече от двадесет години. Време е този унижителен инструмент да бъде премахнат. Докато това не бъде постигнато, няма да подкрепя доклад, който не защитава тази позиция. Няма да подкрепя и споразумение с подобни клаузи.

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, já jsem pochopitelně podpořil dohodu TTIP a dovolil bych si vysvětlit několik hledisek. Zaprvé, jsem přesvědčen o tom, že volný obchod samozřejmě přispívá k rozvoji ekonomiky a rozvoji pracovních míst. Je jasné, že tato hodnota, která je ve spojitosti s naším nejzásadnějším partnerem, to znamená USA, se kterými sdílíme určité řadu jiných hodnot, musí být i na druhé straně někde vykoupena. I proto jsem nebyl příliš rád, když například chráněné zemědělské označení původu nebude předmětem takové ochrany, jako je například na půdě evropského prostoru. Ale i přesto se domnívám, že volný obchod má mít šanci – i přes tato omezení v některých jiných komoditách nebo oblastech – rozvíjet ekonomiku. A tudíž jsem podpořil svým hlasováním tento návrh o mandátu pro jednání o TTIP.

Zoltán Balczó (NI). – Elnök Úr, az EU–USA közötti szabadkereskedelmi megállapodást lehetővé tevő dokumentumról természetesen nemmel szavaztam. Azért természetesen, mert ha valaki komolyan veszi azt, hogy mi, közvetlenül választott képviselők, a lakosság érdekeit képviseljük, akkor csak nemmel szavazhatott, mert aki igennel szavazott, az a multinacionális cégek érdekeit képviseli. A két gazdaság nincs egy súlycsoportban, Európa csak vesztes lehet. Nagy ámtás, hogy a kis és közepes európai vállalkozások jutnak előtérbe, 87%-uk hazai piacra termel, belső piacra. Vajon ők jutnak Amerikába? Nem. A tőkeerős, agresszív marketingű amerikai cégek veszik el innen a lehetőséget. És egyébként félrevezetés az, hogy most a vitarendezési mechanizmus megoldódott. Nem magánbíróság, hanem egy homályos javaslattal létrehozott, nem tudjuk milyen bíróság teszi lehetővé, hogy ezek a cégek az elmaradt profitjukért szuverén államokat bepereljenek.

Jude Kirton-Darling (S&D). – Mr President, yesterday's vote was not for or against TTIP; that vote will only come when the negotiations conclude. This was our chance to show what we really think about TTIP, and to tell the public who filled our inboxes with their concerns how we will respond to them in TTIP.

This is the best tool to influence the negotiations, and this week we have sent a clear signal that we want a good TTIP which excludes our public services, however they are provided, organised or financed (including the NHS), which upholds and strengthens worker rights and our environmental standards and which ensures democratic scrutiny. For Labour MEPs, this can only be guaranteed with full rejection of separate courts and rights for foreign investors to sue governments. That was not achieved yesterday, and therefore Labour MEPs, including myself, voted against the resolution and will continue to defend democracy and the right to regulate.

Donnerstag, 9. Juli 2015

VORSITZ: RAINER WIELAND

Vizepräsident

Daniel Hannan (ECR). – Mr President, unlike most of the people who have just spoken, I have no problems at all with the principle of free trade. I think it has been the greatest advance of the last half-century. It has raised millions of people throughout the world in agrarian, as well as developed, economies. It has cut global poverty – extreme poverty – by two-thirds since 1990. But TTIP is not only about free trade. Part of it will involve uncontroversially good things like mutual product recognition. But it also allows corporations to erect barriers to entry to take control of the regulatory regime in order to make life harder for their smaller rivals – and therefore, by implication, for consumers.

I do have to say one thing, though, to opponents of TTIP on the Left of this Chamber. The things that they are objecting to – the resolution of disputes mechanism, the contracting-out of public services – are not introduced by TTIP: they are intrinsic properties of the European Union. You should be honest about the origin of what it is you do not like. It is not something that suddenly becomes objectionable because it involves the United States. If you have a democratic objection – and I can see why you might – then it is really the entire EU you have your problem with.

Monica Macovei (PPE). – Domnule președinte, am votat pentru acest raport. Europa are nevoie de Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții cu partenerul ei natural, Statele Unite, pentru creștere economică, pentru locuri de muncă și pentru dezvoltare.

După doi ani de negocieri, să încheiem acest tratat! Parteneriatul transatlantic va duce la creșterea cu 28% a exporturilor Uniunii Europene în Statele Unite. Va elimina obstacolele pe care le au IMM-urile când vor să intre pe piața americană, așa cum sunt licențele pentru export, cerințele de etichetare sau procedurile de certificare. Vor fi eliminate taxele vamale și controalele vamale. Asta înseamnă mai mult comerț, mai mulți bani, mai multe locuri de muncă.

În plus, Statele Unite au energie ieftină, iar Europa are energie scumpă. Parteneriatul va liberaliza comerțul, ceea ce va conduce la ieftinirea energiei și la o mai mare independență geopolitică față de Federația Rusă.

Andrejs Mamikins (S&D). – Mr President, I voted against yesterday, because we need to find a balance between protecting sensitive interests and promoting the interests of the European Union. I would like to stress that an ambitious agreement has potential benefit for both the EU and the USA, but some red lines were not negotiable, especially on workers' conditions and health standards. The main red lines, from my point of view, are: no lowering of EU standards on consumer safety or conditions for workers; no hormone—treated beef on our plates; no genetically-modified organisms; no meat cleaned using chlorine; no reducing of data protection in TTIP; no investor—state dispute system.

It would be very dangerous to ignore the opinion of the European citizens in the process of the preparation of the agreement. The price of such an attitude may be very high. In 2012, the European Parliament refused to give its consent to the conclusion of the Anti—Counterfeiting Trade Agreement. If the final product does not satisfy the European Parliament, the result may be similar.

Seán Kelly (PPE). – A Uachtaráin, vótáil mé i bhfabhar na Comhpháirtíochta Trádála agus Infheistíochta Tras-Atlantaí, agus mar a dúirt daoine cosúil le Jude Kirton-Darling agus Marian Harkin, níl aon chomhaontú saorthrádála againn go fóill, ach beidh le cúnaimh Dé, agus anois tá bunús againn chun dul ar aghaidh leis an idirbheartaíocht.

Dar ndóigh bhí inní ar a lán daoine, agus is maith go raibh seans acu é seo a rá anseo sa Pharlaimint. Tá inní orainn in Éirinn go háirithe faoi chúrsaí talmhaíochta, cúrsaí mairteola ach go háirithe, agus caithfidh súil ghéar a choimeád ar sin. Agus ag deireadh an lae, beimid ag vótáil ina fhabhar nó ina choinne, go háirithe ag cur cúrsaí mairteola san áireamh.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Freisin, bhí daoine ag caint faoin gcóras réiteach conspóide idir infheisteoirí agus an stát, an ISDS mar a thugtar air. Tá dul chun cinn maith déanta air sin agus tá súil agam gur féidir linn teacht ar chomhréiteach nó comhghéilleadh ag deireadh na dála.

Jonathan Arnott (EFDD). – Mr President, this has all been a bit of a mess from start to finish, has it not? We had the vote cancelled last time because of the sheer number of amendments. We then cancelled the four-hour debate, rescheduled it for a busier time, squashed it into an unrealistic timescale and prevented any interaction between speakers. Then we still voted on the same amendments, because that pretext was no more than an excuse to stifle debate. Millions of European citizens made their voices heard on TTIP and we chose in this place to squash debate rather than hold it. I believe that is a disgrace. We then watched as a string of amendments to make the text less bad were voted down. We saw the amendments to remove ISDS ignored altogether, because the President of Parliament chose to ignore the rules and to consider a different amendment first.

Well, welcome to the European Union. If you want to know why UKIP believes these structures are not fit for purpose, this behaviour here is not the exception but, sadly, the rule. I would vote for free trade but TTIP is not free trade. It is a corporatist trade deal, and that is why I voted no.

Neena Gill (S&D). – Mr President, emotions have been running high over the Lange report – understandably, because TTIP has the ability to transform our economies. Whether the transformation will be for better or for worse will depend on whether the concerns of the citizens and the SMEs are taken into account.

This report is about setting clear guidelines for the Commission on the negotiations, and better effort should have been made to explain this to the public. Whilst I welcome the overwhelming engagement shown by many of my constituents, many of them thought we were actually voting on the final deal. We are still many miles away from that. Let us be clear. It has always been a priority for me to ensure key protections on public services, labour and environmental safeguards, and clear language that dismisses the use of private courts for investment disputes. TTIP offers an opportunity to set global standards on health, labour and environment and to set them high.

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – Il mio voto in merito alle raccomandazioni del Parlamento europeo alla Commissione sui negoziati riguardanti il partenariato transatlantico su commercio e investimenti (TTIP) non poteva che essere negativo.

Sono stati approvati emendamenti che mettono in serio pericolo la salute dei cittadini, diminuendone le tutele sotto svariati aspetti, emendamenti che schiacciano le PMI a favore delle grandi multinazionali, che inoltre disponendo dei benefici loro riservati della clausola ISDS potranno imporsi sugli Stati con minaccia di lunghe e dispendiose odissee legali. Gli emendamenti votati sono frutto delle pressioni delle lobby, che come marionettisti hanno tirato i fili da ambo le parti di questo inutile trattato che tutela i poteri forti a discapito della popolazione europea.

Votare a favore di queste raccomandazioni è a mio avviso un delitto contro i principi fondamentali su cui si fonda l'Unione europea.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – He votado en contra de este informe sobre la ATCI para mostrar mi rechazo a esta asociación, tan rotundo como la posición de Izquierda Unida en contra de la ATCI, en contra de un acuerdo que busca poner la democracia, los servicios públicos y los derechos y libertades de las personas al servicio de las multinacionales.

El Parlamento Europeo, en vez de rechazar claramente un acuerdo diseñado por y para el beneficio de las grandes corporaciones, denunciar el oscurantismo de las negociaciones, exigir transparencia y participación pública, y defender la soberanía y los intereses de la mayoría social, da con este informe todo un espaldarazo a la ATCI y a las negociaciones actuales.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Además, el informe —que debía haber sido votado hace un mes, pero cuya votación fue retrasada por decisión unilateral del Presidente Schulz ante el riesgo de que fuera rechazado— da el visto bueno a la creación de los tribunales de arbitraje (ISDS), haciendo así caso omiso del rechazo mayoritario que estos tribunales suscitan y que quedó reflejado en la consulta hecha por la Comisión Europea en la que el 97 % de los participantes se mostraron en contra de este mecanismo.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against this report as it is Sinn Féin's position that the Trans-Atlantic Trade and Investment Partnership being negotiated by the EU and US will have disastrous consequences for democracy, the environment, labour rights and public services.

I voted in favour of several amendments tabled by my group, the GUE/NGL, and the Greens. These ranged from outright rejection of the TTIP project to amendments aimed at protecting workers' rights, public services, and the environment.

On the critical issue of the ISDS – investor-state dispute settlement – there were two key compromise amendments, 117 (proposed by rapporteur Lange) and 118 (proposed by the Greens). I voted against Amendment 117 and in favour of Amendment 118.

Amendment 117 aims to create a 'new' ISDS along the lines of EU Trade Commissioner Cecilia Malmström's recent proposal, which includes public hearings and an appeals mechanism. The proposal still retained the fundamental element of investors being able to sue states over public policy.

The Greens' compromise amendment calls on the Commission to reject the inclusion of ISDS in TTIP as other remedies are already available.

Gerolf Annemans (ENF), *schriftelijk*. – De bevordering van vrije handel tussen landen in de EU, maar ook met de VS, is een goede zaak. Economie hoeft immers niet per se een nul-som-spel te zijn waarbij de ene partij verliest en de andere partij wint. Het kan ook een win-win zijn.

TTIP is echter een toonbeeld van achterkamerpolitiek. Een gigantisch verdrag wordt boven de hoofden van de burgers bedisseld en de gevolgen zijn onbekend.

Volgens de Europese Commissie zal TTIP de Europese economie ten goede komen, maar de analyses van de Commissie ontberen vaak een tijdshorizon en deftige econometrische modellen. Alvast de Amerikaanse TUFTS-universiteit rekent een verlies van 450.000 banen in de Europese Unie voor en ze is niet de enige.

Academici van de Britse *Royal Economic Society* zeggen hierover: 'Ideology obscures reality'.

Behoudens de argumenten in verband met volksgezondheid, milieu, ISDS en transparantie is nu al duidelijk wat ons te wachten staat. Op microniveau zullen kleine en middelgrote ondernemingen de dupe zijn van TTIP. Op macroniveau zullen met name de noordelijke lidstaten nadelen ondervinden van dit verdrag. Alsof de muntunie met haar ongeziene noord-zuid-transfers nog niet voldoende was!

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Nachdem ich mich eingehend mit der Materie auseinandergesetzt habe, sehe ich mich in meinem ursprünglichen Gefühl gestärkt, die TTIP nicht unterstützen zu können.

Zunächst bedaure ich zutiefst, dass die parlamentarische Kontrolle – eine der wichtigsten Befugnisse dieses Hauses – während der Verhandlungen außen vor gelassen wird. Die Tatsache, dass man uns Abgeordneten nur einen begrenzten und unvollständigen Einblick in die Verhandlungstexte gewährt, stellt ein nicht akzeptables Demokratiedefizit dar.

Ferner lehne ich das Zurückgreifen auf außerordentliche Investor-Staat-Streitbelegungsverfahren (ISDS) kategorisch ab. Es gibt in der Tat keine überzeugenden Gründe, weshalb ein ISDS-Verfahren zwischen hochentwickelten Justizsystemen notwendig ist. Deshalb habe ich einen Änderungsantrag eingereicht, der die Aufnahme von ISDS in die TTIP explizit ablehnt.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Schließlich habe ich wirtschaftliche Bedenken. Das prognostizierte zusätzliche Wachstum von 0,5 Prozent tritt laut der von der Kommission in Auftrag gegebenen Studie de facto nur bei einem sehr optimistischen Szenario ein und zeigt seine volle Wirkung erst 2027. Bis dahin und auf ein einzelnes Jahr heruntergerechnet, kämen wir auf ein durchschnittliches Wachstum von lediglich 0,041 Prozentpunkten pro Jahr.

Aus diesen Gründen habe ich gegen die vorliegende Entschließung gestimmt.

Marie-Christine Arnautu (ENF), par écrit. – Le partenariat économique n'a rien d'un partenariat car les États membres seraient les grands perdants alors que les États-Unis d'Amérique en seraient les principaux bénéficiaires. Il réduirait encore plus la souveraineté économique des États-membres et créerait une zone de libre-échange clairement défavorable à l'Union et aux ressortissants de ses membres.

Étant opposée au partenariat transatlantique, j'ai donc décidée en toute logique de voter contre ce rapport.

Jean Arthuis (ALDE), par écrit. – Je vote contre les modalités de négociation d'un TTIP parce que j'estime que le mode de fonctionnement des institutions européennes conduit à une impasse. Le traitement de la crise grecque est la manifestation pathétique de l'absence de pilotage politique de l'Europe. En son temps, Victor Hugo rêvait d'un développement des échanges entre les États-Unis d'Amérique et les États-Unis d'Europe. En d'autres termes, il rêvait d'un TTIP. Et je partage son rêve. Mais nous sommes encore loin des États-Unis d'Europe. Et c'est pour cela que j'exprime aujourd'hui un vote négatif. La grave situation que nous traversons nous appelle à la lucidité.

Petras Auštrevičius (ALDE), in writing. – The world's biggest trade and investment partnership agreement is a big step towards deeper and more effective cooperation between the European Union and the United States of America. It is a good tool to make Europe stronger economically and geopolitically, to ensure jobs and prosperity for Europeans and Americans.

However the agreement itself is not an inevitable success. We must be stubborn enough to make sure that the content of the agreement is based on our values, reflects our principles and requirements for a smart TTIP. Our standards cannot be lowered. This is why it is crucially important to adopt a strong European Parliament resolution where the interests of Europeans are well represented and which would help to achieve a desirable final outcome.

I would also like to draw your attention to the fact that there are lots of concerns raised by our people regarding this agreement. They do not feel secure and so far there is no clear confidence. Thus, the lively public debate and transparent negotiations on TTIP are necessary. Our citizens should be better informed what is happening behind closed doors.

Guillaume Balas (S&D), par écrit. – Je n'ai pas soutenu la résolution concernant les négociations du partenariat transatlantique de commerce et d'investissement car le vote d'aujourd'hui aurait dû permettre au Parlement européen d'envoyer un signal fort afin d'influencer les négociations en cours entre la Commission et les États Unis.

L'amendement de compromis concernant le mécanisme d'arbitrage privé (ISDS) restait flou quant à la formulation du rejet de ce mécanisme. Cette ambiguïté sur le remplacement de l'ISDS par un nouveau système n'était pas satisfaisante. De plus, la résolution protégeait de manière insuffisante tant les services publics que la qualité des standards techniques, sociaux et environnementaux européens.

Pour ces différentes raisons, j'ai voté contre ce rapport qui laisse planer de trop nombreuses incertitudes au sujet des exigences posées par le Parlement européen dans le cadre des négociations en vue d'un éventuel accord de libre-échange transatlantique.

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Tinkamas ES susitarimas su JAV galėtų suteikti pramonei galimybę pasinaudoti 850 milijonų vartotojų rinka ir iki 2020 m. padidinti jos dalį ES bendrajame vidaus produkte iki 20 proc.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Vis dėlto būtina pripažinti, kad nevienareikšmės poveikio studijos išvados neleidžia nustatyti aiškos susitarimo naudos ES ekonomikai. Svarbu, kad būtų užtikrintas derybų skaidrumas, kuris vestų link ambicingo, tačiau subalansuoto susitarimo, kurio naudą galėtų pajusti visos ES valstybės, būtų skatinama konkurencija ir atsisakyta netarifinių prekybos barjerų. Pritariu raginimams derybininkams užtikrinti didelę ES vartotojų, jų duomenų, sveikatos ir saugumo apsaugą bei užkirsti kelią socialiniam, fiskaliniam ir aplinkos apsaugos dempingui.

ES ir JAV susitarimas turėtų panaikinti egzistuojančius prekybos nafta ir suskystintomis dujomis apribojimus, suteikiant galimybę ES padidinti energetinį saugumą ir sumažinti energijos išteklių kainą. Siūloma derybose sutarti dėl konkretaus jautrių žemės ūkio produktų ir pramoninių prekių sąrašo, kuriam nebūtų taikomas prekybos liberalizavimas arba būtų numatytas ilgas pereinamasis laikotarpis. Taip pat svarbus abipusis visuomenės sveikatos standartų pripažinimas. ES ir JAV elektroninės prekybos ir finansinių paslaugų rinkų integracija neturi paveikti ES duomenų apsaugos taisyklių ir netapti derybininkų nuolaidų objektu.

Gerard Batten (EFDD), in writing. – The Lange Report on TTIP is an own-initiative report that has no legislative power whatsoever. It is merely a wish list of how the Committee on International Trade would like to amend TTIP. I promised my constituents that I would vote against TTIP on the basis that trade policy should be decided by our own democratic government and not the European Union. I also promised to vote to exclude the ISDS mechanism from TTIP.

The voting list on the report contained about 126 separate votes. I did not vote on these amendments because I do not wish to be party to an alternative version of TTIP suggested by Parliament when I do not accept the EU's democratic legitimacy to legislate on this or any other matter in the first place. I would have voted on Amendments 40 and 27 to exclude ISDS but Martin Schulz, President of the European Parliament, allowed an amendment to be voted on first that deleted these amendments from the voting list – despite protests from Members present.

Therefore No MEPs were able to vote to exclude ISDS, but I did vote against the report as a whole in the final vote.

Nicolas Bay (ENF), par écrit. – L'un des objectifs avoués des promoteurs du PTCI est de faire «converger» les réglementations de l'UE et des États-Unis.

Or les États-Unis refusent de ratifier les principales conventions sur le travail, le protocole de Kyoto sur le réchauffement climatique, la convention pour la biodiversité, les conventions de l'Unesco sur la diversité culturelle, etc. Dans presque tous les cas, leurs réglementations sont moins contraignantes que celles qui existent en Europe.

En fait de «convergence», tout laisse à penser que les États-Unis – qui, contrairement à l'UE, défendent âprement leurs intérêts – chercheront à imposer leurs propres réglementations à des «partenaires» qu'ils ont tendance à considérer comme leurs vassaux. Pas question d'accepter les produits à bas-coûts de l'agrobusiness nord-américain: bœuf aux hormones, carcasses de viande aspergées à l'acide lactique, volailles lavées à l'eau de javel, viandes additionnées de chlorhydrate de ractopamine, OGM, animaux nourris avec des farines animales, produits comportant des pesticides et autres additifs toxiques interdits chez nous.

Or le rapport Lange n'établit aucune ligne rouge, aucun garde-fou ; il valide même l'odieux mécanisme de règlement des différends entre investisseurs et États (ISDS en anglais), c'est-à-dire les «tribunaux d'arbitrage» qui permettront aux firmes américaines de soumettre nos États à leur diktat.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Les balises PS étaient et resteront très claires:

— NON au mécanisme d'ISDS, car les systèmes juridiques européen et américain sont parfaitement équipés pour assurer la protection des investissements;

— NON à la privatisation du service public. Nous exigeons la préservation totale et sans conditions des services publics d'intérêt général et refusons les listes négatives de libéralisation des services;

— NON à des normes sociales et environnementales qui ne seraient ni ambitieuses, ni contraignantes;

— NON à la coopération réglementaire, ce mécanisme qui consiste à faire des multinationales et autres lobbies industriels un quasi législateur et qui mène à l'abaissement à court, moyen et long terme de nos normes européennes (sociales, environnementales, sécurité alimentaire, etc.);

— NON à l'abandon du principe de précaution, de la protection des données ou de la diversité culturelle.

Malgré tous nos amendements, elles n'ont pas été respectées, notamment en ce qui concerne l'ISDS. Nous avons dès lors voté contre et resterons extrêmement vigilants pour la suite des négociations.

Notre délégation socialiste sera, en tout cas, intransigeante et rejettera tout accord de libre échange qui pourrait mettre en danger l'intérêt général des citoyens européens.

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE), *por escrito*. – Ha habido significativos avances respecto al ISDS que abren las puertas a un nuevo sistema mejorado (enmienda 117), pero nos hemos abstenido en la votación al no darse los pasos esperados en materia de cooperación regulatoria.

El texto no define claramente aquellas normativas y sectores excluidos de cualquier negociación. Esperamos que esto se aclare durante los próximos meses, con plenas garantías de nuestros derechos políticos y de lo que defiende la legislación europea. Así, apoyamos las enmiendas 93, 19 y 72.

Los estándares estadounidenses y europeos son muy distintos en los ámbitos que se enumeran: plaguicidas, disruptores, seguridad alimentaria, bienestar animal, transparencia en ensayos clínicos... Entendemos que la cooperación es necesaria para eliminar barreras al comercio, como la excesiva burocracia, pero no debemos poner en peligro aquello por lo que la UE es ejemplo y referente.

Los sectores agrario y alimentario son claves para garantizar la seguridad alimentaria, pero también han sido estratégicos dentro de la dinámica especulativa en bolsa y fondos de inversión. Su liberalización queda patente en lo anterior y en las últimas reformas. Estos sectores y la protección de nuestros estándares son líneas rojas para UPyD y para la inmensa mayoría de los ciudadanos de la UE, y por eso los apoyamos.

Bas Belder (ECR), *schriftelijk*. – TTIP is een belangrijk verdrag voor de uitbouw van de trans-Atlantische handelsrelaties en daarom steun ik ook de onderhandelingen. Die zijn echter nog lang niet afgerond. Een faire beoordeling is slechts mogelijk op basis van feiten en het uiteindelijk behaalde onderhandelingsresultaat.

Deze resolutie geeft een belangrijk signaal aan de Europese Commissie over wat het Europees Parlement belangrijk vindt en waarover zorgen bestaan. Er zijn duidelijke eisen gesteld. Wij willen geen verlaging van standaarden voor bijvoorbeeld milieu of voedselveiligheid, geen hormoonvlees op de Europese markt, geen chloorkippen en geen genetisch gemodificeerde producten. Eurocommissaris Malmström heeft dit ook reeds herhaaldelijk aan het EP gegarandeerd. Europese regelgeving ter bescherming van burger en milieu zal niet opgeofferd worden voor vrijhandel. Harmonisatie van normen en standaarden zal alleen dan plaats vinden wanneer deze al zeer dicht bij elkaar liggen.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Investeringsen zijn belangrijk voor onze economie. Het bieden van een goed investeringsklimaat, duidelijke en betrouwbare regelgeving en rechtvaardige investeringsbescherming is belangrijk. De door commissaris Malmström voorgestelde hervormingsplannen bieden goede aanknopingspunten om het ISDS-systeem te hervormen en bestaande zwakheden te ondervangen. Het recht van lidstaten om wetgeving te ontwikkelen is er duidelijk in vastgelegd. Deze voorstellen moeten in het eindresultaat van de onderhandelingen goed weerspiegeld worden.

Ivo Belet (PPE), *schriftelijk*. – De EU en de VS zijn de grootste handelspartners ter wereld en verhandelen elke dag 2 miljard euro aan goederen en diensten. Met het handels- en investeringsakkoord willen we de groei en banen stimuleren. We roepen op tot een evenwichtig akkoord mét respect voor de hoogste sociale, milieu- en gezondheidsnormen. Dat is voor ons een basisvoorwaarde.

De belangrijkste leidraad is dat ondernemingen aan beide kanten met dezelfde wapens kunnen strijden, en dat we er tegelijk op toezien dat niet wordt geraakt aan bepaalde standaarden die voor ons belangrijk zijn. Over wat wel en niet kan, moet het Parlement het laatste woord behouden.

Daarom moet er werk worden gemaakt van een duidelijke lijst van diensten die op elkaars markt kunnen concurreren, waarvan diensten van algemeen belang zoals onderwijs en gezondheidszorg worden uitgesloten.

Daarnaast sturen we een duidelijk signaal naar de onderhandelaars: investeerders moeten beschermd worden wanneer ze in het buitenland investeren, maar het arbitragemechanisme moet worden herdacht. Zulk een mechanisme kan alleen op voorwaarde dat de democratie niet in het gedrang komt en als opstap naar een internationaal arbitragehof op termijn.

We verwachten nu dat de Europese Commissie, die de onderhandelingen namens Europa voert, onze aanbevelingen opvolgt.

We zullen daar nauwgezet op toezien.

Bendt Bendtsen (PPE), *skriftlig*. – Vi har denne uge vedtaget Parlamentets udtalelse om TTIP-forhandlingerne. Jeg har stemt for – det er NU, at vi har muligheden for at sætte standarden for mere end 800 millioner mennesker på begge sider af Atlanten, hvad enten det gælder miljø, forbrugerspøgsmaal eller arbejdsforhold. Standarder som også Kina og andre vækstlande bliver nødt til at forholde sig til. Det er en historisk chance. Vi kan samtidig skabe arbejdspladser og vækst, som vi har brug for her i døningerne efter krisen. Kritikerne er nervøse – jeg vil sammenligne det med dengang vi udvidede østover. Men Polen har tredoblet deres BNP, mens Danmark har øget sin eksport på ti år fra 10 til 19 milliarder kroner – det er en win-win situation for begge parter.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Le rapport Lange sur le traité transatlantique est une atteinte scandaleuse à la démocratie et démontre la non-représentativité de ce Parlement. Alors que 97 % des citoyens européens ont fait part de leur inquiétude concernant le TTIP, les eurodéputés ont décidé de passer outre pour satisfaire d'obscurs intérêts.

Si des députés courageux ont évidemment soutenus l'arrêt des négociations du TTIP, les groupes PPE, PSE et ADLE dans leur majorité ont réussi à faire adopter ce rapport.

J'ai d'ailleurs déposé deux propositions de résolution sur ce traité, notamment pour la culture et l'éducation et pour la prise en compte du bien-être animal. J'en ai soutenu d'autres avec mes collègues ENL au Parlement.

Ce traité est contestable sur plusieurs points et ce document est une fumisterie car il ne fixe aucune ligne rouge à la commission européenne sur ce traité. Il mettra à mal toute notre agriculture française et européenne et il ne fixe aucune contrainte sur l'alignement des normes américaine sur les normes européennes.

Pire, une multinationale quelconque via le mécanisme de règlement des différends pourra se retourner juridiquement contre un État si une norme ne lui convient pas.

J'ai donc voté contre ce texte.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Ho votato contro la relazione Lange che analizza il partenariato transatlantico su commercio e investimenti (TTIP).

Donnerstag, 9. Juli 2015

Questa Europa, dopo la sciagura della moneta unica, ci vuole imporre un accordo che andrà contro le economie dei nostri territori, contro la nostra agricoltura, contro un modello di mercato veneto ed italiano basato sulla qualità delle nostre eccellenze, che rischia di essere spazzato via dalle multinazionali americane pronte ad usurpare il nostro «saper fare».

Col mio no, dico no al TTIP, all'Europa e a suoi trattati, dico no ad un sistema mostruoso e fallimentare dove a comandare sono i poteri forti che manovrano come burattini la Commissione, la BCE e il Fondo monetario, lasciando i cittadini da soli a fronteggiare le conseguenze di questi orrori.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado esta Resolución porque expone claramente la posición del Parlamento Europeo ante las negociaciones de la ATCI, recogiendo las principales exigencias del Grupo socialista; porque creo que la economía de mercado es la mejor forma de garantizar el progreso, el crecimiento y el empleo si está bien regulada y circunscrita a un Estado social que corrija sus defectos y redistribuya justamente; porque los intercambios comerciales entre la UE y los EE. UU. ascienden ya a casi un billón de euros anuales y necesitamos un buen tratado que los regule; porque además de la eliminación de barreras comerciales innecesarias, que afectan principalmente a las pymes, la Resolución exige el refuerzo de los derechos laborales, con la ratificación de los principales convenios de la OIT, y de la protección medioambiental; porque elimina el ISDS de arbitraje privado y reclama un modelo nuevo, transparente, con jueces de carrera independientes, audiencias públicas y un sistema de apelación.

En definitiva, porque exige un acuerdo que garantice los estándares de protección que disfrutamos en la UE y sirva para promover a escala mundial los valores y principios que compartimos con los EE. UU., dejando bien claro que solo apoyaremos una ATCI que regule el comercio en beneficio de la ciudadanía.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – A most elfogadott EP-határozat áttörés, mert a sokat vitatott ISDS mechanizmus elvetését kéri az Unió nevében tárgyaló Európai Bizottságtól. Ehelyett egy olyan konfliktusrendezési rendszert támogat az EP, amelynek tiszteletben kell tartania a nemzeti joghatóságok döntéseit, és a viták nem akadályozhatnák a tagállamok közpolitikai célkitűzéseit. A Magyarország számára is fontos GMO-mentesség, a szarvasmarha-ágazatban a hormonkezelés tilalma és az összes, ezzel kapcsolatos közegészségügyi kérdésben egyértelmű, számunkra kedvező állásfoglalást tett az Európai Parlament.

A személyes adatok védelmének kérdése is kedvezően alakul, mellyel az emberek és vállalatok online tevékenysége és adatainak biztonsága szempontjából az EP szigorú feltételeket támaszt a most elfogadott határozatban. Ezért szavazatommal támogattam a jelentést.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Priporočila Evropskega parlamenta, ki sem jih podprl minulo sredo, so namenjena pogajalcem Evropske komisije o TTIP. S tem smo prižgali zeleno luč za nadaljnje pogovore a hkrati podali zelo jasne usmeritve in opozorila. Končno odločitev bomo poslanci sprejemali ob potrjevanju končne različice sporazuma, smo pa povečini že danes seznanjeni z večino pomislekov, ki se pojavljajo v javnosti. Ob tem poudarjam, da prioritete sporazuma ostajajo predvsem odprava birokratskih ovir in carinskih dajatev, sprostitev spletne trgovine, poenotenje podjetniške zakonodaje in poenostavitev postopkov za opravljanje storitev. Seveda so v EU področja, ki so posebej občutljiva, kot recimo področje kmetijstva, javnih storitev, pravic potrošnikov, okoljskih in delovnih standardov, kulture itd. Zato je npr. Odbor AGRI podal zelo jasne smernice, da si zniževanja standardov na področju varne hrane ne smemo in ne moremo privoščiti saj ima evropska kmetijska politika določene posebnosti, ki jih ne moremo primerjati z načinom kmetovanja v ZDA. Usmeritve odbora AGRI so jasno zapisane v predlogu resolucije EP v točkah J in K, v katerih jasno piše, da trgovinski sporazum TTIP ne sme ogroziti sedanjih kakovostnih standardov evropskih kmetijskih proizvodov in njihove prihodnje izboljšave, ob tem pa ohraniti evropski kmetijski model ter zagotoviti njegovo gospodarsko in družbeno izvedljivost.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Cijenjeni kolege, glasovala sam za rezoluciju jer ističe potencijal TTIP-a, ali i upozorava što Parlament neće prihvatiti.

Ova rezolucija nije izjašnjavanje jesmo li za ili protiv TTIP-a, već imamo li mi, kao demokratski izabrana institucija, stav o tijeku pregovora. Socijalisti i demokrati znaju što žele od sporazuma: gospodarski rast i zapošljavanje uz očuvanje standarda zaštite radničkih prava, okoliša, sigurnosti hrane, zdravlja i demokracije.

Donnerstag, 9. Juli 2015

U TTIP-u ne želimo ISDS i ne želimo podrivanje načela demokracije i suverenosti država članica u organiziranju kritičnih javnih službi poput zdravstva, školstva, vodoopskrbe i drugih.

Rezolucija je način da pregovaračima iz Europske komisije jasno kažemo: „Gospodo, ovo su uvjeti i stajališta Parlamenta koji predstavlja pola milijarde ljudi koji su prvo građani, a tek onda potrošači. Dok pregovarate, sjetite se da na kraju pregovora morate doći pred nas i tražiti naše odobrenje za ispregovaranje.”

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Lors de la précédente session à Strasbourg, le Président Martin Schultz a tenté d'empêcher, par des manœuvres, les députés européens de se prononcer sur des amendements s'opposant au traité transatlantique.

Les peuples européens et la représentation parlementaire se réveillent.

Le vote risque de déplaire ? La solution est simple: pas de vote. Magistrale leçon de démocratie prodiguée par des élites déconnectées des difficultés de leurs peuples.

Ce traité transatlantique est dangereux dans son principe même et la liberté offerte à la Commission européenne dans le cadre de son mandat de négociation ne peut que renforcer mes inquiétudes.

Ce texte porte en germe une menace réelle et sérieuse contre l'agriculture française. De plus, nous n'avons aucune garantie sur la préservation de nos normes. Un alignement de celles-ci, sur les conceptions nord-américaines est inacceptable.

J'ai donc voté contre ce texte.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against this report as it is Sinn Féin's position that the TTIP being negotiated by the EU and United States will have disastrous consequences for democracy in Member States, the environment, labour rights and public services.

This report endorsed the TTIP negotiations, which have been carried out in secret.

I voted in favour of several amendments which ranged from an outright rejection of the TTIP project to protection of workers' rights, food and water standards, public services, and the environment. I voted in favour of the joint GUE-NGL/EFDD/Greens amendment calling for a 'positive list' approach when dealing with services.

On the critical issue of the ISDS – investor-state dispute settlement – there were two key compromise amendments, 117 (proposed by rapporteur Lange) and 118 (proposed by the Greens). I voted against Amendment 117 and in favour of Amendment 118.

Amendment 117 aims to replace the ISDS system with a 'new system' which still retained the fundamental element of investors being able to sue states over public policy that may curtail corporate profits, which I believe is unacceptable.

On the other hand, Amendment 118 called on the Commission to reject the inclusion of ISDS in TTIP as other remedies are already available.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa risoluzione perché ritengo importante per l'Unione europea cercare di concludere un buon accordo commerciale con gli Stati Uniti, che sono il nostro principale partner economico, che può portare immensi benefici a tutte le parti in gioco. Inoltre sono convinta che il compromesso presentato dal Presidente Schulz sulla questione relativa all'ISDS sia una soluzione che permetterà di risolvere le problematiche legate a questo argomento.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – Qualsiasi critica al pensiero unico ultra-liberista non può essere tacciata di populismo. Rispetto ai negoziati sul TTIP, nella società si è sviluppato un dibattito che ha fatto emergere molte preoccupazioni, non solo tra le ONG, i sindacati, gli agricoltori, i produttori e diverse associazioni di categoria, ma anche tra i comuni cittadini. E noi abbiamo il dovere di ascoltare e dare voce a queste istanze.

Come gruppo S&D abbiamo ottenuto importanti risultati sul piano economico, sociale e ambientale, ma non il più importante: un no chiaro all'ISDS. È per questo che ho votato no.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Steeve Brisois (ENF), *par écrit*. – La Commission négocie actuellement avec les États-Unis les termes du partenariat transatlantique de commerce et d'investissement (PTCI).

Le Parlement européen met en garde la Commission sur un certain nombre de points à clarifier, sans s'opposer clairement à cet accord que nous avons toujours combattu. C'est dans ce contexte que les députés recommandent d'exclure la culture, l'éducation et les systèmes de protection sociale du champ des négociations. Ils réclament l'interdiction de la possibilité pour les entreprises de trainer des États membres devant une juridiction privée mais vantent les bienfaits d'un arbitrage international public. Ils préconisent d'agir pour plus de transparence en matière alimentaire et d'exclure du traité les importations de produits agricoles en provenance de pays tiers, sans s'attaquer au danger que représente l'industrie agro-alimentaire américaine pour les agriculteurs et pour les consommateurs. Ils souhaitent lutter contre toutes les formes de dumping mais l'accord entraînera une harmonisation sociale par le bas ou une forte augmentation de nos déficits commerciaux dans le meilleur des cas.

Ces recommandations ne sont que des coups d'épée dans l'eau car elles ne peuvent pas améliorer les termes d'un accord dont les fondements sont néfastes pour les Européens. J'ai donc voté contre ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – UE și SUA sunt principalii actori ai comerțului și investițiilor la nivel mondial (UE este cea mai mare economie din lume, reprezentând nu mai puțin de 25% din PIB și 17% din comerț, ambele la nivel global, iar SUA situându-se pe locul al doilea, cu un procent de 21% din PIB-ul mondial și 13% din comerțul mondial).

Având în vedere volumul de interacțiuni economice și dimensiunea foarte mare a piețelor din UE și SUA, un acord comercial transatlantic poate crea beneficii importante pentru întreprinderile și consumatorii acestora, generând locuri de muncă și creștere economică de o parte și de cealaltă a Atlanticului.

M-am exprimat în favoarea acestui raport, deoarece sunt convins de importanța strategică a relației economice UE-SUA, în general, și a TTIP-ului, în special, ca o șansă de a promova principiile și valorile pe care UE și SUA le împărtășesc, datorită abordărilor comune în ceea ce privește politica de comerț internațional, investițiile și aspectele comerciale, precum și standardele ridicate, normele și reglementările pentru a dezvolta o viziune transatlantică mai amplă și un set comun de obiective strategice.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto in modo contrario alla relazione d'iniziativa della commissione INTA, che contiene i suggerimenti alla Commissione europea per la conduzione del negoziato in corso con gli USA. L'opposizione della Lega Nord al TTIP è nota. In particolare non ci convincono tutta una serie di temi, come i rischi per il settore agricolo e agroalimentare o la concorrenza dura con le aziende USA ben più dinamiche e meno tassate in primis.

Il testo della relazione contiene anche parti interessanti. Non è affatto un documento privo di contenuti, ma indubbiamente traspare da esso un approccio comunque positivo verso il TTIP. Chiaramente non possiamo approvare una relazione che poco dice circa la necessità che si giunga a un maggiore riconoscimento e rispetto per le nostre indicazioni geografiche da parte degli USA (dove vige un sistema basato su marchi che usurpano il nostro saper fare).

La relazione utilizza molti paragrafi per un tema che sta dilaniando le sinistre, il meccanismo ISDS. Si tratta indubbiamente di un aspetto importante, ma la ricerca di un compromesso a tutti i costi sull'ISDS da parte dei gruppi politici principali ha fatto venir meno l'attenzione su altri temi che preoccupano e non poco e prioritariamente la Lega Nord.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – Le Parlement européen a adopté sa position concernant les négociations du partenariat transatlantique de commerce et d'investissement (TTIP). En tant que seule institution élue directement par les citoyens européens, le Parlement doit jouer un rôle important dans le suivi des négociations avec les États-Unis. Le TTIP ne se fera pas aux dépens des normes et standards européens. Nous ne ferons aucune concession sur les acquis de l'Union européenne en matière sociale, environnementale et sanitaire. Je suis également opposé à un arbitrage privé pour les conflits entre investisseurs et États. Nous devons protéger les entreprises européennes qui évoluent sur le marché américain tout en préservant le droit des États à réguler. Ce seront les lignes rouges qui guideront mon vote lors de l'approbation du Parlement européen au TTIP. J'ai voté en faveur de cette résolution qui rappelle à la Commission que les hauts standards des normes européennes ne sont pas négociables.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against this report as it is Sinn Féin's position that the Trans-Atlantic Trade and Investment Partnership being negotiated by the European Commission and United States will have disastrous consequences for democracy in Member States, the environment, labour rights and public services based on the current mandate.

I voted in favour of several amendments including some which I drafted which would, if enacted, have helped protect Irish interests. These ranged from an outright rejection of the current TTIP project to specific amendments aimed at protecting workers' rights, food and water standards, public services, and the environment.

Sinn Féin is opposed to any form of ISDS – investor-state dispute settlement – as this mechanism undermines democratic institutions and could potentially limit the potential of governments to enact legislation aimed at improving the lives of citizens when such legislation conflicts with corporate interests.

There is massive public opposition to the secretive trade deal among my constituents. The TTIP will have a seriously detrimental impact in Ireland – on jobs, agriculture, the environment, workers' rights and vital public services.

James Carver (EFDD), *in writing*. – I oppose the ISDS, any threat to public services, and the suggestion that this partnership will tip the scales still further towards big business. I therefore voted against this report.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of a resolution for the continuation of negotiations of the Transatlantic Trade and Investment Partnership (TTIP) Agreement as I believe that the resolution has satisfactorily addressed all of our main interests. In particular, we ensured that the geopolitical importance of TTIP is emphasised; there is No International Labour Organisation (ILO) ratification as condition for concluding TTIP; market access for services is based on a hybrid approach; and ISDS is not excluded from TTIP, but should be reformed.

On a personal level, I believe TTIP opens up a vast market, which would have otherwise been very difficult to infiltrate by SMEs from my own country, notably in the maritime and financial services sectors. As we know, due to their limited resources, trade and non-trade barriers tend to disproportionately burden smaller firms much more than their larger counterparts.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Il TTIP, come disegnato finora, avrà l'effetto di mettere fortemente a rischio la salute dei cittadini, gli standard di sicurezza nonché il sistema sociale e l'occupazione di tutti gli europei. Inoltre il mantenimento nei fatti del sistema ISDS di regolamento delle controversie toglierà qualsiasi freno allo strapotere delle multinazionali, che potranno far valere i loro interessi anche su decisioni prese dagli Stati. Il mio voto alla relazione presentata è stato quindi convintamente negativo.

Jean-Marie Cavada (ALDE), *par écrit*. – Je me félicite que ce texte ait respecté intégralement la convention de l'Unesco sur la protection de la promotion de la diversité des expressions culturelles. Les parties doivent se réserver le droit d'adopter ou de maintenir toute mesure concernant la protection ou la promotion de la diversité culturelle et linguistique conformément aux articles en la matière du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, en prenant en compte la liberté et le pluralisme des médias quelle que soit la technologie ou la plateforme de distribution utilisée et tout cela sans perdre de vue que le mandat confié à la Commission européenne par les États membres exclut expressément les services audiovisuels.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Aymeric Chauprade (ENF), *par écrit*. – J'ai rejeté fermement ce rapport qui consacre la soumission totale des parlementaires européens face aux négociations opaques menées par la Commission et les États-Unis sur le partenariat transatlantique (PTCI).

Avec la foi du charbonnier dans l'effet positif qu'aurait le PTCI sur la réindustrialisation de l'Europe, le Parlement, dans ce rapport, ne cesse pourtant de se contredire, puisqu'il admet dans ce texte qu'il est difficile de mesurer les retombées positives qu'aura cet accord sur les économies européennes et américaines.

Évidemment, en règle avec l'idéologie mondialiste, le rapport acte la suppression de tous les droits de douane – empêchant ainsi la protection de nos industries – ainsi que la création de normes euro-américaines appelées à devenir mondiales.

On n'oubliera pas non plus les fameux tribunaux d'arbitrage: le Parlement européen, après d'âpres débats, n'est pas revenu sur cette possibilité qui sera donnée aux multinationales d'attaquer des États souverains en toute impunité.

Enfin, le Parlement européen laisse planer un avenir incertain sur la plupart de nos services publics. Les élus des peuples européens viennent donc de dire oui à la paupérisation progressive en faveur de l'idéologie mondialiste.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – I negoziati riguardanti il partenariato transatlantico su commercio e investimenti (TTIP) sono caratterizzati da una serie di fattori che, nell'insieme, rendono quanto mai controversa la materia.

L'elevata complessità tecnica, la difficoltà di prevedere i veri effetti di un eventuale accordo, la limitata trasparenza nelle forme e nei contenuti del negoziato, le forti implicazioni ideologiche del tema, questi ed altri elementi spiegano le contrapposizioni ed inducono a seguire con grande attenzione e al contempo grande prudenza i negoziati.

Poiché il Parlamento sarà chiamato nei prossimi anni ad approvare o rigettare «in blocco» il testo finale dell'accordo, in questa fase è opportuno, più che formulare valutazioni complessive sul TTIP e/o sui negoziati svolti, cercare di influenzare l'andamento dei negoziati futuri nella misura maggiore possibile, avendo di mira la piena tutela dei diritti e dei principi fondamentali dell'Unione.

L'effettiva realizzazione di un modello sociale equo ed inclusivo – che ruoti intorno alla persona e al lavoro, piuttosto che al capitale e al profitto – rappresenta in questa fase storica una priorità dell'Unione, e il TTIP sarà accettabile solo se e nella misura in cui sarà funzionale a tale obiettivo. Su tale premessa, ho votato a favore.

Ole Christensen (S&D), *skriftlig*. – Som socialdemokrater går vi ind for frihandel under demokratisk styring. Vi tror ikke på, at markedet selv tager hensyn til hverken arbejdstagerrettigheder, miljøet, folkesundhed, dyrevelfærd eller bæredygtig udvikling. Vi mener, at markedet skal være tjener, ikke herre. Vi har sagt meget klart og tydeligt, at vi ikke vil åbne det europæiske marked for klorkyllinger, GMO-produkter og hormonbøffer, at vi ikke går på kompromis med fødevarer sikkerheden eller folks helbred, og at vi ikke vil acceptere nogen forringelse af arbejdsvilkår eller -rettigheder. Det står vi ved, og sådan har vi også stemt.

Vi mener, at det er afgørende vigtigt, at Europa-Parlamentet kommer med sin officielle holdning til TTIP-forhandlingerne. Derfor har vi stemt for en vedtagelse. Alternativet havde været, at Europa-Kommissionen kunne forhandle uden at skulle tage hensyn til de berettigede bekymringer, der er rejst. Det gælder ikke mindst i spørgsmålet om ISDS. Vi ønsker ikke, at Kommissionen frit kan forhandle og bestemme. Vi vil ikke acceptere ISDS-mekanismer, som vi kender dem fra fortidens aftaler. Vi vil have en åben, demokratisk proces, der sætter de nationale domstole i centrum, sikrer ligestilling mellem udenlandske og indenlandske investorer og sikrer vores fulde frihed til at lovgive, som vi ønsker.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφτως*. – Η κεντρική φιλοσοφία της έκθεσης εδράζεται στο γεγονός ότι μια εμπορική συμφωνία μεταξύ ΕΕ και ΗΠΑ θα πρέπει να δίνει στις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις πρόσβαση στην αγορά των ΗΠΑ, αλλά ταυτόχρονα δεν πρέπει να υπονομεύει τα πρότυπα της ΕΕ.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ακόμη είναι σημαντικό το ότι ζητούμε μια πιο διαφανή διαδικασία, ισχυρά εργατικά δικαιώματα και προστασία των προσωπικών δεδομένων και των δημόσιων υπηρεσιών.

Ταχθήκαμε θετικά στη συνέχιση των συνομιλιών που πρέπει να καταλήξουν σε μια ισορροπημένη συμφωνία προς αμοιβαίο όφελος και ιδιαίτερα προς όφελος των λαών της ΕΕ.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione recante le raccomandazioni del Parlamento europeo alla Commissione sui negoziati riguardanti il partenariato transatlantico sul commercio e sugli investimenti (TTIP).

Tra i punti principali della relazione: 1) l'importanza strategica che un tale accordo riveste nei rapporti UE-USA; 2) la protezione e la tutela degli investimenti; 3) l'istituzione di un meccanismo ISDS, democratico e trasparente, per la soluzione delle controversie tra investitori e Stati in materia d'investimenti; 4) l'inclusione nel TTIP di capitoli specifici su energia, PMI e proprietà intellettuale e 5) il riconoscimento e una forte protezione giuridica delle indicazioni geografiche. Infine, la relazione invita i negoziatori a far sì che i negoziati futuri siano trasparenti al fine di pervenire alla conclusione di un accordo ambizioso e trasparente

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Approvando questo testo, inviamo delle linee guida alla Commissione per continuare nelle trattative. Sono convinto che in un mondo sempre più globalizzato, solo attraverso specifiche regole si possano tutelare le PMI, la loro attività e la loro espansione commerciale. Un accordo simile serve all'UE perchè diventerà un valido motore per una sua reindustrializzazione: aspettiamo una proposta che tuteli gli interessi degli imprenditori, dei consumatori, delle famiglie e dell'ambiente. L'interconnessione tra i mercati è sempre più marcata, fino al 40% dei prodotti industriali è ottenuto da prodotti di base importati, e questo accordo potrà diventare uno strumento utile a creare standard condivisi e garantire una politica antidumping affinché la libera concorrenza sia attuata in condizioni di parità.

Ciò non toglie che gli alti principi e valori a cui io personalmente mi ispiro, come sicurezza alimentare, sanità, modello sociale, ambiente e protezione dati non siano soggetti a compromessi, a meno che non si raggiunga una tutela superiore. Infine una considerazione geopolitica: l'UE senza questo accordo potrebbe trovarsi spiazzata rispetto al principale asse di commercio e sviluppo mondiale, vale a dire quello trans-pacifico. In ogni caso, prima di approvare il trattato ne valuteremo attentamente ogni aspetto.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A Parceria Transatlântica de Comércio e Investimento entre a UE e os EUA reveste-se de um carácter importantíssimo para chegar a um acordo benéfico para ambos os blocos, sendo uma oportunidade para cimentar os princípios e valores comumente partilhados e estabelecer uma visão e um quadro regulamentar comuns do comércio, do investimento e das questões globais a eles conexas.

Dada a complexidade, o interesse e o volume de opiniões sobre este Acordo, aliado a um processo de negociações nem sempre transparente, não foi fácil uma posição comum pelo PE.

Apoio o Relatório Lange por considerar ser equilibrado e expressar um conjunto de preocupações e recomendações que deverão ser tidas em conta no processo negocial.

Um acordo bom para a Europa só pode ser um acordo que alie o acesso recíproco aos mercados e a redução de entraves, ao respeito pelas normas e *standards* europeus, não colocando em risco a qualidade dos serviços públicos, o respeito dos padrões ambientais, saúde, proteção social, proteção de dados, proteção dos consumidores e segurança alimentar.

Regozijo-me com o acordo alcançado de substituição do sistema de resolução de litígios entre os investidores e os Estados por um novo sistema sujeito a princípios e controlo democráticos.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Il TTIP può rappresentare un accordo commerciale con grandi potenzialità e benefici per il mercato europeo e per le imprese europee. Benefici in termini economici e commerciali, di crescita e occupazione attraverso l'agevolazione nell'ingresso nel mercato americano da parte delle nostre realtà economiche.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Rendere più competitive le nostre imprese e i nostri prodotti europei – soprattutto quelli di eccellenza – deve essere una delle priorità più importanti della nostra agenda politica. Pertanto intendo esprimere il mio voto positivo alla presente relazione. Il mio auspicio è che, attraverso questo accordo, possiamo offrire buone opportunità per le nostre PMI, migliorare il mercato agricolo, e soprattutto individuare norme adeguate per l'indicazione di origine dei prodotti per la giusta tutela dei nostri consumatori. Ciò che taluni governi europei si ostinano ancora a non voler riconoscere e approvare all'interno dell'Unione europea.

Inoltre, da deputata italiana, non nascondo il mio auspicio di poter tutelare meglio il *Made in Italy* e mettere un freno agli enormi danni provocati dall'*Italian Sounding* ogni anno nel nostro paese. Danni causati proprio dall'assenza di norme condivise.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report but insist that European citizens are given the necessary information about the negotiations taking place for the Transatlantic Trade and Investment Partnership. The Transatlantic Trade and Investment Partnership is a series of trade negotiations being carried out between the EU and US and this will directly affect the European citizens. It is very important that these negotiations do not lower EU standards but ensure that these are safeguarded for the best of European citizens.

Richard Corbett (S&D), *in writing*. – The resolution sets out a number of red lines for Parliament ahead of the resumption of negotiations on the possible TTIP agreement. The red lines make it clear that Parliament will not accept any threats to public services nor to regulatory standards, but it is not sufficiently clear in opposing the proposed ISDS privileged court for foreign investors, hence the negative vote of Labour MEPs.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Il TTIP è un accordo economico in materia di libero scambio e investimenti, che attraverso la rimozione delle barriere commerciali dovrebbe facilitare la compravendita di beni e servizi tra UE e USA, creare posti di lavoro e procedere ad una più profonda interconnessione tra le due economie più importanti.

Progettato come risposta alla crisi economico-finanziaria che stiamo attraversando, il TTIP si rivela sempre di più come un accordo su misura fatto da e per gli Stati Uniti, richiedendo un'armonizzazione al ribasso degli standard elevati che oggi l'UE e gli Stati membri hanno su settori sensibili quali l'agricoltura, la cosmetica, il settore farmaceutico, l'alimentazione, il tessile e la protezione animale.

Uno dei principali temi di scontro è l'inserimento dell'ISDS all'interno delle trattative negoziali. Tale sistema consentirebbe alle multinazionali statunitensi che investono in Europa di aggirare ogni corte nazionale o europea, e citare direttamente in giudizio i governi degli Stati membri di fronte a questi nuovi tribunali privati internazionali ogniqualevolta ritengano che le leggi nazionali costituiscono una minaccia. Ho votato contro il testo finale, si tratta di un accordo che i socialisti hanno fatto con il PPE, ALDE ed ECR e contro il volere di chi come noi si è opposto fin dall'inizio.

Javier Couso Permyu (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra del informe Lange sobre las negociaciones de la llamada Asociación Transatlántica de Comercio e Inversión (ATCI) puesto que estoy en contra de esta Asociación por principios. La única recomendación del Parlamento Europeo que podría ser aceptable en este caso es la de detener inmediatamente las negociaciones sobre ese texto con los Estados Unidos.

La ATCI estimula la concentración de poder y recursos en pocas manos, hace inevitable que se rebajen los estándares sobre derechos laborales que tenemos en Europa e incrementa la precariedad del trabajo, ya que favorece la competición a la baja.

Además, la ATCI supone un paso más en la subordinación política de Europa a los Estados Unidos. Si se sigue adelante con esta asociación, la política comercial estadounidense condicionará la política europea hasta el punto de que sus intereses exteriores se verán subyugados totalmente por lo que dicte Washington.

La ATCI es una afrenta a la soberanía y a la democracia de los pueblos de Europa. Por eso he votado «no», y votaré en el mismo sentido en cada ocasión que se me presente para rechazar esta amenaza.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – Ho votato in favore della risoluzione perché ero e sono convinto che il trattato sia una opportunità da cogliere, per il bene delle nostre imprese, del nostro sistema produttivo e dei nostri lavoratori. Ma, allo stesso tempo, ho inteso esprimere il mio dissenso sul compromesso sull'ISDS. Il trattato deve diventare una opportunità e non va sprecato o svenduto. Sono convinto che non vi siano ragioni valide, soprattutto per il gruppo S&D che ha sempre avversato sistemi e arbitrati non esattamente pubblici, per dimenticare che noi siamo l'Europa patria del diritto e del rispetto della legalità, per cui nessuno può mettere in discussione la assoluta imparzialità delle nostre corti che sono totalmente in grado di dirimere eventuali questioni che potrebbero insorgere, senza ledere i diritti delle aziende che intendono investire. Voglio ricordare, che tra i prerequisiti per l'ammissione all'Unione ci sono anche l'imparzialità delle corti e l'uguaglianza di fronte alla legge. Votando per il meccanismo Isds è come se l'Europa riconoscesse che i suoi stessi Stati membri non rispettano questo requisito. Mi auguro che si possa correggere questa stortura, riportando i giudizi nelle sedi pubbliche competenti.

Pál Csáky (PPE), *písomne*. – Myšlienku vytvorenia spoločného obchodného a investičného priestoru s USA považujem v globalizujúcom sa svete za dobrý nápad, rokovania však budú zdĺhavé. V mnohých dôležitých oblastiach nie sú pozície EÚ ujasnené, o čom svedčí aj niekoľko sto pozmeňujúcich návrhov k uzneseniu, preto zaň v súčasnosti nemôžem hlasovať.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – Given the political importance and implications of the Transatlantic Trade and Investment Partnership, I voted in favour of the report that gives guidelines on what we want the Commission to negotiate upon. I believe that a good and fair transatlantic agreement can be beneficial to European Union citizens and enterprises in terms of growth and jobs while avoiding a global race to the bottom on human rights, environmental and labour standards. With regards to critical areas such as public services and environmental and food safety standards, the Commission should commit to excluding public services such as water, health, social services, education, etc. from TTIP and to ensuring that national authorities retain full rights in these areas; upcoming negotiations must also ensure that EU-US regulatory cooperation in the future will not lower EU standards, including those on GMOs, labour and the environment.

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Consider că Uniunea Europeană trebuie să asigure încheierea unui acord cuprinzător și ambițios în privința TTIP, care să stimuleze concurența loială pentru ambele părți, ținând cont de valorile economiei europene sociale de piață, aducând beneficii pentru consumatori, industrie și investitori și stimulând crearea de locuri de muncă de calitate și creșterea economică.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport d'initiative présente les recommandations du Parlement à la Commission européenne dans le cadre des négociations du partenariat de commerce et d'investissement transatlantique (TTIP). À l'heure actuelle, aucun chapitre fondamental n'est clos, et les deux parties concluent la première partie des négociations avant d'aborder les sujets les plus essentiels. Dans ce contexte, le Parlement européen, détenteur d'un droit de veto sur l'adoption finale de l'accord, a souhaité définir ses priorités et lignes rouges. Je me suis particulièrement investi sur le volet agricole de ces recommandations. En dépit des opportunités économiques réelles pour notre agriculture qui découleront de cet accord, j'estime que le modèle agricole européen doit impérativement être protégé. Le texte des recommandations reprend cette position à savoir aucune remise en cause de nos normes sanitaires et phytosanitaires, une reconnaissance totale de nos signes de qualité et des produits sous AOP et IGP et la prise en compte particulière des produits sensibles, voir leur exclusion des négociations. Pour ces raisons, j'ai voté en faveur des présentes recommandations qui me semblent équilibrées et réalistes, car elles ne cherchent pas un accord à tout prix tout en laissant suffisamment de marges de manœuvre aux négociateurs en vue d'atteindre un accord satisfaisant.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Rachida Dati (PPE), par écrit. – En amont d'un nouveau cycle de négociations du partenariat transatlantique de commerce et d'investissement (TTIP), il était important que le Parlement puisse transmettre ses recommandations et ses lignes rouges à la Commission européenne. Nous ne devons pas perdre de vue l'ambitieux objectif de création d'une grande zone de libre-échange, qui serait un atout majeur pour l'économie européenne. La vigilance s'impose néanmoins: la libéralisation doit servir la politique de l'emploi, et non entraîner un dumping social. Par ailleurs, les Européens tiennent à maintenir un haut niveau d'exigence en matière d'indications géographiques ou encore de protection des données. J'ai soutenu le compromis qui a été voté, demandant à ce que le système de règlement des litiges entre États et investisseurs (ISDS) soit remplacé par un mécanisme où la notion d'arbitrage disparaît, laissant la place à des juges à part entière et soumis à des règles de transparence.

Philippe De Backer (ALDE), in writing. – I voted in favour of the resolution on TTIP because I am convinced that closing a comprehensive deal on free trade and investment with the US will bring large benefits for both consumers and businesses – not only from bringing down tariff barriers, but also by harmonising our standards. Opening up trade will lead to lower prices for consumers, and increased export opportunities for our companies, and will certainly help our SME's to export to the US. A strong dispute settlement mechanism should ensure that protection of companies – mainly SME's – is provided.

Dennis de Jong en Anne-Marie Mineur (GUE/NGL), schriftelijk. – Bij de volgende amendementen heeft de SP zich onthouden: 89, 91, 17, 37, 94, 110, 55, 56, aangezien de SP de intentie van deze amendementen ondersteunt, maar tegenstander is van TTIP.

Bij amendement 95 heeft de SP tegen gestemd, aangezien de SP geen voorstander is van TTIP en derhalve ook niet van onderhandelingen met betrekking tot TTIP.

De SP ondersteunt amendement 77, maar is voorstander van een buitenlands beleid dat is gericht op de EU én haar lidstaten, en heeft derhalve tegen amendement 77 gestemd.

Marielle de Sarnez (ALDE), par écrit. – Deux raisons de fond expliquent la méfiance, justifiée, des opinions publiques à l'égard de cet accord commercial.

La première, c'est que les peuples n'ont pas été associés au débat et ne savent pas ce qui se passe. Je regrette que les chefs d'État et de gouvernement aient donné mandat à la Commission sans en avoir préalablement débattu dans leurs États membres. Je souhaite d'ailleurs que les parlements nationaux aient au final à donner, ou non, leur accord à ces négociations.

La deuxième, c'est que nous ne sommes pas à armes égales avec les Américains. Prenons l'exemple des marchés publics. Aux États-Unis, une grande partie des marchés publics sont réservés aux PME américaines pour favoriser la croissance et l'emploi. Les américains ont tout à fait raison de le faire chez eux. Mais, si nous voulons faire jeu égal, alors nous devrions en faire de même chez nous.

Acceptons de regarder en face les raisons qui fondent une grande partie des doutes et des inquiétudes exprimés par les Européens. Tant que nous n'aurons pas progressé sur ces deux points, nous ne serons pas en mesure d'avoir un accord satisfaisant. C'est pourquoi, je n'ai pas approuvé cette résolution.

Angélique Delahaye (PPE), par écrit. – Après de nombreuses discussions au sein du Parlement et le report du vote lors de la session précédente, principalement dû aux désaccords existants au sein du groupe S&D, nous avons finalement adopté un texte important rappelant aux négociateurs nos lignes rouges. En effet, il était impératif de rappeler que les services publics et les services audiovisuels devaient être exclus des négociations, comme il était impératif de rappeler que nous sommes contre un abaissement de nos normes et que nous souhaitons notamment la protection de notre modèle agricole, l'exclusion des produits sensibles, la reconnaissance des indications géographiques, la nécessité d'un accès réciproque aux marchés publics... Quant à la question du mécanisme de règlement des différends entre investisseur et État, nous refusons catégoriquement le mécanisme dans son état actuel. Nous appelons à ce que ce système soit réformé afin qu'il fonctionne comme une véritable juridiction publique répondant aux obligations de transparence et possédant un mécanisme d'appel. Il devra également respecter le droit à réguler des États ce qui est essentiel en la matière. Cet accord pourrait représenter une opportunité pour nombre de nos secteurs mais nous devons rester très vigilants et nous assurer que nos lignes rouges ne seront pas franchies.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Andor Deli (PPE), *írásban*. – A most elfogadott EP-határozat áttörés, mert a sokat vitatott ISDS mechanizmus elvetését kéri az Unió nevében tárgyaló Európai Bizottságtól. Ehelyett egy olyan konfliktusrendezési rendszert támogat az EP, amelynek tiszteletben kell tartania a nemzeti joghatóságok döntéseit, és a viták nem akadályozhatnák a tagállamok közpolitikai célkitűzéseit. A most elfogadotthoz hasonló alternatív, a nemzeti szuverenitást nem sértő vitarendezésre magam is tettem módosító javaslatokat a vita során – ez a rész értelemszerűen alkalmazandó. Megnyugtató, hogy ebben a kérdésben a Néppárt elmozdult a helyes irányba és támogatta a kompromisszumot.

A hazánk számára is fontos GMO-mentesség, a szarvasmarha-ágazatban a hormonkezelés tilalma és az összes, ezzel kapcsolatos közegészségügyi kérdésben egyértelmű, számunkra kedvező állásfoglalást tett az Európai Parlament. A személyes adatok védelmének kérdése is kedvezően alakul, mellyel az emberek és vállalatok online tevékenysége és adatainak biztonsága szempontjából az EP szigorú feltételeket támaszt a most elfogadott határozatban. Ezért szavazatommal támogattam a jelentést.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport Lange sur le partenariat transatlantique (PTCI). J'estime en effet que l'idée de stimuler par un traité les échanges commerciaux entre l'Union européenne et les États-Unis est une bonne idée, qui pourra avoir des effets positifs sur la croissance et donc sur l'emploi des deux côtés de l'Atlantique. À ce stade, si j'estime utile de fixer des balises, je ne vois aucune raison de mettre fin aux négociations. Je garde toutefois ma totale liberté de vote lorsqu'il faudra se prononcer sur le texte final. Ainsi, je ne voterai pas en faveur du PTCI si les normes européennes actuelles en matière de santé, d'environnement ou de protection sociale sont remises en cause ou risquent de l'être, si l'organe de coopération réglementaire mis en place empiète en quelque manière que ce soit sur la souveraineté des assemblées européennes à édicter leurs propres normes, et si le mécanisme de règlement des conflits entre investisseurs et États ne correspond pas au moins à ce que demande l'amendement de compromis qui exclut le recours à l'arbitrage privé.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – A most elfogadott EP-határozat áttörés, mert a sokat vitatott ISDS mechanizmus elvetését kéri az Unió nevében tárgyaló Európai Bizottságtól. Ehelyett egy olyan konfliktusrendezési rendszert támogat az EP, amelynek tiszteletben kell tartania a nemzeti joghatóságok döntéseit, és a viták nem akadályozhatnák a tagállamok közpolitikai célkitűzéseit. A most elfogadotthoz hasonló alternatív, a nemzeti szuverenitást nem sértő vitarendezésre magam is tettem módosító javaslatokat a vita során. Megnyugtató, hogy ebben a kérdésben a Néppárt elmozdult a helyes irányba és támogatta a kompromisszumot.

A hazánk számára is fontos GMO-mentesség, a szarvasmarha-ágazatban a hormonkezelés tilalma és az összes, ezzel kapcsolatos közegészségügyi kérdésben egyértelmű, számunkra kedvező állásfoglalást tett az Európai Parlament. A személyes adatok védelmének kérdése is kedvezően alakul, mellyel az emberek és vállalatok online tevékenysége és adatainak biztonsága szempontjából az EP szigorú feltételeket támaszt a most elfogadott határozatban. Ezért szavazatommal támogattam a jelentést.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport contenant les recommandations du Parlement européen à la Commission concernant les négociations du partenariat transatlantique de commerce et d'investissement (PTCI). Je m'oppose en bloc et en détail à ce projet. Il s'agit de soumettre l'Europe, et donc la France, aux États-Unis. Il est inacceptable que ces derniers puissent dicter les règles, profitant de leurs collusions avec une Union qui rêve d'américanisation. Les politiques commerciales doivent demeurer parmi les domaines régaliens de chaque État, de sorte qu'il puisse les déterminer, seul. Si nous disons oui à la coopération, nous rejetons fermement l'harmonisation. Celle-ci n'engendrera que des conséquences désastreuses parmi lesquelles la baisse des normes et des niveaux sanitaires, en particulier dans l'alimentation. Refuser ce projet, c'est stopper les ingérences inacceptables de l'Union dans les souverainetés nationales. Pourtant, la Commission ignore les citoyens qui, à travers la totalité des États membres, se sont manifestés pour mettre fin à ce projet. Voter contre, c'est aussi rappeler à la Commission que, bien que n'étant pas élue du peuple, elle doit se soumettre à ses volontés.

Ian Duncan (ECR), *in writing*. – After weeks of parliamentary ping-pong I am glad to be able to vote on TTIP. I have been clear from the start, ISDS needs to be modernized and improved to ensure that Scottish public services are protected and environmental standards maintained. The Commission's commitment to this is encouraging, and I look forward to continued negotiations for an ambitious trade deal for Scottish small and medium-sized enterprises.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς. – Καταψήφισα την έκθεση στο σύνολό της διότι η TTIP είναι ο δούρειος ίππος που θα καταστρέψει την οικονομία της Ευρώπης και κυρίως την αγροτική παραγωγή και τις εξαγωγές. Ο ανταγωνισμός με τα προϊόντα των ΗΠΑ, σε περίπτωση εμπορικής σύνδεσης, θα είναι όχι μόνο σκληρός αλλά θα διαλύσει την ήδη δοκιμασμένη οικονομία της ΕΕ.

Norbert Erdős (PPE), írásban. – A most elfogadott EP-határozat áttörés, mert a sokat vitatott ISDS mechanizmus elvetését kéri az Unió nevében tárgyaló Európai Bizottságtól. Ehelyett egy olyan konfliktusrendezési rendszert támogat az EP, amelynek tiszteletben kell tartania a nemzeti joghatóságok döntéseit, és a viták nem akadályozhatnák a tagállamok közpolitikai célkitűzéseit. A most elfogadotthoz hasonló alternatív, a nemzeti szuverenitást nem sértő vitarendezésre magam is tettem módosító javaslatokat a vita során – ez a rész értelemszerűen alkalmazandó. Megnyugtató, hogy ebben a kérdésben a Néppárt elmozdult a helyes irányba és támogatja a kompromisszumot.

A hazánk számára is fontos érzékeny mezőgazdasági ágazatok kivétele a vámcsökkenés alól, az uniós eredetvédelem tiszteletben tartása, a GMO-mentesség, a szarvasmarha-ágazatban a hormonkezelés tilalma, és az összes, ezzel kapcsolatos agrár- és közegészségügyi kérdésben egyértelmű, számunkra kedvező állásfoglalást tett az Európai Parlament. A személyes adatok védelmének kérdése is kedvezően alakul, mellyel az emberek és vállalatok online tevékenysége és adatainak biztonsága szempontjából az EP szigorú feltételeket támaszt a most elfogadott határozatban. Ezért szavazatommal támogattam a jelentést.

Jill Evans (Verts/ALE), in writing. – I voted against the report on TTIP because it is not in the interests of Wales. This trade agreement will have a huge impact yet there has not been a proper public debate on it. Some of the proposals threaten, rather than enhance, our democracy as well as our standards and values. I am in favour of trade agreements between equals which are of benefit to both, but TTIP is not that. I am pleased that many thousands of constituents contacted me urging me to vote against ISDS and TTIP.

I am disappointed that the final report includes a form of ISDS under another name, which means the Commission will press ahead with its proposals. I will continue to campaign on TTIP and I have urged my constituents to keep lobbying to protect our services and our standards.

Eleonora Evi (EFDD), per iscritto. – Ho votato contro questa risoluzione poiché il TTIP è una minaccia agli standard, alla sicurezza e alla salute dei cittadini europei.

Sono preoccupata e indignata per questo negoziato che costituisce una minaccia per la democrazia e lo stato di diritto. Nella risoluzione approvata dalla plenaria è scomparso l'ISDS, uno dei principali punti di scontro del dibattito, ma è stato sostituito da un altro sistema il quale, di fatto, favorisce comunque le multinazionali concedendogli il privilegio di citare direttamente in giudizio i governi degli Stati membri ogni qualvolta essi ritengano che le leggi nazionali costituiscono per loro una minaccia.

Giudichiamo il nuovo sistema adottato di risoluzione delle controversie totalmente inadeguato a impedire che produca effetti diretti e indiretti sulla capacità degli Stati di legiferare nell'interesse dei cittadini. Né il sistema italiano né quello americano necessitano di un ulteriore meccanismo di risoluzione delle dispute commerciali. Il sistema giudiziario europeo e statunitense, infatti, sono sistemi solidi e garantisti che già offrono la più alta qualità di protezione per investitori e cittadini. Poiché né questa raccomandazione né il surrogato dell'ISDS sono per noi accettabili, il mio voto è stato negativo.

Jonás Fernández (S&D), por escrito. – He apoyado esta Resolución porque expone claramente la posición del Parlamento Europeo ante las negociaciones de la ATCI, recogiendo las principales exigencias del Grupo socialista; porque creo que la economía de mercado es la mejor forma de garantizar el progreso, el crecimiento y el empleo si está bien regulada y circunscrita a un Estado social que corrija sus defectos y redistribuya justamente; porque los intercambios comerciales entre la UE y los EE. UU. ascienden ya a casi un billón de euros anuales y necesitamos un buen tratado que los regule; porque además de la eliminación de barreras comerciales innecesarias, que afectan principalmente a las pymes, la Resolución exige el refuerzo de los derechos laborales, con la ratificación de los principales convenios de la OIT, y de la protección medioambiental; porque elimina el ISDS de arbitraje privado y reclama un modelo nuevo, transparente, con jueces de carrera independientes, audiencias públicas y un sistema de apelación.

Donnerstag, 9. Juli 2015

En definitiva, porque exige un acuerdo que garantice los estándares de protección que disfrutamos en la UE y sirva para promover a escala mundial los valores y principios que compartimos con los EE. UU., dejando bien claro que solo apoyaremos una ATCI que regule el comercio en beneficio de la ciudadanía.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution, parce que je m'oppose fondamentalement à la conclusion du traité transatlantique

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório é a primeira tomada de posição oficial do Parlamento Europeu sobre as negociações da chamada Parceria Transatlântica de Comércio e Investimento (TTIP).

O objetivo da TTIP é criar uma pressão ainda maior sobre o emprego e os salários, nivelando por baixo os direitos sociais e laborais. Sobrepor ao interesse público e ao respeito pelos direitos económicos, sociais e laborais, os interesses e os lucros dos monopólios e das transnacionais, nomeadamente com a criação de mecanismos judiciais específicos que visam acautelar esses interesses, limitando a soberania dos Estados e, consequentemente, desfigurando a própria democracia. Sobrepor à sustentabilidade ambiental e à salvaguarda da saúde pública, a busca de novos mercados a qualquer custo e viabilizar o avanço do mercado sobre as funções sociais dos Estados, destruindo o que resta de importantes serviços públicos.

Obviamente, votámos contra. Não são manobras que visam, em resposta à pressão da opinião pública, garantir que algo mude para que tudo fique na mesma, que alterarão o fulcro e os objetivos deste Tratado. Só a sua rejeição assegurará os interesses e direitos dos povos. A alternativa passa por um comércio regulado, assente em relações de complementaridade e não de competição – entre países, produtores e produções, que respeite e salvede a soberania nacional.

Santiago Fisas Aixelà (PPE), *por escrito*. – He votado a favor del informe porque creo que el Parlamento tiene que dar una señal clara de apoyo a las negociaciones sobre la Asociación Transatlántica de Comercio e Inversión entre la Unión Europea y Estados Unidos que se están desarrollando actualmente.

Creo que un buen acuerdo entre la UE y los EE. UU. ampliará el comercio y la inversión a ambos lados del Atlántico, fomentará el empleo y la competitividad, generará grandes oportunidades para las pequeñas y medianas empresas y permitirá el establecimiento de estándares y normas comerciales que se adoptarán más adelante en todo el mundo.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against the overall report because it is an insult to democracy.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Je nepochybné, že rokovania o TTIP sú pre obidve zúčastnené strany veľmi dôležité, pretože v prípade prijatia predmetného partnerstva by došlo k zmene pomerov v mnohých sférach v Európe aj USA. Nesmieme však zabúdať na rozdiely, ktoré sú veľmi markantné medzi Európskou úniou a USA najmä v oblasti ochrany pracovníkov. Je našou úlohou, aby sme zabezpečili prijatie takej dohody, ktorá zaručí úplné dodržiavanie noriem Európskej únie v oblasti základných práv prostredníctvom doložky o základných právach ako štandardnej súčasti obchodných dohôd Európskej únie s tretími krajinami. Je dôležité, aby z tejto dohody neprofitovali iba veľké nadnárodné spoločnosti, ale aby neprišli o pracovné miesta ľudia, ktorí pracujú v malých a stredných podnikoch v Európskej únii.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Mi sono scagliato molte volte contro quest'accordo. Ora passerà da quest'Aula con il vostro voto favorevole e voi sarete responsabili di un altro accordo che danneggia i più, i piccoli, a vantaggio di pochissimi, i grandi.

Anna Elżbieta Fotyga (ECR), *na piśmie*. – Umowa handlowa Unii Europejskiej ze Stanami Zjednoczonymi wzmacnia sojusz obronny. Inwestycje amerykańskie w Polsce należą do najbardziej pożądanych. Dotyczą sfery produkcyjnej w innowacyjnych dziedzinach, co oznacza tworzenie wysokokwalifikowanych i dobrze płatnych miejsc pracy. Chciałabym jednak podkreślić, iż w trwających negocjacjach musi zostać dostrzeżona specyfika polskiego przemysłu i „wrażliwość” niektórych branż. To także okazja do uregulowania kwestii wizowych.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Zawodowo zajmowałam się analizą międzynarodowych umów handlowych. Każda z nich zawiera jakieś elementy arbitrażu. Mechanizm ISDS zawarty w dwustronnej polsko-amerykańskiej umowie handlowej, który jest przedmiotem debaty europejskiej, okazał się rozwiązaniem akceptowalnym. Na 6 przypadków arbitrażu 3 zostały wygrane przez stronę polską, 2 zakończyły się ugodą, a 1 wygraną inwestora. TTIP dodatkowo umożliwia poprawę tych warunków. Przestrzegam przed zastąpieniem dobrze funkcjonującego bilateralnego mechanizmu europejskim sądem arbitrażowym. Paradoksalnie ISDS, który zawarty jest w umowach bilateralnych pomiędzy USA a państwami Europy Środkowej i Wschodniej, nie przyniósł żadnych negatywnych skutków. Jego włączenie do umowy handlowej UE-USA podwyższa pozycję konkurencyjną państw mojego regionu w Unii Europejskiej.

Jestem za wspólnym rynkiem od Kalifornii po Morze Czarne, a nie od Lizbony po Władywostok. Nasz głos musi być jasny – chcemy amerykańskich inwestycji w Europie, a w naszym regionie w szczególności. Są one nie tylko gwarancją rozwoju, ale także bezpieczeństwa.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. – Καταψηφίζω την έκθεση στο σύνολό της, διότι η TTIP είναι ο δούρειος ίππος που θα καταστρέψει την οικονομία της Ευρώπης και κυρίως την αγροτική παραγωγή και τις εξαγωγές. Ο ανταγωνισμός με τα προϊόντα των ΗΠΑ, σε περίπτωση εμπορικής σύνδεσης, θα είναι όχι μόνο σκληρός αλλά θα διαλύσει την ήδη δοκιμασμένη οικονομία της ΕΕ.

Ashley Fox (ECR), in writing. – I voted in favour of Parliament's recommendations on TTIP. I recognise that many of my constituents have fears over the possible outcomes of this trade deal. However, free trade is something that we can all benefit from. Although these recommendations are not as ambitious as the ECR initially hoped for, the important core message of the removal of barriers to trade and investment remains.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), in writing. – Considering the latest developments in negotiations for the TTIP, I would like to express my content that the report contains important S&D Group demands, namely strong protection of labour rights and ratification of the International Labour Organisation (ILO) conventions; high environmental standards; protection of public services, and also protection of our food and health safety standards. We consider that it is a unique opportunity for the EP to have a strong position in the negotiations between the EU and US by setting up standards on international trade.

I congratulate the rapporteur on the compromise negotiated to oblige the Commission to exclude ISDS from the trade agreement and I support the compromise amendment which replaces the ISDS with a new public, democratic and transparent system that functions on an appellate mechanism where private interests cannot undermine public policy objectives.

TTIP is a huge opportunity not only in the economic and trade issue, but a paramount historical political necessity between the two shores of the Atlantic that share common values – a matter of common values and interests.

Kinga Gál (PPE), írásban. – A most elfogadott EP-állásfoglalás áttörés, mert a sokat vitatott ISDS mechanizmus elvetését kéri az Unió nevében tárgyaló Európai Bizottságtól. Ehelyett egy olyan konfliktusrendezési rendszert támogat az EP, amelynek tiszteletben kell tartania a nemzeti joghatóságok döntéseit, és a viták nem akadályozhatnák a tagállamok közpolitikai célkitűzéseit. Megnyugtató, hogy ebben a kérdésben a Néppárt elmozdult a helyes irányba és támogatta a kompromisszumot.

A hazánk számára is fontos GMO-mentesség, a szarvasmarha-ágazatban a hormonkezelés tilalma és az összes, ezzel kapcsolatos közegészségügyi kérdésben egyértelmű, számunkra kedvező állásfoglalást tett az Európai Parlament. A személyes adatok védelmének kérdése is kedvezően alakul, mellyel az emberek és vállalatok online tevékenysége és adatainak biztonsága szempontjából az EP szigorú feltételeket támaszt a most elfogadott állásfoglalásban. Ezért szavazatommal támogattam a jelentést.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban. – A most elfogadott EP-állásfoglalás áttörés, mert a sokat vitatott ISDS mechanizmus elvetését kéri az Unió nevében tárgyaló Európai Bizottságtól. Ehelyett egy olyan konfliktusrendezési rendszert támogat az EP, amelynek tiszteletben kell tartania a nemzeti joghatóságok döntéseit, és a viták nem akadályozhatnák a tagállamok közpolitikai célkitűzéseit. A most elfogadotthoz hasonló alternatív, a nemzeti szuverenitást nem sértő vitarendezésre magam is tettem módosító javaslatokat a vita során – ez a rész értelemszerűen alkalmazandó. Megnyugtató, hogy ebben a kérdésben a Néppárt elmozdult a helyes irányba és támogatta a kompromisszumot.

Donnerstag, 9. Juli 2015

A hazánk számára is fontos GMO-mentesség, a szarvasmarha-ágazatban a hormonkezelés tilalma és az összes, ezzel kapcsolatos közegészségügyi kérdésben egyértelmű, számunkra kedvező állásfoglalást tett az Európai Parlament. A személyes adatok védelmének kérdése is kedvezően alakul, mellyel az emberek és vállalatok online tevékenysége és adatainak biztonsága szempontjából az EP szigorú feltételeket támaszt a most elfogadott határozatban. Ezért szavazatommal támogattam a jelentést.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor del informe Lange que contiene las recomendaciones del Parlamento Europeo a la Comisión Europea relativas a las negociaciones de la Asociación Transatlántica de Comercio e Inversión para reforzar la posición de la Unión en las rondas de negociaciones que se están celebrando entre la UE y los Estados Unidos.

Dichas negociaciones deben concluir con un acuerdo entre las partes que puede suponer un gran impacto positivo en las economías tanto europeas como estadounidenses y supone proponer qué papel queremos jugar en la economía mundial los próximos cincuenta años. La Comisión Europea ha repetido en varias ocasiones que de ningún modo se pondrán en riesgo los estándares y niveles de protección de los trabajadores, seguridad y calidad, con lo que habrá que esperar para ver cómo termina la negociación y cuál es la propuesta de ATCI para evaluarla correctamente y celebrar un debate sobre puntos concretos y no sobre especulaciones.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – He apoyado esta Resolución porque expone claramente la posición del Parlamento Europeo ante las negociaciones de la ATCI, recogiendo las principales exigencias del Grupo socialista; porque creo que la economía de mercado es la mejor forma de garantizar el progreso, el crecimiento y el empleo si está bien regulada y circunscrita a un Estado social que corrija sus defectos y redistribuya justamente; porque los intercambios comerciales entre la UE y los EE. UU. ascienden ya a casi un billón de euros anuales y necesitamos un buen tratado que los regule; porque además de la eliminación de barreras comerciales innecesarias, que afectan principalmente a las pymes, la Resolución exige el refuerzo de los derechos laborales, con la ratificación de los principales convenios de la OIT, y de la protección medioambiental; porque elimina el ISDS de arbitraje privado y reclama un modelo nuevo, transparente, con jueces de carrera independientes, audiencias públicas y un sistema de apelación.

En definitiva, porque exige un acuerdo que garantice los estándares de protección que disfrutamos en la UE y sirva para promover a escala mundial los valores y principios que compartimos con los EE. UU., dejando bien claro que solo apoyaremos una ATCI que regule el comercio en beneficio de la ciudadanía.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – He apoyado esta Resolución porque expone claramente la posición del Parlamento Europeo ante las negociaciones de la ATCI, recogiendo las principales exigencias del Grupo socialista; porque creo que la economía de mercado es la mejor forma de garantizar el progreso, el crecimiento y el empleo si está bien regulada y circunscrita a un Estado social que corrija sus defectos y redistribuya justamente; porque los intercambios comerciales entre la UE y los EE. UU. ascienden ya a casi un billón de euros anuales y necesitamos un buen tratado que los regule; porque además de la eliminación de barreras comerciales innecesarias, que afectan principalmente a las pymes, la Resolución exige el refuerzo de los derechos laborales, con la ratificación de los principales convenios de la OIT, y de la protección medioambiental; porque elimina el ISDS de arbitraje privado y reclama un modelo nuevo, transparente, con jueces de carrera independientes, audiencias públicas y un sistema de apelación.

En definitiva, porque exige un acuerdo que garantice los estándares de protección que disfrutamos en la UE y sirva para promover a escala mundial los valores y principios que compartimos con los EE. UU., dejando bien claro que solo apoyaremos una ATCI que regule el comercio en beneficio de la ciudadanía.

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato sì a questa relazione in quanto conferisce un chiaro mandato alla Commissione in vista dei negoziati per il raggiungimento di un accordo di partenariato transatlantico sul commercio e gli investimenti. L'accordo è uno strumento fondamentale per riportare al centro delle azioni europee il perseguimento di una crescita sostenibile, allo stesso tempo contribuendo in modo rilevante ad un rafforzamento delle relazioni transatlantiche con gli Stati Uniti.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Vogliamo che questo accordo sia trasparente e affidabile, in grado di portare soltanto benefici alle imprese e agli investitori europei, eliminando quelle barriere che ancora impediscono a questi di sfruttare pienamente le nostre potenzialità nel mercato americano. Continueremo a vigilare che le trattative si svolgano secondo il mandato e che le negoziazioni si svolgano tutelando pienamente gli interesse dei cittadini europei.

Arne Gericke (ECR), schriftlich. – Ich habe mich heute bei der Abstimmung über den nichtlegislativen Initiativbericht mit den Empfehlungen des Europäischen Parlaments an die Kommission zu den Verhandlungen über die transatlantische Handels- und Investitionspartnerschaft (TTIP) enthalten, weil ich die Debatte darüber in Teilen für irreführend halte: Durch eine von anderen Seiten aufgeblasene Debatte wurde zum Teil der Eindruck vermittelt, das Europäische Parlament schaffe damit Fakten für eine TTIP-Abstimmung oder stimme gar endgültig über die TTIP ab. Der Bericht enthält einige interessante, auch notwendige kritische Elemente – aber er ist zum aktuellen Zeitpunkt eher kontraproduktiv.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D), na piśmie. – Szanowni Państwo! Założeniem umowy o transatlantyckim partnerstwie handlowo-inwestycyjnym jest pobudzenie wzrostu gospodarczego po obu stronach Oceanu Atlantyckiego. Taki zjednoczony rynek obejmujący jedną trzecią obrotów światowego handlu miałby wartość dwóch bilionów euro, co przełożyłoby się też na znaczny wzrost zatrudnienia. Aby tak szeroko zakrojona współpraca przyniosła korzyści, należy zapewnić należytą ochronę obywatelom, konsumentom i pracownikom firm. Dlatego poparłam usunięcie zapisu dotyczącego stosowania w umowie prywatnego arbitrażu ISDS. Obywatele obawiają się TTIP właśnie ze względu na ISDS, 97% spośród blisko 150 tys. ankietowanych z 28 państw członkowskich opowiedziało się przeciwko ISDS w jego obecnej formie. Nie można oddawać w ręce prywatnych arbitraży losów milionów obywateli.

ISDS w zaproponowanej pierwotnie formie nie jest w relacjach UE–USA potrzebny, a inwestorzy zagraniczni nie powinni korzystać z większych praw niż inwestorzy krajowi. Potencjalne przypadki sporne powinny być traktowane w sposób przejrzysty i rozpatrywane przez niezależnych sędziów w wysłuchaniach publicznych, gdzie funkcjonuje mechanizm odwoławczy, spójność orzeczeń sądowych jest zapewniona, a jurysdykcja sądów państw członkowskich jest przestrzegana.

Odesłanie do ponownego rozpatrzenia poprawek do sprawozdania przez INTA niewiele zmieniło poza „kompromisem kompromisów” przewodniczącego Martina Schulza. Mając zapewnienie, że ISDS zniknie z TTIP, zdecydowałam się na poparcie całej rezolucji i cieszę się, że podobnie myślała większość nas tutaj zgromadzonych.

Adam Gierek (S&D), na piśmie. – Umowa TTIP to projekt największej na świecie strefy wolnego handlu, co dla obu stron, tj. USA i UE, stanowi wydarzenie o znaczeniu historycznym.

Należy zapytać: czy umowa ta daje jednakowy impuls do wzrostu gospodarczego dla umawiających się stron oraz czy w krajach Unii liczba miejsc pracy wzrośnie, czy też zmaleje? Niewątpliwie na początku obie strony mogą odnieść korzyści wskutek uruchomienia wszystkich dotychczas niewykorzystanych rezerw. Z upływem czasu jednak stroną dominującą może się stać strona amerykańska. Wynika to z jej przewagi konkurencyjnej – niższych kosztów energii i pracy, a także z faktu dysponowania licznymi surowcami.

Dalekosiężnie patrząc na rynki globalne, widać, że UE może się stać dla USA cennym partnerem w działalności na rynkach dalekowschodnich, w tym rynku Chin – największego wierzyciela USA. Czy Europa ma jeszcze inne kierunki rozwoju wolnego handlu? Tak. Może poprawić swoją globalną konkurencyjność poprzez równoczesne z TTIP-em otwarcie strefy wolnego handlu z Euroazjatycką Strefą Wolnego Handlu. Niestety, kierunek ten został dla UE dość skutecznie zablokowany, co mimo woli rodzi pytanie o związek TTIP-u z niepokojami na Ukrainie. Umowę TTIP należy przeanalizować holistycznie, m.in. pod kątem kształtowania się przyszłego rynku globalnego. Z tego względu wstrzymałem się od głosowania.

Juan Carlos Girauta Vidal (ALDE), por escrito. – He votado a favor del informe Lange sobre la Asociación Transatlántica. Creo que estimular los intercambios comerciales entre la Unión Europea y los Estados Unidos puede tener efectos positivos sobre el crecimiento y el empleo tanto en la UE como en Estados Unidos. La Comisión debe aprovechar las negociaciones sobre este acuerdo para asegurar a las empresas europeas mejores condiciones de acceso al mercado estadounidense, especialmente al mercado de la contratación pública. Sin embargo, no se deben cuestionar los estándares europeos en materia de sanidad, medioambiente y protección social, ni tampoco la soberanía de nuestros Estados miembros. Respecto a esto último, espero que al final de las negociaciones haya una definición clara del mecanismo de arbitraje entre inversores y Estados.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Sylvie Goddyn (ENF), par écrit. – J'ai voté contre ce rapport du Parlement européen sur les négociations du traité transatlantique. Une fois de plus, le Parlement européen a choisi d'abdiquer au profit de la Commission, en renonçant à lui fixer des limites, alors même que tout accord commercial doit être approuvé par le Parlement européen avant d'être ratifié.

Sur le fond, ce rapport prétend notamment qu'un accord avec les États-Unis devrait favoriser la réindustrialisation de l'Europe en renforçant le commerce transatlantique. Bien entendu, il n'en sera rien puisque le traité transatlantique est avant tout taillé dans l'intérêt des Américains.

J'attire aussi l'attention de mes compatriotes sur le fait qu'outre l'économie et l'emploi, ce sera aussi leur santé, leur mode et leur qualité de vie qui seront affectées par ce traité.

Ce sera notamment le cas de notre modèle agricole qui disparaîtra lorsqu'il entrera en concurrence frontale avec l'agro-industrie américaine, dont les normes sont bien plus permissives que les nôtres. Or, ce traité nécessitera un glissement des normes européennes vers les normes américaines.

Fermes-usines, injections d'hormones et d'antibiotiques, poulets au chlore, épandage de Roundup sur des champs entiers d'OGM: voilà ce qui nous attend si nous laissons les apprentis-sorcières européennes négocier et signer ce traité.

Beata Gosiewska (ECR), na piśmie. – Głosowałam za sprawozdaniem zawierającym zalecenia Parlamentu Europejskiego dla Komisji Europejskiej dotyczące negocjacji w sprawie transatlantyckiego partnerstwa handlowo-inwestycyjnego (TTIP), gdyż uważam, że zawarcie tego porozumienia jest ważne z punktu widzenia geopolitycznego. Skutki rosyjskiego embarga, które są dotkliwe dla polskich rolników, ukazały wagę tworzenia stałych i solidnych partnerstw handlowych.

Parlament Europejski w tej rezolucji dał jasny sygnał Komisji, że rolnictwo nie powinno być kartą przetargową w tych negocjacjach. W sprawozdaniu tym znalazło się wezwanie do wynegocjowania zrównoważonego i obustronnie korzystnego porozumienia, które nie będzie zagrażało standardom jakości europejskich produktów spożywczych.

Poparłam to sprawozdanie również ze względu na apel o zidentyfikowanie listy produktów wrażliwych, choć w mojej ocenie zapis ten powinien nie tylko wzywać do wprowadzenia okresów przejściowych, ale do pełnego wykluczenia tych produktów, a nie stosowania tego środka w ostateczności.

To dobrze, że w sprawozdaniu tym znalazło się wezwanie do wprowadzania klauzuli zabezpieczającej, która może być zastosowana w przypadku, gdy import wzrośnie w stopniu szkodzącym gospodarkom państw członkowskich. W rezolucji tej znalazł się także ważny z punktu widzenia polskich obywateli apel do Komisji o wywarcie presji na rząd amerykański w kwestii wizowej.

Nathalie Griesbeck (ALDE), par écrit. – Si je suis, sur le principe, favorable à la négociation avec les États-Unis d'un accord qui rapprocherait les règles commerciales de nos deux espaces américain et européen, et si je crois qu'un tel accord pourrait avoir des effets bénéfiques sur la croissance en Europe, comme aux États-Unis, j'ai toutefois souhaité m'abstenir lors du vote sur cette résolution du Parlement Européen sur le TTIP.

Les négociations en cours suscitent, à juste titre, beaucoup de méfiances et d'inquiétudes (concernant la réciprocité de l'accord, les questions d'exception culturelle, de sécurité alimentaire, de normes sanitaires, d'indications géographiques protégées, de protection des données personnelles, etc. ou encore et surtout concernant le mécanisme d'arbitrage, auquel je suis totalement opposé). Je partage pleinement ces inquiétudes.

Aussi, à ce stade de la procédure et sans savoir encore ce qu'il adviendra définitivement de cet accord et de ce mécanisme d'arbitrage, j'ai préféré m'abstenir.

Cette résolution contient toutefois des lignes rouges claires. Il est à présent nécessaire que les négociateurs de cet accord, tant du côté européen que du côté américain, entendent les exigences très fortes du Parlement européen et en tiennent compte.

Theresa Griffin (S&D), in writing. – I, along with fellow Labour MEPs, voted to protect the NHS, public services, workers' rights and environmental standards in this vote on the TTIP negotiations. However, we voted against the inclusion of the compromise on Investor State Dispute Settlement (ISDS), which enables companies to sue governments.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Enrique Guerrero Salom (S&D), *por escrito*. – He apoyado esta Resolución porque expone claramente la posición del Parlamento Europeo ante las negociaciones de la ATCI, recogiendo las principales exigencias del Grupo socialista; porque creo que la economía de mercado es la mejor forma de garantizar el progreso, el crecimiento y el empleo si está bien regulada y circunscrita a un Estado social que corrija sus defectos y redistribuya justamente; porque los intercambios comerciales entre la UE y los EE. UU. ascienden ya a casi un billón de euros anuales y necesitamos un buen tratado que los regule; porque además de la eliminación de barreras comerciales innecesarias, que afectan principalmente a las pymes, la Resolución exige el refuerzo de los derechos laborales, con la ratificación de los principales convenios de la OIT, y de la protección medioambiental; porque elimina el ISDS de arbitraje privado y reclama un modelo nuevo, transparente, con jueces de carrera independientes, audiencias públicas y un sistema de apelación.

En definitiva, porque exige un acuerdo que garantice los estándares de protección que disfrutamos en la UE y sirva para promover a escala mundial los valores y principios que compartimos con los EE. UU., dejando bien claro que solo apoyaremos una ATCI que regule el comercio en beneficio de la ciudadanía.

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. – J'ai souhaité faire part de ma très grande réserve concernant le partenariat transatlantique de commerce et d'investissement. Ma position et celle de la délégation des socialistes français a été maintes fois exprimée sans jamais varier. Une des lignes rouges concernant l'exclusion d'une clause Investisseurs/État (ISDS) n'a pas été reprise de manière suffisamment explicite dans la résolution «Lange». J'ai donc voté contre ce texte, car il ne ferme pas définitivement la porte à l'instauration de ce mécanisme d'arbitrage qui risquerait d'affaiblir les décisions démocratiques au profit d'intérêts privés.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – Hoy no hemos votado a favor ni en contra de la ATCI. Hoy hemos votado por influir en su negociación, por exponer las condiciones y las líneas rojas del Parlamento para la celebración de un acuerdo.

Hoy he votado para que la Comisión Europea exija a los Estados Unidos la ratificación de los convenios fundamentales y el Programa de Trabajo Decente de la OIT y el respeto de nuestra protección medioambiental. También he votado para que se excluyan del ámbito de la ATCI, de manera clara y precisa, los servicios públicos como el agua, la sanidad, los servicios sociales o la educación, así como para que haya garantías de que la normativa de la UE en materia de protección de datos no se verá comprometida en ningún caso.

Por último, he mostrado mi claro rechazo al ISDS, reclamando un modelo nuevo, transparente, con jueces de carrera independientes, audiencias públicas y un sistema de apelación.

En definitiva, he mandado una señal clara al equipo negociador de que solo apoyaré un acuerdo que garantice los estándares de protección que disfrutamos en la UE y sirva para promover a escala mundial los valores y principios que compartimos con los EE. UU., regulando el comercio en beneficio de la ciudadanía.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – A most elfogadott EP-állásfoglalás áttörés, mert a sokat vitatott ISDS mechanizmus elvetését kéri az Unió nevében tárgyaló Európai Bizottságtól. Ehelyett egy olyan konfliktusrendezési rendszert támogat az EP, amelynek tiszteletben kell tartania a nemzeti joghatóságok döntéseit, és a viták nem akadályozhatnák a tagállamok közpolitikai célkitűzéseit. Megnyugtató, hogy ebben a kérdésben a Néppárt elmozdult a helyes irányba, és támogatta a kompromisszumot.

A hazánk számára is fontos GMO-mentesség, a szarvasmarha-ágazatban a hormonkezelés tilalma és az összes, ezzel kapcsolatos közegészségügyi kérdésben egyértelmű, számunkra kedvező állásfoglalást tett az Európai Parlament. A személyes adatok védelmének kérdése is kedvezően alakul, mellyel az emberek és vállalatok online tevékenysége és adatainak biztonsága szempontjából az EP szigorú feltételeket támaszt a most elfogadott állásfoglalásban. Ezért szavazatommal támogattam a jelentést.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted for this report as it brings an opportunity to make improvements and create a new generation model that addresses the weaknesses identified in other agreements. There is no doubt that such a trade agreement will benefit the EU, and Ireland in particular, with our strong economic ties.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Irish exporters currently pay EUR 300 million in tariffs to the US Treasury. These barriers inhibit exports from Ireland and impose costs.

The shape of any investor and state dispute settlement (ISDS) system will ultimately be the subject of negotiation and agreement between the EU and the US. A major public consultation has taken place on this issue within the EU and the concerns which have been raised will feed into the negotiation process.

I am confident that any final deal will address those and any other concerns comprehensively and that the sovereign right of governments to legislate in the public interest will be safeguarded, as has been confirmed today by Parliament's vote on TTIP.

Hans-Olaf Henkel (ECR), schriftlich. – Das Transatlantische Freihandels- und Investitionsabkommen („TTIP“) schafft mehr freien Handel. Das ist nichts anderes als das „Ausweiten von Märkten“ und führt zu einer größeren Produktauswahl, mehr Wettbewerb, höherer Produktivität und günstigeren Preisen. Die theoretisch möglichen Gefahren und Risiken bei TTIP wurden im Ausschuss intensiv diskutiert. Gegen sie werden in dem hier abgestimmten „Lange-Bericht“ in angemessener Weise „rote Linien“ eingezeichnet. Eine dieser Leitplanken ist, ISDS alten Stils abzuschaffen und dafür ein neues System zum Investorenschutz zu schaffen. Mit der Zustimmung zu diesem Bericht wollen wir den Entstehungsprozess von TTIP konstruktiv begleiten, ohne eine Entscheidung zum fertigen Abkommen vorwegzunehmen. Negativ anzumerken ist, dass der Änderungsantrag 1 („Fiscal autonomy“ anstatt „fiscal dumping“) nicht angenommen wurde. Mit dieser Änderung wäre die steuerliche Autonomie der Mitgliedstaaten betont worden. Allerdings hat dieser Initiativ-Bericht keine rechtlich bindende Wirkung. Wir gehen nach Rücksprache mit Mitarbeitern der DG Trade davon aus, dass dieser Punkt keine negativen Auswirkungen auf die Verhandlungen haben wird. Daher konnte ich dem Bericht trotzdem zustimmen.

György Hölvényi (PPE), írásban. – A most elfogadott európai parlamenti határozat áttörés, mert a sokat vitatott ISDS mechanizmus elvetését kéri az Unió nevében tárgyaló Európai Bizottságtól. Ehelyett egy olyan konfliktusrendezési rendszert támogat az EP, amelynek tiszteletben kell tartania a nemzeti joghatóságok döntéseit, és a viták nem akadályozhatnák a tagállamok közpolitikai célkitűzéseit. Megnyugtató, hogy ebben a kérdésben a Néppárt elmozdult a helyes irányba és támogatta a kompromisszumot.

A hazánk számára is fontos GMO-mentesség, a szarvasmarha-ágazatban a hormonkezelés tilalma és az összes, ezzel kapcsolatos közegészségügyi kérdésben egyértelmű, számunkra kedvező állásfoglalást tett az Európai Parlament. A személyes adatok védelmének kérdése is kedvezően alakul, mellyel az emberek és vállalatok online tevékenysége és adatainak biztonsága szempontjából az EP szigorú feltételeket támaszt a most elfogadott határozatban. Ezért szavazatommal támogattam a jelentést.

Mike Hookem (EFDD), in writing. – I voted against the report as a whole because I do not believe that the EU should be negotiating trade deals on behalf of the UK.

I am absent from some roll call votes (RCVs) because I did not want to 'improve' legislation I fundamentally disagree with: I want it to be deleted. At the same time I was not prepared to vote in favour of any of the clauses which allow US companies to interfere in the NHS, which UKIP believes should be free at the point of access and not be exploited by benefit tourism.

Brice Hortefeux (PPE), par écrit. – La négociation du partenariat transatlantique suscite de nombreuses craintes qui sont bien naturelles. Les députés européens ont le devoir de protéger les intérêts des citoyens qu'ils représentent. Ils ont aussi le devoir de leur préparer un avenir.

Le rejet systématique et l'absence de perspective dont se prévalent les groupes d'extrême gauche et de droite ne sont pas une réponse. La critique est facile, l'action et la prise de risques le sont moins.

Si nous écoutons les partis extrêmes, qu'entendons-nous? Un non à une Europe qui se maintient dans le trio de tête des économies mondiales, un non à une Europe moteur qui diffuse ses normes, un oui à une Europe isolée qui disparaît des radars.

Or, les autres blocs économiques n'attendent pas que l'Europe s'inscrive dans le train de la mondialisation. Si elle ne prend pas le départ, la distance sera difficile à rattraper.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Cet accord est l'occasion de nous replacer au centre de l'échiquier. Pour cela, il faut négocier. Cela ne veut pas dire que nous pouvons tout accepter. C'est exactement le message du Parlement: protection de notre modèle agricole, des normes sociales, sanitaires et environnementales; exclusion des services publics, respect de la souveraineté des États.

Ian Hughton (Verts/ALE), *in writing*. – The supposed compromise text on ISDS retains the unacceptable features of ISDS, namely the establishment of a parallel system of justice for large-scale investors. The Socialist group in this House have behaved shamefully and they are very much mistaken if they believe that the citizens of Europe will accept their proposals.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra de este informe porque recomienda a la Comisión Europea unas líneas de actuación que van en contra de los intereses de la ciudadanía europea, sus derechos, los servicios públicos, la democracia y la soberanía, que son líneas rojas y de sentido común para PODEMOS.

Asimismo, la enmienda adoptada sobre el ISDS es claramente un brindis al sol puesto que, pese a que aconseja, a largo plazo, la creación de un tribunal internacional y público para la solución de diferencias entre inversores y Estados, el Gobierno estadounidense ha afirmado públicamente que no lo aceptará. Por tanto, consideramos que es un engaño a la ciudadanía afirmar que se ha acabado con el sistema de arbitraje privado. Por ello, entendemos que las empresas transnacionales seguirán teniendo un derecho de veto sobre la capacidad de legislar de los Estados, lo cual es un ataque frontal a la democracia.

Carlos Iturgaiz (PPE), *por escrito*. – Voto a favor de este informe, de esta propuesta de asociación de comercio e inversión que ayudará a la Unión Europea a crecer, dado que creará empleos y una dinámica económica favorable.

Robert Jarosław Iwaszkiewicz (EFDD), *na piśmie*. – Jestem przeciwny prowadzeniu w obecnym kształcie dalszych negocjacji UE z USA w sprawie TTIP. Tajność negocjacji jest najlepszą pożywką do tego, aby interes obywateli Europy był zawłaszczony przez lobbystów i multikorporacje. Mechanizm ISDS natomiast pozbawia państwa suwerenności w zakresie wymiaru sprawiedliwości. Niedopuszczalne jest również obniżenie niektórych standardów europejskich, szczególnie z zakresu bezpieczeństwa żywności. Jestem przekonany, że negocjacje powinny zacząć się od nowa, z aktywnym udziałem parlamentów narodowych.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za prijedlog rezolucije europskog parlamenta s preporukama Europskog parlamenta Komisiji o pregovorima o Partnerstvo za transatlantsku trgovinu i ulaganja (TTIP), obzirom da smatram da je partnerstvo dobro za europsko i hrvatsko gospodarstvo. Na isti način kao što je za proizvođače i izvoznike ulazak u EU pridonio povećanju tržišta i jačanju atraktivnosti Hrvatske kao turističke destinacije, na isti način i Partnerstvo za transatlantsku trgovinu i ulaganja povećava mogućnosti za hrvatske tvrtke i poboljšava mogućnosti za turizam.

Osim toga povećavaju se mogućnosti za strana ulaganje kojih na žalost u Hrvatskoj ima premalo. Podržavam da se putem ovih preporuka osiguraju transparentni pregovori o TTIP-u; koji bi doveli do ambicioznog, sveobuhvatnog i uravnoteženog sporazuma o trgovini i ulaganjima visokih standarda; kojim bi se promicao održiv rast sa zajedničkom koristi u državama članicama te uzajamnom i obostranom koristi za sve partnere; da se teži ukidanju svih carinskih tarifa; da se vodi računa o tome da je pojednostavljenje viznog režima za europske pružatelje usluga i robe iznimno važan element; da osigura potpuno priznavanje i snažnu pravnu zaštitu oznaka zemljopisnog podrijetla u EU-u kao i mjere za postupanje u slučaju nepravilne uporabe; da se nastavi s naporima za povećanje transparentnosti pregovora tako što će na raspolaganje javnosti staviti više prijedloga pregovora.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – J'ai décidé de voter contre ce projet de résolution portant sur les négociations sur le partenariat transatlantique de commerce et d'investissement.

Le rapporteur, M. Lange, se prononce en effet clairement en faveur des négociations actuellement menées. Or, nous savons bien que l'Europe, et la France tout particulièrement, pâtiraient gravement d'un tel traité et donc de la création d'une zone de libre-échange attenante.

Donnerstag, 9. Juli 2015

En effet, la mise en place, obligatoire, de tribunaux d'arbitrage ne se fera pas dans la transparence requise, pas plus que ne le seront les décisions rendues par ce dernier. Il ne s'agit que d'un exemple des effets néfastes d'un traité de libre—échange transatlantique. Si certains amendements étaient positifs, ils demeurent malheureusement trop cosmétiques ou ont tout simplement été rejetés par le Parlement européen.

Ramón Jáuregui Atondo (S&D), *por escrito*. – He apoyado esta Resolución porque expone claramente la posición del Parlamento Europeo ante las negociaciones de la ATCI, recogiendo las principales exigencias del Grupo socialista; porque creo que la economía de mercado es la mejor forma de garantizar el progreso, el crecimiento y el empleo si está bien regulada y circunscrita a un Estado social que corrija sus defectos y redistribuya justamente; porque los intercambios comerciales entre la UE y los EE. UU. ascienden ya a casi un billón de euros anuales y necesitamos un buen tratado que los regule; porque además de la eliminación de barreras comerciales innecesarias, que afectan principalmente a las pymes, la Resolución exige el refuerzo de los derechos laborales, con la ratificación de los principales convenios de la OIT, y de la protección medioambiental; porque elimina el ISDS de arbitraje privado y reclama un modelo nuevo, transparente, con jueces de carrera independientes, audiencias públicas y un sistema de apelación.

En definitiva, porque exige un acuerdo que garantice los estándares de protección que disfrutamos en la UE y sirva para promover a escala mundial los valores y principios que compartimos con los EE. UU., dejando bien claro que solo apoyaremos una ATCI que regule el comercio en beneficio de la ciudadanía.

Petr Ježek (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the TTIP interim report which will help Commissioner Malmström deliver tangible results. In the report the European Parliament backs the Commissioner's negotiating position on maintaining the current standards we have in the EU especially in the area of food safety and environment. I believe that a strong TTIP would bring benefits for entrepreneurs, SMEs and consumers while at the same time creating a fruitful environment for investment and innovation in the EU.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution de mon collègue Bernd Lange sur les négociations du partenariat transatlantique de commerce et d'investissement (TTIP). Ce texte visait à indiquer les lignes rouges du Parlement pour ces négociations, en rappelant notamment la nécessaire préservation des niveaux de protection européens de la santé, de l'environnement et des consommateurs, ainsi que la protection de la diversité culturelle européenne.

Le texte soutient également une nouvelle approche en matière du règlement des différends entre investisseurs et États, appelant à remplacer l'arbitrage privé de l'ISDS par un système reposant sur des juges professionnels, un système d'appel et garantissant le droit des États à légiférer. Le potentiel que représente l'accord pour l'économie européenne y est enfin rappelé.

Même si l'aboutissement de ces négociations est encore loin, il était nécessaire pour le Parlement, qui disposera d'un droit de veto sur l'accord qui sera conclu, de faire valoir sa position sur le sujet.

Cette résolution a été adoptée à une large majorité de 436 voix pour, 241 voix contre et 32 abstentions, ce dont je me félicite.

Josu Juaristi Abaunz (GUE/NGL), *por escrito*. – Es sabido que el objetivo explícito de la ATCI no es el de un acuerdo comercial al uso. Lo que se persigue no es aliviar los aranceles o la presión fiscal para la importación o exportación, de por sí bastante reducidos, sino eliminar las diferentes «situaciones» y «regulaciones» que puedan existir en ambas partes y conseguir «la unificación de los mercados».

Si bien es cierto que lo votado hoy en el Pleno del Parlamento Europeo no es el acuerdo en sí, sino una opinión de la Cámara para que la Comisión la tenga en cuenta en las negociaciones, EH Bildu mantiene invariable su posición y ha dado un categórico «no» al informe Lange.

El debate público y la resistencia por parte de la sociedad han conseguido que la redacción del informe en relación con el ISDS haya sido modificada y mejorada; la enmienda de transacción 117 pide sustituir el ISDS y sus sistemas de arbitraje por jueces, pero no especifica la naturaleza de estos tribunales.

Donnerstag, 9. Juli 2015

EH Bildu se mantiene firme en su posición contraria al ISDS o a cualquier otra fórmula similar y, en general, contraria a la ATCI; por ello ha votado en contra de este informe.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur les négociations du partenariat transatlantique de commerce et d'investissement (PTCI), car, si un accord commercial transatlantique peut être le moteur de la création d'emplois et de la croissance économique en Europe, cet accord doit cependant être juste et équitable pour les deux parties. Afin d'aboutir à un traité favorable à l'Union européenne, il nous faut maintenir nos lignes rouges et être notamment très vigilants sur l'ouverture des marchés publics aux États-Unis à nos entreprises européennes, dont l'accès est aujourd'hui très limité. L'Union européenne doit se battre pour mettre fin à l'asymétrie actuelle qui permet aux entreprises américaines d'avoir un accès très large à nos marchés publics européens.

Sandra Kalniete (PPE), *rakstiski*. – Es atbalstīju EP rezolūciju par ES tirdzniecības nolīgumu ar ASV, jo tā skaidri izklāsta EP redzējumu, kāds nolīgums būtu vēlams, veidojot pasaules lielāko brīvās tirdzniecības zonu. Tam ir jābūt vērienīgam un līdzsvarotam, un sarunu procesam — caurspīdīgam. Tāpat tam ir jādod ES uzņēmējiem lielāka piekļuve ASV preču, pakalpojumu un publiskā iepirkuma tirgum, bet tas nedrīkst pazemināt ES standartus datu aizsardzības, pārtikas drošības un citās jomās. Ir svarīgi, lai šis nolīgums radītu efektīvu, konkurējošu ekonomikas vidi un novērstu tirdzniecības šķēršļus. Atbalstu arī jaunas privātās arbitrāžas sistēmas izveidi investoru un valsts strīdu risināšanai, kurā darbojas publiski iecelti tiesneši un kura ir pakļauta pārredzamības prasībām.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Zwar gibt es einige Verbesserungen im Bericht, zum Beispiel bei der Haltung des Parlaments zu privaten Schiedsgerichten, der Aufhebung diskriminierender Regelungen in der öffentlichen Auftragsvergabe, beim Schutz der öffentlichen Daseinsvorsorge, doch an den bisherigen Vorbehalten ändert sich nichts. Deshalb stimme ich gegen den Bericht.

Krišjānis Kariņš (PPE), *rakstiski*. – Es Eiropas Parlamenta plenārsesijā Strasbūrā balsoju par rezolūciju ar Eiropas Parlamenta ieteikumiem Eiropas Komisijai attiecībā uz sarunām par transatlantisko tirdzniecības un ieguldījumu partnerību. Ziņojums sniedz rekomendācijas Eiropas Komisijai sarunu procesā par tirdzniecības līgumu starp ES un ASV. Eiropas Parlamentam ir svarīgi, ka tiek nodrošināta brīva piekļuve ASV tirgum preču un pakalpojumu jomā. Tāpat Eiropas Parlaments prasa nodrošināt, ka tiek pasargāti Eiropas augstie standarti vides, pārtikas un datu aizsardzības jomā.

Uzskatu, ka šis līgums dos pienesumu Latvijas tautsaimniecībai, jo mūsu eksportējošajiem uzņēmumiem kļūs vieglāk pārdot savas preces un pakalpojumus ASV.

Šobrīd vēl notiek sarunu process starp ES valstu pilnvaroto sarunu vedēju — Eiropas Komisiju — un ASV pārstāvjiem, bet, kad tas būs noslēdzies, Eiropas Parlamenta deputātiem būs jādod sava piekrišana līgumam.

Rikke Karlsson (ECR), *in writing*. – I voted in favour of the report on the negotiations of the TTIP. Indeed, I support any good economic agreement which would bring opportunities and employment in our countries.

At the same time, the European negotiator really must take into account the legitimate concerns about the potential consequences according to the outcome of these negotiations.

The concerns are related in particular to the consequences of the 40% drop in customs duties on agricultural and industrial products (to match US rates) and the reduction of income for our producers. There are also concerns on standards of production (animal welfare, meat with hormones and GMOs, animal meal, chicken washed with acid and chlorine, food containing banned pesticides), on strategic and health sectors (services of water, emergency, energy, weapons, personal data, aeronautics), on the cultural sector (appellations of origin, filmmaking, the audiovisual sector, the artistic sector, theatre, opera, museums, libraries, etc.), on the social framework (labour law), on public services (hospitals, schools, universities, social security), and on financialisation.

To overcome national resistance, an arbitration court (ISDS) would be set up and multinationals would be able to sue the recalcitrant States to obtain damages in unlimited amount.

Free trade can only be truly free if it is a just, fair and beneficial trade for everyone.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Tunne Kelam (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report. Parliament's support for TTIP is a crucial message to the Commission and its US counterparts and sends a strong signal to the Commission team engaged in further negotiations.

I firmly believe that between friends and allies, one cannot have any taboos. On the contrary, if needed, we can frankly argue our differences to find the best suitable compromise. This report, which has experienced serious turbulence since June, was finally adopted on the basis of satisfactory compromise and with a clear majority. Aided by the efforts of the PPE Group, no additional red lines were created. At the same time, Parliament wants to ensure that European standards on health and consumer safety would not be lowered. A variety of concerns from society are now addressed in the report. Parliament's report also asks for the disputed ISDS to be replaced with a reformed version that provides an acceptable solution for all sides.

I underline once more the importance of TTIP in managing globalisation on the basis of democratic values and fair competition. Not only the EU and the US, but also everyone else would benefit from an open, democratic and legally regulated global market.

Jan Keller (S&D), *písemně*. – Hlasoval jsem spolu s více než pěti desítkami evropských socialistů a demokratů proti této zprávě. Mimo jiné proto, že řada formulací v ní obsažených umožňuje vyjednávačům nerespektovat původní stanoviska naší frakce z minulého roku. Týká se to například tzv. dodatku o arbitrážích, který nevylučuje provozování dosavadní praxe arbitráží pod jinou hlavičkou. Domnívám se, že málo jednoznačné formulace v této fázi vyjednávání mohou vést k nerespektování vyváženého stanoviska frakce socialistů a demokratů z počátku tohoto funkčního období.

Jeppe Kofod (S&D), *skriftlig*. – Som socialdemokrater går vi ind for frihandel under demokratisk styring. Vi tror ikke på, at markedet selv tager hensyn til hverken arbejdstagerrettigheder, miljøet, folkesundhed, dyrevelfærd eller bæredygtig udvikling. Vi mener, at markedet skal være tjener, ikke herre. Vi har sagt meget klart og tydeligt, at vi ikke vil åbne det europæiske marked for klorkyllinger, GMO-produkter og hormonbøffer, at vi ikke går på kompromis med fødevarerikkerheden eller folks helbred, og at vi ikke vil acceptere nogen forringelse af arbejdsvilkår eller -rettigheder. Det står vi ved, og sådan har vi også stemt.

Vi mener, det er afgørende vigtigt, at Europa-Parlamentet kommer med sin officielle holdning til TTIP-forhandlingerne. Derfor har vi stemt for en vedtagelse. Alternativet havde været, at Europa-Kommissionen kunne forhandle uden at skulle tage hensyn til de berettigede bekymringer, der er rejst. Det gælder ikke mindst i spørgsmålet om ISDS. Vi ønsker ikke, at Kommissionen frit kan forhandle og bestemme. Vi vil ikke acceptere ISDS-mekanismer, som vi kender dem fra fortidens aftaler. Vi vil have en åben, demokratisk proces, der sætter de nationale domstole i centrum, sikrer ligestilling mellem udenlandske og indenlandske investorer, og sikrer vores fulde frihed til at lovgive, som vi ønsker. Det har vi stemt for i dag.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), *písemně*. – Již několik měsíců úpěnlivě sleduji vývoj vyjednávání o Transatlantickém obchodním a investičním partnerství (TTIP) a střední výsledek hlasování mi tedy nebyl vůbec lhostejný. Na základě dostupných informací či úniků se mé obavy o budoucnost Evropy a evropských občanů stále zvětšovaly a schválení návrh mi mnoho naděje nedodal. Doufala jsem v daleko větší důraz na ochranu práv zaměstnanců, životního prostředí a zdraví. Namísto toho jsem se dočkala jen planých frází a slibů, že Evropská unie nebude snižovat svoje standardy. Většina, zdá se, věří v to, že Evropa má tak skvělé vyjednávače, že USA nám ve všem ustoupí a pro EU se tak nic nezmění, tedy až na to, že budeme mít čilejší transatlantický obchod, na kterém všichni vyděláme. Přestávám věřit soudnosti evropských zástupců a obávám se, že se ztratili ve vizích šťastné budoucnosti, kterou jim implantovaly nadnárodní korporace. S TTIP nesouhlasím nejenom jako se smlouvou obchodní, ale i jako geopolitickou, za kterou je čím dál častěji právem označována. Odmítám představu, že Evropa a USA musí ruku v ruce vytvořit ekonomického giganta, který se minimálně pokusí znovu dominovat světu a zabránit tak vzestupu Číny a další světových hráčů. TTIP je smlouva o strachu, a proto jsem hlasovala proti návrhu.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ádám Kósa (PPE), írásban. – A most elfogadott EP-állásfoglalás áttörés, mert a sokat vitatott ISDS mechanizmus elvetését kéri az Unió nevében tárgyaló Európai Bizottságtól. Ehelyett egy olyan konfliktusrendezési rendszert támogat az EP, amelynek tiszteletben kell tartania a nemzeti joghatóságok döntéseit, és a viták nem akadályozhatnák a tagállamok közpolitikai célkitűzéseit. A most elfogadotthoz hasonló alternatív, a nemzeti szuverenitást nem sértő vitarendezésre magam is tettem módosító javaslatokat a vita során – ez a rész értelemszerűen alkalmazandó. Megnyugtató, hogy ebben a kérdésben a Néppárt elmozdult a helyes irányba és támogatta a kompromisszumot.

A hazánk számára is fontos GMO-mentesség, a szarvasmarha-ágazatban a hormonkezelés tilalma és az összes, ezzel kapcsolatos közegészségügyi kérdésben egyértelmű, számunkra kedvező állásfoglalást tett az Európai Parlament. A személyes adatok védelmének kérdése is kedvezően alakul, mellyel az emberek és vállalatok online tevékenysége és adatainak biztonsága szempontjából az EP szigorú feltételeket támaszt a most elfogadott állásfoglalásban. Ezért szavazatommal támogattam a jelentést.

Στέλιος Κούλογλου (GUE/NGL), γραπτώς. – Ψήφισα κατά της έκθεσης που περιέχει τις συστάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς την Ευρωπαϊκή Επιτροπή όσον αφορά τις διαπραγματεύσεις για τη διατλαντική εταιρική σχέση συναλλαγών και επενδύσεων (ΤΤΙΡ), γιατί οι περιορισμοί για τους οποίους αγωνιζόμαστε να διατηρήσουμε αφορούν τα σημαντικότερα κοινωνικά ζητήματα και μερικούς από τους σημαντικότερους περιβαλλοντικούς κανόνες, όπως τα εργασιακά δικαιώματα, οι κανόνες των ασφαλών τροφίμων, οι κανονισμοί για την χρήση των χημικών και οι νόμοι για την προστασία των προσωπικών δεδομένων.

Kashetu Kyenge (S&D), per iscritto. – Il voto di oggi sul TTP non era diretto a sostenere o meno l'accordo; questa decisione verrà presa più avanti nel tempo e si baserà sul testo del trattato quando verrà concluso. Era un voto atto a definire il quadro e le condizioni per un buon accordo che non abbassi i nostri standard europei su ambiente, standard sociali, il benessere degli animali e la diversità culturale. Ed è per questa ragione che ho votato a favore.

Nel testo si legge, in maniera inderogabile, che i nostri standard non sono negoziabili a meno che l'obiettivo non sia di raggiungere un livello più alto di precauzioni. Sulla protezione dei dati personali è esplicito che la riservatezza dei dati non deve essere messa a rischio e il TTIP dovrebbe avere al suo interno una clausola per la tutela dei dati personali. Inoltre, nella risoluzione approvata è inclusa la richiesta di ratifica e attuazione delle norme fondamentali indicate dall'Organizzazione internazionale del lavoro.

Илхан Ключук (ALDE), в писмена форма. – Подкрепих доклада за ТТИП, защото:

1. Искам решение, което да е в интерес на гражданите на Европейския Съюз и което ще затвърди нашите позиции в световен мащаб.
2. Новите глобални икономически предизвикателства ни задължават да подкрепим идеята за засилване на сътрудничеството между ЕС и САЩ чрез търговско споразумение. Нашите икономики са най-отворените и демократичните в света и ние споделяме много общи ценности.
3. ТТИП може да послужи като модел за високи стандарти и за други бързо развиващи се икономики, но и да върне загубеното доверие на инвеститорите.
4. Освен икономическо, споразумението има и силно геополитическо измерение. Нещо повече, ТТИП има потенциала да се превърне в най-значимия проект между Европа и САЩ от създаването на НАТО до наши дни.

Смятам, че в този момент е много важно да се концентрираме върху типа споразумение.

Gabrielius Landsbergis (PPE), raštu. – Tai, kad EP pagaliau pasiekė sutarimą dėl rekomendacijų Komisijai derybose dėl TPIP, yra sveikintina. Kita vertus, užsitęsusių derybos ir audringi debatai plenarinėje salėje tik parodo, kad per emocijas kartais galime nebematyti galutinio tikslo. Seniai pribrendo laikas ES laisvos prekybos susitarimui su kita didžiausia pasaulio ekonomika. ES tai yra galimybė paskatinti ekonominį augimą, darbo vietų kūrimą ir naujas galimybes Europos vartotojams bei verslui.

Neleistina, kad kai kurie politikai žaidžia visuomenės baimėmis. EP dar kartą patvirtino, kad susitarimas neturi vykti ES standartų sumažinimo ar jautriausių sektorių pažeidžiamumo didinimo sąskaita. EP įsiklausė į įvairių visuomenės ir interesų grupių poziciją. Kita vertus, kažkieno skatinami mitai, brandinantys visuomenės grupių priešiskumą, neturi būti praleisti negirdomis, juos būtina tvirtai paneigti. Kviesčiau tą daryti jau dabar, nes pats svarbiausias sprendimas dėl TPIP dar priešakyje.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di dare il mio voto positivo alla relazione del collega Lange. Questa relazione stabilisce l'importanza strategica dei rapporti economici tra Unione europea e Stati Uniti come occasione per promuoverne principi e i valori, ancorati in un quadro fondato su norme condivise dalle due parti. Definisce strategie e visioni comuni riguardo al commercio mondiale, agli investimenti e ai problemi legati agli scambi, quali standard, norme e regolamentazioni rigorosi, in modo da sviluppare una più ampia visione transatlantica e un insieme comune di obiettivi strategici; Il TTIP costituisce un'opportunità per plasmare e regolamentare l'assetto commerciale internazionale in modo da assicurare che entrambi i blocchi prosperino in un mondo interconnesso, tutelando le prerogative e le peculiarità delle nostre eccellenze.

Patrick Le Hyaric (GUE/NGL), *par écrit*. – J'ai voté contre la résolution sur l'accord transatlantique, car elle appelle à la poursuite des négociations avec les États-Unis alors même que les enjeux de ces négociations n'ont pas été posés et que les citoyens n'ont pas été consultés.

La décision de poursuivre ou non des négociations commerciales avec les États—Unis sur les bases actuelles relève d'un choix de civilisation. C'est d'abord un choix géopolitique: veut-on faire partie d'un occident regroupé dans cet accord commercial? C'est un choix de modèle social: veut-on mettre nos normes sociales, environnementales, le principe de précaution en concurrence avec l'absence de règles américaines? C'est enfin un choix de société: est-on prêt à abandonner les souverainetés populaires, les droits humains au profit d'un droit des affaires transatlantique?

Au lieu de cela, cette résolution redonne un chèque en blanc à la Commission, qui négocie, et maintient le système de règlement des différends investisseurs—États, qui permet à une entreprise d'attaquer un État via un système d'arbitrage privé.

Je regrette donc, et ce vote et la façon dont il nous a été imposé par le Président du Parlement, qui a clairement influencé son résultat en abusant de ses prérogatives.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – Cette proposition de résolution du Parlement européen sur le TTIP est un texte mou qui dit parfois tout et son contraire, mais un texte qui ne fixe jamais de lignes rouges à la Commission.

Ce texte ne demande pas la suppression de l'ISDS – les tribunaux d'arbitrage –, mais demande, si possible, un mécanisme d'appel et une cour internationale permanente (éventuellement mais pas obligatoirement, dans le moyen terme, les disputes pourraient se régler auprès d'une cour internationale d'arbitrage avec des juges professionnels).

Ce texte propose d'exclure du champ du TTIP les services d'intérêt général (comme l'eau, la santé, la sécurité sociale, l'enseignement, les services sociaux) afin que les États puissent continuer à les fournir. Pour les autres services publics, on ne sait pas ce qui adviendra (SNCF, EDF ...).

Ce texte propose la mise en place d'une coopération réglementaire entre les États-Unis et l'UE, une coopération structurée dans un but d'efficacité économique, sans porter atteinte aux compétences des législateurs américains et européens (!).

Conclusion: le Parlement européen s'est couché sur presque tous les sujets, ne trace presque aucune ligne rouge à la Commission sur le TTIP et ne fait que des déclarations d'intention.

Je vote contre.

Bogusław Liberadzki (S&D), *na piśmie*. – Wstrzymałem się od głosu w sprawie raportu pana posła Langego w sprawie transatlantyckiego partnerstwa handlowo-inwestycyjnego (TTIP). Wypracowany w ostatniej chwili kompromis w sprawie ISDS, zaproponowany przez sprawozdawcę sprawił, że nie zagłosowałem przeciw temu raportowi. Wiele moich wątpliwości budzą nadal kwestie dotyczące małych i średnich przedsiębiorstw, GMO oraz dostępu do rynku transportu lotniczego i morskiego.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre. Il y a dans ce texte de nombreux points inacceptables, notamment la volonté de supprimer les droits de douanes, de faciliter le libre-échange des services, la mise en place de coopération réglementaire, ce qui peut être néfaste à moyen terme pour l'Union européenne, surtout en matière de normes. J'estime que l'agriculture française, secteur déjà fortement en crise, a tout à perdre avec ce genre d'accord.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ce rapport n'insiste pas assez sur la nécessaire protection dont devraient bénéficier certaines filières de l'économie européenne, et en tant qu'agriculteur, j'estime que l'agriculture fait partie de ces secteurs à protéger.

Javi López (S&D), *por escrito*. – El informe incluye objetivos en materia laboral y medioambiental de obligado cumplimiento —concretamente, la ratificación, aplicación y ejecución de los principales convenios internacionales, como los ocho convenios de la OIT—; la exclusión de los servicios públicos de la ATCI; y el pleno respeto a la capacidad gubernamental para decidir el modo en que se financian, gestionan y prestan los servicios de interés general (sea cual sea su modalidad actual de financiación y gestión). Además, una enmienda exige la eliminación del ISDS y su reemplazo por un nuevo sistema con las suficientes garantías y los necesarios controles democráticos. Al estar de acuerdo con estos aspectos, he votado a favor del informe.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – Tras más de un año y medio de negociaciones, el Parlamento Europeo tiene que poder continuar expresándose sobre la posible ATCI. Gracias a la aprobación del informe, es posible reanudar el diálogo entre los EE. UU. y la Unión Europea para alcanzar unos términos que beneficien a los ciudadanos de ambas regiones. En la coyuntura actual, un tratado bilateral de tal magnitud con los EE. UU. tiene implicaciones geopolíticas positivas, puesto que nos permite proyectar nuestras normativas a escala mundial, en lugar de conformarnos con un rol pasivo.

Someter el acuerdo al escrutinio del PE a través del debate es la única forma de reducir la incertidumbre en torno al acuerdo y consolidar el apoyo ciudadano. El paso siguiente tras la aprobación del informe consiste en clarificar, a través de la Comisión, el funcionamiento del sistema de solución de diferencias entre inversores y Estados (ISDS).

Votar a favor de este informe es la única manera de avanzar en las negociaciones por una Unión Europea más competitiva.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – Die transatlantische Handels- und Investitionspartnerschaft („TTIP“) schafft mehr freien Handel. Das ist nichts anderes als das „Ausweiten von Märkten“ und führt zu einer größeren Produktauswahl, mehr Wettbewerb, höherer Produktivität und günstigeren Preisen.

Die theoretisch möglichen Gefahren und Risiken bei der TTIP wurden im Ausschuss intensiv diskutiert. Gegen sie werden in dem hier abgestimmten Lange-Bericht in angemessener Weise „rote Linien“ eingezeichnet. Eine dieser Leitplanken ist, ISDS alten Stils abzuschaffen und dafür ein neues System zum Investorenschutz zu schaffen. Da im Bericht gefordert wird, dass ausländische Investoren keine Sonderrechte haben, ist gewährleistet, dass sie sich nicht an internationale Schiedsgerichte wenden können. Mit der Zustimmung zu diesem Bericht will ich den Entstehungsprozess der TTIP konstruktiv begleiten, ohne eine Entscheidung zum fertigen Abkommen vorwegzunehmen.

Krystyna Łybacka (S&D), *na piśmie*. – Podstawowym pytaniem w sprawie umowy TTIP jest, czy poprawi ona naszą konkurencyjność, czy będzie szansą, czy też zagrożeniem dla firm i konsumentów. Patrząc na różne analizy statystyczne, nie możemy sformułować jednoznacznej odpowiedzi na te pytania. Niemniej jednak umowa, której celem jest liberalizacja handlu między Unią a Stanami Zjednoczonymi, niewątpliwie doprowadzi do wzrostu konkurencji ze strony dużych amerykańskich korporacji, której większość małych i średnich przedsiębiorstw może nie sprostać. W efekcie beneficjentami tej umowy mogą okazać się głównie duże europejskie korporacje, które już przygotowują się do jej realizacji. Bez rozsądnej ochrony naszego rynku oraz regulacji zapewniających ochronę konsumentów i interesu publicznego skazujemy się na dominację interesów handlowych i finansowych, w których liczy się tylko zysk ekonomiczny. Umowa TTIP może pociągnąć za sobą także ryzyko harmonizacji norm i standardów, niestety poprzez zrównanie do niższego, bo tańszego poziomu amerykańskiego. Stanowi to duże zagrożenie dla m.in. bezpieczeństwa żywności, praw pracowniczych czy dalszej delokalizacji produkcji do krajów o niższych kosztach. Duże wątpliwości budzi także mechanizm rozstrzygania sporów między państwami a inwestorem. Biorąc pod uwagę powyższe wątpliwości, wstrzymałam się od głosowania nad rezolucją w sprawie negocjacji umowy TTIP.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ivana Maletić (PPE), *napisan.* – Sporazum o Partnerstvu za transatlantsku trgovinu i ulaganja (TTIP) ima važan geopolitički značaj i za Europsku uniju i za SAD. On će unaprijediti bilateralne odnose između dva najveća svjetska gospodarstva, ali imat će učinak i na multilateralni trgovinski sustav. Svrha je unaprijediti gospodarski rast, potaknuti otvaranje novih radnih mjesta i ostvariti bolje trgovinske uvijete.

TTIP će imati utjecaja i na Republiku Hrvatsku, posebice na male i srednje poduzetnike. Smanjenje nepotrebnih troškova, pojednostavljivanjem administracije i procedure, osjetno će se olakšati plasman hrvatskih proizvoda na tržište SAD-a. Republika Hrvatska ima bilateralni ugovor s SAD-om koji datira još iz 1996. godine. Međutim, TTIP stvara bolje uvjete, odnosno bolji okvir za zaštitu ulaganja stoga sam podržala ovo Izvješće.

Светослав Христов Малинов (PPE), *в писмена форма.* – С приемането на резолюцията за ТПТИ, ЕП даде своите препоръки по отношение на преговорния мандат на Европейската комисия, съгласувани измежду 14 от комисиите му.

За нас, евродепутатите, приоритет в преговорите е постигането на нова динамика в европейската икономика и гаранция за отварянето на пазарите и достъпа до капитал за европейския бизнес отвъд Океана, както и запазването на европейските стандарти по отношение на конкуренция, здравеопазване, качество на храните, екологичните и трудовите стандарти. ЕП твърдо застава зад правата и интересите на европейските граждани, както и правото на държавите да определят обществени политики на национално и местно ниво, да бъдат защитени и гарантирани.

И най-важното – ЕП отправи едно изключително силно предупреждение към водещите преговорите, а именно, че не би подкрепил споразумението в случай че арбитражният механизъм бъде запазен в сегашния му вид. Без ревизия или дори премахване и замяната му с нов, много по-прозрачен механизъм, споразумението няма как да бъде прието от Европейския парламент. Надявам се, че това ще бъде чуто, защото тази резолюция беше подкрепена от 2/3 от колегите, които искаме това споразумение да стане част от отношенията между ЕС и САЩ. Ревизията на този механизъм е единствената възможност да бъде даден шанс на това споразумение за постигането на исторически общ пазар.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne.* – Dali sme mandát Komisii na ďalšie rokovania o dohode, ktorej cieľom je zabezpečiť rast a zamestnanosť na oboch stranách Atlantiku. Aj v EÚ, aj v USA sú dnes byrokratické prekážky, ktoré sú ekvivalentné colným prekážkam vo výške 10 – 20 % a brzdia prístup na trhy hlavne pre malé a stredné podniky, ktoré nie sú schopné znášať dodatočné náklady. Odstránením obchodných prekážok uľahčíme obchodovanie s tovarmi a službami, prinesieme do Európy aj USA nové investície. Pre Európu dohoda prinesie takmer 120 miliárd eur ročne a viac ako milión nových pracovných miest.

Všetky rokovania zo strany EÚ sa vedú s jednou striktnou podmienkou: neznížime úrovne ochrany, ktoré dnes v Európe máme. To platí pre zdravie, životné prostredie, ochranu spotrebiteľa, ale aj pre sociálne štandardy a ochranu zamestnancov.

Firmy z USA nebudú zvýhodnené pred domácimi podnikmi, ako je to od roku 1991 na Slovensku.

Systém urovnávania sporov medzi investormi a štátmi bude podliehať demokratickým zásadám a kontrole. K prípadným sporom budú transparente pristupovať verejne vymenovaní, nezávislí profesionálni sudcovia na verejných vypočutiach. Bude rešpektovaná súdna právomoc súdov EÚ a členských štátov a súkromné záujmy nemôžu prevážiť nad verejnými.

Νότης Μαρίας (ECR), *γραπτώς.* – Καταψήφισα την έκθεση που περιέχει τις συστάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς την Ευρωπαϊκή Επιτροπή όσον αφορά τις διαπραγματεύσεις για τη διατλαντική εταιρική σχέση συναλλαγών και επενδύσεων, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στη σχετική ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 7/7/2015.

Dominique Martin (ENF), *par écrit.* – Dominique Martin s'est fermement opposé à ce vote. TTIP, TAFTA, PTCI, quel que soit le nom qu'on lui donne cet accord de partenariat avec les États-Unis est une menace pour la France. Malgré les beaux discours de l'Union, cet accord ne pourra avoir que des conséquences négatives pour les Français: les normes de santé, de sécurité, environnementales et sociales américaines sont bien inférieures aux nôtres et laisse présager, à terme, un nivellement par le bas pour «satisfaire» notre partenaire. Leur «ISDS», ce tribunal d'arbitrage, permettra de régler les litiges entre investisseurs sans que les États membres n'aient voix au chapitre.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ce texte est une longue litanie de vœux pieux des institutions européennes qui se couvrent en proposant un texte sans exigence et sans critère de négociations. Nous ne cautionnons pas que soient bradés ainsi nos normes, nos valeurs et nos intérêts.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione recante i negoziati riguardanti la partnership transatlantica su commercio e investimento. L'obiettivo proposto è quello di integrare, attraverso un accordo commerciale di libero scambio tra USA e UE, i due mercati al fine di abbattere dazi doganali e rimuovere ostacoli e barriere non tariffarie. Va ricordato, difatti, che le microimprese risentono in modo notevole dei settori e delle barriere non tariffarie - ONT -.

Considerando che, la piccola media impresa, rappresenta la parte più significativa dell'economia europea, aprire il mercato statunitense alle PMI, senza compromettere, in modo alcuno, gli standard comunitari, sarà motivo di crescita del PIL dell'Europa. I benefici che ne conseguiranno in un'area di libero scambio, si rifletteranno di conseguenza anche sulle comunità locali con un successivo incremento del tasso di occupazione.

Jiří Maštálka (GUE/NGL), *písemně*. – Dnes jsme hlasovali o dohodě TTIP – Transatlantic Trade and Investment Partnership. Jejím údajným cílem je odstranění překážek obchodu tak, aby bylo snazší kupovat a prodávat zboží a služby mezi EU a USA. Ovšem jaké překážky to jsou? Rozdíly v oblasti zákonů, technických předpisů, norem a postupů schvalování. Cílem dohody je mimo jiné dostat se co nejbližší k odstranění všech cel na transatlantický obchod s průmyslovými a zemědělskými produkty, praví Evropská komise. Takže my budeme akceptovat americkou geneticky upravenou kukuřici? Součástí dohody má být i ochrana investic. Ta však znamená také arbitrážní řešení sporů mezi investorem a státem s vyloučením státních soudů. Mimo jiné zde má stát být zodpovědný za pracovněprávní spory dle vnitrostátního práva – tedy za odborové stávky a demonstrace. Musí uhradit investorovi škody z těchto sporů. Bez ohledu na jejich oprávněnost. Dalším problémem TTIP je nutnost shody na právu duševního vlastnictví, kde se evropský a americký model silně liší a samostatnou kapitolou je pak úprava ochrany osobních dat. Jednání se odehrávají za zavřenými dveřmi. Nikdo nepřizval např. zástupce evropských odborů, hlasům občanů, kteří horují proti dohodě, se také nenaslouchá. Tvrdím, že tato dohoda je výhodná pouze pro jednu stranu, a Evropě nepřináší nic dobrého. Hlasoval jsem proti.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Attraverso questo documento il Parlamento europeo ha avuto l'occasione di esprimere la propria posizione in merito ai negoziati attualmente in atto tra Commissione europea e la propria controparte statunitense, relativi alla definizione di un partenariato transatlantico su commercio e investimenti, meglio noto come TTIP. Tenuto conto del fatto che la conclusione di tale accordo avvantaggerebbe l'economia europea, così come un più facile inserimento nel mercato internazionale delle piccole e medie imprese nazionali, ho deciso di sostenere questa relazione con voto favorevole.

Il mio sostegno nei confronti del documento deriva altresì dalla consapevolezza che la conclusione dell'accordo di partenariato creerebbe le condizioni per un aumento del tasso di occupazione in tutti i paesi membri dell'Unione europea.

Marisa Matias (GUE/NGL), *por escrito*. – Votei contra este relatório por entender que estas recomendações não salvaguardam os direitos e os interesses dos cidadãos europeus e põem em causa os serviços públicos, a democracia e a soberania.

A emenda sobre o ISDS (resolução de litígios Estado-Investidor) que foi adotada não passa de um esquema para camuflar uma outra forma de ISDS e, desse modo, dizer que se pôs fim à arbitragem privada, o que mais não é do que uma tentativa de manipulação da opinião pública. Com o novo ISDS as empresas e as multinacionais continuarão a ter um direito de veto sobre a capacidade legislativa dos Estados, o que constitui um ataque à democracia que não podemos permitir.

Emmanuel Maurel (S&D), *par écrit*. – Après de nombreux rebondissements, les eurodéputés étaient enfin invités à se prononcer sur la résolution Lange, destinée à définir les recommandations du Parlement européen à la Commission dans ses négociations avec les autorités américaines sur le traité transatlantique (TTIP/TAFTA).

Donnerstag, 9. Juli 2015

Depuis des semaines, en commission INTA comme en session plénière, je n'ai eu cesse de rappeler mon crédo: pour recueillir mon soutien, la résolution devrait être forte et encadrer strictement les négociations. Une résolution creuse, à l'inverse, aurait toutes les chances de permettre aux négociateurs de s'affranchir de l'avis du Parlement et de se distancier encore plus des attentes légitimes de la société civile.

Malgré l'introduction de solides garde-fous dans plusieurs domaines (comme par exemple, la protection des droits des travailleurs, de l'environnement ou des indications géographiques), la résolution demeurerait trop ambiguë et insuffisamment ferme sur des points qui ne me paraissent pas négociables: le refus inconditionnel, clair, net et précis de l'arbitrage privé (ISDS/RDIE), la protection des services publics et du droit des États à légiférer dans des domaines d'intérêt général. Regrettant que les parlementaires, représentants des citoyens européens, n'aient pas été capable de donner un mandat suffisamment exigeant aux négociateurs du TTIP, j'ai voté contre la résolution.

Georg Mayer (ENF), schriftlich. – Dieses Abkommen wurde von mir abgelehnt. Alle meine bisherigen Vorbehalte gegen die Partnerschaft wurden zwar kosmetisch verändert, jedoch nicht abgeschafft. Solange unsere Einwürfe nicht behandelt werden und die Kompetenzen der Unternehmen der Nationalstaaten kein Gehör finden, werde ich dem Abkommen keine Zustimmung erteilen.

Valentinas Mazuronis (ALDE), raštu. – Transatlantinės prekybos ir investicijų partnerystės (TPIP) susitarimas yra svarbiausias pastarojo meto ES ir JAV projektas. Manoma, jog TPIP turės teigiamą poveikį abiejų ekonomikų, patyrusių krizę, darbo vietų kūrimui, augimui ir konkurencingumui.

Tačiau svarbu pabrėžti, kad šis susitarimas svarbus ne tik dėl prekybinių aspektų. Transatlantinės partnerystės sutvirtinimas svarbus mums ir strateginiu požiūriu, ypač turint galvoje dabartinę susiklosčiusią geopolitinę padėtį.

Pritariu Europos Parlamento užsienio reikalų komiteto nuomonei, jog derybos dėl TPIP turėtų būti vykdomos kuo skaidriau ir atviriau, kad būtų išvengta bereikalingų spekuliacijų ir nepasitikėjimo.

Mairead McGuinness (PPE), in writing. – I voted in favour of the Report on the Transatlantic Trade and Investment Partnership and the compromise on ISDS which calls for a new, open and accountable system of dispute settlement. This will ensure that foreign investors are treated in a non-discriminatory fashion, while benefiting from no greater rights than domestic investors, and will replace the ISDS-system with a new system for resolving disputes between investors and states which is subject to democratic principles and scrutiny, where potential cases are treated in a transparent manner by publicly appointed, independent professional judges in public hearings and which includes an appellate mechanism, where consistency of judicial decisions is ensured, the jurisdiction of courts of the EU and of the Member States is respected, and where private interests cannot undermine public policy objectives.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit. – Je lutte contre le projet de grand marché transatlantique depuis 10 ans déjà. Un rapport d'initiative sur le sujet nous est aujourd'hui soumis. Il valide dans ses grandes lignes le projet de traité, en maintenant de plus le principe des tribunaux d'arbitrage pourtant très largement condamné en Europe et dans le monde.

Une enquête organisée par la Commission a révélé que 98 % des Européens interrogés s'opposent à cette justice privée. Si bien qu'en juin, la coalition de la droite et des sociaux-démocrates avait fait ajourner le vote de peur de perdre sur ce point.

Aujourd'hui, toujours avec clarté et cohérence, je m'oppose au grand marché transatlantique et aux tribunaux d'arbitrage, et je vote contre.

Joëlle Mélin (ENF), par écrit. – La résolution portée par Lange est un document allant en faveur du partenariat transatlantique de commerce et d'investissement. Le partenariat transatlantique réduirait encore plus la souveraineté économique des États membres de l'UE et créerait une zone de libre-échange clairement défavorable à l'UE et à ses citoyens.

Certains amendements proposés sont très intéressants et vont dans le bon sens, mais ne modifient pas suffisamment le texte. Étant opposée au partenariat transatlantique, je vote contre.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Este relatório contém as recomendações ao executivo comunitário que está a negociar o acordo com os parceiros norte-americanos em nome da UE. Tem como objetivo fazer o ponto da situação das conversações entre a UE e os EUA que decorrem desde julho de 2013, indicando a posição do Parlamento Europeu em relação a determinadas questões fundamentais.

Ficou claro que o acordo de comércio e investimento entre a UE e os EUA deve aumentar o acesso ao mercado norte-americano, mas sem comprometer os padrões da União Europeia nem o direito de regular em prol do interesse público. Neste sentido, apresentei o meu voto favorável.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I supported this report on Parliament's recommendations to the European Commission on the negotiations for the Transatlantic Trade and Investment Partnership (TTIP) because it is a workable compromise between the major political groups within Parliament. It is important that the Commission takes note of Parliament's position regarding TTIP when negotiating the details of this trade agreement.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – La résolution TTIP du Parlement européen contient les lignes rouges impératives à imposer aux négociateurs. Il est indéniable que le TTIP aura des retombées positives tant sur le plan géopolitique qu'économique.

Trop souvent la volonté d'établir des normes communes avec les États-Unis est critiquée à tort. Pourtant, il s'agit là d'un élément bien plus positif que négatif. Le monde change, c'est un fait. Mais l'Europe considère trop souvent sa puissance comme acquise. Or, la montée fulgurante de nouvelles puissances mondiales vient directement nous concurrencer. Nous devons créer un bloc qui partage les mêmes valeurs et les mêmes normes.

Si nous restons à la traîne en freinant notre ancrage dans le monde, d'autres comme la Chine ou l'Inde le feront à notre place et dicteront à terme leurs normes sur la scène internationale. Si nous ne renforçons pas nos normes aujourd'hui avec les États-Unis, avec qui pourrions-nous le faire demain? Ce n'est qu'ensemble que nous serons suffisamment forts pour maintenir nos normes à l'échelle mondiale et éviter la course vers le bas.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. – Členské štáty EÚ sú čoraz bližšie k obrovskej dohode s USA o Transatlantickom obchodnom a investičnom partnerstve, ktorá má podporiť vzájomný obchod s tovarom a službami.

Pri rokovaniach sa však nemožno zameriavať len na zlepšovanie ekonomických ukazovateľov a obchodných štatistík. Musíme si držať vysoké štandardy EÚ v oblasti životného prostredia, zdravia a bezpečnosti potravín, ktoré sú dnes vzorom pre celý svet, a to aj za cenu toho, že by dohoda nemala byť prijatá.

Ostro nesúhlasím ani s tým, aby došlo k čo i len najmenšiemu zníženiu vysokých štandardov ochrany spotrebiteľa i zamestnancov či zníženiu sociálnych štandardov, a odmietam aj obmedzovanie regulačných právomocí členských štátov.

V mene obchodnej spolupráce nie je možné poprieť ochranu zdravia občanov v kľúčových oblastiach. Dohoda by preto podľa môjho názoru nemala vôbec zahŕňať určité oblasti týkajúce sa zdravia občanov, ako napr. verejné služby v oblasti zdravotníctva, geneticky modifikované potraviny, používanie hormónov pri chove hovädzieho dobytku.

Na záver by som chcel vyjadriť poľutovanie, že odporúčanie k rokovaniam pre Európsku komisiu má len nezáväzný charakter a Európsky parlament nemá žiadne oficiálne právomoci vstupovať do obchodných vyjednávaní alebo ich záväzne ovplyvňovať. Na záver negociačného procesu sa však budeme musieť vyjadriť ku konečnej podobe dohody len paušálnym odsúhlasením alebo odmietnutím.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I think that this agreement – if and only if negotiated properly – could be of benefit to our economies and could open up new opportunities for European companies, especially small and medium-sized ones. Therefore, I voted in favour of the Report containing the European Parliament's recommendations to the European Commission on the negotiations for the Transatlantic Trade and Investment Partnership (TTIP), which is not a 'Yes or No' vote on TTIP, but instead outlines our priorities and main conditions of the European Parliament for a good future agreement, ones that respect European citizens.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Angelika Mlinar (ALDE), *schriftlich*. – Ich habe heute für ein umfassendes und ambitioniertes TTIP gestimmt. Da ich Schattenberichterstatterin der TTIP-Stellungnahme im Industrieausschuss war, habe ich die langwierigen und schwierigen Verhandlungen von Anfang an miterlebt und bin umso mehr darüber erfreut, dass das Europäische Parlament heute für ein ehrgeiziges und gut ausgehandeltes Abkommen mit den USA gestimmt hat. Ich habe auch für den Kompromiss gestimmt, der vorsieht, dass ISDS durch ein neues System zur Beilegung von Disputen zwischen Investoren und Nationalstaaten ersetzt wird. Dieses System soll auf demokratischen Prinzipien aufgebaut sein und sicherstellen, dass ausländischen Investoren nicht mehr Rechte zukommen als heimischen Investoren. Alle Streitbeilegungsfälle müssen transparent abgewickelt werden von öffentlich berufenen, unabhängigen Richtern mit Berufungsmöglichkeiten. Dadurch wird gewährleistet, dass politische Zielsetzungen nicht von privaten Interessen unterlaufen werden.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Föltétlen híve vagyok a TTIP-nek, azt Európa nagy lehetőségének tartom a gazdasági válságból való kilábalásra. A tárgyalás alatt álló megállapodást ugyanakkor számos kritikus észrevétel éri az európai lakosság részéről, annak nyilvános elfogadottsága sajnálatosan alacsony. Egyetértek az előadóval, miszerint ezen mindenekelőtt a tárgyalások átláthatóságával lehet segíteni, és úgy látom, a jelentés éppen a lehető legnagyobb fokú átláthatóság elérésére törekszik.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – A União Europeia e os Estados Unidos da América são dois aliados naturais, cooperando historicamente em vários domínios temáticos, desde o combate ao terrorismo, à promoção dos direitos humanos, da liberdade e da democracia em países terceiros, ou ainda ao nível da dinamização das relações comerciais.

A Parceira Transatlântica de Comércio e Investimento reveste-se da maior importância para ambos os blocos geográficos, dado que pretende criar um mercado único de comércio e serviços, regular as regras do comércio mundial e eliminar barreiras e tarifas alfandegárias ainda existentes. Em termos económicos, importa sublinhar a futura criação de um mercado com 800 milhões de cidadãos e o facto das trocas comerciais contribuírem para alavancar o PIB Europeu em 0,5% e o dos Estados Unidos em 0,4%.

Sou totalmente favorável a este novo Acordo Transatlântico que poderá colocar Portugal e, muito especialmente a Região Autónoma da Madeira, no centro geoestratégico do comércio mundial.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Le rapport Lange sur le traité transatlantique est une atteinte scandaleuse à la démocratie et démontre la non-représentativité de ce Parlement. Alors que 97 % des citoyens européens ont fait part de leur inquiétude sur le TTIP, les eurodéputés ont décidé de passer outre pour satisfaire d'obscurs intérêts. Et tout ça pour un hypothétique surcroît de croissance sur le long terme (0,4 % de croissance étalés sur dix ans d'après les études financées par la Commission), dont l'estimation est plus faible que le coût des sanctions à l'égard de la Russie.

Face à la menace que constitue ce traité pour les agriculteurs français qui devront subir la concurrence de produits aux normes d'hygiène et aux conditions de production particulièrement critiquables, les députés du Front national s'étaient élevés à travers plusieurs propositions de résolution.

Le mécanisme de règlement des différends qui permettra à une société privée de se retourner juridiquement contre un État si une norme ne lui convient pas y est d'ailleurs pérennisé. Ce traité organiserait donc le terrain de jeu des multinationales au mépris de la souveraineté des États membres.

J'ai donc voté contre.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted against the report due to the inclusion of ISDS in the text, which enables companies to sue governments.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur le partenariat transatlantique de commerce et d'investissement entre l'Union européenne et les États-Unis. C'est la Commission européenne qui est compétente pour mener les négociations, mais le Parlement européen dispose d'une responsabilité et d'un pouvoir importants, car il devra approuver l'accord et peut donner ses orientations politiques à la Commission pour influencer la négociation.

Le PTCI permettra d'accroître les échanges et donc la création d'emplois grâce à la perspective de débouchés supplémentaires pour nos entreprises, en particulier nos PME. Néanmoins, je demeurerai très vigilante pour veiller à ce qu'il n'affaiblisse pas les normes européennes qui nous protègent et auxquelles je suis attachée. C'est pourquoi j'ai notamment voté l'amendement 117 qui demande le remplacement du mécanisme de règlement des différends entre investisseurs et États (RDIE) par «un nouveau système soumis aux principes et au contrôle démocratiques, où les affaires éventuelles seront traitées dans la transparence par des juges professionnels indépendants, nommés par les pouvoirs publics, en audience publique, et qui comportera un mécanisme d'appel, dispositif qui garantira la cohérence des décisions de justice

Donnerstag, 9. Juli 2015

et le respect de la compétence des juridictions de l'Union européenne et de ses États membres et qui évitera que les objectifs de politique publique soient compromis par des intérêts privés».

Luigi Morgano (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione, che invita l'Unione europea a proseguire i negoziati con gli Stati Uniti, per arrivare alla definizione di un accordo di commercio e investimento che guardi in modo lungimirante al futuro prossimo e meno prossimo. Come noto, i negoziati in corso sono anche oggetto di critiche motivate: critiche recepite dal Parlamento che nella relazione le ha considerate, avanzando e ponendo alla Commissione chiare indicazioni a partire dalle tutele da garantire ai consumatori europei: principi di trasparenza, tutela degli standard, supremazia dell'interesse generale cittadini. In maniera niente affatto ambigua il Parlamento chiede che i livelli di standard europei non siano oggetto di «abbassamenti», perché sono necessari per assicurare una crescita sostenibile e inclusiva.

Non a caso nella relazione è affermato con chiarezza che nessuna multinazionale americana potrà godere nell'UE di maggiore protezione o di norme più favorevoli rispetto alle controparti europee. Nel quadro delle molte e decisive sfide, già presenti, che attendono l'Europa, è necessaria una strategia di maggiore condivisione con gli alleati d'Oltreoceano. Il TTIP, quando verrà definito e approvato, segnerà un passo assai rilevante nel rilancio dell'UE a tutti i livelli, a partire da quello politico, nel quadro internazionale.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – Le Parlement est parvenu à adresser aujourd'hui un signal important, et a rappelé ses lignes rouges concernant le TTIP.

L'exclusion des services publics et des services audiovisuels des négociations, la protection de nos normes et de notre modèle agricole, la protection de nos choix de société, la reconnaissance des indications géographiques, la nécessité d'un accès réciproque aux marchés publics, voici quelques-unes des lignes rouges pour lesquelles je suis fier d'avoir voté.

Le Parlement européen est parvenu à sortir d'une situation de blocage en démontrant non seulement la nécessité de protéger nos investisseurs à l'étranger, mais également d'abandonner le mécanisme de règlement des différends investisseur-État dans son fonctionnement actuel. Ce dernier doit en effet être réformé afin de respecter le droit à réguler des États. Il doit fonctionner comme une véritable juridiction publique. Il devra en ce sens répondre à des obligations de transparence et comprendre un mécanisme d'appel.

Il faut dire la vérité aux citoyens qui sont trop souvent instrumentalisés par des machines politiques malhonnêtes. Aujourd'hui, nous avons adressé aux négociateurs un message de vigilance: le Parlement n'acceptera pas n'importe quoi.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Esprimiamo la nostra posizione favorevole a questo progetto di risoluzione in merito ai negoziati in corso tra Unione europea e Stati Uniti, a proposito di un trattato sul commercio e gli investimenti. Ci esprimiamo in questo modo perché crediamo fermamente che il trattato possa essere foriero di benefici per i cittadini di entrambe le sponde dell'Atlantico.

Allo stesso modo, una felice conclusione dell'accordo potrebbe porre UE e USA come *standard-setter* nell'ambito della globalizzazione. Il trattato presenta potenziali criticità, ma la risoluzione del relatore, grazie a un importante lavoro di mediazione tra le parti politiche e le istanze della società civile e grazie alle opinioni delle altre commissioni competenti, si configura come un testo ambizioso che salvaguarda i principi e gli standard europei, crea opportunità per le PMI, ma soprattutto onora il ruolo e le nuove competenze acquisite dal Parlamento europeo, in quanto colegislatore a pieno titolo con il Consiglio, in materia di commercio internazionale.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Tisztelt Elnök úr! Amikor körülöttünk a világban sorra kötik meg a közös piacokról szóló egyezményeket, amikor Oroszország Kínával, Kína Indiával és Indokínával szövetkezik, sőt hamarosan megkötik a Dél-Amerikát, a Pacifikumot és az Amerikai Egyesült Államokat összekötő szabadkereskedelmi egyezményt, akkor az Európai Unió egyszerűen nem tehet úgy, hogy nincs szüksége a piacainak bővítésére. Két egyenértékű gazdasági rendszerről van szó, többnyire kiegyensúlyozott kereskedelmi mutatókkal, melyek csak növekednének, ha a két nagyhatalom jogszabályanyagát fokozatosan harmonizálnánk egymással, elhárítva ezáltal a felesleges engedélyeztetési, vámügyi és adminisztratív akadályokat. Ez a gyakorlatban nagyobb kínálatot, illetve jobb árakat jelentene a felhasználóknak, a kereskedőknek pedig igaz, hogy megnövekedett versenyt hozna, de egyben kétszeres belső piacot is. Most lehetőségünk van létrehozni a legerősebb kétoldali gazdasági blokkot, mely majd meghatározhatja a nemzetközi normákat.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this report so that the TTIP agreement will have the highest possible level of transparency and will guarantee that only a good agreement will be adopted, an agreement which respects European values, stimulates sustainable growth and contributes to the well-being of all citizens.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against this report as it is Sinn Féin's position that the Trans-Atlantic Trade and Investment Partnership being negotiated by the European Union and United States will have disastrous consequences for democracy in Member States, the environment, labour rights and public services.

This report endorsed the TTIP negotiations, which have been carried out in secret.

I voted in favour of several amendments tabled by my group, the GUE/NGL, and the Greens. These ranged from an outright rejection of the TTIP project to specific amendments aimed at protecting workers' rights, food and water standards, public services, and the environment. I voted in favour of the joint GUE-NGL/EFDD/Greens amendment that called for the negotiations to adopt a 'positive list' approach when dealing with services.

On the critical issue of the ISDS – investor-state dispute settlement – there were two key compromise amendments, 117 (proposed by rapporteur Lange) and 118 (proposed by the Greens). I voted against Amendment 117 and in favour of Amendment 118.

There is massive public opposition to the secretive trade deal among my constituents. The TTIP will have a seriously detrimental impact in Ireland – on jobs, agriculture, the environment, workers' rights and vital public services.

James Nicholson (ECR), *in writing*. – Right from the start I have outlined that the TTIP process should be transparent and that it is paramount that our public services are not opened up to multinational private interests.

The compromise which I voted for explicitly calls the negotiators to go back to the drawing board with investor protection – it removes ISDS and calls for a reformed process. It also calls explicitly for protection of our public services.

The debate on TTIP has moved on considerably over the past six months. Thanks to pressure from the public and from MEPs, the Parliament has now recommended against ISDS as we once knew it.

But the extremely important thing to remember is that this vote is not on TTIP – no final deal is close to being agreed. It is a vote on the Parliament's recommendations to the negotiators. If or when a final deal is agreed, it has to be ratified by 28 Member States and by the European Parliament. If that final deal risks dismantling our NHS, I will not be voting in favour.

Norica Nicolai (ALDE), *in writing*. – While I have certain reserves towards the TTIP project, I certainly support the European Parliament report on this issue and I can only hope the EU negotiators will take these recommendations to heart. They need to remember that whatever they negotiate with the US needs to pass a vote in plenary and that their work needs to be focused on opening up markets and not de-regulating important EU health rules. They need to focus on generating mutual prosperity and not allow unfair market and investor practices to detrimentally affect the citizens of Europe. This is because the European Parliament will not allow just any type of TTIP to be adopted.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Hlasoval jsem pro doporučení k TTIP nejen proto, že dojednání dohody podporuji, ale i proto, že v něm EP vyjádřil některé názory, které by měly vést k tomu, že dohoda TTIP bude lepší. Starý mechanismus urovnávání sporů mezi investory a státem (ISDS) by měl být nahrazen novým systémem s veřejně jmenovanými a nezávislými soudci, veřejnými slyšeními a odvolacím mechanismem. To vítám, díky mým zkušenostem toto považuji za vítaný posun. Nové ISDS by mělo zajistit větší předvídatelnost, nezávislost a nestrannost rozhodování. Do dohody TTIP by také měla být začleněna ochranná doložka, která by se uplatnila v případě nárůstu dovozu určitého výrobku, jenž by představoval riziko vážného poškození domácí produkce potravin. Dnešním hlasováním EP dokázal překlenout ideologické rozpory a učinit významný krok směrem k lepší a kvalitnější dohodě TTIP, která bude mít co nejširší podporu. Děkuji tím i kolegům, kteří dohodu podpořili.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Maria Noichl (S&D), schriftlich. – Ich begrüße grundsätzlich die Arbeit an einer EntschlieÙung durch die Vertretung der europäischen Bürgerinnen und Bürger zu den laufenden Verhandlungen zu TTIP. Diese gibt dem Europäischen Parlament die Möglichkeit, der EU-Kommission klare Leitlinien für die weiteren Verhandlungen aufzuzeigen. Viele der in der EntschlieÙung enthaltenen Punkte sind unterstützenswert: Die Einhaltung der ILO-Kernarbeitsnormen ist nur einer davon. Meine Zustimmung zu der EntschlieÙung habe ich dennoch von der Ablehnung des Kompromissantrags 117 abhängig gemacht. Denn der gefundene Kompromiss geht mir dabei nicht weit genug und lässt einen zu großen Interpretationsspielraum zu. Die nationalen Rechtswege sowohl in den USA als auch in Europa sind für Investitionsstreitigkeiten vollkommen ausreichend. Ein neues System, das nicht eindeutig jegliche Form von Schiedsgerichten ausschließt, lehne ich ab. Folgerichtig habe ich gegen die gesamte EntschlieÙung gestimmt.

Franz Obermayr (ENF), schriftlich. – Der Bericht weist rein kosmetische Änderungen vor. Im Bericht versucht man mit einigen Floskeln, den Wählern Verbraucherschutz und Lebensmittelqualität vorzutauschen. Im Großen und Ganzen bleibt dieser Bericht bei einer Augenwischerei. Ich bleibe bei meinen bisherigen Vorbehalten gegen das Abkommen und habe aus diesem Grund dagegen gestimmt.

Younous Omarjee (GUE/NGL), par écrit. – J'ai voté contre la résolution du Parlement européen sur les négociations pour le partenariat transatlantique de commerce et d'investissement, dit «TTIP», tout simplement parce l'adoption de cette résolution signifie un soutien à la poursuite des négociations.

Or, depuis plus de deux ans maintenant, les citoyens européens, mais aussi de nombreuses collectivités et PME, se sont fortement opposés à cet accord qui menace directement les droits et protections existantes en Europe. Le grand marché transatlantique constitue une menace pour la construction de l'Europe politique, devenue absolument indispensable aujourd'hui si l'on veut espérer sauver l'Union.

Nous savons trop bien que les marchés communs sans institutions politiques et démocratiques en capacité d'imposer aux marchés des règles ne font que renforcer la compétition entre les États. Un accord de libre-échange de cette ampleur ne peut se faire sans objectifs de respect et de mise en œuvre des droits économiques, sociaux, environnementaux et culturels des citoyens européens et américains.

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Toetasin. Atlandi-ülene kaubandus- ja investeerimispartnerlus on ELi ja USA suhete edasiseks arenguks äärmiselt oluline. See leping on ka olulise poliitilise ja julgeolekualase tähendusega. Praeguses maailmas on ELi ja USA tugev koostöö väga oluline ning seetõttu tuleb võimalikult kiiresti ka uue lepingu sõlmimiseni jõuda. ELi ja USA vabakaubandusleping peab aitama edendada majanduskasvu. Leping peab aitama tõsta meie rahvusvahelist konkurentsivõimet ja looma ELi äriühingutele, eeskätt väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele uusi võimalusi ning toetama kvaliteetsete töökohtade loomist Euroopa kodanikele ja tooma otsest kasu Euroopa tarbijatele. Vabakaubandusleping looks suuremate võimalustega Euroopa ja USA vabakaubandusala.

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE), por escrito. – Ha habido significativos avances respecto al ISDS que abren las puertas a un nuevo sistema mejorado (enmienda 117), pero nos hemos abstenido en la votación al no darse los pasos esperados en materia de cooperación regulatoria.

El texto no define claramente aquellas normativas y sectores excluidos de cualquier negociación. Esperamos que esto se aclare durante los próximos meses, con plenas garantías de nuestros derechos políticos y de lo que defiende la legislación europea. Así, apoyamos las enmiendas 93, 19 y 72.

Los estándares estadounidenses y europeos son muy distintos en los ámbitos que se enumeran: plaguicidas, disruptores, seguridad alimentaria, bienestar animal, transparencia en ensayos clínicos... Entendemos que la cooperación es necesaria para eliminar barreras al comercio, como la excesiva burocracia, pero no debemos poner en peligro aquello por lo que la UE es ejemplo y referente.

Los sectores agrario y alimentario son claves para garantizar la seguridad alimentaria, pero también han sido estratégicos dentro de la dinámica especulativa en bolsa y fondos de inversión. Su liberalización queda patente en lo anterior y en las últimas reformas. Estos sectores y la protección de nuestros estándares son líneas rojas para UPyD y para la inmensa mayoría de los ciudadanos de la UE, y por eso los apoyamos.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI), γραπτώς. – Η Ευρωκοινοβουλευτική Ομάδα του ΚΚΕ καταψήφισε την έκθεση της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου γιατί προωθεί τη σύναψη της TTIP. Το ευρωκοινοβούλιο επείγεται για την υπογραφή της συμφωνίας για να ανακάμψουν τα κέρδη των ευρωπαϊκών μονοπωλίων. Το ΚΚΕ δεν συμμετείχε στην ψηφοφορία των τροπολογιών που αφορούν διάφορες επιμέρους πλευρές της υπό διαπραγμάτευση συμφωνίας, γιατί αρνείται να συμπράξει στην επιχείρηση νομιμοποίησής της στη λαϊκή συνείδηση, με την αυταπάτη ότι μπορεί δήθεν να αλλάξει ή να διορθωθεί. Οι τροπολογίες και τα κόμματα του ευρωμονόδρομου της ΕΕ που τις καταθέτουν εκφράζουν τα ιδιαίτερα συμφέροντα τμημάτων του κεφαλαίου, που επιδιώκουν να ενισχύσουν τις θέσεις τους στις διαπραγματεύσεις στο διεθνή ανταγωνισμό. Η TTIP αποτελεί το οικονομικό ΝΑΤΟ, γι' αυτό και δεν επιδέχεται βελτίωση, ούτε διορθώσεις. Η θέση του ΚΚΕ είναι ξεκάθαρη. Η TTIP είναι από τη φύση και το χαρακτήρα της βαθιά αντιλαϊκή. Οι λαοί πρέπει να την απορρίψουν μαζί με το εκμεταλλευτικό σύστημα που αυτή υπηρετεί. Με την πάλη τους να την ματαιώσουν, να αποδεσμευτούν από τις ιμπεριαλιστικές λυκοσυμμαχίες, ανοίγοντας το δικό τους δρόμο ανάπτυξης με τη δική τους εξουσία που στο επίκεντρό του θα έχει την ικανοποίηση των λαϊκών αναγκών.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – In merito ai negoziati per il TTIP, sostengo la relazione proposta dalla commissione per il commercio internazionale, poiché ritengo che il trattato abbia il potenziale per giovare enormemente all'economia europea e in particolare alle piccole e medie imprese, senza intaccare il livello degli standard in vigore attualmente nell'UE. Sono contento che, nonostante le difficoltà, anche nel mio gruppo sia stato trovato un accordo e ho votato in funzione dei parametri che ritengo sia opportuno che l'UE abbia in sede di negoziazione del TTIP.

Eva Paunova (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the European Parliament's recommendations to the Commission on the negotiations for TTIP, which presents a more balanced account of the important advantages and opportunities offered by the agreement.

The Parliament's recommendations reflect key arguments in support of TTIP and its potential to unlock a billion-dollar market. This is particularly the case for countries like Bulgaria, which, as part of the EU, will be able to play a greater role on the global trade market. For such countries, TTIP also means enhanced mobility, recognition of professional qualifications on the foreign labour market and access to the US public procurement market, which is the largest in the world.

We need to focus on these advantages and avoid equating the debate on TTIP to a debate on the negative effects of globalisation. Europe must be driver and a main beneficiary of these processes, instead of attempting to circumvent them, and TTIP can aid us in this regard.

Emilian Pavel (S&D), *în scris*. – Prin acest raport, Parlamentul European solicită Comisiei să renunțe la prevederile legate de mecanismul ISDS (soluționarea litigiilor dintre investitori și stat) în cadrul tratatului negociat cu SUA. Cu această ocazie, un mesaj important a fost dat și de raportorul S&D, Bernd Lange: ISDS trebuie eliminat din toate acordurile bilaterale, fiind vorba aici de peste 1 300 de acorduri care conțin astfel de prevederi și mecanisme. S&D a dovedit încă o dată că își dorește drepturi egale atât pentru investitorii europeni, cât și pentru cei din afara Uniunii.

Alojz Peterle (PPE), *pisno*. – Ta sporazum je eden od odgovorov na spreminjajoči se svet. Zdi se mi prav, da tako pomembnemu in ambicioznemu projektu z dolgoročnimi posledicami za čezatlantsko sodelovanje, posvečamo posebno pozornost in visoko stopnjo transparentnosti. Ne čudi me, da se širša javnost tako intenzivno zanima za ta sporazum in zahteva politična ter pravna zagotovila, za ohranitev standardov povezanih z zdravjem, hrano, okoljem in kulturo. Vztrajanje na ohranitvi zadevnih standardov se mi zdi premalo, skupna ambicija bi morala biti, da tovrstne standarde s skupnim regulatornim okvirjem v dobro ljudi še izboljšamo. Zato se strinjam, da sporazum ni samo za povečan obseg trgovine in geo-strateškega interesa, ampak tudi za kakovost dobrin od katerih je odvisna kakovost našega življenja.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Transatlantsko partnerstvo za trgovinu i ulaganja najvažniji je projekt EU-a i SAD-a u novije vrijeme i najznačajniji trgovinski sporazum na svjetskoj razini o kojem danas pregovaraju pregovaračke skupine EU-a i SAD-a. Politički značaj ovog sporazuma također je neprocjenjiv za ojačavanje transatlantske suradnje i u drugim područjima.

Europski parlament usvajanjem je Rezolucije podržao pregovore, ali i istovremeno jasno iskazao svoja neslaganja, bojazni i želje pregovaračkom timu EU-a. Podržala sam amandmane koji jasno govore kako je nužno da se prihvati činjenica da u slučajevima u kojima EU i SAD imaju vrlo različite propise neće biti sporazuma, pogotovo kada se radi o javnim zdravstvenim uslugama, genetski modificiranim organizmima, uporabi hormona u sektoru uzgoja goveda, Uredbi REACH i njezinoj provedbi te kloniranju životinja radi uzgoja, i da stoga ta pitanja ne mogu biti predmet pregovora.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Postignut je i kompromis kojim se traži zamjena mehanizma rješavanja sporova između ulagača i države novim sustavom koji uključuje žalbeni mehanizam i koji jamči dosljednost sudskih odluka te poštovanje nadležnosti sudova EU-a i država članica i u kojem privatni interesi ne mogu ugroziti ciljeve javne politike.

Florian Philippot (ENF), par écrit. – Le rapport Lange sur le traité transatlantique est une atteinte scandaleuse à la démocratie et démontre la non—représentativité de ce Parlement. Alors que 97 % des citoyens des États membres ont fait part de leur inquiétude quant au TTIP, les députés européens ont décidé de passer outre (après avoir reporté débat et vote afin de s'accorder discrètement en coulisses) pour satisfaire d'obscurs intérêts, tout cela pour un hypothétique surcroît de croissance sur le long terme (seulement 0,4 % étalé sur dix ans d'après les études financées par la Commission!), dont l'estimation est plus faible que le coût des sanctions à l'égard de la Russie.

Face à la menace que constitue ce traité pour les agriculteurs français qui devront subir la concurrence de produits aux normes d'hygiène et aux conditions de production particulièrement critiquables, les députés du Front national s'étaient élevés à travers plusieurs propositions de résolution. Le mécanisme de règlement des différends qui permettra à une société privée de se retourner juridiquement contre un État si une norme ne lui convient pas y est de plus pérennisé. Ce traité organiserait donc le terrain de jeu des multinationales au mépris de la souveraineté des États membres et des peuples. J'ai bien sûr voté contre.

Pavel Poc (S&D), písemně. – Rezoluce, kterou Parlament schválil, má částečně napravit příliš benevolentní mandát pro Evropskou komisi, který dostala od členských států. Je ovšem zásadní zdůraznit, že jde o nelegislativní rezoluci, o doporučení pro Evropskou komisi, nejde o hlasování o samotné TTIP. Rezoluce má upozornit na oblasti, kde nesmí dojít ke kompromisům a kde musí být akceptovány evropské standardy. Bylo by nezodpovědné dát přednost populismu, pokud je ještě možné do vyjednávání reálně zasáhnout. Evropský parlament je jediným demokraticky voleným orgánem EU, má proto zodpovědnost nastínit, jakou dohodu bude nebo nebude akceptovat. Nepřijmout rezoluci by například znamenalo nevyslovenou podporu ISDS v původním znění a dalším problematickým částem dohody. Rezoluce je výsledkem několikaměsíční spolupráce, na které se podílelo čtrnáct výborů. Nejde o perfektní text, nastiňuje ale jasně, na co by se Komise měla v dalších vyjednáváních zaměřit. Parlament například stanovil tvrdé limity na ochranu dat a finančních služeb a odmítl jakoukoli formu soukromých arbitráží v rámci ISDS.

Z mého pohledu mohla zpráva obsahovat více doporučení z oblasti životního prostředí, zdraví a potravin, ale jak jsem již zmiňoval, jde o kompromis, který je zkrátka tím nejlepším, na čem se mohl tento Parlament většinou shodnout. Nejedná se ale v žádném případě o zelenou pro schválení TTIP jako takové.

Miroslav Poche (S&D), písemně. – Je nepochybně pravda, že EU potřebuje lepší obchodní smlouvu s USA. Je ovšem také pravda, že taková smlouva musí reflektovat jak obchodní zájmy, tak zájmy občanů, a to zejména v oblasti ochrany zdraví a spotřebitelů. Návrh zprávy z pera poslance S&D Bernda Langeho byl stažen z programu červnového plenárního zasedání, neboť řada pravicových poslanců předem jasně deklarovala odmítnutí zprávy v případě akceptace požadavku sociálních demokratů na vyloučení systému mechanismu řešení sporů investor-stát formou privátních arbitráží (tzv. ISDS), neboť panovaly oprávněné obavy o nevýhodné postavení států vůči soukromým firmám. Předseda EU Martin Schulz proto v rámci nového projednávání navrhl kompromisní návrh, který získal většinovou podporu sociálních demokratů a který požaduje nahradit mechanismus ISDS, tedy mechanismus privátních arbitráží, novým, veřejným, demokratickým a více transparentním mechanismem. Jsem rád, že Evropský parlament i díky mému hlasu podpořil jak kompromisní návrh týkající se mechanismu řešení sporů, tak i celý dokument. Považuji to za jednoznačně pozitivní krok v procesu dalšího vyjednávání smlouvy, která je beze sporu velmi potřebná pro konkurenceschopnost EU v globálním měřítku. Evropský parlament samozřejmě bude hlasovat o finálním znění smlouvy a všechna navrhovaná opatření budou zcela jistě podrobena podrobnému zkoumání.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), per iscritto. – Il partenariato transatlantico su commercio e investimenti (TTIP) è senza ombra di dubbio uno dei dossier più importanti sul quale il Parlamento europeo è chiamato ad esprimersi. Gli Stati Uniti restano il principale partner commerciale e il primo mercato di esportazione per l'UE. Secondo i dati disponibili, l'88% delle aziende che esportano verso gli Stati Uniti sono piccole e medie imprese (PMI) e 10 milioni di posti di lavoro in Europa dipendono dalle esportazioni verso questo paese. D'altra parte, è bene tenere presente che vi sono ancora diversi aspetti che meritano a mio avviso un'attenzione particolare in fase di negoziato, come ad esempio le indicazioni geografiche (IG) e la tutela della salute dei consumatori. Al termine di lunghi negoziati la commissione per il commercio internazionale (INTA) ha approvato un progetto di raccomandazioni, in cui ribadisce l'auspicio di concludere un accordo ambizioso con l'obiettivo di garantire un accesso ai mercati nel settore degli scambi, dei servizi, degli

Donnerstag, 9. Juli 2015

investimenti e degli appalti pubblici. Allo stesso tempo, la commissione INTA, invita ad adottare un approccio equilibrato, prevedendo dei periodi di transizione, contingenti o persino esenzioni per una serie di prodotti sensibili. Ritengo che questo progetto di relazione sia un buon compromesso e pertanto ho deciso di votare a favore della sua adozione.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Après les longs débats et mélodrames des socialistes, notamment sur le mécanisme de règlement des différends, nous avons enfin adopté le rapport sur le TTIP, qui précise les intérêts du Parlement dans les négociations entre la Commission européenne et les autorités américaines.

J'ai voté en faveur de ce rapport sur lequel j'ai déposé 50 amendements, la plupart ayant été repris. Cependant, si nous avons réussi à inclure nos lignes rouges, il faut continuer à faire preuve de vigilance pendant la poursuite des négociations afin de défendre les intérêts de nos citoyens et nos entreprises.

L'Europe ne peut être le seul continent immobile dans un monde en mouvement. Pourtant, l'extrême gauche et droite ont réussi à trouver des alliés Verts et socialistes français pour conserver un statu quo dans nos relations avec les États-Unis. Sont-ils à ce point satisfaits de voir nos entreprises en difficulté sur les marchés publics américains? Sont-ils satisfaits de voir les conflits commerciaux s'éterniser (Boeing vs Airbus)? Pourquoi refuser ne serait-ce que négocier pour mettre tous les sujets sur la table? Faire la politique de l'autruche n'est pas digne de la première puissance commerciale que nous sommes. Ceux qui ont voté contre sous-estiment l'Europe et surestiment les États-Unis.

Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy (S&D), *par écrit*. – Aujourd'hui, le Parlement a adopté une résolution sur le partenariat transatlantique de commerce et d'investissement (PTCI). Ce texte ne constitue pas un vote final sur le PTCI mais décline les recommandations adressées par Parlement européen à la Commission européenne dans le cadre des négociations avec les États-Unis.

Bien que cette résolution intègre des recommandations qui vont dans le bon sens en matière de protection des droits sociaux, j'ai décidé de voter contre ce texte, car il ne rejette pas assez clairement la mise en place de tribunaux d'arbitrage privés. Les socialistes français ont toujours fermement rejeté la création de tels tribunaux privés entre État et investisseurs, qui sapent le fondement démocratique de nos juridictions et remettent en cause la souveraineté législative des autorités publiques.

Enfin, sur la protection des services publics, je regrette que la résolution ne garantisse pas que seuls les services explicitement mentionnés soient couverts par l'accord afin d'encadrer strictement le champ d'application du PTCI. Sur cet enjeu fondamental, ainsi que sur la coopération réglementaire sur les normes sociales, environnementales ou agroalimentaires, la résolution adoptée ne va pas assez loin dans les recommandations qu'elle adresse à la Commission pour la poursuite des négociations.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Congratulo-me com o voto deste relatório que faz exigências firmes para chegar a uma Parceria Transatlântica de Comércio e Investimento benéfica para ambos os blocos. Votei favoravelmente este relatório, pois não coloca em risco a qualidade dos serviços públicos e insiste igualmente no respeito dos padrões ambientais, da saúde, da proteção social, da proteção de dados, da proteção dos consumidores e da segurança alimentar. Apoio um novo mecanismo de resolução de litígios entre os investidores e o Estado reformado, totalmente público e transparente, com juízes profissionais imparciais.

Portugal será um dos países a beneficiar primeiro do TTIP já que os sectores estratégicos nacionais (como o calçado e o têxtil) são dos que enfrentam maiores taxas aduaneiras. No que se refere à minha região, a Região Autónoma dos Açores, o PIB do arquipélago aumentaria 0,35%, segundo um estudo do Centre for Economic Policy Research (CEPR).

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Ce midi, à l'instar de 436 députés européens, j'ai pris mes responsabilités en votant en faveur de la résolution Lange demandant la poursuite des négociations sur le TTIP. C'est un vote qui confirme celui exprimé le 23 mai 2013, où une large majorité du Parlement européen avait déjà dit OUI à l'ouverture des négociations.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Mais soyons clair, ce n'est pas d'un oui ou d'un non au TTIP dont il s'agit aujourd'hui, mais bien de préciser nos recommandations, nos inquiétudes, nos lignes rouges à l'attention du partenaire américain. L'Union européenne partage sur l'essentiel les mêmes valeurs que les États-Unis, mais les approches sont très différentes dans certains domaines: audiovisuel, agriculture et alimentation, protection sociale et services d'intérêt général. La résolution Lange a intégré ces différences fondamentales que la possibilité d'un accord demain ne saurait gommer.

Sans succomber à la diabolisation qui a cours dans certaines régions d'Europe et dans le chef de certaines formations politiques, comme en Wallonie et à Bruxelles, le Parlement européen a, à l'inverse, envoyé un message d'espoir: il entend les inquiétudes exprimées par deux millions de citoyens signataires de la pétition sur le TTIP et il y répond en balisant strictement les négociations mais en n'insultant pas l'avenir.

Dominique Riquet (ALDE), *par écrit*. – Le partenariat transatlantique de commerce et d'investissement, plus connu sous l'acronyme TTIP, est un accord de libre-échange entre l'Union européenne et les États-Unis, dont l'objectif est de susciter un supplément de croissance économique réciproque.

Néanmoins, l'absolue nécessité de préserver nos modes de vies, et donc nos normes européennes exigeantes, semble difficilement compatible avec certains aspects du modèle américain, d'où les divergences, notamment sur les fameux tribunaux d'arbitrage ou l'application des normes environnementales et alimentaires. Outre les désaccords tenant à la substance du traité, l'asymétrie entre les deux parties (les États-Unis étant un État fédéral «impérialiste» parlant d'une seule voix face à l'Union européenne qui parle souvent à 28 voix dissonantes) doit nous inciter à la plus grande prudence.

Il ne s'agissait pas là de voter pour ou contre le TTIP; un tel choix est encore prématuré vu l'avancement des négociations. Par conséquent, ce rapport pouvant aller dans le sens comme à l'encontre d'un «smart TTIP», j'ai choisi de m'abstenir.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Não estou à vontade com tudo o que será incluído neste Acordo de Parceria Transatlântica de Comércio e Investimento (TTIP). O processo de negociação deveria ser mais transparente. A globalização precisa de regras, mas é preciso que estejam salvaguardados os direitos dos trabalhadores, os serviços públicos, os direitos ambientais, a diversidade cultural, a proteção de dados ou uma arbitragem de conflitos por recurso a tribunais públicos que garanta direitos iguais para investidores nacionais e estrangeiros. Estes são alguns dos pontos que não podem ser negociáveis. O TTIP não pode significar uma cedência nos padrões sociais e morais da EU, deve antes traduzir-se em mais benefícios para os cidadãos e empresas europeus. Como é evidente, não se tratou aqui de um voto sobre o TTIP, mas de tentar mostrar à Comissão a importância de nele incluir o ponto de vista do Parlamento Europeu e os contributos do Grupo S&D.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado esta Resolución porque expone claramente la posición del Parlamento Europeo ante las negociaciones de la ATCI, recogiendo las principales exigencias del Grupo socialista; porque creo que la economía de mercado es la mejor forma de garantizar el progreso, el crecimiento y el empleo si está bien regulada y circunscrita a un Estado social que corrija sus defectos y redistribuya justamente; porque los intercambios comerciales entre la UE y los EE. UU. ascienden ya a casi un billón de euros anuales y necesitamos un buen tratado que los regule; porque además de la eliminación de barreras comerciales innecesarias, que afectan principalmente a las pymes, la Resolución exige el refuerzo de los derechos laborales, con la ratificación de los principales convenios de la OIT, y de la protección medioambiental; porque elimina el ISDS de arbitraje privado y reclama un modelo nuevo, transparente, con jueces de carrera independientes, audiencias públicas y un sistema de apelación.

En definitiva, porque exige un acuerdo que garantice los estándares de protección que disfrutamos en la UE y sirva para promover a escala mundial los valores y principios que compartimos con los EE. UU., dejando bien claro que solo apoyaremos una ATCI que regule el comercio en beneficio de la ciudadanía.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en défaveur de la résolution relative au traité transatlantique, car elle n'offrait pas, à mon sens, de garanties suffisantes en matière de respect des normes européennes. De plus, un compromis d'amendement prônant la mise en place d'instruments publics a été adopté, alors qu'il ne ferme pas totalement la porte à l'ingérence possible d'entreprises privées dans le règlement de différends qui les opposeraient à un État.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Sans être opposé au principe d'une négociation avec les États-Unis, ni à l'économie de marché, pourvu qu'elle soit socialement régulée, ni au libre-échange, pourvu qu'il soit équitable, je défends une Europe forte, capable de négocier d'égal à égal avec les autres puissances mondiales, et qui soit un acteur et un partenaire à part entière dans un monde multipolaire. J'ai la conviction que l'Union européenne ne peut se réduire à l'extension d'un marché économique sous dépendance des États-Unis. La priorité doit être le renforcement de notre unité et la mise en place d'une véritable gouvernance économique et sociale permettant de relancer les investissements et l'emploi.

Virginie Rozière (S&D), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport sur le traité de libre-échange entre l'Union européenne et les États-Unis tout particulièrement en raison de la clause sur le mécanisme de l'arbitrage privé, dit «ISDS», qui reste, malgré une modification vague de compromis, encore incluse dans la résolution.

L'ISDS pourrait permettre un arbitrage où des multinationales remettraient en cause le choix des législateurs européen ou français et leurs juridictions. Or la justice privée n'a pas sa place dans les différends commerciaux entre des États démocratiques.

C'est pourquoi j'affirme que si, à l'issue des négociations, l'arbitrage privé devait figurer dans l'accord passé entre l'Union européenne et les États-Unis, je rejeterai le TTIP.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Em julho de 2013, a UE e os EUA iniciaram negociações para a celebração de um acordo de comércio e investimento abrangente, ambicioso, equilibrado e vinculativo, capaz de reforçar os laços transatlânticos do ponto de vista regulamentar, económico, financeiro e mesmo geopolítico.

Esta Resolução formula um conjunto de recomendações do Parlamento Europeu à Comissão Europeia referentes às negociações desta «Parceria Transatlântica de Comércio e Investimento (TTIP)», relativamente aos diversos capítulos do mandato: o livre acesso ao mercado de mercadorias, de serviços e investimento, a eliminação de barreiras não tarifárias e regulamentares, o acesso aos mercados públicos, a necessidade de proteger as nossas indicações geográficas e a liberalização do mercado energético.

Após um recorde de emendas apresentadas, longos debates e concessões em matéria de ISDS, foi possível alcançar um texto global, que reflete a posição equilibrada e maioritária do Parlamento Europeu.

Em termos nacionais, estou certo que este acordo trará um conjunto de vantagens e oportunidades ímpar, sobretudo, ao nível das exportações e da criação de emprego, o que permitirá alavancar vários sectores da nossa economia, gerando riqueza e crescimento económico.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui adresse les recommandations du Parlement européen à la Commission concernant les négociations du Partenariat Transatlantique de Commerce et d'Investissement avec les États-Unis (PTCI/TTIP).

Parmi ces recommandations, nous sommes parvenus à rappeler les lignes rouges que nous avons toujours défendues, à savoir la protection de nos normes et choix de société, l'exclusion des produits sensibles agricoles, l'exclusion des services audiovisuels et des services publics, un accès réciproque en matière de marchés publics ou encore la reconnaissance et la protection de nos indications géographiques.

Concernant le mécanisme de règlement des différends investisseur-État (ISDS), nous refusons l'ISDS dans son état actuel. Comme le précise le texte, celui-ci doit être réformé, il doit respecter le droit des États à réguler, répondre à des règles en matière de transparence et comprendre un mécanisme d'appel. Il doit fonctionner comme une véritable juridiction publique.

Nous resterons attentifs aux préoccupations exprimées par les citoyens européens et vigilants quant à l'évolution des négociations.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore della relazione Lange sui «negoziati riguardanti il partenariato transatlantico su commercio e investimenti» meglio conosciuto come TTIP, dossier rimasto in sospeso, tra mille polemiche, durante la plenaria di giugno. Sono del parere che il TTIP rappresenta una sfida e un'opportunità per le imprese europee, creando la più grande zona mondiale per il libero scambio al cui interno, però, devono sempre essere garantiti gli standard ambientali, sociali e di sicurezza a garanzia dei cittadini europei.

Nello specifico, la relazione votata presenta lo stato dell'arte fatto dalla commissione del PE per il commercio internazionale sui negoziati in corso e sulle prospettive dello stesso a due anni dall'inizio dei lavori – una conclusione dei negoziati sembra essere ancora lontana – ed evidenzia le priorità che il PE ritiene debbano essere considerate nel prosieguo delle negoziazioni. Non da ultimo, l'aspetto più rilevante per il sistema Italia, ossia il riconoscimento degli indicatori di origine geografica, la lotta alla contraffazione e all'*italian sounding* e la tutela del settore agroalimentare.

Matteo Salvini (ENF), *per iscritto*. – Ho votato contro in quanto non condivido l'approccio positivo verso il TTIP che emerge dal testo.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra de este informe porque recomienda a la Comisión Europea unas líneas de actuación que van en contra de los intereses de la ciudadanía europea, sus derechos, los servicios públicos, la democracia y la soberanía, que son líneas rojas y de sentido común para PODEMOS.

Asimismo, la enmienda adoptada sobre el ISDS es claramente un brindis al sol puesto que, pese a que aconseja, a largo plazo, la creación de un tribunal internacional y público para la solución de diferencias entre inversores y Estados, el Gobierno estadounidense ha afirmado públicamente que no lo aceptará. Por tanto, consideramos que es un engaño a la ciudadanía afirmar que se ha acabado con el sistema de arbitraje privado. Por ello, entendemos que las empresas transnacionales seguirán teniendo un derecho de veto sobre la capacidad de legislar de los Estados, lo cual es un ataque frontal a la democracia.

Alfred Sant (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the TTIP resolution on the understanding that care will be taken to ensure that the outcome of negotiations will not serve to further increase the economic divergence that is happening between different regions of the European Union and the eurozone.

If TTIP serves to further erode the competitive position of SMEs in different parts of the Union, such divergence could grow. Claims have been made in favour of TTIP that it would promote greater trading opportunities for SMEs. Such arguments are, however, backed by flimsy evidence. It is much more likely that the greatest beneficiaries of TTIP will be the larger multinationals on both sides of the Atlantic.

It is therefore equally important that European negotiators ensure that private investors are not enabled under TTIP to access arbitration and legal decisions that circumvent national and European legal jurisdictions while having the power to reverse or compensate for national policy decisions taken by governments in the national interest.

My vote in favour is also conditioned by a belief that this point too is firmly covered in the terms that will continue to be set for the TTIP negotiating mandate.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Som socialdemokrater går vi ind for frihandel under demokratisk styring. Vi tror ikke på, at markedet selv tager hensyn til hverken arbejdstagerrettigheder, miljøet, folkesundhed, dyrevelfærd eller bæredygtig udvikling. Vi mener, at markedet skal være tjener, ikke herre. Vi har sagt meget klart og tydeligt, at vi ikke vil åbne det europæiske marked for klorkyllinger, GMO-produkter og hormonbøffer, at vi ikke går på kompromis med fødevarer sikkerheden eller folks helbred, og at vi ikke vil acceptere nogen forringelse af arbejdsvilkår eller -rettigheder. Det står vi ved, og sådan har vi også stemt.

Vi mener, at det er afgørende vigtigt, at Europa-Parlamentet kommer med sin officielle holdning til TTIP-forhandlingerne. Derfor har vi stemt for en vedtagelse. Alternativet havde været, at Europa-Kommissionen kunne forhandle uden at skulle tage hensyn til de berettigede bekymringer, der er rejst. Det gælder ikke mindst i spørgsmålet om ISDS. Vi ønsker ikke, at Kommissionen frit kan forhandle og bestemme. Vi vil ikke acceptere ISDS-mekanismer, som vi kender dem fra fortidens aftaler. Vi vil have en åben, demokratisk proces, der sætter de nationale domstole i centrum, sikrer ligestilling mellem udenlandske og indenlandske investorer og sikrer vores fulde frihed til at lovgive, som vi ønsker. Det har vi stemt for i dag.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Olga Sehnalová (S&D), *písemně*. – Podpořila jsem dnešní usnesení o TTIP zpravodaje Langeho vzhledem k tomu, že výrazně zpřesňuje politické zadání a požadavky sociálnědemokratických poslanců Evropského parlamentu směrem k vyjednávačům dohody. Dnešní hlasování neznamena automatický souhlas s konečným zněním dohody, která je nadále předmětem vyjednávání. Evropský parlament se dnes jasně přihlásil ke konkrétním bodům, bez kterých výslednou dohodu nepodpoří. Patří mezi ně např. vyjmutí veřejných služeb, zajištění ochrany pracovníků, životního prostředí či respektování předpisů týkajících se bezpečnosti výrobků a spotřebitelských práv.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra del Informe que contiene las recomendaciones del Parlamento Europeo a la Comisión Europea relativas a las negociaciones de la ATCI porque no recoge la inmensa mayoría de los puntos de discrepancia que mi Grupo y yo misma planteamos en nuestras comisiones.

Las consecuencias geopolíticas (mayor dependencia de los EE. UU.), el riesgo de una pérdida masiva de empleo y el deterioro de las condiciones sociolaborales (los EE. UU. no han ratificado los principales convenios de la OIT), el establecimiento de tribunales privados favorables a las grandes corporaciones mediante el sistema ISDS o similar, la no defensa del principio de precaución, la liberalización de los servicios públicos, la ausencia de demandas de mayor protección de la privacidad, la falta de transparencia en las negociaciones... Hay multitud de condicionantes que atacan directamente la soberanía de los pueblos.

En cuanto a la agricultura, la ATCI supondrá la destrucción de pequeñas y medianas explotaciones, tanto en la UE como en los Estados Unidos. Además, supone un menoscabo aún más grave de la soberanía alimentaria de los pueblos y de las condiciones de vida de agricultores y agricultoras, así como repercusiones nefastas para el medio ambiente y el bienestar animal.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Il nuovo accordo UE-USA sul commercio meglio noto come TTIP (partenariato transatlantico su commercio e investimenti), attualmente in corso di negoziazione, rappresenta una grossa opportunità per le nostre aziende. Un accordo globale e ambizioso tra l'UE e gli Stati Uniti potrebbe, infatti, rendere più facile per le imprese e soprattutto per quelle più piccole esportare negli USA, importare servizi, merci e fattori di produzione e competere su nuovi mercati. Alcune stime mostrano inoltre che il TTIP potrebbe portare da oggi al 2027 a un guadagno complessivo globale dell'ordine dello 0,5% del PIL per l'UE e dello 0,4% per gli USA. Ciò equivarrebbe a un'aggiunta di ben 86 miliardi di euro all'economia dell'UE e di 65 miliardi a quella americana. È importante, tuttavia, che si giunga a un accordo bilanciato e trasparente che favorisca un ambiente economico vantaggioso per entrambe le parti senza compromettere la salute e la sicurezza dei consumatori e la competitività del nostro sistema industriale. Ho deciso pertanto di votare a favore.

Ricardo Serrão Santos (S&D), *por escrito*. – As negociações que decorrem para uma Parceria Transatlântica com os Estados Unidos devem ser coerentes com as políticas da Europa e dos seus Estados-Membros. Os melhores níveis de proteção social, de saúde e ambiental devem ser a referência para o progresso das conversações entre as partes, e não o mínimo denominador comum. Os agricultores da União Europeia não podem servir de moeda de troca para o benefício de outros setores e devem, por esta razão, estabelecer-se as quotas tarifárias que representem a proteção adequada nesta área. A proteção das denominações de qualidade dos produtos agrícolas europeus, como as indicações geográficas, deve também ser garantida, bem como os padrões fitossanitários europeus. Também importantes são a cláusula de salvaguarda e um mecanismo de arbitragem adequado.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Pedro Silva Pereira (S&D), *por escrito*. – Votei a favor deste relatório sobre as negociações de comércio e investimento União Europeia-EUA (TTIP) porque o Parlamento Europeu faz exigências firmes para um bom acordo do TTIP. Ficam assim acauteladas as preocupações de muitos cidadãos, nomeadamente o respeito por padrões elevados de proteção dos direitos sociais e laborais, do ambiente, da segurança alimentar e dos direitos dos consumidores; a defesa dos serviços públicos de interesse geral (como a água, a saúde e a educação); o respeito pela privacidade dos dados pessoais; a proteção das indicações geográficas europeias; a transparência das negociações e o fim do polémico sistema privado de arbitragem de litígios entre os investidores e os Estados (ISDS). O ISDS tem permitido abusos e tem suscitado preocupações legítimas. Por isso, o texto aprovado exclui a arbitragem privada das negociações do TTIP, exigindo um sistema totalmente novo, público e transparente, com juizes profissionais indicados pelos Estados (em vez de advogados indicados pelos investidores privados) e um mecanismo de recurso. Este relatório dirige aos negociadores uma mensagem clara: só haverá TTIP se estas exigências do Parlamento e dos cidadãos forem respeitadas. É um passo muito importante para um bom TTIP e por isso mereceu o meu voto favorável.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Along with fellow Labour MEPs, I voted to protect the NHS, public services, workers' rights and environmental standards in today's TTIP vote. However, we voted against the compromise inclusion of ISDS (Investor-State Dispute Settlement), which enables companies to sue governments.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Hlasoval som za správu, ktorá predkladá odporúčania k rokovaniu o TTIP. Obchodná spolupráca medzi EÚ a USA môže priniesť vyšší ekonomický rast a viac pracovných príležitostí aj pre našich občanov. Vyjednávania však musia byť transparentné, čo je základná podmienka demokratického procesu v našej spoločnosti. V opačnom prípade budú rokovania v očiach občanov EÚ sprevádzať podozrenia a nedôvera.

Podmienkou fungovania dohody musí byť ďalej rovnocennosť oboch partnerov a v žiadnom prípade by nemalo dôjsť k oslabeniu štátov či k zníženiu štandardov kvality a bezpečnosti produktov.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – TTIP bo imel velik vpliv na odpravo necarinskih ovir, vendar kljub temu večina kvantitativnih študij, ki so bile do sedaj opravljene jasno napovedujejo, da se bodo nacionalni dohodek držav in tudi plače dvignile za manj kot 1% v obdobju 15 let. Seveda je potrebno poudariti, da pri tem govorimo o enkratnem povečanju in ne o rasti na letni ravni. To je najbolj optimistični scenarij, ki bo veljal v primeru, če bodo necarinske ovire popolnoma odstranjene. Kljub temu, da se je mehanizem ISDS preimenoval, ta še vedno ostaja v sporazumu TTIP, čemur ostro nasprotujem, saj bodo tako države članice izgubile del zakonodajne avtonomnosti. Resno se sprašujem, zakaj bi potrebovali mehanizem, ki dobesedno slabša položaj držav članic EU. Poleg tega bodo učinki sporazuma TTIP na slovensko gospodarstvo – kot ugotavlja Center poslovne odličnosti v študiji, ki jo je pripravil po naročilu Ministrstva za gospodarstvo – zanemarljivi oz. negativni (slovenski BDP – rast med -0.010 % in + 0.015 % BDP, utegne pa povzročiti tudi izgubo od 218 do 1.500 delovnih mest). Zaradi zgoraj navedenih razlogov in še mnogih drugih negativnih sprememb, ki jih prinaša TTIP, sem glasoval proti sprejetju poročila Evropskega parlamenta s priporočili Evropski komisiji glede pogajanj o TTIP.

Joachim Starbatty (ECR), *schriftlich*. – Das Transatlantische Freihandels- und Investitionsabkommen („TTIP“) schafft mehr freien Handel. Das ist nichts anderes als das „Ausweiten von Märkten“ und führt zu einer größeren Produktauswahl, mehr Wettbewerb, höherer Produktivität und günstigeren Preisen.

Die theoretisch möglichen Gefahren und Risiken bei TTIP wurden im Ausschuss intensiv diskutiert. Gegen sie werden in dem hier abgestimmten „Lange-Bericht“ in angemessener Weise „rote Linien“ eingezogen. Eine dieser Leitplanken ist, ISDS alten Stils abzuschaffen und dafür ein neues System zum Investorenschutz zu schaffen. Mit der Zustimmung zu diesem Bericht wollen wir den Entstehungsprozess von TTIP konstruktiv begleiten, ohne eine Entscheidung zum fertigen Abkommen vorwegzunehmen.

Negativ anzumerken ist, dass der Änderungsantrag 1 („Fiscal autonomy“ anstatt „fiscal dumping“) nicht angenommen wurde. Mit dieser Änderung wäre die steuerliche Autonomie der Mitgliedstaaten betont worden. Allerdings hat dieser Initiativ-Bericht keine rechtlich bindende Wirkung. Wir gehen nach Rücksprache mit Mitarbeitern der DG Trade davon aus, dass dieser Punkt keine negativen Auswirkungen auf die Verhandlungen haben wird. Daher konnte ich dem Bericht trotzdem zustimmen.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ivan Štefanec (PPE), písomne. – Táto dohoda medzi EÚ a USA je pre nás veľkým prínosom. Obchod tradične vytvára pracovné miesta a takýto veľký spoločný trh ich Slovensku prinesie 27 600. TTIP zároveň vytvára štandardy pre svetový obchod. Preto má moju podporu.

Davor Ivo Stier (PPE), napisan. – Smanjivanje regulatornih prepreka u trgovini važan je alat kojim bi TTIP trebao pomoći u jačanju europskog i američkog gospodarstva. Studije pokazuju da bi između 2/3 i 4/5 koristi od budućeg sporazuma proizašlo iz smanjivanja birokracije i veće koordinacije među regulatornim tijelima. SAD je najveće izvozno tržište EU-a. Novim sporazumom poduzećima iz Europske unije omogućile bi se nove prilike za izvoz u SAD, a potaknula bi se i poduzeća iz SAD-a na veća ulaganja u Europu. Istraživanja pokazuju da bi taj sporazum gospodarstvima diljem Latinske Amerike, Afrike i Azije donio do 100 milijardi eura godišnje, čime bi se pomoglo i borbi protiv siromaštva u zemljama u razvoju.

Bitan je utjecaj sporazuma na malo i srednje poduzetništvo koje je glavni pokretač ekonomskog rasta i razvoja u EU-u. Predviđanja su da će 6/10 poduzetnika povećati zaradu za 20%, a 4/10 će zaposliti više ljudi. Sveobuhvatan trgovinski sporazum treba sadržavati poglavlje o zaštiti investitora jer je sigurnost jedan od temelja privlačenja investicija. Europska unija je razvila niz mehanizama koji uključuju građane i zainteresiranu javnost u postupcima javnog savjetovanja koji su ujedno potkrijepljeni ozbiljnim analizama kako će prijedlog promjena utjecati na gospodarstvo, okoliš i ljudska prava, te stoga podržavam izvješće.

Catherine Stihler (S&D), in writing. – Labour MEPs took the decision to vote against the report as a whole due to it not explicitly rejecting ISDS.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. – TTIP predstavlja ekonomski ugovor koji bi značio veći gospodarski rast i veću korist za sve zemlje. S obzirom da EU dosta ovisi o trgovini i izvozu, njegov BDP bi se povećao za 15 do 20 posto do 2020. godine. Unaprijedio bi se položaj europskog te potaknula veća povezanost svjetskog tržišta. Malim i srednjim tvrtkama značajno bi se olakšao položaj, a isto tako uklonili nepotrebni troškovi, razne prepreke i komplicirani postupci.

TTIP-om se stvara podloga za stvaranje najveće zone slobodne trgovine čiji bi rezultat bio gospodarski rast i u EU-u i u SAD-u, kao i otvaranje novih radnih mjesta. Da bi sklapanje sporazuma bilo što opreznije, EU se trudi imati što transparentnije pregovore kako bi se sve greške pravovremeno ispravile te se postigao sporazum povoljan za obje strane. Ključna stavka TTIP-a jest smanjenje carinskih tarifa te zaštita radnika i okoliša.

SAD i EU ovim sporazumom zaista mogu napraviti veliki korak naprijed. Isto tako, svjesna sam da mnogo građana EU-a strahuje da bi ovaj sporazum mogao otvoriti vrata uvozu GMO hrane. Međutim, EU se izjasnila i zaštitila svoje građane jasnim navodima kojima je dala do znanja da neće žrtvovati sigurnost svoje hrane, zdravstvenih i socijalnih standarda, okoliš te standarde u pogledu zaštite podataka i kulturne raznolikosti.

Richard Sulík (ECR), písomne. – Súhlasím so všetkými výzvami na odstránenie administratívnych bariér medzi EÚ a USA, ako aj s výzvami na väčšiu transparentnosť pri rokovaniach o TTIP. Rovnako tak súhlasím s tým, že TTIP by nemalo viesť k zníženiu sociálnych, environmentálnych a iných štandardov. Mnohé z týchto štandardov síce považujem za škodlivé aj pre samotných spotrebiteľov (od zákazu štandardných žiaroviek až po zákaz „silných“ vysávačov), ale som presvedčený o tom, že prehodnotenie týchto štandardov a regulácií by malo prebiehať v rámci štandardných legislatívnych procesov, na ktoré majú oveľa priamejší vplyv aj samotní občania EÚ, a nie prostredníctvom TTIP. Zásadne však nesúhlasím s mnohými návrhmi v predloženej správe, ktorých cieľom je oslabiť rušenie administratívnych bariér, prípadne dokonca vyzývanie k vytvoreniu nových administratívnych bariér. Z tohto dôvodu som sa hlasovania o TTIP zdržal.

Patricija Šulin (PPE), pismo. – Glasovala sem za poročilo s priporočili Evropskega parlamenta Evropski komisiji glede pogajanj o čezatlantskem partnerstvu na področju trgovine in naložb (TTIP). Evropska unija v procesu globalizacije ne sme biti le pasiven opazovalec, temveč jo mora sooblikovati. S TTIP dajemo ljudem, podjetnikom in potrošnikom nove možnosti. Želimo boljši dostop za naša podjetja v Ameriki. Ne želimo pa, da se samovoljno odpravljajo pravila in standardi. Prav tako ne bomo pristali, da se znižajo naši standardi na kateremkoli področju. Prav tako pozdravljam kompromis, ki je bil dosežen glede mehanizma za reševanje sporov med vlagateljem in državo.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Pavel Svoboda (PPE), *písemně*. – Hlasoval jsem ve prospěch zprávy obsahující doporučení Evropského parlamentu Komisi týkající se jednání o Transatlantickém obchodním a investičním partnerství (TTIP) zejména proto, že TTIP zajistí pro investory členských států rovné podmínky, a zejména zatraktivní EU pro zahraniční investice, které mají hlavní přínos pro náš ekonomický růst a zaměstnanost. TTIP si klade za cíl usnadnit vzájemný obchod a investice.

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – Huge numbers of constituents have been in touch with me regarding today's vote. Given the volume of emails I have received, it has unfortunately not been possible to respond individually to everyone. Therefore, I would like to take this opportunity to clarify my position and reassure those who contacted me that their concerns have been taken into account.

I am extremely pleased to see the European Parliament give its clear backing to the TTIP negotiations.

An ambitious transatlantic trade agreement would provide a huge boost to our economy and deliver real benefits for businesses of all sizes, making it easier for them to export and giving them access to a marketplace of 300 million US consumers.

TTIP, with adequate safeguards for public services, will not just be good news for businesses, it will also deliver greater choice of products and savings for consumers, without lowering standards.

Investor protection is a necessary component of all trade deals, and I welcome the agreement reached that TTIP should be accompanied by a suitably reformed and highly transparent investor protection mechanism.

I hope that with Parliament's support for TTIP now officially on record, a swift and successful conclusion of the negotiations can be reached.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Η TTIP είναι ο δούρειος ίππος που θα καταστρέψει την οικονομία της Ευρώπης και κυρίως την αγροτική παραγωγή και τις εξαγωγές. Ο ανταγωνισμός με τα προϊόντα των ΗΠΑ, σε περίπτωση εμπορικής σύνδεσης, θα είναι όχι μόνο σκληρός αλλά θα διαλύσει την ήδη δοκιμασμένη οικονομία της ΕΕ.

József Szájer (PPE), *írásban*. – A most elfogadott EP-állásfoglalás áttörés, mert a sokat vitatott ISDS mechanizmus elvetését kéri az Unió nevében tárgyaló Európai Bizottságtól. Ehelyett egy olyan konfliktusrendezési rendszert támogat az EP, amelynek tiszteletben kell tartania a nemzeti joghatóságok döntéseit, és a viták nem akadályozhatnák a tagállamok közpolitikai célkitűzéseit. A most elfogadotthoz hasonló alternatív, a nemzeti szuverenitást nem sértő vitarendezésre magam is tettem módosító javaslatokat a vita során – ez a rész értelem szerűen alkalmazandó. Megnyugtató, hogy ebben a kérdésben a Néppárt elmozdult a helyes irányba, és támogatta a kompromisszumot.

A hazánk számára is fontos GMO-mentesség, a szarvasmarha-ágazatban a hormonkezelés tilalma és az összes, ezzel kapcsolatos közegészségügyi kérdésben egyértelmű, számunkra kedvező állásfoglalást tett az Európai Parlament. A személyes adatok védelmének kérdése is kedvezően alakul, mellyel az emberek és vállalatok online tevékenysége és adatainak biztonsága szempontjából az EP szigorú feltételeket támaszt a most elfogadott állásfoglalásban. Ezért szavazatommal támogattam a jelentést.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam az állásfoglalási javaslatot, mert meggyőződésem, hogy az Európai Parlamentnek a TTIP előkészítését szolgáló tárgyalások egész folyamatában aktív politikai kontrollt és irányítást kell gyakorolnia, s a mai döntésünk ennek fontos eleme. A TTIP fontos eszközzé válhat a globalizációs folyamatok szabályozásában és az EU nemzetközi versenyképességének javításában, ehhez azonban számos jogi, politikai és gazdasági keretfeltételnek kell teljesülni, amelyeket a jelen állásfoglalás is megfelelően rögzít, és ezzel irányt szab a Bizottság tárgyalásainak az amerikai féllel. Úgy gondolom, hogy a tárgyalások előrehaladtával az EP-nek még további hasonló vitákat kell lefolytatnia, illetve állásfoglalásokat kell tenni, mindenekelőtt arra törekedve, hogy a megállapodás az EU-nak jobb globális versenyképességi pozíciókat, végeredményben tényleges európai munkahelyeket és növekedést generáljon, az uniós munkaügyi, szociális, környezet- és fogyasztóvédelmi normák sérelme nélkül.

A jelen állásfoglalás fontos erénye továbbá, hogy kompromisszumos megoldást tartalmaz az eddigi ISDS mechanizmus, illetve az azt jellemző átláthatatlan, egyes beruházókat, vagy kormányokat hátrányosan érintő módszerek felszámolására, lényegében egy új, átlátható és demokratikus kontroll alatt álló publikus rendszer létrehozásával. Ezzel az EP részéről hozzájárultunk ahhoz, hogy ebben az erősen vitatott kérdésben a következő tárgyalási fordulóra világos és az európai érdekeket szolgáló tárgyalási keret álljon a Bizottság rendelkezésére.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Adam Szejnfeld (PPE), *na piśmie*. – Negocjowana obecnie umowa o wolnym handlu między Unią Europejską a USA, po jej dobrym i efektywnym wdrożeniu, powinna przynieść korzyści nie tylko dla umawiających się stron, ale również dla globalnego rynku. Ważne jest, aby zapisy tego porozumienia handlowego wspierały przedsiębiorstwa, szczególnie te małe i średnie, w równym dostępie do rynku amerykańskiego i europejskiego. Uważam jednak, iż TTIP może stać się przełomowym czynnikiem na rzecz globalizacji dobrobytu. To nie mieszkańcy Stanów Zjednoczonych emigrują do Meksyku czy innych krajów Ameryki Łacińskiej i to nie Europejczycy emigrują do krajów Bliskiego Wschodu lub Afryki, ale odwrotnie. Ten proces jest dowodem na to, iż demokracja i dający dobrobyt wzrost gospodarczy Europy i Ameryki Północnej służą ludziom. Jeśli tak, przywódcy państw obu umawiających się stron powinni dążyć do globalizacji rynku, za którym to procesem będzie zmierzać nie tylko proces standaryzacji gospodarek, ale także proces podnoszenia standardów życia ludzi na świecie. Dlatego głosowałem za rekomendacją Parlamentu Europejskiego dla Komisji Europejskiej i liczę, iż na drodze negocjowanej umowy nie staną przeszkody uniemożliwiające jej wdrożenie.

Dario Tamburrano (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato contro. Non mi soffermo sui funambolismi procedurali adottati dal presidente Schulz per evitare che venisse incrinato il compromesso da cui questo testo discende. Constato che la clausola ISDS è viva e vegeta, solo che non si chiama più così. Chiedo che il negoziato sul TTIP venga interrotto: il trattato modificherà gli standard dei beni e dei servizi scavalcando la volontà dei cittadini e la sovranità degli Stati; in cambio avremo un aumento ridicolo del PIL dello 0,03% all'anno. È una cifra ufficiale: lo studio di impatto che la Commissione europea usa per giustificare la necessità di stipulare il TTIP afferma che esso farà aumentare il PIL europeo dello 0,48% entro il 2027. Da qui al 2027 ci sono 13 anni: il conto è presto fatto!

Lo stesso studio dice che verrà cancellato lo 0,6% degli attuali posti di lavoro, perché alcuni settori produttivi verranno penalizzati dal trattato. Il calcolo dei nuovi posti di lavoro creati dal TTIP in quello studio non esiste. Supporre che ne verranno creati è contrario a qualsiasi buonsenso: il trattato di libero scambio NAFTA ha distrutto un milione di posti di lavoro negli USA e in Canada, senza crearne in Messico.

Charles Tannock (ECR), *in writing*. – There has been much scare-mongering by those on the extremes of either side of this House to the discredit of a deal that would be hugely beneficial to the UK and to Europe.

Trade between the US and EU Member States is substantial and the economic benefits of a free trade agreement would be a further boost, creating the largest free trade area in the world. Many of the aspects of the agreement that have been attacked, ISDS being a prime example, are common features of most trade agreements and there to protect investors. They are not there to allow investors to privatise the NHS by stealth as has been disingenuously claimed by critics.

The immediate economic benefit to the UK of the agreement is estimated to be anywhere in the region of UKP 4-10 billion. I am pleased to have voted in favour of today's report and would encourage my constituents with concerns to look at the details of this agreement and not be misled by the myths being peddled by the likes of UKIP who, as a supposedly free-market, Atlanticist party, are opposing this deal for cynical political gain.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Este important ca procesul de negociere al acestui acord de schimb comercial să aibă în vedere dezvoltarea sectorului industriei europene, precum și respectarea angajamentelor asumate de statele membre în cadrul Strategiei Europa 2020 de creștere a ponderii industriei în PIB de la 15% la 20%.

Parlamentul European a acordat un mandat de negociere Comisiei, care trebuie executat într-o manieră democratică și transparentă, pentru că, numai în aceste condiții, pot fi realizate obiectivele asumate de Uniunea Europeană și de statele membre: promovarea unei creșteri sustenabile, dezvoltarea sectorului întreprinderilor mici și mijlocii, crearea și protejarea locurilor de muncă pentru cetățeni, precum și asigurarea unui grad mai înalt de protecție și de satisfacție pentru consumatorii europeni.

Mandatul de negociere trebuie să urmărească realizarea unui acord capabil să creeze locuri de muncă sigure pentru cetățenii europeni, în acord cu prevederile Strategiei Europa 2020, care are asumat drept obiectiv atingerea unui nivel al angajării de 75% la nivelul Uniunii. În egală măsură, este important ca procesul de negociere să nu afecteze sub nicio formă valorile-cheie ale Uniunii Europene. Este nevoie de un acord care să ușureze comerțul transatlantic fără să genereze însă o scădere a standardelor de siguranță alimentară ori a nivelului ridicat de protecție a datelor cu caracter personal.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Marc Tarabella (S&D), par écrit. – Le Parlement européen a voté une résolution sur l'accord de libre-échange entre l'Europe et les États-Unis (PTCI). Cette résolution n'est pas contraignante, mais elle devait avoir deux objectifs principaux: premièrement, montrer aux citoyens que nous défendons leurs intérêts et que nous prenons au sérieux leurs préoccupations et, deuxièmement, donner un message politique clair à la Commission en disant que le commerce ne se résume pas aux intérêts des multinationales. Malgré tous les amendements déposés pour la renforcer, cette résolution reste à mi-chemin car elle ne donne aucune garantie aux citoyens et elle envoie un message brouillé à la Commission. C'est pourquoi nous avons voté contre. Il reste au moins deux ans pour corriger le tir.

Keith Taylor (Verts/ALE), in writing. – There are many issues that alarm me about TTIP, beyond the 'new' system proposed to replace ISDS, which still provides for a separate, parallel legal framework solely for investors. Another major concern that prompted me to vote against the recommendations to the Commission on the TTIP negotiations is regulatory cooperation, which mainly aims to reduce trade barriers in the form of differing laws, regulations and standards. Many of these differences have been adopted by countries to pursue policy goals unrelated to trade, such as the protection of the environment, public health and consumers. Under TTIP these democratic decisions are simply known as 'non-tariff barriers to trade' (NTBs). The resolution failed to convince me that appropriate measures will be taken to ensure that TTIP will not put downward pressure on a host of important regulations, thereby eroding hard-won social, environmental and health protections.

As Vice-Chair of the European Parliament's animal welfare intergroup, I am also worried about the threat TTIP poses to animal rights and protection. As the EU's animal welfare regulations are much more advanced than those of the US, I fear that another negative result of reduced NTBs would be the lowering or undermining of standards that regulate animal welfare.

Pavel Telička (ALDE), in writing. – I voted in favour of the report on negotiations between the EU and the US on the Transatlantic Trade and Investment Partnership. As a shadow rapporteur for the opinion of the committee for Industry, Research and Energy I closely followed the report and negotiations within the EP and I also gave my recommendations to the leading committee. The important aim of this vote was to deliver a strong mandate for the European Commission to conduct negotiations with the US side. After many weeks of delays due to divisions within the Socialist Group the EP adopted the text calling for ambitious negotiations to continue.

I strongly support four main priorities outlined by the ALDE Group: TTIP must remove bureaucratic hurdles for European businesses and create market access; advantage Europe's small and medium-sized enterprises; ensure high environmental, labour and food safety standards at the global level; and introduce a modernised investment protection mechanism.

Isabelle Thomas (S&D), par écrit. – Les négociations entre la Commission européenne et les États-Unis pour conclure un accord général de libre-échange se déroulent dans la plus grande opacité. Ce traité aboutirait au démantèlement ou à l'affaiblissement de toutes les normes (sociales, environnementales...) qui protègent les citoyens européens. Surtout, il inscrit le droit des investisseurs au-dessus de celui des États. La liberté de légiférer et la souveraineté des peuples, protégées de l'ingérence des multinationales inquiètes pour leurs profits, ne doit pas être remise en cause. Or, le mécanisme d'arbitrage privé entre les États et les investisseurs n'a pas été supprimé clairement de cette résolution qui fait office de mandat de négociation pour la Commission. Cela, alors que nos juridictions nationales sont parfaitement compétentes pour juger de tels litiges.

Le Parlement européen a manqué l'opportunité de s'affirmer comme la voix des citoyens européens et de se faire l'écho de leurs inquiétudes concernant l'ISDS en adoptant une résolution qui comporte encore trop d'ambiguïtés. Un accord ne peut pas se conclure à n'importe quel prix, c'est le message envoyé par la délégation socialiste française et c'est pour cette raison que j'ai voté contre ce rapport.

Romana Tomc (PPE), pisno. – Ko se Evropska unija pogaja v mednarodnih sporazumih, kot je TTIP, je nujno, da na vseh stopnjah svoje mnenje izrazi tudi Evropski parlament. Na tokratnem zasedanju smo glasovali o priporočilih, ki jih Evropski parlament daje Evropski komisiji. Ker je TTIP geopolitični dogovor, ki nakazuje krepitev strateškega zavezništva med dvema razvitima deloma sveta in bo okrepil gospodarsko aktivnost na obeh straneh ter z novimi delovnimi mesti omogočil tudi višji standard ljudi, sem to poročilo podprla.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Yana Toom (ALDE), *kirjalikult.* – Läbirääkimiste peamine probleem on läbipaistmatus. Siiani on ebaselge, kas Euroopa tootjad saavad sellest lepingust tuntavat kasu või mitte. Partnerlus toob endaga kaasa palju ohtusid, nt Ameerikast pärineva toodangu madal omahind, mis on tingitud nende tööõigust käsitlevast teistsugusest seadusandlusest, GMO-toidu pääs Euroopa turule jms.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito.* – Hemos votado en contra de este informe porque recomienda a la Comisión Europea unas líneas de actuación que van en contra de los intereses de la ciudadanía europea, sus derechos, los servicios públicos, la democracia y la soberanía, que son líneas rojas y de sentido común para PODEMOS.

Asimismo, la enmienda adoptada sobre el ISDS es claramente un brindis al sol puesto que, pese a que aconseja, a largo plazo, la creación de un tribunal internacional y público para la solución de diferencias entre inversores y Estados, el Gobierno estadounidense ha afirmado públicamente que no lo aceptará. Por tanto, consideramos que es un engaño a la ciudadanía afirmar que se ha acabado con el sistema de arbitraje privado. Por ello, entendemos que las empresas transnacionales seguirán teniendo un derecho de veto sobre la capacidad de legislar de los Estados, lo cual es un ataque frontal a la democracia.

Ulrike Trebesius (ECR), *schriftlich.* – Die transatlantische Handels- und Investitionspartnerschaft („TTIP“) schafft mehr freien Handel. Freier Handel sorgt für mehr Wettbewerb, günstigere Preise und eine bessere Auswahl. Es ist aber auch meine Einschätzung, daß er zu Strukturwandel und Anpassungsschwierigkeiten führt.

Die theoretisch möglichen Gefahren und Risiken bei der TTIP wurden im Ausschuss intensiv diskutiert. Gegen sie werden in dem hier abgestimmten Lange-Bericht in angemessener Weise „rote Linien“ eingezeichnet. Eine dieser Leitplanken ist, ISDS alten Stils abzuschaffen und dafür ein neues System zum Investorenschutz zu schaffen. Mit der Zustimmung zu diesem Bericht wollen wir den Entstehungsprozess der TTIP kritisch, aber konstruktiv begleiten, ohne eine Entscheidung zum fertigen Abkommen vorwegzunehmen. Der gestrige Initiativbericht hat keine rechtlich bindende Wirkung. Erst wenn eine finale Version vorliegt, lässt sich eine sinnvolle Entscheidung treffen.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing.* – We need to increase our presence in international markets, to ensure that our return to growth is sustainable.

Moreover, I deeply regret the misinformation campaign against TTIP. No agreement has been reached yet, and much of what is being said gets ahead of the events for purely ideological reasons.

This is why I support the opening of negotiations to reach a deal for TTIP, and I would like to point out four issues that will decide my vote:

1. Consumer protection and European food safety standards are maintained, as you said in your joint statement with Ambassador Froman, making clear that public services are excluded from TTIP.
2. European SMEs are helped in increasing their exports by lowering non-tariff barriers. Multinationals already operate in both sides of the Atlantic without TTIP.
3. American public procurement is open to European enterprises.
4. A reformed ISDS that gives juridical safety to investments, based in the Malmström proposal for an international public court for investments, which is the right idea for me.

I hope that soon we can advance on the talks for TTIP in the most transparent manner possible and that we can achieve a good deal for all European consumers and SMEs.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit.* – Ce texte est une déclaration d'intention. Malgré la tentative de certains amendements de contenir la portée du texte et de tenter de contraindre la Commission à réduire le champ d'application de cet accord TTIP en gestation, nous ne pouvons que nous opposer sur le principe de cet accord. Le Front National est sur ce sujet en pointe dans l'opposition à cet accord qui fait prendre de très gros risques à de nombreux secteurs traditionnels (ou d'ailleurs pas forcément) de notre pays.

Donnerstag, 9. Juli 2015

La plupart des amendements limitant le texte ont été rejetés. Le texte dans son ensemble a été approuvé à une très large majorité des députés ce qui constitue à mon humble avis une trahison des élites. Je vote donc CONTRE ce texte à la portée majeure sur l'avenir de nos enfants.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *por escrito*. – Mi voto ha sido contrario a la ATCI, contrario a los intentos de amañar el debate y contrario al secretismo y a la falta de respeto democrático con que se siguen desarrollando las negociaciones. Lamentablemente el texto fue aprobado tras haber llegado a un acuerdo los conservadores, los socialdemócratas y los liberales para asegurar los mecanismos de arbitraje privados, al margen de los sistemas judiciales. Así, el mensaje del Parlamento no ha servido para cuestionar los graves riesgos de un tratado que puede suponer una desregulación sin precedentes, así como la creación de un gran bloque económico sin ningún tipo de control democrático.

Elena Valenciano (S&D), *por escrito*. – He apoyado esta Resolución en la medida en que expone la posición del Grupo de socialistas y demócratas del Parlamento europeo ante las negociaciones de la ATCI. Los intercambios comerciales entre la UE y los EE. UU. ascienden ya a casi un billón de euros anuales y necesitamos un buen tratado que los regule; porque, además de la eliminación de barreras comerciales innecesarias, que afectan principalmente a las pymes, la Resolución exige el refuerzo de los derechos laborales, con la ratificación de los principales convenios de la OIT, y de la protección medioambiental; porque elimina el arbitraje privado y reclama un modelo nuevo, transparente, con jueces de carrera independientes, audiencias públicas y un sistema de apelación.

En definitiva, porque exige un acuerdo que garantice los estándares de protección que disfrutamos en la UE y sirva para promover a escala mundial los valores de las relaciones económicas justas, dejando bien claro que solo apoyaremos una ATCI que regule el comercio en beneficio de la ciudadanía.

Marco Valli (EFDD), *per iscritto*. – La relazione De Lange aveva l'obiettivo di indirizzare alla Commissione europea delle raccomandazioni stringenti sul contenuto dell'accordo TTIP, ma il testo che abbiamo votato oggi è il risultato di un indecente compromesso al ribasso tra socialisti e popolari che dà di fatto carta bianca alla Commissione nella conduzione dei negoziati. Sono stati infatti bloccati tutti gli emendamenti supportati dalla società civile che impegnavano la Commissione a non compromettere al ribasso gli elevati standard europei, inclusi i nostri emendamenti che chiedevano, tra l'altro, l'esclusione dei servizi pubblici, l'adozione di una lista positiva per i servizi, così da escludere tutti quelli non espressamente indicati, e il mantenimento di elevati standard di controllo sui prodotti.

Inoltre, ritengo inaccettabile che in modo del tutto arbitrario si sia impedito di sottoporre al voto un emendamento cruciale, da noi proposto, che escludeva qualsiasi forma di arbitrato sia pubblico sia privato, e che invece il meccanismo ISDS sia stato approvato, consentendo quindi alle multinazionali di citare in giudizio gli Stati qualora l'adozione di nuove leggi provochi un calo dei loro profitti.

Per questi motivi ho votato contro questa relazione e continuerò a oppormi a questo pericoloso accordo che per difendere gli interessi delle lobby calpesta l'interesse generale e i diritti di milioni di cittadini.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe sobre la ATCI porque el Parlamento no puede legitimar un tratado que en su concepción, en su elaboración, en su contenido y en sus objetivos es un ataque contra todos y cada uno de los derechos sociales, sin los cuales no puede siquiera hablarse de democracia.

No es tiempo de vaguedades, de confundir a la opinión pública con frases llenas de buenas intenciones que disimulan el contenido político de este acuerdo. Entre la Unión Europea y los Estados Unidos ya existe el libre comercio, y las barreras arancelarias que permanecen son necesarias para mantener vivos sectores tan fundamentales como la agricultura.

La ATCI es en realidad la excusa para institucionalizar la primacía del gran capital sobre los trabajadores. Es el gran capital quien quiere intervenir, opinar en relación con los derechos laborales y las normas ambientales y económicas que puedan mermar sus beneficios, e incluso denunciar dichos derechos y normas, obligando a los Estados a pagar multas por defender el bien común. Por estos motivos he votado en contra.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Kathleen Van Brempt (S&D), *schriftelijk*. – Het handelsverdrag dat de grootste vrijhandelszone in de wereld zal vormen, is van uitzonderlijk groot belang. Daarom moet de Europese houding ook glashelder zijn. De EU heeft een hele reeks standaarden ontwikkeld die haar bevolking beschermen tegen willekeur en blind winstbejag. De Europese bevolking is aan die verworvenheden gehecht, zoals ook is gebleken uit de openbare raadpleging die de Commissie heeft gehouden. Daarin geven de Europeanen in een overdonderende meerderheid aan dat ze geen ISDS-procedure willen.

De compromisresolutie die vandaag op tafel ligt, komt al op heel wat vlakken tegemoet aan onze kritieken. Ze meldt zelfs dat de ISDS-procedure moet worden vervangen. Toch garandeert de voorliggende tekst niet onomstotelijk dat ISDS zal verdwijnen. De oprichting van een nieuwsoortige investeringsrechtbank kan op de lange baan worden geschoven, waardoor de ISDS-procedure in theorie eindeloos kan blijven bestaan.

Wij moeten als Parlement een duidelijk signaal geven, namelijk dat we niet wensen dat private rechtbanken democratisch aangenomen regelgeving onderuit kunnen halen, louter om hun winsten veilig te stellen. We verlangen van burgers dat ze zich aan de regels houden. Welnu, burgers verlangen ook van investeerders dat ze zich aan de regels houden. Ik steun deze burgers en stem tegen de resolutie.

Geoffrey Van Orden (ECR), *in writing*. – If we want Europe to remain at the forefront of global trade for the next decades, deals such as TTIP are essential. The reduction of trade barriers will benefit all parts of the supply chain as well as consumers. Across Europe citizens will see a reduction in costs as well as a simultaneous boost to the economy. SMEs, which are crucial to our economic recovery, will particularly benefit from the removal of red tape. Despite the political manoeuvrings of the Left it was a triumph for democracy that this vote occurred in an appropriate timeframe and without further delays.

For such a landmark deal, reform of the investor protection mechanism was the most appropriate course of action as it is still affording European businesses protection from discrimination as well as allowing governments to regulate as they deem suitable and in the interest of their citizens. For these reasons I voted in favour of the resolution and hope that such a decisive result in the European Parliament gives the TTIP negotiations fresh impetus. It is worrying to see that UKIP has now joined the French National Front, the Communists and Greens in their instinctive anti-Americanism and antipathy to so-called 'big business'.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – With my EPLP colleagues I voted against this resolution because Labour MEPs wanted to rule out ISDS from TTIP. This, unfortunately, did not get the support of a majority of Tory and right-wing MEPs. Therefore as the Agreement included ISDS, we voted against it.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – Le Parlement européen a réussi à voter sur le TTIP (TAFTA), le grand marché transatlantique qui veut mettre au pas les pays émergents.

Se berçant d'illusions quant à l'ouverture des marchés publics aux États-Unis ou la possibilité d'une meilleure régulation des services financiers, cette résolution aligne même les contre-vérités quant au rôle purement technique du Conseil de coopération réglementaire, au maintien des règles phytosanitaires ou environnementales actuelles – alors que leur changement est déjà engagé – ou encore à la protection des secteurs de la culture et de l'audiovisuel, sans tenir compte du numérique.

Martin Schulz, Président du Parlement européen, a mis tout son poids dans la balance, multipliant les arnaques procédurières pour assurer le soutien de la «grande coalition» en proposant même un compromis de dernière minute fait de formulations alambiquées sur le mécanisme d'arbitrage privé ISDS (investor—state dispute settlement). Résultat, ce dernier reste intégré dans les négociations et pourrait, comme tout le reste, servir de modèle à l'échelle de la planète.

Faisant peu de cas de la mobilisation de l'opinion publique européenne, ils ont été 436 à voter pour, 31 à s'abstenir. Il va sans dire que je fais partie des 241 qui ont voté contre.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – Este acordo, que tem suscitado uma onda de protesto e indignação em diversos setores sociais e económicos europeus, terá impactos gravíssimos. As consequências ao nível da agricultura serão catastróficas quer para produtores quer para consumidores. Do ponto de vista económico, a concretização deste acordo pode significar o fim do nosso modelo de produção baseado na agricultura familiar, sendo este considerado como o mais seguro e sustentável para a produção alimentar no mundo.

Mas também os consumidores serão fortemente atingidos. Enquanto na Europa prevalece a prudência, nos Estados Unidos apenas são proibidas as substâncias que atentam de forma manifesta contra a saúde pública.

Finalmente, conlucio com os mecanismos de resolução de litígios previstos nestes acordos que preveem a criação de tribunais arbitrais privados aos quais as multinacionais poderão recorrer condenando os Estados nacionais a pagar avultosas indemnizações caso aquelas entendam que estes mantêm quaisquer obstáculos inúteis e nocivos à livre concorrência.

Harald Vilimsky (ENF), schriftlich. – Dieses Abkommen wurde von mir abgelehnt. Alle meine bisherigen Vorbehalte gegen die Partnerschaft wurden zwar kosmetisch verändert, jedoch nicht abgeschafft. Solange unsere Einwürfe nicht behandelt werden und die Kompetenzen der Unternehmen der Nationalstaaten kein Gehör finden, werde ich dem Abkommen keine Zustimmung erteilen.

Henna Virkkunen (PPE), kirjallinen. – Arvoisa puhemies, Yhdysvaltojen ja EU:n välinen vapaakauppasopimus tarjoaa toteutuessaan eurooppalaisille yrityksille paljon uusia mahdollisuuksia. Tavoitteena on oltava kunnianhimoinen sopimus, joka parantaa erityisesti pk-yritysten vientimahdollisuuksia ja samalla koko EU:n ja sen jäsenvaltioiden kansainvälistä kilpailukykyä. TTIP-sopimuksen on arvioitu kasvattavan EU-maiden kauppaa jopa 122 miljardia euroa vuodessa ja lisäävän eurooppalaista työllisyyttä miljoonilla työpaikoilla. Tämä kasvusysäys olisi Euroopalle tarpeen.

E erityisen tärkeää on purkaa kauppaa rajoittavia normeja ja esteitä, ja helpottaa näin eurooppalaisten tuotteiden ja palvelujen pääsyä USA:n markkinoille.

Kiitos kaikille neuvottelijoille nyt ryhmien kesken löydetystä yhteisestä näkemyksestä vapaakauppaneuvotteluiden jatkolinjauksiksi. Tämä vahva Euroopan parlamentin tuki antaa kauppakomissaari Cecilia Malmströmille ja muille neuvottelijoille hyvät edellytykset viedä neuvotteluja eteenpäin.

Vaikka sopimus vapaakaupasta halutaan saada aikaiseksi, ei neuvotteluissa kuitenkaan pidä tinkiä Euroopalle tärkeistä elintarviketurvallisuuden tasosta ja ympäristönormeista.

TTIP-sopimuksella on paitsi taloudellinen, myös iso poliittinen merkitys. Yhdysvallat on meille eurooppalaisille tärkeä kumppani. Mikäli pystymme nyt transatlanttisesti sopimaan yhteisistä standardeista ja periaatteista, tulee tämä todennäköisesti ohjaamaan koko maailmankauppaa jatkossa.

Beatrix von Storch (ECR), schriftlich. – Der Entschließung des Europäischen Parlaments zu den Verhandlungen über die transatlantische Handels- und Investitionspartnerschaft (TTIP) habe ich nicht zugestimmt. Ich bin sehr für Freihandel. Dazu braucht man jedoch kein Abkommen. Man kann einfach einseitig die Zölle und Importsteuern streichen. Das würde den Verbrauchern nutzen. In Bezug auf gegenseitige Investitionen sehe ich die Europäische Union und die Vereinigten Staaten als den Teil der Welt an, in denen Staaten die Eigentumsrechte von Investoren am stärksten achten. Ein besonderer Investitionsschutz neben der jeweiligen staatlichen Gerichtsbarkeit ist überflüssig und ist ein Verstoß gegen den ebenso hayekianischen wie kantianischen Grundsatz, dass Gesetze allgemein und gleich wirken müssen. Zudem sehe ich bei der regulatorischen Harmonisierung mehr Licht als Schatten. Sie läuft auf eine Betonisierung hoher Regulierungsstandards zum besonderen Nutzen von Großunternehmen hinaus. Doch die USA wie auch die EU brauchen weniger Regulierung, um wieder mehr Wettbewerb – vor allem durch kleine und mittlere Unternehmen – zuzulassen, mit dem die bürokratisch paralysierte Wirtschaft zu neuem Leben erweckt wird.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Glenis Willmott (S&D), *in writing*. – This was not a vote on TTIP itself but on Parliament's opinion. MEPs cannot start or stop trade negotiations; we can only approve or reject TTIP once negotiations are concluded. This resolution is our best tool to influence the negotiations. Today we have sent a clear warning: we can only accept TTIP if certain conditions are met. Labour MEPs voted to reject the inclusion of any public service in TTIP, regardless of how they are funded or organised, and to protect workers' rights, environmental standards and food safety. We also voted to rule out ISDS (Investor-State Dispute Settlement), which enables companies to sue governments, from TTIP, though this did not get the support of a majority of MEPs.

Iuliu Winkler (PPE), *în scris*. – Un acord transatlantic negociat cu profesionalism și în avantajul tuturor europenilor, deși poate părea paradoxal, va accelera procesul de integrare în UE a statelor membre din Europa Centrală și de Est, inclusiv a țării mele, România.

Prevederile concrete ale TTIP, care este un acord comercial și de investiții, sunt foarte importante și trebuie negociate cu atenție maximă. Imaginea de ansamblu este la fel de importantă ca detaliile tehnice. Deși nu este o câmpioană în comerțul bilateral cu SUA, România va avea beneficii directe ca urmare a ratificării TTIP. Iar prin partenerii noștri comerciali și economici cei mai importanți, care sunt statele fondatoare ale UE, vom deveni și în mod indirect beneficiari ai TTIP.

România are un comerț bilateral cu SUA relativ modest de circa 2 miliarde USD, dar avantajele indirecte devin evidente dacă considerăm că Germania este primul partener comercial al nostru cu o cifră a schimburilor bilaterale de peste 21 miliarde euro. Acesta este unul dintre motivele care mă determină să susțin negocierile pentru încheierea TTIP și care m-au determinat să votez, azi, raportul cu privire la recomandările PE privind negocierile pentru TTIP.

Marco Zanni (EFDD), *per iscritto*. – Questo accordo economico in materia di libero scambio e investimenti mira, attraverso la rimozione delle barriere commerciali in una vasta gamma di settori economici, a facilitare l'acquisto e la vendita di beni e servizi tra UE e USA, creare posti di lavoro e procedere ad una più profonda interconnessione tra le due economie più importanti.

È stato progettato come risposta alla crisi economico-finanziaria che stiamo attraversando, ma si rivela sempre più come un accordo fatto su misura da e per gli Stati Uniti, richiedendo un'armonizzazione al ribasso degli standard elevati che oggi l'UE e gli Stati membri hanno su settori sensibili quali l'agricoltura, la cosmetica, il settore farmaceutico, l'alimentazione, il tessile e la protezione animale. Una delle principali criticità è l'inserimento del sistema di risoluzione delle dispute tra investitore e Stato all'interno delle trattative negoziali. Tale sistema consentirebbe infatti alle multinazionali statunitensi che investono in Europa di aggirare ogni corte nazionale o europea, e citare direttamente in giudizio i governi degli Stati membri, i quali potrebbero essere indotti ad attenuare o addirittura a rinunciare ad emanare leggi a tutela del lavoro, salute, ambiente ecc. Un'ulteriore liberalizzazione che danneggerebbe l'Italia, più di altri paesi europei.

Flavio Zanonato (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa risoluzione perché ritengo fondamentale che il Parlamento europeo si esprima rispetto alle condizioni necessarie per ottenere un buon accordo. Con la risoluzione di oggi il gruppo Socialista ha ottenuto vittorie importanti, tra cui quella di aver ribadito la necessità che in un eventuale accordo non sarebbero ammessi abbassamenti degli standard UE e nessuna diminuzione della potestà legislativa degli organi democratici.

Ritengo inoltre fondamentale aver chiesto che il sistema ISDS dovrà essere sostituito da un nuovo sistema di risoluzione delle controversie tra investitori e Stati, soggetto ai principi e al controllo democratico, in cui le controversie verranno risolte in modo trasparente da funzionari pubblici, giudici di professione e indipendenti, in audizioni pubbliche. Nel nuovo sistema sarà incluso anche un meccanismo di appello, che garantisca la coerenza delle decisioni giudiziarie, dove la giurisdizione dei tribunali dell'UE e degli Stati membri venga rispettata e in cui gli interessi privati non possano minare gli obiettivi di politica pubblica.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI), *γραφώς*. – Η Ευρωκοινοβουλευτική Ομάδα του ΚΚΕ καταψήφισε την έκδοση της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου γιατί προωθεί τη σύναψη της ΤΤΙΡ. Το ευρωκοινοβούλιο επείγεται για την υπογραφή της συμφωνίας για να ανακάμψουν τα κέρδη των ευρωπαϊκών μονοπωλίων. Το ΚΚΕ δεν συμμετείχε στην ψηφοφορία των τροπολογιών που αφορούν διάφορες επιμέρους πλευρές της υπό διαπραγμάτευση συμφωνίας, γιατί αρνείται να συμπράξει στην επιχείρηση νομιμοποίησης της στη λαϊκή συνείδηση, με την αυταπάτη ότι μπορεί δήθεν να αλλάξει ή να διορθωθεί. Οι τροπολογίες και τα κόμματα του ευρωμονόδρομου της ΕΕ, που τις καταθέτουν εκφράζουν τα ιδιαίτερα συμφέροντα τμημάτων του κεφαλαίου, που επιδιώκουν να ενισχύσουν τις θέσεις τους στις διαπραγματεύσεις στο διεθνή ανταγωνισμό. Η ΤΤΙΡ αποτελεί το οικονομικό ΝΑΤΟ, γι' αυτό και δεν επιδέχεται βελτίωση, ούτε διορθώσεις. Η θέση του ΚΚΕ είναι ξεκάθαρη. Η ΤΤΙΡ είναι από τη φύση και το χαρακτήρα της βαθιά αντιλαϊκή. Οι λαοί πρέπει να την απορρίψουν μαζί με το εκμεταλλευτικό σύστημα που υπηρετεί. Με την πάλη τους να την ματαιώσουν, να αποδευμευτούν από τις ιμπεριαλιστικές λυκοσυμμαχίες, ανοίγοντας το δικό τους δρόμο ανάπτυξης με τη

Donnerstag, 9. Juli 2015

δική τους εξουσία που στο επίκεντρο του θα έχει την ικανοποίηση των λαϊκών αναγκών.

Tomáš Zdechovský (PPE), *písemně*. – Jsem rád, že tato zpráva byla schválena a podpořil jsem ji i přes veškeré moje výhrady. Považuji ji totiž za jedinečnou příležitost pro nás poslance se k tomuto vyjednávání mezi Evropskou komisí a USA vyjádřit a podílet se tak na obsahu uzavíraných smluv.

Roberts Zīle (ECR), *rakstiski*. – Par Eiropas Parlamenta ierosinājumiem Eiropas Komisijas sarunām par ASV transatlantiskās tirdzniecības un investīciju partnerības (TTIP) izveidošanu balsoju pozitīvi. Šāda veida līgums starp pasaules divām visietekmīgākajām ekonomikām spēlē ļoti nozīmīgu ģeopolitikas lomu, jo tas kopumā stiprinās rietumu vērtību un rietumu ekonomikas modeļa attīstību. Kaut vai raugoties uz Krievijas noteikto embargo ES ražotu pārtikas produktu importam un šī embargo sekām — šāda līguma pozitīvās ģeopolitiskās iezīmes ļaus arī lauksaimniecības nozarei veidot jaunu noieta tirgu, reizē neapdraudot Eiropas standartus.

Lai arī Eiropas Parlamentā ir vērojamas domstarpības attiecībā uz mehānismu, kā regulēt investoru un valstu iespēamos savstarpējos strīdus, uzskatu, ka ir svarīgi nodalīt ideju par godīgu un caurspīdīgu investoru pasargāšanu no idejas par multinacionālu korporāciju iespējamo lobiju. Turklāt daudzām ES valstīm, tostarp arī Latvijai, jau ir bijusi pieredze ar ASV korporāciju prasībām.

Zīmīgi, ka pret šo līgumu balso kā galēji kreisie Eiropas Parlamenta politiskie spēki, ieskaitot grieķu referendumā atbalstītājus, tā arī galēji labējie spēki ar Marinu Lepēnu priekšgalā, kuri atbalsta brīvo tirgu, bet neatbalsta TTIP. Jautājums: vai viņu izpratnē brīvais tirgus ir nepieciešams tikai, lai tirgotos ar viņu partijas donoriem Krievijā?

Jana Žitňanská (ECR), *písomne*. – Na plenárnom zasadnutí sme schválili odporúčania pre vyjednávačov Komisie k ďalším rokovaniam s USA o Transatlantickom obchodnom a investičnom partnerstve (TTIP). Vítam, že počas diskusie sa objasnili mnohé sporné otázky ohľadom spomínanej dohody. Vo svojom stanovisku Komisia potvrdila, že TTIP neovplyvní verejné služby EÚ a „ani nepodkope silu EÚ alebo národných parlamentov krajín únie“. TTIP rovnako neohroží základné právne predpisy EÚ v oblastiach, ako sú bezpečnosť potravín či ochrana životného prostredia. Naopak, uzatvorením tejto dohody sa Európe, a tým pádom aj Slovensku, otvoria dvere na nový trh, čo okrem iného prinesie aj nové pracovné príležitosti.

Kosma Złotowski (ECR), *na piśmie*. – Wolny handel pozbawiony barier i granic to rzecz niezwykle ważna, która może przynosić korzyści wszystkim stronom wymiany handlowej. Często jest jednak tak, że negocjujący partnerzy przystępują do rozmów z różnych pozycji. Stany Zjednoczone to wciąż gospodarcze mocarstwo, które dobrze identyfikuje i potrafi skutecznie chronić swoje interesy. Unia Europejska nie zawsze potrafi poradzić sobie z tym na tyle dobrze, żeby uwzględnić oczekiwania i obiektywności wszystkich państw członkowskich.

Uważam, że negocjacje umowy handlowej z USA to szansa, którą KE powinna wykorzystać, aby stworzyć takie warunki współpracy gospodarczej, które będą dawały szansę na rozwój nie tylko dużym koncernom, ale również małym i średnim przedsiębiorstwom. W wielu sprawach musimy być bardzo czujni, zwłaszcza tam, gdzie ofiarą kompromisu mogą paść ważne dla Polski sektory gospodarki, jak ma to miejsce w przypadku branży chemicznej.

Obawy budzi również ostateczny kształt ISDS, czy kwestia oznaczeń geograficznych pochodzenia produktów. W tych obszarach Parlament Europejski musi ciągle patrzeć KE na ręce i przypominać o obawach, jakie wobec tej umowy mają obywatele państw członkowskich.

Zagłosowałem za przyjęciem tego sprawozdania, ponieważ UE potrzebuje nowych impulsów gospodarczych, które pozwolą przełamać marazm ostatniej dekady. Nie jest to oczywiście zgoda bezwarunkowa, ale mandat do negocjacji dla KE, z którego w odpowiednim momencie zostanie rozliczona.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório Lange «que contém as recomendações do Parlamento Europeu à Comissão Europeia referentes às negociações da Parceria Transatlântica de Comércio e Investimento (TTIP)» porque acredito ser fundamental a existência de um mandato do Parlamento Europeu à Comissão Europeia que traduza forte e explicitamente os valores de proteção ambiental, laboral, de direitos humanos e dos consumidores nas negociações do TTIP. Por outro lado, o relatório contém recomendações claras quanto à necessidade de extinguir o sistema de arbitragem privada entre Estados e investidores privados (ISDS) e de o substituir por um sistema público, transparente e independente, onde os interesses privados não possam comprometer a democracia dos Estados-Membros da UE.

O relatório Lange deixa também claro que o TTIP não poderá ser conseguido a qualquer custo e exorta a Comissão Europeia a exigir que a Parceria Transatlântica seja uma pedra angular na promoção dos valores europeus por uma globalização mais justa e integrada.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – O objetivo da TTIP é criar uma pressão ainda maior sobre o emprego e os salários, nivelando por baixo os direitos sociais e laborais. A aprovação deste tratado implica não só a liberalização total do comércio internacional entre os dois continentes, mas também a abertura ao mercado e à concorrência de amplas parcelas das chamadas funções sociais do Estado, visando a sua privatização e mercantilização.

Além do mais, sobrepor ao interesse público e ao respeito pelos direitos económicos, sociais e laborais, os interesses e os lucros das multinacionais, nomeadamente com a criação de um mecanismo de resolução de litígios acima das instituições jurídicas nacionais, que permite processar os Estados caso as multinacionais se sintam lesadas nos seus interesses, assim limitando a soberania dos Estados e, consequentemente, desfigurando a própria democracia.

Votámos contra este relatório e continuaremos a exigir a rejeição definitiva deste Tratado pela defesa de um comércio regulado, assente em relações de complementaridade e não de competição – entre países, produtores e produções –, bem como no respeito e na salvaguarda da soberania nacional.

Marco Zullo (EFDD), *per iscritto*. – Ho espresso voto contrario alle raccomandazioni sui negoziati per il TTIP perché la posizione che ne emerge non rispecchia a sufficienza l'esigenza di tutelare gli interessi dei cittadini europei. Sappiamo bene che il TTIP rischia di contenere degli accordi che ledono la posizione dell'Europa in moltissimi settori chiave, in particolare modo per quanto riguarda settori sensibili quali l'agricoltura, la cosmetica, il settore farmaceutico, la sicurezza alimentare, la protezione animale, il rispetto dell'ambiente.

C'era la necessità che il Parlamento inviasse un segnale forte alla Commissione che sta attualmente negoziando con la controparte statunitense, chiedendo che le normative europee non vengano ritoccate al ribasso pur di arrivare ad un compromesso. Così non è stato.

Mi rammarico in particolare che non sia stata completamente censurata la clausola ISDS, che introdurrebbe un sistema grazie al quale le grandi aziende multinazionali di citare direttamente in giudizio i governi degli Stati membri di fronte a arbitri internazionali ogni qualvolta ritengano che le leggi nazionali costituiscano una minaccia per i propri investimenti. Il compromesso votato, infatti, benché chieda la sostituzione di questo meccanismo con un sistema diverso ma analogo, non sembra tutelare a sufficienza gli interessi democratici nazionali.

13.2. Protokoll zum Stabilisierungs- und Assoziierungsabkommen mit der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien anlässlich des Beitritts Kroatiens zur EU (A8-0188/2015 - Ivo Vajgl)

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Donnerstag, 9. Juli 2015

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – Mediante esta Resolución el Parlamento Europeo concede su aprobación a la celebración de un Protocolo al Acuerdo de Estabilización y Asociación entre la Unión Europea y la Antigua República Yugoslava de Macedonia para tener en cuenta la adhesión de Croacia a la UE, dado que este país accedió a la UE en julio de 2013 y el Acuerdo en cuestión entró en vigor en 2004. Así, aunque supone una modificación técnica que no afecta al fondo del Acuerdo de comercio y cooperación, me he abstenido en la votación, puesto que por principios me opongo a este tipo de acuerdos, que van en beneficio de las multinacionales y de las élites político-financieras y en detrimento de los pueblos de las partes afectadas.

Pascal Arimont (PPE), schriftlich. – Im Juli 2013 ist Kroatien der EU als 28. Mitgliedstaat beigetreten. Es ist nach Slowenien das zweite Land der ehemaligen Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien, das der EU beigetreten ist.

Dieses Protokoll ist ein wichtiger, wenn auch ein formeller Schritt zu langfristigem Frieden in der Balkanregion. Ich hoffe inständig, dass der Friedensprozess in der gesamten Balkanregion fortgesetzt wird.

Marie-Christine Arnautu (ENF), par écrit. – J'ai décidé de voter pour ce rapport portant sur l'accord de stabilisation avec la Macédoine. Le rapport invite à valider l'accord de stabilisation avec la Macédoine. Le Front National s'oppose à cette politique d'élargissement irréfléchi et infinie, notamment avec les pays d'Europe orientale et balkanique.

Toutefois, j'ai choisi de ne pas participer à une opposition systématique. Ce texte vise simplement à mettre en conformité les accords d'association et de stabilisation conclus et ratifiés auparavant. Les négociations ont commencé en décembre 2012 et ont abouti à la signature d'un protocole le 25 octobre 2013. S'opposer à ce protocole, qui n'est qu'une simple adaptation législative, ne relèverait que d'une opposition stérile. J'ai donc choisi de voter en faveur de ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), in writing. – It is customary for UKIP MEPs to vote against such protocols, as we opposed the agreements themselves at the time.

Jean Arthuis (ALDE), par écrit. – J'ai voté en faveur de cette délibération car depuis que la Croatie est un membre à part entière de l'Union européenne, il n'est en effet plus nécessaire, comme dans le passé, de négocier et de conclure des protocoles d'adhésion spécifiques. L'article 3, paragraphes 4 et 5, de l'acte d'adhésion prévoit simplement que la Croatie adhère aux conventions et protocoles en vertu dudit acte.

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Balsavau už šį siūlymą pritarti Stabilizacijos ir asociacijos susitarimo su buvusiąja Jugoslavijos Respublika Makedonija protokolui, kuriuo atsižvelgiama į Kroatijos įstojimą į ES.

Nicolas Bay (ENF), par écrit. – Si je m'oppose à l'élargissement sans limite de l'Union européenne ainsi qu'aux dits «accords d'association», qui ne sont généralement que la première étape vers l'adhésion d'un nouvel État membre, ce texte n'est qu'une mise en conformité juridique, l'accord d'association avec la Macédoine ayant été déjà conclu et ratifié. Il s'agit donc là d'une adaptation juridique somme toute assez logique.

Hugues Bayet (S&D), par écrit. – Il s'agit d'approuver un protocole adaptant l'accord de stabilisation et d'association avec l'ancienne République yougoslave de Macédoine afin d'y intégrer l'adhésion de la Croatie dans l'Union. J'ai voté en faveur de ce point.

Dominique Bilde (ENF), par écrit. – Ce rapport appelle à valider le projet de décision du Conseil sur la conclusion, au nom de l'Union européenne et de ses États membres, du protocole à l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'ancienne République yougoslave de Macédoine, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République de Croatie à l'Union européenne.

Même si le Front national combat ardemment tout élargissement éventuel de l'Union européenne et les accords d'associations de ce type, ce texte vise en fait à une mise en conformité logique.

En effet, l'accord d'association et de stabilisation avec la Macédoine a déjà été conclu et ratifié.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Pour une question de forme, j'ai donc voté pour ce texte.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione Vajgl presenta passaggi poco chiari e non condivisibili. Per questo non ho inteso sostenerla con il mio voto.

Malin Björk (GUE/NGL), *skriftlig*. – Jag har röstat för dessa två betänkanden.

För mig är detta en naturlig konsekvens av att Kroatien anslutit sig till EU, därmed blir det en formalitet att landet också ingår i de stabiliserings- och associeringsavtal som finns med Makedonien och Serbien.

Därmed inte sagt att jag stöder allt det som står i dessa avtal, eller alla de krav som ställs på Serbien och Makedonien i dessa avtal. Men denna omröstning handlar bara om konsekvensen av att Kroatien anslutit sig till EU, och att landet därmed ingår i den avtalsslutande parten som är EU.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta Resolución para que la República de Croacia pueda participar plenamente como miembro de la Unión Europea en el Acuerdo de Estabilización y Asociación con la Antigua República Yugoslava de Macedonia.

La participación de Croacia en el Acuerdo es una consecuencia natural de su adhesión a la UE y, por tanto, procede dar la aprobación a la celebración de este Protocolo adicional.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios rekomendacijos dėl stabilizacijos ir asociacijos susitarimo protokolo su buvusiąja Jugoslavijos Respublika Makedonija, kuriuo atsižvelgiama į Kroatijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą. Šios derybos pradėtos 2012 m. gruodžio 18 d., pirmiau įvykus techninėms konsultacijoms su buvusiąja Jugoslavijos Respublika Makedonija šiuo klausimu. Tolesni derybų etapai įvyko 2013 m. sausio 25 d. ir balandžio 10 d. Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos vyriausybė savo pritarimą protokolui patvirtino 2013 m. spalio 25 d. Protokolas atnaujintas, kad būtų atsižvelgta į 2013 m. ES muitų tarifą ir palaipsnių muitų panaikinimą pagal SAS. Komisija siūlo Tarybai Europos Sąjungos vardu priimti sprendimą dėl protokolo pasirašymo ir laikino taikymo ir sudaryti protokolą Europos Sąjungos bei jos valstybių narių vardu.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Tekintettel az egyrésről az Európai Közösségek és tagállamaik, másrésről a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodáshoz csatolt, a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevételre céljából készült jegyzőkönyvtervezetre, valamint tekintettel a Külügyi Bizottság ajánlására, egyetérték a megállapodás megkötésével és szavazatommal támogatam annak elfogadását.

Franč Bogovič (PPE), *pisno*. – Podobno kot to velja za sporazum s Srbijo, poročilo kolega Vajgla predvideva tudi spremembo protokola za Republiko Makedonijo ob vstopu Hrvaške v Evropsko unijo. Tud to poročilo je imelo mojo podporo.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa raccomandazione perché ritengo importante che la Croazia acquisisca nel più breve tempo possibile lo statuto di Stato membro anche nei confronti dei paesi terzi con i quali sono stati conclusi degli accordi bilaterali.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Ce texte donne l'approbation du Parlement européen à la conclusion de l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes, les États membres et la Macédoine afin de tenir compte de l'adhésion de la Croatie à l'Union européenne.

Bien que nous nous opposions aux élargissements sans limite de l'Union et aux accords dits d'association, nous ne pouvons qu'approuver l'adaptation législative de cet accord, déjà conclu et ratifié, dont le texte en lui-même vise surtout à une mise en conformité juridique. Voter contre cette recommandation relèverait donc d'une opposition stérile.

C'est la raison pour laquelle j'ai voté pour ce texte.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto in modo contrario. A seguito dell'entrata della Croazia nell'UE si chiede l'adeguamento dell'accordo di stabilizzazione e associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e l'ex Repubblica jugoslava di Macedonia, dall'altra.

Donnerstag, 9. Juli 2015

James Carver (EFDD), *in writing*. – It is customary for UKIP MEPs to vote against such protocols, as we opposed the agreements themselves at the time.

David Casa (PPE), *in writing*. – I gave my consent to the conclusion of this Protocol in order to take account of the accession of the Republic of Croatia to the European Union in relation to the Stabilisation and Association Agreement (SAA) between the European Communities and their Member States and the Former Yugoslav Republic of Macedonia, which was concluded before Croatia's accession to the EU.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa raccomandazione in virtù dell'analisi politica già emersa a proposito dell'adesione della Croazia.

Aymeric Chauprade (ENF), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui appelle à valider le projet de décision du Conseil sur la conclusion, au nom de l'Union européenne et de ses États membres, du protocole à l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'ancienne République yougoslave de Macédoine (ARYM), d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République de Croatie à l'Union européenne.

Certes, je m'oppose à la logique de l'élargissement sans limite de l'Union européenne et des accords de type mondialiste, dits «accords d'association», passés entre l'Union et la plupart des États de l'ex-bloc communiste.

Cependant, ce texte en lui-même vise surtout à une mise en conformité logique, l'accord d'association et de stabilisation ayant déjà été conclu et ratifié; les négociations ont en effet débuté le 18 décembre 2012, à l'issue de consultations techniques préalables avec l'ARYM sur le sujet. Ce pays a confirmé son accord avec le protocole le 25 octobre 2013.

Ce protocole vise donc à une adaptation législative des accords. En ce sens, voter formellement contre relèverait d'une opposition stérile.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del provvedimento in esame concernente il progetto di decisione del consiglio relativo alla conclusione, a nome dell'Unione europea e dei suoi Stati membri, del protocollo dell'accordo di stabilizzazione e di associazione tra le comunità europee e i loro Stati membri, da un parte, e l'ex Repubblica jugoslava di Macedonia, dall'altra, per tenere conto dell'adesione della Croazia all'Unione europea, quale 28° Stato membro, il 1° luglio 2013.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'accordo di stabilizzazione e di associazione tra l'Unione europea e i suoi Stati membri e l'ex Repubblica jugoslava di Macedonia poiché l'entrata della Repubblica di Croazia all'interno dell'Unione ha reso necessario una sua rivisitazione. Questo accordo è importante alla luce delle sue finalità: è volto a consolidare la stabilizzazione politica, economica e istituzionale dei singoli paesi e dell'intera regione attraverso lo sviluppo delle istituzioni e la riforma della pubblica amministrazione; intensificare la cooperazione commerciale ed economica; rafforzare la sicurezza nazionale e regionale; una maggiore cooperazione in numerosi settori, compreso quello della giustizia e degli affari interni. L'obiettivo di fondo è quello di «preparare il terreno» per l'adesione di questi paesi all'Unione europea, eventualità che per l'ex-Repubblica jugoslava di Macedonia rappresenta oramai una precisa prospettiva, sebbene non sia destinata a realizzarsi nel breve periodo.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Come noto, l'accordo di stabilizzazione e associazione riflette la disponibilità e l'impegno dell'Unione a integrare nel contesto politico ed economico dell'Europa i paesi potenzialmente candidati all'adesione all'UE. In questo quadro, l'ex Repubblica jugoslava di Macedonia è stato il primo paese della regione che ha concluso positivamente i negoziati e firmato tale accordo con l'UE. È una importante prospettiva quella di poter includere nell'Europa, un giorno, i paesi dei Balcani. Pertanto, ho deciso di esprimere il mio voto favorevole a tale accordo.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – This vote reflects the accession of Croatia to the EU, which as a Member State is to enjoy the Stabilisation and Association Agreement between the Member States and the former Yugoslav Republic of Macedonia. I have thus voted in favour.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Vista la natura tecnica ed il carattere esecutivo della raccomandazione in questione, ho votato a favore dall'approvazione della risoluzione, anche in virtù dell'analisi politica già emersa a proposito dell'adesione della Croazia.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Mediante esta Resolución el Parlamento Europeo concede su aprobación a la celebración de un Protocolo al Acuerdo de Estabilización y Asociación entre la Unión Europea y la Antigua República Yugoslava de Macedonia para tener en cuenta la adhesión de Croacia a la UE, dado que este país accedió a la UE en julio de 2013 y el Acuerdo en cuestión entró en vigor en 2004. Así, aunque supone una modificación técnica que no afecta al fondo del Acuerdo de comercio y cooperación, me he abstenido en la votación, puesto que por principios me opongo a este tipo de acuerdos, que van en beneficio de las multinacionales y de las élites político-financieras y en detrimento de los pueblos de las partes afectadas.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – This is a procedural vote which I supported since it updates the Stabilisation and Association Agreement between the EU and the former Yugoslav Republic of Macedonia in order to take account of the accession of Croatia to the EU.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport propose de conclure un protocole à l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres et l'ancienne république yougoslave de Macédoine, afin de tenir compte de l'adhésion de la Croatie à l'Union européenne. Considérant qu'il est normal que la Croatie, étant maintenant membre à part entière de l'Union européenne, devienne partie à cet accord, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Les relations entre l'Union européenne et l'ancienne République yougoslave de Macédoine sont formalisées par un accord de stabilisation et d'association entré en vigueur en 2004. Depuis lors, la Croatie a adhéré à l'Union et sa qualité d'État membre doit être prise en compte dans ses échanges, notamment commerciaux, avec la Macédoine. C'est l'objectif visé par le présent protocole.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – Le Conseil doit, au nom de l'Union européenne et en tenant compte de l'adhésion de la Croatie à l'Union européenne, approuver le protocole à l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'ancienne République yougoslave de Macédoine, d'autre part.

Cette décision fait logiquement suite à l'adhésion de la Croatie à l'Union européenne en 2013. La Croatie dispose d'une position privilégiée vis-à-vis de l'ARYM et pourra jouer un rôle stratégique au sein de l'Union pour aider ce pays qui traverse actuellement des difficultés sécuritaires.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour la recommandation sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion, au nom de l'Union européenne et de ses États membres, d'un protocole à l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'ancienne République yougoslave de Macédoine, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République de Croatie à l'Union européenne. Tout comme le rapport relatif à l'accord de stabilisation et d'association avec la Serbie, cet accord a déjà été ratifié. Il s'agit seulement de voter favorablement à une adaptation législative de ces derniers.

Ian Duncan (ECR), *in writing*. – This is a purely technical measure taking into account the accession of Croatia to the EU in July 2013. Members are asked to give their consent to the conclusion of the protocol between the two parties in this regard.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Подкрепих препоръката за споразумението за стабилизиране и асоцииране с Бившата югославска република Македония, защото това е едно чисто техническо решение. Поводът за необходимостта от подобно гласуване стана присъединяването на Хърватия към ЕС и нуждата от определени изменения в документите за асоцииране на Македония към ЕС, които да отразят промяната на броя на страните-членки на ЕС.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφώς*. – Καταψήφισα το σχέδιο καθώς δε μας δίνεται η δυνατότητα να τροποποιήσουμε τη συμφωνία σύνδεσης με τα Σκόπια.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cette délibération, parce qu'il s'agit avant tout d'une mise en conformité juridique.

Donnerstag, 9. Juli 2015

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Trata-se de um documento técnico que pretende incluir a Croácia, na sequência da sua integração na UE, como parte do Protocolo ao Acordo de Estabilização e de Associação (AEA) entre a UE, os seus Estados-Membros e a antiga República Jugoslava da Macedónia. O procedimento em si em nada altera o AEA já em vigor, procedendo a algumas adaptações na vertente agrícola, nomeadamente na condição da circulação de bens e seus contingentes pautais.

Não desprezamos, contudo, o enquadramento mais amplo do referido AEA assinado entre a UE e a antiga República Jugoslava da Macedónia, nomeadamente aspetos particulares como a criação de áreas de livre comércio, a imposição de reformas económicas, políticas, judiciais, fiscais, do sector público, nem deixamos de ter em perspetiva o enquadramento histórico e político de todo este processo (desmembramento da Jugoslávia e o papel das potências da UE e da NATO, nomeadamente no conflito da região dos Balcãs), já expresso noutras ocasiões.

Pelas razões expressas, abstivemo-nos.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Súhlasím s návrhom rozhodnutia Rady o uzavretí Protokolu k Dohode o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi a bývalou Juhoslovenskou republikou Macedónsko na účely zohľadnenia prístúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii v mene Európskej únie a jej členských štátov.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – La politica di vicinato e di allargamento dell'UE è uno dei fallimenti di quest'Europa. Continuare in questa direzione è controproducente.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώως*. – Καταψηφίζω το σχέδιο, καθώς δεν μας δίνεται η δυνατότητα να τροποποιήσουμε τη συμφωνία σύνδεσης με τα Σκόπια.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – Having regard to the request for consent submitted by the Council, I voted in favour of the European Parliament consent to conclusion of the Protocol.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az EPP fideszes néppárti delegációja, a Néppárttal egyetértésben kiáll Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, az egykori Szocialista Jugoszláv Szövetségi Köztársaság 2 millió lakosú, legdélebbi tagköztársasága által az Európai Közösségekkel 1996 óta fenntartott szerződéses kapcsolatok erősítése mellett. Függetlenné válása óta az országnak politikai stabilitását tekintve óriási kihívásokkal kellett szembenéznie. A 2001. augusztus 13-án aláírt ohridi keretmegállapodás és annak végrehajtását illetően a 2001-et követően hivatalban levő kormányok kötelezettségvállalásai ismét megeremtették a stabilitást. A kormány folytatja az új jogszabályi keret hatékony végrehajtását, amely tovább fokozza az ország stabilitását és az iránta tanúsított bizalmat, és elősegíti az uniós integrációhoz szükséges, egyre kedvezőbb légkör megeremtését. Az Európai Unió következetesen támogatja ezt a folyamatot. Az ország békéje és stabilitása iránti uniós elkötelezettséget fokozottan igazolta az EU. A ma elfogadott jelentésnek is ez a stabilitás és fenn tartható fejlődés volt a célja.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute für das Protokoll zum Stabilisierungs- und Assoziierungsabkommen mit der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien anlässlich des Beitritts Kroatiens zur EU gestimmt, weil es sich dabei um einen technischen Akt anlässlich des Beitritts Kroatiens zur EU handelt, der zudem die Beziehungen zum EU-Nachbarland Mazedonien stärkt.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the Vajgl report, given it concerns a simple recommendation amending existing agreements to take account of the accession of Croatia to the EU.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido en esta votación. El 26 de marzo de 2001, el Consejo Europeo adoptó el Protocolo del Acuerdo de Estabilización y Asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la Antigua República Yugoslava de Macedonia (ARYM), por otra.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Este Acuerdo formaliza el compromiso de las Partes en materia económica, creando una zona de libre comercio. Hace hincapié en la necesidad de crear un nuevo clima en las relaciones económicas entre la UE y la ARYM, que sirva principalmente para fomentar el desarrollo del comercio y la inversión. Nos hemos abstenido debido a determinados aspectos técnicos ambiguos que forman parte del Acuerdo.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report as it is a simple and non-controversial recommendation amending existing agreements to take account of the accession of Croatia to the EU.

Филиз Хюсменова (ALDE), *в писмена форма*. – Приветствам присъединяването на Република Хърватия към протокола към Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки и Република Македония, но същевременно се надявам Европейският съюз да осъществи бърза, ефективна и авторитетна реакция на събитията в Македония.

Намирам за навременно, именно в Европейската година на развитието и при нарастващите динамични промени в политическата обстановка в глобален план, да преразглеждаме политиката на Европейския съюз за съседство, включително по отношение на Западните Балкани. В постановките ни за нея се опираме на общите принципи, залегнали в Договорите на Съюза, но също така имаме предвид и актуалните обстоятелства в региона. И винаги следва да имаме предвид, че макар политиката на разширяване и политиката за съседство да са отделни политики с различни цели, спрямо страните, започнали преговори за членство, те се припокриват в голяма степен и това обуславя повишената отговорност на ЕС към тях за поддържане на перспективата за членство и стремежа към него.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido en esta votación. El 26 de marzo de 2001, el Consejo Europeo adoptó el Protocolo del Acuerdo de Estabilización y Asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la Antigua República Yugoslava de Macedonia (ARYM), por otra.

Este Acuerdo formaliza el compromiso de las Partes en materia económica, creando una zona de libre comercio. Hace hincapié en la necesidad de crear un nuevo clima en las relaciones económicas entre la UE y la ARYM, que sirva principalmente para fomentar el desarrollo del comercio y la inversión. Nos hemos abstenido debido a determinados aspectos técnicos ambiguos que forman parte del Acuerdo.

Carlos Iturgaiz (PPE), *por escrito*. – Voto a favor de este documento que tiene como fin consolidar y mejorar las relaciones con su nuevo Estado miembro, Croacia.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za Preporuku o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije i njezinih država članica, Protokola uz Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i bivše jugoslavenske Republike Makedonije, s druge strane, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji, s obzirom da se radi o usklađivanju Sporazuma sa činjenicom da je Republika Hrvatska postala članica Europske unije.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – J'ai décidé de voter pour ce rapport portant sur l'accord de stabilisation avec la Macédoine. Dans le texte, le rapporteur appelle à valider cet accord, malgré la référence soutenue et continue à l'adhésion de la République de Croatie à l'Union européenne. Les députés du Front National dénoncent cette politique de l'élargissement irréfléchi et infinie, notamment dans les pays de l'ex-bloc de l'Est.

Toutefois, notre opposition est intelligente, contrairement à l'attitude de nos adversaires vis-à-vis de nous. Ce texte vise simplement à mettre en conformité logique et légale les accords d'association et de stabilisation conclus et ratifiés auparavant. Les négociations commencées en décembre 2012 ont abouti à la signature d'un accord avec le protocole le 25 octobre 2013. S'opposer à ce protocole qui est, rappelons-le, une simple adaptation législative, ne relèverait que d'une opposition stérile, ce que nous nous refusons d'incarner.

Diane James (EFDD), *in writing*. – I am against any treaty that facilitates the expansion of the European Union. Given that the former Yugoslav Republic of Macedonia has already been identified as a potential Member State, and this report encourages increasing the European Union's legal relationship with the former Yugoslav Republic of Macedonia, I therefore voted against.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Ivo Vajgl concernant l'accord de stabilisation et d'association avec l'ancienne république yougoslave de Macédoine. Ce texte purement technique permet de mettre à jour l'accord déjà existant en y intégrant la Croatie, dernier État à être entré dans l'Union.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution législative relative à la conclusion, au nom de l'Union européenne et de ses États membres, du protocole à l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'ancienne République yougoslave de Macédoine, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République de Croatie à l'Union européenne.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Es handelt sich um eine technische Kodifizierung eines bestehenden Übereinkommens. Ich stimme deshalb für den vorliegenden Bericht.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), *in writing*. – Despite the fact it is a technical report, abstaining on the recommendation to give consent was my decision. In my view, this position makes it possible to express criticism towards the EU-FYROM Stabilisation and Association Agreement (creation of a free trade area and economic and political reforms) without opposing a technical adjustment due to the EU accession of Croatia.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Ho accolto favorevolmente la proposta del collega Vajgl. Con tale relazione il Parlamento esprime parere positivo sul progetto di decisione del Consiglio relativa alla conclusione del protocollo dell'accordo di stabilizzazione e di associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri e l'ex Repubblica iugoslava di Macedonia, per tenere conto dell'adesione della Repubblica di Croazia all'Unione europea.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour la résolution relative à la conclusion du protocole à l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'ancienne République yougoslave de Macédoine, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République de Croatie à l'Union européenne. Je m'oppose à la logique de l'élargissement sans limite de l'Union européenne. Cependant, ce texte n'est qu'une mise en conformité juridique. L'accession de la Croatie est une réalité dont il faut tenir compte.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce texte car il ne fait que mettre à jour un accord d'association déjà ratifié avec la Macédoine. Sur le fond, je rappelle toutefois que je suis hostile à l'élargissement sans limite de l'Union européenne.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour. Même si je suis, avec mes collègues du groupe, hostile à toute forme d'élargissement de l'Union européenne, il s'agit là d'une mise en conformité juridique puisque l'accord d'association est déjà signé. Il est donc logique que cette «mise à jour» législative se fasse.

Javi López (S&D), *por escrito*. – Al tratarse de una simple cuestión de carácter técnico, he votado a favor.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Mediante esta Resolución el Parlamento Europeo concede su aprobación a la celebración de un Protocolo al Acuerdo de Estabilización y Asociación entre la Unión Europea y la Antigua República Yugoslava de Macedonia para tener en cuenta la adhesión de Croacia a la UE, dado que este país accedió a la UE en julio de 2013 y el Acuerdo en cuestión entró en vigor en 2004. Así, aunque supone una modificación técnica que no afecta al fondo del Acuerdo de comercio y cooperación, me he abstenido en la votación, puesto que por principios me opongo a este tipo de acuerdos, que van en beneficio de las multinacionales y de las élites político-financieras y en detrimento de los pueblos de las partes afectadas.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – El Acuerdo de Estabilización y Asociación con la Antigua República Yugoslava de Macedonia fue aprobado en el año 2001 con miras a desarrollar relaciones contractuales con dicho país y los Estados miembros de la Unión Europea.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Es necesario incluir a Croacia como nuevo signatario del Acuerdo tras su incorporación a la UE en julio de 2013. Una vez que los veintiocho Estados miembros hayan ratificado el pacto y que Macedonia haya cumplido con los criterios de Copenhague, se podrá contemplar la futura adhesión de Macedonia a la Unión. Del mismo modo, esta actualización del Acuerdo permite aplicar la normativa de 2013 para la eliminación progresiva de aranceles aduaneros con los países candidatos a incorporarse a la UE, entre ellos Macedonia. Por este motivo, apruebo dichas modificaciones al Protocolo.

Ivana Maletić (PPE), *napisan.* – Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju novija je verzija sporazuma za države kandidatkinje te uređuje pravila za sveobuhvatnu suradnju Europske unije i njenih država članica s državom kandidatkinjom. Potpisivanjem Sporazuma, točnije „evolutivne klauzule” država postaje potencijalna članica Europske unije.

Ovim Sporazumom obuhvaćene su države s područja jugoistočne Europe, a do sada je jedino Republika Hrvatska postala punopravna članica. Najveća razlika između prijašnjih Europskih sporazuma i Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju jest veći naglasak na regionalnu suradnju. Uz to, Sporazum uređuje niz trgovinskih propisa, usklađivanja zakonodavstva, poštivanja prava i sloboda, financije regulative i brojne druge.

Podržavam izvješće zastupnika Ive Vajgla koji daje suglasnost za potpisivanje Protokola koji se uzima u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji te tako dodaje kao članica u Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju Republike Makedonije i uređuju pravila suradnje Hrvatske i Makedonije.

Andrejs Mamikins (S&D), *por escrito.* – La incorporación de Croacia en 2013 obliga a introducir enmiendas en una serie de tratados básicos de la UE. El acuerdo para la adhesión con la Antigua República Yugoslava de Macedonia hace enmendar el estatuto de Croacia. He votado a favor.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς.* – Καταψήφισα τη σύσταση σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή πρωτοκόλλου στη Συμφωνία Σταθεροποίησης και Σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, αφετέρου, ώστε να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, διότι τα Σκόπια συνεχίζουν την προκλητική τους στάση απέναντι στην Ελλάδα, με τον αλυτρωτισμό των Σκοπίων να εκφράζεται με την παραχάραξη της ιστορίας και την καπηλεία του ονόματος της Μακεδονίας μας. Επίσης, η Ελλάδα δεν αναγνωρίζει το μόρφωμα των Σκοπίων. Ο Ελληνικός λαός δεν πρόκειται να δεχτεί την καπηλεία του ονόματος της Μακεδονίας μας από τα Σκόπια. Επίσης, δεν πρόκειται για το όνομα των Σκοπίων να δεχθεί σύνθετη ονομασία με οποιοδήποτε γεωγραφικό προσδιορισμό. Είμαι κάθετα αντίθετος σε οποιαδήποτε μελλοντική ενταξιακή πορεία των Σκοπίων στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Dominique Martin (ENF), *par écrit.* – J’ai voté pour ce protocole qui est une simple mise en conformité de l’accord d’association et de stabilisation avec l’ancienne République yougoslave de Macédoine datant de 2012, suite à l’adhésion de la Croatie en 2013. Même si je suis contre tout élargissement, il s’agit ici d’une simple adaptation législative d’un accord déjà conclu et ratifié.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto.* – Si esprime voto favorevole sul progetto di decisione relativo alla conclusione dell’accordo di stabilizzazione e associazione con l’ex Repubblica iugoslava di Macedonia. La conclusione del suddetto accordo mira a instaurare relazioni strette e durature che consentano all’ex Repubblica di rafforzare e ampliare ulteriormente i rapporti già esistenti con l’Unione europea, al fine di sostenere le iniziative volte a favorire il ravvicinamento del paese con gli Stati membri dell’Unione.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto.* – Ho votato a favore di questo documento, che esprime parere favorevole in merito al progetto di decisione del Consiglio relativa alla conclusione, a nome dell’Unione europea e dei suoi Stati membri, del protocollo dell’accordo di stabilizzazione e di associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e l’ex Repubblica iugoslava di Macedonia, dall’altra, poiché ritengo fondamentale che la Croazia, ultimo Stato membro ad essere stato accolto nella famiglia comunitaria, partecipi agli accordi contratti da parte dell’Unione europea prima della sua adesione.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich.* – Dieses Protokoll habe ich mit meiner Stimme unterstützt. Es handelt sich lediglich um eine technische Angleichung, und es ist daher zu unterstützen.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport technique vise simplement à mettre en adéquation le droit européen afin de tenir compte de l'adhésion de la Croatie. L'ancienne République yougoslave de Macédoine a signé un accord de stabilisation et d'association avec l'Union européenne, dont la Croatie est désormais membre depuis juillet 2013. Cet accord vise bien entendu à créer une zone de libre-échange dans les Balkans occidentaux et exige de respecter la doxa néolibérale à grands coups de réformes structurelles. Aussi, bien que ce soit un rapport purement technique, je m'y oppose.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Dans le texte, le rapporteur invite à valider cet accord, malgré la référence soutenue et continue à l'adhésion de la République de Croatie à l'Union européenne. Les députés du Front National dénoncent cette politique de l'élargissement irréfléchi et infinie, notamment dans les pays de l'ex-bloc de l'Est.

Mais ce texte vise simplement à mettre en conformité logique et légale les accords d'association et de stabilisation conclus et ratifiés auparavant. Les négociations commencées en décembre 2012 ont abouti à la signature d'un accord avec le protocole le 25 octobre 2013. S'opposer à ce protocole qui est, rappelons-le, une simple adaptation législative ne relèverait que d'une opposition stérile, ce que nous nous refusons d'incarner.

J'ai voté pour.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Tratamos aqui da ratificação do Protocolo ao Acordo de Estabilização e de Associação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-Membros, por um lado, e a antiga República Jugoslava da Macedónia, por outro, a fim de ter em conta a adesão da República da Croácia à União Europeia.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I chose to support this recommendation which concerns the inclusion of Croatia in the European Union's existing Stabilisation and Association Agreement with the former Yugoslav Republic of Macedonia, following Croatia's accession to the Union.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – L'ancienne République yougoslave de Macédoine, comme d'autres pays des Balkans occidentaux, a été retenue comme candidat potentiel à l'adhésion à l'Union européenne lors du sommet européen de Thessalonique en 2003. Toutefois, l'essoufflement du projet européen et l'absence de réelles perspectives dans l'Union européenne, malgré la déclaration de Thessalonique, ouvrent des espaces de manœuvre, notamment pour la Russie, qui regarde non seulement vers la Grèce mais aussi vers l'ensemble des pays des Balkans. Il était nécessaire de lancer un signal politique positif à l'attention de la République yougoslave de Macédoine, et au-delà de la région des Balkans. Les Balkans requièrent une politique active dans le respect des critères européens.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I gave my support and consent to conclusion of the Protocol for the Stabilisation and Association Agreement with the former Yugoslav Republic of Macedonia and the protocol to take account of the accession of Croatia.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az Európai Közösségek és tagállamaik, valamint Macedónia között korábban létrejött stabilizációs és társulási megállapodás értelemszerűen módosításra, kiegészítésre szorul azt követően, hogy az EU egy új tagállammal, nevezetesen Horvátországgal bővült. Az előterjesztés az erről szóló jegyzőkönyv ratifikálásáról szól.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Aprovo a presente recomendação sobre o projeto de decisão do Conselho relativa à celebração, em nome da União Europeia e dos seus Estados-Membros, do Protocolo ao Acordo de Estabilização e de Associação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-Membros, por um lado, e a antiga República jugoslava da Macedónia, por outro, a fim de ter em conta a adesão da República da Croácia à União Europeia.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce rapport sur l'accord de stabilisation et d'association avec l'ancienne République yougoslave de Macédoine vise à entériner le projet de décision du Conseil sur la conclusion, au nom de l'Union européenne et de ses États membres, du protocole à l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'ancienne République yougoslave de Macédoine, d'autre part, pour tenir compte de l'adhésion de la Croatie à l'Union. L'objectif profond de ce rapport est une mise en conformité logique. Bien que m'opposant résolument à tout élargissement de l'Union, j'ai décidé de voter pour puisqu'il s'agit d'un texte purement technique étant donné que l'accord d'association et de stabilisation avec la Macédoine a déjà été conclu et ratifié.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report which is a simple and non-controversial recommendation simply amending existing agreements to take account of the accession of Croatia to the EU.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte purement technique qui consiste à prendre en compte l'adhésion de la Croatie à l'Union européenne dans les négociations menées par la Commission européenne avec l'ancienne République yougoslave de Macédoine dans le but de conclure un protocole d'accord de stabilisation et d'association.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Accogliamo positivamente questo provvedimento resosi necessario per adeguare all'accesso della Croazia nell'UE l'accordo di stabilizzazione e di associazione tra l'Unione europea e i suoi Stati membri con l'ex Repubblica jugoslava di Macedonia. La raccomandazione rappresenta semplicemente uno dei passi necessari ad aggiornare il sistema di accordi internazionali dell'Unione Europea nel momento in cui si verifica l'accesso di un nuovo membro. Vista la bassissima conflittualità politica e la larga maggioranza espressasi a favore del provvedimento, sosteniamo convintamente il lavoro del relatore a cui ci uniamo nell'invitare il Presidente del Parlamento europeo a trasmettere la posizione del Parlamento stesso al Consiglio e alla Commissione nonché ai governi e ai parlamenti degli Stati membri e dell'ex Repubblica jugoslava di Macedonia.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this report so that the former Yugoslav Republic of Macedonia takes account of the accession of the Republic of Croatia to the European Union.

Norica Nicolai (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report and I salute the work done by my colleague Mr Vajgl on this issue. Macedonia deserves to have its European aspirations confirmed, and to have all the efforts it has made so far rewarded. I believe they still need to reinforce European values and to better improve their judiciary, but certainly Macedonia needs to be a part of Europe and to come ever closer to the European Union!

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Hier handelt es sich um einen reinen Formalakt in Form einer juristisch notwendigen Reaktion auf den Beitritt Kroatiens zur EU. Ich habe daher für den Bericht gestimmt.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Protokolli sõlmimine on vajalik Horvaatia liitumise tõttu Euroopa Liiduga.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di votare a favore e spero di aver dato il mio contributo.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane i Makedonije s druge strane prva je stepenica koju Makedonija mora proći na svom putu prema EU-u. Protokolima se pak uređuju načini komunikacije i načini provedbe toga Sporazuma između njegovih potpisnika, a s obzirom na pristupanje Republike Hrvatske EU-u taj se Protokol mora odgovarajuće izmijeniti. Podržavam ovu odluku, kao što podržavam i Makedoniju na njenom putu u EU.

Makedonija je u potpunosti spremna za početak pregovora o pristupanju EU-u, mnogo spremnija od drugih zemalja koje žele pristupiti EU-u, ali i od nekih koje su već članice EU-a. Smatram da je čekanje od 10 godina demotivirajuće za makedonski narod te da ne doprinosi stabilnosti regije. Stoga pozivam Europski parlament, Europsku komisiju i Vijeće da donesu političku odluku o otvaranju pregovora s Makedonijom jer je i odluka o blokadi otvaranja pregovora isključivo politička.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Ce rapport sur l'accord de stabilisation et d'association avec l'ancienne République yougoslave de Macédoine entérine le projet de décision du Conseil sur la conclusion, au nom de l'Union européenne et de ses États membres, du protocole à l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'ancienne République yougoslave de Macédoine, d'autre part, pour tenir compte de l'adhésion de la Croatie à l'Union. L'objectif de ce rapport est une mise en conformité logique. Bien que m'opposant résolument à tout élargissement de l'Union, j'ai décidé de voter pour, puisqu'il s'agit d'un texte purement technique étant donné que l'accord d'association et de stabilisation avec la Macédoine a déjà été conclu et ratifié.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Uzimajući u obzir nacrt Protokola uz Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i bivše jugoslavenske Republike Makedonije, s druge strane, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji (05547/2014), kao i zahtjev za davanje suglasnosti koji je podnijelo Vijeće u skladu s člankom 217. i člankom 218. stavkom 6. drugim podstavkom točkom (a)(i) i drugim podstavkom članka 218. stavka 8. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (C8-0127/2014) podržavam davanje suglasnosti za sklapanje ovog Protokola. Ujedno se nadam da će i preostale zemlje članice CEFTE što skorije prilagoditi svoje zakonodavstvo europskim praksama i pristupanju Hrvatske.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Podržavam sklapanje Protokola uz Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju (SSP) između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Makedonije, s druge strane, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji.

Ovim Protokolom Hrvatska postaje stranka SSP-a između EU-a i Makedonije, potpisanog u Luksemburgu 9. travnja 2001. te donosi i prima na znanje, na isti način kao i ostale države članice Europske unije, tekstove Sporazuma, kao i zajedničke izjave i jednostrane izjave, priložene Završnom aktu koji je potpisan istog dana.

Kao hrvatski zastupnik želim izraziti potporu Makedoniji na njenom europskom putu. Hrvatska je zemlja koja je jedan dio europskog puta paralelno prolazila s Makedonijom i ovom prilikom izražavam žaljenje da Makedonija, koja je još 2000. godine na Zagrebačkom sastanku na vrhu parafirala SSP, 15 godina poslije nije otvorila pristupne pregovore s EU-om unatoč šest preporuka Europske komisije.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Il 24 settembre 2012 il Consiglio europea ha autorizzato la Commissione ad avviare negoziati con l'ex Repubblica iugoslava di Macedonia al fine di concludere un protocollo all'accordo di stabilizzazione e di associazione (ASA) tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e l'ex Repubblica iugoslava di Macedonia, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Croazia all'Unione europea. Il protocollo dell'accordo di stabilizzazione è stato firmato e quest'oggi il Parlamento europeo decide di approvarlo. Ritengo che si tratti di un passo importante lungo la strada del processo di integrazione del nostro continente.

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně*. – Je až symbolické, že projednáváme otázku vztahu mezi EU a Makedonií právě dnes, kdy tu jako nejsledovanější téma máme problém řecké krize. Osobně mne mrzí, že stále nezačala přístupová jednání mezi EU a Makedonií, přestože Komise jejich zahájení opakovaně doporučila. Makedonie musí samozřejmě na cestě k budoucímu členství v Unii učinit ještě řadu kroků, ale zaslouží si, aby měla rovnocenné podmínky jako ostatní země regionu a přístupové rozhovory byly konečně zahájeny. Vztahy mezi EU a Makedonií jsou o to důležitější, že tato balkánská země nyní čelí bezpečnostním i politickým rizikům. V zájmu členských států Unie je bez pochyby stabilní a evropská Makedonie. Podpora dnešní spíše technické normy, která je promítnutím chorvatského členství v EU do asociační dohody s Makedonií, je jen malým a důležitým krokem v podpoře právě zmíněného cíle.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du protocole relatif à l'accord de stabilisation et d'association avec l'ancienne République yougoslave de Macédoine, afin de tenir compte de l'adhésion de la Croatie à l'Union européenne.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Trata-se aqui da ratificação do Protocolo ao Acordo de Estabilização e de Associação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-Membros, por um lado, e a antiga República Jugoslava da Macedónia, por outro, a fim de ter em conta a adesão da República da Croácia à União Europeia.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Votei favoravelmente o presente relatório pelo facto do mesmo apenas proceder às adaptações necessárias no referido acordo em virtude da adesão da Croácia à UE.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté ce midi en faveur du projet de décision du Conseil relative à la conclusion du protocole à l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'ancienne République yougoslave de Macédoine, d'autre part, suivant en cela les recommandations de la commission des affaires étrangères.

Il est lié au retour à la normal à Skopje, capitale de l'ancienne République yougoslave de Macédoine, puisque les quatre principaux partis politiques sont sur le point de finaliser un accord mettant fin à la crise politique dans le pays. Il faut saluer le rôle joué par le commissaire Johannes Hahn et certains députés européens dans le processus de dénouement de cette crise. L'organisation d'élections, qui auront lieu le 24 avril 2016, par un nouveau gouvernement et la nomination d'un procureur spécial pour enquêter sur la problématique liée à l'interception des communications, à l'origine du désaccord politique, sont autant d'éléments qui jouent en faveur d'une stabilisation de la situation politique en Macédoine. Ce pays doit maintenant mettre en œuvre les réformes attendues s'il souhaite une intégration euro-atlantique plus avancée.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Trata-se aqui apenas de proceder às adaptações necessárias no referido acordo em virtude da adesão da Croácia à UE.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta Resolución para que la República de Croacia pueda participar plenamente como miembro de la Unión Europea en el Acuerdo de Estabilización y Asociación con la Antigua República Yugoslava de Macedonia.

La participación de Croacia en el Acuerdo es una consecuencia natural de su adhesión a la UE y, por tanto, procede dar la aprobación a la celebración de este Protocolo adicional.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – En votant ce rapport, le Parlement européen donne son approbation à la conclusion de l'accord de stabilisation et d'association avec l'ancienne République yougoslave de Macédoine. Aujourd'hui, le Président du Parlement est chargé de transmettre la position du Parlement au Conseil, à la Commission, ainsi qu'aux gouvernements et aux parlements des États membres et de l'ancienne République yougoslave de Macédoine.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Em 24 de setembro de 2012, o Conselho autorizou a Comissão a abrir negociações com a Antiga República Jugoslava da Macedónia, a fim de concluir o Protocolo do Acordo de Estabilização e Associação (AEA) entre as Comunidades Europeias e os seus Estados—Membros, por um lado, e a Antiga República Jugoslava da Macedónia, por outro, a fim de ter em conta a adesão da Croácia à União Europeia.

O protocolo é atualizado a fim de refletir a pauta aduaneira da UE de 2013 e a supressão gradual de direitos ao abrigo do AEA.

A Comissão propõe que o Conselho decida sobre a assinatura e a aplicação provisória do Protocolo em nome da União Europeia e conclua o Protocolo em nome da União Europeia e dos seus Estados-Membros.

Não havendo qualquer razão que obste à sua aprovação, votei este documento favoravelmente.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore della relazione presentata dall'on. Vajgl inerente al progetto di decisione del Consiglio relativa alla conclusione, a nome dell'Unione europea e dei suoi Stati membri, del protocollo dell'accordo di stabilizzazione e di associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e l'ex Repubblica iugoslava di Macedonia, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Repubblica di Croazia all'Unione europea.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido en esta votación. El 26 de marzo de 2001, el Consejo Europeo adoptó el Protocolo del Acuerdo de Estabilización y Asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la Antigua República Yugoslava de Macedonia (ARYM), por otra.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Este Acuerdo formaliza el compromiso de las Partes en materia económica, creando una zona de libre comercio. Hace hincapié en la necesidad de crear un nuevo clima en las relaciones económicas entre la UE y la ARYM, que sirva principalmente para fomentar el desarrollo del comercio y la inversión. Nos hemos abstenido debido a determinados aspectos técnicos ambiguos que forman parte del Acuerdo.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Mediante esta Resolución el Parlamento Europeo concede su aprobación a la celebración de un Protocolo al Acuerdo de Estabilización y Asociación entre la Unión Europea y la Antigua República Yugoslava de Macedonia para tener en cuenta la adhesión de Croacia a la UE, dado que este país accedió a la UE en julio de 2013 y el Acuerdo en cuestión entró en vigor en 2004. Así, aunque supone una modificación técnica que no afecta al fondo del Acuerdo de comercio y cooperación, me he abstenido en la votación, puesto que por principios me opongo a este tipo de acuerdos, que van en beneficio de las multinacionales y de las élites político-financieras y en detrimento de los pueblos de las partes afectadas.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this recommendation giving consent for the Protocol to the Stabilisation and Accession Agreement between the EC and the Former Yugoslav Republic of Macedonia to take account of the accession of Croatia to the EU.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Hlasoval som za prijatie legislatívneho uznesenia o uzavretí Protokolu k Dohode o stabilizácii a pridružení medzi EÚ a bývalou Juhoslovanskou republikou Macedónsko z dôvodu zohľadnenia pristúpenia Chorvátskej republiky k EÚ, nakoľko cieľom tohto uznesenia bolo zavedenie jednoduchých technických úprav k tejto dohode. Podpísanie dodatkového protokolu bolo zároveň potrebné na to, aby sa Chorvátska republika mohla stať zmluvnou stranou Dohody o stabilizácii a pridružení medzi EÚ a Macedónskom.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *písno*. – Glasoval sem za sprejetje stabilizacijsko-pridružitvenega sporazuma med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji. Gre zgolj za tehnično spremembo, ki jo je potrebno prilagoditi glede na to, da je Hrvaška od leta 1. julija 2013 članica EU.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Rozšírenie EÚ sa ukázalo ako úspešný príbeh, a preto podporujem jeho pokračovanie aj do krajín tzv. západného Balkánu. Pristúpenie jednej z nich, Chorvátska, je motiváciou pre ostatné a zároveň dôkazom, že Balkán sa vyvíja demokraticky a mierovo.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovu Preporuku jer je Vijeće dana 24. rujna 2014. godine odobrilo otvaranje pregovora Makedonije kako bi se zaključio Protokol uz Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica i Makedonije, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji. Potrebno je odobriti Protokol u ime Europske unije.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I supported this recommendation as it was simply to amend existing agreements to take account of the accession of Croatia to the EU.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije i njezinih država članica, Protokola o Sporazumu o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica i bivše jugoslavenske Republike Makedonije.

Vijeće je 24. rujna 2012. ovlastilo Komisiju da započne pregovore u ime Europske unije i njezinih država članica i Republike Hrvatske s bivšom jugoslavenskom republikom Makedonijom radi sklapanja Protokola uz Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i bivše jugoslavenske republike Makedonije, s druge strane.

Pregovori su uspješno završeni i podržavam davanje suglasnosti Europskog parlamenta za sklapanje ovog sporazuma. Republika Hrvatska je posljednja država članica koja je ušla u Europsku uniju i stoga potičemo daljnje približavanje zemalja u okruženju Europskoj uniji.

Richard Sulík (ECR), *písomne*. – Vzhľadom na to, že dohoda len odzrkadľuje zmenený právny stav, a teda vstup Chorvátska do EÚ, som návrh podporil.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Δεν μας δίνεται η δυνατότητα να τροποποιήσουμε τη συμφωνία σύνδεσης με τα Σκόπια.

Claudia Tapardel (S&D), în scris. – Procesul de extindere a Uniunii Europene este un fenomen natural, menit să reunească toate statele de pe continentul european care împărtășesc valorile democratice europene. Printre aceste valori, se numără și toleranța interetnică și religioasă, în special în relația cu minoritățile.

Macedonia trece, în ultima perioadă, printr-o criză politică majoră, care afectează echilibrul fragil stabilit în 2003 prin Acordul de la Ohrid, reglementând dreptul minorităților etnice la reprezentarea care li se cuvine în instituțiile politice naționale. Totuși, respectarea acestui acord este din ce în ce mai dificilă, în condițiile unei situații economice precare și a unor perspective destul de îndepărtate ale procesului de integrare europeană.

Uniunea Europeană are datoria de a sprijini Macedonia în direcția atingerii unui nivel de compatibilitate cât mai mare cu normele europene, în vederea aderării acesteia, într-un viitor nu prea îndepărtat, la structurile sale. Asigurarea acestei perspective este de natură să contribuie la normalizarea situației politice volatile existente în prezent și la reluarea progreselor în vederea consolidării instituțiilor democratice naționale. Adoptarea actualului Protocol la Acordul de stabilizare și de asociere cu fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei este doar un prim pas către o evoluție pozitivă a acestei țări pe calea integrării europene.

Marc Tarabella (S&D), par écrit. – J'ai voté pour le projet de décision du Conseil relative à la conclusion, au nom de l'Union européenne et de ses États membres, du protocole à l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'ancienne République yougoslave de Macédoine, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République de Croatie à l'Union européenne

Pavel Telička (ALDE), in writing. – The Stabilisation and Association Agreement with the former Yugoslav Republic of Macedonia establishes the framework for the relations and a free trade area between the two entities. Following Croatia's accession to the EU, it was necessary to formally adjust the agreement, therefore I voted in favour of the text.

Ruža Tomašić (ECR), napisan. – Podržala sam Protokol uz Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju s bivšom jugoslavenskom republikom Makedonijom, koji označava tehničke mjere kako bi se uzelo u obzir pristupanje Hrvatske Europskoj uniji.

Sporazumom iz 2001. godine Makedoniji je potvrđen status potencijalnog kandidata za članstvo u Europskoj uniji, a jedan od glavnih ciljeva je pružanje prikladnog okvira za politički dijalog, koji je u današnje vrijeme prijeko potreban Makedoniji.

Nadogradnja ovog Sporazuma trebala bi biti podsjetnik Europskoj uniji da se njime obvezala sudjelovati u političkoj, ekonomskoj i institucionalnoj stabilizaciji Makedonije kroz razvoj civilnog društva i demokratizaciju te izgradnju institucija i reforme javne uprave.

Romana Tomc (PPE), pisno. – V septembru 2012 je Svet pooblastil Komisijo, da prične s pogajani z Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo z namenom sklenitve protokola k Stabilizacijsko-pridružitvenem sporazumu med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo na drugi strani, upoštevajoč pridružitev Hrvaške Evropski uniji. Stabilizacijsko-pridružitveni sporazum je le še en korak v smeri približevanja Makedonije EU, zato sem ta protokol podprla.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), por escrito. – Nos hemos abstenido en esta votación. El 26 de marzo de 2001, el Consejo Europeo adoptó el Protocolo del Acuerdo de Estabilización y Asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la Antigua República Yugoslava de Macedonia (ARYM), por otra.

Este Acuerdo formaliza el compromiso de las Partes en materia económica, creando una zona de libre comercio. Hace hincapié en la necesidad de crear un nuevo clima en las relaciones económicas entre la UE y la ARYM, que sirva principalmente para fomentar el desarrollo del comercio y la inversión. Nos hemos abstenido debido a determinados aspectos técnicos ambiguos que forman parte del Acuerdo.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Myłène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Ce rapport appelle à valider le projet de décision du Conseil sur l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'ancienne République yougoslave de Macédoine, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République de Croatie à l'Union européenne.

Certes, nous nous opposons à la logique de l'élargissement sans limite de l'Union et des accords de type mondialiste dits «accords d'association» passés entre l'Union européenne et la plupart des États de l'ex-bloc communiste. Cependant, ce texte vise surtout une mise en conformité logique, l'accord d'association et de stabilisation ayant déjà été conclu et ratifié. Ce pays a confirmé son accord avec le protocole, le 25 octobre 2013. Il vise donc une adaptation législative des accords et, en ce sens, voter formellement contre relèverait d'une opposition stérile.

J'ai voté pour.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido en esta votación. El 26 de marzo de 2001, el Consejo Europeo adoptó el Protocolo del Acuerdo de Estabilización y Asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la Antigua República Yugoslava de Macedonia (ARYM), por otra.

Este Acuerdo formaliza el compromiso de las Partes en materia económica, creando una zona de libre comercio. Hace hincapié en la necesidad de crear un nuevo clima en las relaciones económicas entre la UE y la ARYM, que sirva principalmente para fomentar el desarrollo del comercio y la inversión. Nos hemos abstenido debido a determinados aspectos técnicos ambiguos que forman parte del Acuerdo.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this Recommendation to conclude the Protocol to the Stabilisation and Association Agreement between the EU and Macedonia to take account of the accession of Croatia to the EU. It is a purely formal Protocol that is updated to reflect the changes introduced with the 2013 EU Customs Tariff and with the gradual abolition of duties under the SAA, as a consequence of the entry of Croatia into the EU. It is a normal procedure involving countries that have signed Stabilisation and Association Agreements with the EU, in view of their potential future membership of the Union.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Vistas la recomendación de la Comisión de Asuntos Exteriores de este Parlamento (47 votos a favor, 3 en contra y 5 abstenciones) y la aprobación por parte del Consejo de dicho Protocolo en febrero de 2014, considero necesario votar a favor del Protocolo.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Mediante esta Resolución el Parlamento Europeo concede su aprobación a la celebración de un Protocolo al Acuerdo de Estabilización y Asociación entre la Unión Europea y la Antigua República Yugoslava de Macedonia para tener en cuenta la adhesión de Croacia a la UE, dado que este país accedió a la UE en julio de 2013 y el Acuerdo en cuestión entró en vigor en 2004. Así, aunque supone una modificación técnica que no afecta al fondo del Acuerdo de comercio y cooperación, me he abstenido en la votación, puesto que por principios me opongo a este tipo de acuerdos, que van en beneficio de las multinacionales y de las élites político-financieras y en detrimento de los pueblos de las partes afectadas.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Este acordo tem em conta o Protocolo ao Acordo de Estabilização e de Associação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-Membros, por um lado, e a antiga República jugoslava da Macedónia, por outro, a fim de ter em conta a adesão da República da Croácia à União Europeia (05547/2014). Decorre, portanto, do normal funcionamento dos tratados e diz respeito à vontade soberana dos povos destes países.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Dieses Protokoll habe ich mit meiner Stimme unterstützt. Es handelt sich lediglich um eine technische Angleichung, und es ist daher zu unterstützen.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Der Entschließung des Parlaments zu dem Entwurf eines Beschlusses des Rates über den Abschluss im Namen der Europäischen Union und ihrer Mitgliedstaaten des Protokolls zum Stabilisierungs- und Assoziierungsabkommen zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien andererseits anlässlich des Beitritts der Republik Kroatien zur Europäischen Union habe ich mit meiner Fraktion zugestimmt. Es handelt sich dabei um eine rein technische Maßnahme unter Berücksichtigung des Beitritts Kroatiens zur EU im Juli 2013.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Trata-se de um documento técnico que pretende incluir a Croácia, na sequência da sua integração na UE, como parte do Protocolo ao Acordo de Estabilização e de Associação (AEA) entre a UE, os seus Estados-Membros e a antiga República Jugoslava da Macedónia. O procedimento em si em nada altera o AEA já em vigor, procedendo a algumas adaptações na vertente agrícola, nomeadamente na condição da circulação de bens e seus contingentes pautais.

Não desprezamos, contudo, o enquadramento mais amplo do referido AEA assinado entre a UE e a antiga República Jugoslava da Macedónia, nomeadamente aspetos particulares como a criação de áreas de livre comércio, a imposição de reformas económicas, políticas, judiciais, fiscais, do sector público, nem deixamos de ter em perspetiva o enquadramento histórico e político de todo este processo (desmembramento da Jugoslávia e o papel das potências da UE e da NATO, nomeadamente no conflito da região dos Balcãs), já expresso noutras ocasiões.

Pelas razões expressas, abstivemo-nos.

13.3. Protokoll zum Stabilisierungs- und Assoziierungsabkommen mit Serbien anlässlich des Beitritts Kroatiens zur EU (A8-0189/2015 - David McAllister)

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Mediante esta Resolución el Parlamento Europeo concede su aprobación a la celebración de un Protocolo al Acuerdo de Estabilización y Asociación entre la Unión Europea y Serbia para tener en cuenta la adhesión de Croacia a la UE, dado que este país no era parte del Acuerdo hasta ahora. Así, aunque supone una modificación técnica que no afecta al fondo del Acuerdo de comercio y cooperación, me he abstenido en la votación, puesto que por principios me opongo a este tipo de acuerdos, que van en beneficio de las multinacionales y de las élites político-financieras y en detrimento de los pueblos de las partes afectadas.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Im Juli 2013 ist Kroatien der EU als 28. Mitgliedstaat beigetreten. Es ist nach Slowenien das zweite Land der ehemaligen Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien, das der EU beigetreten ist.

Dieses Protokoll ist ein wichtiger, wenn auch nur formeller Schritt zu langfristigem Frieden in der Balkanregion. Ich hoffe inständig, dass der Friedensprozess in der gesamten Balkanregion fortgesetzt wird.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Il ne s'agit pas d'un accord politique de première importance, mais d'une mise en conformité législative grâce à l'ajout du protocole. En septembre 2012, des négociations ont été rouvertes entre la Serbie et l'Union, afin d'établir ce protocole prenant en compte l'adhésion nouvelle de la Croatie à l'Union, qui modifiait certains aspects de l'accord initial.

En tant que députée du Front National, je m'oppose à l'élargissement de l'Union et combat donc ces accords d'association. Cependant, il s'agit ici simplement d'entériner une évolution et mise en conformité législative de bon sens. J'ai donc voté en faveur de ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – It is customary for UKIP MEPs to vote against such protocols, as we opposed the agreements themselves at the time.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération car depuis que la Croatie est un membre à part entière de l'Union, il n'est en effet plus nécessaire, comme dans le passé, de négocier et de conclure des protocoles d'adhésion spécifiques. L'article 3, paragraphes 4 et 5, de l'acte d'adhésion prévoit simplement que la Croatie adhère aux conventions et protocoles en vertu dudit acte.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą pritarti Stabilizacijos ir asociacijos susitarimo su Serbija protokolui, kuriuo atsižvelgiama į Kroatijos įstojimą į ES.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Si je m'oppose à l'élargissement sans limite de l'Union européenne ainsi qu'aux accords dits d'association, qui ne sont généralement que la première étape vers l'adhésion d'un nouvel État membre, ce texte n'est qu'une mise en conformité juridique, l'accord d'association avec la Serbie ayant déjà été conclu et ratifié. Il s'agit donc là d'une adaptation juridique somme toute assez logique.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Il s'agit d'approuver un protocole adaptant l'accord de stabilisation et d'association avec la Serbie afin d'y intégrer l'adhésion de la Croatie dans l'Union. J'ai voté en faveur de ce point.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione McAllister presenta passaggi poco chiari e non condivisibili. Per questo non ho inteso sostenerla con il mio voto.

Malin Björk (GUE/NGL), *skriftlig*. – Jag har röstat för dessa två betänkanden.

För mig är detta en naturlig konsekvens av att Kroatien anslutit sig till EU, därmed blir det en formalitet att landet också ingår i de stabiliserings- och associeringsavtal som finns med Makedonien och Serbien.

Därmed inte sagt att jag stöder allt det som står i dessa avtal, eller alla de krav som ställs på Serbien och Makedonien i dessa avtal. Men denna omröstning handlar bara om konsekvensen av att Kroatien anslutit sig till EU, och att landet därmed ingår i den avtalsslutande parten som är EU.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta Resolución para que la República de Croacia pueda participar plenamente como miembro de la Unión Europea en el Acuerdo de Estabilización y Asociación con Serbia.

La participación de Croacia en el Acuerdo es una consecuencia natural de su adhesión a la UE y, por tanto, procede dar la aprobación a la celebración de este Protocolo adicional.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Horvátország csatlakozása az Európai Unióhoz szükségessé teszi a kiegészítő megállapodások aktualizálását. Tekintettel az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészt a Szerb Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodáshoz csatolt, a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevétele céljából készült jegyzőkönyvtervezetre, valamint tekintettel a Külügyi Bizottság ajánlására, egyetérték a megállapodás megkötésével és szavazatommal támogattam az ajánlás elfogadását.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Zaradi pristopa Republike Hrvaške v Evropsko Unijo je bilo potrebno dopolniti tudi protokol ki sodi k Stabilizacijsko-pridružitvenem sporazumu med EU in njenimi članicami ter Republiko Srbijo. Kot član delegacije, ki spremlja napredek Srbije v Evropskem parlamentu, sem osnutek sklepa tudi z veseljem podprl.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa raccomandazione perché ritengo che sia importante che la Croazia acquisisca nel più breve tempo possibile lo status di Stato membro anche nei confronti dei paesi terzi con i quali sono stati conclusi degli accordi bilaterali.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Ce texte donne l'approbation du Parlement européen à la conclusion de l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes, les États membres et la Serbie afin de tenir compte de l'adhésion de la Croatie à l'Union européenne.

Bien que nous nous opposions aux élargissements sans limite de l'Union et aux accords dits d'association, nous ne pouvons qu'approuver l'adaptation législative de cet accord, déjà conclu et ratifié, dont le texte vise surtout une mise en conformité juridique. Voter contre cette recommandation relèverait donc d'une opposition stérile.

Donnerstag, 9. Juli 2015

C'est la raison pour laquelle j'ai voté pour ce texte.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ce rapport prend position en faveur du projet de décision du Conseil relative à la conclusion, au nom de l'Union européenne et de ses États membres, du protocole à l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Serbie, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République de Croatie à l'Union européenne.

Comme pour l'accord avec la Macédoine, il s'agit d'une simple mise en conformité, surtout que l'accord est ratifié. J'ai donc décidé de voter pour, sur la forme, tout en restant opposée à l'élargissement de l'Union.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Ho espresso voto contrario. A seguito dell'entrata della Croazia nell'UE si chiede l'adeguamento dell'accordo di stabilizzazione e associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Serbia, dall'altra.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this Report. This is a technical report and the purpose is to provide a technical adjustment to the Stabilisation and Association Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and Serbia, of the other part, to take account of the accession of Croatia to the European Union.

The Council can only adopt if the Parliament provides consent to the act. It was for these reasons that I voted in favour of the report.

James Carver (EFDD), *in writing*. – It is customary for UKIP MEPs to vote against such protocols, as we opposed the agreements themselves at the time.

David Casa (PPE), *in writing*. – I gave my consent to the conclusion of this Protocol in order to take account of the accession of the Republic of Croatia to the European Union in relation to the Stabilisation and Association Agreement (SAA) between the European Communities and their Member States and Serbia, which was concluded before Croatia's accession to the EU.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – In ragione dell'analisi politica già emersa in occasione della discussione sull'adesione della Croazia, ho espresso voto favorevole per questa raccomandazione, considerata anche la natura tecnica e il carattere esecutivo della stessa.

Aymeric Chauprade (ENF), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport, qui prend position pour du projet de décision du Conseil relative à la conclusion, au nom de l'Union européenne et de ses États membres, du protocole à l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Serbie, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République de Croatie à l'Union européenne.

Dans la même logique que le rapport de M. Vajgl, la proposition du Conseil consiste en une mise en conformité législative par l'ajout d'un protocole à la suite de l'accord d'association conclu entre l'Union et la Serbie.

Encore une fois, bien que je sois formellement opposé à la boulimie de l'élargissement dont souffre l'Union et au principe des accords d'association, qui relèvent d'une matrice mondialiste, ici, il ne s'agit pas de voter pour ou contre ces accords déjà ratifiés, mais d'opérer une adaptation législative de bon sens.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφτώς*. – Ορθά, έχοντας υπόψη το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου και το Σχέδιο Πρωτοκόλλου στη Συμφωνία Σταθεροποίησης και Σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Σερβίας, αφετέρου, ώστε να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών – μελών και της Δημοκρατίας της Σερβίας.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del provvedimento in esame concernente il progetto di decisione del Consiglio relativo alla conclusione, a nome dell'Unione europea e dei suoi Stati membri, del protocollo dell'accordo di stabilizzazione e di associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Serbia, dall'altra, per tenere conto dell'adesione della Croazia all'Unione Europea, quale 28° Stato Membro, il 1° luglio 2013.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'accordo di stabilizzazione e di associazione con la Serbia poichè l'ingresso della Croazia nell'Unione europea ha reso necessaria la sua revisione. Questo accordo costituisce la cornice che racchiude gli sforzi compiuti dalla Serbia per arrivare a una democrazia e a un'economia di mercato stabili in previsione del suo ingresso nell'Unione europea, sebbene questo evento non sia destinato a realizzarsi nel breve periodo.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – In accordo con l'autorizzazione da parte del Consiglio di stipulare un protocollo all'accordo di stabilizzazione e associazione con la Repubblica di Serbia, al fine di tener conto della recente adesione della Croazia all'Unione europea, ho inteso esprimere il mio voto positivo al testo della presente raccomandazione.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – This vote reflects the accession of Croatia to the European Union. I have thus voted in favour of the report which is technical in nature and which makes the existing provision clear on the accession of Croatia to the Stabilisation and Association Agreement between the Member States and the Republic of Serbia.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Mediante esta Resolución el Parlamento Europeo concede su aprobación a la celebración de un Protocolo al Acuerdo de Estabilización y Asociación entre la Unión Europea y Serbia para tener en cuenta la adhesión de Croacia a la UE, dado que este país no era parte del Acuerdo hasta ahora. Así, aunque supone una modificación técnica que no afecta al fondo del Acuerdo de comercio y cooperación, me he abstenido en la votación, puesto que por principios me opongo a este tipo de acuerdos, que van en beneficio de las multinacionales y de las élites político-financieras y en detrimento de los pueblos de las partes afectadas.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – This is a procedural vote which I supported since it updates the Stabilisation and Association Agreement between the EU and Serbia in order to take account of the accession of Croatia to the EU.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport propose de conclure un protocole à l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes, leurs États membres et la Serbie, pour prendre en compte l'adhésion de la Croatie à l'Union européenne. Considérant qu'il est normal que la Croatie, étant maintenant membre à part entière de l'Union européenne, devienne partie à cet accord, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – La Croatie a adhéré à l'Union européenne le 1^{er} juillet 2013. Par conséquent, elle doit être intégrée à tous les accords précédemment signés entre les États membres et des pays tiers. Le Parlement a ainsi approuvé la conclusion d'un protocole permettant d'adjoindre la Croatie à l'accord de stabilisation et d'association existant entre l'Union européenne et la République de Serbie.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – Le Conseil doit, au nom de l'Union européenne et en tenant compte de l'adhésion de la Croatie à l'Union européenne, approuver le protocole à l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres d'une part, et la Serbie, d'autre part.

Cette décision fait logiquement suite à l'adhésion de la Croatie à l'Union européenne. Un partenariat Serbie-Croatie partagé avec le reste de l'Union contribue à la stabilité des Balkans.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour la recommandation concernant le projet de décision du Conseil relative à la conclusion, au nom de l'Union européenne et de ses États membres, du protocole à l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Serbie, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République de Croatie à l'Union européenne. Il s'agit ici d'une simple adaptation législative des accords, ainsi que d'une question de clarté juridique et de cohérence dans le système du droit de l'Union.

Ian Duncan (ECR), *in writing*. – This is a purely technical measure taking into account the accession of Croatia to the EU in July 2013. Members are asked to give their consent to the conclusion of the protocol between the two parties in this regard.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Подкрепих препоръката за споразумението за стабилизиране и асоцииране със Сърбия, защото това е едно чисто техническо решение. Поводът за нуждата от подобно гласуване стана присъединяването на Хърватия към ЕС и необходимостта от определени изменения в документите за асоцииране на Сърбия към ЕС, които да отразят промяната на броя на страните-членки на ЕС.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφώς*. – Καταψήφισα το σχέδιο καθώς δε μας δίνεται η δυνατότητα να τροποποιήσουμε τη συμφωνία σύνδεσης με τη Σερβία.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cette délibération, parce qu'il s'agit avant tout d'une mise en conformité juridique.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Trata-se de um documento técnico que pretende incluir a Croácia, na sequência da sua integração na UE, como parte do Protocolo ao Acordo de Estabilização e de Associação (AEA) entre a UE, os seus Estados-Membros e a República da Sérvia. O procedimento em si em nada altera o AEA já em vigor, procedendo a algumas adaptações na vertente agrícola, nomeadamente na condição da circulação de bens e seus contingentes pautais.

Não desprezamos, contudo, o enquadramento mais amplo do referido AEA assinado entre a UE e a República da Sérvia, nomeadamente aspetos particulares como a criação de áreas de livre comércio, a imposição de reformas económicas, políticas, judiciais, fiscais, do sector público, nem deixamos de ter em perspetiva o enquadramento histórico e político de todo este processo (desmembramento da Jugoslávia e o papel das potências da UE e NATO, nomeadamente no conflito na região dos Balcãs), já expresso noutras ocasiões.

Pelas razões expressas, abstivemo-nos.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Súhlasím s návrhom Rady o uzavretí Protokolu k Dohode o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi a Srbskou republikou na účely zohľadnenia prístupenia Chorvátskej republiky k Európskej únii v mene Európskej únie a jej členských štátov.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – La politica di vicinato e di allargamento dell'UE è uno dei fallimenti di quest'Europa. Continuare in questa direzione è controproducente.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφώς*. – Καταψηφίζω τη Συμφωνία Σταθεροποίησης και Σύνδεσης με τη Δημοκρατία της Σερβίας (πρωτόκολλο για τη συνεκτίμηση της προσχώρησης της Κροατίας στην ΕΕ), καθώς δεν μας δίνεται η δυνατότητα να τροποποιήσουμε τη συμφωνία σύνδεσης με τη Σερβία.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – Having regard to the request for consent submitted by the Council, I voted in favour of the European Parliament consent to conclusion of the Protocol.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Szavazatommal az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően támogattam a megállapodást, mely véleményem szerint megerősíti az EU és Szerbia között már fennálló szoros köteléket, és szerződéses kapcsolatot teremt a két fél között. A megállapodás új keretbe helyezi a politikai párbeszédet, stabilizálja a szabadkereskedelmi övezetet, és megerősíti a kétoldalú gazdasági kapcsolatokat, és ezáltal arra hivatott, hogy komoly gazdasági előnyöket hozzon Szerbia számára. Továbbá fontosnak tartom kiemelni azt is, hogy a megállapodás ösztönzi azokat a reformfolyamatokat, amelyek hozzájárulnak majd a szerb gazdaság növekedéséhez, és elősegítik, hogy Szerbia teljes körűen működő piacgazdaságot alakítson ki.

A megállapodás lefekteti továbbá az alapokat ahhoz, hogy az Unió és Szerbia a jövőben számos területen fokozott együttműködést alakítson ki. Nem utolsósorban a szervezett bűnözés és a határokon átvitelő tiltott kereskedelem leküzdése terén, valamint a meglévő környezetvédelmi előírások javítása tekintetében. A ma elfogadott jelentésnek is ez a stabilitás és fenntartható fejlődés volt a célja.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute für das Protokoll zum Stabilisierungs- und Assoziierungsabkommen mit Serbien anlässlich des Beitritts Kroatiens zur EU gestimmt, weil es sich dabei um einen technischen Akt anlässlich des Beitritts Kroatiens zur EU handelt, der zudem die Beziehungen zu Serbien stärkt.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the McAllister report given it concerns a Recommendation simply amending existing agreements to take account of the accession of Croatia to the EU.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor. El 24 de septiembre de 2012, el Consejo autorizó a la Comisión a abrir negociaciones, en nombre de la Unión Europea y sus Estados miembros y Croacia, con Serbia, a fin de celebrar un Protocolo del Acuerdo de Estabilización y Asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y Serbia, por otra, para tener en cuenta la adhesión de Croacia a la Unión Europea. El Protocolo fue rubricado por la Comisión y el Gobierno de Serbia el 10 de diciembre de 2013. Ahora es necesario concluir el Protocolo. En este procedimiento, el papel del Parlamento Europeo consiste en decidir si da o no su aprobación al acto.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the McAllister report as it is a simple and non-controversial recommendation amending existing agreements to take account of the accession of Croatia to the EU.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor. El 24 de septiembre de 2012, el Consejo autorizó a la Comisión a abrir negociaciones, en nombre de la Unión Europea y sus Estados miembros y Croacia, con Serbia, a fin de celebrar un Protocolo del Acuerdo de Estabilización y Asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y Serbia, por otra, para tener en cuenta la adhesión de Croacia a la Unión Europea. El Protocolo fue rubricado por la Comisión y el Gobierno de Serbia el 10 de diciembre de 2013. Ahora es necesario concluir el Protocolo. En este procedimiento, el papel del Parlamento Europeo consiste en decidir si da o no su aprobación al acto.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za Preporuku o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije i njezinih država članica, Protokola uz Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Srbije, s druge strane, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji, s obzirom da se radi o usklađivanju dokumenta Sporazuma sa činjenicom da je Republika Hrvatska postala članica Europske unije.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion du protocole à l'accord de stabilisation et d'association entre l'Union européenne et la République de Serbie, afin de tenir compte de l'adhésion de la Croatie à l'Union européenne.

Il ne s'agit pas d'un accord politique de première importance, mais plutôt d'une mise en conformité législative grâce à l'ajout du protocole. En effet, en septembre 2012, des négociations ont été rouvertes entre la Serbie et l'Union afin d'établir ce protocole prenant en compte l'adhésion nouvelle de la Croatie, qui modifiait certains aspects de l'accord initial.

En tant que député européen du groupe ENL, je m'oppose à la politique d'élargissement irréfléchi qui est celle de l'Union, et m'élève donc contre les accords d'association. Cependant, sur ce vote, il ne s'agit pas de voter pour ou contre les accords, mais simplement d'entériner une évolution et une mise en conformité législative de bon sens.

Diane James (EFDD), *in writing*. – I am against any treaty that facilitates the expansion of the European Union. Given Serbia has already been identified as a potential Member State, and this report encourages increasing the European Union's legal relationship with Serbia, I have therefore I have voted against.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue David Mc Allister sur l'accord de stabilisation et d'association avec la Serbie. Ce texte purement technique permet de mettre à jour l'accord déjà existant en y intégrant la Croatie, dernier État à être rentré dans l'Union.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution législative relative à la conclusion, au nom de l'Union européenne et de ses États membres, du protocole à l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Serbie, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République de Croatie à l'Union européenne.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Es handelt sich um eine technische Kodifizierung eines bestehenden Übereinkommens mit Serbien. Ich stimme deshalb für den vorliegenden Bericht.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Ho votato con favore la relazione del collega McAllister. Il Parlamento esprime parere positivo sul progetto di decisione del Consiglio relativa alla conclusione del protocollo dell'accordo di stabilizzazione e di associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri e la Repubblica di Serbia, per tenere conto dell'adesione della Repubblica di Croazia dell'Unione europea.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour la résolution relative à la conclusion du protocole à l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Serbie, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République de Croatie à l'Union européenne. Je m'oppose à la logique de l'élargissement sans limite de l'Union européenne. Cependant, ce texte n'est qu'une mise en conformité juridique. L'adhésion de la Croatie est une réalité dont il faut tenir compte.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce texte, car il ne fait que mettre à jour un accord d'association déjà ratifié avec la Serbie. Sur le fond, je rappelle toutefois que je suis hostile à l'élargissement sans limite de l'Union européenne.

Javi López (S&D), *por escrito*. – Al tratarse de una simple cuestión de carácter técnico, he votado a favor.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Mediante esta Resolución el Parlamento Europeo concede su aprobación a la celebración de un Protocolo al Acuerdo de Estabilización y Asociación entre la Unión Europea y Serbia para tener en cuenta la adhesión de Croacia a la UE, dado que este país no era parte del Acuerdo hasta ahora. Así, aunque supone una modificación técnica que no afecta al fondo del Acuerdo de comercio y cooperación, me he abstenido en la votación, puesto que por principios me opongo a este tipo de acuerdos, que van en beneficio de las multinacionales y de las élites político-financieras y en detrimento de los pueblos de las partes afectadas.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – El Acuerdo de Estabilización y Asociación con Serbia fue aprobado en el año 2008 con el objetivo de desarrollar relaciones contractuales con dicho país y los Estados miembros de la Unión Europea. Actualizar este documento para incluir a Croacia como signatario, siendo este el último Estado miembro de la UE tras su adhesión en julio de 2013, permitiría avanzar en las negociaciones hacia una futura incorporación de Serbia a la Unión.

Del mismo modo, se levantan los aranceles aduaneros para las importaciones agrícolas y de pesca originarias de Serbia a cualquier Estado miembro de la UE y se fijan aranceles mínimos para las exportaciones provenientes de la UE a Serbia. Pujar por la modificación del Protocolo no es solo una formalidad en cuanto a la incorporación de Croacia al Acuerdo, sino que también revitaliza el comercio con la región de los Balcanes, lo que generará beneficios para ambas partes. Por estas razones, apoyo firmemente la actualización del pacto.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Budući da je Hrvatska postala punopravna članica Europske unije treba uzeti u obzir njeno pristupanje i u Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju sa Srbijom, stoga sam podržala Izvješće zastupnika Davida McAllistera koje daje suglasnost za potpisivanje Protokola.

Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju novija je verzija sporazuma za države kandidatkinje te uređuje pravila za sveobuhvatnu suradnju Europske unije i njenih država članica s državom kandidatkinjom.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Andrejs Mamikins (S&D), *por escrito*. – La incorporación de Croacia en 2013 obliga introducir enmiendas en una serie de tratados básicos de la UE. El acuerdo para la adhesión con Serbia hace enmendar el estatuto de Croacia. He votado a favor.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραφτως*. – Ψηφίζω υπέρ της σύστασης σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, του πρωτοκόλλου της Συμφωνίας Σταθεροποίησης και Σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Σερβίας, αφετέρου, ώστε να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, διότι η εν λόγω έκθεση είναι επαρκώς τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cet accord qui est une simple adaptation législative de mise en conformité dans le cadre de l'intégration de la Croatie à l'Union européenne. Je tiens à rappeler que nous nous opposons à toute forme d'élargissement relevant d'une matrice mondialiste détruisant la souveraineté des peuples.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del progetto di decisione della conclusione del protocollo dell'accordo di stabilizzazione e di associazione con la Serbia. Il suddetto accordo consentirà alla Serbia di consolidare ed estendere ulteriormente le proprie relazioni con l'Unione e i suoi Stati membri, con l'obiettivo di integrare e rafforzare i rapporti commerciali, con particolare riguardo allo sviluppo degli scambi e agli investimenti.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Trovo essenziale che la Croazia, membro dell'Unione europea a partire dal 2013, partecipi agli accordi da quest'ultima contratti, durante una fase antecedente al suo ingresso nella famiglia comunitaria. Per tale ragione ho deciso di votare a favore di questo documento, che ribadisce la validità dell'accordo di stabilizzazione e di associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Serbia, dall'altra, tenendo conto dell'adesione della Repubblica di Croazia all'Unione europea.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Dieses Protokoll ist ebenfalls eine rein technische Angleichung an den Beitritt Kroatiens zur Europäischen Union, deshalb habe ich es mit meiner Stimme unterstützt.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Il s'agit du même type de procédure d'approbation que dans le cas du rapport sur l'ancienne République yougoslave de Macédoine voté le même jour. Ce rapport technique vise simplement à mettre en adéquation le droit européen afin de tenir compte de l'adhésion de la Croatie en juillet 2013. La Serbie a signé un accord de stabilisation et d'association avec l'Union, dont la Croatie est désormais membre depuis juillet 2013. La Serbie a obtenu le statut d'État candidat à l'entrée dans l'Union européenne le 1^{er} mars 2012.

Depuis toujours, les négociations sont rudes tant l'Union cherche à humilier son «mouton noir» des Balkans, tant sur le plan de la politique économique que de la politique extérieure. J'ai déjà exprimé ma position lors du vote en commission sur cette affaire presque cocasse qui conduit la Croatie à approuver le renforcement des liens de l'Union avec la Serbie, malgré des cicatrices encore fraîches. Je vote pour afin d'aider la Serbie à rompre son isolement actuel et lui permettre d'assurer elle-même sa défense contre les menaces des autres pays de la mouvance liées aux conservateurs allemands, particulièrement dociles dans la région.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Il ne s'agit pas d'un accord politique de première importance, mais plutôt d'une mise en conformité législative grâce à l'ajout du protocole. En effet, en septembre 2012, des négociations ont été rouvertes entre la Serbie et l'Union afin d'établir ce protocole prenant en compte l'adhésion nouvelle de la Croatie, qui modifiait certains aspects de l'accord initial.

Nous nous opposons à la politique d'élargissement irréfléchi qui est celle de l'Union européenne. Cependant, sur ce vote, il ne s'agit pas de voter pour ou contre les accords, mais simplement d'entériner une évolution et une mise en conformité législative de bon sens.

J'ai voté pour.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Tratamos aqui da ratificação do Protocolo ao Acordo de Estabilização e de Associação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-Membros, por um lado, e a República da Sérvia, por outro, a fim de ter em conta a adesão da República da Croácia à União Europeia.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I chose to support this recommendation which concerns the inclusion of Croatia in the Union's existing Stabilisation and Association Agreement with Serbia following Croatia's accession to the Union.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – En juin 2013, le Conseil européen a décidé de démarrer les négociations d'adhésion avec la Serbie. Il s'agit d'une initiative qui mérite toute notre attention à l'heure où la Russie regarde de plus en plus vers les Balkans pour étendre sa zone d'influence, n'hésitant pas à exploiter les incertitudes sur le devenir européen de la Serbie. La politique russe dans les Balkans, notamment en Serbie, est menée en liaison avec des investissements énergétiques régionaux comme les rachats de centrales et de raffineries, etc. Dès lors, tout acte posé par l'Europe, dans le respect des critères européens et de ses valeurs, montrant l'intérêt que l'Union porte aux pays des Balkans est positif.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I gave my support and consent to conclusion of the Protocol for the Stabilisation and Association Agreement with Serbia and the protocol to take account of the accession of Croatia.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az Európai Községek és tagállamaik, valamint Szerbia között korábban létrejött stabilizációs és társulási megállapodás értelemszerűen módosításra, kiegészítésre szorul azt követően, hogy az EU egy új tagállammal, nevezetesen Horvátországgal bővült. Az előterjesztés az erről szóló jegyzőkönyv ratifikálásáról szól.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Aprovo a presente recomendação sobre o projeto de decisão do Conselho relativa à celebração, em nome da União Europeia e dos seus Estados-Membros, do Protocolo ao Acordo de Estabilização e de Associação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-Membros, por um lado, e a República da Sérvia, por outro, a fim de ter em conta a adesão da República da Croácia à União Europeia.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce rapport sur l'accord de stabilisation et d'association avec la Serbie, comme le précédent relatif à la République yougoslave de Macédoine, vise à conclure le projet de décision du Conseil relative à la conclusion au nom de l'Union européenne et de ses États membres du protocole à l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Serbie, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République de Croatie à l'Union européenne.

Puisqu'il s'agit d'un rapport de pure forme et technique, j'ai décidé de voter pour, bien que je m'oppose à tout élargissement de l'Union.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report which is a simple and non-controversial recommendation simply amending existing agreements to take account of the accession of Croatia to the EU.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte purement technique qui consiste à prendre en compte l'adhésion de la Croatie à l'Union européenne dans les négociations menées par la Commission européenne avec la Serbie dans le but de conclure un protocole à l'accord de stabilisation et d'association.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Accogliamo positivamente questo provvedimento resosi necessario per adeguare all'accesso della Croazia nell'UE l'accordo di stabilizzazione e di associazione tra l'Unione europea e i suoi Stati membri con la Repubblica di Serbia.

La raccomandazione rappresenta semplicemente uno dei passi necessari ad aggiornare il sistema di accordi internazionali dell'Unione europea nel momento in cui si verifica l'accesso di un nuovo membro. Vista la bassissima conflittualità politica e la larga maggioranza espressasi a favore del provvedimento, sosteniamo convintamente il lavoro del relatore a cui ci uniamo nell'invitare il Presidente del Parlamento europeo a trasmettere la posizione del Parlamento stesso al Consiglio e alla Commissione nonché ai governi e ai parlamenti degli Stati membri e della Repubblica di Serbia.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this report so that the Republic of Serbia takes account of the accession of the Republic of Croatia to the European Union.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Hier handelt es sich um einen reinen Formalakt in Form einer juristisch notwendigen Reaktion auf den Beitritt Kroatiens zur EU. Ich habe daher für den Bericht gestimmt.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Protokolli sõlmimine on vajalik Horvaatia liitumise tõttu Euroopa Liiduga.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di votare a favore e spero di aver dato il mio contributo.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Srbije s druge strane prva je stepenica koju Srbija mora proći na svom putu prema EU-u. S obzirom na pristupanje Republike Hrvatske EU-u taj se Sporazum mora odgovarajuće izmijeniti. Zbog navedenoga podržavam ovu Odluku kojom se mijenja Protokol uz Sporazum kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji.

Put Republike Hrvatske prema EU-u bio je dugotrajan i zahtjevan, pogotovo nakon još uvijek vidljivih rana iz Domovinskoga rata. Na svom putu prema EU-u Srbija mora biti jednako kao i Hrvatska u potpunosti predana tom cilju. Navedeno znači potrebu usklađivanja nacionalnog zakonodavnog okvira s pravnom stečevinom EU-a što će svakako biti izuzetno zahtjevno kada je riječ o poglavlju 23.i 24. Hrvatska je svoju zadaću ispunila, a ti su nužni koraci dostizanja europskih standarda pred Republikom Srbijom.

Upravo zato koristim priliku da ponovno podsjetim na obvezu Srbije proizašlu iz Rezolucije Europskog parlamenta o napretku Republike Srbije za 2014. godinu da razmotri svoj Zakon o organizaciji i nadležnosti državnih organa u postupku za ratne zločine Republike Srbije u duhu pomirenja i dobrosusjedskih odnosa, a u suradnji sa susjedima i Komisijom.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Ce rapport sur l'accord de stabilisation et d'association avec la Serbie, comme le précédent relatif à la République yougoslave de Macédoine, vise à conclure le projet de décision du Conseil relative à la conclusion au nom de l'Union européenne et de ses États membres du protocole à l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Serbie, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République de Croatie à l'Union européenne. Puisqu'il s'agit d'un rapport de pure forme et technique, j'ai décidé de voter pour, bien que je m'oppose à tout élargissement de l'Union.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Uzimajući u obzir nacrt Protokola uz Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Srbije, s druge strane, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji (06681/2014), kao i zahtjev za davanje suglasnosti koji je podnijelo Vijeće u skladu s člankom 217., člankom 218. stavkom 6. drugim podstavkom točkom (a)(i) i člankom 218. stavkom 8. drugim podstavkom Ugovora o funkcioniranju Europske unije (C8-0098/2014), podržavam davanje suglasnosti za sklapanje ovog Protokola. Ujedno se nadam da će i preostale zemlje članice CEFTE što skorije prilagoditi svoje zakonodavstvo europskim praksama i pristupanju Hrvatske od čega je prošlo već dvije godine.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Podržavam sklapanje Protokola uz Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Srbije, s druge strane, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji.

Ovim Protokolom Hrvatska postaje stranka Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između EU-a i Republike Srbije potpisanog 29. travnja 2008. te time donosi i prima na znanje, na isti način kao i ostale države članice Europske unije, tekstove Sporazuma, kao i zajedničke izjave i jednostrane izjave, priložene Završnom aktu koji je potpisan istog dana.

Gotovo jednoglasna potpora Odbora za vanjsku politiku govori o važnosti donošenja Protokola u kontekstu politike proširenja EU-a i daljnjeg pristupanja Srbije EU-u.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně*. – Podobně jako v případě dnes projednávaného protokolu k asociační dohodě s Makedonií je také tato norma spíše technického rázu. Přesto nám dává příležitost znovu demonstrovat podporu sbližování Srbska a Evropské unie, což sice není jednoduchý příběh, ale jedná se podle mého mínění o příběh, který se nyní vyvíjí úspěšně. Srbsko patří do Evropy a musíme oceňovat jeho kroky ke spolupráci s Evropou. Já osobně jako náhradník v delegaci se Srbskem toto ocenění rád vyjádřím podporou dnešního návrhu.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Je me suis exprimé en faveur du protocole relatif à l'accord de stabilisation et d'association avec la Serbie afin de tenir compte de l'adhésion de la Croatie à l'Union européenne.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Trata-se aqui da ratificação do Protocolo ao Acordo de Estabilização e de Associação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-Membros, por um lado, e a República da Sérvia, por outro, a fim de ter em conta a adesão da República da Croácia à União Europeia.

Votei favoravelmente o presente relatório pelo facto do mesmo apenas proceder às adaptações necessárias no referido acordo em virtude da adesão da Croácia à UE.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Trata-se aqui apenas de proceder às adaptações necessárias no referido acordo em virtude da adesão da Croácia à UE.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta Resolución para que la República de Croacia pueda participar plenamente como miembro de la Unión Europea en el Acuerdo de Estabilización y Asociación con Serbia.

La participación de Croacia en el Acuerdo es una consecuencia natural de su adhesión a la UE y, por tanto, procede dar la aprobación a la celebración de este Protocolo adicional.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – En votant ce rapport, le Parlement européen a donné son approbation à la conclusion de l'accord de stabilisation et d'association avec la Serbie. Le Président du Parlement est aujourd'hui chargé de transmettre la position du Parlement au Conseil et à la Commission, ainsi qu'aux gouvernements et aux parlements des États membres et de la République de Serbie.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – A 24 de setembro de 2012, o Conselho autorizou a Comissão a encetar negociações, em nome da União Europeia, dos seus Estados-Membros e da Croácia, com a Sérvia, a fim de concluir o Protocolo do Acordo de Estabilização e de Associação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-Membros, por um lado, e a Sérvia, por outro, para ter em conta a adesão da Croácia à União Europeia.

O protocolo foi rubricado pela Comissão e pelo Governo da Sérvia a 10 de dezembro de 2013.

Não havendo razões que obstem a celebração deste protocolo, dei o meu voto favorável ao projeto de decisão do Conselho.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore della relazione presentata dall'on. McAllister inerente al progetto di decisione del Consiglio relativa alla conclusione, a nome dell'Unione europea e dei suoi Stati membri, del protocollo dell'accordo di stabilizzazione e di associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Serbia, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Repubblica di Croazia all'Unione europea.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor. El 24 de septiembre de 2012, el Consejo autorizó a la Comisión a abrir negociaciones, en nombre de la Unión Europea y sus Estados miembros y Croacia, con Serbia, a fin de celebrar un Protocolo del Acuerdo de Estabilización y Asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y Serbia, por otra, para tener en cuenta la adhesión de Croacia a la Unión Europea. El Protocolo fue rubricado por la Comisión y el Gobierno de Serbia el 10 de diciembre de 2013. Ahora es necesario concluir el Protocolo. En este procedimiento, el papel del Parlamento Europeo consiste en decidir si da o no su aprobación al acto.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Mediante esta Resolución el Parlamento Europeo concede su aprobación a la celebración de un Protocolo al Acuerdo de Estabilización y Asociación entre la Unión Europea y Serbia para tener en cuenta la adhesión de Croacia a la UE, dado que este país no era parte del Acuerdo hasta ahora. Así, aunque supone una modificación técnica que no afecta al fondo del Acuerdo de comercio y cooperación, me he abstenido en la votación, puesto que por principios me opongo a este tipo de acuerdos, que van en beneficio de las multinacionales y de las élites político-financieras y en detrimento de los pueblos de las partes afectadas.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this recommendation giving consent for the Protocol to the Stabilisation and Accession Agreement between the EC and the Republic of Serbia to take account of the accession of Croatia to the EU.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Glasoval sem za sprejetje stabilizacijsko-pridružitvenega sporazuma med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Srbijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji. Gre zgolj za tehnično spremembo, ki jo je potrebno prilagoditi glede na to, da je Hrvaška od leta 1. julija 2013 članica EU.

Ivan Štefanec (PPE), *pisomne*. – Další krok v přibližování Srbska a EÚ v nadvázlosti na vstup dálejší z krajín tzv. západného Balkánu, Chorvátska, do EÚ je na jednej strane motiváciou pre ostatné a zároveň dôkazom, že Balkán sa vyvíja demokraticky a mierovo.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovu Preporuku jer je Vijeće odobrilo Povjerenstvo za otvaranje pregovora sa Srbijom kako bi se zaključio protokol za Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Evropskih zajednica i njihovih država i Srbije, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Hrvatske Europskoj uniji. Zbog toga je potrebno odobriti Protokol u ime Europske unije.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I also supported this recommendation as it was simply to amend existing agreements to take account of the accession of Croatia to the EU.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije i njezinih država članica, Protokola uz Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Evropskih zajednica i njihovih država članica i Republike Srbije.

Podržavam davanje suglasnosti Europskog parlamenta za sklapanje ovog sporazuma. Republika Hrvatska je posljednja država članica koja je ušla u Europsku uniju i potičemo daljnje približavanje zemalja u okruženju Europskoj uniji.

Koristim priliku istaknuti da se Republika Srbija prilikom približavanja Europskoj uniji mora pridržavati svih pravila i vrijednosti koje zastupa Europska unija. Ističem zabrinutost oko nedavnih huškačkih izjava i provokacija srpskog ministra Aleksandra Vulina kojom se očito ne poštuje Republika Hrvatska, punopravna članica Europske unije. Uz to, nedavna rehabilitacija Draže Mihajlovića i četništva od strane Višeg suda u Beogradu izaziva veliku zabrinutost. Podržavam Srbiju na njenom putu u Europsku uniju, no jasno je da ne može postati članicom s takvim izjavama i presudama koje se protive temeljnim vrijednostima na kojima počiva Europska unija.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Δεν μας δίνεται η δυνατότητα να τροποποιήσουμε τη συμφωνία σύνδεσης με τη Σερβία.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Extinderea Uniunii Europene este un proces care nu poate ocoli o zonă atât de sensibilă cum este regiunea Balcanilor. Integrarea europeană a Croației a demonstrat că țările din regiune sunt capabile să atingă standardele de convergență necesare pentru a finaliza cu succes acest proces dificil și anevoios. Bineînțeles, fiecare dintre aceste țări are particularitățile sale, izvorând din evoluțiile recente.

Serbia a cunoscut momente dramatice în ultimele două decenii, care au afectat, fără îndoială, moralul cetățenilor săi, generând atitudini potrivnice valorilor occidentale greu de șters pe termen scurt și mediu. În ciuda acestor probleme, Serbia a înregistrat în ultimii ani o evoluție ascendentă atât la nivel politic, cât și economic care i-a permis să obțină statutul de țară candidată la integrarea în UE.

Donnerstag, 9. Juli 2015

În contextul politic internațional actual, Serbia a devenit, însă, terenul unor rivalități geopolitice intense între structurile europene și cele promovate de Rusia. În aceste condiții, se impune o accelerare a procesului de integrare europeană a acestei țări, singura garanție că aceasta va finaliza cu succes demersul aderării la UE. Din aceste motive, cred că adoptarea Protocolului la Acordul de stabilizare și de asociere cu Serbia este un pas esențial pentru realizarea acestui demers.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Je me suis prononcé en faveur du projet de décision du Conseil relative à la conclusion, au nom de l'Union européenne et de ses États membres, du protocole à l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Serbie, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République de Croatie à l'Union européenne.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – The Stabilisation and Association Agreement with Serbia establishes the framework for the relations and a free trade area between the two entities. Following Croatia's accession to the EU, it was necessary to formally adjust the agreement, therefore I voted in favour of the text.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Podržala sam Protokol uz Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju sa Srbijom, budući da isti predstavlja tek tehničku mjeru, kako bi se u obzir uzelo pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji.

Kao središnja točka procesa stabilizacije Sporazumom se ističu međunarodni i regionalni mir i suradnja, razvoj dobrosusjedskih odnosa te poštivanje i zaštita ljudskih prava i manjina, što Srbija u posljednje vrijeme ne poštuje te stoga smatram da i ovo glasovanje treba biti podsjetnik na odrednice od kojih se Sporazum sastoji.

Naime, iako se Sporazumom Srbija obvezuje poticati suradnju i dobrosusjedске odnose sa zemljama u regiji, to se ne provodi u praksi. Naprotiv, postupci i izjave srbijanskih političara imaju suprotan učinak te izazivaju tenzije u regionalnim odnosima. Nakon što je ratni zločinac Vojislav Šešelj u Srbiji zapalio hrvatsku zastavu, srbijanske vlasti nisu se ogradile od njegovih postupaka niti ih osudile nego su svojim izjavama dodatno potpirivali nastale tenzije narušavajući na taj način razvoj dobrosusjedskih odnosa i suradnje.

Nedugo zatim uslijedila je rehabilitacija četničkog zapovjednika Draže Mihailovića, poznatog kao tvorca programa etničkog čišćenja i stvaranja Velike Srbije. Slijedom navedenih činjenica smatram da bi europske institucije trebale upozoriti vlasti u Beogradu na kršenje odredaba iz Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju koje su ključni faktor u postizanju stabilnosti u regiji.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – V septembru 2012 je Svet pooblastil Komisijo, da prične s pogajanjmi s Srbijo z namenom sklenitve protokola k Stabilizacijsko-pridružitvenem sporazumu med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni in Srbijo na drugi strani, upoštevajoč pridružitev Hrvaške Evropski uniji. Stabilizacijsko-pridružitveni sporazum je le še en korak v smeri približevanja Srbije EU, zato sem ta protokol podprla.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor. El 24 de septiembre de 2012, el Consejo autorizó a la Comisión a abrir negociaciones, en nombre de la Unión Europea y sus Estados miembros y Croacia, con Serbia, a fin de celebrar un Protocolo del Acuerdo de Estabilización y Asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y Serbia, por otra, para tener en cuenta la adhesión de Croacia a la Unión Europea. El Protocolo fue rubricado por la Comisión y el Gobierno de Serbia el 10 de diciembre de 2013. Ahora es necesario concluir el Protocolo. En este procedimiento, el papel del Parlamento Europeo consiste en decidir si da o no su aprobación al acto.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Dans la même logique que le rapport de M. Vajgl, la proposition du Conseil vise à une mise en conformité législative par l'ajout d'un protocole suite à l'accord d'association conclu entre l'Union européenne et la Serbie. Le 24 septembre 2012, le Conseil a autorisé la Commission à ouvrir des négociations avec la Serbie au nom de l'Union européenne, de ses États membres et de la Croatie afin de conclure un protocole à l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la Serbie, d'autre part, en vue de tenir compte de l'adhésion de la Croatie à l'Union européenne. Ces négociations ont abouti au paraphe du protocole le 10 décembre 2013.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Bien que nous soyons formellement opposés à la boulimie d'élargissement dont souffre l'Union et au principe d'accords d'association qui relèvent d'une matrice mondialiste, il ne s'agit pas, ici, de voter pour ou contre ces accords, déjà ratifiés, mais d'opérer une adaptation législative de bon sens.

J'ai donc voté pour.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor. El 24 de septiembre de 2012, el Consejo autorizó a la Comisión a abrir negociaciones, en nombre de la Unión Europea y sus Estados miembros y Croacia, con Serbia, a fin de celebrar un Protocolo del Acuerdo de Estabilización y Asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y Serbia, por otra, para tener en cuenta la adhesión de Croacia a la Unión Europea. El Protocolo fue rubricado por la Comisión y el Gobierno de Serbia el 10 de diciembre de 2013. Ahora es necesario concluir el Protocolo. En este procedimiento, el papel del Parlamento Europeo consiste en decidir si da o no su aprobación al acto.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this Recommendation to conclude the Protocol to the Stabilisation and Association Agreement between the EU and Serbia to take account of the accession of Croatia to the EU. It is a purely formal Protocol that is updated to reflect the changes introduced with the 2013 EU Customs Tariff and with the gradual abolition of duties under the SAA, as a consequence of the entry of Croatia into the EU. It is a normal procedure involving countries that have signed Stabilisation and Association Agreements with the EU, in view of their potential future membership of the Union.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Vistas la recomendación de la Comisión de Asuntos Exteriores de este Parlamento (51 votos a favor, 2 en contra y 2 abstenciones) y la aprobación por parte del Consejo de dicho Protocolo en marzo de 2014, considero necesario votar a favor del Protocolo.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Mediante esta Resolución el Parlamento Europeo concede su aprobación a la celebración de un Protocolo al Acuerdo de Estabilización y Asociación entre la Unión Europea y Serbia para tener en cuenta la adhesión de Croacia a la UE, dado que este país no era parte del Acuerdo hasta ahora. Así, aunque supone una modificación técnica que no afecta al fondo del Acuerdo de comercio y cooperación, me he abstenido en la votación, puesto que por principios me opongo a este tipo de acuerdos, que van en beneficio de las multinacionales y de las élites político-financieras y en detrimento de los pueblos de las partes afectadas.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Este acordo tem em conta o Protocolo ao Acordo de Estabilização e de Associação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-Membros, por um lado, e a República da Sérvia, por outro, a fim de ter em conta a adesão da República da Croácia à União Europeia (06681/2014),

Decorre, portanto, do normal funcionamento dos tratados e diz respeito à vontade soberana dos povos destes países.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Dieses Protokoll ist ebenfalls eine rein technische Angleichung an den Beitritt Kroatiens zur Europäischen Union, deshalb habe ich es mit meiner Stimme unterstützt.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Trata-se de um documento técnico que pretende incluir a Croácia, na sequência da sua integração na UE, como parte do Protocolo ao Acordo de Estabilização e de Associação (AEA) entre a UE, os seus Estados-Membros e a República da Sérvia. O procedimento em si em nada altera o AEA já em vigor, procedendo a algumas adaptações na vertente agrícola, nomeadamente na condição da circulação de bens e seus contingentes pautais.

Não desprezamos, contudo, o enquadramento mais amplo do referido AEA assinado entre a UE e a República da Sérvia, nomeadamente aspetos particulares como a criação de áreas de livre comércio, a imposição de reformas económicas, políticas, judiciais, fiscais, do sector público, nem deixamos de ter em perspetiva o enquadramento histórico e político de todo este processo (desmembramento da Jugoslávia e o papel das potências da UE e da NATO, nomeadamente no conflito na região dos Balcãs), já expresso noutras ocasiões.

Pelas razões expressas, abstivemo-nos.

Donnerstag, 9. Juli 2015

13.4. Verlängerung des Abkommens über die wissenschaftlich-technische Zusammenarbeit mit Indien (A8-0179/2015 - Jerzy Buzek)

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la presente Resolución debido a que la cooperación científica entre Estados que respetan el Derecho internacional supone un importante activo para la mejora de las condiciones de vida de sus respectivos pueblos. La recomendación es favorable a la renovación del Acuerdo sobre cooperación científica firmado entre la UE y la India en el pasado 2002. El Acuerdo ha tenido un impacto positivo en el desarrollo científico de ambas partes y su renovación puede servir para potenciar las relaciones tanto económicas como sociales y culturales entre los dos bloques.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Im Jahr 2001 wurde das Abkommen mit der indischen Regierung über die wissenschaftliche und technische Zusammenarbeit zum ersten Mal abgeschlossen. Dieses Abkommen wurde 2010 um weitere fünf Jahre verlängert.

Im Rahmen des Abkommens wurde die Zusammenarbeit u. a. in der Ernährungsforschung und der Solarforschung vorangetrieben. Ich unterstütze die Verlängerung des Abkommens mit Indien und hoffe, dass diese Kooperation weitere Früchte tragen wird.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Je me réjouis de cette proposition d'accord de coopération scientifique avec l'Inde. Le premier ministre indien, issu du parti nationaliste, est soucieux de son peuple et entend accompagner raisonnablement une grande mutation de la société, aujourd'hui majoritairement tournée vers l'agriculture, pour l'orienter vers une industrialisation raisonnée et raisonnable.

Cet accord prévoit des possibilités réciproques d'accès au programme des projets d'installation, d'échanges d'informations et de la protection adéquate de la propriété intellectuelle. À l'issu, l'échange de recherches en faveur d'un développement économique mutuel sera le gage d'une paix durable à travers le développement. J'ai donc voté pour ce texte.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I opposed this measure because of the impact upon the EU Budget, and therefore on taxpayers' money.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération comme le préconisait la commission compétente au fond.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo su Indija susitarimo atnaujinimą.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Bien que je conteste à l'Union le droit de se substituer aux États membre dans la conclusion de traités, l'Inde a vocation à devenir un de nos partenaires privilégiés dans le monde multipolaire de demain. Grand pays héritier d'une civilisation plurimillénaire, l'Inde revêt en effet une importance géostratégique toujours grandissante.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui approuve le renouvellement de l'accord de coopération scientifique et technologique conclu en 2002 entre la Communauté européenne et le gouvernement de la République de l'Inde.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ce rapport sur «la coopération scientifique et technologique avec l'Inde» vise à renouveler l'accord sur le partenariat scientifique et technique avec l'Inde.

L'Inde occupe une position géostratégique extrêmement importante pour l'avenir, notamment pour le nécessaire rééquilibrage qui doit s'opérer face aux États-Unis et ce pays comme les autres BRICS doit constituer un partenaire indispensable pour la France et l'Europe.

Même si je suis hostile à la compétence exclusive de l'Union en matière de partenariat puisque je pense que la politique étrangère doit relever de la compétence des États membres, j'ai voté favorablement à ce rapport afin d'envoyer un signal positif à l'Inde.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Le relazione dell'onorevole Buzek è equilibrata e ben sviluppata. Ritengo che gli accordi di cooperazione scientifica con i paesi terzi siano necessari per sostenere il progresso delle nostre aziende e la loro inclusione nei mercati esteri. Per tutti questi motivi ho votato a favore di questo testo.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – El Acuerdo sobre cooperación científica y tecnológica entre la Comunidad Europea y el Gobierno de la República de la India fue firmado en Nueva Delhi el 23 de noviembre de 2001 por un período inicial de cinco años prorrogables por las partes siempre y cuando en el último año de vigencia estuvieran de acuerdo en su prórroga. Vencida la última prórroga, ambas partes han propuesto su renovación por un nuevo período de cinco años para poder continuar las relaciones científicas y tecnológicas entre la India y Europa, por lo que he votado a favor.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios rekomendacijos dėl mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo su Indija.

2001 m. lapkričio 23 d. Naujajame Delyje buvo pasirašytas Europos bendrijos ir Indijos Respublikos vyriausybės susitarimas dėl mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo, kuris vis atnaujinamas kas penkerius metus. Susitarime numatyta, kad Indijos mokslinių tyrimų subjektai dalyvauja bendrojoje programoje „Horizontas 2020“ ir kitoje bendradarbiavimo veikloje. Reguliariai vyksta susitikimai ir palaikomi dvišaliai ryšiai, todėl galima sistemingai keistis informacija.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Egyetértve az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság ajánlásával, a Fidesz–KDNP delegáció tagjaként szavazatommal támogattam az Indiai Köztársaság kormányával 2001-ben kötött tudományos és technológiai együttműködésről szóló megállapodás megújítását. Fontosnak tartom a folyamatosság biztosítását, így az 5 évre történő meghosszabbítást.

Franč Bogovič (PPE), *pisno*. – Na podlagi sodelovanja v preteklosti, ki je obrodilo sadove in približalo Indijo Evropski uniji na številnih področjih, je podaljšanje Sporazuma o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju med Evropsko skupnostjo in Vlado Republike Indije več kot smiselno, zato tudi moja podpora tem priporočilom.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam ovo Izvješće koje za svrhu ima obnoviti Sporazum o suradnji na području znanosti i tehnologije između Europe i Indije.

Ugovorne strane Sporazuma smatraju, s čime se i osobno slažem, kako će brzo obnavljanje Ugovora biti u obostranom interesu.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa raccomandazione perché credo che l'India sia un partner fondamentale tanto in ambito economico che in ambito scientifico-tecnologico. Pertanto sono molto favorevole al rinnovo dell'accordo in essere tra l'Unione e la Repubblica dell'India.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – La Repubblica federale dell'India è uno dei più popolosi paesi del mondo, con un vasto mercato che non ha ancora espresso tutte le sue potenzialità e che rappresenta un'opportunità per un volume d'affari stimato di oltre settanta miliardi di euro ed è in grado di espandersi ulteriormente.

Da anni le relazioni fra Unione europea e India sono complessivamente positive, sebbene non siano mancati e non manchino motivi di attrito di carattere politico ed economico. L'Unione europea rimane il principale partner commerciale dell'India e può contribuire all'avanzamento culturale, scientifico e tecnologico di questo grande paese. La collaborazione in campo medico-diagnostico, biologico e idro-ingegneristico e nell'ambito delle ICT stanno già dando buoni frutti. È necessario sostenere e rilanciare questi sforzi, testimoniando la buona volontà dell'Unione e ribadendo la presenza in un'area geografica strategica e potenzialmente foriera di importanti sviluppi.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – L'objet de ce texte est de se prononcer sur le renouvellement de l'accord de coopération scientifique et technologie entre l'Union européenne et l'Inde, qui a été signé en novembre 2001. L'objectif de cette initiative est d'intensifier les échanges de connaissances et les transferts de savoir-faire en faveur de la communauté scientifique, de l'industrie et des citoyens européens.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Depuis quatorze ans, l'expérience nous montre que l'accès réciproque aux programmes et aux activités de l'autre partie permet de tirer mutuellement profit des progrès scientifiques en faveur de la compétitivité de nos entreprises.

Même si nous sommes opposés à ce que les institutions européennes négocient des accords avec des pays tiers à la place des États membres, nous considérons que les liens entre la France et l'Inde sont géostratégiques face au leadership américain et qu'il est par conséquent indispensable de protéger ce partenariat.

C'est pourquoi j'ai voté pour ce texte.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole. Si conferma il tradizionale voto favorevole della Lega Nord agli accordi di cooperazione scientifica e tecnologica con i paesi terzi.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – La croissance de l'Inde s'illustre particulièrement dans le domaine de la recherche scientifique, où le pays s'impose comme l'un des leaders de ces dernières années. L'Union européenne a signé un accord de coopération scientifique et technologique mutuellement bénéfique en 2002. Il a permis une coopération accrue dans le domaine de la recherche favorisant l'innovation. Ce rapport a pour objectif d'approuver le renouvellement de cet accord pour continuer une entente durable entre les deux parties. J'ai voté en faveur de ce rapport.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della raccomandazione sul progetto di decisione del Consiglio relativa al rinnovo dell'accordo di cooperazione scientifica e tecnologica tra Comunità europea e India. Considero infatti di grande interesse, per lo sviluppo della ricerca europea, proseguire la cooperazione tra India e UE, attraverso la partecipazione dei centri di ricerca indiani ai programmi di R&S europei, la definizione di progetti congiunti e lo scambio di informazioni e conoscenze.

In particolare, l'iniziativa permetterà il miglioramento e la intensificazione della cooperazione della ricerca, così come il trasferimento di know how, e rafforzerà l'accesso ai reciproci mercati. I principi sono quelli della non discriminazione, della protezione della proprietà intellettuale, della ripartizione e valorizzazione dei risultati.

James Carver (EFDD), *in writing*. – I opposed this measure because of the impact upon the EU Budget, and therefore on taxpayers' money.

David Casa (PPE), *in writing*. – I have followed the recommendation of the European Parliament Committee on Industry, Research and Energy and gave my consent to renewal of the scientific and technological cooperation with India, following the request for consent by the European Parliament that was submitted by the Council in accordance with Article 186 and Article 218(6), second subparagraph, point (a)(v), of the Treaty on the Functioning of the European Union.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Il mio voto contrario è dovuto alla non adesione dell'India al trattato di non proliferazione nucleare (NPT). L'India possiede, infatti, tra 80 e 100 testate nucleari e la questione della non proliferazione nucleare è di notevole importanza politica per noi del Movimento 5 Stelle.

Aymeric Chauprade (ENF), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui prône le renouvellement de l'accord de coopération scientifique et technologique avec l'Inde.

Certes, même si je ne crédite pas l'Union européenne d'une légitimité suffisante pour conclure, à la place de la France, des partenariats stratégiques de cet ordre avec des puissances étrangères, la collaboration avec l'Inde permet de rééquilibrer la balance dans le jeu des nations, notamment face aux États-Unis.

Donnerstag, 9. Juli 2015

L'accord en question précise qu'il est conclu pour une période initiale de cinq ans et qu'il peut être reconduit par accord mutuel entre les parties. Depuis sa signature à New Delhi le 23 novembre 2001, cette initiative a permis un véritable échange de connaissances spécifiques et un transfert de savoir-faire au bénéfice des communautés scientifiques, de l'industrie, puisque l'accord se fonde sur les principes de l'avantage mutuel, de l'accès réciproque aux programmes et aux activités de l'autre partie en relation avec l'objet de l'accord, de la non-discrimination, de la protection efficace de la propriété intellectuelle et du partage équitable des droits de propriété intellectuelle, ainsi que de l'exploitation efficace des résultats.

Il s'agit d'une nécessité pour le rayonnement des chercheurs européens et d'une coopération stratégique sur le plan diplomatique.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – Gli accordi di collaborazione tra l'Unione europea e l'India sono in corso da oltre un decennio. L'India investe circa 2 miliardi e mezzo di euro l'anno in ricerca ed è un partner scientifico molto importante per l'Europa, soprattutto in alcuni ambiti come quello delle tecnologie informatiche, dove il paese ha raggiunto progressi tali da potersi imporre sulla scena scientifica internazionale.

Il rinnovo dell'accordo per i prossimi cinque anni permetterà all'India di continuare ad essere partner associato ai programmi di ricerca dell'Unione europea con la conseguente possibilità per i ricercatori europei di accedere ai programmi di ricerca indiani con evidenti vantaggi scientifici reciproci.

Sono del parere che questo tipo di accordi vada incentivato ed avviato, soprattutto nel settore scientifico dove la collaborazione tra ricercatori e istituti scientifici è sempre stata fonte di novità e di soluzioni innovative che superano le frontiere nazionali. Per trarre beneficio dai progressi della scienza, è necessaria la collaborazione e la mobilità tra esperti europei e internazionali. L'Unione da tempo ha aperto la strada favorendo la mobilità nel settore della ricerca non solo intracomunitaria ma anche con i paesi terzi associati.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφικώς*. – Ορθά και στηρίζοντας θετικά το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για την ανανέωση της συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας, αναθέτει στον Πρόεδρο να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και στα κοινοβούλια των κρατών μελών και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del progetto di decisione del Consiglio relativo al rinnovo dell'accordo di cooperazione scientifica e tecnologica tra la Comunità europea e il governo della Repubblica dell'India.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Il primo accordo di cooperazione scientifica e tecnologica tra India e Unione europea è stato siglato a Nuova Delhi il 23 novembre 2001. Alla sua scadenza è sempre stato rinnovato poichè solo attraverso la condivisione di ricerche, progetti, idee e capitali si riescono a raggiungere importanti risultati. Ho votato in maniera favorevole al progetto sebbene nutra ancora delle perplessità in seguito alle tormentate vicende internazionali per quanto riguarda la situazione dei nostri connazionali Massimiliano Latorre e Salvatore Girone. Rimane elevata, infatti, in questa circostanza, la mia solidarietà nei confronti dei due servitori della Patria e la mia vicinanza alle loro famiglie. Lo scambio di informazioni e progetti lo riteniamo uno stimolo per tutti i nostri studenti e ricercatori: cerchiamo in ogni modo di incentivare la cooperazione e la possibilità per i nostri cittadini di accedere a strutture internazionali.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Apoio o Relatório Buzek sobre o Acordo de cooperação científica e tecnológica com a Índia.

Para lá da atualização do articulado legal do Acordo Internacional de forma a acomodar as alterações que decorrem da entrada em vigor do Tratado de Lisboa, trata-se da prorrogação por mais 5 anos deste Acordo que foi assinado em 23 de novembro de 2001 e que tem um período de validade de 5 anos prorrogáveis.

É seguramente do interesse quer da UE quer da Índia intensificar a cooperação na ciência e na tecnologia nas áreas que são do interesse comum, até porque o conhecimento científico conduz a melhores oportunidades de acesso aos mercados.

Donnerstag, 9. Juli 2015

O Acordo baseia-se nos princípios da mútua mais-valia, do acesso recíproco a programas e ações da outra parte, da não discriminação e da efetiva proteção da propriedade intelectual.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho ritenuto opportuno astenermi nel votare tale progetto di risoluzione non tanto l'oggetto in discussione, ma perché sono amareggiata dall'ennesimo rinvio della Corte suprema indiana circa la questione dei marò italiani detenuti ingiustamente in India dal 2012 senza capi d'imputazione. I lunghi ritardi e le restrizioni alla libertà di movimento dei fucilieri sono inaccettabili e rappresentano una grave violazione dei diritti umani. Spero che si possa giungere presto a una soluzione ragionevole della situazione una volta per tutte.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – The initiative of renewing the Agreement on cooperation in science and technology between the European Community and India will allow both parties to improve and intensify their cooperation in science and technology in areas of common interest. The Agreement is based on the right principles, including mutual benefit, non-discrimination and protection of intellectual property. The renewing of this Agreement will allow for increased scientific knowledge leading to market access opportunities and is thus being done in the best interests of the scientific communities, industry and citizens.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Il 3 marzo 2015, il Consiglio ha trasferito al Parlamento il progetto di decisione relativa al rinnovo dell'accordo di cooperazione scientifica e tecnologica tra la Comunità europea e il governo della Repubblica dell'India.

L'attuale accordo è scaduto il 17 maggio 2015 e può essere rinnovato per un periodo di cinque anni, di comune accordo tra l'UE e l'India. Il nuovo accordo non introdurrebbe alcuna modifica al precedente, ma ci si aspetta una sostituzione del termine «Comunità europea» con «Unione europea» necessario a seguito dell'entrata in vigore del trattato di Lisbona. Il campo di applicazione dell'accordo copre tutte le attività di ricerca e sviluppo nell'ambito del programma quadro Orizzonte 2020 per la ricerca e l'innovazione, nonché la partecipazione dell'UE ai progetti indiani.

I costi sostenuti per la cooperazione tra le parti non comporteranno alcun trasferimento di fondi da una parte all'altra. La cooperazione scientifica e tecnologica relativa allo status dell'India di paese in via di sviluppo è esente dall'accordo. Voto contro a causa della non adesione dell'India al Trattato di non proliferazione nucleare. L'India possiede, infatti, secondo le stime, tra le 80 e le 100 testate nucleari. La questione della non proliferazione nucleare è di notevole importanza per il M5S e quindi, anche per questa ragione, voto a sfavore.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la presente Resolución debido a que la cooperación científica entre Estados que respetan el Derecho internacional supone un importante activo para la mejora de las condiciones de vida de sus respectivos pueblos. La recomendación es favorable a la renovación del Acuerdo sobre cooperación científica firmado entre la UE y la India en el pasado 2002. El Acuerdo ha tenido un impacto positivo en el desarrollo científico de ambas partes y su renovación puede servir para potenciar las relaciones tanto económicas como sociales y culturales entre los dos bloques.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the renewal of the agreement for scientific and technological cooperation between the European community and the Government of India as I believe that such co-operation can be beneficial to both sides.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport vise à renouveler l'accord de coopération dans le domaine de la science et de la technologie entre la communauté européenne et l'Inde, signé à New Delhi le 23 novembre 2001 et déjà renouvelé en 2009 par la décision 2009/501/CE. L'accord stipule en effet qu'il est conclu pour une période initiale de cinq ans et peut être reconduit par accord mutuel entre les parties, après examen au cours de la dernière année de chaque période successive. Considérant que l'Inde est un partenaire stratégique pour l'Union européenne et qu'il convient de maintenir la continuité des relations scientifiques et technologiques avec ce pays, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – L'Union européenne entretient des relations fructueuses avec la République de l'Inde en matière de coopération scientifique et technique. Un accord a été conclu pour la première fois en 2002 et est aujourd'hui à nouveau renouvelé pour cinq ans. Il permet de mener des projets de recherche en mettant en commun les ressources de nos universités et de nos entreprises. Nos ingénieurs sont également amenés à se rencontrer et à échanger des bonnes pratiques.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Philippe De Backer (ALDE), *in writing*. – The EU is a leading region in terms of research and innovation. It is important that we maintain and even improve this position. In an ever more globalised world, more and more knowledge and expertise is being built up in developing countries, such as India. For the EU it is crucial that we keep in touch with developments abroad, that we can tap into the knowledge created elsewhere and keep close contacts with researchers across the globe.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – La coopération dans le domaine scientifique est bénéfique tant pour l'Union européenne que pour l'Inde. La participation des universités et des entreprises indiennes aux programmes cadres européens ne cesse d'augmenter depuis la conclusion de l'accord de coopération en 2001, ce qui va dans le bon sens.

Aujourd'hui, le programme «Horizon 2020», offre davantage d'opportunités de financement pour des programmes de recherche ou de conception de nouvelles technologies développés par des partenaires européens et indiens, ce qui est vecteur de croissance et de compétitivité pour nos entreprises, et constitue une aide au développement de l'Inde. C'est pourquoi nous appelons à la reconduite de l'accord de coopération dans le domaine de la science et de la technologie entre l'Union européenne et l'Inde pour une période supplémentaire de 5 ans.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Egyetértve az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság ajánlásával, a Fidesz–KDNP delegáció tagjaként szavazatommal támogattam az Indiai Köztársaság kormányával 2001-ben kötött tudományos és technológiai együttműködésről szóló megállapodás megújítását. Fontosnak tartom a folyamatosság biztosítását, így az 5 évre történő meghosszabbítást.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour la recommandation sur le projet de décision du Conseil concernant le renouvellement de l'accord de coopération scientifique et technologique entre la Communauté européenne et le gouvernement de la République de l'Inde. La puissance indienne favorise un contrepoids au pouvoir cédé aux États-Unis d'Amérique par la Commission. En effet, dans sa volonté d'un américanisme croissant, l'Union omet que d'autres partenaires sont envisageables. Mon vote rappelle que l'Inde n'a pas vocation à être écartée de la scène politique internationale mais doit figurer parmi les partenaires privilégiés de la France.

Ian Duncan (ECR), *in writing*. – This technical measure is to renew the EU's scientific and technological cooperation agreement with India for a further five years having previously been renewed in 2009.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Подкрепих препоръката относно проекторешението на Съвета за подновяване на Споразумението за научно и технологично сътрудничество между Европейската общност и правителството на Република Индия, защото резултатите от вече съществуващото сътрудничество показват добри резултати за всички страни участници в него. Затова и подкрепих подновяването на споразумението с Индия. До февруари 2014 г. има подписани 258 гранта по програми за изследователска дейност на ЕС. Едно от големите и важни партньорства е това между Индийската република и агенцията „Евроатом“. Други области на партньорство са компютърните технологии, соларната енергия, предизвикателства по отношение на водните ресурси, както и земеделието. Общия бюджет, осигурен от ЕС и Индия, е 60 милиона евро. С подкрепата на ЕП за подновяването на споразумението с Индия продължаваме развитието на научното и технологично сътрудничество, което е от изключителна важност в 21 век. Размяната на опит е път към по-нататъшния прогрес.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφικώς*. – Καταψήφισα το σχέδιο ψηφίσματος καθώς η συγκεκριμένη συμφωνία συνεργασίας προσβλέπει στην εκμετάλλευση του αντισυμβαλλόμενου μέρους, εν προκειμένω της Δημοκρατίας της Ινδίας.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Egyetértve az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság ajánlásával, a Fidesz–KDNP delegáció tagjaként szavazatommal támogattam az Indiai Köztársaság kormányával 2001-ben kötött tudományos és technológiai együttműködésről szóló megállapodás megújítását. Fontosnak tartom a folyamatosság biztosítását, így az 5 évre történő meghosszabbítást.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – L'accordo di cooperazione scientifica e tecnologica tra l'India e la Comunità europea è scaduto il 17 Maggio 2015 e con questa votazione si è deciso se rinnovarlo. Lo spettro delle attività di questo accordo è da rintracciare nel quadro del programma quadro Orizzonte 2020 e, benché il rinnovo non apporti nessuna modifica allo status quo, se non formale, né richieda un trasferimento di fondi, ho ritenuto di non accordargli il mio parere favorevole; infatti, l'India non ha ancora sottoscritto l'NTP, il trattato di non proliferazione nucleare, e pare possenga tra le 80 e le 100 testate nucleari. Per il Movimento 5 stelle questo è un discrimine fondamentale.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération parce que même si je suis opposé aux accords conclus directement par l'Union européenne, je pense qu'une relation à un haut niveau stratégique avec un pays comme l'Inde s'impose, notamment pour la France.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório propõe a renovação do Acordo de cooperação científica e tecnológica entre a Comunidade Europeia e o Governo da República da Índia. Visa aprovar a continuação e o financiamento do Acordo, que foi inicialmente estabelecido por um período de cinco anos, passível de ser renovado mediante acordo entre as partes e após avaliação durante o ano anterior ao seu término.

Sendo um Acordo de Cooperação, visa o desenvolvimento em ambos os lados de capacidade de investigação e desenvolvimento tecnológico em domínios diversos, incluindo outras atividades suscetíveis de promover a disseminação e/ou a exploração de resultados de projetos e atividades de coordenação.

Votámos favoravelmente. É positivo e desejável que se possam estabelecer e aprofundar laços de cooperação nestes domínios, visando uma abordagem conjunta de importantes desafios sociais e ambientais, numa ótica de prossecução do interesse público. Daí podem resultar inquestionáveis benefícios mútuos.

Tal não impede, porém, antes exige, uma atenção particular à necessidade de uma distribuição justa e equitativa dos resultados desta cooperação e dos seus benefícios, desde logo entre os diferentes Estados-Membros – combatendo tendências para uma acentuada divergência, também neste domínio – e entre estes e a Índia.

Santiago Fisas Ayxelà (PPE), *por escrito*. – He votado a favor dado el interés que suscita la cooperación científico-tecnológica con la India. En esta nueva etapa, el interés de la Comisión se centra en los ámbitos del agua, la salud y la energía. Además, todos los Estados miembros han apoyado de forma unánime la renovación del Acuerdo, con lo que considero que es algo positivo.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – S prihliadnutím na návrh Rady o obnovení Dohody o vedeckej a technickej spolupráci medzi Európskou úniou a vládou Indie republiky, ako aj s prihliadnutím na rozhodnutie Rady z 25. 6. 2002 týkajúceho sa uzavretia tejto dohody súhlasím s jej obnovením.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Confermo il sostegno a favore del rinnovo di quest'accordo di cooperazione scientifica e tecnologica con l'India, partner mondiale essenziale in questo campo.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω τη συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας, καθώς η συγκεκριμένη συμφωνία συνεργασίας προσβλέπει στην εκμετάλλευσή του αντισυμβαλλόμενου μέρους, εν προκειμένω της Δημοκρατίας της Ινδίας.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – Having regard to the request for consent submitted by the Council, I voted in favour of the European Parliament consent to renewal of the agreement on scientific and technological cooperation with India.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Pozitív szavazatommal támogattam a megállapodás megújítását. Mint a dél-kelet ázsiai régióért felelős alelnök fontosnak tartom kiemelni, hogy Dél-Ázsiának szembe kell néznie az új évszázad legnagyobb, fejlődéssel kapcsolatos kihívásaival. A szegénység, túlnépesedés, polgárháborúk és környezeti problémák súlyos terhet rónak a régió országaira. Üdvözlöm, hogy az Európai Unió szorosan elkötelezte magát a béke és stabilitás mellett Dél-Ázsiában. Kitartóan bátorítja az indiai-pakisztáni párbeszédet, elítéli a terrorizmus és erőszak valamennyi formáját, és kifejezte, hogy kész támogatni a békefolyamatot. Továbbá támogatom egy olyan megközelítés kidolgozását, mely azt vizsgálja, hogyan tudna az EU hozzájárulni a békéhez, a biztonsághoz és a jóléthez, és hogyan támogathatná a regionális integrációt. EU és India közötti civil társadalmi együttműködés erősítése a hosszú távú cél.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute für die Verlängerung des Abkommens über die wissenschaftlich-technische Zusammenarbeit mit Indien gestimmt, weil mir der Austausch in Forschungs- und Bildungsfragen mit anderen Regionen der Welt ein ehrliches Anliegen ist.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of the Buzek report given the a renewal of our agreement on scientific and technological cooperation is an important instrument that adds to the development of scientific progress and the exchange of knowledge and ideas between the European Community and the Republic of India.

Juan Carlos Girauta Vidal (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor de la Resolución relativa a la renovación del Acuerdo sobre cooperación científica y tecnológica entre la Unión Europea y la India, basada en la recomendación del Sr. Buzek, porque la colaboración en este campo con un país con tanto potencial me parece esencial. Esta Resolución trata de la renovación de un primer Acuerdo, firmado en 2001 y prorrogado en 2009, que ha posibilitado que la India se convierta en uno de los socios más importantes de la UE en los programas marco de investigación y desarrollo tecnológico. Hemos visto muchos casos de proyectos de cooperación mutuamente beneficiosos en campos como la alimentación, la energía o los recursos hídricos. Dada la rapidez con la que la economía india se está desarrollando, parecen evidentes los efectos beneficiosos de este Acuerdo, que permite a la UE y a la India reforzar y aumentar una cooperación vital para nuestro crecimiento económico.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Convencidos de la necesidad de fortalecer el espacio de cooperación científico-técnica con terceros países, votamos a favor de la inclusión de la India en el Programa Marco de Investigación e Innovación Horizonte 2020.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this Agreement which is a renewal of a previous Agreement and adds to the development of scientific progress and the exchange of knowledge and ideas between the European Community and the Republic of India.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – Egyetértve az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság ajánlásával, a Fidesz–KDNP delegáció tagjaként szavazatommal támogattam az Indiai Köztársaság kormányával 2001-ben kötött tudományos és technológiai együttműködésről szóló megállapodás megújítását. Fontosnak tartom a folyamatosság biztosítását, így az 5 évre történő meghosszabbítást.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report as this sends a strong signal that we need to develop and encourage further cooperation between the EU and India in terms of scientific and technological issues. India is one of the fastest growing countries in the world and the EU needs to keep pace with significant technological and scientific developments in India.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Als jemand, der lange Jahre in Indien gelebt hat und ihm sehr verbunden ist, habe ich das Land jahrzehntelang beobachtet. Ich habe oft behauptet, dass das nächste Jahrzehnt das indische Jahrzehnt sein wird. Ich musste mich oft korrigieren. Zum ersten Mal scheint sich meine wiederholte Prognose zu bestätigen. Mit Modi führt das Land mutige Reformen durch und liberalisiert die Wirtschaft. Deshalb habe ich für die Verlängerung des Abkommens gestimmt.

Ian Hughton (Verts/ALE), *in writing*. – India is Scotland's second biggest international market for further and higher education students and the Scottish government's India Plan specifically encourages cooperation in science and technology. The renewal of this agreement is important for both Scotland and the wider EU and I was happy to vote in favour of this report.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Convencidos de la necesidad de fortalecer el espacio de cooperación científico-técnica con terceros países, votamos a favor de la inclusión de la India en el Programa Marco de Investigación e Innovación Horizonte 2020.

Carlos Iturgaiz (PPE), *por escrito*. – Voto a favor de este proyecto de Resolución que tiene como fin renovar el importante Acuerdo entre la Unión Europea y la India, beneficioso para la cooperación científica y tecnológica entre ambos.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o nacrtu odluke Vijeća o produljenju Sporazuma o znanstvenoj i tehnološkoj suradnji između Europske zajednice i Vlade Republike Indije zbog važnosti koje znanost i tehnologija imaju u današnjem globaliziranom svijetu.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Apsolutno je potrebno unaprijediti trenutne sposobnosti, vještine i resurse koja Europska unije ima u tom sektoru kako bi se osigurala konkurentnost i održivost na svjetskoj razini. U tom kontekstu ključno je ustanoviti suradnju s drugim zemljama, te svjetskim silama kako bi došlo razmjene dobrih praksi i iskustava.

Smatram da se produljenjem Sporazuma omogućuje održavanje kontinuiteta u odnosima u području znanosti i tehnologije s Republikom Indijom, te nastavak započete suradnje u obostranom interesu. Povrh toga, produljenje Sporazuma ne mijenja suštinski sadržaj Sporazuma koji je trenutačno na snazi i koji podržavam.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Jerzy Buzek sur la coopération scientifique et technologique avec l'Inde. Ce rapport valide le renouvellement de cet accord de partenariat essentiel pour l'Inde et l'Union.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution législative concernant le renouvellement de l'accord de coopération scientifique et technologique entre la Communauté européenne et le gouvernement de la République de l'Inde.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Die Erneuerung des Abkommens über wissenschaftliche und technologische Zusammenarbeit mit Indien genießt meine Unterstützung. Es kann für Europa kein Nachteil sein, sich mit einer aufstrebenden Wirtschaftsmacht in Forschungsbemühungen zusammenzutun.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), *in writing*. – The Agreement for scientific cooperation between the European Community and the Government of the Republic of India has been initially signed in November 2001 for a period of five years. The possibility of renewals by mutual agreement has been foreseen, with the latest renewal ending on the 17 May 2015. I have voted in favour of the report giving my consent to the renewal of the Agreement for a third term so as to ensure the smooth continuation of the aforementioned cooperation.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Ho votato con favore la proposta del collega Buzek. Il Parlamento esprime parere conforme sul progetto di decisione del Consiglio relativa al rinnovo dell'accordo di cooperazione scientifica e tecnologica tra la Comunità europea e il governo della Repubblica dell'India.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur le projet de décision du Conseil concernant le renouvellement de l'accord de coopération scientifique et technologique avec la République de l'Inde. En tant que parti souverainiste, le Front National dénie à l'Union européenne le droit de conclure des traités à la place de la France. Cependant, l'importance stratégique et géostratégique de l'Inde en fera un partenaire indispensable de la France. Cela mérite un vote favorable, signe positif envoyé au gouvernement de cet État.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport, car il renouvelle le partenariat scientifique et technique avec l'Inde. Or l'Inde a une importance géostratégique qui justifie qu'on collabore avec elle, dans le souci de contrebalancer l'influence des États-Unis.

Je rappelle toutefois que je préférerais que ce type de partenariat soit conclu par la France et par les autres États membres plutôt que par l'Union européenne.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour. Il s'agit d'un rapport qui renouvelle le partenariat scientifique et technique avec l'Inde. Ce pays ayant un rôle géostratégique particulièrement important, il apparaît nécessaire de soutenir ce genre de partenariat. Même si, avec mes collègues, je suis toujours critique envers le fait que l'Union européenne puisse signer des accords qui engagent les États membres. Mais en l'occurrence, la France a tout intérêt à développer des liens étroits avec l'Inde, d'où mon vote positif.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la presente Resolución debido a que la cooperación científica entre Estados que respetan el Derecho internacional supone un importante activo para la mejora de las condiciones de vida de sus respectivos pueblos. La recomendación es favorable a la renovación del Acuerdo sobre cooperación científica firmado entre la UE y la India en el pasado 2002. El Acuerdo ha tenido un impacto positivo en el desarrollo científico de ambas partes y su renovación puede servir para potenciar las relaciones tanto económicas como sociales y culturales entre los dos bloques.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – Hablamos de la segunda renovación, por un período de cinco años, del Acuerdo concluido con la República de la India por primera vez en 2001. Hemos podido comprobar en el pasado que nuestro Acuerdo con la India, basado en la distribución equitativa de los beneficios y en la ausencia de prácticas discriminatorias en el campo de la investigación, se ha traducido en más oportunidades de acceso al mercado.

Fomentar el aumento del conocimiento científico mientras se garantiza la protección eficaz de la propiedad intelectual y el acceso recíproco a programas y actividades de la otra parte genera un valor añadido para la UE. Habiendo reevaluado el proyecto tras años de funcionamiento exitosos, considero fundamental que no se interrumpa el Acuerdo para que tanto la Unión Europea como la India continúen disfrutando de sus frutos.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Sporazumom o suradnji između EU-a i Indije pri kojem su određeni glavni prioriteti za strateško partnerstvo pod takozvanim „zajedničkim akcijskim planom” otvorena su vrata jednog širokog političkog dijaloga. Podatak koji prikazuje kako se između ostalog, bilateralna trgovina u posljednjih pet godina udvostručila, dok su se investicije u istom vremenskom razdoblju udeseterostručile, od iznimne je važnosti stoga sam podržala ovo Izvješće o produljenju Sporazuma.

Andrejs Mamikins (S&D), *por escrito*. – Apoyo el proyecto de Resolución. En número de habitantes, la India duplica a la UE: son más de mil millones de personas. La cooperación con la India abre nuevas perspectivas en tecnología y ciencia; la India es el socio más importante de la UE y los horizontes de esa colaboración se amplían cada año.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραφτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της σύστασης σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για την ανανέωση της συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας, διότι η εν λόγω σύσταση είναι επαρκώς τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J’ai voté pour ce renouvellement d’accord. Même si nous n’apprécions pas que l’Union, en tant qu’entité, négocie ce genre d’accord avec un pays tiers, nous reconnaissons cependant l’importance géostratégique des rapports avec l’Inde. Nous encourageons la France à se rapprocher, individuellement, de l’Inde, mais d’ici là, nous soutenons cet accord.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – In linea con la proposta del relatore del PPE ho espresso il mio parere favorevole sulla proposta di decisione relativa al rinnovo dell’accordo di cooperazione scientifica e tecnologica tra la Comunità europea e il governo della Repubblica dell’India. Abbiamo bisogno di accordi di questo tipo per lo sviluppo di tecnologie competitive in grado di migliorare l’accesso ai beni tecnologici e far crescere la ricerca per poi abbassare i prezzi garantendo la stessa qualità del prodotto. Ovviamente ci auspichiamo che il rinnovo dell’accordo porti i capitali verso l’UE per una crescita in europea della ricerca tecnologica.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Diesen Vorschlag habe ich mit meiner Stimme unterstützt, da ich es für eine gute Idee halte, sich mit einer der aufstrebendsten Wirtschaftsmächte der Welt über gemeinsame Forschungsbemühungen auszutauschen und hier gemeinsame Lösungen zu finden.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Pritariau Europos Parlamento rekomendacijai dėl Europos bendrijos ir Indijos Respublikos vyriausybės mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo susitarimo atnaujinimo. Šis susitarimas sudarys galimybes ES ir Indijos mokslininkams vykdyti įvairias mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros programas bendros svarbos srityse, keistis patirtimi, plėtoti pažangą.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – L'accord de coopération scientifique et technologique entre la Communauté européenne et le gouvernement de la République de l'Inde a été signé à New Delhi le 23 novembre 2001 pour une période de 5 ans. Cet accord a été prolongé en 2009. Les domaines de coopération concernent les secteurs de la recherche et développement technologique. Le rapport propose de prolonger à nouveau cet accord. Je vote pour la poursuite de cette coopération.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Bien évidemment, nous avons soutenu cette proposition d'accord de coopération scientifique avec l'Inde. Première démocratie du monde, son président soucieux de son peuple entend accompagner raisonnablement une grande mutation de société majoritairement tournée vers l'agriculture pour l'orienter vers une industrialisation raisonnée et raisonnable.

Un accord tel que prévu aujourd'hui avec des possibilités réciproques d'accès au programme des projets d'installation, d'échanges d'informations et de la protection adéquate de la propriété individuelle nous convient parfaitement.

À l'issu, l'échange de recherches de développements économiques mutuels seront le gage d'une paix durable.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Voto favoravelmente a renovação do Acordo de cooperação científica e tecnológica entre a Comunidade Europeia e o Governo da República da Índia.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I chose to support this recommendation that concerns the renewal of the Agreement for scientific and technological cooperation between the European Community and the Government of the Republic of India. This cooperation agreement is mutually beneficial to the Union's Member States and India as all parties continue to build Indo-European research initiatives that focus on tackling larger scale and common societal challenges.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – L'Union européenne et la République de l'Inde possèdent une longue et fructueuse histoire commune. Ainsi, des relations sont entretenues depuis près de 50 ans et de nombreux accords ont été signés dans des domaines tels que la paix, le développement durable et l'échange culturel. Depuis 2005, un accord de coopération scientifique et technologique lie également les deux parties en vue d'établir une coopération renforcée en matière d'activités de recherche et de développement technologiques. Ces rapports privilégiés passent par des échanges d'informations, des programmes conjoints de recherche et de développement ainsi que des visites et échanges de chercheurs. En tant qu'acteur central sur la scène internationale, l'Union européenne se doit de prolonger et de renforcer ses liens avec ses partenaires privilégiés et c'est pourquoi je soutiens cette proposition.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this agreement for scientific and technological cooperation between the European Community and the Government of the Republic of India, as in my opinion extending the period for an additional five years will be in mutual interest of all parties.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az Európai Közösség és az Indiai Köztársaság kormánya között 2002-ben létrejött tudományos és technológiai együttműködésről szóló megállapodás az eredeti szerződés értelmében megújításra szorul. Az egyezményrel egyetértek, megújítását ennek megfelelően már az előterjesztő Ipari, Kereskedelmi és Kutatási Bizottságban is támogattam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Subscrevo a presente recomendação sobre o projeto de decisão do Conselho relativa à renovação do Acordo de cooperação científica e tecnológica entre a Comunidade Europeia e o Governo da República da Índia.

O Acordo de cooperação científica e tecnológica entre a Comunidade Europeia e o Governo da República da Índia foi assinado em Nova Deli, em 23 de novembro de 2001, e entrou em vigor em 14 de outubro de 2002. O acordo tinha vigência de cinco anos, podendo ser reconduzido por comum acordo entre as partes após a avaliação a realizar durante o último ano de cada período sucessivo.

Em novembro de 2006, na reunião do Comité Diretor CE-Índia para a cooperação em matéria de C&T, ambas as partes manifestaram o seu interesse em renovar o acordo.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Voto favoravelmente, pois defendo uma renovação rápida do acordo por um período de cinco anos, por ir de encontro ao interesse das partes e por manter uma continuidade nas relações científicas e tecnológicas entre a Índia e a Comunidade Europeia.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce rapport sur «la coopération scientifique et technologique avec l'Inde» vise à renouveler l'accord sur le partenariat scientifique et technique de l'Inde.

Bien que farouchement hostile à la compétence exclusive de l'Union européenne en la matière et déniait toute possibilité pour elle de conclure des traités à la place de la France et des États membres, il se trouve que l'Inde occupe une position géostratégique extrêmement importante pour l'avenir, notamment pour le nécessaire rééquilibrage qui doit s'opérer face aux États-Unis. Il est évident que l'Inde (de même que les autres pays des BRICS) doit constituer un partenaire indispensable pour une France forte et indépendante.

Ces raisons sont suffisantes pour motiver un vote favorable à ce texte, destiné à envoyer un signe positif aux autorités de l'Inde.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this Agreement which is a renewal of a previous Agreement and adds to the development of scientific progress and the exchange of knowledge and ideas between the European Community and the Republic of India.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la coopération scientifique et technologique avec l'Inde. Il s'agissait de renouveler à l'identique l'accord conclu entre l'Union européenne et l'Inde pour une période de 5 ans alors que cet accord expirait le 17 mai dernier. L'accord porte sur toutes les activités de recherche et développement du programme Horizon 2020 ainsi que sur la participation de l'Union à des projets indiens. Les coûts de cette coopération n'entraîneront pas de transferts de fonds supplémentaires.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution législative portant sur l'accord de coopération scientifique et technologique entre la Communauté européenne et le gouvernement de la République de l'Inde. Il est important de pérenniser et de renforcer nos partenariats avec des pays tiers, notamment dans des secteurs qui appellent à l'innovation et à la création. Cet accord déjà signé nécessitait l'approbation du Parlement européen pour être effectif, et il était important de voter pour afin d'encourager la coopération entre nos industries et centres de recherche ainsi qu'entre les citoyens de l'Union européenne et ceux de la République indienne.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Esprimiamo con convinzione il nostro supporto a questo progetto di risoluzione legislativa, che rappresenta un passo in avanti nella creazione di un rapporto di reciproca fiducia e di fruttuosa cooperazione tra l'Unione europea e la Repubblica federale dell'India.

Il rinnovo dell'accordo di cooperazione scientifica e tecnologica, pur non ampliando in maniera significativa i campi di collaborazione tra UE e India, va sostenuto dal momento che stabilizza e fortifica i rapporti fino ad ora instaurati e lascia spazio per approfondire la relazione bilaterale. Ci auguriamo che questo rinnovo possa propiziare l'annunciato rilancio dei negoziati commerciali tra UE e India e pertanto ci uniamo al relatore nell'invitare il Presidente del Parlamento europeo a trasmettere la posizione di questo Parlamento al Consiglio e alla Commissione nonché ai governi e ai parlamenti degli Stati membri e della Repubblica dell'India.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for the agreement on the renewal of scientific and technological cooperation between the European Community and the Government of the Republic of India.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Indien stellt eine aufstrebende regionale Macht dar, die ein enormes Potenzial im Bereich der Forschung und Entwicklung aufzuweisen hat. Von einer Zusammenarbeit verspreche ich mir große Vorteile. Ich habe daher für den Bericht gestimmt.

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui valide la reconduction pour cinq années de l'accord de coopération scientifique et technologique entre l'Union européenne et l'Inde. Cet accord, qui vise toutes les activités de recherche, de développement technologique et de démonstration est un outil précieux de la coopération indispensable entre l'Inde et l'Union européenne.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult.* – Lepingu pikendamise on küll oluline, kuid jäin hääletusel erapooletuks, sest pean oluliseks, et India lahendaks Eesti ja Briti laevakaitsjate küsimuse ning lubaks neil koju tulla. Oluline on tõstatada Eesti laevakaitsjate küsimus ka Indiaga peetavatel kohtumistel. Teema peab olema laual kõigil ELI–India vahelistel kohtumistel.

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – Znanost i tehnološki napredak od velike su važnosti kako za EU, tako i za ostatak svijeta. Svaka zemlja može doprinijeti razvoju tehnologije svojim znanjem, novčanim mogućnostima ili na neki drugi način. Indija je vrlo oprezno dopuštala prodor stranih investitora kroz privatizaciju vodećih državnih kompanija, banaka i osiguravatelja. Od sporazuma potpisanog u New Delhiju 2001. godine do danas suradnja Europske unije i Indije je vrlo uspješna. Posljednjih godina Indija sve više tehnološki doprinosi tržištu Europske unije.

Smatram da je obnova ugovora za znanstvene i tehnološke suradnje između Europske unije i Indije od velike važnosti. Vjerujem da će idućih 5 godina, na koliko se planira sklopiti ugovor, biti korisno kako za Europsku uniju tako i za Indiju. Ugovor je od obostranog interesa i pozdravljam odluku o njegovom produženju.

Florian Philippot (ENF), *par écrit.* – Je ne reconnais pas à l'Union européenne la capacité à négocier et signer un accord de coopération avec un État tiers. Néanmoins, la coopération avec l'Inde sera un des enjeux majeurs des prochaines décennies, en raison de l'importance de ce pays et de son développement. Voulant montrer l'intérêt que je porte à cette puissance et ma volonté de développer les liens de la France avec elle afin d'équilibrer le poids de nos différents partenaires stratégiques, j'ai voté en faveur de ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Podržavam preporuku izjavitelja o nacrtu odluke Vijeća o produljenju Sporazuma o znanstvenoj i tehnološkoj suradnji između Europske zajednice i Vlade Republike Indije kojoj je Europski parlament dao suglasnost uzimajući u obzir nacrt odluke Vijeća o produljenju Sporazuma o znanstvenoj i tehnološkoj suradnji između Europske zajednice i Vlade Republike Indije (05872/2015) te Odluku Vijeća 2002/648/EZ od 25. lipnja 2002. o sklapanju Sporazuma o znanstvenoj i tehnološkoj suradnji između Europske zajednice i Vlade Republike Indije.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Podržavam odluku Vijeća o produljenju Sporazuma o znanstvenoj i tehnološkoj suradnji između Europske zajednice i Vlade Republike Indije koja ima za cilj omogućiti objema stranama da nastave svoju suradnju u područjima znanosti i tehnologije od zajedničkog interesa. Vođena tim višegodišnjim ciljevima Komisija predlaže produljenje Sporazuma koji će dodatno osnažiti odnose u području znanosti i tehnologije između Indije i Europske unije. Iz svega navedenoga vidljivo je da bi nastavak ove suradnje povećao znanstvena dostignuća te omogućio veći pristup indijskom tržištu.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* – In merito alla proposta di rinnovo dell'accordo di cooperazione scientifica e tecnologica con l'India ho deciso, insieme ad altri miei colleghi di partito, di astenermi dal voto. Questa scelta è stata dettata dalla ferma volontà di sottolineare che ad oggi non si è ancora arrivati ad una soluzione soddisfacente della vicenda che ha come protagonisti i due soldati italiani, Massimiliano Latorre e Salvatore Girone. Con questa astensione abbiamo voluto ribadire che, prima di continuare lungo la strada della cooperazione bilaterale, tutta l'Unione dovrebbe lanciare un messaggio forte e chiaro al governo indiano affinché si arrivi ad una soluzione in tempi rapidi.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – Face à la croissance rapide des pays émergents, tels que l'Inde, l'Union a décidé de conclure avec ces pays stratégiques des accords de coopération couvrant différents domaines. Dans cette perspective, l'Union a conclu en 2002 un accord de coopération scientifique et technologique avec l'Inde. Le Parlement européen a voté en faveur du renouvellement de cet accord. J'ai voté en faveur de ce texte et je tiens à souligner l'importance de ces accords pour soutenir le dialogue et les échanges entre l'Union et les pays tiers.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito.* – Votei positivamente esta Recomendação sobre o projeto de decisão do Conselho relativa à renovação do Acordo de cooperação científica e tecnológica entre a Comunidade Europeia e o Governo da República da Índia. É hoje, mais do que nunca, do interesse de ambas as partes, não só continuar as boas relações nos domínios científico e tecnológico, mas também intensificar esta cooperação. Neste sentido, apoio a renovação por mais 5 anos do acordo com o Governo da República da Índia.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – En adoptant ce midi le rapport de Jerzy Buzek, les députés européens ont donné un avis favorable au renouvellement de l'accord de coopération scientifique et technologique entre la Communauté européenne et le gouvernement de la République de l'Inde.

Cela fait quelques années qu'un partenariat stratégique privilégié s'est installé entre l'Union européenne et l'Inde, pays-continent, peuplé de près d'un milliard trois cents millions d'habitants. Déjà lors du sixième programme recherche, une coopération plus étroite avait vu le jour dans des secteurs clés relatifs à la société de l'information, aux transports, à l'énergie, à la biotechnologie, au système Galileo et à l'espace. L'adoption du nouveau programme recherche et d'innovation, Horizon 2020, est l'occasion pour l'Europe de renforcer ce partenariat stratégique avec le pays qui sera en 2015, sauf accident, avec 8 % de croissance, l'économie la plus dynamique du monde.

Le savoir-faire européen dans le domaine spatial pourra par exemple parfaitement se marier avec l'excellence indienne qui s'est concrétisée en 2014 par la mise en orbite autour de la planète Mars de son vaisseau scientifique baptisé Mangalyan. L'Inde est ainsi devenue, après les USA, la seconde nation à avoir réussi pareil exploit.

La coopération avec l'Inde permettra peut-être à l'Europe d'entrevoir les étoiles.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Trata-se de uma simples renovação do acordo (mais 5 anos) com o Governo da República da Índia, sendo do interesse de ambas as partes a continuidade das boas relações nos domínios científicos e tecnológicos.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – El Acuerdo sobre cooperación científica y tecnológica entre la Comunidad Europea y el Gobierno de la República de la India fue firmado en Nueva Delhi el 23 de noviembre de 2001 por un período inicial de cinco años prorrogables por las partes siempre y cuando en el último año de vigencia estuvieran de acuerdo en su prórroga. Vencida la última prórroga, ambas partes han propuesto su renovación por un nuevo período de cinco años para poder continuar las relaciones científicas y tecnológicas entre la India y Europa, por lo que he votado a favor.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – En adoptant ce rapport, le Parlement européen a donné son approbation au renouvellement de l'accord de coopération scientifique et technologique entre l'Union européenne et l'Inde. Le Président du Parlement est aujourd'hui chargé de transmettre la position du Parlement au Conseil et à la Commission, ainsi qu'aux gouvernements et aux parlements des États membres et de la République de l'Inde.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente a presente proposta de recomendação sobre o projeto de decisão do Conselho relativa à renovação do Acordo de cooperação científica e tecnológica entre a Comunidade Europeia e o Governo da República da Índia, assinado em Nova Deli em novembro de 2001.

Este Acordo estipula que o mesmo poderá ser renovado por mútuo acordo entre as partes, a cada 5 anos, após uma avaliação realizada durante o último ano de cada período sucessivo. Pela sua Decisão 2009/501/CE, de 19 de janeiro de 2009, o Conselho aprovou a renovação do acordo por um novo período de cinco anos, até 17 de maio de 2015.

A renovação do acordo por mais cinco anos é objetivamente do interesse das comunidades científicas e tecnológicas de ambas as partes, pela possibilidade de partilha de experiências e de projetos que permite.

De realçar que os pressupostos e o conteúdo do acordo se mantêm inalterados, à exceção de ténues alterações de terminologia, em virtude da entrada em vigor do Tratado de Lisboa.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – La relazione presentata dall'on. Buzek ha come oggetto il progetto di decisione del Consiglio relativa al rinnovo dell'accordo di cooperazione scientifica e tecnologica tra la Comunità europea e il governo della Repubblica dell'India. L'accordo, firmato nel 2002, ha permesso a ricercatori indiani ed europei di partecipare a reciproci programmi di ricerca, raggiungendo traguardi notevoli, come ad esempio la realizzazione di progetti congiunti di ricerca nell'ambito del programma «Cooperazione per lo sviluppo», facente parte dei programmi quadro di ricerca dell'UE. Nei soli quarto e quinto programma quadro, la Commissione ha finanziato 53 progetti.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Da parte sua l'India stanziava ogni anno 2,5 miliardi di euro, lo 0,72% del suo PIL, per la ricerca e lo sviluppo tecnologico, settori che sono gestiti dal Consiglio per la ricerca scientifica e industriale finanziato dal governo, al punto da poter essere considerato l'agenzia di ricerca e sviluppo industriale a finanziamento pubblico più ampia del mondo. Nel settore della ricerca, l'India rappresenta un partner importante per l'Unione europea, per questo motivo ho espresso il mio voto a favore del rinnovo dell'accordo di cooperazione.

Matteo Salvini (ENF), *per iscritto*. – Ho votato a favore in quanto riconosco l'importanza degli accordi di cooperazione scientifica e tecnologica con i paesi terzi.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Convencidos de la necesidad de fortalecer el espacio de cooperación científico-técnica con terceros países, votamos a favor de la inclusión de la India en el Programa Marco de Investigación e Innovación Horizonte 2020.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la presente Resolución debido a que la cooperación científica entre Estados que respetan el Derecho internacional supone un importante activo para la mejora de las condiciones de vida de sus respectivos pueblos. La recomendación es favorable a la renovación del Acuerdo sobre cooperación científica firmado entre la UE y la India en el pasado 2002. El Acuerdo ha tenido un impacto positivo en el desarrollo científico de ambas partes y su renovación puede servir para potenciar las relaciones tanto económicas como sociales y culturales entre los dos bloques.

Ricardo Serrão Santos (S&D), *por escrito*. – Enquanto cientista, estive envolvido na cooperação científica e tecnológica com a Índia e sou muito favorável a este acordo de cooperação científica e tecnológica. No entanto, tenho que partilhar duas preocupações.

Por um lado, não me parece que a métrica para monitorizar seja a mais eficiente. Podemos ter inúmeros projetos conjuntos e não produzir uma linha de ciência ou produtos tecnológicos. Esses, sim, são os resultados que se pretendem no final desta cooperação. Assim, sugiro que as métricas de acompanhamento incluam, no futuro, o número de publicações e o número de patentes geradas.

Por outro lado, considero que os valores de investimento direto são muito baixos, não chegando aos 200 mil euros por ano. A União Europeia deve fazer um esforço maior e ser mais ambiciosa nesta cooperação com a Índia, que é um país muito avançado do ponto de vista científico e tecnológico.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this Agreement which is a renewal of a previous agreement and adds to the development of scientific progress and the exchange of knowledge and ideas between the European Community and the Republic of India.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Je dôležité, aby EÚ rozvíjala spoluprácu v oblasti vedy a techniky so svojimi partnermi vo svete. Kooperácia medzi EÚ a Indiou v tejto oblasti sa v posledných rokoch zlepšila, dôsledkom čoho bolo participovanie Indie na programe Horizont 2020 (na obdobie 2014 – 2015). Preto som hlasoval za toto uznesenie, ktorým sa udeľuje súhlas s obnovením tejto dohody o vedeckej a technickej spolupráci medzi EÚ a Indiou.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovu Preporuku o nacrtu odluke Vijeća o produljenju Sporazuma o znanstvenoj i tehnološkoj suradnji između Europske zajednice i Vlade Republike Indije zbog toga što je 25. lipnja 2002. godine donesena Odluka Vijeća o sklapanju Sporazuma o znanstvenoj i tehnološkoj suradnji između Europske zajednice i Vlade Republike Indije prema preporuci Odbora za industriju, istraživanje i energetiku.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Podržavam izvješće o nacrtu odluke Vijeća o produljenju Sporazuma o znanstvenoj i tehnološkoj suradnji između Europske zajednice i Vlade Republike Indije. Ova suradnja je izrazito važna i podržavam davanje suglasnosti za obnavljanje sporazuma.

Suradnja u okviru ovog Sporazuma obuhvaća sve aktivnosti istraživanja i razvoja uz odgovarajuću razinu zaštite prava intelektualnog vlasništva. Moramo poticati i olakšavati suradnju istraživačkih i razvojnih aktivnosti u području znanosti i tehnologije, a posebice u područjima od zajedničkog interesa između Europske zajednice i Indije. Istraživanje i razvoj i zajednička suradnja s drugim zemljama u području znanosti i tehnologije temeljni su preduvjeti gospodarskog rasta i razvoja. Područje istraživanja i razvoja je među glavnim ciljevima strategije „Europa 2020“ gdje bi se 3 % BDP-a Europske unije trebalo ulagati upravo u istraživanje i razvoj.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Richard Sulík (ECR), *písomne*. – Návrh som podporil, pretože súhlasím s tým, aby mohla vedecká a technická spolupráca medzi Indiou a EÚ pokračovať bez prekážok aj naďalej.

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – I voted in favour of this technical measure which renews the EU's scientific and technological cooperation agreement with India for a further five years, having previously been renewed in 2009.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραφπτώς*. – Η συγκεκριμένη συμφωνία συνεργασίας προσβλέπει στην εκμετάλλευση του αντισυμβαλλόμενου μέρους, εν προκειμένω της Δημοκρατίας της Ινδίας.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté pour le projet de décision du Conseil concernant le renouvellement de l'accord de coopération scientifique et technologique entre la Communauté européenne et le gouvernement de la République de l'Inde.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the renewal of the agreement on scientific and technological cooperation with India. The first agreement on scientific and technological cooperation between the EU and India was signed in 2001; this year the EU decided to renew the agreement until 2020. It is very important to spread the knowledge and scientific cooperation within Europe as well as in other countries. Scientific cooperation with India is a very important step in this respect and serves as an example of long-lasting cooperation.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – S obzirom na uspješnu suradnju na području znanosti i tehnologije između Indije i Europske unije od 2001. godine, glasovala sam za obnavljanje ovog Sporazum jer smatram da je to u interesu obiju strana radi održavanja kontinuiteta u odnosima na tim područjima.

Podržavam prijedlog da se objema stranama omogući poboljšanje i jačanje suradnje, kao i poticanje daljnje razmjene posebnog znanja i prijenosa znanja i iskustva u korist znanstvenih zajednica, industrije i građana.

Prikladni primjeri koristi od ovog Sporazuma svakako su zajednički prijedlozi Europske unije i Indije u sklopu 7. okvirnog programa za istraživanje i tehnološki razvoj provedenog na području računalnih materijala, istraživanja hrane, solarne energije i slično; ukupne vrijednosti 60 milijuna eura sufinanciranih od Indije i Europske unije.

Upravo iz tih razloga podržala sam Sporazum kojim je Indija prepoznata kao partner za suradnju u radnom programu Obzor 2020. na područjima kao što su voda, nanotehnologije i poljoprivreda.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Evropski parlament je sprejel podaljšanje sporazuma glede znanstvenega in tehnološkega sodelovanja z Indijo, ki je namenjen spodbujanju raziskovalne in razvojne dejavnosti v znanosti in tehnologiji na področjih skupnega interesa med Evropsko skupnostjo in Indijo. Zaradi pozitivnega vpliva, ki ga prinaša sporazum na znanstveni in tehnološki razvoj Unije, sem to poročilo podprla.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Convencidos de la necesidad de fortalecer el espacio de cooperación científico-técnica con terceros países, votamos a favor de la inclusión de la India en el Programa Marco de Investigación e Innovación Horizonte 2020.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cet accord renouvelant le partenariat scientifique et technique avec l'Inde. Tout en déniaient à l'Union européenne le droit de conclure des traités à la place de la France, l'importance géostratégique de l'Inde dans le concert des puissances d'équilibre aux États-Unis en fera un partenaire indispensable pour une France forte et indépendante. La délégation Front National souhaite envoyer un signe positif à cet état.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Convencidos de la necesidad de fortalecer el espacio de cooperación científico-técnica con terceros países, votamos a favor de la inclusión de la India en el Programa Marco de Investigación e Innovación Horizonte 2020.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of giving consent to the Council to renew the Agreement for scientific and technological cooperation with India. This agreement has been in force since 2001, and it is important that it is renewed for the next five years considering that the EU and India are pursuing common research and technological objectives in a number of areas of common interest, and mutual benefits may be therefore derived if the Parties continue to engage in a cooperative manner.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Hablamos de la renovación por otros cinco años de un Acuerdo que fue firmado en noviembre de 2001 y que es de gran interés para Europa. Es necesario seguir cooperando con la India en el ámbito científico, especialmente en temas de interés como el agua, la salud y la energía, por lo que estimo oportuno votar a favor de esta Resolución.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la presente Resolución debido a que la cooperación científica entre Estados que respetan el Derecho internacional supone un importante activo para la mejora de las condiciones de vida de sus respectivos pueblos. La recomendación es favorable a la renovación del Acuerdo sobre cooperación científica firmado entre la UE y la India en el pasado 2002. El Acuerdo ha tenido un impacto positivo en el desarrollo científico de ambas partes y su renovación puede servir para potenciar las relaciones tanto económicas como sociales y culturales entre los dos bloques.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Este documento trata da renovação do Acordo de Cooperação Científica e Tecnológica entre a Comunidade Europeia e o Governo da República da Índia. Pertence à Comissão da Indústria, Investigação e Energia (ITRE). O documento não teve *shadow* pelo GUE/NGL. O relatório foi atribuído ao Presidente da Comissão ITRE, nos termos do artigo 50.º, n.º 1 - procedimento simplificado sem alterações.

Trata-se de um relatório para aprovar a continuação e o financiamento do acordo de cooperação científica e tecnológica, estabelecido entre a Comunidade Europeia e a Índia em novembro de 2001. O acordo estabeleceu um período de cinco anos, passível de ser renovado mediante o acordo entre as partes e após avaliação durante o ano anterior ao seu término.

Este Acordo de Cooperação visa o desenvolvimento em ambos os lados do RTD (*Research and Technological Development*), incluindo outras atividades que promovam a disseminação e/ou a exploração de resultados de projetos e atividades de coordenação.

Apoiamos.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Diesen Vorschlag habe ich mit meiner Stimme unterstützt, da ich es für eine gute Idee halte, sich mit einer der aufstrebendsten Wirtschaftsmächte der Welt über gemeinsame Forschungsbemühungen auszutauschen und hier gemeinsame Lösungen zu finden.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Der Entschließung des Parlaments zu dem Entwurf eines Beschlusses des Rates über die Verlängerung des Abkommens über die wissenschaftlich-technische Zusammenarbeit zwischen der Europäischen Gemeinschaft und der Regierung der Republik Indien habe ich mit meiner Fraktion zugestimmt.

Die Rahmenbedingungen für die Zusammenarbeit in Forschung und Innovation zwischen der EU und Indien sind relativ zufriedenstellend, was zu einem stabilen und zuverlässigen Klima für die Zusammenarbeit führt. Der Gesamterfolg im Rahmen der EU-Indien-Kooperation soll damit sichergestellt werden. Im Anschluss an die bisher erfolgreiche Zusammenarbeit wird Indien auch als Partner für die Zusammenarbeit am ersten „Horizont 2020“-Arbeitsprogramm (2014–2015) angesehen. Thematisch geht es um die Zusammenarbeit mit indischen Forschern in Bereichen wie Wasser, Nanotechnologie und Landwirtschaft, die gefördert werden.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório trata da renovação do Acordo de cooperação científica e tecnológica entre a Comunidade Europeia e o Governo da República da Índia. O relatório defende a continuação e o financiamento do acordo de cooperação científica e tecnológica, estabelecido entre a Comunidade Europeia e a Índia em novembro de 2001. O acordo estabeleceu um período de cinco anos, passível de ser renovado mediante o acordo entre as partes e após avaliação durante o ano anterior ao seu término.

Este Acordo de Cooperação visa o desenvolvimento em ambos os lados de RTD (*Research and Technological Development*), incluindo outras atividades que promovam a disseminação e/ou a exploração de resultados de projetos e atividades de coordenação. Votámos a favor.

Donnerstag, 9. Juli 2015

13.5. Wissenschaftlich-technische Zusammenarbeit mit den Färöer Inseln: „Horizont 2020“ (A8-0180/2015 - Jerzy Buzek)

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la presente Resolución debido a que la cooperación científica entre Estados que respetan el Derecho internacional supone un importante activo para la mejora de las condiciones de vida de sus respectivos pueblos. La recomendación es favorable a la celebración de un Acuerdo sobre cooperación científica entre la Unión Europea y las Islas Feroe en el marco del programa Horizonte 2020. El Acuerdo puede tener un impacto positivo en el desarrollo científico de ambas partes y, por tanto, mejorar las relaciones entre ellas.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Die Färöer sind ein autonomer Teil Dänemarks, jedoch kein Teil der EU. In der Vergangenheit hat die EU bereits andere Abkommen (Fischereiabkommen und Freihandelsabkommen) mit den Färöern unterzeichnet. Diese Assoziierung ermöglicht es den Färöern, am Horizont-2020-Rahmenprogramm für Forschung und Innovation teilzuhaben. Die EU und die Färöer-Inseln können durch diese Assoziierung ihre Wettbewerbsfähigkeit unterstützen und ebenso ihr wissenschaftliches Können fördern. Daher habe ich für diesen Beschluss gestimmt

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Il s'agit un partenariat scientifique et technique avec les Îles Féroé.

Cette coopération rentre dans le cadre du programme Horizon 2020, auquel, avec mes collègues du Front National, je m'oppose.

Seuls les États membres peuvent conclure des accords internationaux et ce n'est pas à l'Union européenne de décider des intérêts nationaux en matière diplomatique.

J'ai donc voté contre.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I opposed this measure because of the impact upon the EU Budget, and therefore on taxpayers' money.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération comme le préconisait la commission compétente au fond.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už susitarimo dėl mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo, pagal kuri Farerų Salos tampa bendrosios mokslinių tyrimų ir inovacijų programos „Horizontas 2020“ (2014–2020 m.) asocijuotąja šalimi, sudarymą.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Outre que les Îles Féroé, territoires autonomes du Danemark, ont un statut juridique très particulier, on peine à voir l'intérêt de cette coopération scientifique et technologique réclamée par M. Buzek. Ce n'est de toute façon pas à l'Union européenne de conclure ce genre de traités et j'ai donc voté contre.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui approuve l'accord de coopération scientifique et technologique entre l'Union européenne et les Îles Féroé associant ces dernières au programme-cadre pour la recherche et l'innovation «Horizon 2020» (2014-2020).

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ce rapport Buzek sur la «coopération scientifique et technologique avec les Îles Féroé: Horizon 2020» demande le consentement des membres du Parlement européen à l'accord de partenariat scientifique et technique avec les Îles Féroé.

Même si je suis hostile à la compétence exclusive de l'Union en matière de partenariat, puisque je pense que la politique étrangère doit relever de la compétence des États membres, j'ai voté en faveur de ce rapport puisque les Îles Féroé, territoire autonome du Danemark, se trouvent dans une situation particulière et ne relèvent pas d'une situation géostratégique et politique majeure.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Ho sostenuto con il mio voto questo testo, perché ritengo che gli accordi di cooperazione scientifica con i paesi terzi siano necessari per sostenere il progresso delle nostre aziende e la loro inclusione nei mercati extra UE.

Donnerstag, 9. Juli 2015

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este Acuerdo sobre cooperación científica y tecnológica entre la Unión Europea y las Islas Feroe, por el que estas se asocian a Horizonte 2020, Programa Marco de Investigación e Innovación (2014-2020).

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios rekomendacijos dėl mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo susitarimo su Farerų salomis.

Farerai kaip asocijuotoji šalis šiame susitarime nurodytomis sąlygomis dalyvauja programoje „Horizontas 2020“, sukurtoje 2013 m. Nuo tos dienos, kurią pradedamas taikyti šis susitarimas, Farerai už kiekvienus programos „Horizontas 2020“ įgyvendinimo metus moka finansinį įnašą į Europos Sąjungos metinį biudžetą. Farerų finansinis įnašas pridedamas prie sumos, kuri ES metiniame biudžete kiekvienais metais skiriama išipareigojimų asignavimams, reikalingiems finansiniams išipareigojimams, susijusiems su programai „Horizontas 2020“ vykdyti, vadovauti ir veikti būtinomis įvairių formų priemonėmis. Farerų atstovai stebėtojų teisėmis dalyvauja pagal programą „Horizontas 2020“ įsteigtuose komitetuose. Šie komitetai balsavimo metu posėdžiauja be Farerų atstovų. Farerai informuojami apie rezultatus.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – A Fidesz–KDNP delegáció tagjaként szavazatommal támogattam a Dán Királysághoz tartozó Feröer szigetek társulását a „Horizont 2020” kutatási és innovációs keretprogramhoz. A programhoz való csatlakozáson kívül kutatók és mérnökök kölcsönös látogatásáról, közös szimpóziumok tartásáról sikerült megállapodni. Bízom abban, hogy mindkét fél a lehető legtöbbet tudja meríteni az együttműködésből.

Franč Bogovič (PPE), *pisno*. – K projektom, ki nastajajo znotraj programa Obzorje 2000 se pridružujejo tudi Ferski otoki. Podpiram priporočilo v upanju na še boljše sodelovanje s to otoško državo.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa raccomandazione perché ritengo fondamentale per il progresso dell'Unione investire molto sulla cooperazione scientifica e tecnologica, con la maggior parte di partner possibili. Inoltre sono convinta che l'inclusione delle Isole Fær Øer nel programma Orizzonte 2020 sia un bel segnale nei confronti di un popolo e di una nazione che appartengono alla famiglia culturale europea.

Steve Briois (ENF), *par écrit*. – En mars 2014, le Conseil européen a conclu l'accord, issu des négociations entre la Commission et les Îles Féroé, sur la coopération scientifique et technologique dans le cadre du programme «Horizon 2020». Cet accord prévoit qu'en contrepartie d'une contribution financière, les entités juridiques des Îles Féroé peuvent participer aux actions indirectes et aux activités du Centre commun de recherche de la Commission européenne dans les mêmes conditions que celles applicables aux entités juridiques des États membres de l'Union européenne. Nous nous sommes toujours opposés à ce que l'Union se substitue aux États membres pour négocier des traités ou des accords avec des pays tiers. Par ailleurs, les Îles Féroé sont dans situation juridique particulière et présentent pas une importance particulière pour la diplomatie française. J'ai donc voté contre ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Programul Orizont 2020 este un instrument financiar care pune în practică inițiativele cuprinse în Uniunea Inovării, fiind cel mai important program de cooperare și inovare finanțat din fonduri comunitare și investiții private.

Având ca obiective promovarea cercetării și inovării, Programul Orizont 2020 urmărește întărirea cooperării în domeniul științific și tehnologic cu țările terțe, în vederea dezvoltării schimbului de cunoștințe și de tehnologie și pentru a asigura libertatea de circulație a cercetătorilor.

Am votat în favoarea acestui raport deoarece consider că agenda UE în domeniul cercetării și inovării trebuie să trateze cu prioritate aspectul cooperării internaționale, deoarece nevoile de inovare sunt comune iar cercetarea nu cunoaște frontiere.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto a favore dell'associazione delle Isole Fær Øer a Orizzonte 2020. Si conferma il tradizionale voto favorevole della Lega Nord agli accordi di cooperazione scientifica e tecnologica con i paesi terzi.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – Les domaines de la recherche scientifique et technologique sont essentiels pour le développement économique et social des États. À ce titre, l'Union européenne a mis en place le programme pour la recherche et l'innovation «Horizon 2020». Il focalise les financements sur trois priorités: l'excellence scientifique, la primauté industrielle et les défis sociétaux. La recherche et l'innovation étant des enjeux globaux, il est nécessaire de forger des accords de coopération scientifique pour notre avenir. L'Union européenne a signé un accord avec les Îles Féroé visant à les inclure dans le programme «Horizon 2020». Cette coopération permettra des bénéfices mutuels favorables à notre développement. J'ai voté en faveur de cette coopération.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della raccomandazione sul progetto di decisione del Consiglio riguardo la conclusione dell'accordo di cooperazione scientifica e tecnologica tra l'UE e le Isole Fær Øer. A mio avviso è, infatti, molto produttivo che anche i soggetti giuridici stabiliti nelle Fær Øer siano ammessi a beneficiare agli strumenti finanziari istituiti nell'ambito di Orizzonte 2020 alle stesse condizioni dei soggetti giuridici stabiliti negli Stati membri dell'Unione.

In effetti, i ricercatori faroesi hanno già partecipato a progetti finanziati dall'Unione e se ne apprezza di conseguenza l'importanza della sinergia che se ne trae, innanzitutto per il rafforzamento dell'innovazione nel quadro della realizzazione dello Spazio europeo della ricerca. La piccola dimensione territoriale deve essere considerato un elemento di favore e non un limite alla ricerca scientifica di quelle terre.

James Carver (EFDD), *in writing*. – I opposed this measure because of the impact upon the EU Budget, and therefore on taxpayers' money.

David Casa (PPE), *in writing*. – I have followed the recommendation of the European Parliament Committee on Industry, Research and Energy and gave my consent to the Agreement for scientific and technological cooperation between the European Union and the Faroe Islands associating the Faroe Islands to Horizon 2020 — the Framework Programme for Research and Innovation (2014-2020), following the request for consent by the European Parliament that was submitted by the Council in accordance with Article 186 and Article 218(6), second subparagraph, point (a)(v), of the Treaty on the Functioning of the European Union.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho preferito astenermi in quanto, nonostante si parli di un programma di ricerca, il testo presenta due questioni che non potevano avere il mio sostegno, ovvero la periodica caccia (Grindadráp) ai cetacei globicefali (*Globicephala melas*), disapprovata dalla Commissione internazionale per la caccia alle balene (IWC), e lo sfruttamento commerciale di pratiche di *overfishing*.

Aymeric Chauprade (ENF), *par écrit*. – Je me suis opposé à ce rapport, qui vise à engager une coopération scientifique et technologique avec les Îles Féroé dans le cadre du programme Horizon 2020.

Non seulement je réfute la capacité de l'Union européenne à conclure de tels accords en lieu et place de la France, mais encore ce partenariat ne présente-t-il que peu d'intérêt d'un point de vue stratégique pour notre pays. Les Îles Féroé ne sont en effet qu'un territoire autonome du Danemark, qui se trouve en plus dans une situation juridique particulière. En ce sens, je juge irréaliste ce projet d'accord, qui comporte des modalités portant sur les conditions de participation des Îles Féroé aux actions indirectes et aux activités du Centre commun de recherche de la Commission dans les mêmes conditions que celles applicables aux entités juridiques des États membres de l'Union européenne.

Par ailleurs, je m'oppose au programme Horizon 2020, lequel s'inscrit dans un cadre pluriannuel, au détriment de la réalité de la situation économique et budgétaire de l'Union.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφτώς*. – Στηρίζουμε το σχέδιο συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Νήσων Φερόε, που συνδέει της νήσους Φερόε στο Πρόγραμμα Ορίζοντα 2020-πρόγραμμα πλαίσιο για την έρευνα και την καινοτομία.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del progetto di decisione del Consiglio concernente la conclusione dell'accordo di cooperazione scientifica e tecnologica tra l'Unione europea e le isole Fær Øer. Il provvedimento in esame associa le isole Fær Øer al programma quadro Orizzonte 2020 (2014-2020) in materia di ricerca e innovazione.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'accordo di cooperazione scientifica e tecnologica tra l'Unione europea e le isole Fær Øer perché ritengo importante che possano associarsi al programma quadro di ricerca e innovazione, tenuto conto che i ricercatori faroesi hanno già partecipato con successo in passato ad altri progetti finanziati dall'Unione e della loro prossimità territoriale all'Unione. Con la conclusione di tale accordo internazionale, che ha efficacia retroattiva a partire dal 1° gennaio 2014, in base all'articolo 7 del regolamento di Orizzonte 2020, le persone giuridiche dei paesi associati potranno partecipare alle stesse condizioni dei soggetti giuridici degli Stati membri. È importante concludere questo accordo soprattutto ora che si vuole valorizzare ed incrementare la cooperazione scientifica e tecnologica in vista della realizzazione di uno Spazio europeo della ricerca, a maggior ragione con una parte contraente che condivide con l'Unione la volontà di favorire l'accesso reciproco dei rispettivi organismi di ricerca alle attività di ricerca e sviluppo scientifico e tecnologico.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Nos termos do artigo 7.º do Programa Horizonte 2020, são fixados, num acordo internacional, os termos e condições específicos da participação das Ilhas Faroé como países associados ao Programa—Quadro Horizonte 2020.

Ambas as partes demonstram interesse em incentivar o acesso recíproco dos respetivos organismos de investigação às atividades de investigação e desenvolvimento das Ilhas Faroé e aos programas-quadro de investigação e desenvolvimento tecnológico da União.

A importância da cooperação científica e tecnológica em curso entre as Ilhas Faroé e a União fortalece o interesse mútuo em reforçar a investigação e a inovação no contexto do estabelecimento do Espaço Europeu da Investigação.

Com a presente recomendação contribuímos para facilitar a livre circulação e a residência dos investigadores que participam nas atividades, bem como a circulação transfronteiras de bens destinados a essas atividades.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del progetto di risoluzione poiché si tratta di una mera approvazione alla conclusione dell'accordo di cooperazione scientifica e tecnologica tra l'UE e le Isole Fær Øer.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – The conclusion of the Agreement on cooperation in science and technology between the European Union and Faroe Islands associating the Faroe Islands to Horizon 2020 will allow both parties to improve and intensify their cooperation in science and technology in areas of common interest. The conclusion of this Agreement will allow for increased scientific knowledge leading to market access opportunities and is thus being done in the best interests of the scientific communities, industry and citizens.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Il programma UE di ricerca e innovazione prevede che le condizioni relative alla partecipazione dei paesi associati siano determinate da un accordo internazionale tra l'Unione e il paese associato.

Considerando l'importanza della cooperazione scientifica e tecnologica tra le Fær Øer e l'Unione e l'interesse a rafforzare ricerca e innovazione nel contesto della realizzazione dello Spazio europeo della ricerca, l'accordo stabilirà la partecipazione delle Isole come paese associato. Tutte le sue entità giuridiche parteciperanno alle azioni indirette e alle attività del Centro di ricerca della Commissione europea e alle attività di ricerca alle stesse condizioni dei soggetti giuridici degli Stati UE. I soggetti giuridici stabiliti parteciperanno a programmi di ricerca delle Fær Øer.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Dalla data di applicazione, le Isole verseranno un contributo al bilancio annuale dell'Unione per ogni anno di validità del programma. Il contributo finanziario delle Fær Øer verrà aggiunto all'importo stanziato annualmente nel bilancio UE per gli stanziamenti di impegno per soddisfare obblighi finanziari derivanti da diverse forme di provvedimenti per l'esecuzione, la gestione e il funzionamento di Orizzonte 2020. Malgrado si parli di programma ricerca, mi astengo per questi motivi: la periodica caccia ai cetacei globicefali, disapprovata dalla Commissione internazionale per la caccia alle balene, e lo sfruttamento commerciale di pratiche di overfishing.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la presente Resolución debido a que la cooperación científica entre Estados que respetan el Derecho internacional supone un importante activo para la mejora de las condiciones de vida de sus respectivos pueblos. La recomendación es favorable a la celebración de un Acuerdo sobre cooperación científica entre la Unión Europea y las Islas Feroe en el marco del programa Horizonte 2020. El Acuerdo puede tener un impacto positivo en el desarrollo científico de ambas partes y, por tanto, mejorar las relaciones entre ellas.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report as I believe that the conclusion of the agreement for scientific and technological cooperation between the European Union and the Faroe Islands associating the Faroe Islands to Horizon 2020 — the framework programme for research and innovation spread between 2014 and 2020 — can be beneficial to both sides.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport vise à associer les Îles Féroé au programme-cadre en faveur de la recherche et l'innovation «Horizon 2020». L'accord, signé le 17 décembre 2014, donne aux Îles Féroé le statut de pays associé au programme «Horizon 2020» et aux règles de diffusion des résultats. En plus de cet accord, des discussions régulières ont été menées sur les orientations et priorités des politiques, les prévisions en matière de recherche dans les Îles Féroé et dans l'Union ainsi que sur les conditions de participation des Îles Féroé aux actions indirectes et aux activités du Centre commun de recherche de la Commission dans les mêmes conditions que celles applicables aux entités juridiques des États membres de l'Union européenne. Considérant qu'il est nécessaire de renforcer les liens entre l'Union et les Îles Féroé dans ce domaine, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Les Îles Féroé constituent une entité autonome du Royaume de Danemark. N'ayant pas adhéré à l'Union européenne, elles coopèrent toutefois avec cette dernière, notamment en matière scientifique et technique. La conclusion d'un nouveau protocole va permettre aux Îles Féroé de participer au programme «Horizon 2020». Il s'agit du programme de recherche le plus important de l'Union, puisqu'il dispose de quatre-vingt milliards d'euros sur la période 2014—2020.

Philippe De Backer (ALDE), *in writing*. – The EU is a world leader when it comes to research and innovation. Horizon 2020 is the flagship programme aimed at securing the EU's competitiveness. The agreement will give the Faroe Islands full access to the Horizon 2020 programme, on equal footing with Member States. In return, the Faroes will financially contribute to the Horizon 2020 budget. We have to make sure that we keep our region on the cutting edge of research and innovation, and to associate other countries with the Horizon 2020 programme is a way of doing so.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – Le Parlement a donné son approbation à l'accord de coopération scientifique et technologique entre l'Union européenne et les Îles Féroé. Ce territoire sera désormais associé au programme-cadre pour la recherche et l'innovation «Horizon 2020» de l'Union européenne.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – A Fidesz–KDNP delegáció tagjaként szavazatommal támogattam a Dán Királysághoz tartozó Feröer szigetek társulását a „Horizont 2020” kutatási és innovációs keretprogramhoz. A programhoz való csatlakozáson kívül kutatók és mérnökök kölcsönös látogatásáról, közös szimpóziumok tartásáról sikerült megállapodni. Bízom abban, hogy mindkét fél a lehető legtöbbet tudja meríteni az együttműködésből.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre la recommandation sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord de coopération scientifique et technologique entre l'Union européenne et les Îles Féroé associant les Îles Féroé au programme-cadre pour la recherche et l'innovation «Horizon 2020». Je me suis engagée, depuis mon élection, à préserver la souveraineté des États. Je ne souhaite donc pas que l'Union signe un partenariat au nom de la France. Il revient à l'État lui seul d'estimer la pertinence de cet accord dans l'objectif de servir les intérêts de ces citoyens. En outre, les Îles Féroé ne présentent pas d'avantage particulier incitant la France à engager une coopération étroite par la signature d'un partenariat. Il n'y a donc pas lieu de voter favorablement pour un rapport d'utilité douteuse et qui empiète sur ce que devraient être les prérogatives des États.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ian Duncan (ECR), *in writing*. – This agreement sets in place rules to enable the Faroe Islands to participate in the EU's research and innovation programme, Horizon 2020, as an associated country. As part of the agreement provisions will be established to enable joint meetings, visits and exchanges of research workers, engineers and technicians as well as participation of experts in seminars and workshops.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах със „за“ относно препоръката за сътрудничеството между ЕС и Фарьорските острови, защото подкрепям отделяното на средства за научни-технически програми с вярата, че в 21 век това е една от най-стратегическите области на развитие и като такава е от изключителна важност и за бъдещето. От голямо значение е и партньорството и обмяната на опит със специалисти от други страни, с които заедно да може да развиваме и работим над общи проекти. Чрез подкрепата на ЕП, ние подкрепяме асоциацията на островите към рамкова програма за научни изследвания и иновации „Хоризонт 2020“. Тя е най-голямата в историята рамкова програма на ЕС в тази област като 7-годишният ѝ бюджет е на стойност почти 80 млрд. евро. По-голямата част от финансирането за научни изследвания в ЕС се предоставя въз основа на покани за представяне на предложения на състезателна основа. Давайки достъп до програмата на Фарьорските острови, ние разширяваме сътрудничеството и създаваме потенциал за реализирането на повече проекти. Стратегическото разположение на островите пък е предпоставка за изследвания в областта на водите.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφτώς*. – Καταψήφισα τη σύσταση καθώς η ΕΕ οφείλει να δίνει προτεραιότητα στην κάλυψη των αναγκών των εθνικών οικονομιών των κρατών μελών της προτού προβεί σε ενέργειες συνεργασίας με τρίτες χώρες.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – A Fidesz–KDNP delegáció tagjaként szavazatommal támogattam a Dán Királysághoz tartozó Feröer szigetek társulását a „Horizont 2020” kutatási és innovációs keretprogramhoz. A programhoz való csatlakozáson kívül kutatók és mérnökök kölcsönös látogatásáról, közös szimpóziumok tartásáról sikerült megállapodni. Bízom abban, hogy mindkét fél a lehető legtöbbet tudja méríteni az együttműködésből.

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – Il programma dell'Unione per la ricerca e l'innovazione «Orizzonte 2020» prevede che le modalità e le condizioni relative alla partecipazione dei paesi associati siano regolate da un accordo internazionale. L'adesione al programma comune di ricerca da parte di un paese associato assicura che tutte le sue entità giuridiche possano partecipare alle attività di ricerca dei programmi dell'Unione alle stesse condizioni dei soggetti giuridici degli Stati membri dell'Unione. A decorrere dalla data di applicazione dell'accordo, le isole Fær Øer verseranno un contributo finanziario al bilancio annuale dell'Unione che verrà aggiunto all'importo stanziato ogni anno nel bilancio annuale dell'Unione per gli stanziamenti di impegno per soddisfare gli obblighi finanziari derivanti da diverse forme di provvedimenti necessari per l'esecuzione, la gestione e il funzionamento di Orizzonte 2020.

Nonostante in linea di massima non si sia contro alla possibilità di accogliere le isole Fær Øer tra i paesi associati a Orizzonte 2020, restano scoperti due aspetti a mio avviso centrali nel rapporto con questa nazione, ovvero la mattanza annuale di globicefali e le pratiche di pesca poco selettive. È per rimarcare la distanza di queste pratiche con le politiche di conservazione interne all'UE che ho deciso di astenermi da un voto che sarebbe altrimenti stato positivo.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette délibération, parce que cet accord, outre qu'il soit conclu directement par le biais de l'Union européenne, l'est avec un territoire sous souveraineté danoise et, par conséquent, participe à une fragmentation des souverainetés nationales.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório trata da celebração do Acordo de cooperação científica e tecnológica entre a União Europeia e as Ilhas Faroé.

Em março de 2014, o Conselho autorizou a Comissão a iniciar negociações, em nome da União Europeia, com as Ilhas Faroé para um acordo que associará as Ilhas Faroé ao Horizonte 2020 – Programa Quadro de Investigação e Inovação (2014-2020). As Ilhas Faroé deverão participar como país associado, sob o termo e as condições estabelecidos pelo Horizonte 2020 e pela Decisão 2013/743/UE do Conselho.

Donnerstag, 9. Juli 2015

O acordo de cooperação incluirá discussões periódicas sobre as perspetivas de cooperação e desenvolvimento, informação regular sobre a implementação dos programas e projetos de investigação, reuniões e visitas com trocas de pontos de vista entre investigadores e técnicos, participação de especialistas em seminários, simpósios e *workshops*. Deverá ser formado um Comité UE—Faroé para a Investigação e Inovação, que deverá ser constituído por representantes de ambas as partes.

Votámos favoravelmente. Cumpre todavia assinalar que, não tendo objeções de princípio relativamente ao alargamento do Programa-Quadro a outros países, continuamos a denunciar a repartição muito desigual de recursos deste Programa – do qual, atente-se, Portugal foi um contribuinte líquido no período 2007-2013. Continuamos a exigir medidas para alterar esta situação.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – S prihladením na návrh Dohody o vedecko-technickej spolupráci medzi Európskou úniou a Faerskými ostrovmi, na základe ktorej sa Faerské ostrovy pridružili k programu Horizont 2020, a v kontexte žiadosti Rady, ako aj odporúčania Výboru pre priemysel výskum a energetiku súhlasím s uzatvorením tejto dohody.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Confermo il sostegno a favore di quest'accordo, di cooperazione scientifica e tecnologica, con le isole Fær Øer.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτως*. – Η ΕΕ οφείλει να δίνει προτεραιότητα στην κάλυψη των αναγκών των εθνικών οικονομιών των κρατών μελών της, προτού προβεί σε ενέργειες συνεργασίας με τρίτες χώρες.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – Having regard to the request for consent submitted by the Council, I voted in favour of the European Parliament consent on the conclusion of the Agreement for scientific and technological cooperation between the European Union and the Faroe Islands associating the Faroe Islands with Horizon 2020.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a tanácsi határozattervezetet, ugyanis figyelembe véve a Feröer-szigeteki kutatók eredményes részvételét az Unió által finanszírozott projektekben, valamint a Feröer-szigetek és az Unió között folyamatban lévő tudományos és technológiai együttműködés fontosságát, kiemelten fontosnak tartom az együttműködést. Véleményem szerint mindkét fél kölcsönösen érdekelt abban, hogy az Európai Kutatási Térség kialakításával összefüggésben megerősítsék a kutatást és az innovációt. Meglátásom szerint közös érdekünk, hogy ösztönözzék kutatással foglalkozó jogalanyaik kölcsönös hozzáférését egyrészt a Feröer-szigetek kutatási és fejlesztési tevékenységeihez, másrészt az Unió kutatási és technológiafejlesztési keretprogramjaihoz.

A Feröer-szigetek sajátos helyzetét, csekély területi kiterjedését és lélekszámát figyelembe véve, illetve azt, hogy az Unió közeli észak-európai szomszédjai közé számít, a ma elfogatott a céljával megegyezően a keretprogramhoz való társulást láttam a legmegfelelőbb iránynak.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the Buzek Report as I believe it will add to the development of scientific progress and the exchange of knowledge and ideas between the EU and the Faroe Islands. I welcome that this agreement allows for closer cooperation with the Faroes in the area of research and innovation and provides the Faroes with the possibility of benefiting from and contributing to the development of research and innovation in Europe.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Convencidos de la necesidad de fortalecer el espacio de cooperación científico-técnica con terceros países, votamos a favor de la inclusión de las Islas Feroe en el Programa Marco de Investigación e Innovación Horizonte 2020.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this Agreement as it will greatly add to the development of scientific progress and the exchange of knowledge and ideas between the EU and the Faroe Islands. This Agreement allows for closer cooperation with the Faroes in the area of research and innovation and provides the Faroes with the possibility of benefiting from and contributing to the development of research and innovation in Europe.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – A Fidesz-KDNP delegáció tagjaként szavazatommal támogattam a Dán Királysághoz tartozó Feröer-szigetek társulását a „Horizont 2020” kutatási és innovációs keretprogramhoz. A programhoz való csatlakozáson kívül kutatók és mérnökök kölcsönös látogatásáról, közös szimpóziumok tartásáról sikerült megállapodni. Bízom abban, hogy mindkét fél a lehető legtöbbet tudja meríteni az együttműködésből.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ian Hughton (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this report and welcome the Faroe Islands' continued cooperation with the EU in the field of research and development.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Convencidos de la necesidad de fortalecer el espacio de cooperación científico-técnica con terceros países, votamos a favor de la inclusión de las Islas Feroe en el Programa Marco de Investigación e Innovación Horizonte 2020.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne Rezolucije Europskog parlamenta o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju Sporazuma o znanstvenoj i tehnološkoj suradnji između Europske unije i Farskih otoka kojim se Farski otoci pridružuju Obzoru 2020. jer se time jačaju istraživanja i inovacije u kontekstu europskog istraživačkog prostora te unaprijeđuje slobodno kretanje i boravak istraživačkog osoblja u okviru aktivnosti koje su predmet ovog Sporazuma.

Znanstveni i tehnološki napredak od iznimne je važnosti za konkurentnost Europske unije u svjetskim razmjerima te je stoga potrebno poticati dodatno sudjelovanje subjekata diljem Unije u istraživačkim projektima i programima. Smatram da će se ovim Sporazumom doći do obostrane koristi koja je u zajedničkom interesu i koja će unaprijediti kapacitete i sposobnosti Unije u tom sektoru.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Il s'agit d'un partenariat scientifique et technique avec les Îles Féroé.

Cette coopération rentre dans le cadre du programme «Horizon 2020», auquel nous sommes opposés.

Seule la France peut conclure des accords internationaux et ce n'est pas à l'Union européenne de décider des intérêts français en matière diplomatique.

J'ai donc décidé de voter contre ce rapport sur la coopération scientifique et technologique avec les Îles Féroé.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Jerzy Buzek sur la coopération scientifique et technologique avec les Îles Féroé. Ce rapport valide l'accord qui a été conclu entre l'Union et les Îles Féroé sur la coopération scientifique dans le cadre du programme «Horizon 2020».

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution législative relative à la conclusion de l'accord de coopération scientifique et technologique entre l'Union européenne et les Îles Féroé associant les Îles Féroé au programme-cadre pour la recherche et l'innovation «Horizon 2020».

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Gegen die Fortführung des Forschungsabkommens mit den Färöer-Inseln ist nichts einzuwenden. Ich stimme für diese Fortführung.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), *in writing*. – Since this a procedural report that aims to establish the Scientific and Technical Cooperation of the EU with the Faroe Islands and define the elements of the cooperation I have voted in favour, in order to facilitate the conclusion of the agreement and the participation of Faroe Islands to Horizon 2020 as an associated country.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di dare il mio voto positivo alla proposta di raccomandazione del collega Buzek. Con tale proposta si decide di esprimere parere favorevole sul progetto di decisione del Consiglio relativa alla conclusione dell'accordo di cooperazione scientifica tra l'Unione europea e le isole Fær Øer, che le associa al programma quadro di ricerca e innovazione Orizzonte 2020.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre la résolution relative à la conclusion de l'accord de coopération scientifique et technologique entre l'Union européenne et les Îles Féroé associant les Îles Féroé au programme-cadre pour la recherche et l'innovation «Horizon 2020». En tant que parti souverainiste, le Front National dénie à l'Union européenne le droit de conclure des traités à la place de la France et des autres États membres. Les Îles Féroé, territoire autonome du Danemark, sont dans une situation particulière. En outre, nous sommes opposés au programme «Horizon 2020».

Donnerstag, 9. Juli 2015

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport, car il concerne la conclusion d'un accord de partenariat scientifique et technique avec les Îles Féroé. Or, j'estime que la conclusion de tels accords devrait relever de la compétence des États membres et non de l'Union européenne. D'autre part, je suis particulièrement défavorable à cet accord, car les Îles Féroé ne sont pas un État souverain, mais un territoire autonome danois qui n'a pas d'importance diplomatique pour les intérêts français.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la presente Resolución debido a que la cooperación científica entre Estados que respetan el Derecho internacional supone un importante activo para la mejora de las condiciones de vida de sus respectivos pueblos. La recomendación es favorable a la celebración de un Acuerdo sobre cooperación científica entre la Unión Europea y las Islas Feroe en el marco del programa Horizonte 2020. El Acuerdo puede tener un impacto positivo en el desarrollo científico de ambas partes y, por tanto, mejorar las relaciones entre ellas.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Znanstvena i tehnološka suradnja između Unije i Farskih otoka unutar programa Obzor 2020. od iznimne je važnosti i predstavlja obostrani interes u jačanju istraživanja i inovacija u okviru europskog istraživačkog prostora.

Farski otoci kao europski susjedi na sjeveru ispunjavaju sve uvjete za sudjelovanje u Obzoru stoga sam podržala Izvješće kolege Buzeka.

Andrejs Mamikins (S&D), *por escrito*. – Apoyo la Resolución. Aunque las Islas Feroe son un socio de la UE relativamente pequeño, a mi juicio, la UE debe llegar a todos los rincones del mundo para hacer mejor nuestro planeta.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραφτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της σύστασης επί του σχεδίου απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη της συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Νήσων Φερόε που συνδέει τις Νήσους Φερόε στο πρόγραμμα Ορίζοντας 2020 — πρόγραμμα πλαίσιο για την έρευνα και την καινοτομία, διότι η εν λόγω σύσταση είναι επαρκώς τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette coopération. Les Îles Féroé ne représentant pas un intérêt géostratégique majeur pour la France et cette coopération se faisant dans le cadre de la stratégie «Horizon 2020», que nous rejetons, nous ne pouvons soutenir cette coopération. D'autres partenaires nous semblent mériter davantage notre intérêt et notre soutien.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La commissione per l'industria, la ricerca e l'energia del Parlamento europeo ha approvato l'accordo di cooperazione scientifica e tecnologica tra l'Unione europea e le isole Fær Øer, associando così le isole danesi al programma Orizzonte 2020, programma quadro unionale di ricerca e innovazione che mette a disposizione fondi considerevoli, rientrando così tra i 12 paesi associati al programma di ricerca e innovazione.

L'Unione europea valuta la ricerca e l'innovazione fondamentali per la sua competitività, nonché strumenti per far fronte alla recente crisi economica in Europa, pertanto in base al tale accordo le persone giuridiche del paese associato – isole Fær Øer – possono partecipare al suddetto programma di ricerca, alle stesse condizioni dei soggetti giuridici degli Stati membri dell'UE. Per tali considerazioni ho ritenuto opportuno votare a favore del predetto accordo.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Attraverso questo documento il Parlamento europeo esprime il proprio parere favorevole sull'accordo di cooperazione scientifica e tecnologica tra l'Unione europea e le isole Fær Øer che associa le isole Fær Øer al programma quadro di ricerca e innovazione Orizzonte 2020. Forte della consapevolezza che, un tale accordo avvantaggerà la ricerca e lo sviluppo, ho deciso di sostenere con favore la relazione a firma del collega Buzek.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Ich habe diesen Vorschlag unterstützt, da es sich hier lediglich um eine Weiterführung eines bestehenden Forschungsabkommens mit den Färöer-Inseln handelt und dagegen nichts einzuwenden ist.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Balsavau už pasiūlymą pritarti Europos Sąjungos ir Farerų Salų susitarimui dėl mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Šio susitarimo pagrindu Farerai kaip asocijuotoji šalis galės dalyvauti bendrojoje mokslinių tyrimų ir inovacijų programoje „Horizontas 2020“. Tikimasi, jog programa skatins abipusę galimybę mokslinių tyrimų institucijoms bendradarbiauti, dalyvauti šios srities plėtros programose, keistis mokslo darbuotojais, inžinieriais ir technikais. Šiame susitarime numatomos bendradarbiavimo sąlygos suteiks daugiau aiškumo ir konkretumo mokslininkams bei mokslo institucijoms, norinčioms dalyvauti programoje „Horizontas 2020“.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le texte propose de mettre en place un accord de coopération scientifique et technologique avec les Îles Féroé dans le cadre du programme «Horizon 2020». Or ce programme vise principalement à mettre la recherche au service du marché. La recherche et la coopération scientifique ne peuvent et ne doivent pas obéir à une vision commerciale à court terme. Je vote contre la mise en place d'une coopération dans un tel cadre.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Il s'agit un partenariat scientifique et technique avec les Îles Féroé.

Cette coopération rentre dans le cadre du programme «Horizon 2020», auquel nous sommes opposés.

Seule la France peut conclure des accords internationaux et ce n'est pas à l'Union européenne de décider des intérêts français en matière diplomatique.

J'ai donc voté contre.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Voto favoravelmente o Acordo de Cooperação Científica e Tecnológica entre a União Europeia e as Ilhas Faroé, que associa as Ilhas Faroé ao Horizonte 2020 — Programa-Quadro de Investigação e Inovação (2014-2020) (14014/2014).

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I chose to support this report that concerns the scientific and technologic cooperation between the Union and the Faroe Islands under the remit of Horizon 2020. This means that legal entities from the Faroe Islands can participate with research entities from Member States in projects that respond to calls for proposals under Horizon 2020. The Faroe Islands will also contribute financially to Horizon 2020.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Les Îles Féroé ont décidé de contribuer aux objectifs communs de l'ensemble de la communauté scientifique et technologique. L'avantage d'un tel accord réside dans les belles opportunités qu'il offre aux instituts de recherche, aux universités et aux entreprises de ce pays vu qu'il couvre à la fois la recherche fondamentale et la recherche appliquée. Avec «Horizon 2020», c'est toute la chaîne de création de valeur de la recherche et de l'innovation qui est couverte. Tout accord de coopération scientifique et technologique est une étape supplémentaire en faveur de l'économie de la connaissance en Europe, qui vise notamment à améliorer le bien-être de chacun d'entre nous

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I supported the purpose of this proposal, which is to conclude the Agreement for scientific and technological cooperation between the European Union and the Faroe Islands associating the Faroe Islands to Horizon 2020 — the Framework Programme for Research and Innovation (2014-2020).

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az előterjesztés az Európai Unió és a Feröer szigetek közötti tudományos és technológiai együttműködésről és a Feröer szigeteknek a „Horizont 2020” kutatási és innovációs keretprogramhoz (2014–2020) való társulásáról szóló megállapodás ratifikálására irányul. A minél szélesebb körű nemzetközi tudományos és technológiai együttműködés hívéként a tervezetet megszavaztam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – O Horizonte 2020 — Programa-Quadro Comunitário de Investigação e Inovação é o maior instrumento da Comunidade Europeia especificamente orientado para o apoio à investigação, através do cofinanciamento de projetos de investigação, inovação e demonstração, e tem como objetivo geral contribuir para a criação de uma economia baseada no conhecimento e na inovação, na criação de novas oportunidades de emprego e no crescimento económico sustentável da Europa.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Por defender que o Horizonte 2020 — PQC está vocacionado para garantir a liderança industrial na União Europeia até 2020 e contribuir para a concretização da Estratégia Europa 2020, estratégia centrada no crescimento inteligente, sustentável e inclusivo, aprovo a presente recomendação sobre a celebração do Acordo de Cooperação Científica e Tecnológica entre a União Europeia e as Ilhas Faroé, que associa as Ilhas Faroé ao Horizonte 2020 — Programa-Quadro de Investigação e Inovação (2014-2020).

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce rapport Buzek sur la «coopération scientifique et technologique avec les Îles Féroé: Horizon 2020» demande le consentement des membres du Parlement européen à l'accord de partenariat scientifique et technique avec les Îles Féroé.

J'estime, par principe, qu'il revient aux États membres, et en particulier à la France, de négocier et de conclure les accords internationaux et non à l'Union européenne. Étant plutôt hostile au programme «Horizon 2020», et les Îles Féroé, territoire autonome du Danemark qui se trouve dans une situation juridique particulière, ne relevant pas d'une situation géostratégique majeure, ces éléments ne sont pas susceptibles de constituer une nécessité impérieuse justifiant de voter en faveur de ce texte. J'ai donc décidé de voter contre.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this Agreement as it will greatly add to the development of scientific progress and the exchange of knowledge and ideas between the EU and the Faroe Islands. This Agreement allows for closer cooperation with the Faroes in the area of research and innovation and provides the Faroes with the possibility of benefiting from and contributing to the development of research and innovation in Europe.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte purement technique portant sur l'accord de coopération scientifique et technologique entre l'Union européenne et les Îles Féroé. L'Union européenne et les Îles Féroé pratiquent déjà une coopération importante et ont exprimé leur intérêt pour continuer à renforcer la recherche et l'innovation en commun. Ce vote consistait à approuver l'accord signé le 17 décembre dernier entre les deux entités.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Esprimiamo con convinzione il nostro supporto a questo progetto di risoluzione legislativa, che rappresenta un passo in avanti nella creazione di un rapporto di reciproca fiducia e di fruttuosa cooperazione tra l'Unione europea e le Isole Fær Øer.

La conclusione dell'accordo di cooperazione scientifica e tecnologica, che associa le Isole Fær Øer al programma quadro di ricerca e innovazione Orizzonte 2020 va sostenuto dal momento che stabilizza e fortifica i rapporti fino ad ora instaurati e lascia spazio per approfondire la relazione bilaterale. Vista la bassissima conflittualità politica e la larga maggioranza espressasi a favore del provvedimento, ci uniamo al relatore nell'invitare il Presidente del Parlamento europeo a trasmettere la posizione di questo Parlamento al Consiglio e alla Commissione nonché ai governi e ai parlamenti degli Stati membri e delle Isole Fær Øer.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for the agreement for scientific and technological cooperation between the European Union and the Faroe Islands associating the Faroe Islands with Horizon 2020 — the Framework Programme for Research and Innovation.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht gestimmt, da hier mit vergleichsweise geringen finanziellen Mitteln zukunftsweisende Forschungsergebnisse erzielt werden können.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Lepingu eesmärk on võimaldada Fääri saartel osaleda programmis „Horisont 2020” sarnastel tingimustel ELi liikmesriikidega.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considero la cooperazione con le Isole Fær Øer importante per il raggiungimento degli obiettivi di Orizzonte 2020 e, come membro della commissione ITRE, non posso che esprimere il mio appoggio al lavoro svolto.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Pozdravljam želju uprave Farskog otočja, autonomnog otočja pod danskom krunom, da svojim mladim ljudima otvori mogućnosti suradnje s EU-om koje nudi Obzor 2020., jedan od izuzetno perspektivnih programa EU-a.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ova suradnja između ostalog uključuje rasprave o suradnji i razvoju, pravodobno pružanje informacija o provedbi programa i istraživačkih projekata Farskih otoka i EU-a te o rezultatima rada poduzetih u okviru ovog Sporazuma, posjete i razmjenu znanstvenih radnika, inženjera i tehničara. U Sporazum su uključeni redoviti i trajni kontakti između programskih i projektnih menadžera Farskih otoka i EU-a te sudjelovanje stručnjaka na seminarima, simpozijima i radionicama.

Radi poticanja gospodarstva i uključanja mladih ljudi iz pretežno ribarskog područja u suradnju u okviru Obzora 2020. pozdravljam ovaj Sporazum koji će se ostvariti u unaprijeđenju suradnje u području znanosti i tehnologije između Farskih otoka i EU-a.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Je ne veux pas donner à l'Union européenne la capacité de conclure des traités à la place des États. Ces atteintes à la souveraineté nationale ne sont pas acceptables car c'est aux gouvernements démocratiques de déterminer leur politique étrangère et les accords internationaux signés par leur pays. Par ailleurs, je m'oppose à l'ensemble du programme «Horizon 2020». Enfin, la situation des Îles Féroé, territoire autonome du Danemark, est tout à fait spécifique mais n'en fait pas un enjeu de premier intérêt pour la France. Pour toutes ces raisons, je m'oppose à ce rapport.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Podržavam preporuku nacrtu izjavitelja kojoj je Europski parlament dao suglasnost uzimajući u obzir nacrt Sporazuma o znanstvenoj i tehnološkoj suradnji između Europske unije i Farskih otoka kojim se Farski otoci pridružuju Obzoru 2020. – Okvirnom programu za istraživanje i inovacije (2014.–2020.) (14014/2014) te preporuku Odbora za industriju, istraživanje i energetiku (A8-0180/2015).

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – 18. ožujka 2014. Vijeće je ovlastilo Komisiju da u ime Europske unije započne pregovore s Farskim otocima radi sklapanja Sporazuma o znanstvenoj i tehnološkoj suradnji između Europske unije i Farskih otoka kojim se Farski otoci pridružuju Obzoru 2020.

U cilju jačanja svog položaja u globalnom kontekstu Europska unija odlučila je sklopiti ovaj sporazum unutar kojeg bi obje strane imale obostranu korist te koji bi naposljetku pridonio znanstvenoj izvrsnosti i konkurentnosti EU-a. Pritom treba imati na umu uspješno sudjelovanje farskih istraživača u projektima koje je financirala Unija te obostrani interes u jačanju istraživanja i inovacija u kontekstu uspostave europskog istraživačkog prostora. Ujedno je prepoznata i posebna situacija Farskih otoka s obzirom na malu površinu i mali broj stanovnika kao i neposrednu blizinu EU-a kao njegovog europskog susjeda na sjeveru.

Uzevši u obzir sve navedene argumente podržavam sklapanje Sporazuma o znanstvenoj i tehnološkoj suradnji Europske unije i Farskih otoka.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Dans le cadre de la coopération scientifique entre l'Union et les pays tiers, l'Union a conclu un accord de coopération scientifique et technologique avec les Îles Féroé afin de les associer au programme-cadre pour la recherche et l'innovation «Horizon 2020». J'ai voté en faveur de la conclusion de cet accord. L'Union a développé un programme de recherche de haut niveau et il est important d'encourager la coopération de l'Union dans ce domaine avec d'autres pays.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – O Horizonte 2020 — Programa-Quadro Comunitário de Investigação e Inovação, com um orçamento global superior a 77 mil milhões de euros para o período 2014-2020, é o maior instrumento da Comunidade Europeia especificamente orientado para o apoio à investigação, estimulando, assim, a dinamização da economia. Aprovei a celebração do presente acordo com as Ilhas Faroé, pois apoio o estabelecimento de uma zona de investigação sem fronteiras, na qual os recursos científicos serão utilizados de melhor forma com vista ao crescimento do emprego e da competitividade na Europa.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – J'ai, comme la quasi-unanimité des députés européens, voté en faveur de la conclusion de l'accord de coopération scientifique et technologique entre l'Union européenne et les Îles Féroé. Il s'agit, en pratique, d'associer les Îles Féroé au programme-cadre pour la recherche et l'innovation «Horizon 2020» (2014-2020). Alors bien sûr, ce petit archipel du Nord de l'Europe, qui fait partie du Royaume du Danemark et est situé à mi—chemin environ de l'Islande et de la Norvège, ne sera qu'un tout petit bénéficiaire de la politique de recherche européenne. Cette dernière est dotée d'un budget pluriannuel conséquent de 80 milliards d'euros, dont plus de 15 milliards sont prévus pour les deux premières années. On peut tout de même se demander quel est l'intérêt pour l'Union de signer un tel accord avec un territoire peuplé de 50 000 habitants, à moins d'y lire de futurs partenariats pour mieux exploiter les ressources en hydroélectricité et de possibles réserves en pétrole et en gaz.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Acordo de Cooperação Científica e Tecnológica entre a União Europeia e as Ilhas Faroé, associando as Ilhas Faroé ao Horizonte 2020 — Programa-Quadro de Investigação e Inovação (2014-2020).

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este Acuerdo sobre cooperación científica y tecnológica entre la Unión Europea y las Islas Feroe. Las Islas Feroe quedan asociadas a Horizonte 2020, Programa Marco de Investigación e Innovación (2014-2020).

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – En adoptant ce rapport, le Parlement européen a donné son approbation à la conclusion de l'accord de coopération scientifique et technologique avec les Îles Féroé. Le Président du Parlement est aujourd'hui chargé de transmettre la position du Parlement au Conseil et à la Commission, ainsi qu'aux gouvernements et aux parlements des États membres et des Îles Féroé.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Estamos perante uma proposta de recomendação que visa a celebração de um acordo de cooperação científica e tecnológica entre a União Europeia e as Ilhas Faroé, ao mesmo tempo que associa as Ilhas Faroé ao Horizonte 2020 – Programa-Quadro de Investigação e Inovação (2014-2020).

Além da associação ao Programa Horizonte 2020, a cooperação poderá ainda incluir discussões regulares sobre as orientações e prioridades das políticas e planos de investigação das Ilhas Faroé e da União, debates sobre perspectivas de cooperação e desenvolvimento, visitas e intercâmbio de investigadores, engenheiros e técnicos, participação de peritos em seminários, simpósios e *workshops*, entre outros.

O projeto de acordo estabelece ainda as condições para a participação das Ilhas Faroé em ações indiretas e nas atividades do Centro de Investigação da Comissão Europeia nas mesmas condições que as aplicáveis às entidades dos Estados-Membros da União.

Pelas razões acima aduzidas, votei favoravelmente esta proposta de recomendação.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore della proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione dell'accordo di cooperazione scientifica e tecnologica tra l'Unione europea e le isole Fær Øer nell'ambito del programma Orizzonte 2020. Orizzonte 2020 è il nuovo programma quadro per la ricerca e l'innovazione dell'Unione europea che prevede un quadro di finanziamento da circa 77 miliardi di euro destinati ad investimenti per la ricerca e l'innovazione e per l'attuazione della strategia Europa 2020 per una crescita intelligente, sostenibile e inclusiva, incrementando quindi la cooperazione tra industria e ricerca.

Matteo Salvini (ENF), *per iscritto*. – Ho votato a favore in quanto riconosco l'importanza degli accordi di cooperazione scientifica e tecnologica con i paesi terzi.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Convencidos de la necesidad de fortalecer el espacio de cooperación científico-técnica con terceros países, votamos a favor de la inclusión de las Islas Feroe en el Programa Marco de Investigación e Innovación Horizonte 2020.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la presente Resolución debido a que la cooperación científica entre Estados que respetan el Derecho internacional supone un importante activo para la mejora de las condiciones de vida de sus respectivos pueblos. La recomendación es favorable a la celebración de un Acuerdo sobre cooperación científica entre la Unión Europea y las Islas Feroe en el marco del programa Horizonte 2020. El Acuerdo puede tener un impacto positivo en el desarrollo científico de ambas partes y, por tanto, mejorar las relaciones entre ellas.

Ricardo Serrão Santos (S&D), *por escrito*. – O Programa Horizonte 2020 é um poderoso instrumento de estímulo à investigação científica e, indiretamente, de dinamização da economia, de proteção ambiental e de promoção dos valores que mais prezamos na Europa. A União Europeia dedica verbas avultadas a este programa e isso trará benefícios em termos de competitividade e qualidade de vida para todos.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Assim, congratulo as Ilhas Faroé por passarem a ser uma das regiões beneficiárias deste instrumento. No entanto, tenho que enfatizar que sou contra o uso dos mamíferos marinhos que é feito neste território. Por essa razão, fico preocupado que verbas europeias possam estar a ser usadas para qualquer fim que inclua a perseguição e a morte de cetáceos. Não podemos esquecer as tristes imagens que resultam das mortandades anualmente dinamizadas pelas comunidades locais das Ilhas Faroé.

Como corolário, solicito que a Comissão Europeia seja particularmente criteriosa na atribuição e monitorização do uso de verbas ao abrigo deste acordo, garantindo que não contribui, direta ou indiretamente, para a morte ou o sofrimento de espécies protegidas por Convenções Internacionais das quais é signatária.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this Agreement as it will greatly add to the development of scientific progress and the exchange of knowledge and ideas between the EU and the Faroe Islands. This Agreement allows for closer cooperation with the Faroes in the area of research and innovation and provides the Faroes with the possibility of benefiting from and contributing to the development of research and innovation in Europe.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Hlasoval som za toto uznesenie. Faerské ostrovy sa úspešne zapojili do siedmeho rámcového programu EÚ pre výskum od roku 2010. Nová dohoda umožní participáciu Faerských ostrovov na väčšine výziev programu Horizont 2020, ktoré predstavujú vhodný nástroj na rozvoj výskumu a inovácií, preto vítam toto uznesenie.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovu Preporuku Preporuka o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju Sporazuma o znanstvenoj i tehnološkoj suradnji između Europske unije i Farskih otoka kojim se Farski otoci pridružuju Obzoru 2020. – Okvirnom programu za istraživanje i inovacije (2014.–2020.) prema preporuci Odbora za industriju, istraživanje i energetiku i nacrtu odluke Vijeća.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this agreement as it will greatly add to the development of scientific progress and the exchange of knowledge and ideas between the EU and the Faroe Islands. This agreement allows for closer cooperation with the Faroes in the area of research and innovation and provides the Faroes with the possibility of benefiting from and contributing to the development of research and innovation in Europe.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Slažem se s navedenom Preporukom s obzirom na to da su Farski Otoci od 1. siječnja 2010. bili povezani s prethodnim okvirnim programom za istraživanje i inovacije – FP7 te da je sudjelovanje Farskih otoka bilo vrlo uspješno, iako su se uključili tek na polovici programa. Tijekom tog razdoblja, Farski otoci stekli su pristup velikim međunarodnim istraživačkim mrežama, a Europska istraživačka zajednica imala je koristi od izvrsnog doprinosa farskih istraživača. Područja u kojima je njihovo sudjelovanje bilo najrelevantnije su hrana, poljoprivreda i ribarstvo, biotehnologija i morski okoliš, akvakultura i klimatske promjene.

Jedan od projekata FP7 uz sudjelovanje Farskih otoka jest i projekt Thermohaline Overturning: At Risk? (THOR). Tijekom četiri godine unutar THOR projekta istraživala se dinamika Sjevernoatlantske cirkulacije termohalina oceana (THC) koja prenosi toplinu iz tropa do obala Europe, što snažno utječe na europsku umjerenu klimu.

Richard Sulík (ECR), *písomne*. – Návrh som podporil, pretože vítam ďalšie prehlbovanie spolupráce medzi EÚ a Faerskými ostrovmi.

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – I voted in favour of this agreement which sets in place rules to enable the Faroe Islands to participate in the EU's research and innovation programme Horizon 2020 as an associated country, establishing provisions to enable joint meetings, visits and exchanges of research workers, engineers and technicians, as well as participation of experts in seminars and workshops.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραφτός*. – Η ΕΕ οφείλει να δίνει προτεραιότητα στην κάλυψη των αναγκών των εθνικών οικονομικών των κρατών μελών της, προτού προβεί σε ενέργειες συνεργασίας με τρίτες χώρες.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Dario Tamburrano (EFDD), *per iscritto*. – Mi sono astenuto sull'accordo di cooperazione scientifica con le Fær Øer. Scienza, tecnologia, ricerca ed innovazione non devono conoscere confini, ma queste isole non sono certo un partner di cui l'UE possa andare fiera. Sorde al disgusto internazionale, esse perpetrano ogni anno ripetuti massacri di centinaia e centinaia di globicefali che, come tutti i cetacei, sono rigorosamente protetti dall'UE attraverso l'allegato IV della direttiva Habitat.

Gli abitanti delle Fær Øer sostengono che la caccia dei globicefali fa parte delle loro antiche «tradizioni culturali». Queste tradizioni però non contemplavano l'uso di barche a motore, aerei di ricognizione, gps e telefonini: la caccia si è trasformata nello sterminio barbaro e inutile di un enorme numero di animali. La carne dei globicefali - un tempo preziosa per sfamarsi - viene gettata.

Forse il mantenimento delle «tradizioni culturali» potrebbe essere tollerabile se venisse ucciso con metodi tradizionali un piccolissimo numero di animali, ma l'abitudine delle Fær Øer di massacrare centinaia di globicefali crudelmente e inutilmente riverbera il suo orrore su chiunque, nella comunità internazionale, intrattenga rapporti con loro. Nessun accordo fra l'UE e le Fær Øer potrà mai avere la mia approvazione se esso non contiene il prerequisito di vietare le mattanze di globicefali.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du projet de décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord de coopération scientifique et technologique entre l'Union européenne et les Îles Féroé, qui associe les Îles Féroé au programme-cadre pour la recherche et l'innovation «Horizon 2020» (2014-2020).

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the agreement on scientific and technological cooperation between the EU and Faroe Islands. The Faroe Islands were granted the status of 'associated country' in 2010, in 2014 the negotiations by the European Commission led to a new agreement to maintain the status of 'associated country' for participation in Horizon 2020. This agreement, as well as the other two agreements on the cooperation between the EU and Switzerland and EU and India, aims to tackle global challenges and support EU's external policies. I can fully support this approach: it is necessary to focus more on the external dimension and to continue with cooperation especially in field of science.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Podržala sam novi Sporazum koji će Farskim otocima omogućiti sudjelovanje u većini programa Obzora 2020., dok će oni zauzvrat svake godine uplaćivati financijska sredstva u proračun Europske unije. Osobito korisnim dijelom Sporazuma držim to što će Odbor EU-a i Farskih otoka za istraživanje i inovacije imati pravo nadgledati provedbu Sporazuma, odnosno ocijeniti i revidirati njegovu provedbu.

Također, smatram da je potrebno voditi redovite rasprave o budućem smjeru i prioritetima politika i planova istraživanja na Farskim otocima i u Europskoj uniji te o mogućnostima buduće suradnje, kao što je i navedeno u Sporazumu. Podržavam stav Sporazuma da se Farskim otocima omogući korištenje financijskih instrumenata u okviru Obzora 2020. pod istim uvjetima kao i pravnim subjektima osnovanima u državama članicama, s tim da Farski otoci redovito izvještavaju Uniju o postojećim farskim programima i mogućnostima sudjelovanja pravnih subjekata osnovanima u Europskoj uniji, budući na taj način odrednice Sporazuma pokazuju uzajamnu korist obiju ugovornih strana.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Evropski parlament je odobril sklenitev Sporazuma o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju med Evropsko unijo in Ferskimi otoki, ki Ferske otoke pridružuje k okvirnemu programu za raziskave in inovacije Obzorje 2020. Zaradi pozitivnega vpliva, ki ga prinaša sporazum na znanstveni in tehnološki razvoj Unije, sem to poročilo podprla.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Convencidos de la necesidad de fortalecer el espacio de cooperación científico-técnica con terceros países, votamos a favor de la inclusión de las Islas Feroe en el Programa Marco de Investigación e Innovación Horizonte 2020.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Je vote contre cet accord de partenariat scientifique et technique avec les Îles Féroé. Nous dénonçons à l'Union européenne le droit de conclure des traités à la place de la France. Les Îles Féroé bénéficient déjà d'un statut juridique particulier en tant que territoire autonome du Danemark. Elles n'ont pas d'importance diplomatique particulière pour les intérêts français.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Convencidos de la necesidad de fortalecer el espacio de cooperación científico-técnica con terceros países, votamos a favor de la inclusión de las Islas Feroe en el Programa Marco de Investigación e Innovación Horizonte 2020.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Es necesario votar a favor de esta Resolución para continuar la cooperación científica y tecnológica entre las Islas Feroe y la UE a través del actual programa marco de I+D+i, Horizonte 2020.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la presente Resolución debido a que la cooperación científica entre Estados que respetan el Derecho internacional supone un importante activo para la mejora de las condiciones de vida de sus respectivos pueblos. La recomendación es favorable a la celebración de un Acuerdo sobre cooperación científica entre la Unión Europea y las Islas Feroe en el marco del programa Horizonte 2020. El Acuerdo puede tener un impacto positivo en el desarrollo científico de ambas partes y, por tanto, mejorar las relaciones entre ellas.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – A 18 de março de 2014, o Concelho autorizou a Comissão a iniciar negociações, em nome da União Europeia, com as Ilhas Faroé para um acordo que associará as Ilhas Faroé ao Horizonte 2020 — Programa—Quadro de Investigação e Inovação (2014-2020). As Ilhas Faroé deverão participar como país associado, nos termos e condições estabelecidos pelo Horizonte 2020 e pela Decisão do Conselho 2013/743/UE.

O acordo de cooperação incluirá discussões periódicas sobre as perspetivas de cooperação e desenvolvimento, informação regular sobre a implementação dos programas e projetos de investigação, reuniões e visitas com troca de pontos de vista entre investigadores e técnicos, participação de especialistas em seminários, simpósios e *workshops*. Deverá ser formado um Comité UE—Faroés para a Investigação e a Inovação, que deverá ser constituído por representantes de ambas as partes.

Julgamos que é positivo e apoiamos esta iniciativa.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Ich habe diesen Vorschlag unterstützt, da es sich hier lediglich um eine Weiterführung eines bestehenden Forschungsabkommens mit den Färöer-Inseln handelt und dagegen nichts einzuwenden ist.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Este documento trata da celebração do Acordo de cooperação científica e tecnológica entre a União Europeia e as Ilhas Faroé.

Em 18 de março de 2014, o Conselho autorizou a Comissão Europeia a iniciar negociações, em nome da União Europeia, com as Ilhas Faroé para um acordo em que se associará as Ilhas Faroé ao Horizonte 2020 – Programa Quadro de Investigação e Inovação (2014-2020). As Ilhas Faroé deverão participar como país associado, sob o termo e as condições estabelecidos pelo Horizonte 2020 e pela Decisão 2013/743/UE do Conselho.

O acordo de cooperação incluirá discussões periódicas sobre as perspetivas de cooperação e desenvolvimento, informação regular sobre a implementação dos programas e projetos de investigação, reuniões e visitas com troca de pontos de vista entre investigadores e técnicos, participação de especialistas em seminários, simpósios e *workshops*. Deverá ser formado um Comité UE-Faroé para a Investigação e Inovação, que deverá ser constituído por representantes de ambas as partes. Votámos a favor.

13.6. Langfristige Einbeziehung der Aktionäre und Erklärung zur Unternehmensführung (A8-0158/2015 - Sergio Gaetano Cofferati)

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

Marian Harkin (ALDE). – Mr President, the Cofferati report is a balanced text which focuses on delivering full transparency where there is real benefit to both shareholders and stakeholders. At the same time, I think we struck a balance between the protection of personal data and existing EU corporate governance structures. In particular, I was very pleased to be able to support the proposal on country-by-country reporting in order to help ensure full transparency on tax payments.

Donnerstag, 9. Juli 2015

The call to the Commission to instigate country-by-country reporting will affect all companies who trade across borders in all sectors. In my opinion, this entails a significant change in EU taxation policy. It will assist the Commission in fighting tax fraud, tax evasion, tax avoidance and aggressive tax planning at both EU and global level.

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, já bych rovněž chtěl vysvětlit své hlasování, kdy jsem podpořil tento návrh. Nejen z důvodu transparentnosti toku, jak uvedla moje kolegyně předřečnice, ale také z toho důvodu, že v rámci pozměňovacího návrhu číslo jedna došlo k rozšíření toho původního návrhu, takže se bude týkat i velkých společností, velkých podniků. A to já považuju za zásadní. Těch podniků, jejichž akcie byly přijaty na obchodování na regulovaném trhu.

Zároveň bych chtěl ocenit, že v rámci tohoto návrhu dochází k většímu zapojování akcionářů do řízení společností, protože to je nepochybně hodnotou, kterou doposud akcionáři, myslím, jednoznačně postrádali. V České republice to bylo vidět patrně na největším podvodu při ovládání vodárenských společností, kde akcionáři byli skutečně vyložené odstaveni, a proto jsem rád, že návrh míří dobrým směrem.

Daniel Hannan (ECR). – Mr President, the gap between theory and practice is turning into a yawning chasm. We have had a record voting session, and here we are now talking about shareholder rights and corporate governance and ignoring the crisis that we have created with our own policies – a crisis which we are now exacerbating by feeding the patient more of the medicine that sickened him in the first place. In all the hours of debate in this Chamber, one question was never asked: how do you help a stricken country in Greece's situation by forcing more loans on it? This is not about the EU bailing out Greece, this is about Greek taxpayers bailing out the eurozone.

Monica Macovei (PPE). – Domnule președinte, implicarea pe termen lung a acționarilor și guvernanța corporativă vor stimula investițiile pe termen lung.

Criza financiară a scos în evidență faptul că acționarii și-au asumat riscuri excesive pe termen scurt, care au condus multe companii la faliment. Propunerea votată face companiile europene mult mai atractive pentru că oferă stimulente acționarilor prin drepturi de vot speciale și prin dividende. De asemenea, administratorii vor trebui să dezvăluie în mod obligatoriu toate informațiile ce țin de potențiale conflicte de interese, strategia de investiții, cifra de afaceri. Cetățenii trebuie să știe de ce o companie a mărit sau scăzut un preț.

De asemenea, se introduce cu titlu obligatoriu votarea politicii salariale a directorului de către Adunarea Generală a Acționarilor. Așa ne asigurăm că un director nu își va da singur salariul. Transparența este cheia împotriva fraudei fiscale și a conflictului de interese.

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), por escrito. – Hemos votado a favor de la propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 2007/36/CE en lo que respecta al fomento de la implicación a largo plazo de los accionistas y la Directiva 2013/34/UE en lo que respecta a determinados elementos de la declaración sobre gobernanza empresarial porque supone un importantísimo paso en la lucha contra la evasión fiscal y a favor de la transparencia de las empresas cotizadas.

Con esta propuesta, Europa tiene una gran oportunidad para crear un sistema fiscal más justo y más transparente. Entre los elementos novedosos que incluye hay que destacar que las grandes sociedades tienen la obligación de declarar «país por país» (*country by country reporting*) los beneficios obtenidos, los impuestos abonados sobre los beneficios y las subvenciones recibidas. Así, los ciudadanos y las autoridades podrán saber dónde las grandes compañías pagan realmente sus impuestos, ya que estas deberán aclarar si pagan los impuestos en paraísos fiscales o en el lugar en el que desarrollan sus actividades económicas.

Igualmente, la Directiva recoge que los accionistas de una sociedad cotizada puedan votar sobre la remuneración de sus directivos, que debería reflejar las contribuciones de estos a los intereses y resultados a largo plazo de las sociedades.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – He votado a favor de este informe porque supone la aprobación de una Directiva que recoge importantes obligaciones para los accionistas de empresas anónimas, para que puedan ser mejor controlados por las diferentes autoridades competentes de los Estados miembros. Esta Directiva supone un importantísimo avance en el ámbito del Derecho mercantil europeo, al incluir por primera vez las obligaciones de los accionistas en su vinculación a largo plazo en las empresas participadas. Existen numerosos mecanismos por los que esta Directiva no supondrá una solución a muchos de los problemas relacionados con la titularidad de las sociedades anónimas; sin embargo, supone un innegable paso adelante en la imposición de obligaciones a los empresarios. Por todo

Donnerstag, 9. Juli 2015

esto, he decidido votar a favor.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Dieser Bericht enthält gute Ansätze, beispielsweise zur Vergütungspolitik für Manager, die erläutern soll, wie sie den langfristigen Interessen des Unternehmens dient und klare Kriterien für die Gewährung der festen und variablen Bestandteile der Vergütung einschließlich sämtlicher Prämien und sämtlicher Vorteile in jeglicher Form festlegt. Dabei sollte der Aktienwert bei den finanziellen Leistungskriterien keine vorrangige Rolle spielen, und die aktienbezogene Vergütung sollte beim leitenden Personal nicht der wichtigste Bestandteil ihrer variablen Vergütung sein.

Bei der vorgeschlagenen Verpflichtung für Großunternehmen und börsennotierte Unternehmen, Informationen zu Gewinnen, entrichteten Steuern und erhaltenen staatlichen Beihilfen, aufgeschlüsselt nach Mitgliedstaaten, offenzulegen, habe ich mich jedoch enthalten, da ich die Wirksamkeit dieses Vorschlages in Frage stelle.

Die erste Lesung ist noch nicht abgeschlossen, da das Europäische Parlament zunächst in Verhandlungen mit den Mitgliedstaaten einen Kompromiss über die endgültige Version des Gesetzes erreichen möchte.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Le rapport Cofferati a pour but de favoriser l'engagement à long terme des actionnaires et la transparence de la gouvernance des entreprises européennes.

Deux aspects importants ont été votés:

— les grandes entreprises de types multinationales ainsi que les organismes d'intérêt public, qui gèrent donc des fonds publics, devraient publier les informations par pays liées aux recettes réalisées, aux impôts payés sur les bénéfices et aux subventions reçues. Il est clair que ce système permettrait de lutter efficacement contre la corruption et l'évasion fiscale;

— les élus ont aussi décidé de donner le pouvoir nécessaire aux actionnaires pour voter sur la politique de rémunération des dirigeants d'entreprises.

Le Front National ayant une politique très clair sur ces deux points, j'ai voté en leur faveur.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I voted against this measure because:

1. it is legislative, and I vote against EU legislation in general;
2. this is a matter best suited to the United Kingdom;
3. it interferes with the free market;
4. of the implications for company competitiveness;
5. of the regulatory burden imposed;
6. this moves towards harmonisation and EU Companies Legislation.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai soutenu cette position de négociation du Parlement européen face au Conseil. La transparence accrue des conseils d'administration pour les actionnaires est louable, cette réglementation pourrait permettre à terme de mieux appréhender le tourisme fiscal. J'ai soutenu l'amendement défait visant à attribuer des votes supplémentaires en CA aux actionnaires préoccupés par le long terme.

Guillaume Balas (S&D), *par écrit*. – J'ai soutenu la résolution relative au droit des actionnaires et la déclaration sur la gouvernance d'entreprise car il s'agit d'introduire plus de transparence et de susciter un engagement à plus long terme des actionnaires au sein des entreprises.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Il est en effet nécessaire d'encadrer au mieux les grandes entreprises en les obligeant à divulguer toutes les activités de leurs filiales, pays par pays. Cette obligation de reporting comptable permettrait de fournir des données précises, telles que le chiffre d'affaires réalisé dans chaque État, les salaires globaux, la valeur des actifs et le nombre de postes à temps plein.

Je tiens enfin à saluer l'excellent travail de mon collègue socialiste Sergio Cofferati, sans qui un tel résultat n'aurait pas pu être obtenu.

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Balsavau už šį siūlymą, kurio tikslas – akcininkams suteikti daugiau galių nustatant direktorių atlyginimą. Naujos taisyklės suteiktų įmonių akcininkams teisę bent kas trejus metus balsuoti dėl direktorių atlyginimo politikos. Taisyklių projektas taip pat įpareigojęs kai kurias dideles įmones ir draudimo bendroves atskleisti, kiek jos konkrečioje valstybėje sumoka mokesčių, gauna pelno ir valstybės subsidijų.

Nicolas Bay (ENF), par écrit. – L'article 2 (-1a) ayant été approuvé, j'ai voté en faveur de ce rapport, ainsi que l'avait recommandé mon collègue Gilles Lebreton qui a suivi de près l'élaboration de ce texte.

Hugues Bayet (S&D), par écrit. – Ce rapport permettra de faire un grand pas en avant vers un fonctionnement transparent des entreprises cotées. Cela se fera sans ajouter de procédures ou d'obligations qui auraient pour effet d'alourdir la charge des entreprises concernées ou d'augmenter leurs coûts.

Ce rapport est également cohérent avec notre volonté de faire reculer l'évasion fiscale et l'évitement fiscal. L'Union européenne doit jouer un rôle moteur pour entraîner dans son sillage un maximum de pays.

Bendt Bendtsen (PPE), skriftlig. – Det er med tilfredshed, at jeg i dag har stemt for forhandlingsmandatet om aktionærrettighedsdirektivet. Jeg er stor fortaler for aktionærers aktive inddragelse i virksomhederne og for gennemsigtighed i virksomheders lønpolitik og større handelstransaktioner. Det er godt for aktionærerne og for virksomheden.

Kommissionens forslag til direktivet var både urimeligt byrdefuldt for vores virksomheder og baseret på et »one-size-fits-all«-princip, hvor den britiske model trækkes ned over alle europæiske virksomhedsmodeller. Vi skal ikke være med til at vedtage regler, som er så byrdefulde og usmidige, at virksomhederne bliver svækket på det globale marked.

Det fik vi heldigvis rettet op på, og det udgangspunkt, vi i dag har vedtaget, sikrer aktionærerne indflydelse. Det holder jeg fast i er vigtigt. Jeg synes, at vi har nået et fornuftigt kompromis i Parlamentet, og jeg tror på, at vi også kan nå en god løsning i forhandlingerne med Rådet.

Det ærgrer mig lidt, at vi har forplumret vores budskab om aktionærinddragelse ved at tilføje elementer om skattepolitik. Lad mig understrege, at jeg går ind for bekæmpelse af skattesnyd og skatteunddragelse. Men skattepolitik bør tackles dér, hvor det hører hjemme - i skattelovgivningen, hvor vi allerede er i gang med at indføre lignende regler.

Dominique Bilde (ENF), par écrit. – Ce rapport sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil intitulé «Engagement à long terme des actionnaires et déclaration sur la gouvernance d'entreprise» vise à faciliter l'engagement à long terme des actionnaires, notamment l'identification des actionnaires, la transmission des informations et la facilitation de l'exercice des droits des actionnaires, ainsi qu'à assurer la transparence des politiques d'engagement des investisseurs institutionnels et des gestionnaires d'actifs et enfin de fixer certaines exigences en ce qui concerne la rémunération des administrateurs et les transactions avec des parties liées.

Je suis favorable à cet esprit de gouvernance d'entreprise et à l'engagement des actionnaires sur la durée et j'ai donc voté pour ce rapport qui va dans ce sens.

Donnerstag, 9. Juli 2015

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Hemos votado a favor de la propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 2007/36/CE en lo que respecta al fomento de la implicación a largo plazo de los accionistas y la Directiva 2013/34/UE en lo que respecta a determinados elementos de la declaración sobre gobernanza empresarial porque supone un importantísimo paso en la lucha contra la evasión fiscal y a favor de la transparencia de las empresas cotizadas.

Con esta propuesta, Europa tiene una gran oportunidad para crear un sistema fiscal más justo y más transparente. Entre los elementos novedosos que incluye hay que destacar que las grandes sociedades tienen la obligación de declarar «país por país» (*country by country reporting*) los beneficios obtenidos, los impuestos abonados sobre los beneficios y las subvenciones recibidas. Así, los ciudadanos y las autoridades podrán saber dónde las grandes compañías pagan realmente sus impuestos, ya que estas deberán aclarar si pagan los impuestos en paraísos fiscales o en el lugar en el que desarrollan sus actividades económicas.

Igualmente, la Directiva recoge que los accionistas de una sociedad cotizada puedan votar sobre la remuneración de sus directivos, que debería reflejar las contribuciones de estos a los intereses y resultados a largo plazo de las sociedades.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriuo keičiamas ir tobulinamas Komisijos pasiūlymas dėl direktyvos dėl akcininkų ilgalaikio dalyvavimo. Komisijos direktyvos pasiūlyme yra nustatomi reikalavimai dėl naudojimosi tam tikromis akcininkų teisėmis, kurias akcijos su balsavimo teise suteikia bendrovių, kurių registruota buveinė yra valstybėje narėje ir kurių akcijos įtrauktos į prekybą valstybėje narėje esančioje arba veikiančioje reguliuojamoje rinkoje, visuotiniuose susirinkimuose. Ši direktyva taip pat turėtų būti taikoma didžiosioms bendrovėms ir didžiosioms grupėms, apibrėžtoms Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2013/34/ES, kurių akcijos nėra akcijos, kuriomis leidžiama prekiauti reguliuojamoje rinkoje, nes jos irgi vykdo didelį poveikį darančią veiklą. Nors akcininkams nepriklauso bendrovės, kurios yra atskiri teisės subjektai ir kurių jie negali visapusiškai kontroliuoti, jiems tenka svarbus vaidmuo tas bendroves valdant. Finansų krizė atskleidė, jog akcininkai daugeliu atvejų pritarė, kad vadovybė prisiimtų pernelyg didelę trumpalaikę riziką. Be to, aktyvesnis akcininkų dalyvavimas bendrovių valdyme yra vienas iš svertų, galinčių padėti pagerinti finansinius ir nefinansinius jų veiklos rezultatus. Kadangi akcininkų teisės nėra vienintelis ilgalaikis veiksnys, į kurį reikia atsižvelgti valdant bendrovę, šias teises reikėtų papildyti priemonėmis, kurios užtikrintų aktyvesnį visų subjektų, ypač darbuotojų, vietos valdžios institucijų ir pilietinės visuomenės dalyvavimą.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Podprl sem tudi poročilo glede spodbujanja boljšega sodelovanja med delničarji in vodstvi podjetij. Marsikdaj namreč gre pri delničarjih za povsem pasivne lastnike, ki so povsem usmerjeni zgolj v gibanje cene delnice, premalo pa v to, kaj bi lahko dosegli, da bi podjetje zdravo raslo, s čimer bi imeli koristiti tudi kot lastniki. Še posebej so tu problematični institucionalni vlagatelji, ki v želji za kratkoročnimi donosi pozablajo, da denar svojih strank upravlja dolgoročno. Špekulativna trgovanja prinašajo tudi nestabilnost na finančne trge, pomanjkanje nadzora na tem področju pa po izkušnjah sodeč celo v resne gospodarske pretrse. Zato so zakonske spodbude k dolgoročnemu in odgovornemu vlaganju v vrednostne papirje več kot dobrodošle.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam ovo Izvješće o dugoročnom sudjelovanju dioničara i izvješće o korporativnom upravljanju.

Prijedlog uključuje ključne elemente poput identifikacije dioničara za tvrtke, transparentnost institucionalnih investitora i imovine menadžera, kao i dodatne kontrole sustava nagrađivanja.

Dionici, posebno radnici bi imali pravo izraziti svoje stajalište o izvješću prije nego se dostavi dioničarima, što također smatram dobrim potezom.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione perché ritengo che incentivare l'impegno a lungo termine degli azionisti delle società quotate porterà una maggiore stabilità nella loro gestione e, di conseguenza, a tutto il sistema economico e finanziario.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – La maggiore trasparenza sul possesso e sulla gestione delle quote azionarie da parte dei soggetti controllori delle società quotate in borsa è un elemento importante per dare stabilità ai mercati e per garantire una reale concorrenza, fatta non di manovre scarsamente trasparenti, ma di una reale capacità di migliorare l'offerta dei propri prodotti e l'efficientamento dei sistemi di produzione e di commercializzazione.

Serve una normativa chiara, vincolante, identica in tutta Europa per permettere agli investitori la piena conoscenza e il pieno controllo delle dinamiche societarie, della remunerazione dei manager e della filiera produttiva. Un parere non vincolante rischierebbe di danneggiare le imprese più virtuose, mancando così di affermare quel principio di uguaglianza davanti alla legge la cui applicazione è fondamentale per la buona salute del mercato e soprattutto per la convivenza civile della nostra società.

La revisione dei diritti degli azionisti, per quanto possa suscitare agitazione nel mondo dei soggetti intermediari, è necessaria per migliorare il funzionamento del mercato azionario, per renderlo più giusto e trasparente e per assicurare la lealtà nei rapporti tra impresa e azionisti. Per questo dobbiamo tutti impegnarci affinché oggi il Parlamento europeo si esprima in modo chiaro e autorevole in questa direzione.

Steeve Brionis (ENF), *par écrit*. – Le rapport sur la proposition de directive du Parlement européen promeut l'engagement à long terme des actionnaires et une amélioration de la gouvernance des entreprises. Accroître l'implication des actionnaires et des parties prenantes contribuerait ainsi à améliorer la performance financière et non financière de nos sociétés. Ce rapport prévoit également d'augmenter la transparence entre les investisseurs et les entreprises.

La crise financière a démontré que les investisseurs institutionnels (institutions financières, fonds spéculatifs, fonds de pension) ainsi que les gestionnaires d'actifs favorisaient les rendements sur le court terme, ce qui conduit à une sous-performance de notre appareil productif. Les divergences croissantes entre les intérêts des investisseurs et ceux des sociétés résident dans le fait que les actionnaires prennent des risques de façon excessive car il en va de la rentabilité de leurs placements.

Bien que ce rapport n'approfondisse pas davantage la question des outils existants pour lutter contre la spéculation sur les marchés financiers, nous considérons qu'il va dans le bon sens. C'est pourquoi j'ai voté pour ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Încurajarea participării acționarilor la guvernanța corporativă a societăților are rolul de a crește performanțele financiare ale acestora, responsabilizează deciziile și, în același timp, apară interesele particulare ale societăților.

În acest sens, se impune stabilirea unui echilibru între exercitarea drepturilor acționarilor, confidențialitatea și protecția datelor cu caracter personal.

Mai mult, Comisia ar trebui să prezinte reguli clare privind stabilirea cerințelor specifice referitoare la transmiterea informațiilor privind identitatea acționarilor.

M-am exprimat în favoarea acestui raport deoarece sunt de părere că participarea mai activă a acționarilor în cadrul societăților contribuie la creșterea transparenței procesului decizional și la întărirea dialogului.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto favorevole. L'intento di regolamentare meglio l'attività delle società quotate è meritorio. L'incoraggiamento dell'impegno a lungo termine degli azionisti poteva essere semplicemente incentivato senza concedere loro posizioni di favore rispetto agli altri azionisti, senza venire a creare, all'interno della società, posizioni dominanti di alcun genere.

Per il resto, però, la relazione è molto positiva. Gli impegni, per i soggetti interessati, a garantire maggiore trasparenza nelle note ai bilanci (in merito alle informazioni a soggetti esterni, elenco delle società controllate, informazioni ai clienti, natura delle attività e ubicazione geografica, ecc...), tenendo conto delle differenze esistenti tra gli Stati membri, sono molto importanti.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Queste norme potrebbero contribuire a far crescere la fiducia nei cittadini/consumatori e negli investitori (anche quelli istituzionali), permettendo di eliminare un certo velo di opacità che, spesso, circonda l'attività delle grandi aziende siano esse quotate o meno.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 2007/36/CE per quanto riguarda l'incoraggiamento dell'impegno a lungo termine degli azionisti e la direttiva 2013/34/UE per quanto riguarda taluni elementi della relazione sul governo societario.

Con questa relazione il Parlamento ha compiuto un importante passo avanti nell'indirizzare le imprese e gli investitori verso un processo decisionale orientato e garantire una maggiore trasparenza nel governo delle imprese europee. Inoltre, con questo voto sono stati approvati importanti strumenti per la lotta contro l'evasione e l'elusione fiscale, penso ad esempio all'obbligo d'informazione paese per paese, affinché le multinazionali dichiarino pubblicamente le tasse che pagano in ogni paese nel quale operano. Ritengo che il Parlamento abbia quindi dato un segnale importante, in particolare dopo *Luxleaks* e gli altri scandali.

James Carver (EFDD), *in writing*. – I voted against this measure because:

1. it is legislative, and I vote against EU legislation in general;
2. this is a matter best suited to the United Kingdom;
3. it interferes with the free market;
4. of the implications for company competitiveness;
5. of the regulatory burden imposed;
6. this moves towards harmonisation and EU Companies Legislation.

David Casa (PPE), *in writing*. – The revision of the shareholders' rights Directive is part of the initiatives foreseen in the European Commission's Action Plan to review European Company law and corporate governance. In my view the Commission proposal has always been controversial as it would unnecessarily over burden businesses. The main stumbling points from my side in this discussion were the elements related to remuneration policy, comply and explain in identification of shareholders, deletion of long term incentive obligation and the country-by-country reporting (CBCR). I voted against the text on incentives for long-term shareholding obligation and abstained on the text related to CBCR and tax rulings. I agreed with the Rapporteur to postpone the final vote on the legislative resolution in order to start negotiations for a first reading agreement.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione del collega che dà il mandato per le negoziazioni con Commissione e Consiglio in merito alla revisione della direttiva 2007/36/CE sui requisiti relativi all'esercizio di alcuni diritti degli azionisti nelle società quotate. L'obiettivo è quello di migliorare e aumentare gli investimenti a lungo termine. In particolare, poi, gli elementi di trasparenza presenti nella relazione costituiscono un elemento particolarmente positivo.

Jean-Marie Cavada (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette directive en plénière alors que j'avais rejeté le rapport en commission des affaires juridiques. Je me félicite que les compromis proposés en plénière, dans un esprit d'apaisement par l'ensemble des groupes politiques, aient trouvé un écho chez le rapporteur. Ce texte prévoit désormais la possibilité d'un vote consultatif sur la politique de rémunération et il n'y figure plus de référence au ratio entre la rémunération moyenne des administrateurs et des salariés. Il prévoit la possibilité pour les États membres de veiller à ce que les actionnaires disposent d'un droit de vote consultatif sur le rapport de rémunération, mais exclut la participation des salariés à cette procédure. Je me félicite enfin que le texte ait prévu une dérogation à la règle suivant laquelle la valeur des actions ne devrait pas jouer un rôle prédominant dans les critères de performance financière. Ce texte est donc maintenant équilibré. Tout cela va dans le bon sens, dans l'intérêt de nos entreprises, de leur développement et de l'essor de l'économie européenne.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Aymeric Chauprade (ENF), par écrit. – J'ai préféré m'abstenir sur ce rapport qui concernait l'engagement à long terme des actionnaires et sur la gouvernance d'entreprise.

En effet, si le rapport en lui-même apportait des modifications positives au projet de la Commission, les parlementaires, en plénière, ont notamment refusé de voter des dispositions nécessaires à la transparence, comme l'article 2-1a qui obligeait les grandes entreprises à communiquer aux États membres la nature de leurs activités et leur localisation géographique.

Cependant, je ne pouvais totalement m'opposer à ce rapport, qui proposait d'amender la directive par l'ajout de mesures saines, telles que la protection des actionnaires minoritaires, ou encore le fait que les États membres puissent veiller à ce que les parties prenantes concernées, en particulier les salariés, soient habilitées à exprimer, par l'intermédiaire de leurs représentants, leur avis concernant la politique de rémunération avant que celle-ci ne soit transmise aux actionnaires.

Salvatore Cicu (PPE), per iscritto. – Ho espresso il mio voto a favore della proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio per quanto riguarda l'incoraggiamento dell'impegno a lungo termine degli azionisti e taluni elementi della relazione sul governo societario. Obiettivo della proposta è quello di rafforzare prospettiva a lungo termine nella gestione delle società quotate conferendo agli azionisti di minoranza, e in particolare agli investitori istituzionali, un ruolo più trasparente, e di facile gestione. L'idea è che se gli investitori sono maggiormente coinvolti e se il loro impegno è maggiormente orientato sul lungo periodo, le società daranno maggiore priorità alle problematiche a lungo termine, il che a sua volta andrà a beneficio degli utenti finali di investitori istituzionali e gestori di attivi, nonché delle imprese e della società nel suo complesso.

Alberto Cirio (PPE), per iscritto. – La crisi economica che stiamo vivendo è scaturita da un'altra crisi, quella finanziaria, che a sua volta è stata determinata dallo scollamento fra gli obiettivi di lungo periodo della società e quelli, molto più miopi, di una parte rilevante del mondo finanziario. Il problema è che seguendo la logica e il dinamismo della borsa si corre il rischio di perdere di vista che dietro ciascun titolo azionario ci sono un'azienda che produce merci e servizi, dei dipendenti, dei clienti, uno o più territori di riferimento, un indotto e ciascuno di noi è coinvolto da quel mondo. Il Parlamento europeo ha voluto, con questa relazione alla quale ho dato il mio voto favorevole, compiere un primo passo per riallineare gli obiettivi dei medi e grandi investitori con quelli dell'economia nel suo complesso nel cercare di creare un benessere diffuso e sostenibile. Congratulazioni al relatore.

Ignazio Corrao (EFDD), per iscritto. – La relazione Cofferati rappresenta un miglioramento relativamente alla proposta originale della Commissione e alla posizione generale del Consiglio, nonostante i punti importanti su cui si è dovuto cedere per raggiungere un compromesso accettabile per tutti i gruppi. Il riferimento al *reporting* paese per paese circa le tasse pagate è un passo avanti notevole verso una maggiore trasparenza delle società quotate per evitare casi in futuro come il recente *Lux leaks*. Per questi motivi ho votato a favore dando mandato al relatore di iniziare i negoziati con la Commissione e il Consiglio.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), por escrito. – He votado a favor de este informe porque supone la aprobación de una Directiva que recoge importantes obligaciones para los accionistas de empresas anónimas, para que puedan ser mejor controlados por las diferentes autoridades competentes de los Estados miembros. Esta Directiva supone un importantísimo avance en el ámbito del Derecho mercantil europeo, al incluir por primera vez las obligaciones de los accionistas en su vinculación a largo plazo en las empresas participadas. Existen numerosos mecanismos por los que esta Directiva no supondrá una solución a muchos de los problemas relacionados con la titularidad de las sociedades anónimas; sin embargo, supone un innegable paso adelante en la imposición de obligaciones a los empresarios. Por todo esto, he decidido votar a favor.

Pál Csáky (PPE), írásban. – A Néppárttal egyetértésben támogatom az európai uniós gazdasági környezet fejlesztését. A cél a költséghatékonyság elérése, a gazdálkodó szervezetek adminisztratív terheinek csökkentése a versenyképesség növelése érdekében. A munkahelyteremtés elsősorban a cégek feladata és nem a kormányoké, ehhez világos szabályok kellenek, az átláthatóság elérése azonban nem jelentheti az európai gazdálkodó szervezetek működési költségeinek növelését. Elengedhetetlen az olyan keretfeltételek kialakítása mind gazdasági, mind jogi alapon, amely lehetővé teszi és elősegíti a gazdaság élénkítését és új munkahelyek teremtését. A ma elfogadott jelentésnek is ez volt a célja, különösen, amikor a javadalmazási politika és a részvényesek hosszú távú elkötelezése a tét.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Azonban a jelentésben foglalt ún. country-by-country riportot nem támogattam, mivel az OECD-nek a nagyvállalatok adóelkerülésének (BEPS) kivédésére vonatkozó szabályaihoz hasonló beszámolási kötelezettségnek a jelen irányelvhez hasonló „ágazati” jogszabályokban álláspontom szerint nincs helye.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport vise à réviser la directive 2007/36/CE sur les droits des actionnaires en vue d'améliorer la gouvernance des entreprises cotées sur les marchés boursiers de l'Union européenne et de renforcer leur compétitivité et leur viabilité à long terme. Ce texte vise à accroître l'engagement des investisseurs institutionnels et des gestionnaires d'actifs, à renforcer le lien entre la rémunération et les performances des administrateurs, à améliorer le droit de regard des actionnaires sur les transactions avec des parties liées et à accroître la transparence des conseillers en vote. Considérant que ce rapport est équilibré, j'ai voté pour.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – En tant qu'investisseurs, les actionnaires doivent voir leurs intérêts financiers protégés. Cela ne doit néanmoins pas se faire au détriment d'une gouvernance d'entreprise cohérente à long terme. Le texte que nous avons voté contient de nombreuses dispositions visant à instaurer de la transparence sur l'actionnariat et à réduire les asymétries d'information. L'objectif ultime consiste à promouvoir la croissance, l'emploi et la compétitivité dans le marché intérieur. J'ai pour ma part souhaité m'exprimer en faveur de règles imposant aux multinationales une déclaration fiscale pays par pays, ce qui doit permettre à mon sens de lutter contre l'évasion fiscale et la corruption.

Philippe De Backer (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report as it represents a strong compromise between the main groups of the European Parliament.

More importantly, the report avoids the tsunami of unnecessarily detailed regulations which was initially being proposed by the Socialist rapporteur. Europe needs simplified rules and a common market that functions more effectively than today. We need to provide business owners and entrepreneurs the possibility to use more of their time on running and developing their businesses, rather than dealing with bureaucracy.

I believe this report is important if Europe is to address the roots of the financial crisis and corporate governance shortcomings. The report aims to contribute to long-term shareholder engagement. It calls for more transparency on internal business transactions which could possibly jeopardise the company, but protecting at the same time business sensitive information.

I specifically welcome the flexibility clauses of the text and the comply or explain approach, leaving enough leeway for the management boards of companies.

Dennis de Jong (GUE/NGL), *schriftelijk*. – De SP-delegatie heeft vóór amendementen 25 en 26 van de S&D gestemd, waarin uitzonderingen zijn opgenomen voor vermogensbeheerders die bepaalde informatie over hun beleggingen niet openbaar maken. Hoewel de amendementen niet ideaal zijn, bevatten ze verbeteringen ten opzichte van het voorstel van de Europese Commissie, waarin de te openbaren informatie veel minder uitgebreid en specifiek was omschreven.

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. – La proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 2007/36/CE per quanto riguarda l'incoraggiamento dell'impegno a lungo termine degli azionisti e la direttiva 2013/34/UE per quanto riguarda taluni elementi della relazione sul governo societario ha compiuto numerosi passi in avanti verso l'armonizzazione della gestione delle società quotate. In particolare, è stata rafforzata la prospettiva a lungo termine nella loro gestione. Uno dei principali problemi, non ancora affrontati dal corpus legislativo europeo riguardava l'eccessiva focalizzazione delle imprese esclusivamente sui rendimenti a breve termine, e sui profitti. In questo modo, prestando attenzione al breve termine, veniva meno la pianificazione a lungo e pertanto gli investimenti risultavano insufficienti e subottimali. La soluzione verte nel conferire agli azionisti di minoranza, e dunque agli investitori istituzionali, un ruolo più influente in un contesto di maggiore trasparenza. Inoltre è stata incentivata anche la partecipazione di tutti gli attori presenti che ruotano intorno alle imprese come dipendenti, consumatori e comunità locali. Per queste ragioni, sia il dialogo tra azionisti è stato incentivato, sia sono stati promossi delle disposizioni relative ad una più rapida identificazione degli azionisti. Pertanto, ritengo importante sostenere tali iniziative volte ad incentivare il tessuto economico europeo in questo delicato momento.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Marielle de Sarnez (ALDE), par écrit. – La révision de la directive sur les droits des actionnaires doit être l'occasion d'arriver à une plus grande transparence. Les grandes entreprises européennes cotées en bourse devront désormais publier les informations liées aux recettes réalisées, aux impôts payés sur les bénéfices et aux subventions reçues par pays. Ainsi, l'Union pourra lutter plus efficacement contre l'évasion fiscale et les flux financiers illicites dans les pays en développement.

Les grandes entreprises devront également préciser à leurs actionnaires comment elles contribuent aux intérêts de leur groupe sur le long terme, et mettre en place des critères clairs concernant le versement des rémunérations.

Cette avancée très importante vers plus de transparence, engagée aujourd'hui par l'Union européenne, devra se poursuivre demain au niveau international.

Andor Deli (PPE), írásban. – Az EPP fideszes néppárti delegációja, a Néppárttal egyetértésben kiáll az európai uniós gazdasági környezet fejlesztése érdekében. A cél a költséghatékonyság elérése, a gazdálkodó szervezetek adminisztratív terheinek csökkentése a versenyképesség növelése érdekében. A munkahelyteremtés első sorban a cégek feladata és nem a kormányoké, ehhez világos szabályok kellenek, az átláthatóság elérése azonban nem jelentheti az európai gazdálkodó szervezetek működési költségeinek növelését. Elengedhetetlen az olyan keretfeltételek kialakítása mind gazdasági, mind jogi alapon, amelyek lehetővé teszik és elősegítik a gazdaság élénkítését, és új munkahelyek teremtését.

A ma elfogadott jelentésnek is ez volt a célja, különösen, amikor a javadalmazási politika és a részvényesek hosszú távú elkötelezése a tét. Azonban a jelentésben foglalt ún. „country-by-country” riportot nem támogattam, mivel az OECD nagyvállalatok adóelkerülésének (BEPS) kivédésére vonatkozó szabályaihoz hasonló beszámolási kötelezettségnek a jelen irányelvhez hasonló „ágazati” jogszabályokban álláspontom szerint nincs helye.

Gérard Deprez (ALDE), par écrit. – J'ai apporté un soutien ferme au compromis qui a permis d'aboutir à cette résolution parce qu'elle vise à renforcer la transparence et à encourager l'engagement à long terme des actionnaires envers les entreprises. Ce texte permet de mettre un terme à la disparité de législations qui existaient jusqu'à présent. À l'heure actuelle, treize États membres permettent aux actionnaires de se prononcer sur la politique de rémunération. Quinze pays de l'Union communiquent sur la politique de rémunération et onze exigent la publication de la rémunération des directeurs de manière individuelle. L'Europe a besoin de règles simplifiées, harmonisées et transparentes, ce qui devrait permettre de mieux orienter les entreprises et les investisseurs vers une prise de décision axée sur le long terme et permettra également de lutter plus efficacement contre l'évasion et la fraude fiscale. En outre, en prévoyant que les grandes entreprises et celles cotées en bourse publient les informations, par pays, liées aux recettes réalisées, aux impôts payés sur les bénéfices et aux subventions qu'elles ont reçues, ce texte devrait permettre de combler certaines lacunes de la gouvernance d'entreprise et de traiter les causes profondes de la crise financière.

Tamás Deutsch (PPE), írásban. – Az EPP fideszes néppárti delegációja, a Néppárttal egyetértésben kiáll az európai uniós gazdasági környezet fejlesztése érdekében. A cél a költséghatékonyság elérése, a gazdálkodó szervezetek adminisztratív terheinek csökkentése a versenyképesség növelése érdekében. A munkahelyteremtés elsősorban a cégek feladata és nem a kormányoké, ehhez világos szabályok kellenek, az átláthatóság elérése azonban nem jelentheti az európai gazdálkodó szervezetek működési költségeinek növelését. Elengedhetetlen az olyan keretfeltételek kialakítása mind gazdasági, mind jogi alapon, amely lehetővé teszi és elősegíti a gazdaság élénkítését és új munkahelyek teremtését.

A ma elfogadott jelentésnek is ez volt a célja, különösen, amikor a javadalmazási politika és a részvényesek hosszú távú elkötelezése a tét. Azonban a jelentésben foglalt ún. country-by-country riportot nem támogattam, mivel az OECD-nek a nagyvállalatok adóelkerülésének (BEPS) kivédésére vonatkozó szabályaihoz hasonló beszámolási kötelezettségnek a jelen irányelvhez hasonló „ágazati” jogszabályokban álláspontom szerint nincs helye.

Ангел Джамбазки (ЕКР), в писмена форма. – Предложението на ЕК има за цел да допринесе за дългосрочна устойчивост на дружествата, създаване на привлекателна среда на акционерите и за засилване на трансграничното гласуване, за да се допринесе за растежа, създаването на работни места и конкурентоспособност на ЕС. Въпреки това, обаче, докладът съдържа и проблематични теми като изискването за задължително докладване за всички големи и листвани компании във всяка страна-членка на ЕС, в която са установени. Заради това гласувах с „въздържал се“.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς. – Καταψήφισα την πρόταση επειδή, μολονότι επιφέρει καίριες αλλαγές στην ως άνω πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, παρουσιάζει σοβαρά νομοθετικά κενά, ενώ ταυτοχρόνως το συμφέρον των εταιρειών εξακολουθεί να αποτελεί το γνώμονα λήψης των αποφάσεων.

Norbert Erdős (PPE), írásban. – Az EPP fideszes néppárti delegációja, a Néppárttal egyetértésben kiáll az európai uniós gazdasági környezet fejlesztése érdekében. A cél a költséghatékonyság elérése, a gazdálkodó szervezetek adminisztratív terheinek csökkentése a versenyképesség növelése érdekében. A munkahelyteremtés első sorban a cégek feladata és nem a kormányoké, ehhez világos szabályok kellenek, az átláthatóság elérése azonban nem jelentheti az európai gazdálkodó szervezetek működési költségeinek növelését. Elengedhetetlen az olyan keretfeltételek kialakítása mind gazdasági, mind jogi alapon, amelyek lehetővé teszik és elősegítik a gazdaság élénkítését, és új munkahelyek teremtését.

A ma elfogadott jelentésnek is ez volt a célja, különösen, amikor a javadalmazási politika és a részvényesek hosszú távú elkötelezése a tét. Azonban a jelentésben foglalt ún. „country-by-country” riportot nem támogattam, mivel az OECD nagyvállalatok adóelkerülésének (BEPS) kivédésére vonatkozó szabályaihoz hasonló beszámolási kötelezettségnek a jelen irányelvhez hasonló „ágazati” jogszabályokban álláspontom szerint nincs helye.

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), por escrito. – La propuesta de la Comisión relativa a determinados elementos de la declaración sobre gobernanza empresarial se publicó en abril de 2014. La revisión de la Directiva de los derechos de los accionistas es parte de las iniciativas previstas en el Plan de Acción de la Comisión «Derecho de sociedades europeo y gobierno corporativo - un marco jurídico moderno para una mayor participación de los accionistas y la viabilidad de las empresas». Las disposiciones más importantes propuestas son las siguientes: la identificación de los accionistas; la facilitación de la transmisión de la información pertinente entre la empresa y los accionistas y del ejercicio de los derechos de los accionistas; disposiciones de transparencia para los inversores institucionales, gestores de activos y asesores de voto; nuevas normas sobre remuneración de los consejeros; nuevas normas sobre transacciones con partes vinculadas (RPT).

En este sentido, el informe debería contener algunas prioridades como la política de retribuciones, cumplir y explicar en la identificación de los accionistas y la supresión de la obligación de incentivos a largo plazo.

Eleonora Evi (EFDD), per iscritto. – Questo testo, che si configura come fondamentale per molti aspetti, è il frutto di un compromesso che ha necessariamente escluso alcune questioni, ma che ha anche permesso di portare in plenaria un testo valido per spostare la governance delle aziende verso metodi di lavoro più eticamente sostenibili. Per esempio, a meno di modifiche in fase di negoziazione con Commissione e Consiglio, sarà obbligatorio per le aziende dichiarare in quali paesi paghino le tasse, evitando futuri scandali *Lux Leaks*, o ancora, saranno aumentati i meccanismi di controllo dei manager la cui retribuzione sarà, perciò, legata ai risultati. Quindi, benché mi possa rammaricare per l'assenza di alcuni elementi rilevanti come, per esempio, l'obbligo di divulgare il rapporto tra la remunerazione degli amministratori e quella media dei dipendenti, ho ritenuto di votare a favore di questo testo per gli altri numerosi passi in avanti che prospetta.

Edouard Ferrand (ENF), par écrit. – Je me suis abstenu sur cette délibération, parce que je considère que le droit des sociétés doit demeurer de la seule compétence des États.

João Ferreira (GUE/NGL), por escrito. – O relatório propõe-se melhorar o funcionamento dos mercados financeiros da UE, com a aplicação de normas que pretendem minimizar os efeitos de ineficiências identificadas, que se prendem principalmente com o envolvimento insuficiente dos acionistas e a falta de um nível adequado de transparência.

Defendem-se, entre outros, os seguintes objetivos: aumentar o envolvimento dos proprietários e gestores de ativos nas respetivas sociedades participadas; criar uma melhor ligação entre a remuneração e o desempenho dos administradores das sociedades; aumentar a transparência e a supervisão pelos acionistas das transações com partes relacionadas; estimular uma perspetiva mais orientada para o longo-prazo.

Votámos favoravelmente todas as propostas de alteração que preconizavam mais transparência, identificação dos acionistas, melhor informação e possibilidade dos representantes dos trabalhadores terem direito de voto relativamente à política de remuneração dos administradores.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Todavia, a abordagem do relatório é francamente redutora. Sem menosprezar o problema do diminuto envolvimento dos acionistas ou da falta de níveis adequados de transparência, a questão de fundo é outra e prende-se com a essência do capitalismo globalizado, a livre circulação de capitais e as desigualdades crescentes na distribuição do rendimento. Alguns destes aspetos são simplesmente ignorados pelo relatório. Eventuais ganhos que decorram da aplicação das orientações agora aprovadas não servirão para assegurar uma redistribuição mais justa da riqueza criada.

Monika Flašíková Beňová (S&D), písomne. – Cieľom návrhu Európskej komisie z apríla 2014 o zapojení akcionárov bolo posilnenie dlhodobej perspektívy v riadení kótovaných spoločností. Išlo najmä o to zabezpečiť, aby úloha menšinových akcionárov v rámci správy a riadenia spoločností bola transparentnejšia, vplyvnejšia a aby sa ľahšie riadila. Základnou myšlienkou bolo potlačenie dopytu po vysokých krátkodobých ziskoch a zameranie sa na dlhodobú perspektívu a kladenie dôrazu na dlhodobé záujmy spoločností. Práve podpora väčšieho zapojenia akcionárov je jedným z prostriedkov, ako získať dlhodobú perspektívu pre spoločnosti.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. – Καταψηφίζω την πρόταση τροποποίησης της οδηγίας 2007/36/EK όσον αφορά την ενθάρρυνση της μακροπρόθεσμης ενεργού συμμετοχής των μετόχων και της οδηγίας 2013/34/ΕΕ όσον αφορά ορισμένα στοιχεία της δήλωσης εταιρικής διακυβέρνησης καθώς, παρότι επιφέρει καιρικές αλλαγές στην ως άνω πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, παρουσιάζει σοβαρά νομοθετικά κενά, ενώ ταυτοχρόνως το συμφέρον των εταιρειών εξακολουθεί να αποτελεί τον γνώμονα λήψης των αποφάσεων.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), in writing. – Based on our S&D values, I believe that the Report on Shareholders' Rights Directive approved in the Legal Affairs Committee with the support of our group, will improve economic stability, foster long-term shareholding and boost long-term investment. I support the idea that it is a necessary instrument in order to ensure more transparency in company management and in the activity of financial intermediaries. In particular, it sets the mechanism and the policy on directors' remuneration with yearly reporting on its implementation.

I would also like to welcome the importance of the report in fighting tax evasion and tax avoidance, and most importantly, the introduction of the country-by-country reporting obligation on taxes paid for large and listed companies.

I would like to thank and praise the rapporteur Sergio Gaetano Cofferati as well as the shadow rapporteurs for the great job done.

Kinga Gál (PPE), írásban. – Az EPP fideszes néppárti delegációja, a Néppárttal egyetértésben kiáll az európai uniós gazdasági környezet fejlesztése érdekében. A cél a költséghatékonyság elérése, a gazdálkodó szervezetek adminisztratív terheinek csökkentése a versenyképesség növelése érdekében. Elengedhetetlen az olyan keretfeltételek kialakítása mind gazdasági, mind jogi alapon, amely lehetővé teszi és elősegíti a gazdaság élénkítését, és új munkahelyek teremtését. A ma elfogadott jelentésnek is ez volt a célja, különösen, amikor a javadalmazási politika és a részvényesek hosszú távú elkötelezése a tét.

Azonban a jelentésben foglalt ún. „country-by-country” riportot nem támogattam, mivel az OECD a nagyvállalatok adóelkerülésének (BEPS) kivédésére vonatkozó szabályaihoz hasonló beszámolási kötelezettségnek a jelen irányelvhez hasonló „ágazati” jogszabályokban álláspontom szerint nincs helye.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban. – Az EPP fideszes néppárti delegációja, a Néppárttal egyetértésben kiáll az európai uniós gazdasági környezet fejlesztése érdekében. A cél a költséghatékonyság elérése, a gazdálkodó szervezetek adminisztratív terheinek csökkentése a versenyképesség növelése érdekében. A munkahelyteremtés első sorban a cégek feladata és nem a kormányoké, ehhez világos szabályok kellene, az átláthatóság elérése azonban nem jelentheti az európai gazdálkodó szervezetek működési költségeinek növelését. Elengedhetetlen az olyan keretfeltételek kialakítása mind gazdasági, mind jogi alapon, amelyek lehetővé teszik és elősegítik a gazdaság élénkítését, és új munkahelyek teremtését.

A ma elfogadott jelentésnek is ez volt a célja, különösen, amikor a javadalmazási politika és a részvényesek hosszú távú elkötelezése a tét. Azonban a jelentésben foglalt ún. „country-by-country” riportot nem támogattam, mivel az OECD a nagyvállalatok adóelkerülésének (BEPS) kivédésére vonatkozó szabályaihoz hasonló beszámolási kötelezettségnek a jelen irányelvhez hasonló „ágazati” jogszabályokban álláspontom szerint nincs helye.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 2007/36/CE en lo que respecta al fomento de la implicación a largo plazo de los accionistas y la Directiva 2013/34/UE en lo que respecta a determinados elementos de la declaración sobre gobernanza empresarial porque supone un importantísimo paso en la lucha contra la evasión fiscal y a favor de la transparencia de las empresas cotizadas.

Con esta propuesta, Europa tiene una gran oportunidad para crear un sistema fiscal más justo y más transparente. Entre los elementos novedosos que incluye hay que destacar que las grandes sociedades tienen la obligación de declarar «país por país» (*country by country reporting*) los beneficios obtenidos, los impuestos abonados sobre los beneficios y las subvenciones recibidas. Así, los ciudadanos y las autoridades podrán saber dónde las grandes compañías pagan realmente sus impuestos, ya que estas deberán aclarar si pagan los impuestos en paraísos fiscales o en el lugar en el que desarrollan sus actividades económicas.

Igualmente, la Directiva recoge que los accionistas de una sociedad cotizada puedan votar sobre la remuneración de sus directivos, que debería reflejar las contribuciones de estos a los intereses y resultados a largo plazo de las sociedades.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – Hemos votado a favor de la propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 2007/36/CE en lo que respecta al fomento de la implicación a largo plazo de los accionistas y la Directiva 2013/34/UE en lo que respecta a determinados elementos de la declaración sobre gobernanza empresarial porque supone un importantísimo paso en la lucha contra la evasión fiscal y a favor de la transparencia de las empresas cotizadas.

Con esta propuesta, Europa tiene una gran oportunidad para crear un sistema fiscal más justo y más transparente. Entre los elementos novedosos que incluye hay que destacar que las grandes sociedades tienen la obligación de declarar «país por país» (*country by country reporting*) los beneficios obtenidos, los impuestos abonados sobre los beneficios y las subvenciones recibidas. Así, los ciudadanos y las autoridades podrán saber dónde las grandes compañías pagan realmente sus impuestos, ya que estas deberán aclarar si pagan los impuestos en paraísos fiscales o en el lugar en el que desarrollan sus actividades económicas.

Igualmente, la Directiva recoge que los accionistas de una sociedad cotizada puedan votar sobre la remuneración de sus directivos, que debería reflejar las contribuciones de estos a los intereses y resultados a largo plazo de las sociedades.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della posizione del Parlamento sulla Direttiva sui diritti degli azionisti, perché considero di fondamentale importanza legiferare a livello comunitario su aspetti sostanziali della governance delle società quotate, sulla trasparenza e sulle modalità di definizione della remunerazione degli amministratori, le operazioni con parti correlate nell'ottica di favorire le relazioni con gli azionisti.

Personalmente ritengo che l'introduzione della rendicontazione paese per paese, non prevista nella proposta iniziale della CE, su iniziativa del relatore per il PE Cofferati e sostenuta fortemente dal gruppo S&D, costituisca un vero elemento innovatore e caratterizzante la legislazione in elaborazione.

Le società quotate, aventi nella maggior parte dei casi attività in altri paesi, diversi da quelli in cui è posta la sede legale, dovranno, pertanto, rendicontare le loro attività e le tasse pagate in ogni paese, in questo modo la rendicontazione diventa un vero strumento di trasparenza.

Auspico, infine, che tutti i risultati per cui si è battuto il PE e quindi: maggiore trasparenza negli impegni degli investitori e dei gestori di attività, la retribuzione degli amministratori delle società quotate e il collegamento della stessa con le performance delle imprese che gestiscono siano difesi strenuamente nel corso del trilogico con il Consiglio.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of the Cofferati report, because it is high time we took decisive steps to clamp down on tax havens once and for all. In this context it is crucial we introduce country-by-country reporting (CBCR) on taxes paid for large and listed companies, demanding of multinationals to break their information down by country of operation so that citizens and authorities can see where large companies actually pay their taxes.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe. Entendemos que su resultado es positivo y que sus posibles efectos serán positivos. El texto intenta lidiar con los paraísos fiscales y con la evasión fiscal, al entenderlos como uno de los problemas clave en el capitalismo contemporáneo. Además, incluye diversos puntos positivos, como la necesidad de justificar las primas o la petición de instaurar, de manera obligatoria, la transmisión de información fiscal por parte de las empresas. En la fase actual, la Comisión JURI intenta dar con las claves legales del posible desarrollo de un sistema fiscal a la altura de las necesidades contemporáneas. Entendemos que este informe es un avance al respecto, y que hay que seguir ahondando en la cuestión de la evasión fiscal y de cómo esta compromete las economías sociales de los diferentes países de la Unión.

Sylvie Goulard (ALDE), *par écrit*. – L'une des questions posées par ce rapport relatif aux droits des actionnaires concerne l'exigence de publication, par les grandes entreprises européennes, d'informations commerciales et fiscales concernant tous les pays dans lesquels elles sont implantées («country by country reporting»). J'ai voté en faveur de ces amendements.

Néanmoins, je souhaite que la mise en œuvre de ces exigences se fasse en deux temps. Ces informations devraient d'abord être transmises aux administrations fiscales nationales et à la Commission européenne. Dans un second temps, lorsqu'un cadre mondial aura été développé, elles devraient être rendues publiques. Je suis favorable à la transparence, les entreprises devant contribuer de manière équitable au financement des pays où elles sont implantées, à condition toutefois que la concurrence mondiale soit loyale.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I along with my colleagues in the Socialist and Democrat group voted in favour of this report. Shareholders should be able to know where their companies make profits and crucially where taxes are paid. In order to have certainty that the company is paying its correct share of tax, shareholders need to understand the health and the prospects of the company they are investing in. As such, public country-by-country reporting for major international companies would represent an important step forward.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – Hemos votado a favor de la propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 2007/36/CE en lo que respecta al fomento de la implicación a largo plazo de los accionistas y la Directiva 2013/34/UE en lo que respecta a determinados elementos de la declaración sobre gobernanza empresarial porque supone un importantísimo paso en la lucha contra la evasión fiscal y a favor de la transparencia de las empresas cotizadas.

Con esta propuesta, Europa tiene una gran oportunidad para crear un sistema fiscal más justo y más transparente. Entre los elementos novedosos que incluye hay que destacar que las grandes sociedades tienen la obligación de declarar «país por país» (*country by country reporting*) los beneficios obtenidos, los impuestos abonados sobre los beneficios y las subvenciones recibidas. Así, los ciudadanos y las autoridades podrán saber dónde las grandes compañías pagan realmente sus impuestos, ya que estas deberán aclarar si pagan los impuestos en paraísos fiscales o en el lugar en el que desarrollan sus actividades económicas.

Igualmente, la Directiva recoge que los accionistas de una sociedad cotizada puedan votar sobre la remuneración de sus directivos, que debería reflejar las contribuciones de estos a los intereses y resultados a largo plazo de las sociedades.

Donnerstag, 9. Juli 2015

András Gyürk (PPE), *írásban*. – Az EPP fideszes néppárti delegációja, a Néppárttal egyetértésben kiáll az európai uniós gazdasági környezet fejlesztése érdekében. A cél a költséghatékonyság elérése, a gazdálkodó szervezetek adminisztratív terheinek csökkentése a versenyképesség növelése érdekében. A munkahelyteremtés első sorban a cégek feladata és nem a kormányoké, ehhez világos szabályok kellenek, az átláthatóság elérése azonban nem jelentheti az európai gazdálkodó szervezetek működési költségeinek növelését. Elengedhetetlen az olyan keretfeltételek kialakítása mind gazdasági, mind jogi alapon, amelyek lehetővé teszik és elősegítik a gazdaság élénkítését, és új munkahelyek teremtését.

A ma elfogadott jelentésnek is ez volt a célja, különösen, amikor a javadalmazási politika és a részvényesek hosszú távú elkötelezése a tét. Azonban a jelentésben foglalt ún. country-by-country riportot nem támogattam, mivel az OECD nagyvállalatok adóelkerülésének (BEPS) kivédésére vonatkozó szabályaihoz hasonló beszámolási kötelezettségnek a jelen irányelvhez hasonló „ágazati” jogszabályokban álláspontom szerint nincs helye.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – While I supported this report I abstained on a number of votes regarding country-by-country report for transnational companies. First of all, country-by-country reporting does not fit into the scope of this directive where the focus is on shareholders. Secondly, negotiations are still ongoing in relation to this issue and I do not think Parliament should take a preliminary position on this without due regard to the final negotiations.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Die Zielrichtung der Kommission, Transparenz und eine größere Beteiligung von Aktionären zu fördern, ist grundsätzlich zu begrüßen. Der nun im Plenum verabschiedete Text stellt eine erhebliche Verbesserung im Vergleich zu dem im Ausschuss verabschiedeten Bericht dar. Positiv hervorzuheben ist hier vor allem der Handlungsfreiraum, der Mitgliedstaaten z. B. in Bezug auf den Regelungsrahmen der Vergütungspolitik oder bei Transaktionen mit verbundenen Unternehmen eingeräumt wird, sowie die flexiblere Ausübung der Kontrolle durch die Aktionäre, die als praktikabler einzuschätzen ist als ein starrer Fokus auf die Hauptversammlung. Negativ ist die hastige Einführung eines Absatzes zur Länderberichterstattung, die über den eigentlichen Geltungsbereich der Richtlinie hinaus neben Aktiengesellschaften auch große Unternehmen oder Unternehmungen von öffentlichem Interesse mit einbezieht. Auch die Forderung nach einer stärkeren Einbeziehung von Mitarbeitern und Zivilgesellschaft in der Unternehmensführung sowie die Forderung der Ausrichtung dieser auf nicht näher definierte umwelt- und sozialpolitische Ziele verwässert den auf Aktionäre ausgerichteten Gesetzesentwurf. Es war mir somit nicht möglich, dem Berichtsentwurf zuzustimmen. Ich habe mich der Stimme enthalten.

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – A magyar néppárti delegáció, az Európai Néppárttal egyetértésben, kiáll az európai uniós gazdasági környezet fejlesztése mellett. A cél a költséghatékonyság elérése, a gazdálkodó szervezetek adminisztratív terheinek csökkentése a versenyképesség növelése érdekében. A munkahelyteremtés elsősorban a cégek feladata és nem a kormányoké. Ehhez világos szabályok kellenek. Az átláthatóság elérése azonban nem jelentheti az európai gazdálkodó szervezetek működési költségeinek növelését. Elengedhetetlen az olyan keretfeltételek kialakítása mind gazdasági, mind jogi alapon, amely lehetővé teszi és elősegíti a gazdaság élénkítését, és új munkahelyek teremtését. A ma elfogadott jelentésnek is ez volt a célja.

Azonban a szövegben szereplő, ún. country-by-country jelentést nem támogattam. Álláspontom szerint az OECD-nek a nagyvállalatok adóelkerülésének (BEPS) kivédésére vonatkozó szabályaihoz hasonló beszámolási kötelezettségnek a jelen irányelvhez hasonló „ágazati” jogszabályokban nincs helye.

Mary Honeyball (S&D), *in writing*. – It is clear that we must ensure better participation of shareholders in the governance of their companies. I firmly believe this will lead to a more sustainable and long-term focus, as well as increased accountability of directors to those who choose to invest. Shareholders should be able to know where their companies make profits and, crucially, where they pay their taxes. In order to have certainty that the company is paying its correct share of tax, shareholders need to understand the health and the prospects of the company they are investing in. For this reason, public ‘country-by-country’ reporting for major international companies would represent an important step forward.

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing*. – This House has today voted in favour of greater transparency in tax affairs of large companies. The Member States must take heed of this vote and I trust that this will be reflected in the outcome of the dialogue negotiations.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe. Entendemos que su resultado es positivo y que sus posibles efectos serán positivos. El texto intenta lidiar con los paraísos fiscales y con la evasión fiscal, al entenderlos como uno de los problemas clave en el capitalismo contemporáneo. Además, incluye diversos puntos positivos, como la necesidad de justificar las primas o la petición de instaurar, de manera obligatoria, la transmisión de información fiscal por parte de las empresas. En la fase actual, la Comisión JURI intenta dar con las claves legales del posible desarrollo de un sistema fiscal a la altura de las necesidades contemporáneas. Entendemos que este informe es un avance al respecto, y que hay que seguir ahondando en la cuestión de la evasión fiscal y de cómo esta compromete las economías sociales de los diferentes países de la Unión.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – This is a very important file. The objectives of the revision of the Shareholders' rights directive are to improve stability and to boost long-term investment. The Report introduces country-by-country reporting on taxes paid for large and listed companies. Multinationals would have to break their information down by country of operation so that citizens and operations can see where large companies actually pay their taxes. It is our duty to fight against tax havens and for tax justice.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za Nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o prijedlogu Direktive Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Direktive 2007/36/EZ u pogledu poticanja dugoročnog sudjelovanja dioničara i Direktive 2013/34/EU u pogledu određenih elemenata izvješća o korporativnom upravljanju (COM(2014)0213 – C7-0147/2014 – 2014/0121(COD)) (u redovnom zakonodavnom postupku - prvo čitanje), s obzirom da predloženi tekst, na koji imam manjih primjedbi u pogledu nekih odredbi, predstavlja kompromisni dokument koji omogućava nastavak zakonodavnog postupka uzevši u obzir da je na prethodnoj sjednici Europskog parlamenta odgođeno usvajanje dokumenta zbog nemogućnosti ostvarivanja kompromisnog rješenja i rizika njegovog neusvajanja. Želim istaknuti da polazni dokument Komisije predstavlja dobru osnovu za daljnji postupak. Intencija dokumenta je pojačati dugoročne efekte u upravljanju dioničkim društvima s obzirom na nedovoljne razvojne rezultate upravljanja ako je usmjereno na kratkoročne profite uslijed čega postoji deficit u dobrom planiranju i pod-investiranost u odnosu na mogućnosti. Ovim se nadalje želi postići veća transparentnost, veći utjecaj u korporativnom upravljanju manjinskih dioničara i institucionalnih investitora. Namjera je da se postigne veća uključenost ulagača i te da njihovo uključivanje bude dugoročno čime će i društva davati veći prioritet dugoročnom interesu.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ce rapport vise à favoriser l'engagement à long terme des actionnaires et la transparence de la gouvernance des entreprises européennes.

Deux points principaux ont été votés:

— des grandes entreprises et des entités d'intérêt public devraient publier les informations, par pays, liées aux recettes réalisées, aux impôts payés sur les bénéfices et aux subventions reçues. La publication de ces chiffres permettra de lutter contre les pratiques d'optimisation fiscale des multinationales, sujet ayant fait récemment la une avec le scandale LuxLeaks;

— les députés ont aussi souhaité habiliter les actionnaires à voter sur la politique de rémunération des dirigeants d'entreprises.

J'ai décidé de voter pour ce rapport.

Ramón Jáuregui Atondo (S&D), *por escrito*. – Hemos votado a favor de la propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 2007/36/CE en lo que respecta al fomento de la implicación a largo plazo de los accionistas y la Directiva 2013/34/UE en lo que respecta a determinados elementos de la declaración sobre gobernanza empresarial porque supone un importantísimo paso en la lucha contra la evasión fiscal y a favor de la transparencia de las empresas cotizadas.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Con esta propuesta, Europa tiene una gran oportunidad para crear un sistema fiscal más justo y más transparente. Entre los elementos novedosos que incluye hay que destacar que las grandes sociedades tienen la obligación de declarar «país por país» (*country by country reporting*) los beneficios obtenidos, los impuestos abonados sobre los beneficios y las subvenciones recibidas. Así, los ciudadanos y las autoridades podrán saber dónde las grandes compañías pagan realmente sus impuestos, ya que estas deberán aclarar si pagan los impuestos en paraísos fiscales o en el lugar en el que desarrollan sus actividades económicas.

Igualmente, la Directiva recoge que los accionistas de una sociedad cotizada puedan votar sobre la remuneración de sus directivos, que debería reflejar las contribuciones de estos a los intereses y resultados a largo plazo de las sociedades.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Sergio Gaetano Cofferati sur l'engagement à long terme des actionnaires et la déclaration sur la gouvernance d'entreprise. Ce rapport propose plusieurs pistes pour améliorer la gestion des entreprises et leur gouvernance, comme la simplification de l'identification des actionnaires, une meilleure transparence des activités des investisseurs institutionnels et des gestionnaires d'actifs.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la directive sur l'engagement à long terme des actionnaires et la déclaration sur la gouvernance d'entreprise. En effet, si la transparence est un élément essentiel à l'environnement commercial, il ne faut pas que l'excès de bureaucratie nuise à la compétitivité des entreprises européennes. Il est essentiel de trouver un cadre juridique équilibré permettant la création d'emplois et la croissance économique.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht stellt einen guten Kompromiss in Bezug auf die Belohnung von Langzeitaktionären dar. Größere Mitspracherechte für Aktionäre mit Langzeitzielen, höhere Dividenden und Steuererleichterungen können mehr Stabilität bringen. Auch ist gegen mehr Transparenz nichts einzuwenden. Leider ist der Bericht verschoben worden, dennoch hat er meine grundsätzliche Zustimmung.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), *písemně*. – Dne 8. 7. 2015 jsme hlasovali o zprávě Sergia Cofferatiho k návrhu směrnice, kterou se mění směrnice 2007/36/ES, pokud jde o podporu dlouhodobého zapojení akcionářů, a směrnice 2013/34/EU, pokud jde o některé prvky výkazu o správě a řízení společnosti. Revize nově především upravuje řízení společností a jejich správu. Má zejména sloužit ke zvýšení motivace akcionářů se více dobrovolně zapojovat do dění ve společnostech, do nichž investovali koupí akcií. Diskuse k návrhu v rámci vyjednávání zpravodajů byly již od počátku velmi složité. Původní návrh zprávy byl velice kvalitní a obsahoval množství pro naši frakci důležitých ustanovení, jejichž význam nicméně zpravodaj v průběhu diskusí postupně snižoval, aby se zavedl především pravicovým frakcím. Nicméně za pomoci hlasů z dalších menších frakcí se nám nakonec na výboru podařilo odhlasovat stěžejní body, jako je především tzv. *country by country reporting* a úprava odměňování orgánů společností. Proto jsem se nakonec rozhodla na plenárním zasedání tuto zprávu podpořit.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – Az EPP fideszes néppárti delegációja, a Néppárttal egyetértésben kiáll az európai uniós gazdasági környezet fejlesztése érdekében. A cél a költséghatékonyság elérése, a gazdálkodó szervezetek adminisztratív terheinek csökkentése a versenyképesség növelése érdekében. A munkahelyteremtés első sorban a cégek feladata és nem a kormányoké, ehhez világos szabályok kellenek, az átláthatóság elérése azonban nem jelentheti az európai gazdálkodó szervezetek működési költségeinek növelését. Elengedhetetlen az olyan keretfeltételek kialakítása mind gazdasági, mind jogi alapon, amelyek lehetővé teszik és elősegítik a gazdaság élénkítését, és új munkahelyek teremtését. A ma elfogadott jelentésnek is ez volt a célja, különösen, amikor a javadalmazási politika és a részvényesek hosszú távú elkötelezése a tét.

Alain Lamassoure (PPE), *par écrit*. – Je soutiens le principe de transparence consistant à ce que les grandes entreprises publient des informations sur les activités qu'elles exercent dans chaque pays où elles sont implantées, comme j'ai soutenu les obligations de transparence pour les activités d'industries dites extractives et les établissements de crédit.

Néanmoins, je me suis abstenu, comme l'ensemble du groupe PPE, sur le dispositif complexe tel qu'il est présenté dans ce rapport, pour ne pas anticiper sur la position que la commission spéciale TAXE prendra sur le cas spécifique des informations fiscales, qui est au cœur de ses travaux.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Marju Lauristin (S&D), *kirjalikult.* – Tänane parlamendi otsus toetada riigipõhise aruandluskohustuse sisseseadmist suurte hargmaiste ettevõtetele on oluline edusamm võitluses maksudest kõrvalehoidmise ja maksustamise vältimisega. Riigipõhine aruandlus toob kaasa suurema läbipaistvuse ettevõtete poolt tasutavate maksude osas ja aitab tagada maksutulu jõudmise riigini, kus ettevõtte reaalset tulu teenib. Eriti peale LuxLeaksi skandaali on selge, et Euroopa vajab õiglasemat ja läbipaistvamat maksusüsteemi.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto.* – Ho deciso di votare a favore della relazione del collega Cofferati. Al centro del documento c'è la voglia di garantire più trasparenza sulle attività delle imprese per riconquistare la fiducia dei cittadini dell'Unione e promuovere l'impegno degli azionisti. Il testo approvato contiene importanti strumenti per la lotta contro l'evasione e l'elusione fiscale e prevede anche l'introduzione di norme che obbligano le aziende a spiegare come la loro politica retributiva degli amministratori contribuisca agli interessi a lungo termine della società.

Patrick Le Hyaric (GUE/NGL), *par écrit.* – Dans ce rapport sur le droit des actionnaires, nous avons réussi avec les forces de gauche à introduire l'obligation pour les multinationales de divulguer les impôts qu'elles payent dans chaque pays. Cette déclaration fiscale pays par pays permet de voir où les impôts sont payés et donc, théoriquement, où les profits sont faits. Par conséquent, lorsqu'on constate des disparités très grandes d'impôts payés ou une imposition très faible comparée à la taille de l'entreprise, on peut facilement supposer un schéma de transfert ou de fraude fiscale.

Ce système de déclaration pays par pays facilitera le travail de lutte contre la fraude fiscale. C'est pourquoi j'ai soutenu ce rapport contre les manœuvres de la droite, qui a d'abord essayé de retoquer cet aspect avant de freiner le plus possible son adoption.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit.* – J'ai voté pour ce rapport car il vise à favoriser l'engagement à long terme des actionnaires et la transparence de la gouvernance des entreprises européennes.

Il permet de lutter contre les pratiques d'optimisation fiscale des multinationales, sujet ayant fait récemment la une avec le scandale LuxLeaks. En outre, il donne le droit aux actionnaires de se prononcer sur la rémunération des dirigeants d'entreprises.

Le Conseil et le Parlement européen vont engager un dialogue sur ce texte.

Javi López (S&D), *por escrito.* – Se trata de un informe cuyo objetivo es mejorar la estabilidad y fomentar las inversiones a largo plazo, animando a los accionistas a que sean más activos y se comprometan en mayor medida con los resultados de las sociedades. También introduce, para garantizar una mayor transparencia de las grandes sociedades, la obligación de que las sociedades declaren «país por país» (*country by country*) los beneficios obtenidos, los impuestos abonados sobre los beneficios y las subvenciones recibidas. Tal propuesta se enmarca en un diseño legislativo dirigido a reforzar la transparencia de las empresas y los derechos de los accionistas. La declaración país por país permitirá que los ciudadanos y las autoridades puedan saber dónde las grandes compañías pagan realmente sus impuestos, ya que estas deben aclarar si pagan los impuestos en paraísos fiscales o en el lugar en el que desarrollan sus actividades económicas. Por estar de acuerdo con estas consideraciones, he votado a favor del informe.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito.* – He votado a favor de este informe porque supone la aprobación de una Directiva que recoge importantes obligaciones para los accionistas de empresas anónimas, para que puedan ser mejor controlados por las diferentes autoridades competentes de los Estados miembros. Esta Directiva supone un importantísimo avance en el ámbito del Derecho mercantil europeo, al incluir por primera vez las obligaciones de los accionistas en su vinculación a largo plazo en las empresas participadas. Existen numerosos mecanismos por los que esta Directiva no supondrá una solución a muchos de los problemas relacionados con la titularidad de las sociedades anónimas; sin embargo, supone un innegable paso adelante en la imposición de obligaciones a los empresarios. Por todo esto, he decidido votar a favor.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito.* – La propuesta de Directiva, tal y como fue presentada en un principio, no incluía ningún mecanismo para monitorizar la transparencia en las relaciones entre las empresas europeas y sus accionistas. La falta de claridad en el proceso inevitablemente habría minado la confianza de los ciudadanos en la manera en que se conducen los negocios, dañando a su vez la competitividad de nuestras empresas.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Gracias a la propuesta final, se introduce una serie de normas que facilitan la identificación de los accionistas, inversores, gestores de activos y asesores de voto involucrados en el proceso, saneando así la difusión de información al respecto. Se asegura del mismo modo que se respeten los derechos adquiridos de las partes implicadas y se regulan las remuneraciones de los directivos, todo con el fin de promover un sistema menos opaco y mejor adaptado a los intereses de los accionistas. Por estas razones, voto favorablemente a la propuesta.

Ivana Maletić (PPE), *napisan.* – Dugoročno dioničarstvo pruža veću stabilnost za društva i potiče ih da svoje strategije usredotoče na dugoročnu financijsku i nefinancijsku uspješnost. Zbog toga je potrebno uspostaviti mehanizme za poticanje dugoročnog dioničarstva koji su sadržani u Izjvešču zastupnika Cofferatia, stoga sam ga podržala.

Sudjelovanje dioničara u korporativnom upravljanju društava poluga je kojom se mogu poboljšati financijska i nefinancijska uspješnost trgovačkih društava. Međutim, s obzirom da prava dioničara nisu jedini dugoročni čimbenik o kojem treba voditi računa u korporativnom upravljanju, nužno je da ih se poprati dodatnim mjerama kako bi se osigurala veća razina sudjelovanja svih dionika, posebno zaposlenika, lokalnih vlasti i civilnog društva.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραφτώς.* – Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 2007/36/EK όσον αφορά την ενθάρρυνση της μακροπρόθεσμης ενεργού συμμετοχής των μετόχων και της οδηγίας 2013/34/ΕΕ όσον αφορά ορισμένα στοιχεία της δήλωσης εταιρικής διακυβέρνησης, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στη σχετική ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 7/7/2015.

Jiří Maštálka (GUE/NGL), *písemně.* – Zpráva Cofferati se týká návrhu na revizi 2 směrnic z oblasti obchodního práva, které upravují správu a řízení společností a mají zejména motivovat akcionáře k jejich dlouhodobému zapojení do dění ve společnostech, do nichž investovali. Finanční krize totiž prokázala, že akcionáři v mnohých případech podpořili správce v tom, aby podstupovali nadměrné krátkodobé riziko se zaměřením pouze na krátkodobé výnosy. Navržená opatření se mají dotknout přibližně 10 000 evropských společností s akciemi kotovanými na burze. Přes složitost jednání a řadu ústupků ve snaze najít kompromis se do zprávy podařilo zařadit řadu významných pozitivních prvků, stěžejním je tzv. country by country reporting, který by měl napomoci v boji s daňovými úniky, jakož i první snaha o úprava odměňování na evropské úrovni. Proto jsem se rozhodl při konečném hlasování zprávu podpořit.

Marisa Matias (GUE/NGL), *por escrito.* – O presente relatório reforça a transparência através da criação de relatórios país a país, que obrigam as empresas a fornecer uma lista de todos os acionistas com mais de 0,5 % das ações disponíveis da empresa, ou ao promover que as empresas divulguem nas suas páginas Web as minutas das respetivas assembleias gerais e os resultados das votações, o que constitui um passo importante no combate aos paraísos fiscais e à evasão fiscal. Além disso, inclui a necessidade de se justificarem os bónus pagos. Todas estas são medidas importantes para o combate à evasão fiscal e aos paraísos fiscais. Por isso, votei a favor.

Emmanuel Maurel (S&D), *par écrit.* – Le projet législatif de Sergio Cofferati vise à introduire plus de transparence et à susciter un engagement de plus long terme des actionnaires dans l'entreprise, en les impliquant d'avantage dans la gouvernance de la société.

Le texte apporte des incitations pour que la rémunération des dirigeants soit d'avantage liée à la performance de long terme de l'entreprise. Il veille également à la protection de l'intérêt de l'entreprise, et prévoit que les États membres mettent en place des mécanismes favorisant l'actionnariat à long terme et la durabilité des entreprises.

Enfin, le groupe socialiste a remporté une grande victoire en introduisant une obligation (reporting pays par pays) pour les entreprises de divulguer toutes les activités de leurs filiales, pays par pays – notamment les taxes payées, y compris dans les paradis fiscaux. C'est là un point essentiel dans la détection et la compréhension des manœuvres d'optimisation fiscale devant les citoyens, et devant les États.

J'ai donc voté avec enthousiasme pour ce rapport, qui s'inscrit dans la droite ligne de mon engagement politique et de mon travail parlementaire en commission spéciale sur les rescrits fiscaux.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Dieser Vorschlag wurde von mir unterstützt, da er im Allgemeinen für mehr Transparenz und die Offenlegung von Gewinnen von Konzernen und großen Unternehmen steht. Dennoch ist er leider in manchen Bereichen etwas schwammig formuliert.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le rapport part du constat que «dans de nombreux cas, les actionnaires favorisent une prise de risque à court terme excessive des gestionnaires». En effet, ce comportement «porte atteinte aux performances financières et non financières à long terme desdites entreprise et conduit à des niveaux d'investissement insuffisants». Pour y remédier, le rapport propose de promouvoir l'engagement à long terme des actionnaires et d'accroître la transparence entre les entreprises et les investisseurs. L'intention est louable mais les moyens employés pour sa mise en œuvre sont encore trop faibles. Le rapport propose ainsi de publier le taux de rotation des portefeuilles de gestionnaires d'actifs, ou encore de prendre des mesures favorisant les actionnaires à long terme, dont le plancher est fixé à 2 ans, soit plus bas que le taux de rotation moyen des fonds de pension: avantages fiscaux, prime de fidélité et droit de vote supplémentaires... Il aurait été plus efficace de supprimer les droits de vote des actionnaires à court terme. Néanmoins, pour encourager la prise de conscience des effets néfastes de financiarisation de l'économie je vote pour.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – O objetivo geral da presente proposta de revisão da Diretiva Direitos dos Acionistas é contribuir para a sustentabilidade das empresas da UE a longo prazo, a criação de um ambiente atrativo para os acionistas e o aumento do exercício dos direitos de voto transfronteiras, aumentando a eficiência da cadeia de investimentos em ações de modo a contribuir para o crescimento, a criação de emprego e a competitividade da UE. A proposta dá também resposta ao compromisso assumido no quadro de uma estratégia renovada a favor do financiamento a longo prazo da economia europeia. Contribui para uma perspetiva acionista mais orientada para o longo prazo, que garanta melhores condições de funcionamento das sociedades cotadas. Daí o meu voto favorável.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I chose to support this report as we succeeded in securing assurances that businesses would not be overburdened by the measures proposed by Parliament.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the Report to approve plans to re-write the EU's eight-year-old Shareholders' Rights Directive that would require listed companies to publicly report financial information, including profits and losses, tax payments, and public subsidies received on a country-by-country basis. I believe that shareholders should have the right to vote on the company's remuneration policy for its directors and that the new rules would be better than what we have now, which should help improve stability and boost long-term investment by encouraging shareholders to be more active and engaged and to steer their focus to long-term performances of companies.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Bizottság javaslatot tett a 2007/36/EK, valamint a 2013/34/EU irányelv egyes elemeinek módosítására. Erre európai parlamenti és tanácsi irányelv megalkotásával nyílik lehetőség. Az előterjesztés ennek az irányelvnek a tartalmára irányul.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – A Diretiva 2007/36/CE do Parlamento Europeu e do Conselho estabelece requisitos para o exercício de certos direitos dos acionistas associados às ações com direito de voto nas assembleias gerais das sociedades que têm sede social num Estado-Membro e cujas ações estão admitidas à negociação num mercado regulamentado situado ou em funcionamento num Estado-Membro.

Subscrevo que, apesar de os acionistas não serem os donos das sociedades, que são entidades jurídicas distintas fora do seu controlo total, estes têm um papel relevante no governo dessas sociedades.

Voto favoravelmente a presente proposta de diretiva, pois defendo que uma maior participação dos acionistas no governo das sociedades é um dos instrumentos que podem contribuir para uma melhoria do desempenho tanto financeiro como não financeiro destas últimas.

No entanto, e dado que os direitos dos acionistas não constituem o único fator suscetível de contribuir para uma tomada em consideração do longo prazo na governação das empresas, sou da opinião que este fator deve ser acompanhado de medidas adicionais destinadas a assegurar um maior envolvimento dos diferentes atores envolvidos, em particular os trabalhadores, as autoridades locais e a sociedade civil.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce rapport sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 2007/36/CE en vue de promouvoir l'engagement à long terme des actionnaires et la directive 2013/34/UE en ce qui concerne certains éléments de la déclaration sur la gouvernance d'entreprise vise à faciliter l'engagement à long terme des actionnaires, notamment l'identification des actionnaires, la transmission des informations et la facilitation de l'exercice des droits des actionnaires, ainsi qu'à assurer la transparence des politiques d'engagement des investisseurs institutionnels et des gestionnaires d'actifs et enfin de fixer certaines exigences en ce qui concerne la rémunération des administrateurs et les transactions avec des parties liées.

Étant favorable à un comportement actionnarial fondé sur la durée (par des incitations fiscales ou davantage de droits et de pouvoirs de décision), j'ai décidé de voter pour ce rapport qui va dans le bon sens.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report. Labour MEPs believe multinationals should pay their fair share. I support EU plans for businesses to publicly report the taxes they pay in each country they operate in. Boosting transparency will help prevent tax dodging.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – L'obiettivo della proposta di direttiva oggi approvata è senza dubbio quello di migliorare la stabilità finanziaria e di favorire degli investimenti a lungo termine. Riteniamo che un maggiore coinvolgimento degli azionisti nel governo delle imprese sia una delle leve che possa contribuire ad un miglioramento dei risultati, finanziari e non finanziari, di queste ultime. Dal momento che i diritti degli azionisti non sono l'unico fattore a lungo termine di cui si deve tenere conto nel governo delle imprese, è opportuno che siano previste delle misure supplementari, volte a garantire un maggiore coinvolgimento di tutti i portatori di interesse, in particolare i dipendenti, le autorità locali e la società civile.

Allo scopo di facilitare l'impegno degli azionisti nelle società quotate, queste ultime dovrebbero avere la possibilità di conoscere l'identità dei propri azionisti e di comunicare direttamente con loro. Per questo motivo chiediamo una maggiore trasparenza sia per garantire e migliorare l'identificazione degli azionisti stessi, sia relativamente alle attività delle grandi imprese, e in particolare agli utili realizzati, alle imposte versate sull'utile e ai sussidi ricevuti, agli stipendi e compensi degli amministratori, requisito quest'ultimo essenziale per riconquistare la fiducia e promuovere l'impegno degli azionisti e dei cittadini dell'Unione europea nelle imprese.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this report that will sustain greater involvement of shareholders in companies' corporate governance.

Norica Nicolai (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report and I deeply support the initiative to better encourage long-term shareholder engagement in their respective investments. Their rights and influence in businesses and companies need to be properly safeguarded and new ways need to exist to ensure a better engagement of shareholders, at more market levels, in the major decisions of the companies they are invested in. This can only improve competition and development and should be seen as a positive step towards better financial and non-financial performance of companies!

Angelika Niebler (PPE), *schriftlich*. – Die CDU/CSU-Gruppe in der EVP-Fraktion hat bei der heutigen Abstimmung über den Bericht von Sergio Cofferati gegen eine länderspezifische Berichterstattung („country-by-country reporting“) gestimmt.

Grundsätzlich lehnen wir zwar die länderspezifische Berichterstattung nicht ab. Wir begrüßen beispielsweise die Bestimmungen in der Rechnungslegungsrichtlinie (2013/34/EU), die von der EU-Kommission bis 2018 evaluiert werden sollen, sowie in der Richtlinie über den Zugang zur Tätigkeit von Kreditinstituten und die Beaufsichtigung von Kreditinstituten und Wertpapierfirmen (CRD IV, 2013/36/EU). Bevor diese Bestimmungen jedoch auf andere Branchen ausgeweitet werden, fordern wir eine gründliche Folgenabschätzung durch die EU-Kommission. Ferner muss den Entwicklungen zum Thema *country-by-country reporting* im Rahmen des OECD-Aktionsplans gegen Gewinnkürzungen und Gewinnverlagerungen multinational tätiger Unternehmen (BEPS) Rechnung getragen werden, um faire Wettbewerbsbedingungen sicherzustellen.

Darüber hinaus ist es unerlässlich, dass KMUs und mittelgroße Unternehmen von zusätzlichen bürokratischen Berichtspflichten befreit sind.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Podpořil jsem zprávu, protože obsahuje užitečné změny vedoucí ke zlepšení postavení akcionářů a k větší transparentnosti akciových společností. Ojsem naopak zklamán, že do zprávy bylo nad rámec původního návrhu Komise zahrnuto veřejné informování o ziscích firmami a zveřejňování daňových rozhodnutí. V tomto rozsahu to považuji za špatné a doufám, že v tomto znění nevstoupí úprava v platnost. Nastavení zvýšení transparency daňových rozhodnutí a zavedení CBCR firem je potřeba provést tak, aby bylo cílů těchto opatření dosaženo za rozumné náklady a bez ohrožení konkurenční pozice evropských firem. Za mnohem vhodnější je řešit to systémově u daňových zpráv, které nyní připravují výbor ECON a podvýbor TAXE, kde dobře odůvodněný návrh rád podpořím.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich für diesen Bericht ausgesprochen, da in großen Unternehmen mehr Transparenz hinsichtlich ihrer Tätigkeiten und ihrer erzielten Gewinne hergestellt werden muss. Die Transparenz hinsichtlich der auf den Gewinn gezahlten Steuern und der erhaltenen Beihilfen ist entscheidend dafür, dass die Aktionäre und die übrigen europäischen Bürger den Unternehmen Vertrauen entgegenbringen.

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport concerne la modification de deux directives sur la participation des actionnaires et la gouvernance d'entreprises au sein de l'Union européenne. Plus concrètement, il traite de nouveaux droits et obligations des actionnaires pour favoriser l'investissement à long terme, la réglementation de la rémunération et la lutte contre la spéculation à court terme. Il vise aussi de nombreuses mesures destinées à garantir plus de transparence dans le secteur. Il demande spécifiquement aux entreprises de publier leurs obligations fiscales dans chacun des pays dans lesquels elles exercent une activité. C'est là une grande avancée sur la transparence fiscale qui contribue à la lutte contre les paradis fiscaux en Europe.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Aktsionäridele äriühingu üldjuhtimises läbipaistvama, kergesti hallatava ja mõjukama rolli andmine aitab soodustada äriühingute juhtimisel pikemaajalist perspektiivi. See on hädavajalik, sest praegu keskenduvad liiga paljud äriühingud üleliia sellele, et rahuldada nõudlust suurte lühiajaliste kasumite ja tootluse järele. Selline dünaamika viib pikas perspektiivis planeerimispuuduste, alainvesteeringimise ning optimaalsele alla jäävate tulemusteni.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ringrazio il collega Cofferati per il lavoro svolto e lo sostengo poiché esso pone una prospettiva a lungo termine nella gestione delle attività quotate non concentrandosi solo sugli azionisti ma anche sui dipendenti, i consumatori e le comunità locali che svolgono un ruolo molto importante.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Iskustva pokazuju da je sadašnje upravljanje trgovačkim društvima te nadzor nad njihovim djelovanjem nedostatan. Najveći problemi su se javljali u kontekstu nedostatka brzog protoka informacija prema dioničarima i potencijalnim ulagačima, kao i kontrola rada direktora uprave te nedostatak informacije i identifikacije svih dioničara.

Potrebno je omogućiti svakom dioničaru da ima informaciju o identitetu svakog dioničara i ulagača u trgovačko društvo, posebice u kontekstu mogućeg gubitka dobiti zbog suradnje s povezanim društvom koja su ujedno i ulagači u društvo.

Najveći izazovi su nedostatak mogućnosti za trgovačko društvo da utvrdi identitet ulagača, nedostatak pravovremenog prijena informacija i prava u lancu ulaganja te diskriminacije u cijenama prekograničnih ulaganja. Cilj je osigurati da ulagači imaju na raspolaganju jasne, sveobuhvatne i usporedive informacije, čime se, posebno za prekogranične ulagače, uklanjaju prepreke u sudjelovanju. Iskazana je potreba za većom transparentnošću u poslovanju trgovačkih društava uvrštenih na burzu, ali i iskazan nedostatak prije svega gomilanja propisa i obveza izvješćivanja svih dionika, kao i stalna borba protiv utaje poreza i izbjegavanje poreza.

Direktivom možemo poboljšati konkurentnost i gospodarski rast i to stvaranjem stabilnog poslovnog okruženja, smanjenjem administracije, smanjenjem poreza, deregulacijom tržišta. Podržala sam da se o ovom pitanju nastave pregovori kako bi se postigla najbolja moguća rješenja.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Ce rapport vise à favoriser l'engagement à long terme des actionnaires et la transparence de la gouvernance des entreprises européennes. Deux points principaux ont été votés: des grandes entreprises et des entités d'intérêt public devraient publier les informations, par pays, liées aux recettes réalisées, aux impôts payés sur les bénéfices et aux subventions reçues; les actionnaires seront habilités à voter sur la politique de rémunération des dirigeants d'entreprises. Nous avons voté pour ces deux points. La publication des chiffres devrait permettre de lutter un peu mieux contre les pratiques d'optimisation fiscale des multinationales, sujet ayant fait récemment la une avec le scandale LuxLeaks. Le Conseil et le Parlement européen vont engager un dialogue sur le texte afin de trouver un accord sur la version finale de la législation. J'ai donc voté pour ce rapport, qui avance dans la bonne direction.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Direktivom 2007/36/EZ Evropskog parlamenta i Vijeća utvrđuju se zahtjevi u vezi s izvršavanjem određenih prava dioničara. Tom bi se Direktivom trebalo obuhvatiti i velika društva i velike grupe društva, čije dionice nisu uvrštene na uređeno tržište, s obzirom na to da i njihovo poslovanje ima velik utjecaj. Iako ne posjeduju korporacije, koje su zasebni pravni subjekti koji ne podliježu njihovoj punoj kontroli, dioničari imaju bitnu ulogu u upravljanju njima.

Financijska kriza pokazala je da su u mnogim slučajevima dioničari podržavali rukovodstvo u pretjeranom preuzimanju kratkoročnog rizika. Veća razina sudjelovanja dioničara u korporativnom upravljanju društava jedna je od poluga kojom se mogu poboljšati financijska i nefinancijska uspješnost tih trgovačkih društava. Međutim, s obzirom na to da prava dioničara nisu jedini dugoročni čimbenik o kojemu treba voditi računa u korporativnom upravljanju, treba ih popratiti dodatnim mjerama kako bi se osigurala veća razina sudjelovanja svih dionika, posebno zaposlenika, lokalnih vlasti i civilnog društva.

Podržavam stoga Izvješće o prijedlogu direktive Evropskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Direktive 2007/36/EZ u pogledu poticanja dugoročnog sudjelovanja dioničara i Direktive 2013/34/EU u pogledu određenih elemenata izvješća o korporativnom upravljanju koje to ispravno naglašava.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Podržavam izvješće kolege Cofferratija o prijedlogu direktive o izmjeni Direktive 2007/36/EZ u pogledu poticanja dugoročnog sudjelovanja dioničara i Direktive 2013/34/EU u pogledu određenih elemenata izvješća o korporativnom upravljanju.

Unutar širih nastojanja Komisije da se modernizira pravni okvir u vezi s europskim pravom društava, posebno mjesto ima regulacija pitanja kao što su sudjelovanje dioničara u korporativnom upravljanju, politika nagrađivanja uprave te distribucija relevantnih informacija između društva i dioničara.

Budući da dugoročno dioničarstvo pozitivno utječe na stabilnost kompanija destimulirajući ekscesivni rizik te smanjujući pretjeranu usredotočenost na kratkoročne povrate, uspostavljanje i unapređivanje mehanizama koji ga potiču u interesu su gospodarskog razvoja. Čini se stoga da dugoročno dioničarstvo može doprinijeti postizanju optimalnijih rezultata trgovačkih društava, uvažavajući istovremeno bitne razlike u pravnim okvirima različitih država članica. Adekvatna participacija svih dionika, prije svega zaposlenika, također može povećati kvalitetu upravljanja trgovačkim društvima.

Postojanje visoke razine transparentnosti, uključujući i mogućnost utvrđivanja identiteta dioničara i neposredne komunikacije od strane trgovačkih društava uvrštenih na burzu, preduvjet je učinkovitog sustava dioničarstva. Posebnu pažnju treba međutim posvetiti kako osiguranje dioničarskih prava ne bi dovelo do nepotrebnog opterećenja za poslovanje društava.

Pavel Poc (S&D), *písemně.* – Zpráva zpravodaje Sergia Gaetana Cofferatiho představuje velký posun na poli podnikání a transparentnosti. Hlasoval jsem pro ni zejména proto, že nabízí řešení v boji proti daňovému vyhýbání a únikům. Obsahuje totiž požadavek, aby velké korporace a skupiny veřejného zájmu každoročně předkládaly v zemi, kde jsou aktivní, finanční zprávy. Vítám, že velké společnosti tak budou muset podávat veřejnosti informace o počtu zaměstnanců, velikosti obrátu, zisku, dotací, ale hlavně o odvedené dani ze zisku či ztrátě. Jsem přesvědčen, že právě tento postup napomůže předcházet kauzám jako Luxleaks a přispěje ke spravedlivému rozložení bohatství v Evropě. Už jen v kontextu současné finančně a hospodářsky nestabilní situace v Evropské unii je naprosto očividné, že nemůžeme tolerovat praktiky obcházení daňových a jiných zákonů. Podpořil jsem svým hlasem ustanovení, které nabádá k většímu a dlouhodobému zapojení akcionářů do řízení společností disponujících kotovanými akciemi. Věřím totiž, že dlouhodobé zapojení těchto subjektů napomůže ke stabilnější situaci na finančním trhu. V současnosti jsou investoři často hnáni vidinou rychlého zbohatnutí, které ale z dlouhodobého hlediska nemá pro ekonomiku až tak příznivé účinky. Stejně tak jsem hlasoval i pro větší kontrolu při odměňování členů orgánů společností. Nastal čas, aby při rozdělování velkorysých odměn manažerům konečně hrála zásadní roli i politika udržitelnosti.

Miroslav Poche (S&D), *písemně.* – Jsem rád, že Evropský parlament velmi silnou většinou přijal zprávu z pera sociálně demokratického zpravodaje Cofferatiho, jejímž cílem je zejména podpora role akcionářů ve velkých podnicích. Parlament vyslal jasný vzkaz, že by měly podniky a společnosti kotované na burze zveřejňovat veškeré informace o dosažených ziscích, daních z příjmů a získaných veřejných dotacích v jednotlivých zemích. V řadě zemí EU je toto dosud zcela neosvětlené a netransparentní. Navrhovaná změna směrnice o právech akcionářů obsahuje i návrhy, které by měly zajistit, že podniky kotované na burze budou schopny identifikovat své akcionáře, správce aktiv a institucionální investory, jakými jsou například penzijní fondy či pojišťovací společnosti. Do návrhu směrnice jsme prosadili požadavek, aby akcionáři mohli hlasovat každé tři roky o politice odměňování vedení podniku, což podle mého názoru může mít za dopad odpovědnější a efektivnější chování jejich manažerů a jejich orientaci na dlouhodobou prosperitu podniku. Členské státy ovšem budou moci rozhodnout, zdali toto hlasování bude mít rozhodující či pouze doporučující

Donnerstag, 9. Juli 2015

charakter. Součástí návrhu jsou i opatření k boji proti daňovým únikům a vyhýbání se daňovým povinnostem vztažená zejména na nadnárodní podniky, ale i k subjekty veřejného zájmu, např. pojišťovny. Budou muset otevřeně informovat o ztrátách, ziscích a daních vykázaných v každé zemi, kde působí.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – La crise financière a créé un besoin de transparence des marchés financiers de la part des pouvoirs publics et de l'opinion publique. La Commission et le Parlement se sont beaucoup investis sur ces questions et ont souhaité proposer plusieurs mesures afin de réformer les marchés financiers et d'éviter certaines dérives.

Dans cette perspective, le Parlement européen a adopté la proposition de la Commission concernant l'engagement à long terme des actionnaires et la déclaration sur la gouvernance d'entreprise. Ce texte insiste sur une plus grande transparence des activités des investisseurs institutionnels, ainsi que sur la rémunération des dirigeants. J'ai voté en faveur du texte de la Commission.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Este presente relatório requer que as grandes empresas e as entidades de interesse público divulguem informações, país por país, sobre os lucros obtidos, os impostos pagos e os subsídios recebidos.

Votei favoravelmente este relatório, pois esta proposta de revisão visa assegurar um maior envolvimento dos acionistas nas sociedades em que investem e, assim, contribuir para a sua competitividade e sustentabilidade a longo prazo. São ainda reforçadas as regras sobre a identificação dos acionistas, a transmissão de informações, a obrigatoriedade de apresentação de relatórios e o envolvimento dos trabalhadores. Para além disso, Portugal é um dos 15 Estados-Membros da UE que já requer a divulgação da política de remuneração dos administradores. Daí o meu voto positivo.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Au terme de longues et âpres négociations entre les groupes politiques et grâce au compromis qui s'en est dégagé, le Parlement européen a soutenu le rapport Cofferati encourageant l'implication à long terme des actionnaires dans le projet des entreprises cotées en bourse, plutôt que la spéculation.

La crise financière a fait apparaître certaines déficiences en matière de gouvernance d'entreprise dans les sociétés cotées en bourse, notamment un engagement à long terme insuffisant des actionnaires et un manque de transparence.

Grâce au combat mené par mon groupe politique, l'Alliance des démocrates et des libéraux pour l'Europe, le texte de compromis adopté aujourd'hui est un juste équilibre entre une transparence totale lorsqu'il existe un réel avantage pour les actionnaires et les autres parties prenantes, et la protection des informations sensibles des entreprises, tout en garantissant suffisamment de marge de manœuvre aux conseils d'administration des entreprises.

Pour que le marché unique fonctionne mieux, l'Europe a besoin de règles simplifiées. Il nous faut fournir aux patrons et aux entrepreneurs la possibilité de consacrer davantage de leur temps au fonctionnement et au développement de leur entreprise, plutôt qu'à la bureaucratie. Le texte adopté par les députés européens ce midi va dans ce sens.

Dominique Riquet (ALDE), *par écrit*. – À la suite de la crise financière, des failles ont été détectées dans la régulation des entreprises européennes, en particulier l'absence d'une fiscalité favorable à l'engagement sur le long-terme des investisseurs et un manque de transparence financière.

Par une batterie de propositions, à l'instar de la publication de listes d'actionnaires rédigées en anglais, le rapport répond de manière adaptée à ces problématiques. Si le rapport initial risquait d'entraîner un manque de souplesse au sein des entreprises, je me réjouis aujourd'hui de l'adoption d'un texte équilibré et cohérent.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Depois do caso Luxleaks e de outros semelhantes, este relatório representa uma boa oportunidade para introduzir transparência nas grandes empresas e grandes grupos económicos e assim combater a evasão e a fraude fiscal. Para além de um maior envolvimento dos acionistas na vida empresarial, ficando com uma palavra a dizer, por exemplo, sobre a política de remuneração, o relatório requer ainda que as grandes empresas e as entidades de interesse público divulguem informações, país a país, sobre os lucros obtidos, impostos pagos e subsídios recebidos. Clarifica-se assim, junto dos cidadãos e das entidades competentes, se as empresas pagam os devidos impostos onde efetivamente realizam as suas atividades económicas.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – Hemos votado a favor de la propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 2007/36/CE en lo que respecta al fomento de la implicación a largo plazo de los accionistas y la Directiva 2013/34/UE en lo que respecta a determinados elementos de la declaración sobre gobernanza empresarial porque supone un importantísimo paso en la lucha contra la evasión fiscal y a favor de la transparencia de las empresas cotizadas.

Con esta propuesta, Europa tiene una gran oportunidad para crear un sistema fiscal más justo y más transparente. Entre los elementos novedosos que incluye hay que destacar que las grandes sociedades tienen la obligación de declarar «país por país» (*country by country reporting*) los beneficios obtenidos, los impuestos abonados sobre los beneficios y las subvenciones recibidas. Así, los ciudadanos y las autoridades podrán saber dónde las grandes compañías pagan realmente sus impuestos, ya que estas deberán aclarar si pagan los impuestos en paraísos fiscales o en el lugar en el que desarrollan sus actividades económicas.

Igualmente, la Directiva recoge que los accionistas de una sociedad cotizada puedan votar sobre la remuneración de sus directivos, que debería reflejar las contribuciones de estos a los intereses y resultados a largo plazo de las sociedades.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Lors de la séance plénière de juillet, le Parlement européen a voté en faveur d'une déclaration fiscale pays par pays à charge des multinationales. J'ai soutenu pleinement cette mesure qui vise à obliger les multinationales à davantage de transparence fiscale vis-à-vis du grand public.

Deux éléments me semblent particulièrement importants:

1) le Parlement exige que les grandes entreprises publient une fois par an un rapport exposant les informations suivantes pays par pays: liste et objet social de toutes les entités légales qui leur appartiennent, nombre de travailleurs, chiffre d'affaire, profits (ou pertes) avant impôt, impôts payés, subsides publics reçus;

2) le Parlement exige également que ces grandes entreprises fournissent une fois par an les éléments et informations essentiels des rescrits fiscaux (dont on a beaucoup parlé suite à l'affaire LuxLeaks), et ce, à nouveau, pays par pays. Il appartient à présent au Conseil de l'Union européenne de se positionner, mais il ne pourra ignorer une proposition votée avec une aussi large majorité (556 pour, 67 contre et 87 abstentions).

Virginie Rozière (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport sur les droits des actionnaires. Ce texte est un véritable texte de progrès, pour encourager l'investissement à long terme et la transparence de la gestion des entreprises. Au titre des avancées majeures, la mise en place du *reporting* pays par pays, permettra de détecter – enfin – les manœuvres d'optimisation fiscale! En cette période de crise et d'évasion fiscale – je pense notamment aux scandales LuxLeaks – cette directive est d'une nécessité primordiale afin de mettre fin aux manœuvres frauduleuses des multinationales au détriment de nos concitoyens et des PME.

Les multinationales auront désormais à déclarer ouvertement les taxes payées dans chaque pays où elles opèrent – y compris les paradis fiscaux – afin que les citoyens et les autorités puissent voir où elles paient réellement leurs impôts, et ce malgré la tentation de nos collègues de la droite de cet hémicycle de supprimer ces mesures de transparence. Je me félicite ainsi de la majorité obtenue pour soutenir ces mesures que nous, socialistes et démocrates européens, avons portées.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – A Diretiva 2007/36/CE do Parlamento Europeu e do Conselho estabelece requisitos para o exercício de certos direitos dos acionistas associados às ações com direito de voto nas assembleias gerais das sociedades, que têm sede social num Estado-Membro e cujas ações estão admitidas à negociação num mercado regulamentado situado ou em funcionamento num Estado-Membro.

Apesar de não serem os «donos» das sociedades, os acionistas têm um papel relevante no governo dessas sociedades.

Contudo, a crise financeira revelou que, em muitos casos, os acionistas apoiaram a excessiva assunção de riscos a curto prazo por parte dos gestores.

Por essa razão, uma maior participação dos acionistas no governo das sociedades é um dos instrumentos que podem contribuir para uma melhoria do desempenho tanto financeiro como não financeiro destas últimas e é por isso que concordo com a presente proposta de revisão da Diretiva 2007/36/CE, relativa ao exercício de certos direitos dos acionistas de sociedades cotadas, pois considero que também assim se contribui para a sua sustentabilidade a longo prazo.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore della relazione presentata dall'on. Cofferati sull'impegno a lungo termine degli azionisti e la relazione sul governo societario, la quale si pone l'obiettivo di contribuire alla sostenibilità a lungo termine delle società dell'UE, di creare condizioni propizie per gli azionisti e migliorare l'esercizio transfrontaliero del diritto di voto, accrescendo l'efficienza della catena dell'investimento azionario al fine di contribuire alla crescita, alla creazione di posti di lavoro e alla competitività dell'UE. I temi centrali del testo presentato sono la remunerazione dei manager, l'identificazione degli azionisti e la pubblicazione di alcuni dati come la rendicontazione fiscale delle aziende: è necessario infatti trovare il giusto equilibrio tra trasparenza e segreto industriale.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe. Entendemos que su resultado es positivo y que sus posibles efectos serán positivos. El texto intenta lidiar con los paraísos fiscales y con la evasión fiscal, al entenderlos como uno de los problemas clave en el capitalismo contemporáneo. Además, incluye diversos puntos positivos, como la necesidad de justificar las primas o la petición de instaurar, de manera obligatoria, la transmisión de información fiscal por parte de las empresas. En la fase actual, la Comisión JURI intenta dar con las claves legales del posible desarrollo de un sistema fiscal a la altura de las necesidades contemporáneas. Entendemos que este informe es un avance al respecto, y que hay que seguir ahondando en la cuestión de la evasión fiscal y de cómo esta compromete las economías sociales de los diferentes países de la Unión.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque supone la aprobación de una Directiva que recoge importantes obligaciones para los accionistas de empresas anónimas, para que puedan ser mejor controlados por las diferentes autoridades competentes de los Estados miembros. Esta Directiva supone un importantísimo avance en el ámbito del Derecho mercantil europeo, al incluir por primera vez las obligaciones de los accionistas en su vinculación a largo plazo en las empresas participadas. Existen numerosos mecanismos por los que esta Directiva no supondrá una solución a muchos de los problemas relacionados con la titularidad de las sociedades anónimas; sin embargo, supone un innegable paso adelante en la imposición de obligaciones a los empresarios. Por todo esto, he decidido votar a favor.

Ricardo Serrão Santos (S&D), *por escrito*. – As grandes empresas devem ter uma conduta fiscal coerente com o serviço que lhes é prestado pelos seus trabalhadores e pela sociedade. Existe uma desproporção entre a capacidade de uma grande empresa se financiar e adaptar a condições adversas de mercado e entre aquela que é a capacidade de cada indivíduo nas mesmas circunstâncias. Cabe ao poder público corrigir esta desproporção através da moralização dos comportamentos das grandes empresas que, afinal, não são entidade amorfas: são constituídas de indivíduos e para indivíduos. A iniciativa privada deve ser promovida e recompensada, mas de forma proporcional à criação de emprego e de mais-valias para a sociedade em que se insere e este princípio deve estar consagrado na regulamentação respetiva.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Alongside my fellow Labour MEPs I today backed country-by-country reporting to help end corporate tax dodging, ensuring businesses publically report the taxes they pay in each country they operate in. Multinationals should pay their fair share. This report will help boost transparency and prevent tax dodging.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Pri hlasovaní som sa zdržal. Považujem za nešťastné, že do textu dokumentu sa dostalo veľké množstvo pozmeňujúcich návrhov, ktoré okliešťujú práva skupín akcionárov a navyše sa snažia o zavedenie zťažujúcich povinností, ktoré odporujú súčasnému nastaveniu právnych systémov členských štátov.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Podporila som uznesenie, pretože schválené uznesenie obsahuje dôležité nástroje na boj proti daňovým únikom a vyhýbaniu sa daňovým podvodom. Povinnosť veľkých podnikov zverejňovať v rámci finančných výkazov v krajinách ich pôsobenia aj informácie o výške ziskov a strát pred zdanením, dani zo zisku alebo straty a získaných verejných dotáciách je jedným z krokov na boj proti daňovým únikom. Uznesením sme pozmenili text Komisie tak, aby bolo umožnené akcionárom kótovaných spoločností hlasovať aspoň každé tri roky o politike odmeňovania riadiacich pracovníkov. O tom, či bude mať hlasovanie valného zhromaždenia záväzný alebo poradný charakter, budú rozhodovať jednotlivé členské štáty. Je to dôležitý krok, pretože firemná politika odmeňovania riadiacich pracovníkov by mala byť v súlade so záujmami spoločnosti a mala by stanoviť kritéria pevnej a pohyblivej zložky odmeny vrátane všetkých príplatkov, prémie a výhod.

Joachim Starbatty (ECR), *schriftlich*. – Die Zielrichtung der Kommission, Transparenz und eine größere Beteiligung von Aktionären zu fördern, ist grundsätzlich zu begrüßen. Der nun im Plenum verabschiedete Text stellt eine erhebliche Verbesserung im Vergleich zu dem im Ausschuss angenommenen Bericht dar. Positiv hervorzuheben ist hier vor allem der Handlungsfreiraum, der Mitgliedstaaten z. B. in Bezug auf den Regelungsrahmen der Vergütungspolitik oder bei Transaktionen mit verbundenen Unternehmen eingeräumt wird, sowie die flexiblere Ausübung der Kontrolle durch die Aktionäre, die als praktikabler einzuschätzen ist als ein starrer Fokus auf die Hauptversammlung. Negativ ist die hastige Einführung eines Absatzes zur Länderberichterstattung, die über den eigentlichen Geltungsbereich der Richtlinie hinaus neben Aktiengesellschaften auch große Unternehmen oder Unternehmungen von öffentlichem Interesse mit einbezieht. Auch die Forderung nach einer stärkeren Einbeziehung von Mitarbeitern und der Zivilgesellschaft in die Unternehmensführung sowie die Forderung der Ausrichtung dieser auf nicht näher definierte umwelt- und sozialpolitische Ziele verwässern den auf Aktionäre ausgerichteten Richtlinienentwurf. Es war mir somit nicht möglich, dem Berichtsentwurf zuzustimmen. Ich habe mich der Stimme enthalten.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Podporujem zapojenie akcionárov do správy podnikov. Súhlasím, že pri riadení spoločností zohrávajú významnú úlohu pri zlepšovaní finančnej výkonnosti spoločností i pri zvyšovaní transparentnosti.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Ovaj prijedlog pridonosi dugoročnoj održivosti poduzeća u Europskoj uniji i stvara atraktivan okvir za dioničare poduzeća te pridonosi većoj efikasnosti u svrhu otvaranja novih radnih mjesta što je bitno za sve zemlje članice, a pogotovo za Republiku Hrvatsku u kojoj je stopa nezaposlenosti 18,4 % (travanj 2015., DZS).

Nadalje, dioničari imaju bitnu ulogu u upravljanju korporacijama, a financijska kriza pokazala je da su u mnogim slučajevima dioničari podržavali menadžment korporacija u pretjeranom preuzimanju rizika. Moramo se truditi poboljšati transparentnost trgovačkih društava te njihovu financijsku i nefinancijsku uspješnost. Uz to, potrebno je osigurati veću razinu sudjelovanja svih dionika, poput zaposlenika, regionalnih i lokalnih vlasti i potrošača.

Ovdje je također bitna i tema ulaganja institucionalnih investitora. Institucionalni investitori često nisu transparentni u pogledu strategija ulaganja te bi jasnija transparentnost i javna objava tih informacija pozitivno utjecala na svijest ulagačelja kao što su, na primjer, budući umirovljenici i korisnici mirovinskih sustava. U Republici Hrvatskoj ukupno ima više od 1,1 milijun korisnika mirovinskih sustava (HZMO, 01/2015.), što je više od 25 % ukupnog broja hrvatskih građana. Veća razina informiranosti i transparentnosti neophodna je za osiguravanje povjerenja i olakšavanje sudjelovanja dioničara i drugih građana EU u društvima te stoga podržavam ovu inicijativu.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o dolgoročnem sodelovanju delničarjev in izjavi o upravljanju podjetij, ki bi delničarjem omogočila, da vsaj vsake tri leta glasujejo o pravilih glede višine plač in nagrajevanja direktorjev delniške družbe. Spremembe in dopolnila direktive o spodbujanju dolgoročnega sodelovanja delničarjev nalagajo velikim podjetjem, ki poslujejo v EU, da objavijo podatke o tem, kje prijavljajo svoj dobiček in kje plačujejo davke. Mala in srednje velika podjetja so namreč v slabšem položaju v primerjavi z multinacionalnimi družbami, ki svoje dobičke nakazujejo v davčne oaze. To bo pripeljalo tudi do rasti konkurence, saj bodo znani podatki o tem, kje se ustvarjajo monopolni dobički, podjetja pa bodo vedela, v katera tržišča je bolje in varneje vlagati.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραφώς*. – Η πρόταση παρότι επιφέρει καίριες αλλαγές στην πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, παρουσιάζει σοβαρά νομοθετικά κενά, ενώ ταυτοχρόνως το συμφέρον των εταιρειών εξακολουθεί να αποτελεί το γνώμονα λήψης των αποφάσεων.

József Szájer (PPE), *írásban*. – Az EPP fideszes néppárti delegációja, a Néppárttal egyetértésben kiáll az európai uniós gazdasági környezet fejlesztése érdekében. A cél a költséghatékonyság elérése, a gazdálkodó szervezetek adminisztratív terheinek csökkentése a versenyképesség növelése érdekében. A munkahelyteremtés első sorban a cégek feladata és nem a kormányoké, ehhez világos szabályok kellenek, az átláthatóság elérése azonban nem jelentheti az európai gazdálkodó szervezetek működési költségeinek növelését. Elengedhetetlen az olyan keretfeltételek kialakítása mind gazdasági, mind jogi alapon, amelyek lehetővé teszik és elősegítik a gazdaság élénkítését, és új munkahelyek teremtését.

A ma elfogadott jelentésnek is ez volt a célja, különösen, amikor a javadalmazási politika és a részvényesek hosszú távú elkötelezése a tét. Azonban a jelentésben foglalt ún. country-by-country riportot nem támogattam, mivel az OECD a nagyvállalatok adóelkerülésének (BEPS) kivédésére vonatkozó szabályaihoz hasonló beszámolási kötelezettségnek a jelen irányelvhez hasonló „ágazati” jogszabályokban álláspontom szerint nincs helye.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a 2007/36/EK irányelvnek a hosszú távú részvényesi szerepvállalás ösztönzése, valamint a 2013/34/EU irányelvnek a vállalatirányítási nyilatkozat egyes elemei tekintetében történő módosításáról szóló jelentést. Alapvető fontosságú irányelvekről van szó, melyek arra ösztönzik a részvényeseket, hogy nagyobb szerepvállalás mellett a hosszú távú tervezésben legyenek érdekelték a rövid távú, sokszor komoly károkat, alulfinanszírozottságot eredményező tervezés helyett. Helyeslem, hogy ennek elősegítésére nagyobb transzparenciát követel az irányelv a részvényesek kitételével kapcsolatban, hisz csak a részvényesek azonosításával érhető el a közvetlen kapcsolattartás és szorosabb együttműködés.

Üdvözlöm azt a további közzétételi követelményre vonatkozó kiegészítést, miszerint a pénzügyi beszámolók megjegyzéseiben a nagyvállalatoknak fel kell tüntetni a feltételes adómegállapítással kapcsolatos lényeges adatokat, azon tagállamok és harmadik országok szerinti bontásban, ahol ezek a nagyvállalatok leányvállalattal rendelkeznek. Szintén a fenntarthatósághoz járul hozzá az a módosítás, mely azt írja elő, hogy a kibocsátónak összevont alapon, évente nyilvánosságra kell hozniuk további, a pénzügyi évre vonatkozó adatokat (például az árbevétel, adózás előtti eredmény, eredményt terhelő adó vagy a kapott állami támogatások) országonkénti bontásban. Ennek jelentésben való szereplése a szocialisták által elért egyik legfontosabb eredmény.

A részvényekhez kapcsolódó jogok gyakorlásának erősítését célzó módosítások mindenképp pozitív hatással lesznek az Unión belüli tőkebefektetések rendszerére.

Adam Szejnfeld (PPE), *na piśmie*. – Dyrektywa w sprawie zaangażowania akcjonariuszy i oświadczenia o stosowaniu zasad ładu korporacyjnego jest kolejnym przykładem obserwowanego w Unii Europejskiej specyficznego procesu ciągłego ingerowania administracyjnego w wolny rynek, konkurencję i swobodę działalności gospodarczej. Uważam, że tego rodzaju filozofia, która dominuje we Wspólnocie, powinna być zmieniona. Na szczęście, wiele bardzo kontrowersyjnych zapisów w projekcie niniejszej dyrektywy zostało zmienionych lub poprawionych w toku prac parlamentarnych, dlatego nie głosowałem przeciwko tej propozycji. Na przyszłość jednak wolałbym, aby Parlament Europejski i inne instytucje Unii Europejskiej zajmowały się ważniejszymi sprawami, które wymagają rzeczywistej interwencji, a nie ingerowały w swobodną działalność przedsiębiorstw na konkurencyjnym rynku.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Transparența fiscală este unul din obiectivele asumate, inclusiv prin această rezoluție, de către Parlamentul European. Trebuie să ajungem la un nivel mai profund de integrare atunci când vorbim de taxarea corporațiilor în Europa. Principiul corect ca întreprinderile internaționale să plătească taxe acolo unde produc profit poate schimba paradigma fiscalității în Europa.

Raportarea la nivelul fiecărui stat membru a profitului realizat, a subvențiilor primite și a impozitelor plătite este esențială pentru creșterea calității informațiilor publice disponibile acționarilor întreprinderilor mari, autorităților publice și, nu în ultimul rând, cetățenilor europeni din zonele în care corporațiile își desfășoară activitatea.

Responsabilitatea socială a corporațiilor nu trebuie să rămână doar o expresie. Trebuie să devină un mod de operare a întreprinderilor transfrontaliere care își desfășoară activitatea și obțin profit în Europa.

Am votat această rezoluție pentru că sunt o susținătoare a taxării echitabile în Europa și a eliminării fraudelor și evaziunii fiscale. Sunt convinsă că transparența este un pas necesar, dar nu și suficient în drumul către o taxare eficientă și corectă pentru toate statele membre ale UE.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Je me suis prononcé pour. À l'heure actuelle, trop d'entreprises se concentrent de façon excessive sur la satisfaction de demandes de profits et de rendements élevés à court terme.

Afin de résoudre, du moins partiellement, ces problèmes, nous voulions donner aux actionnaires minoritaires, et notamment aux investisseurs institutionnels, un rôle plus transparent, facile à gérer et d'influence dans la gouvernance d'entreprise. L'idée, c'est que si les investisseurs s'engagent davantage et sont plus orientés vers le long terme dans leur engagement, les entreprises accorderont une priorité plus élevée aux préoccupations à long terme. Cette nouvelle orientation sera à son tour avantageuse pour les consommateurs finals des investisseurs institutionnels et des gestionnaires d'actifs, pour les entreprises et pour la société dans son ensemble.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – In line with my agenda on better regulation, I supported the report on long-term shareholder engagement. The report aims at encouraging long-term shareholder engagement as a way to contribute to the long-term sustainability of EU companies, but also to create an attractive environment for shareholders. I am in favour of full transparency and disclosure of information that can be beneficial for shareholders; however, rules we establish should not be too detailed and put a disproportionate burden on businesses.

I opposed the provisions on submitting the remuneration policy to a vote and imposing a set ratio between Directors' pay and employees' salaries. Such requirements would impose a high administrative burden on the businesses while they are of a minimum benefit for the markets and the shareholders; today shareholders already have the right to ask for this information during the general meeting.

Isabelle Thomas (S&D), *par écrit*. – L'utilisation du dumping fiscal par les entreprises en Europe est un fardeau qui menace le projet européen et met en concurrence les États membres. J'ai voté pour le rapport Cofferati car il est l'expression d'une volonté politique européenne de lutter contre les abus des multinationales. Il est urgent pour l'Union européenne de se mobiliser pour en finir avec de telles pratiques. Les entreprises devront à présent rendre compte des activités de leurs filiales pays par pays, en dévoilant leur chiffre d'affaires, le nombre de postes à temps plein, les salaires globaux... C'est une véritable avancée: les multinationales ne seront plus en mesure de dissimuler leurs profits derrière des comptes opaques. Les forces de gauche du Parlement, et notamment le groupe S&D, se sont battues pour que ces amendements soient votés. Il s'agit d'éviter un nouveau «LuxLeaks», mais surtout d'affirmer notre projet européen basé sur la solidarité entre les pays. Au contraire, les conservateurs du Parlement, en combattant le *reporting* pays par pays, ont montré de quel côté de la lutte fiscale ils se trouvaient. Ce rapport incite aussi à plus de transparence et de dialogue. Cela devrait permettre de sortir un peu de la logique à court terme des entreprises.

Patrizia Toia (S&D), *per iscritto*. – Dopo lo scandalo LuxLeaks, è necessario garantire un livello di trasparenza molto alto che includa misure ambiziose contro l'evasione e l'elusione fiscale.

Donnerstag, 9. Juli 2015

È importante, intanto, aver definito, grazie a questa relazione, quale sarà l'orientamento di lungo termine da parte delle imprese e degli azionisti e soprattutto aver stabilito gli elementi chiave della gestione dell'impresa e della sua *corporate governance*.

Per la trasparenza delle strategie fiscali delle grandi imprese è necessario inserire l'obbligo di rendicontazione paese per paese per le grandi imprese e le imprese quotate e chiarire le attività e le tasse pagate. Inoltre, è indispensabile garantire un buon livello di trasparenza per l'impegno degli investitori istituzionali e degli *asset manager* nelle imprese in cui investono, assicurando un legame efficace tra la paga degli amministratori e il loro contributo al successo delle imprese loro affidate nel lungo termine.

Il contrasto all'evasione fiscale può e deve essere fatto attraverso l'utilizzo di strumenti nuovi: quello della rendicontazione annuale per le aziende quotate in borsa è uno di questi.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Predlog Komisije glede nekaterih elementov izjave o korporativnem upravljanju je bil objavljen v letu 2014. Revizija direktive o pravicah delničarjev je del pobud, ki so predvidene v akcijskem načrtu Evropske komisije „Evropsko pravo družb in upravljanje podjetij - sodoben pravni okvir za boljše sodelovanje delničarjev in trajnostna podjetja“. Najpomembnejši predlogi so identifikacija delničarjev, omogočanje posredovanja ustreznih informacij med družbo in delničarji ter uresničevanje pravic delničarjev, določbe o preglednosti za institucionalne investitorje, upravljavci premoženja in proxy svetovalci, nova pravila o nagrajevanju direktorjev, nova pravila o Related party transactions (RPTs) in tako dalje. Ker so bili upoštevani številni predlogi naše poslanske skupine, sem ta predlog podprla.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe. Entendemos que su resultado es positivo y que sus posibles efectos serán positivos. El texto intenta lidiar con los paraísos fiscales y con la evasión fiscal, al entenderlos como uno de los problemas clave en el capitalismo contemporáneo. Además, incluye diversos puntos positivos, como la necesidad de justificar las primas o la petición de instaurar, de manera obligatoria, la transmisión de información fiscal por parte de las empresas. En la fase actual, la Comisión JURI intenta dar con las claves legales del posible desarrollo de un sistema fiscal a la altura de las necesidades contemporáneas. Entendemos que este informe es un avance al respecto, y que hay que seguir ahondando en la cuestión de la evasión fiscal y de cómo esta compromete las economías sociales de los diferentes países de la Unión.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I welcome very much this report that should help to strengthen the capacity of shareholders to keep the boards of corporates accountable. Moreover, the strong position on country-by-country reporting is a step forward in corporate transparency that in my view will help governments to ensure that multinational companies pay taxes in the countries where they make the profits.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe. Entendemos que su resultado es positivo y que sus posibles efectos serán positivos. El texto intenta lidiar con los paraísos fiscales y con la evasión fiscal, al entenderlos como uno de los problemas clave en el capitalismo contemporáneo. Además, incluye diversos puntos positivos, como la necesidad de justificar las primas o la petición de instaurar, de manera obligatoria, la transmisión de información fiscal por parte de las empresas. En la fase actual, la Comisión JURI intenta dar con las claves legales del posible desarrollo de un sistema fiscal a la altura de las necesidades contemporáneas. Entendemos que este informe es un avance al respecto, y que hay que seguir ahondando en la cuestión de la evasión fiscal y de cómo esta compromete las economías sociales de los diferentes países de la Unión.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *por escrito*. – He votado a favor de este informe que refuerza en gran medida la obligatoriedad de publicar determinadas informaciones, como un estudio detallado de las cargas fiscales en cada país, lo que puede contribuir enormemente a la lucha contra el fraude y la competencia fiscal desleal.

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu*. – Įtraukti akcininkus labiau į įmonės valdymą. Visuotiniai akcininkų susirinkimai turėtų vykti reguliariai. Akcininkai turėtų turėti daugiau teisių.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this proposal for an EP and Council directive concerning several aspects of corporate governance because it represents an important step towards greater transparency in the governance of European companies. Large firms will have to disclose information, country by country, on profits made, tax paid on profits and public subsidies received. These new provisions will empower shareholders to vote at least every three years on directors' pay policy and, on a general note, they will foster shareholders' long-run commitment to companies. The country-by-country reporting principle will oblige multinationals to openly declare the taxes they pay in each country

Donnerstag, 9. Juli 2015

they operate: these are significant instruments to fight tax evasion and tax avoidance.

Elena Valenciano (S&D), *por escrito*. – Hemos votado a favor de la propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 2007/36/CE en lo que respecta al fomento de la implicación a largo plazo de los accionistas y la Directiva 2013/34/UE en lo que respecta a determinados elementos de la declaración sobre gobernanza empresarial porque supone un importantísimo paso en la lucha contra la evasión fiscal y a favor de la transparencia de las empresas cotizadas.

Con esta propuesta, Europa tiene una gran oportunidad para crear un sistema fiscal más justo y más transparente. Entre los elementos novedosos que incluye hay que destacar que las grandes sociedades tienen la obligación de declarar «país por país» (*country by country reporting*) los beneficios obtenidos, los impuestos abonados sobre los beneficios y las subvenciones recibidas. Así, los ciudadanos y las autoridades podrán saber dónde las grandes compañías pagan realmente sus impuestos, ya que estas deberán aclarar si pagan los impuestos en paraísos fiscales o en el lugar en el que desarrollan sus actividades económicas.

Igualmente, la Directiva recoge que los accionistas de una sociedad cotizada puedan votar sobre la remuneración de sus directivos, que debería reflejar las contribuciones de estos a los intereses y resultados a largo plazo de las sociedades.

Marco Valli (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione Cofferati perché, pur presentando significative lacune, introduce due importanti novità: l'obbligo per le imprese multinazionali di dichiarare i profitti generati e le tasse pagate in ciascun paese in cui operano, e un sistema di incentivi per promuovere la partecipazione di lungo periodo e la sostenibilità sociale delle imprese.

Tuttavia, nelle negoziazioni tra i gruppi, il testo è stato notevolmente indebolito, sacrificando importanti disposizioni sulla *corporate governance*. Nel testo finale è sparito ogni riferimento al coinvolgimento dei lavoratori dipendenti e al loro diritto di esprimere un parere sulla politica di remunerazione dei *manager*, su cui si potrà invece esprimere la maggioranza degli azionisti, con voto non vincolante. Eliminati anche il tetto massimo ai bonus dei *manager* e l'obbligo di divulgare informazioni sul rapporto tra remunerazione media di *manager* e lavoratori dipendenti.

La direttiva rischia persino un ulteriore annacquamento da parte degli Stati a causa dell'ampio margine di discrezionalità che si è voluto lasciare nella fase di recepimento.

Questa direttiva rappresenta comunque un importante passo in avanti nel contrastare la lotta all'elusione fiscale e la finanza a breve termine.

Mi auguro pertanto che nella fase di attuazione e, prima ancora, nella fase di negoziazione col Consiglio, gli Stati membri non ne compromettano ulteriormente l'efficacia.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque supone la aprobación de una Directiva que recoge importantes obligaciones para los accionistas de empresas anónimas, para que puedan ser mejor controlados por las diferentes autoridades competentes de los Estados miembros. Esta Directiva supone un importantísimo avance en el ámbito del Derecho mercantil europeo, al incluir por primera vez las obligaciones de los accionistas en su vinculación a largo plazo en las empresas participadas. Existen numerosos mecanismos por los que esta Directiva no supondrá una solución a muchos de los problemas relacionados con la titularidad de las sociedades anónimas; sin embargo, supone un innegable paso adelante en la imposición de obligaciones a los empresarios. Por todo esto, he decidido votar a favor.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – With my fellow Socialist MEPs I voted in favour of this report because the inclusion of an amendment enables shareholders to vote at least every three years on a company's remuneration policy for directors. The policy should say what the criteria are for, fixed and variable remuneration, including all bonuses and benefits. However, after the vote, there is now no specific requirement that the remuneration policy has an upper limit, but the effect is to allow shareholders to create one.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – A presente diretiva pretende garantir um melhor envolvimento dos acionistas nas decisões da empresa. Identifica uma certa miopia por parte das administrações das empresas que estão muito focadas na rentabilidade de curto prazo, pondo inclusivamente em causa a sustentabilidade a longo prazo das empresas.

Contudo, esta diretiva é paradoxal porque ignora ou finge ignorar que são precisamente os acionistas que querem lucros de curto prazo, como está de resto completamente identificado na temática do conflito entre o principal e o agente. Neste sentido, para além de não garantir o envolvimento dos acionistas na medida em que estes estão completamente pulverizados através dos fundos de investimentos, esta diretiva coloca a questão ao contrário. A solução para alinhar as decisões das empresas com uma gestão sustentável a longo prazo passa pelo envolvimento dos trabalhadores e dos agentes locais nas decisões estratégicas das empresas.

A diretiva coloca o problema do leque salarial no seio da empresa, mas, mais uma vez, nada propõe de substancial para resolver o problema.

Harald Vilimsky (ENF), schriftlich. – Dieser Vorschlag wurde von mir unterstützt, da er im Allgemeinen für mehr Transparenz und die Offenlegung von Gewinnen von Konzernen und großen Unternehmen steht. Dennoch ist er leider in manchen Bereichen etwas schwammig formuliert.

Beatrix von Storch (ECR), schriftlich. – Die Entschließung des Parlaments zu dem Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Richtlinie 2007/36/EG im Hinblick auf die Förderung der langfristigen Einbeziehung der Aktionäre sowie der Richtlinie 2013/34/EU in Bezug auf bestimmte Elemente der Erklärung zur Unternehmensführung habe ich abgelehnt.

Die linke Mehrheit des Parlaments hat sich für die Implementierung der länderspezifischen Berichterstattung ausgesprochen. Damit werden Unternehmen gezwungen, für das Finanzamt gedachte Informationen in die Information an ihre Aktionäre aufzunehmen und somit zu veröffentlichen. Es ist für viele heutzutage schwer vorstellbar, doch auch ein börsennotiertes Unternehmen ist nicht öffentliches Gut, sondern Privateigentum. Die länderspezifische Berichterstattung ist keine Hilfe für Aktionäre, sondern bedient den irrigen Reflex, dass Unternehmen nicht ihren Eigentümern, sondern der Öffentlichkeit verpflichtet sind. Steuerlich relevante Informationen darf das Finanzamt erheben – und schuldet dann Vertraulichkeit. Alles, was darüber hinausgeht, durchlöchert das Privateigentum und gehört nicht in eine Wirtschaftsordnung, die sich als marktwirtschaftlich bezeichnet.

Glenis Willmott (S&D), in writing. – Labour MEPs voted for this Directive because it aims to improve corporate governance in the EU after risky investments led to the financial crisis. The report will make it easier for shareholders to monitor the companies they invest in, and to encourage long-term investment rather than short term risk. It also calls for country-by-country reporting of tax payments, meaning that multinationals would break their information down by country of operation – including tax havens – so that citizens and authorities can see where large companies pay their taxes.

Marco Zanni (EFDD), per iscritto. – La crisi finanziaria ha messo in luce la necessità di riformare il sistema di governance interna delle società quotate in quanto l'assunzione di rischi a breve termine è stata identificata quale fattore chiave dell'attuale crisi economica e dell'alto tasso di compravendita di azioni. La revisione della direttiva 2007/36/CE sui requisiti relativi all'esercizio di alcuni diritti degli azionisti nelle società quotate pertanto, mira a migliorare la stabilità e aumentare gli investimenti a lungo termine, incoraggiando gli azionisti di società quotate ad essere più attivi e impegnati e a concentrarsi sulle prestazioni a lungo termine della società.

La relazione Cofferati rappresenta un miglioramento relativamente alla proposta originale della Commissione e alla posizione generale del Consiglio, soprattutto per quanto il riferimento al reporting paese per paese circa le tasse pagate; si tratta di un passo avanti notevole verso una maggiore trasparenza delle società quotate per evitare, in futuro, casi come il recente *LuxLeaks*.

Flavio Zanonato (S&D), per iscritto. – Ho votato a favore del testo sulla revisione della direttiva sui diritti degli azionisti perché credo che rivedere queste norme possa essere determinante per incrementare gli investimenti a lungo termine e far ripartire l'economia europea.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Trovo particolarmente opportuna l'introduzione del *Country-by-country Reporting* sulla fiscalità dalle grandi imprese. È necessario introdurre meccanismi che garantiscano l'assoluta trasparenza della tassazione per le imprese multinazionali, nel contesto della più ampia battaglia per l'abolizione dei paradisi fiscali. Ricordo che la previsione di questo meccanismo era una priorità per noi socialisti e democratici e considero la previsione del CBCR una grande vittoria politica del mio gruppo.

Condivido, per concludere, la necessità che gli azionisti possano esprimersi sulla remunerazione dei dirigenti delle imprese quotate.

Tomáš Zdechovský (PPE), *písemně*. – Dle mého názoru je nutné orientovat se především na dlouhodobé cíle, které by měly v budoucnu podněcovat větší zapojení akcionářů. Důležité je vést s nimi dialog o podnikových záležitostech. Dalším neméně důležitým hlediskem je transparentnost, která by se podle mě měla týkat činností větších společností, především s ohledem na dosažené zisky, daně ze zisku a získané dotace. Tato forma je nezbytná, má-li být zajištěna důvěra akcionářů a dalších společností v obchodní sféře EU.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – O relatório em análise relaciona-se com a alteração das Diretivas 2007/36/CE e 2013/34/UE, e propõe—se melhorar o funcionamento dos mercados financeiros da UE, identificando os seguintes objetivos: aumentar o nível e a qualidade do envolvimento dos proprietários e gestores de ativos nas respetivas sociedades participadas; criar uma melhor ligação entre a remuneração e o desempenho dos administradores das sociedades; aumentar a transparência e a supervisão pelos acionistas das transações com partes relacionadas; garantir a fiabilidade e a qualidade dos pareceres dos consultores em matéria de votação; simplificar a transmissão de informação transfronteiras em toda a cadeia de investimento.

Votámos favoravelmente todas as propostas de alteração que preconizavam mais transparência, identificação dos acionistas, melhor informação, possibilidade de os representantes dos trabalhadores terem o direito de voto relativamente à política de remuneração dos administradores.

Entendemos que os problemas do sector financeiro não se devem ao diminuto envolvimento dos acionistas ou à falta de nível adequado de transparência. Eles são fruto da essência e da lógica do capitalismo, da procura de maior lucro. Por outro lado, eventuais ganhos que decorram da aplicação das normas agora aprovadas, não servirão para uma redistribuição mais justa da riqueza criada mas antes para aumentar a fortuna dos senhores do dinheiro. Votámos contra.

13.7. Marktstabilitätsreserve für das EU-System für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten (A8-0029/2015 - Ivo Belet)

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

Jiří Pospíšil (PPE). – Pane předsedající, já jsem podpořil tuto zprávu, byť s určitými výhradami. Tato zpráva víceméně konstatuje, že k vytvoření systému rezervy tržní stability, to znamená nového systému obchodování s emisními povolenkami, má dojít již od roku 2019.

Nicméně Česká republika, kterou zde zastupuji, stejně jako ostatní země Visegrádu chtěly, aby toto datum bylo o dva roky později, to znamená až v roce 2021. Země Visegrádu, a tedy i Česká republika, měly obavu, že tato změna na trhu s povolenkami může do určité míry oslabit, poškodit průmysl v České republice a v jiných zemích Visegrádu. Nakonec je tedy kompromis 2019. Já jsem jej podpořil, protože jsem si vědom toho, že nějaká změna na trhu musela nastat, když současná situace není dlouhodobě udržitelná. Budu tedy sledovat, zda ta změna poškodí či nepoškodí průmysl a budu doufat, že k žádnému poškození průmyslu nedojde.

Nicola Caputo (S&D). – Signor Presidente, l'Unione europea finalmente decide di migliorare il sistema di scambio di quote di emissione dei gas ad effetto serra. Il periodo di recessione e l'allocazione di quote di emissione hanno per lungo tempo determinato un eccesso di quote, con un conseguente crollo del prezzo del carbonio.

Va da sé che un prezzo del carbonio basso non stimola l'industria a rendere i propri impianti più efficienti e ad evitare l'utilizzo di combustibili inquinanti, come il carbone, e rappresenta un ostacolo la transizione verso fonti d'energia più pulite.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Il surplus di quote verrà finalmente inserito in una riserva, la cosiddetta *market stability reserve*, che avrà l'obiettivo di stabilizzare il mercato del carbonio, portare a un aumento del prezzo del carbonio e quindi spingere le industrie a inquinare di meno e a investire in infrastrutture più efficienti e in fonti energetiche più pulite.

Sarebbe stato preferibile prevedere l'introduzione della riserva nel 2017, in modo da correggere il funzionamento del mercato nel più breve tempo possibile. Considerando tuttavia che la proposta della Commissione prevedeva il 2021, l'inizio del 2019, così come previsto all'accordo, è tutto sommato un buon risultato. Ed è un segnale importante da parte dell'Unione europea, soprattutto in vista della prossima conferenza di Parigi.

Andrejs Mamikins (S&D). – Priekšsēdētāja kungs! Es atbalstīju šo ļoti svarīgo dokumentu, jo manā skatījumā tirgus stabilitātes mehānisms ir viens no svarīgākajiem instrumentiem klimata izmaiņu novēršanas politikā. Tas ļaus sasniegt, kolēģi, siltumnīcefekta gāzu emisijas samazināšanas mērķus. Bet šis mehānisms prasa nopietnas korekcijas. Automātiski nododot kvotas rezervē laikā, kad notiek pārprodukcija, un dodot iespēju tās izmantot tad, kad produkcijas apjoms samazināsies, būs iespējams piešķirt šai sistēmai zināmu elastīgumu un izvairīties no dārgām kļūdām.

Mūsu balsojums, kolēģi, ir ļoti svarīgs, un tas dod pozitīvu signālu pirms decembra sarunām par klimata izmaiņu problēmām Parīzē. Paldies!

Seán Kelly (PPE). – A Uachtaráin, vótáil mé i bhfabhar na tuarascála seo agus dar ndóigh caithfidh mé an-mholadh a thabhairt don rapóirtéir, Ivo Belet, agus a chomhghleacaithe a rinne an-jab teacht ar réiteach ag deireadh an lae. Ní raibh sé ró-fhuirist, ach d'éirigh leo é a dhéanamh; agus glacadh leis sa Pharlaimint.

Maidir leis an dáta, beidh athrú ar an gcóras ETS. Bhí daoine ag rá gur ceart é a dhéanamh chomh luath agus is féidir, agus bhí daoine ag rá nach ceart a dhéanamh go dtí 2021. Is dócha go bhfuil an comhréiteach 2019 sásúil. Déanfaidh sé sin difríocht mhaith, go háirithe nuair a chuimhnimid go bhfuil an cruinniú ollmhór ag teacht suas i bPáras ag deireadh na bliana seo, agus ba chóir go gcabhródh sé linn teacht ar réiteach domhanda. Sin é an focal is tábhachtaí: teacht ar réiteach domhanda maidir le hathrú aeráide. Beidh sé sin an-tábhachtach.

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), por escrito. – He votado a favor de la creación de la reserva de estabilidad para el mercado de derechos de emisión porque, aunque el RCDE sea un sistema que necesite ser modificado y corregido, no me cabe duda de que sigue siendo un excelente instrumento para la lucha contra el cambio climático. La reserva de estabilidad es una buena solución para gestionar mejor los derechos de emisión, pero es cierto que quedan otros aspectos que deben ser también mejorados para aumentar la eficacia del sistema.

Hasta que la Comisión Europea presente su propuesta de modificación de la Directiva, debemos pedir responsabilidad a quienes están concitando dudas interesadas sobre el RCDE. Nuestra crítica debe ser siempre constructiva para, así, corregir lo inadecuado, pero permaneciendo unidos contra el cambio climático y trabajando por cumplir nuestros objetivos, tanto los de la UE como los acordados a escala mundial.

Por otro lado, y en un momento en que la innovación, la investigación y la ciencia europeas se ven castigadas por los recortes, celebro que el acuerdo tome en consideración nuestra idea de destinar fondos de la reserva a acciones de innovación industrial y proyectos de demostración para tecnologías bajas en carbono, como la captura y el almacenamiento de CO₂.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – No he podido votar a favor del presente informe debido a que, pese a que supone una modificación orientada a dotar de mayor eficacia al sistema de comercio de derechos de emisión en la Unión Europea, los mecanismos de mercado no pueden ser los únicos disponibles para reducir las emisiones de las empresas. Estos mecanismos de mercado son la única propuesta de actuación de la UE en este ámbito y han demostrado ser totalmente fallidos, ya que permiten a los grandes contaminadores incrementar la contaminación e incluso sus beneficios especulativos. Actuar en el ámbito de las emisiones pasa por reforzar medidas públicas, vinculantes y coercitivas que hagan pagar al que contamina.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – The European Commission's so-called 'cornerstone' of its climate-change policy, the Emissions Trading Scheme, has been an objective and unmitigated failure. Its aim to promote reductions of greenhouse gas emissions in a cost-effective and economically efficient manner has clearly not been achieved.

The surplus of allowances has had a major impact on the carbon price. The intention of the Market Stability Reserve is to reduce the number of allowances in the market if there are too many and introduce new ones in the event of a shortage.

It is a vital but insufficient step to improving this deeply flawed scheme. We now need the Commission to come forward with a proposal for a permanent mechanism which will see any unused allowances removed at the end of each trading period.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für die Einrichtung und Anwendung einer Marktstabilitätsreserve für das EU-System für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten gestimmt. Unter anderem soll hierdurch dem Preisverfall und dem aktuellen Überangebot an Zertifikaten entgegengewirkt werden. Dieser Überschuss beläuft sich aktuellen Schätzungen zufolge auf zwei Milliarden. Dadurch konnte kein starker Anreiz für Investitionen in emissionsarme Technologien entstehen.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Le système d'échange de quotas d'émission mis en place par le protocole de Kyoto en 1997 a été interprété comme un «droit à polluer». Il a donc provoqué l'effet inverse à celui escompté. Les émissions de dioxyde de carbone n'ont pas diminué, comme l'affirmaient les prévisions et modélisations antérieures. Les multinationales apatrides profitent de ce système en utilisant leur puissance financière pour racheter des droits d'émission à des sociétés plus modestes. Ce sont donc les petites et moyennes entreprises qui pâtissent le plus de ce système, alors que ce ne sont pas, et de loin, les plus polluées.

Une réserve de stabilité, comme prévue par ce texte, ne serait qu'un modeste palliatif à un système en crise à cause de son inefficacité, qui, par ailleurs, pénalise l'industrie des États membres pourtant déjà en difficulté. Pour toutes ces raisons, je me suis opposée à ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – UKIP opposes the introduction of a Market Stability reserve, and the Emissions Trading Scheme. Therefore I voted against.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport visant à réduire les émissions de gaz à effet de serre dans l'Union. Seulement, je souhaite attirer l'attention de la Commission sur un phénomène constaté: les pays qui connaissent une importante délocalisation de leurs industries connaissent corrélativement une baisse de leurs émissions de gaz à effets de serre. Cette politique de quota ne doit pas s'organiser comme un instrument d'extermination de nos industries et donc de nos emplois.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą. Šia reforma siekiama sumažinti taršos leidimų perviršį ir užkirsti kelią jų kainos mažėjimui.

Naujoji sistema įsigaliojė nuo 2019 m. Pagal atnaujintas taisykles, jei taršos leidimų skaičius rinkoje viršytų tam tikrą ribą, dalis šių leidimų būtų automatiškai išimami iš rinkos ir nukreipiami į rezervą. Jie būtų grąžinami į rinką tuo atveju, jei taršos leidimų skaičius rinkoje smarkiai sumažėtų iki kitos ribos. Šiuo metu taršos leidimų perviršis, susikaupęs nuo 2009 m., siekia apie 2 milijardus. Skirtingai nei siūlė Europos Komisija, rinkos stabilumo rezervas pradės veikti nuo 2019 m., o ne nuo 2021 m.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Il est désormais clair pour tout le monde que le SEQE ne fonctionne pas. Mais plutôt que de le remettre en cause, les technocrates si chers à M. Schulz préfèrent créer une «réserve de stabilité de marché» afin de pallier ce dysfonctionnement avéré.

Cette dérogation au principe de l'autorégulation du marché – auquel les eurobéats sont habituellement attachés – apparaît ainsi comme un terrible aveu d'échec.

Mais pour nos industries, cette solution s'apparente à la création d'une nouvelle taxe indirecte. Et celle-ci leur sera d'autant plus préjudiciable que leurs concurrents extra-européens n'y sont pas soumis.

Donnerstag, 9. Juli 2015

En fait, ce système ne profite qu'aux spéculateurs qui utilisent sans scrupules le prétexte écologique de la réduction des émissions de CO₂ pour faire de la pollution une valeur marchande comme une autre.

Il ne faut donc pas s'étonner que des escrocs de haut vol profitent de ce système vicié que vous avez mis en place: c'est bien ce que semble avoir fait un groupe d'affairistes voyous avec une gigantesque fraude estimée à plus de 5 milliards d'euros.

J'ai bien sûr voté contre ce rapport de même que je m'étais opposé au rapport Tajani en commission ITRE.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Le rapporteur soutient la proposition de la Commission visant à créer une réserve de stabilité du marché, dans la mesure où il s'agit d'une réforme structurelle qui introduira dans la directive relative au système d'échange de quotas d'émissions des règles destinées à régir les fluctuations du marché et notamment l'offre de quotas. Le Conseil avait souligné en octobre 2014 que cela constituerait le principal instrument pour atteindre l'objectif de réduction des émissions de gaz à effet de serre.

J'ai approuvé ce rapport.

Bendt Bendtsen (PPE), *skriftlig*. – Jeg er meget glad for den aftale, som vi i dag har godkendt om markedsstabilitetsreserven for det europæiske CO₂-kvotehandelssystem, ETS. Reserven vil give nyt liv til ETS, hvilket er meget nødvendigt, hvis vi skal give incitamenter til industrien til at bidrage til at mindske vores CO₂-udledninger i Europa og dermed blive bæredygtige.

Analyserne viser, at den tidligere startdato for reserven, som vi nu har vedtaget, vil gøre prisudviklingen på CO₂-kvoter mere stabil, og det er helt afgørende, når industrien og energisektoren skal træffe langsigtede investeringsbeslutninger. Jeg er tilfreds med, at vi - i samarbejde med medlemslandene i Rådet - har sat en tyk streg under, at bæredygtighed og konkurrenceevne for virksomheder kan gå hånd i hånd. Jeg ser frem til, at vi kan bære samme konstruktive og fremsynede indstilling med, når vi til efteråret skal forhandle om en samlet revision af ETS-systemet. Tak til ordføreren Ivo Belet for det store arbejde og det flotte resultat.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ce rapport qui doit créer une réserve de stabilité du marché pour le système d'échange de quotas d'émissions de gaz à effet de serre de l'Union a été motivé par la chute des prix sur le marché des quotas d'émissions de GES (les droits à polluer du protocole de Kyoto de 1997).

Les prévisions d'évolutions des prix du CO₂ ont donc été contrariées par la réalité, à savoir justement la chute des prix.

Cette réserve que l'on souhaite créer ne remet pas en cause fondamentalement le système. De plus, elle favorisera évidemment les grandes entreprises des secteurs polluants, qui disposent des fonds nécessaires afin de racheter les droits d'émission, et cela au détriment des industries de taille intermédiaire et des PME.

Ce rapport ne résout en rien la situation et reproduit dans ce système SEQUE les défaillances du marché tout en rendant les entreprises moins compétitives et en rajoutant de la complexité que seules les grandes multinationales pourront comprendre et financer pour polluer plus.

J'ai donc voté contre.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione Belet è poco chiara e presenta passaggi che ritengo critici, per questo non ho inteso sostenerla col mio voto.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la creación de la reserva de estabilidad para el mercado de derechos de emisión porque, aunque el RCDE sea un sistema que necesite ser modificado y corregido, no me cabe duda de que sigue siendo un excelente instrumento para la lucha contra el cambio climático.

La reserva de estabilidad es una buena solución para gestionar mejor los derechos de emisión, pero es cierto que quedan otros aspectos que deben ser también mejorados para aumentar la eficacia del sistema.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Hasta que la Comisión Europea presente su propuesta de modificación de la Directiva, debemos pedir responsabilidad a quienes están concitando dudas interesadas sobre el RCDE. Nuestra crítica debe ser siempre constructiva para, así, corregir lo inadecuado, pero permaneciendo unidos contra el cambio climático y trabajando por cumplir nuestros objetivos, tanto los de la UE como los acordados a escala mundial.

Por otro lado, y en un momento en que la innovación, la investigación y la ciencia europeas se ven castigadas por los recortes, celebro que el acuerdo tome en consideración nuestra idea de destinar fondos de la reserva a acciones de innovación industrial y proyectos de demostración para tecnologías bajas en carbono, como la captura y el almacenamiento de CO₂.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriuo keičiamas ir tobulinamas Komisijos pasiūlymas dėl rinkos stabilumo rezervo, kartu su komunikatu dėl 2020–2030 m. klimato ir energetikos politikos strategijos. Šio Komisijos pasiūlymo tikslas yra įgyvendinti apyvartinių taršos leidimų prekybos sistemos (ATLPS) struktūrinę reformą siekiant sumažinti sistemoje susikaupusį apyvartinių taršos leidimų perteklių, kuris, remiantis vertinimais, šiuo metu siekia daugiau kaip 2 mlrd., ir ištaisyti jos trūkumus, kad būtų pasiektas nustatytas tikslas – skatinti taupų ir ekonomiškai efektyvų išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų emisijos mažinimą.

Nors 2020 m. išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų emisijos mažinimo tikslą garantuoja nustatytas bendras didžiausias leidžiamas išmesti teršalų kiekis, apyvartinių taršos leidimų (ATL) perteklius neigiamai veikia ilgalaikį šios sistemos išlaidų efektyvumą. Taigi perteklius trukdo anglies dioksido rinkai tinkamai veikti ir ypač neigiamai veikia anglies dioksido kainą, todėl mažiau skatinama investuoti į mažo anglies dioksido kiekio technologijas. Jei nebus ieškoma išeičių iš susidariusios padėties, išmetamo šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekio mažinimo išlaidos ateityje labai išaugs.

Andrea Bocskor (PPE), írásban. – Fontos, hogy az uniós kibocsátáskereskedelmi rendszer alacsony szén-dioxid-kibocsátású növekedést ösztönözzön, továbbá a kibocsátásáthelyezés kockázatának jelentős mértékben kitett uniós ágazatok versenyképessége védelmet élvezzen. A 2030-ig tartó időszakra vonatkozó éghajlat- és energiapolitikai keretről szóló európai tanácsi következtetések egyértelmű iránymutatással szolgáltak arra vonatkozóan, hogy a kibocsátási egységek ingyen kiosztására és a kibocsátásáthelyezésre vonatkozó rendelkezéseket 2020 után is fenn kell tartani. E stratégiai iránymutatásra építve a Bizottságnak felül kell vizsgálnia a 2003/87/EK irányelvet, és különösen annak 10a. cikkét, és e határozat elfogadásától számítva hat hónapon belül javaslatot kell tennie az említett irányelv felülvizsgálatára.

Az egyenlő versenyfeltételek biztosítása érdekében a felülvizsgálat annak vizsgálatára is kiterjed, hogy milyen összehangolt szabályok révén lehet uniós szinten kompenzálni a közvetett költségeket. A felülvizsgálat során azt is meg kell fontolni, hogy célszerű-e 2021 előtt a meglévő források kiegészítéseként legfeljebb 50 millió ki nem osztott kibocsátási egységet felhasználni az említett irányelv 10a. cikke (8) bekezdésében említett projektek és az alacsony szén-dioxid-kibocsátású ipari innovációs projektek ösztönzésére, valamennyi tagállamra kiterjedően, ideértve a kisebb léptékű projekteket is. A fentieket figyelembe véve szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Franc Bogovič (PPE), pisno. – V prvem branju sem podprl poročilo kolege Beleta, ki je obsežno modificiral dokument Evropske komisije glede vzpostavitve in delovanja rezerve za stabilnost trga v kontekstu trgovanja z emisijami toplogrednih plinov. Predvsem v kontekstu v zvezi z dodeljevanjem brezplačnih pravic pravil o selitvi CO₂, je treba določiti kaj se bo zgodilo po letu 2020, ko poteče veljavni režim selitve CO₂. Na tem mestu se strinjam s poročevalcem, da je gotovo potrebna nadaljnja razprava o tem, kako izboljšati dodeljevanje brezplačnih pravic, zlasti glede na spreminjajoče se stopnje proizvodnje.

Simona Bonafè (S&D), per iscritto. – La relazione ed il testo sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio europeo relativa alla riserva stabilizzatrice del mercato nel sistema unionale di scambio di quote di emissione dei gas a effetto serra rappresentano un passaggio utile per rimettere in carreggiata un sistema adottato dall'Unione europea nel 2003.

Il sistema unionale di scambio di quote di emissione (EU ETS) ha subito in particolar modo dall'inizio della crisi economica un fenomeno distortivo che ha progressivamente condotto ad uno squilibrio tra domanda ed offerta.

Donnerstag, 9. Juli 2015

I rischi che si correrebbero nel tralasciare tali disfunzioni sono elevati, inficiando il conseguimento armonizzato ed economicamente efficace del sistema di riduzione delle emissioni. Il testo emendato ha il pregio di intervenire sui punti chiave che devono assicurare la transizione verso un'economia a basse emissioni di CO₂, agendo direttamente sul lato della domanda e dell'offerta per assicurare il vero valore delle quote.

Questa relazione, che gode di tutto il mio supporto, deve essere un viatico alla riforma complessiva del sistema ETS che la Commissione si accinge a presentare. Una riforma che dovrà coniugare sostenibilità ambientale, innovazione tecnologica e competitività industriale.

Biljana Borzan (S&D), *napisan.* – Sustav trgovanja emisijama stakleničkih plinova je ambiciozno zamišljen projekt koji se u praksi nije pokazao potpuno provedivim. Uspostavljen je kako bi se na usklađen i ekonomičan način ispunili ciljevi EU-a u pogledu smanjenja emisija.

Ipak, na početku trećeg trgovinskog razdoblja sustav je bio obilježen velikom neravnotežom između ponude i potražnje emisijskih jedinica, što je dovelo do stvaranja viška od oko 2 milijarde emisijskih jedinica. Očekuje se da će tijekom idućih godina taj broj narasti na više od 2,6 milijardi emisijskih jedinica do 2020.

Procjena učinka pokazala je da bi uspostavljanje rezerve za sigurnost tržišta moglo pomoći rješavanju trenutnih neravnoteža i učiniti ETS otpornijim i zato podržavam ovaj dokument.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing.* – The European Commission's so-called 'cornerstone' of its climate-change policy, the Emissions Trading Scheme, has been an objective and unmitigated failure. Its aim to promote reductions of greenhouse gas emissions in a cost-effective and economically efficient manner has clearly not been achieved.

The surplus of allowances has had a major impact on the carbon price. The intention of the Market Stability Reserve is to reduce the number of allowances in the market if there are too many and introduce new ones in the event of a shortage.

It is a vital but insufficient step to improving this deeply flawed scheme. We now need the Commission to come forward with a proposal for a permanent mechanism which will see any unused allowances removed at the end of each trading period.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto.* – Ho deciso di votare a favore di questa proposta perché sono convinta che l'introduzione di una riserva stabilizzatrice del mercato nel sistema unionale di scambio di quote di emissione dei gas a effetto serra permetterà un miglior funzionamento del sistema conferendogli quella flessibilità e quella capacità di far fronte ai cambiamenti delle condizioni di mercato o proteggere l'ETS da *shock* imprevisti e improvvisi nella domanda.

Renata Briano (S&D), *per iscritto.* – I gas serra sono un grande fattore di alterazione dell'equilibrio ambientale del pianeta e sono i principali responsabili del surriscaldamento del clima. Ridurre le emissioni di gas serra non significa solo arrestare l'inquinamento, ma anche prevenire la tropicalizzazione del clima e contenere l'impatto delle calamità naturali, con conseguenze positive sulla salute e la sicurezza dei cittadini, sull'ambiente e sul risparmio economico.

Non dobbiamo soltanto ridurre le emissioni di gas inquinanti (l'obiettivo di abbatterle del 40% entro il 2030 è sicuramente positivo, costituisce un'importante tappa di un percorso verso la piena sostenibilità ambientale, non certo il traguardo finale), ma anche migliorare le reti elettriche, integrandole e sostenendo gli interventi capaci di renderle più efficienti. L'implementazione delle tecnologie volte al risparmio energetico è utile per abbattere le ingenti richieste energetiche nell'Unione, rendendo più efficienti i consumi e meno costoso l'uso dell'energia elettrica per i cittadini.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Steeve Brisois (ENF), *par écrit*. – Le texte soumis au vote du Parlement prévoit une création d'une réserve de stabilité du marché pour le système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre (SEQE) de l'Union européenne afin de pallier les faiblesses du système antérieur. Le système mis en place visait à fixer un prix du carbone suffisamment haut afin d'inciter les entreprises à réduire leurs émissions de CO₂ de la manière la plus rentable. Cependant, la solution proposée par la Commission ne garantit pas un fonctionnement optimal du système. Le prix du carbone reste en effet trop bas pour les grandes entreprises des secteurs les plus polluants qui ont les ressources financières suffisantes pour acheter ces droits d'émission, tandis que les PME et les PMI n'y parviennent pas. Les modifications apportées par le texte sont dérisoires et ne s'attaquent pas au cœur de la problématique. C'est pourquoi j'ai voté contre ce projet.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Dezechilibrele structurale înregistrate pe piața europeană a carbonului au impus necesitatea unor măsuri de corectare la nivelul cererii și al ofertei deoarece, fără o intervenție promptă, aceste dezechilibre vor continua și se vor adânci pe termen mediu sau lung.

Revizuirea schemei de comercializare a certificatelor de emisii în vederea reducerii excedentului acumulat până în prezent implică un set de norme care să rectifice deficiențele înregistrate de certificatele de emisii și pentru a crea un cadru mai fluid de comercializare a acestora.

Uniunea trebuie să continue politica sa de reducere a emisiilor de carbon cuprinsă în Strategia 2020. M-am exprimat în favoarea acestui raport deoarece sunt convins că certificatele de emisii sunt instrumentul principal pentru atingerea obiectivelor de reducere cu 30% a emisiilor de carbon până în 2020.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto contrario. Si tratta dell'eliminazione definitiva delle quote di emissione già accantonate (cfr. *back-loading*) al fine di provocare un aumento artificiale del prezzo della quota, ritenuto troppo basso. È nota la cieca fede della Commissione nella capacità autoequilibrante del mercato. Perciò è alquanto singolare che essa consideri l'ETS il solo mercato non naturalmente ottimale e resiliente, presumibilmente in conseguenza dell'assenza particolarmente artificiale e ideologica di questo stesso mercato.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – Le système européen d'échange de quotas d'émissions a pour vocation de réduire les émissions de gaz carbonique dans l'Union de façon économiquement efficace. Cela devrait permettre à l'Union européenne de remplir les critères du protocole de Kyoto. Cependant, le système a montré ses limites. Il était temps de le réformer pour qu'il parvienne à atteindre ses objectifs ambitieux. L'introduction d'une réserve de stabilité du marché permettra de réduire les déséquilibres entre l'offre et la demande et de laisser d'avantage de flexibilité sur le marché des quotas. Les investisseurs recommenceront alors à investir dans des technologies faibles en émissions de carbone, ce qui aura pour conséquence une baisse des émissions de gaz à effet de serre dans l'Union. J'ai voté en faveur de ce rapport.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – The European Commission's so-called 'cornerstone' of its climate-change policy, the Emissions Trading Scheme, has been an objective and unmitigated failure. Its aim to promote reductions of greenhouse gas emissions in a cost-effective and economically efficient manner has clearly not been achieved.

The surplus of allowances has had a major impact on the carbon price. The intention of the Market Stability Reserve is to reduce the number of allowances in the market if there are too many and introduce new ones in the event of a shortage.

It is a vital but insufficient step to improving this deeply flawed scheme. We now need the Commission to come forward with a proposal for a permanent mechanism which will see any unused allowances removed at the end of each trading period.

James Carver (EFDD), *in writing*. – UKIP opposes the introduction of a Market Stability reserve, and the Emissions Trading Scheme. Therefore I voted against.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the Report, which includes the agreement reached between the European Parliament and the Council on a far-reaching reform of the European Emissions Trading System (ETS).

Donnerstag, 9. Juli 2015

An automatic correction mechanism (Market Stability Reserve or MSR) that will enable the ETS to function much more effectively will start operating in 2019. This reform puts Europe on the right track to achieving its ambition of 40% less CO₂ emissions by 2030 and in a leading position for the upcoming Climate Conference (COP21) to propose concrete plans to reach the 2030 climate targets.

On the other hand, we need to ensure that the upcoming Commission proposals include sufficient guarantees that energy-intensive industries in steel, chemicals, glass, etc. do not delocalise their production facilities to countries outside the EU that have less stringent climate policies ('carbon leakage'). This will be a crucial element in the next step of the ETS reform.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Per garantire il rispetto degli obblighi di riduzione delle emissioni di gas climalteranti derivanti dal Protocollo di Kyoto, l'UE ha creato un mercato di scambio dei crediti di emissioni attraverso la direttiva *Emission Trading Scheme* (direttiva 2003/87/CE).

L'idea stessa che il prezzo delle emissioni di gas possa essere affidato alle leggi di mercato è sbagliata. Inoltre, ad oggi, i principali beneficiari di questo mercato – trattato come qualsiasi altro mercato – sono stati speculatori di borsa, grossi gruppi bancari, società finanziarie ed assicurazioni. Non sono poi state inserite nel testo misure che avevamo proposto al fine di rendere più alto il prezzo della CO₂ in tempi rapidi, in modo da accelerare potenzialmente lo stimolo all'innovazione in campo energetico. Ho quindi votato contro la relazione.

Aymeric Chauprade (ENF), *par écrit*. – Je me suis opposé à ce rapport, car il ne tire pas les conséquences de l'échec du «droit à polluer» promu par le protocole de Kyoto. Le rapport encourage en effet la création d'une réserve de stabilité à la suite de la chute des prix sur le marché des quotas d'émissions de gaz à effet de serre. L'objectif, qui était une régulation à la baisse des émissions de dioxyde de carbone, a manqué sa cible, et la réserve de stabilité du marché échoue à transformer ce système.

Par ailleurs, les grandes entreprises, les plus polluantes, se sont avérées être en mesure de s'offrir le rachat des droits d'émissions, les entreprises de taille intermédiaire étant de fait les plus contrariées par ces mesures.

L'échec du système SEQUE, qui reproduit les défaillances du marché et s'aligne sur les objectifs de financiarisation du secteur de l'environnement, m'a donc poussé à rejeter ce texte.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Ορθά, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση και λειτουργία αποθεματικού για την σταθερότητα της αγοράς όσον αφορά το σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής αερίου του θερμοκηπίου, ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει εκ νέου πρόταση, αν προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di decisione del Parlamento e del Consiglio relativa alla costituzione e al funzionamento di una riserva stabilizzatrice del mercato nel sistema unionale di scambio di quote di emissione dei gas a effetto serra (ETS). Il 22 gennaio 2014 la Commissione ha presentato una proposta relativa a una riserva stabilizzatrice del mercato, congiuntamente a una comunicazione sul quadro per le politiche dell'energia e del clima nel periodo dal 2020 al 2030. La proposta della Commissione mira ad apportare delle modifiche strutturali al sistema di scambio delle quote (ETS) per far fronte all'eccedenza di quote di emissione, attualmente stimate a più di 2 miliardi, e porre rimedio alle carenze del sistema affinché possa conseguire l'obiettivo delle riduzioni delle emissioni dei gas a effetto serra secondo criteri di validità in termini di costi e di efficienza economica, come previsto dalla direttiva ETS. Poiché l'eccedenza di quote nuoce all'efficacia a lungo termine del sistema, è necessario intervenire adottando misure atte a correggere le carenze del sistema ETS.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa proposta di decisione poiché ritengo che l'accordo raggiunto con il Consiglio sia un accordo adeguato ed equilibrato. Per raggiungere gli obiettivi prefissati di un'effettiva riduzione delle emissioni di gas a effetto serra è necessario rendere più efficace il sistema di scambio di quote di emissione (ETS).

Donnerstag, 9. Juli 2015

L'eccedenza delle quote, purtroppo, mette a repentaglio l'efficacia di questo sistema nel lungo periodo, rendendo obsoleto il meccanismo di scambio e quindi un'effettiva riduzione delle emissioni. Inoltre, la mancanza di flessibilità nel lato dell'offerta delle quote non consente, in questo momento, di affrontare adeguatamente le oscillazioni del mercato e gli shock imprevisti sul lato della domanda.

L'obiettivo di questa proposta è quindi quello di correggere gli errori che sono stati commessi nella costruzione di questo sistema di scambi. Introdurre una riserva stabilizzatrice del mercato, dunque, renderà possibile garantire all'industria un mercato più stabile e prevedibile dove le fluttuazioni dell'offerta saranno regolate da norme appropriate.

Per tutte queste ragioni valuto positivamente questa proposta in quanto credo sia importante insistere e cercare di migliorare un sistema europeo di regolazione delle emissioni che sia efficiente e che allo stesso tempo garantisca alle imprese di essere competitive sul mercato.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A reforma do regime de comércio de licenças de emissão da UE (RCLE-UE) pretende reduzir as emissões de gases com efeito de estufa e combater as alterações climáticas resolvendo o desequilíbrio entre a oferta e a procura de licenças de emissão, desequilíbrio esse que prejudica os incentivos no investimento na inovação ecológica.

Estimam-se em 2000 milhões os excedentes de licenças de emissão, o que prejudica o custo-eficácia do regime a longo prazo, fazendo com que o RCLE não funcione como inicialmente previsto, tendo a Comissão proposto (e muito bem) uma reserva de estabilização do mercado que introduz na Diretiva RELE regras para reger as flutuações de mercado e a oferta de licenças. Um excesso de oferta reduziria os incentivos nos investimentos ecológicos e a eficácia do RCLE-UE no combate às alterações climáticas.

Apoio, pois, o Relatório Belet, que reflete o compromisso alcançado com os Estados-Membros, após três trilogos, prevendo que, se o excedente atingir um determinado valor, são retiradas licenças do mercado e colocadas numa reserva para evitar desequilíbrios, promovendo a necessidade dos operadores de investir na redução das emissões de CO₂, mecanismo a ter início já em 2019, ao invés da data proposta de 2021.

Birgit Collin-Langen (PPE), *schriftlich*. – Eine Stärkung des EU-Emissionshandels war dringend erforderlich. Daher habe ich für die Einrichtung und Anwendung einer Marktstabilitätsreserve für das EU-System für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten gestimmt. Durch die Einführung des Marktstabilitätsmechanismus am 1. Januar 2019 soll dem Preisverfall und dem Überangebot der Emissionszertifikate entgegengewirkt werden. Investitionen in klimafreundliche Technologien sollen sich dadurch in Zukunft wieder lohnen.

Zudem wird mit dem Beschluss verhindert, dass es zu einer Abwanderung von Unternehmen in Regionen außerhalb der EU mit weniger strengen Umweltstandards kommt, da energieintensive Unternehmen, die auf dem neuesten Stand der Technik sind, geschützt werden und kostenlose Zertifikate erhalten. Dies ist ein wichtiger Ansatz, um Europa als Industriestandort zu erhalten.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Il sistema di scambio di quote (ETS) si pone come principale strumento per la riduzione delle emissioni di gas ad effetto serra secondo criteri di validità in termini di costi e di efficienza economica. Tuttavia, l'attuale eccedenza di quote nuoce all'efficacia di lungo termine del sistema, pregiudicandone il corretto funzionamento ed aumentando in modo considerevole il prezzo del carbonio.

In quest'ottica, la proposta di una riserva stabilizzatrice del mercato, correggendo una carenza strutturale del sistema ETS, garantirebbe all'industria una prospettiva di medio-lungo periodo. Pertanto, sulla base di tali considerazioni, ho inteso esprimere il mio voto favorevole alla presente proposta.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – The fact that the Commission's intention is to make structural changes which will in turn address the surplus of emission allowances is positive. The Commission also sets out to rectify the shortcomings which prevented it from achieving its purpose 'to promote reductions of greenhouse gas emissions in a cost-effective and economically efficient manner,' this too is a positive step forward in itself.

Donnerstag, 9. Juli 2015

It is positive to see the Commission responding to the calls made by the EP to correct the failed measures of the ETS and to allow it to function as originally envisaged. The proposal to also have rules which govern the fluctuations of the market as well as supply of allowances is a step in the right direction. This will improve the medium to long-term predictability of the industry. It is important that reform enables us to reach our CO₂ emission reduction targets.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Il M5S ha contestato l'idea che il prezzo delle emissioni di gas climalteranti possa essere affidato alle leggi di mercato. Hanno tratto profitto gli speculatori di borsa, grossi gruppi bancari, società finanziarie ed assicurazioni. Inoltre si aggiunge il rischio di esposizione del mercato del carbonio a frodi fiscali come quelle che hanno messo in evidenza un'evasione a carico dei contribuenti europei pari ad almeno 5 miliardi di euro.

Non sono passati i nostri emendamenti finalizzati a terminare entro il 2020 il sistema ETS. Sostenevamo gli emendamenti suggeriti da ONG ambientaliste con lo scopo di limitare l'attivazione dei meccanismi della riserva con forbice più stretta; portare da 100m a 50M le quote da spostare da/verso la riserva; cancellare i 900M di quote bloccate dal *back-loading* anticipando al 2017 l'entrata in vigore della riserva. Queste misure avrebbero consentito di formare un prezzo della CO₂ maggiore in tempi rapidi accelerando lo stimolo all'innovazione per la riduzione delle emissioni. Nonostante gli emendamenti finalizzati all'anticipo della data di avvio e alla cancellazione di una parte delle quote in eccedenza siano passati in commissione ENVI a maggioranza, il testo finale non ne tiene conto. Nessuno dei punti sostenuti dai nostri emendamenti è stato integrato nell'accordo, e per questi motivi voto contro.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor del presente informe debido a que, pese a que supone una modificación orientada a dotar de mayor eficacia al sistema de comercio de derechos de emisión en la Unión Europea, los mecanismos de mercado no pueden ser los únicos disponibles para reducir las emisiones de las empresas. Estos mecanismos de mercado son la única propuesta de actuación de la UE en este ámbito y han demostrado ser totalmente fallidos, ya que permiten a los grandes contaminadores incrementar la contaminación e incluso sus beneficios especulativos. Actuar en el ámbito de las emisiones pasa por reforzar medidas públicas, vinculantes y coercitivas que hagan pagar al que contamina.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the MSR mechanism because I believe that this can help in re-balancing the ETS. It is a fact that the EU-ETS needs fixing urgently. I want to see stability and predictability in the ETS. Stability is crucial so that the proper investments that can ensure sustainable economic growth can be carried out. Moreover today's vote sends also a strong signal toward climate negotiations that are to take place during the COP 21 this year in Paris in December.

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Creșterea prețului certificatului va avea un efect asupra majorității sectoarelor industriale din unele state membre care nu dispun toate de tehnologii performante și eficiente din punctul de vedere al emisiilor de carbon. Într-o astfel de situație, pentru conformare, operatorii vor fi nevoiți să cumpere certificatele de pe piață, în condițiile în care alocarea aferentă perioadei 2013-2020 a fost calculată pe baza unor indicatori de referință (*benchmarks*) stabiliți de Comisia Europeană pe baza celor mai performante 10% instalații din punctul de vedere al emisiilor de carbon, la nivelul UE, în perioada 2007-2008.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport vise à mettre en place une réserve de stabilité du marché pour le système d'échange de quotas d'émissions de gaz à effet de serre de l'Union. Avec une entrée en vigueur en 2019, un tel dispositif a pour but de stopper la chute du prix de la tonne de carbone et d'introduire des éléments de flexibilité dans un marché défini par une offre rigide. J'avais défendu une entrée en vigueur en 2021 pour laisser le temps à l'industrie de s'habituer ainsi à l'idée selon laquelle les permis gelés lors de la dernière mandature ne devaient pas être annulés mais placés dans la réserve dès la mise en place celle-ci. J'avais également défendu l'idée d'un fonds d'innovation, qui a été reprise dans l'accord final pour un maximum de 50 millions de permis avant le lancement d'un nouveau fonds en 2021. Enfin, la question de la compétitivité des entreprises européennes sur le marché mondialisé et des fuites de carbone ont été évoquées et seront traitées lors de la révision de la directive ETS avant fin 2015. Soutenant pleinement l'accord trouvé avec le Conseil, j'ai voté en faveur.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – L'Union européenne a établi un système d'échange de quotas d'émissions (SEQE) en vue de réduire les volumes de carbone émis tout en tenant compte des réalités économiques. Ce système souffre cependant d'un excédent de «droits à polluer», qui pèse à la baisse sur le prix du carbone et décourage les investissements dans les énergies vertes. Grâce à ce vote, le fonctionnement du SEQE va être réformé dès 2019: afin de raréfier l'offre totale de quotas, l'excédent sera placé dans une réserve de stabilité du marché. L'Union européenne montre ainsi sa détermination à atteindre ses objectifs environnementaux, à l'approche de la vingt-et-unième conférence des parties sur le climat, à Paris.

Philippe De Backer (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the Market Stability Reserve compromise because I believe the ETS system did not deliver what it was expected to do. Carbon prices are too low and do not offer a sufficient incentive for companies to invest in more carbon-efficient techniques. At the same time we have to prevent carbon leakage by safeguarding companies that are price takers on the global markets from additional costs. The innovation fund should also support companies in making the move to more carbon-efficient technologies.

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. – Il 22 gennaio 2014 la Commissione europea ha presentato una proposta relativa a una riserva stabilizzatrice del mercato per le politiche dell'energia e del clima nel periodo 2020-2030. Il testo della Commissione mira ad apportare delle modifiche strutturali al sistema di scambio ETS per far fronte all'eccedenza di quote di emissione e porre rimedio alle carenze del sistema affinché si possa conseguire la riduzione delle emissioni dei gas a effetto serra. La proposta della Commissione risponde all'invito che era stato espresso dal Parlamento europeo, e per tale ragione ho votato a favore di questa relazione.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – Le Parlement européen a donné son aval mercredi à une réforme du système européen de quotas d'émissions de CO₂ (SEQE). Une réserve automatique de stabilité du marché devrait soutenir le prix des droits d'émission à partir de 2019. Une partie des quotas pourra ainsi être automatiquement retirée du marché et placée dans un fonds de réserve si le surplus dépasse un certain seuil.

Cette modification de la directive 2003/87/EC permettra de mieux réguler l'un des piliers de notre politique climatique et d'atteindre plus facilement nos objectifs de réduction des émissions de gaz à effet de serre. Il sera cependant essentiel de faire un suivi de l'application de ces règles, notamment par les industries les plus grandes consommatrices d'énergie.

Cette réforme est aussi un signal donné par l'Europe à ses partenaires internationaux avant la conférence COP 21 qui se tiendra à la fin de l'année à Paris. Nous appelons de nos vœux la conclusion d'un accord ambitieux en matière de préservation de l'environnement et de lutte contre le changement climatique au niveau mondial.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport sur la proposition de décision du Parlement européen et du Conseil concernant la création et le fonctionnement d'une réserve de stabilité du marché pour le système d'échange de quotas d'émissions de gaz à effet de serre de l'Union. Au-delà de son insuffisance, cette réserve de stabilité favorise les grands groupes industriels, seuls dotés des capacités financières pour le rachat de droits d'émission. Comme souvent, ce rapport consiste à créer des instruments financiers dont les effets n'ont pas été préalablement mesurés. Par conséquent, il s'agit d'être responsable et de voter contre ce rapport construit bien plus sur des apparences que sur un quelconque changement de fond.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах против доклада за резерв за стабилност на пазара към Схемата на ЕС за търговия с емисии на парникови газове по ред причини. Въпреки че съм привърженик на идеята за намаляването на парниковите газове, чрез този доклад се прокарват концепции за уеднаквяването на стандартите за всички страни членки, без да се взема предвид спецификата на някои страни като например България. В резултат на приемането на този доклад може да се окажем в ситуация, в която страната ни може да стане обект на санкции, заради трудно изпълнимите изисквания на ЕС. За разлика от страните от Западна Европа, България, както и страни като Румъния, Полша и Чехия нямат толкова голям опит в търговията с парникови газове. По тази причина и горепосочените страни опонират на идеята резерва за стабилност да започне да функционира по-рано от 2021 г. В заложения проект обаче, който се постави за гласуване, страни като Обединеното Кралство предложиха годината да бъде променена на 2019 г., тъй като те вече имат готовност. С тази промяна в началната дата обаче България и редица други страни няма да успеят да изпълнят изискванията навреме, за да започне пълноценното функциониране на резерва. Именно по тази причина гласувах против доклада.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφπτώς*. – Καταψήφισα την έκθεση, η οποία, ως και ανωτέρω, αφορά τη θέσπιση και τη λειτουργία αποθεματικού για τη σταθερότητα της αγοράς όσον αφορά το σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής αερίων θερμοκηπίου, καθώς δεν δημιουργεί ένα συγκροτημένο και συμπαγές πλέγμα προστασίας του περιβάλλοντος από τη συγκεκριμένη δραστηριότητα.

Jonás Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque, en un momento en que la innovación, la investigación y la ciencia europeas se ven castigadas por los recortes, celebro que se haya llegado a un acuerdo que tome en consideración nuestra idea de destinar fondos de la reserva a acciones de innovación industrial y proyectos de demostración para tecnologías bajas en carbono, como la captura y el almacenamiento de CO₂.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette délibération, parce qu'elle néglige les véritables outils pour lutter contre le réchauffement climatique.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta proposta constitui mais uma demonstração do rotundo e clamoroso falhanço do Regime de Comércio de Licenças de Emissão (RCLE) de Gases de Efeito de Estufa (GEE), em face dos objetivos enunciados.

Desde sua criação em 2005, não conseguiu reduzir as emissões de GEE nem impulsionou nenhuma transição de paradigma energético, bem pelo contrário, revelou ser ineficaz e perverso.

Ficou claro durante o debate que os apoiantes do mercado do carbono – os mesmos que, perante o seu fracasso, lhe querem agora introduzir uns remendos – não têm resposta para questões simples, como a inexistência de exemplos de mudanças estruturais, significativas de um ponto de vista ambiental, alcançadas com recurso a instrumentos de mercado, como o comércio de emissões.

Seria por isso esta a ocasião para mudar de abordagem – de uma abordagem de mercado para uma abordagem normativa, justa do ponto de vista económico e social e eficaz do ponto de vista ambiental – em lugar de andar a pôr remendos em pano gasto. O que torto nasce, tarde ou nunca se endireita.

Haverá quem ganhe com este caminho. Não será o ambiente.

Recordemos, a título de exemplo, a enorme permeabilidade à fraude já demonstrada pelo RCLE (casos ThyssenKrupp e Salzgitter, entre outros) e os lucros fabulosos alcançados por alguns dos maiores poluidores.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Cieľom návrhu je uskutočnenie štrukturálnych zmien v systéme obchodovania s emisiami, prostredníctvom ktorého by sa riešil nadbytok emisných kvót, ktorý sa v súčasnosti odhaduje na viac ako 2 miliardy EUR, a aby sa tým podporilo znižovanie emisií skleníkových plynov finančne a ekonomicky výhodným spôsobom. Európska komisia tak svojím návrhom prijala výzvu Európskeho parlamentu na odstránenie nedostatkov ETS, najmä jeho nepružnosť v ponukách kvót potrebnú na prispôsobovanie sa zmenám trhových podmienok či ochranu ETS proti neočakávaným otrasom v oblasti dopytu.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto contro la relazione che tratta l'eliminazione definitiva delle quote di emissione (già accantonate) al fine di provocare un aumento artificiale del prezzo della quota, ritenuto troppo basso. Vista la fede nel mercato che l'UE segue quotidianamente non si capisce la dissociazione in questo campo.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. – Καταψηφίζω την παρούσα έκθεση για τη θέσπιση και τη λειτουργία αποθεματικού για τη σταθερότητα της αγοράς όσον αφορά το σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής αερίων θερμοκηπίου, διότι δεν δημιουργεί ένα συγκροτημένο και συμπαγές πλέγμα προστασίας του περιβάλλοντος από τη συγκεκριμένη δραστηριότητα.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The Emissions Trading System needs urgently be fixed in order to address the surplus of emission allowances which has been building up in recent years. The economic crisis and the over-allocation of allowances have led to a significant destabilisation of the system.

Through the adoption of this report, we will promote low-carbon industrial innovation projects, we will compensate for indirect costs at Union level, and we will have addressed the concerns of the industry.

I strongly support the creation of the market stability reserve, since I believe it will send a strong signal to the markets and already begin to influence long-term investment decisions, avoiding costly mistakes and technology lock-in.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Pozitív szavazatommal támogattam a jelentést, ugyanis kulcsfontosságúnak találom egy jól működő és stabil uniós kibocsátáskereskedelmi rendszer fontosságát. Üdvözlöm azon törekvést, mely arra irányul, hogy a rendszer betölthesse a célját, amely „az üvegházhatású gázok kibocsátásának költséghatékony és gazdaságilag eredményes csökkentésének ösztönzése”. A ma elfogadott jelentésnek is ez a stabilitás és fenntartható kibocsátáskereskedelem a célja. Kiemelten fontosnak tartom a kibocsátási egység-többlet kezelését és a rendszer hiányosságainak felszámolását az üvegházhatásúgáz-kibocsátás 2020-ig való csökkentésére irányuló cél elérése és a hosszú távú költséghatékonyság elérése céljából.

Továbbá az előadóval egyetértésben úgy vélem, hogy okvetlenül szükség van további vitára az ingyenes kibocsátási egységek kiosztásának javításáról, hogy a leghatékonyabb létesítményeknek ne kelljen indokolatlan szén-dioxid-költségeket viselniük, hiszen az kibocsátáshelyezéshez vezetne.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la creación de la reserva de estabilidad para el mercado de derechos de emisión porque, aunque el RCDE sea un sistema que necesite ser modificado y corregido, no me cabe duda de que sigue siendo un excelente instrumento para la lucha contra el cambio climático. La reserva de estabilidad es una buena solución para gestionar mejor los derechos de emisión, pero es cierto que quedan otros aspectos que deben ser también mejorados para aumentar la eficacia del sistema.

Hasta que la Comisión Europea presente su propuesta de modificación de la Directiva, debemos pedir responsabilidad a quienes están concitando dudas interesadas sobre el RCDE. Nuestra crítica debe ser siempre constructiva para, así, corregir lo inadecuado, pero permaneciendo unidos contra el cambio climático y trabajando por cumplir nuestros objetivos, tanto los de la UE como los acordados a escala mundial.

Por otro lado, y en un momento en que la innovación, la investigación y la ciencia europeas se ven castigadas por los recortes, celebro que el acuerdo tome en consideración nuestra idea de destinar fondos de la reserva a acciones de innovación industrial y proyectos de demostración para tecnologías bajas en carbono, como la captura y el almacenamiento de CO₂.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la creación de la reserva de estabilidad para el mercado de derechos de emisión porque, aunque el RCDE sea un sistema que necesite ser modificado y corregido, no me cabe duda de que sigue siendo un excelente instrumento para la lucha contra el cambio climático. La reserva de estabilidad es una buena solución para gestionar mejor los derechos de emisión, pero es cierto que quedan otros aspectos que deben ser también mejorados para aumentar la eficacia del sistema.

Hasta que la Comisión Europea presente su propuesta de modificación de la Directiva, debemos pedir responsabilidad a quienes están concitando dudas interesadas sobre el RCDE. Nuestra crítica debe ser siempre constructiva para, así, corregir lo inadecuado, pero permaneciendo unidos contra el cambio climático y trabajando por cumplir nuestros objetivos, tanto los de la UE como los acordados a escala mundial.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Por otro lado, y en un momento en que la innovación, la investigación y la ciencia europeas se ven castigadas por los recortes, celebro que el acuerdo tome en consideración nuestra idea de destinar fondos de la reserva a acciones de innovación industrial y proyectos de demostración para tecnologías bajas en carbono, como la captura y el almacenamiento de CO₂.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho sostenuto la relazione del collega Belet sulla proposta di decisione del Parlamento e del Consiglio relativa alla costituzione e al funzionamento di una riserva stabilizzatrice del mercato nel sistema unionale di scambio di quote di emissione dei gas a effetto serra.

L'obiettivo della riduzione delle emissioni di anidride carbonica è una delle sfide principali per l'Europa del futuro, per un'Europa che agisca come guida nei negoziati sul clima e sia *leader* nella tutela dell'ambiente.

Condivido, quindi, l'idea di ovviare alle disfunzioni del sistema ETS tramite l'istituzione di una riserva stabilizzatrice del mercato, che affronterà lo squilibrio tra domanda e offerta di quote d'emissione, inglobando al suo interno le quote in eccedenza, pari al momento a circa 2 miliardi di euro.

Grazie agli sforzi del gruppo socialista, lo strumento entrerà in vigore nel 2019, due anni prima rispetto a quanto previsto nella proposta della Commissione, e vi è l'impegno a rivedere l'intera normativa ETS alla luce del risultato di Parigi. Nel frattempo, il nuovo sistema garantirà quella flessibilità nell'allocazione delle quote necessarie all'industria europea.

Plaudo anche al lancio di iniziative volte a stimolare nuove tecnologie a basse emissioni di carbonio e processi industriali innovativi.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute für den Bericht über die Marktstabilitätsreserve für das EU-System für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten gestimmt. Europa ist mit dem Emissionshandel global in Vorleistung gegangen. Das heißt aber auch, wir müssen bereit sein, dieses Instrument zu entwickeln.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the Belet report given the system for trading greenhouse gas emissions (ETS) needs fixing urgently following the severe destabilisation caused by the economic crisis and the over-allocation of allowances. I believe the Market Stability Reserve will send a strong signal to the markets and is vital for influencing long-term investment decisions, avoiding costly mistakes and technology lock-in.

Sylvie Goddyn (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport sur la création d'une réserve de stabilité du marché pour le système d'échange de quotas d'émissions de gaz à effet de serre de l'Union.

Ce marché des émissions polluantes a été mis en place par le protocole de Kyoto en 1997. Il a en fait été interprété comme un «droit à polluer» et a eu l'effet inverse de celui escompté. Là encore, l'enfer est pavé de bonnes intentions. Un marché du CO₂ a été créé de toutes pièces, ne reposant sur aucune réalité, sur la satisfaction d'aucun besoin et a donc connu une crise des prix qui le rend inefficace.

Les diminutions d'émissions en Europe ces dernières années sont principalement dues à la crise économique et aux délocalisations des industries les plus polluantes vers des pays moins regardants en ce qui concerne l'environnement et la santé de leur population.

Face à l'échec de ce faux marché du carbone, les mesures prévues par ce texte ne sont qu'un palliatif à un système incohérent faisant produire ailleurs ce que l'on consomme ici, jetant un voile pudique sur les conditions sociales et environnementales de production. «Achetez cette pollution que je ne saurais voir» n'est pas une posture responsable.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra del RCDE y de la fijación de un «precio fiable» para el carbono, ya que entendemos que el carbono favorece a largo plazo a la industria del petróleo y el gas.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Las empresas que dependen de los combustibles fósiles utilizan la existencia del RCDE como argumento a favor de la eliminación de los objetivos de la UE en materia de eficiencia energética y energías renovables. Sin embargo, el régimen de comercio de derechos de emisión de la Unión Europea tiene por objeto prolongar la dependencia de los combustibles fósiles y expandir y reforzar el papel que desempeñan los mercados financieros en las vidas cotidianas de las personas.

Estas fuentes de energía fósiles no solo generan un considerable volumen de emisiones no cuantificadas, sino que también tienen importantes repercusiones negativas en el medio ambiente, los aspectos sociales y la salud.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report as the current EU Emissions Trading Scheme is flawed and fails to address the problem of oversupply of carbon allowances in the market which enable industry to emit greenhouse gases.

It is crucial we take action to repair the ETS and turn it into a mechanism that controls emissions and promotes investments in clean technologies. I believe the Market Stability Reserve is the right instrument to achieve stability in the market and I fully support its introduction as soon as possible. By transferring allowances to the MSR in times of oversupply and releasing them in times of undersupply, the EU ETS will be more flexible and more stable and therefore better placed to achieve our climate goals.

We must have a balanced system that will benefit our industries and enable a transition to a sustainable and green economy in Europe which will provide a model to other countries worldwide. We, as Europeans, owe this to our citizens, our industries and future generations.

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport.

La création d'une réserve de stabilité du SEQUE encourage à la fois les entreprises à investir dans les technologies à faible production de CO₂ et leur permet en même temps de rester compétitives sur la scène internationale. Ce changement structurel était nécessaire pour donner de la visibilité aux investisseurs. Cette réserve telle qu'elle est proposée prend en compte les préoccupations des secteurs exposés aux fuites de CO₂.

En effet, la compétitivité de nos industries, qui font déjà des efforts considérables, ne peut pas être entamée. Certaines entreprises ont réduit de moitié leurs émissions de CO₂ en trente ans, mais les potentiels de réduction dans les trente ans à venir ne sont pas aussi importants. Je préfère donc allier ambition et pragmatisme pour inciter nos industriels à entrer dans un cercle vertueux d'innovation et de compétitivité, et donc de maintien de nos emplois en Europe.

Enfin, je me réjouis de l'engagement pris par la Commission de créer un fonds d'innovation d'au moins 50 millions d'euros approvisionné par la mise aux enchères de quotas d'émissions. Voilà un moyen concret de soutenir les technologies du futur !

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la creación de la reserva de estabilidad para el mercado de derechos de emisión porque, aunque el RCDE sea un sistema que necesite ser modificado y corregido, no me cabe duda de que sigue siendo un excelente instrumento para la lucha contra el cambio climático. La reserva de estabilidad es una buena solución para gestionar mejor los derechos de emisión, pero es cierto que quedan otros aspectos que deben ser también mejorados para aumentar la eficacia del sistema.

Hasta que la Comisión Europea presente su propuesta de modificación de la Directiva, debemos pedir responsabilidad a quienes están concitando dudas interesadas sobre el RCDE. Nuestra crítica debe ser siempre constructiva para, así, corregir lo inadecuado, pero permaneciendo unidos contra el cambio climático y trabajando por cumplir nuestros objetivos, tanto los de la UE como los acordados a escala mundial.

Por otro lado, y en un momento en que la innovación, la investigación y la ciencia europeas se ven castigadas por los recortes, celebro que el acuerdo tome en consideración nuestra idea de destinar fondos de la reserva a acciones de innovación industrial y proyectos de demostración para tecnologías bajas en carbono, como la captura y el almacenamiento de CO₂.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report for the establishment of a Market Stability Reserve (MSR) for the EU greenhouse gas emission trading system. The setting up of the Market Stability Reserve in the EU emissions trading system will help put the EU's climate policies back on track. It is needed to address the surplus of emission allowances that have built up over the years, and which will remain in the system for decades unless we take steps to correct this. The MSR will act as an objective mechanism which will be triggered if a surplus of more than 833 million allowances is reached and 12% of the allowances (100 million) will then be set aside. Conversely, if the liquidity on the market falls below 400 million allowances, 100 million allowances will be released from the reserve into the market. Parliament calls for a much earlier establishment and operation of the MSR by 2019 compared to the Commission's 2021, and I think this is the right approach.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Gestern haben wir über die Marktstabilitätsreserve für das EU-System für den Handel mit Treibhausgasemissionen abgestimmt. Die Europäische Kommission hat vorgeschlagen, das EU-Emissionshandelssystem (EU-EHS) durch die Einführung einer Marktstabilitätsreserve (MSR) ab 2021 zu reformieren. Die MSR ermöglicht es der Kommission, zusätzliche CO₂-Zertifikate zu erteilen oder zu verwehren, um das EU-Emissionshandelssystem vor konjunkturellen Schwankungen zu schützen und das Überangebot an Freibeträgen, die sich in den letzten Jahren angesammelt haben, zu annullieren. Allerdings haben europäische Industrien Alarm geschlagen mit dem Hinweis auf die Wettbewerbsfähigkeit, die Deindustrialisierung Europas und die Auswirkungen der ukrainischen Krise, die die Aufmerksamkeit auf die Sicherheit der Energieversorgung richtet. Im Oktober 2014 haben allerdings EU-Regierungschefs eine Einigung über das Klima- und Energiepaket für 2030 erzielt. Sie befürworten ausdrücklich den Vorschlag der Kommission in Bezug auf die MSR und dass zusätzliche CO₂-Zertifikate über 2020 hinaus für die Industriebranchen, die besonders von der Verlagerung von CO₂-Emissionen betroffen sind, erteilt werden. Der Bericht beinhaltet u. a. folgende Kompromisse: (i) Inkrafttreten im Jahr 2019; (ii) Verlagerung von CO₂-Emissionen: Die Kommission soll einen Vorschlag erarbeiten; und (iii) Innovationsfonds: Ein zusätzlicher Fonds zur Unterstützung bahnbrechender Technologien soll gegründet werden. Ich habe deshalb dafür gestimmt.

Ian Hudgton (Verts/ALE), *in writing*. – Today's vote marks an important step in rebalancing Europe's carbon market. Nevertheless, more work need to be done, and I await with interest the Commission's proposals for revising the ETS market post-2020.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra del RCDE y de la fijación de un «precio fiable» para el carbono, ya que entendemos que el carbono favorece a largo plazo a la industria del petróleo y el gas.

Las empresas que dependen de los combustibles fósiles utilizan la existencia del RCDE como argumento a favor de la eliminación de los objetivos de la UE en materia de eficiencia energética y energías renovables. Sin embargo, el régimen de comercio de derechos de emisión de la Unión Europea tiene por objeto prolongar la dependencia de los combustibles fósiles y expandir y reforzar el papel que desempeñan los mercados financieros en las vidas cotidianas de las personas.

Estas fuentes de energía fósiles no solo generan un considerable volumen de emisiones no cuantificadas, sino que también tienen importantes repercusiones negativas en el medio ambiente, los aspectos sociales y la salud.

Carlos Iturgaiz (PPE), *por escrito*. – Voto a favor de un régimen de comercio de derechos de emisión (RCDE) reformado y que funcione correctamente, con el objetivo de reducir en mayor medida las emisiones de gases de efecto invernadero; este es un instrumento importante para luchar contra el cambio ambiental y la emisión de CO₂.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za Izvješće o prijedlogu odluke Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi i funkcioniranju rezerve za stabilnost tržišta za sustav trgovanja emisijama stakleničkih plinova Unije i o izmjeni Direktive 2003/87/EZ jer bi takvo izvješće pridonijelo djelotvornoj reformi sustava trgovanja emisijama (ETS), koja je potrebna za ostvarenje cilja Unije na području smanjenja stakleničkih plinova. Sustav bi trebao djelovati kao uredno tržište sa stabilnim i konkurentnim cijenama, te odražavati stvarnu vrijednost emisijskih jedinica, što trenutačno nije slučaj i to treba promijeniti. Glasovao sam za navedeno Izvješće kako bi se što ranije usvojile daljnje mjere za jačanje ETS-a i krenulo ka povećanju njegove učinkovitosti.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – J'ai décidé de voter contre ce rapport sur la proposition de décision du Parlement et du Conseil sur la création d'une réserve de stabilité du marché pour le système d'échange de quotas d'émissions à gaz à effet de serre de l'Union.

Le système d'échanges de quotas d'émissions mis en place par le protocole de Kyoto en 1997 a en fait été interprété comme un «droit à polluer» et a donc eu l'effet inverse à celui escompté. Les émissions de dioxyde de carbone n'ont pas diminué comme l'avaient anticipé les prévisions et modélisations faites auparavant. Ainsi, les plus grandes firmes profitent de ce système car elles possèdent les liquidités leur permettant de racheter des droits d'émission à des entreprises plus modestes. Ce sont donc les petites et moyennes entreprises qui pâtissent le plus de ce système, alors que ce ne sont pas, et de loin, les plus polluées.

Une réserve de stabilité, comme prévue par ce texte, ne serait qu'un modeste palliatif à un système en crise à cause de son inefficience qui pénalise en plus notre industrie, déjà en difficulté.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Ivo Belet sur la réserve de stabilité du marché pour le système d'échange de quotas d'émissions de gaz à effet de serre de l'Union. Le système d'échange de quotas d'émissions permet d'inciter les pays de l'Union à réduire leurs émissions de gaz à effet de serre en leur proposant de les revendre à d'autres pays dont les quotas sont plus faibles. Cependant, le prix anormalement bas du Carbone (7 euros la tonne) ne rendait plus attractifs ces quotas. Une réserve a donc été créée afin de réduire la mise aux enchères de ces quotas et donc d'en faire augmenter le prix.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Josu Juaristi Abaunz (GUE/NGL), *por escrito*. – El régimen de comercio de derechos de emisión de la UE (RCDE) tiene por objeto prolongar la dependencia de los combustibles fósiles y expandir y reforzar el papel que desempeñan los mercados financieros.

El RCDE de la UE no tiene por objeto emitir una «señal de precio» capaz de influir en las inversiones a largo plazo, dado que incluso la señal de precio más insignificante quedará inmediatamente amortiguada por las ayudas. Este es el caso de las nuevas normas sobre las ayudas estatales que permiten a los Estados miembros reembolsar a las empresas más contaminantes los incrementos de los costes de la energía derivados de la posibilidad de adquirir en subasta los derechos de emisiones en el marco de la fase III del RCDE.

Además, las nuevas propuestas de reforma que permiten nuevas fuentes de financiación para las industrias extractivas suponen otro paso atrás. En lugar de invertir más tiempo en intentar reformar el RCDE, el Parlamento Europeo debería centrarse en eliminar progresivamente los combustibles fósiles y en adoptar políticas eficaces en los ámbitos de la energía, las finanzas y el comercio capaces de hacer frente al cambio climático. Por todo ello, EH Bildu se ha abstenido en la votación del RCDE.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution législative concernant la création et le fonctionnement d'une réserve de stabilité du marché pour le système d'échange de quotas d'émissions de gaz à effet de serre de l'Union. La création d'une réserve de stabilité du marché permettra, d'une part, de soutenir le prix du carbone à la tonne et, d'autre part, de favoriser l'innovation dans le domaine de l'efficacité énergétique ainsi que d'aider les entreprises à haute intensité énergétique, notamment pour éviter toute délocalisation vers des régions moins exigeantes en matière d'écologie. Par ailleurs, cette réforme du système des quotas place l'Union européenne en première ligne pour la Conférence sur le climat de Paris et pour les objectifs climatiques de 2030.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Zwar bin ich für eine Marktstabilitätsreserve, doch ist sie in dieser Form für mich nicht tragbar. Zum einen ist der zweite Teil der großen EHS-Reform – die Maßnahmen, die die Verlagerung von CO₂-Emissionen betreffen – noch unklar, zum anderen ist die Haltung im jetzigen Bericht nicht förderlich für den Industriestandort Europa. Deshalb stimme ich gegen den Bericht.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), in writing. – The Market Stability reserve is considered to be a correction mechanism to the emissions trading system (ETS) with regard to the surplus of allowances. The surplus is an obstacle to a balanced carbon market functioning undermining thus investment in low carbon technologies. As the main aim of the ETS Directive is to promote reductions of greenhouse gas emissions in a cost-effective and economically efficient manner, it should be further supported.

The report unfortunately does not provide a clear and detailed framework for longer term solutions, however I have voted in favour with a view of supporting the ETS implementation as a tool for avoidance of a further increase of CO₂ emissions.

Merja Kyllönen (GUE/NGL), in writing. – I understand the uneasiness that many feel regarding the market-based mechanism of ETS. I would also personally prefer a straightforward carbon tax, if we were to build a completely new system from scratch.

However, the ETS has been the main instrument of European climate policy for ten years, and it is widely accepted within the industry. The EU emissions trading system is the largest ETS programme in the world, and, although it has structural shortcomings, we have been reaching our targets of reducing our greenhouse gas emissions so far. Now the question is how to fix the system so that it will function efficiently also in the future.

I would rather fix the way the system works and keep up the good work to push for really ambitious 2030, 2040 and 2050 targets. The modifications, as adopted in the trilogue with the key contribution of the EC, could help the ETS implementation to prevent increasing CO₂ emissions and the misuse of allowances by Member States.

Giovanni La Via (PPE), per iscritto. – Desidero innanzitutto ringraziare il relatore Ivo Belet e tutti i colleghi che si sono impegnati per raggiungere un grande risultato su un tema così delicato. La riserva di stabilità del mercato (*Market Stability Reserve*) è uno strumento efficiente che ci aiuterà a stabilizzare l'ETS (*Emissions Trading System*) e quindi a salvare il pilastro della politica europea climatica ed energetica.

L'accordo trovato ci consentirà di rimettere l'Europa al passo nel raggiungimento degli obiettivi ambiziosi di riduzione delle emissioni di CO₂ che ci siamo posti (il 40% in meno entro il 2030). La nuova legislazione è soddisfacente per tutte le parti coinvolte nel negoziato, e questo risultato è stato possibile grazie a un lavoro di bilanciamento tra la tutela delle prerogative climatiche e la competitività delle nostre imprese, puntando su innovazione ed efficienza.

La riforma conferma l'Unione europea quale protagonista principale della lotta al cambiamento climatico, con fatti concreti da presentare in vista della prossima COP 21 di Parigi, augurandoci il raggiungimento di un accordo ambizioso.

Marine Le Pen (ENF), par écrit. – J'ai voté contre la résolution concernant la création et le fonctionnement d'une réserve de stabilité du marché pour le système d'échange de quotas d'émissions de gaz à effet de serre. Cette réserve de stabilité est motivée par la chute des prix sur le marché des quotas d'émissions de GES, droits à polluer promus par le protocole de Kyoto, provoquant l'inverse de l'effet escompté, à savoir une régulation à la baisse des émissions de dioxyde de carbone. Les prévisions et les modélisations a priori concernant l'évolution des prix du carbone dans les secteurs éligibles ont donc été contrariées par la réalité.

La réserve de stabilité de marché s'avère donc un palliatif qui ne transforme pas fondamentalement le système, qui reproduit les défaillances de marché, poursuit les objectifs de financiarisation des secteurs de l'économie et de l'environnement, et contribue à rendre les industries des États membres moins compétitives.

Il s'avère, par ailleurs, que les grandes entreprises des secteurs les plus polluants tirent leur épingle du jeu en ayant l'assise financière suffisante pour le rachat de droits d'émissions. L'allocation des quotas joue ainsi en défaveur des industries de taille intermédiaire.

Philippe Loiseau (ENF), par écrit. – J'ai voté contre. Le système d'échange de quotas d'émissions de gaz à effet de serre de l'Union européenne ne réglera pas le problème. Son objectif initial n'a pas été rempli, à savoir une baisse des émissions de dioxyde de carbone. À cela s'ajoute aussi le fait qu'il n'a pas la possibilité d'obliger les principaux pollueurs (certaines grandes industries) à diminuer leurs émissions de gaz à effet de serre, du fait de leurs capacités financières leur permettant de racheter les droits d'émissions. Ce texte accentue la financiarisation de l'environnement, ce qui n'est pas une voie souhaitable.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Javi López (S&D), *por escrito*. – La Comisión presentó una Decisión por la que se pone en marcha un fondo de reserva para estabilizar el mercado europeo de derechos de emisión mediante una flexibilización de la oferta de derechos de emisión en función de las variaciones que vayan registrando las condiciones de mercado, protegiendo de esta manera el RCDE, por lo tanto, de perturbaciones inesperadas y bruscas en la demanda. En el informe se establece una cláusula de solidaridad (posibilidad de intercambiar o de ceder hasta el 10 % de los derechos entre Estados miembros) hasta el final de 2025 como medida de ayuda para países con menor PIB. Se sientan las bases para la creación, en la nueva revisión del RCDE (2021), de un «fondo» de innovación por el cual se destinará un número limitado de derechos a la promoción de tecnologías bajas en carbono, CAC, renovables o de innovación industrial. Se propone un montante equivalente a 50 millones de derechos. También se deberán incluir medidas reforzadas para evitar la fuga de carbono y fomentar la competitividad y el empleo. Al estar de acuerdo con estas consideraciones, he votado a favor del informe.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor del presente informe debido a que, pese a que supone una modificación orientada a dotar de mayor eficacia al sistema de comercio de derechos de emisión en la Unión Europea, los mecanismos de mercado no pueden ser los únicos disponibles para reducir las emisiones de las empresas. Estos mecanismos de mercado son la única propuesta de actuación de la UE en este ámbito y han demostrado ser totalmente fallidos, ya que permiten a los grandes contaminadores incrementar la contaminación e incluso sus beneficios especulativos. Actuar en el ámbito de las emisiones pasa por reforzar medidas públicas, vinculantes y coercitivas que hagan pagar al que contamina.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – La integración de una reserva de estabilidad del mercado ofrece un abanico de reformas estructurales para fortalecer el Régimen de Comercio de Derechos de Emisión (RCDE) existente.

Por nombrar algunas de las modificaciones, se comenzará a reinvertir una parte de los derechos de emisión en un nuevo Fondo de Innovación, a través del cual se promoverá la transición de la industria hacia la utilización de tecnologías de baja emisión de carbono. Asimismo, se incluirá un mecanismo de monitorización del funcionamiento de la reserva que evaluará a los tres años su contribución en cuanto a la creación de empleo, a la prevención de fugas de carbono y a la competitividad industrial de la Unión.

La reforma del régimen hace posible que se continúe avanzando hacia un sistema menos ambiguo y más sostenible, y por ello voto a favor de la propuesta.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Podržala sam izvješće zastupnika Ive Beleta kojem je cilj ispraviti nedostatke sustava trgovanja emisijama stakleničkih plinova s ciljem promicanja smanjenja emisije na financijski i gospodarsko učinkovit način. Svrha izmjena, odnosno uspostavljanje rezervi za tržište emisijama jest osigurati stabilnost tržišta i smanjenje emisija do 2020.

Trenutna neravnoteža na tržištu nastala je zbog neusklađenosti ponude emisijskih jedinica koje su fiksne zbog prirode EU ETS-a, te druge strane potražnje za njima što prvenstveno ovisi o ekonomskim ciklusima, cijenama fosilnih goriva, klimatskoj politici o obnovljivim izvorima energije i energetskej učinkovitosti.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Απείχα από την ψηφοφορία της έκθεσης σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση και τη λειτουργία αποθεματικού για τη σταθερότητα της αγοράς όσον αφορά το σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής αερίων θερμοκηπίου και την τροποποίηση της οδηγίας 2003/87/EK, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στη σχετική ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 7/7/2015.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport qui cautionne un système reproduisant les défaillances de marché. Ce système de quotas financierise, une fois de plus, l'économie et l'environnement. Il joue contre les industries intermédiaires n'ayant pas l'assise financière des grandes entreprises des secteurs les plus polluants pour acheter des droits à polluer.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Si esprime voto favorevole sul progetto di risoluzione avente ad oggetto la costituzione di una riserva stabilizzatrice del mercato nel sistema unionale di scambio di quote di emissione dei gas a effetto serra.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Scopo della suddetta proposta è quello di istituire una riserva di mercato al fine di fissare un obiettivo di riduzione delle emissioni di gas del 40 % entro l'anno 2030.

Si condivide inoltre la posizione del relatore inerente l'individuazione di nuove modalità di assegnazione di quote gratuite, con particolare riguardo ai livelli di produzione e ad impianti più efficienti. Si ritiene opportuno, infatti, dare parere favorevole alla proposta presentata dal relatore di provvedere alla assegnazione di una parte delle quote integrate nella riserva al fine di utilizzarle nell'investimento di tecnologie e processi industriali a basse emissioni di carbonio.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – La relazione a firma del collega Belet propone un sistema correttivo, il cui obiettivo è quello di far fronte ad una carenza strutturale dell'ETS, fino ad ora non in grado di consentire una sufficiente flessibilità nell'offerta delle quote di emissione di gas ad effetto serra, tale da far fronte ai cambiamenti delle condizioni di mercato.

Ritenendo che l'introduzione di una riserva contribuirà a garantire stabilità alle industrie nel medio e lungo periodo, ho deciso di sostenere con favore questa relazione.

Emmanuel Maurel (S&D), *par écrit*. – En 2012, le constat d'échec du marché européen du carbone était sans appel: compte tenu de la surabondance de quotas, le prix du carbone, trop bas, n'avait aucun effet. Le rapport Belet apporte des éléments ambitieux pour réduire le surplus de carbone disponible pour les échanges, afin de soutenir le prix des droits d'émission.

Tous les ans, une portion de ces quotas sera mise en réserve si le volume disponible est trop élevé. Lorsque le volume disponible sera plus faible, une partie des quotas mis en réserve sera libérée et proposée aux opérateurs par le biais de mises aux enchères. Cette réserve de stabilité permettra de créer un cadre incitatif pour les investissements faibles en carbone.

Pour renforcer cette logique, le texte prévoit la création d'un fonds d'innovation de 50 millions de quotas afin de promouvoir des projets d'innovation industrielle plus respectueux de l'environnement.

Une étape essentielle a été franchie. L'Union européenne doit poursuivre les travaux pour donner de la visibilité aux investisseurs et crédibiliser son engagement en vue de la Conférence de Paris sur le climat (COP 21). J'ai voté pour ce compromis, tant il s'engage résolument pour une valeur chère aux socialistes – le développement durable.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Ich habe gegen den Vorschlag der Marktstabilitätsreserve gestimmt, da ich der Meinung bin, dass es keinen Sinn hat, den Vorschlag der Kommission zu verwerfen. Außerdem wird keine zufriedenstellende Lösung für die bisher zurückgestellten Zertifikate geboten, und das angebotene System des Handels mit Zertifikaten erscheint zu undurchsichtig.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, nes šiltnamio efektą sukeliančių dujų taršos leidimų reforma šiandien yra vienas iš svarbiausių klausimų kalbant apie klimato kaitos politiką. Manau, jog Europos Komisijos pasiūlytas sprendimas sukurti rinkos stabilumo rezervą padės išspręsti dabartinės prekybos taršos leidimais sistemos problemas – t. y., sumažinti dėl ekonominės krizės rinkoje susidariusių taršos leidimų perteklių, reguliuoti jų kainą, paskatinti pramonės įmones investuoti į modernius, aplinkai draugiškus technologinius sprendimus, mažinančius šiltnamio dujų išmetimą.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this Report which aims to make structural changes to the emissions trading system addressing in particular the surplus of emission allowances which have built up in the market since 2009. This Report addresses the issue of the 'back-loaded' allowances, commits to reviewing the ETS Directive and the issue of carbon leakage and supports the establishment of an Innovation Fund generated by the auctioning of 300 million allowances to help industry's transition to low-carbon technology.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – La proposition de la Commission a pour objectif d'apporter des modifications structurelles au système d'échange de quotas d'émissions (SEQE). Il s'agit principalement de remédier au problème de l'excédent de quotas, actuellement estimé à plus de 2 milliards. Le rapport propose ainsi de geler les prochains lots de quotas et de les inclure dans la réserve pour ne pas trop impacter le cours de ces quotas. Si les problèmes inhérents à ce système semblent identifiés, le constat ne va pas jusqu'à remettre en cause le principe de la marchandisation des droits à polluer. C'est pourtant là que s'exprime l'incompatibilité de la logique financière avec la logique écologique. Je vote contre ce texte et réclame une planification de la sortie des énergies carbonées, qui sera sans doute bien plus efficace que le marché en la matière.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Le système d'échanges de quotas d'émissions mis en place par le protocole de Kyoto en 1997 a en fait été interprété comme un «droit à polluer» et a donc eu l'effet inverse à celui escompté. Les émissions de dioxyde de carbone n'ont pas diminué comme l'avaient anticipé les prévisions et modélisations faites auparavant. Ainsi, les plus grandes firmes profitent de ce système car elles possèdent des liquidités leur permettant de racheter des droits d'émissions à des entreprises plus modestes. Ce sont donc les petites et moyennes entreprises qui pâtissent le plus de ce système, alors que ce ne sont pas, et de loin, les plus polluées.

Une réserve de stabilité, comme prévue par ce texte, ne serait qu'un modeste palliatif à un système en crise à cause de son inefficience, qui pénalise en plus notre industrie, déjà en difficulté.

J'ai voté contre.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – As conclusões do Conselho Europeu de 23 e 24 de outubro de 2014 sobre um quadro de ação relativo ao clima e à energia para 2030 declaram que um regime de comércio de licenças de emissões (RCLE) operacional e reformado, dotado de um instrumento destinado a estabilizar o mercado, será o principal instrumento europeu para atingir o objetivo da União em matéria de redução das emissões de gases com efeito de estufa.

Daí o meu voto favorável.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report that supports the Commission's proposal to make structural changes to the emissions trading system (ETS). Parliament called for measures to correct the failings in the ETS, and the Commission responded positively. The proposal corrects structural issues that did not adequately cater for changes to market conditions or protect the ETS against unexpected and sudden demand shocks. Parliament suggested the inclusion of clear protection within the ETS for the Union's industries that are at risk of carbon leakage.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I fully endorsed the reform of the EU Emissions Trading Scheme (ETS), which is intended to reduce the surplus of carbon credits available for trading in order to support the price of the emission rights. Without structural changes to the emissions trading system (ETS) we will not be able to address the surplus of emission allowances which has been building up in recent years. The market stability reserve is an efficient, market-driven tool that will stabilise our ETS system.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A kibocsátáskereskedelmi rendszerben 2009 óta becslések szerint több mint 2 milliárdos kibocsátási egység-többlet keletkezett. Ez a többlet kínálatként jelenik meg a kibocsátási egységek piacán, csökkentve ezzel a szén-dioxid kibocsátásának árát, ami visszafogja az alacsony szén-dioxid-kibocsátású technológiákba való beruházásokat. Az Európai Parlament még 2012-ben fölhívta a Bizottságot, hogy fogadjon el intézkedéseket a kibocsátáskereskedelmi rendszer hibáinak korrekciójára. A Bizottság ennek megfelelő, piaci stabilizációs tartalék képzésére tett 2014-es javaslata olyan strukturális reform, amely a kibocsátáskereskedelmi rendszerről szóló irányelvet új, a piaci fluktuációkat és különösen a kibocsátási egységek kínálatát kordában tartó szabályokkal egészíti ki. Ezt a reformot támogatom.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – A Comissão, a 22 de janeiro de 2014, apresentou uma proposta para uma reserva de estabilização do mercado, juntamente com uma comunicação sobre um quadro de ação relativo ao clima e à energia para 2030.

Saliento que o objetivo da proposta da Comissão é proceder a mudanças estruturais do regime de comércio de licenças de emissão (RCLE) a fim de tratar a questão do excedente de licenças de emissão, atualmente estimadas em 2 mil milhões (que têm vindo a aumentar no sistema desde 2009 (durante a fase 2)) e retificar as suas insuficiências, de forma a realizar o seu objetivo: «promover a redução das emissões de gases com efeito de estufa em condições que ofereçam uma boa relação custo-eficácia e sejam economicamente eficientes» (artigo 1.º da Diretiva RCLE).

Apesar de o objetivo 2020 para as emissões de gases com efeito de estufa estar garantido pelo limite global de emissões, relembro que o excedente de licenças está a prejudicar o custo-eficácia do regime a longo prazo. O excedente está assim a prejudicar o bom funcionamento do mercado do carbono e fundamentalmente o preço do carbono, reduzindo consequentemente o incentivo a investir em tecnologias hipocarbónicas.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce rapport sur la réserve de stabilité du marché pour le système d'échange de quotas d'émissions de gaz à effet de serre de l'Union vise à contrebalancer la chute des prix sur le marché des quotas d'émissions de GES. En effet, le protocole de Kyoto de 1997 a mis en place un marché des droits à polluer qui est intéressant sur le papier, mais qui souffre de nombreuses lacunes, au premier rang desquelles: la non-participation des principaux pollueurs mondiaux.

Cette réserve de stabilité du marché pour faire face à l'évolution des prix du carbone ne remet pas en cause le système mais sera de nature à favoriser les grandes entreprises polluantes au détriment des PME, des ETI et des entreprises écologiquement vertueuses. Il rend les entreprises moins compétitives, tout en complexifiant le système, renforçant ainsi la situation des multinationales seules à même d'y faire face administrativement et financièrement.

J'ai donc décidé de voter contre.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report. The market needs assurances, and this ought to be agreed if we want to move to the next set of reforms; and secondly the innovation fund represents a significant improvement on earlier deals and will represent a decent investment in future de-carbonisation.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Accogliamo positivamente questo provvedimento resosi necessario per raggiungere l'obiettivo della riduzione dell'emissione dei gas a effetto serra. Questa relazione evidenzia come la proposta presentata dalla Commissione vada esattamente nella direzione tracciata dal Parlamento in materia e, pertanto, meriti un convinto supporto.

La riforma del sistema di scambio di quote di emissione (ETS) va nella direzione di correggere le carenze del sistema e di consentirgli di funzionare come originariamente previsto. E, infatti, la proposta sulla riserva stabilizzatrice del mercato in quanto tale correggerebbe una carenza strutturale nella costruzione originaria dell'ETS che non consentiva sufficiente flessibilità nell'offerta delle quote a far fronte ai cambiamenti delle condizioni di mercato o proteggere l'ETS da shock imprevisti e improvvisi nella domanda.

Alla luce di tutto ciò sosteniamo convintamente questa relazione che propone una riforma strutturale, affinché l'ETS continui a essere il nucleo della politica di riduzione del CO₂ dell'UE. Pertanto ci uniamo al relatore nel chiedere alla Commissione di presentare al Parlamento nuovamente la proposta qualora intenda modificarla sostanzialmente o sostituirla con un nuovo testo e nell'incaricare il Presidente del Parlamento europeo di trasmettere la posizione di quest'ultimo al Consiglio e alla Commissione nonché ai parlamenti nazionali.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Tisztelt Elnök úr! Először is szeretném kinyilvánítani, hogy támogatom a kibocsátás-kereskedelmi rendszer megreformálását a piaci stabilizációs tartalék bevezetésén keresztül. Ugy gondolom, hogy a piaci stabilizációs tartalék ösztönző erőként fog hatni a vállalatok kutatás és fejlesztés területére szánt befektetéseinél. Bízom benne, hogy a piaci stabilizációs tartalék egy olyan megoldás és összmunka lehetőségét kínálja a szervezeteknek, amely nem arra fogja buzdítani a társaságokat, hogy helyezték át gyártásukat az EU-n kívüli régiókba, ahol sokkal kisebbek a követelmények a gázkibocsátás terén, hanem arra, hogy új technológiákat fejlesszenek ki, amelyek csökkentik a CO₂ kibocsátást, pozitívan befolyásolják a környezetszennyezés mértékét, s ezáltal hozzájárulnak egy élhetőbb környezet létrehozásához állampolgáraink számára. Kulcsfontosságú, hogy könnyebben elérjük 2030-as céljainkat a klímaváltozás területén.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this report that will use a reformed Emission Trading System with an instrument to stabilise the market in line with the Commission proposal to achieve the greenhouse gas reduction target.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. – The European Commission's so-called 'cornerstone' of its climate-change policy, the Emissions Trading Scheme, has been an objective and unmitigated failure. Its aim to promote reductions of greenhouse gas emissions in a cost-effective and economically efficient manner has clearly not been achieved.

The surplus of allowances has had a major impact on the carbon price. The intention of the Market Stability Reserve is to reduce the number of allowances in the market if there are too many and introduce new ones in the event of a shortage.

Donnerstag, 9. Juli 2015

It is a vital but insufficient step to improving this deeply flawed scheme. We now need the Commission to come forward with a proposal for a permanent mechanism which will see any unused allowances removed at the end of each trading period.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am votat împotriva raportului privind schema UE de comercializare a certificatelor de emisii de gaze cu efect de seră, deoarece aceasta contravine intereselor României și ale cetățenilor români.

România a susținut acest mecanism în forma propusă de Comisie, prin care prețul era stabilit în mod automat și transparent, iar acesta urma să intre în vigoare în anul 2021.

Totuși, amendamentele aduse în cadrul negocierilor dintre Parlamentul European și Consiliu contravin interesului național și vor afecta toate sectoarele industriei din România, prin creșterea prețului acestor certificate. Alocarea gratuită a acestor certificate în raport cu cele mai performante 10% dintre instalațiile la nivelul UE înseamnă că industriile din România, fără resurse financiare puternice și fără tehnologii de ultimă generație, vor fi nevoite să le cumpere de pe piață la un preț foarte mare. În acest sens, am susținut poziția României în aceste negocieri și am votat împotriva acestui raport.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Podpořil jsem kompromis, který je výsledkem dialogu mezi EP, Komisí a Radou. Jeho součástí je vznik rezervy tržní stability k 1. 1. 2019 a výjimka pro tzv. solidární povolenky přidělované každoročně novým členským státům, které budou z rezervy tržní stability vyňaty až do roku 2025. Víím, že se kompromis rodil těžce, v Radě dlouho existovala blokační menšina, a proto jsem rád, že byl nakonec dán průchod řešení, které umožní odblokování situace na trhu s emisními povolenkami a ten bude moci opět plnit svůj účel, tedy snižovat ekonomicky efektivním způsobem emise skleníkových plynů. Zároveň jsem rád, že se budoucnost systému EMS brzy dostane na stůl. Pozdní reakce na oslabení funkce systému není totiž pro ekonomiku dobrá. Penalizuje firmy odpovědné a dlouhodobě uvažující a odměňuje spekulaci či neodpovědné zacházení se zdroji.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Der Handel mit den genannten Zertifikaten hätte ein wirksames System zur Reduzierung von Treibhausgasen sein können. Momenatan aber stellt er nur ein System zur Gängelung unserer Industrie dar, häufig an Standorten, die in den vergangenen Jahren und Jahrzehnten ohnehin bereits sehr viel Geld in den Umweltschutz investiert haben. Ich bin strikt gegen ein „weiter wie bisher“ im Zertifikatehandel und eine weitere Belastung unserer Industrie. Daher habe ich mich gegen den Bericht ausgesprochen.

Urmäs Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin eelnõu, mille abil parandatakse süsteemi ülesehituslik viga ja võimaldatakse sel toimida tavapärase turuna, kus on stabiilsed ja konkurentsivõimelised hinnad. Turustabiilsusreserv peaks tagama ka koostoime muu kliimapoliitikaga, näiteks taastuvenergia ja energiatõhususe valdkonnas.

Pier Antonio Panzeri (S&D), *per iscritto*. – La riserva di stabilità prevede un taglio al surplus delle quote di emissione di gas a effetto serra, favorendo la stabilizzazione del mercato del carbonio e consentendo la riduzione delle emissioni di tali gas in modo efficiente. La riforma del sistema per lo scambio delle quote rappresenta un importante pilastro nell'impegnativo percorso verso una migliore politica di sostenibilità ambientale.

Con questa relazione, l'Unione europea reitera il proprio impegno per l'ambiente, assumendo un ruolo da pioniere nella lotta all'effetto serra ed ai cambiamenti climatici; per questo motivo ho espresso il mio voto favorevole.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Sostengo la relazione della commissione riguardo i benefici derivati dall'introduzione sul mercato di una riserva stabilizzatrice e concordo sul fatto che sia necessaria affinché l'ETS continui a essere il nucleo della politica di riduzione del CO₂ dell'UE, mentre, in caso contrario, l'ETS arriverebbe al limite del collasso (senza un incentivo agli investimenti per il prezzo del carbonio) e non rimarrebbe altro che un ritorno alla «nazionalizzazione» della politica climatica. Dal mio punto di vista questo sarebbe un fallimento per tutti i propositi e i progressi fatti dall'Unione e soprattutto ritengo che la politica climatica comune sia fondamentale per poter raggiungere gli obbiettivi internazionali prefissati.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ева Паунова (PPE), *в писмена форма*. – Поради липсата на съответствие на окончателния компромисен текст с позиция на страната, която представлявам - България, гласувах против промяната на датата на влизане в сила за мярката от 2021 на 2017 г.

Датата на влизане в сила на РПС и третиране на квотите в беклоудинг изграждат архитектурата на структурната промяна на ЕСТЕ. Бих подкрепила мярката, ако датата на влизане в сила 2021 г. беше запазена и условията, договорени в Решението за беклоудинг и Регламент (ЕС) № 176/2014, бяха спазени. В сегашната си форма, мярката може да доведе до възможни сътресения на тържния пазар на квоти за емисиите на парникови газове, което също може да има последици в върху ценовия диапазон.

Emilian Pavel (S&D), *în scris*. – Regret adoptarea acestui raport de către Parlamentul European, având în vedere impactul negativ asupra industriei miniere și energetice atât din România (complexele energetice din Valea Jiului, și nu numai), cât și din restul Europei Centrale și de Est. Prin măsurile propuse de acest raport, țări precum România riscă să nu mai poată susține industrii mari consumatoare de energie datorită emisiilor mari de CO₂. Sunt puse în pericol mii de locuri de muncă. Voi solicita Comisiei Europene sprijin pentru recalificarea profesională a acestor oameni. Din nou, riscăm să avem de-a face cu o Europă împărțită în două!

Alojz Peterle (PPE), *in writing*. – The market stability reserve mechanism will create a better ETS, by ensuring that the prices of CO₂ have the right balance to incentivise a low carbon economy on one hand and on the other hand avoid too low or too high prices because of over-supply or over-demand of emission allowances. The ETS is one of the basic building blocks which will allow Europe to effectively fight against climate change and also create a positive incentive for the transition from fossil fuels. I am a big supporter of the initiative and I consider the negotiations with the Council a fair compromise.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Pozdravljam uspostavu rezerve za stabilnost tržišta za sustav trgovanja emisijama stakleničkih plinova Unije (EU ETS). Sustav trgovanja emisijama stakleničkih plinova funkcionira, nažalost ne najbolje, pa ga zato i treba mijenjati, a Europa postiže zadane ciljeve i ispunjava obveze koje je dala svojim partnerima u svijetu.

Na temelju dosadašnjih iskustava, uspostava ove rezerve osigurava nekoliko elemenata. Prvi je kontinuitet uspješne provedbe klimatske i energetske politike EU prema cilju do 2030. pa potom do 2050. godine. Drugi, veća predvidljivost tržišta te otpornost na poremećaje. Upravo su riječi sigurnost i otpornost ključne kada je gospodarstvo u pitanju. Uz čitav niz rizika i nesigurnosti uobičajenog ekonomskog poslovanja svakog poduzeća, postizanje ciljeva Europske energetske i klimatske politike ne smije predstavljati novi rizik za Europsko gospodarstvo te tranzicija između faza trgovanja emisijskim jedinicama mora proći bezbolno za naše gospodarstvo.

Želim da uspostava rezerve za stabilnost tržišta trgovanja emisijama stakleničkih plinova osigura tu potrebnu stabilnost, kao što želim i da naša industrija i dalje bude među vodećima u svijetu, ali da istovremeno bude utemeljena na odgovornosti za planet i generacije koje dolaze. Svojim primjerom EU može utjecati i na druga svjetska gospodarstva da se pridruže zajedničkom naporu i da uče na našim pozitivnim iskustvima.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Ce rapport sur la réserve de stabilité du marché pour le système d'échange de quotas d'émissions de gaz à effet de serre de l'Union vise à contrebalancer la chute des prix sur le marché des quotas d'émissions de GES. En effet, le protocole de Kyoto de 1997 a mis en place un marché des droits à polluer, qui est intéressant sur le papier mais souffre de nombreuses lacunes, au premier rang desquelles la non-participation des principaux pollueurs mondiaux. Cette réserve de stabilité du marché pour faire face à l'évolution des prix du carbone ne remet pas en cause le système mais sera de nature à favoriser les grandes entreprises polluantes au détriment des PME, des ETI et des entreprises écologiquement vertueuses. Il rend les entreprises moins compétitives, tout en complexifiant le système, renforçant ainsi la situation des multinationales seules à même d'y faire face administrativement et financièrement. J'ai donc décidé de voter contre.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Prijedlog odluke Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi i funkcioniranju rezerve za stabilnost tržišta za sustav trgovanja emisijama stakleničkih plinova Unije i o izmjeni Direktive 2003/87/EZ za cilj ima strukturalne promjene kako bi se uhvatilo u koštac s viškom od dva milijuna dopuštenih odstupanja, te da se promovira redukcija emisije stakleničkih plinova na ekonomski prihvatljiv i efikasan način.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Podržavam prijedlog Komisije da implementira rezervu tržišne stabilnosti na bazi strukturalnih reformi u svrhu izbjegavanja kratkoročnih intervencija u korist dugoročne predvidljivosti i stabilnosti industrije. Također vjerujem kako će daljnja rasprava o unaprijeđenju alokacije dopuštenih odstupanja biti nužna, posebice u vezi promjene razina proizvodnje.

Kao potpisnica Kyotskog protokola Republika Hrvatska je dužna uspostaviti nacionalni sustav za praćenje emisija stakleničkih plinova u državi te na godišnjoj osnovi izrađivati Izvješće o emisijama stakleničkih plinova i dostavljati u tajništvo UNFCCC-a (do 30. travnja tekuće godine) i Europsku komisiju (do 31. siječnja tekuće godine) na čemu predano radi.

Zaključno, podupirem nastojanja Komisije da uzme u obzir stvaranje harmoniziranog mehanizma na području Unije kako bi kompenzirala troškove ugljika te osigurala jednaku primjenu po tom pitanju kako na razini Europske unije, tako i na globalnoj razini.

Andrej Plenković (PPE), napisan. – Podržavam Izvješće kolege Ive Beleta o prijedlogu odluke Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi i funkcioniranju rezerve za stabilnost tržišta za sustav trgovanja emisijama stakleničkih plinova Unije i o izmjeni Direktive 2003/87/EZ.

U izvješću Komisije upućenom Europskom parlamentu i Vijeću o stanju na europskom tržištu ugljika u 2012. utvrđeno je da su potrebne mjere za rješavanje strukturnih neravnoteža između ponude i potražnje. Procjenom učinka okvira klimatske i energetske politike za 2030. utvrđeno je da se očekuje nastavak neravnoteže i da se to pitanje neće moći riješiti u dovoljnoj mjeri prilagodbom linearnog tijeka prema strožem cilju unutar navedenog okvira.

Promjenom linearnog faktora samo se postupno mijenja gornja granica. U skladu s tim i višak bi se samo postupno smanjivao, a tržište bi moralo nastaviti funkcionirati više od jednog desetljeća s viškom emisijskih jedinica od oko 2 milijarde ili više. Kako bi se riješio taj problem i povećala otpornost europskog sustava trgovanja emisijama (ETS) na neravnoteže, potrebno je uspostaviti rezervu za stabilnost tržišta.

Pored uspostave rezerve za stabilnost tržišta potrebne su i odgovarajuće izmjene Direktive 2003/87/EZ budući da primjena iste može dovesti do velikih količina emisijskih jedinica koje treba prodati na dražbi na kraju svakog razdoblja trgovanja, što može ugroziti stabilnost tržišta.

Miroslav Poche (S&D), písenně. – Je nepochybné, že dosavadní systém regulace povolenek na emise skleníkových plynů nenaplnil očekávání, která do něj byla vkládána a že potřebuje být výrazně reformován. Jsem rád, že Evropský parlament podpořil zavedení mechanismu tzv. rezervy tržní stability, který by měl stimulovat investory k dlouhodobě udržitelným investičním rozhodnutím. Mechanismus bude založen na automatickém přesunu povolenek do rezerv v období nadměrné nabídky na trhu a jejich uvolňování v období nedostatku. Funkční a především stabilní systém obchodování s povolenkami založený na vysoké flexibilitě považují za zásadní součást klimatické politiky EU a udržitelného ekonomického růstu obecně. Dnes schválený legislativní návrh je rovněž příznivý pro Českou republiku, neboť finální text zahrnuje kompenzace výpadků výnosů z dražeb pro ČR. Zmíněné výpadky souvisí s dřívějším spuštěním rezervy tržní stability, než se očekávalo.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), per iscritto. – Nel mese di gennaio 2014, la Commissione ha adottato la proposta di ETS-MSR con l'obiettivo di apportare modifiche strutturali al sistema di scambio delle emissioni (ETS) per affrontare il surplus di quote di emissione (attualmente stimato in oltre due miliardi). In particolare, la Commissione ha proposto che una riserva di stabilità del mercato sia creata a partire dal 2021.

Ritengo che la proposta vada nella giusta direzione al fine di stabilizzare il mercato dello scambio di quote di emissione e pertanto ho deciso di votare a favore della relazione.

Tomasz Piotr Poręba (ECR), na piśmie. – Zagłosowałem przeciwko sprawozdaniu posła Beleta, gdyż zawarte w nim założenia są sprzeczne z polskim interesem narodowym. Próby podnoszenia cen uprawnień emisyjnych to cios w polski przemysł i gospodarkę, które charakteryzują się określoną strukturą energetyczną, silnie opartą na węglu. Produkcja energii elektrycznej w Polsce w 90% opiera się właśnie na tym surowcu. Nie ma zatem wątpliwości, że będzie to skutkować koniecznością zmiany w zakresie wyboru źródła energii w skali całego kraju i pogłębi zapaść ekonomiczną polskich kopalń. Należy przy tym podkreślić, że poziom emisji w Polsce tylko nieznacznie odbiega od średniej unijnej.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Tymczasem stare kraje członkowskie, takie jak Niemcy, Luksemburg czy Belgia, odnotowują zdecydowanie wyższe wyniki w tym zakresie, jednakże to nie te gospodarki odczują zmiany w zakresie cen uprawnień tak dotkliwie jak Polska. Każdy kraj członkowski ma prawo kształtować własny koszyk energetyczny zgodnie ze swoimi możliwościami i potrzebami. Uważam, że ingerencja UE w tym zakresie jest zbyt daleko idąca.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – La Commission européenne a établi de nouveaux objectifs climatiques pour 2030, incluant notamment une réduction de 40 % des émissions de gaz à effet de serre. Afin d'atteindre cet objectif, la Commission a élaboré des mesures et instruments spécifiques. Dans ce contexte, le Parlement européen a adopté le rapport relatif à la réserve de stabilité du marché pour le système d'échanges de quotas d'émissions de gaz à effet de serre.

J'ai voté en faveur de ce texte qui reflète la position de notre groupe politique. Nous avons réussi à inclure dans le texte l'engagement de la Commission pour la création d'un fonds d'au moins 50 millions d'euros afin de promouvoir des projets d'innovation industrielle et d'aider les secteurs exposés aux fuites de carbone. Car il ne faut que nous affaiblissions notre compétitivité.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Apoio a proposta de criar uma reserva de estabilização do mercado que introduz regras para reger as flutuações de mercado e a oferta de licenças, pois hoje estimam-se em 2 mil milhões os excedentes de licenças de emissão. A reserva de estabilização do mercado (REM) é uma ferramenta eficiente que irá estabilizar o nosso Regime de Comércio de Licenças de Emissão (RCLE) e, assim, salvar o pilar central da política de sustentabilidade e do clima da Europa. A Reserva de estabilização do mercado é um elemento crucial para ajudar a garantir que o preço do carbono estimula a inovação no domínio da eficiência energética. Esta reforma coloca a Europa no caminho certo para alcançar seu objetivo de redução de 40% da emissão de gases com efeito de estufa para 2030 e envia também um sinal forte para as negociações climáticas que acontecerão em Dezembro durante a COP21 em Paris.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – J'ai soutenu ce midi le rapport de Ivo Belet qui concerne la création et le fonctionnement d'une réserve de stabilité du marché pour le système d'échange de quotas d'émissions de gaz à effet de serre de l'Union.

Derrière ce titre barbare figure un sujet de la plus haute importance: l'utilisation d'un instrument de marché pour réduire les émissions de CO₂.

Et il y a fort à faire, y compris parce que le marché du carbone ne fonctionne pas bien, vicié par les erreurs du départ: surplus d'allocations gratuites des quotas carbone et incapacité à stabiliser le prix du carbone afin qu'il constitue un incitant à investir dans des technologies propres.

Face à ce constat, il était essentiel que le Parlement européen soutienne la proposition de la Commission visant à créer une réserve de stabilité du marché, en jouant notamment sur l'offre de quotas, et en mettant en réserve 900 millions de quotas d'émissions. C'est un bon moyen d'assainir le marché, de remédier au problème de l'excédent de quotas, actuellement estimé à plus de 2 milliards, et ainsi de garder le cap que l'Union s'est fixé: réduction de 40 % des émissions de gaz à effet de serre d'ici 2030.

Dominique Riquet (ALDE), *par écrit*. – Le système communautaire d'échange de quotas d'émission (SCEQE) est une «bourse de carbone» visant à réduire l'émission globale de CO₂ et à atteindre les objectifs fixés pour l'Union européenne au sein du protocole de Kyoto. Il met en place une limitation des gaz à émettre et un marché du carbone, permettant à chaque entreprise d'acheter ou de vendre son «droit à polluer».

Ce système, ayant déjà fait ses preuves et servi de modèle ailleurs dans le monde, ne prévoit cependant pas une offre de quotas souple qui aurait permis de réagir aux changements des conditions du marché et de protéger le SCEQE contre les variations brusques et inattendues de la demande. En effet, la baisse dramatique qu'a récemment connue le prix des quotas menaçait de compromettre l'utilité du système.

J'ai donc voté en faveur de ce rapport dans la mesure où il vise à remédier à une lacune structurelle en permettant la mise en réserve d'une certaine quantité de quotas lors de situations trop excédentaires.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la creación de la reserva de estabilidad para el mercado de derechos de emisión porque, aunque el RCDE sea un sistema que necesite ser modificado y corregido, no me cabe duda de que sigue siendo un excelente instrumento para la lucha contra el cambio climático. La reserva de estabilidad es una buena solución para gestionar mejor los derechos de emisión, pero es cierto que quedan otros aspectos que deben ser también mejorados para aumentar la eficacia del sistema.

Hasta que la Comisión Europea presente su propuesta de modificación de la Directiva, debemos pedir responsabilidad a quienes están concitando dudas interesadas sobre el RCDE. Nuestra crítica debe ser siempre constructiva para, así, corregir lo inadecuado, pero permaneciendo unidos contra el cambio climático y trabajando por cumplir nuestros objetivos, tanto los de la UE como los acordados a escala mundial.

Por otro lado, y en un momento en que la innovación, la investigación y la ciencia europeas se ven castigadas por los recortes, celebro que el acuerdo tome en consideración nuestra idea de destinar fondos de la reserva a acciones de innovación industrial y proyectos de demostración para tecnologías bajas en carbono, como la captura y el almacenamiento de CO₂.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Ce vote intervenu au Parlement mercredi va ouvrir la voie pour la réforme structurelle du système d'échange de quotas d'émission de l'UE (ETS) par la création d'une réserve de stabilité du marché opérationnelle dès le 1^{er} janvier 2019. Les députés ont confirmé à une large majorité l'accord interinstitutionnel trouvé en mai dernier pour remédier ainsi à l'excédent de quotas sur le marché qui avait fait sensiblement chuter le prix de la tonne du carbone et empêché le système de jouer son rôle d'incitation aux investissements dans les technologies propres et les énergies renouvelables. C'est donc là un premier pas vers la réforme à plus long terme de l'ETS que prépare la Commission européenne pour la période post-2020 (quatrième période d'échange de l'ETS) en vue de présenter une proposition attendue le 15 juillet. La balle est maintenant dans le camp du Conseil de l'UE qui procédera à l'adoption formelle du texte (modification de la directive 2003/87/CE) en septembre prochain.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – A Comissão Europeia apresentou uma proposta legislativa de revisão do regime de comércio de licenças de emissão da UE (RCLE), em consonância com o quadro de ação relativo ao clima e à energia para 2030, acordado pelos líderes da UE em outubro último.

A proposta pretende uma União da Energia mais resiliente e com uma política climática virada para o futuro — que é, aliás, uma das prioridades da Comissão Juncker.

No âmbito do contributo para o novo acordo mundial sobre o clima, que deverá ser adotado em dezembro próximo, este é inegavelmente o primeiro passo para o objetivo de reduzir as emissões de gases com efeito de estufa em, pelo menos, 40 % a nível interno até 2030.

Pretende-se, também, estabelecer uma reserva de estabilização do mercado para o Sistema de Comércio de Emissões da UE (EU ETS), como parte do quadro de 2030 para as políticas climáticas e energéticas, dado o atual desequilíbrio existente entre a oferta e a procura de licenças de emissão.

Com isso, estaremos a reforçar o funcionamento do mercado interno da energia à escala europeia e a garantir que o mesmo funciona de uma forma economicamente eficiente, pelo que votei favoravelmente esta resolução legislativa.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu ce rapport qui porte sur la révision du système d'échange de quotas d'émission de l'Union européenne en réduisant le surplus de crédits carbone disponibles afin de soutenir le prix du carbone qui avait chuté à environ 7 euros la tonne.

La création d'une réserve de stabilité du marché entrera en vigueur au 1^{er} janvier 2019 et permettra de retirer des quotas du marché si le surplus dépasse un certain seuil. La réserve permettra de puiser chaque année dans les quotas présents sur le marché afin de diminuer l'offre de quotas et de permettre une hausse du prix du carbone en Europe, sans pour autant porter atteinte à la compétitivité de nos entreprises. Cette réserve permettra au final de stabiliser le marché du carbone.

En parallèle de cette réforme, le groupe PPE est parvenu à obtenir l'engagement de la Commission de la création d'un fonds d'au moins 50 millions d'euros pour la promotion de projets d'innovation industrielle et la protection des secteurs exposés aux fuites de carbone.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – In linea con la posizione del mio gruppo, il PPE, ho votato a favore della relazione conclusiva dei negoziati tra Parlamento, Consiglio e Commissione sull'introduzione della «riserva stabilizzatrice del mercato nel sistema di scambio di quote di emissione dei gas a effetto serra dell'UE». Nonostante i timori iniziali, il compromesso raggiunto non sarà troppo negativo per le industrie, soprattutto quelle energivore, anche se sicuramente porterà a un rincaro del prezzo delle quote di emissione. Il nuovo strumento introdotto si inserisce nella revisione del sistema ETS, la cui prima proposta dovrebbe arrivare dalla CE a metà luglio.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra del RCDE y de la fijación de un «precio fiable» para el carbono, ya que entendemos que el carbono favorece a largo plazo a la industria del petróleo y el gas.

Las empresas que dependen de los combustibles fósiles utilizan la existencia del RCDE como argumento a favor de la eliminación de los objetivos de la UE en materia de eficiencia energética y energías renovables. Sin embargo, el régimen de comercio de derechos de emisión de la Unión Europea tiene por objeto prolongar la dependencia de los combustibles fósiles y expandir y reforzar el papel que desempeñan los mercados financieros en las vidas cotidianas de las personas.

Estas fuentes de energía fósiles no solo generan un considerable volumen de emisiones no cuantificadas, sino que también tienen importantes repercusiones negativas en el medio ambiente, los aspectos sociales y la salud.

Daciana Octavia Sârbu (S&D), *in writing*. – The EU carbon market must be a fair system which does not disproportionately affect some Member States. Those countries with large tertiary sectors are less exposed to the effects of the ETS, whilst countries like Romania with an important manufacturing base face higher costs and usually have fewer resources to protect against carbon leakage. The existing compensation measures, including Article 10c of the ETS Directive and the so-called 'solidarity allowances', are not enough if the carbon price is to be increased by withholding credits from the market. However, if harmonised compensation for indirect costs were to be introduced at EU level, a fairer system could be developed.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor del presente informe debido a que, pese a que supone una modificación orientada a dotar de mayor eficacia al sistema de comercio de derechos de emisión en la Unión Europea, los mecanismos de mercado no pueden ser los únicos disponibles para reducir las emisiones de las empresas. Estos mecanismos de mercado son la única propuesta de actuación de la UE en este ámbito y han demostrado ser totalmente fallidos, ya que permiten a los grandes contaminadores incrementar la contaminación e incluso sus beneficios especulativos. Actuar en el ámbito de las emisiones pasa por reforzar medidas públicas, vinculantes y coercitivas que hagan pagar al que contamina.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report. The innovation fund represents a significant improvement on earlier deals and will represent a decent investment in future decarbonisation.

Michaela Šojdrová (PPE), *písemně*. – V současné době přebývají na trhu přibližně 2 miliardy emisních povolenek. Jak víme, stojí za tím důsledky hospodářské krize, ale i další faktory. Tento fakt negativně ovlivňuje nejen dražební cenu samotných povolenek, ale i motivaci provozovatelů k investování do ekologicky šetrnějších opatření. Právě z tohoto důvodu jsem se rozhodla podpořit návrh rozhodnutí o vytvoření rezervy tržní stability. Od rezervy si slibuji, že významně zlepší předvídatelnost a stabilitu trhu a bude představovat i motivaci k investicím do ekologických inovací. V důsledku toho by mělo docházet i k postupnému snižování emisí. V neposlední řadě bude představovat v dnešní době vítané a především žádoucí sladění mezi průmyslovou politikou a politikou životního prostředí.

Na závěr bych ráda uvedla, že oceňuji konečnou podobu této zprávy i v souvislosti se závěrečným vyjednáváním o obsahu, při kterém došlo k zahrnutí kompenzačních podmínek důležitých pro Českou republiku.

Joachim Starbatty (ECR), *schriftlich*. – Gestern haben wir über die Marktstabilitätsreserve für das EU-System für den Handel mit Treibhausgasemissionen abgestimmt. Die Europäische Kommission hat vorgeschlagen, das EU-Emissionshandelssystem (EU-EHS) durch die Einführung einer Marktstabilitätsreserve (MSR) ab 2021 zu reformieren. Die MSR ermöglicht es der Kommission, zusätzliche CO₂-Zertifikate zu erteilen oder zu verwehren, um das EU-Emissionshandelssystem vor konjunkturellen Schwankungen zu schützen und das Überangebot an Freibeträgen, die sich in den letzten Jahren angesammelt haben, zu annullieren. Allerdings haben europäische Industrien Alarm geschlagen mit dem Hinweis auf die Wettbewerbsfähigkeit, die Deindustrialisierung Europas und die Auswirkungen der ukrainischen Krise, die die Aufmerksamkeit auf die Sicherheit der Energieversorgung richtet. Im Oktober 2014 haben allerdings EU-Regierungschefs eine Einigung über das Klima- und Energiepaket für 2030 erzielt. Sie befürworten ausdrücklich

Donnerstag, 9. Juli 2015

den Vorschlag der Kommission in Bezug auf die Marktstabilitätsreserve (MSR) und dass zusätzliche CO₂-Zertifikate über 2020 hinaus für die die Industriebranchen, die besonders von der Verlagerung von CO₂-Emissionen betroffen sind, erteilt werden. Der Bericht beinhaltet u.a. folgende Kompromisse: (i) Inkrafttreten im Jahr 2019; (ii) Verlagerung von CO₂-Emissionen: Die Kommission soll einen Vorschlag erarbeiten; und (iii) Innovationsfonds: Ein zusätzlicher Fonds zur Unterstützung bahnbrechender Technologien soll gegründet werden. Ich habe deshalb dafür gestimmt.

Davor Ivo Stier (PPE), napisan. – Podržavam prijedlog o uspostavi i funkcioniranju rezerve za stabilnost tržišta za sustav trgovanja emisijama stakleničkih plinova Unije i o izmjeni Direktive 2003/87/EZ jer se radi o strukturnoj odluci koja bi trebala učvrstiti odluku Europske unije o smanjenju emitiranja stakleničkih plinova te o njihovom trgovanju. Smatram da će nova direktiva pridonijeti stabilnosti tržišta te njezinoj predvidivosti u budućnosti. Kontrola emisije stakleničkih plinova je ključni dio klimatske politike Europske Unije te nam svima mora biti u interesu održivi razvoj gospodarstva u budućnosti.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. – Podržavam izvješće o prijedlogu odluke Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi i funkcioniranju rezerve za stabilnost tržišta za sustav trgovanja emisijama stakleničkih plinova Unije i o izmjeni Direktive 2003/87/EZ.

U siječnju 2014. godine, Komisija je usvojila ETS-MSR prijedlog s ciljem strukturnih promjena u sustavu trgovanja emisijama (ETS) za rješavanje viška emisijskih jedinica.

Što se tiče istjecanja ugljika, prijedlog se treba predstaviti u roku od 6 mjeseci od donošenja MSR-a. U pogledu inovacijskog fonda, planira se promicanje projekata industrijskih inovacija u svim državama članicama.

Richard Sulík (ECR), písomne. – Návrh som nepodporil, pretože odmietam manipuláciu trhu na obchodovanie s emisiami zo strany Komisie. Cieľom emisných povolení malo byť globálne zníženie emisií skleníkových plynov. To sa presne deje a emisné povolenia tak plnia svoj účel. Komisia by preto rozhodne nemala zasahovať do tohto trhu len preto, že cena týchto povolení nespĺňa jej očakávania.

Patricija Šulin (PPE), pisno. – Glasovala sem za poročilo o vzpostavitvi in delovanju rezerve za stabilnost trga za sistem Unije za trgovanje z emisijami toplogrednih plinov. Gre za kompromis. Kompromis med podnebno politiko in industrijsko politiko. Na eni strani si vsi prizadevamo, da bi zmanjšali emisije toplogrednih plinov in emisije CO₂, na drugi strani pa si vsi želimo, da bi ohranili evropsko industrijo, brez katere ni delovnih mest. Ohraniti moramo konkurenčnost na globalni ravni. Menim, da je poročilo dovolj ambiciozno.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Η έκθεση είναι ελλιπής σε ότι αφορά στη θέσπιση και στη λειτουργία αποθεματικού για τη σταθερότητα της αγοράς του συστήματος εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής αερίων θερμοκηπίου. Δεν δημιουργεί ένα συγκροτημένο και συμπαγές πλέγμα προστασίας του περιβάλλοντος από τη συγκεκριμένη δραστηριότητα.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Szavazatommal támogattam a jelentést, mivel jó megoldásnak tartom a tartalék kialakítását. Mint azt tudjuk, a kibocsátás-kereskedelem célja, hogy csökkentse az üvegházhatású gázok kibocsátását. A kibocsátási kvóták kereslet-kínálati egyensúlya azonban felborult, és ez most akadályozza a zöld beruházásokat. Az erőművek, légi társaságok, vállalatok szabadon kereskedhetnek a kibocsátási kvótákkal, amelyek azt határozzák meg, hogy mennyi szennyező anyagot lehet a levegőbe bocsátani. A kvóták jelenleg nagyon olcsóak, mivel csökkent irántuk a kereslet, többek között a gazdasági válság miatt. Ugyanakkor a kínálati oldalon nem történt mozgás. 2013-ban több mint 2 milliárdos többlet volt a kvótapiacra a jelenlegi kibocsátás mértékéhez viszonyítva, amely 2020-ra akár a 2,6 milliárdot is meghaladhatja. Egy kvóta egy tonnányi szén-dioxid kibocsátását jelenti. A többlet csökkenti a zöld beruházások iránti hajlandóságot, és ezzel az ETS hatékonyságát is veszélyeztetheti.

Véleményem szerint ez a lépés erős üzenetet hordoz az EU klímapolitikájában, mely kiemelten fontos a közelgő párizsi klímacsúcsra való tekintettel is. Úgy vélem, hogy stabil és egyben rugalmas rendszerre van szükség, így a tagállamok és a piac számára kiszámíthatóbb helyzet keletkezik. Felhívom a figyelmet, hogy a stabilitási tartalék kialakításkor fontos a további beruházások ösztönzése, illetve a konzisztencia kialakítása a további klíma- és energiapolitikákkal.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Adam Szejnfeld (PPE), *na piśmie*. – Dążenie do podnoszenia jakości środowiska naturalnego jest koniecznością, z której ludzkość nie może zrezygnować, jednak nie ten proces powinien być celem, ale człowiek. Bowiem we wszystkich inicjatywach, które podejmujemy w Europie i na świecie, powinniśmy pamiętać o ludziach.

Czyste środowisko naturalne oczywiście im służy, lecz dążenie do wyznaczanych celów powinno być procesem, a więc ewolucją, nie rewolucją. Chodzi bowiem o to, aby polepszać jakość życia, unikając jednocześnie bieżących, negatywnych skutków podejmowanych działań. Radykalne natomiast zmiany, ograniczenia gospodarcze, w tym przemysłowe, nie przynoszą natychmiastowych skutków dla środowiska, ale pogarszają jednak w sposób zdecydowany nie tylko sytuację firm i ich konkurencyjność, ale też jakość życia ludzi.

Dlatego głosowałem przeciwko tej decyzji, oceniając ją jako zbyt daleko idącą, nie mającą szansy na doprowadzenie w krótkim czasie do poprawy środowiska naturalnego, niosącą jednocześnie poważne zagrożenie dla rozwoju gospodarczego Unii Europejskiej i jej poszczególnych państw członkowskich.

Dario Tamburrano (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato contro questa proposta. La soluzione non la troveremo correggendo un sistema fallato alle basi. Il problema è infatti all'origine: estraendo ancora carburanti fossili, inevitabilmente creiamo un problema per poi affannarci a trovare una soluzione.

Il sistema ETS è stato concepito in un momento in cui le emissioni di CO₂ erano molto più legate al territorio di produzione. Oggi, con l'avvenuta delocalizzazione delle emissioni, è difficile che il sistema ETS possa raggiungere gli obiettivi di riduzione delle emissioni globali.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté pour le texte de mon collègue Ivo Belet. Un système d'échange de quotas d'émissions (SEQE) efficace et réformé, doté d'un instrument visant à stabiliser le marché, conformément à la proposition de la Commission, constituera le principal instrument de l'Union européenne pour atteindre cet objectif de réduction des émissions de gaz à effet de serre, comme l'indiquent les conclusions du Conseil européen du 23 octobre 2014.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report on establishment of the Market Stability Reserve for the Emissions Trading System. The Emissions Trading System was supposed to be an important step towards lowering the CO₂ emissions and was expected to serve as a best example of a system to fight against air pollution. But instead it became poorly functioning and led to a large surplus of allowances. Establishment of the Market Stability Reserve should help to tackle the over-supply of allowances and to find a better balance within the ETS. In trialogue the European Parliament and Council agreed on the start date for the MSR (2019, two years earlier than proposed by the Commission) and on placing the 'backloaded' allowances directly into the MSR. I agree with this review and I hope this step will help to bring about a well-functioning system incentivising innovation and the competitiveness of our industry.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – S obzirom da se protivim manipuliranju cijenama trgovanja emisijama iz razloga što smatram da je tržište to koje bi trebalo odrediti cijenu, ne mogu podržati ovo izvješće.

Također, nepravednim smatram i nepoštivanje dogovora iz prošlog parlamentarnog mandata po kojemu se 900 milijuna trgovanja emisijskim jedinicama trebalo povući s tržišta te na njega vratiti 2019-2020 i sadašnju odluku da će iste umjesto toga otići u rezervu, što je iznimno neprincipijelno.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Podprla sem poročilo o vzpostavitvi in delovanju rezerve za stabilnost trga za sistem Unije za trgovanje z emisijami toplogrednih plinov. V januarju 2014 je Komisija sprejela predlog ETS-MSR (The European Union Emissions Trading System Market Stability Reserve), z namenom uvedbe strukturnih sprememb v sistem trgovanja z emisijami. S tem je naslovila vprašanje presežka emisijskih nadomestil, ki se je v sistemu zbiral od leta 2009 (trenutno ocenjen na več kot dve milijardi). Komisija je predlagala, da bi se od leta 2021 ustvarila rezerva stabilnosti trga, v katero bi se nadomestila zbrala in bi bila lahko pod določenimi pogoji tudi sproščena. Natančneje, Komisija je predlagala, da bi bila nadomestila dodana k rezervi, če presežek preseže 833 milijonov evrov, in sproščena v primeru, če pade pod 400 milijonov.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra del RCDE y de la fijación de un «precio fiable» para el carbono, ya que entendemos que el carbono favorece a largo plazo a la industria del petróleo y el gas.

Las empresas que dependen de los combustibles fósiles utilizan la existencia del RCDE como argumento a favor de la eliminación de los objetivos de la UE en materia de eficiencia energética y energías renovables. Sin embargo, el régimen de comercio de derechos de emisión de la Unión Europea tiene por objeto prolongar la dependencia de los combustibles fósiles y expandir y reforzar el papel que desempeñan los mercados financieros en las vidas cotidianas de las personas.

Estas fuentes de energía fósiles no solo generan un considerable volumen de emisiones no cuantificadas, sino que también tienen importantes repercusiones negativas en el medio ambiente, los aspectos sociales y la salud.

Evžen Tošenovský (ECR), *písemně*. – Osobně patřím ke skeptikům, že další administrativní úprava dlouhodobě vyřeší a stabilizuje systém povolenek. Problém totiž spočívá již v samotném systému uměle vytvořeného trhu. Jsem přesvědčen, že i přes předem definovaná pravidla zásahu do trhu z povolenkami je systém dlouhodobě neudržitelný. Navíc mám i výhrady k samotným administrativním zásahům, které mohou být v budoucnu pro mnohé podnikatelské subjekty ekonomicky velmi nebezpečné. Souhlasím se zpravodajem, že je nutné, aby Komise vedla zásadní diskusi o přerozdělování bezplatných povolenek, ale navíc doporučuji zabývat se samou podstatou systému obchodování s emisními povolenkami.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – La création d'une réserve de stabilité a été motivée par la chute des prix sur le marché des quotas d'émissions de gaz à effet de serre, droits à polluer promus par le protocole de Kyoto (1997), provoquant l'inverse de l'effet escompté à savoir une régulation à la baisse des émissions de dioxyde de carbone. Les prévisions et les modélisations a priori d'évolution des prix du carbone dans les secteurs éligibles ont donc été contrariées par la réalité. La réserve de stabilité de marché apparaît alors comme un palliatif qui ne transforme pas fondamentalement ce système.

Il s'avère par ailleurs que les grandes entreprises des secteurs les plus polluants tirent leur épingle du jeu en ayant l'assise financière suffisante au rachat de droits d'émission. L'allocation des quotas joue ainsi en défaveur des industries de taille intermédiaire.

Compte-tenu du caractère insatisfaisant du système ETS qui reproduit les défaillances du marché, poursuit les objectifs de financiarisation des secteurs de l'économie et de l'environnement et contribue à rendre les industries des États membres moins compétitives, j'ai voté contre ce texte.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra del RCDE y de la fijación de un «precio fiable» para el carbono, ya que entendemos que el carbono favorece a largo plazo a la industria del petróleo y el gas.

Las empresas que dependen de los combustibles fósiles utilizan la existencia del RCDE como argumento a favor de la eliminación de los objetivos de la UE en materia de eficiencia energética y energías renovables. Sin embargo, el régimen de comercio de derechos de emisión de la Unión Europea tiene por objeto prolongar la dependencia de los combustibles fósiles y expandir y reforzar el papel que desempeñan los mercados financieros en las vidas cotidianas de las personas.

Estas fuentes de energía fósiles no solo generan un considerable volumen de emisiones no cuantificadas, sino que también tienen importantes repercusiones negativas en el medio ambiente, los aspectos sociales y la salud.

Владимир Уручев (PPE), *в писмена форма*. – Гласувах против приемането на постигнатото споразумение за резерв за пазарна стабилност на схемата за търговия с емисии на CO₂, преди да е изтекъл сегашният период за нейното действие. Целта на реформата е да се увеличи цената на разрешителните за емисии, и следователно – пряко повишаване на цената на електроенергията от фосилни горива, от които идва повечето електроенергия.

Днес, когато се борим да постигнем растеж и по-голяма конкурентоспособност на икономиката, по-високите цени за енергията ще подпринат усилията за икономическо възстановяване и по-добри позиции на европейските компании на световния пазар.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Не смятам за оправдано прекаленото фаворизиране на климатичните политики за сметка на политиките за растеж, когато Европа не е нито най-големият емитент на CO₂, нито могат да се постигнат климатичните цели, ако за това няма глобално споразумение и ангажираност от по-големите държави замърсители.

Затова застъпвам мнението, че европейските институции действат прибързано с реформата на схемата за търговия на емисии, с желанието си за по-ранно генериране на финансови ресурси от тази търговия за инвестиции в нисковъглеродни технологии.

Макар в споразумението да се съдържат защитни механизми за индустрията, едва ли ще е възможно компаниите да се адаптират към новата система без значителни нови разходи и загуба на конкурентоспособност от неминуемото увеличение на цената на електроенергията.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this text which concerns a reform of the EU Emissions Trading Scheme. The reform, which will start operating in 2019, aims at reducing the surplus of carbon credits available for trading in order to support the price of the emission rights. The main idea behind the reform is that it is necessary to ensure sufficient guarantees for energy-intensive industries (for which achieving less CO₂ emission requires very large investments), in order to prevent them from delocalising their production facilities to countries outside the EU that have less stringent climate policies. This reform goes in the right direction towards achieving the goal of a 40% reduction of CO₂ emissions by 2030 that Europe has set itself. It is also positive that this reform will start operating earlier than initially foreseen by the Commission (2019 instead of 2021).

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Hablamos de un asunto que ha sido objeto de varios diálogos tripartitos y en relación con el cual se ha logrado alcanzar un acuerdo transaccional gracias a la colaboración entre las Comisiones ENVI e ITRE. El Grupo popular, el Grupo socialista, los liberales y ECR apoyaron el resultado de las negociaciones, por lo que estimo oportuno votar a favor de dicho informe.

Elena Valenciano (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la creación de la reserva de estabilidad para el mercado de derechos de emisión porque, aunque el RCDE sea un sistema que necesite ser modificado y corregido, no me cabe duda de que sigue siendo un excelente instrumento para la lucha contra el cambio climático. La reserva de estabilidad es una buena solución para gestionar mejor los derechos de emisión, pero es cierto que quedan otros aspectos que deben ser también mejorados para aumentar la eficacia del sistema.

Hasta que la Comisión Europea presente su propuesta de modificación de la Directiva, debemos pedir responsabilidad a quienes están concitando dudas interesadas sobre el RCDE. Nuestra crítica debe ser siempre constructiva para, así, corregir lo inadecuado, pero permaneciendo unidos contra el cambio climático y trabajando por cumplir nuestros objetivos, tanto los de la UE como los acordados a escala mundial.

Por otro lado, y en un momento en que la innovación, la investigación y la ciencia europeas se ven castigadas por los recortes, celebro que el acuerdo tome en consideración nuestra idea de destinar fondos de la reserva a acciones de innovación industrial y proyectos de demostración para tecnologías bajas en carbono, como la captura y el almacenamiento de CO₂.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor del presente informe debido a que, pese a que supone una modificación orientada a dotar de mayor eficacia al sistema de comercio de derechos de emisión en la Unión Europea, los mecanismos de mercado no pueden ser los únicos disponibles para reducir las emisiones de las empresas. Estos mecanismos de mercado son la única propuesta de actuación de la UE en este ámbito y han demostrado ser totalmente fallidos, ya que permiten a los grandes contaminadores incrementar la contaminación e incluso sus beneficios especulativos. Actuar en el ámbito de las emisiones pasa por reforzar medidas públicas, vinculantes y coercitivas que hagan pagar al que contamina.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – Après le gel de 900 millions de quotas d'émissions de CO₂ dans le cadre du système d'échanges de quotas de CO₂ (ETS, ou le marché de carbone) pour la période 2014-2016, la Commission a proposé, en février 2014, la création d'une réserve supplémentaire de 600 millions de quotas non alloués de CO₂ à mettre en œuvre en 2021. Après de longs mois de négociations, le Parlement européen et le Conseil sont parvenus à un compromis qui apparaît comme être un verre à moitié vide ou à moitié plein, même si la nouvelle réserve entrera en vigueur en 2019 au lieu de 2021.

Ce système de réserve est un pis-aller pour empêcher la spéculation sur le marché du carbone. Je me suis donc abstenue.

C'est une révision complète du système qui est nécessaire pour inciter enfin les industriels à réduire leurs émissions de gaz à effet de serre. C'est urgent au moment où la Commission reconnaît l'augmentation de l'excédent des quotas de 2 milliards actuellement à 2,6 milliards en 2020. Celle-ci a été annoncée par la Commission le 13 juillet dernier. C'est une bonne nouvelle à quelques mois de la conférence du Bourget.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Desde a sua criação em 2005, o Regime de Comércio de Licenças de Emissão de Gases com Efeito de Estufa (RCLE) não conseguiu reduzir as emissões nos países europeus, não havendo nenhuma mudança real no modo como a energia é produzida e gasta pela indústria.

O RCLE não é um incentivo para promover investimentos em soluções para energias limpas. Pelo contrário, fecha a porta a políticas climáticas realmente eficazes, desencorajando regulações que são vistas como interferentes com o preço do carbono.

Diante do número massivo de licenças existentes para poluir, o mercado concluiu que continuar a poluir é a opção mais barata. Assim, não são feitos investimentos em tecnologias limpas ou soluções de baixo carbono, já que existe um Mercado de Carbono, que foi projetado para ser atraente para a indústria, e tentar reformar este sistema e dotá-lo de instrumentos para a sua estabilização mais não é que uma operação cosmética lucrativa para que este continue a parecer atrativo.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Ich habe gegen den Vorschlag der Marktstabilitätsreserve gestimmt, da ich der Meinung bin, dass es keinen Sinn hat, den Vorschlag der Kommission zu verwerfen. Außerdem wird keine zufriedenstellende Lösung für die bisher zurückgestellten Zertifikate geboten, und das angebotene System des Zertifikathandels erscheint zu undurchsichtig.

Jan Zahradil (ECR), *písemně*. – Od samého počátku jsem proti zavádění emisních povolenek, které znevýhodňují evropské podniky v celosvětové soutěži, nicméně když už se tak stalo, je třeba nastavená pravidla respektovat a do systému by se nemělo neustále zasahovat. Odmítám vznik tržní stabilizační rezervy, která bude regulovat nabídku aukciovaných povolenek, stejně tak odmítám postup tzv. backloadingu emisních povolenek, který považuji za nesystémovou tržní intervenci, která jenom uměle ovlivní cenu a povede k poškození konkurenceschopnosti průmyslu. EU se musí probudit z iluzí o nulových emisích, úplné dekarbonizace a stoprocentné obnovitelné energie.

Flavio Zanonato (S&D), *per iscritto*. – Ho votato oggi a favore della relazione che introduce una riserva di stabilità del mercato nel contesto del sistema di scambio delle emissioni di gas serra. Il sistema ETS necessita di misure correttive immediate al fine di ristabilire il corretto funzionamento del meccanismo. La crisi economica, assieme ad eccessive allocazioni di permessi gratuiti, aveva infatti ridotto il prezzo delle emissioni ad un livello tale da rendere completamente inefficace l'intero mercato delle emissioni.

Trovo opportuna l'introduzione di una riserva di mercato che sostenga i prezzi delle *allowances*. Rivendico, in particolare modo, la decisione di inserire direttamente nella riserva i permessi derivanti dal *backloading* e la scelta di anticipare al 2019 l'entrata in vigore dell'MRS. Entrambe le disposizioni approvate oggi derivano da proposte sostenute in prima battuta dal mio gruppo politico.

Damiano Zoffoli (S&D), *per iscritto*. – Il Parlamento europeo ha approvato oggi la riforma del sistema europeo di scambio delle quote d'emissione (ETS), che mira a ridurre il surplus dei diritti di emissione destinati al mercato al fine di sostenerne il prezzo e facilitare così la riduzione delle emissioni di CO₂.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Si tratta di un voto importantissimo poiché la crisi economica e l'eccesso di offerta di quote nell'ambito del sistema di scambio di quote di emissione (ETS) dell'UE ha portato ad una destabilizzazione significativa del sistema.

La creazione di una riserva stabilizzatrice del mercato consentirà infatti di inviare un segnale forte ai mercati oltre ad aver già cominciato a influenzare le decisioni di investimento a lungo termine, evitando in questo modo errori costosi e un *lock-in* tecnologico.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), por escrito. – Esta proposta constitui mais uma demonstração do rotundo e clamoroso falhanço do Regime de Comércio de Licenças de Emissão (RCLE) de Gases de Efeito de Estufa (GEE), que desde a sua criação em 2005, não conseguiu reduzir as emissões de GEE nem impulsionou nenhuma transição de paradigma energético.

Ficou claro durante o debate que os apoiantes do mercado do carbono – os mesmos que, perante o seu fracasso, lhe querem agora introduzir uns remendos – não têm resposta para questões simples, como a inexistência de exemplos de mudanças estruturais, significativas de um ponto de vista ambiental, alcançadas com recurso a instrumentos de mercado, como o comércio de emissões.

Seria por isso esta a ocasião para mudar de abordagem – de uma abordagem de mercado para uma abordagem normativa, justa do ponto de vista económico e social e eficaz do ponto de vista ambiental – em lugar de andar a pôr remendos em pano gasto.

13.8. Seeleute (A8-0127/2015 - Elisabeth Morin-Chartier)

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – He decidido votar a favor del presente informe debido a que apuesta por la mejora de la situación y los derechos laborales de la gente de mar. La realidad de estos trabajadores está sujeta a un elevado grado de discrecionalidad por parte de los Estados miembros de la Unión Europea debido a las excepciones permitidas a la aplicación de los convenios. Mediante el presente informe se aspira a mejorar sus derechos, se insta al cumplimiento de los convenios de la OIT y se hace referencia a los acuerdos alcanzados por los interlocutores sociales, además de solicitarse, entre otras cosas, una mejora de la seguridad de estos trabajadores. Todas estas medidas son absolutamente necesarias para mejorar las condiciones de los trabajadores de este sector y por eso he decidido votar a favor del presente informe.

Lucy Anderson (S&D), in writing. – The adoption of this Directive by the European Parliament is an important step in the improvement of seafarers' employment rights, including safeguards if redundancies are proposed, protection for workers when shipping companies are transferred to new owners, and rights to be informed and consulted on matters affecting key working conditions.

European level employers and trade unions are in favour of the new rights and were responsible at the outset for agreeing the content of the Directive. Despite this clear consensus, UK Conservative MEPs were amongst the very few members of the Parliament who voted against. Along with my Labour and other colleagues in the Socialists and Democrats Group in the Parliament, I supported this sensible and progressive measure to help protect quality jobs and decent standards in the shipping sector.

It is also welcome that we secured a reduction in the proposed implementation period for the new Directive from five to two years. In its ongoing review of the Maritime Strategy to 2018, the European Commission should take full account of the significance of fair terms and conditions of work and the positive contribution of collective bargaining for the success of the maritime sector.

Martina Anderson (GUE/NGL), in writing. – I voted in favour of this report from the Employment and Social Affairs Committee, which amends five existing labour-related Directives aimed at providing a minimum safety net for workers. All five exclude seafarers from these protections and the aim of the report is for seafarers to receive the same protections as other workers as set out in the Directives.

Donnerstag, 9. Juli 2015

The relevant Directives address:

- the protection of employees if their employer becomes insolvent;
- the safeguarding of employees' rights in the event of transfers of undertakings;
- the establishment of European Works Councils;
- establishing a general framework for informing and consulting employees;
- the approximation of the laws of the Member States relating to collective redundancies.

The proposal from the Commission has been strengthened and improved in the Employment and Social Affairs Committee under the current rapporteur – after an earlier draft report was rejected as it tried to even further exclude seafarers from these protections.

This report will help strengthen protections at work for seafarers, which is why I supported it.

Marie-Christine Arnautu (ENF), par écrit. – De moins en moins de ressortissants des États membres de l'Union s'orientent vers les métiers de la mer, en raison de la rudesse de ces métiers, mais aussi d'une protection sociale inférieure à celle des autres salariés. Les emplois au sein des navires européens sont donc occupés de plus en plus souvent par des ressortissants de pays tiers.

L'objectif principal du projet est d'inclure tous les équipages dans la directive sur les licenciements collectifs, dès lors que le navire transféré est immatriculé ou bat pavillon d'un État membre.

Tous les États membres qui ont déjà choisi d'appliquer les directives en vigueur constatent qu'elles n'entraînent pas de surcoût particulier. De plus, les incidences sont limitées sur les petites entreprises et les microentreprises, car celles-ci étaient déjà exclues de la plupart des directives existantes.

La France applique intégralement les directives en vigueur et les gens de mer bénéficient déjà d'un certain niveau de protection. Avec la directive «gens de mer», rien ne changera pour notre pays, à ceci près que nous serons moins exposés au dumping social des autres États membres.

J'ai donc voté pour ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), in writing. – This was a particularly complex issue: I support anything which increases safety, but also have concerns about EU involvement.

Jean Arthuis (ALDE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui vise à améliorer les conditions de travail des gens de mer travaillant à bord des navires battant pavillon de l'un des vingt-huit États membres de l'Union européenne, tout en prenant en compte les spécificités inhérentes à ce secteur d'activité. L'amélioration des conditions de travail des gens de mer va permettre de donner un souffle nouveau à ce secteur.

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Komisijos pasiūlymo tikslas – pagerinti su bet kurios iš 28 Europos Sąjungos valstybių narių vėliava plaukiojančiuose laivuose dirbančių jūrininkų darbo sąlygas, visapusiškai atsižvelgiant į šiam veiklos sektoriui būdingus ypatumus.

Šiuo pasiūlymu dėl direktyvos redaguojamos penkios anksčiau priimtose direktyvos, į kurių taikymo sritį jūrininkai nebuvo įtraukti. Penkios minimos direktyvos yra Direktyva 2008/94/EB dėl darbuotojų apsaugos jų darbdaviui tapus nemokiam, Direktyva 2009/38/EB dėl Europos masto darbo tarybos steigimo, Direktyva 2002/14/EB dėl bendros darbuotojų informavimo ir konsultavimosi su jais sistemos sukūrimo, Direktyva 98/59/EB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su kolektyviniu atleidimu iš darbo, suderinimo ir Direktyva 2001/23/EB dėl darbuotojų teisių apsaugos įmonių, verslo arba įmonių ar verslo dalių perdavimo atveju.

Nicolas Bay (ENF), par écrit. – J'ai soutenu ce texte qui prévoit d'uniformiser la protection sociale des gens de mer: un nivellement par le haut qui mettra tous les États membres de l'Union européenne au même niveau que la France et permettra ainsi de lutter contre le dumping social et la concurrence déloyale.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La proposition de directive soumise au vote met fin à la possibilité d'exclusion pour les marins de l'application de certaines directives relatives au droit du travail (information et consultation des travailleurs, licenciements collectifs, comités d'entreprises européens, etc.). J'ai voté en faveur de cette proposition.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – La proposition de directive relative aux gens de mer me semble positive. En effet, cette proposition de directive a pour objectif la modification de six autres directives européennes qui excluaient jusqu'alors les gens de mer de leur champ d'application. Dans l'état actuel, ce sont les États qui sont libres d'inclure ou non les gens de mer dans le champ d'application desdites directives. Concrètement, huit États membres n'excluent pas les gens de mer de ces directives.

Si l'on en croit les rapports sur les conséquences de l'inclusion ou de l'exclusion des gens de mer du champ d'application des directives, il semble nécessaire de généraliser leur inclusion. En effet, les États qui appliquent ces directives aux gens de mer ont démontré qu'aucun surcoût n'était engendré et, qui plus est, que les conséquences économiques étaient positives.

En outre, les gens de mer français ne peuvent que soutenir cette directive. En alignant les standards de protection des États membres de l'Union européenne sur ceux de la France, la concurrence ne serait dès lors plus déloyale, grâce à la lutte accrue contre le dumping social.

Pour ces raisons, je vote en faveur de ce texte.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione Morin-Chartier è equilibrata e condivisibile nel fissare norme minime comuni per migliorare le condizioni di lavoro dei dipendenti impiegati in questo comparto in tutta Europa.

Per questo ho votato a favore del testo.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Este informe incorpora a la gente de mar a cinco Directivas de las que estaba excluida, a fin de proteger sus derechos y garantizar la igualdad de trato: las Directivas 2008/94/CE relativa a la protección de los trabajadores asalariados en caso de insolvencia del empresario, 2009/38/CE sobre constitución de un comité de empresa europeo, 2002/14/CE para un marco general relativo a la información y consulta de los trabajadores, 98/59/CE relativa a la aproximación de legislaciones de los Estados miembros que se refieren a los despidos colectivos y 2001/23/CE sobre protección de los derechos de los trabajadores en caso de traspasos de empresas.

Resultado del difícil equilibrio alcanzado entre los agentes sociales europeos, su objetivo es incrementar la protección de la gente de mar conforme a la Carta de los Derechos Fundamentales de la UE y garantizar condiciones de competencia equitativas. Además, contribuye a los objetivos del artículo 151 del TFUE de fomento del empleo, mejora de las condiciones de vida y trabajo, protección social adecuada y diálogo social.

La situación actual genera desigualdad entre los Estados puesto que no aplican las mismas excepciones. España, por ejemplo, ninguna. Se recogen ahora unos requisitos mínimos que permiten condiciones más favorables en las distintas legislaciones.

Se trata de una revisión coherente con el tratamiento que se da a la gente de mar en el ordenamiento español: el mismo que a los restantes trabajadores por cuenta ajena.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriuo keičiamas ir tobulinamas Komisijos pasiūlymas dėl jūrininkų. Šio Komisijos pasiūlymo tikslas – pagerinti su bet kurios iš 28 Europos Sąjungos valstybių narių vėliava plaukiojančiuose laivuose dirbančių jūrininkų darbo sąlygas, visapusiškai atsižvelgiant į šiam veiklos sektoriui būdingus ypatumus. Taigi, šiuo pasiūlymu dėl direktyvos redaguojamos penkios anksčiau priimtose direktyvos, į kurių taikymo sritį jūrininkai nebuvo įtraukti. Komisija pažymi, kad penkiose direktyvose nustatytos jų netaikymo jūrininkams nuostatos į Komisijos pirminius pasiūlymus nebuvo įtrauktos ir kad tos nuostatos buvo įtrauktos po derybų su kitais partneriais. Europos Parlamentas dėkoja socialiniams partneriams už jų bendrą darbą, kuris atvers galimybes padidinti jūrų sektoriaus, kuriam jau keletą metų trūksta populiarumo, patrauklumą. Būtina pabrėžti, kad jūrininkų darbo sąlygų pagerinimas suteiks naujų paskatų šiam sektoriui. Be to, Parlamentas mano, kad tai padės pasiekti 2007 m. spalio 10 d. Komisijos paskelbtoje mėlynojoje knygoje nustatytą tikslą kiekybiškai padidinti jūrų ir žuvininkystės sektoriaus darbuotojų skaičių ir kokybiškai pagerinti jų darbo sąlygas – pirmojo tikslo negalima pasiekti nepasiekus antrojo.

Andrea Bocskor (PPE), írásban. – Az Európai Bizottság javaslatának célja az Európai Unió 28 tagállama valamelyikének lobogója alatt közlekedő hajók fedélzetén dolgozó tengerészek munkafeltételeinek javítása, ideértve az ágazatra jellemző sajátosságok figyelembevételét is. A javaslat a munkavégzésre és szociális párbeszédre vonatkozó hat irányelv egységesítése érdekében született, amelyek hatálya alá a tengerészek eddig nem tartoztak. Így a munkáltatók fizetésektelenségére, az Európai Üzemi Tanácsra, a csoportos létszámcsoökkentésre, illetve a munkavállalók jogainak a vállalkozások átruházása esetén történő védelméről szóló irányelvek kerültek felülvizsgálatra.

Az EP-módosítások elsősorban a szociális párbeszéd és együttműködés területét érintik. Az elfogadott módosító javaslatok számomra és a külföldön, tengereken dolgozó magyar állampolgárok számára is fontosak lehetnek, annak ellenére, hogy a rendeleteknek jelentős közvetlen, területi hatása nincs Magyarországra nézve. A néppárti megközelítés a következő területeken és elvi kérdésekben voltak különösen fontosak számunkra: nem támogathatóak az olyan aránytalan költségek, közigazgatási vagy jogi korlátozások, amelyek gátolnák a kis- és középvállalkozások és a családi vállalkozások alapítását és fejlődését; nem diszkriminálhatóak a tengerészek az EU állampolgárságuk alapján, növelni kell a fedélzeti kommunikációs eszközök biztonságát is.

Franc Bogovič (PPE), pisno. – Z mojo podporo temu poročilu pozdravljam krepitev pravice pomorščakov, v kolikor plujejo pod eno izmed 28 zastav držav članic, in sicer s spremenbo petih direktiv v zvezi s pravicami delavcev, tako da bi bili pomorščaki vključeni v njihova področja uporabe. Sprejet je bil tudi dogovor s socialnimi partnerji, s tem pa smo bližje izkoreninjanju nelojalne konkurence med državami članicami. Enaki pogoji ter socialna varnost in varstvo konkurenčnosti pomorskega sektorja v EU so temelj delovanja panoge znotraj EU.

Biljana Borzan (S&D), napisan. – Podržavam ovo Izvješće jer želi zaštititi pomorske radnike u ostvarivanju njihovih prava. Do sada su neke Direktive dovodile do toga da iste kategorije radnika mogu potencijalno biti različito tretirane u različitim zemljama članicama EU-a.

Predložena Direktiva nastoji tome stati na kraj i osigurati jednaka prava i jednak tretman i pomorskim radnicima.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce texte qui peut permettre aux marins français de lutter contre une forme dumping social, encouragé par l'Union européenne.

En effet, seul un faible nombre d'États membres, dont la France, accorde aux gens de mer le bénéfice des directives de l'Union européenne sur le droit du travail.

Il est inacceptable que cette Europe encourage une concurrence déloyale, au détriment d'un secteur déjà en grande difficulté.

Lynn Boylan (GUE/NGL), in writing. – I voted in favour of this report from the Employment and Social Affairs Committee, which amends five existing labour-related Directives aimed at providing a minimum safety net for workers. All five exclude seafarers from these protections and the aim of the report is for seafarers to receive the same protections as other workers as set out in the Directives.

Donnerstag, 9. Juli 2015

The relevant Directives address:

- the protection of employees if their employer becomes insolvent;
- the safeguarding of employees' rights in the event of transfers of undertakings;
- the establishment of European Works Councils;
- establishing a general framework for informing and consulting employees;
- the approximation of the laws of the Member States relating to collective redundancies.

The proposal from the Commission has been strengthened and improved in the Employment and Social Affairs Committee under the current rapporteur – after an earlier draft report was rejected as it tried to even further exclude seafarers from these protections.

This report will help strengthen protections at work for seafarers, which is why I supported it.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione perché ritengo che sia importante che l'Unione europea si occupi di migliorare le condizioni di lavoro dei marittimi impiegati su una nave battente bandiera di uno dei 28 Stati membri, includendo questa categoria all'interno del perimetro disegnato dalle cinque direttive europee in materia di diritti dei lavoratori.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – Il voto favorevole a questa direttiva sugella il nostro impegno a difendere un equo trattamento di tutti i lavoratori in tutti i settori. Nonostante la generale applicazione del diritto del lavoro dell'UE a tutti i settori e categorie di lavoratori, i marittimi subiscono in alcuni Stati membri un'esclusione dall'applicazione delle direttive europee soprattutto in materia di sicurezza sul lavoro, per il diritto di informazione e consultazione e per il diritto a condizioni di lavoro giuste ed eque. Oltre ad avere un impatto negativo sui diritti riconosciuti dalla Carta dei diritti fondamentali questa eterogeneità di applicazione della disciplina europea causa di fatto un'evidente discriminazione nella stessa categoria di lavoratori che sono trattati diversamente nei vari Stati membri.

Con l'approvazione della presente direttiva intendiamo porre fine all'esclusione dei lavoratori marittimi dalle cinque direttive esistenti con l'obiettivo di tutelarne i diritti e garantir loro la parità di trattamento.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Cette proposition prévoit de modifier six directives européennes déjà existantes qui excluent les gens de mer de leurs champs d'application. Pourtant, leur application est très variable d'un État membre à l'autre, favorisant la concurrence déloyale au sein de l'UE. Les gens de mer français sont défavorisés par rapport à d'autres États qui mettent en œuvre les exclusions prévues par ces directives, car la France ne les applique pas. En acceptant les recommandations du rapport tous les pays européens seraient soumis aux mêmes règles et seraient mis au même niveau, celui de la France. J'ai donc voté pour ce projet de directive, car elle permet de limiter la concurrence déloyale et de lutter contre le dumping social.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto favorevole. Norme minime comuni europee per migliorare le condizioni di lavoro dei marittimi.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – La législation européenne en matière de droits des travailleurs dans le secteur de la mer comportait d'importantes lacunes. De facto, les gens de mer étaient discriminés par rapport aux travailleurs des sociétés à terre. Il était complètement injustifié d'exclure certaines catégories de personnes de droits sociaux destinés à les protéger. Ce rapport modifie ainsi les directives européennes qui comportaient des aspects directement ou indirectement discriminant pour les gens de mer. J'ai voté en faveur de ce rapport.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa ai marittimi, che modifica le direttive 2008/94/CE, 2009/38/CE, 2002/14/CE, 98/59/CE e 2001/23/CE.

Donnerstag, 9. Juli 2015

La relazione accoglie la proposta della Commissione, che ha l'obiettivo di rafforzare i diritti dei marittimi mediante la modifica di cinque direttive in materia di diritto del lavoro, al fine di integrare i lavoratori delle professioni marittime nell'ambito di applicazione di tali direttive.

Ritengo che il tentativo di creare condizioni realmente uniformi per coloro che sono interessati dalle deroghe in vigore sia da considerare positivamente. Inoltre, oltre a prevedere la piena applicazione delle pertinenti direttive ai marittimi, questi ultimi dovrebbero godere degli stessi diritti riservati ai lavoratori a terra in termini di parità di retribuzione per un lavoro di pari valore, senza distinzioni basate su nazionalità, luogo di residenza, razza, genere, orientamento sessuale, disabilità o età.

Matt Carthy (GUE/NGL), in writing. – I voted in favour of this report from the Employment and Social Affairs Committee, which amends five existing labour-related Directives aimed at providing a minimum safety net for workers. All five exclude seafarers from these protections and the aim of the report is for seafarers to receive the same protections as other workers as set out in the Directives.

The relevant Directives address:

- the protection of employees if their employer becomes insolvent;
- the safeguarding of employees' rights in the event of transfers of undertakings;
- the establishment of European Works Councils;
- establishing a general framework for informing and consulting employees;
- the approximation of the laws of the Member States relating to collective redundancies.

The proposal from the Commission has been strengthened and improved in the Employment and Social Affairs Committee under the current rapporteur – after an earlier draft report was rejected as it tried to even further exclude seafarers from these protections.

This report will help strengthen protections at work for seafarers, which is why I supported it.

James Carver (EFDD), in writing. – This was a particularly complex issue: I support anything which increases safety, but also have concerns about EU involvement.

David Casa (PPE), in writing. – I voted against this report as whilst I fully support measures aimed at enhancing seafarers' living and working conditions on board vessels and to increase the attractiveness of maritime employment, I believe that extending the same EU legislative framework applicable to land-based workers to seafarers is not the right means to attain these objectives.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), per iscritto. – Lo scopo della direttiva relativa ai lavoratori marittimi è di aumentare la tutela dei loro diritti assicurando che non siano più esclusi dal campo di applicazione di alcuni diritti sociali chiave. Tra questi - in primis - condizioni di lavoro eque in senso lato, quindi diritto alla protezione, all'informazione ed alla consultazione circa le decisioni che riguardano la categoria.

Aymeric Chauprade (ENF), par écrit. – J'ai souhaité soutenir ce rapport de ma compatriote, M^{me} Morin-Chartier, qui va dans le sens d'une protection sociale accrue pour les gens de mer.

Ce texte prévoit de soutenir la proposition de directive du Parlement et du Conseil qui vise à modifier six directives européennes – concernant notamment les droits des travailleurs – déjà existantes et qui excluent les gens de mer de leur champ d'application.

Il faut savoir que huit États membres, dont la France, ont déjà inclus les gens de mer dans ces dispositions. Malgré les inquiétudes des États qui pratiquent ces exclusions, ces huit États membres ont souligné que cela n'occasionnait aucun coût supplémentaire et que cela avait des répercussions positives sur le secteur maritime.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Personnellement, je suis favorable à de telles mesures, qui permettront de lutter contre la concurrence déloyale et le dumping social des entreprises venant des États qui n'appliquent pas ces directives pour les gens de mer.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), γραπτώς. – Πολύ ορθά, σχετικά με τη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τους ναυτικούς, ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει εκ νέου πρόταση, εάν προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή να τις αντικαταστήσει με νέο κείμενο.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato favorevolmente alla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa ai marittimi. La proposta della Commissione è finalizzata a migliorare le condizioni di lavoro dei marittimi impiegati a bordo delle navi battenti bandiera di uno dei ventotto Stati membri dell'Unione europea, tenendo conto nel contempo delle specificità del settore di attività in questione. La proposta di direttiva prevede quindi la revisione di cinque direttive precedentemente adottate, che escludevano i marittimi dal loro ambito di applicazione. Inoltre, il miglioramento delle condizioni di lavoro dei marittimi consentirà di dare nuovo impulso al settore, il che contribuirà al raggiungimento dei due obiettivi stabiliti nel Libro blu pubblicato nel 2007 dalla Commissione, vale a dire l'aumento quantitativo del numero dei lavoratori impiegati nel settore marittimo e della pesca e il miglioramento qualitativo delle loro condizioni di lavoro.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa proposta perché consentirà un generale miglioramento delle condizioni lavorative di tutti i marittimi che lavorano a bordo delle navi di uno dei ventotto Stati membri dell'Unione. Prima del raggiungimento di questo accordo la categoria dei marittimi era esclusa dall'applicazione di ben cinque direttive europee che riconoscevano importanti tutele in fondamentali ambiti del diritto del lavoro.

La loro esclusione era stata determinata dall'ostruzionismo compiuto dalle principali parti sociali europee che approfittavano così dei diversi livelli di tutela accordati dai paesi europei. Ora questo accordo consentirà di porre fine a situazioni discriminatorie per i marittimi e alla concorrenza sleale tra gli Stati membri. Infatti alcuni di essi, privilegiando il miglioramento delle condizioni di lavoro, non tenevano conto di queste esclusioni, estendendo anche ai marittimi le disposizioni contenute in queste direttive, o ne tenevano conto almeno in parte, mentre altri paesi le osservavano nella loro interezza.

Finalmente saremo in grado di offrire uniformi condizioni di lavoro a tutte le persone impiegate nel settore e di rendere lo stesso maggiormente attrattivo anche agli occhi dei più giovani.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di esprimere il mio voto positivo sulla presente direttiva, poiché ritengo opportuno migliorare le condizioni di lavoro dei marittimi attraverso l'inclusione di tale categoria in alcune direttive dalle quali erano precedentemente esclusi. Accolgo, pertanto, con favore l'accordo concluso tra le parti sociali, che consentirà di porre fine ad una condizione discriminatoria e permetterà di rendere più attrattivo il settore marittimo.

Javier Couso Permyu (GUE/NGL), *por escrito*. – He decidido votar a favor del presente informe debido a que apuesta por la mejora de la situación y los derechos laborales de la gente de mar. La realidad de estos trabajadores está sujeta a un elevado grado de discrecionalidad por parte de los Estados miembros de la Unión Europea debido a las excepciones permitidas a la aplicación de los convenios. Mediante el presente informe se aspira a mejorar sus derechos, se insta al cumplimiento de los convenios de la OIT y se hace referencia a los acuerdos alcanzados por los interlocutores sociales, además de solicitarse, entre otras cosas, una mejora de la seguridad de estos trabajadores. Todas estas medidas son absolutamente necesarias para mejorar las condiciones de los trabajadores de este sector y por eso he decidido votar a favor del presente informe.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport vise à faire intégrer les personnels travaillant sur les bateaux, dits «gens de mer», dans six directives desquelles ils étaient auparavant exclus. Ces législations européennes en matière sociale et d'emploi concernent l'insolvabilité de l'employeur, les licenciements collectifs et le transfert d'entreprises. De plus, elles fixent des dispositions spécifiques, en particulier en ce qui concerne l'information et la consultation des travailleurs ainsi que la protection de leurs droits. Considérant que ce rapport a été conçu en concertation avec les partenaires sociaux et qu'il permet de mettre fin à une forme de discrimination et d'un régime exceptionnel concernant les «gens de mer», j'ai voté pour.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the legislative resolution since in its revision this resolution includes also the role of social partners. Furthermore, it is important to take into consideration the effects of such a proposal on the global industry, which I believe will be positive.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Pendant trop longtemps, les gens de mer ont été exclus des législations de l'Union protégeant les travailleurs, alors même que nous avons développé une politique commune solide en matière de pêche. Par le vote de ce texte, cette lacune est aujourd'hui corrigée. Les gens de mer sont à présent inclus dans six directives relatives aux conditions de travail. Ils bénéficient des mêmes droits que le reste des travailleurs en matière de consultation, en cas d'insolvabilité de l'employeur ou de licenciement collectif. J'attends des États membres qu'ils transposent ces dispositions dans les meilleurs délais.

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sulla proposta di direttiva della Commissione europea finalizzata a migliorare le condizioni di lavoro dei marittimi impiegati a bordo delle navi battenti bandiera di uno dei ventotto Stati membri dell'Unione europea.

Il miglioramento delle condizioni di lavoro consentirà di dare nuovo impulso a questo settore e contribuirà al raggiungimento di uno dei principali obiettivi stabiliti nel Libro blu pubblicato il 10 ottobre 2007 dalla Commissione, vale a dire l'aumento quantitativo del numero dei lavoratori impiegati nel settore marittimo.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – La législation sociale européenne pour le personnel naviguant souffre d'un trop grand nombre d'exceptions, privant les marins d'une majeure partie de leurs droits sociaux. Améliorer l'application des législations sociales européennes pour le personnel naviguant permettra de rétablir un équilibre entre les droits des gens de mer et celui des autres salariés, en particulier pour ce qui est des droits d'information et de consultation dans le cadre d'un comité d'entreprise.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Bizottság javaslatának célja az Európai Unió 28 tagállama valamelyikének lobogója alatt közlekedő hajók fedélzetén dolgozó tengerészek munkafeltételeinek javítása, ideértve az ágazatra jellemző sajátosságok figyelembevételét is. A javaslat a munkavégzésre és szociális párbeszédre vonatkozó hat irányelv egységesítése érdekében született, amelyek hatálya alá a tengerészek eddig nem tartoztak. Így a munkáltatók fizetéseképtelenségére, az Európai Üzemi Tanácsról, a csoportos létszámcsoökkentésre, illetve a munkavállalók jogainak a vállalkozások átruházása esetén történő védelméről szóló irányelvek kerültek felülvizsgálatra.

Az EP-módosítások elsősorban a szociális párbeszéd és együttműködés területét érintik a tengerészek munkakörülményei és biztonsága vonatkozásában. A néppárti álláspontot követtem, mert a jelentésbe olyan módosítókat sikerült beépíteni, amelyek számomra és a külföldön, tengereken dolgozó magyar állampolgárok számára is fontosak lehetnek, annak ellenére, hogy a rendeleteknek jelentős közvetlen, területi hatása nincs Magyarországra nézve. A néppárti megközelítés a következő területeken és elvi kérdésekben voltak különösen fontosak számunkra: nem támogathatók az olyan aránytalan költségek, közigazgatási vagy jogi korlátozások, amelyek gátolnák a kis- és középvállalkozások és a családi vállalkozások alapítását és fejlődését; nem diszkriminálhatóak a tengerészek az EU-állampolgárságuk alapján, növelni kell a fedélzeti kommunikációs eszközök biztonságát is.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil relative aux gens de mer. Les gens de mer français jouissent d'une protection élevée et ne sont pas exclus des directives qui font l'objet de cette proposition. Mon vote favorable signifie donc ma volonté de préserver les sécurités admises aux gens de mer français. Il est inenvisageable de dégrader les conditions de travail et donc la qualité de vie des gens de mer, au prétexte que d'autres États européens ne leur accordent pas un haut niveau de protection. Ne soyons toutefois pas dupes: cette proposition révèle en filigrane les méfaits du gigantisme européen. Elle dénonce la mise en concurrence déloyale que l'Union a elle-même installée.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ian Duncan (ECR), *in writing*. – The nature of seafaring was seen as an obstacle to informing and consulting workers, which is a key component of a number of the directives – electronic means of communication (for example, internet and satellite phones) with vessels on the high sea were considered at the time to be expensive and difficult to justify. Conservatives maintain our concerns that further regulatory measures could put EU flags at a competitive disadvantage with third-country flags and could lead to flagging out to non-EU flags. Finally we have concerns that such regulatory measures may actually result in poorer employment conditions for seafarers in European waters.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – По принцип винаги съм „за“ когато се говори за регламенти и други документи, които защитават производителите от Общността от нелоялна конкуренция, без значение дали тя е от фирми във или извън Общността. Следя с особено внимание бизнеса с корабостроенето не само защото България бе водеща в него преди години, но и защото Европа се явява основен производител на кораби, което от една страна е една индустрия с огромна добавена стойност и от друга такава, в която са заети много голяма брой работници. Основните ни конкуренти САЩ и Китай са значително зад нас в корабостроенето, знаете, че дори се наложи европейски корабостроителници да довършват един от на големите круизни кораби на САЩ – Sea of America, и поради тази причина ние трябва да пазим нашите европейски производители и да им помагаме с каквото сме способни. Ето защо подкрепям този регламент.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφώς*. – Καταψήφισα την ως άνω έκθεση καθώς, αν και επιφέρει καίριες μεταρρυθμίσεις στον εργασιακό τομέα των ναυτικών, παρουσιάζει νομοθετικά κενά.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Bizottság javaslatának célja az Európai Unió 28 tagállama valamelyikének lobogója alatt közlekedő hajók fedélzetén dolgozó tengerészek munkafeltételeinek javítása, ideértve az ágazatra jellemző sajátosságok figyelembe vételét is. A javaslat a munkavégzésre és szociális párbeszédre vonatkozó hat irányelv egységesítése érdekében született, amelyek hatálya alá a tengerészek eddig nem tartoztak. Így a munkáltatók fizetéseképtelenségéről, az Európai Üzemi Tanácsról, a csoportos létszámcsoökkentésről, illetve a munkavállalók jogainak a vállalkozások átruházása esetén történő védelméről szóló irányelvek kerültek felülvizsgálatra.

Az EP-módosítások elsősorban a szociális párbeszéd és együttműködés területét érintik a tengerészek munkakörülményei és biztonsága vonatkozásában. A néppárti álláspontot követtem, mert a jelentésbe olyan módosítókat sikerült beépíteni, amelyek számomra és a külföldön, tengereken dolgozó magyar állampolgárok számára is fontosak lehetnek, annak ellenére, hogy a rendeleteknek jelentős közvetlen, területi hatása nincs Magyarországra nézve. A néppárti megközelítés a következő területeken és elvi kérdésekben volt különösen fontos számunkra: nem támogathatóak az olyan aránytalan költségek, közigazgatási vagy jogi korlátozások, amelyek gátolnák a kis- és középvállalkozások és a családi vállalkozások alapítását és fejlődését; nem diszkriminálhatóak a tengerészek az EU állampolgárságuk alapján, növelni kell a fedélzeti kommunikációs eszközök biztonságát is.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cette délibération, parce qu'elle va dans le sens du renforcement de la protection sociale pour les gens de mer et pourrait ainsi mettre l'ensemble des pays européens sur un même plan.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O relatório pretende remover a exclusão a que estavam sujeitos dos trabalhadores marítimos relativamente à legislação laboral da UE. Não há nada, neste relatório específico, que contrarie as nossas posições de defesa dos direitos dos trabalhadores. As alterações induzidas são, assim, positivas para estes trabalhadores, razão pela qual votámos favoravelmente.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Tento návrh zlepšuje pracovné podmienky námorníkov pracujúcich na lodiach, ktoré sa plavia pod vlajkou niektorého z členských štátov Európskej únie, a zodpovedá revízii piatich smerníc, z ktorých rozsahu pôsobnosti boli pôvodne námorníci vyňatí. Vzhľadom na zlepšenú situáciu a dohodu hlavných sociálnych partnerov na európskej úrovni dnes môžeme túto diskrimináciu odstrániť a tým zamedziť aj nekalej súťaži medzi členskými štátmi. Vitám aj rovnováhu, ktorú sa podarilo nájsť medzi lepšou ochranou zamestnancov a zachovaním konkurenciechpnosti námorníctva, ktorá predstavuje jednu z významných výziev Európskej únie do budúcnosti.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto a favore di questa relazione, che contiene indicazioni di norme minime comuni per migliorare le condizioni di lavoro per i marittimi.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – Directives on minimum requirements for gradual implementation aiming at improving working conditions, the protection of workers where their employment contract is terminated, and information and consultation of workers and the working environment to protect workers' health and safety must avoid imposing disproportionate costs and administrative and legal constraints in a way that would hold back the creation and development of small and medium-sized undertakings and family businesses, which are the drivers of sustainable and inclusive growth, and the source of 85% of all new jobs in the European Union.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – Az Európai Bizottság javaslatának célja az Európai Unió 28 tagállama valamelyikének lobogója alatt közlekedő hajók fedélzetén dolgozó tengerészek munkafeltételeinek javítása, ideértve az ágazatra jellemző sajátosságok figyelembe vételét is. A javaslat a munkavégzésre és szociális párbeszédre vonatkozó hat irányelv egységesítése érdekében született, amelyek hatálya alá a tengerészek eddig nem tartoztak. Így a munkáltatók fizetéseképtelenségéről, az Európai Üzemi Tanácsról, a csoportos létszámcsoökkentésről, illetve a munkavállalók jogainak a vállalkozások átruházása esetén történő védelméről szóló irányelvek kerültek felülvizsgálatra.

Az EP módosítások elsősorban a szociális párbeszéd és együttműködés területét érinti a tengerészek munkakörülményei és biztonsága vonatkozásában. A néppárti álláspontot követtem, mert a jelentésbe olyan módosítókat sikerült beépíteni, amelyek számomra és a külföldön, tengereken dolgozó magyar állampolgárok számára is fontosak lehetnek, annak ellenére, hogy a rendeleteknek jelentős közvetlen, területi hatása nincs Magyarországra nézve. A néppárti megközelítés a következő területeken és elvi kérdésekben volt különösen fontos számunkra: nem támogathatók az olyan aránytalan költségek, közigazgatási vagy jogi korlátozások, amelyek gátolnák a kis- és középvállalkozások és a családi vállalkozások alapítását és fejlődését; nem diszkriminálhatóak a tengerészek az EU állampolgárságuk alapján, növelni kell a fedélzeti kommunikációs eszközök biztonságát is.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Bizottság javaslatának célja az Európai Unió 28 tagállama valamelyikének lobogója alatt közlekedő hajók fedélzetén dolgozó tengerészek munkafeltételeinek javítása, ideértve az ágazatra jellemző sajátosságok figyelembe vételét is. A javaslat a munkavégzésre és szociális párbeszédre vonatkozó hat irányelv egységesítése érdekében született, amelyek hatálya alá a tengerészek eddig nem tartoztak. Így a munkáltatók fizetéseképtelenségéről, az Európai Üzemi Tanácsról, a csoportos létszámcsoökkentésről, illetve a munkavállalók jogainak a vállalkozások átruházása esetén történő védelméről szóló irányelvek kerültek felülvizsgálatra.

Az EP-módosítások elsősorban a szociális párbeszéd és együttműködés területét érintik a tengerészek munkakörülményei és biztonsága vonatkozásában. A néppárti álláspontot követtem, mert a jelentésbe olyan módosítókat sikerült beépíteni, amelyek számomra és a külföldön, tengereken dolgozó magyar állampolgárok számára is fontosak lehetnek, annak ellenére, hogy a rendeleteknek jelentős közvetlen, területi hatása nincs Magyarországra nézve. A néppárti megközelítés a következő területeken és elvi kérdésekben volt különösen fontos számunkra: nem támogathatók az olyan aránytalan költségek, közigazgatási vagy jogi korlátozások, amelyek gátolnák a kis- és középvállalkozások és a családi vállalkozások alapítását és fejlődését; nem diszkriminálhatóak a tengerészek az EU állampolgárságuk alapján, növelni kell a fedélzeti kommunikációs eszközök biztonságát is.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della direttiva di modifica volta a migliorare il livello di protezione dei lavoratori marittimi perché finalmente dopo anni si è posto fine a una iniqua disparità di trattamento fra lavoratori. Il diritto del lavoro dell'UE fin qui si applica a tutti i lavoratori di tutti i settori; tuttavia le direttive in vigore consentivano di escludere i lavoratori marittimi da talune disposizioni attinenti alla protezione dei lavoratori.

Il fine di questa importante modifica consiste nel livellare la protezione dei lavoratori e accrescere la qualità dei posti di lavoro nel settore marittimo nel complesso e consentire condizioni di parità di trattamento.

Il settore marittimo è molto importante per numerose regioni e Stati membri, tuttavia la mancanza di un approccio integrato fra le diverse componenti ha impedito una situazione di eguale trattamento. Con la politica marittima integrata la Commissione ha riesaminato con le parti sociali le esenzioni nell'ambito del diritto del lavoro dell'UE e, a seguito dell'individuazione dei settori in cui perduravano le ineguaglianze (licenziamenti collettivi, informazione e consultazione, trasferimenti d'impresa, insolvenza del datore di lavoro e comitato aziendale europeo), ha fatto una proposta di modifica ottenendo il pieno sostegno del PE.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Als zuständiger Berichterstatter meiner Fraktion habe ich heute für den Bericht über den Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Richtlinien 2008/94/EG, 2009/38/EG, 2002/14/EG, 98/59/EG und 2001/23/EG in Bezug auf Seeleute gestimmt. Dieses Dossier bringt wertvolle Fortschritte für mehr Rechte und Sicherheiten von Arbeitnehmern auf hoher See. Ich danke der EU-Kommission und den Berichterstattern der anderen Fraktionen für die gute, konstruktive Zusammenarbeit.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the Morin-Chartier report because I believe seafarers should be able to enjoy the same employment rights in the EU as land-based workers. I also welcome that the report provides a sensible balance of protecting seafarers against regulatory burdens. All workers deserve equal treatment and equal rights and the EU can play a crucial role in bringing this about.

Sylvie Goddyn (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport qui permet d'accorder un niveau de protection sociale minimal aux travailleurs de la mer.

Il y a de moins en moins de ressortissants de l'UE qui s'orientent vers les métiers de la mer, en raison de la rudesse de ces métiers, mais aussi d'une protection inférieure à celle des autres salariés. Les emplois au sein des navires européens sont donc occupés de plus en plus souvent par des ressortissants de pays tiers.

L'objectif principal du projet est d'inclure tous les équipages dans la directive sur les licenciements collectifs, dès lors que le navire transféré est immatriculé ou bat pavillon d'un État membre.

Tous les États membres qui ont déjà choisi d'appliquer les directives en vigueur constatent que celles-ci n'entraînent pas de surcoût particulier. De plus, les incidences sont limitées sur les petites entreprises et les microentreprises, car celles-ci étaient déjà exclues de la plupart des directives existantes.

Dans notre pays, qui applique intégralement les directives en vigueur, les gens de mer bénéficient déjà d'un certain niveau de protection. Avec la directive «gens de mer», rien ne changera pour notre pays, à ceci près que nous serons moins exposés au dumping social des autres États membres.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe porque consideramos que esta nueva Directiva supone un avance en el reconocimiento de los derechos laborales y en la promoción del empleo de un sector en declive, así como una mejora de la calidad de vida y de trabajo y una protección social adecuada para la gente de mar.

Acogemos con satisfacción esta Directiva, ya que evita una situación de desigualdad injustificable dentro de Europa, en la cual una misma categoría de trabajadores del mar puede recibir un trato diferente en cada Estado miembro. Esto estaba permitido porque los Estados, en determinados aspectos de los derechos laborales recogidos en cinco Directivas concretas, podían acogerse a excepciones en su aplicación a la gente de mar.

Las excepciones en esas Directivas, que contemplan aspectos vitales para la protección y el reconocimiento de los derechos laborales del común de los trabajadores, están relacionadas con la mejora del nivel de información y consulta de los trabajadores, la constitución de un comité de empresa europeo, la protección en caso de insolvencia del empresario, el mantenimiento de derechos en caso de traspasos de empresas y la aproximación de las legislaciones entre Estados miembros en caso de despido colectivo.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – The proposal for a directive on seafarers is designed to give seafaring workers the same employment rights enjoyed by those who work in land-based employment throughout the EU. It offers a sensible balance of protecting seafarers against regulatory burden. The Labour Party will monitor the application of the directive vigorously.

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport.

Il faut améliorer les conditions de travail des personnes navigantes et cesser d'exclure les marins d'une partie de la législation européenne en matière de droit du travail. En matière d'information et de consultation notamment, les travailleurs doivent bénéficier des mêmes droits sur terre et sur mer.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I was very pleased to support this Report for a Commission proposal for a Directive on seafarers. This new directive will amend five existing directives in order to give seafarers the same rights as their on-shore colleagues who, until now have been excluded under certain labour directives by some Member States from their right to information and consultation. Fair and equal treatment across the EU is a fundamental right of its citizens and it is positive that this new directive will go towards remedying this gap. Given the sector has continually declined over the last number of years I hope enhanced working conditions will attract new workers, particularly young people who could reenergise the sector. It will also be positive from a competitive perspective by ensuring all operators across the EU are on a level playing field.

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – Az Európai Bizottság javaslatának célja az Európai Unió 28 tagállama valamelyikének lobogója alatt közlekedő hajók fedélzetén dolgozó tengerészek munkafeltételeinek javítása, ideértve az ágazatra jellemző sajátosságok figyelembevételét is. A javaslat a munkavégzésre és szociális párbeszédre vonatkozó hat irányelv egységesítése érdekében született, amelyek hatálya alá a tengerészek eddig nem tartoztak. Így a munkáltatók fizetési képességére, az Európai Üzemi Tanácsról, a csoportos létszámcsoökkentésre, illetve a munkavállalók jogainak a vállalkozások átruházása esetén történő védelméről szóló irányelvek kerültek felülvizsgálatra.

Az EP-módosítások elsősorban a szociális párbeszéd és együttműködés területét érintik a tengerészek munkakörülményei és biztonsága vonatkozásában. A néppárti álláspontot követtem, mert a jelentésbe olyan módosítókat sikerült beépíteni, amelyek számomra és a külföldön, tengereken dolgozó magyar állampolgárok számára is fontosak lehetnek, annak ellenére, hogy a rendeleteknek jelentős közvetlen, területi hatása nincs Magyarországra nézve. A néppárti megközelítés a következő területeken és elvi kérdésekben voltak különösen fontosak számunkra: nem támogathatók az olyan aránytalan költségek, közigazgatási vagy jogi korlátozások, amelyek gátolnák a kis- és középvállalkozások és a családi vállalkozások alapítását és fejlődését; nem diszkriminálhatóak a tengerészek az EU-állampolgárságuk alapján, növelni kell a fedélzeti kommunikációs eszközök biztonságát is.

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing*. – It has been an unfortunate anomaly that Europe's seafarers have not benefited from the full protection of EU labour laws. This report seeks to rectify this situation and I was happy to vote in favour.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe porque consideramos que esta nueva Directiva supone un avance en el reconocimiento de los derechos laborales y en la promoción del empleo de un sector en declive, así como una mejora de la calidad de vida y de trabajo y una protección social adecuada para la gente de mar.

Acogemos con satisfacción esta Directiva, ya que evita una situación de desigualdad injustificable dentro de Europa, en la cual una misma categoría de trabajadores del mar puede recibir un trato diferente en cada Estado miembro. Esto estaba permitido porque los Estados, en determinados aspectos de los derechos laborales recogidos en cinco Directivas concretas, podían acogerse a excepciones en su aplicación a la gente de mar.

Las excepciones en esas Directivas, que contemplan aspectos vitales para la protección y el reconocimiento de los derechos laborales del común de los trabajadores, están relacionadas con la mejora del nivel de información y consulta de los trabajadores, la constitución de un comité de empresa europeo, la protección en caso de insolvencia del empresario, el mantenimiento de derechos en caso de traspasos de empresas y la aproximación de las legislaciones entre Estados miembros en caso de despido colectivo.

Robert Jarosław Iwaszkiewicz (EFDD), *na piśmie*. – Jestem przeciwny tej rezolucji, ponieważ moim zdaniem decyzja dotycząca warunków zatrudnienia marynarzy powinna należeć do państw członkowskich. Regulację tego sektora uważam za zbędną również z tego powodu, że powoduje nadmierną biurokratyzację i ograniczenia administracyjne. Jest rzeczą co najmniej śmieszną, że Unia angażuje setki posłów i dziesiątki tysięcy urzędników, żeby zadekretować prawo marynarzy do dostępu do internetu na statku.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za Izvješće o prijedlogu direktive Europskog parlamenta i Vijeća o pomorcima i izmjenama direktiva 2008/94/EZ, 2009/38/EZ, 2002/14/EZ, 98/59/EZ i 2001/23/EZ jer smatram da navedeni prijedlog direktive teži potrebnim promjenama za jednake uvjete pomoraca na međunarodnoj razini. U promjenama se izrazito ističe kako pomorci imaju pravo na zaštićeno radno mjesto, sigurnosne standarde, poštene uvjete zapošljavanja, pristojne životne i radne uvjete, uz socijalnu zaštitu i stručno osposobljavanje, iza čega svakako stojim. Pozdravljam također uključenost socijalnih partnera koji su doprinijeli unaprijeđenju atraktivnosti pomorskog sektora koji je tijekom posljednjih godina oslabio.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport qui permet d'accorder un niveau de protection sociale minimal aux travailleurs de la mer. L'objectif principal de ce rapport est d'inclure tous les équipages dans la directive sur les licenciements collectifs, dès lors que le navire transféré est immatriculé ou bat pavillon d'un État membre.

Tous les États membres qui ont déjà choisi d'appliquer les directives en vigueur constatent que celles-ci n'entraînent aucun surcoût particulier. De plus, les incidences sont limitées sur les petites entreprises et les microentreprises car celles-ci étaient déjà exclues de la plupart des directives existantes.

Dans notre pays, qui applique intégralement les directives en vigueur, les gens de mer bénéficient déjà d'un certain niveau de protection. Avec la directive «gens de mer», rien ne changera pour notre pays, à ceci près que nous serons moins exposés au dumping social des autres États membres.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Élisabeth Morin-Chartier sur les gens de mer. Ce rapport a pour objectif d'améliorer les conditions de travail et de vie des personnes travaillant sur les navires battant le pavillon d'un État membre de l'Union. Cette directive va permettre également d'inclure les gens de mer dans cinq législations sociales desquelles ils étaient jusqu'ici exclus.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution législative relative au droit du travail applicable aux gens de mer, car il est important de soutenir des conditions de travail décentes et une application de la législation européenne en matière sociale pour les personnes travaillant à bord des navires battant pavillon d'un État membre de l'Union. Il est nécessaire de rendre le secteur maritime plus attractif, particulièrement en termes de conditions d'emploi.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Im Bericht finden sich gute Vorschläge, wie die rechtliche Situation von Seeleuten anpasst werden kann, damit diese – arbeitstechnisch aufgrund der Besonderheiten ihres Berufes – die europäischen arbeitsrechtlichen Standards genießen dürfen. Ich stimme deshalb für den Bericht.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – Az Európai Bizottság javaslatának célja az Európai Unió 28 tagállama valamelyikének lobogója alatt közlekedő hajók fedélzetén dolgozó tengerészek munkafeltételeinek javítása, ideértve az ágazatra jellemző sajátosságok figyelembe vételét is. A javaslat a munkavégzésre és szociális párbeszédre vonatkozó hat irányelv egységesítése érdekében született, amelyek hatálya alá a tengerészek eddig nem tartoztak. Így a munkáltatók fizetéseketelenségéről, az Európai Üzemi Tanácsról, a csoportos létszámsökkentésről, illetve a munkavállalók jogainak a vállalkozások átruházása esetén történő védelméről szóló irányelvek kerültek felülvizsgálatra.

Az EP-módosítások elsősorban a szociális párbeszéd és együttműködés területét érintik a tengerészek munkakörülményei és biztonsága vonatkozásában. A néppárti álláspontot követtem, mert a jelentésbe olyan módosítókat sikerült beépíteni, amelyek számomra és a külföldön, tengereken dolgozó magyar állampolgárok számára is fontosak lehetnek, annak ellenére, hogy a rendeleteknek jelentős közvetlen, területi hatása nincs Magyarországra nézve. A néppárti megközelítés a következő területeken és elvi kérdésekben volt különösen fontos számunkra: nem támogathatók az olyan aránytalan költségek, közigazgatási vagy jogi korlátozások, amelyek gátolnák a kis- és középvállalkozások és a családi vállalkozások alapítását és fejlődését; nem diszkriminálhatóak a tengerészek az EU állampolgárságuk alapján, növelni kell a fedélzeti kommunikációs eszközök biztonságát is.

Στέλιος Κούλογλου (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Στηρίζω με την ψήφο μου την έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τους ναυτικούς, η οποία τροποποιεί τις οδηγίες 2008/94/EK, 2009/38/EK, 2002/14/EK, 98/59/EK και 2001/23/EK, γιατί διασφαλίζει με άρτιο τρόπο την προστασία των εργαζομένων, το δικαίωμα για ασφαλή εργασία και τη βελτίωση των συνθηκών εργασίας.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Il mio voto su tale relazione è stato positivo. La proposta della Commissione è finalizzata a migliorare le condizioni di lavoro degli operatori marittimi impiegati a bordo delle navi battenti bandiera di uno dei ventotto Stati membri dell'UE. La proposta di direttiva prevede, quindi, la revisione di altre direttive che escludono i marittimi dal loro ambito di applicazione. I marittimi hanno diritto a un luogo di lavoro sicuro e protetto in cui siano rispettate le norme di sicurezza, per beneficiare di condizioni di impiego eque, nonché di condizioni di vita e di lavoro dignitose.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur les gens de mer, car la proposition de la Commission a pour objectif d'améliorer les conditions de travail des gens de mer travaillant à bord des navires battant pavillon de l'un des États membres, tout en prenant en compte les spécificités inhérentes à ce secteur d'activité. Ce texte va uniformiser la protection sociale des gens de mer et ainsi mettre tous les États membres au même niveau que la France. Ceci permettra de lutter contre le dumping social et la concurrence déloyale. On ne peut qu'espérer que l'amélioration des conditions de travail va contribuer à donner un souffle nouveau au secteur maritime.

Bogusław Liberadzki (S&D), *na piśmie*. – Pomimo stosowania prawa pracy UE dla wszystkich sektorów i kategorii pracowników aż do teraz marynarze byli wyłączeni z zakresu następujących dyrektyw 2008/94/WE, 2009/38/WE, 2002/14/WE, 98/59/WE i 2001/23/WE. W zależności od sytuacji na szczeblu krajowym wyłączenie to może mieć negatywny wpływ na prawa zawarte w Karcie praw podstawowych, w szczególności w odniesieniu do prawa do informacji i konsultacji oraz prawa do godziwych warunków pracy. Jako że tylko niektóre państwa członkowskie skorzystały z tych wyłączeń, doprowadziło to do sytuacji, w której te same kategorie pracowników, były traktowane odmiennie w różnych państwach członkowskich. Głosowałem za raportem Pani Morin-Chartier, gdyż ważne jest zapewnienie równego traktowania i równych praw dla wszystkich pracowników.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour. Il s'agit d'un texte qui a pour but d'améliorer la protection sociale des gens de mer. Même si je suis opposé à toute forme excessive d'uniformisation au niveau européen lorsqu'elle met en péril la souveraineté des États, j'ai soutenu cette proposition, car j'estime qu'elle aura un résultat positif pour les professionnels français puisqu'il s'agit de lutter contre les disparités qui ont pour principale conséquence le dumping social et la concurrence déloyale.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He decidido votar a favor del presente informe debido a que apuesta por la mejora de la situación y los derechos laborales de la gente de mar. La realidad de estos trabajadores está sujeta a un elevado grado de discrecionalidad por parte de los Estados miembros de la Unión Europea debido a las excepciones permitidas a la aplicación de los convenios. Mediante el presente informe se aspira a mejorar sus derechos, se insta al cumplimiento de los convenios de la OIT y se hace referencia a los acuerdos alcanzados por los interlocutores sociales, además de solicitarse, entre otras cosas, una mejora de la seguridad de estos trabajadores. Todas estas medidas son absolutamente necesarias para mejorar las condiciones de los trabajadores de este sector y por eso he decidido votar a favor del presente informe.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – La gente de mar constituye un colectivo excluido de una serie de Directivas europeas diseñadas para proteger los derechos de los trabajadores y que ahora se van a reformar. A través de estas enmiendas se reconoce formalmente su trabajo y se ofrece seguridad laboral aplicable a diferentes situaciones.

Por ejemplo, los trabajadores del mar quedan blindados legal y económicamente ante la posibilidad de que su patrón se declare insolvente. Lo mismo ocurre en el caso de que se lleve a cabo un ERE y pierdan su trabajo. Su posición tampoco se vería perjudicada si se produjese un traspaso de empresas y su situación peligrase de cualquier manera. Por estas razones, doy mi apoyo a estas modificaciones, puesto que se trata de una cuestión básica para acabar con la desigualdad de derechos laborales de la gente de mar.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Komunikacija Komisije naslovljena „Plavi rast – mogućnosti održivog rasta u morskom i pomorskom sektoru” ističe kako „plavo” gospodarstvo predstavlja 5,4 milijuna radnih mjesta i stvara dodanu vrijednost od gotovo 500 milijardi eura godišnje. Cilj ovog dokumenta je naglasiti da pomorci imaju pravo na sigurno i zaštićeno radno mjesto usklađeno sa sigurnosnim standardima, poštene uvjete zapošljavanja, pristojne radne i životne uvjete, uključujući socijalnu zaštitu i stručno osposobljavanje.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Posebno je važno i da se što prije ove odrednice unesu u nacionalna zakonodavstva kako bi se zacrtani ciljevi što prije mogli početi ostvarivati. Važno je zaštititi prava pomoraca i u sklopu komunikacijskih sustava kako bi se osigurala sloboda komuniciranja i na plovilima. Sve navedeno trebalo bi poboljšati položaj pomoraca i osigurati adekvatnu zaštitu u ovom zanimanju i zato sam podržala Izvješće.

Vladimír Maňka (S&D), *pisomne*. – Európska únia musí legislatívne zabezpečiť rovnaký minimálny základ práv a povinností pre všetkých zamestnancov. Podľa článku 153 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) je úlohou Európskeho parlamentu a Rady prijímať prostredníctvom smerníc minimálne požiadavky, ktorých cieľom je zlepšovanie pracovných podmienok, ochrana pracovníkov pri skončení ich pracovného pomeru, informovanie pracovníkov a porady s nimi a vytváranie takeého pracovného prostredia, aby bolo chránené zdravie a bezpečnosť pracovníkov. Nesmú sa však pritom prenášať na zamestnávateľov neprimerané náklady, ktoré bránia rozvoju malých a stredných podnikov, a teda by mohli negatívne ovplyvniť aj zamestnanosť v tomto sektore.

Táto smernica pomôže zlepšiť pracovné podmienky námorníkov vo všetkých členských krajinách EÚ a prispeje k ich zrovnoprávneniu a k odstráneniu diskriminácie pri ich zamestnávaní zamestnávateľmi v členských krajinách.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραφικώς*. – Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τους ναυτικούς, που τροποποιεί τις οδηγίες 2008/94/EK, 2009/38/EK, 2002/14/EK, 98/59/EK και 2001/23/EK, διότι η εν λόγω έκθεση αποσκοπεί αφενός στη βελτίωση των συνθηκών εργασίας των ναυτικών που εργάζονται σε πλοία φέροντα τη σημαία ενός από τα εικοσιοκτώ κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, λαμβανομένων παράλληλα υπόψη των εγγενών ιδιαιτεροτήτων αυτού του τομέα δραστηριοτήτων και αφετέρου στη διόρθωση μιας κατάστασης διακρίσεων εις βάρος των ναυτικών.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – Je vote pour cette proposition modifiant six directives européennes qui excluaient les gens de mer de leurs champs d'application. Les directives portent sur des thématiques telles que la protection, l'information et la consultation des travailleurs. Cette proposition est sans effet et sans surcoût pour la France qui dotait déjà les gens de mer d'un haut niveau de protection.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di direttiva concernente la modifica di direttive precedentemente adottate in relazione alle esclusioni dei marittimi impegnati a bordo delle navi battenti bandiera di uno degli Stati membri dell'UE dal loro ambito di attuazione.

La proposta è finalizzata al miglioramento e mantenimento dei diritti e delle condizioni dei lavoratori per consentire di rimediare a una situazione discriminatoria per i marittimi.

Considerando che l'attrattività del settore marittimo costituisce una questione fondamentale per il futuro dell'Unione europea, la suddetta proposta consentirà di apportare nuovo slancio ad un settore che si è drasticamente ridotto, riaffermando quindi la salvaguardia della competitività e di una migliore tutela dei lavoratori.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – La relazione a firma della collega Morin-Chartier fa riferimento alla proposta della Commissione europea orientata a migliorare le condizioni dei lavoratori impiegati a bordo delle navi battenti bandiera di uno dei ventotto Stati membri dell'Unione europea.

Consapevole del fatto che, in termini generici, un miglioramento delle condizioni dei lavoratori va di pari passo con un più razionale sviluppo economico, ho deciso di sostenere il documento in oggetto.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Da dieser Bericht die rechtliche Situation von Seeleuten stabilisieren und eine weitere Diskriminierung auf Grund ihres Berufsstands verhindern soll, habe ich ihm meine Zustimmung erteilt. Generell ist festzuhalten, dass der Bericht sehr detailreich und sehr gut abgestimmt ist.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Valentinas Mazuronis (ALDE), raštu. – Balsavau už pasiūlymą iš dalies keisti konkrečias direktyvas, kurios reglamentuoja klausimus, susijusius su darbuotojų apsauga darbdaviui tapus nemokiam ar įmonių perdavimo atveju, taip pat kolektyviniais atleidimais iš darbo. Nesant aiškių pateisinančių priežasčių minėtųjų direktyvų taikymo sritis neapima arba gali neapimti jūrinių.

Šiuo pasiūlymu siekiama pagerinti Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje pripažintų teisių apsaugos lygį Europos Sąjungos darbo teisėje ir užtikrinti vienodas sąlygas visoje Europos Sąjungoje. Be to, pasiūlymu prisidedama prie bendrųjų politikos tikslų, numatytų Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 151 straipsnyje – būtent užimtumo didinimo, geresnių gyvenimo ir darbo sąlygų, deramos socialinės apsaugos bei administracijos ir darbuotojų dialogo.

Mairead McGuinness (PPE), in writing. – I voted in favour of this proposal which will include seafarer workers in the six directives from which they were previously excluded including the Insolvency Directive, the Collective Redundancies Directive and the Transfer of Undertakings Directive. The Report also establishes specific provisions, particularly regarding information and consultation of workers and regarding protection of workers' rights.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit. – Alors que l'Europe dispose d'atouts pour devenir une puissance maritime mondiale, elle privilégie la déréglementation et la concurrence en guise de moteur de son développement. Protection de l'environnement et politiques sociales sont reléguées à des déclarations d'intention. Ce modèle économique ne fonctionne pas. Le texte présenté met fin à une incongruité et une injustice. Il inscrit les gens de mer, qui en avaient été exclus, dans le champ des directives communautaires relatives aux droits des travailleurs. L'ambition des directives concernées est de courte portée, pour autant. Le sujet de vote traite de l'intégration des marins dans leurs périmètres, je vote pour.

Joëlle Mélin (ENF), par écrit. – En France, les gens de mer bénéficient déjà d'un haut niveau de protection. Par conséquent, l'application de ces directives à l'ensemble des pays européens permettrait de limiter la concurrence déloyale des autres pays et de lutter contre le dumping social.

J'ai voté pour.

Nuno Melo (PPE), por escrito. – Apresentei o meu voto concordante com o projeto de resolução legislativa do Parlamento Europeu sobre a proposta de diretiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa aos marítimos, com alteração de uma série de textos legislativos.

Acolho favoravelmente a proposta da Comissão, apresentada em 19 de novembro de 2013, relativa a uma diretiva que se destina a melhorar os direitos dos trabalhadores marítimos mediante a alteração de cinco diretivas relativas aos direitos dos trabalhadores, a fim de abrangerem os marítimos nos respetivos âmbitos de aplicação.

Roberta Metsola (PPE), in writing. – While I am in agreement with the Union's efforts to increase seafarers' living and working conditions, I did not support this resolution as extending the same legislative framework regarding onshore workers is not, in my opinion, the best way to achieve this goal.

Louis Michel (ALDE), par écrit. – Le secteur de la pêche est un pourvoyeur d'emplois important en Europe. Ainsi, les chiffres les plus récents mettent en exergue la création de près de 150 000 emplois. Ces perspectives réjouissantes ne doivent pas nous faire oublier qu'il est nécessaire d'assurer à tous les Européens, les gens de mer compris, des conditions de travail sûres et équitables. Ainsi, cette directive entend s'efforcer d'améliorer les conditions de vie et de travail à bord des bateaux ainsi que d'exploiter le potentiel d'innovation du secteur maritime afin de le rendre plus attrayant, et notamment pour les jeunes qui sont durement touchés par le chômage. Mon soutien à ce rapport coule donc de source.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – Despite the general application of EU labour law to all sectors and categories of workers, seafarers are still excluded from the scope of the various EU Directives. These exclusions have a negative impact on the rights recognised under the Charter of Fundamental Rights, in particular with regard to the right to information and consultation and the right to fair and just working conditions. I have always been a strong advocate for better working conditions and rights for seafarers and therefore I will always support measures aimed at enhancing seafarers' living and working conditions on board, which will help increase the attractiveness of the European maritime employment sector worldwide. Seafarers should not be discriminated against or treated differently from any other categories of workers.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az Európai Bizottság az irányelv elfogadására irányuló javaslata öt korábban elfogadott és a tengerészeket a hatályukból kizáró irányelv felülvizsgálatáról szól. A javaslat célja az Európai Unió 28 tagállama valamelyikének lobogója alatt közlekedő hajók fedélzetén dolgozó tengerészek munkafeltételeinek javítása, figyelembe véve ugyanakkor az ágazatra jellemző sajátosságokat. A fő szociális partnerek által európai szinten nemrégiben elért megállapodás lehetővé teszi a tengerészeket sújtó diszkriminatív helyzet, illetve a tagállamok közötti tisztességtelen verseny kiküszöbölését, egyensúlyt teremt a munkavállalók védelmének fokozása és a tengerészeti ágazat versenyképességének megóvása – az Európai Unió egyik jövőbeli kihívása – között. A javaslatot megszavaztam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Subscribo a proposta da Comissão Europeia, que tem como objetivo melhorar as condições de trabalho dos marítimos a bordo dos navios que arvoram pavilhão de um dos vinte e oito Estados-Membros da União Europeia, tendo simultaneamente em conta as especificidades inerentes a este sector de atividade. A presente proposta de diretiva corresponde, assim, à revisão de cinco diretivas anteriormente adotadas e que previam a exclusão dos trabalhadores marítimos do seu âmbito de aplicação. A Comissão Europeia relembrou que as exclusões previstas para os marítimos nas cinco diretivas não estavam presentes nas propostas iniciais da Comissão e que resultaram antes das negociações com os restantes parceiros.

Voto favoravelmente pois defende que a melhoria das condições de trabalho dos marítimos vai contribuir dar um novo impulso a este sector e considera que tal contribuirá para atingir o objetivo fixado pelo Livro Azul da Comissão Europeia publicado em 10 de outubro de 2007 e que definiu como objetivo um aumento do número de trabalhadores no setor marítimo e da pesca e um aumento qualitativo das suas condições de trabalho, não podendo o primeiro objetivo ser alcançado sem o segundo.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce rapport Morin-Chartier sur les gens de mer vise à uniformiser la protection sociale des gens de mer et à aligner toute l'Union européenne sur les normes de la France en la matière. Bien qu'habituellement opposée à toutes normes imposées aux États par l'UE, j'estime que ce texte permet de lutter efficacement contre le dumping social et la concurrence déloyale. En effet, la France n'a pas exclu les gens de mer de l'application des directives puisqu'elle bénéficie d'un haut niveau de protection. Ces recommandations reviennent donc à soumettre tout le reste de l'Union européenne aux mêmes règles que la France.

J'ai donc décidé de voter pour ce rapport dans l'unique souci d'éviter la concurrence déloyale.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – The proposal for a directive on seafarers is intended to give seafarers the same employment rights as those workers who are land-based in the EU. It provides a sensible balance of protecting seafarers against regulatory burden. The Labour Party will monitor the application of the directive vigorously.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport portant sur la directive Gens de mer. Il s'agit d'améliorer les conditions de travail des personnes engagées à bord de navires battant pavillon d'un État membre de l'Union européenne. La directive modifiera cinq textes de la législation sociale européenne dont le champ d'application n'incluait pas les gens de mer.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – Dès que j'ai été nommée rapporteur sur ce dossier, mon objectif était simple: améliorer les conditions de travail des personnes navigantes et en terminer avec ces exclusions qui privaient les marins d'une grande partie de la législation européenne en matière de droit du travail.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ce vote à une écrasante majorité (642 voix pour, 38 contre et 24 abstentions sur 704 votants soit 91 % de votes en faveur) est emblématique: il reflète le soutien complet du Parlement européen pour une Europe plus sociale. Une nouvelle fois, le Parlement européen est à la pointe de l'Europe sociale. Sur mer comme sur terre, les travailleurs doivent bénéficier des mêmes droits notamment en ce qui concerne l'information et la consultation. Nous faisons avancer l'Europe sociale et nous ne reculerons pas devant les États membres qui ont tendance à vouloir la rogner.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Sosteniamo senza riserve questo progetto di risoluzione legislativa, resosi necessario per migliorare le condizioni di lavoro dei marittimi impiegati a bordo delle navi battenti bandiera di uno dei ventotto Stati membri dell'Unione europea. Tenendo conto delle specificità del settore di attività in questione, è evidente come il lavoro del relatore vada in questa direzione. Questa proposta di direttiva prevede la revisione di cinque direttive precedentemente adottate.

L'accordo intervenuto recentemente tra le parti sociali europee ha consentito di compiere dei progressi e di porre fine a una situazione discriminatoria per i marittimi come pure alla concorrenza sleale tra gli Stati membri che privilegiavano il miglioramento delle condizioni di lavoro e pertanto non applicavano o applicavano in misura molto limitata le esclusioni, da un lato, e gli Stati membri che le applicavano integralmente, dall'altro.

Ci congratuliamo pertanto con le parti sociali e con il relatore per il lavoro svolto che permetterà il miglioramento delle condizioni di lavoro dei marittimi e consentirà di dare nuovo impulso a questo settore, anche attraverso l'aumento quantitativo del numero dei lavoratori impiegati nel settore marittimo e della pesca.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this Commission proposal that seeks to improve working conditions for seafarers working on vessels flying the flag of one of the 28 EU Member States.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *i scríbhinn*. – Chaith mé vóta i bhfabhar na tuarascála seo ón gCoiste um Fhostaíocht agus um Ghnóthaí Sóisialta. Leasaíonn an tuarascáil seo cúig threoir atá ann cheana féin a bhfuil baint acu le gnóthaí saothair agus atá dírithe ar íosleibhéal sábháilteachta a chur ar fáil d'oibrithe.

Sna cúig threoir sin, níl trácht ar bith ann faoi chosaint do mharaithe agus mar sin is í an aidhm atá leis an tuarascáil seo ná a chinntiú go bhfuil na cosaintí céanna ag maraithe agus atá ag na hoibrithe eile atá luaite sna treoracha.

Tugann na treoracha aghaidh ar na nithe seo a leanas: cosaint d'fhostaithe má éiríonn a bhfostóir dócmhainneach; cosaint a thabhairt do chearta fostaíthe i gcás aistriú gnóthas; Comhairle Oibreacha Eorpach a bhunú; creat ginearálta a bhunú chun fostaíthe a choinneáil ar an eolas agus comhairle a chur ar fáil dóibh; comhfhogasú de dhlíthe na mBallstát a bhaineann le comhiomarcaíochtaí.

Tá an togra ón gCoimisiún neartaithe agus feabhsaithe sa Choiste um Fhostaíocht agus um Ghnóthaí Sóisialta dar leis an rapóirtéir atá ann faoi láthair – diúltaíodh dréacht-tuarascáil níos luaithe mar rinneadh iarracht inti gan na maraithe a chur san áireamh do na cosaintí seo.

Neartóidh an tuarascáil seo cosaintí do na maraithe agus mar sin bhí mé sásta tacaíocht a thabhairt di.

Norica Nicolai (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report as I deeply believe the EU needs to allow for proper safeguards and regulatory protection measures for seafarers. This trade is one of the lifelines of Europe, being a source of exponential prosperity generation, and the people involved in this need are a key professional base that needs the full support of the Commission. I certainly hope the Member States will do their best to quickly implement the new proposals to this directive.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht gestimmt, da er einige positive Ansatzpunkte zur Verbesserung der rechtlichen Situation von Seeleuten enthält und tatsächlich auch einen positiven Nutzen für diese Berufsgruppe stiften könnte.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Toetasin. Direktiivi eesmärk on parandada nende merelaevade töötajate õigusi, kes töötavad ELi liikmesriigi lipu all sõitvate laevade pardal, võttes seejuures arvesse merendussektori eripära.

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI), γραπτώς. – Οι οδηγίες στις οποίες εντάσσονται οι ναυτεργάτες αποτελούν αντεργατικά εκτρώματα που ουσιαστικά υπηρετούν τα συμφέροντα της εργοδοσίας. Το καθεστώς στο οποίο επιδιώκουν να συμπεριλάβουν τους ναυτεργάτες δεν είναι άλλο από αυτό που χαρακτηρίζεται από: ομαδικές απολύσεις, χειραγώγηση και ενσωμάτωση των εργαζομένων με ψευδοσυμμετοχή σε συμβούλια και διαβουλεύσεις με τους καπιταλιστές για το πόσα θα χάνουν, καμία προστασία των δικαιωμάτων των ναυτεργατών σε περίπτωση πωλήσεων των πλοίων των εφοπλιστών. Οι ναυτεργάτες όχι μόνο δεν έχουν κανένα συμφέρον από την ένταξή τους σε τέτοιες οδηγίες αλλά, αντίθετα, οδηγούνται σε μείωση των απαιτήσεων και των αναγκών τους μέσω ρυθμίσεων που ουσιαστικά εντείνουν και διαιωνίζουν την εκμετάλλευσή τους από το εφοπλιστικό κεφάλαιο. Το ΚΚΕ στηρίζει τα αιτήματα και την πάλη του ταξικού ναυτεργατικού κινήματος για πλήρη, σταθερή δουλειά με δικαιώματα για όλους, αναπλήρωση των απωλειών, Συλλογικές Συμβάσεις Εργασίας που να ανταποκρίνονται στις σύγχρονες ανάγκες, αποκλειστικά δημόσια, καθολική κοινωνική ασφάλιση, Υγεία και Πρόνοια, ουσιαστική προστασία των ανέργων, κατάργηση των εξαιρέσεων των ναυτεργατών από την εργατική νομοθεσία. Η ικανοποίηση των εργατικών-λαϊκών αναγκών απαιτεί πάλη ενάντια στο εφοπλιστικό κεφάλαιο, τα μονοπώλια, την ΕΕ και όλες τις ιμπεριαλιστικές λυκοσυμμαχίες, ώστε τα καράβια και ο πλούτος που παράγουν οι εργαζόμενοι να γίνουν λαϊκή ιδιοκτησία, με τον εργαζόμενο λαό στην εξουσία.

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. – Ritengo molto positivo il fatto che finalmente le parti sociali siano riuscite a trovare un accordo sui marittimi impiegati sulle imbarcazioni poiché ritengo che questo tipo di discriminazioni siano assolutamente da eliminare dall'Unione europea.

Marijana Petir (PPE), napisan. – Stara europska uzrečica o „kruhu sa sedam kora” u Hrvatskoj se inačici koristi za opis mukotrpnog rada pomoraca. Život pomoraca uz postojeće tehnologije današnjice može i treba biti lakši za sve koji se njime bave. Opasnosti s kojima se pomorci dnevno susreću, od prirodnih nepogoda do gusarenja, ionako to teško zanimanje čine dovoljno rizičnim.

Izmjenom ove Direktive nastoji se osigurati pomorcima pravo na sigurno i zaštićeno radno mjesto usklađeno sa sigurnosnim standardima, trebaju imati poštene uvjete zapošljavanja, pristojne životne i radne uvjete, uključujući socijalnu zaštitu i neophodno stručno osposobljavanje. Unija treba stremiti poboljšanju radnih i životnih uvjeta na plovilima te iskoristiti potencijal inovacija kako bi pomorski sektor bio privlačniji pomorcima iz Unije i mladim radnicima. Stoga Komisija treba izraditi program kojim bi se mlade radnike poticalo da se uključe u taj sektor. Također treba težiti poboljšanju internetske komunikacije na brodovima, primjerice poboljšanjem dostupnosti Interneta i jamčenjem njegove opravdane upotrebe na plovilu.

Zbog unaprjeđenja prava pomoraca potrebno je promicati stvaranje pomorskih klastera, potičući pritom uključivanje mladih u pomorski i ribarski sektor. Potrebo je nastaviti poticati osposobljavanje pomoraca u svim sektorima. Poboljšanje radnih uvjeta pomoraca iziskuje višesektorski pristup, a podrazumijeva razumijevanje posebnosti svakog sektora.

Florian Philippot (ENF), par écrit. – Le rapport Morin-Chartier sur les gens de mer vise à uniformiser la protection sociale des travailleurs de la mer et à mettre toute l'Union européenne sur les standards de la France en la matière. Bien qu'habituellement opposé aux normes imposées aux États par l'UE, je reconnais à ce texte la volonté de lutter efficacement contre le dumping social et la concurrence déloyale. En effet, la France n'a pas exclu les gens de mer de l'application des directives puisqu'elle bénéficie d'un haut niveau de protection. Ces recommandations reviennent donc à soumettre tout le reste de l'Union européenne aux mêmes règles que la France. J'ai donc décidé de voter pour ce rapport dans l'unique souci d'éviter la concurrence déloyale.

Tonino Picula (S&D), napisan. – Podržavam izvješće kolegice Moric-Chartier o prijedlogu direktive Europskog parlamenta i Vijeća o pomorcima i izmjenama direktiva 2008/94/EZ, 2009/38/EZ, 2002/14/EZ, 98/59/EZ i 2001/23/EZ.

Pozdravljam činjenicu da je Direktiva u potpunosti usklađena s Plavom knjigom u kojoj je naglašena potreba da se poveća broj i kvaliteta pomorskih radnih mjesta za europske građane, te važnost poboljšanja uvjeta rada na plovilima, između ostalog, ulaganjem u istraživanje, obrazovanje, osposobljavanje, zdravlje i sigurnost. Trenutno pravno stanje, koje je dijelom posljedica specifične prirode pomorske struke, omogućuje različit tretman iste kategorije radnika od strane različitih država članica, već prema tome primjenjuju li te države članice izuzeća i odstupanja koje dopušta sadašnje zakonodavstvo. Znatno broj država članica djelomično primjenjuje ta izuzeća i odstupanja, a osam država članica uopće ih ne primjenjuje, već su pomorci obuhvaćeni sporazumima o kolektivnom pregovaranju koji im daju određeni stupanj zaštite, zbog čega mi je kao zastupniku iz pomorske zemlje posebno drago da je i to pitanje regulirano.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Socijalni partneri u pomorskom sektoru i sektoru ribarstva postigli su sporazum od ključne važnosti za ispravnu provedbu ove Direktive. Tim se sporazumom postiže dobra ravnoteža između potrebe da se poboljšaju uvjeti rada pomoraca i potrebe da se vodi računa o posebnostima sektora.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Podržavam Izvješće kolegice Elisabeth Morin-Chartier o prijedlogu direktive Europskog parlamenta i Vijeća o pomorcima i izmjenama direktiva 2008/94/EZ, 2009/38/EZ, 2002/14/EZ, 98/59/EZ i 2001/23/EZ s obzirom da je na vrstu izmjena, prirodu sektora i načelo proceduralne ekonomičnosti, pobrojene direktive bolje izmijeniti jednom jedinstvenom direktivom.

Budući da trenutno pravno stanje omogućuje različit tretman iste kategorije radnika od strane različitih država članica, već prema tome primjenjuju li ili ne te države članice izuzeća i odstupanja koje dopušta sadašnje zakonodavstvo, ovaj prijedlog direktive osigurao bi jednaka pravila tržišne igre za sve, barem na razini plovila koja plove pod zastavom neke države članice Unije.

Prijedlog uvodi izmjene pet važećih direktiva. On posebno prepoznaje bezuvjetno pravo radnika na brodovima duge plovidbe na obavješćivanje i savjetovanje u svim direktivama koje su ranije dopuštale izuzeća i odstupanja od ovoga prava (Direktiva o Europskom radničkom vijeću, Direktiva o obavješćivanju i savjetovanju, Direktiva o kolektivnom otkazivanju Direktiva o prijenosu poduzeća).

Postupci za obavješćivanje i savjetovanje radnika pridonose poboljšanju korporativnog upravljanja i smanjenju negativnih posljedica iznenadnog restrukturiranja. Društva će imati korist od boljeg protoka informacija o strategiji društva i obrazloženja određenih odluka zaposlenicima, posebno u vrijeme promjena, bez značajnijih troškova za poslodavca.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* – Da sempre mi impegno affinché vi sia maggiore attenzione nei confronti della tutela dei lavoratori, in particolare per quelle categorie che sono escluse da determinati livelli di protezione sociale.

Ho votato a favore di questa relazione anche alla luce della particolare attenzione che rivolgo all'attività di tutti gli operatori marittimi. La proposta della Commissione, infatti, include i lavoratori marittimi in sei direttive dalle quali erano stati precedentemente esclusi, vale a dire la direttiva 2008/94/CE relativa alla protezione dei lavoratori subordinati in caso di insolvenza del datore di lavoro (di seguito denominata «direttiva sull'insolvenza»), la direttiva 2009/38/CE riguardante l'istituzione di un comitato aziendale europeo (di seguito denominata «direttiva sul comitato aziendale europeo»), la direttiva 2002/14/CE che istituisce un quadro generale relativo all'informazione e alla consultazione dei lavoratori (di seguito denominata «direttiva in materia di informazione e consultazione»), la direttiva 98/59/CE del Consiglio concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri in materia di licenziamenti collettivi (di seguito denominata «direttiva sui licenziamenti collettivi») e la direttiva 2001/23/CE concernente il mantenimento dei diritti dei lavoratori subordinati in caso di trasferimenti di imprese (di seguito denominata «direttiva sui trasferimenti di imprese»).

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – Afin de contribuer à l'amélioration significative des conditions de travail des gens de mer, les députés européens ont adopté la proposition de la Commission. Je suis satisfait d'avoir voté en faveur de ce texte.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito.* – Votei favoravelmente este relatório que pretende melhorar as condições de trabalho dos marítimos a bordo dos navios que arvoram pavilhão de um dos vinte e oito Estados-Membros da UE, tendo-se simultaneamente em conta as especificidades inerentes a este setor de atividade.

Tal melhoria contribuirá para atingir o objetivo fixado pelo Livro Azul da CE (2007) e que definiu como meta um aumento qualitativo das condições de trabalho no setor marítimo, alcançando-se uma melhor proteção dos trabalhadores e a proteção da competitividade no setor dos transportes marítimos que representa um desafio para o futuro da UE.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit.* – Ce midi, le Parlement européen a soutenu, à une très large majorité (642 pour, 38 contre et 24 abstentions), le rapport Morin-Chartier modifiant cinq directives relatives aux droits des travailleurs, afin d'améliorer la protection des gens de mer dans la législation de l'Union sur le travail.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Généralement, le droit du travail de l'Union s'applique aux travailleurs de tous les secteurs. Aujourd'hui pourtant, plusieurs directives permettent aux États membres d'exclure les gens de mer de certaines dispositions relatives à la protection des travailleurs. Cette situation engendre inévitablement un traitement inégal de ces travailleurs à travers l'Europe et a des répercussions sur la concurrence dans le secteur du transport maritime et de la pêche.

L'objectif de cette directive est d'aligner le droit des travailleurs du secteur sur celui des travailleurs actifs à terre en termes d'égalité de salaire pour un travail égal, sans distinction de nationalité, de lieu de résidence, de race, de sexe, d'orientation sexuelle, de handicap ou d'âge.

La proposition vise également à accroître le nombre d'emplois dans le secteur maritime et à rendre les conditions de travail plus attrayantes pour inciter les jeunes européens à embrasser une carrière maritime à l'heure où le secteur connaît un réel déclin.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – Este informe incorpora a la gente de mar a cinco Directivas de las que estaba excluida, a fin de proteger sus derechos y garantizar la igualdad de trato: las Directivas 2008/94/CE relativa a la protección de los trabajadores asalariados en caso de insolvencia del empresario, 2009/38/CE sobre constitución de un comité de empresa europeo, 2002/14/CE para un marco general relativo a la información y consulta de los trabajadores, 98/59/CE relativa a la aproximación de legislaciones de los Estados miembros que se refieren a los despidos colectivos y 2001/23/CE sobre protección de los derechos de los trabajadores en caso de traspasos de empresas.

Resultado del difícil equilibrio alcanzado entre los agentes sociales europeos, su objetivo es incrementar la protección de la gente de mar conforme a la Carta de los Derechos Fundamentales de la UE y garantizar condiciones de competencia equitativas. Además, contribuye a los objetivos del artículo 151 del TFUE de fomento del empleo, mejora de las condiciones de vida y trabajo, protección social adecuada y diálogo social.

La situación actual genera desigualdad entre los Estados puesto que no aplican las mismas excepciones. España, por ejemplo, ninguna. Se recogen ahora unos requisitos mínimos que permiten condiciones más favorables en las distintas legislaciones.

Se trata de una revisión coherente con el tratamiento que se da a la gente de mar en el ordenamiento español: el mismo que a los restantes trabajadores por cuenta ajena.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Il était anormal que les travailleurs du secteur maritime, plus connu sous le vocable «les gens de mer», soient exclus ou puissent être exclus du champ d'application de plusieurs directives européennes sur le droit du travail. Parmi ces directives figure notamment celle relative à l'information et à la consultation des travailleurs, droit qui m'est cher.

Dès lors, j'ai voté en faveur du rapport de ma collègue, l'eurodéputée Élisabeth MORIN-CHARTIER, qui va dans le sens de la proposition législative de la Commission européenne afin d'améliorer les conditions de travail de ces personnes. Il faut en finir avec ces possibilités d'exclusion qui pénalisent les gens de mer vis-à-vis d'une partie non négligeable de la législation européenne en matière de droit du travail.

À noter que ce rapport a été voté à une large majorité puisque 624 députés ont apporté leur soutien à ce texte (38 contre et 24 abstentions). Ce résultat montre bien l'injustice vécue par les travailleurs du secteur maritime ces dernières années.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – O propósito desta resolução legislativa visa a alteração de várias diretivas europeias, a fim de melhorar o nível de informação e consulta dos trabalhadores ligados ao setor do mar.

As diretivas relativas ao direito laboral da UE são geralmente aplicáveis a todos os setores de atividade e a todas as categorias de trabalhadores. No entanto, os marítimos estão excluídos ou podem ser excluídos do âmbito de algumas diretivas, não existindo qualquer justificação expressa para esta situação.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Em virtude deste facto, a presente proposta prevê incluir os marítimos do âmbito de aplicação da diretiva sobre a insolvência do empregador, da diretiva relativa aos despedimentos coletivos e da diretiva relativa à transferência de empresas, bem como estabelecer disposições específicas, nomeadamente em matéria de informação e consulta dos trabalhadores e proteção dos seus direitos.

A proposta de Diretiva relativa aos marítimos está ainda em consonância com a Estratégia Europa 2020 e com os seus objetivos em termos de emprego, respeita os direitos fundamentais e observa os princípios reconhecidos na Carta dos Direitos Fundamentais da União Europeia, razão pela qual mereceu o meu voto favorável.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu le rapport de ma collègue Elisabeth Morin-Chartier qui permet d'améliorer les conditions de travail du personnel naviguant et de mettre fin aux exclusions qui privaient les marins d'une grande partie de la législation européenne en matière de droit du travail. Il est fondamental que les travailleurs puissent bénéficier des mêmes droits, notamment en ce qui concerne l'information et la consultation. Ce rapport permet une nouvelle fois de faire avancer l'Europe sociale.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa ai marittimi. La proposta della Commissione è infatti finalizzata a migliorare le condizioni di lavoro dei marittimi impiegati a bordo delle navi battenti bandiera di uno dei ventotto Stati membri dell'Unione europea, tenendo conto contemporaneamente delle specificità del settore di attività in questione.

Matteo Salvini (ENF), *per iscritto*. – Ho votato a favore perché ritengo condivisibile un'iniziativa che mira a garantire maggiori tutele ad una categoria di lavoratori particolarmente a rischio come i marittimi.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe porque consideramos que esta nueva Directiva supone un avance en el reconocimiento de los derechos laborales y en la promoción del empleo de un sector en declive, así como una mejora de la calidad de vida y de trabajo y una protección social adecuada para la gente de mar.

Acogemos con satisfacción esta Directiva, ya que evita una situación de desigualdad injustificable dentro de Europa, en la cual una misma categoría de trabajadores del mar puede recibir un trato diferente en cada Estado miembro. Esto estaba permitido porque los Estados, en determinados aspectos de los derechos laborales recogidos en cinco Directivas concretas, podían acogerse a excepciones en su aplicación a la gente de mar.

Las excepciones en esas Directivas, que contemplan aspectos vitales para la protección y el reconocimiento de los derechos laborales del común de los trabajadores, están relacionadas con la mejora del nivel de información y consulta de los trabajadores, la constitución de un comité de empresa europeo, la protección en caso de insolvencia del empresario, el mantenimiento de derechos en caso de traspasos de empresas y la aproximación de las legislaciones entre Estados miembros en caso de despido colectivo.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He decidido votar a favor del presente informe debido a que apuesta por la mejora de la situación y los derechos laborales de la gente de mar. La realidad de estos trabajadores está sujeta a un elevado grado de discrecionalidad por parte de los Estados miembros de la Unión Europea debido a las excepciones permitidas a la aplicación de los convenios. Mediante el presente informe se aspira a mejorar sus derechos, se insta al cumplimiento de los convenios de la OIT y se hace referencia a los acuerdos alcanzados por los interlocutores sociales, además de solicitarse, entre otras cosas, una mejora de la seguridad de estos trabajadores. Todas estas medidas son absolutamente necesarias para mejorar las condiciones de los trabajadores de este sector y por eso he decidido votar a favor del presente informe.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Grazie al voto di oggi sarà possibile porre fine a una situazione discriminatoria per i lavoratori marittimi e combattere situazioni di concorrenza sleale a livello dell'UE. L'eliminazione delle esclusioni dei marittimi dal campo di applicazione di cinque direttive europee assicurerà, infatti, ai lavoratori impiegati a bordo delle navi battenti bandiera di uno dei ventotto Stati membri condizioni di lavoro migliori e omogenee.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ho votato quindi a favore dell'accordo raggiunto, soddisfatto che sia stato anche introdotto un riferimento specifico all'utilizzo delle nuove tecnologie dell'informazione e della comunicazione, che possono consentire lo scambio di informazioni e il dialogo con i marittimi. Il miglioramento della politica del personale rappresenta certamente un importante passo in avanti per accrescere la qualità dei posti di lavoro e rendere più attrattive le carriere marittime la cui popolarità si è fortemente ridotta negli ultimi anni.

Nonostante questo importante sviluppo nel diritto del lavoro, resta tuttavia ancora molto da fare per assicurare il ringiovanimento e il futuro del settore marittimo europeo e della pesca.

Ricardo Serrão Santos (S&D), *por escrito*. – Da região de onde venho, a Região Autónoma dos Açores, é de todos conhecida e reconhecida a especial exigência da profissão de marítimos, sejam eles pescadores ou trabalhadores nos transportes marítimos. Assim, vejo nesta iniciativa legislativa da Comissão Europeia uma oportunidade para dignificar e, essencialmente, para melhorar as condições de trabalho de quem tem que enfrentar o mar.

Concordo com a proposta em termos genéricos e concordo com algumas alterações propostas pelo Parlamento Europeu, nomeadamente aquelas que aceleram a implementação da Diretiva nos Estados-Membros, promovem a segurança, melhoram as condições de trabalho através da implementação de novas ferramentas tecnológicas e promovem a comunicação de terra para bordo e vice-versa.

Por último, saliento a importância de se recolherem dados relacionados com a atividade dos marítimos que permitam identificar ulteriores possibilidades de melhoria. Já foram dados passos muito importantes e consequentes no que diz respeito à atividade pesqueira, mas é necessário alargar essa postura a todas as atividades que se realizam no mar.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – The proposal for a directive on seafarers is intended to give seafarers the same employment rights as those workers who are land-based in the EU. It provides a sensible balance of protecting seafarers against regulatory burden. The Labour Party will monitor the application of the directive vigorously.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Hlasoval som za. Národný sektor má určité osobitosti, ktoré bolo potrebné zohľadniť, aby sa zlepšili podmienky námorníkov pracujúcich na lodiach plaviacich sa pod vlajkou niektorého zo štátov EÚ. Nedávno sa podarilo sociálnym partnerom na európskej úrovni dospieť k dohode o tomto návrhu EK. Toto umožňuje uskutočniť určitý pokrok a odstrániť diskrimináciu námorníkov a nekalú súťaž medzi členskými štátmi. Je pozitívne, že sa podarilo nájsť rovnováhu medzi lepšou ochranou zamestnancov a zachovaním konkurencieschopnosti námorníctva.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Sociálni partneri na európskej úrovni dospeli k dohode, na základe ktorej môžeme zaznamenať určitý pokrok a odstránenie diskriminácie námorníkov. Hlasovala som za správu, lebo si myslím, že rovnako ako zamestnanci iných povolání aj námorníci majú rovnaké právo na bezpečné a zabezpečené pracovisko, na ktorom sa dodržiavajú bezpečnostné normy, spravodlivé podmienky zamestnania, ako aj dôstojné životné a pracovné podmienky vrátane sociálnej ochrany a odborného vzdelávania. Víťam tento pokus o vytvorenie rovnakých podmienok pre všetkých zamestnancov, ktorých sa týkajú existujúce výnimky, a verím, že aj vďaka týmto opatreniam sa podarí v ďalšom období zastaviť rastúci nedostatok odborníkov v námornom sektore, dôstojníkov a členov námornej posádky. Od Komisie očakávam, že v záujme atraktívneho podmienok v tomto odvetví nájde aj ďalšie spôsoby, ako motivovať mladých ľudí k zamestnaniu a takto zvrátiť ďalšie znižovanie počtu mladých ľudí Únie, ktorí pracujú na lodiach plaviacich sa pod vlajkou niektorého z dvadsiatich ôsmich členských štátov EÚ.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam prijedlog o izmjeni direktive 2008/94/EZ, 2009/38/EZ, 2002/14/EZ, 98/59/EZ i 2001/23/EZ jer se radi o poboljšanju uvjeta rada pomoraca i moreplovaca te u malim i obiteljskim pomorskim poduzećima. Smatram da zaslužuju bolje i ravnopravnije uvjete na radu što se ovom promjenom direktive i ostvaruje.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Podržavam izvješće o prijedlogu direktive Europskog parlamenta i Vijeća o pomorcima i izmjenama direktiva 2008/94/EZ, 2009/38/EZ, 2002/14/EZ, 98/59/EZ i 2001/23/EZ.

Ovaj prijedlog Komisije nastoji poboljšati uvjete rada za pomorce na brodovima koji plove pod zastavom jedne od 28 država članica EU-a, uzimajući u obzir pravilo specifičnosti pomorskog sektora.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Odbor za zapošljavanje i socijalna pitanja odbio je Nacrt izvješća o ovom prijedlogu direktive, uglavnom zbog činjenice da je nacrt izvješća sastavljen u velikoj žurbi zbog nedostatka vremena. Situacija se od tada promijenila, obzirom da je prije nekoliko tjedana postignut važan dogovor o prijedlogu Komisije između socijalnih partnera. Izvjestiteljica toplo pozdravlja napredak koji je doveo do tog sporazuma, koji rješava situaciju u kojoj su pomorci bili diskriminirani. Ona također zahvaljuje socijalnim partnerima za njihove zajedničke napore, koje će učiniti za pomorski sektor, koji je puno izgubio u posljednjih nekoliko godina.

Richard Sulík (ECR), písomne. – Hlasoval som proti návrhu, pretože nesúhlasím s odobratím výnimiek u námorníkov v súvislosti s pracovným právom EÚ. Tento návrh totiž nielen zvyšuje právomoci EÚ na úkor členských krajín, ale aj nutne poškodí samotných námorníkov, ktorých má chrániť.

Patricija Šulin (PPE), pisno. – Glasovala sem za poročilo o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi direktiv v zvezi pomorščaki. Namen direktive je povečanje števila delovnih mest ter izboljšanje delovnih pogojev na ladjah z naložbami v raziskave, izobraževanje, usposabljanje ter zdravje. V Sloveniji se v zadnjih letih soočamo z upadanjem zanimanja za delo pomorščaka, zato podpiram povečanje privlačnosti dela v pomorskem prometu, kar bomo dosegli z boljšimi delovnimi mesti ter z boljšimi konkurenčnimi pogoji, ki bodo v korist tako delavcev kakor tudi delodajalcev.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Η έκθεση, αν και επιφέρει καίριες μεταρρυθμίσεις στον εργασιακό τομέα των ναυτικών, παρουσιάζει νομοθετικά κενά.

József Szájer (PPE), írásban. – Az Európai Bizottság javaslatának célja az Európai Unió 28 tagállama valamelyikének lobogója alatt közlekedő hajók fedélzetén dolgozó tengerészek munkafeltételeinek javítása, ideértve az ágazatra jellemző sajátosságok figyelembe vételét is. A javaslat a munkavégzésre és szociális párbeszédre vonatkozó hat irányelv egysége-sítése érdekében született, amelyek hatálya alá a tengerészek eddig nem tartoztak. Így a munkáltatók fizetéseképtelenségéről, az Európai Üzemi Tanácsról, a csoportos létszámszökkentésről, illetve a munkavállalók jogainak a vállalkozások átruházása esetén történő védelméről szóló irányelvek kerültek felülvizsgálatra.

Az EP-módosítások elsősorban a szociális párbeszéd és együttműködés területét érintik a tengerészek munkakörülményei és biztonsága vonatkozásában. A néppárti álláspontot követtem, mert a jelentésbe olyan módosítókat sikerült beépíteni, amelyek számomra és a külföldön, tengereken dolgozó magyar állampolgárok számára is fontosak lehetnek, annak ellenére, hogy a rendeleteknek jelentős közvetlen, területi hatása nincs Magyarországra nézve. A néppárti megközelítés a következő területeken és elvi kérdésekben volt különösen fontos számunkra: nem támogathatóak az olyan aránytalan költségek, közigazgatási vagy jogi korlátozások, amelyek gátolnák a kis- és középvállalkozások és a családi vállalkozások alapítását és fejlődését; nem diszkriminálhatóak a tengerészek az EU állampolgárságuk alapján, növelni kell a fedélzeti kommunikációs eszközök biztonságát is.

Claudia Tapardel (S&D), în scris. – Lipsa de armonizare în implementarea celor 5 directive care guvernează condițiile de lucru pentru navigatori în sectorul maritim a generat o competiție neloială între statele membre și o lipsă de echitate față de lucrătorii din acest sector.

E drept că natura specifică a sectorului maritim a făcut ca găsirea unei soluții-umbrelă să fie dificilă și mă bucur că, din a doua încercare, am reușit să ajungem la un acord împreună cu partenerii sociali cu privire la un cadru de guvernare a condițiilor de lucru pentru navigatori.

Consider că îmbunătățirea condițiilor de lucru va avea un efect de pârghie: pe lângă îndeplinirea misiunii pe care o avem față de acești lucrători, de a le oferi protecție și un mediu de lucru îmbunătățit, reușim să facem sectorul maritim mai atractiv pentru forța de muncă și să îi creștem competitivitatea.

Marc Tarabella (S&D), par écrit. – La proposition de la Commission européenne a pour objectif d'améliorer les conditions de travail des gens de mer travaillant à bord des navires battant pavillon d'un des vingt-huit États membres de l'Union européenne, tout en prenant en compte les spécificités inhérentes à ce secteur d'activité. Cette proposition de directive correspond par conséquent à la révision de cinq directives précédemment adoptées et qui prévoyaient l'exclusion des gens de mer de leur champ d'application. La Commission européenne a tenu à rappeler que les exclusions prévues pour les gens de mer dans ces cinq directives n'étaient pas présentes dans les propositions initiales de la Commission, mais qu'elles étaient le fruit des négociations avec les autres partenaires. Je partage l'avis du rapporteur et ai donc voté pour.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I fully supported the Commission proposal and the corresponding European Parliament position. Until now, the workers' rights for seafarers varied from one Member State to another. I believe that considering the challenges faced by the maritime sector, especially labour shortages, harmonizing seafarers' rights across the EU is an important step to take. Both access to information and consultation rights are fundamental rights and should be guaranteed for off-shore and on-shore workers. Ensuring a level playing field between workers in the fisheries and shipping sectors would result also in fairer competition.

Patrizia Toia (S&D), *per iscritto*. – La proposta di direttiva della Commissione rispecchia la linea della strategia Europa 2020 e i suoi obiettivi in materia di occupazione.

All'interno dell'Unione europea è importante definire un quadro giuridico con un'impostazione integrata di tutte le politiche volta a migliorare la competitività anche nel settore marittimo.

L'accordo raggiunto tra le principali parti sociali a livello europeo consente di compiere dei progressi e di porre fine a una situazione discriminatoria per i marittimi. Il testo approvato consente di trovare un equilibrio tra una migliore tutela dei lavoratori e la salvaguardia della competitività, che costituisce una questione fondamentale per il futuro dell'Unione europea.

Inoltre, condivido l'approccio del relatore e invito tutte le istituzioni e gli Stati membri a contribuire in maniera determinante a migliorare le condizioni di lavoro e di vita a bordo delle navi e a mettere a frutto le potenzialità d'innovazione del settore anche per favorire l'occupazione giovanile in questo ambito.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Kao zastupnica iz Hrvatske, svjesna sam činjenice da je priroda pomorstva smatrana preprekom informiranju i savjetovanju radnika a upotreba elektronskih sredstava komunikacije na plovilima na otvorenom moru čini se skupom i neopravdanom, zbog čega je ovaj sektor neprivaćan građanima Europske unije.

Iako u principu podržavam dio Direktive koji potiče poboljšanje radnih i životnih uvjeta na plovilima te inovaciju pomorskog sektora kako bi postao privlačniji mladim radnicima, smatram da globalna priroda pomorskog sektora u kombinaciji s praktičnim teškoćama definiranja nadležnosti koja se odnosi na određenu grupu pomoraca otežava primjenu zakona o radu na nacionalnoj razini i na razini Europske unije te stoga smatram da bi produbljivanje i proširivanje zakonodavnih mjera moglo staviti države članice u nepovoljan kompetitivan položaj prema trećim državama; što bi na posljetku moglo rezultirati lošijim uvjetima zapošljavanja pomoraca u europskim vodama.

Zbog navedenih razloga glasovala sam suzdržano.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Predlog Komisije vključi pomorske delavce v 6 direktiv, iz katerih so bili pred tem izključeni. To so direktive: Direktiva 2008/94/ES o varstvu delavcev v primeru plačilne nesposobnosti njihovega delodajalca, Direktiva 2009/38/ES o ustanovitvi Evropskega sveta delavcev, Direktiva 2002/14/ES o določitvi splošnega okvira za obveščanje in posvetovanje z delavci, Direktiva 98/59/ES o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi s kolektivnimi odpusti ter Direktiva 2001/23/ES v zvezi z ohranjanjem pravic delavcev v primeru prenosa podjetij. Pomembno je, da zagotovimo osnovne pogoje za vse delavce, ne glede na sektor, v katerem so zaposleni, zato sem ta predlog podprla.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe porque consideramos que esta nueva Directiva supone un avance en el reconocimiento de los derechos laborales y en la promoción del empleo de un sector en declive, así como una mejora de la calidad de vida y de trabajo y una protección social adecuada para la gente de mar.

Acogemos con satisfacción esta Directiva, ya que evita una situación de desigualdad injustificable dentro de Europa, en la cual una misma categoría de trabajadores del mar puede recibir un trato diferente en cada Estado miembro. Esto estaba permitido porque los Estados, en determinados aspectos de los derechos laborales recogidos en cinco Directivas concretas, podían acogerse a excepciones en su aplicación a la gente de mar.

Las excepciones en esas Directivas, que contemplan aspectos vitales para la protección y el reconocimiento de los derechos laborales del común de los trabajadores, están relacionadas con la mejora del nivel de información y consulta de los trabajadores, la constitución de un comité de empresa europeo, la protección en caso de insolvencia del empresario, el mantenimiento de derechos en caso de traspasos de empresas y la aproximación de las legislaciones entre Estados miembros en caso de despido colectivo.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Mylène Troszczynski (ENF), par écrit. – Cette proposition de directive prévoit de modifier six directives européennes déjà existantes et qui excluent les gens de mer de leurs champs d'application. L'application de ces directives est très variable d'un État membre à l'autre: huit États membres (Autriche, Bulgarie, République tchèque, Espagne, France, Portugal, Suède et Slovaquie) n'ont pas exclu les gens de mer, d'autres ne les ont exclu que d'une directive. Les partenaires sociaux du secteur des transports maritimes ont des avis divergents sur la suppression des exclusions, certains sont en faveur de ces exclusions, d'autres pas.

Les exclusions prévues par ces directives ne sont pas appliquées en France: les gens de mer français bénéficient déjà d'un haut niveau de protection. En acceptant les recommandations du rapport, tous les pays européens seraient soumis aux mêmes règles et seraient mis au même niveau, celui de la France. Cela permettra de limiter la concurrence déloyale des autres pays et permettra de lutter contre le dumping social. J'ai voté pour ce texte.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), por escrito. – Hemos votado a favor de este informe porque consideramos que esta nueva Directiva supone un avance en el reconocimiento de los derechos laborales y en la promoción del empleo de un sector en declive, así como una mejora de la calidad de vida y de trabajo y una protección social adecuada para la gente de mar.

Acogemos con satisfacción esta Directiva, ya que evita una situación de desigualdad injustificable dentro de Europa, en la cual una misma categoría de trabajadores del mar puede recibir un trato diferente en cada Estado miembro. Esto estaba permitido porque los Estados, en determinados aspectos de los derechos laborales recogidos en cinco Directivas concretas, podían acogerse a excepciones en su aplicación a la gente de mar.

Las excepciones en esas Directivas, que contemplan aspectos vitales para la protección y el reconocimiento de los derechos laborales del común de los trabajadores, están relacionadas con la mejora del nivel de información y consulta de los trabajadores, la constitución de un comité de empresa europeo, la protección en caso de insolvencia del empresario, el mantenimiento de derechos en caso de traslados de empresas y la aproximación de las legislaciones entre Estados miembros en caso de despido colectivo.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), por escrito. – Mediante esta propuesta se pretenden eliminar las excepciones o exclusiones aplicables a la gente de mar que figuraban en las cinco Directivas que se modifican. Todos los Grupos han votado a favor del informe en la Comisión de Empleo y Asuntos Sociales del Parlamento Europeo. Es necesario votar a favor de un informe que pretende incrementar el nivel de protección de los derechos contemplados en la Carta de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea y garantizar unas condiciones de competencia equitativas en toda la UE.

Ángela Vallina (GUE/NGL), por escrito. – He decidido votar a favor del presente informe debido a que apuesta por la mejora de la situación y los derechos laborales de la gente de mar. La realidad de estos trabajadores está sujeta a un elevado grado de discrecionalidad por parte de los Estados miembros de la Unión Europea debido a las excepciones permitidas a la aplicación de los convenios. Mediante el presente informe se aspira a mejorar sus derechos, se insta al cumplimiento de los convenios de la OIT y se hace referencia a los acuerdos alcanzados por los interlocutores sociales, además de solicitarse, entre otras cosas, una mejora de la seguridad de estos trabajadores. Todas estas medidas son absolutamente necesarias para mejorar las condiciones de los trabajadores de este sector y por eso he decidido votar a favor del presente informe.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), par écrit. – Les directives de l'Union européenne sur le droit du travail doivent s'appliquer à tous les secteurs d'activité, à toutes les catégories de travailleurs et quel que soit le pays de l'Union. Ce rapport permet de remédier aux exclusions injustes qui frappaient jusqu'ici les gens de la mer quant à l'application de directives sur le droit du travail. Certains pays, dont la France, avaient d'ailleurs choisi de ne pas appliquer ces exclusions injustifiées.

J'ai voté pour ce rapport qui contribue à éliminer les exclusions qui entravent des droits des gens de mer.

Il est nécessaire d'améliorer les conditions de travail des gens de mer, tout en prenant en compte les spécificités de ce secteur d'activité, mais cela ne doit sous aucun prétexte se faire au détriment de leurs droits.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Les gens de la mer, comme tous les travailleurs ont droit à la protection sociale et à des conditions de vie et de travail adaptées et sûres à bord des navires.

L'attractivité d'un secteur, comme ils disent, ne passe pas par la dégradation des conditions de vie, de travail et d'emploi, mais, au contraire, par leur amélioration. C'est ainsi que l'on peut donner à des jeunes le goût de travailler dans ce secteur.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – A presente proposta de diretiva corresponde, assim, à revisão de cinco diretivas anteriormente adotadas e que previam a exclusão dos trabalhadores marítimos do seu âmbito de aplicação.

A Comissão Europeia relembrou que as exclusões previstas para os marítimos nas cinco diretivas não estavam presentes nas propostas iniciais da Comissão e que resultaram antes das negociações com os restantes parceiros.

A proposta da Comissão Europeia tem, assim, como objetivo melhorar as condições de trabalho dos marítimos a bordo dos navios que arvoram pavilhão de um dos vinte e oito Estados-Membros da União Europeia, tendo simultaneamente em conta as especificidades inerentes a este sector de atividade.

Sendo favorável a este acordo, que permite fazer progredir e retificar uma situação discriminatória para os marítimos, ainda fica muito aquém do reconhecimento de um conjunto de direitos sociais e laborais que gostaríamos de ver aplicados a todos os trabalhadores.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Da dieser Bericht die rechtliche Situation von Seeleuten stabilisieren und eine weitere Diskriminierung auf Grund ihres Berufsstands verhindern soll, habe ich ihm meine Zustimmung erteilt. Generell ist festzuhalten, dass der Bericht sehr detailreich und sehr gut abgestimmt ist.

Jarosław Wałęsa (PPE), *in writing*. – I have voted in favour of the Commission's proposal to extend labour directives to seafarers.

Seafarers up until now have been excluded from several protective labour directives, including the Insolvency Directive, the Collective Redundancies Directive and the Transfer of Undertakings Directive. Having a well-qualified and experienced staff is vital for the health and growth of the maritime industry throughout the Union. As the number of seafarers is decreasing, ensuring that seafarers enjoy uniform rights across all Member States is essential to ensuring that the European maritime industry is well staffed.

Extending the protection of these social policy directives to seafarers ensures their protection under the European Charter of Fundamental Rights. This measure will hopefully ensure that all labourers are treated fairly across Member States, leading to more interest in maritime careers, thus preserving the European maritime know-how for future generations.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI), *γραφτώς*. – Οι οδηγίες στις οποίες εντάσσονται οι ναυτεργάτες αποτελούν αντεργατικά εκπρώματα που ουσιαστικά υπηρετούν τα συμφέροντα της εργοδοσίας. Το καθεστώς το οποίο επιδιώκουν να συμπεριλάβουν τους ναυτεργάτες δεν είναι άλλο από αυτό που χαρακτηρίζεται από ομαδικές απολύσεις, χειραγώγηση και ενσωμάτωση των εργαζομένων με ψευδοσυμμετοχή σε συμβούλια και διαβουλεύσεις με τους καπιταλιστές για το πόσα θα χάνουν, καμία προστασία των δικαιωμάτων των ναυτεργατών σε περίπτωση πωλήσεων των πλοίων των εφοπλιστών. Οι ναυτεργάτες όχι μόνο δεν έχουν κανένα συμφέρον από την ένταξή τους σε τέτοιες οδηγίες, αλλά αντίθετα οδηγούνται σε μείωση των απαιτήσεων και των αναγκών τους με ρυθμίσεις που ουσιαστικά εντείνουν και διαιωνίζουν την εκμετάλλευσή τους από το εφοπλιστικό κεφάλαιο. Το ΚΚΕ στηρίζει τα αιτήματα και την πάλη του ταξικού ναυτεργατικού κινήματος για πλήρη, σταθερή δουλειά με δικαιώματα για όλους, αναπλήρωση των απωλειών, Συλλογικές Συμβάσεις Εργασίας που να ανταποκρίνονται στις σύγχρονες ανάγκες, αποκλειστικά δημόσια, καθολική κοινωνική ασφάλιση, Υγεία και Πρόνοια, ουσιαστική προστασία των ανέργων, κατάργηση των εξαιρέσεων των ναυτεργατών από την εργατική νομοθεσία. Η ικανοποίηση των εργατικών-λαϊκών αναγκών απαιτεί πάλη ενάντια στο εφοπλιστικό κεφάλαιο, τα μονοπώλια, την ΕΕ και όλες τις ιμπεριαλιστικές λυκοσυμμαχίες, ώστε τα καράβια και ο πλούτος που παράγουν οι εργαζόμενοι να γίνουν λαϊκή ιδιοκτησία, με τον εργαζόμενο λαό στην εξουσία.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – O relatório defende o fim da discriminação dos trabalhadores marítimos em relação aos demais trabalhadores, removendo a exclusão a que estavam sujeitos os trabalhadores marítimos relativamente à legislação laboral da UE. Desta forma eleva os direitos dos trabalhadores marítimos que passam a estar abrangidos por legislação sobre relações e condições de trabalho, em relação à qual estavam anteriormente excluídos. Votámos favoravelmente.

13.9. Wissenschaftliche und technologische Zusammenarbeit mit der Schweiz: „Horizont 2020“ und ITER-Tätigkeiten (A8-0181/2015 - Jerzy Buzek)

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la presente Resolución debido a que respalda la colaboración científica con un país que influye en la soberanía fiscal de sus países vecinos, además de impulsar la movilización de recursos para la financiación del ITER, proyecto que, más allá de los riesgos que pueda implicar, supone una movilización masiva del presupuesto con muy poco retorno para los ciudadanos europeos. Sin entrar a valorar el proyecto y sus implicaciones, el presupuesto europeo debe paliar las emergencias que se están produciendo en todos los países, que atraviesan gravísimas situaciones que requieren de recursos públicos y que sistemáticamente son negadas. Porque consideramos que el ser humano debe ser la primera prioridad, he decidido votar en contra de la presente Resolución.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Die Schweiz verfügt über exzellente Forschungsinstitutionen, was sie zu einem interessanten Partner für die Horizont-2020-Projekte macht. Daher unterstütze ich die vorliegende Empfehlung.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Avec mes collègues du Front national, nous ne reconnaissons pas, par principe, la possibilité à l'Union européenne de conclure des traités, en matière diplomatique, à la place des États membres. Cependant, cet accord concerne le programme ITER, qui revêt un intérêt stratégique pour la filière nucléaire française. Cette coopération étant favorable aux intérêts français, j'ai voté en faveur de ce texte.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I opposed this measure because of the impact upon the EU Budget, and therefore on taxpayers' money.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération comme le préconisait la commission au fond.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už Šveicarijos prisijungimą prie ITER projekto.

Atsižvelgiant į Europos Sąjungos bei Europos atominės energijos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo susitarimą, pagal kurį Šveicarijos Konfederacija tampa bendrosios mokslinių tyrimų ir inovacijų programos „Horizontas 2020“ ir Europos atominės energijos bendrijos mokslinių tyrimų ir mokymo programos, kuria papildoma programa „Horizontas 2020“, asocijuotąja šalimi ir kuriuo reglamentuojamas Šveicarijos Konfederacijos dalyvavimas Branduolių sintezės energetikos vystymo bendrosios įmonės vykdomoje ITER veikloje, Europos Parlamentas suteikia pritarimą šio susitarimo sudarymui.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Tout en continuant de contester à l'UE le droit de conclure des traités à la place des États membres, j'ai choisi de voter pour afin de soutenir le très prometteur projet ITER.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette recommandation qui approuve le projet d'accord de coopération scientifique et technologique entre l'Union européenne et la Communauté européenne de l'énergie atomique et la Confédération suisse associant cette dernière au programme-cadre pour la recherche et l'innovation «Horizon 2020» et au programme de recherche et de formation de la Communauté européenne de l'énergie atomique complétant le programme-cadre Horizon 2020, et réglementant la participation de la Confédération suisse aux activités d'ITER menées par Fusion for Energy (15369/2014).

Donnerstag, 9. Juli 2015

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Il s'agit d'une recommandation sur le projet de décision du Conseil sur la conclusion de l'accord de coopération scientifique et technologique entre l'Union européenne et la CEA, d'une part, et la Confédération suisse, d'autre part, associant la Confédération suisse à Horizon 2020 et au programme de recherche et de formation de la Communauté européenne de l'énergie atomique complétant le programme-cadre Horizon 2020, et réglementant la participation de la Suisse aux activités d'ITER.

Le programme ITER (originellement en anglais: «International Thermonuclear Experimental Reactor» ou en français: «réacteur thermonucléaire expérimental international») est un projet de machine expérimentale de type tokamak visant à démontrer la faisabilité d'un réacteur nucléaire utilisant le principe de la fusion. Le projet associe trente-cinq pays: ceux de l'Union européenne ainsi que l'Inde, le Japon, la Chine, la Russie, la Corée du Sud et les États-Unis.

Cet accord permet donc à la Suisse de participer à ce programme et j'ai donc voté pour.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Ritengo che gli accordi di cooperazione scientifica e tecnologica con paesi terzi favoriscano lo sviluppo industriale delle nostre aziende e la loro inclusione nel mercato. Per queste ragioni ho inteso sostenere col mio voto la relazione Buzek che analizza l'accordo di cooperazione fra UE e Svizzera a Orizzonte 2020 e ITER.

Malin Björk (GUE/NGL), *skriftlig*. – Jag har röstat emot betänkandet.

Jag är inte emot ett vetenskapligt och tekniskt samarbete med Schweiz, men då detta avtal också innesluter Euroatom och ITER-projektet så blir jag tvungen att rösta nej.

Euroatoms syfte är att främja kärnkraften och ITER-projektet syftar till att skapa elenergi genom fusion av atomer. Jag är motståndare till kärnkraften och till ITER-projektet, därför blir jag tvungen att rösta nej till avtalet.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este Acuerdo sobre cooperación científica y técnica entre la Unión Europea y la Comunidad Europea de la Energía Atómica, por un lado, y la Confederación Suiza, por otro, mediante el cual Suiza participará como socio de pleno derecho en la prioridad I y en el programa horizontal sobre difusión de la excelencia, Euratom, e ITER, y como país tercero industrializado en las prioridades II, III y el programa horizontal ciencia y sociedad de Horizonte 2020.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios rekomendacijos dėl bendradarbiavimo mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros srityje susitarimo su Šveicarija.

Pagal šį susitarimą Šveicarija dalyvauja įgyvendinant programas „Horizontas 2020“ tiklus ir Europos ITER įgyvendinimo ir branduolių sintezės energetikos vystymo bendrosios įmonės veikloje 2014–2020 m. Šveicarijoje įsteigti juridiniai asmenys dalyvauja programose, kurioms taikomas šis susitarimas, pagal sąlygas ir taisykles, nustatytas jų dalyvavimo ir sklaidos taisyklėse, taip pat visoje Branduolių sintezės energetikos vystymo bendrosios įmonės vykdomoje veikloje, pagal jos nustatytas sąlygas ir taisykles. Bendruoju susitarimu įsteigtas Šveicarijos ir Bendrijų mokslinių tyrimų komitetas tikrina, vertina ir užtikrina tinkamą šio susitarimo vykdymą. Komitetui pateikiami visi klausimai, susiję su šio susitarimo vykdymu ar aiškinimu.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Az Európai Unió, az Euratom és Svájc egyaránt nagy hangsúlyt fektet a tudományos és technológiai kutatásra. Ezért közös érdekük együttműködni a források jobb kihasználása és a párhuzamos munkavégzés elkerülése érdekében. A kitárgyalt megállapodás rögzíti a Horizont 2020 I. pillérének végrehajtásában és „A kiválóság terjesztése és a részvétel növelése” egyedi célkitűzés címén végrehajtott cselekvésekben, az Euratom-program 2014–2018 közötti tevékenységeiben, valamint a Fúziósenergia-fejlesztési és ITER Európai Közös Vállalkozás 2014–2020 között végzett tevékenységeiben való svájci részvétel feltételeit. A Fidesz-KDNP delegáció tagjaként szavazatommal támogatam a megállapodás megkötését; úgy vélem, hogy a Svájc, az Európai Unió és az Euratom közötti szoros kapcsolat valamennyi fél számára előnyöket kínál.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Na podlagi priporočil Odbora za industrijo, raziskave in energetiko sem potrdil sklenitev sporazuma s Švicarsko konfederacijo, ki se pridružuje nekaterim programom za raziskave in razvoj znotraj EU.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Biljana Borzan (S&D), *napisan.* – Podržavam ovo Izvješće o Sporazumu o suradnji na području znanosti i tehnologije sa Švicarskom.

Prema ovom prijedlogu, od Vijeća je zatraženo da u ime Europske unije odobri Sporazum za znanstvenu i tehnološku suradnju između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju (Euratom) i Švicarskog udruženja Obzor 2020.

Smatram kako i u budućnosti trebamo konstantno raditi na suradnji na području znanosti i tehnologije.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto.* – Ho votato a favore di questa raccomandazione perché credo che la Svizzera sia un partner fondamentale tanto in ambito economico che in ambito scientifico-tecnologico. Pertanto sono molto favorevole alla conclusione di questo accordo tra l'Unione e la Confederazione svizzera che, sono convinta, porterà moltissimi benefici a tutte le parti in gioco.

Steve Brisois (ENF), *par écrit.* – L'accord de coopération scientifique et technologique entre l'Union européenne et la Communauté européenne de l'énergie atomique prévoit d'intégrer la Suisse au programme cadre Horizon 2020 pour la recherche et l'innovation ainsi qu'à la participation aux activités d'ITER menées par Fusion for Energy. Pour rappel, en novembre 2013, le Conseil européen a autorisé la Commission à ouvrir avec la Suisse des négociations qui ont abouti à un accord en juillet 2014.

Même si nous sommes opposés à ce que les institutions européennes négocient des accords avec des pays tiers à la place des États membres, nous considérons que le dossier ITER est d'une importance capitale pour la France. C'est pourquoi j'ai voté pour ce texte.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto.* – Accordo che associa la Svizzera a Orizzonte 2020 e ne disciplina la partecipazione a ITER (ricerca sulla fusione nucleare).

Si conferma il nostro tradizionale voto favorevole agli accordi di cooperazione scientifica e tecnologica coi paesi terzi.

Alain Cadec (PPE), *par écrit.* – L'innovation est l'un des facteurs qui permettra à l'économie européenne de se redresser. La capacité des entreprises européennes à innover est très importante, ce qui fait de notre continent l'un des leaders mondiaux en technologies de pointe. Pour renforcer ce phénomène, il est primordial de mettre en avant la coopération scientifique et technologique. Nos partenaires ont énormément de connaissance à nous transmettre dans ce domaine et réciproquement. J'ai voté en faveur de l'accord de coopération scientifique et technologique entre l'Union et la Suisse.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto.* – Oggi ho votato a favore della raccomandazione concernente il progetto di decisione del Consiglio relativa alla conclusione dell'accordo di cooperazione scientifica tra UE ed Euratom e la Confederazione svizzera che associa quest'ultima al programma quadro di ricerca e innovazione - Orizzonte 2020.

Mi sono determinato sulla scorta delle seguenti considerazioni:

— la stretta relazione tra Svizzera, Unione ed Euratom deve essere valorizzata anche in rapporto alla ricerca scientifica e tecnologica, con la possibilità di incoraggiare l'accesso reciproco dei rispettivi organismi di ricerca alle attività di ricerca e sviluppo tecnologico;

— è quindi strategico consentire la partecipazione a nuovi programmi di ricerca e sviluppo tecnologico a condizioni concordemente stabilite;

— questa partecipazione deve essere realizzata attraverso opportuni accordi quale questo di cui alla odierna raccomandazione.

James Carver (EFDD), *in writing.* – I opposed this measure because of the impact upon the EU Budget, and therefore on taxpayers' money.

David Casa (PPE), *in writing.* – I gave my consent for the conclusion of this agreement following the recommendations of the Committee on Industry, Research and Energy.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Nutrendo delle perplessità circa la questione ITER, ho preferito astenermi.

Aymeric Chauprade (ENF), *par écrit*. – J'ai soutenu ce rapport portant sur l'accord de coopération scientifique et technologique avec la Suisse. En effet, cet accord permet la participation de la Suisse au programme ITER, ce qui constitue un apport stratégique pour la filière nucléaire française.

Certes, je conteste la légitimité de l'Union européenne à passer de tels accords au nom de la France. Cependant, le nucléaire est l'une des filières les plus stratégiques pour la France. Cette coopération avec la Suisse dans le domaine de la recherche et de l'innovation sera donc fructueuse pour notre industrie, nos salariés et notre rayonnement.

Je rappelle cependant mon opposition au programme Horizon 2020, lequel s'inscrit dans un cadre pluriannuel au détriment de la réalité de la situation économique et budgétaire de l'Union.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del progetto di decisione del Consiglio concernente la conclusione dell'accordo di cooperazione scientifica e tecnologica tra l'Unione europea, la Comunità europea dell'energia atomica e la Svizzera. Il provvedimento in esame associa la Svizzera al programma quadro Orizzonte 2020 (2014-2020) in materia di ricerca e innovazione e al programma di ricerca e formazione della Comunità europea dell'energia atomica che integra Orizzonte 2020 e che disciplina la partecipazione della Confederazione svizzera alle attività condotte dall'impresa comune «Fusion for energy» per la realizzazione di ITER

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa raccomandazione perché ritengo importante incrementare la cooperazione scientifica e tecnologica tra l'Unione europea, la Comunità europea dell'energia atomica e la Confederazione svizzera. Una stretta relazione è vantaggiosa per entrambe le parti e, considerata la qualità dei ricercatori elvetici e delle università della Confederazione, reputo sia produttivo unire gli sforzi verso obiettivi comuni poiché ciò produrrà benefici ampi e condivisi. Bisogna quindi continuare a perseguire gli obiettivi posti nel programma di ricerca e innovazione Orizzonte 2020 e continuare a lavorare insieme per sviluppare l'energia da fusione termonucleare controllata, poiché potrebbe rappresentare una soluzione concreta ai problemi legati alla dipendenza e alla sicurezza energetica.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ritengo di fondamentale importanza promuovere attività di ricerca transnazionali al fine di mantenere e rafforzare la competitività dell'Europa. Credo che il presente accordo, rafforzando la cooperazione scientifica e tecnologica con la Confederazione svizzera, ben interpreti tale intenzione. Pertanto ho deciso di esprimere il mio voto favorevole al presente progetto di risoluzione.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – The conclusions put forward in this recommendation on the Agreement on cooperation in science and technology between the European Union and European Atomic Energy Community and the Swiss Confederation associating the Swiss Confederation to Horizon 2020 will allow both parties to improve and intensify their cooperation in science and technology in areas of common interest. The conclusion of the Agreement will allow for increased scientific knowledge leading to market access opportunities and is thus being done in the best interests of the scientific communities, industry and citizens.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Il 15 novembre 2013, il Consiglio ha autorizzato la Commissione ad avviare negoziati, a nome dell'Unione e dell'Euratom, con la Confederazione svizzera, al fine di concludere un accordo di cooperazione scientifica e tecnologica tra l'Unione europea e la Comunità europea dell'energia atomica e la Confederazione svizzera associando la Confederazione svizzera a Orizzonte 2020 — il programma quadro di ricerca e innovazione e il programma di ricerca e formazione della Comunità europea dell'energia atomica a completamento di Orizzonte 2020 e regolamentando la partecipazione della Svizzera alle attività ITER svolte da Fusion for Energy.

Quanto alla partecipazione della Svizzera al programma Erasmus +, i negoziati sono stati sospesi dopo il voto popolare svizzero del 9 febbraio 2014, che ha messo il Consiglio federale nella posizione di non poter firmare il protocollo che estende l'accordo UE-Svizzera sulla libera circolazione delle persone alla Croazia.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Il governo svizzero ha messo in vigore un regime transitorio, che consente il finanziamento di interscambi di studenti. La Svizzera vorrebbe anche partecipare al successore dei programmi Media e Cultura, Europa creativa. I suddetti negoziati sulla partecipazione della Svizzera non saranno conclusi finché non verrà trovata una soluzione al problema della libera circolazione. Per questi motivi mi sono astenuto.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la presente Resolución debido a que respalda la colaboración científica con un país que influye en la soberanía fiscal de sus países vecinos, además de impulsar la movilización de recursos para la financiación del ITER, proyecto que, más allá de los riesgos que pueda implicar, supone una movilización masiva del presupuesto con muy poco retorno para los ciudadanos europeos. Sin entrar a valorar el proyecto y sus implicaciones, el presupuesto europeo debe paliar las emergencias que se están produciendo en todos los países, que atraviesan gravísimas situaciones que requieren de recursos públicos y que sistemáticamente son negadas. Porque consideramos que el ser humano debe ser la primera prioridad, he decidido votar en contra de la presente Resolución.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I supported the Buzek report on the conclusion of the agreement for scientific and technological cooperation between the EU, the European Atomic Energy Community and the Swiss Confederation with reference to Horizon 2020 and the latter's participation in the ITER activities carried out by Fusion for Energy as I believe that this is an exercise which can be mutually beneficial.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport vise à donner l'accord du Parlement à la conclusion de l'accord de coopération scientifique et technologique entre l'UE et la Communauté Euratom, d'une part, et la Suisse d'autre part. À travers cet accord, la Suisse se voit associée au programme Horizon 2020 pour la recherche et l'innovation et au programme de recherche et de formation d'Euratom. Cet accord permet donc d'intégrer la Suisse dans deux programmes européens majeurs, mais également de règlementer sa participation aux activités d'ITER menées par Fusion for Energy. Considérant que la Suisse est un partenaire incontournable de l'Union européenne, et ce en dépit des négociations actuelles dans le cadre des suites du référendum sur la libre circulation, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – La Suisse et l'Union européenne sont des partenaires de longue date. Une nouvelle étape de notre coopération va être franchie avec cet accord en matière scientifique et technologique. Il vise à conjuguer nos efforts de recherche, plus particulièrement dans le domaine de l'énergie nucléaire. La Suisse va ainsi être associée au programme de recherche et de formation de la Communauté européenne de l'énergie atomique (Euratom) ainsi qu'à l'entreprise commune européenne Fusion for Energy.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – L'innovation doit être au cœur de la politique de l'Union européenne et de ces partenariats avec des États tiers comme la Suisse. Le Conseil doit approuver au nom de l'Union européenne, l'accord de coopération scientifique et technologique entre l'UE et la Communauté européenne de l'énergie atomique et la Suisse et associer cette dernière au programme-cadre pour la recherche et l'innovation Horizon 2020 et au programme de recherche et de formation d'Euratom et réglementant la participation de la Suisse aux activités d'ITER menées par Fusion for Energy.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Unió, az Euratom és Svájc egyaránt nagy hangsúlyt fektet a tudományos és technológiai kutatásra. Ezért közös érdekük együttműködni a források jobb kihasználása és a párhuzamos munkavégzés elkerülése érdekében. A kitárgyalt megállapodás rögzíti a Horizont 2020 I. pillérének végrehajtásában és „A kiválóság terjesztése és a részvétel növelése” egyedi célkitűzés címén végrehajtott cselekvésekben, az Euratom-program 2014–2018 közötti tevékenységeiben, valamint a Fúziósenergia-fejlesztési és ITER Európai Közös Vállalkozás 2014–2020 között végzett tevékenységeiben való svájci részvétel feltételeit. A Fidesz–KDNP delegáció tagjaként szavazatommal támogattam a megállapodás megkötését; úgy vélem, hogy a Svájc, az Európai Unió és az Euratom közötti szoros kapcsolat valamenyi fél számára előnyöket kínál.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour la recommandation relative à l'accord de coopération scientifique et technologique avec la Suisse: Horizon 2020 et activités d'ITER. La filière nucléaire représente un enjeu important pour la France. Ainsi, il convient d'être raisonnable et de ne pas omettre que de nombreux intérêts français dépendent du nucléaire. Mon vote rappelle que la participation de la Suisse à cet accord a vocation à servir ce secteur stratégique.

Ангел Джамбазки (ECR), *in writing*. – The enhanced participation of Switzerland in important programmes such as Horizon 2020 and other ITER activities is a great step forward. Switzerland is not only a key contributor to the European economy, it has also proven to be a valuable addition in terms of scientific and technological advances. Cooperation will greatly add to improving innovation, skilled labour and other opportunities throughout Member States

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφτώς*. – Καταψήφισα τη σύσταση καθώς πρωταρχικός στόχος της Ένωσης θα έπρεπε να είναι η ανάκαμψη των εθνικών οικονομιών κυρίως των μη ισχυρών κρατών μελών. Οι συμφωνίες για την σύντηξη ενέργειας κινούνται προς την σωστή κατεύθυνση αλλά δεν χρήζουν άμεση κινητοποίηση

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Unió, az Euratom és Svájc egyaránt nagy hangsúlyt fektet a tudományos és technológiai kutatásra. Ezért közös érdekük együttműködni a források jobb kihasználása és a párhuzamos munkavégzés elkerülése érdekében. A kitárgyalt megállapodás rögzíti a Horizont 2020 I. pillérének végrehajtásában és „A kiválóság terjesztése és a részvétel növelése” egyedi célkitűzés címén végrehajtott cselekvésekben, az Euratom-program 2014–2018 közötti tevékenységeiben, valamint a Fúziósenergia-fejlesztési és ITER Európai Közös Vállalkozás 2014–2020 között végzett tevékenységeiben való svájci részvétel feltételeit. A Fidesz–KDNP delegáció tagjaként szavazatommal támogattam a megállapodás megkötését; úgy vélem, hogy a Svájc, az Európai Unió és az Euratom közötti szoros kapcsolat valamenyny fél számára előnyöket kínál.

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – Mi sono dovuta astenere circa la possibilità di associare la Confederazione svizzera al programma quadro Orizzonte 2020 ma soprattutto alle attività di ITER. Quest'ultimo è un esperimento scientifico su larga scala volto a dimostrare la validità della fusione come fonte di energia. Ad ITER partecipano ben sette partner mondiali: Cina, UE, India, Giappone, Corea del Sud, Russia e Stati Uniti. Il problema di questo progetto sono i costi: sebbene, infatti, il risultato finale possa essere di grandissima rilevanza, la strada per arrivarci è pavimentata di ingentissimi esborsi di denaro che rischiano di togliere risorse ad altri ambiti di ricerca. Il Movimento 5 Stelle non ha ancora preso una posizione circa il progetto ITER e per questo mi sono astenuta.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération, parce qu'elle permet la participation de la Suisse au programme ITER, capitale pour la stratégie nucléaire française

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório trata da celebração do Acordo de Cooperação Científica e Tecnológica entre a União Europeia e a Comunidade Europeia da Energia Atómica e a Confederação Suíça.

A celebração deste acordo com a Confederação Suíça prende-se com o acordo prévio da União Europeia com a EURATOM e pretende associar a Confederação Suíça ao Horizonte 2020 — Programa-Quadro de Investigação e Inovação e ao Programa de Investigação e Formação da Comunidade Europeia da Energia Atómica que complementa o Horizonte 2020 — e regulariza a participação da Confederação Suíça nas atividades do ITER (International Thermonuclear Experimental Reactor).

Não temos objeções de princípio relativamente ao alargamento do Programa-Quadro de Investigação à participação de outros países. Mas continuamos a denunciar a repartição muito desigual de recursos deste Programa — do qual, atente-se, Portugal foi um contribuinte líquido no período 2007-2013. A título de exemplo, a Suíça foi capaz de multiplicar por cerca de 4 a 5 vezes os recursos que aproveitou do Programa, face àquilo com que contribuiu. Continuamos a exigir medidas para alterar esta situação.

Aymeric Chauprade (ENF), *par écrit*. – J'ai soutenu ce rapport portant sur l'accord de coopération scientifique et technologique avec la Suisse. En effet, cet accord permet la participation de la Suisse au programme ITER, ce qui constitue un apport stratégique pour la filière nucléaire française.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Certes, je conteste la légitimité de l'Union européenne à passer de tels accords au nom de la France. Cependant, le nucléaire est l'une des filières les plus stratégiques pour la France. Cette coopération avec la Suisse dans le domaine de la recherche et de l'innovation sera donc fructueuse pour notre industrie, nos salariés et notre rayonnement.

Je rappelle cependant mon opposition au programme Horizon 2020, lequel s'inscrit dans un cadre pluriannuel au détriment de la réalité de la situation économique et budgétaire de l'Union.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), γραπτώς. – Συμφωνούμε με το σχέδιο συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της ΕΕ και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας με το πρόγραμμα-πλαίσιο για την έρευνα και καινοτομία «Ορίζων 2020» και με το πρόγραμμα έρευνας και εκπαίδευσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας με το οποίο συμπληρώνεται το πρόγραμμα «Ορίζων 2020»

Monika Flašíková Beňová (S&D), písomne. – Súhlasím s návrhom rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody o vedeckej a technickej spolupráci medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k programu Horizont 2020 a k výskumnému a vzdelávaciemu programu EURATOMU, ktorý prispieva k rámcovému programu Horizont 2020, a ktorou sa riadi účasť Švajčiarskej konfederácie na činnostiach projektu ITER vykonávaných spoločným podnikom Fusion for Energy.

Lorenzo Fontana (ENF), per iscritto. – Confermo il mio voto a favore dell'accordo di ricerca con la Svizzera.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), in writing. – Having regard to the request for consent submitted by the Council, I voted in favour of the European Parliament consent on the conclusion of the Agreement for scientific and technological cooperation between the European Union and European Atomic Energy Community and the Swiss Confederation associating the Swiss Confederation to Horizon 2020.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. – Πρωταρχικός στόχος της Ένωσης θα έπρεπε να είναι η ανάκαμψη των εθνικών οικονομιών κυρίως των μη ισχυρών κρατών μελών. Οι συμφωνίες για τη σύντηξη ενέργειας κινούνται προς την σωστή κατεύθυνση αλλά δεν χρήζουν ανάγκης άμεσης κινητοποίησης. Για τους παραπάνω λόγους καταψηφίζω τη σύσταση σχετικά με την Επιστημονική και την τεχνολογική συνεργασία με την Ελβετία: Ορίζων 2020 και δραστηριότητες ITER.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban. – Szavazatommal az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően támogattam, hogy megkötésre kerüljön a Svájci Államszövetségnek a „Horizont 2020” kutatási és innovációs keretprogramhoz és az Európai Atomenergia-közösség „Horizont 2020” kutatási és innovációs keretprogram kiegészítő kutatási és képzési programjához való társulása. Támogatom továbbá azt is, hogy Svájcnak a Fusion for Energy által végzett ITER-tevékenységekben való részvételének szabályozásáról szóló, egyrészt az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, másrészt a Svájci Államszövetség közötti tudományos és technológiai együttműködési megállapodása megkötésre kerüljön.

Fontosnak tartom kiemelni, hogy tevékenységei részeként a közös vállalkozás többek között felügyeli az ITER projekt megvalósítására kijelölt helyszín előkészítését, anyagi, pénzügyi és emberi erőforrásokat bocsát az ITER-szervezet rendelkezésére, koordinálja a magfúzió területén végzett tudományos és technológiai kutatási és fejlesztési tevékenységeket, kapcsolatot tart az ITER-szervezettel.

Arne Gericke (ECR), schriftlich. – Ich habe heute für den Bericht über die wissenschaftliche und technologische Zusammenarbeit mit der Schweiz: „Horizont 2020“ und ITER-Tätigkeiten gestimmt, weil mir eine weitere Finanzierung dieser wichtigen Forschungsvorhaben wichtig ist und die Anerkennung ausländischer Arbeitnehmer aus Kroatien davon zeitlich unberührt bleibt.

Neena Gill (S&D), in writing. – I voted in favour of this report which approves the agreement concluded by the European Commission on behalf of the European Atomic Energy Community and the Swiss Confederation to associate the Swiss Confederation to Horizon 2020.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Votamos en contra de la Resolución puesto que consideramos peligroso, costoso e incierto el proyecto ITER, con un enorme coste de oportunidad al canalizar inversión pública hacia una energía altamente contaminante (la fusión nuclear del ITER presenta los mismos problemas de almacenamiento de desechos atómicos que la fisión actual). Estimamos que lo que Europa necesita con urgencia es una apuesta decidida por las energías renovables.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report which approves the agreement concluded by the European Commission on behalf of the European Atomic Energy Community and the Swiss Confederation to associate the Swiss Confederation to Horizon 2020, including cooperation within the Framework Programme for Research and Innovation and the Research and Training Programme of the European Atomic Energy Community complementing Horizon 2020 and regulating the Swiss Confederation's participation in the International thermonuclear experimental reactor (ITER) activities carried out by Fusion for Energy.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – Az Európai Unió, az Euratom és Svájc egyaránt nagy hangsúlyt fektet a tudományos és technológiai kutatásra. Ezért közös érdekük együttműködni a források jobb kihasználása és a párhuzamos munkavégzés elkerülése érdekében. A kitárgyalt megállapodás rögzíti a Horizont 2020 I. pillérének végrehajtásában és „A kiválóság terjesztése és a részvétel növelése” egyedi célkitűzés címén végrehajtott cselekvésekben, az Euratom-program 2014–2018 közötti tevékenységeiben, valamint a Fúzióenergia-fejlesztési és ITER Európai Közös Vállalkozás 2014–2020 között végzett tevékenységeiben való svájci részvétel feltételeit. A Fidesz-KDNP delegáció tagjaként szavazatommal támogattam a megállapodás megkötését; úgy vélem, hogy a Svájc, az Európai Unió és az Euratom közötti szoros kapcsolat valamenyny fél számára előnyöket kínál.

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing*. – I have longstanding objections to the EU's ITER activities and therefore voted against this report.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Votamos en contra de la Resolución puesto que consideramos peligroso, costoso e incierto el proyecto ITER, con un enorme coste de oportunidad al canalizar inversión pública hacia una energía altamente contaminante (la fusión nuclear del ITER presenta los mismos problemas de almacenamiento de desechos atómicos que la fisión actual). Estimamos que lo que Europa necesita con urgencia es una apuesta decidida por las energías renovables.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za nacrt zakonodavne Rezolucije Europskog parlamenta o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju Sporazuma o znanstvenoj i tehnološkoj suradnji sa Švicarskom: Obzor 2020. i aktivnosti ITER-a zbog iznimne važnosti koju znanost i tehnologija imaju u današnjem globaliziranom svijetu. Vjerujem da je suradnja sa Švicarskom u interesu objiju strana, te da će zasigurno imati pozitivne učinke u daljnjem razvoju navedenog sektora, a istovremeno predstavlja suradnju koja je važna za europski kontinent u cijelosti. Podržavam također sudjelovanje Švicarske Konfederacije u programu Obzor 2020. i ITER-u jer se upravo u okviru istih unaprjeđuje globalno stanje tehnologija i znanosti, a međunarodne i regionalne sinergije dodatno potiču razvoj i implementaciju takvih aktivnosti.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Nous ne nions pas la possibilité à l'Union européenne de conclure des traités, en matière diplomatique à la place de la France.

Cependant, dans le cas du programme ITER, au vu de l'intérêt stratégique pour la filière nucléaire française, nous y sommes favorables.

J'ai donc décidé de voter pour ce rapport sur les accords de coopération scientifique et technologique avec la Suisse.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Jerzy Buzek sur la coopération scientifique et technologique avec la Suisse. Ce rapport valide l'accord qui a été conclu entre l'Union et la Suisse sur la coopération scientifique dans le cadre du programme Horizon 2020 et des activités d'ITER.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution législative sur la conclusion de l'accord de coopération scientifique et technologique entre l'Union européenne et la Communauté européenne de l'énergie atomique et la Confédération suisse associant la Confédération suisse au programme-cadre pour la recherche et l'innovation Horizon 2020 et au programme de recherche et de formation de la Communauté européenne de l'énergie atomique complétant le programme-cadre Horizon 2020, et réglementant la participation de la Confédération suisse aux activités d'ITER menées par Fusion for Energy.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Ein Forschungsabkommen mit der Schweiz ist wichtig, aber ITER hat als Projekt noch wenig Resultate gebracht. Ich enthalte mich meiner Stimme.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), *in writing*. – I have voted against this report as it is a working framework for the participation of Switzerland in ITER and nuclear research, the implementation of which should not be supported in any circumstance.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta del collega Buzek relativa alla conclusione dell'accordo di cooperazione scientifica e tecnologica tra l'UE, la Comunità europea dell'energia atomica e la Confederazione svizzera. Questa proposta associa la Svizzera al programma quadro di ricerca e innovazione Orizzonte 2020 e al programma di ricerca e formazione dell'Unione europea.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur la conclusion de l'accord de coopération scientifique et technologique entre l'Union européenne et la Communauté européenne de l'énergie atomique et la Confédération suisse. Cet accord permet notamment la participation de la Suisse au programme ITER, projet scientifique en matière d'énergie de fusion stratégique pour la filière nucléaire française. Même si le Front national défend la souveraineté nationale et dénie à l'Union européenne le droit de conclure des traités à la place de la France, l'importance du dossier ITER pour notre pays justifie un vote favorable.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour. Le dossier ITER, dont il est question dans cet accord, a une importance capitale pour la filière nucléaire française. L'Union européenne signe un accord qui engage les États membres, ce à quoi je m'oppose habituellement, mais, au vu de l'importance stratégique du dossier pour mon pays, il convient de le soutenir.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la presente Resolución debido a que respalda la colaboración científica con un país que influye en la soberanía fiscal de sus países vecinos, además de impulsar la movilización de recursos para la financiación del ITER, proyecto que, más allá de los riesgos que pueda implicar, supone una movilización masiva del presupuesto con muy poco retorno para los ciudadanos europeos. Sin entrar a valorar el proyecto y sus implicaciones, el presupuesto europeo debe paliar las emergencias que se están produciendo en todos los países, que atraviesan gravísimas situaciones que requieren de recursos públicos y que sistemáticamente son negadas. Porque consideramos que el ser humano debe ser la primera prioridad, he decidido votar en contra de la presente Resolución.

horiAntonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – El proyecto de Decisión está diseñado para incorporar a Suiza al Programa Marco de Investigación e innovación Horizonte 2020 y al mismo tiempo al programa de formación de Euratom para la energía atómica.

Esta iniciativa permite que nuestros vecinos suizos tengan acceso a financiación directa de la Unión Europea, lo que incluye al instituto CERN, líder mundial en el campo de la investigación nuclear. Asociarnos con ellos nos catapultaría directamente a la cabeza y nos daría acceso a sus recursos, lo que beneficiaría a los investigadores de los Estados miembros. Es por este motivo que apoyo la iniciativa.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Sporazumom o znanstvenoj i tehnološkoj suradnji između Europske unije, odnosno Europske zajednice za atomsku energiju i Švicarske Konfederacije, Švicarska se pridružuje programu za istraživanje, inovacije te osposobljavanje Europske zajednice za atomsku energiju pod nazivom Obzor 2020.

S obzirom na to da su prethodno obje stranke izrazile svoju želju da nastave s dugoročnom suradnjom u području kontrolirane termonuklearne fuzije i fizike, a ispunjeni su i svi uvjeti iz odredbe Ugovora o funkcioniranju Europske unije i Ugovora o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju podržala sam Izvješće kolege Buzeka.

Andrejs Mamikins (S&D), *por escrito*. – Desde hace años Suiza *de facto* es un miembro de la UE: la cooperación con este país es una larga tradición y las relaciones de la Confederación con los países miembros de la UE son ejemplares. Pero podemos hacer más por el bien de cada habitante de Europa. Voté a favor.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Νότης Μαριάς (ECR), γραπτώς. – Ψηφίζω υπέρ της σύστασης σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη της συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, για τη σύνδεση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας με το πρόγραμμα-πλαίσιο για την έρευνα και την καινοτομία «Ορίζων 2020» και με το πρόγραμμα έρευνας και εκπαίδευσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, με το οποίο συμπληρώνεται το πρόγραμμα «Ορίζων 2020», καθώς και τη ρύθμιση της συμμετοχής της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στις δραστηριότητες ITER που διεξάγονται από την επιχείρηση Σύντηξη για ενέργεια, διότι είναι επαρκώς τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cet accord. Ce dossier ITER, programme de fusion nucléaire, est d'une importance capitale pour la France. Aussi, même si nous n'apprécions pas que l'Union se soit chargée des négociations, nous reconnaissons que la participation de la Suisse à ce programme est une valeur ajoutée, et nous soutenons cette démarche.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Con il voto odierno la commissione ITRE ha dato seguito all'accordo provvisorio di cooperazione scientifica e tecnologica tra l'Unione europea e la Comunità europea dell'energia atomica, da una parte, e la Confederazione svizzera, dall'altra, che associa la Confederazione ad Horizon 2020, programma di finanziamento integrato destinato alle attività di ricerca, innovazione e tecnologia.

Si tratta di un accordo di grande rilevanza, nato dall'intensificarsi dei rapporti economici tra l'Unione e la Confederazione, che sottolinea la necessità di prevedere un quadro generale all'interno del quale disciplinare la cooperazione tra la Commissione europea e l'Autorità svizzera in materia di concorrenza.

Marisa Matias (GUE/NGL), *por escrito*. – Votei contra o relatório por discordar do projeto ITER. Defendo que face aos graves riscos há muito conhecidos do nuclear, e relembrados a cada acidente nuclear, como foi o caso do mais recente em Fukushima, é necessário abandonar este tipo de energia.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Gegen ein Forschungsabkommen mit der Schweiz wäre an sich nichts einzuwenden. Leider ist der Vorschlag zu den ITER-Tätigkeiten nicht genau genug ausformuliert und kann deshalb leicht zu Missverständnissen führen, besonders im Bereich der Kernfusion. Deshalb habe ich mich hier meiner Stimme enthalten.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Balsavau už susitarimą, pagal kurį Šveicarijos Konfederacija tampa bendrosios mokslinių tyrimų ir inovacijų programos „Horizontas 2020“ asocijuotąja šalimi ir kuriuo reglamentuojamas Šveicarijos dalyvavimas Branduolių sintezės energetikos vystymo bendrosios įmonės vykdomoje ITER veikloje.

Šveicarijos kaip asocijuotosios šalies įtraukimas į programą „Horizontas 2020“ leis sustiprinti mokslinę kompetenciją ir padės kurti Inovacijų sąjungą. Susitarimu turėtų būti sudarytos sąlygos Šveicarijai ir ES gauti abipusės naudos dalyvaujant programoje „Horizontas 2020“. ES galės pasinaudoti puikiais Šveicarijos mokslinių tyrimų ir inovacijų pajėgumais, jos branduolių dalijimosi ir branduolių sintezės srityse veikiančiomis laboratorijomis ir institutais; tai puiki Euratomo mokslinių tyrimų partnerė.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le texte soumis à l'approbation des députés la conclusion d'un accord de coopération scientifique et technique avec la Suisse. Je suis formellement opposé à toute coopération avec les paradis fiscaux. De plus, cela se ferait dans le cadre du programme Horizon 2020, qui a pour principal objectif de soumettre la recherche aux lois du marché. Enfin, le développement de l'énergie atomique chez nos voisins représente une menace pour la France et l'Europe toute entière. Je vote contre cet accord.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Nous ne reconnaissons pas la possibilité à l'Union européenne de conclure des traités, en matière diplomatique, à la place de la France. Cependant, dans le cas du programme ITER et de l'intérêt stratégique pour la filière nucléaire française, nous y sommes favorables. J'ai voté pour.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Apresentei o meu voto positivo ao projeto de resolução legislativa do Parlamento Europeu sobre o projeto de decisão do Conselho no que respeita à celebração do Acordo de Cooperação Científica e Tecnológica entre a União Europeia e a Comunidade Europeia da Energia Atômica e a Confederação Suíça, que associa a Confederação Suíça ao Horizonte 2020 e ao Programa de Investigação e Formação da Comunidade Europeia da Energia Atômica.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I chose to support this report as it concerns the scientific and technologic cooperation between the Union and Switzerland under the remit of Horizon 2020. The Union will benefit from Switzerland's position as a leading player in the fields of research and scientific innovation.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Les acteurs suisses de la recherche (universités, entreprises, particuliers) vont participer aux programmes de recherche et de développement technologique de l'UE, dont le projet le plus important est Horizon 2020. Ce dernier représente le plus grand programme d'investissement et de recherche européenne. Je soutiens cette mesure, dans la mesure où elle sera bénéfique pour le développement, créera des emplois et permettra de soutenir l'innovation, qui constitue l'un des instruments clés de l'économie.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this proposal, which aims at concluding the Agreement for scientific and technological cooperation between the European Union and European Atomic Energy Community (Euratom) and Switzerland associating this country to Horizon 2020 — the Framework Programme for Research and Innovation and the Research and Training Programme of the European Atomic Energy Community complementing Horizon 2020, and regulating Switzerland's participation in the ITER activities carried out by Fusion for Energy.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az előterjesztés a Svájci Államszövetségnek a „Horizont 2020” kutatási és innovációs keretprogramhoz és az Európai Atomenergia-közösség „Horizont 2020” kutatási és innovációs keretprogramot kiegészítő kutatási és képzési programjához való társulásáról, valamint a Svájci Államszövetségnek a Fusion for Energy által végzett ITER-tevékenységekben való részvételének szabályozásáról szóló, egyrészt az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, másrészt a Svájci Államszövetség közötti tudományos és technológiai együttműködési megállapodás ratifikálására irányul. A minél szélesebb körű nemzetközi tudományos és technológiai együttműködés hívéként a tervezetet megszavaztam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Aprovo a presente recomendação sobre o projeto de decisão do Conselho relativa à celebração do Acordo de Cooperação Científica e Tecnológica entre a União Europeia e a Comunidade Europeia da Energia Atômica e a Confederação Suíça, que associa a Confederação Suíça ao Horizonte 2020 — Programa-Quadro de Investigação e Inovação e ao Programa de Investigação e Formação da Comunidade Europeia da Energia Atômica que complementa o Horizonte 2020, e que rege a participação da Confederação Suíça nas atividades do ITER realizadas pela Empresa Comum Energia de Fusão.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Il s'agit d'une recommandation sur le projet de décision du Conseil sur la conclusion de l'accord de coopération scientifique et technologique entre l'Union européenne et la Communauté européenne de l'énergie atomique, d'une part, et la Confédération suisse, d'autre part, associant la Confédération suisse à Horizon 2020 et au programme de recherche et de formation de la Communauté européenne de l'énergie atomique complétant le programme—cadre Horizon 2020, et réglementant la participation de la Suisse aux activités d'ITER.

Cet accord permet donc à la Suisse de participer au programme de recherche ITER visant à passer d'une énergie nucléaire fondée sur le processus de fusion à une énergie fondée sur la fusion, qui est stratégique pour la filière nucléaire française (notamment parce que son site se trouve à Cadarache). Même si nous dénonçons à l'Union européenne la possibilité de conclure des accords internationaux, les motifs qui viennent d'être invoqués sont suffisants pour justifier un vote en faveur de ce texte. J'ai donc voté pour.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report which approves the agreement concluded by the European Commission on behalf of the European Atomic Energy Community and the Swiss Confederation to associate the Swiss Confederation to Horizon 2020, including cooperation within the Framework Programme for Research and Innovation and the Research and Training Programme of the European Atomic Energy Community complementing Horizon 2020 and regulating the Swiss Confederation's participation in the ITER activities carried out by Fusion for Energy.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte purement technique qui donne l'approbation du Parlement européen pour l'accord de coopération scientifique et technologique signé le 5 décembre dernier entre l'UE et la Suisse. Cet accord renforce la coopération avec la Suisse dans le domaine de la fusion thermonucléaire contrôlée et de la physique des plasmas, en particulier dans le cadre de la participation à ITER.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Con il voto di oggi diamo la nostra convinta approvazione alla conclusione di questo accordo di cooperazione scientifica e tecnologica tra l'Unione europea e la Svizzera. Riteniamo, infatti, fondamentale associare la Confederazione svizzera al Programma comunitario di ricerca e innovazione – Orizzonte 2020 e al Programma di ricerca e formazione per le attività condotte dall'impresa comune «Fusion for Energy» per la realizzazione di ITER. Quest'ultimo, in particolare, fungerà da base per varie attività comuni di ricerca e di sviluppo concernenti le nuove politiche di fusione energetica.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for the agreement for scientific and technological cooperation between the European Union and European Atomic Energy Community and the Swiss Confederation, regulating the Swiss Confederation's participation in the ITER activities carried out by Fusion for Energy.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Lepingu eesmärk on võimaldada Šveitsil osaleda programmis „Horisont 2020” sarnastel tingimustel ELi liikmesriikidega.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Come membro della Commissione ITRE, ritengo che questo accordo abbia un grande potenziale sia a livello di progresso tecnologico che politico e che possa condurre ad una cooperazione sempre più stretta con questo Paese e per questo motivo ho deciso di esprimere il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Suradnja država EU-a i Švicarske u području nuklearnih istraživanja, kao i istraživanja elementarnih čestica predstavlja vrhunac današnje globalne znanosti. Takva suradnja ponekad ima i globalnu dimenziju, a uspješnost provedenih projekata ima dugoročne ekonomske i političke utjecaje na unutarnjem (između EU-a i Švicarske) i globalnom planu.

Ovim novim Sporazumom se Švicarska pridružuje Okvirnom programu za istraživanje i inovacije Obzor 2020. kojim se uređuje sudjelovanje Švicarske u aktivnostima ITER-a. Program ITER jedan je od projekata koji omogućuje razvoj tehnologije za jeftinu proizvodnju energije putem kontrolirane fuzije. Jedino što nedostaje jest odgovarajuća tehnička izvedba kako kontrolirati plazmu u elektromagnetskom polju i zbog toga projekt kasni.

Postignuti rezultati iz dosadašnje suradnje su doveli do želje i potrebe za nastavkom te suradnje, što govori o djelotvornosti zajedničkog djelovanja na području znanosti i tehnologije. Stoga vjerujem da će i nastavak suradnje dovesti do novih vrijednih istraživanja (i naravno rezultata) korisnih za obje strane te podržavam zaključivanje sporazuma o znanstvenoj i tehnološkoj suradnji sa Švicarskom.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Bien que je ne reconnaisse à l'Union européenne le droit de signer de tels traités, en l'espèce, l'enjeu de cet accord est essentiel pour la France: il s'agit en effet de permettre à la Suisse de participer au programme ITER. C'est donc un dossier stratégique pour la filière nucléaire française et son importance est capitale. Aussi, malgré mes réserves de principe, je me prononce en faveur de ce rapport.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Podržavam preporuku izvjestitelja o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju Sporazuma o znanstvenoj i tehnološkoj suradnji između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju te Švicarske Konfederacije kojim se Švicarska Konfederacija pridružuje Okvirnom programu za istraživanje i inovacije Obzor 2020. i programu za istraživanja i osposobljavanje Europske zajednice za atomsku energiju kojim se nadopunjuje program Obzor 2020. i uređuje sudjelovanje Švicarske Konfederacije u aktivnostima ITER-a koje provodi Fuzija za energiju, usvojen 28.5.2015.

Kao zastupnik iz Hrvatske, zemlje čiji su građani bili direktno diskriminirani rezultatima o zapošljavanju, posebno me raduje da je to pitanje regulirano te da će Švicarska sudjelovati punopravno u programu Obzor 2020.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Podržavam odluku Vijeća o sklapanju Sporazuma o znanstvenoj i tehnološkoj suradnji između Europske unije, Europske zajednice za atomsku energiju i Švicarske Konfederacije. Cilj ovog Sporazuma je pridružiti Švicarsku Okvirnom programu za istraživanje i inovacije Obzor 2020. i programu za istraživanja i osposobljavanje Europske zajednice za atomsku energiju kojim se nadopunjuje program Obzor 2020. te urediti sudjelovanje Švicarske u aktivnostima ITER-a koje provodi Fuzija za energiju.

Smatram da je poticanje uzajamnog pristupa istraživačkim subjektima i aktivnostima istraživanja i tehnološkog razvoja u Švicarskoj u punom interesu obiju strana Sporazuma. One jasno potvrđuju svoju želju da nastave s dugoročnom suradnjom u području kontrolirane termonuklearne fuzije i fizike plazme na temelju novog okvira i instrumenata kojima će se osigurati potpora istraživačkim aktivnostima.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – Dans le cadre de la coopération dans le domaine de la recherche, de l'innovation et de l'énergie entre l'Union européenne et des pays tiers, le Parlement européen a approuvé la conclusion de l'accord de coopération entre la Suisse et l'Union. Je suis heureux d'avoir voté en faveur de ce texte. Cet accord associe la Confédération suisse au programme-cadre pour la recherche et l'innovation Horizon 2020, ainsi qu'au programme européen de l'énergie atomique, et régit la participation de celle-ci aux activités d'ITER.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito.* – Votei favoravelmente ao presente projeto de resolução legislativa do Parlamento Europeu sobre o projeto de decisão do Conselho relativa à celebração do Acordo de Cooperação Científica e Tecnológica entre a União Europeia e a Comunidade Europeia da Energia Atómica e a Confederação Suíça, que associa a Confederação Suíça ao Horizonte 2020 — Programa-Quadro de Investigação e Inovação e ao Programa de Investigação e Formação da Comunidade Europeia da Energia Atómica que complementa o Horizonte 2020, e que rege a participação da Confederação Suíça nas atividades do ITER realizadas pela Empresa Comum Energia de Fusão.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit.* – Sept mois après la signature officielle de l'accord de coopération scientifique et technologique entre l'Union européenne et la Confédération suisse sous la présidence italienne entre la ministre Stefania Giannini et le commissaire européen en charge de la recherche, Carlos Moedas, le Parlement européen a donné à son tour ce midi un avis favorable à cet accord. Il prévoit l'association du pays helvétique à Horizon 2020 — programme—cadre de l'UE pour la recherche et l'innovation – et à Euratom, programme de l'UE pour la recherche et la formation, de même que la participation aux activités ITER.

L'ampleur de cette coopération scientifique illustre bien l'importance des relations UE-Suisse ainsi que leur ancienneté. À titre d'exemple, le premier accord sur la fusion nucléaire date du 14 septembre 1978. Les Helvètes souhaitent dorénavant faire partie de l'aventure du projet international ITER pour l'énergie de fusion conclu par Euratom le 21 novembre 2006. Autre signe de confiance de la part des autorités européennes à l'égard du voisin suisse: il a obtenu en 2004 le droit d'être représenté dans les comités directeurs des programmes spécifiques et dans divers comités de pilotage, un avantage pour participer à la mise en œuvre des programmes de recherche actuels.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito.* – He votado a favor de este Acuerdo sobre cooperación científica y técnica entre la Unión Europea y la Comunidad Europea de la Energía Atómica, por un lado, y la Confederación Suiza, por otro, mediante el cual Suiza participará como socio de pleno derecho en la prioridad I y en el programa horizontal sobre difusión de la excelencia, Euratom, e ITER, y como país tercero industrializado en las prioridades II, III y el programa horizontal ciencia y sociedad de Horizonte 2020.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – En adoptant ce rapport, le Parlement européen a donné son approbation à la conclusion de l'accord de coopération scientifique et technologique avec la Suisse. Le Président du Parlement européen est aujourd'hui chargé de transmettre la position du Parlement au Conseil et à la Commission, ainsi qu'aux gouvernements et aux parlements des États membres et de la Confédération suisse.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Esta proposta refere-se ao projeto de decisão do Conselho sobre a conclusão de um acordo de cooperação científica e tecnológica entre a União Europeia e a Comunidade Europeia da Energia Atómica (EURATOM) e a Confederação Suíça, associando este país ao Horizonte 2020 — Programa-Quadro de Investigação e Inovação e ao Programa de Investigação e Formação da Comunidade Europeia da Energia Atómica que complementa o Horizonte 2020 e que regulamenta a participação da Confederação Suíça nas atividades do ITER levadas a cabo pela Empresa Comum Energia de Fusão.

Foi a 15 de novembro de 2013 que o Conselho autorizou a Comissão a encetar as negociações com vista à celebração deste acordo, tendo as mesmas sido concluídas a 24 de julho de 2014.

Não havendo razões substanciais que obstem à aprovação desta proposta de recomendação, votei-a favoravelmente.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore della proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione dell'accordo di cooperazione scientifica e tecnologica tra l'Unione europea e la Confederazione svizzera nell'ambito del programma Orizzonte 2020.

La cooperazione tra UE e Svizzera riguarderà solo alcune parti del programma, ovvero «excellent science», primo pilastro di Orizzonte 2020, le azioni nell'ambito dell'obiettivo specifico «Spreading excellence and widening participation», e le attività condotte dall'impresa comune (JU) «Fusion for Energy» per la realizzazione di ITER («International thermonuclear experimental reactor»), iniziativa internazionale per la costruzione e la sperimentazione di un reattore a fusione nucleare a Cadarache (Francia).

Matteo Salvini (ENF), *per iscritto*. – Ho votato a favore in quanto riconosco l'importanza degli accordi di cooperazione scientifica e tecnologica coi paesi terzi.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Votamos en contra de la Resolución puesto que consideramos peligroso, costoso e incierto el proyecto ITER, con un enorme coste de oportunidad al canalizar inversión pública hacia una energía altamente contaminante (la fusión nuclear del ITER presenta los mismos problemas de almacenamiento de desechos atómicos que la fisión actual). Estimamos que lo que Europa necesita con urgencia es una apuesta decidida por las energías renovables.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la presente Resolución debido a que respalda la colaboración científica con un país que influye en la soberanía fiscal de sus países vecinos, además de impulsar la movilización de recursos para la financiación del ITER, proyecto que, más allá de los riesgos que pueda implicar, supone una movilización masiva del presupuesto con muy poco retorno para los ciudadanos europeos. Sin entrar a valorar el proyecto y sus implicaciones, el presupuesto europeo debe paliar las emergencias que se están produciendo en todos los países, que atraviesan gravísimas situaciones que requieren de recursos públicos y que sistemáticamente son negadas. Porque consideramos que el ser humano debe ser la primera prioridad, he decidido votar en contra de la presente Resolución.

Ricardo Serrão Santos (S&D), *por escrito*. – O Programa Horizonte 2020 e o Programa de Investigação e Formação da Comunidade Europeia da Energia Atómica são importantes instrumentos de estímulo à investigação científica. A União Europeia dedica verbas avultadas a estes programas e isso aumentará o conhecimento e trará benefícios em termos de competitividade e qualidade de vida para todos.

O trabalho em rede que é promovido pelos programas de investigação da União Europeia integra e orienta a diversidade cultural na obtenção de resultados inovadores e úteis à sociedade. Alargar estes benefícios a países terceiros em condições simbióticas é algo que me parece adequado.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Por estas razões, congratulo-me pela celebração deste acordo de cooperação científica entre a União Europeia e a Confederação Suíça. Os resultados desta cooperação no passado têm apoiado alguns dos mais importantes programas de investigação científica, como seja o caso do CERN.

Ao investirmos nesta ciência, estamos a dar passos decisivos para compreender o infinitamente pequeno e distante em termos de espaço e de tempo. Aí desvendam-se alguns dos mistérios do Universo.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report which approves the agreement concluded by the European Commission on behalf of the European Atomic Energy Community and the Swiss Confederation to associate the Swiss Confederation to Horizon 2020, including cooperation within the Framework Programme for Research and Innovation and the Research and Training Programme of the European Atomic Energy Community complementing Horizon 2020 and regulating the Swiss Confederation's participation in the ITER activities carried out by Fusion for Energy.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Priporočilo obravnava in pozdravlja osnutek sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Švico o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju, ki Švico pridružuje okvirnemu programu za raziskave in inovacije Obzorje 2020 in ureja njeno sodelovanje v dejavnostih projekta ITER.

V sporazumu so določeni pogoji sodelovanja Švice pri izvajanju Obzorja 2020, ukrepov v okviru cilja „Spodbujanje odličnosti in povečevanje udeležbe“, programu Euratom ter dejavnostih Evropskega skupnega podjetja za ITER in razvoj fuzijske energije za obdobje 2014–2020.

Posebej zaskrbljujoče je sodelovanje Švice v dejavnostih Fuzije za energijo. Projekt ITER je namreč eden najmanj vzdržnih programov, ki jih financira Evropska unija in ki vsaj do leta 2050 morda ne bo prinesel konkretnih, praktičnih in uporabnih rešitev.

Zamude pri izvajanju in slabo opredeljivi rezultati kažejo na to, da bi bilo treba podrobno razmisliti o prihodnjem načinu izvajanja tega projekta. Žal zaenkrat ne kaže, da bo do tega prišlo, zato poročila o osnutku sklepa Sveta o sodelovanju Švice v dejavnostih projekta ITER pri glasovanju nisem podprl.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovu Preporuku o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju Sporazuma o znanstvenoj i tehnološkoj suradnji između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju te Švicarske Konfederacije kojim se Švicarska Konfederacija pridružuje Okvirnom programu za istraživanje i inovacije Obzor 2020. i programu za istraživanja i osposobljavanje Europske zajednice za atomsku energiju kojim se nadopunjuje program Obzor 2020. i uređuje sudjelovanje Švicarske Konfederacije u aktivnostima ITER-a koje provodi Fuzija za energiju prema nacrtu odluke Vijeća i preporuci Odbora za industriju, istraživanje i energetiku.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I supported this report which approves the agreement concluded by the European Commission on behalf of the European Atomic Energy Community and the Swiss Confederation to associate the Swiss Confederation to Horizon 2020.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Ovaj sporazum od iznimne je važnosti za naše znanstvene zajednice. Istraživači EU-a imat će koristi od pristupa izvrsnim švicarskim istraživačkim institucijama i ustanovama. Istovremeno, za Švicarsku je od ključne važnosti imati pristup programima za mobilnost istraživača poput Programa Marie Curie Skłodowska. Nadalje, ovim sporazumom Švicarska obnavlja svoju obvezu prema našoj dugogodišnjoj i plodnoj suradnji.

Suradnja u istraživanju i tehnologiji između Europske unije i Švicarske počela je još 1978. kada je ostvareno „povijesno partnerstvo“ za Euratom. U posljednjem programu (FP7, 2007. -2013.) Švicarska je imala vrlo aktivno sudjelovanje s 4457 sudionika iz Švicarske u 3404 potpisanih sporazuma o bespovratnim sredstvima, što Švicarsku stavlja na prvo mjesto među zemljama partnerima u smislu broja sudjelovanja i podjeli proračuna.

U sklopu programa Horizon 2020, švicarski korisnici moći će sudjelovati u akcijama pod stupom „Izvrсна znanost“, koje uključuju akcije u okviru Europskog istraživačkog vijeća, Buduće i nove tehnologije, Istraživačke infrastrukture i akcije Marie Skłodowska-Curie kao i aktivnosti u okviru specifičnog cilja „Širenje izvrsnosti i širenje sudjelovanja“. Osim toga, Švicarska će sudjelovati kao zemlja partner u programu Euratom i ITER projektu.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Kay Swinburne (ECR), in writing. – I voted in favour of this agreement which regulates the participation of Switzerland in Horizon 2020 and ITER activities carried out by Fusion for Energy.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Πρωταρχικός στόχος της Ένωσης θα έπρεπε να είναι η ανάκαμψη των εθνικών οικονομιών κυρίως των μη ισχυρών κρατών μελών. Οι συμφωνίες για τη σύντηξη ενέργειας κινούνται προς τη σωστή κατεύθυνση αλλά δεν χρήζουν ανάγκης άμεσης κινητοποίησης.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Szavazatommal támogattam az állásfoglalást, mert fontosnak tartom az EU és az EGT országok közötti tudományos, kutatási és innovációs együttműködések. Az átfogó megállapodást, mely érinti a „Horizont 2020” kutatási és innovációs keretprogramot és az Európai Atomenergia-közösség „Horizont 2020” kutatási és innovációs keretprogramot kiegészítő kutatási és képzési programját is, hosszas előkészítési fázis előzte meg. Mint a Svájjal és Norvégiával fenntartott kapcsolatokért felelős és az EU–Ízland Parlamenti Vegyes Bizottságba és az EGT Parlamenti Vegyes Bizottságba delegált küldöttség pótagja, különösen fontosnak tartom az ilyen típusú megállapodásokat, mert ezek révén hatékonyabb együttműködést tudunk elérni.

Marc Tarabella (S&D), par écrit. – J’ai voté pour le projet de décision du Conseil sur la conclusion de l’accord de coopération scientifique et technologique entre l’Union européenne et la Communauté européenne de l’énergie atomique et la Confédération suisse associant la Confédération suisse au programme-cadre pour la recherche et l’innovation, Horizon 2020, et au programme de recherche et de formation de la Communauté européenne de l’énergie atomique complétant le programme-cadre Horizon 2020, et réglementant la participation de la Confédération suisse aux activités d’ITER menées par Fusion for Energy.

Pavel Telička (ALDE), in writing. – As a shadow rapporteur I gave my consent to the agreement on scientific cooperation between the EU and Switzerland within Horizon 2020 and ITER activities. Switzerland gained the status of ‘associated country’ in 2004. This status enabled its participation in the EU’s Sixth Research Framework Programme, Seventh RFP and the eighth framework programme Horizon 2020.

However, Switzerland held a referendum to reintroduce immigration quotas in February 2014, which had repercussions on the other agreements, notably on the agreement on the scientific cooperation within the EU framework programmes. A new agreement between the EU and Switzerland was reached during the negotiations in 2014, granting Switzerland ‘associated country’ status in some parts of Horizon 2020 (Excellent Science, nuclear energy research) until the end of 2016 in exchange for a financial contribution. I agree with a need to join the effort in the field of science and to extend this cooperation also to another countries. Therefore I support this agreement.

Romana Tomc (PPE), pisno. – Evropski parlament je odobril sklenitev Sporazuma o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju med Evropsko unijo in Evropsko skupnostjo za atomsko energijo na eni in Švicarsko konfederacijo na drugi strani o pridružitvi Švicarske konfederacije k programu za raziskave in inovacije Obzorje 2020, programu Evropske skupnosti za atomsko energijo, ki dopolnjuje program Obzorje 2020, ter sodelovanju v aktivnostih v okviru projekta ITER, ki jih izvaja skupno podjetje Fusion for energy. Zaradi pozitivnega vpliva, ki ga prinaša sporazum na znanstveni in tehnološki razvoj Unije, sem to poročilo podprla.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), por escrito. – Votamos en contra de la Resolución puesto que consideramos peligroso, costoso e incierto el proyecto ITER, con un enorme coste de oportunidad al canalizar inversión pública hacia una energía altamente contaminante (la fusión nuclear del ITER presenta los mismos problemas de almacenamiento de desechos atómicos que la fisión actual). Estimamos que lo que Europa necesita con urgencia es una apuesta decidida por las energías renovables.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), in writing. – I have given my support to this agreement on scientific and technical cooperation at high level between the European Union and the European Community of Atomic Energy, on the one hand, and the Swiss Confederation, on the other, because the scientific development of excellence is the basis for growth that affects several sectors of the European economy.

Mylène Troszczynski (ENF), par écrit. – Ce texte permettrait la participation de la Suisse au programme ITER, stratégique pour la filière nucléaire française. Même si nous dénonçons à l’Union européenne le droit de conclure des traités à la place de la France, l’importance du programme ITER pour la France me conduit à un vote favorable. J’ai voté pour.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Votamos en contra de la Resolución puesto que consideramos peligroso, costoso e incierto el proyecto ITER, con un enorme coste de oportunidad al canalizar inversión pública hacia una energía altamente contaminante (la fusión nuclear del ITER presenta los mismos problemas de almacenamiento de desechos atómicos que la fisión actual). Estimamos que lo que Europa necesita con urgencia es una apuesta decidida por las energías renovables.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Tras varios años de negociaciones, la Comisión Europea ha conseguido una solución de compromiso que permite la participación de los científicos suizos en los programas europeos y permite a nuestros investigadores acceder a los centros y a las instalaciones suizas. Es necesario, por tanto, votar a favor de dicho Acuerdo para que el Consejo, que ya tomó dos decisiones sobre el tema el pasado mes de diciembre, ratifique el Acuerdo mediante una decisión.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la presente Resolución debido a que respalda la colaboración científica con un país que influye en la soberanía fiscal de sus países vecinos, además de impulsar la movilización de recursos para la financiación del ITER, proyecto que, más allá de los riesgos que pueda implicar, supone una movilización masiva del presupuesto con muy poco retorno para los ciudadanos europeos. Sin entrar a valorar el proyecto y sus implicaciones, el presupuesto europeo debe paliar las emergencias que se están produciendo en todos los países, que atraviesan gravísimas situaciones que requieren de recursos públicos y que sistemáticamente son negadas. Porque consideramos que el ser humano debe ser la primera prioridad, he decidido votar en contra de la presente Resolución.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – A celebração deste acordo com a Confederação Suíça prende-se com o acordo prévio da União Europeia com a EURATOM e pretende associar a Confederação Suíça ao Horizonte 2020 — Programa-Quadro de Investigação e Inovação - e ao Programa de Investigação e Formação da Comunidade Europeia da Energia Atómica, que complementa o Horizonte 2020. Regulariza a participação da Confederação Suíça nas atividades do ITER (*International Thermonuclear Experimental Reactor*).

As negociações foram concluídas em 24 de julho de 2014.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Gegen ein Forschungsabkommen mit der Schweiz wäre an sich nichts einzuwenden. Leider ist der Vorschlag zu den ITER-Tätigkeiten nicht genau genug ausformuliert und kann deshalb leicht zu Missverständnissen führen, besonders im Bereich der Kernfusion. Deshalb habe ich mich hier meiner Stimme enthalten.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Der Entschließung des Parlamentes zu dem Entwurf eines Beschlusses des Rates über den Abschluss des Abkommens für wissenschaftliche und technische Zusammenarbeit zwischen der Europäischen Union und der Europäischen Atomgemeinschaft und der Schweizerischen Eidgenossenschaft zur Assoziierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft an das Rahmenprogramm für Forschung und Innovation „Horizont 2020“ und das Programm der Europäischen Atomgemeinschaft für Forschung und Ausbildung in Ergänzung von „Horizont 2020“ sowie zur Beteiligung der Schweizerischen Eidgenossenschaft an den ITER-Tätigkeiten von „Fusion for Energy“ habe ich mit meiner Fraktion zugestimmt.

Die EKR unterstützt die Forderung nach Zusammenarbeit mit der Schweiz im Rahmen des Programmes „Horizont 2020“. Die Zusammenarbeit der EU und der Schweiz in Sachen der Wissenschaft verletzt nicht die Subsidiarität und ist der Unterstützung würdig. Im Rahmen des Programmes „Horizont 2020“ wird die Schweiz die Möglichkeit haben, sich an wissenschaftlichen Vorhaben zu beteiligen. Darüber hinaus wird die Schweiz sich als assoziiertes Land an dem Euratom-Programm und dem ITER-Projekt beteiligen können.

Flavio Zanonato (S&D), *per iscritto*. – Ho votato oggi a favore della relazione che richiede al Consiglio di approvare, per conto dell'Unione, l'accordo per la cooperazione scientifica tra EU, Euratom e Svizzera in merito al progetto ITER.

Trovo importante coinvolgere la Svizzera nello sviluppo di progetti nel contesto di Orizzonte 2020, in particolare per ciò che concerne le attività compiute da *Fusion for Energy*.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – A celebração deste acordo com a Confederação Suíça prende-se com o acordo prévio da União Europeia com a EURATOM e pretende associar a Confederação Suíça ao Horizonte 2020 — Programa-Quadro de Investigação e Inovação e ao Programa de Investigação e Formação da Comunidade Europeia da Energia Atómica que complementa o Horizonte 2020 — e regulariza a participação da Confederação Suíça nas atividades do ITER (International Thermonuclear Experimental Reactor).

As negociações foram concluídas em 24 de Julho de 2014.

Reafirmamos que apesar da controvérsia em torno deste projeto, consideramos importante que a investigação no domínio energético possa prosseguir para melhorar e superar os riscos e as limitações das formas de energia atualmente disponíveis, considerando a multiplicidade de opções e privilegiando as fontes renováveis. Votámos a favor.

13.10. Leitlinien für beschäftigungspolitische Maßnahmen der Mitgliedstaaten (A8-0205/2015 - Laura Agea)

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

Marian Harkin (ALDE). – Mr President, the Agea report on employment guidelines provides a good template for EU policymakers. It provides a comprehensive overview, from requesting a reliable indicator for extreme poverty to identifying risks to the success of the Youth Guarantee. It asks Member States to cut red tape for small businesses, and it also talks about promoting entrepreneurship. Crucially, it talks about aligning training systems in Member States more closely to labour market needs and tackling precarious employment. But I also wish to reiterate the words of Commissioner Thyssen in the debate on this dossier when she said that all citizens want decent work – decent jobs – that will support them and their families.

In the ALDE Group, we support the creation of decent jobs, as defined by the ILO. We want to use clearly-defined terms that can be understood and measured.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL). – Señor Presidente, no he podido votar a favor de este informe porque movilidad, empleabilidad, emprendeduría, todo se nombra como si los trabajadores estuvieran en paro por pereza, incapacidad o falta de iniciativa. Poco importan los datos: que en España casi un tercio de los trabajadores tuviera un empleo por debajo de su cualificación; que casi dos millones sean hoy migrantes; que el número de autónomos, muchos falsos, dependientes de los grandes grupos empresariales, no pare de crecer en proporción a la población laboral.

Salgamos del marco neoliberal que nubla estas realidades. Hablemos de inversión pública, la única que puede garantizar empleos de alto valor añadido. Hablemos de salarios e impuestos progresivos, que sostengan la demanda y el empleo, hundidos por las políticas de austeridad. Hablemos de reparto del trabajo, porque trabajando menos trabajamos todos. Hablemos, por fin, de derechos laborales, sin los cuales el trabajo no puede ser una actividad digna.

Las políticas de empleo no pueden ser el apéndice social del proyecto económico neoliberal. Por el contrario, el trabajo es y debe ser el centro de una sociedad distinta y auténticamente democrática.

Krisztina Morvai (NI). – Elnök Úr, az itt a teremben is jelen lévő Deva képviselőtársunk sikeres delegáció vezetésével néhány hete Dél-Koreában jártunk, ahol meggyőződhettem arról, hogy mi is a titka annak, hogy egy nagyon szegény, nyomorúságos helyzetben lévő ország a világ egyik legsikeresebb nemzetévé és államává vált. Ugyanazt az utat járták, amit az én hazámnak, Magyarországnak is kellett volna járnia az ún. rendszerváltás után ahelyett, hogy egy nagy összeszerelő műhellyé tették volna. Dél-Koreában a képzésre koncentráltak, az innovációra, a technológiai fejlesztésre, és az így módon előállított saját termékek gyártására. Ezt nevezném én valóságos foglalkoztatáspolitikának, valamint azt, hogy az egyes tagállamok adottságainak megfelelő gazdasága legyen, és ennek megfelelő munkahelyeket teremtsenek, például Magyarországon.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Monica Macovei (PPE). – Domnule președinte, criza economică a subliniat slăbiciunile din economia Uniunii și am învățat că economiile statelor membre și politicile de ocupare a forței de muncă, slujbele, sunt interdependente. Raportul la pe care l-am votat include prevederi care se referă la stimularea investițiilor prin reforme structurale, la combaterea sărăciei, la promovarea șanselor egale.

De asemenea, prevede mențiuni privind abandonul școlar, promovarea spiritului antreprenorial printre tineri și legătura dintre piața muncii și educație. Sunt măsuri pe care Comisia trebuie să le aibă în vedere atunci când va stabili orientările pentru politicile de ocupare a forței de muncă în statele membre.

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – Il reddito di cittadinanza è una scelta di dignità per i cittadini. Con la relazione approvata dal Parlamento europeo non stiamo parlando di assistenzialismo, quanto piuttosto di stimolare un intervento concreto e diretto verso le categorie più deboli ed emarginate della società.

Il monito che arriva da Bruxelles è rivolto soprattutto verso quei paesi europei come Italia e Grecia, che non prevedono ancora misure di sostentamento a favore di chi si trova in condizioni di indigenza, anche in attesa di un posto di lavoro.

Sono 26 gli Stati membri che hanno misure di sostegno al reddito vigenti. Con questo risultato sulla relazione della portavoce del Movimento 5 Stelle Laura Agea, auspichiamo che l'Europa intera vada nella direzione di garantire nelle politiche di occupazione un reddito minimo di cittadinanza, ossia nella direzione di garantire il diritto a sopravvivere con dignità. Per questo ho votato favorevolmente.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), por escrito. – Con más de 121 millones de personas en riesgo de pobreza y más de 7 millones de empleos perdidos desde el inicio de la crisis, estas directrices deben seguir indicando cómo avanzar hacia los objetivos de empleo, educación y de inclusión social para cumplir la Estrategia Europa 2020.

Por eso he votado a favor de este informe: porque subraya que debemos mejorar la demanda agregada y pide claramente que la UE haga frente al grave problema del aumento de las desigualdades, así como que se invierta en empleo de calidad y que se garanticen salarios dignos; porque llama a los Estados a establecer unas normas mínimas de protección social con medidas como una renta mínima garantizada. También manda un mensaje claro a los Estados miembros y a la Unión: que reequilibremos la gobernanza económica hacia su dimensión social para alcanzar los objetivos de pleno empleo y progreso social.

La recuperación debe llegar a todos y cada uno de los rincones de Europa, a todos y cada uno de los ciudadanos. La prueba del desarrollo de una sociedad no es que sea capaz de aumentar la riqueza de los que más tienen, sino que proporcione lo suficiente a los que tienen demasiado poco.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – No he podido votar a favor del presente informe debido a que, pese a plantear importantes prioridades en el ámbito del empleo a escala de la Unión Europea, no propone una verdadera acción política contra las políticas neoliberales de austeridad y, por tanto, no proporciona una verdadera solución al problema del desempleo. Este informe recoge multitud de puntos positivos que deben ser contemplados en las políticas de empleo de la Unión Europea, pero el principal problema es que las políticas neoliberales suponen un freno a la actividad económica en un momento de recesión global. Resulta necesario poner fin a la austeridad de la Comisión Europea e impulsar la economía a través del sector público, dado que es el sector privado el que ha hundido la calidad de vida de los europeos.

Martina Anderson (GUE/NGL), in writing. – I abstained on this report on Guidelines for employment policies of Member States.

This report is certainly an improvement on the Commission proposal on this topic but it also includes several problematic elements that promote business interests at the expense of labour rights.

Donnerstag, 9. Juli 2015

The Commission proposal focused on reforming education systems in order to match skills with the demand of the labour market, modernising social security systems, reforming pension systems including linking retirement age to life expectancy, and shifting the tax burden from labour to other sources of taxation.

The Agea report improved on this significantly by including references to decent working conditions and adequate wages, labour standards, adequate social protection, among other things. The report also widened the scope of the report to challenging poverty.

I was in favour of many elements of the report. However, there were also several aspects of the report I had problems with, including removing important regulations for business, the promotion of entrepreneurship in the social care sector and skewing the Member States' education systems to meet the needs of the labour market. I have serious concerns about these aspects of the report, which is why I abstained.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Seit der Krise befinden sich zahlreiche Menschen in der Arbeitslosigkeit. Die Jugendarbeitslosigkeit liegt in der EU bei über 20 %. Europäische Lösungen sind vonnöten, um dieses Problem dauerhaft zu lösen.

Diese Leitlinien für beschäftigungspolitische Maßnahmen finden sich auch in der Strategie Europa 2020 wieder. Die Beschäftigungspolitik ist dort als eine der Prioritäten vermerkt, um das Wachstum der EU weiter zu fördern und die Folgen der Krise endgültig zu überwinden. Daher unterstütze ich den Bericht.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Les lignes directrices pour les politiques de l'emploi sont révisées chaque année et sont censées coordonner les politiques nationales en matière d'emploi. Cependant, l'Union européenne n'est pas compétente dans ce domaine selon les traités en vigueur.

Ces lignes doivent respecter le cadre de la stratégie Europe 2020 et ces orientations politiques. Les principaux objectifs sont l'amélioration de la flexibilité du travail, la simplification et la modernisation de la protection sociale, la réforme de la fiscalité sur le travail, la lutte contre le chômage de longue durée, l'instauration d'un revenu minimum et la réforme de l'enseignement et la formation professionnelle.

Depuis la mise en place de la stratégie Europe 2020, les marchés du travail en Europe ne cessent de se détériorer. Ces lignes directrices sont une façade pour afficher une bonne conscience, mais l'objectif est une réforme sociale libérale, au détriment de l'emploi et de la protection sociale. J'ai donc voté contre ce texte.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I cannot support the principle of an EU-wide minimum income scheme, however much I might support such measures in the Member States themselves.

Guillaume Balas (S&D), *par écrit*. – J'ai soutenu le rapport de Laura Agea sur les lignes directrices pour les politiques de l'emploi des États membres, car il est primordial que l'Union et l'ensemble des États membres prennent des mesures concrètes pour enfin lutter contre le chômage et les nouvelles formes de travail précaire.

Le rapport souligne l'importance de mettre en place un salaire minimum et un revenu minimum définis par les États membres et de lutter contre la segmentation du marché du travail. Il rappelle également la nécessité d'investir dans les dispositifs de formation professionnelle, notamment à l'égard des jeunes et de procéder à une meilleure intégration des personnes handicapées sur le marché du travail.

J'ai voté en faveur de ce rapport, car le Parlement européen doit dresser des priorités communes ainsi que des objectifs ambitieux à atteindre dans le cadre des politiques de l'emploi appliquées par les États membres.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą.

Valstybių narių užimtumo politikos gairėse turi būti numatytos priemonės, kad būtų kovojama su skurdu, pagerėtų kokybiškas užimtumas, socialinė įtrauktis, švietimas, viešasis administravimas ir viešosios paslaugos. Valstybės narės turėtų visapusiškai veiksmingai ir produktyviai išnaudoti Europos socialinio fondo ir kitų Sąjungos fondų paramą. Taip pat turėtų būti mobilizuoti Europos strateginių investicijų fondas ir jo investavimo platformos siekiant užtikrinti, kad būtų kuriamos kokybiškos darbo vietos, o darbuotojai turėtų įgūdžių, kurie būtini Sąjungai norint pereiti prie tvaraus augimo modelio.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Les «lignes directrices» pour les politiques de l'emploi des États membres sont censées permettre la coordination de réformes à engager afin de «moderniser» les marchés nationaux du travail.

Alors que de nombreux États membres pâtissent des contraintes budgétaires imposées par la zone euro et s'enfoncent dans une crise sociale sans précédent, la Commission continue de jeter de la poudre aux yeux en promettant monts et merveilles, de belles promesses qu'elle met en avant pour imposer toujours plus sa gouvernance.

Les technocrates seraient bien inspirés de faire preuve de quelque humilité et de se remettre en question plutôt que de continuer à nous abreuver de leçons inopérantes voire contre-productives.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui contient plusieurs recommandations positives, à savoir:

— la création d'emplois durables et de qualité pour tous (sécurité socio—économique, salaires adéquats, conditions de travail décentes, protection sociale, égalité des genres, formation professionnelle, etc.);

— convergence par le haut des conditions de travail;

— lutte contre la pauvreté, etc.

Autant de priorités qui doivent conduire les politiques de l'Union si l'on veut quitter l'austérité aveugle et retrouver la confiance des citoyens.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ce texte sur les lignes directrices pour les politiques de l'emploi des États membres ne sont pas seulement inutiles mais pourraient même s'avérer néfastes. En effet, ces lignes directrices ne sont que des suggestions et n'ont aucun caractère coercitif, les politiques d'emploi relevant (encore) de la souveraineté des États membres. L'Union européenne n'a pas à dicter aux États membres quelles doivent être leurs politiques.

Si l'on s'attache au fond des lignes directrices, nous ne sommes pas davantage rassurés par l'Union européenne. En effet, le dogme de l'ultralibéralisme semble être la norme de ce texte, entre flexibilité accrue du marché du travail, menaces pesant sur la protection sociale, etc. Qui plus est, depuis leur mise en place en 2010, la situation sur le front de l'emploi n'a cessé de se dégrader. En réalité, ces lignes directrices cherchent à casser l'emploi et la protection sociale pour ouvrir la voie au TTIP.

Pour ces raisons, je vote contre ce texte.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Anche se il testo contiene spunti interessanti e che condivido, essendo stato approvato in fase di votazione l'emendamento 47 che sollecita ulteriori «riforme strutturali» e di «disciplina del bilancio», quindi altre imposizioni della troika, ho deciso di esprimermi con un'astensione.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Con más de 121 millones de personas en riesgo de pobreza y más de 7 millones de empleos perdidos desde el inicio de la crisis, estas directrices deben seguir indicando cómo avanzar hacia los objetivos de empleo, educación y de inclusión social para cumplir la Estrategia Europa 2020.

Por eso he votado a favor de este informe: porque subraya que debemos mejorar la demanda agregada y pide claramente que la UE haga frente al grave problema del aumento de las desigualdades, así como que se invierta en empleo de calidad y que se garanticen salarios dignos; porque llama a los Estados a establecer unas normas mínimas de protección social con medidas como una renta mínima garantizada. También manda un mensaje claro a los Estados miembros y a la Unión: que reequilibremos la gobernanza económica hacia su dimensión social para alcanzar los objetivos de pleno empleo y progreso social.

La recuperación debe llegar a todos y cada uno de los rincones de Europa, a todos y cada uno de los ciudadanos. La prueba del desarrollo de una sociedad no es que sea capaz de aumentar la riqueza de los que más tienen, sino que proporcione lo suficiente a los que tienen demasiado poco.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame Europos Parlamentas teikia savo siūlymus ir rekomendacijas valstybėms narėms dėl užimtumo politikos. Visų pirma raginame, kad valstybės narės, bendradarbiaudamos su vietos ir regionų valdžios institucijomis, gerintų savo socialinės apsaugos sistemas, užtikrindamos pagrindinius standartus, kad būtų teikiama veiksminga, efektyvi ir tvari apsauga visais asmens gyvenimo etapais, užtikrindamos orų gyvenimą, solidarumą, teisę į socialinę apsaugą, visapusišką pagarbą socialinėms teisėms, teisingumą ir šalinamos nelygybės apraiškas. Be to, būtina ir toliau kovoti su augančiu skurdu, pirmiausia kalbant apie žmones, išstumtus iš darbo rinkos ir priklausančius pažeidžiamiausios grupės. Ypač ryžtingai turėtų būti sprendžiama vaikų skurdo problema. Reikia, kad socialinė politika būtų paprastesnė, tikslingesnė ir didesnio užmojo – taip pat ir užtikrinant prieinamas ir kokybiškas vaikų priežiūros ir švietimo paslaugas, efektyvų mokymą ir pagalbą ieškant darbo, būsto paramą ir visiems prieinamas aukštos kokybės sveikatos priežiūros paslaugas, galimybę naudotis tokiais būtiniausiomis paslaugomis kaip banko sąskaitos ir internetas. Taip pat būtina imtis priemonių, kovojant su mokyklos nebaigimu, ypač dideliu skurdu, socialine atskirtimi ir, kalbant bendriau, su visų formų skurdu.

Andrea Bocskor (PPE), írásban. – A tagállamokra vonatkozóan minden évből az Európai Bizottság elkészíti, az Európai Tanács pedig (EPSCO-ülés keretében) megvitatja az ún. foglalkoztatáspolitikai irányelveket. Amióta a közfoglalkoztatási rendszer elindult Magyarországon, azt az Európai Bizottság folyamatosan kritizálta, holott az örökség ezen a téren különösen súlyos. Az európai sztenderdek alapján működő magyar Központi Statisztikai Hivatal (KSH) legfrissebb, 2015. áprilisi elemzésében 2001 és 2011 közötti időszakra vonatkozóan azt állapította meg, hogy ezalatt az időszak alatt 150.000-rel nőtt a munkanélküliek száma. Ugyanakkor az EU legfejlettebb országaiban (pl. Dánia, Luxemburg) is drámaian nőtt az alacsony képzettségű, munka nélkül lévő emberek száma, amit már rövid távon is kezelni kell. Ezt ismerte fel éppen a jelentésben az Európai Parlament is. Még hozzá úgy, hogy munkát kell biztosítani számukra annak érdekében, hogy minél többen dolgozzanak és javuljon a foglalkoztatás helyzete is. Magyarország immáron Európa élvonalába tartozik a munkanélküliség csökkentése terén, amit már egyre többen ismernek el.

Franc Bogovič (PPE), pisno. – Podprl sem smernice za politike zaposlovanja, ki jih je pripravil Odbor za zaposlovanje, saj se mi zdi, da je pri boju proti brezposelnosti v EU ključnega pomena sodelovanje držav članic pri izmenjavi izkušenj. Vemo, da so nekatere države na tem področju bolj uspešne kot druge in medsebojna pomoč tukaj pride še kako prav. Ravno področje prekvalifikacij in zaposlovanje nizko kvalificirane delovne sile, ki je v današnjem globaliziranem svetu najbolj nemočna in ranljiva, je največji izziv politik zaposlovanja.

Biljana Borzan (S&D), napisan. – Podržavam ovo Izvješće koje je pozitivno i uključuje nekoliko ključnih pitanja: održivo i kvalitetno stvaranje novih radnih mjesta, pristojne radne uvjete, pristojnu plaću postavljenu kroz kolektivno pregovaranje, borbu protiv siromaštva.

Kvalitetno otvaranje novih radnih mjesta treba biti europski prioritet, a to omogućuje ljudima da imaju pristojan životni standard.

Lynn Boylan (GUE/NGL), in writing. – I abstained on this report on Guidelines for employment policies of Member States.

This report is certainly an improvement on the Commission proposal on this topic but it also includes several problematic elements that promote business interests at the expense of labour rights.

The Commission proposal focused on reforming education systems in order to match skills with the demand of the labour market, modernising social security systems, reforming pension systems including linking retirement age to life expectancy, and shifting the tax burden from labour to other sources of taxation.

The Agea report improved on this significantly by including references to decent working conditions and adequate wages, labour standards, adequate social protection, among other things. The report also widened the scope of the report to challenging poverty.

I was in favour of many elements of the report. However, there were also several aspects of the report I had problems with, including removing important regulations for business, the promotion of entrepreneurship in the social care sector and skewing Member States' education system to meet the needs of the labour market. I have serious concerns about these aspects of the report, which is why I abstained.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione perché ritengo che gli orientamenti per le politiche degli Stati membri a favore dell'occupazione debbano essere più orientati verso la crescita e la coesione sociale tenendo conto di tutte le componenti del sistema economico, dai *low-skilled workers* fino alle PMI.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Ce rapport tente d'apporter des solutions pour endiguer le chômage structurel dans les États membres de l'UE. Il démontre que le manque de coordination des politiques nationales provoque des tensions sur le marché du travail. La Commission propose dans ce texte d'harmoniser les législations du travail et les systèmes de protection sociale ainsi que de favoriser la mobilité des salariés afin d'unifier le marché du travail européen. D'autres pistes sont également envisagées telles que l'amélioration de l'enseignement et la promotion de l'apprentissage ou encore l'allègement de la fiscalité sur le travail.

La convergence des règles sociales et de la fiscalité au sein de l'Union aurait le mérite d'empêcher les États membres de mener des politiques non coopératives. Néanmoins, les solutions mises en avant dans ce rapport sont illusoires. Elles permettraient certes de réduire le chômage, d'accroître la compétitivité des grands groupes et d'atténuer l'impact de chocs asymétriques sur nos économies, mais l'harmonisation des conditions sociales se fera par le bas au bénéfice des multinationales et au détriment des salariés les mieux protégés. Nous ne voulons pas lutter contre la concurrence déloyale au sein de l'UE au prix de notre modèle social. J'ai donc voté contre ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Obiectivele principale ale strategiei europene privind ocuparea forței de muncă trebuie să urmărească, în primul rând, combaterea șomajului, în special în rândul tinerilor, securitatea lucrătorilor, măsuri de formare în domeniul tehnologiei informației și adaptarea la noile tendințe economice.

Statele membre ar trebui să adopte norme comune privind politicile economice și sociale și să prevadă un plan de acțiune coordonat, în vederea implementării strategiei privind ocuparea forței de muncă.

Stabilirea unui cadru coerent și adaptat noilor realități ar trebui să țină cont de noii indicatori de referință ce au apărut și s-au dezvoltat odată cu avansul tehnologic și prin creșterea accesului la mijloacele digitale. Economia digitală deține un important potențial de ocupare a forței de muncă prin capacitatea sa de a crea noi locuri de muncă care se dezvoltă pe orizontală.

M-am exprimat în favoarea acestui raport deoarece cred că doar un cadru comun și asumat de cele 28 de state membre constituie un răspuns la succesul strategiei europene de ocupare.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto di astensione. Il fulcro della relazione è la sollecitazione a tutti gli Stati membri affinché adottino sistemi di reddito minimo garantito. Il testo contiene altri spunti interessanti ma nella relazione non v'è cenno al fatto che fissare un reddito minimo garantito nell'ambito della deflazione salariale imposta dall'euro rischia di diventare a sua volta strumento di deflazione salariale, ossia di ulteriore incentivazione a plafonare il reddito da lavoro/pensione verso il basso (il «minimo garantito»).

L'approvazione dell'emendamento 47, che sollecita ulteriori «riforme strutturali» e «disciplina bilancio», cioè altre dosi della medicina sbagliata della Troika, mi rende impossibile mantenere l'orientamento favorevole.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – La crise économique a mis en exergue la nécessité d'accroître la convergence entre les politiques économiques et sociales des États membres. Le chômage est une des conséquences les plus visibles de la crise, car il touche directement les citoyens européens. Nous devons coordonner nos actions en matière de politique de l'emploi afin d'être plus cohérent et plus efficace dans la lutte contre le chômage. Nous avons créé au niveau européen des instruments tels que le Fonds social européen qui doivent être pleinement utilisés. En additionnant ces instruments solidaires avec des politiques ambitieuses, nous pourrions combattre ce fléau qu'est le chômage. J'ai voté en faveur du rapport sur les lignes directrices pour les politiques de l'emploi des États membres.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sulla proposta di decisione del Consiglio sugli orientamenti per le politiche degli Stati membri a favore dell'occupazione.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Gli orientamenti per le politiche degli Stati membri a favore dell'occupazione guidano il coordinamento delle politiche nazionali e si basano sugli obiettivi della strategia Europa 2020. I trattati stabiliscono che gli Stati membri devono considerare la promozione dell'occupazione come una questione di comune interesse, e devono dunque adottare dei progetti di indirizzi di massima per le politiche economiche e degli orientamenti per le politiche a favore dell'occupazione, che devono risultare coerenti le une con le altre. Gli orientamenti stabiliscono quindi le basi per l'azione degli Stati membri in questi ambiti.

Ho votato a favore di questa relazione perché ha evidenziato l'importanza della creazione di posti di lavoro di qualità e sostenibili, di condizioni di lavoro e salari dignitosi, di promuovere la lotta contro la povertà, di raggiungere gli obiettivi stabiliti nella strategia Europa 2020 tramite il semestre europeo e di riuscire a ridurre la segmentazione del mercato del lavoro e delle disegualianze tramite la lotta alla precarizzazione dell'impiego.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I abstained on this report on Guidelines for employment policies of Member states.

This report is certainly an improvement on the Commission proposal on this topic but it also includes several problematic elements that promote business interests at the expense of labour rights.

The Commission proposal focused on reforming education systems in order to match skills with the demand of the labour market, modernising social security systems, reforming pension systems including linking retirement age to life expectancy, and shifting the tax burden from labour to other sources of taxation.

The Agea report improved on this significantly by including references to decent working conditions and adequate wages, labour standards, adequate social protection, among other things. The report also widened the scope of the report to challenging poverty.

I was in favour of many elements of the report. However, there were also several aspects of the report I had problems with, including removing important regulations for business, the promotion of entrepreneurship in the social care sector and skewing Member States' education systems to meet the needs of the labour market. I have serious concerns about these aspects of the report, which is why I abstained.

James Carver (EFDD), *in writing*. – I cannot support the principle of an EU-wide minimum income scheme, however much I might support such measures in the Member States themselves. This should be a matter wholly for national parliaments to decide on.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this Report as it highlights a number of elements such as the prevention of early school leaving, the promotion of entrepreneurship among young people, an emphasis on the educational systems with a focus on skills, and the improved link between education and the labour market. I believe that job seekers need to be equipped with the skills employers are looking for not just in tackling youth unemployment, but also the overarching problem of long-term unemployment. It might be the time for adapting and updating the educational framework, possibly through more innovative teaching methods and equipping youth with skills broad enough to equip them with a solid basis for life-long employability.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Garantire un salario sufficiente per una vita dignitosa in tutta l'UE è una delle più grandi battaglie mie e del Movimento 5 Stelle. Non potevo che votare a favore dell'ottima relazione della mia collega Laura Agea, nella quale si evidenzia quanto sia importante che per creare occupazione e ridurre la povertà nell'Unione vadano adottate politiche intese a garantire che i salari assicurino un reddito di sussistenza adeguato.

Aymeric Chauprade (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport sur la proposition de décision du Conseil relative aux lignes directrices pour l'emploi des États membres. Ces orientations ne sont en effet que des déclarations de bonnes intentions, qui permettent à l'Union européenne de se parer de moralité en prétendant se préoccuper de l'emploi et d'affaires sociales.

Donnerstag, 9. Juli 2015

En réalité, non seulement ces lignes demeurent du domaine de la suggestion – l'Union n'ayant pas, fort heureusement, de compétences dans le domaine –, mais encore ces orientations cherchent-elles à pousser les États membres vers la convergence, c'est-à-dire l'uniformisation des normes en matière d'emploi, et ce au détriment des spécificités nationales.

Si on peut saluer les volontés de promouvoir l'instauration d'un revenu minimum ou encore le dialogue social, force est de constater que toutes les lignes directrices en matière d'emploi restent soumises aux contraintes posées par le pacte de stabilité, lequel instaure une austérité budgétaire qui risque de freiner ces bonnes initiatives en matière d'emploi.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – La profonda e lunga crisi economica continua ad avere in tutti i Paesi gravi effetti sull'occupazione; problematica sulla quale le Istituzioni e gli Stati membri devono fare di più e meglio.

La piena occupazione, che il Trattato di Lisbona ha riproposto come obiettivo dell'UE, deve essere il pilastro attorno al quale costruire e pianificare le politiche per i prossimi anni. Se vogliamo che il rilancio e la crescita non restino delle vane speranze dovranno essere adottate scelte coraggiose e determinanti. Gli elevati tassi di disoccupazione sono ormai inaccettabili ed è chiaro che occorre un'inversione di rotta che punti sull'unica direzione possibile: la crescita e il rilancio degli investimenti, senza i quali non è immaginabile ripartire e senza i quali difficilmente si potrà rilanciare l'occupazione.

Mi auguro che gli Stati membri sappiano cogliere, dagli orientamenti per le politiche per l'occupazione, utili indicazioni per rivedere le proprie politiche interne per contrastare la disoccupazione. La riduzione della pressione fiscale sul lavoro, così come indicato nell'orientamento 5, dovrebbe essere l'elemento sul quale gli Stati dovrebbero maggiormente impegnarsi.

La relazione votata oggi in Aula integra e migliora a mio avviso il testo proposto dalla Commissione, per questi motivi ho votato a favore.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Στηρίζω θετικά τη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τις πολιτικές απασχόλησης των κρατών μελών, όπου ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore della relazione sulla proposta di decisione del Consiglio sugli orientamenti per le politiche degli Stati membri a favore dell'occupazione. L'obiettivo della proposta in esame è di sostenere la strategia Europa 2020 nell'ambito del nuovo approccio al processo decisionale economico costruito sugli investimenti, sulla riforma strutturale e sulla responsabilità fiscale.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione che concerne il tema dell'occupazione, che rimane comunque uno dei più discussi in tempi di crisi economica e finanziaria. A livello europeo cerchiamo sempre di incentivare la crescita: uscire dalla crisi significa anche diminuire la disoccupazione, aumentare i posti di lavoro disponibili, aiutare le famiglie nella loro realtà quotidiana. Non è facile, soprattutto in questo particolare momento storico in cui la delocalizzazione continua a rimanere un fenomeno in aumento.

Promuovendo una forza lavoro competente e qualificata si risponde anche all'esigenza condivisa di raggiungere gli obiettivi di piena occupazione e progresso sociale, obiettivi che sono da sempre stati tra i più promossi dal sistema dell'UE.

Creare posti di lavoro è una delle sfide più importanti da affrontare attualmente, e si richiede un'azione politica determinata e coordinata sia a livello nazionale che dell'Unione. Rilancio agli investimenti, fondi per le PMI, sostegno alle imprese, alle *start-up*, al settore agricolo, sotto tutti argomenti prioritari all'interno della nostra agenda per cercare di aumentare l'offerta lavorativa.

Una particolare attenzione viene rivolta ai giovani, incoraggiando la loro istruzione e formazione per facilitare il loro accesso al mondo del lavoro.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Sebbene io abbia votato a favore della relazione della collega Agea, non posso non esprimere la mia perplessità su alcuni punti di questa relazione indirizzati alla creazione di forme di sostegno del reddito e della protezione sociale. Personalmente, sono contraria alle misure di assistenzialismo quali il reddito di cittadinanza.

A mio avviso sono necessari interventi volti a stimolare la crescita economica e a favorire la creazione di nuovi posti di lavoro. In questo momento, soprattutto in Italia, la disoccupazione giovanile come anche la delocalizzazione di molte imprese sono problemi strutturali di grande rilevanza.

Piuttosto sarebbe necessario convogliare le risorse pubbliche a favore di obiettivi concreti quali la promozione dell'imprenditorialità tra i giovani, il miglioramento dei sistemi di formazione e istruzione per evitare l'abbandono scolastico e la fuga di cervelli e la riduzione della burocrazia allo scopo di sgravare le PMI da oneri spesso superflui.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – It is positive to see the work being done towards a Union where we tackle unemployment collectively. We must have a developed strategy which will promote having a workforce which is responsive to the needs of society today. It is positive to see work being done towards a union with less long-term unemployment. We should have policies which promote better wages, and decent working conditions. It is also good to see that equal opportunities for everyone are being promoted and social exclusion is to be reduced. For these principles and policies to be truly effective, there must be good governance of each Member State. It is important that bureaucratic measures are reduced to also make it easier for SMEs to contribute to job creation, this though must not leave room for abuse. Therefore employment policies must encourage the employment of individuals, they must enhance the skills of the unemployed so as to make them employable, they must be less bureaucratic and they must be fair, giving everyone an equal chance.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor del presente informe debido a que, pese a plantear importantes prioridades en el ámbito del empleo a escala de la Unión Europea, no propone una verdadera acción política contra las políticas neoliberales de austeridad y, por tanto, no proporciona una verdadera solución al problema del desempleo. Este informe recoge multitud de puntos positivos que deben ser contemplados en las políticas de empleo de la Unión Europea, pero el principal problema es que las políticas neoliberales suponen un freno a la actividad económica en un momento de recesión global. Resulta necesario poner fin a la austeridad de la Comisión Europea e impulsar la economía a través del sector público, dado que es el sector privado el que ha hundido la calidad de vida de los europeos.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I supported the report as it promotes effective employment and education policies at Member State and Union level with the final aim of achieving full employment and social progress objectives. Having said that, my vote reflected also my belief that what is Member State competence should remain as such. Furthermore I believe that unemployment benefits should target unemployment whereas start-ups should have grants specific for them.

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Consider că este nevoie de o acțiune strategică hotărâtă, coordonată, ambițioasă, dar mai ales eficace, atât la nivelul Uniunii, cât și la nivel național, în conformitate cu dispozițiile din tratat și cu guvernarea economică a Uniunii, care să ducă la dezvoltarea întreprinderilor mici și mijlocii, a microîntreprinderilor, a întreprinderilor noi inovatoare și a companiilor care promovează locuri de muncă favorabile mediului.

Aceste acțiuni ar trebui, de asemenea, să conțină măsuri de protecție socială, precum un venit minim garantat, care urmează să fie introduse în conformitate cu practicile naționale și care trebuie să aibă ca scop combaterea sărăciei extreme și a excluziei sociale.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le rapport d'initiative porte sur l'adoption récente par la Commission de nouvelles lignes directrices concernant la politique de l'emploi des États membres. D'après le traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, les États membres sont compétents en matière d'emploi, mais leur action peut être coordonnée par le Conseil des ministres avec l'assistance de la Commission. À ce titre, les nouvelles propositions de lignes directrices visent à stimuler la demande de main-d'œuvre, à améliorer les offres et compétences de travail, à améliorer le fonctionnement du marché du travail et à assurer l'équité, à combattre la pauvreté et à promouvoir l'égalité des chances. Le Parlement européen soutient celles-ci tout en mettant l'accent sur la prévention des départs hâtifs de l'école, la promotion de l'entrepreneuriat auprès des jeunes, l'accentuation du système éducatif avec un objectif de «pratique» et un lien entre l'éducation et le monde du travail. Considérant qu'il est nécessaire de mettre en place une meilleure coordination des politiques en matière d'emploi pour faire face au chômage particulièrement présent dans les pays du sud de l'Europe et proposer aux citoyens européens des emplois stables, adaptés, durables et de qualité, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. – I trattati stabiliscono che gli Stati membri devono considerare le loro politiche economiche e la promozione dell'occupazione come una questione di comune interesse. Ho votato a favore della relazione sulla proposta di decisione del Consiglio sugli orientamenti per le politiche degli Stati membri a favore dell'occupazione perché la ritengo un buon testo, che soddisfa le posizioni del gruppo S&D e del nostro paese.

La relazione pone l'attenzione su alcune tematiche importanti quali la creazione di posti di lavoro sostenibili e di qualità, condizioni di lavoro e salari dignitosi, la lotta contro la povertà, la riduzione della segmentazione del mercato del lavoro, l'uguaglianza di genere e la riduzione delle disuguaglianze tramite la lotta alla precarizzazione dell'impiego.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az európai sztenderdek alapján működő magyar Központi Statisztikai Hivatal (KSH) legfrissebb, 2015. áprilisi elemzésében a 2001 és 2011 közötti időszakra vonatkozóan azt állapította meg, hogy ezen időszak alatt 150.000-rel nőtt a munkanélküliek száma. A 2010-es kormányváltás idején Magyarországon a legmagasabb befejezett iskolázottság alapján a munkanélküliek közel 30%-a legfeljebb általános iskolai végzettséggel rendelkezett, ami mintegy 170.000 főt jelentett. Az uniós csatlakozás körül, azaz 2001-2004-ben közel 100.000-rel, majd 2008-2009-től tovább romlott a képzetlen embereknek a helyzete, mert 98 ezren lettek munkanélkülivé egy év alatt. Egy évvel később, 2009–2010 között újabb 93 ezren veszítették el munkájukat az alacsonyan iskolázott emberek körében.

Ugyanakkor az EU legfejlettebb országaiban (pl. Dánia, Luxemburg) is drámaian nőtt az alacsonyan képzett, munka nélkül lévő emberek száma, amit már rövid távon is kezelni kell és ezt ismerte fel ebben a jelentésében az Európai Parlament is. Méghozzá úgy, hogy munkát kell biztosítani számukra annak érdekében, hogy minél többen dolgozzanak és javuljon a foglalkoztatás helyzete is. Magyarország immáron Európa élvonalába tartozik a munkanélküliség csökkenése terén, amit már egyre többen ismernek el. A Kósa Ádám által benyújtott módosító indítvány is erre hívta fel a figyelmet, amit a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság is támogatott, így a szavazatommal én is támogattam a jelentést végső formájában.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport sur la proposition de décision du Conseil relative aux lignes directrices pour les politiques de l'emploi des États membres. Les lignes directrices promues par l'Union ne sont qu'incitatives mais ne semblent pas aller dans le bon sens. En effet, même si les politiques sociales demeurent du domaine des États, l'Union se fixe pour objectif de les harmoniser. Ces lignes directrices permettent une coercition douce pour servir un objectif que nous refusons. La France doit préserver ses niveaux de protection sociale qui sont profitables aux travailleurs. Je m'oppose donc aux velléités de la Commission de s'immiscer une fois de plus dans les affaires des États.

Ангел Джамбазки (ECR), *in writing*. – In principle I support the effort to improve employment guidelines by cutting red-tape and easing the burden on the private sector, often carried foremost by smaller- and medium-sized enterprises. Nonetheless, I would rather see an improvement of current conditions such as streamlining wages, economic governance and the introduction of guaranteed minimum incomes. What we need are structural reforms that take into account the different realities encountered throughout the Union. Of special significance are barriers to growth and employment. However, these may not be overcome by over-regulation.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφτως*. – Καταψήφισα την έκθεση διότι, αν και η έκθεση αυτή έχει πολλά θετικά στοιχεία και βήματα προς την σωστή κατεύθυνση, δεν μπορεί δυστυχώς να ξεφύγει από το πλαίσιο των πολιτικών λιτότητας και της λογικής που δημιούργησε εξ αρχής το πρόβλημα.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – A tagállamokra vonatkozóan minden évben az Európai Bizottság elkészíti, az Európai Tanács pedig (EPSCO-ülés keretében) megvitatja az ún. foglalkoztatáspolitikai irányelveket. Amióta a közfoglalkoztatási rendszer elindult Magyarországon, azt az Európai Bizottság folyamatosan kritizálta, holott az örökség ezen a téren különösen súlyos. Az európai sztenderdek alapján működő magyar Központi Statisztikai Hivatal (KSH) legfrissebb, 2015. áprilisi elemzésében 2001 és 2011 közötti időszakra vonatkozóan azt állapította meg, hogy ezalatt az időszak alatt 150.000-rel nőtt a munkanélküliek száma. A 2010-es kormányváltás idején Magyarországon a legmagasabb befejezett iskolázottság alapján a munkanélküliek közel 30 %-a legfeljebb általános iskolai végzettséggel rendelkezett, ami mintegy 170.000 főt jelentett. Az uniós csatlakozás körül, azaz 2001-2004-ben közel 100.000-rel, majd 2008-2009-től tovább romlott a képzetlen embereknek a helyzete, mert ekkor 98 ezren lettek munka nélkül egy év alatt. Egy évvel később, 2009-2010 között újabb 93 ezren veszítették el munkájukat az alacsonyan iskolázott emberek körében.

Magyarország immáron Európa élvonalába tartozik a munkanélküliség csökkentése terén, amit már egyre többen ismernek el. A Kósa Ádám által benyújtott módosító indítvány is erre hívta fel a figyelmet, amit a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság is támogatott, így a szavazatommal én is támogattam a jelentést végső formájában.

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – La relazione della collega del M5S Laura Agea sulla proposta di decisione del Consiglio sugli orientamenti per le politiche degli Stati membri a favore dell'occupazione ha superato la consultazione definendo così la posizione del Parlamento europeo in materia. Il testo è stato approvato dalla maggior parte dell'Aula (520 voti favorevoli, 116 contrari e 60 astenuti).

Questa relazione definisce gli orientamenti per l'occupazione, ovvero definisce le priorità e gli obiettivi comuni per le politiche del lavoro; essi fanno seguito alle ultime linee guida per l'occupazione adottate nel 2010 per definire la strategia Europa 2020. I punti chiave della relazione riguardano principalmente la necessità di combattere l'esclusione sociale e tutte le forme di povertà.

Abbiamo votato a favore perché questo testo contiene punti chiave per il M5S, quale ad esempio l'adozione di misure come il reddito minimo garantito in tutti gli Stati membri, dato che, al momento, forme di sostegno al reddito e di protezione sociale esistono già in 26 Stati. Questo punto chiave, che ha incassato l'appoggio della commissaria Thyssen, esprime la necessità di assicurare un reddito di sussistenza adeguato per creare occupazione e ridurre la povertà nell'Unione, visto che le politiche economiche non si possono fondare esclusivamente sul conseguimento di parametri fiscali.

Fredrick Federley (ALDE), *skriftlig*. – I och med dessa riktlinjer pekar Europaparlamentet tydligt ut att mer behöver göras för att hjälpa dem längst ifrån arbetsmarknaden och lyfter även fram att det behövs en effektiv politik för att lyfta de regioner som är extra eftersatta. De investeringar som sker från Europaparlamentets sida bör främst främja grön tillväxt samt förutsättningarna för små och medelstora företag. Att de riktlinjer som nu pekas ut av Europaparlamentet också pekar ut behovet av skatteväxling där skatterna på arbete sänks är positivt.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution, parce qu'elle va dans le sens de plus grandes contraintes pour les États membres.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O relatório desafia uma série de «boas intenções» relativas às políticas de emprego. Introduz algumas melhorias relativamente à proposta inicial da Comissão, nomeadamente através de referências a boas condições de trabalho e salários adequados; à proteção social e à necessidade de estabelecer um salário mínimo, por Estado-Membro; referências à promoção da igualdade; combate às relações precárias de emprego; o combate à pobreza.

No entanto, além da dualidade que muitos conceitos utilizados têm (flexibilidade, adaptável, etc.), fixa-se no mítico e sacrossanto «empreendedorismo», como forma de alcançar os seus desideratos. Incentivado de múltiplas formas, inclusivamente como componente curricular no sistema educativo público - há a referência à «necessária flexibilidade nos sistemas de ensino e uma orientação prática», revelando uma deriva profissionalizante - a lógica inerente à Estratégia Europa 2020, ao Semestre Europeu e outras políticas que assentam na ingerência supranacional e na imposição da austeridade.

Esta é uma visão redutora, de classe (a da classe dominante), que obviamente repudiamos.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto a favore della relazione, che sollecita gli Stati membri ad adottare sistemi di reddito minimo garantito.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά τις κατευθυντήριες γραμμές για τις πολιτικές απασχόλησης των κρατών μελών, διότι, αν και η έκθεση αυτή έχει πολλά θετικά στοιχεία και βήματα προς τη σωστή κατεύθυνση, δεν μπορεί δυστυχώς να ξεφύγει από το πλαίσιο των πολιτικών λιτότητας και της λογικής που δημιούργησε εξ αρχής το πρόβλημα.

Ashley Fox (ECR), *in writing*. – I voted against this report because it intrudes upon areas of Member State competence.

Too often this Parliament seeks to legislate where it has no power. These guidelines go far beyond what they should. It entirely ignores areas of exclusive Member State competency. I cannot support them.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – It looks like Europe's job-rich recovery continues to fail to materialise.

I strongly believe that quality job creation should be Europe's number one priority. This would allow European citizens to have a decent standard of living and contribute to their well-being and to a robust economy. I believe this is a very positive report as it includes several of our S&D key issues: sustainable and quality job creation; decent working conditions; decent living wages set up through collective bargaining; the fight against poverty; the importance of delivering EU2020 targets through the European Semester; inclusive and rights-based labour markets with adequate social protection; reforms aiming at reducing inequalities and increasing the well-being of citizens; reducing labour market segmentation by tackling precarious employment, underemployment, undeclared labour and zero-hour contracts; ensuring quality employment for all in terms of socio-economic security, durability, adequate wages, rights at work, decent workplace conditions, social security protection, gender equality, education and training opportunities. This is why I believe that the review of Europe 2020 must be used as an opportunity to put quality jobs at the centre of European policy.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – A tagállamokra vonatkozóan minden évben az Európai Bizottság elkészíti, az Európai Tanács pedig (EPSCO-ülés keretében) megvitatja az ún. foglalkoztatáspolitikai irányelveket. Amióta a közfoglalkoztatási rendszer elindult Magyarországon, azt az Európai Bizottság folyamatosan kritizálta, holott az örökség ezen a téren különösen súlyos. Az európai sztetenderdek alapján működő magyar Központi Statisztikai Hivatal (KSH) legfrissebb, 2015. áprilisi elemzésében 2001 és 2011 közötti időszakra vonatkozóan azt állapította meg, hogy ezalatt az időszak alatt 150.000-rel nőtt a munkanélküliek száma. A 2010-es kormányváltás idején Magyarországon a legmagasabb befejezett iskolázottság alapján a munkanélküliek közel 30%-a legfeljebb általános iskolai végzettséggel rendelkezett, ami mintegy 170.000 főt jelentett. Az uniós csatlakozás körül közel 100.000-rel, majd tovább romlott a képzetlen embereknek a helyzete.

Ugyanakkor az EU legfejlettebb országaiban is drámaian nőtt az alacsonyan képzett, munka nélkül lévő emberek száma, amit már rövid távon is kezelni kell, és ezt ismerte fel ebben a jelentésében az Európai Parlament is. Munkát kell biztosítani számukra annak érdekében, hogy minél többen dolgozzanak és javuljon a foglalkoztatás helyzete is. Magyarország immáron Európa élvonalába tartozik a munkanélküliség csökkentése terén, amit már egyre többen ismernek el. Szavazatommal én is támogattam a jelentést végső formájában.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – A tagállamokra vonatkozóan minden évben az Európai Bizottság elkészíti, az Európai Tanács pedig (EPSCO-ülés keretében) megvitatja az ún. foglalkoztatáspolitikai irányelveket. Amióta a közfoglalkoztatási rendszer elindult Magyarországon, azt az Európai Bizottság folyamatosan kritizálta, holott az örökség ezen a téren különösen súlyos. Az európai sztetenderdek alapján működő magyar Központi Statisztikai Hivatal (KSH) legfrissebb, 2015. áprilisi elemzésében 2001 és 2011 közötti időszakra vonatkozóan azt állapította meg, hogy ezalatt az időszak alatt 150.000-rel nőtt a munkanélküliek száma. Ugyanakkor az EU legfejlettebb országaiban (pl. Dánia, Luxemburg) is drámaian nőtt az alacsonyan képzett, munka nélkül lévő emberek száma, amit már rövid távon is kezelni kell és ezt ismerte fel ebben a jelentésében az Európai Parlament is. Még hozzá úgy, hogy munkát kell biztosítani számukra annak érdekében, hogy minél többen dolgozzanak és javuljon a foglalkoztatás helyzete is.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Magyarország immáron Európa élvonalába tartozik a munkanélküliség csökkentése terén, amit már egyre többen ismernek el. A Kósa Ádám által benyújtott módosító indítvány is erre hívta fel a figyelmet, amit a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság is támogatott, így a szavazatommal én is támogattam a jelentést végső formájában.

Iratxe García Pérez (S&D), por escrito. – Con más de 121 millones de personas en riesgo de pobreza y más de 7 millones de empleos perdidos desde el inicio de la crisis, estas directrices deben seguir indicando cómo avanzar hacia los objetivos de empleo, educación y de inclusión social para cumplir la Estrategia Europa 2020.

Por eso he votado a favor de este informe: porque subraya que debemos mejorar la demanda agregada y pide claramente que la UE haga frente al grave problema del aumento de las desigualdades, así como que se invierta en empleo de calidad y que se garanticen salarios dignos; porque llama a los Estados a establecer unas normas mínimas de protección social con medidas como una renta mínima garantizada. También manda un mensaje claro a los Estados miembros y a la Unión: que reequilibremos la gobernanza económica hacia su dimensión social para alcanzar los objetivos de pleno empleo y progreso social.

La recuperación debe llegar a todos y cada uno de los rincones de Europa, a todos y cada uno de los ciudadanos. La prueba del desarrollo de una sociedad no es que sea capaz de aumentar la riqueza de los que más tienen, sino que proporcione lo suficiente a los que tienen demasiado poco.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), por escrito. – Con más de 121 millones de personas en riesgo de pobreza y más de 7 millones de empleos perdidos desde el inicio de la crisis, estas directrices deben seguir indicando cómo avanzar hacia los objetivos de empleo, educación y de inclusión social para cumplir la Estrategia Europa 2020.

Por eso he votado a favor de este informe: porque subraya que debemos mejorar la demanda agregada y pide claramente que la UE haga frente al grave problema del aumento de las desigualdades, así como que se invierta en empleo de calidad y que se garanticen salarios dignos; porque llama a los Estados a establecer unas normas mínimas de protección social con medidas como una renta mínima garantizada. También manda un mensaje claro a los Estados miembros y a la Unión: que reequilibremos la gobernanza económica hacia su dimensión social para alcanzar los objetivos de pleno empleo y progreso social.

La recuperación debe llegar a todos y cada uno de los rincones de Europa, a todos y cada uno de los ciudadanos. La prueba del desarrollo de una sociedad no es que sea capaz de aumentar la riqueza de los que más tienen, sino que proporcione lo suficiente a los que tienen demasiado poco.

Elena Gentile (S&D), per iscritto. – Ho votato a favore delle raccomandazioni per le linee guida per l'occupazione degli Stati membri perché sono lo strumento giuridico, sia pure non legislativo, con il quale il PE può influenzare il futuro lavoro della CE e particolarmente permette di moderare la tendenza, molto frequente di quest'ultima, di pensare che la creazione di nuovi posti di lavoro non sia prescindibile dalla flessibilità che spesso è sinonimo di precarietà.

Al contrario, come socialisti e democratici europei, pensiamo che si debba creare nuova occupazione di qualità e sostenibile e che per fare ciò è necessaria una strategia economica più complessiva che favorisca la crescita e faccia ripartire gli Investimenti, e non ultimo che i lavoratori debbano essere remunerati adeguatamente e protetti nei luoghi di lavoro.

Da questo punto di vista la risoluzione approvata dal PE, con il contributo sostanziale del gruppo S&D, ancor prima attraverso emendamenti che la sottoscritta ha presentato insieme con altri autorevoli colleghi di gruppo, insiste sui nuovi indicatori (sulla povertà, il salario minimo garantito) e di lottare contro la segmentazione del mercato del lavoro, contro il lavoro precario, la sottoccupazione, contro il lavoro sommerso e contro il contratto a zero ore di cui si fa menzione nella risoluzione.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute gegen den Bericht über den Vorschlag für einen Beschluss des Rates zu Leitlinien für beschäftigungspolitische Maßnahmen der Mitgliedstaaten gestimmt, da er, verändert durch Änderungsanträge, teils Schwerpunkte setzt, die klar in nationale Zuständigkeit fallen. Zudem vergisst der Bericht einen wichtigen Bereich: die häusliche Arbeit und Erziehungsleistung der Eltern. Hier wünsche ich mir neue Akzente und neue Fairness durch ein Erziehungsgehalt.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the Agea report because I believe it is high time the cost of living crisis, that has been felt for too long in the UK and throughout Europe, was addressed. Too many people find themselves stuck on zero hour contracts or in precarious work. Labour wants to see wage growth and the protection of workers' rights which this report achieves.

We owe it to our citizens to tap the full potential of instruments offered by the EU to invest in sustainable and quality job creation; decent working conditions; decent living wages set up through collective bargaining; rights-based labour markets with adequate social protection; reduced labour market segmentation; and quality employment for all in terms of socio-economic security. I furthermore agree that the review of Europe 2020 must be used as an opportunity to put quality jobs at the centre of European policy. Europe's job-rich recovery has to materialise now.

Juan Carlos Girauta Vidal (ALDE), *por escrito*. – Acojo con satisfacción el informe Agea en el que se presentan una serie de directrices para los Estados miembros en materia de política de empleo. No es posible subrayar de manera suficiente el efecto negativo que el desempleo tiene en la sociedad. Este informe abarca una amplia variedad de asuntos, desde la mejora de la formación y la movilidad de los trabajadores a la eliminación de las trabas burocráticas para las empresas. Se trata de directrices útiles para que los Estados miembros puedan generar oportunidades laborales y conseguir que los ciudadanos encuentren trabajo. Según Eurostat, la tasa de desempleo en la UE era del 9,9 % a finales de 2014. España sufre actualmente una tasa de desempleo del 22 %. Las instituciones de la UE y los Gobiernos de los Estados miembros deben asegurar la consecución de los objetivos de la Estrategia Europa 2020, que suponen el establecimiento de metas concretas y cuantificables en materia de empleo, innovación, educación, inclusión social y energía. Este es un esfuerzo compartido por todos y este informe, un paso más en la dirección adecuada.

Michela Giuffrida (S&D), *per iscritto*. – Il tasso di disoccupazione è il vero indicatore di quanto l'Europa sia sofferente.

L'Europa non può dirsi unita finché ci saranno paesi con dei tassi di disoccupazione giovanile superiori al 40% rispetto ad una media europea inferiore della metà.

Ho votato a favore di questa relazione perché l'obiettivo non deve essere solo creare occupazione. Più ampiamente l'obiettivo degli Stati deve essere la creazione di un mercato del lavoro più inclusivo e basato sui diritti, accompagnato da un'adeguata protezione sociale.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido en la votación. Si bien las referencias a «sistemas educativos adaptados a las necesidades del mercado laboral», «fomentar el espíritu empresarial —también desde la edad escolar— como solución al desempleo», «fomentar que los Estados miembros puedan convertir las prestaciones por desempleo en subvenciones para emprender negocios» o «el emprendimiento en el sector de los servicios sociales» hacen imposible nuestro voto a favor, la ponente ha realizado un loable esfuerzo de conciliación en su informe, que supone una mejora sustancial del texto de la Comisión. Se hace referencia a condiciones de trabajo dignas, salarios adecuados y negociación colectiva; una protección social adecuada, incluido un ingreso mínimo garantizado; la igualdad en el mercado laboral, incluido el cuidado infantil asequible y de calidad; la reducción de la segmentación del mercado laboral, abordando el empleo precario, la subcontratación y el trabajo no declarado; la lucha contra la pobreza y la exclusión; y medidas de apoyo a la seguridad social. Además, desvincula la edad de jubilación de la esperanza de vida y menciona la movilidad laboral como derecho fundamental y de libre elección. Estos aspectos son requisitos necesarios para cualquier orientación de empleo destinada a los Estados miembros y unas directrices imprescindibles para cualquier política de empleo.

Nathalie Griesbeck (ALDE), *par écrit*. – L'emploi est pour moi l'enjeu majeur de l'Union européenne en ce début de nouvelle législature. L'Europe se remet à peine de la crise qui la touche durement depuis 2008. On dénombre aujourd'hui plus de 25 millions de chômeurs en Europe, dont 5 millions de jeunes. Depuis quelques mois, des progrès apparaissent et de nombreux États membres voient leur taux de chômage diminuer grâce aux efforts apportés dans leurs politiques pour l'emploi. Aussi, l'Union européenne soutient ces initiatives en publiant régulièrement des «lignes directrices pour les politiques de l'emploi», qui contiennent des conseils et des recommandations pour les États membres.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Si le Conseil a présenté, dans ces lignes directrices, de bonnes propositions, elles sont souvent restées trop vagues. J'ai donc voté en faveur de ce rapport qui modifie les lignes directrices afin d'obtenir plus d'engagements de la part des États membres dans une lutte efficace et coordonnée contre ce fléau que représente le chômage pour trop de nos concitoyens.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I alongside my colleagues in the European Parliamentary Labour Party voted in favour of action to deal with abusive zero-hour contracts, which offer no job security and stop workers from being able to plan for their future, get credit or apply for a mortgage.

Over 5 million people in the UK today are in low-paid jobs, many of these people are on zero-hour contracts. This report recognises and goes some way in tackling this problem. The EU gets it. But does Cameron's Tory government?

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu ce rapport, qui souligne notamment que les politiques de l'emploi dans les États membres doivent s'intégrer dans une nouvelle approche économique fondée sur l'investissement, les réformes structurelles et une attitude plus responsable en matière budgétaire. Le texte que nous avons voté aujourd'hui appelle notamment à améliorer et à simplifier le fonctionnement du marché du travail dans les États membres, à garantir l'équité, à combattre la précarité et à promouvoir l'entrepreneuriat, tout en mettant l'accent sur la nécessité de mieux adapter les formations supérieures au marché du travail et aux besoins des entreprises.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – Con más de 121 millones de personas en riesgo de pobreza y más de 7 millones de empleos perdidos desde el inicio de la crisis, estas directrices deben seguir indicando cómo avanzar hacia los objetivos de empleo, educación y de inclusión social para cumplir la Estrategia Europa 2020.

Por eso he votado a favor de este informe: porque subraya que debemos mejorar la demanda agregada y pide claramente que la UE haga frente al grave problema del aumento de las desigualdades, así como que se invierta en empleo de calidad y que se garanticen salarios dignos; porque llama a los Estados a establecer unas normas mínimas de protección social con medidas como una renta mínima garantizada. También manda un mensaje claro a los Estados miembros y a la Unión: que reequilibremos la gobernanza económica hacia su dimensión social para alcanzar los objetivos de pleno empleo y progreso social.

La recuperación debe llegar a todos y cada uno de los rincones de Europa, a todos y cada uno de los ciudadanos. La prueba del desarrollo de una sociedad no es que sea capaz de aumentar la riqueza de los que más tienen, sino que proporcione lo suficiente a los que tienen demasiado poco.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Der Agea-Bericht macht eine Reihe von Vorschlägen für die Arbeitsmarktpolitik der Mitgliedstaaten im Rahmen des Europäischen Semesters. Es gibt einige positive Signale wie beispielsweise Änderungsantrag 10, der der EU die Befugnis zur Schaffung eines unionsweiten Mindestlohnes abspricht, oder Änderungsantrag 21, der einen Bürokratieabbau für KMU vorschlägt. Leider finden sich in dem Bericht auch viele Ansätze für Zentralisierung. Unter anderem werden eine Vereinheitlichung der Sozialpolitik und eine Ausweitung der Flächentarife gefordert, aber an anderer Stelle auch asymmetrische Schocks durch die Wirtschaftskrise beklagt. In einer Währungsunion kann aber nur Arbeitsmarktflexibilität den fehlenden Abwertungsmechanismus der Währung ersetzen. Die Vorschläge bergen folglich das Risiko, dass die Arbeitsmärkte inflexibler werden und Schocks heftiger. Aus diesem Grunde ist das Papier nicht zielführend.

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – Az európai sztenderdek alapján működő magyar Központi Statisztikai Hivatal (KSH) legfrissebb, 2015. áprilisi elemzésében a 2001 és 2011 közötti időszakra vonatkozóan azt állapította meg, hogy ezalatt az időszak alatt 150.000-rel nőtt a munkanélküliek száma. A 2010-es kormányváltás idején Magyarországon a legmagasabb befejezett iskolázottság alapján a munkanélküliek közel 30%-a legfeljebb általános iskolai végzettséggel rendelkezett, ami mintegy 170.000 főt jelentett. Az uniós csatlakozás körül, azaz 2001–2004-ben közel 100.000-rel, majd 2008–2009-től tovább romlott a képzetlen embereknek a helyzete, mert ekkor 98 ezren lettek munkanélkülivé egy év alatt. Egy évvel később, 2009–2010 között újabb 93 ezren veszítették el munkájukat az alacsonyan iskolázott emberek körében.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ugyanakkor az EU legfejlettebb országaiban (pl. Dánia, Luxemburg) is drámaian nőtt az alacsonyan képzett, munka nélkül lévő emberek száma, amit már rövid távon is kezelni kell és ezt ismerte fel ebben a jelentésében az Európai Parlament is. Méghozzá úgy, hogy munkát kell biztosítani számukra annak érdekében, hogy minél többen dolgozzanak és javuljon a foglalkoztatás helyzete is. Magyarország immáron Európa élvonalába tartozik a munkanélküliség csökkentése terén, amit már egyre többen ismernek el. Kósa Ádám módosító indítványa is erre hívta fel a figyelmet, amit a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság is támogatott, így a szavazatommal én is támogattam a jelentést végső formájában.

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing*. – This report highlights the need to eliminate poverty across the EU through the promotion of decent, well-paying jobs. My country has the misfortune of having many aspects of its employment policies governed by a Tory government for which the people did not vote. Today's vote sent out a strong message and the EU will play a valuable role if it is in any way able to mitigate the worst excesses of London Tory rule.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido en la votación. Si bien las referencias a «sistemas educativos adaptados a las necesidades del mercado laboral», «fomentar el espíritu empresarial —también desde la edad escolar— como solución al desempleo», «fomentar que los Estados miembros puedan convertir las prestaciones por desempleo en subvenciones para emprender negocios» o «el emprendimiento en el sector de los servicios sociales» hacen imposible nuestro voto a favor, la ponente ha realizado un loable esfuerzo de conciliación en su informe, que supone una mejora sustancial del texto de la Comisión. Se hace referencia a condiciones de trabajo dignas, salarios adecuados y negociación colectiva; una protección social adecuada, incluido un ingreso mínimo garantizado; la igualdad en el mercado laboral, incluido el cuidado infantil asequible y de calidad; la reducción de la segmentación del mercado laboral, abordando el empleo precario, la subcontratación y el trabajo no declarado; la lucha contra la pobreza y la exclusión; y medidas de apoyo a la seguridad social. Además, desvincula la edad de jubilación de la esperanza de vida y menciona la movilidad laboral como derecho fundamental y de libre elección. Estos aspectos son requisitos necesarios para cualquier orientación de empleo destinada a los Estados miembros y unas directrices imprescindibles para cualquier política de empleo.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za Nacrt o prijedlogu odluke Vijeća o smjernicama politika zapošljavanja država članica jer se u navedenom dokumentu nalaze vrlo korisni i konkretni prijedlozi u kojem se smjeru Unija i države članice trebaju kretati kako bi provele reforme i uskladile strategije zapošljavanja, povećale mogućnost na tržištu rada, suzbile socijalnu isključenost te sve oblike siromaštva, stvorile potrebne vještine i znanja koja su potrebna na tržištu rada, poticale poduzetništvo mladih, te osnovala mikropoduzeća, mala i srednja poduzeća, povećale stopu zaposlenosti žena, te promicale sektor zelenih, bijelih i plavih radnih mjesta. Stoga, glasovao sam za ovaj prijedlog, te smatram da je za uspjeh u ovom području potrebno ambiciozno, učinkovito i usklađeno političko djelovanje na razini Unije te država članica.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Les lignes directrices pour les politiques de l'emploi sont révisées chaque année et censées permettre de coordonner les politiques nationales en matière d'emploi, mais l'Union européenne n'est pas compétente dans ce domaine.

Ces lignes doivent respecter le cadre de la stratégie Europe 2020 et ces orientations politiques. Les principaux objectifs sont l'amélioration de la flexibilité du travail, la simplification et la modernisation de la protection sociale, la réforme de la fiscalité sur le travail, la lutte contre le chômage de longue durée, l'instauration d'un revenu minimum, la réforme de l'enseignement et la formation professionnelle.

Depuis leur mise en place, les marchés du travail ne cessent de se détériorer. Ces lignes directrices sont une façade pour afficher une bonne conscience, mais l'objectif est une réforme. J'ai donc décidé de voter contre ce rapport.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Laura Aega sur les lignes directrices pour les politiques de l'emploi des États membres. Ce rapport a pour but de définir les lignes directrices économiques et d'emploi avec l'objectif de soutenir la stratégie Europe 2020. Parmi ces lignes directrices, l'accent est mis sur la stimulation de la demande d'emplois et l'amélioration du fonctionnement du marché du travail. Ce rapport évoque également plusieurs points importants comme la prévention du décrochage scolaire ou la promotion de l'entrepreneuriat chez les jeunes.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution législative relative aux lignes directrices pour les politiques d'emploi des États membres. L'Union européenne se doit d'encourager les États membres à être actifs dans les politiques d'emploi et à créer des conditions favorables aux entreprises. Les États membres doivent donner la priorité à l'éducation afin, notamment, de faire concorder les formations avec le besoin du marché et prévenir le décrochage scolaire.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Ich stimme gegen den Bericht, da er in vielen Bereichen auf eine Zentralisierung von Kompetenzen abzielt, die eigentlich Sache der Mitgliedstaaten sein sollen. Arbeitsmarkt und Sozialpolitik sollen nicht vergemeinschaftet werden. Ich stimme deshalb gegen den Bericht.

Krišjānis Kariņš (PPE), *rakstiski*. – Viena no Eiropas Savienības iespējām nodrošināt izaugsmi un nodarbinātības attīstību ir koordinētāka stratēģija un pieeja nodarbinātības attīstībai. Šai stratēģijai un dalībvalstu pamatnostādņiem jābūt ilgspējīgām un jāspēj tikt līdzī ekonomikas attīstībai. Nākotnē Eiropas Savienībai jānodrošina, ka darbaspēks dalībvalstīs ir kvalificēts un bezdarbnieku skaits sarūk visā Savienībā. Eiropas Parlamenta plenārsēdē Strasbūrā es balsoju par ziņojuma galīgo tekstu, jo uzskatu, ka priekšlikums par dalībvalstu nodarbinātības politikas pamatnostādņiem būtu solis tuvāk bezdarba samazināšanai ES. Īpaši svarīgi man šķiet tas, ka ziņojums uzsver jauniesu nodarbinātības veicināšanas iniciatīvas, kas ES ir milzīgs izaicinājums, ņemot vērā to, ka šobrīd statistika šajā jomā vairākās dalībvalstīs nav visai iepriecinoša. Tomēr uzskatu, ka dzimumu kvotu sistēma darbavietās jāatstāj dalībvalstu kompetencē, tāpēc balsoju pret šī ziņojuma labojumu, kas paredz ietvert dzimumu kvotu sistēmu darbavietās, lai arī es viennozīmīgi atbalstu dzimumu vienlīdzību un tās veicināšanu Eiropas Savienībā.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), *písemně*. – Dne 8. 7. 2015 jsme hlasovali o zprávě o návrhu rozhodnutí Rady o hlavních směrech politik zaměstnanosti členských států. Smlouva o fungování EU stanovuje, že členské státy považují své hospodářské politiky a podporu zaměstnanosti za záležitost společného zájmu, a proto koordinují svou činnost v rámci Rady. V předloženém návrhu Komise nalezneme mimo jiné reformu vzdělávacích systémů tak, aby dovednosti odpovídaly poptávce na trhu práce, modernizaci systémů sociálního zabezpečení, reformu důchodového systému, včetně vzájemné vazby mezi věkem odchodu do důchodu a nadějí na jeho dožití, a přesun daňového zatížení z práce na další zdroje zdanění, které jsou méně škodlivé pro zaměstnanost a růst. V obecné rovině lze říci, že zpráva AGEA byla mnohem lepší než původní návrh Komise, neboť obsahuje mimo jiné také odkazy na důstojné pracovní podmínky a odpovídající výši mezd, odkazy na přiměřenou sociální ochranu, včetně garantovaného minimálního příjmu a odkaz na důležitost zaměření se na přibývajících nedostatek pracovníků ve veřejném sektoru, jako jsou zdravotní péče a sociální služby. Nicméně konečný text zprávy byl silně negativně ovlivněn návrhy kolegů z PPE a ALDE a došlo tak k jejímu zásadnímu oslabení, zejména co se týče úpravy sociálního zabezpečení. Proto jsem byla nucena se zdržet.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – A tagállamokra vonatkozóan minden évben az Európai Bizottság elkészíti, az Európai Tanács pedig (EPSCO-ülés keretében) megvitatja az ún. foglalkoztatáspolitikai irányelveket. Amióta a közfoglalkoztatási rendszer elindult Magyarországon, azt az Európai Bizottság folyamatosan kritizálta, holott az örköség ezen a téren különösen súlyos. Az európai sztenderdek alapján működő magyar Központi Statisztikai Hivatal (KSH) legfrissebb, 2015. áprilisi elemzésében 2001 és 2011 közötti időszakra vonatkozóan azt állapította meg, hogy ezalatt az időszak alatt 150.000-rel nőtt a munkanélküliek száma. A 2010-es kormányváltás idején Magyarországon a legmagasabb befejezett iskolázottság alapján a munkanélküliek közel 30%-a legfeljebb általános iskolai végzettséggel rendelkezett, ami mintegy 170.000 főt jelentett.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Az uniós csatlakozás körül, azaz 2001-2004-ben közel 100.000-rel, majd 2008-2009-től tovább romlott a képzetlen embereknek a helyzete, mert ekkor 98 ezren lettek munka nélkül egy év alatt. Egy évvel később, 2009-2010 között újabb 93 ezren veszítették el munkájukat az alacsonyan iskolázott emberek körében. Ugyanakkor az EU legfejlettebb országaiban (pl. Dánia, Luxemburg) is drámaian nőtt az alacsonyan képzett, munka nélkül lévő emberek száma, amit már rövid távon is kezelni kell és ezt ismerte fel ebben a jelentésében az Európai Parlament is.

Agnieszka Kozłowska-Rajewicz (PPE), *na piśmie*. – Głosowałam za sprawozdaniem w sprawie wytycznych dotyczących polityk zatrudnienia państw członkowskich.

Kryzys finansowy i gospodarczy oraz jego skutki społeczne uzasadniają potrzebę nowego sformułowania wytycznych zatrudnienia dla polityk państw członkowskich. Jedną z nich dotyczy promowania równych szans oraz zwalczania ubóstwa i wykluczenia społecznego, którym zagrożonych jest 120 mln Europejczyków. Walka z ubóstwem i wykluczeniem musi opierać się przede wszystkim na wzroście gospodarczym i zatrudnieniu oraz na nowoczesnej i skutecznej ochronie socjalnej. Aby zapewnić taką skuteczną, wydajną i uproszczoną ochronę socjalną, należy połączyć ją z szerokim zestawem polityk społecznych obejmujących: ukierunkowaną edukację, promocję i wspieranie sprawiedliwości społecznej, zdrowie, mieszkalnictwo, przeciwdziałanie dyskryminacji, godzenie życia prywatnego i zawodowego poprzez zapewnienie wysokiej jakości opieki nad dziećmi i niesamodzielnymi dorosłymi oraz politykę rodzinną. Istotne są także reformy systemów emerytalnych zapewniających godne warunki życia i równe szanse dla kobiet i mężczyzn.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione della collega Agea. Gli Stati membri e l'Unione dovrebbero adoperarsi per sviluppare una strategia efficace e coordinata a favore dell'occupazione, destinata a contrastare i gravi effetti della disoccupazione, nonché per promuovere una forza lavoro competente e qualificata e mercati del lavoro in grado di rispondere ai mutamenti economici, sociali e ambientali. La disoccupazione elevata che contraddistingue, purtroppo, diversi paesi dell'UE deve essere fortemente contrastata e il sostegno all'occupazione, soprattutto giovanile, è la priorità della nostra azione politica.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport sur les lignes directrices pour les politiques de l'emploi des États membres. La politique de l'emploi relève de la compétence des États membres. Ce n'est donc pas à l'Union européenne de s'en occuper, même si les mesures préconisées ne sont pas contraignantes et que certaines d'entre elles font preuve de bon sens.

En réalité, il s'agit pour la Commission de s'acheter une conscience sociale à peu de frais, et il faudrait que la croissance soit plus tangible pour que certaines des mesures proposées soient applicables. De nombreux États membres souffrent des contraintes budgétaires imposées par la zone euro et s'enfoncent dans une crise sociale sans précédent. Ils n'ont pas besoin de se voir en plus imposer une ligne de conduite par la Commission européenne.

Bogusław Liberadzki (S&D), *na piśmie*. – Poparłem to sprawozdanie, ponieważ tworzenie miejsc pracy oraz dbałość o prawa pracowników powinny być priorytetem europejskiej polityki. Odnowa gospodarcza w Europie sprzyjająca wzrostowi zatrudnienia nadal się nie urzeczywistniła, a jest to warunek konieczny do zapewnienia ludziom przyzwoitych standardów życia i wzmocnienia gospodarki. Przegląd strategii „Europa 2020” stwarza możliwość, aby tworzenie miejsc pracy wysokiej jakości oraz poprawa warunków pracy stały się jednym z filarów polityki UE.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre. La souveraineté des États membres est encore mise à mal dans ce dossier dans plusieurs domaines. De plus, les mesures décrites ne semblent pas pouvoir être réellement applicables du fait de la faiblesse de la croissance économique. Il s'agit donc plus d'un rapport d'intentions, mais le principal problème réside dans le fait que ces projets ne pourront voir le jour que si les États membres suivent des mesures restrictives bien définies par l'Union européenne. Or, la situation économique de nombreux de ces pays les pousse à suivre des politiques de contrainte budgétaire. Ils n'ont donc pas besoin que l'Union européenne leur rajoute d'autres obligations.

Javi López (S&D), *por escrito*. – El informe del Parlamento contiene muchos elementos positivos: la creación de empleo sostenible y de calidad, condiciones de trabajo decentes, salarios decentes conseguidos mediante negociación colectiva, la lucha contra la pobreza, la importancia de alcanzar los objetivos de la Estrategia Europa 2020 a través del Semestre Europeo, unos mercados de trabajo inclusivos y basados en los derechos con una protección social adecuada (incluida una renta mínima), reformas destinadas a reducir las desigualdades y aumentar el bienestar de los ciudadanos, la reducción de la segmentación del mercado laboral, abordando los contratos de empleo, el subempleo, el trabajo no declarado precario y los contratos de cero horas. Por estar de acuerdo con estas consideraciones, he votado a favor del informe.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – Se ofrecen una serie de pautas en el marco de Horizonte 2020 para aumentar la demanda laboral; mejorar las competencias de los trabajadores y, por consiguiente, la oferta laboral; mejorar el funcionamiento del mercado laboral; y garantizar la imparcialidad en el proceso de contratación mientras se combate la pobreza y se promueve la igualdad de condiciones.

Entre las directrices específicas que se incluyen en la Decisión se tienen en cuenta medidas para prevenir el abandono escolar. Estas cuentan con un énfasis particular en alternativas educativas con un enfoque práctico para ofrecer más posibilidades de formación a los más jóvenes. Creo que de este modo nos aproximamos a un sistema más justo, y es por ello que me posiciono indudablemente a favor de esta iniciativa.

Krystyna Łybacka (S&D), *na piśmie*. – W kontekście debaty w sprawie europejskiej polityki zatrudnienia zwracam uwagę na dwie kwestie: sposób prowadzenia tej polityki oraz jej monitoring. Unia Europejska podejmuje wiele działań i przedstawia liczne wytyczne na rzecz wzrostu zatrudnienia, o których mowa jest w przyjmowanych dzisiaj sprawozdaniach, a które w większości są niestety przedstawiane Europejczykom jako działania krajowe. Uznawane z kolei za mniej popularne uzgodnienia, prezentowane są jako europejskie zalecenia. Taka retoryka sprawia, iż niesłusznie rośnie niechęć obywateli Unii do instytucji europejskich.

Dlatego ważne jest, aby obywatele byli odpowiednio poinformowani, jakie działania i inicjatywy dla nich proponujemy. Tak aby z jednej strony mogli się efektywnie do nich włączyć, a z drugiej, aby wzmacniać ich zaufanie do naszych prac. Ponadto istotne jest, aby opracowywanie i wdrażanie polityki zatrudnienia było konsultowane z władzami lokalnymi oraz uwzględniało lokalne i regionalne dysproporcje.

W kontekście monitoringu efektów tej polityki, potrzebujemy wzmocnienia sposobów oceny podejmowanych działań. Zgodnie z propozycją Parlamentu monitorowanie i ocena powinny odbywać się przy współudziale władz każdego szczebla, partnerów społecznych oraz społeczeństwa obywatelskiego.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Aktualna kriza dovela je do gubitka mnogih radnih mjesta. Osim toga, sve složeniji politički i gospodarski odnosi prijetnja su mogućem gubitku još većeg broja radnih mjesta. Primjerice, analize austrijskih stručnjaka pokazale su da je moguć gubitak dodatnih 2 milijuna radnih mjesta samo zbog produženja restriktivnih mjera Rusiji.

Svrha je osigurati učinkovito upravljanje kada je riječ o osmišljavanju i provedbi nacionalnih politika. Učinkovito upravljanje i provedba zacrtanih mjera vrlo je važna stavka posebno kod država u razvoju. Smjernice se fokusiraju na pravilno funkcioniranje tržišta rada, ponudu i potražnju radne snage ali i na promicanje jednakih mogućnosti.

Podržala sam Izvješće zastupnice Ageae koje naglašava važnost borbe protiv nezaposlenosti mladih, sprečavanje ranog napuštanja škole, poticanje poduzetništva među mladima, izgradnje obrazovnih sustava s naglaskom na praksi i poboljšanje veza između obrazovanja i tržišta rada.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Podľa odhadov Eurostatu bolo v januári 2015 v Únii nezamestnaných 23 815 000 osôb, z toho 18 059 000 v eurozóne. Je to dôsledok hospodárskej a finančnej krízy, ako aj nie včasného prijímania efektívnych opatrení. Tento stav má dosah na chudobu obyvateľstva v EÚ, ich sociálne vylúčenie a kvalitu života.

Je preto nevyhnutné, aby stratégia zamestnanosti v EÚ a jej členských štátoch flexibilne reagovala na vývoj nezamestnanosti a jeho dôsledky. Politiky zamestnanosti musia byť pripravené pre všetky skupiny zamestnancov s dôrazom na osoby so zníženou kvalifikáciou a zníženou alebo obmedzenou pracovnou schopnosťou. Investície treba smerovať do odvetví, ktoré prinesú udržateľné pracovné miesta. Členské štáty musia dôsledne monitorovať zamestnanosť vo svojej krajine a vopred prijímať opatrenia, ktoré povedú k znížovaniu nezamestnanosti a zamedzia sociálnemu vylúčeniu. Súčasťou procesu je spolupráca so sociálnymi partnermi, ktorá povedie k primeranému ohodnoteniu práce, riešenie problémov zdravotnej starostlivosti, sociálnych a dopravných služieb. Je to náročný, ale nevyhnutný proces, ktorý začína vzdelávaním v školách, podporou odbornej prípravy mladých a dospelých a končí náležitou starostlivosťou o znevýhodnených a starších obyvateľov. Členské štáty musia zároveň účinne a efektívne využívať nástroje EÚ, najmä ESF a EFSI.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Νότης Μαριάς (ECR), γραπτώς. – Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά τις κατευθυντήριες γραμμές για τις πολιτικές απασχόλησης των κρατών μελών για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στη σχετική ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 7/7/2015 καθώς επίσης και διότι η μερκελική λιτότητα έχει γεμίσει την Ελλάδα με στρατιές ανέργων, με εκατομμύρια φτωχούς, με το ποσοστό ανεργίας να βρίσκεται στο 25,1% και με το ποσοστό ανεργίας των νέων να ανέρχεται στο 50,1%. Επισημαίνω πάντως, ότι διατηρώ ορισμένες επιφυλάξεις σε σχέση με κάποια σημεία της έκθεσης, εκφράζοντας ταυτόχρονα την αντίθεσή μου στις αναφορές της έκθεσης περί ενεργού γήρανσης.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette proposition relative aux lignes directrices pour l'emploi révisées chaque année, qui sont symboliques et qui ne mettent qu'au second plan les politiques en faveur de l'emploi. Ces suggestions principalement dans le domaine des réformes sociales tendent à donner bonne conscience à l'UE, qui n'a même pas de compétences dans ce domaine.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Si esprime parere favorevole sulla relazione inerente gli orientamenti per le politiche degli Stati membri a favore dell'occupazione.

Per raggiungere tale obiettivo, gli Stati membri devono incoraggiare la partecipazione al mercato del lavoro e rendere l'impiego più attraente, devono migliorare ed assicurare la qualità dei sistemi di istruzione e formazione e la possibilità di un apprendimento permanente.

L'Unione europea deve continuare ad adottare tutte le misure necessarie per attivare in via prioritaria una strategia efficace a favore del pieno inserimento lavorativo.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Ritengo che gli Stati membri, forti del sostegno da parte dell'Unione europea, dovrebbero adoperarsi con l'obiettivo di sviluppare una strategia coordinata e lungimirante a favore dell'occupazione. Quest'ultima dovrebbe mirare alla promozione di una forza lavoro competente, impiegabile nel mercato del lavoro ed in grado di rispondere ai mutamenti economici.

Per tali ragioni ho deciso di sostenere con voto favorevole questa relazione, che traccia le linee guida per la definizione di politiche occupazionali vincenti da parte degli Stati membri dell'Unione europea.

Marisa Matias (GUE/NGL), *por escrito*. – Apesar do presente relatório ter melhorado a proposta da Comissão, nomeadamente através das referências a condições de trabalho decentes, ou a salários adequados, ou a uma adequada proteção social (incluindo o salário mínimo), a igualdade no mercado de trabalho, o combate ao trabalho precário, etc, o relatório final foi bastante influenciado pelas alterações propostas pelo PPE e ALDE. A inclusão de referências à promoção do espírito empresarial desde a idade escolar, como forma de combate ao desemprego, ou a ideia de que os Estados-Membros podem converter os subsídios de desemprego em subvenções para o empreendedorismo, ou o empreendedorismo no âmbito dos serviços sociais, são motivos suficientes para me ter absterido.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Trotz einiger guter Vorschläge tendiert der Vorschlag zu einer Zentralisierung von Kompetenzen, die unbedingt Sache der Mitgliedstaaten bleiben müssen. Besonders der Arbeitsmarkt und die Sozialpolitik können nicht einheitlich geregelt werden, sondern unterliegen ausschließlich den Mitgliedstaaten selbst.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – La Commission adresse chaque année des «lignes directrices» aux États sur l'emploi. Cette année, il faut dans la bonne logique néolibérale encore «renforcer la croissance par des réformes structurelles» et «rendre les finances publiques plus viables». Le Parlement apporte certains amendements. Il insiste sur les conditions de travail décentes et la nécessité d'une protection sociale adéquate. Notre groupe a réussi à demander de garantir un revenu minimum à un niveau équivalent à au moins 60 % du revenu médian dans les États membres concernés. Cependant, le rapport propose également de pouvoir convertir les prestations de chômage en subventions de démarrage pour une entreprise! Contre le chômage des jeunes, il propose de renforcer les liens entre l'éducation et le marché du travail «dès le niveau le plus élémentaire».

Je vote contre. Je ne peux valider la mise sous tutelle budgétaire des États par les technocrates de Bruxelles que ce rapport largement amendé par la droite cautionne.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Les lignes directrices pour les politiques de l'emploi sont révisées chaque année et sont censés permettre de coordonner les politiques nationales en matière d'emploi, mais l'Union européenne n'est pas compétente dans ce domaine.

Ces lignes doivent respecter le cadre de la stratégie Europe 2020 et ces orientations politiques. Les principaux objectifs sont l'amélioration de la flexibilité du travail, la simplification et la modernisation de la protection sociale, la réforme de la fiscalité sur le travail, la lutte contre le chômage de longue durée, l'instauration d'un revenu minimum, la réforme de l'enseignement et la formation professionnelle.

Depuis leur mise en place, les marchés du travail ne cessent de se détériorer. Ces lignes directrices sont une façade pour afficher une bonne conscience, mais l'objectif est une réforme sociale, au détriment des emplois et de la protection sociale. J'ai voté contre.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente o projeto de resolução legislativa do Parlamento Europeu sobre a proposta de decisão do Conselho relativa às orientações para as políticas de emprego dos Estados-Membros.

Com o objetivo de assegurar um processo de tomada de decisão mais democrático sobre orientações que afetam os cidadãos e os mercados de trabalho em toda a União, é importante que o Parlamento Europeu e o Conselho analisem em conjunto as orientações para o emprego e as orientações gerais das políticas económicas. Tais orientações devem permitir aos Estados-Membros adotar modelos económicos sustentáveis.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – The current integrated guidelines for the employment policies of the Union's Member States underpin the overarching Europe 2020 strategy which focuses on investment, structural reform and fiscal responsibility. Parliament's report also highlights the importance of including regional and local authorities in combating unemployment and quality job creation. The report emphasises the importance of promoting entrepreneurship amongst the Union's youth as well as the provision of the necessary support to our small and medium enterprises. I have therefore voted in favour of this report.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Le traité sur le fonctionnement de l'Union européenne prévoit que les États membres doivent considérer les politiques économiques et la promotion de l'emploi comme des questions d'intérêt commun et coordonner leur action au sein du Conseil. L'accès à un emploi valorisant pour tous les citoyens de l'Union est une condition sine qua non tant à leur épanouissement en tant qu'individu qu'à un retour d'une croissance intelligente, durable et inclusive. En tant que fédéraliste, je suis intimement convaincu que la coopération poussée des États membres dans un nombre croissant de domaines permettra la relance d'une Europe encore trop souvent la somme de ses intérêts nationaux.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. – Čo sa týka správy o návrhu rozhodnutia Rady o usmerneniach pre politiky zamestnanosti členských štátov, základné priority sú podľa môjho názoru jednoznačné.

Prvou prioritou všetkých politík zamestnanosti EÚ a členských štátov zostáva odstránenie žalosťne vysokej nezamestnanosti predovšetkým v regiónoch. Dať ľuďom vhodné zamestnanie je najlepším spôsobom vytvárania hospodárskeho rastu a boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu.

Som presvedčený, že treba rozvíjať a podporovať rozmanité druhy vytvárania nových pracovných miest pružne reagujúce na meniaci sa dopyt a ponuku vrátane zvyšovania investícií zameraných najmä na rozvoj malých a stredných podnikov, mikropodnikov a taktiež rodinných podnikov.

Druhou prioritou je zabezpečiť, aby mzdy vo všetkých členských štátoch prinášali primeraný príjem na obživu a dôstojný život. Z dlhodobého hľadiska treba postupne smerovať k znižovaniu často neopodstatnených, ale markantných rozdielov medzi členskými štátmi.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Aujourd'hui, le Parlement a donné son accord à une décision du Conseil relative aux lignes directrices pour les politiques de l'emploi des États membres en 2015. Au nombre de 8, les lignes directrices proposées par la Commission comprennent notamment la stimulation de l'investissement, l'élimination des entraves à l'emploi ou encore la stimulation de la demande et l'amélioration de l'offre d'emplois. L'accent est également mis sur la lutte contre la pauvreté et la promotion de l'égalité des chances. Les États membres sont appelés à assurer un meilleur accès des femmes au marché du travail, favoriser l'entrepreneuriat des jeunes et lutter contre les discriminations sur le marché du travail, notamment les discriminations à l'encontre des personnes souffrant d'un handicap ou des travailleurs âgés. Le texte adopté souligne également l'importance de l'enseignement et de la prévention du décrochage scolaire ainsi que des programmes de formation pour adultes. Il est crucial d'améliorer la correspondance entre la demande et l'offre.

Donnerstag, 9. Juli 2015

d'emplois afin d'optimiser le fonctionnement du marché du travail. L'emploi, la lutte contre la pauvreté et l'éducation sont des politiquement intrinsèquement liées qui doivent être envisagées et mises en œuvre ensemble.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – In general, I fully support the Report on the Guidelines for the employment policies of the Member States, which underpins the Europe 2020 strategy within the context of the new approach to economic policy and supporting the achievement of smart, sustainable and inclusive growth. The report refers to areas which are of particular importance for me, such as investment, growth, barriers to growth and jobs, sustainability of public finances, demand for labour, skills, functioning of the labour markets, poverty and equal opportunities. Even if this is a very positive report and I voted in favour, I could not support certain paragraphs which in my opinion impinge negatively on the policy areas that fall strictly under Member State competence.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az előterjesztés az Európai Parlament azon módosító indítványairól szól, amelyeket a Bizottságnak a Tanácshoz intézett, a tagállamok foglalkoztatáspolitikáira vonatkozó iránymutatásokról szóló határozatra irányuló javaslatához kíván benyújtani, és amelyek mellett a javaslatot jóváhagyja. Az előterjesztést támogattam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Subscrovo que os Estados—Membros e a União devem empenhar-se em desenvolver uma estratégia eficaz e coordenada em matéria de emprego, destinada a contrariar os efeitos graves do desemprego, em promover uma mão-de-obra qualificada, formada e adaptável, bem como mercados de trabalho capazes de reagir à evolução económica, social e ambiental, tendo em vista alcançar os objetivos de pleno emprego e de progresso social enunciados no artigo 3.º do Tratado da União Europeia.

Defendo que devem ser desenvolvidos esforços especiais para aumentar o emprego dos trabalhadores com níveis muito baixos de escolaridade ou de competências e dos que não são capazes de ter formação ou adquirir competências rapidamente, bem como para reduzir o crescente desemprego de larga escala e de longa duração, com particular atenção às regiões que estão mais atrasadas.

Voto favoravelmente o presente relatório pois considero fundamental que a promoção do emprego seja definida como uma prioridade estratégica, um mercado de trabalho inclusivo e integrado, bem como condições de trabalho dignas em toda a União, incluindo salários adequados resultantes de negociações coletivas.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce rapport est parfaitement inutile à plus d'un titre. Premièrement, parce que le Parlement européen n'est que consulté et qu'il revient en réalité à la Commission de proposer les lignes directrices, puis au conseil de les approuver. Deuxièmement, parce que l'UE n'a, en principe, aucune compétence dans le domaine de l'emploi. Mais, comme toujours, l'UE trouve les moyens de s'immiscer dans la souveraineté des États membres, notamment par le truchement des grandes orientations de politique économique (les «recommandations»). En effet, dans le cadre du semestre européen, la Commission sermonne les États jugés comme peu vertueux et exige des réformes structurelles, telles que la flexibilisation du marché du travail, la «modernisation de la protection sociale» (ce qui, en langage technocratique, signifie: abaisser la protection sociale) etc. Cependant, depuis la mise en place de ces lignes directrices en 2010, les marchés du travail ne cessent de se détériorer. Et pour cause: même le service de recherche du FMI tire la sonnette d'alarme: les fameuses réformes de flexibilisation du marché du travail ont, en temps de crise ou de cycle économique bas, un impact négatif sur la croissance et donc l'emploi! J'ai donc voté contre.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – There has been a cost of living crisis in the UK and throughout Europe. Too many people find themselves stuck on zero hour contracts or in precarious work. Labour wants to see wage growth and the protection of workers' rights which this report achieves. That is why today I voted in favour of the report on guidelines for employment policies of the Member States which will support the achievement of sustainable growth and quality job creation.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif aux nouvelles lignes directrices pour les politiques d'emploi des États membres de l'UE. Proposées par la Commission et approuvées par le Conseil, elles nécessitent l'accord du Parlement européen. Parmi les priorités et les objectifs communs importants figurent notamment la prévention du décrochage scolaire, la promotion de l'entrepreneuriat chez les jeunes, la meilleure concordance entre l'éducation et la formation avec les besoins du marché du travail, la mobilité, la mise en œuvre de la garantie pour la jeunesse et l'utilisation effective du FSE pour lutter contre la pauvreté et l'exclusion sociale.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – La crisi economica e finanziaria ha rivelato le gravi carenze esistenti nelle economie degli Stati membri e nei meccanismi di coordinamento a livello UE. Ha sottolineato, altresì, la stretta interdipendenza fra le economie e i mercati del lavoro degli Stati membri. Abbiamo dato il nostro voto favorevole a questa relazione che ha lo scopo di contribuire alla definizione dei prossimi orientamenti per le politiche europee a favore dell'occupazione.

Portare l'Unione europea in uno stato di crescita forte, sostenibile e inclusiva e di creazione di posti di lavoro, eliminando quindi le grandi sacche di disoccupazione che si riscontrano in talune zone del suo territorio, è la sfida più importante da affrontare attualmente. Ciò richiede un'azione politica determinata, coordinata, ambiziosa ma soprattutto efficace, a livello sia di Unione sia nazionale, in linea con le disposizioni del Trattato e della governance economica dell'Unione. Tali azioni dovrebbero comprendere il rilancio degli investimenti, soprattutto quelli che mirano allo sviluppo delle piccole e medie imprese, delle micro imprese, delle start up innovative e delle aziende che promuovono la ricerca e l'innovazione tecnologica.

Il nostro obiettivo finale dovrà essere la creazione di un mercato del lavoro più inclusivo, basato sui diritti ed accompagnato da un'adeguata protezione sociale.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Az Eures adatbázis jó ötlet volt, valós lehetőség a munkanélküliség csökkentésére, különösen a 25 év alatti fiatalokat illetően. Szembe kell nézni viszont a ténnyel, hogy számos tagállamban a munkanélküliségi arány jócskán meghaladja az EU-s 9,7%-es átlagot, s a helyzet a krízis beállta óta egyre nehezebb. A probléma gyökere sokszor a képesítetlenségben rejlik. Egyszerűen nincs összhangban az oktatási rendszerünk a piac igényeivel. Megoldást jelenthetne a duális képzés további propagációja. Ezáltal elérhetnénk, hogy a fiatalok és a munkaadók valóban egymásra találjanak.

Ezenkívül nagyon fontosnak tartom, hogy támogassuk a kis- és középvállalkozásokat. Ne büntessük őket azért, ha munkahelyet teremtenek! Szlovákiában például az a helyzet, hogy sok magánvállalkozó csak nem hivatalosan alkalmazza alkalmazottait, vagy nem szeretne nekik magasabb fizetést adni, mint a minimálbér, pont a nagy, a bérekhez kötött adó és szociális biztosítási, valamint kötelező egészségügyi biztosítási terhek megléte miatt. Úgy gondolom, hogy ez hatalmas gond, és kihívás lehetne számunkra ezt a témát szintén felkarolni.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this report so that Member States and the Union can work together towards developing an effective and coordinated strategy for employment.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. – I abstained on this report on Guidelines for employment policies of Member States.

This report is certainly an improvement on the Commission proposal on this topic but it also includes several problematic elements that promote business interests at the expense of labour rights.

The Commission proposal focused on reforming education systems in order to match skills with the demand of the labour market, modernising social security systems, reforming pension systems including linking retirement age to life expectancy, and shifting the tax burden from labour to other sources of taxation.

The Agea report improved on this significantly by including references to decent working conditions and adequate wages, labour standards, adequate social protection, among other things. The report also widened the scope of the report to challenging poverty.

I was in favour of many elements of the report. However, there were also several aspects of the report I had problems with, including removing important regulations for business, the promotion of entrepreneurship in the social care sector and skewing Member States' education systems to meet the needs of the labour market. I have serious concerns about these aspects of the report, which is why I abstained.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Norica Nicolai (ALDE), *in writing*. – As unemployment is one of the major risks for the prosperity of our economies and social systems, I strongly supported this resolution. The amendments found within should act as a basis for legislative and financial reforms in Member States, in particular towards creating more vocational and skill training resources available to unemployed citizens. Education is key, as well as public-private partnerships which can contribute to active job creation and market growth.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik ist primär Sache der Mitgliedstaaten. Da der vorliegende Bericht einen weiteren Schritt hin zur Einebnung von Länderkompetenzen darstellt, habe ich gegen ihn gestimmt.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin ettepanekut võtta vastu nõukogu otsus liikmesriikide tööhõivepoliitika suuniste kohta. 2015. aasta jaanuaris oli Euroopa Liidus 23 815 000 töötut. Euroopa Liit vajab tõhusat ja kooskõlastatud tööhõivestrategiat, mille kavandamisel lähtutakse töötuse tõsiste tagajärgede kõrvaldamisest. Liikmesriigid peaksid käsitlema oma majanduspoliitikat koos sotsiaalpoliitikaga. Erilisi jõupingutusi tuleks teha selleks, et suurendada tööhõivet väga madala haridustaseme või kvalifikatsiooniga töötajate seas.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di esprimere il mio voto favorevole riguardo gli orientamenti per le politiche degli Stati membri a favore dell'occupazione in quanto ritengo che tutti gli Stati comunitari debbano aprire gli occhi soprattutto sul fatto che alcuni Paesi sono rimasti sensibilmente segnati dalla crisi che ha colpito l'Europa, e che questo è il motivo per cui non sono stati raggiunti ancora gli obiettivi della strategia Europa 2020.

Alojz Peterle (PPE), *pisno*. – Podprl sem resolucijo o smernicah za politike zaposlovanja držav članic, ki poziva k razvoju učinkovite in usklajene strategije zaposlovanja, zasnovane za boj proti posledicam brezposelnosti, za spodbujanje kvalificiranih, usposobljenih in prilagodljivih delavcev ter trgov dela, hitro prilagodljivih na spremembe. Za dosegajo cilja polne zaposlenosti in socialnega napredka je potrebno prilagoditi tudi izobraževalne sisteme, zlasti pa spodbuditi usposabljanja na področju tehničnih in naravoslovnih znanj.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Ekonomska politika i politika zapošljavanja je pitanje koje države članice trebaju gledati kao pitanje od zajedničkog interesa. Stoga su smjernice za te dvije politike predstavljene zajedno u „integriranom paketu” 2010. godine kao dvije različite, ali međusobno isprepletene politike.

Ove smjernice podupiru strategiju Europa 2020. jer se temelje na ulaganjima i fiskalnim odgovornostima. Najbitnije jest postizanje ciljeva europske ekonomske politike kako bi se ostvario i održavao konstantni rast što je od velike važnosti za svaku od država članica Europske unije. Svako poticanje ulaganja i provedba reformi može dovesti do ostvarivanja tog cilja, kao i jačanje tržišta rada i veća ponuda poslova. Smatram da je prvenstveno potrebno povećati upravo ponudu poslova kako bi stanovnici Europske unije dobili priliku raditi i usavršavati svoje vještine te postali konkurentni na tržištu rada.

Promicanje jednakih mogućnosti i osiguravanje poštenog zapošljavanja pridonosi ostvarivanju ciljeva, ali i stvaranju realnog tržišta koje uključuje borbu protiv siromaštva unutar smjernica, što smatram da je bitni segment u aspektu zapošljavanja država članica.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Ce rapport est parfaitement inutile à plus d'un titre. Premièrement, parce que le Parlement européen n'est que consulté et qu'il revient en réalité à la Commission de proposer les lignes directrices, puis au Conseil de les approuver. Deuxièmement, parce que l'UE n'a, en principe, aucune compétence dans le domaine de l'emploi. Mais, comme toujours, l'UE trouve les moyens de s'immiscer dans la souveraineté des États membres, notamment par le truchement des grandes orientations de politique économique (les «recommandations»). En effet, dans le cadre du semestre européen, la Commission sermonne les États jugés comme peu vertueux et exige des réformes structurelles, telles que la flexibilisation du marché du travail, la «modernisation de la protection sociale» (ce qui, en langage technocratique, signifie: abaisser la protection sociale), etc. Cependant, depuis la mise en place de ces lignes directrices en 2010, les marchés du travail ne cessent de se détériorer. Et pour cause, car même le service de recherche du FMI tire la sonnette d'alarme: les fameuses réformes de flexibilisation du marché du travail ont, en temps de crise ou de cycle économique bas, un impact négatif sur la croissance et donc l'emploi! J'ai donc voté contre.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Unija mora suzbijati socijalnu isključenost, sve oblike siromaštva i diskriminaciju, osiguravati jednak pristup temeljnim pravima te promicati socijalnu pravdu i zaštitu.

Stoga, podržavam prijedlog izvjestiteljice kojim bi Europski parlament i Vijeće smjernicama za zapošljavanje i općim smjernicama ekonomskih politika osigurali demokratičnije donošenje odluka koje utječu na građane i tržišta rada u Uniji. Integrirane smjernice državama članicama moraju na prvom mjestu omogućiti donošenje održivih i integriranih gospodarskih modela na razini Unije te na nacionalnoj i lokalnoj razini.

Države članice, uzimajući u obzir nacionalne prakse povezane s odgovornošću poslodavaca i radnika, trebaju promicanje zapošljavanja smatrati jednim od prioriteta i pitanjem od zajedničkog interesa i u okviru Vijeća usklađivati svoje djelovanje u tom pogledu. Unija bi te napore trebala popratiti prijedlozima politika kako bi se ostvarili ciljevi iz Ugovora te kako bi se zajamčilo uključivo i integrirano tržište rada kao i zadovoljavajući radni uvjeti u Uniji, uključujući odgovarajuću plaću, a koji bi se omogućili kolektivnim pregovaranjem.

Hrvatska je pozornost usmjerila prema ljudskom kapitalu te su primijećeni pozitivni koraci u oporavku njene ekonomije. U prvom tromjesečju ove godine prosječan broj zaposlenih osoba iznosio je 1,543 milijuna što je gotovo 9 tisuća manje u odnosu na prethodno tromjesečje (-0,6%), dok je na godišnjoj razini zabilježen porast broja zaposlenih za 34 tisuće (+2,2%).

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Podržavam Izvješće izvjestiteljice Ageae o prijedlogu odluke Vijeća o smjernicama za politike zapošljavanja država članica. Iz Ugovora o funkcioniranju Europske unije proizlazi kako Vijeće treba donijeti opće smjernice ekonomskih politika (članak 121.) i smjernice za zapošljavanje (članak 148.) pri čemu se izričito navodi da potonje moraju biti u skladu sa smjernicama ekonomskih politika. Sukladno tome donesene su smjernice za zapošljavanje. Tim se smjernicama nastoji poduprijeti strategija Europa 2020. u kontekstu novog pristupa donošenju ekonomskih politika koji se temelji na ulaganju, strukturnim reformama i fiskalnoj odgovornosti.

Integriranim se smjernicama istodobno treba poduprijeti ostvarenje pametnog, održivog i uključivog rasta te ciljeva Europskog semestra za usklađivanje ekonomskih politika. Te smjernice su: poticanje ulaganja, povećanje rasta provedbom strukturnih reformi, uklanjanje glavnih prepreka rastu i stvaranju radnih mjesta na razini EU-a, povećanje održivosti javnih financija i njihova pogodovanja rastu, povećanje potražnje za radnom snagom, povećanje ponude radne snage i radnih vještina, poboljšanje funkcioniranja tržišta rada te osiguravanje pravednosti, suzbijanje siromaštva i promicanje jednakih mogućnosti.

Marek Plura (PPE), *na piśmie.* – Głosowałem za przyjęciem sprawozdania przygotowanego przez posłankę Laurę Ageę, gdyż uważam, że to dobry i rzeczowy dokument. W pełni zgadzam się ze sprawozdawczynią, że polityka państw członkowskich zarówno na poziomie centralnym, regionalnym, jak i lokalnym powinna sprzyjać powstawaniu miejsc pracy poprzez znoszenie barier biurokratycznych, promowanie oraz kształcenie zdolności przedsiębiorczych wśród młodych osób, rozwój mikro i małych przedsiębiorstw oraz promowanie zatrudnienia w białym i zielonym sektorze oraz niebieskiej gospodarce.

Jestem również przekonany, że realizacja polityk zmierzających do wyrównywania szans osób z grup defaworyzowanych, w szczególności dzieci i młodzieży z rodzin dotkniętych ubóstwem, bezrobotnych, imigrantów oraz osób z niepełnosprawnościami jest społecznie opłacalna oraz prowadzi do wzrostu poziomu zatrudnienia tych grup społeczeństwa.

Miroslav Poche (S&D), *písemně.* – Evropský parlament schválil v rámci konzultačního procesu pozměňovací návrhy k textu návrhu rozhodnutí Rady o hlavních směrech politik zaměstnanosti členských států. Pozměnil tak původní návrh Evropské komise ve snaze učinit jej ještě efektivnější, a to zejména posílením sociální a environmentální dimenze textu. Považuji za nezbytné s ohledem na míru nezaměstnanosti v EU a rostoucí počet lidí, kteří žijí v chudobě (dnes dle odhadů hovoříme o cca 20 milionech osob), stanovit spolehlivé ukazatele chudoby a nadále bojovat proti všem formám chudoby a diskriminace, a to s důrazem na extrémní chudobu. Vzájemná provázanost ekonomik a trhů práce členských států je faktem napříč celou EU, a proto požadujeme rozhodná, koordinovaná, ambiciózní a účinná politická opatření jak na úrovni Unie, tak na vnitrostátní úrovni. Je v tomto ohledu potřeba posílit investice, zejména zaměřené na rozvoj malých a středních podniků, mikropodniků, inovativních startupů a podniků, jež podporují zelenou zaměstnanost.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Ritengo che le principali priorità dell'azione politica dell'Unione europea debbano essere il contrasto alla disoccupazione e la creazione di posti di lavoro. In particolare sono milioni i giovani europei che si trovano a dover fronteggiare una situazione di assenza di prospettive lavorative. Pertanto serve un'azione tempestiva da parte dei vari Stati nazionali, i quali dovrebbero uniformarsi ad orientamenti comuni. Il TFUE stabilisce, infatti, che gli Stati membri considerino le loro politiche economiche e la promozione dell'occupazione una questione di interesse comune e coordinino la loro azione in sede di Consiglio.

L'attuale serie di «orientamenti integrati» va a sostegno della strategia Europa 2020 e si inserisce nel quadro del nuovo approccio alla politica economica. Auspico che questi ultimi possano fornire un terreno comune sul quale operare per vincere la lotta alla disoccupazione. Premesso ciò, ho ritenuto di votare a favore di questa relazione.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – En janvier 2015, selon Eurostat, le nombre de chômeurs dans l'Union s'élevait à 23 815 000, et à 18 059 000 dans la zone euro. Ces chiffres sont alarmants et l'Union doit collaborer avec les États membres, en respectant le principe de subsidiarité, afin d'essayer d'inverser cette tendance. Dans ce contexte, la Commission a publié de nouvelles lignes directrices pour les politiques de l'emploi des États membres. Les députés européens ont adopté ce texte et ont souhaité insister sur les points suivants: lutte efficace contre le chômage, soutenir la formation professionnelle et la réinsertion des travailleurs via la formation, proposer des mesures sur le long terme. J'ai voté en faveur de ce texte et j'insiste sur l'importance de réduire de façon durable le chômage des jeunes dans l'Union.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente o projeto de resolução legislativa do Parlamento Europeu sobre a proposta de decisão do Conselho relativa às orientações para as políticas de emprego dos Estados-Membros, que juntamente com as Orientações para as políticas económicas, já adotadas em julho, constituem as Orientações Integradas, que representam o principal instrumento da Estratégia Europa 2020, para o emprego e para um crescimento inteligente, sustentável e inclusivo.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Chaque année à la même époque, depuis 2005, les lignes directrices pour les politiques de l'emploi des États membres sont proposées par la Commission et approuvées par le Conseil. 2015 ne fait pas exception à la règle et chaque capitale a reçu un avis présentant une vue d'ensemble des politiques nationales de l'emploi ainsi que les objectifs communs à atteindre.

Certains États membres, comme la Belgique dirigée par le gouvernement de Charles Michel s'en sortent bien, une tendance confirmée par l'OCDE qui a précisé dans son rapport «OCDE360» que «la Belgique réalise de belles performances, notamment avec un produit intérieur brut au-dessus de la moyenne, ce qui est important pour le bien-être». D'autres États membres, et il ne s'agit pas seulement de la Grèce, ont du mal à engager les réformes structurelles pourtant nécessaires à la relance de la croissance et à la baisse concomitante du chômage: près de 24 millions de chômeurs dans l'Union en janvier 2015, dont 18 millions dans la seule zone euro. C'est indigne de la société européenne. Tous les efforts dans les années à venir doivent tendre vers un seul objectif: l'accès ou le retour à l'emploi des citoyens en âge de travailler.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Este é um relatório que visa coordenar as políticas económicas e de emprego entre os Estados-Membros e o Conselho de forma a alcançar os objetivos da Estratégia Europa 2020. Bem sei que, em tempos de crise e de divergências entre Estados-Membros, estes parecem ser objetivos que estão cada vez mais distantes. Todavia, devemos continuar a trabalhar para os alcançar, reiterando a importância do investimento, das reformas estruturais e da responsabilidade fiscal, mas também do crescimento inteligente, sustentável e inclusivo, de salários e pensões justos e da maior atenção às desigualdades. Só uma política de emprego responsável levará ao progresso social da UE.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – Con más de 121 millones de personas en riesgo de pobreza y más de 7 millones de empleos perdidos desde el inicio de la crisis, estas directrices deben seguir indicando cómo avanzar hacia los objetivos de empleo, educación y de inclusión social para cumplir la Estrategia Europa 2020.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Por eso he votado a favor de este informe: porque subraya que debemos mejorar la demanda agregada y pide claramente que la UE haga frente al grave problema del aumento de las desigualdades, así como que se invierta en empleo de calidad y que se garanticen salarios dignos; porque llama a los Estados a establecer unas normas mínimas de protección social con medidas como una renta mínima garantizada. También manda un mensaje claro a los Estados miembros y a la Unión: que reequilibremos la gobernanza económica hacia su dimensión social para alcanzar los objetivos de pleno empleo y progreso social.

La recuperación debe llegar a todos y cada uno de los rincones de Europa, a todos y cada uno de los ciudadanos. La prueba del desarrollo de una sociedad no es que sea capaz de aumentar la riqueza de los que más tienen, sino que proporcione lo suficiente a los que tienen demasiado poco.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Les lignes directrices pour l'emploi ont été adoptées pour la 1ère fois en 2010 dans le but de soutenir la stratégie Europe 2020. Si ces lignes directrices sont restées stables entre 2010 et 2014, la Commission a proposé une série de nouvelles lignes directrices pour 2015 pour les politiques de l'emploi des États membres. Ces nouvelles lignes directrices doivent contribuer à l'obtention d'une croissance intelligente, durable et inclusive.

En votant en faveur du rapport sur les lignes directrices pour les politiques de l'emploi des États membres, le Parlement européen demande à l'Union européenne de soutenir la création d'emplois de qualité. En tant que partisan d'une économie de marché socialement régulée, je plaide en faveur d'une diminution des emplois précaires, du sous-emploi, du travail non déclaré et des contrats zéro heure. À travers ce rapport, le Parlement européen recommande également aux États membres, conformément aux pratiques nationales, de mettre en œuvre un salaire minimum proportionnel à la situation socio-économique du pays. Il s'agit en effet d'une mesure envisageable pour lutter contre la pauvreté. Voici entre autres ce qui explique mon vote favorable à ce rapport.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – O Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia estabelece que os Estados-Membros devem considerar as suas políticas económicas e a promoção do emprego como questões de interesse comum e coordenar a sua ação nestes domínios no âmbito do Conselho.

As orientações, quer económicas, quer de emprego, foram pela primeira vez adotadas em conjunto (como «pacote integrado») em 2010, como base da estratégia Europa 2020. No entanto, ao contrário das orientações económicas, as orientações para o emprego têm de ser reformuladas todos os anos.

Elas definem o âmbito e a orientação da coordenação das políticas dos Estados-Membros e constituem também a base de recomendações específicas por país nos respetivos domínios.

As atuais orientações integradas devem servir de fundamento à estratégia Europa 2020, no contexto da nova abordagem da conceção de políticas económicas assentes no investimento, nas reformas estruturais e na responsabilidade em matéria orçamental.

Ao mesmo tempo, devem contribuir para um crescimento inteligente, sustentável e inclusivo, bem como para a consecução dos objetivos do Semestre Europeu de coordenação das políticas económicas.

Tendo em conta que as oito orientações constantes do relatório vão ao encontro dos pressupostos elencados supra, votei de forma favorável.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione presentata dall'on. Agea sulla proposta di decisione del Consiglio sugli orientamenti per le politiche degli Stati membri a favore dell'occupazione.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido en la votación. Si bien las referencias a «sistemas educativos adaptados a las necesidades del mercado laboral», «fomentar el espíritu empresarial —también desde la edad escolar— como solución al desempleo», «fomentar que los Estados miembros puedan convertir las prestaciones por desempleo en subvenciones para emprender negocios» o «el emprendimiento en el sector de los servicios sociales» hacen imposible nuestro voto a favor, la ponente ha realizado un loable esfuerzo de conciliación en su informe, que supone una mejora sustancial del texto de la Comisión. Se hace referencia a condiciones de trabajo dignas, salarios adecuados y negociación colectiva; una protección social adecuada, incluido un ingreso mínimo garantizado; la igualdad en el mercado laboral, incluido el cuidado infantil asequible y de calidad; la reducción de la segmentación del mercado laboral, abordando el empleo precario, la subcontratación y el trabajo no declarado; la lucha contra la pobreza y la exclusión; y medidas de apoyo a la seguridad social. Además, desvincula la edad de jubilación de la esperanza de vida y menciona la movilidad laboral como derecho fundamental y de libre elección. Estos aspectos son requisitos necesarios para cualquier orientación de empleo destinada a los Estados miembros y unas directrices imprescindibles para cualquier política de empleo.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor del presente informe debido a que, pese a plantear importantes prioridades en el ámbito del empleo a escala de la Unión Europea, no propone una verdadera acción política contra las políticas neoliberales de austeridad y, por tanto, no proporciona una verdadera solución al problema del desempleo. Este informe recoge multitud de puntos positivos que deben ser contemplados en las políticas de empleo de la Unión Europea, pero el principal problema es que las políticas neoliberales suponen un freno a la actividad económica en un momento de recesión global. Resulta necesario poner fin a la austeridad de la Comisión Europea e impulsar la economía a través del sector público, dado que es el sector privado el que ha hundido la calidad de vida de los europeos.

Czesław Adam Siekierski (PPE), *na piśmie*. – Według danych Eurostatu na rok 2015 liczba bezrobotnych w UE wynosi 23 815 000, z czego ponad 18 mln pochodzi ze strefy euro. Powinny zostać podjęte starania w celu opracowania wskaźników ubóstwa bezwzględnego oraz walki z ubóstwem i wykluczeniem społecznym. W tym kontekście istotne jest również uwzględnienie roli oraz problemów szkolnictwa. Państwa członkowskie powinny podejmować wspólnie działania dotyczące zwalczania skutków bezrobocia, wspierać szkolenie pracowników związanych z naukami ścisłymi i zatrudnienie pracowników niżej wykwalifikowanych, jak również otwarty rynek pracy UE.

Przy tworzeniu polityk mających wpływ na rynek zatrudnienia w UE należy pamiętać o ochronie przychodów, gwarancjach socjalnych i zgodności z prawem pracy. Istotne jest również działanie na rzecz uczynienia unijnego rynku pracy bardziej atrakcyjnym, celem stymulacji aktywności obywateli należących do różnych grup wiekowych. Istnieje też potrzeba zwalczania społecznych skutków bezrobocia przez zbieranie wiarygodnych danych dotyczących ubóstwa bezwzględnego, systemów opieki społecznej oraz usuwania barier administracyjnych.

Na szczególną uwagę z naszej strony zasługują działania mające na względzie dostęp do wysokiej jakości edukacji oraz dążenie do likwidacji słabości w systemach szkolnictwa oraz zapewnienie odpowiedniego wyszkolenia jak największej liczbie osób. Bezwzględnie należy również zwalczać wszelkie działania skutkujące dyskryminacją na rynku pracy.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs today voted for action on abusive zero-hour contracts that offer no job security and prevent employees from being able to financially plan for their future or apply for a mortgage.

Five million people in the UK are in low paid jobs, often on zero-hour contracts or in precarious work. Today's report recognises and attempts to tackle these problems. The EU gets it. But does Cameron's Tory government?

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Pri hlasovaní som sa zdržal. Napriek tomu, že v správe sa objavili pozitívne aspekty, ako napríklad znižovanie byrokratickej záťaže pre malé a stredné podniky, správa neprináša nové riešenia na znižovanie vysokej nezamestnanosti v EÚ, predovšetkým mladých ľudí. Spomína len viaceré existujúce opatrenia. Problematicky vnímam v dokumente rodovú ideológiu v podobe povinnosti zabezpečenia rodovej rovnosti vrátane plošného rovnakého odmeňovania mužov a žien.

Csaba Sógor (PPE), *in writing*. – As the Greek crisis demonstrates so well, economic policies of Member States are indeed a matter of common concern and now, more than ever, there is a strong need for intra-EU policy coordination.

Also, beside the common fiscal and macro-structural policy measures that are already well established in the EU legal framework, social and employment measures must be given similar emphasis. Therefore I am hopeful that the streamlining of the European Semester process, including the Annual Growth Survey and the Joint Employment Report, will see improved results in these areas.

In particular, I am glad to see that education concerns were given strong emphasis in the last Commission reports, as I believe that well designed and flexible education systems are essential in solving long-term structural unemployment and labour market mismatches – just as intelligent traineeship, vocational training and start-up support for youngsters help in fighting the youth unemployment plaguing Europe today.

Joachim Starbatty (ECR), *schriftlich*. – Der Agea-Bericht macht eine Reihe von Vorschlägen für die Arbeitsmarktpolitik der Mitgliedstaaten im Rahmen des Europäischen Semesters. Es gibt einige positive Signale wie beispielsweise Änderungsantrag 10, der der EU die Befugnis zur Schaffung eines unionsweiten Mindestlohnes abspricht, oder Änderungsantrag 21, der einen Bürokratieabbau für KMU vorschlägt. Leider finden sich in dem Bericht auch viele Ansätze für Zentralisierung und Kollektivierung. Unter anderem werden eine Vereinheitlichung der Sozialpolitik und eine Ausweitung der Flächentarife gefordert, aber an anderer Stelle auch asymmetrische Schocks durch die Wirtschaftskrise beklagt. In einer Währungsunion kann aber nur Arbeitsmarktflexibilität den fehlenden Abwertungsmechanismus der Währung ersetzen.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Die Vorschläge bergen folglich das Risiko, dass die Arbeitsmärkte inflexibler werden und Schocks heftiger. Aus diesem Grunde ist das Papier nicht zielführend.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Podporujem rozhodnutie, na základe ktorého zostáva rozhodovanie o daňových a sociálnych veciach na úrovni členských štátov a zachováva sa tak princíp subsidiarity.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam Izvješće o prijedlogu odluke Vijeća o smjernicama politika zapošljavanja država članica jer države članice i Europska unija moraju imati osmišljene strategije u borbi protiv nezaposlenosti i njihovih posljedica. Posebno se teži ostvarivanju pune zaposlenosti i društvenom napretku te promicanju osposobljavanja u sektoru znanosti, tehnologije, inženjerstva i matematike. Osim toga, potrebno je i povećati zapošljavanje radnika s niskom razinom obrazovanja, kao i onih koji ne mogu brzo završiti obrazovanje i steći vještine. Potrebno je posebno suzbiti sve oblike siromaštva, stoga bi države članice trebale i svoje socijalne politike usklađivati u okviru Vijeća. Republika Hrvatska, iz koje dolazim, također se bori s problemom nezaposlenosti, posebno mladih, zbog čega je važno što prije početi provoditi mjere koje će to promijeniti.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Podržavam ovaj prijedlog odluke Vijeća o smjernicama politike zapošljavanja država članica zato jer se ovom odlukom Vijeća potiče smanjenje nezaposlenosti koje je neophodno kako bismo izašli iz gospodarske krize te povećali gospodarski rast. EU se treba zalagati za integrirano tržište rada, a posebno za zadovoljavajuće radne uvjete. Također, ovom Odlukom znatno bi se smanjilo siromaštvo te cjelokupno i dugoročno popravila slika gospodarstva EU-a.

Ova Odluka potaknula bi i povećala zapošljavanje radnika s nižom stručnom spremom. Odluka propisuje planove za zapošljavanje mladih obrazovanih ljudi kako bi se mogli uključiti u tržište rada. Ostali ciljevi Odluke su, između ostalog, suzbijanje diskriminacije na tržištu rada pogotovo u odnosu na ljude u starijoj životnoj dobi, žene, osobe s posebnim potrebama, stranci te suočavanje s problemima kao što su neprijavljeni rad, ugovor bez radnog vremena itd. Ovakvim izmjenama stvara se pozitivan utjecaj na gospodarski rast i razvoj EU-a, smanjenje nezaposlenosti te se potiče zapošljavanje kako starijih tako i mladih ljudi.

Richard Sulík (ECR), *písomne*. – Zásadne nesúhlasím s predloženým návrhom. Centralizácia pracovného práva na úrovni Európskej únie je zaručeným spôsobom, ako znížiť už tak nízku zamestnanosť a konkurencieschopnosť EÚ.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o smernicah za politike zaposlovanja držav članic. Prvič po letu 2010 bodo revidirane smernice za politike zaposlovanja. V zadnjih letih smo zaradi gospodarske krize priča veliki brezposelnosti, zlasti med mladimi, ter čedalje večji revščini. To so pomembne teme, ki se jim moramo posvetiti. Pozdravljam prednostne naloge Komisije, ki so po mojem mnenju pravilno zastavljene: odpiranje novih delovnih mest s strukturnimi reformami in odgovorno finančno politiko. Spodbujati moramo podjetništvo med mladimi, mobilnost mladih znotraj Evropske unije ter izboljšati prehod iz šole v zaposlitev.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραφτως*. – Η έκθεση αυτή έχει πολλά θετικά στοιχεία και βήματα προς τη σωστή κατεύθυνση. Δυστυχώς δεν ξεφεύγει από το πλαίσιο των πολιτικών λιτότητας και της λογικής που δημιούργησε εξ αρχής το πρόβλημα.

József Szájer (PPE), *írásban*. – A tagállamokra vonatkozóan minden évben az Európai Bizottság elkészíti, az Európai Tanács pedig (EPSCO-ülés keretében) megvitatja az ún. foglalkoztatáspolitikai irányelveket. Amióta a közfoglalkoztatási rendszer elindult Magyarországon, azt az Európai Bizottság folyamatosan kritizálta, holott az örökség ezen a téren különösen súlyos, ugyanakkor az EU legfejlettebb országaiban (pl. Dánia, Luxemburg) is drámaian nőtt az alacsony képzettségű, munka nélkül lévő emberek száma, amit már rövid távon is kezelni kell és ezt ismerte fel ebben a jelentésében az Európai Parlament is. Még hozzá úgy, hogy munkát kell biztosítani számukra annak érdekében, hogy minél többen dolgozzanak és javuljon a foglalkoztatás helyzete is. Magyarország immáron Európa élvonalába tartozik a munkanélküliség csökkentése terén, amit már egyre többen ismernek el. A Kósa Ádám által benyújtott módosító indítvány is erre hívta fel a figyelmet, amit a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság is támogatott, így a szavazatommal én is támogattam a jelentést végső formájában.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Szavazatommal támogattam a jelentést, mert hasznos foglalkoztatáspolitikai javaslatokkal él az Európai Bizottság és az Európai Tanács felé. A jelentés kiemeli, hogy a különböző ágazatok területén folyó képzéseket EU-s szinten kell összehangolni és közös stratégiát kell kialakítani. Egyetértek azzal, hogy az Uniónak politikai javaslatokkal kell kísérnie ezen erőfeszítéseket a Szerződés célkitűzéseinek megvalósítása érdekében, valamint befogadó, integrált munkaerőpiac és tisztességes munkakörülmények – többek között kollektív tárgyalásokon elért megfelelő bérezés – biztosítása céljából Unió-szerte. A jelentés megállapítja, hogy legalább 20 millió embert kell kimenteni a szegénység és a kirekesztettség veszélyéből – ezért még ma is szükségesnek tűnik a számos uniós polgár által megélt mélyszegénység körülményeire vonatkozó biztos mutatók megállapítása. Úgy vélem, hogy fontos ilyen mutatókkal rendelkezni, és sajnálattal állapítom meg, hogy Magyarország kormánya épp ezzel ellentétes irányba haladva, megtagadja a szegénységben élők helyzetét tükröző mutatók mérését.

Osztom azt a véleményt, mely szerint az EU egyik legfontosabb feladata, hogy tisztességes szociális védelemre épülő, befogadóbb, jogokon alapuló munkaerőpiacot hozzon létre. Továbbá fontosnak tartom megjegyezni, hogy a mélyszegénység és a társadalmi kirekesztettség leküzdése érdekében e fellépéseknek a nemzeti gyakorlatokkal összhangban bevezetendő olyan szociális védelmi intézkedéseket kell tartalmaznia, mint a garantált minimumjövedelem.

Claudia Tapardel (S&D), în scris. – Șomajul european face ca viitorul economic al Uniunii să fie zguduit de previziuni cel puțin sumbre. Ocuparea, reducerea sărăciei, dezvoltarea serviciilor și prestațiilor sociale sunt obiective pentru care trebuie să continuăm să investim în UE.

Lipsa oportunităților egale în Europa este un efect persistent al crizei economico-financiare, dar și o provocare pentru Europa viitorului. De aceea, obiectivele Europa 2020 trebuie să fie atinse, inclusiv rata minimă de ocupare de 75%.

O Europă socială este un sistem care are grijă de categoriile vulnerabile prin includerea acestora în sisteme de educație coordonate cu piața muncii și, mai ales, cu piața IMM-urilor.

La începutul anului 2015, în Europa erau aproape 24 de milioane de șomeri. Șomajul produce sărăcie și vedem tot mai multe statistici, ce-i drept incomplete, care pun sub pragul sărăciei aproximativ 20 de milioane de europeni.

Ce trebuie să facem: să creștem incluziunea categoriilor vulnerabile, să creștem eficiența serviciilor și prestațiilor sociale și să reducem fenomenul sărăciei absolute în UE.

Această explicație de vot este, de fapt, o pledoarie pentru măsuri ferme de combatere a sărăciei în Europa, pentru viitorul europenilor care sunt astăzi privați de oportunități egale la educație, dezvoltare și ocupare.

Marc Tarabella (S&D), par écrit. – J'ai voté en faveur des amendements de notre collègue rapporteur sur ce dossier. Il convient de déployer des efforts particuliers afin d'accroître le niveau d'emploi des travailleurs dotés d'un très faible niveau d'éducation ou de qualifications, et de ceux qui ne sont pas en mesure d'acquérir rapidement une formation ou des compétences, et de réduire le chômage à grande échelle et à long terme, en augmentation constante, en accordant une attention particulière aux régions en retard de développement.

Pavel Telička (ALDE), in writing. – I voted in favour of these guidelines which ask for more specific actions to reduce unemployment and support job creation by SMEs. On one side, labour demand must be boosted, especially for young people, and on the other side we need to ensure the labour offer matches the need of the European businesses.

On the job creation side, I supported all provisions which intend to cut red tape for SMEs to hire people. On education and training, I am in favour of measures to enhance the entrepreneurship skills of the European workforce and measures enabling it to diversify its skills and so better adapt to a fast-changing labour market.

More specifically, to tackle youth unemployment, I supported the overall strategy to consistently implement the Youth Guarantee at national level. EU funding should be targeted to improve their skills and assist them throughout the starting up of their own businesses, with better access to information and funding.

Donnerstag, 9. Juli 2015

I opposed provisions on setting up a Union minimum wage in the EU as it is a regulatory competence of the Member States.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan.* – Iako podupirem dio izvješća koji naglasak stavlja na olakšavanje tereta malom i srednjem poduzetništvu u Europskoj uniji, nikako se ne mogu složiti s odredbama u izvješću koje predstavljaju direktno kršenje principa proporcionalnosti i supsidijarnosti.

Zahtjevi koje izvješće sadrži, kao što su kreiranje tržišta rada temeljenog na pravima radnika, zajamčen minimalni dohodak, pristojni radni uvjeti diljem Unije, uključujući adekvatne dnevnice postignute putem kolektivne nagodbe, ekonomsko upravljanje u Europskoj uniji...; smatram potpuno neprihvatljivim i ekscesivnim zadiranjem u onaj segment koji bi trebao biti u isključivoj nadležnosti država članica Unije.

Stoga sam glasovala protiv.

Romana Tomc (PPE), *pisno.* – PDEU določa, da morajo države članice obravnavati svoje ekonomske politike in spodbujati politiko zaposlovanja kot skupno tematiko in usklajevati svoje dejavnosti v okviru Sveta. V pravni podlagi (člen 121 in člen 148 PDEU) so smernice določene kot dva pravna instrumenta:

— Priporočilo Sveta o širših smernicah za ekonomske politike držav članic in Unije ter

— Sklep Sveta o smernicah za politike zaposlovanja držav članic.

Integrirane smernice so bile prvič sprejete v letu 2010, na njih pa temelji strategija Evropa 2020. V marcu 2015 je Komisija objavila nov predlog integriranih smernic, ki temelji na povečevanju povpraševanja po delovni sili, povečanju ponudbe delovne sile ter znanja in spretnosti, boljšem delovanju trgov dela in zagotavljanju pravičnosti, boju proti revščini in spodbujanju enakih možnosti. Države članice morajo sprejeti ustrezne ukrepe na področju politike zaposlovanja, zato sem to poročilo podprla.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito.* – Nos hemos abstenido en la votación. Si bien las referencias a «sistemas educativos adaptados a las necesidades del mercado laboral», «fomentar el espíritu empresarial —también desde la edad escolar— como solución al desempleo», «fomentar que los Estados miembros puedan convertir las prestaciones por desempleo en subvenciones para emprender negocios» o «el emprendimiento en el sector de los servicios sociales» hacen imposible nuestro voto a favor, la ponente ha realizado un loable esfuerzo de conciliación en su informe, que supone una mejora sustancial del texto de la Comisión. Se hace referencia a condiciones de trabajo dignas, salarios adecuados y negociación colectiva; una protección social adecuada, incluido un ingreso mínimo garantizado; la igualdad en el mercado laboral, incluido el cuidado infantil asequible y de calidad; la reducción de la segmentación del mercado laboral, abordando el empleo precario, la subcontratación y el trabajo no declarado; la lucha contra la pobreza y la exclusión; y medidas de apoyo a la seguridad social. Además, desvincula la edad de jubilación de la esperanza de vida y menciona la movilidad laboral como derecho fundamental y de libre elección. Estos aspectos son requisitos necesarios para cualquier orientación de empleo destinada a los Estados miembros y unas directrices imprescindibles para cualquier política de empleo.

Ulrike Trebesius (ECR), *schriftlich.* – Der Agea-Bericht macht eine Reihe von Vorschlägen für die Arbeitsmarktpolitik der Mitgliedstaaten im Rahmen des Europäischen Semesters. Es gibt einige positive Signale wie beispielsweise Änderungsantrag 10, der der EU die Befugnis zur Schaffung eines unionsweiten Mindestlohnes abspricht, oder Änderungsantrag 21, der einen Bürokratieabbau für KMU vorschlägt. Leider finden sich in dem Bericht auch viele Ansätze für Zentralisierung und Kollektivierung. Unter anderem werden eine Vereinheitlichung der Sozialpolitik und eine Ausweitung der Flächentarife gefordert, aber an anderer Stelle auch asymmetrische Schocks durch die Wirtschaftskrise beklagt. In einer Währungsunion kann aber nur Arbeitsmarktflexibilität den fehlenden Abwertungsmechanismus der Währung ersetzen. Die Vorschläge bergen folglich das Risiko, dass die Arbeitsmärkte inflexibler werden und Schocks heftiger. Aus diesem Grunde ist der Bericht nicht zielführend.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit.* – Les lignes directrices pour l'emploi s'inscrivent dans la stratégie européenne pour l'emploi.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Révisées chaque année, elles permettent de coordonner les politiques nationales en matière d'emploi et ne représentent que des suggestions, puisque l'UE n'a pas de compétences dans ce domaine. En revanche, elles doivent répondre aux objectifs de la stratégie Europe 2020 et préparer les recommandations par pays. Enfin, ces lignes intégrées doivent être compatibles avec les grandes orientations des politiques économiques.

Les mesures en faveur de l'emploi devraient encourager l'investissement, les réformes structurelles, et la responsabilité budgétaire. Parmi les objectifs, on peut relever :

- améliorer la flexibilité du marché du travail;
- simplifier et moderniser la protection sociale;
- réformer la fiscalité sur le travail;
- favoriser le dialogue social;
- lutter contre le chômage de longue durée, la pauvreté, l'inégalité des chances;
- instaurer un revenu minimum;
- réformer l'enseignement et la formation professionnelle, etc.

Depuis leur mise en place en 2010, les marchés du travail ne cessent de se détériorer en Europe. Ces lignes directrices permettent à l'UE d'afficher une conscience morale, mais incite surtout à la convergence en matière de réformes sociales.

Traian Ungureanu (PPE), *în scris*. – În conformitate cu prevederile Tratatului privind Funcționarea Uniunii Europene, Consiliul trebuie să adopte orientările generale privind politica economică și orientările generale privind ocuparea forței de muncă. Orientările generale privind politicile economice rămân în vigoare pentru o perioadă de timp nedefinită, în timp ce orientările privind politicile de ocupare a forței de muncă trebuie să fie întocmite în fiecare an.

Parlamentul European susține adoptarea unor obiective ambițioase și precise care să fie însă puse în aplicare de către statele membre prin intermediul unor măsuri clare, în parteneriat cu toate autoritățile naționale, regionale și locale, printr-o asociere strânsă cu parlamentele, precum și cu partenerii sociali și cu reprezentanții societății civile.

Am votat în favoarea acestui raport.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido en la votación. Si bien las referencias a «sistemas educativos adaptados a las necesidades del mercado laboral», «fomentar el espíritu empresarial —también desde la edad escolar— como solución al desempleo», «fomentar que los Estados miembros puedan convertir las prestaciones por desempleo en subvenciones para emprender negocios» o «el emprendimiento en el sector de los servicios sociales» hacen imposible nuestro voto a favor, la ponente ha realizado un loable esfuerzo de conciliación en su informe, que supone una mejora sustancial del texto de la Comisión. Se hace referencia a condiciones de trabajo dignas, salarios adecuados y negociación colectiva; una protección social adecuada, incluido un ingreso mínimo garantizado; la igualdad en el mercado laboral, incluido el cuidado infantil asequible y de calidad; la reducción de la segmentación del mercado laboral, abordando el empleo precario, la subcontratación y el trabajo no declarado; la lucha contra la pobreza y la exclusión; y medidas de apoyo a la seguridad social. Además, desvincula la edad de jubilación de la esperanza de vida y menciona la movilidad laboral como derecho fundamental y de libre elección. Estos aspectos son requisitos necesarios para cualquier orientación de empleo destinada a los Estados miembros y unas directrices imprescindibles para cualquier política de empleo.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. – I voted for this report because it includes a call for a decent minimum income in the EU, addressing rising poverty and inequality, and it calls for more democracy in shaping European employment policy.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report, which approves the proposal put forward by the Commission to have a Council decision on the future guidelines for the employment policies of Member States. The report highlights the current high levels of unemployment in the EU and calls for an effective and coordinated strategy to counter the effects of unemployment, placing particular emphasis on youth unemployment. The report finds it essential to come up with reliable indicators of poverty and to develop tools to reduce it. An important aspect that is highlighted is the need for Member States to closely coordinate their economic policies and social policies within the Council in order to achieve more concrete results.

Elena Valenciano (S&D), *por escrito*. – Con más de 121 millones de personas en riesgo de pobreza y más de 7 millones de empleos perdidos desde el inicio de la crisis, estas directrices deben seguir indicando cómo avanzar hacia los objetivos de empleo, educación y de inclusión social para cumplir la Estrategia Europa 2020.

Por eso he votado a favor de este informe: porque subraya que debemos mejorar la demanda agregada y pide claramente que la UE haga frente al grave problema del aumento de las desigualdades, así como que se invierta en empleo de calidad y que se garanticen salarios dignos; porque llama a los Estados a establecer unas normas mínimas de protección social con medidas como una renta mínima garantizada. También manda un mensaje claro a los Estados miembros y a la Unión: que reequilibremos la gobernanza económica hacia su dimensión social para alcanzar los objetivos de pleno empleo y progreso social.

La recuperación debe llegar a todos y cada uno de los rincones de Europa, a todos y cada uno de los ciudadanos. La prueba del desarrollo de una sociedad no es que sea capaz de aumentar la riqueza de los que más tienen, sino que proporcione lo suficiente a los que tienen demasiado poco.

Marco Valli (EFDD), *per iscritto*. – Gli orientamenti per l'occupazione proposti nella relazione prevedono delle priorità e degli obiettivi senz'altro condivisibili. Gli Stati membri e l'Unione devono, infatti, adoperarsi affinché sia sviluppata una strategia efficace e coordinata a favore delle politiche del lavoro, destinata a contrastare i due gravi problemi che affliggono ora molti Stati membri: la povertà e la disoccupazione.

Il Movimento 5 stelle mira da sempre a creare un mercato del lavoro inclusivo che preveda l'adozione di misure per la riduzione della povertà, come il reddito minimo garantito. Secondo l'Osservatorio sociale europeo, forme di sostegno al reddito e di protezione sociale esistono già in 26 Stati membri ed è doveroso che vengano introdotte anche nei restanti paesi europei al fine di far fronte alla grave situazione occupazionale presente, esacerbata dalla crisi economica in atto.

Occorre trasferire la pressione fiscale dal lavoro ad altre fonti d'imposizione meno nocive per la crescita e l'occupazione ed è essenziale promuovere l'imprenditorialità giovanile ed il rilancio degli investimenti, soprattutto quelli che mirano allo sviluppo delle piccole e medie imprese, delle *start-up* innovative e delle aziende che incentivano l'occupazione verde.

Per i motivi descritti ho pertanto supportato la relazione.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor del presente informe debido a que, pese a plantear importantes prioridades en el ámbito del empleo a escala de la Unión Europea, no propone una verdadera acción política contra las políticas neoliberales de austeridad y, por tanto, no proporciona una verdadera solución al problema del desempleo. Este informe recoge multitud de puntos positivos que deben ser contemplados en las políticas de empleo de la Unión Europea, pero el principal problema es que las políticas neoliberales suponen un freno a la actividad económica en un momento de recesión global. Resulta necesario poner fin a la austeridad de la Comisión Europea e impulsar la economía a través del sector público, dado que es el sector privado el que ha hundido la calidad de vida de los europeos.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – I voted with my socialist colleagues in favour of this report because there has been a cost of living crisis in the UK and throughout Europe. Too many people find themselves stuck on zero-hour contracts or in precarious work. Labour wants to see wage growth and the protection of workers' rights which this report achieves. That is why today we voted in favour of the report on guidelines for employment policies of the Member States which will support the achievement of sustainable growth and quality job creation.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório não apresenta nenhuma proposta que permita antever uma alteração, mínima que seja, do que tem sido o posicionamento da UE relativamente a esta matéria. Um posicionamento de completo comprometimento com os empregadores, criando condições cada vez mais propícias para aumentar a exploração.

Desta forma, irá continuar a aumentar o desemprego, a precariedade e os baixos salários. As condições de trabalho irão continuar a piorar, com mais flexibilidade e mais polivalência. Em nome da melhoria do funcionamento do mercado laboral, assegura-se o domínio de uma classe sobre a outra. Contudo, cremos que não há de ser sempre assim.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Trotz einiger guter Vorschläge tendiert der Vorschlag zu einer Zentralisierung von Kompetenzen, die unbedingt Sache der Mitgliedstaaten bleiben müssen. Besonders der Arbeitsmarkt und die Sozialpolitik können nicht einheitlich geregelt werden, sondern unterliegen ausschließlich den Mitgliedstaaten selbst.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Der Entschließung des Parlaments zu dem Vorschlag für einen Beschluss des Rates zu Leitlinien für beschäftigungspolitische Maßnahmen der Mitgliedstaaten habe ich mit meiner Fraktion die Zustimmung verweigert. Die Entschließung verletzt in vielfältiger Weise das Subsidiaritätsprinzip.

Tomáš Zdechovský (PPE), *písemně*. – Jednoznačně podporuji tuto iniciativu, protože se domnívám, že stále musíme pracovat na rozvoji strategie zaměstnanosti, a to především podporováním kvalifikace a rekvalifikace zaměstnanců. Velká pozornost by se měla přikládat regionům, kde panuje nadměrná nezaměstnanost a ze kterých v současné době utíkají lidé právě z důvodu nedostatku pracovních příležitostí.

Jana Žitňanská (ECR), *písomne*. – Cieľom usmernení je pomôcť členským štátom v boji s nezamestnanosťou. Napriek tomu, že v správe sa vyskytujú aj dobré odporúčania týkajúce sa zlepšenia postavenia osôb so zdravotným znevýhodnením na trhu práce, dôležitosť inkluzívneho vzdelávania a znižovania administratívnej záťaže podnikateľov, nemohla som za ňu hlasovať. V správe totiž vyzývame členské štáty, ktoré nemajú zavedený inštitút minimálnej mzdy, aby ho zaviedli. Problémom však je, že politiky týkajúce sa miezd sú v pôsobnosti členských štátov, nie Európskej únie, a preto Európsky parlament nemá na takýto krok mandát.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – O relatório tem uma série de «boas intenções» relativas às políticas de emprego, nomeadamente quando introduz referências a boas condições de trabalho e salários adequados; à proteção social e à necessidade de estabelecer um salário mínimo, por Estado—Membro; à promoção da igualdade; ou o combate às relações precárias de emprego e à pobreza.

No entanto, muitos dos conceitos utilizados - como «adaptabilidade» e «flexibilidade» - comportam alterações nas relações e condições de trabalho que conduzem à deterioração dos direitos dos trabalhadores. Por outro lado, a solução principal preconizada é o empreendedorismo, que é incentivado de múltiplas formas, inclusivamente como componente curricular no sistema educativo público. Existe ainda a referência à «necessária flexibilidade nos sistemas de ensino e uma orientação prática», revelando um paradigma educativo essencialmente profissionalizante e o conceito de subjugação das políticas educativas às necessidades das empresas. Não estamos ainda de acordo com a lógica inerente à Estratégia Europa 2020, ao Semestre Europeu e outras políticas que assentam na ingerência supranacional e na imposição da austeridade.

Pelo exposto, votámos contra.

Marco Zullo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta sugli orientamenti per l'occupazione che definiscono le priorità e gli obiettivi comuni per le politiche del lavoro.

Sono numerosi i temi introdotti, tra i quali in particolare: l'adozione di misure per combattere la povertà assoluta e l'esclusione sociale quali il reddito minimo garantito, da stabilire in tutti gli Stati membri; il garantire salari che assicurino un reddito di sussistenza adeguato per garantire una vita dignitosa in tutta l'UE; lo sviluppo di micro imprese, di piccole e medie imprese, di *start-up* innovative e di aziende che promuovano l'occupazione verde; il monitoraggio e la valutazione delle linee guida per l'occupazione, sulla base di dati precisi; la promozione dell'imprenditorialità giovanile e di strategie per l'invecchiamento attivo; e l'assicurare l'accesso all'istruzione e all'assistenza di qualità per la prima infanzia a costi ragionevoli.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Inoltre sono previsti 10 milioni in pagamenti per l'avvio e l'organizzazione del Polo europeo di consulenza sugli investimenti, struttura prevista dal FEIS e da noi considerata come superflua.

Infine, benché nel testo venga comunque indicato che nelle procedure di bilancio annuali verranno fatti sforzi per reintegrare i tagli effettuati a questi programmi (CEF ed *Horizon*), ad oggi non vi è alcuna garanzia che ciò verrà realmente fatto.

13.11. Inanspruchnahme des Europäischen Fonds für die Anpassung an die Globalisierung: Antrag EGF/2015/001 FI/Broadcom (A8-0210/2015 - Petri Sarvamaa)

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Lars Adaktusson (PPE), *skriftlig*. – I dag röstade vi om ekonomiska bidrag från den s.k. globaliseringsfonden till personer som blivit arbetslösa efter det att europeiska företag lagts ned. Jag röstar konsekvent nej till dessa arbetslöshetsbidrag av två anledningar: För det första ska arbetsmarknadspolitik och ekonomiskt stöd till arbetslösa beslutas om, och finansieras, på nationell nivå – inte på EU-nivå. För det andra bygger grundidén till fonden på att globalisering är någonting negativt – vilket inte stämmer. Globalisering och fri handel leder till tillväxt och fred.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe ya que la movilización del Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización supone una mejora en la situación de los trabajadores. El informe establece la puesta a disposición de 1 365 000 euros para los trabajadores afectados del sector de las telecomunicaciones de Finlandia, con el fin de invertir en su formación y readaptación tras un proceso de reconversión industrial. Se trata de una herramienta para permitir que los trabajadores del sector de las telecomunicaciones puedan adaptarse a los cambios que están azotando a la estructura productiva de la Unión Europea. La puesta a disposición de estos fondos públicos para formación y reconversión supone una ayuda a todas luces insuficiente para los trabajadores de toda Europa, pero es un colchón mínimo que posibilita una mejora en su situación.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this report, which supports the Commission's proposal to mobilise the European Globalisation Adjustment Fund (EGF) in order to grant € 1 365 000 from the EGF to Finland.

The Finnish grant will apply to 600 Finnish workers who have lost their jobs with electronics company Broadcom. Some 3 000 Broadcom jobs have been lost altogether globally as a result of its decision to end one aspect of its work (cellular baseband). The company is completely ending its Finnish operations and continuing operations in the US and Asia.

The EGF can be used to assist workers in situations of mass lay-offs arising from economic contractions, and has previously been used to assist workers in this situation in Ireland.

The circumstances in the Broadcom case meet the requirements for the EGF to be applied, so I voted in favour.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Der Globalisierungsfond wurde 2006 eingeführt. Er soll Arbeitnehmer, die Opfer der negativen Effekte der Globalisierung und in diesem Zuge arbeitslos geworden sind, unterstützen.

Im Jahr 2014 machte das Unternehmen Broadcom bekannt, dass es seine Produktionsstätten in Finnland stilllegt. Insgesamt 568 Mitarbeitern wurde daraufhin gekündigt.

Ich unterstütze den Antrag der finnischen Regierung auf Inanspruchnahme des europäischen Fonds für die Anpassung an die Globalisierung. Die dadurch ermöglichten Maßnahmen sollen den Arbeitnehmern langfristig dabei helfen, ihren Weg zurück in den Arbeitsmarkt zu finden.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Ce rapport sur l'ajustement à la mondialisation proposait d'accorder une aide de 1,365 million d'euros suite aux licenciements survenus dans le secteur de l'industrie. Il est vrai que ce secteur subit de plein fouet la concurrence asiatique, comme cela a été le cas par exemple pour l'industriel finlandais Nokia. Dans le contexte économique très difficile que connaissent beaucoup de nos concitoyens, je pense que cette proposition d'aide ne peut qu'aider nos concitoyens à surmonter les difficultés qu'ils rencontrent quotidiennement.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Cette proposition étant raisonnable, j'ai donc voté en sa faveur.

Jonathan Arnott (EFDD), in writing. – The principle of subsidiarity dictates that decisions should be taken at the closest possible level to the citizen – in this case at regional or national level. Therefore, these projects should not be funded by the European Union.

It is absurd that the arbiters of whether this funding should, or should not, be given are Members of the European Parliament with no detailed knowledge of the situation. This project may well be of benefit to the people of Finland, but I am not best placed to judge.

The European Globalisation Adjustment Fund should be scrapped, which would give money back to the Member States to decide for themselves about the appropriateness of such funding. Consequently, I had no option but to vote against – even though this may be a worthwhile project.

Jean Arthuis (ALDE), par écrit. – Je regrette l'institution de cet instrument au niveau européen et j'attends la révision programmée de la base juridique. Néanmoins, ce dispositif étant largement sollicité, au cas par cas, je m'autorise la possibilité de voter en faveur de sa mobilisation.

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Pritariau finansinės paramos iš Europos globalizacijos fondo skyrimui Suomijos įmonei „Broadcom Communications Finland“.

2015 m. sausio 30 d. Suomija pateikė paraišką „EGF/2015/001 FI/Broadcom“ dėl EGF lėšų mobilizavimo, nes iš „Broadcom Communications Finland“ ir dviejų jos tiekėjų ar tolesnės gamybos grandies įmonių Suomijoje buvo atleista darbuotojų. Paraiška buvo papildyta papildoma informacija pagal Reglamento (ES) Nr. 1309/2013 8 straipsnio 3 dalį. Ši paraiška atitinka EGF finansinės paramos sumai nustatyti taikomus reikalavimus, kaip nustatyta Reglamento (ES) Nr. 1309/2013 13 straipsnyje, todėl iš EGF turėtų būti mobilizuota 1 365 000 EUR suma finansinei paramai pagal Suomijos pateiktą paraišką suteikti.

Nicolas Bay (ENF), par écrit. – Naguère, la Finlande pouvait se targuer d'avoir vu éclore sur son sol des fleurons de l'industrie électronique. Cependant, la concurrence du marché asiatique et du marché états-unien les a terrassés.

J'ai voté en faveur de l'octroi d'une aide de 1 365 000 EUR à la Finlande pour aider les ex-salariés de Broadcom Communications Finlande et de deux de ses fournisseurs à trouver de nouveaux emplois.

Si j'ai voté en faveur du déblocage de cette aide destinée à des salariés victimes de l'ultralibéralisme, je continue toutefois de dénoncer l'incohérence de cette Union européenne qui se comporte en pompier pyromane.

Hugues Bayet (S&D), par écrit. – Broadcom Communications Finland, entreprise de commerce de gros implantée en Finlande, a dû licencier 568 personnes suite à la crise économique et aux restructurations du commerce mondial. J'ai évidemment approuvé cette intervention du FEM qui permettra d'aider à la reconversion professionnelle de ces travailleurs licenciés.

Dominique Bilde (ENF), par écrit. – Ce rapport fait suite à une demande de la Finlande visant à obtenir une contribution financière de 1,365 million d'euros du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation (FEM) pour venir en aide à son secteur industriel de la téléphonie et de la radio-transmission suite au licenciement de 568 personnes intervenu chez Broadcom Communications Finlande et deux fournisseurs ou producteurs en aval.

Le secteur des télécoms en Finlande a toujours été un secteur en pointe et d'avenir, notamment grâce à l'entreprise Nokia, mais il traverse actuellement une crise grave alimentée par la concurrence de pays émergents et notamment asiatiques.

Même si ce Fonds apporte des ressources nécessaires pour venir en aide aux salariés victimes de la mondialisation et d'une concurrence déloyale de pays à bas coûts, l'UE joue ici au pompier pyromane en éteignant le feu qu'elle a elle-même allumé par sa politique libérale, libre-échangiste et mondialiste.

Cependant, j'ai décidé de voter pour.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Mara Bizzotto (ENF), per iscritto. – Ho sostenuto, col mio voto, la mobilitazione del FEG per un valore 1 365 000 EUR in favore dei 568 lavoratori in esubero presso Broadcom Communications Finland e due dei suoi fornitori a causa del perdurare della crisi del settore dell'industria elettronica in Finlandia. Il Fondo di adeguamento alla globalizzazione è uno strumento fondamentale per sostenere il mercato interno, ma questa Europa dovrebbe combattere i malfunzionamenti di esso alla base fermando la delocalizzazione selvaggia e la concorrenza spietata che viene da Asia e Cina.

Malin Björk (GUE/NGL), skriftlig. – Jag har röstat för betänkandet.

Det gör jag därför att arbetarna i de aktuella fallet ska ges ekonomiskt stöd för omskolning och/eller andra åtgärder för att finna nya jobb.

Dock vill jag understryka att den omfattande arbetslösheten i EU skulle kunna bekämpas effektivt om man stoppar den åtstramningspolitik som EU-kommissionen och medlemsstaternas regeringar sedan länge bedriver.

För att skapa nya arbetstillfällen i Europa krävs en ny ekonomisk politik med massiva offentliga och miljövänliga investeringar. Det krävs samhällsnyttiga investeringar inom skola, vård och omsorg, men också i infrastruktur, järnväg, kollektivtrafik, energisnåla bostäder och hållbara energisystem.

José Blanco López (S&D), por escrito. – He votado a favor de este informe para aprobar la movilización de 1 365 000 euros del Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización destinados a 568 trabajadores despedidos por Broadcom Comunicaciones y dos proveedores o transformadores de productos en Finlandia, como consecuencia de los grandes cambios estructurales en los patrones del comercio mundial provocados por la globalización. Durante los años 2000 aumentó el número de empleados en las filiales finlandesas en todos los continentes, hasta que en 2004 Asia se impuso como el mayor empleador en la industria eléctrica y electrónica. Esto provocó una reducción de personal en Europa. Esta tendencia afectó a toda la industria electrónica finlandesa y culminó en el anuncio de Nokia de que en 2011 procedería a despidos a gran escala. Los servicios personalizados que se han de financiar con cargo al FEAG comprenden actividades de orientación profesional, formación, reciclaje y búsqueda de empleo, además de subvenciones para crear nuevas empresas y promover el emprendimiento.

Si bien estas ayudas no son capaces por sí solas de paliar el drama del creciente desempleo en la industria electrónica finlandesa, sí constituyen una buena asistencia y permiten ofrecer formación para la reinserción laboral de los trabajadores afectados.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, kad iš Europos globalizacijos fondo (EGF) būtų skiriama parama Suomijos bendrovei „Broadcom Communications Finland“ po to, kai iš jos buvo atleisti 568 darbuotojai. Suomijos paraiška atitinka visus kriterijus, kadangi tai labai susiję su esminiais pasaulio prekybos sistemos struktūriniais pokyčiais, vykstančiais dėl globalizacijos. Suomijos valdžios institucijos teigia, kad atleidimų iš įmonės „Broadcom“ padaugėjo dėl visų jos veiklos sričių nutraukimo Suomijoje. Jos šį veiklos nutraukimą sieja su dideliais struktūriniais pasaulio prekybos tendencijų pokyčiais, vykstančiais dėl globalizacijos, ir primena, kad šio amžiaus pirmą dešimtmetį užsienyje įsteigtų patronuojamųjų Suomijos įmonių darbuotojų skaičius visuose žemynuose didėjo iki tol, kol 2004 m. Azija tapo aiškia elektronikos ir elektros prietaisų pramonės lydere pagal darbuotojų skaičių. Dėl to darbuotojų skaičius Europoje ėmė mažėti. Kalbėdamas apie padėtį šalies viduje, Suomijos valdžios institucijos pabrėžia tendenciją, kuri veikia visą Suomijos elektronikos pramonę ir kuri pasiekė kulminacinį tašką, kai „Nokia“ 2011 m. paskelbė apie didelio masto atleidimus.

Andrea Bocskor (PPE), írásban. – A Bizottság 2015. június 2-án határozatra irányuló javaslatot fogadott el az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap Finnország javára történő igénybevétele, hogy támogassa a Broadcom vállalatától, valamint 2 beszállítótól vagy tovább feldolgozó vállalatától elbocsátott munkavállalók munkaerőpiacra történő újbóli beilleszkedését. A finn hatóságok szerint a Broadcomnál történt elbocsátásokhoz az vezetett, hogy minden tevékenységét megszünteti Finnországban. Ezt a bezárást a globalizáció hatására a világkereskedelem szerkezetében bekövetkezett jelentős strukturális változásokhoz kötik, emlékeztetve arra, hogy 2004-ben Ázsia lett a legnagyobb munkaadó az elektronikai és a villamosipari ágazatban. Ez az európai munkavállalók számának csökkenését okozta. Ami a belföldi helyzetet illeti, a finn hatóságok rámutatnak a finn elektronikai ágazat egészét érintő tendenciára, amely a Nokia által 2011-ben bejelentett tömeges elbocsátásban tetőzött.

Donnerstag, 9. Juli 2015

A Bizottság szerint a fent ismertetett intézkedések a támogatható tevékenységek közé tartozó aktív munkaerő-piaci intézkedésnek minősülnek. A fentiek alapján, tekintettel a 2015. december 2-án megkötött intézményközi megállapodásra, a magyar néppárti delegáció tagjaként az Európai Néppárttal összhangban támogattam a javaslat elfogadását.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Podprl sem dodelitev sredstev iz Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji v višini 1,36 milijona evrov za finsko pokrajino Severna Ostrobotnija, ki je že tako pod velikim pritiskom odpuščanja iz nekdanj velike multinacionalke Nokia. Na tem mestu sicer lahko samo še enkrat znova obžalujem, da moja država Slovenija, kjer se tudi dogajajo določena odpuščanja zaradi globalizacijski gibanj, praktično ne želi koristiti teh sredstev, ki jih EU ponuja za prilagajanje.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Zahtjev poduzeća Broadcom Communications Finland za finansijskom pomoći je u skladu s pravilima EU-a. Treba se pomoći 568 otpuštenih radnika.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this report, which supports the Commission's proposal to mobilise the European Globalisation Adjustment Fund (EGF) in order to grant € 1 365 000 from the EGF to Finland.

The Finnish grant will apply to 600 Finnish workers who have lost their jobs with electronics company Broadcom. Some 3 000 Broadcom jobs have been lost altogether globally as a result of its decision to end one aspect of its work (cellular baseband). The company is completely ending its Finnish operations and continuing operations in the US and Asia.

The EGF can be used to assist workers in situations of mass lay-offs arising from economic contractions, and has previously been used to assist workers in this situation in Ireland.

The circumstances in the Broadcom case meet the requirements for the EGF to be applied, so I voted in favour.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione perché ritengo che i lavoratori finlandesi che hanno perso il lavoro nel corso degli ultimi anni a causa dei mutamenti della conformazione globale dell'industria elettronica debbano essere sostenuti, anche finanziariamente.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Ce texte a pour projet d'accorder une contribution financière de 1,365 million d'euros à la Finlande, qui a sollicité le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation (FEM) à la suite du licenciement de 568 salariés dans le secteur de l'électronique. Cette aide a vocation à faciliter la réinsertion des travailleurs licenciés. Pour rappel, ce secteur d'activité est particulièrement touché par la concurrence asiatique et ces licenciements découlent de la cessation de toutes les activités de Broadcom en Finlande.

D'une part, cette demande remplit les conditions d'octroi de contributions financières du FEM. D'autre part, nous estimons qu'il est important d'aider les travailleurs licenciés finlandais qui subissent, comme en France, les conséquences désastreuses de la mondialisation sauvage.

C'est la raison pour laquelle j'ai voté pour ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Fondul european de ajustare la globalizare a fost creat pentru a furniza un sprijin suplimentar lucrătorilor afectați de schimbările structurale majore intervenite în structura comerțului mondial.

Schimbările majore suferite de piața industriei aparatelor electrice și electronice din ultimii 15 ani au condus la un transfer către zona Asiei, unde costurile de fabricație sunt mult mai reduse decât cele din Europa.

Deși producerea aparatelor electronice în țările asiatice a condus la o scădere importantă a prețurilor, inclusiv pe piețele din UE, efectele negative ale acestor transformări nu s-au lăsat așteptate, numeroase fabrici și firme din UE fiind nevoite, în ultimii ani, fie să își mute operațiunile în Asia, fie să își închidă de tot activitatea în domeniu, ceea ce a condus, în mod regretabil, la disponibilizări masive.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Finlanda este în prezent una din țările cele mai afectate din UE din punctul de vedere al disponibilizărilor din industria produselor electronice. M-am exprimat în favoarea acestui raport deoarece consider că se impune mobilizarea Fondului european de ajustare la globalizare pentru sprijinirea celor 500 de foști angajați ai Broadcom, disponibilizați în urma sistării recente a activităților companiei, în vederea reintegrării lor pe piața muncii.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Ho votato a favore. € 1.365.000 per 568 esuberi presso Broadcom Communications Finland e due fornitori, da addebitarsi alla perdurante crisi del settore dell'industria elettronica in Finlandia (rif. crisi Nokia)

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation de 2 275 000 euros en faveur des salariés licenciés de l'entreprise *Broadcom communications* en Finlande. La mobilisation du Fonds était justifiée étant donné l'impact de la mondialisation sur l'industrie électronique qui, dans ce cas-ci, a pour conséquence la délocalisation de l'entreprise aux États-Unis. Les travailleurs licenciés pourront désormais bénéficier de formations destinées à la réinsertion dans le milieu du travail. J'ai voté en faveur de ce rapport qui constitue une réponse solidaire face aux conséquences néfastes de la mondialisation.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sulla proposta relativa alla mobilitazione del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione (il FEG, istituito per fornire sostegno supplementare ai lavoratori che risentono delle conseguenze di rilevanti cambiamenti della struttura del commercio mondiale) che fa riferimento alla domanda presentata dalla Finlandia in relazione a 568 esuberi presso la Broadcom Communications Finland, azienda operante nel settore dell'industria elettronica ed elettrotecnica.

Negli ultimi anni l'Asia si è affermata come maggiore datore di lavoro in questo settore. Per contro, in Europa il numero di addetti ha iniziato a diminuire. Questa tendenza sembra interessare l'intero settore dell'industria elettronica in Finlandia, come dimostrato dall'annuncio della Nokia nel 2011 relativo ad esuberi su larga scala.

Gli esuberi appaiono quindi legati alle trasformazioni della struttura del commercio mondiale. Ho dunque votato a favore di questa misura.

Mi rammarico che le aziende italiane non possano usufruire maggiormente del FEG per la mancanza di sostegno da parte delle istituzioni locali e nazionali, che hanno presentato tra il 2007 e il 2014 solo 14 richieste in totale.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this report, which supports the Commission's proposal to mobilise the European Globalisation Adjustment Fund (EGF) in order to grant € 1 365 000 from the EGF to Finland.

The Finnish grant will apply to 600 Finnish workers who have lost their jobs with electronics company Broadcom. Some 3 000 Broadcom jobs have been lost altogether globally as a result of its decision to end one aspect of its work (cellular baseband). The company is completely ending its Finnish operations and continuing operations in the US and Asia.

The EGF can be used to assist workers in situations of mass lay-offs arising from economic contractions, and has previously been used to assist workers in this situation in Ireland.

The circumstances in the Broadcom case meet the requirements for the EGF to be applied, so I voted in favour.

James Carver (EFDD), *in writing*. – The principle of subsidiarity dictates that decisions should be taken at the closest possible level to the citizen – in this case at regional or national level. Therefore, these projects should not be funded by the European Union.

It is absurd that the arbiters of whether this funding should, or should not, be given are Members of the European Parliament with no detailed knowledge of the situation. This project may well be of benefit to the people of Finland, but I am not best placed to judge.

The European Globalisation Adjustment Fund should be scrapped, which would give money back to the Member States to decide for themselves about the appropriateness of such funding. Consequently, I had no option but to vote against – even though this may be a worthwhile project.

Donnerstag, 9. Juli 2015

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of mobilising funds from the European Globalisation and Adjustment Fund through the EGF Regulation in respect of the application submitted by Finland as all the conditions were met. I particularly welcome the complementarity of the proposed EGF interventions with other actions funded by national or Union funds.

Another poignant point is the fact that enterprise surveys and visits may not only benefit dismissed workers covered in this application, but may also contribute to building knowledge about employment issues within this sector for future redundancies.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Dovevamo votare sulla relazione del collega Petri Sarvamaa che riguarda la richiesta di mobilitazione del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione per un importo pari a 1 365 000 euro per aiutare 500 lavoratori in esubero (su un totale di 568) colpiti dalla crisi di un'impresa finlandese operante nel settore del commercio.

La delegazione del M5S è favorevole come regola generale alla mobilitazione di questo Fondo, ma siamo anche consapevoli che non è sicuramente lo strumento che può meglio aiutare i lavoratori. Tuttavia, in mancanza di alternative, va comunque sostenuto, perciò ho votato a favore.

Aymeric Chauprade (ENF), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport, qui va permettre d'aider 500 des 568 travailleurs finlandais de Broadcom, une entreprise spécialisée dans le développement de jeux de puce pour les téléphones cellulaires. La vague de licenciement a touché toutes les régions finlandaises, notamment à la suite de la décision de Nokia en 2007 d'externaliser cette production qui s'est, dès lors, délocalisée en Asie principalement.

Les salariés de Broadcom sont donc touchés de plein fouet par le jeu des productions transnationales au profit d'une production à bas coût.

Les licenciements ont des incidences négatives importantes, notamment sur l'économie régionale de l'Ostrobothnie du Nord, où 424 des 568 licenciements ont eu lieu. Dans cette région, le taux de chômage affiche toujours quelques points de pourcentage de plus que la moyenne nationale.

Le plus scandaleux étant que la main-d'œuvre licenciée est une main-d'œuvre extrêmement qualifiée, ce qui place la Finlande dans une situation désastreuse, celle d'un pays riche en jeunes experts au chômage. Il semblait dès lors juste d'accorder aux salariés de Broadcom la maigre compensation aux ravages de la mondialisation que représente la contribution du FEM, à hauteur de 1 365 000 euros.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφτώς*. – Συμφωνούμε με την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στο πλαίσιο του προϋπολογισμού του 2015, που αφορά ποσό ύψους 1.365.000 ευρώ, υπέρ της Φιλανδίας. Η αίτηση αφορά 500 από 568 εργαζόμενους που απολύθηκαν από την Broadcom και δύο από τους προμηθευτές ή τους παραγωγούς των επόμενων σταδίων του προϊόντος.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della mobilitazione del FEG a favore della società finlandese Broadcom. Il provvedimento in esame fa riferimento, nel quadro del bilancio 2015, alla mobilitazione del Fondo per un importo totale pari a 1 365 000 EUR. Essa riguarda 500 dei 600 lavoratori in esubero presso la Broadcom e due fornitori o produttori a valle. La richiesta si basa sul ricollocamento professionale dei lavoratori in esubero della Broadcom, società operante nel settore economico classificato alla divisione 49 della NACE Rev. 2 e presso due fornitori o produttori a valle.

È da rilevare che il Fondo Europeo di adeguamento alla globalizzazione (FEG) è stato istituito per fornire sostegno ai lavoratori che risentono delle conseguenze di rilevanti cambiamenti della struttura del commercio mondiale. Le autorità finlandesi affermano che l'evento all'origine degli esuberi presso la Broadcom è la decisione di cessare tutte le sue attività in Finlandia. Tra le cause, l'affermazione dell'Asia nell'ambito dell'industria elettronica ed elettrotecnica e l'andamento negativo del mercato interno finlandese.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Mi sono espresso a favore della mobilitazione del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione poiché la situazione finlandese presenta le caratteristiche che giustificano l'erogazione del Fondo e tecnicamente la sua richiesta integra i dettami contenuti nell'articolo 12 del regolamento (UE) n.1311/2013 del Consiglio.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Questo Fondo europeo è stato istituito per sostenere i lavoratori che sono stati pregiudicati dalle trasformazioni intervenute nella struttura del commercio mondiale in seguito alla globalizzazione e che sono state aggravate dal persistere della crisi economica e finanziaria mondiale.

La Broadcom Communications Finland ha ritenuto che 568 lavoratori fossero da considerarsi in esubero, aggravando ulteriormente il problema della disoccupazione. Tramite l'utilizzo di questi fondi la Finlandia sarà in grado di sostenere questi lavoratori nel loro non semplice reinserimento professionale.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – O Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização foi criado em 2006 para prestar assistência adicional aos trabalhadores afetados pelas consequências de mudanças importantes na estrutura do comércio internacional e para ajudar à sua reintegração no mercado de trabalho.

A partir de 1 de maio de 2009, o âmbito de aplicação do Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização foi alargado, passando a incluir o apoio a trabalhadores despedidos em consequência direta da crise económica, financeira e social.

Nesta altura em que a Europa está a braços com uma crise financeira, económica e social, sendo o desemprego uma das principais consequências, a União Europeia deverá utilizar todos os meios ao seu alcance para reagir, nomeadamente no que se refere aos apoios a prestar às pessoas que ficaram sem emprego.

Assim, apoiei o presente relatório referente à mobilização de 1 365 000 euros a favor da Finlândia com o objetivo de apoiar os 568 trabalhadores despedidos, na empresa Broadcom Communications Finland e em dois fornecedores ou produtores a jusante.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Le autorità finlandesi hanno presentato specifica domanda volta ad ottenere il contributo finanziario del FEG al fine di sostenere il reinserimento professionale dei lavoratori collocati in esubero presso la Broadcom.

Ritengo che le trasformazioni nella struttura del commercio mondiale dovute alla globalizzazione abbiano inciso fortemente sulla decisione della suddetta società di ridimensionare le proprie attività. Pertanto, ho deciso di votare a favore della mobilitazione del Fondo.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – Here 568 personnel working in the communications sector in Finland have been made redundant. Such redundancies are linked to events directly linked to the global financial and economic crisis. Now 500 redundant workers will receive advice and guidance from a team of expert consultants. These personalised services consist of three types of measure (i) help them to find a new job, (ii) help them start a business and (iii) provide training and education. I have thus voted in favour of this report to support workers' integration back into the labour market.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe ya que la movilización del Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización supone una mejora en la situación de los trabajadores. El informe establece la puesta a disposición de 1 365 000 euros para los trabajadores afectados del sector de las telecomunicaciones de Finlandia, con el fin de invertir en su formación y readaptación tras un proceso de reconversión industrial. Se trata de una herramienta para permitir que los trabajadores del sector de las telecomunicaciones puedan adaptarse a los cambios que están azotando a la estructura productiva de la Unión Europea. La puesta a disposición de estos fondos públicos para formación y reconversión supone una ayuda a todas luces insuficiente para los trabajadores de toda Europa, pero es un colchón mínimo que posibilita una mejora en su situación.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the application from Finland for the mobilisation of a total amount of EUR 1 365 000 from the European Globalisation Adjustment Fund. It concerns 500 out of 568 workers made redundant in Broadcom and 2 suppliers or downstream producers.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport propose de mobiliser le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation (FEM) pour venir en aide à la Finlande, confrontée à de nombreux licenciement dans le secteur des puces pour téléphones portables. La Finlande a présenté la demande EGF/2015/001/FI/Broadcom en vue d'obtenir une contribution financière du FEM. La commission propose de mobiliser, en réponse, le FEM pour la somme de 1 365 000 EUR, soit 60 % du coût total des actions proposées. Considérant que la demande instruite répond aux critères de mobilisation du Fonds, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. – Il Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione è stato istituito per fornire sostegno supplementare ai lavoratori che risentono delle rilevanti conseguenze di trasformazioni della struttura del commercio mondiale. Ho sostenuto la mobilitazione del FEG a favore della Finlandia al fine di supportare il reinserimento professionale di 500 lavoratori collocati in esubero presso la Broadcom, azienda operante nel settore del commercio all'ingrosso, colpita duramente dalla crisi mondiale.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – Depuis 2004, l'Asie est devenu le plus grand employeur dans le secteur électronique et électrique, entraînant des pertes d'effectifs en Europe et notamment en Finlande, où, dès 2011, le groupe Nokia a dû licencier à grande échelle. Dernièrement, c'est le groupe *Broadcom Communications* qui a cessé toutes ses activités, entraînant la perte de 568 emplois.

Dans ce contexte, le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation, créé pour venir en aide rapidement aux travailleurs victimes de la crise, trouve son utilité. Il est justifié que l'Union européenne débloque 1,3 million d'euros pour venir en aide à ces travailleurs licenciés, afin de financer de nouvelles formations professionnelles, la remise à niveau de leurs compétences ou encore des programmes de soutien à l'entrepreneuriat. La Finlande devra s'assurer que des mesures prises au niveau national viennent en complément des fonds européens afin que les personnes qui ont perdu leurs emplois puissent effectivement être réinsérées sur le marché du travail.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – A Bizottság 2015. június 2-án határozatra irányuló javaslatot fogadott el az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap Finnország javára történő igénybevételére, hogy támogassa a Broadcom vállalatától, valamint 2 beszállítótól vagy tovább feldolgozó vállalatától elbocsátott munkavállalók munkaerőpiacra történő újbóli beilleszkedését. A finn hatóságok szerint a Broadcomnál történt elbocsátásokhoz az vezetett, hogy minden tevékenységét megszünteti Finnországban. Ezt a bezárást a globalizáció hatására a világkereskedelem szerkezetében bekövetkezett jelentős strukturális változásokhoz kötik, emlékeztetve arra, hogy 2004-ben Ázsia lett a legnagyobb munkaadó az elektronikai és a villamosipari ágazatban. Ez az európai munkavállalók számának csökkenését okozta. Ami a belföldi helyzetet illeti, a finn hatóságok rámutatnak a finn elektronikai ágazat egészét érintő tendenciára, amely a Nokia által 2011-ben bejelentett tömeges elbocsátásban tetőzött.

Az elbocsátott munkavállalóknak nyújtandó, személyre szabott szolgáltatások háromféle intézkedésből állnak: i. segíteni nekik új munkát találni; ii. segíteni nekik saját vállalkozást indítani és iii. biztosítani részükre a képzést vagy oktatást. A Bizottság szerint a fent ismertetett intézkedések a támogatható tevékenységek közé tartozó aktív munkaerő-piaci intézkedésnek minősülnek. A fentiek alapján, tekintettel a 2015. december 2-án megkötött intézményközi megállapodásra a magyar néppárti delegáció az Európai Néppárttal összhangban támogatta a javaslat elfogadását.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport relatif à la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation. Il s'agit de faire preuve de bon sens en attribuant une aide de 1,365 million d'euros en conséquence des licenciements advenus dans le secteur de l'industrie électronique.

Toutefois, il convient de manipuler cette aide avec précaution. En effet, elle n'est en rien accordée à titre gracieux pour venir en aide aux salariés touchés, mais n'est que le juste retour de ce que l'Union leur doit. Elle tente de trouver un remède au mal dont elle est elle-même la responsable. En effet, la libéralisation des échanges, l'intensification des flux technologiques au sein d'un contexte de mondialisation a pour conséquence directe l'augmentation de la concurrence. Or, celle-ci ne peut être bénéfique que si elle n'est pas déloyale, ce qui n'est pas le cas, notamment avec les pays d'Asie dont les conditions de travail des salariés pèsent à la baisse sur les prix des produits. Cet exemple, parmi tant d'autres, doit alerter la Commission au plus vite, de sorte qu'elle comprenne que la politique qu'elle mène profite à de nombreux États, sauf à ceux d'Europe.

Ангел Джамбазки (ЕКР), *in writing*. – I voted against the request that Finland has made on the mobilisation of the European Globalisation Adjustment Fund despite the fact that I fully support the measures that put in place policies that create growth and jobs.

However, I do not believe that the European Globalisation Adjustment Fund is the right tool for putting in place such policies nor do we believe it is an efficient tool that offers value for money in terms of reintegrating redundant workers back into labour market.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτός. – Καταψήφισα την έκθεση καθώς τα χρήματα του Ταμείου Προσαρμογής πρέπει να δίνονται κατά βάση στους απολυμένους, και όχι σε εταιρείες επανένταξης ή μετεκπαίδευσης. Δεν χρειαζόμαστε εξειδικευμένους ανέργους

Norbert Erdős (PPE), írásban. – A Bizottság 2015. június 2-án határozatra irányuló javaslatot fogadott el az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap Finnország javára történő igénybevétele, hogy támogassa a Broadcom vállalatától, valamint 2 beszállítótól vagy tovább feldolgozó vállalatától elbocsátott munkavállalók munkaerőpiacra történő újbóli beilleszkedését. A finn hatóságok szerint a Broadcomnál történt elbocsátásokhoz az vezetett, hogy minden tevékenységét megszünteti Finnországban. Ezt a bezárást a globalizáció hatására a világkereskedelem szerkezetében bekövetkezett jelentős strukturális változásokhoz kötik, emlékeztetve arra, hogy 2004-ben Ázsia lett a legnagyobb munkaadó az elektronikai és a villamosipari ágazatban. Ez az európai munkavállalók számának csökkenését okozta. Ami a belföldi helyzetet illeti, a finn hatóságok rámutatnak a finn elektronikai ágazat egészét érintő tendenciára, amely a Nokia által 2011-ben bejelentett tömeges elbocsátásban tetőzött.

Az elbocsátott munkavállalóknak nyújtandó, személyre szabott szolgáltatások háromféle intézkedésből állnak: i. segíteni nekik új munkát találni; ii. segíteni nekik saját vállalkozást indítani és iii. biztosítani részükre a képzést vagy oktatást. A Bizottság szerint a fent ismertetett intézkedések a támogatható tevékenységek közé tartozó aktív munkaerő-piaci intézkedésnek minősülnek. A fentiek alapján, tekintettel a 2015. december 2-án megkötött intézményközi megállapodásra, az Európai Néppárttal összhangban szavazatommal támogattam a javaslat elfogadását.

Jill Evans (Verts/ALE), in writing. – The European Globalisation Adjustment Fund was set up to provide additional assistance to workers who have lost their jobs as a result of major structural changes in world trade patterns. I voted in favour of this report because it is a means by which the EU can give valuable help to local economies hard hit by company closures. I regret that the UK Government has not taken advantage of this fund in Wales.

Fredrick Federley (ALDE), skriftlig. – Jag är tveksam till mervärdet av denna fond på EU-nivå. Jag röstar därför nej till att den ska användas.

Edouard Ferrand (ENF), par écrit. – J'ai voté en faveur de cette délibération, parce qu'elle accorde des aides substantielles à la suite de nombreux licenciements dans le domaine de l'industrie.

João Ferreira (GUE/NGL), por escrito. – A candidatura em análise refere-se à mobilização de um montante total de 1 365 000 EUR do Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização (FEG), em sequência do pedido feito pela Finlândia a respeito de 568 despedimentos na empresa Broadcom Communications, e dois dos seus fornecedores/produtores a jusante. Estas empresas operavam no setor de desenvolvimento de conjuntos de circuitos integrados, para telecomunicações.

Na origem dos despedimentos na Broadcom está a decisão de encerrar todas as atividades da empresa na Finlândia, sendo que esse encerramento está relacionado com as habituais «mudanças estruturais importantes nos padrões do comércio mundial devido à globalização», eufemística designação da crise do capitalismo.

Mais uma vez, os despedimentos dão-se numa região já afetada pelo desemprego. A Região da Ostrobothnia do Norte, onde quase todos os trabalhadores demitidos são, a atual taxa de desemprego (14,1%) já é de 2 pontos percentuais acima da média nacional e já foi a região mais afetada pelos despedimentos Nokia em 2011.

É devido apoio a estes trabalhadores, mas esta mobilização não apaga as profundas responsabilidades da UE na prossecução das políticas geradoras de dramas como este a que agora se pretende acorrer.

Monika Flašíková Beňová (S&D), písomne. – S prihladením na Medziinštitucionálnu dohodu z 2. 12. 2013 medzi Európskym parlamentom, Radou a Európskou komisiou o rozpočtovej disciplíne a so zreteľom na nariadenie Rady, ako aj nariadenie Európskeho parlamentu a Rady podporujem pridelenie finančného príspevku vo výške 1 365 000 EUR pre Fínsko, a to konkrétne pre spoločnosť Broadcom. Prepustených bolo 568 pracovníkov. Toto prepúšťanie čiastočne súvisí s trendom, ktorý postihuje celý fínsky elektrotechnický priemysel.

Lorenzo Fontana (ENF), per iscritto. – Voto a favore della concessione di 1 365 000 euro per i 568 esuberi presso Broadcom Communications Finland e due fornitori.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. – Τα χρήματα του Ταμείου Προσαρμογής πρέπει να δίνονται κατά βάση στους απολυμένους και όχι σε εταιρείες επανένταξης ή μετεκπαίδευσης. Δεν χρειαζόμαστε εξειδικευμένους ανέργους. Για αυτό και δεν υποστηρίζω την Κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (αίτηση από τη Φιλανδία - EGF/2015/001 FI/Broadcom).

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The European Globalisation Adjustment Fund has been created in order to provide additional assistance to workers suffering from the consequences of major structural changes in world trade patterns. The Union's financial assistance to workers made redundant should be dynamic and made available as quickly and efficiently as possible. The application by Finland fulfils the eligibility criteria set up by the EGF Regulation. The enterprise surveys and visits are actions which may benefit not only dismissed workers covered by this application, but may also contribute to building knowledge about employment issues within this sector for future redundancies.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a Bizottság határozatra irányuló javaslatát az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap Finnország javára történő igénybevételére. Kulcsfontossággal bír, hogy ez a 2015. évi költségvetés keretében vizsgálándó tizenkettedik kérelem, és az EGAA-ból összesen 1 365 000 euró igénybevételére irányul Finnország javára. A Broadcomtól, valamint 2 beszállítójától elbocsátott 568 munkavállaló közül 500-at érint. Megjegyzendő, hogy a finn hatóságok szerint a Broadcomnál történt elbocsátásokhoz az vezetett, hogy minden tevékenységét megszünteti Finnországban. Ezt a bezárást a globalizáció hatására a világkereskedelem szerkezetében bekövetkezett jelentős strukturális változásokhoz kötik, emlékeztetve arra, hogy a 2000-es években a finn leányvállalatok személyzetének létszáma minden kontinensen nőtt, míg 2004-ben Ázsia lett a legnagyobb munkaadó az elektronikai és a villamosipari ágazatban. Ez az európai munkavállalók számának csökkenését okozta.

Ami a belföldi helyzetet illeti, a finn hatóságok rámutatnak a finn elektronikai ágazat egészét érintő tendenciára, amely a Nokia által 2011-ben bejelentett tömeges elbocsátásban tetőzött. A ma elfogadott jelentésnek is ez a helyzet orvoslása és a fenntartható működés volt a célja.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione del collega Sarvamaa sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio, relativa alla mobilitazione di un contributo di 1 365 000 EUR da parte del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione, in relazione alla domanda EGF/2015/001 FI/Broadcom presentata dalla Finlandia.

Questo contributo è destinato a porre rimedio all'esubero di 568 lavoratori deciso dalla Bradcom, società attiva nel settore dell'elettronica, la quale ha sofferto la concorrenza degli operatori industriali asiatici e le rilevanti trasformazioni nel settore dei prodotti elettronici dovute alla globalizzazione.

Ritengo doveroso che l'UE si occupi, anche finanziariamente, di quei territori, come nel caso specifico, che già soffrono tassi di disoccupazione elevati e che vedono improvvisamente venir meno importanti realtà occupazionali.

Sono quindi favorevole a interventi volti a favorire la nuova occupazione, tramite incentivi all'assunzione, dei lavoratori in esubero, così come al finanziamento di misure formative e di sviluppo delle competenze e di promozione dell'imprenditorialità, in concertazione con le parti sociali. L'Europa deve guardare al lavoro con un nuovo slancio per raggiungere quella piena occupazione prevista nei Trattati.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor en esta votación al considerar que el bloqueo de estos fondos perjudicaría a los trabajadores afectados y porque, de otro modo, los fondos podrían emplearse en asuntos menos edificantes socialmente. Proponemos, como en votaciones anteriores sobre la movilización de estos fondos, un «sí» crítico respecto a este tipo de fondos, ya que estimamos que sería mucho mejor emplearlos en políticas de inversión y creación de empleo y trabajar al mismo tiempo en mecanismos de regulación laboral internacional armonizadora al alza, que impidiesen el trabajo desprotegido en los países en desarrollo y las relocalizaciones en los países desarrollados.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I, along with my colleagues in the Labour Party and the Socialist and Democrats group, voted in favour of this report. The European Globalisation Adjustment Fund aims to provide support for workers made redundant and self-employed persons whose activities have ceased as a result of major structural changes in world trade patterns due to globalisation, as a result of a continuation of the global financial and economic crisis, or as a result of a new global financial and economic crisis. The UK has never made an application under this fund. UK workers therefore receive none of this support.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – Mi voto a favor de esta movilización en Finlandia del Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización (FEAG) se inscribe en el marco general del compromiso que los socialistas mantenemos con el principio de solidaridad europea, verdadero fundamento constitutivo de la UE y razón de nuestro trabajo aquí.

Con esta movilización de 1 365 000 EUR se apoyará la reinserción en el mercado laboral de 568 trabajadores despedidos por Broadcom Communications y dos proveedores o transformadores de productos en Finlandia.

Los socialistas de toda Europa trabajamos por una verdadera sociedad unida en la adversidad y un modelo de justicia social, y el pueblo finlandés y sus trabajadores deben saber que cuentan con nuestro esfuerzo y respaldo en la búsqueda de unas condiciones de vida decentes y un empleo de calidad para todos los ciudadanos.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I was pleased to support this application for mobilisation of the EGF by the Finnish government in relation to 568 redundancies in Broadcom Communications as well as two affected suppliers/-downstream producers. These workers will receive a 60% contribution of EUR 1 365 000 from the EGF to assist these workers to transfer to a new job through counselling and guidance with applications etc., start up their own businesses or access tailored training and education.

I think the authorities have devised a very good package of coordinated and personalised services, in consultation with representatives of the beneficiaries, and I particularly welcome the proposal for a start-up grant for aspiring entrepreneurs of approximately EUR 6 000 on average which will be of real, practical assistance to those wishing to establish new businesses following their redundancy.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor en esta votación al considerar que el bloqueo de estos fondos perjudicaría a los trabajadores afectados y porque, de otro modo, los fondos podrían emplearse en asuntos menos edificantes socialmente. Proponemos, como en votaciones anteriores sobre la movilización de estos fondos, un «sí» crítico respecto a este tipo de fondos, ya que estimamos que sería mucho mejor emplearlos en políticas de inversión y creación de empleo y trabajar al mismo tiempo en mecanismos de regulación laboral internacional armonizadora al alza, que impidiesen el trabajo desprotegido en los países en desarrollo y las relocalizaciones en los países desarrollados.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za Izvješće o prijedlogu odluke Europskog parlamenta i Vijeća o mobilizaciji Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji u skladu s točkom 13. Međuinstitucionalnog sporazuma od 2. prosinca 2013. između Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije o proračunskoj disciplini, o suradnji u vezi s proračunskim pitanjima i o dobrom financijskom upravljanju jer smatram da je potrebna potpora radnicima, koji se nakon izgubljenog radnog mjesta ponovno trebaju integrirati na tržište rada. Velike strukturne promjene u svjetskim tokovima, globalizacija te financijska kriza dovele su do posljedica otpuštanja velikog broja zaposlenika u Broadcomu, poduzeću čija negativna kretanja utječu na cijelu elektroničku industriju u Finskoj. Europski fond za prilagodbu globalizaciji svakako treba biti mobiliziran kako bi se iznosom od 1 365 000 EUR pružio financijski doprinos u obliku naknada, subvencija, putnih troškova, troškova smještaja te drugih načina za pomoć otpuštenim radnicima.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – J'ai décidé de voter pour ce rapport sur l'ajustement à la mondialisation européenne pour l'entreprise Broadcom.

En effet, ce secteur de l'industrie a subit de plein fouet la concurrence asiatique, à l'exemple de ce qu'il advient à Nokia, fleuron de l'industrie finlandaise. Ce rapport préconise de verser 1,365 million d'euros à Broadcom afin de faciliter la reconversion de ses employés mis au chômage récemment. Alors que le contexte économique est très peu favorable à l'industrie européenne et que la législation de la Commission ne l'aide pas non plus, il est nécessaire de soutenir nos entrepreneurs face à la mondialisation débridée imposée par l'UE, que nous sommes les seuls à subir de plein fouet. Cette aide est donc bénéfique pour nos concitoyens, qui chaque jour se battent pour surmonter la crise et les difficultés quotidiennes.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Petri Savarma sur la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation en faveur des salariés licenciés de l'entreprise Broadcom Communication en Finlande. Ce Fonds débloquera une enveloppe de 2 275 000 EUR en faveur des 568 salariés licenciés, qui servira à financer des formations, des services de conseil ou des primes à la création d'entreprises afin d'aider les bénéficiaires à se réinsérer sur le marché du travail.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution relative à la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation pour une demande présentée par la Finlande. Face aux modifications structurelles du commerce mondial liées à une mondialisation croissante des échanges, il est important de se montrer solidaire et de soutenir les emplois européens. Il s'agit ici de l'industrie électronique finlandaise souffrant depuis dix ans de la concurrence asiatique et pour laquelle il me semble légitime d'autoriser une aide européenne afin que la Finlande puisse s'adapter aux nouvelles conditions commerciales.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Es spricht nichts gegen die Mobilisierung des Anpassungsfonds, wenn – wie in diesem Falle – die Kriterien erfüllt sind. Ich stimme für den Vorschlag.

Miapetra Kumpula-Natri (S&D), *kirjallinen*. – Oli helppo äänestää tämän komission ehdotuksen puolesta. Globalisaattorahasto auttaa monia alueita, jotka menettävät merkittävästi työpaikkoja maailman myllerryksessä. Valitettavasti oikein mikään EU-alue ei ole välttynyt tältä kehitykseltä. Aiemmin Suomeen on jaettu Euroopan globalisaattorahaston kautta varoja Perlosille, Nokialle sekä STX Finlandille. Työllisyysvaliokunnassa olimme harvinaisen yksimielisiä tuesta, kuten muutkin valiokunnat käsittelyn edetessä.

Broadcom Communicationsin saama 1,36 miljoonan euron tuki tulee tarpeeseen Oulun seudulle. Seutu on kärsinyt jo ennestään menetyksiä ja muun muassa jo uudelleentyöllistyneitä Nokia-insinöörejä jäi taas työttömäksi. ICT-alan työpaikat ovat olleet suuressa myllerryksessä. Broadcom ja sen kaksi alihankkijaa irtisanoivat kaikkiaan 568 työntekijää, joista yli 400 Oulusta. Voidaan vain kuvitella mitä tällainen äkillinen muutos tekee alueelle.

ICT-sektori on tärkeä nykymaailmassa ja työttömäksi jääneiden koulutus ja tukeminen voi hyvin tuettuna ja tehokkaasti hoidettuna johtaa uusiin työsuhteisiin, yrityksiin ja innovaatioideihin.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Ho dato il mio parere favorevole a tale proposta. L'Unione ha predisposto strumenti legislativi e di bilancio per fornire un sostegno supplementare ai lavoratori che risentono delle conseguenze delle trasformazioni rilevanti della struttura del commercio mondiale o della crisi economica e finanziaria globale, e per assisterli nel reinserimento nel mercato del lavoro.

La Finlandia ha presentato la domanda EGF/2015/001 FI/Broadcom per ottenere un contributo finanziario a valere sul FEG in seguito a 568 esuberi presso la Broadcom Communications Finland. Si tratta di un sostegno concreto a lavoratori in difficoltà a causa della crisi.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – Je suis en faveur de l'octroi d'une aide de 1,365 million d'euros suite aux licenciements survenus dans le secteur de l'industrie électronique en Finlande. La mondialisation, et la concurrence asiatique en particulier, a fortement affecté des entreprises comme Broadcom, Nokia et tout le secteur électronique. Les services personnalisés qui seront proposés aux travailleurs licenciés consistent en trois types de mesures: des mesures d'aide à la recherche d'un nouvel emploi, des mesures d'aide à la création d'entreprises et des mesures de formation.

Javi López (S&D), *por escrito*. – El informe da luz verde a la movilización del Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización (FEAG) en Finlandia. La solicitud se refiere a 500 trabajadores despedidos en Broadcom Communications en Finlandia y dos proveedores o transformadores de productos. Los despidos se han producido como consecuencia de la globalización en materia de comercio. La contribución del FEAG por un valor de 1 365 000 euros ayudará a financiar los costos de la reintegración en el mercado laboral de los 568 trabajadores despedidos. El paquete incluye medidas como servicios de empleo, formación y reciclaje profesional, servicios para nuevos empresarios, etc. Al estar de acuerdo con estas consideraciones, he votado a favor.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe ya que la movilización del Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización supone una mejora en la situación de los trabajadores. El informe establece la puesta a disposición de 1 365 000 euros para los trabajadores afectados del sector de las telecomunicaciones de Finlandia, con el fin de invertir en su formación y readaptación tras un proceso de reconversión industrial. Se trata de una herramienta para permitir que los trabajadores del sector de las telecomunicaciones puedan adaptarse a los cambios que están azotando a la estructura productiva de la Unión Europea. La puesta a disposición de estos fondos públicos para formación y reconversión supone una ayuda a todas luces insuficiente para los trabajadores de toda Europa, pero es un colchón mínimo que posibilita una mejora en su situación.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – El Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización (FEAG) se creó en 2013 para compensar económicamente a los ciudadanos que sufren las consecuencias de cambios estructurales significativos con respecto a las tendencias del comercio global. Este ha sido el caso de los empleados de la finlandesa Broadcom, en el sector de las telecomunicaciones, que no ha podido continuar a flote frente a la competición de sus análogos en otras regiones del mundo.

Se estima que los extrabajadores de Broadcom necesitan en torno a 1,3 millones de euros, que serán reinvertidos mayoritariamente en programas de educación/formación para orientarlos hacia otros sectores más viables. El resto se utilizará para ayudar a los afectados a encontrar un nuevo empleo o para que pongan en marcha sus propias empresas.

Tras la caída en picado de Nokia en los últimos años, es evidente que el mercado finlandés necesita una transformación por lo que considero oportuno votar a favor de que se destinen los fondos estipulados previamente a Finlandia.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Finske su vlasti 30. siječnja 2015. podnijele zahtjev za mobilizaciju Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji u iznosu od 1,3 milijuna eura za pomoć bivšim zaposlenicima tvrtke Broadcom. Europski fond za prilagodbu globalizaciji kreiran je kako bi se osigurala pomoć bivšim zaposlenicima u pronalasku novog radnog mjesta, edukaciji ili samozapošljavanju, koji su radi posljedica globalizacije te financijske i gospodarske krize ostali bez posla.

Finsko trgovačko društvo Broadcom Communications zbog azijskih država koje su postale lideri u području elektrotehnike i drugih strukturnih promjena koje je globalizacija prouzročila moralo je otpustiti 568 zaposlenika. Sredstva iz Fonda namijenjena su programima pomoći prelaska na novo radno mjesto, samozapošljavanja te osposobljavanja i obrazovanja.

Podržavam zahtjev za mobilizacijom Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji finskom Broadcom-u i pozdravljam poruke Izvješća koje podsjećaju na važnost Fonda i programa koje on financira.

Andrejs Mamikins (S&D), *in writing*. – I voted in favour with other 588 MEPs, because we have to help each worker in the EU. This story is very interesting. Mobile chipset developer Broadcom closed down all its activities in Finland when its manufacturing was relocated to Asia and the United States. The company made 568 workers redundant across Finland, over 400 of whom live in the worst-hit region, Northern Ostrobothnia.

The redundancies are part of a trend hitting the entire Finnish electronics industry. Now the EU resources from the European Globalisation Adjustment Fund will finance coaching for 500 of the redundant workers, grants to start their own enterprises, and hiring incentives. The overall cost of the operations, co-financed by Finland, is EUR 2.2 million. My country – Latvia – has to support our people the same way as Finland does it!

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. –

Fínsko v zmysle nastavených podmienok na poskytovanie pomoci z Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii požiadalo o podporu na opätovné začlenenie do trhu práce 568 pracovníkov prepustených z podniku Broadcom. Hospodársku a finančnú situáciu podniku nepriaznivo ovplyvnil fakt, že Ázia sa stala najväčším zamestnávateľom v elektronickom a elektrotechnickom priemysle, čo viedlo k poklesu počtu zamestnancov v Európe. Fínsky elektrotechnický priemysel negatívne ovplyvnilo aj rozsiahle prepúšťanie v Nokii v roku 2011.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Fínsko splnilo požiadavky EFG a na znížené dosahu mu bude poskytnutá pomoc vo výške 1 365 000 EUR. Prostriedky budú použité najmä na pomoc pri prechode do nového zamestnania, pomoc pri začatí vlastného podnikania a poskytovanie odbornej prípravy alebo vzdelávania.

Νότης Μαριάς (ECR), γραπτώς. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση, σύμφωνα με το σημείο 13 της διοργανικής συμφωνίας της 2ας Δεκεμβρίου 2013 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία, τη συνεργασία σε δημοσιονομικά θέματα και τη χρηστή δημοσιονομική διαχείριση (Αίτηση EGF/2015/001 FI/Broadcom από τη Φινλανδία), διότι οι φινλανδικές αρχές αποφάσισαν να αρχίσουν την παροχή των εξατομικευμένων υπηρεσιών προς τους πληγέντες εργαζόμενους στις 11 Αυγούστου 2014, αρκετά πριν από την απόφαση, ακόμα και πριν από την υποβολή της αίτησης σχετικά με τη χορήγηση στήριξης από το ΕΤΠ για την προτεινόμενη συντονισμένη δέσμη μέτρων.

Dominique Martin (ENF), par écrit. – J'ai voté pour cette mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation, comme je l'avais déjà fait en commission EMPL. Le Fonds accorde une aide 1,365 millions à des licenciés du secteur de l'industrie électronique, victimes de la concurrence asiatique.

Fulvio Martusciello (PPE), per iscritto. – Esprimo voto favorevole sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio avente ad oggetto la mobilitazione del FEG.

La proposta si incentra sulla necessità di individuare incentivi a sostegno dei lavoratori in esubero presso la Broadcom, una impresa finlandese operante nel settore economico classificato alla voce «Commercio all'ingrosso escluso quello di autoveicoli e motocicli».

La relazione in esame ha il fine ultimo di procedere all'erogazione della somma di 1 365 000 euro per far fronte al reinserimento professionale dei lavoratori collocati in esubero dalla suddetta società, così come richiesto nella domanda avanzata dalla Finlandia.

Barbara Matera (PPE), per iscritto. – Il Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione è uno strumento dell'UE istituito allo scopo di fornire sostegno ai lavoratori vittime dei cambiamenti della struttura del commercio mondiale, imputabili all'avanzare della globalizzazione.

Ritenendo che un tale strumento dovrebbe essere implementato nella maniera più rapida ed efficiente possibile, ho deciso di sostenere la relazione a firma del collega Sarvamaa, che sancisce la mobilitazione del FEG a beneficio di 500 lavoratori in esubero presso la Broadcom, azienda finlandese.

Georg Mayer (ENF), schriftlich. – Ich habe den Antrag auf Inanspruchnahme des Europäischen Fonds für die Anpassung an die Globalisierung unterstützt, da der Antragssteller alle Kriterien für die Förderung erfüllt. Besonders positiv hervorzuheben ist, dass die finnischen Behörden und die Kommission die Bewertung des Antrags äußerst zügig abgewickelt haben.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit. – Encore un Fonds européen d'ajustement à la mondialisation qui revient à cautionner les délocalisations des multinationales! La Finlande avait déjà connu en 2011 un important plan de licenciement avec le rachat de Nokia par Microsoft. C'est maintenant au tour d'une autre entreprise spécialisée dans la conception de produits mobiles et électroniques, Broadcom Communications Finland, de licencier plus de 500 ingénieurs qualifiés, car le siège nord-américain a décidé de rapprocher les lieux de conception des marchés intéressants comme la Chine. Aucune interrogation sur la préservation des emplois et des savoir-faire en Europe. La politique industrielle européenne continue d'être une passoire. Ce Fonds européen devrait servir à protéger des PME des crises structurelles du capitalisme. Il vient ici panser les blessures du capitalisme a posteriori pour contenter le gouvernement finlandais. Néanmoins, je m'abstiens pour ne pas priver les travailleurs finlandais de ce fond.

Joëlle Mélin (ENF), par écrit. – Ce rapport sur l'ajustement à la mondialisation proposait d'accorder une aide de 1,365 millions d'euros suite aux licenciements survenus dans le secteur de l'industrie. Il est vrai que ce secteur subit de plein fouet la concurrence asiatique, comme cela a été le cas par exemple pour l'industriel finlandais Nokia. Dans le contexte économique très difficile que connaissent beaucoup de nos concitoyens, je pense que cette proposition d'aide ne peut favoriser nos concitoyens à surmonter les difficultés qu'ils rencontrent quotidiennement.

Donnerstag, 9. Juli 2015

J'ai voté pour.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A UE é um espaço de solidariedade e nela se enquadra o Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização. Estes apoios são fundamentais para o auxílio aos desempregados e às vítimas das deslocalizações que se verificam num contexto globalizado. É cada vez maior o número de empresas que se deslocalizam, aproveitando os reduzidos preços do fator trabalho, que são praticados em vários países, nomeadamente na China e na Índia, com efeitos nocivos para os países que respeitam os direitos dos trabalhadores. O FEG destina-se a ajudar os trabalhadores vítimas da deslocalização de empresas, e é fundamental para facilitar o acesso a um novo emprego. O FEG já foi no passado utilizado por outros países da UE, cabendo agora dar esse auxílio à Finlândia, que apresentou a candidatura «EGF/2015/001 FI/Broadcom» a uma contribuição financeira do FEG, na sequência de 568 despedimentos na empresa Broadcom Communications Finland, que opera na divisão 46 da NACE Rev. 2 («Comércio por grosso, exceto de veículos automóveis e de motociclos»), e em dois fornecedores ou produtores a jusante.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – The European Globalisation Adjustment Fund (EGF) is one of the key tools in the Union's arsenal to provide additional assistance to workers negatively impacted by major structural changes in world trade patterns. The Commission approved this specific application as it met the conditions to mobilise EGF to support the local economy. I therefore voted in favour of this report to alleviate the situation of 568 workers in the communications sector in Finland due to significant structural changes in the world trade patterns.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – La Finlande est actuellement confrontée à des licenciements récurrents dans le secteur des télécoms, en raison d'une concurrence mondiale accrue dans ce domaine. Récemment, 563 personnes ont perdu leur emploi au sein de la société Broadcom Communications Finland; ce qui permet d'activer le mécanisme du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation. Ce Fonds aide les travailleurs licenciés à saisir de nouvelles opportunités d'emploi en vue de se réinsérer rapidement sur le marché du travail. Soutenir un emploi durable est essentiel. En finançant des mesures d'accompagnement professionnel et de préparation, des actions de formation et de reconversion, des actions de valorisation de l'entrepreneuriat, des subventions salariales et de divers types d'allocations, ce Fonds est une réponse à la crise économique, témoignant de la solidarité de l'Union.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of providing € 1.36 million in job search aid for 500 redundant workers in Finland. The redundancies are part of a trend hitting the entire Finnish electronics industry. The EU resources from the European Globalisation Adjustment Fund (EGF) will finance coaching for 500 of the redundant workers, grants to start their own enterprises, and hiring incentives.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap célja támogatást nyújtani a világkereskedelem fő strukturális változásainak következményei által sújtott, vagy a globális pénzügyi és gazdasági válság következtében elbocsátott munkavállalóknak, támogatni újbóli munkaerő-piaci beilleszkedésüket. Finnország a Broadcom Communications Finland vállalatnál, valamint két beszállítónál vagy továbbfeldolgozó vállalatnál történt 568 elbocsátást követően benyújtotta kérelmét az EGAA-ból nyújtott pénzügyi hozzájárulás iránt. Minthogy a kérelem megfelel az EGAA-rendeletben meghatározott jogosultsági kritériumoknak, az előterjesztést támogattam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – O Regulamento n.º 1927/2006 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 20 de dezembro de 2006, instituiu o Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização (FEG) com o objetivo de apoiar os trabalhadores que perderam os seus postos de trabalho devido a alterações estruturais no contexto da economia global.

Apoio a mobilização de um montante total de 1.365.000 Euros a favor da Finlândia no que diz respeito a 500 dos 568 trabalhadores despedidos da Broadcom e de dois fornecedores ou produtores a jusante.

Voto favoravelmente a mobilização da presente verba financeira com o intuito de cobrir as falências verificadas na Finlândia e apoiar os trabalhadores a transitar para um novo emprego, ajudá-los a iniciar a sua própria empresa e proporcionar-lhes ações de formação ou educação.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce rapport fait suite à une demande de la Finlande visant à octroyer une contribution financière de 1,365 millions d'euros du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation (FEM) pour venir en aide à son secteur industriel de la téléphonie et de la radio-transmission suite au licenciement de 568 personnes intervenu chez Broadcom Communications Finland et deux fournisseurs ou producteurs en aval.

Ce secteur finlandais traverse effectivement une grave crise alimentée par la concurrence asiatique ayant notamment affecté l'entreprise de téléphonie Nokia.

Ce FEM a été mis en place pour apporter une aide aux travailleurs subissant les conséquences d'une crise d'un secteur donné, ou par les mutations des structures économiques des États membres engendrées par la mondialisation et le libre —échange.

Son principe paraît pour le moins hypocrite puisqu'il vient timidement pallier les ravages de la globalisation voulue par l'OMC et suivie avec zèle par l'UE. L'accroissement de l'ouverture d'une profession à la concurrence internationale est bien souvent associé à des baisses des salaires, et conduit à une réallocation des travailleurs hors des emplois manufacturiers (à salaires plus élevés), vers des emplois de service (moins rémunérateurs).

Cependant, cette aide étant essentielle, j'ai décidé de voter pour.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif à la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation. Il s'agit de mobiliser le Fonds à hauteur de 1,4 million d'euros pour aider au reclassement de 568 salariés de l'entreprise finlandaise de fabrication de puces électroniques pour téléphones mobiles Broadcom Communications et deux de ses fournisseurs. Au cours des années 2000, les effectifs des filiales finlandaises sur tous les continents ont augmenté mais, à partir 2004, l'Asie est devenue le plus grand employeur dans le secteur électronique et électrique, alors que les effectifs en Europe ont commencé à diminuer. Les licenciements survenus chez Broadcom sont en partie liés à la tendance qui touche l'ensemble de l'industrie électronique finlandaise et qui a débouché sur l'annonce de licenciements à grande échelle chez Nokia en 2011.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Accogliamo con favore questa proposta di mobilitazione del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione a favore dell'azienda finlandese Broadcom, in quanto si tratta di fornire sostegno supplementare ai lavoratori che risentono delle conseguenze di trasformazioni rilevanti nella struttura del commercio mondiale.

Nello specifico, si tratta di sostenere il reinserimento professionale dei lavoratori collocati in esubero presso la Broadcom, un'impresa operante nel settore economico classificato alla divisione 46 della NACE Rev. 2 («Commercio all'ingrosso, escluso quello di autoveicoli e di motocicli»), e presso due fornitori o produttori a valle. Purtroppo la decisione di cessare tutte le attività in Finlandia è da ricollegarsi alle trasformazioni rilevanti nella struttura del commercio mondiale dovute alla globalizzazione: nel corso degli anni 2000, infatti, il numero di addetti presso le società controllate finlandesi operanti in tutti i continenti è aumentato, fino a quando, nell'anno 2004, l'Asia si è affermata quale maggiore datore di lavoro nell'ambito dell'industria elettronica ed elettrotecnica.

Ciò ha comportato un calo del personale in Europa. I fondi erogati saranno impiegati per misure di riqualificazione e di formazione del personale in esubero e di ricollocazione sul mercato del lavoro.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for the mobilisation of the European Globalisation Adjustment Fund to support the reintegration in the labour market of workers made redundant in the Broadcom company that is closing down all its activities in Finland.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *i scríbhinn*. – Beidh an deontas seo ar fáil do 600 oibrí san Fhionlainn a chaill a bpost sa chuideachta leictreonaic Broadcom. Timpeall an domhain, cailleadh 3 000 post in Broadcom cheana féin, mar gheall ar an gcinneadh a rinneadar chun deireadh a chuir le gné amháin dá gcuid oibre (*cellular baseband*). Tá an chuideachta ag cur deireadh iomlán lena cuid oibre san Fhionlainn agus ag leanúint ar aghaidh leis an obair sna Stáit Aontaithe agus san Áise.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Is féidir úsáid a bhaint as an gCiste Eorpach um Choigeartú don Domhandú (CECD) chun cabhair a thabhairt d'oibrithe i gcásanna áirithe nuair a chailleann líon mór díobh a bpost de bharr cúiseanna eacnamaíochta. Baineadh úsáid as cheana féin in Éirinn.

Sásaíonn na cúinsí sa chás seo na riachtanais atá ag teastáil do CECD agus mar sin vótáil mé i bhfabhar.

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Toetasin ettepanekut anda Soome riigile Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondist 1 365 000 eurot abi, et aidata tööturule tagasi inimesed, kes finantskriisi tagajärjel koondamise tõttu töötuks jäid.

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. – In merito alla proposta per la mobilitazione del FEG in favore della Finlandia, mi trovo completamente d'accordo perchè innanzitutto non esistono vizi procedurali, e soprattutto perchè questi fondi andranno a beneficio dei lavoratori Broadcom, la quale non possiede più le capacità economiche per provvedere alla loro retribuzione.

Marijana Petir (PPE), napisan. – Europska unija zahvaljujući svojem političkom i gospodarskom utjecaju kao tržišta od 500 milijuna stanovnika na globalnom tržištu gospodarstvima država članica osigurava povoljan položaj. Međutim, s vremena na vrijeme zbog globalizacije pojedine europske tvrtke ne mogu pratiti tempo globalnog tržišta.

Europska unija uspostavila je zakonodavne i proračunske instrumente da bi pružila dodatnu potporu radnicima pogođenima posljedicama strukturnih promjena u svjetskim trgovinskim tokovima i svjetske financijske i gospodarske krize te kako bi im pomogla pri ponovnom uključivanju na tržište rada.

Ovdje je riječ o problemima koji su pogodili Broadcom Communications iz Finske i njihova dva dobavljača i proizvođača te su navedene tvrtke 563 radnika proglasile viškom. Rezolucijom o prijedlogu odluke Europskog parlamenta i Vijeća o mobilizaciji Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji Europski parlament sukladno svojim ovlastima osigurao je pomoć Finskoj zbog otpuštanja radnika.

Smatra se da su otpuštanja u Broadcomu djelomično povezana s negativnim kretanjima koja utječu na elektroničku industriju u Finskoj čiji je vrhunac bila najava Nokije o otpuštanjima velikih razmjera 2011. Otpuštanja će dodatno otežati problem nezaposlenosti, posebice u regiji Pohjois-Pohjanmaa, gdje je otpušteno 424 od ukupno 568 radnika.

Podržala sam odluku jer ispunjava kriterije prihvatljivosti utvrđene Uredbom o EGF-u i kao izraz potrebne solidarnosti s radnicima u Finskoj.

Florian Philippot (ENF), par écrit. – Le rapport demande une aide d'un montant de 1,365 millions d'euros pour compenser en partie les effets des licenciements dans le secteur électronique. L'entreprise Nokia, en particulier, a considérablement souffert de la concurrence. Je regrette cette politique idiote de l'Union européenne qui consiste à aider financièrement les chômeurs, souvent de façon trop faible d'ailleurs, au lieu de laisser les États membres développer de véritables politiques industrielles et utiliser le protectionnisme à bon escient. Ne pouvant néanmoins refuser une aide aux salariés, je vote pour ce rapport.

Tonino Picula (S&D), napisan. – Budući da je Europski fond za prilagodbu globalizaciji (EGF) osnovan radi pružanja potpore otpuštenim radnicima i samozaposlenim osobama koje su prestale sa svojom djelatnošću zbog velikih strukturnih promjena u svjetskim trgovinskim tokovima prouzročenih globalizacijom, zbog dugotrajne svjetske financijske i gospodarske krize spomenute u Uredbi (EZ) br. 546/2009(3) ili zbog nove svjetske financijske i gospodarske krize te kako bi im se pomoglo pri reintegraciji na tržište rada, podržavam odluku da se Europski fond za prilagodbu globalizaciji mobilizira u okviru općeg proračuna Europske unije za financijsku godinu 2015. kako bi se pružio iznos od 1 365 000 eura u odobrenim sredstvima za preuzimanje obveza i odobrenim sredstvima za plaćanja s ciljem ponovne integracije na tržištu rada za čak 568 radnika finske tvrtke Broadcom.

Države članice trebaju pokazati međusobnu solidarnost kad je potrebno, a Komisija im u tome mora pružiti pomoć kako bi se sredstva iz ovog fonda trošila na najpravedniji i najtransparentniji način.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Europski fond za prilagodbu globalizaciji (EGF) je osnovan kako bi pružio dodatnu potporu radnicima koji su pogođeni posljedicama velikih strukturnih promjena u međunarodnoj trgovini i kako bi im pomogao u reintegraciji na tržištu rada, odnosno pri pronalasku novog radnog mjesta. Nužno je da financijska pomoć Unije otpuštenim radnicima bude dinamična i dostupna što je brže i učinkovitije moguće.

Finska je nakon otpuštanja 568 radnika iz poduzeća Broadcom Communications Finland podnijela zahtjev EGF/2015/001 za financijski doprinos iz EGF-a. U izvješću se navodi kako će ta otpuštanja dodatno otežati problem nezaposlenosti, posebice u regiji Pohjois-Pohjanmaa u kojoj se dogodilo 424 od ukupno 568 otpuštanja, a u kojoj je stopa nezaposlenosti kontinuirano nekoliko postotnih bodova viša od nacionalnog prosjeka.

S ciljem pomoći otpuštenim radnicima u osposobljavanju i prekvalifikaciji za nova radna mjesta, podržavam izvješće izvjestitelja Petria Savrama o mobilizaciji 1 365 000 eura.

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně.* – Tradičně komentuji problematiku Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci, a tak si mohu jen opět povzdechnout: zase další podnik ze staré členské země.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – Le Parlement européen a approuvé cette demande. Je me suis prononcé en faveur de ce texte et j'espère que cette aide contribuera de manière significative à la réinsertion de ces travailleurs.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito.* – O Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização (FEG) apoia a reinserção dos trabalhadores europeus atingidos pelos despedimentos decorrentes diretamente das profundas transformações do comércio internacional. Votei favoravelmente à mobilização do FEG a favor da Finlândia, pois 568 trabalhadores despedidos na empresa Broadcom Communications Finland devem ser reintegrados no mercado de trabalho. A candidatura respeita os requisitos para a determinação de uma contribuição financeira do FEG e, por conseguinte, apoiei o presente relatório referente à mobilização de 1 365 000 euros.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito.* – O Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização foi criado precisamente para prestar apoio aos trabalhadores atingidos pelos efeitos de mudanças estruturais nos padrões do comércio mundial. Foi isto que aqui esteve em causa: a mobilização de um montante total de 1 365 000 de euros a favor da Finlândia, a ser utilizado com os trabalhadores despedidos da Broadcom.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito.* – He votado a favor de este informe para aprobar la movilización de 1 365 000 euros del Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización destinados a 568 trabajadores despedidos por Broadcom Comunicaciones y dos proveedores o transformadores de productos en Finlandia, como consecuencia de los grandes cambios estructurales en los patrones del comercio mundial provocados por la globalización. Durante los años 2000 aumentó el número de empleados en las filiales finlandesas en todos los continentes, hasta que en 2004 Asia se impuso como el mayor empleador en la industria eléctrica y electrónica. Esto provocó una reducción de personal en Europa. Esta tendencia afectó a toda la industria electrónica finlandesa y culminó en el anuncio de Nokia de que en 2011 procedería a despidos a gran escala. Los servicios personalizados que se han de financiar con cargo al FEAG comprenden actividades de orientación profesional, formación, reciclaje y búsqueda de empleo, además de subvenciones para crear nuevas empresas y promover el emprendimiento.

Si bien estas ayudas no son capaces por sí solas de paliar el drama del creciente desempleo en la industria electrónica finlandesa, sí constituyen una buena asistencia y permiten ofrecer formación para la reinserción laboral de los trabajadores afectados.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito.* – Esta proposta diz respeito à mobilização do Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização para ajudar os trabalhadores finlandeses da indústria eletrónica recentemente despedidos e corresponde concretamente a um pedido de mobilização efetuado pela Finlândia a 30 de janeiro último, que foi apresentado na sequência de despedimentos na empresa Broadcom Communications.

Donnerstag, 9. Juli 2015

De facto, verificou-se existir uma correlação entre os 568 despedimentos ocorridos e as mudanças estruturais nos padrões do comércio mundial causadas pela globalização, sobretudo em virtude do continente Asiático, a partir de 2004, ter granjeado o estatuto de maior empregador do setor da eletrónica e da eletrotécnica, com consequências a nível da redução do número de trabalhadores empregados nesta indústria na Europa.

Assim, reunidos os critérios de elegibilidade, votei favoravelmente esta proposta de mobilização do Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização a favor da Finlândia, no valor de 1 365 000 euros.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Il Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione offre un sostegno a coloro che hanno perso il lavoro a seguito di importanti mutamenti strutturali del commercio mondiale dovuti alla globalizzazione, ad esempio in caso di chiusura di un'impresa o delocalizzazione di una produzione in un paese extra UE, oppure a seguito della crisi economica e finanziaria mondiale.

Nello specifico, la relazione presentata dall'on. Sarvamaa sulla mobilitazione del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione costituisce la richiesta nel quadro del bilancio 2015 della mobilitazione del FEG per un importo totale di 1 365 000 euro a favore di 500 dei 568 lavoratori collocati in esubero presso la Broadcom (Finlandia) e di due fornitori o produttori a valle.

Matteo Salvini (ENF), *per iscritto*. – Ho votato a favore per dare un aiuto a dei lavoratori europei colpiti dalla crisi.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor en esta votación al considerar que el bloqueo de estos fondos perjudicaría a los trabajadores afectados y porque, de otro modo, los fondos podrían emplearse en asuntos menos edificantes socialmente. Proponemos, como en votaciones anteriores sobre la movilización de estos fondos, un «sí» crítico respecto a este tipo de fondos, ya que estimamos que sería mucho mejor emplearlos en políticas de inversión y creación de empleo y trabajar al mismo tiempo en mecanismos de regulación laboral internacional armonizadora al alza, que impidiesen el trabajo desprotegido en los países en desarrollo y las relocalizaciones en los países desarrollados.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe ya que la movilización del Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización supone una mejora en la situación de los trabajadores y las trabajadoras. El informe establece la puesta a disposición de 1 365 000 euros para el personal afectado del sector de las telecomunicaciones de Finlandia, con el fin de invertir en su formación y readaptación tras un proceso de reconversión industrial. Se trata de una herramienta para permitir que los trabajadores y las trabajadoras del sector de las telecomunicaciones puedan adaptarse a los cambios que están azotando a la estructura productiva de la Unión Europea. La puesta a disposición de estos fondos públicos para formación y reconversión supone una ayuda a todas luces insuficiente para los trabajadores y las trabajadoras de toda Europa, pero es un colchón mínimo que posibilita una mejora en su situación.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this mobilisation of the European Globalisation Adjustment Fund. The UK Government has never applied for such funding to date.

Monika Smolková (S&D), *pisomne*. – Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii poskytuje dodatočnú podporu pracovníkom, ktorí pociťujú dôsledky veľkých štrukturálnych zmien v usporiadaní svetového obchodu alebo globálnej finančnej a hospodárskej krízy a pomôcť pri ich opätovnom začleňovaní do trhu práce. Komisia prijala v júni t. r. návrh rozhodnutia o mobilizácii EGF v prospech Fínska s cieľom podporiť opätovné začlenenie do trhu práce pracovníkov prepustených z podniku Broadcom. Konkrétne sa týka 500 z 568 pracovníkov prepustených v uvedenom podniku a u dvoch dodávateľov alebo nadväzujúcich výrobcov. Podporou návrhu uznesenia sme odsúhlasili finančný príspevok vo výške 1,365 tis. EUR. Táto suma bude slúžiť na to, aby personalizované služby poskytl prepusteným pracovníkom pomoc pri začatí vlastného podnikania, pomoc pri prechode do nového zamestnania alebo poskytovanie odbornej prípravy alebo vzdelávania.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Evropski sklad za prilagoditev globalizaciji je namenjen podpori presežnim delavcem in samozaposlenim, ki so bili odpušteni oziroma so prenehali opravljati dejavnost zaradi velikih strukturnih sprememb v svetovnih trgovinskih tokovih, ki so posledica globalizacije.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Vloga za finančni prispevek, ki jo je Finska predložila za pomoč podjetju Broadcom Communications in dvema dobaviteljema, v katerih je bilo zaradi opustitve celotne dejavnosti na Finskem odpuščenih 568 presežnih delavcev, izpolnjuje merila za upravičenost do pomoči.

Odpuščanje v teh podjetjih je bilo posledica velikih strukturnih sprememb v svetovnih trgovinskih tokovih zaradi globalizacije. Od leta 2000 se je število zaposlenih v finskih podružnicah na vseh celinah povečevalo, dokler ni Azija leta 2004 postala največji delodajalec v elektronski in električni industriji. To je povzročilo zmanjševanje števila zaposlenih v Evropi. Finski organi opozarjajo, da je ta trend prizadel celotno domačo elektronsko industrijo.

Sveženj sofinanciranih storitev pokriva tri pomembna področja, ki bodo delavcem pomagala pri ponovni vključitvi na trg dela: pomoč pri iskanju nove zaposlitve, pomoč pri ustanovitvi lastnega podjetja in izobraževanje ali usposabljanje, zato sem poročilo pri glasovanju podprl.

Ivan Štefanec (PPE), písomne. – Podporujem reštrukturalizáciu firiem a vzdelávanie zamestnancov i mladých v postihnutom regióně. Zároveň si uvedomujem důležitost správně hospodářské politiky, která předchádza takýmto situáciám.

Helga Stevens (ECR), schriftelijk. – Globalisering is onvermijdelijk en gaat hand in hand met de opening van nieuwe markten, met internationale concurrentie, met economische groei en met jobcreatie. De keerzijde hiervan is jobverlies in minder concurrerende sectoren. De N-VA-delegatie in het Europees Parlement heeft begrip voor de doelstellingen van het Europees Fonds voor aanpassing aan de globalisering (EFG), maar heeft tevens oog voor de belastingbetaler die de factuur betaalt. Bovendien hoort sociaal beleid in eerste instantie een bevoegdheid van de lidstaten te zijn. Een Europese transferunie is geen panacee om de werkloosheid aan te pakken. Er is vooral behoefte aan structurele hervormingen om weer aan te knopen met economische groei. De Europarlementsleden van de N-VA hebben zich daarom onthouden op dit dossier.

Davor Ivo Stier (PPE), napisan. – Podržavam Izvješće kako bi se na tržište rada reintegrirali radnici koji su pogođeni posljedicama financijske i gospodarske krize. Finska je nakon otpuštanja 568 radnika poduzeća Broadcom Communications Finland podnijela zahtjev koji ispunjava sve kriterije za financijski doprinos. Osim toga, otpuštanja u Broadcomu povezana su s negativnim kretanjima koja su utjecala na elektroničku industriju u Finskoj, a ta će otpuštanja i dodatno otežati problem nezaposlenosti.

Finska će pripremiti tri mjere za pomoć otpuštenim radnicima, a to su pomoć pri prelasku na novo radno mjesto, pomoć za pokretanje vlastitog poduzeća i pružanje osposobljavanja ili obrazovanja. Dio troškova bit će usmjeren i na naknade i poticaje u obliku subvencija na plaće, putne troškove, troškove smještaja. Pozitivan je primjer finskih vlasti koje su se savjetovale s ciljanim korisnicima, njihovim predstavnicima i socijalnim partnerima te lokalnim i regionalnim tijelima.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. – Podržavam zahtjev za mobilizaciju Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji prvenstveno jer se brine za prava radnika te ih jednako tako i unaprjeđuje. EU posjeduje i zakonske i financijske instrumente za suočavanje s posljedicama globalnog tržišta te zbrinjavanje viška radnika i njihove reintegracije u društvo. Takva pomoć bi trebala biti dinamična i brzo dostupna svakome tko je zatraži.

Podržavam odluku Komisije da Finska po odredbama EGF sporazuma doprinese s ukupno 1 365 000 eura te također pohvaljujem brzinu rješenja ove situacije u manje od 5 mjeseci od dana zahtjeva za pružanjem financijskih sredstava. Htjela bih istaknuti da Finska planira tri vrste mjera za zbrinjavanje viška radnika, a to su: pomoć pri prelasku na novi posao, pomoć pri pokretanju vlastitog posla i omogućavanje prekvalifikacije ili obrazovanja. Smatram da je jako bitno da radnici koriste ono što im država pruža u vidu obrazovanja ili treninga, u svrhu pronalaska novog posla jer višak radnika može negativno utjecati kako na države, tako i na cijeli EU, a to je nešto protiv čega se moramo zajednički boriti.

Richard Sulík (ECR), písomne. – Nesúhlasím s navrhovanou kompenzáciou pre pracovníkov prepustených z dôvodu „globalizácie“. Prerozdeľovanie peňazí od konkurencieschopných pracovníkov a firiem k menej konkurencieschopným totiž celý problém straty pracovných miest v dôsledku „globalizácie“ zhoršuje, a nie zlepšuje.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o uporabi sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji za vlogo Broadcom. Odpuščanje 568 presežnih delavcev v podjetju Broadcom Communications Finland se je začelo leta 2004, ko je Azija postala največji delodajalec v elektronski in električni industriji, vrh pa doseglo leta 2011. Vloga tako zadošča vsem kriterijem za dodelitev pomoči iz Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji, saj so ti dogodki v veliki meri povezani s pomembnimi strukturnimi spremembami v svetovnih trgovinskih tokovih zaradi globalizacije.

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – I fully support measures that put in place policies that create growth and jobs. However, I do not believe that the European Globalisation Adjustment Fund is the right tool for putting in place such policies nor do I believe it is an efficient tool that offers value for money for EU taxpayers, therefore I voted against.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραφπτώς*. – Τα χρήματα του Ταμείου Προσαρμογής πρέπει να δίνονται κατά βάση στους απολυμένους και όχι σε εταιρείες επανένταξης ή μετεκπαίδευσης. Δεν χρειαζόμαστε εξειδικευμένους ανέργους.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Les licenciements ne feront qu'aggraver la situation du chômage dans la région de l'Ostrobothnie du Nord (qui fait partie de la région FI1a de niveau NUTS), où 424 des 568 licenciements ont eu lieu. Dans cette région, le taux de chômage affiche toujours quelques points de pourcentage de plus que la moyenne nationale. Nous avons fait preuve, comme il se doit, de solidarité et avons voté en faveur de la demande.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I supported the European Parliament resolution on the mobilisation of the European Globalisation Adjustment Fund following the 568 redundancies which occurred in Broadcom Communications in Finland. These redundancies are the result of a larger trend affecting the Finnish electronics industry and hurt a region which already was affected by Nokia redundancies in the past.

The Finnish assistance to the workers complies with all criteria for the use of the European Globalisation Adjustment Fund and consists of three measures: helping workers transfer to a new job, helping them start their own business and providing them with appropriate training.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Iako podržavam mjere Europske unije za ostvarivanje rasta i otvaranje novih radnih mjesta, smatram da Europski fond za prilagodbu globalizaciji nije pravo sredstvo niti učinkovit alat za davanje novčane pomoći državama kako bi vratile otpuštene radnike na tržište rada.

Sukladno tome, ne podržavam mjere za financijsku pomoć otpuštenim radnicima američke kompanije Broadcom u Finskoj. Naime, ova tvrtka zatvorila je svoj pogon u Finskoj, što jasno pokazuje da u toj državi nije bilo zdravog okvira poslovanja. Unatoč tome što predloženo financiranje 500 otpuštenih radnika uključuje aktivne mjere za zapošljavanje, držim da taj iznos od 1,3 milijun EUR ne može riješiti problem porasta nezaposlenosti u Finskoj niti adekvatno pomoći otpuštenim radnicima pri pronalasku novog posla.

Ukoliko države članice, pa tako i Finska, ne promjene okvir poslovanja i kroz porezno rasterećenje i uklanjanje birokratskih barijera ne povećaju konkurentnost na globalnom tržištu, neće uspjeti zadržati strane investitore i tvrtke. Stoga sam glasovala protiv ovog izvješća.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – ESPG je instrument za podporo delavcem, ki so izgubili delo in zagotavlja poklicno svetovanje, pomoč pri iskanju zaposlitve in tako dalje. Poročilo govori o predlogu mobilizacije sredstev v korist Finske, v podporo vključevanju delavcev Broadcoma, ki so ostali brez zaposlitve, nazaj na trg dela. Finska je zaprosila za 1.365.000 evrov. S tem bo pomoč pri vključevanju na trg dela prejelo nekaj več kot 500 odpuščenih delavcev, zato sem to poročilo podprla.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor en esta votación al considerar que el bloqueo de estos fondos perjudicaría a los trabajadores afectados y porque, de otro modo, los fondos podrían emplearse en asuntos menos edificantes socialmente. Proponemos, como en votaciones anteriores sobre la movilización de estos fondos, un «sí» crítico respecto a este tipo de fondos, ya que estimamos que sería mucho mejor emplearlos en políticas de inversión y creación de empleo y trabajar al mismo tiempo en mecanismos de regulación laboral internacional armonizadora al alza, que impidiesen el trabajo desprotegido en los países en desarrollo y las relocalizaciones en los países desarrollados.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor en esta votación al considerar que el bloqueo de estos fondos perjudicaría a los trabajadores afectados y porque, de otro modo, los fondos podrían emplearse en asuntos menos edificantes socialmente. Proponemos, como en votaciones anteriores sobre la movilización de estos fondos, un «sí» crítico respecto a este tipo de fondos, ya que estimamos que sería mucho mejor emplearlos en políticas de inversión y creación de empleo y trabajar al mismo tiempo en mecanismos de regulación laboral internacional armonizadora al alza, que impidiesen el trabajo desprotegido en los países en desarrollo y las relocalizaciones en los países desarrollados.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *por escrito*. – He votado a favor de la movilización del Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización, que en este caso puede paliar el impacto que ha supuesto la pérdida de puestos de trabajo por el cierre de la empresa Broadcom.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution, which acknowledges that this application made by Finland fulfils the eligibility criteria set up by the EGF regulation and therefore Finland is entitled to a financial contribution of € 1 365 000. Broadcom has had lots of redundancies since the early 2000s due to Asia emerging as the largest employer in the electronics and electrical industry. This situation arose in the context of a wider unemployment problem in the Finnish region of Northern Ostrobothnia. It is particularly positive that the application process was very speedy, taking only five months between submission and approval, meaning that workers will soon benefit from the financial relief envisaged by the EGF.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Hablamos de nuevo del uso del Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización para facilitar la reincorporación al mercado laboral de los trabajadores despedidos en la empresa Broadcom en Finlandia. Estamos, por lo tanto, ante un uso correcto de dicho Fondo, en consonancia con el Reglamento vigente, por lo que considero necesario votar a favor de dicho informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe ya que la movilización del Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización supone una mejora en la situación de los trabajadores. El informe establece la puesta a disposición de 1 365 000 euros para los trabajadores afectados del sector de las telecomunicaciones de Finlandia, con el fin de invertir en su formación y readaptación tras un proceso de reconversión industrial. Se trata de una herramienta para permitir que los trabajadores del sector de las telecomunicaciones puedan adaptarse a los cambios que están azotando a la estructura productiva de la Unión Europea. La puesta a disposición de estos fondos públicos para formación y reconversión supone una ayuda a todas luces insuficiente para los trabajadores de toda Europa, pero es un colchón mínimo que posibilita una mejora en su situación.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Em 2 de junho de 2015, a Comissão adotou uma proposta de decisão sobre a mobilização do FEG a favor da Finlândia, a fim de apoiar a reintegração no mercado de trabalho de trabalhadores despedidos da empresa Broadcom.

Esta é a décima segunda candidatura examinada no âmbito do orçamento de 2015 e refere-se à mobilização de um montante total de 1 365 000 euros do FEG a favor da Finlândia. Diz respeito a 500 dos 568 trabalhadores despedidos da Broadcom e de dois fornecedores ou produtores a jusante.

Não deixa de ser irónico que seja este país, que foi a meca do neoliberalismo, com o seu modelo de crescimento inovador baseado na exportação de tecnologia, a recorrer hoje a esta esmola que ajuda os trabalhadores, mas não resolve o problema de fundo que constitui o capitalismo.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Ich habe den Antrag auf Inanspruchnahme des Europäischen Fonds für die Anpassung an die Globalisierung unterstützt, da der Antragssteller alle Kriterien für die Förderung erfüllt. Besonders positiv hervorzuheben ist, dass die finnischen Behörden und die Kommission die Bewertung des Antrags äußerst zügig abgewickelt haben.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – A candidatura em análise refere-se à mobilização de um montante total de 1 365 000 EUR do Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização (FEG) em sequência do pedido feito pela Finlândia a respeito de 568 despedimentos na empresa Broadcom Communications, e dois de seus fornecedores/produtores a jusante. Estas empresas operavam no sector de desenvolvimento de conjuntos de circuitos integrados, para telecomunicações.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Na origem dos despedimentos na Broadcom está a decisão de encerrar todas as atividades da empresa na Finlândia, sendo que esse encerramento está relacionado com o surgimento na Ásia de vários empregadores da indústria eletrônica e eletrotécnica, a partir de 2004. Isto vem piorar a situação deste país, já que esta tendência afetou toda a indústria eletrônica finlandesa e culminou com o anúncio de despedimentos em larga escala por parte da Nokia, em 2011.

Embora o objetivo deste Fundo não toque no problema da regulação do comércio mundial apoiámos, no entanto, esta mobilização.

13.12. Haushaltsplan 2016 — Mandat für den Trilog (A8-0217/2015 - José Manuel Fernandes)

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

Jiří Pospíšil (PPE). – Pane předsedající, já jsem podpořil tento návrh, který dává mandát k dalšímu vyjednávání o podobě rozpočtu Evropské unie na příští rok.

Sám osobně nejsem příznivcem navyšování rozpočtu Evropské unie. Domnívám se, že země mají opravdu zvažovat, do jaké výše má být vytvářen a jak velký má být centrální rozpočet. Na druhou stranu, v této situaci, v jaké se nacházíme, kdy je ohrožena jižní hranice Evropské unie, velmi vítám to, že se zvedá kapitola, která upravuje bezpečnost a občanství, takže více peněz půjde do imigrační politiky Evropské unie. Více peněz půjde také, alespoň pevně doufám, na obranu jižní hranice. Je to nejen můj pohled, stejně tak o tom debatujeme v České republice, kdy se nás občané ptají, co udělá Evropská unie pro to, aby jižní hranice Evropské unie byla více hlídána, abychom se alespoň trochu přiblížili australskému modelu.

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – He votado en contra del presente informe por varias razones, entre otras porque supone una nueva ratificación del pasado acuerdo sobre el marco financiero plurianual. Insistimos en que, para poder afrontar la actual crisis económica, necesitamos un impulso de la economía que proceda del sector público, y ratificar los recortes en el presupuesto europeo supone la aprobación de la lógica de la austeridad que está hundiendo la economía europea. Además, el informe acoge con satisfacción rúbricas muy polémicas que serán usadas en contra de los derechos humanos tanto en Europa como en el exterior, como las destinadas a «seguridad y ciudadanía» y a una «Europa global». La necesidad de un giro en la lógica de la austeridad es lo que me ha llevado a votar en contra del presente informe.

Martina Anderson (GUE/NGL), in writing. – The mandate for 2016, while showing slight improvement, is still singing from the same hymn sheet – more austerity, the same old politics with a neo-liberal agenda that is re-enforced by the budget.

It is time for a change of direction, a time to address the needs of the people and actually commit to decent and quality employment and a commitment to smart, sustainable growth.

We need enhanced support of cohesion policies and it is crucial that we support the countries that are facing social and economic constraints.

The hangover we have inherited from the 2007-2013 MFF is ongoing. 2014-2020 EU programs will not be really initiated before mid-2016. If we are genuinely looking to resolve some of the issues I believe we need to have a revision of the MFF. We have a duty to do the right thing on behalf of citizens. We need real investment in people, not profits.

It is for the reasons outlined above that I abstained from this vote.

Pascal Arimont (PPE), schriftlich. – Dieser Bericht, den ich unterstützte, legt eine Reihe an Forderungen für die Verhandlungen zum Haushaltsplan 2016 fest. In meinen Augen ist es wichtig, dass die Kürzungen im Programm Horizont 2020 und der Fazilität „Connecting Europe“ (CEF) auf ein Minimum reduziert werden, um den EFSI-Fonds zu speisen, da gute Infrastruktur und die Förderung von Forschung und Entwicklung maßgeblich dazu beitragen, dass Europa zukunftsfähig bleibt. Des Weiteren muss die Jugendbeschäftigungsinitiative intensiviert werden, um die hohe Jugendarbeitslosigkeit in Europa zu bekämpfen, und es müssen weitere Mittel für die Bekämpfung der Flüchtlingskrise vorgesehen werden. Ebenfalls muss dem Vertrauensverlust in die EU, der durch die vielen Zahlungsausfälle entstanden ist, endlich nachhaltig entgegengewirkt werden. Über diese Punkte muss nun zwischen Parlament, Rat und Kommission verhandelt werden.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Alors que l'Union européenne demande d'appliquer des mesures d'austérité dans l'ensemble des États membres, elle se permet d'augmenter les dépenses de ses organes. En effet, je constate une augmentation des dépenses du Parlement, ainsi qu'une hausse de 2 % des rémunérations du personnel de la Commission.

Étant favorable à une réduction du budget de fonctionnement des institutions européennes, j'ai voté contre ce texte.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I opposed this measure: it is a more-of-the-same bloated EU budget; Europe should do less, not more.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – Je soutiens la proposition de notre rapporteur. Personnellement, mes priorités seront l'immigration et l'apprentissage.

Richard Ashworth (ECR), *in writing*. – The British Conservatives voted against this report. While we recognise that the Commission's draft budget 2016 and this report are a step in the right direction in terms of re-prioritising EU funding on those areas where real EU added value can be identified, Conservatives have always been clear that we want to see real budget discipline and ensure that we have a budget that is fit for purpose and future proof.

We believe that we must be prudent now more than ever in order to recoup previous years' spending (e.g. mobilisation of the contingency margin of EUR 3 billion above the ceilings in 2014). We want to ensure that we make savings now for the future in order to react to unforeseen circumstances and, most importantly, that we deliver on the existing MFF agreement. Unfortunately, we are not convinced that this sentiment is reflected in this report, and for these reasons we voted against.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą.

Komisija pateikė 2016 m. biudžeto projektą, kuriame siūlo paspartinti ir padidinti ES paramą siekiant pritraukti investicijas, pagerinti žinių aplinką, mokymąsi, spręsti darbo vietų kūrimo ir užimtumo didinimo problemas. Pritariu Europos Parlamento pozicijai, jog pasiūlytame biudžete atsižvelgiama į dabartinius ES poreikius ir jie tinkamai atspindimi. Sveikintina, jog Komisija ėmėsi veiksmų, kad būtų tinkamai atsižvelgta į ES kaimynystėje ir kituose regionuose vykstančius neramumus ir tam skirtas tinkamas finansavimas.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce projet de budget 2016 qui prévoit encore une nouvelle série de hausses alors que l'UE prêche l'austérité: hausse de 2,2 % des dépenses administratives, hausse de 2,4 % des dépenses du Parlement, hausse de 2 % des rémunérations du personnel de la Commission et de 5,4 % des pensions de ses fonctionnaires en retraite. Toute honte bue.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai approuvé la proposition de résolution sur le mandat relatif au budget 2016 pour le trilogue dans laquelle le Parlement rappelle notamment les priorités en matière de création d'emplois de qualité, de promotion des investissements et de la croissance.

La vigilance doit toutefois rester de mise pour que ces priorités s'imposent transversalement dans les politiques de l'Union afin que l'austérité soit remplacée par une vraie politique de relance.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ce projet de budget 2016 présenté par la Commission reflète merveilleusement l'attitude de l'Union européenne. D'un côté, elle demande aux peuples toujours plus de sacrifices et impose toujours plus de mesures austéritaires, de l'autre elle augmente ses dépenses. En effet, les rémunérations du personnel devraient grossir de 2 %, et celles des pensions de ses fonctionnaires en retraite de 5,4 %.

À l'heure où la monnaie unique est devenue un fardeau pour de nombreux pays et où les décisions budgétaires et politiques sont essentiellement dictées par l'Allemagne, les peuples des pays membres de l'UE seront heureux de savoir qu'elle va accorder une assistance macrofinancière à l'Ukraine, pays non membre, alors qu'on veut mettre à genou les Grecs.

J'ai évidemment voté contre ce rapport puisque je ne cautionne pas les orientations du budget 2016.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Non condivido le posizioni sostenute nella relazione Fernandes. Il testo contiene troppe voci di spesa superflue e inutili e non si configura come un bilancio improntato alla crescita occupazionale nell'UE. Per tutte queste ragioni non l'ho supportato col mio voto.

Malin Björk (GUE/NGL), *skriftlig*. – Jag har röstat emot betänkandet.

Mandatet ger rätt att förhandla om en budget som är alltför stor och omfattande. Det borde ske omfattande nedskärningar.

Jordbrukspolitiken är bara ett exempel. Den resulterar i överproduktion och negativa effekter för miljön, klimatet och djurhållningen. Ett annat exempel är de oöverskådliga regional- och strukturfonderna där det pågår omfattande bedrägerier, vilket kommissionen själv bekräftat.

Jag motsätter mig också satsningarna på skyddet av de yttre gränserna, som innebär fortsatt byggande av Fästning Europa, vilket tvingar människor på flykt från krig och förtryck att riskera sina liv för att ta sig till en fristad.

Principiellt anser jag det också fel att EU-parlamentet har makt över budgeten. Medlemsländerna som betalar EU:s budget borde ha full beslutanderätt över unionens utgifter. Det är mer demokratiskt att medlemsländernas regeringar, och de nationella parlamenten, beslutar över långtidsbudgeten. Det är skattebetalarna i medlemsländerna som betalar och därför är det deras direkt folkvalda i respektive land som ska ha makten.

Detta är några av de skäl som gör att jag väljer att rösta nej till budgetmandatet.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe, que constituye la primera respuesta del Parlamento al proyecto de presupuesto para el año 2016 y que estipula el mandato del Parlamento para la negociación con la Comisión y el Consejo de un proyecto de presupuesto que asciende a 153 500 millones EUR en créditos de compromiso (+2,4 %) y a 143 500 millones EUR en créditos de pago (+1,6 %).

Con este mandato, el Parlamento manifiesta su posición a favor de limitar al máximo el impacto en Horizonte 2020 y el Mecanismo «Conectar Europa» de la inclusión del Fondo Europeo para Inversiones Estratégicas en el proyecto de presupuesto, asegurar y aumentar la financiación de la Iniciativa de Empleo Juvenil, así como incrementar los fondos para afrontar los desafíos migratorios.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame aptariamas 2016 m. biudžeto projektas ir biudžetinė procedūra. Europos Parlamentas palankiai vertina tai, kad Komisijos pateiktame Europos Sąjungos 2016 finansinių metų bendrojo biudžeto projekte įtvirtinami Parlamento keliai prioritetai ir siūloma didinti ES paramą investicijoms, žinioms, darbo vietų kūrimui ir į augimą orientuotoms programoms ir ypač reprezentatyviai judumo programai, pavyzdžiui, „Erasmus+“. 2016 m. biudžeto projektas – tai teigiamas žingsnis, siekiant padėti valstybėms narėms spręsti struktūrines problemas, ypač konkurencingumo praradimo problemą. Parlamentas palankiai vertina ir tai, kad Komisija ne tik numatė daugiau lėšų saugumui ir pilietybei ir Europos vaidmeniui pasaulyje, bet ir yra pasiryžusi reaguoti į naujus įvykius, pavyzdžiui, krizes Ukrainoje, Sirijoje ir Viduržemio jūros regione, patenkindama ES ir valstybių narių poreikius saugumo ir migracijos srityse, parodydama tvirtą politinę valią išorės veiksmų srityje ir prisiimdama biudžetinį įsipareigojimą kilmės ir tranzito šalių atžvilgiu. Tačiau Parlamentas pakartoja savo susirūpinimą dėl Jaunimo užimtumo iniciatyvos finansavimo, nes ši iniciatyva yra pagrindinė kovos su jaunimo nedarbu ES, kuri yra svarbiausias visų ES politikos formuotojų prioritetas, priemonė. Taigi Europos Parlamentas ragina toliau įgyvendinti Jaunimo užimtumo iniciatyvą pasinaudojant visomis 2014–2020 m. daugiametėje finansinėje programoje numatytais nuostatomis dėl lankstumo ir ketina užtikrinti, kad 2016 m. biudžete būtų numatytos reikiamos sumos.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Az Európai Parlament ma nagy többséggel elfogadta a 2016-os uniós költségvetésről szóló tárgyalásokhoz kapcsolódó mandátumát. A Tanáccsal folytatott tárgyalásokra készülve a képviselők megerősítették: az Európai Parlament számára továbbra is prioritás a kohéziós politika. Magyar néppárti képviselőként az a véleményem, hogy az EU-nak mielőbb fel kell számolnia több milliárd eurós hátralékát a fejlesztési projektekkal szemben, ehhez a 2016-os uniós költségvetés is fontos eszköz lehet. A Tanáccsal való tárgyaláshoz adott mandátumban a korábbi évekhez hasonlóan idén is kiemelt fontosságú a kohéziós politika, valamint a Közös Agrárpolitika forrásainak megőrzése. Amennyiben ezeket a Tanács csökkenteni fogja a költségvetési eljárás során, készek vagyunk módosító indítványok beadásával megvédeni a magyar érdekek szempontjából jelentős költségvetési sorokat. A fentiek alapján, tekintettel a 2015. december 2-án megkötött intézményközi megállapodásra, a magyar néppárti delegáció tagjaként az Európai Néppárttal összhangban támogattam a javaslat elfogadását.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Franč Bogovič (PPE), *pisno*. – S podporo temu poročilu smo poslanskemu kolegu Fernandezu podelili mandat v imenu Evropskega parlamenta za pogajanje z Evropskim svetom in Evropsko komisijo pri oblikovanju proračuna 2016. Smernice, ki jih je predlagal so zelo pomembne tudi za to, ker bo na koncu pri sprejemu proračuna vseeno imel zadnjo besedo parlament. Glavni izzivi bodo predvsem ureditev neporavnanih zahtevkov za plačila ob koncu leta, ki so se sedaj sicer nehali naraščati, vendar so ob koncu leta 2014 še vedno dosegali nezaslišano raven 24,7 milijarde EUR.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Kao izvjestiteljica iz sjene za proračun Odbora za ravnopravnost spolova u pitanjima mandata za trijalog, mišljenja na proračun i samog proračuna, podržavam ovaj prijedlog.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *i scríbhinn*. – Cé go bhfuil feabhas de chineál éigin sa mhandáid i gcomhair 2016, ní féidir a rá go bhfuil go leor athraithe: tuilleadh déine, polaitíocht dhiúltach, agus clár nualíobrálachais atá á neartú ag an mbuiséad.

Tá gá ann an treoir dhamáisteach seo a athrú. Ba chóir dúinn díriú ar riachtanais na ndaoine, fostaíocht d'ardchaighdeán a chur ar fáil, agus gealltanais a thabhairt maidir le fás inbhuanaithe, cliste.

Is é an rud atá uainn chomh maith ná níos mó tacaíochta don bheartas comhtháthaithe, agus tá sé thar a bheith tábhachtach go dtugaimid tacaíocht do na tíortha sin atá ag streachailt de bharr srianta sóisialta agus eacnamaíochta.

Tá an tinneas póite a leagadh orainn mar gheall ar Chreat Airgeadais Ilbhliantúil 2007-2013 fós le mothú. Ní bheidh cláir AE 2014-2020 tosaithe roimh lár 2016. Ba chóir athbhreithniú a dhéanamh ar an gcreat airgeadais ilbhliantúil. Tá sé de dhualgas orainn an rud ceart a dhéanamh ar mhaithe lenár saoránaigh: fíor-infheistíocht i ndaoine, ní brabús.

Mar gheall ar na fáthanna thuasluaite, staon mé ón vótáil seo.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione perché credo che i principali obiettivi dell'Unione, che essa deve perseguire, pertanto, anche attraverso il proprio bilancio, debbano essere la piena occupazione, lo sviluppo delle imprese e dell'imprenditorialità ed una crescita *smart*, sostenibile ed inclusiva.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Le projet de budget 2016 est axé sur la volonté des institutions européennes de créer des emplois décents et de qualité ainsi que d'accroître la compétitivité de nos entreprises en faveur d'une croissance durable. Le texte qui est soumis au vote intègre également une réponse aux défis auxquels les États membres sont confrontés comme l'arrivée massive de migrants sur nos côtes ou encore les dangers liés au terrorisme.

Si nous ne pouvons que saluer l'augmentation du budget en faveur de la compétitivité pour la croissance et l'emploi de 6,1 % et la hausse de 10 % des dotations dédiées au budget de la sécurité, nous regrettons l'inflation des dépenses administratives. À ce titre, les rémunérations de personnel augmentent de 2 %. L'UE devrait commencer par appliquer l'austérité à elle-même avant de l'administrer aux autres. Il en va de même concernant la hausse de 5,6 % du budget dédié à la solidarité avec les pays tiers.

J'ai donc voté contre ce texte.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Ho votato contro. Il testo non può rispecchiare un bilancio che possa essere improntato alla crescita e alla piena occupazione nell'UE; risultano ancora troppe le voci di bilancio su spese inutili e le critiche, ancor quando espresse, si scontrano con la realtà macroeconomica europea, impostata principalmente su politiche di austerità.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – Le traité de Lisbonne a conféré d'importantes prérogatives budgétaires au Parlement européen. Chaque année le budget européen est négocié avec le Conseil afin qu'il épouse les priorités de l'Union européenne pour l'année. Ce rapport constitue un premier examen du projet de budget de la Commission européenne par le Parlement. Les priorités du Parlement en matière d'immigration et de sécurité, d'emploi pour les jeunes ainsi que le Fonds européen pour les investissements stratégiques ont toutes été prises en compte. J'ai voté en faveur de ce rapport.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sul mandato per il trilogio sul progetto di bilancio 2016.

Con questa relazione il Parlamento ha sottolineato l'importanza cruciale della creazione di posti di lavoro dignitosi e di qualità e dello sviluppo delle imprese e dell'imprenditorialità, elementi che devono essere al centro del bilancio 2016 dell'Unione europea. Fondamentale il riferimento ad una crescita sostenibile nell'Unione europea.

Nel far ripartire gli investimenti, gli Stati membri dovrebbero considerare l'ambiente e le politiche del clima come un'opportunità per promuovere la crescita. In particolare, la corretta applicazione della normativa ambientale e dei progetti finanziati nell'ambito di Orizzonte 2020 favorirà la creazione di posti di lavoro verdi e la crescita economica tra le PMI.

Inoltre, visto il mio ruolo di co-presidente del gruppo di lavoro sul programma LIFE del Parlamento europeo, non posso non concordare con la relazione nell'accogliere con favore l'aumento degli stanziamenti, sia d'impegno che di pagamento, previsti per il programma LIFE per l'ambiente e l'azione per il clima.

Matt Carthy (GUE/NGL), *i scríbhinn*. – Cé go bhfuil feabhas de chineál éigin sa mhandáid i gcomhair 2016, ní féidir a rá go bhfuil go leor athraithe: tuilleadh déine, polaitíocht dhiúltach, agus clár nualíobrálachais atá á neartú ag an mbuiséad.

Tá gá ann an treoir dhamáisteach seo a athrú. Ba chóir dúinn díriú ar riachtanais na ndaoine, fostaíocht d'ardchaighdeán a chur ar fáil, agus gealltanais a thabhairt maidir le fás inbhuanaithe, cliste.

Is é an rud atá uainn chomh maith ná níos mó tacaíochta don bheartas comhtháthaithe, agus tá sé thar a bheith tábhachtach go dtugaimid tacaíocht do na tíortha sin atá ag streachailt de bharr srianta sóisialta agus eacnamaíochta.

Tá an tinneas póite a leagadh orainn mar gheall ar Chreat Airgeadais Ilbhliantúil 2007-2013 fós le mothú. Ní bheidh clár AE 2014-2020 tosaithe roimh lár 2016. Ba chóir athbhreithniú a dhéanamh ar an gcreat airgeadais ilbhliantúil. Tá sé de dhualgas orainn an rud ceart a dhéanamh ar mhaithe lenár saoránaigh: fíor-infheistíocht i ndaoine, ní brabús.

Mar gheall ar na fáthanna thuasluaite, staon mé ón vótáil seo.

James Carver (EFDD), *in writing*. – I opposed this measure: it is a more-of-the-same, bloated EU budget; Europe should do less, not more.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this Report as I believe it is a good way forward for the discussions at trilogue. Of particular interest are elements concerning the financing of the COSME programme, security and migration and the creation of employment and the development of enterprises and entrepreneurship across the Union (EEEs).

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato contro il testo del mandato per varie ragioni. Innanzitutto le cifre proposte dalla Commissione europea allargano nuovamente la forbice tra impegni e pagamenti, rendendo difficilmente risolvibile il problema del ritardo nei pagamenti, che si protrae oramai da alcuni anni. Ancora, per finanziare il FEIS vengono introdotti tagli a programmi come Horizon 2020, di acclarata importanza.

Aymeric Chauprade (ENF), *par écrit*. – J'ai refusé de soutenir ce rapport sur le projet de budget 2016. Les propositions qu'il contient sont en effet désastreuses: une hausse des dépenses administratives de l'Union de 2,2 % ou encore une hausse de 2,4 % des dépenses du Parlement, alors même que Bruxelles ne cesse de faire peser une austérité mortifère sur les épaules des citoyens des États membres de l'Union.

Pire, le projet de budget prône une hausse de 2 % des rémunérations du personnel de la Commission et de 5,4 % des pensions de ses fonctionnaires à la retraite. À lire de telles propositions, on en viendrait presque à croire qu'il n'y a pas de crise en Europe, que l'Union ne demande pas constamment des efforts à ses États membres pour réduire leur structure institutionnelle et réformer les politiques publiques.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ce rapport est un exemple type de l'hypocrisie éhontée des eurocrates.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), γραπτώς. – Συμφωνούμε και στηρίζουμε θετικά την ένταξη του Ευρωπαϊκού Ταμείου Στρατηγικών Επενδύσεων στο σχέδιο προϋπολογισμού για το 2016 και, ειδικότερα, την κινητοποίηση του συνολικού περιθωρίου αναλήψεων υποχρεώσεων για τη κάλυψη μέρους των δαπανών που απαιτούνται για τη χρηματοδότηση του ΕΤΣΕ, ύψους 8 δισεκατομμυρίων ευρώ, αντί της αποκλειστικής εφαρμογής περικοπών στο πρόγραμμα «Ορίζοντας 2020» και στον μηχανισμό «Συνδέοντας την Ευρώπη» και πολύ ορθά το Κοινοβούλιο επεδίωξε να ελαχιστοποιήσει τον αντίκτυπο στα δύο αυτά προγράμματα και με τη συμφωνία που επιτεύχθηκε να περιορίζει ακόμα περισσότερο τις περικοπές, κατά ένα δισεκατομμύριο ευρώ.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di risoluzione del Parlamento europeo sul mandato per il trilogio sul progetto di bilancio 2016. Il progetto di bilancio per il 2016 ammonta a 153,5 miliardi EUR in stanziamenti d'impegno e a 143,5 miliardi EUR in stanziamenti di pagamento. Inoltre, come affermato nella sua risoluzione dell'11 marzo 2015, il Parlamento europeo ha posto la creazione di posti di lavoro dignitosi e di qualità e lo sviluppo delle imprese e dell'imprenditorialità per una crescita intelligente, sostenibile e inclusiva nell'Unione europea, assieme alla solidarietà interna ed esterna in un'Europa sicura, al centro delle sue priorità per il bilancio 2016.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato in modo favorevole a questo progetto di bilancio perché la creazione di posti di lavoro dignitosi come pure lo sviluppo delle imprese e dell'imprenditorialità sono al centro delle politiche dell'Unione che si attivano solamente attraverso una sana e prudente progettazione dei bilanci. Il quadro finanziario pluriennale fornisce flessibilità per consentire agli Stati membri di rispettare i propri obblighi giuridici e rispondere a specifiche esigenze che sorgono all'interno del periodo di bilancio.

Come priorità abbiamo stabilito di rafforzare e sostenere gli investimenti, la conoscenza e l'occupazione.

A favore di un concetto di Europa globale, sono inoltre stati stanziati finanziamenti per dimostrare l'elevato grado di solidarietà con i paesi terzi: il bilancio dell'Unione è pure uno strumento utile per aiutare le persone in stato di bisogno e per promuovere i valori fondamentali dell'Europa. Valori che si riflettono nei bilanci, non solo dal punto di vista numerico, ma anche sociale, perché senza una visione orientata alla crescita e allo sviluppo degli operatori europei il significato dell'Unione verrebbe a mancare.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Felicito o colega José Manuel Fernandes pelo seu importante relatório com as prioridades políticas para o Orçamento da UE de 2016.

Saúdo o enfoque nos 3 E's (Emprego, Empresas e Empreendedorismo).

Aplaudo a intensificação do apoio da UE ao investimento, ao conhecimento, ao emprego e aos programas orientados para o crescimento como o programa emblemático de mobilidade Erasmus +.

Concordo com os aumentos que permitem à Comissão enfrentar as novas crises na Ucrânia, na Síria e no Mediterrâneo.

Aplaudo as propostas para mobilizar o Plano Juncker, nomeadamente a mobilização da margem global para autorizações destinada a cobrir parte das despesas necessárias ao financiamento de 8 mil milhões de euros do Fundo de Garantia.

Receio a insuficiência da dotação relativa ao financiamento da Iniciativa para o Emprego dos Jovens (IEJ) enquanto instrumento essencial na luta contra o desemprego dos jovens na União.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del progetto di bilancio generale dell'UE per l'esercizio 2016, volto ad aiutare innanzitutto gli Stati membri ad affrontare le sfide a livello strutturale: creando nuovi posti di lavoro, in modo da combattere la disoccupazione, soprattutto giovanile; investendo nelle imprese e nell'economia verde per una crescita intelligente; sostenendo la promozione dell'inclusione sociale e azioni tese ad eliminare la povertà e a emancipare quanti versano in condizioni precarie, soprattutto in favore di quelle persone che presentano molteplici svantaggi, quali i disoccupati di lungo periodo, i disabili, coloro che appartengono a minoranze e le persone inattive e demotivate.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Mi dispiace per le riduzioni agli stanziamenti finalizzati ai grandi progetti infrastrutturali e ai programmi *Horizon 2020* e *COSME* a causa delle riassegnazioni a favore del FEIS, nonché per la diminuzione dei finanziamenti a favore del settore agricolo.

Spero vivamente che gli obiettivi prefissati vengano mantenuti e raggiunti, in modo da dare nuovamente respiro a tutti quei programmi che hanno dovuto subire riduzioni di *budget*.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – It is important to ensure that there is adequate funding for humanitarian aid especially for those Member States providing refuge to migrants. There must also be adequate funding to combat the migration issue. It is important to also inform the people on how the EU is allocating the budget to funding humanitarian aid. We must allocate enough budget to the creation of jobs and social inclusion programmes for those individuals who are in a disadvantageous position. This will enable us to prosper and to grow further. Vocational training should be budgeted for together with apprenticeships.

We must also keep in mind the goals of achieving a low-carbon economy and must budget appropriately for this. Seeing as all the points mentioned are present in the report, it only means that we are moving in the right direction.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra del presente informe por varias razones, entre otras porque supone una nueva ratificación del pasado acuerdo sobre el marco financiero plurianual. Insistimos en que, para poder afrontar la actual crisis económica, necesitamos un impulso de la economía que proceda del sector público, y ratificar los recortes en el presupuesto europeo supone la aprobación de la lógica de la austeridad que está hundiendo la economía europea. Además, el informe acoge con satisfacción rúbricas muy polémicas que serán usadas en contra de los derechos humanos tanto en Europa como en el exterior, como las destinadas a «seguridad y ciudadanía» y a una «Europa global». La necesidad de un giro en la lógica de la austeridad es lo que me ha llevado a votar en contra del presente informe.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – This draft report constitutes the first formal response of the European Parliament to the draft Budget 2016 unveiled by the Commission on 27 May 2015. The Socialists and Democrats Group, of which I am a Member, has looked closely at this proposal and has managed to include a number of important points in this report which is Parliament's response to it.

Amongst them is the point that the effect of the inclusion of the European Fund for Strategic Investment (EFSI) in the Draft Budget for 2016 on Horizon 2020 and the Connecting Europe Facility (CEF) shall be minimised to the largest possible extent. Another point is that the funding of the Youth Employment Initiative (YEI) as a key tool for the fight against youth unemployment in the European Union needs to be increased. Another point that S&D pushed for, and which is important to Malta, is extra funding in the 2016 budget to allow for full financing of the Commission's relocation mechanism and resettlement programmes with regard to immigration. For these reasons I voted in favour of the mandate for trilogue.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce présent rapport budgétaire vise à définir la position du Parlement européen en vue de la négociation budgétaire à venir sur le projet de budget présenté par la Commission européenne (153,3 milliards en crédits d'engagement soit +2,4 % et 143,5 milliards en crédit de paiement soit +1,6 %. La priorité doit être mise sur la création d'emplois, la relance des investissements et le développement des entreprises avec la mise en place budgétaire du plan Juncker, notamment la contribution des programmes Horizon 2020 et du Mécanisme pour l'interconnexion en Europe, et le maintien pour 2016 de l'initiative pour l'emploi des jeunes. Il convient également d'assurer la solidarité interne et externe de l'Union, notamment dans le domaine de la sécurité et de la gestion migratoire. De plus, les nouveaux programmes atteignant à l'heure actuelle leur vitesse de croisière, il est nécessaire qu'un niveau suffisant de crédits de paiement soit prévu pour répondre aux demandes de financements. Une question subsiste toutefois: la facture des impayés de l'Union européenne, qui entache la crédibilité financière de l'Union et qu'il convient de régler. Il s'agira d'un point dur de la négociation pour le Parlement. Pour ces raisons, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – Le budget 2016 devra faire l'objet de négociations en trilogue entre le Conseil et le Parlement, qui se partagent cette compétence depuis le traité de Lisbonne.

Le budget 2016 doit, dans la continuité des budgets précédents, mettre en avant l'investissement et notamment le plan Juncker, sans couper certains programmes comme Erasmus, ou Horizon 2020. Il s'agit d'un équilibre nécessaire à trouver entre investissement et rigueur budgétaire. La mise en œuvre du plan d'investissement pour l'Europe (EFSI) est l'un des challenges de cette mandature. Nous serons jugés sur sa réussite.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – Az Európai Parlament ma nagy többséggel elfogadta a 2016-os uniós költségvetésről szóló tárgyalásokhoz kapcsolódó mandátumát. A Tanáccsal folytatott tárgyalásokra készülve a képviselők megerősítették: az Európai Parlament számára továbbra is prioritás a kohéziós politika. A magyar néppárti képviselők szerint az EU-nak mielőbb fel kell számolnia több milliárd eurós hátralékát a fejlesztési projektekkal szemben, ehhez a 2016-os uniós költségvetés is fontos eszköz lehet. A Tanáccsal való tárgyaláshoz adott mandátumban a korábbi évekhez hasonlóan idén is kiemelt fontosságú a kohéziós politika, valamint a Közös Agrárpolitika forrásainak megőrzése. Amennyiben ezeket a Tanács csökkenteni fogja a költségvetési eljárás során, készek vagyunk módosító indítványok beadásával megvédeni a magyar érdekek szempontjából jelentős költségvetési sorokat. A fentiek alapján, tekintettel a 2015. december 2-án megkötött intézményközi megállapodásra, a magyar néppárti delegáció az Európai Néppárttal összhangban támogatta a javaslat elfogadását.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport, car j'apprécie tout particulièrement la priorité très nette qu'il donne à la stimulation de la croissance et à l'emploi.

L'Europe a besoin de croissance comme de pain.

C'est dans ce cadre que j'appuie sans réserve la volonté exprimée d'assurer l'alimentation de la garantie du Fonds européen pour les investissements stratégiques, tout en préservant au maximum les moyens prévus pour Horizon 2020 et pour le mécanisme pour l'interconnexion en Europe.

J'appuie également l'engagement d'œuvrer au renforcement des moyens à affecter à la politique migratoire, notamment, dans l'immédiat à la répartition équitable des demandeurs d'asile entre les États membres.

C'est un scandale que certains États membres empochent avec avidité les crédits des Fonds structurels et refusent par egoïsme toute solidarité dans la prise en charge des demandeurs d'asile.

Je soutiens également la demande formulée par notre rapporteur de prévoir les moyens nécessaires pour financer l'agenda européen de sécurité.

La menace terroriste est réelle et elle va durer. Pour la combattre, les instruments européens, en particulier Europol, doivent recevoir les moyens nécessaires.

Plus généralement d'ailleurs, il faut mettre fin au système imbécile qui veut raboter mécaniquement les moyens des agences sans tenir compte des priorités ou des urgences.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Parlament ma nagy többséggel elfogadta a 2016-os uniós költségvetésről szóló tárgyalásokhoz kapcsolódó mandátumát. A Tanáccsal folytatott tárgyalásokra készülve a képviselők megerősítették: az Európai Parlament számára továbbra is prioritás a kohéziós politika. A magyar néppárti képviselők szerint az EU-nak mielőbb fel kell számolnia több milliárd eurós hátralékát a fejlesztési projektekkal szemben, ehhez a 2016-os uniós költségvetés is fontos eszköz lehet. A Tanáccsal való tárgyaláshoz adott mandátumban a korábbi évekhez hasonlóan idén is kiemelt fontosságú a kohéziós politika, valamint a Közös Agrárpolitika forrásainak megőrzése. Amennyiben ezeket a Tanács csökkenteni fogja a költségvetési eljárás során, készek vagyunk módosító indítványok beadásával megvédeni a magyar érdekek szempontjából jelentős költségvetési sorokat. A fentiek alapján, tekintettel a 2015. december 2-án megkötött intézményközi megállapodásra, a magyar néppárti delegáció az Európai Néppárttal összhangban támogatta a javaslat elfogadását.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport sur le mandat pour le trilogue relatif au projet de budget de 2016. Ce texte repose sur un paradoxe entre le respect du principe de subsidiarité et des parlements nationaux et une volonté d'une Union omniprésente. Nous ne pouvons prendre le risque d'attribuer à la Commission des rôles supplémentaires, compte tenu de la place qu'elle tient déjà dans les politiques nationales. Nous ne devons donc pas favoriser des postures ambivalentes mais envoyer un message clair: celui de l'arrêt des ingérences répétées de la Commission.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ангел Джамбазки (ECR), in writing. – In principle I welcome some of the changes introduced to the draft budget for 2016. Nonetheless, there are still some considerable issues that remain to be addressed. It is, as the report rightfully reflects, important to recognize past under-budgeting and to note the importance of tackling this issue. However, we cannot simply recognise this fact and move on, so to speak. There are still fundamental structural challenges that require proper analysis and sound financial solutions.

Another concern is that we need to maintain a clear overview in terms of budgetary expenditure. It is a known issue that the distribution of funds is not always equal or financially justified, especially in the light of recent political activities in and around the Union. Thinking long-term strategy, in terms of budgetary efficiency, waste management and proper allocation of taxpayers' money, it is crucial for maintaining a political equilibrium as well as ensuring economic longevity and productivity. Without this, we will encounter serious difficulties.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς. – Καταψήφισα την έκδοση καθώς στόχος του προϋπολογισμού της Ένωσης θα έπρεπε να είναι πρωτίστως η επίλυση των προβλημάτων των κρατών μελών της τα οποία μαστίζονται από την φτώχεια και την ανεργία, προτού προβεί σε αδρά επιδοτούμενα προγράμματα αλληλεγγύης προς τρίτες χώρες.

Norbert Erdős (PPE), írásban. – Az Európai Parlament ma nagy többséggel elfogadta a 2016-os uniós költségvetésről szóló tárgyalásokhoz kapcsolódó mandátumát. A Tanáccsal folytatott tárgyalásokra készülve a képviselők megerősítették: az Európai Parlament számára továbbra is prioritás a kohéziós politika. A magyar néppárti képviselők szerint az EU-nak mielőbb fel kell számolnia több milliárd eurós hátralékát a fejlesztési projektekkal szemben, ehhez a 2016-os uniós költségvetés is fontos eszköz lehet. A Tanáccsal való tárgyaláshoz adott mandátumban a korábbi évekhez hasonlóan idén is kiemelt fontosságú a kohéziós politika, valamint a Közös Agrárpolitika forrásainak megőrzése. Amennyiben ezeket a Tanács csökkenteni fogja a költségvetési eljárás során, készek vagyunk módosító indítványok beadásával megvédeni a magyar érdekek szempontjából jelentős költségvetési sorokat. A fentiek alapján, tekintettel a 2015. december 2-án megkötött intézményközi megállapodásra, az Európai Néppárttal összhangban szavazatommal támogattam a javaslat elfogadását.

Edouard Ferrand (ENF), par écrit. – J'ai voté contre cette délibération, parce qu'elle s'inscrit dans une logique de sensible augmentation des dépenses budgétaires.

João Ferreira (GUE/NGL), por escrito. – Este relatório estabelece o mandato para a equipa de negociação do Parlamento Europeu para negociar a proposta de orçamento da UE para 2016 com o Conselho, negociação essa que terá início já no dia 14 de julho, antes de ser apresentado o projeto de orçamento da UE para 2016 em finais de julho.

O mandato para 2016 mostra, pelo menos semanticamente, algumas melhorias relativamente aos últimos anos. Muitas dessas melhorias devem-se ao facto de algumas das alterações apresentadas pelo GUE/NGL terem sido aceites. Em particular, pede-se no relatório para apoiar programas sociais da UE; a promoção do trabalho decente e de qualidade; um maior apoio às políticas de coesão e a necessidade de reduzir as disparidades, sejam elas a nível local, regional ou nacional; a necessidade de reforçar o apoio aos países que estão a enfrentar constrangimentos sociais, económicos e financeiros; aumentar o apoio para o desenvolvimento da integração dos migrantes, fazendo críticas às posições tanto da Comissão como do Conselho Europeu.

Não passando disto mesmo, o mandato que se dará ao relator do Parlamento Europeu para negociar este orçamento, apesar de uma ligeira melhoria semântica, tratará de um orçamento ao serviço dos grandes interesses corporativos e financeiros que a UE serve, e não ao serviço dos povos da Europa.

Lorenzo Fontana (ENF), per iscritto. – Voto contro il mandato per il trilatero. Il testo non rispetta un bilancio che possa essere improntato alla crescita e alla piena occupazione nell'UE.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. – Στόχος του προϋπολογισμού της Ένωσης θα έπρεπε να είναι πρωτίστως η επίλυση των προβλημάτων των κρατών μελών της τα οποία μαστίζονται από τη φτώχεια και την ανεργία, προτού προβεί σε αδρά επιδοτούμενα προγράμματα αλληλεγγύης προς τρίτες χώρες. Δεν συμφωνώ με την εντολή για τον τριμερή διάλογο επί του σχεδίου προϋπολογισμού 2016, γι' αυτό τον λόγο η ψήφος μου είναι αρνητική.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ashley Fox (ECR), *in writing*. – I voted against the draft budget mandate because the aims of the ECR to have a budget that is fit for purpose and future-proof have not been entirely met.

I am glad to see that the budget has not increased from 2015. Accountable spending should be a priority for the EU. Although this budget is a step in the right direction it still has too many failings.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The effect of the inclusion of the European Fund for Strategic Investment (EFSI) in the Draft Budget for 2016 on Horizon 2020 and the Connecting Europe Facility (CEF) shall be minimized to the largest possible extent. A concentration of cuts in Horizon 2020 and CEF during the budgetary years 2016-2018, as proposed by the Commission, needs to be avoided. The funding of the Youth Employment Initiative (YEI) is a key tool for the fight against youth unemployment in the European Union and needs to be increased and secured as from EU budget 2016. Moreover, the report includes a call for reinforcements in the area of external aid programmes, in particular for the assistance to Palestine and to UNRWA, and Humanitarian aid. Considering the fact that this draft report includes all key points put forward by our Group, I voted in favour of its approval.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően támogattam a költségvetési tervezetet. Üdvözlöm, hogy az Európai Unió 2016-os pénzügyi évre vonatkozó, a Bizottság által készített általános költségvetési tervezete megerősíti az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedést szolgáló tisztességes és minőségi munkahelyek létrehozását, a vállalkozások és a vállalkozói szellem fejlesztését, valamint egy biztonságos Európa létrehozását, mint prioritásokat. Támogattam továbbá a javaslatot, mely beruházásokat, a tudást, a munkahelyteremtést és a növekedésorientált programokat, különösen az olyan széles körben ismert mobilitási programokat, mint például az Erasmus+ uniós támogatásának fokozását tűzi ki célul.

Úgy vélem, hogy a 2016-os költségvetési tervezet öröndetes lépést jelent annak érdekében, hogy a tagállamok segítséget kapjanak a strukturális kihívások – különösen a versenyképesség romlása – kezelése terén. Öröndetesnek találom, hogy a Bizottság próbál megfelelni annak a kihívásnak, hogy reagáljon az új fejleményekre, mint az ukrajnai, szíriai és a földközi-tengeri válságok azáltal, hogy választ ad az EU és a tagállamok szükségleteire a biztonság és a migráció területén, valamint erős politikai akaratról tesz tanúbizonyságot a külső fellépések terén és a származási és tranzitországok iránti költségvetési kötelezettségvállalás tekintetében.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute für den Bericht über das Mandat für den Trilog über den Entwurf des Haushaltsplans 2016 gestimmt, weil er – nach intensiven Verhandlungen – eine wichtige Grundlage und den nötigen Rahmen schafft, um den Vertretern des Europäischen Parlaments zielführende Verhandlungen mit dem Rat zu erlauben.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos abstenemos en esta votación y reafirmamos nuestra crítica general a este proyecto de presupuesto. El proyecto presentado por el señor Fernandes ha mejorado las inaceptables propuestas del Consejo y la Comisión y ha tratado de acercar posturas entre los Grupos. Nuestro Grupo ha presentado numerosas enmiendas que han sido introducidas y mejoran al menos en parte, a nuestro juicio, el documento: principalmente, la necesidad de aumentar la financiación de las políticas de cohesión y contribuir con ello a la reducción de las desigualdades entre Estados, regiones y localidades, y la necesidad de apoyar con especial énfasis a aquellos países que atraviesan dificultades sociales, económicas y financieras. Sin embargo, consideramos que el presupuesto es a todas luces demasiado rígido e insuficiente, y que no está a la altura de los desafíos que nos ha legado la crisis del modelo económico aplicado por las corrientes políticas hasta ahora mayoritarias y que las políticas de austeridad, de desregulación financiera y comercial y de recortes solo han agravado.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I alongside my colleagues in the Labour Party in the European Parliament voted against this report. We do not support such increases which are above the rate of inflation to the EU budget.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Zum einen begrüßt die EKR-Fraktion die Tatsache, dass die EU-Kommission zum ersten Mal seit langem einen Haushaltsentwurf für das kommende Jahr vorgelegt hat, welcher Themen wie Effizienz und Sparsamkeit berücksichtigt. Allerdings ist dieser Entwurf nach wie vor weit von den Vorstellungen der EKR-Fraktion entfernt. Das für das Haushaltsverfahren ausgehandelte Mandat für einen Trilog zwischen den drei EU-Institutionen Parlament, Rat und Kommission führt nicht zu den Zielen eines nachhaltig ausgeglichenen, effizienten und sparsamen Haushalts. Insbesondere das Problem der großen Lücke zwischen Verpflichtungen und Auszahlungen wird mit diesem Mandat weiter vor sich her geschoben. Aus diesem Grund habe ich es abgelehnt.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing*. – Today we have heard from the Greek Prime Minister, and the treatment he received from some Members of this House was appalling. It is clear that the austerity agenda pursued by some governments and institutions has failed, and in negotiating the 2016 budget we should have regard for more progressive policies.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos abstenemos en esta votación y reafirmamos nuestra crítica general a este proyecto de presupuesto. El proyecto presentado por el señor Fernandes ha mejorado las inaceptables propuestas del Consejo y la Comisión y ha tratado de acercar posturas entre los Grupos. Nuestro Grupo ha presentado numerosas enmiendas que han sido introducidas y mejoran al menos en parte, a nuestro juicio, el documento: principalmente, la necesidad de aumentar la financiación de las políticas de cohesión y contribuir con ello a la reducción de las desigualdades entre Estados, regiones y localidades, y la necesidad de apoyar con especial énfasis a aquellos países que atraviesan dificultades sociales, económicas y financieras. Sin embargo, consideramos que el presupuesto es a todas luces demasiado rígido e insuficiente, y que no está a la altura de los desafíos que nos ha legado la crisis del modelo económico aplicado por las corrientes políticas hasta ahora mayoritarias y que las políticas de austeridad, de desregulación financiera y comercial y de recortes solo han agravado.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za prijedlog Rezolucije Europskog parlamenta o mandatu za trijalog o nacrtu proračuna za 2016. jer je potrebno pružiti konkretna rješenja koja će se moći suprotstaviti gubitku konkurentnosti i strukturnim izazovima. U potpunosti podržavam uključenje Europskog fonda za strateška ulaganja u nacrt proračuna za 2016. godinu, te promicanje kohezijske politike koja predstavlja najveću ulagačku politiku unutar Europske unije. U planiranju proračuna za narednu godinu bitno je uzeti u obzir financiranje malih i srednjih poduzeća, osnažiti cjelokupno poduzetništvo, unaprijediti poljoprivrednu, te sigurnosnu i migracijsku politiku kako bi se omogućio rast gospodarstva i potakla konkurentnost. Međutim, potrebno je također uzeti u obzir činjenicu da pojedini programi u sklopu višegodišnjeg financijskog okvira još uvijek nisu razvijeni kako je planirano zbog pojedinih tehničkih i drugih problema, kao što je usvajanje operativnih programa, te i tome treba posvetiti dodatnu pažnju. Što je proračun bolje planiran i strukturiran, veća je mogućnost da se ciljevi i politike koje si je Europska unija zadala ostvare u skladu s gospodarskim i socijalnim izazovima.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Nous constatons une augmentation des dépenses du Parlement, avec notamment une hausse de 2 % des rémunérations du personnel de la Commission.

Alors que l'Union européenne demande d'appliquer des mesures d'austérité dans l'ensemble des États membres, elle-même augmente ses dépenses.

Je suis favorable à une bonne gestion des dépenses, j'ai donc décidé de voter en faveur de ce rapport concernant le mandat pour le trilogue.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue José Manuel Fernandes sur le budget 2016. Ce rapport évalue la proposition du budget pour 2016 et indique les principaux points du mandat du Parlement pour le trilogue. Le rapport évalue de manière favorable la proposition de la Commission pour le budget de l'année 2016 avec une augmentation des crédits d'engagements dans des domaines clés comme la cohésion économique ou la sécurité.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur le mandat pour le trilogue sur le projet de budget 2016. Face aux enjeux économiques et politiques qui animent la scène internationale aujourd'hui et compte tenu des ressources limitées de l'Europe, il est important de cibler correctement les objectifs de l'Union européenne. En se concentrant sur la croissance, l'emploi, la solidarité interne et externe et la sécurité, l'Union se donnerait les moyens de faire face aux défis actuels tout en prévoyant la réalisation des objectifs d'Horizon 2020.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), *písemně*. – Dne 8. 7. 2015 jsem se zdržela u hlasování o zprávě k mandátu pro třístranné rozhovory o návrhu rozpočtu na rozpočtový rok 2016. Tato zpráva má stanovit mandát pro jednání týmu Evropského parlamentu s Radou o rozpočtu na rok 2016. Návrh rozpočtu EU pro rok 2016 počítá s částkou 153,5 miliardy EUR v prostředcích na závazky a to včetně 4,5 miliardy EUR z přebytku z roku 2014. Jedná se o celkové zvýšení o 2,4 % v prostředcích na závazky. Ve vyjednávání o mandátu na rok 2016 zaznamenala naše frakce se svými pozměňovacími návrhy několik dílčích úspěchů, např. co se týká začlenění požadavku na vytváření důstojných a kvalitních pracovních míst a zvyšování zaměstnanosti a rozvoje podniků a podnikání. I přes tyto naše dílčí vítězství však hlavní aspekty svěřeného mandátu zůstávají stále stejné jako v předchozích letech. Tedy byl zachován důraz na politiku škrtů, směřování EU a jejich občanů do služeb velkých nadnárodních korporací a zůstala i zjevná podpora jejich finanč-

Donnerstag, 9. Juli 2015

ních zájmů. Současné znění mandátu je však prokazatelně nejlepším zněním za poslední dekádu, neboť i ty nejzatvrzelejší evropské instituce si začaly konečně připouštět množství chyb, kterých se v předchozích letech dopustily, nicméně to pořád ještě stále nestačí, proto jsem se také musela zdržet.

Στέλιος Κούλογλου (GUE/NGL), γραπτώς. – Ψήφισα κατά της έκθεσης σχετικά με την εντολή για τον τριμερή διάλογο επί του σχεδίου προϋπολογισμού 2016, καθώς παρά τις βελτιώσεις που ενσωματώθηκαν το πνεύμα του κειμένου δεν αλλάζει σημαντικά. Η λιτότητα και η νεοφιλελεύθερη πολιτική είναι στην καρδιά της προαναφερόμενης έκθεσης.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di dare parere favorevole a tale proposta. L'Unione deve mirare ad obiettivi importanti e votare questo mandato significa tracciare la strada verso il nuovo anno di bilancio. L'UE deve promuovere l'occupazione, e sostenere le imprese, in particolare le PMI, incoraggiando l'imprenditorialità.

Tutti gli attori coinvolti nel processo decisionale devono fare in modo che il bilancio 2016 disponga delle risorse adeguate per la corretta implementazione di tutte le politiche europee, con particolare attenzione alle politiche e ai programmi prioritari e di grande impatto per la crescita e lo sviluppo, a favore di tutti i cittadini europei.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – Le projet de budget 2016 présenté par la Commission reflète merveilleusement l'attitude de l'Union européenne: faites ce que je dis, pas ce que je fais. Il est donc prévu d'augmenter les dépenses administratives de 2,2 %, celles du Parlement de 2,4 %... Et la Commission n'est pas en reste, puisque les rémunérations du personnel devraient grossir de 2 %, et celles des pensions de ses fonctionnaires en retraite de 5,4 %! Bruxelles devrait commencer par appliquer l'austérité à elle-même avant de l'administrer aux autres. Pendant ce temps, on continue à comprimer de manière insensée la demande intérieure des États membres. Et ce n'est pas avec le plan Juncker – attendu comme le messie par les ravis de la crèche européiste, et qui n'est qu'un écran de fumée – que les choses vont s'arranger. Mais l'UE ne s'arrête pas en si mauvais chemin puisqu'on on s'y réjouit d'apporter une assistance macrofinancière à l'Ukraine, pays non membre de l'UE, quand on rechigne à accorder la moindre aide à la Grèce. La solidarité des européistes a bon dos! J'ai donc décidé de voter contre ce rapport.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre. Beaucoup de points négatifs dans ce rapport notamment la volonté d'augmenter le budget de l'Union européenne. Cela ne peut se faire qu'au détriment de la situation financière des États membres. Nous sommes déjà dans une période d'austérité. La politique préconisée par ce rapport aura pour conséquence une augmentation des dépenses et des rémunérations des personnels de la Commission. Ceci n'est pas acceptable dans le contexte économique actuel. L'Union européenne devrait au contraire donner l'exemple et diminuer ses dépenses alors qu'elle impose des politiques d'austérité aux États membres.

Javi López (S&D), *por escrito*. – Este informe constituye la primera respuesta formal del Parlamento al proyecto de presupuesto para el ejercicio 2016 presentado por la Comisión el 27 de mayo de 2015. Servirá como mandato a la delegación del Parlamento en la negociación tripartita prevista para el 14 de julio con el Consejo y la Comisión y previa a la lectura en el Consejo de dicho proyecto de presupuesto. El informe incluye muchos elementos positivos: el efecto de la inclusión del Fondo Europeo para Inversiones Estratégicas (FEIE) en el proyecto de presupuesto para 2016 en Horizonte 2020 y el Mecanismo «Conectar Europa» se reducirá al mínimo posible; se asegura y aumenta la financiación de la Iniciativa de Empleo Juvenil a partir del presupuesto de 2016 por ser una herramienta clave para la lucha contra el desempleo juvenil en la Unión Europea; se ha conseguido también el refuerzo de los programas de ayuda exterior, en concreto de la ayuda a Palestina y al OOPS y la ayuda humanitaria. Por estar de acuerdo con estas consideraciones, he votado a favor del informe.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra del presente informe por varias razones, entre otras porque supone una nueva ratificación del pasado acuerdo sobre el marco financiero plurianual. Insistimos en que, para poder afrontar la actual crisis económica, necesitamos un impulso de la economía que proceda del sector público, y ratificar los recortes en el presupuesto europeo supone la aprobación de la lógica de la austeridad que está hundiendo la economía europea. Además, el informe acoge con satisfacción rúbricas muy polémicas que serán usadas en contra de los derechos humanos tanto en Europa como en el exterior, como las destinadas a «seguridad y ciudadanía» y a una «Europa global». La necesidad de un giro en la lógica de la austeridad es lo que me ha llevado a votar en contra del presente informe.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – Zum einen begrüße ich die Tatsache, dass die EU-Kommission zum ersten Mal seit langem einen Haushaltsentwurf für das kommende Jahr vorgelegt hat, welcher Themen wie Effizienz und Sparsamkeit berücksichtigt. Allerdings ist dieser Entwurf nach wie vor weit von meinen Vorstellungen entfernt. Das für das Haushaltsverfahren ausgehandelte Mandat für einen Trilog zwischen den drei EU-Organen Parlament, Rat und Kommission führt nicht zu den Zielen eines nachhaltig ausgeglichenen, effizienten und sparsamen Haushalts. Insbesondere das Problem der großen Lücke zwischen Verpflichtungen und Auszahlungen wird mit diesem Mandat weiter vor sich her geschoben. Aus diesem Grund lehne ich dieses Mandat ab.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Podržala sam Nacrt proračuna za 2016. koji sadrži ciljeve za poštivanje obveza i financijskih prioriteta. Posebno je važno dobro upravljanje proračunom kako bi se sve zadane obveze mogle pravovremeno ispuniti te kako se ne bi kasnilo s plaćanjem.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραφτώς*. – Απείχα από την ψηφοφορία της έκθεσης σχετικά με την εντολή για τον τριμερή διάλογο επί του σχεδίου προϋπολογισμού 2016, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στη σχετική ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 7/7/2015.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce projet de budget 2016. L'UE, grande donneuse de leçon, entend faire appliquer l'austérité aux États membres pour surmonter la crise, mais dans le même ses institutions se votent des hausses de budget: + 2,2 % de dépenses administratives, +2,4 % de dépenses pour le Parlement, hausse de 2 % des rémunérations du personnel de la Commission, +5,4 % des pensions de ses fonctionnaires en retraite. L'UE devrait suivre ses propres conseils et commencer par appliquer des restrictions budgétaires à ses propres dépenses. Nous nous opposons fermement à ce projet de budget.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Sono favorevole alla relazione sul mandato per il trilatero sul progetto di bilancio 2016.

Il bilancio dell'UE si pone l'esigenza di provvedere al controllo accurato dello stato di esecuzione dei pagamenti per tutto il 2015 nonché del rispetto degli impegni assunti congiuntamente dalle tre istituzioni (Parlamento, Consiglio e Commissione), e di monitorare costantemente l'evoluzione e la riduzione delle somme di arretrato.

Si ricorda al riguardo che l'obiettivo primario del bilancio è quello di realizzare gli obiettivi e le priorità dell'UE. Il bilancio fornisce, difatti, appoggio finanziario a favore di tutti i programmi, quali i Fondi strutturali e di investimento europei, Cosme, Erasmus+, intesi ad incentivare investimenti a favore dell'occupazione giovanile, attraverso la creazione di posti di lavoro, l'inclusione sociale a favore di disabili ed anziani e il miglioramento della competitività e della promozione mediante supporto agli incentivi a sostegno dell'imprenditoria dei paesi UE.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – La definizione delle priorità di spesa annuali per l'Unione europea rappresenta un momento di cruciale importanza.

Tenuto conto della complessità della procedura istituzionale che fa da sfondo all'approvazione del bilancio dell'Unione, è importante che il Parlamento europeo sieda al tavolo negoziale con le altre istituzioni coinvolte, potendo far conto su proposte sostenibili e trasversalmente condivisibili.

Ritengo che il testo a firma del collega Fernandes rappresenti un buon punto di partenza in questa prospettiva. Per tale ragione ho deciso di sostenerlo con voto favorevole.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Ich habe das Mandat für den Trilog abgelehnt, da es sich im Wesentlichen um eine Entmachtung der Nationalstaaten handelt und mehr Kompetenzen und höhere Abgaben der Nettozahler gefordert werden. Trotz einiger positiver Aspekte wie z. B. einer Ablehnung neuer EU-Beitritte musste ich diesen Vorschlag ablehnen.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport budgétaire est aussi inconséquent que les précédents qui s'entassaient sans résoudre aucun des problèmes soulevés. Ainsi il «demande à nouveau aux institutions de tenir leurs promesses». Déjà en mars, le premier rapport sur le budget 2016 appelait par exemple à ce que le problème des impayés soit «résolu sans délais». Il n'en est rien et le présent rapport reconnaît même qu'en l'état actuel de la sous—budgétisation des crédits de paiement, les impayés n'auront pas baissé d'ici 2020. On découvre au passage que l'essentiel des crédits de paiement des budgets 2014 et 2015 ont servi à payer des arriérés des programmes 2007-2013. De nouveaux arriérés s'accumulent donc sur les programmes 2014-2020, malgré les efforts de la Commission pour en freiner la mise en œuvre. Ces artifices austéritaires sont même décrits: «report des appels à propositions et réduction du préfinancement» pour dissuader les États, collectivités et entreprises d'utiliser les fonds européens. Cette logique absurde conduit à la paralysie des politiques de l'Union. Pourtant, le rapport propose de soutenir aveuglément la Commission dans la suite des négociations. Je vote contre cette logique folle de l'austérité qui va finir par tuer l'UE.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Nous constatons une augmentation des dépenses du Parlement, avec notamment une hausse de 2 % des rémunérations du personnel de la Commission.

Alors que l'Union européenne demande d'appliquer des mesures d'austérité dans l'ensemble des États membres, elle-même augmente ses dépenses.

Étant en faveur d'économies, j'ai voté contre.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – O Parlamento aprovou as suas prioridades para as negociações com o Conselho de Ministros da UE sobre o orçamento comunitário para 2016.

Acompanho o relator na defesa de determinados pontos fundamentais: que não sejam efetuados cortes no programa para a competitividade das empresas e das pequenas e médias empresas (COSME), a continuação da Iniciativa para o Emprego dos Jovens e a necessidade de reduzir o atraso insustentável dos pagamentos de liquidação pendente relativos aos programas de coesão até ao final de 2016.

Apresentei o meu voto favorável.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I chose to support this report as the Union needs to move forward in its budgetary planning in order to deal with the backlog of payments that need to be made. These cover a wide variety of the Union's core projects and it is essential that outstanding payments are dealt with to prevent further shortfalls in programmes that are part of the 2014-2020 budget.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – This draft report constitutes the first formal response of the EP to the draft Budget 2016 unveiled by the Commission on 27 May 2015 and it will serve as a mandate for the EP delegation. I voted in favour of this mandate because it sets as its main priorities an increase in funding of the Youth Employment Initiative (YEI) as a key tool for the fight against youth unemployment in the European Union; reinforcements in the area of external aid programmes, in particular for the assistance to Palestine and to UNRWA, and Humanitarian aid; and last but not least because it suggests a proper response to the challenges posed by migration trends and the exceptional situation in the Mediterranean, and pushes for extra funding in the 2016 budget to allow for full financing of the Commission's relocation-mechanism and resettlement-programmes, to improve reception and integration conditions for asylum seekers and refugees, and to support all front-line Member States experiencing migratory pressure.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az előterjesztés az Európai Parlamentnek az Unió 2016. évi költségvetéséről folytatandó háromoldalú (Parlament, Tanács, Bizottság) egyeztetés során képviselendő pozíciójára tesz javaslatot. A javaslatot támogatom.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Sou favorável ao relatório que defende que a criação de emprego deve ser digna e de qualidade, o desenvolvimento de empresas e o empreendedorismo em prol de um crescimento inteligente, sustentável e inclusivo no conjunto da União, a par da solidariedade interna e externa numa Europa segura devem ser o centro das prioridades para o orçamento de 2016.

Destaco ainda a inclusão do Fundo Europeu para Investimentos Estratégicos (FEIE) no orçamento de 2016 e, nomeadamente, a mobilização da margem global para autorizações destinada a cobrir parte das despesas necessárias ao financiamento dos 8 mil milhões de euros do Fundo de Garantia do FEIE, em vez de se basear apenas nas reduções no Programa Horizonte 2020 e no Mecanismo Interligar a Europa (MIE).

É de salutar o amplo consenso na apreciação dos projetos de orçamento retificativo em 2015, assim como a negociação do plano de pagamentos até ao momento, demonstra uma vontade partilhada de respeitar o QFP, implementar as bases jurídicas cuidadosamente negociadas e assegurar o financiamento de novos programas.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Le projet de budget 2016 présenté par la Commission reflète merveilleusement l'attitude de l'Union européenne: faites ce que je dis, pas ce que je fais.

Il est donc prévu d'augmenter les dépenses administratives de 2,2 %, celles du Parlement de 2,4 %...

La Commission n'est pas en reste, puisque les rémunérations du personnel devraient grossir de 2 %, et celles des pensions de ses fonctionnaires en retraite de 5,4 %!

Bruxelles devrait commencer par appliquer l'austérité à elle-même avant de l'administrer aux autres.

Pendant ce temps, on continue à comprimer de manière insensée la demande intérieure des États membres. Et ce n'est pas avec le plan Juncker – attendu comme le messie par les ravis de la crèche européiste, et qui n'est qu'un écran de fumée – que les choses vont s'arranger.

Mais l'Union européenne ne s'arrête pas en si mauvais chemin puisqu'on on s'y réjouit d'apporter une assistance macro-financière à l'Ukraine, pays non membre de l'Union, quand on rechigne à accorder la moindre aide à la Grèce. La solidarité des européistes a bon dos!

J'ai donc décidé de voter contre ce rapport.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted against the report which represents the first step for Parliament in the annual budgetary procedure. It sets out Parliament's broad aims and priorities for the 2016 budget. I believe that the Commission proposal is constructive, but I support proposals which seek to cut the budget not increase it.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui évalue la proposition de budget 2016 de la Commission et indique les points principaux du mandat du Parlement européen pour les futures négociations en trilogue le 14 juillet 2015. Ce texte rappelle que, dans sa résolution du 11 mars 2015, le Parlement a axé ses priorités pour le budget 2016 sur la création d'emplois décents et de qualité et sur le développement des entreprises et de l'esprit d'entreprise pour une croissance intelligente, durable et inclusive dans l'Union ainsi que sur la solidarité interne et extérieure au sein d'une Europe sûre.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Accogliamo con favore questa relazione, sperando che i risultati del trilatero sul progetto di bilancio 2016 siano quanto più rapidi e fruttuosi possibile. Ci rallegriamo del fatto che il progetto di bilancio generale per l'esercizio 2016, così come presentato dalla Commissione, proponga di potenziare il sostegno dell'Unione europea agli investimenti, alla conoscenza, all'occupazione ed ai programmi orientati alla crescita. Si tratta certamente di un passo in avanti, senza dubbio positivo, per sostenere gli Stati membri ad affrontare le sfide economico-finanziarie, in particolare la perdita di competitività degli ultimi anni.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Non possiamo non approfittare di questa occasione, però, per ribadire la nostra forte preoccupazione per il finanziamento dell'Iniziativa a favore dell'occupazione giovanile, quale strumento fondamentale per la lotta alla disoccupazione giovanile nell'Unione, che costituisce una priorità assoluta per tutti i responsabili politici europei. Infatti, pur avendo previsto un anticipo della dotazione complementare per il 2014 ed il 2015, non sono stati proposti nuovi impegni per il 2016.

Chiediamo, quindi, che nei limiti del possibile, per conseguire gli obiettivi politici collegati alla crescita e all'occupazione, in particolare all'occupazione giovanile, si ricorra alle disposizioni in materia di flessibilità, previste dal QFP, garantendo così gli importi necessari per la completa attuazione dell'Iniziativa.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for the Budget – Mandate for the trilogue report so that the Commission will assess the 2016 payment needs for the 2014-2020 programmes in the 2016 Draft Budget.

Момчил Неков (S&D), *в писмена форма*. – В селските райони в Европа тенденциите на обезлюдяване и застаряване на населението продължават с тревожна скорост. Тези райони имат потенциала да са генератор на работни места, на икономически ръст. Затова смятам, че през 2016 г. Комисията трябва да предвиди допълнителни ресурси за програми и инициативи, които увеличават привлекателността на селските и отдалечените райони.

Обръщам внимание на параграф 4 по становището от 28.5.2015 г. на Комисията по земеделие и развитие на селските райони, чрез който призоваваме ЕК да предвиди допълнителни ресурси за стимулиране на биологичното земеделие и схемите за качество на географските означения и храни с традиционно специфичен характер. Тези схеми увеличават възможността за икономически ръст на отдалечените региони чрез поставяне на акцент върху специфичните качества на уникални селскостопански продукти и чрез засилване на привлекателността и идентичността на тези райони.

Затова силно вярвам, че Комисията трябва да обърне особено внимание на тези схеми и да ги подкрепи още по-активно през 2016 г.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *i scríbhinn*. – Cé go bhfuil feabhas de chineál éigin sa mhandáid i gcomhair 2016, ní féidir a rá go bhfuil go leor athraithe: tuilleadh déine, polaitíocht dhiúltach, agus clár nualíobrálachais atá á neartú ag an mbuiséad.

Tá gá ann an treo dhamáisteach seo a athrú. Ba chóir dúinn díriú ar riachtanais na ndaoine, fostaíocht d'ardchaighdeán a chur ar fáil, agus gealltanais a thabhairt maidir le fás inbhuanaithe, cliste.

Is é an rud atá uainn chomh maith ná níos mó tacaíochta don bheartas comhtháthaithe, agus tá sé thar a bheith tábhachtach go dtugaimid tacaíocht do na tíortha sin atá ag streachailt de bharr srianta sóisialta agus eacnamaíochta.

Tá an tinneas póite a leagadh orainn mar gheall ar Chreat Airgeadais Ilbhliantúil 2007-2013 fós le mothú. Ní bheidh cláir AE 2014-2020 tosaithe roimh lár 2016. Ba chóir athbhreithniú a dhéanamh ar an gcreat airgeadais ilbhliantúil. Tá sé de dhualgas orainn an rud ceart a dhéanamh ar mhaithe lenár saoránaigh: fíor-infheistíocht i ndaoine, ní brabús.

Mar gheall ar na fáthanna thuasluaite, staon mé ón vótáil seo.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Vítám, že EP schválil mandát pro třístranná jednání o rozpočtu na rok 2016, jehož součástí je silná podpora zvýšení výdajů v kapitole bezpečnost a občanství zahrnující i azyl a migraci. V této kapitole by tak mělo dojít oproti roku 2015 k poměrně citelnému nárůstu výdajů na závazky o 12,6 % a výdajů na platby o 9,7 % oproti rozpočtu na rok 2015. Vzhledem k naléhavosti problému nárůstu migračních toků do Evropy a těžkostí některých států je zvládnout je nutné, aby Evropa hledala společné řešení podpořené odpovídajícími finančními prostředky, jejichž využívání však bude důsledně kontrolováno.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich gegen diesen Bericht ausgesprochen, da dieser Sparmaßnahmen nicht in dem Maße berücksichtigt, wie ich dies in der gegenwärtigen angespannten Situation für angemessen halten würde. Des Weiteren handelt es sich im Bericht um eine EU-Kompetenzausweitung, welcher ich nicht zustimmen werde.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Toetasin eelnõu. 2016. aasta eelarveprojekt on tervitatav samm selles suunas, et aidata liikmesriikidel tegeleda struktuursete probleemidega, eriti konkurentsivõime vähenemisega. Komisjon on võtnud õige suuna tegeleda selliste uute arengutega nagu kriisid Ukrainas, Süürias ja Vahemerel, reageerides ELi ja tema liikmesriikide vajadustele julgeoleku ja rände valdkonnas. Rohkem tuleks aga ressursse suunata noorte tööpuudusega võitlemiseks.

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. – Ho deciso di votare favorevolmente al mandato per il trilogio 2016 perchè ritengo che sia coerente con l'importo necessario per attuare tutte le azioni atte a raggiungere gli obiettivi che l'Unione si è prefissata.

Marijana Petir (PPE), napisan. – Rezolucijom od 11. ožujka 2015. godine, Europski parlament je postavio smjernice za otvaranje više radnih mjesta unutar svih država članica, razvoj malih i srednjih poduzeća te održiv i uključiv rast diljem Europske unije. Posebno je naglašeno jačanje potpore za razvoj programa za mlade, kao što je Erasmus+, te stvaranje i provedba raznih inicijativa koje trebaju dovesti do otvorenijeg i većeg zapošljavanja mladih.

Podržavala sam ovu rezoluciju o mandatu za trijalog jer naglašava potrebu za pružanjem pomoći onima kojima je to potrebno te zato što promiče temeljne vrijednosti Europske unije kao što su jednakost, transparentnost i borba protiv siromaštva. Podržavam mandat za trijalog jer stavlja naglasak na sigurnost u području azila, migracija i upravljanja vanjskim granicama što su trenutno neka od najvažnijih pitanja s kojima se Europska unija suočava i koja treba konstruktivno rješavati.

Ostvarivanje veće zaposlenosti, uključivanje mladih, sposobnih i obrazovanih ljudi na tržište rada te podrška malim i srednjim poduzećima te razvoj poduzetništva u cijeloj Europskoj uniji će osigurati i pomoći gospodarskom rastu diljem EU-a u sljedećoj godini.

Florian Philippot (ENF), par écrit. – Le projet de budget 2016 présenté par la Commission reflète merveilleusement l'attitude de l'Union européenne: faites ce que je dis, pas ce que je fais. Il est donc prévu d'augmenter les dépenses administratives de 2,2 %, celles du Parlement de 2,4 %... Et la Commission n'est pas en reste, puisque les rémunérations du personnel devraient grossir de 2 %, et celles des pensions de ses fonctionnaires en retraite de 5,4 %! Bruxelles devrait commencer par appliquer l'austérité à elle-même avant de l'administrer aux autres. Pendant ce temps, on continue à comprimer de manière insensée la demande intérieure des États membres. Et ce n'est pas avec le plan Juncker – attendu comme le messie par les ravis de la crèche européiste, et qui n'est qu'un écran de fumée – que les choses vont s'arranger. Mais l'UE ne s'arrête pas en si mauvais chemin puisqu'on on s'y réjouit d'apporter une assistance macrofinancière à l'Ukraine, pays non membre de l'UE, quand on rechigne à accorder la moindre aide à la Grèce. La solidarité des européistes a bon dos! J'ai donc décidé de voter contre ce rapport.

Tonino Picula (S&D), napisan. – Učinak uključivanja Europskog fonda za strateška ulaganja (EFSD) u nacrt proračuna za 2016. i programa Obzor 2020. i Connecting Europe Facility (CEF) iz kojih se odvajaju sredstva za njegovo financiranje treba se smanjiti u najvećoj mogućoj mjeri. Financiranje Inicijative za zapošljavanje mladih (YEI) treba biti ključni alat u borbi protiv nezaposlenosti mladih u Europskoj uniji za što treba povećati i jasno osigurati sredstva u sklopu proračuna za 2016. Proračun za 2016. trebao bi obuhvatiti i konkretne mjere kako bi se riješio problem zaostalih plaćanja, ali i posebnu proračunsku liniju za migrante i azilante koji u sve većoj mjeri pokušavaju doći u Europsku uniju. Zemlje članice moraju među sobom izraziti solidarnost kako financijski teret zbrinjavanja ovih ljudi ne bi pao samo na određene zemlje članice, ionako već pogođene financijskom krizom.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), per iscritto. – Il mandato per il trilogio contiene una valutazione del progetto di bilancio, adottata dalla Commissione il 27 maggio, e definisce le posizioni del Parlamento per il trilogio in programma per il 14 luglio 2015. Ho votato a supporto di questa relazione, che corrisponde alla seconda fase della procedura di bilancio annuale, affinché si possa procedere nell'iter legislativo.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Les députés européens ont adopté le projet de budget 2016. Je suis heureux que la Commission européenne ait pris en compte les revendications du Parlement: création d'emplois décents et de qualité, développement des entreprises, renforcement de la solidarité au sien de l'Union, soutien au programme Erasmus+. J'ai voté en faveur de ce rapport et j'estime qu'il reprend bien les priorités et les objectifs affichés par la Commission et le Parlement. Ce rapport sera utilisé pendant les négociations en trilogue à partir de la mi-juillet 2015.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Apoio o relatório do meu colega José Manuel Fernandes, com um voto favorável, pois opõe-se a cortes no programa para a competitividade das empresas e das pequenas e médias empresas (COSME), defende a continuação da Iniciativa para o Emprego dos Jovens e reitera a necessidade de reduzir o atraso insustentável dos pagamentos de liquidação pendente relativos aos programas de coesão para um nível de cerca de 2 mil milhões de euros até ao final de 2016.

Dominique Riquet (ALDE), *par écrit*. – Le mandat des négociateurs du Parlement européen pour le budget 2016 a été voté cette semaine. Pour une année aussi lourde d'incertitudes, il était primordial que les fonds européens soient correctement attribués.

À ce titre, j'ai voté pour ce rapport qui intègre les priorités politiques des démocrates et libéraux, à savoir le marché unique numérique et l'Union de l'énergie. En outre, les lignes indispensables à un regain de croissance que sont l'emploi et la compétitivité ont aussi été valorisées.

Je déplore que le financement du Fonds européen pour les investissements stratégiques ait nécessité le rabotage du MIE et d'Horizon 2020, programmes clés pour une Europe plus intégrée et concurrentielle, et je compte donc sur nos négociateurs pour minimiser cet impact au maximum dans les négociations qui s'annoncent bientôt.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe, que constituye la primera respuesta del Parlamento al proyecto de presupuesto para el año 2016 y que estipula el mandato del Parlamento para la negociación con la Comisión y el Consejo de un proyecto de presupuesto que asciende a 153 500 millones EUR en créditos de compromiso (+2,4 %) y a 143 500 millones EUR en créditos de pago (+1,6 %).

Con este mandato, el Parlamento manifiesta su posición a favor de limitar al máximo el impacto en Horizonte 2020 y el Mecanismo «Conectar Europa» de la inclusión del Fondo Europeo para Inversiones Estratégicas en el proyecto de presupuesto, asegurar y aumentar la financiación de la Iniciativa de Empleo Juvenil, así como incrementar los fondos para afrontar los desafíos migratorios.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – En adoptant le rapport sur le mandat du Parlement européen en vue des négociations interinstitutionnelles sur le projet de budget 2016, le Parlement salue globalement le projet proposé par la Commission européenne: 153,5 milliards d'euros en crédits d'engagement (dont 4,5 milliards provenant du budget 2014) et 143,5 milliards en crédits de paiement. Ces montants correspondent à une augmentation de +2,4 % en crédits d'engagement et de +1,6 % en crédits de paiement par rapport au budget 2015. Le Parlement insiste sur le fait que ces augmentations, «globalement modérées», qui respectent la trajectoire fixée par le cadre financier pluriannuel et tiennent compte de l'inflation, «ne constituent pratiquement pas d'augmentation en termes réels, ce qui souligne l'importance de l'efficacité des dépenses».

Le Parlement s'est aussi réjoui du fait que, outre les hausses dûment attendues aux rubriques 3 (Sécurité et citoyenneté) et 4 (L'Europe dans le monde), la Commission s'efforce de réagir aux derniers événements de l'actualité tels que les crises en Ukraine, en Syrie et en Méditerranée en répondant aux besoins de l'Union et des États membres en matière de sécurité et de migration et en affichant une volonté politique forte dans le domaine de l'action extérieure et de l'engagement budgétaire envers les pays d'origine et de transit. Primordial.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Esta resolução corresponde à segunda fase do processo orçamental anual.

O relatório avalia o projeto de orçamento para 2016 da Comissão e avalia também quais são os principais pontos do mandato do PE para o trilogue de junho, identificando as prioridades orçamentais do PE em 2016 por rubrica.

Donnerstag, 9. Juli 2015

De entre os problemas com especial interesse para o PE estão a criação de emprego e o desenvolvimento das empresas e do empreendedorismo em toda a União (os «três Es»), a solidariedade interna e externa na Europa, a segurança e a migração e a inclusão de um acordo final sobre o Fundo Europeu para os Investimento Estratégicos (EFIS).

De salientar ainda a necessidade de haver um nível suficiente de dotações de pagamento para cobrir as necessidades crescentes de novos programas, que autorizem o financiamento de novas prioridades (por exemplo, migração, asilo, segurança), e que seja capaz de garantir um nível de financiamento para a competitividade das empresas e das pequenas e médias empresas (programa COSME).

É ainda essencial garantir a continuidade da Iniciativa de Emprego de Jovens (YEI) no orçamento de 2016.

Uma vez que estou de acordo com estas prioridades, votei favoravelmente.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – In vista del trilogio che avverrà il prossimo 14 luglio, il relatore del bilancio 2016, l'on. Fernandes, ha presentato la sua relazione sul mandato per il trilogio. Questa consiste nella seconda fase della procedura del bilancio per quanto concerne l'attività del Parlamento.

Nella relazione presentata in plenaria, e per la quale ho espresso voto favorevole, vengono affermate le priorità del Parlamento, per le quali si batterà in fase di negoziati. Tra i punti più importanti vi sono: occupazione, sviluppo delle imprese e spirito imprenditoriale in tutta l'UE; solidarietà all'interno e all'esterno dei confini europei; sicurezza e migrazione; inserimento di un accordo definitivo per il FEIS nel bilancio del 2016 e la compensazione dei tagli che importanti programmi quali *Horizon 2020* e CEF hanno dovuto subire; livello sufficiente di finanziamenti per promuovere la competitività di tutte le imprese con particolare riguardo a quelle piccole e medie; prolungamento del programma «Iniziativa per l'impegno dei giovani».

Matteo Salvini (ENF), *per iscritto*. – Ho votato contro perché risultano ancora troppe le voci di bilancio su spese inutili e le critiche, pur presenti nel testo, si scontrano con la realtà macroeconomica europea, impostata principalmente su politiche di austerità.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos abstenemos en esta votación y reafirmamos nuestra crítica general a este proyecto de presupuesto. El proyecto presentado por el señor Fernandes ha mejorado las inaceptables propuestas del Consejo y la Comisión y ha tratado de acercar posturas entre los Grupos. Nuestro Grupo ha presentado numerosas enmiendas que han sido introducidas y mejoran al menos en parte, a nuestro juicio, el documento: principalmente, la necesidad de aumentar la financiación de las políticas de cohesión y contribuir con ello a la reducción de las desigualdades entre Estados, regiones y localidades, y la necesidad de apoyar con especial énfasis a aquellos países que atraviesan dificultades sociales, económicas y financieras. Sin embargo, consideramos que el presupuesto es a todas luces demasiado rígido e insuficiente, y que no está a la altura de los desafíos que nos ha legado la crisis del modelo económico aplicado por las corrientes políticas hasta ahora mayoritarias y que las políticas de austeridad, de desregulación financiera y comercial y de recortes solo han agravado.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra del presente informe por varias razones, entre otras porque supone una nueva ratificación del pasado acuerdo sobre el marco financiero plurianual. Insistimos en que, para poder afrontar la actual crisis económica, necesitamos un impulso de la economía que proceda del sector público, y ratificar los recortes en el presupuesto europeo supone la aprobación de la lógica de la austeridad que está hundiendo la economía europea. Además, el informe acoge con satisfacción rúbricas muy polémicas que serán usadas en contra de los derechos humanos tanto en Europa como en el exterior, como las destinadas a «seguridad y ciudadanía» y a una «Europa global». La necesidad de un giro en la lógica de la austeridad es lo que me ha llevado a votar en contra del presente informe.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – V finančnem obdobju 2014–2020 želi Evropska unija uresničiti cilje strategije gospodarske rasti Evropa 2020. Sredstva bodo vložena v spodbujanje inovacij, ustvarjanje delovnih mest, učinkovitejše obvladovanje migracij ter nadaljnjo krepitev vloge EU kot svetovnega akterja.

Donnerstag, 9. Juli 2015

V predlog proračuna za leto 2016 je bil s tem namenom med drugim vključen tudi Evropski sklad za strateške naložbe, ki se financira z uporabo dela skupne razlike do zgornje meje in iz programov Obzorje 2020 in CEF. Prerazporejanje sredstev iz teh dveh programov je tvegano, saj je npr. program Obzorje 2020 v sedanjem večletnem finančnem okviru splošno priznan kot poglavitna prednostna naloga. Zato bi si bilo treba prizadevati za dodatno uravnoteženje predlaganega zmanjšanja sredstev za ta programa s povečanjem uporabe preostale razlike do zgornje meje.

Najbolj pa me skrbi dejstvo, da proračun 2016 in poročilo izražata podporo programu ITER in izpostavljata nujnost ustreznega financiranja. ITER je namreč eden najmanj vzdržnih projektov, ki jih financira EU. Zamude, konstantno večanje stroškov in slabo opredeljeni rezultati bi morali biti zadostni indikatorji, da se program tudi v predlogu proračuna za leto 2016 postavi pod vprašaj. Predvsem iz tega razloga sem se pri glasovanju o predlogu proračuna za leto 2016 vzdržal.

Joachim Starbatty (ECR), *schriftlich*. – 2016 Budget - Mandate for Trilogue Zum einen begrüßt die EKR-Fraktion die Tatsache, dass die EU-Kommission zum ersten Mal seit langem einen Haushaltsentwurf für das kommende Jahr vorgelegt hat, welcher Themen wie Effizienz und Sparsamkeit berücksichtigt. Allerdings ist dieser Entwurf nach wie vor weit von den Vorstellungen der EKR-Fraktion entfernt. Das für das Haushaltsverfahren ausgehandelte Mandat für einen Trilog zwischen den drei EU-Institutionen Parlament, Rat und Kommission führt nicht zu den Zielen eines nachhaltig ausgeglichenen, effizienten und sparsamen Haushalts. Insbesondere das Problem der grossen Lücke zwischen Verpflichtungen und Auszahlungen wird mit diesem Mandat weiter vor sich her geschoben. Aus diesem Grund lehnt die EKR-Fraktion dieses Mandat ab.

Ivan Štefanec (PPE), *pisomne*. – Plne podporujem definovanie tvorby dôstojných a kvalitných pracovných miest a rozvoj podnikov a podnikania za prioritu rozpočtu na rok 2016.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam nacrt proračuna za 2016. godinu iz razloga što su prihvaćeni prijedlozi i projekti koje je Parlament predložio u svojoj rezoluciji 11. ožujka 2015. godine. Drago mi je što je Komisija uključila u svoj nacrt stvaranje radnih mjesta te razvoj poduzetništva i stvaranje poduzeća.

Podržavam nastavak financiranja prioritetnih projekata koje je Parlament naglasio u prijašnjim prijedlozima. Žalim što je Komisija odlučila nominalno smanjiti sredstva za Program za konkurentnost poduzeća te malih i srednjih poduzeća. Smatram da je taj program i dalje od visoke važnosti za razvijanje gospodarstva i poduzetništva Europske unije. Smatram također da bi se više sredstava trebalo uputiti Inicijativi za zapošljavanje mladih s obzirom da je to glavno sredstvo za borbu s nezaposlenošću mladih u zemljama Europske unije.

Richard Sulík (ECR), *pisomne*. – Zásadne nesúhlasím s predloženým návrhom. V rozpočte na budúci rok vítam pokles záväzkov o 5,3 %, no považujem za absolútne mimo reality navrhované zvýšenie výdavkov o 1,6 %. Rozpočet Európskej únie potrebuje zásadné škrt, keďže výrazná väčšina jeho prostriedkov slúži výlučne na prerozdelenie, či už prostredníctvom eurofondov, alebo prostredníctvom neefektívnej spoločnej poľnohospodárskej politiky.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o pooblastilu za trialog o predlogu proračuna za leto 2016. Pozdravljam dejstvo, da proračun daje velik poudarek investicijam. Kar 94 % proračuna je namenjenega za investicije in le 6 % za upravni del. Veseli me, da proračun daje velik poudarek zaposlovanju mladih, krepitvi programa jamstvo za mlade. V naslednjem letu moramo še naprej financirati program Obzorje 2020 ter program za konkurenčnost podjetij ter mala in srednja podjetja (COSME), ki so gonilna sila evropskega gospodarstva. Prav tako pozdravljam, da poročilo dojema kohezijsko politiko kot glavno naložbeno politiko EU, katere cilj je zmanjšati razlike med evropskimi regijami s povečevanjem ekonomske, socialne in teritorialne kohezije.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραφτως*. – Στόχος του προϋπολογισμού της Ένωσης θα έπρεπε να είναι πρωτίστως η επίλυση των προβλημάτων των κρατών μελών της τα οποία μαστιάζονται από την φτώχεια και την ανεργία, προτού προβεί σε αδρά επιδοτούμενα προγράμματα αλληλεγγύης προς τρίτες χώρες.

Claudia Tapardel (S&D), *in writing*. – In May 2015, the Commission presented the EU draft budget for 2016. In its proposal, the Commission puts forward EUR 153.5 billion in commitment appropriations (+2,4% compared to EU budget 2015) and EUR 143.5 billion in payment appropriations (+1,6% compared to last year's budget).

Donnerstag, 9. Juli 2015

The current report, which I voted in favour of, asks for the following key points:

1. Minimising, to the largest extent, the effect of financing the EFSI Guarantee Fund by the 2016 Draft Budget. Cuts in Horizon 2020 and CEF for the Guarantee Fund shall be further redistributed via negotiations on the annual EU budgets, starting from EU budget 2016.
2. Increasing the funding of the Youth Employment Initiative (YEI) to fight the high rates of unemployment among young people.
3. Securing a long-term perspective in the payment plan.
4. Providing extra funding in 2016 to respond to the challenges posed by migration and asylum seekers trends.
5. Reinforcing external aid programmes, in particular for UNRWA, and humanitarian aid.

With the approval of the report by the Parliament, we give the EP delegation a mandate for trilogue with the Council and the Commission.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Je me suis prononcé pour le budget 2016. Il reste à présent à la Commission d'évaluer précisément l'incidence budgétaire des mesures présentées dans le cadre du programme européen en matière de migration et du programme européen en matière de sécurité en ce qui concerne Europol, et les missions supplémentaires induites par ces mesures, de façon à ce que l'autorité budgétaire puisse dûment adapter les besoins d'Europol en crédits et en ressources humaines.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I supported the resolution on the mandate for the trilogue on the 2016 draft budget. In the current context, it is of utmost importance to ensure that our priorities, and among them competitiveness and growth, receive the appropriate funding.

The European Fund for Strategic Investment is a new tool to boost the European economy and its innovative potential. It must be sufficiently funded to trigger a leverage effect. However, the level of funding for other key programmes such as Horizon 2020 and the Connecting Europe Facility must be kept as high as possible: these mechanisms are not intended for the same type of projects, but they are complementary and will bring real added-value to our economy if combined.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Iako smatram da u ovom izvješću postoji mnoštvo korisnih odrednica, kao što je primjerice, usmjerenost na ulaganja, znanje, promicanje poduzetništva te stvaranje radnih mjesta i rast, nužno je napomenuti kako je za osiguranje pravilne i učinkovite potrošnje novca poreznih obveznika od ključnog značaja ograničenje potrošnje te smanjenje gubitaka i neučinkovitosti.

Pozitivna točka ovog izvješća je i prenošenje sredstava koja se nisu mogla upotrijebiti 2014. godine zbog kasnog donošenja pravila i programa, no ovo izvješće i s tim prijenosom ne postiže dovoljan napredak u poticanju mjera smanjenja potrošnje.

Držim da moramo biti izrazito oprezni kako bismo uspjeli nadoknaditi prošlogodišnju potrošnju povećanu neočekivanim mobilizacijama, te stvoriti uštede za reagiranje na nepredviđene okolnosti.

Ovim prijedlogom ne ostvaruje se svrha zbog koje je načinjen, a to je razborita potrošnja.

U tom smislu izvješće nije uspjelo osigurati prikladan proračun usmjeren u budućnost.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Podprla sem poročilo o pooblastilu za trialog. Poročilo ustreza drugi stopnji letnega proračunskega postopka. Pooblastilo za trialog vsebuje oceno predloga proračuna, ki ga je Komisija sprejela 27. maja, ter opredeljuje stališča Parlamenta glede trialoga, načrtovanega za 14. julij 2015, ter za prihodnja pogajanja o proračunu EU za 2016, ki se začnejo jeseni.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos abstenemos en esta votación y reafirmamos nuestra crítica general a este proyecto de presupuesto. El proyecto presentado por el señor Fernandes ha mejorado las inaceptables propuestas del Consejo y la Comisión y ha tratado de acercar posturas entre los Grupos. Nuestro Grupo ha presentado numerosas enmiendas que han sido introducidas y mejoran al menos en parte, a nuestro juicio, el documento: principalmente, la necesidad de aumentar la financiación de las políticas de cohesión y contribuir con ello a la reducción de las desigualdades entre Estados, regiones y localidades, y la necesidad de apoyar con especial énfasis a aquellos países que atraviesan dificultades sociales, económicas y financieras. Sin embargo, consideramos que el presupuesto es a todas luces demasiado rígido e insuficiente, y que no está a la altura de los desafíos que nos ha legado la crisis del modelo econó-

Donnerstag, 9. Juli 2015

ico aplicado por las corrientes políticas hasta ahora mayoritarias y que las políticas de austeridad, de desregulación financiera y comercial y de recortes solo han agravado.

Ulrike Trebesius (ECR), *schriftlich*. – Zum einen begrüßt die EKR-Fraktion die Tatsache, dass die EU-Kommission zum ersten Mal seit langem einen Haushaltsentwurf für das kommende Jahr vorgelegt hat, welcher Themen wie Effizienz und Sparsamkeit berücksichtigt. Allerdings ist dieser Entwurf nach wie vor weit von den Vorstellungen der EKR-Fraktion entfernt. Das für das Haushaltsverfahren ausgehandelte Mandat für einen Trilog zwischen den drei EU-Organen Parlament, Rat und Kommission führt nicht zu den Zielen eines nachhaltig ausgeglichenen, effizienten und sparsamen Haushalts. Insbesondere das Problem der großen Lücke zwischen Verpflichtungen und Auszahlungen wird mit diesem Mandat weiter vor sich her geschoben. Aus diesem Grund lehnt die EKR-Fraktion dieses Mandat ab.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos abstenemos en esta votación y reafirmamos nuestra crítica general a este proyecto de presupuesto. El proyecto presentado por el señor Fernandes ha mejorado las inaceptables propuestas del Consejo y la Comisión y ha tratado de acercar posturas entre los Grupos. Nuestro Grupo ha presentado numerosas enmiendas que han sido introducidas y mejoran al menos en parte, a nuestro juicio, el documento: principalmente, la necesidad de aumentar la financiación de las políticas de cohesión y contribuir con ello a la reducción de las desigualdades entre Estados, regiones y localidades, y la necesidad de apoyar con especial énfasis a aquellos países que atraviesan dificultades sociales, económicas y financieras. Sin embargo, consideramos que el presupuesto es a todas luces demasiado rígido e insuficiente, y que no está a la altura de los desafíos que nos ha legado la crisis del modelo económico aplicado por las corrientes políticas hasta ahora mayoritarias y que las políticas de austeridad, de desregulación financiera y comercial y de recortes solo han agravado.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *por escrito*. – Mi abstención en la votación está justificada porque el presupuesto no es la herramienta que la UE necesita para salir de la crisis y, además, se conservan e incrementan partidas sensibles como Erasmus o la política de asilo.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the mandate to start trilogues on the 2016 budget because the Commission proposal addresses a series of key priorities, such as an effective Energy Union and the delivery of a Digital Single Market. It also foresees additional funding to tackle the challenges of migration as well as a fairer distribution of asylum seekers between Member States. Overall, the new budget satisfactorily addresses crucial issues, such as employment, enterprises and increasing competitiveness.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – El informe evalúa el proyecto de presupuesto de la Comisión para 2016 teniendo en cuenta las guías que el Parlamento Europeo adoptó en marzo de 2014 y efectúa unas recomendaciones de interés. Por ello considero necesario votar a favor de dicho informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra del presente informe por varias razones, entre otras porque supone una nueva ratificación del pasado acuerdo sobre el marco financiero plurianual. Insistimos en que, para poder afrontar la actual crisis económica, necesitamos un impulso de la economía que proceda del sector público, y ratificar los recortes en el presupuesto europeo supone la aprobación de la lógica de la austeridad que está hundiendo la economía europea. Además, el informe acoge con satisfacción rúbricas muy polémicas que serán usadas en contra de los derechos humanos tanto en Europa como en el exterior, como las destinadas a «seguridad y ciudadanía» y a una «Europa global». La necesidad de un giro en la lógica de la austeridad es lo que me ha llevado a votar en contra del presente informe.

Anneleen Van Bossuyt (ECR), *schriftelijk*. – Als N-VA blijven we ons verzetten tegen de besparingen op onder meer het succesvolle onderzoeksprogramma Horizon 2020 ten behoeve van de financiering van het Juncker-plan. Het programma is een van de voorbeelden waar Europa een duidelijke meerwaarde biedt.

Vlaanderen is een van de Europese koplopers als het op onderzoek en innovatie aankomt, niet het minst dankzij Europese steun, en daar zijn we trots op. We blijven er dan ook voor pleiten om deze steun te vrijwaren. Als delegatie zullen we dit ieder jaar opnieuw doen.

Donnerstag, 9. Juli 2015

We willen ook benadrukken dat de procedure niet misbruikt mag worden om de Europese begroting te verhogen. Net als de lidstaten moet de EU de tering naar de nering zetten.

Omdat deze elementen niet of onvoldoende weerspiegeld worden in het verslag, stemmen we als N-VA-delegatie tegen.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – With my EPLP colleagues I voted against this report. Even though, this report represents the first step for the Parliament in the annual budgetary procedure. It sets out the Parliament's broad aims and priorities for the 2016 budget. However, Labour MEPs note that the Commission's proposal represents only +2.4% in commitments and +1.6% in payments as compared to the 2015 budget. This is, however, above inflation and not a position the Labour Party can support at this time.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce texte définit le mandat du Parlement européen pour les négociations du budget 2016 avec le Conseil et la Commission.

À ce stade des négociations, ce budget devrait s'élever à 153,5 milliards d'engagements (+2,4 %) et 143,5 milliards de paiements (+1,6 %). Quand on se rappelle la diminution du cadre financier pluriannuel, ces augmentations sont plutôt positives, d'autant plus que le mandat donné est plus fort que les années précédentes. Le texte met en avant des priorités comme la qualité des emplois, le soutien aux programmes sociaux, à la solidarité, à la cohésion ou encore l'aide aux pays en difficulté.

Je pense qu'il ne faut pas décourager le mandat plutôt positif du Parlement européen à cette négociation. J'ai choisi de m'abstenir, sans illusions cependant sur le résultat des négociations avec le Conseil. À suivre donc.

Le budget de l'Union européenne devrait plus que jamais être un budget de solidarité. Je constate quelques avancées en ce sens du côté du Parlement européen et je m'en félicite.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório reconhece um conjunto de insuficiências no orçamento e pretende, por isso, partir para a negociação com um conjunto de premissas importantes que acompanhamos.

Contudo, dados os limites estreitos do orçamento, assim como a tradicional posição do Conselho relativamente a esta questão, temos dúvidas sobre a possibilidade de melhorar um orçamento que é muito negativo e em que não estão reunidas condições para uma negociação profícua.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Ich habe das Mandat für den Trilog abgelehnt, da es sich im Wesentlichen um eine Entmachtung der Nationalstaaten handelt und mehr Kompetenzen und höhere Abgaben der Nettozahler gefordert werden. Trotz einiger positiver Aspekte wie z. B. einer Ablehnung neuer EU-Beitritte musste ich diesen Vorschlag ablehnen.

Marco Zanni (EFDD), *per iscritto*. – Apprezzo molto gli sforzi fatti dal Commissario Georgieva per rendere più credibile il bilancio dell'Unione e penso che le sue intenzioni siano le migliori. C'è tuttavia da scontrarsi con una realtà che nei fatti è molto lontana dalle intenzioni, anche in questo testo per il trilogio: mi chiedo ad esempio come si faccia a ritenere prioritari MCE e Orizzonte 2020 e poi applaudire all'accordo FEIS, che nei fatti taglia proprio le basi di questi due programmi.

Se vogliamo essere coerenti dobbiamo esserlo fino in fondo, e quindi a mio avviso i sostenitori del bilancio europeo avrebbero dovuto contrastare l'accordo sul FEIS, poiché mina le stesse priorità sancite dall'UE. I soldi a disposizione sono pochi, sia per i singoli Stati che per l'Europa: dobbiamo essere in grado di fare scelte coraggiose, e la prossima revisione del QFP è l'occasione giusta. I fondi di preadesione ad esempio potrebbero forse essere ridotti, per concentrare altrove queste risorse indispensabili; ovviamente serve la volontà politica per fare scelte come queste, e mi domando se noi l'abbiamo.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório estabelece o mandato para a equipa de negociação do PE para negociar o Orçamento UE 2016 com o Conselho, negociação essa que terá início já no dia 14 de julho, antes de ser apresentado o projeto de orçamento para 2016 da UE em finais de julho.

Donnerstag, 9. Juli 2015

O Mandato para 2016 mostra, pelo menos semanticamente, algumas melhorias vis-à-vis relativamente aos últimos anos. Muitas dessas melhorias devem-se ao facto de algumas das emendas apresentadas pelo GUE/NGL terem sido aceites.

Em particular, apela-se ao reforço de programas sociais da UE, da promoção do trabalho decente e de qualidade; pede-se um maior apoio às políticas de coesão e defende-se a necessidade de reduzir as disparidades sejam elas a nível local, regional ou nacional; a necessidade de reforçar o apoio aos países que estão a enfrentar constrangimentos sociais, económicos e financeiros; o aumento do apoio para o desenvolvimento da integração dos migrantes.

Apesar das melhorias semânticas, sabemos que o orçamento da UE consubstancia a materialização de um projeto político que está ao serviço dos grandes interesses corporativos e financeiros e não ao serviço dos povos da Europa.

13.13. Initiative für grüne Beschäftigung (A8-0204/2015 - Jean Lambert)

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

Marian Harkin (ALDE). – Mr President, this report on tapping into the job creation potential of the green economy is a most worthwhile contribution to the debate, and in particular I support Jean Lambert's stance on investing in energy efficiency. As an employment tool, it can certainly promote local job creation and local economic development.

Energy poverty affects 125 million people at European level, and investing in energy- efficient homes achieves a quadruple win. It helps alleviate energy poverty. It helps to create new jobs. It ensures a significant reduction in dependence on the use of fossil fuels and in particular on imported fossil fuels, and crucially it helps to reduce CO₂ emissions and fight climate change.

Krisztina Morvai (NI). – Elnök Úr, természetesen támogatom az ún. zöld foglalkoztatást, a zöld munkahelyek létrehozását, de kifejezetten cinikusnak tartom, hogy az az Európai Unió kezdeményezi és erőlteti ezt, amelyik olyan sok országban tönkretette a mezőgazdaságot, akárcsak a sajátomban, Magyarországon. Nemrégiben, ahogy már említettem is, jártam a Hortobágyon, ahol meggyőződhettem arról, hogy a direkt támogatások, tehát a földalapú támogatások, az ezekkel való manipulációk hogyan teszik tönkre az ökológiai egyensúlyt, hogyan teszik tönkre az állatállományt, és hogyan teszik még inkább tönkre a mezőgazdaságot azon kívül, amilyen rombolást már végzett az EU azzal, hogy megnyitotta, odadobta piacainkat, és a világ másik végéből áramoltatja Magyarországra és más európai országokba az élelmiszert. Ilyen körülmények között zöld foglalkoztatásról beszélni cinizmusnak tekinthető.

Seán Kelly (PPE). – A Uachtaráin, mar a dúirt mo chomhghleacaí, Marian Harkin, is tuarascáil an-tábhachtach é seo, agus dar ndóigh, tá sé an-tábhachtach gach gríosadh a thabhairt don tionscal glas.

Mar a deirtear sa tuarascáil anseo, tá seansanna againn chun rudaí a fheabhsú ach ag an am céanna caithfimid díriú ar rudaí áirithe: go háirithe, nach bhfuil dóthain daoine ann le scileanna IT agus STEM. Freisin níl dóthain mná ag dul isteach sna jabanna seo agus sna cúrsaí seo, agus ba chóir dúinn é sin a athrú mar má fhaigheann siad an gríosadh déanfaidh siad é. Táim cinnte de sin.

Dar ndóigh, is féidir linn mórán a dhéanamh don chomhshaol agus do chúrsaí fostaíochta trí fhuinneamh a úsáid i gceart, trí é a shábháil agus trí é a úsáid go héifeachtach. Dá bhrí sin, is tuarascáil thábhachtach í seo, agus tá súil agam go n-éireoidh linn níos mó a dhéanamh.

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – He decidido votar a favor del presente informe debido a que el «empleo verde», pese a no ser la única solución necesaria para la recuperación económica en Europa, presenta un potencial de creación de empleo fundamental para la transición de nuestras economías hacia modelos más sostenibles. Este sector económico, pese a los riesgos que supone su indefinición, es un paraguas para muchísimas actividades necesarias para una recuperación económica ambientalmente sostenible. Además, el informe apuesta por el desarrollo de empleos de calidad en el sector; de manera que este se convierta en un eje estratégico del desarrollo económico del continente.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this report, which will help us realise the job-creation potential of the green economy in the future across Europe, including in Ireland. It aims to ensure that the transition does not leave working people and their communities behind.

The report stresses the importance of ensuring the economic transformation we need to achieve is a 'just transition'.

A just transition means ensuring targeted skills training and assistance is provided for workers and students – including workers dislocated from declining polluting industries – in emerging green technologies and energy efficiency. The new jobs created in the green economy should be decent, secure and well-paid.

We need workers and their unions to be deeply involved in the transition.

I voted against the wording in §62 relating to tax, as it appeared to be that the wording amounted to an infringement of the tax sovereignty of Member States.

I am disappointed that some parliamentary groups banded together to weaken important elements of the report, such as the commitment to creating quality, secure jobs. Despite this, the report is still a progressive and valuable step forward.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Die Kommission rechnet mit einem Zuwachs von 20 Millionen Arbeitsplätzen, die durch die Nutzung des Potenzials der grünen Wirtschaft entstehen sollen. Ich bin der Meinung, dass die EU dieses Potenzial konsequent nutzen sollte, und unterstütze daher den vorliegenden Bericht.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – La croissance verte a comme principal objectif d'aboutir à une économie à faible intensité de carbone et fondée sur l'utilisation efficace des ressources. Une des conséquences directe de ce type de croissance est une mutation économique structurelle, principalement motivée par la rareté plus ou moins artificielle des ressources, le changement et l'innovation technologique, l'ouverture de nouveaux marchés, l'évolution du tissu industriel et de la demande des consommateurs.

Cette mutation, comme toutes mutations, entrainerait forcément des transformations tous azimuts dans l'économie, la destruction d'emplois ainsi que la création et la requalification d'autres emplois.

L'économie verte va de plus en plus peser sur l'économie circulaire, et donc sur les prix. Il convient de rappeler que les prix des ressources ont augmenté de 147 % en 15 ans.

Il est très clair que toutes ces mutations s'inscrivent dans le processus de changement de la société, au profit d'une société de consommation par ailleurs dématérialisée des activités humaines.

L'Europe, grand absent de ce changement majeur, ne se donne absolument pas les moyens de répondre à toutes ces mutations, ce qui explique sans doute pourquoi l'Europe compte aujourd'hui 24 millions de chômeurs.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – Where jobs are gained through the introduction of inefficient measures, jobs are correspondingly lost in industry due to higher prices. The job creation is a mirage, and I therefore voted against.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur cette délibération qui met en avant les ambitions de l'UE en faveur du développement des emplois liés à l'économie verte. Pour répondre à cet objectif, nous avons besoin d'une réponse exhaustive et conjointe, depuis le niveau politique jusqu'à la formation de base. Le temps presse, car nous laissons aujourd'hui passer des occasions dont se saisissent d'autres parties du monde.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Komisijos „Žaliojo užimtumo iniciatyva“ paskelbta 2014 m. liepos mėn. kartu su „Žaliuoju MVĮ veiksmų planu“ ir komunikatu dėl žiedinės ekonomikos. Iniciatyvos tikslas – remtis 2012 m. Komisijos tarnybų darbinio dokumentu „Ekologiško augimo darbo vietų kūrimo potencialo išnaudojimas“, kuris yra užimtumo srities dokumentų rinkinio dalis ir kuriame pabrėžiama, kad žaliojoje ekonomikoje iki 2020 m. galėtų būti sukurta iki 20 mln. darbo vietų, ir atsižvelgiama į užimtumo gaires, pagal kurias valstybės narės raginamos skatinti kurti darbo vietas, įskaitant rūpybos ir žaliojo užimtumo srityse.

Pereinant prie tvarios visuomenės ir ekonomikos, įskaitant tvarius vartojimo ir gamybos modelius, gali atsirasti galimybių kurti naujas kokybiškas darbo vietas ir paversti esamas darbo vietas į žaliasias praktiškai visuose sektoriuose ir visoje vertės grandinėje: pradedant moksliniais tyrimais ir baigiant gamyba, platinimu ir aptarnavimu, tiek naujuose žaliųjų aukštųjų technologijų sektoriuose, pavyzdžiui, atsinaujinančiųjų išteklių energetikoje, tiek tradicinėse pramonės šakose, pavyzdžiui, gamybos ir statybos, žemės ūkio ir žuvininkystės, tiek paslaugų sektoriuose, pavyzdžiui, turizmo, maitinimo, transporto ir švietimo; kartu pabrėžia, kad investicijos į atsinaujinančiuosius energijos išteklius ir energijos vartojimo efektyvumą ne tik padeda kurti daug darbo vietų, bet ir prisideda prie Europos ekonomikos ir pramonės konkurencingumo išlaikymo ir Europos energetinės priklausomybės mažinimo.

Nicolas Bay (ENF), par écrit. – Il est des exceptions qui confirment la règle: voilà un bon rapport que je n'ai pas hésité à soutenir. On y trouve en effet beaucoup de propositions audacieuses qui vont dans le bon sens. Je crois également que ce qu'on appelle «économie verte» va permettre de créer des emplois stables, durables et non délocalisables, le tout dans des secteurs où nous avons souvent une longueur d'avance sur nos concurrents extra-européens.

Hugues Bayet (S&D), par écrit. – J'ai soutenu ce rapport qui souligne qu'une transition vers des sociétés et des économies durables, notamment vers des modes de consommation et de production viables, peut offrir la possibilité de créer de nouveaux emplois de qualité tout en convertissant les emplois existants en emplois verts dans la quasi-totalité des secteurs et tout au long de la chaîne de valeur.

Par ailleurs, ce rapport demande notamment l'introduction de critères sociaux et environnementaux dans les politiques de marchés publics et l'allègement des charges sur l'emploi au profit d'une taxation environnementale (sans impact sur le financement de la protection sociale).

Dominique Bilde (ENF), par écrit. – Ce rapport pour l'initiative pour l'emploi a pour objectif une croissance verte qui doit aboutir à une économie fondée sur l'utilisation efficace des ressources.

Du fait des changements économiques et climatiques (notamment la rareté de certaines ressources) et des innovations, la transformation dans l'économie verte permettra de créer de nouveaux emplois, d'en redéfinir et d'en remplacer, et c'est pourquoi il faut agir dès maintenant pour accompagner cette économie pour plus d'efficacité et pour accompagner les citoyens dans cette mutation.

Plusieurs secteurs sont autant de gisements d'emplois non délocalisables: traitement des déchets, isolation et efficacité énergétique, biomasse, agriculture bio, etc.

Le développement de ces emplois non délocalisables doit évidemment s'accompagner de formations, mais il ne faut pas négliger l'emploi industriel, qui fait la force de nos économies (nous ne devons pas uniquement devenir une économie de services) et qu'il faut veiller à sauvegarder. La transition devra donc être encadrée et pragmatique et les travailleurs verts devront être soutenus dans cette transition.

J'ai voté pour ce texte.

Mara Bizzotto (ENF), per iscritto. – La relazione d'iniziativa Lambert analizza come sfruttare le potenzialità dell'economia verde per creare nuovi posti di lavoro. Pur condividendo gli intenti del collega, ho alcune riserve circa le idee contenute nel testo; le posizioni sostenute sono eccessivamente enfaticamente con il rischio che dietro all'intento positivo di creare nuovi posti di lavoro «verdi», si nasconda la volontà di sostituirli a quelli «tradizionali» con un saldo complessivo per i lavoratori di pareggio o addirittura negativo. Per tutti questi motivi ho deciso di astenermi.

Donnerstag, 9. Juli 2015

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – La Iniciativa de Empleo Verde de la Comisión se publicó en julio de 2014, junto con el Plan de acción ecológico para las pymes y la Comunicación sobre la economía circular. Esta Iniciativa subrayaba los retos y las oportunidades para el empleo que supone la actual transición hacia el uso de fuentes de energía respetuosas con el medio ambiente y bajas en carbono y hacia una economía eficiente en recursos.

Con este informe de iniciativa, sobre el que he emitido un voto favorable, se recoge una primera posición del Parlamento que apoya el enfoque de la Comisión en cuanto a la transición hacia sociedades y economías sostenibles. Esta transición, con pautas de consumo y producción igualmente sostenibles, puede generar oportunidades de creación de empleo de calidad y transformar el empleo existente en empleo verde en prácticamente todos los sectores y a lo largo de toda la cadena de valor. Para aprovechar al máximo estas oportunidades, es necesario, entre otras cuestiones, establecer un marco integrado de políticas laborales y de promoción de competencias y habilidades entre los trabajadores de forma que estas desempeñen un papel activo. Por último, celebro que el informe recoja la necesidad de introducir criterios ambientales y sociales en las políticas de contratación pública.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame aptariama Komisijos paskelbta Žaliojo užimtumo iniciatyva. „Žaliąsias“ darbo vietas būtų galima apibrėžti kaip deramą darbą, kuriuo siekiama mažinti energijos ir žaliavų vartojimą, mažinti išmetamųjų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį, mažinti atliekų kiekį ir taršą ir saugoti bei atkurti ekosistemas. Pereinant prie žaliosios ekonomikos darbo jėgos įtraukimas yra ypač svarbus. Atlikti tyrimai rodo, jog investicijos į energetiką ir efektyvų išteklių naudojimą, tiekimo grandinės kūrimas taikant aiškią pramonės strategiją, taip pat mokesčių naštos perkėlimas nuo darbo jėgos į kitus šaltinius turi teigiamą poveikį darbo vietų kūrimui. Akivaizdu, kad darbo rinką jau veikia pagrindinės pasaulinės tendencijos, bet iki šiol ES atsakomieji veiksmai nebuvo visapusiški. Europos Parlamentas pažymi, kad siekdami įsitikinti, kad galime išlaikyti ir praplėsti užimtumo galimybes ir darbo vietų kūrimo potencialą, turime imtis visapusiškų, bendrų atsakomųjų veiksmų, pradedant politikos lygmeniu, baigiant pagrindiniu mokymu. Laikas yra labai svarbus, kadangi mes dabar netenkame galimybių, kurios išnaudojamos kituose pasaulio regionuose, ir visapusiškai neparuošiame savo darbuotojų, kad jie galėtų kovoti su sunkumais, su kuriais jau susiduriame. Komisijos komunikate pateikiami kai kurie atsakymai, tačiau reikės, kad prisidėtų visos ES institucijos, jei mes iš tikrųjų norime įgyvendinti reikalingą perėjimą.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – A Bizottság „Zöld foglalkoztatás” kezdeményezés című, az (e jelentésben szintén szereplő) „Zöld cselekvési terv a kkv-k számára” készült és a körforgásos gazdaságról szóló, tavaly megjelentetett koncepción alapuló jelentés célja, hogy 2020-ra akár 20 millió munkahelyet lehessen teremteni a zöld gazdaságban, többek között az egészségügy és az ún. zöld foglalkozás területén. Az egyik legnagyobb kihívás az, hogy becslések szerint bizonyos élelmiszerláncok friss termékeinek 95%-át veszélyezteteti az éghajlat-változás, egyharmada pedig komoly veszélynek lesz kitéve. Jelentős előrelépések is szükségesek az energiahatékonyság területén is, mint ahogy hazánk is erőfeszítéseket tesz a lakóépületek energiahatékonyságának növelése érdekében, illetve a tudatosság növelése terén is további erőfeszítéseket kell tenni, mint például a környezetvédelemmel kapcsolatos oktatás és képzés terén.

Ennek keretében általában az oktatást is meg kell erősíteni, különösen a természettudományos, technológiai és matematikai készségek fejlesztése érdekében. Támogatom azt a megközelítést is, hogy a hátrányos helyzetű munkavállalók is részesei lehessenek az ilyen munkahelyek teremtesekor. Kritikus pontokban a néppárti álláspontot támogattam, elsősorban a kkv-k és így a családi vállalkozásokra vonatkozó terhek csökkentése érdekében, illetve megfelelő, méltányos felkészülési idő biztosítását a zöld gazdaságot érintő átmenet érdekében.

Franč Bogovič (PPE), *pisno*. – Podprl sem samoiniciativno poročilo glede spodbud zelenemu gospodarstvu, kajti zelo jasno je dokazano, da tudi vlaganja v zeleno gospodarstvo ter v koriščenje obnovljivih virov energije prinašajo nova delovna mesta. Lep primer iz moje države Slovenije je koriščenje lesne biomase, ki bi ob večjem obsegu uporabe še dodatno zmanjševala odvisnost od uvoženih fosilnih goriv in hkrati s svojimi stranskimi učinki (električna energija, toplota za kmetijsko dejavnost ...) poskrbela za nižje stroške in posledično tudi delovna mesta.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Biljana Borzan (S&D), *napisan.* – Podržavam ovo izvješće jer podupire pristup Europske komisije tranziciji prema zelenoj ekonomiji. Inicijativa za zeleno zapošljavanje predstavlja integrirani okvir koji omogućava tržištu rada aktivnu ulogu u prelasku na zelenu ekonomiju i uspostavlja adekvatne politike koje omogućavaju prilagodbu radnika strukturnim promjenama. Cilj je stvaranje održivih i kvalitetnih radnih mjesta.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing.* – I voted in favour of this report, which highlights the job-creation potential of the green economy in the future across Europe, including in Ireland. It also aims to ensure that the transition does not leave working people and their communities behind.

The report stresses to the Commission the importance of ensuring the economic transformation we need to achieve is a 'just transition'.

A just transition means ensuring targeted skills training and assistance is provided for workers and students – including workers dislocated from declining polluting industries – in emerging green technologies and energy efficiency. The new jobs created in the green economy should be decent, secure and well-paid.

I am disappointed that some parliamentary groups banded together to weaken important elements of the report, such as the commitment to creating quality, secure jobs. Despite this, the report is still a progressive and valuable step forward.

When it comes to an economic transformation of the scale we are discussing, we need workers and their unions to be deeply involved in the transition – an aspect of the report I was strongly in favour of.

Public procurement can also play an important role in the transition by including proactive environmental and social criteria.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto.* – Ho votato a favore di questa relazione perché credo che una transizione verso l'economia verde porterebbe enormi benefici non solo all'ambiente ma anche all'occupazione ed al mercato del lavoro europeo, soprattutto tramite la creazione di posti di lavoro locali che non possono essere delocalizzati, in ambiti che non possono essere trasferiti all'estero e in settori colpiti dalla crisi come quello dell'edilizia.

Steeve Briois (ENF), *par écrit.* – La résolution sur l'initiative pour l'emploi vert préconise une idée intéressante et importante pour l'économie européenne. Même la Commission, qui est à l'origine du projet, admet que la croissance verte représente autant un défi qu'une chance concernant le dynamisme du marché du travail. On nous incite à encourager la transition vers une économie verte ce qui entraînerait de profondes transformations dans plusieurs secteurs. Les conséquences sur l'emploi sont directes: de nouveaux emplois seront créés mais d'autres seront remplacés, supprimés ou redéfinis. Même s'il existe des avantages pour l'économie française, ce texte menace tout de même l'emploi des travailleurs à basses qualifications. Je me suis donc abstenu de voter sur cette proposition.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto.* – Mi sono astenuto sul provvedimento. Si intuisce il rischio che i posti di lavoro verdi siano intesi come sostitutivi di quelli tradizionali, anziché complementari. Con saldo finale negativo.

Cristian-Silviu Bușoi (PPE), *în scris.* – Datorită inițiativei „economii verzi” ar putea fi create până la 20 de milioane de locuri de muncă până în 2020. Definirea conceptului de locuri de muncă „verzi” a creat un curent de contradicții la nivel european, mai ales în încercarea de a folosi acest concept în scopuri statistice. Un loc de muncă „verde” este un loc de muncă decent, care are potențialul de a reduce consumul de energie și materii prime, de a limita emisiile de gaze cu efect de seră, de a reduce la minimum deșeurile și poluarea, de a proteja și reface ecosistemele. Am votat pentru acest raport, deoarece avem nevoie de un răspuns cuprinzător pentru a ne asigura că putem menține și extinde oportunitățile de ocupare a forței de muncă și de creare de locuri de muncă verzi.

Timul constituie un factor esențial, având în vedere că pierdem oportunități și că nu reușim să asigurăm forței noastre de muncă toate competențele necesare pentru a trata provocările cu care ne confruntăm deja. Comunicarea Comisiei furnizează anumite răspunsuri, însă va fi nevoie ca toate instituțiile UE să își îndeplinească rolul pentru a putea realiza într-adevăr această tranziție necesară către o economie mai verde.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – Ce rapport constitue une réponse du Parlement européen à la communication de la Commission sur l'initiative pour l'emploi vert. Une des priorités de l'Union européenne est d'exploiter pleinement le potentiel de l'économie verte et de la croissance verte. La protection de l'environnement et la compétitivité ne sont pas des objectifs distincts. Il faut faire attention à ne pas édicter des règles environnementales trop contraignantes qui auraient un impact négatif sur la compétitivité des entreprises et empêcheraient la création d'emplois. Néanmoins, au même titre que la croissance bleue, la croissance verte a un potentiel important en matière d'innovation et de création de nouveaux emplois. Il est de notre devoir d'exploiter pleinement ce potentiel en créant des structures appropriées au niveau européen et dans les États membres dans le respect plein et entier du principe de subsidiarité. J'ai voté en faveur de ce rapport.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sul tema «Iniziativa per favorire l'occupazione verde: sfruttare le potenzialità dell'economia verde di creare posti di lavoro».

Considero questa tematica assolutamente fondamentale: l'uso sconsiderato delle risorse naturali, i cambiamenti climatici e gli stress a cui viene sottoposto l'ambiente rischiano di portare a conseguenze irreversibili sul nostro ecosistema e la nostra società.

Lo sviluppo di nuovi settori che si concentrano sull'innovazione e sulle modalità di riduzione dell'inquinamento, sul riciclo, sull'efficienza energetica e sull'uso delle energie rinnovabili va quindi assolutamente incoraggiato, tenendo presente che può contribuire in maniera importante alla creazione di occupazione.

Come evidenziato dalla relazione, in parallelo allo sviluppo di questi settori, vanno previste iniziative in direzione della riqualificazione dei lavoratori. Per facilitare la transizione verso un'economia verde sono quindi necessari investimenti mirati in istruzione, formazione e ricerca e sviluppo, al fine di formare personale qualificato nel passaggio a un modello di economia verde.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this report, which will help us realise the job-creation potential of the green economy in the future across Europe, including in Ireland. It aims to ensure that the transition does not leave working people and their communities behind.

The report stresses the importance of ensuring the economic transformation we need to achieve is a 'just transition'.

A just transition means ensuring targeted skills training and assistance is provided for workers and students – including workers dislocated from declining polluting industries – in emerging green technologies and energy efficiency. The new jobs created in the green economy should be decent, secure and well-paid.

We need workers and their unions to be deeply involved in the transition – an aspect of the report I was strongly in favour of.

I voted against the wording in §62 relating to tax, as it appeared to be that the wording amounted to an infringement of the tax sovereignty of Member States.

I am disappointed that some parliamentary groups banded together to weaken important elements of the report, such as the commitment to creating quality, secure jobs. Despite this, the report is still a progressive and valuable step forward.

James Carver (EFDD), *in writing*. – Where jobs are gained through the introduction of inefficient measures, jobs are correspondingly lost in industry due to higher prices. The job creation is a mirage, and I therefore voted against.

Donnerstag, 9. Juli 2015

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report as I believe that the green economy provides significant opportunities in the labour market, with new kinds of jobs created and others replaced or redefined. On the other hand, the transition to green employment will also present its challenges. I believe that it might be time to adapt and update the educational framework, possibly through more innovative teaching methods and equipping youth with skills in the emerging new green job sector. The forecast for this sector of the economy remains quite strong. I also supported the view that new burdens on SMEs should be avoided when discussing their role in this new sector.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La relazione costituisce un buon testo e incorpora molte delle nostre istanze, come lo sviluppo di una banca dati di offerte formative e lavorative e di migliori pratiche per lo sviluppo dell'occupazione verde, la centralità della ricerca e l'introduzione di criteri volti a favorire le imprese che hanno un ciclo di smaltimento dei rifiuti virtuoso e sostenibile.

Aymeric Chauprade (ENF), *par écrit*. – J'ai souhaité apporter mon appui à ce rapport, qui soutient notamment les initiatives visant à la création d'emplois pour l'économie verte.

En effet, les mesures prises par la Commission pour soutenir la croissance verte devraient favoriser la création d'emplois: le développement des secteurs de la biomasse et des biocarburants, celui de l'agriculture biologique, l'accroissement de l'isolation et l'efficacité énergétique dans le secteur de la construction sont autant d'initiatives qui devraient effectivement contribuer à la création d'emplois verts.

Cependant, ces innovations devront s'accompagner d'une réelle formation de la main-d'œuvre et d'une gestion de la transition: l'effet sur l'emploi sera nul si les compétences ne suivent pas.

La création de ces emplois verts devrait être soutenue par l'utilisation de plusieurs fonds européens, tels que le FSE ou le FEDER, lequel devrait notamment pousser les régions à investir dans les mesures vertes.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφτώς*. – Στηρίζουμε την πρωτοβουλία για την πράσινη ανάπτυξη, τονίζοντας ότι η μετάβαση σε βιώσιμες κοινωνίες και οικονομίες, συμπεριλαμβανομένων των βιώσιμων μορφών κατανάλωσης και παραγωγής, μπορεί να οδηγήσει σε δυνατότητες δημιουργίας νέων ποιοτικών θέσεων εργασίας και δυνατότητες μετασχηματισμού της υφιστάμενης απασχόλησης σε πράσινες θέσεις εργασίας σε όλους σχεδόν τους τομείς, καθώς και σε νέους πράσινους τομείς υψηλής τεχνολογία, όπως οι ανανεώσιμες πηγές ενέργειας.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore dell'iniziativa a favore dell'occupazione verde. L'iniziativa è stata pubblicata dalla Commissione europea nel luglio 2014 insieme al Piano d'azione verde per le PMI e alla comunicazione sull'economia circolare. Tra i punti principali della relazione: 1) la riforma fiscale ambientale; 2) l'efficienza energetica e delle risorse e 3) lo sviluppo della filiera e il ruolo delle PMI.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa proposta di risoluzione perché ritengo che i problemi climatici siano una delle sfide più importanti in questo periodo. Questa relazione evidenzia appropriatamente quali sono le opportunità legate all'occupazione «verde» rimarcando i punti più critici e cercando di dare soluzioni adeguate. Pubblicata nel luglio 2014 dalla Commissione, l'iniziativa per favorire l'occupazione verde promuove la creazione di nuovi posti di lavoro e nuove opportunità di *business* che siano connesse ad una transizione verso nuovi modelli economici e societari sostenibili.

Uno sforzo in questa direzione consentirebbe di affrontare, oltre alle problematiche legate al clima, altre sfide altrettanto importanti come la disoccupazione e la dipendenza energetica. In un periodo di crisi economica come quello attuale, credo sia importante investire ed incoraggiare nuovi settori ad alta tecnologia, come le energie rinnovabili, e allo stesso tempo promuovere l'innovazione «verde» nei settori tradizionali come il manifatturiero, l'edilizia, l'agricoltura e il turismo.

Questa proposta, quindi, rappresenta un passaggio importante verso una transizione economica sostenibile che produrrà benefici concreti in tutti i settori ed è un punto di partenza per ridurre la disoccupazione ed incoraggiare la crescita economica.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Face aos desafios da globalização, gestão ineficaz dos recursos e alterações climáticas, a consolidação de uma economia mais verde e mais amiga do ambiente constitui uma prioridade.

É cada vez mais necessária uma política séria e coerente capaz de fazer face aos desafios comuns e potenciar a criação de emprego sustentável em todas as suas vertentes. Num contexto de concorrência global, a Europa está ao nível e tem obrigação de apostar em novas economias verdes em diversos setores e em toda a cadeia de valor, desde a investigação à produção, distribuição, prestação de serviços, alta tecnologia e até setores tradicionais como a agricultura, pescas, turismo, construção e restauração, traduzíveis em ganhos económicos a médio e longo prazo e de acordo com as estimativas geradoras de 20 milhões de novos postos de trabalho.

Apoio, assim, o Relatório da colega Lambert que, de uma forma holística, aborda o investimento na criação de emprego sustentável, instando ao pleno uso dos fundos comunitários para o efeito e não esquecendo em particular as pequenas e médias empresas.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – La transizione verso una società ed un'economia ecosostenibile offre la possibilità di creare nuovi posti di lavoro verdi in quasi tutti i settori, come quelli delle energie rinnovabili, dell'agricoltura, della pesca, dell'industria manifatturiera e dell'edilizia. Non solo, anche nel settore dei servizi, quali il turismo, i trasporti, la ristorazione e l'istruzione.

Sebbene questa transizione produrrà nel complesso un impatto positivo, è anche vero che l'Unione europea è ancora impreparata a questa evoluzione per vari motivi: le imprese che vorrebbero intraprendere azioni per rendere la loro attività ecosostenibile non sono sicure di poter gestire il rischio o il processo di cambiamento; non è detto che si riescano a trovare lavoratori con le competenze necessarie poiché ancora oggi è scarso il numero di studenti che acquisiscono competenze in ambito tecnologico, scientifico, ingegneristico e matematico.

Pertanto concordo con il relatore sull'incentivare gli Stati membri a sfruttare appieno l'ampia gamma di finanziamenti europei, tra cui i Fondi strutturali e d'investimento, finanziando in via prioritaria le PMI che sostengono lo sviluppo dell'economia verde e la creazione di posti di lavoro.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – Green growth sectors offer great economic and ecological benefits for workers in the EU, and is estimated to grow considerably in the coming years. The report also calls for the creation of more entrepreneurial mind-set, a strengthening of the entrepreneurial culture in the EU, and also calls on all Member States to make the transition from traditional jobs to green jobs. The report highlights the fact that a green and a circular economy can provide solutions for the environment as well as for the economy. I have thus voted in favour.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He decidido votar a favor del presente informe debido a que el «empleo verde», pese a no ser la única solución necesaria para la recuperación económica en Europa, presenta un potencial de creación de empleo fundamental para la transición de nuestras economías hacia modelos más sostenibles. Este sector económico, pese a los riesgos que supone su indefinición, es un paraguas para muchísimas actividades necesarias para una recuperación económica ambientalmente sostenible. Además, el informe apuesta por el desarrollo de empleos de calidad en el sector, de manera que este se convierta en un eje estratégico del desarrollo económico del continente.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – The Green Employment Initiative report presents a framework to allow labour market and skill policies to support workers in coping with labour market transitions. This report works together with the Commission's Green Employment Initiative and the Green Action Plan for SMEs to help in the transition towards a greener economy. While I fully support the focus on creating jobs from the green economy I also believe that we need to help our workforce to adapt to the requirements of this niche, hence I voted in favour of this report. However I must emphasise that matters related to taxation should remain the competence of Member States.

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Strategia Europa 2020 este principală politică a UE, în care obiectivul de creștere durabilă merge dincolo de problema schimbărilor climatice și acoperă o gamă mai largă de aspecte, urmărind transformarea economiei UE într-o economie inteligentă, verde. Deoarece crearea de locuri de muncă verzi pentru femei va consolida eforturile în vederea atingerii obiectivelor Strategiei UE 2020, sunt convinsă că este nevoie și trebuie să se promoveze spiritul antreprenorial al femeilor în economia verde, punându-se accent pe modele de afaceri mai cooperative, cum ar fi cooperativele și întreprinderile sociale, dar acordându-se atenție și femeilor fermieri și fermelor familiale, accesului la microfinanțare pentru femei, creării de locuri de muncă verzi în serviciile publice și proiectelor-pilot privind criteriile de calitate legate de dimensiunea de gen pentru întreprinderi în contextul achizițiilor publice.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport d'initiative présente la position du Parlement européen sur la communication de la Commission européenne, publiée en juillet 2014 portant sur «l'initiative pour l'emploi vert» ainsi que sur un plan d'action vert pour les PME. Le rapport se concentre sur la réforme de la taxation environnementale, l'efficacité énergétique, le développement de chaînes d'approvisionnement et la mise en exergue du rôle des PME. Considérant que la transition vers les «emplois verts» présente des opportunités importantes pour l'économie européenne, mais également des défis sur le marché du travail, notamment le temps de transition entre la création d'emplois, le remplacement et la redéfinition des emplois, il est nécessaire de conduire une réflexion sur l'accompagnement de cette transition. Pour ces raisons, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. – L'iniziativa per favorire l'occupazione verde della Commissione europea è stata pubblicata nel luglio 2014 insieme al Piano d'azione per le PMI e alla comunicazione sull'economia circolare. Nel realizzare la transizione verso un'economia verde sarà essenziale il coinvolgimento della forza lavoro. Alcuni settori saranno oggetto di cambiamenti considerevoli e per questo è necessario l'utilizzo efficiente dei fondi UE.

La comunicazione della Commissione presenta una serie di proposte positive ma è doveroso che tutte le Istituzioni europee diano il loro contributo per un'efficace transizione verso un'occupazione offerta dalla crescita verde.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – Ce rapport d'initiative soutient un modèle de croissance verte et d'initiative pour l'emploi vert. Le Parlement souhaite combler le déficit de compétence dans les technologies vertes, appuyer la création d'emplois par une fiscalité environnementale efficiente et intelligente.

On estime que quelque 3 à 4,2 millions d'emplois verts ont été créés entre 2002 et 2011. Ce secteur est à l'évidence en pleine croissance. Nous devons tout faire pour l'encourager et le soutenir.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – A Bizottság „Zöld foglalkoztatás” kezdeményezés című, az e jelentésben szintén szereplő „Zöld cselekvési terv a kkv-k számára” készült és a körforgásos gazdaságról szóló, tavaly megjelentetett koncepción alapuló jelentés célja, hogy 2020-ra akár 20 millió munkahelyet lehessen teremteni a zöld gazdaságban, többek között az egészségügy és az ún. zöld foglalkozás területén. Az egyik legnagyobb kihívás az, hogy becslések szerint például bizonyos élelmiszerláncok friss termékeinek 95%-át veszélyezteti az éghajlat-változás, egyharmada pedig komoly veszélynek lesz kitéve. Jelentős előrelépések is szükségesek az energiahatékonyság területén is, mint ahogy hazánk is erőfeszítéseket tesz a lakóépületek energiahatékonyságának növelése érdekében, illetve a tudatosság növelése terén is további erőfeszítéseket kell tenni, mint például a környezetvédelemmel kapcsolatos oktatás és képzés terén.

Ennek keretében általában az oktatást is meg kell erősíteni, különösen a természettudományos, technológiai és matematikai készségek fejlesztése érdekében. Támogatom azt a megközelítést is, hogy a hátrányos helyzetű munkavállalók is részesüljenek az ilyen munkahelyek teremtésekor. A Fidesz-KDNP képviselőcsoport álláspontjával összhangban támogattam a jelentést, elsősorban a kkv-k és így a családi vállalkozásokra vonatkozó terhek csökkentése érdekében, illetve megfelelő, méltányos felkészülési idő biztosítását a zöld gazdaságot érintő átmenet érdekében.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – A Bizottság „Zöld foglalkoztatás” kezdeményezés című, az (e jelentésben szintén szereplő) „Zöld cselekvési terv a kkv-k számára” készült és a körforgásos gazdaságról szóló, tavaly megjelentetett koncepción alapuló jelentés célja, hogy 2020-ra akár 20 millió munkahelyet lehessen teremteni a zöld gazdaságban, többek között az egészségügy és az ún. zöld foglalkozás területén. Az egyik legnagyobb kihívás az, hogy becslések szerint például bizonyos élelmiszerláncok friss termékeinek 95%-át veszélyezteti az éghajlatváltozás, egyharmada pedig komoly veszélynek lesz kitéve. Jelentős előrelépések is szükségesek az energiahatékonyság területén is, mint ahogy hazánk is erőfeszítéseket tesz a lakóépületek energiahatékonyságának növelése érdekében, illetve a tudatosság növelése terén is további erőfeszítéseket kell tenni, mint például a környezetvédelemmel kapcsolatos oktatás és képzés terén.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ennek keretében általában az oktatást is meg kell erősíteni, különösen a természettudományos, technológiai és matematikai készségek fejlesztése érdekében. Támogatom azt a megközelítést is, hogy a hátrányos helyzetű munkavállalók is részesei lehessenek az ilyen munkahelyek teremtésekor. Kritikus pontokban a néppárti álláspontot támogattam, elsősorban a kkv-k és így a családi vállalkozásokra vonatkozó terhek csökkentése érdekében, illetve megfelelő, méltányos felkészülési idő biztosítását a zöld gazdaságot érintő átmenet érdekében.

Mireille D'Ornano (ENF), par écrit. – J'ai voté pour le rapport sur l'initiative pour l'emploi vert. Ce texte vise une transition nécessaire vers une économie plus respectueuse de l'environnement par la réduction des émissions de carbone. Il a vocation à créer des emplois comme à en redéfinir d'autres dans un objectif écologique. En tant que membre de la commission parlementaire de l'environnement, de la santé publique et de la sécurité alimentaire, je veillerai à ce que ce texte vise bien sûr un deuxième objectif: celui de la préservation de la santé humaine. Il s'agit donc de voter favorablement pour une triple approche: écologique, économique et sanitaire. Une réserve toutefois: il s'agira de veiller à un changement mesuré et progressif sans bouleversement sociétal et économique qui pourrait avoir de lourdes conséquences.

Ian Duncan (ECR), in writing. – While the ECR can support the general sentiment of this report, it cannot support a number of specific paragraphs which we believe go above and beyond the principle of subsidiarity and proportionality including calls for a new directive on musculoskeletal disorders and carcinogens; the introduction of a financial transaction tax; the creation of decent and inclusive jobs by leveraging the power of public procurement via social and environmental clauses; and the introduction of a legal obligation on employers to include workers' representatives in green workplace programmes.

Ангел Джамбазки (ECR), in writing. – I have voted against this initiative as I do not believe the solution lies in simply implementing new reforms and tackling challenges without a profound understanding of the implications these might hold for the labour market. I believe that we should focus primarily on thoroughly assessing the current challenges and potential opportunities and how these may be dealt with best. It is foremost a question of efficiently targeting the challenges the existing workforce is already experiencing and ensuring the correct matching of labour and opportunities.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς. – Καταψήφισα επειδή, ενώ η πράσινη ανάπτυξη μπορεί όντως να ενισχύσει την οικονομία, η προσέγγιση εντούτοις της έκθεσης ακολουθεί την λογική των προηγούμενων ήδη αποτυχημένων στρατηγικών.

Norbert Erdős (PPE), írásban. – A Bizottság „Zöld foglalkoztatás” kezdeményezés című, az (e) jelentésben szintén szereplő) „Zöld cselekvési terv a kkv-k számára” készült és a körforgásos gazdaságról szóló, tavaly megjelentetett koncepción alapuló jelentés célja, hogy 2020-ra akár 20 millió munkahelyet lehessen teremteni a zöld gazdaságban, többek között az egészségügy és az ún. zöld foglalkozás területén. Az egyik legnagyobb kihívás az, hogy becslések szerint például bizonyos élelmiszerláncok friss termékeinek 95 %-át veszélyezteti az éghajlat-változás, egyharmada pedig komoly veszélynek lesz kitéve. Jelentős előrelépések is szükségesek az energiahatékonyság területén is, mint ahogy hazánk is erőfeszítéseket tesz a lakóépületek energiahatékonyságának növelése érdekében, illetve a tudatosság növelése terén is további erőfeszítéseket kell tenni, mint például a környezetvédelemmel kapcsolatos oktatás és képzés terén. Ennek keretében általában az oktatást is meg kell erősíteni, különösen a természettudományos, technológiai és matematikai készségek fejlesztése érdekében.

Támogatom azt a megközelítést is, hogy a hátrányos helyzetű munkavállalók is részesei lehessenek az ilyen munkahelyek teremtésekor. Kritikus pontokban a néppárti álláspontot támogattam, elsősorban a kkv-k és így a családi vállalkozásokra vonatkozó terhek csökkentése érdekében, illetve megfelelő, méltányos felkészülési idő biztosítását a zöld gazdaságot érintő átmenet érdekében.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – Non posso che essere favorevole a questa relazione sull'occupazione verde poiché, oltre ad essere un'ottima relazione, essa ha accolto positivamente il parere della commissione per l'ambiente di cui sono stata relatrice, in particolar modo volto a: eliminare progressivamente le sovvenzioni dirette e indirette dannose per l'ambiente, incluse quelle a favore dei combustibili fossili; mettere a punto modelli che permettano di spostare la tassazione dal lavoro all'inquinamento ambientale, nonché a tenere conto dell'impatto ambientale dei beni e dei servizi in linea con il principio «chi inquina paga»; introdurre esenzioni fiscali e/o sussidi mirati a favore delle *start-up*, delle microimprese e delle piccole e medie imprese che forniscono prodotti e servizi ad elevato valore aggiunto ambientale, incluso un ridotto tenore complessivo di carbonio.

Chiudendo il cerchio del ciclo di vita dei prodotti è possibile, inoltre, creare milioni di posti di lavoro in tutte le fasi, dalla progettazione dei prodotti alla loro produzione e consumo fino alla manutenzione, riparazione, ammodernamento e riutilizzo.

Nello specifico, il miglioramento dell'efficienza delle risorse potrebbe generare tra 1,4 e 2,8 milioni di posti di lavoro e la prevenzione dei rifiuti, la progettazione ecocompatibile ed il riutilizzo potrebbero far risparmiare 600 miliardi di euro netti alle nostre imprese.

Fredrick Federley (ALDE), *skriftlig*. – Det här betänkandet lyfte fram viktiga frågor om hur vi kan gå över till en mer hållbar ekonomi och jobbskapande. Därför röstade jag för texten i slutomröstningen. Jag vill dock poängtera att vissa delar som rörde skatter och arbetsrätt inte fick mitt stöd.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération, parce qu'elle pourrait permettre de créer des emplois stables, durables et non délocalisables.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O relatório apresenta conceitos, propostas e perspetivas positivas - no sentido de revitalização económica, de formação, de promoção da igualdade de género e de práticas de desenvolvimento sustentável.

No entanto, assenta a promoção desse desenvolvimento em medidas, políticas ou resoluções que são, essencialmente, opostas aos princípios de um desenvolvimento «verde», nomeadamente: políticas fiscais que retirem os impostos do trabalho – retirando a proporcionalidade aos impostos, designadamente através da desafetação em sede de IRS para a aplicação de impostos universais (IVA) sobre o consumo; da aplicação do princípio do poluidor-pagador, que é um conceito dúbio; do comércio de licenças de emissão de CO₂; da dependência de estratégias e diretivas que são, no geral, opostas ao que defendemos.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Iniciatíva Európskej komisie na podporu zelených pracovných miest z júla 2014 sa snaží nadviazať na pracovný dokument z roku 2012 pod názvom Využívanie potenciálu zamestnanosti ekologického rastu, v ktorom sa upozorňovalo na skutočnosť, že do roku 2020 by sa v zelenom hospodárstve mohlo vytvoriť až 20 miliónov pracovných miest. Významným bodom k prechodu k zelenému hospodárstvu je práve zapojenie pracovnej sily. Dôležitú úlohu v tejto oblasti zohrávajú fondy Európskej únie, ak sa využívajú efektívne. Ak chceme vybudovať skutočne zelené hospodárstvo, nesmieme zabúdať ani na zásadný význam investícií a vhodných stimulov spolu so stabilným politickým prostredím. Podporujem túto iniciatívu a vyzývam na dynamickejší prístup k osobám, ktoré sú v súčasnosti nezamestnané a pre ktoré by práve zelené pracovné miesta mohli byť novou pracovnou príležitosťou.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Siamo ovviamente a favore dell'occupazione e dell'ambiente ma questo testo è stato strumentalizzato con un'enfasi oggettivamente eccessiva sui posti «green» e con considerazioni non realistiche. Per questo non potrò sostenere il testo ma opto per un'astensione.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτως*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την πρωτοβουλία για την πράσινη απασχόληση, αν και η πράσινη ανάπτυξη όντως μπορεί να ενισχύσει την οικονομία, εντούτοις η προσέγγιση της έκθεσης ακολουθεί τη λογική των προηγούμενων ήδη αποτυχημένων στρατηγικών.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ashley Fox (ECR), *in writing*. – I voted against this report as it does not respect the principle of subsidiarity and proportionality. The initiative would only increase the regulatory burden on businesses and involve higher costs. This is unacceptable since many SMEs already struggle with applying EU legislation. Additionally, social and environmental clauses should not be the portal through which these burdensome and costly measures are brought to Parliament.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – I believe it is very important to outline the employment challenges and opportunities of the current transition towards a green, low-carbon, energy and resource-efficient economy. The Green Employment Initiative Communication presents an integrated framework to allow labour market and skill policies to play an active role to support this transition and focuses on the importance of anticipating and establishing adequate skills policies to support workers in coping with structural change, of securing labour market transitions, and of strengthening governance and partnership-based initiatives. This is a positive report which supports the Commission approach regarding the transition towards a greener economy.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – A Bizottság „Zöld foglalkoztatás” kezdeményezés című, az (e jelentésben szintén szereplő) „Zöld cselekvési terv a kkv-k számára” készült és a körforgásos gazdaságról szóló, tavaly megjelentetett koncepción alapuló jelentés célja, hogy 2020-ra akár 20 millió munkahelyet lehessen teremteni a zöld gazdaságban, többek között az egészségügy és az ún. zöld foglalkozás területén. Jelentős előrelépések szükségesek az energiahatékonyság területén is, mint ahogy hazánk is erőfeszítéseket tesz a lakóépületek energiahatékonyságának növelése érdekében. További erőfeszítéseket kell tenni a környezetvédelemmel kapcsolatos oktatás és képzés terén különösen a természettudományos, technológiai és matematikai készségek fejlesztése érdekében. Kritikus pontokban a néppárti álláspontot támogattam, elsősorban a kkv-k és így a családi vállalkozásokra vonatkozó terhek csökkentése érdekében, illetve megfelelő, méltányos felkészülési idő biztosítását a zöld gazdaságot érintő átmenet érdekében.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – A Bizottság „Zöld foglalkoztatás” kezdeményezés című, az (e jelentésben szintén szereplő) „Zöld cselekvési terv a kkv-k számára” készült és a körforgásos gazdaságról szóló, tavaly megjelentetett koncepción alapuló jelentés célja, hogy 2020-ra akár 20 millió munkahelyet lehessen teremteni a zöld gazdaságban, többek között az egészségügy és az ún. zöld foglalkozás területén. Az egyik legnagyobb kihívás az, hogy becslések szerint például bizonyos élelmiszerláncok friss termékeinek 95%-át veszélyezteti az éghajlat-változás, egyharmada pedig komoly veszélynek lesz kitéve. Jelentős előrelépések is szükségesek az energiahatékonyság területén is, mint ahogy hazánk is erőfeszítéseket tesz a lakóépületek energiahatékonyságának növelése érdekében, illetve a tudatosság növelése terén is további erőfeszítéseket kell tenni, mint például a környezetvédelemmel kapcsolatos oktatás és képzés terén.

Ennek keretében általában az oktatást is meg kell erősíteni, különösen a természettudományos, technológiai és matematikai készségek fejlesztése érdekében. Támogatom azt a megközelítést is, hogy a hátrányos helyzetű munkavállalók is részesei lehessenek az ilyen munkahelyek teremtésekor. Kritikus pontokban a néppárti álláspontot támogattam, elsősorban a kkv-k és így a családi vállalkozásokra vonatkozó terhek csökkentése érdekében, illetve megfelelő, méltányos felkészülési idő biztosítását a zöld gazdaságot érintő átmenet érdekében.

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – Nel maggio scorso i dati dei tassi di disoccupazione hanno purtroppo segnalato che la situazione è ancora difficile e che la ripresa tarda ad arrivare: 11,1% nella zona euro e 12,4% in Italia. Per cambiare questa drammatica situazione dobbiamo perseguire ogni sforzo.

Oggi abbiamo votato una relazione che indica come la crescita verde rappresenti una strada da sfruttare pienamente per invertire questa situazione. Ho votato sì a questa relazione, auspicando che l'UE possa avere sempre più uno spirito riformatore incentrato sulle esigenze dei propri cittadini, coniugando positivamente e pragmaticamente lavoro, impresa e ambiente.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione del PE sull'iniziativa per favorire l'occupazione verde perché, pur avendo un'ottica settoriale, essa s'inserisce in un più ampio discorso che è quello rivolto alla Commissione affinché consideri che la creazione di nuovi posti di lavoro di qualità nell'UE può avvenire aumentando non solo la flessibilità e la precarietà ma soprattutto la protezione dei lavoratori e il lavoro decente.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Oggi l'UE è confrontata a un problema fondamentale, comune a molti Stati membri, dovuto alla diminuzione del potere di acquisto dei lavoratori, che potrà essere alleviato incrementando i salari oppure, come il gruppo S&D sostiene da molto tempo, con la creazione di un salario minimo garantito in tutta l'UE.

L'UE da più di sette anni è attraversata da una crisi profonda; in molti paesi essa si è tradotta nella perdita di milioni di posti di lavoro, in un aumento della precarietà, in termini di esclusione sociale. Pertanto, il lavoro e la creazione di nuovi posti lavoro di qualità devono ritrovare nel dibattito europeo il posto che meritano, insieme ad altre emergenze, anche perché allo stato attuale siamo davanti ad un problema strutturale, che richiede soluzioni strutturali in tutti i sensi e non solo nel senso unilaterale della flessibilità.

Arne Gericke (ECR), schriftlich. – Ich habe heute gegen den Bericht über die Initiative für grüne Beschäftigung: Nutzung des Potenzials der grünen Wirtschaft zur Schaffung von Arbeitsplätzen gestimmt, weil er zum Teil überzogene Ansprüche hegt, falsche Impulse setzt und die Subsidiarität verletzt.

Neena Gill (S&D), in writing. – I voted in favour of the Lambert report because it is imperative we increase the employment potential of jobs in the green sector. I welcome the Green Employment Initiative, given it presents an integrated framework to allow labour market and skill policies to play an active role to support the transition towards a greener economy and focuses on the importance of anticipating and establishing adequate skills policies to support workers in coping with structural change, of securing labour market transitions, and of strengthening governance and partnership-based initiatives.

The green sector offers huge opportunities for future job creation and we owe it to the 23 million people in Europe who are currently out of work to make sure Europe can maximise this potential.

Michela Giuffrida (S&D), per iscritto. – Ho votato a favore di questa relazione perché le opportunità di impiego vanno create laddove c'è spazio e margine di crescita. L'economia verde è un'opportunità che può creare un circolo virtuoso in grado di stimolare la crescita.

Il sostegno alle PMI che investono in un'economia verde, creando dei posti di lavoro e garantendo il benessere sostenibile, deve essere una politica di tutti gli Stati.

Tania González Peñas (GUE/NGL), por escrito. – Hemos votado a favor, convencidos de que la economía verde es un sector con un fuerte potencial para crear empleo y que este debe ser aprovechado e impulsado a escala europea.

Nuestra decisión se fundamenta en tres ideas recogidas en el informe: 1) garantías para una transición justa y que este principio sirva de base para la negociación en la Conferencia de París sobre el clima COP 21; 2) el objetivo último de promover la creación de empleos de calidad y sostenibles, integrando en la estrategia a trabajadores y trabajadoras desplazados y con baja cualificación; 3) la transición no puede repercutir negativamente en los sistemas de la seguridad social ni en las personas con bajos ingresos.

Enumero algunas propuestas positivas contempladas en la Iniciativa: creación de nuevas oportunidades laborales en economía verde; promoción de la adquisición de competencias profesionales, propias del empleo verde, orientadas, gratuitas y accesibles para personal no cualificado; inversión pública para generar empleo sostenible; protagonismo de agentes sociales (representantes sindicales «verdes») y participación de los trabajadores y las trabajadoras; cláusulas medioambientales y sociales en la contratación pública; reducción de la inseguridad derivada del desplazamiento de trabajadores y trabajadoras; y apoyo a las pymes en esa transición verde.

Nathalie Griesbeck (ALDE), par écrit. – Il y a tout juste un an, le 2 juillet 2014, la Commission européenne présentait des mesures pour tirer le meilleur parti du potentiel d'emploi de l'économie verte. C'est donc tout naturellement que le Parlement européen s'est prononcé sur cette initiative, afin d'insister sur la dynamisation nécessaire de ce secteur d'avenir pour l'économie européenne. Ce secteur représente déjà près de 500 000 emplois en France et on estime par ailleurs que plus de 20 millions d'emplois pourraient être créés en Europe d'ici à la fin de la décennie dans le seul secteur des énergies renouvelables.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Fervente défenseuse de l'emploi – l'enjeu majeur pour nos concitoyens –, j'ai voté en faveur de ce rapport, qui recommande de soutenir des entreprises et plus particulièrement les PME «vertes» qui représentent, comme le numérique, la haute-technologie ou la «silver-economy», un des secteurs clefs et moteurs pour l'avenir économique de nos territoires.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I alongside my colleagues in the European Parliamentary Labour Party voted in favour of a report which aims to increase the employment potential of jobs in the green sector. Across Europe there are 23 million people unemployed. There needs to be strong investment in quality jobs and a real focus on growth. There is huge potential in the green sector for job creation in the future, we must make sure that the UK and the EU together work to maximise this.

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport, car la transition vers une économie verte et plus durable présente un fort potentiel d'innovation et de création d'emplois (jusqu'à 20 millions d'ici 2020) et paraît inévitable dans un monde menacé par le changement climatique et le gaspillage des ressources. Il est toutefois nécessaire de s'assurer que cette transition laisse le temps à nos entreprises de s'adapter et qu'elle ne se fasse pas au détriment de la compétitivité de notre industrie manufacturière. L'UE doit par ailleurs protéger son tissu industriel des possibles distorsions de concurrence avec les entreprises de pays tiers qui ne sont pas soumises aux mêmes règles environnementales.

Krzysztof Hetman (PPE), *na piśmie*. – Głosowałem za przyjęciem sprawozdania w sprawie inicjatywy w zakresie zielonego zatrudnienia, ponieważ uważam, że podejmuje ono ważne kwestie, przed jakimi stoi obecnie unijna gospodarka.

Tak zwana zielona gospodarka to rozwijający się sektor, który dysponuje ogromnym potencjałem wzrostu i tworzenia nowych miejsc pracy. Jednakże przejście na „zielone zatrudnienie” to nie tylko szanse, ale także wyzwania. Uważam, że w końcowej wersji sprawozdania, która powstała w wyniku negocjacji pomiędzy wszystkimi grupami politycznymi, zachowano odpowiedni balans pomiędzy tymi dwoma aspektami i podjęto wiele ważnych kwestii.

Cieszę się, że podkreślono rolę, jaką w zielonej gospodarce mogą pełnić małe i średnie przedsiębiorstwa, oraz że podkreślono, iż jakiegokolwiek zmiany nie mogą skutkować dodatkowymi obciążeniami dla przedsiębiorców. Uważam ponadto, że przejście na zieloną gospodarkę musi odbywać się nie tylko poprzez zwiększanie nakładów na nowe technologie czy wprowadzanie nowych przepisów. Musimy przede wszystkim inwestować w kapitał społeczny i wyposażać pracowników w odpowiednie umiejętności, poszukiwane przez pracodawców na zmieniającym się rynku pracy, na którym z pewnością zostaną utworzone pewne nowe stanowiska, inne jednak nieuchronnie zostaną zmienione.

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – A Bizottság „Zöld foglalkoztatás” kezdeményezés című, az (e) jelentésben szintén szereplő „Zöld cselekvési terv a kkv-k számára” készült és a körforgásos gazdaságról szóló, tavaly megjelentetett koncepció alapuló jelentés célja, hogy 2020-ra akár 20 millió munkahelyet lehessen teremteni a zöld gazdaságban, többek között az egészségügy és az ún. zöld foglalkozás területén. Az egyik legnagyobb kihívás az, hogy becslések szerint például bizonyos élelmiszerláncok friss termékeinek 95%-át veszélyezteti az éghajlatváltozás, egyharmada pedig komoly veszélynek lesz kitéve. Jelentős előrelépések is szükségesek az energiahatékonyság területén is, mint ahogy hazánk is erőfeszítéseket tesz a lakóépületek energiahatékonyságának növelése érdekében, illetve a tudatosság növelése terén is további erőfeszítéseket kell tenni, mint például a környezetvédelemmel kapcsolatos oktatás és képzés terén.

Ennek keretében általában az oktatást is meg kell erősíteni, különösen a természettudományos, technológiai és matematikai készségek fejlesztése érdekében. Támogatom azt a megközelítést is, hogy a hátrányos helyzetű munkavállalók is részesüljenek az ilyen munkahelyek teremtésekor. Kritikus pontokban a néppárti álláspontot támogattam, elsősorban a kkv-k és így a családi vállalkozásokra vonatkozó terhek csökkentése érdekében, illetve megfelelő, méltányos felkészülési idő biztosítását a zöld gazdaságot érintő átmenet érdekében.

Mary Honeyball (S&D), *in writing*. – The creation of 'green jobs' has the potential to boost future job creation and we must ensure that Europe can maximise this opportunity. This important report aims at increasing the employment potential of jobs in the green sector. With 23 million people unemployed in Europe, it is vital that we seize this opportunity to invest in decent work. We need a fair transition roadmap on green jobs which combines environmental goals with green skills development strategies and targeted investments. This will in turn support green SMEs and lead to much needed job creation.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ian Hughton (Verts/ALE), *in writing*. – The debate on this report coincides with the UK government's announcement that it intends to privatise the Green Investment Bank. It is vital that the government retains a stake in this bank and that it continues to operate under its original purpose, namely as a green bank. The bank is vital for investments in the green economy which are in turn important for the creation of green jobs.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor, convencidos de que la economía verde es un sector con un fuerte potencial para crear empleo y que este debe ser aprovechado e impulsado a escala europea.

Nuestra decisión se fundamenta en tres ideas recogidas en el informe: 1) garantías para una transición justa y que este principio sirva de base para la negociación en la Conferencia de París sobre el clima COP 21; 2) el objetivo último de promover la creación de empleos de calidad y sostenibles, integrando en la estrategia a trabajadores y trabajadoras desplazados y con baja cualificación; 3) la transición no puede repercutir negativamente en los sistemas de la seguridad social ni en las personas con bajos ingresos.

Enumero algunas propuestas positivas contempladas en la Iniciativa: creación de nuevas oportunidades laborales en economía verde; promoción de la adquisición de competencias profesionales, propias del empleo verde, orientadas, gratuitas y accesibles para personal no cualificado; inversión pública para generar empleo sostenible; protagonismo de agentes sociales (representantes sindicales «verdes») y participación de los trabajadores y las trabajadoras; cláusulas medioambientales y sociales en la contratación pública; reducción de la inseguridad derivada del desplazamiento de trabajadores y trabajadoras; y apoyo a las pymes en esa transición verde.

Robert Jarosław Iwaszkiewicz (EFDD), *na piśmie*. – Głosowałem przeciwko, gdyż uważam cały projekt za absurdalny i niepotrzebny. Cały pakiet klimatyczny, zielona energia i zielone zatrudnienie jest tylko wyrazem ideologizacji życia ekonomicznego. Ta zielona ideologia przekłada się na utrudnienia w działalności gospodarczej, wielokrotnie droższą niż np. w USA energię, dodatkowe obciążenia fiskalne i administracyjne. Właśnie propozycje dodatkowych obciążeń fiskalnych uważam za szczególnie szkodliwe.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za Izvješće o Inicijativi za zapošljavanje: iskorištavanje potencijala zelenog gospodarstva za stvaranje radnih mjesta, jer su u ovom trenutku, kada se dostiže granica neodrživog pritiska na okoliš i klimatske promjene, te istovremeno neučinkovitog upotrebljavanja resursa, ovakve inicijative promicanja zelenog gospodarstva ne samo hvalevrijedne, već izuzetno nužne. Činjenice i statistike jasno pokazuju da se sektor zelenog gospodarstva povećava i svake godine otvara mnogo radnih mjesta. Europska agencija za okoliš navodi da je između 2000. i 2001. godine otvoreno više od 1,3 milijuna radnih mjesta zbog porasta usluga i sektora zelene robe. Otvaranje prijeko potrebnih i održivih radnih mjesta, posebno potičući mala i srednja poduzeća, povećanje prilika na tržištu rada, jačanje konkurentnosti europskog gospodarstva i industrije, te smanjenje energetske ovisnosti Europe – samo su neke od pozitivnih strana ove Inicijative i Izvješća za koje sam glasovao.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – L'objectif de la croissance verte est d'aboutir à une économie à faible intensité de carbone et fondée sur l'utilisation efficace des ressources. Elle reflète une mutation économique structurelle, principalement motivée par la rareté plus ou moins artificielle des ressources, le changement et l'innovation technologiques, l'ouverture de nouveaux marchés, l'évolution du tissu industriel et de la demande des consommateurs.

Cette mutation entraînerait une transformation profonde de toute l'économie et un vaste éventail de secteurs. Des emplois seraient créés, d'autres remplacés, d'autres encore redéfinis.

Cette économie verte serait doublée de l'économie circulaire, véritable mine urbaine qui viendrait de manière non négligeable peser sur les prix. Des ressources, qui rappelons-le, ont augmenté de 147 % en 15 ans.

Ces deux aspects de la nouvelle économie s'inscrivent dans la grande mutation de société portée, par ailleurs, par la dématérialisation des activités humaines. L'Europe, depuis 50 ans, ne s'est pas donné les moyens de cette mutation profonde du marché du travail. En sont la preuve les 24 millions de chômeurs européens.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Jean Lambert sur l'initiative pour l'emploi vert. Ce rapport a pour but de favoriser l'exploitation du potentiel de création d'emplois dans l'économie verte. Les emplois verts sont bénéfiques à plusieurs titres, car ils réduisent la consommation d'énergie et de matières premières, limitent les émissions de gaz à effet de serre, permettent de créer de nouveaux emplois et sont souvent non délocalisables.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur l'initiative pour l'emploi vert. En effet, la transition vers des économies durables est une opportunité pour la création de nouveaux emplois, qu'il nous faut saisir. Pour être efficace, cette transition doit toutefois répondre à certaines conditions. Étant l'un des moteurs de création d'emplois en Europe, l'accès au financement et à la formation dans le domaine du développement durable est essentiel pour la transition des PME vers les emplois verts.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Unter dem Stichwort „grün“ kann viel verlangt werden, beispielsweise eine Stärkung des Europäischen Semesters, neue Vorgaben und Ziele, Anpassungen in den Steuersystemen etc. Ich lehne den Bericht deshalb ab.

Krišjānis Kariņš (PPE), *rakstiski*. – Es Eiropas Parlamenta plenārsesijā Strasbūrā balsoju par ziņojumu par videi nekaitīgas nodarbinātības iniciatīvu — darbvieta izveides potenciāla izmantošana zaļajā ekonomikā. Eiropas Savienība pakāpeniski virzās uz zaļās ekonomikas un aprites ekonomikas attīstību un veicināšanu. Iniciatīva uzsver un atbalsta to, ka nodarbinātajiem arī zaļajā ekonomikā jābūt augstu kvalificētiem un profesionāliem. Šāda virzība ir apsveicama, bet ir svarīgi, lai netiktu aizmirsta industrijas nozaru nozīme izaugsmes un ilgtspējīgas nodarbinātības nodrošināšanā. Tomēr es balsoju pret ziņojuma punktu, kas paredz finanšu darījuma nodokļa ieviešanu, jo tas, iespējams, radītu augstākas cenas patērētājiem. Šāda nodokļa ieviešana var arī radīt risku industrijai, padarot to nekonkurētspējīgu un tādējādi bremzējot izaugsmi. Godīga un veselīga konkurence ir industrijas nozaru izaugsmes atslēga.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), *písemně*. – Dne 8. 7. 2015 jsem podpořila zprávu Výboru pro zaměstnanost a sociální věci k Iniciativě zelené zaměstnanosti, kterou Komise představila již v červenci 2014. Tento dokument byl součástí balíčku pro zaměstnanost a vycházel z předpokladu, že by prostřednictvím tzv. zelené ekonomiky mohlo být v EU do roku 2020 vytvořeno až 20 milionů pracovních míst. Tato zpráva správně přijímá definici „zelených pracovních míst“, kterou vytvořila Mezinárodní organizace práce, která o nich hovoří jako o důstojných pracovních místech, která omezují emise, snižují spotřebu energie a surovin, minimalizují tvorbu odpadu a znečištění, a chrání a obnovují ekosystémy. Předložený návrh z dílny Zelených a zpravodajky Jean Lambertové byl silný, pro životní prostředí a ve prospěch pracujících a dal si za cíl zajistit, aby pracující a jejich kolektivy nezůstali pozadu při přechodu na nízkouhlíkovou nebo bezuhlíkovou ekonomiku. Návrh vyzývá k cílenému rozvoji a výuce dovedností vztahujících se k zeleným technologiím u pracovníků i studentů, včetně pracovníků, kteří přišli o své místo díky potlačování rozvoje znečišťujícího průmyslu. Uvádí, že pracovní místa vytvořená v zelené ekonomice musí být kvalitní a udržitelná. Vzhledem k tomu, že se v následných vyjednáváních podařilo uchránit původní silné aspekty textu, rozhodla jsem se tuto zprávu podpořit.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – A Bizottság „Zöld foglalkoztatás” kezdeményezés című, az (e) jelentésben szintén szereplő „Zöld cselekvési terv a kkv-k számára” készült és a körforgásos gazdaságról szóló, tavaly megjelentetett koncepción alapuló jelentés célja, hogy 2020-ra akár 20 millió munkahelyet lehessen teremteni a zöld gazdaságban, többek között az egészségügy és az ún. zöld foglalkozás területén. Az egyik legnagyobb kihívás az, hogy becslések szerint például bizonyos élelmiszerláncok friss termékeinek 95%-át veszélyezteteti az éghajlat-változás, egyharmada pedig komoly veszélynek lesz kitéve. Jelentős előrelépések is szükségesek az energiahatékonyság területén is, mint ahogy hazánk is erőfeszítéseket tesz a lakóépületek energiahatékonyságának növelése érdekében, illetve a tudatosság növelése terén is további erőfeszítéseket kell tenni, mint például a környezetvédelemmel kapcsolatos oktatás és képzés terén.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ennek keretében általában az oktatást is meg kell erősíteni, különösen a természettudományos, technológiai és matematikai készségek fejlesztése érdekében. Támogatom azt a megközelítést is, hogy a hátrányos helyzetű munkavállalók is részesei lehessenek az ilyen munkahelyek teremtésekor. Kritikus pontokban a néppárti álláspontot támogattam, elsősorban a kkv-k és így a családi vállalkozásokra vonatkozó terhek csökkentése érdekében, illetve megfelelő, méltányos felkészülési idő biztosítását a zöld gazdaságot érintő átmenet érdekében.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), in writing. – As ‘Green Economy’ is measured to be able to deliver 20 million jobs, the promotion of the Green Employment Initiative is very important, especially in countries where unemployment is on the rise. The report emphasises some elements in relation to job potential like environmental taxation, social partnership for transition, greening workplaces and energy efficiency, among others. I have voted in favour, hoping that the report is another milestone to a paradigm shift of green job creation in modern economies.

Giovanni La Via (PPE), per iscritto. – Ho votato a favore di tale proposta. Nella sua relazione del 2015 l'Agenzia europea dell'ambiente ha messo in evidenza l'inadeguatezza di talune misure attuali ai fini del raggiungimento degli obiettivi di tutela della biodiversità, riduzione dell'impiego di combustibili fossili, lotta ai cambiamenti climatici e prevenzione del loro impatto sulla salute umana e sull'ambiente.

Questa relazione sottolinea che una transizione verso società ed economie sostenibili, compresi modelli di produzione e consumo sostenibili, è in grado di creare nuova occupazione di qualità.

Philippe Loiseau (ENF), par écrit. – J'ai voté pour. Beaucoup de choses intéressantes dans ce texte. L'objectif est de créer des emplois et de soutenir l'industrie. Cela dit, il convient de ne pas tout faire reposer sur l'économie verte. Il est intéressant de voir que les autorités locales sont considérées comme étant le niveau qui est reconnu comme étant le plus compétent pour faire évoluer les choses. Il importe toutefois de surveiller la pérennité de ces emplois, qui ne doivent pas être de fausses solutions pour lutter contre le chômage. De nombreux domaines vont pouvoir profiter de soutiens dans le cadre de ce projet, notamment l'agriculture, ce que je ne peux que soutenir. Je soutiens donc ce rapport, qui devrait permettre la création d'emplois stables, durables et non délocalisables.

Javi López (S&D), por escrito. – Se trata de un informe positivo que apoya el enfoque de la Comisión en cuanto a la transición hacia una economía más verde. El informe contempla la introducción de criterios ambientales y sociales en las políticas de contratación pública, así como el traslado de la carga impositiva de la mano de obra a otras fuentes de impuestos, como los impuestos ambientales. Por estar de acuerdo con estas consideraciones, he votado a favor del informe.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), por escrito. – He decidido votar a favor del presente informe debido a que el «empleo verde», pese a no ser la única solución necesaria para la recuperación económica en Europa, presenta un potencial de creación de empleo fundamental para la transición de nuestras economías hacia modelos más sostenibles. Este sector económico, pese a los riesgos que supone su indefinición, es un paraguas para muchísimas actividades necesarias para una recuperación económica ambientalmente sostenible. Además, el informe apuesta por el desarrollo de empleos de calidad en el sector, de manera que este se convierta en un eje estratégico del desarrollo económico del continente.

Antonio López-Istúriz White (PPE), por escrito. – La iniciativa en cuestión permite que las agendas de empleo y medio ambiente converjan satisfactoriamente. Si bien es cierto que este objetivo presenta una serie de dificultades, pienso que adaptarnos a una economía verde es prácticamente un imperativo si queremos reinventarnos y prosperar.

Considero necesario que nos concentremos en el desarrollo estratégico del impuesto medioambiental para las empresas, siempre que esto no conlleve una carga excesiva que obstaculice el crecimiento de las pymes. Votar a favor de esta propuesta es apostar por el programa Horizonte 2020, y como tal, apoyo la iniciativa.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ivana Maletić (PPE), *napisan.* – Podržala sam Izvješće za zeleno zapošljavanje u cilju iskorištavanja potencijala zelenog gospodarstva za stvaranje radnih mjesta. Za ostvarivanje cilja prvenstveno su nam potrebni implementacija i provođenje Akcijskog plana za zeleni rast koji daje smjernice svim državama članicama kako pomoći poduzetnicima da iskoriste sredstva koje Europska unija daje s ciljem prelaska na zeleno gospodarstvo.

Prema posljednjim statističkim podacima u svibnju 2015. u Europskoj je uniji bilo više od 23 milijuna nezaposlenih. U okviru toga, veliki problem je nezaposlenost mladih, a Republika Hrvatska jedna je od država članica s najlošijom statistikom i više od 75 tisuća mladih od 30 godina bez posla. S druge strane, svjedoci smo klimatskih promjena i vremenskih katastrofa uzrokovanih dugogodišnjim zanemarivanjem okoliša i neracionalnim korištenjem resursa.

Podržala sam izvješće zastupnika Jeana Lamberta koje povezuje dva prioriteta Europske komisije, ujedno i dva velika problema – nezaposlenost i očuvanje okoliša. U travnju 2012. Europska je komisija objavila paket mjera za zapošljavanje koji je definirao zeleno gospodarstvo kao ključan izvor otvaranja novih radnih mjesta. Dva najveća izazova koje još uvijek nismo riješili su razvoj zelenih radnih mjesta u industrijama povezanim s okolišem i potpora „ozelenjivanju” tradicionalnih industrija.

Andrejs Mamikins (S&D), *in writing.* – Today I voted in favour. Some regions in the EU are facing more challenges than others because of the geographical concentration of energy- and resource-intensive and polluting industries, or of higher levels of poverty or unemployment. That is why we have to support a green economy – opportunities for the labour market in the EU.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne.* – Zelené pracovné miesta sú dôležitým prvkom vytvárania nových a trvalo udržateľných pracovných miest s pozitívnym dosahom na životné prostredie a kvalitu života obyvateľov EÚ. Prispejú k zníženiu spotreby energie a surovín, čím sa minimalizuje odpad a znečistenie, znížia emisie skleníkových plynov a prispejú k obnove ekosystémov. Sebastačnosť v zdrojoch a surovinách, ktoré ovplyvňujú hospodársku bezpečnosť, si vyžadujú prechod na obehové hospodárstvo, a teda znížovanie spotreby surovín a zdrojov, ich efektívnejšie využitie a spracovanie. To bude viesť k vytváraniu nových udržateľných pracovných miest a pozitívne ovplyvní zamestnanosť a hospodársky rast. Preto treba čo najskôr prijať konkrétne opatrenia, najmä ekonomické, finančné, daňové a sociálne, ktoré budú predstavovať pre zamestnávateľov jasné, jednoznačné a transparentné pravidlá pri podpore vytvárania takýchto pracovných miest.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς.* – Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης σχετικά με την 'Πρωτοβουλία για την πράσινη απασχόληση: αξιοποίηση των δυνατοτήτων της πράσινης οικονομίας για τη δημιουργία θέσεων εργασίας', για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στη σχετική ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 7/7/2015.

David Martin (S&D), *in writing.* – I voted for this Report which 'highlights the fact that full implementation of environmental legislation, as well as the improvement of environmental integration and policy coherence across different sectorial policies in the EU, are essential for a full deployment of the potential linked to the green economy and therefore for the creation of green jobs.'

Dominique Martin (ENF), *par écrit.* – Je vote pour cette initiative permettant une transition vers l'économie verte représentant autant un défi qu'une chance pour la dynamisation du marché du travail. Il sera nécessaire de rester vigilant sur la mise en place de ces changements drastiques où la main d'œuvre qualifiée devra répondre aux nouveaux besoins de compétences sous peine d'entraîner beaucoup de conséquences sur l'emploi. Son impact positif devrait permettre la création d'emplois stables, durables et non délocalisables.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto.* – Ho espresso voto favorevole sulla proposta concernente l'iniziativa di sfruttare le potenzialità di un'economia verde al fine di creare nuovi posti di lavoro. Sulla base di stime previsionali, difatti, si evidenzia come entro l'anno 2020 con «l'occupazione verde» potrebbero essere creati sino a 20 milioni di posti di lavoro.

Gli Stati membri dell'UE, con la conferenza di Cancún del 2010, si sono impegnati a lottare contro i cambiamenti climatici e ad adottare azioni concrete e mirate, con particolare riguardo alla formazione e alla riqualificazione per i lavoratori, agli approcci innovativi e agli investimenti e incentivi alle imprese.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Si condivide pienamente la proposta del relatore di attivare delle politiche coerenti, nel rispetto di una crescita sostenibile, finalizzate allo sfruttamento delle potenzialità di un'economia verde, e soprattutto per una più giusta inclusione sociale.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – L'obiettivo dell'economia verde è quello di ridurre il consumo di energia, e di materie prime, a vantaggio di un rinnovato benessere degli ecosistemi.

Ho votato a favore della relazione a firma del collega Lambert, poiché ritengo che essa evidenzi con cognizione i vantaggi che una transizione verso un'occupazione verde apporterebbe al mercato del lavoro.

Marisa Matias (GUE/NGL), *por escrito*. – Votei a favor por entender que a economia verde é um setor importante para potenciar a criação de emprego a nível europeu. Além disso, o relatório defende que os empregos criados na economia verde devem ser de qualidade e sustentáveis, e descreve a necessidade de uma estratégia industrial em toda a UE para desenvolver o sector das energias renováveis. Outros aspetos muito importantes são o reforço da participação dos trabalhadores na gestão da transição, a garantia de que uma mudança para a tributação ambiental não deve ter impactos de forma desproporcionada sobre os mais baixos rendimentos.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Die Initiative für grüne Beschäftigung zielt auf eine Einmischung der Europäischen Union in das Steuersystem der Mitgliedstaaten ab. Weiters werden viele neue Vorgaben und Ziele für die Nationalstaaten ausgearbeitet, die zu einer weiteren Belastung der Staaten führen werden. Daher wurde der Bericht von mir abgelehnt.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Je me félicite de ce rapport d'initiative du Parlement qui prend note des défis environnementaux et des dommages irréversibles des modes de consommation et de production du capitalisme productiviste, mais également du potentiel de création d'emplois verts. La rapporteure écologiste souligne que le modèle de la «transition juste» pourrait augmenter le PIB de 1 % tout en permettant la création de plus de 2 millions d'emplois. Elle attache une grande importance tout au long de son rapport à la défense des emplois décents, de qualité et durables. Elle invite à soutenir la conversion écologique des PME, principaux fournisseurs d'emplois et d'innovation écologique. Enfin, elle demande de développer les offres de formation et les compétences dans ces secteurs. Le tout avec un suivi de données statistiques afin d'évaluer la qualité des emplois créés. Le rapport se concentre sur les aspects liés à l'emploi et ne remet donc pas en cause le marché carbone. Il demande de réorienter le plan Juncker et notamment de renforcer les clauses sociales et environnementales dans les marchés publics. Je vote pour.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – L'objectif de la croissance verte est d'aboutir à une économie à faible intensité de carbone et fondée sur l'utilisation efficace des ressources. Elle reflète une mutation économique structurelle principalement motivée par la rareté plus ou moins artificielle des ressources, le changement et l'innovation technologique, l'ouverture de nouveaux marchés, l'évolution du tissu industriel et de la demande des consommateurs.

Cette mutation entraînerait une transformation profonde dans toute l'économie et un vaste éventail de secteurs. Des emplois seraient créés, d'autres remplacés, d'autres encore redéfinis.

Cette économie verte serait doublée de l'économie circulaire véritable mine urbaine qui viendrait de manière non négligeable peser sur les prix. Des ressources, qui rappelons-le, ont augmenté de 147 % en 15 ans.

Ces deux aspects de la nouvelle économie s'inscrivent dans la grande mutation de société portée, par ailleurs, par la dématérialisation des activités humaines. L'Europe, depuis 50 ans, ne s'est pas donné les moyens de cette mutation profonde du marché du travail. En sont la preuve les 24 millions de chômeurs européens.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Apresentei o meu voto favorável no relatório sobre a iniciativa Emprego Verde.

Donnerstag, 9. Juli 2015

A insuficiência das medidas em vigor para a realização dos objetivos em matéria de proteção da biodiversidade, redução da utilização de combustíveis fósseis, luta contra as alterações climáticas e prevenção do seu impacto na saúde humana e na qualidade do ambiente suscitaram a necessidade de criação de uma estratégia global nesta matéria, com um impacto significativo na criação de novos postos de trabalho.

Torna-se imperativo redirecionar a Europa para o investimento em energias renováveis, contribuindo, assim, para manter a sua competitividade económica e industrial e reduzir progressivamente a sua dependência energética.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report as it presents an ambitious set of proposals regarding the potential employment opportunities that are linked to a switch to a greener economy. The report took into account the burdens faced by SMEs by a shift towards a green economy and presented a more gradual development plan, starting with information and awareness campaigns about moving to greener products and processes as well as incentives to make the move.

Louis Michel (ALDE), *schriftelijk*. – Europa kan een nieuwe periode van economische groei realiseren als het resoluut kiest voor de omschakeling naar een koolstofarme en duurzame economie. Een 'groene' economie brengt oplossingen voor het klimaat en het milieu, maar ook voor de samenleving. Door een structurele omschakeling naar een groene groei-economie kunnen we de bestaande traditionele tewerkstelling omvormen en nieuwe banenkansen verwezenlijken. Een groene transitie zal een positief effect op de werkgelegenheid teweegbrengen.

Toch moeten een aantal processen in gang worden gezet om de omslag naar een groene groei-economie te ondersteunen en te bespoedigen. Zonder nieuwe vaardigheden zijn er ook geen kansen op hoogwaardige nieuwe banen. Het onderwijs bereidt zich hier het best op voor door de kloof te dichten tussen de opleidingen die het organiseert en de vaardigheden die nodig zullen zijn voor de banen van de toekomst. Voor de industrie geldt dat hoogwaardige innovaties de economie moeten voorbereiden op een koolstofarme en energie-efficiënte toekomst. Bijzondere aandacht moet ook uitgaan naar de kmo's, die in Europa de belangrijkste drijvende kracht zijn voor het scheppen van werkgelegenheid. Kmo-georiënteerde maatregelen moeten erop gericht zijn het innovatieve groene ondernemerschap verder te stimuleren.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. – Vysoká nezamestnanosť v mnohých regiónoch EÚ si vyžaduje nápadité a flexibilné riešenia. Jedným z nich je aj vytváranie tzv. zelených pracovných miest, ktoré zodpovedajú požiadavkám trvalo udržateľného rozvoja.

Podľa odhadov Komisie len samotná ekonomika energie z obnoviteľných zdrojov vytvorí do roku 2020 v Európe približne 20 miliónov nových pracovných miest.

Predkladaná iniciatíva Európskej komisie na podporu zelených pracovných miest z roku 2014 preto správne reaguje na nové podmienky v dynamicky sa rozvíjajúcom sektore, ktorý priamo prispieva k znižovaniu spotreby energie a surovín, emisií skleníkových plynov a znečistenia.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – This non-legislative report outlines the employment challenges and opportunities of the current transition towards a green, low-carbon, energy and resource-efficient economy. The Green Employment Initiative Communication presents an integrated framework to allow labour market and skill policies to play an active role to support this transition and focuses on the importance of anticipating and establishing adequate skills policies to support workers in coping with structural change, of securing labour market transitions, and of strengthening governance and partnership-based initiatives. Tapping the potential of the green economy offers a unique opportunity to provide jobs and green growth. This is a positive report which I supported, but I voted against some parts that are impinging on policy areas that are strictly national competences related to tax on capital and corporate gains and tax on financial transactions.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Bizottság 2012-es becslése értelmében 2020-ra az uniós belül akár 20 millió munkahelyet is lehet teremteni a zöld gazdaságban. Ezek olyan tisztességes munkahelyek, amelyek csökkentik az energia és a nyersanyagok felhasználását; korlátozzák az üvegházhatású gáz kibocsátását; minimálisra csökkentik a hulladékot és a szennyezést; védik és helyreállítják az ökoszisztémákat. Mindehhez egy olyan egy koherens, átfogó szakpolitikai keret kidolgozása szükséges, amely kiszámítható képzési és beruházási környezetet nyújt. A jelentés ennek feltételeit és lehetőségeit veszi számba. A jelentés által tárgyalt kérdést rendkívül fontosnak tartom, ezért támogattam.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Subscrovo o relatório da Agência Europeia do Ambiente de 2015 que salienta a inadequação das medidas em vigor para a realização dos objetivos em matéria de proteção da biodiversidade, redução da utilização de combustíveis fósseis, luta contra as alterações climáticas e prevenção do seu impacto na saúde humana e no ambiente.

Saliento que sem uma resposta política coerente capaz de fazer face a estes desafios comuns, uma parte significativa do potencial de criação de emprego sustentável da transição para uma economia verde inclusiva poderá ficar desaproveitada.

Voto favoravelmente o presente relatório de iniciativa que defende uma política ambiciosa e coerente por parte da União Europeia nas energias renováveis, na gestão florestal, na agricultura sustentável e na proteção dos solos. Só desta maneira conseguiremos criar os «20 milhões de postos de trabalho na economia verde até 2020».

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Le rapport Lambert sur l'initiative pour l'emploi vert vise à faire émerger une économie verte fondée sur l'utilisation efficace de ressources. Il est rappelé les différents bienfaits que la croissance verte est supposée apporter en termes d'emplois, d'innovation, de transformation – bienfaits qu'il s'agit d'accompagner et d'encourager par une transition efficace. Cependant, ce rapport ne remet absolument pas en cause les principales raisons des changements écologiques comme la mondialisation. Il met tout de même l'accent sur certains secteurs comme le traitement des déchets, l'isolation, la biomasse, l'agriculture bio, qu'il me semble important de soutenir étant donné qu'ils sont non délocalisables. Cette transition doit s'accompagner de la formation nécessaire, mais ne doit pas se faire au détriment de notre base industrielle. J'ai voté pour ce texte.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of an important report aiming to increase the employment potential of jobs in the green sector. There are 23 million people unemployed in Europe. We need to invest in quality jobs and focus on growth. The green sector offers huge potential for future job creation and we have to make sure the UK and Europe can maximise this.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte d'initiative pour l'emploi vert. L'objectif est de créer de nouveaux emplois à vocation écologique et de parvenir à réduire la consommation d'énergie et de matières premières ainsi que les émissions de gaz à effet de serre grâce à une action tout au long de la chaîne de valeur. Selon la Commission, le secteur des biens et services verts a crû de plus de 50 % entre 2000 et 2011, générant plus de 1,3 million d'emplois. De même, le secteur des énergies renouvelables devrait créer 20 millions de nouveaux emplois en Europe d'ici à 2020.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Con l'approvazione di questa relazione, sottolineammo la necessità di stabilire un quadro politico coerente e di lungo termine, allo scopo di stimolare un'economia sostenibile, capace di fornire un contesto prevedibile per gli investimenti in energie rinnovabili. Politica ed incentivi non coerenti sono stati spesso citati come causa dell'interruzione del progresso e come fattori che limitano il potenziale di occupazione.

È, infatti, innegabile l'esigenza di una strategia industriale che indirizzi e incoraggi gli investimenti nelle industrie delle rinnovabili che potrebbero creare più posti di lavoro. Invitiamo, pertanto, la Commissione e gli Stati membri ad adottare quadri di riferimento normativi, fiscali e finanziari ambiziosi, a lungo termine e integrati per investimenti sostenibili e per incoraggiare l'innovazione, sfruttando così appieno il potenziale di occupazione di tali cambiamenti.

La transizione verso società ed economie sostenibili offrirà la possibilità di creare nuovi posti di lavoro verdi e di rendere quelli esistenti rispettosi dell'ambiente in quasi tutti i settori e lungo l'intera catena del valore, dalla ricerca alla produzione, dalla distribuzione all'assistenza, nei nuovi settori ecocompatibili ad alta tecnologia, quali le energie rinnovabili, e in settori tradizionali, quali l'industria, l'edilizia, l'agricoltura e la pesca, nonché nei settori dei servizi, quali turismo, ristorazione, trasporti e istruzione.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Szeretném hangsúlyozni, hogy ahhoz, hogy hosszútávon egy zöld gazdaságot hozzunk létre az EU-n belül, elengedhetetlen, hogy reformokat hajtsunk végre. Nagy reményeket fűzük egyfajta környezetvédelmi pénzügyi motivációs rendszer bevezetéséhez is, de a munkaerő-piac átalakításához is. Bátor lépésekre van szükség. Fel kell mérnünk, melyek azok a foglalkozások, amelyek elavultak, vagy amelyek módosításra szorulnak lehetőleg zöld módszerek igénybe vételével, illetve melyek azok az új területek, ahol új – zöld munkahelyeket teremthetünk meg a gazdasági válság idején elvesztett munkahelyek fejében. Európának és az európaiaknak muszáj a változó idők szavára rugalmasan reagálni. Nem süppedhetünk bele egy stagnáló rendszerbe csak azért, mert félünk a változástól, még ha ez rövidtávon áldozatokkal is járhat.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Úgy gondolom, az említett javaslatok segíthetnének abban, hogy egy zöld gazdaságot építsünk ki, amelyek hozzájárulhatnak a hosszú távú klímaváltozási céljaink eléréséhez is.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – The Commission's Green Employment Initiative was published in July 2014, together with the Green Action Plan for SMEs. I have voted for this report to support jobs that reduce consumption of energy and raw materials, limit greenhouse gas emissions, minimise waste and pollution, and protect and restore ecosystems.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *i scríbhinn*. – Chaith mé vóta i bhfabhar na tuarascála seo. Cabhróidh sé linn na féidearthachtaí fostaíochta a aithint sa gheilleagar glas ar fud na hEorpa sa todhchaí. Leagtar béim ar an tábhacht atá ann gan daoine nó pobail a fhágáil taobh thiar agus an trasdul ag tarlú.

Cuireann an tuarascáil seo béim ar an tábhacht atá ann a chinntiú go bhfuil an trasdul eacnamaíochta seo cóir. Ciallaíonn seo go gcaithfear traenáil a thabhairt d'oibrithe agus do mhic léinn i dteicneolaíochtaí glasa agus éifeachtúlacht fuinnimh a chur ar fáil. Ba chóir do na poist nua seo a bheith go maith, sábháilte agus le pá maith.

Ba chóir go mbeadh ról lárnach ag na hoibrithe agus ag na ceardchumainn sa trasdul seo. Bhíos go láidir i bhfabhar na gné seo den tuarascáil. Chaith mé vóta i gcoinne na foclaíochta i Mír 62 a bhí bainteach le cáin, mar bhí mé buartha go gciallódh sé sárú ar cheannasacht chánach na mBallstát.

Tá díomá orm gur tháinig grúpaí sa Pharlaimint le chéile chun gnéithe tábhachtacha den tuarascáil seo a lagú – an gealltanais a bhí ann, mar shampla, chun poist d'ardchaighdeán agus sábháilte a chruthú. Ina ainneoin seo, tá an tuarascáil seo fós forásach agus is céim dhearfach chun tosaigh í.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich gegen diesen Bericht ausgesprochen, da dieser sehr stark auf die Einflussnahme der nationalen Ebene abzielt. Vorrangig sind eine Stärkung des Europäischen Semesters durch Vorgaben und Ziele und die Einmischung in das Steuersystem der Mitgliedstaaten.

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport d'initiative qui donne une vision ambitieuse sur le potentiel de création d'emplois de l'économie verte dans l'Union européenne. On estime qu'environ 4 millions d'emplois verts ont été créés entre 2002 et 2011, malgré la crise financière qui a touché l'Europe. En adoptant des solutions innovantes pour économiser les ressources et réduire nos émissions de carbone, en rationalisant les méthodes de production, en créant de nouveaux modèles commerciaux compatibles avec le développement durable, l'économie verte est une économie d'avenir pour notre continent.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Jätksuutlik majanduskasv eeldab ressursside tõhusat kasutamist, looduse säästmist ning sotsiaalselt tasakaalustatust. Algatus käsitleb erinevaid võimalusi selle kõige saavutamiseks, muu hulgas keskkonnasäästlike töökohtade loomise, inimeste koolitamise ja infovahetuse kaudu.

Pier Antonio Panzeri (S&D), *per iscritto*. – Esprimo il mio voto a favore della relazione sulla *green economy*, in quanto supporta attività economiche sostenibili e mirate alla creazione di posti di lavoro di qualità. In particolare, sottolineo la necessità che gli Stati nazionali ed i governi locali promuovano un dialogo sociale ed inclusivo, che consenta di rispondere alle sfide nel processo di transizione verso un'economia verde. Si rende inoltre necessario investire nello sviluppo di competenze specifiche e volte ad incrementare le opportunità professionali attraverso programmi di formazione, ricerca e di apprendistati qualificati, che contribuiscano ad attenuare il problema della disoccupazione giovanile. Infine, mi unisco all'appello del Parlamento verso un maggiore coordinamento tra Commissione e ministeri nazionali, al fine di introdurre un quadro normativo unitario e a lungo termine.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – L'iniziativa a favore dell'occupazione verde ritengo che sia di grande importanza in quanto riguarda una visione a lungo termine dove vengono creati posti di lavoro che non danneggiano gli ecosistemi. Al giorno d'oggi dobbiamo prenderci la responsabilità dell'ambiente in prospettiva di garantire un futuro migliore alle generazioni che verranno e grazie anche al continuo progresso delle tecnologie, penso che non ci siano più scusanti per non agire in questa direzione dignitosa.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Alojz Peterle (PPE), *pisno*. – Poročilo sem podprl, ker poudarja, da prehod v trajnostne družbe in gospodarstva, vključno s trajnostni vzorci potrošnje in proizvodnje, lahko ustvari potencial tako na področju ustvarjanja novih delovnih mest kot na področju spreminjanja obstoječih delovnih mest v zelena tako rekoč v vseh sektorjih in v celotni vrednostni verigi, ter v novih zelenih visokotehnoloških sektorjih, kot so obnovljivi viri energije, in v tradicionalnih gospodarskih panogah, v kmetijstvu in ribištvi ter v storitvenih sektorjih. Poročilo tudi izpostavlja, da lahko naložbe v obnovljive vire energije in energijsko učinkovitost odprejo številna nova delovna mesta, prispevajo h konkurenčnosti evropskega gospodarstva in industrije ter pomagajo zmanjšati evropsko odvisnosti od energije.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Današnji sustav susreće se s mnogim preprekama te postaje neodrživ, stoga se javila potreba za inovacijama i sustavom koji će otvoriti nova radna mjesta te potrošačko društvo potaknuti na cirkularnu ekonomiju. Jedna od mogućnosti otvaranja novih radnih mjesta upravo je Inicijativa za zeleno zapošljavanje koja osim novih radnih mjesta, stvara i potencijalni rast zelenog gospodarstva. Za zeleno zapošljavanje potrebno je izgraditi kvalitetnu strategiju u vidu potpora koje će doprinijeti mogućnosti zelenog zapošljavanja u ruralnim područjima kroz podršku ženama poljoprivrednicama i obiteljskim gospodarstvima kao i u stvaranju novog zelenog zapošljavanja putem boljeg upravljanja prirodnim resursima, ekonomskim instrumentima koji pogoduju okolišu te kroz podršku boljim politikama u poljoprivredi, vodnom gospodarstvu i gospodarenju otpadom.

Hrvatska upravo u tom segmentu ima veliku šansu jer Inicijativa za zeleno zapošljavanje povezuje zeleni rast i stvaranje novih radnih mjesta te potiče cirkularnu ekonomiju. Zeleno zapošljavanje trebalo bi prepoznati mala i srednja poduzeća koja je potrebno zaštititi od dodatnih financijskih tereta. Stoga se ja zalažem za potporu onim gospodarskim aktivnostima koje otvaraju nova radna mjesta, štite socijalnu sigurnost zaposlenih i štite okoliš.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Le rapport Lambert sur l'initiative pour l'emploi vert vise à faire émerger une économie verte fondée sur l'utilisation efficace de ressources. Il est rappelé les différents bienfaits que la croissance verte est supposée apporter en termes d'emplois, d'innovation, de transformation – bienfaits qu'il s'agit d'accompagner et d'encourager par une transition efficace. Cependant, ce rapport ne remet absolument pas en cause les principales raisons des changements écologiques comme la mondialisation. Il met tout de même l'accent sur certains secteurs comme le traitement des déchets, l'isolation, la biomasse, l'agriculture bio, qu'il me semble important de soutenir étant donné qu'ils sont non délocalisables. Cette transition doit s'accompagner de la formation nécessaire, mais ne doit pas se faire au détriment de notre base industrielle. J'ai voté pour ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Europska agencija za okoliš u svojem izvješću za 2015. istaknula je da sadašnje mjere nisu dovoljne za postizanje ciljeva koji se odnose na očuvanje biološke raznolikosti, smanjenje korištenja fosilnim gorivima i borbu protiv klimatskih promjena te sprečavanje njihovih učinaka na ljudsko zdravlje i okoliš. Stoga, podržavam prijedlog izvijestitelja kojim se predlažu mjere za iskorištavanje potencijala zelenog gospodarstva za stvaranje radnih mjesta s obzirom da postoji opasnost od neučinkovite upotrebe resursa, neodrživog pritiska na okoliš i klimatskih promjena koje bi mogle izazvati nepovratne učinke za društvo i njegovo prirodno okruženje.

Gospodarstvo koje se temelji na obnovljivim izvorima energije već je polučilo dobre rezultate s obzirom da je sektor zelene robe i usluga porastao za više od 50 % između 2000. i 2011. zahvaljujući čemu je otvoreno više od 1,3 milijuna radnih mjesta i budući da će prema izračunima Komisije gospodarstvo koje se temelji na obnovljivim izvorima energije omogućiti otvaranje 20 milijuna novih radnih mjesta u Europi do 2020.

I u Hrvatskoj je prepoznata poveznica porasta broja radnih mjesta uz segment zaštite okoliša što bi, prema istraživanjima, omogućilo udvostručenje broja radnih mjesta u kratkom roku sa 6.000 na 12.000, a razvoj niskougljičnog gospodarstva otvaranje 80.000 novih, zelenih, radnih mjesta do 2050.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Podržavam izvješće kolegice Lambert o iskorištavanju zelenog gospodarstva za nova radna mjesta. Radi dostizanja cilja Komisije da se korištenjem obnovljivih izvora energije otvori 20 milijuna radnih mjesta do 2020., države članice trebaju kreirati novi regulatorni, fiskalni i financijski okvir – usmjeren prema inovacijama i održivom korištenju prirodnih resursa. Veliki izazov bit će priprema za budućnost s niskim emisijama ugljika, efikasna borba protiv klimatskih promjena i djelotvoran prijelaz radnih mjesta u održiva društva i gospodarstva.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Kao zastupnik iz Hrvatske, bitnim smatram razvijanje društvene svijesti o zelenom gospodarstvu kroz dva elementa – održivost i stvaranje nove vrijednosti. Držim da lokalne jedinice najkvalitetnije mogu provesti prijelaz na zeleno gospodarstvo u području infrastrukture, potpore lokalnim poduzećima i stabilnog zapošljavanja. Pritom im treba osnažiti financijske kapacitete i omogućiti brže financiranje pomoću europskih fondova, za zelena ulaganja. Korisne bi bile i porezne olakšice za start-upove te mala i srednja poduzeća koja nude robu i usluge s ekološkom dodanom vrijednosti.

Djelovanje Komisije i država članica treba biti u stalnoj korelaciji sa Junckerovim planom stvaranja europske energetske unije. Potrebna je veća usklađenost nacionalnih politika i uklanjanje prepreka za integrirano energetsko tržište. Konačni učinak bit će geostrateški bitno smanjenje energetske ovisnosti Unije, a s druge strane pristupačnija i jeftinija energija.

Miroslav Poche (S&D), písemně. – „Zelená“ pracovní místa jsou dle Mezinárodní organizace práce „důstojná pracovní místa, která snižují spotřebu energie a surovin, omezují emise skleníkových plynů, minimalizují odpady a znečištění a chrání a obnovují ekosystémy.“ Evropský parlament však podpořil širší pojetí zelené zaměstnanosti a uvažuje o ní v obecném kontextu ekologizace hospodářství. „Zelená“ zaměstnanost se snaží reagovat na největší výzvy: neúčinné využívání zdrojů, neudržitelný tlak na životní prostředí a změna klimatu, jakož i sociální vyčlenění a sociální nerovnost. Zcela se ztotožňuji s požadavkem na potřebu provázaného komplexního politického rámce, který by zajistil předvídatelné prostředí pro odbornou přípravu i investice. Do nich náleží i investice do energetické účinnosti a energetické chudoby, což jsou témata, kterým se v rámci své parlamentní činnosti dlouhodobě věnuji. Např. odhady účinku směrnice o energetické náročnosti budov na zaměstnanost poukázaly na tvorbu možných dvou milionů pracovních míst, z nichž mnohá by nebyla ze své podstaty převedena do zahraničí. Pro podporu tzv. zelené zaměstnanosti je potřebné dále reformovat ekologickou daň, účinně využívat energie a zdroje a také vypracovat průmyslovou strategii, která bude podporovat investice do inovací v průmyslové politice EU s ambiciózním cílem vytvořit z EU hospodářství s nejúčinnějším využíváním zdrojů na světě.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), per iscritto. – Lo scorso mese di luglio la Commissione ha pubblicato il piano d'azione verde per le PMI e la comunicazione sull'economia circolare. All'interno di questi testi la Commissione mira a definire le condizioni quadro strategiche per sostenere l'occupazione e la creazione di posti di lavoro nell'economia verde. Si tratta a mio avviso di un settore che potrebbe giocare un ruolo da protagonista nel rilancio dell'economia europea.

La relazione, sulla quale ho deciso di esprimermi favorevolmente, è stata creata proprio in risposta ai documenti pubblicati dalla Commissione. Essa si concentra su alcune questioni fondamentali, tra le quali figurano l'efficienza energetica, lo sviluppo della catena di approvvigionamento, il ruolo delle piccole e medie imprese. Con questo voto favorevole ritengo utile far notare come la transizione al mondo del lavoro verde presenti sfide e opportunità inedite per l'attuale mercato del lavoro e per regioni, quali la Sicilia e la Sardegna, che sono in grado di puntare sulle energie rinnovabili.

Franck Proust (PPE), par écrit. – Le Parlement européen a adopté cette initiative pour l'emploi vert. J'ai voté en faveur de ce texte et je souligne l'importance de disposer d'un cadre d'action cohérent et global afin que nos réformes soient applicables et appliquées.

Sofia Ribeiro (PPE), por escrito. – Votei favoravelmente o relatório do colega Jean Lambert, pois a iniciativa visa explorar o potencial de emprego do crescimento verde que salienta que, até 2020, podem ser criados 20 milhões de postos de trabalho na economia verde. Segundo a OIT empregos verdes são empregos dignos que reduzem o consumo de energia e de matérias-primas, limitam as emissões de gases com efeito de estufa, minimizam os resíduos e a poluição e protegem e recuperam os ecossistemas, onde o envolvimento da força de trabalho é essencial para concretizar a transição para uma economia verde.

Neste sentido, os Estados-Membros devem explorar com mais eficácia a vasta gama de fundos europeus e instrumentos financeiros disponíveis a fim de apoiar a criação de empregos verdes e sustentáveis e não esquecendo em particular as pequenas e médias empresas.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – En juillet 2014, la Commission publiait son «initiative pour l'emploi vert: exploiter le potentiel de création d'emplois de l'économie verte», montrant son intérêt jamais démenti pour la transition de l'Union européenne vers une économie caractérisée par de faibles émissions de carbone.

Le Parlement européen lui répond ce midi avec l'adoption du rapport de Jean Lambert qui souligne le potentiel à tirer de l'économie verte en termes de création d'emplois.

Dans un document de travail interne de 2012, la Commission s'était certes quelque peu emballée en claironnant que: «jusqu'à 20 millions d'emplois pourraient être créés d'ici 2020 dans l'économie verte», la crise économique et sociale qui perdure en Europe ne nous permet plus de viser des objectifs si ambitieux, mais la tendance est bel et bien là. Investir dans l'économie circulaire et les énergies renouvelables apparaît comme une évidence, voire une nécessité pour l'Europe si elle souhaite rapidement retrouver le chemin de la croissance durable et des emplois de qualité.

Le rapport donne d'ailleurs rendez-vous aux dirigeants européens fin 2016 afin de profiter de la révision à mi-parcours du cadre financier pluriannuel (CFP) pour favoriser la transition plus verte de nos économies post-industrielles.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – La Iniciativa de Empleo Verde de la Comisión se publicó en julio de 2014, junto con el Plan de acción ecológico para las pymes y la Comunicación sobre la economía circular. Esta Iniciativa subrayaba los retos y las oportunidades para el empleo que supone la actual transición hacia el uso de fuentes de energía respetuosas con el medio ambiente y bajas en carbono y hacia una economía eficiente en recursos.

Con este informe de iniciativa, sobre el que he emitido un voto favorable, se recoge una primera posición del Parlamento que apoya el enfoque de la Comisión en cuanto a la transición hacia sociedades y economías sostenibles. Esta transición, con pautas de consumo y producción igualmente sostenibles, puede generar oportunidades de creación de empleo de calidad y transformar el empleo existente en empleo verde en prácticamente todos los sectores y a lo largo de toda la cadena de valor. Para aprovechar al máximo estas oportunidades, es necesario, entre otras cuestiones, establecer un marco integrado de políticas laborales y de promoción de competencias y habilidades entre los trabajadores de forma que estas desempeñen un papel activo. Por último, celebro que el informe recoja la necesidad de introducir criterios ambientales y sociales en las políticas de contratación pública.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – À travers sa stratégie Europe 2020, l'Union européenne a pour ambition de développer une économie intelligente, durable et inclusive. Pour ce faire, l'UE s'est fixé 5 objectifs ambitieux à atteindre d'ici 2020. Parmi ces objectifs figure celui de 75 % de la population âgée de 20 à 64 ans ayant un emploi en 2020. Afin d'atteindre cet objectif, l'Europe mise sur la promotion d'une croissance durable et inclusive. Entre 2002 et 2011, on estime d'ailleurs que quelque 3 à 4,2 millions d'emplois verts ont été créés. Afin de continuer dans cette voie et d'atteindre les objectifs fixés dans la stratégie Europe 2020, le rapport dont il est question ici propose des pistes concrètes en vue d'exploiter au mieux le potentiel de création d'emplois verts. Compte tenu de l'importance de promouvoir une croissance durable et inclusive pour créer de l'emploi, mais aussi pour ne pas hypothéquer les conditions de vie des générations futures, j'ai décidé de voter en faveur de ce rapport.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Esta proposta resulta de uma iniciativa legislativa que pretende levar a cabo a Iniciativa Emprego Verde, sob a forma de explorar o potencial de criação de emprego da economia verde.

Na verdade, o uso ineficiente dos recursos, a pressão insustentável sobre o meio ambiente e as alterações climáticas, bem como a exclusão e as desigualdades sociais colocam desafios ao crescimento económico de longo prazo.

Como tal, é necessário adotar um modelo de crescimento verde - com baixas emissões de carbono, resistente às alterações climáticas e uma economia eficiente em termos de recursos.

É ainda necessário apresentar soluções e ferramentas que visem, por um lado, apoiar e criar emprego na economia verde e, por outro, contribuir para a realização dos objetivos da estratégia Europa 2020.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Concordo com o relator relativamente à estratégia a adotar, que deverá concentrar-se, nomeadamente, em colmatar as lacunas de competências, antecipar a mudança, promover a mobilidade e melhorar a qualidade dos dados estatísticos.

Finalmente, importa promover o diálogo social e a cooperação internacional com as diversas partes interessadas, tais como o Instituto Global de Crescimento Verde, a OCDE, o PNUMA e o Banco Mundial. Votei favoravelmente.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione presentata dall'on. Lambert, la quale si concentra su una serie di problemi chiave fra i quali la riforma fiscale ambientale, l'efficienza energetica e delle risorse e lo sviluppo della filiera, sottolineando anche il ruolo delle PMI. L'iniziativa della Commissione per favorire l'occupazione verde era stata presentata insieme al Piano d'azione verde per le PMI, votato durante la tornata di maggio.

Ho deciso di votare a favore di questa proposta, poiché punta a fornire gli strumenti per raggiungere gli obiettivi del piano Europa 2020, creando nuove opportunità per il mercato del lavoro, con nuovi posti di lavoro creati e altri sostituiti o ridefiniti.

Matteo Salvini (ENF), *per iscritto*. – Mi sono astenuto in quanto, pur condividendo lo sforzo di creare nuovi posti di lavoro, trovo che l'ambiguità del testo induca a temere che i posti di lavoro legati all'economia verde siano intesi come sostitutivi di quelli tradizionali, anziché complementari.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor, convencidos de que la economía verde es un sector con un fuerte potencial para crear empleo y que este debe ser aprovechado e impulsado a escala europea.

Nuestra decisión se fundamenta en tres ideas recogidas en el informe: 1) garantías para una transición justa y que este principio sirva de base para la negociación en la Conferencia de París sobre el clima COP 21; 2) el objetivo último de promover la creación de empleos de calidad y sostenibles, integrando en la estrategia a trabajadores y trabajadoras desplazados y con baja cualificación; 3) la transición no puede repercutir negativamente en los sistemas de la seguridad social ni en las personas con bajos ingresos.

Enumero algunas propuestas positivas contempladas en la Iniciativa: creación de nuevas oportunidades laborales en economía verde; promoción de la adquisición de competencias profesionales, propias del empleo verde, orientadas, gratuitas y accesibles para personal no cualificado; inversión pública para generar empleo sostenible; protagonismo de agentes sociales (representantes sindicales «verdes») y participación de los trabajadores y las trabajadoras; cláusulas medioambientales y sociales en la contratación pública; reducción de la inseguridad derivada del desplazamiento de trabajadores y trabajadoras; y apoyo a las pymes en esa transición verde.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He decidido votar a favor del presente informe debido a que el «empleo verde», pese a no ser la única solución necesaria para la recuperación económica en Europa, presenta un potencial de creación de empleo fundamental para la transición de nuestras economías hacia modelos más sostenibles. Este sector económico, pese a los riesgos que supone su indefinición, es un paraguas para muchísimas actividades necesarias para una recuperación económica ambientalmente sostenible. Además, el informe apuesta por el desarrollo de empleos de calidad en el sector, de manera que este se convierta en un eje estratégico del desarrollo económico del continente.

Ricardo Serrão Santos (S&D), *por escrito*. – Interessa-me esta categoria de emprego dito «verde» que beneficia das novas atitudes perante a escassez e a sensibilidade dos recursos. Estamos a dar soluções de emprego bem remunerado e que contribuem para a melhoria da qualidade de vida das gerações actuais e das gerações futuras.

Como é referido no relatório que estamos a discutir, também lamento as hesitações da Comissão Europeia no que diz respeito à economia circular. Há dezenas de milhares de empregos verdes à espera de regulamentação de alto nível.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Para os mares e os oceanos, com o investimento no crescimento azul, abrem-se novas oportunidades de «emprego verde». Após centenas de anos, em que a base do emprego no mar se cingia às pescas e aos transportes, há agora espaço para as energias alternativas, para a biotecnologia e para o turismo marinho. O Fundo Europeu para os Assuntos Marítimos e as Pescas tem que ser especialmente dedicado a estas vias alternativas e potencialmente muito lucrativas.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Today Labour MEPs voted in favour of an important report aiming to increase the employment potential of jobs in the green sector. There are 23 million people unemployed in Europe. We need to invest in quality jobs and focus on growth. The green sector offers huge potential for future job creation and we have to make sure the UK and Europe can maximise this.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Hlasoval som v tomto prípade v súlade so skupinou EKR.

V rámci skupiny EKR sme predložili viacero pozmeňovacích návrhov, ktoré zdôrazňovali potrebu zabezpečiť, aby naša existujúca pracovná sila mala mať možnosť získať správne zručnosti. Ako napr. opatrenia, ktoré zlepšia kvalitu informácií, poradenstvo a usmernenia pri kariérnych možnostiach v zelenej ekonomike, spolu s informáciami o zručnostiach spojených so zelenou ekonomikou.

Zdôraznili sme nutnosť zabezpečiť, aby všetky náklady pre podniky (spojené s prechodom na zelenú zamestnanosť) boli oprávnené vzhľadom na očakávané dosahy.

Mala by tu byť taktiež snaha, aby sa zabránilo zbytočnej záťaži najmä malých a stredných podnikov a mikropodnikov, aby sme dali všetkým podnikom priestor na inovácie, rast a vytváranie nových pracovných miest.

Podporujem všeobecnú myšlienku tejto správy, nemôžem však podporiť viacero konkrétnych paragrafov, o ktorých sa domnievam, že idú nad rámec a prekračujú zásady subsidiarity a proporcionality.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Stratégia Európa 2020 definuje prechod hospodárstva smerom k zelenej nízkouhlíkovej ekonomike, ktorá podľa môjho názoru môže prispieť k dlhodobému, udržateľnému a inkluzívnemu rastu. Zelený rast sa môže stať veľmi dobrou výzvou a príležitosťou pre trh práce, vďaka ktorému sa do roku 2020 v Európe môže vytvoriť až 20 miliónov nových kvalitných pracovných miest. Uvedomujem si, že vytváranie nových pracovných miest si bude vyžadovať nové profily zručností a kvalifikačné predpoklady, ale podľa môjho názoru by tento transformačný proces mohol smerovať k významným zmenám na trhu práce i v rámci jednotlivých sektorov. Aj keď mnohé existujúce zamestnania a priemyselné oblasti budú čeliť neľahkým výzvam prispôsobenia sa novým požiadavkám, túto možnosť považujem za vhodnú príležitosť pre mikropodniky, malé a stredné firmy, ktoré sú jedným z najdôležitejších tvorcov pracovných miest. Za veľmi pozitívnu považujem aj úlohu sociálnych partnerov, ktorá sa v ostatných rokoch výrazne zlepšila. Je však dôležité, aby sme v tejto stratégii pokračovali a urobili ešte viac práce pre vybudovanie trvalého a udržateľného sociálneho dialógu, ktorý môže splniť výzvy, ktoré predstavujú prechod na konkurencieschopné, nízkouhlíkové a zdrojovo efektívne hospodárstvo.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Podporujem zníženie závislosti od fosílnych palív a energií pochádzajúcich spoza hraníc EÚ a zároveň vytváranie alternatívnych zdrojov v rámci EÚ a ich efektívne využívanie (na vytváranie pracovných miest). Súhlasím, že zelené pracovné miesta sa ukázali ako odolnejšie voči kríze než ostatné pracovné miesta, a preto podporujem takýto prístup k zamestnanosti.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam Izvješće o Inicijativi za zeleno zapošljavanje zbog toga što je Europska agencija za okoliš utvrdila da sadašnje mjere za očuvanje bioloških raznolikosti, smanjenja korištenja fosilnim gorivima i borbu protiv klimatskih promjena te sprečavanje njihovih učinaka na ljudsko zdravlje i okoliš nisu dovoljne. Potrebno je obratiti pažnju na radnu snagu u kontekstu ponovnog zapošljavanja ili osposobljavanja u područjima kojima program Komisije daje prednost.

Prema podacima Europske agencije za okoliš sektor zelene robe i usluga porastao je za 50 % što je dovelo do otvaranja i novih radnih mjesta, dok bi se prema izračunima gospodarstvo temeljeno na obnovljivim izvorima energije moglo otvoriti još novih 20 milijuna radnih mjesta do 2020. Nužno je napraviti i prijelaz na ekološki održivo gospodarstvo vodeći računa o održivom i dugotrajnom zapošljavanju za sve, vodeći računa o socijalnoj uključenosti i iskorjenjivanju siromaštva.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Richard Sulík (ECR), písomne. – Návrh som nepodporil, pretože zásadne ignoruje ekonomickú realitu. Vytváranie zelených pracovných miest pôjde nutne na úkor vytvárania ostatných pracovných miest rovnako ako pri všetkých iných snahách politikov vytvárať pracovné miesta.

Patricija Šulin (PPE), pisno. – Glasovala sem za poročilo o pobudi za zeleno zaposlovanje: izkoriščanje potenciala zelenega gospodarstva za ustvarjanje novih delovnih mest. Evropska unija potrebuje nova delovna mesta. Zelena delovna mesta niso strošek, ampak so prihodnost in priložnost. So odgovor na globalne izzive, trajnostni razvoj in podnebne spremembe. Zeleno gospodarstvo ima zelo velik potencial, ki se ga premalo zavedamo in se ga premalo poslužujemo.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Η πράσινη ανάπτυξη όντως μπορεί να ενισχύσει την οικονομία, εντούτοις η προσέγγιση της έκθεσης ακολουθεί την λογική των προηγούμενων ήδη αποτυχημένων στρατηγικών.

József Szájer (PPE), írásban. – A Bizottság „Zöld foglalkoztatás” kezdeményezés című, az (e) jelentésben szintén szereplő) „Zöld cselekvési terv a kkv-k számára” készült és a körforgásos gazdaságról szóló, tavaly megjelentetett koncepción alapuló jelentés célja, hogy 2020-ra akár 20 millió munkahelyet lehessen teremteni a zöld gazdaságban, többek között az egészségügy és az ún. zöld foglalkozás területén.

Jelentős előrelépések is szükségesek az energiahatékonyság területén is, mint ahogy hazánk is erőfeszítéseket tesz a lakóépületek energiahatékonyságának növelése érdekében, illetve a tudatosság növelése terén is további erőfeszítéseket kell tenni, mint például a környezetvédelemmel kapcsolatos oktatás és képzés terén. Ennek keretében általában az oktatást is meg kell erősíteni, különösen a természettudományos, technológiai és matematikai készségek fejlesztése érdekében.

Támogatom azt a megközelítést is, hogy a hátrányos helyzetű munkavállalók is részesek lehessenek az ilyen munkahelyek teremtésekor. Kritikus pontokban a néppárti álláspontot támogattam, elsősorban a kkv-k és így a családi vállalkozásokra vonatkozó terhek csökkentése érdekében, illetve megfelelő, méltányos felkészülési idő biztosítását a zöld gazdaságot érintő átmenet érdekében.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Szavazatommal támogattam a jelentést, mert hasznos javaslatokat fogalmaz meg a foglalkoztatás javítása érdekében, miközben figyelembe veszi a globális környezeti kihívásokat. Egyetértek azzal, hogy az erőforrások nem hatékony felhasználása, a környezetre gyakorolt fenntarthatatlan nyomás és az éghajlatváltozás olyan méreteket öltenek, amelyek túl a társadalmunkra és a természeti környezetre gyakorolt visszafordíthatatlan hatásokat nem lehet megakadályozni, és a fokozódó társadalmi kirekesztés és egyenlőtlenség kihívást jelent a társadalmak számára.

Úgy gondolom, hogy a fenntartható munkahelyek létrehozására a zöld és inkluzív átmenetben rejlő potenciál jelentős része kiaknáztatlan marad, sőt ennek mértéke tagállamonként jelentős mértékben eltér. Egyetértek azzal, hogy a megújuló energiákkal és az energiahatékonysággal kapcsolatos befektetések nagyszámú munkahelyteremtés mellett hozzájárulnak az európai gazdaság és ipar versenyképességének megtartásához, valamint Európa energia függőségének csökkentéséhez.

A javaslat felszólítja a tagállamokat, hogy kötelezzék el magukat egy igazságos átmenet ütemterve mellett, és hogy az ambiciózus környezeti célokat tűzzenek ki. Mindezt úgy, hogy biztosítják a megfelelő szociális védelmet és bérezést; egészséges és biztonságos munkahelyi feltételeket; irányított beruházásokat az oktatásba, képzésbe és készségfejlesztő programokba; a munkajogok tiszteletben tartását és a munkavállalók tájékozódáshoz, konzultációhoz és részvételhez való jogának megerősítését. Úgy vélem, hogy a magyar kormány jelenleg szinte egyik pontnak sem felel meg, így egy megfelelő receptként ajánlom figyelmébe a jelentés javaslatait.

Claudia Tapardel (S&D), în scris. – Orice criză este și o oportunitate pentru societate de a regândi modalitățile în care organizează activitatea de producție.

Economia verde reprezintă una dintre alternativele sustenabile pentru relansarea creșterii economice în Uniunea Europeană. Acest lucru poate duce și la crearea de noi locuri de muncă pentru cetățenii europeni. În condițiile schimbărilor structurale ale pieței muncii, este nevoie de sprijinirea recalificării cetățenilor pentru a dobândi abilitățile necesare în noul tip de economie.

Donnerstag, 9. Juli 2015

În același timp, acest tip de economie poate fi sprijinit prin măsuri de consolidare a criteriilor de mediu în domeniul achizițiilor publice și taxe mai mici pentru întreprinderile ecologice. Promovarea inițiativei privind locurile de muncă verzi și a Planului de acțiune verde pentru IMM-uri de către Comisia Europeană în cursul anului trecut a constituit un element important pentru dezvoltarea acestui sector, limitarea consumului de carburanți fosili și eficientizarea consumului de resurse.

Totuși, documentele respective sunt doar începutul unei politici coerente de investiții pentru crearea de locuri de muncă sustenabile în economia verde și susținerea IMM-urilor din acest sector.

Raportul actual este un nou pas decisiv în această direcție, și adoptarea sa va crea premisele unei evoluții pozitive în direcția unei creșteri economice sustenabile în cadrul Uniunii.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Je me suis prononcé en faveur du texte de M^{me} Lambert. S'il est clair que le monde du travail est déjà touché par les grandes tendances internationales, jusqu'à présent, la réponse de l'Union européenne n'a pas été globale. Afin de nous assurer que nous pouvons maintenir et développer les possibilités d'emploi et la création d'emplois, nous avons besoin d'une réponse exhaustive et conjointe, depuis le niveau politique jusqu'à la formation de base. Le temps presse, car nous laissons aujourd'hui passer des occasions dont se saisissent d'autres parties du monde, et nous ne préparons pas pleinement notre main-d'œuvre à affronter les difficultés auxquelles nous sommes déjà confrontés.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – This initiative aims at supporting the much-needed shift to green growth and ensure Europe maximises the job creation opportunities it brings. In the respect of EU competence in the employment sector, the EU should focus on boosting job creation through an appropriate use of existing EU funding. In order to bridge the skills gaps in Europe by providing for instance necessary trainings, the EU should be able to foresee the changes in the job market.

SMEs will need special attention in this respect: the combination of the Green Action Plan for SMEs and an intelligent use of the new EFSI programme should provide them with effective incentives and the appropriate framework to move to greener products and processes.

During the votes I opposed references to 'creating quality long-term jobs' because the report already included provisions on 'sustainable employment'.

Patrizia Toia (S&D), *per iscritto*. – Questa relazione va nella giusta direzione, per questo l'ho convintamente sostenuta. Il nostro obiettivo di sostenere la transizione verso una società a basso tenore di carbonio e sostenibile deve coniugarsi con modelli di produzione e consumo altrettanto sostenibili, che siano potenzialmente in grado di creare nuova occupazione di qualità e di trasformare quella esistente in posti di lavoro verdi in quasi tutti i settori e lungo l'intera catena del valore per poter contribuire a mantenere la competitività economica e industriale dell'Europa.

Lo sviluppo di nuovi modelli di impiego consentirebbe di anticipare i futuri bisogni in base alle competenze: per questo ritengo necessario che i *curricula* e i percorsi formativi prevedano programmi di sensibilizzazione sul rispetto dell'ambiente.

Ora abbiamo l'opportunità, nel quadro del Fondo europeo per gli investimenti strategici, di promuovere gli investimenti che fungeranno da catalizzatore per una transizione verde. Dal punto di vista della politica sociale, questo Fondo può alleviare la povertà energetica, promuovendo abitazioni a basso consumo energetico e favorendo la creazione di posti di lavoro, in particolare per i giovani.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Oštro se protivim previše invazivnim i neproporcionalnim mjerama u ovom izvješću, kao što su npr. kreiranje poreza na financijske transakcije, pristojni poslovi kroz utjecaj na moć javne nabave putem socijalnih i okolišnih klauzula, zakonska obveza poslodavcu da predstavnike posloprimaca uključi u programe zelenog zapošljavanja itd.

Za navedene čvrsto držim da nepotrebno zadiru u kompetencije pojedinačnih država članica Unije te agresivno potkopavaju princip supsidijarnosti, po kojemu se problemi trebaju rješavati na najnižoj razini, odnosno tamo gdje nastaju ako je to moguće.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Komisija je v lanskem letu skupaj s Pobudo za „zeleno zaposlovanje“ objavila tudi Zeleni akcijski načrt za MSP in Sporočilo o krožnem gospodarstvu. Cilj poročila je opredeliti strateške okvirne pogoje, ki bodo delovnem trgu in politikam spretnosti omogočale podpiranje zaposlovanja in ustvarjanje novih delovnih mest v zelenem gospodarstvu. Poročilo predlaga orodja, ki bi zagotovila, da zaposlovanje in okoljske agende prispevajo k doseganju ciljev strategije Evropa 2020, in se hkrati osredotoča na številna vprašanja, kot so davčne reforme, okoljska in energetska učinkovitost ter učinkovitost rabe virov, opozarja na vlogo MSP in tako dalje. Ker bo prehod na zeleno gospodarstvo pomenil tudi ustvarjanje novih delovnih mest in preoblikovanje že obstoječih, sem pobudo podprla.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor, convencidos de que la economía verde es un sector con un fuerte potencial para crear empleo y que este debe ser aprovechado e impulsado a escala europea.

Nuestra decisión se fundamenta en tres ideas recogidas en el informe: 1) garantías para una transición justa y que este principio sirva de base para la negociación en la Conferencia de París sobre el clima COP 21; 2) el objetivo último de promover la creación de empleos de calidad y sostenibles, integrando en la estrategia a trabajadores y trabajadoras desplazados y con baja cualificación; 3) la transición no puede repercutir negativamente en los sistemas de la seguridad social ni en las personas con bajos ingresos.

Enumero algunas propuestas positivas contempladas en la Iniciativa: creación de nuevas oportunidades laborales en economía verde; promoción de la adquisición de competencias profesionales, propias del empleo verde, orientadas, gratuitas y accesibles para personal no cualificado; inversión pública para generar empleo sostenible; protagonismo de agentes sociales (representantes sindicales «verdes») y participación de los trabajadores y las trabajadoras; cláusulas medioambientales y sociales en la contratación pública; reducción de la inseguridad derivada del desplazamiento de trabajadores y trabajadoras; y apoyo a las pymes en esa transición verde.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I am worried about the report of the European Environment Agency 2015 which highlights the inadequacy of current measures to achieve the objectives of protecting biodiversity, reducing the use of fossil fuels, addressing climate change and preventing their impact on human health and the environment. Having detected the problem, we can give conclusive solutions to reverse this situation. With the involvement of all the institutions and promoting the concept of 'education for sustainable development' we will have in the future social and environmentally friendly growth, including non-economic aspects of welfare and gender equality, reducing poverty and reducing emissions of greenhouse gases.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Les mesures présentées par la Commission pour soutenir la croissance verte devraient directement et indirectement favoriser la création d'emplois peu soumis aux fluctuations de la conjoncture et donc stables. Cependant, tous ces succès anticipés dans le texte dépendront avant tout de la disponibilité d'une main-d'œuvre qualifiée.

Sur le principe, la délégation Front national n'est pas contre. Toutefois, ces changements sont drastiques et pourraient avoir de graves conséquences sur l'emploi si les compétences ne suivent pas (on parle beaucoup des emplois créés mais l'on ne dit rien sur les emplois sauvegardés). Il faudra donc s'assurer que la transition se fasse de façon pragmatique et encadrée et que les travailleurs verts soient effectivement soutenus dans la transition.

Je vote pour car, du point de vue de l'emploi et des affaires sociales, cette initiative emplois verts devrait permettre la création d'emplois stables, durables et non délocalisables.

Mihai Țurcanu (PPE), *în scris*. – În condițiile în care încălzirea globală și pierderea biodiversității ating limite dincolo de care efectele ireversibile asupra societăților noastre și a mediului natural nu vor putea fi evitate, exploatarea economiei verzi în materie de locuri de muncă apare ca o sursă de speranță pentru a ameliora bunăstarea ființei umane și echitatea socială. Mai mult, dezvoltarea unor noi tehnologii, a unor noi sectoare mai puțin poluante, a energiilor regenerabile și a unor noi moduri de producție poate reprezenta un potențial de creștere economică în Europa și în lume.

În această ipoteză, consider că tranziția la o economie verde poate avea ca efect crearea de noi locuri de muncă, întrucât activitățile economice sustenabile implică mai multă forță de muncă decât cele pe care le înlocuiesc. Mai mult decât atât, prevenirea producerii deșeurilor, proiectarea ecologică și re folosirea ar putea genera economii nete de 600 de miliarde de euro sau 8% din cifra de afaceri anuală pentru întreprinderile din UE, reducând, totodată, nivelul anual al emisiilor de gaze cu efect de seră cu 2-4%.

Ținând cont de aceste rațiuni, am votat în favoarea raportului referitor la inițiativa privind locurile de muncă verzi.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor, convencidos de que la economía verde es un sector con un fuerte potencial para crear empleo y que este debe ser aprovechado e impulsado a escala europea.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Nuestra decisión se fundamenta en tres ideas recogidas en el informe: 1) garantías para una transición justa y que este principio sirva de base para la negociación en la Conferencia de París sobre el clima COP 21; 2) el objetivo último de promover la creación de empleos de calidad y sostenibles, integrando en la estrategia a trabajadores y trabajadoras desplazados y con baja cualificación; 3) la transición no puede repercutir negativamente en los sistemas de la seguridad social ni en las personas con bajos ingresos.

Enumero algunas propuestas positivas contempladas en la Iniciativa: creación de nuevas oportunidades laborales en economía verde; promoción de la adquisición de competencias profesionales, propias del empleo verde, orientadas, gratuitas y accesibles para personal no cualificado; inversión pública para generar empleo sostenible; protagonismo de agentes sociales (representantes sindicales «verdes») y participación de los trabajadores y las trabajadoras; cláusulas medioambientales y sociales en la contratación pública; reducción de la inseguridad derivada del desplazamiento de trabajadores y trabajadoras; y apoyo a las pymes en esa transición verde.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this report which gives recommendations in a positive way in six areas: employment opportunities, just transition, skills for green employment, policy coherence, investment and SMEs.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report because it supports the Commission proposal to foster employment creation linked to the production of energy from renewable sources, energy efficiency, waste and water management, air quality, restoring and preserving biodiversity, and developing green infrastructure. The key aspect is that through the increase in the efficiency of production processes, through adopting innovative solutions to save resources and offering more sustainable products and services, companies can at the same time expand their markets and create new jobs. Structural changes in the wider economy will create demand for new skills and occupations. The report endorses the view that adequate EU funding must be guaranteed to support this green transition and that the European Structural and Investment Funds will be the key sources of investment to promote sustainable growth and job creation.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Tras la publicación, en julio de 2014, de la Iniciativa de Empleo Verde junto con el Plan de acción ecológico para las pymes y la Comunicación sobre la economía circular, el Parlamento Europeo expresa su visión del tema mediante este informe, que destaca los retos y las dificultades que la transición hacia el empleo verde puede suponer para el mercado laboral. Hablamos, por lo tanto, de un informe de opinión que intenta evaluar las oportunidades y los desafíos en este ámbito. Por ese motivo considero necesario votar a favor de dicho informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – He decidido votar a favor del presente informe debido a que el «empleo verde», pese a no ser la única solución necesaria para la recuperación económica en Europa, presenta un potencial de creación de empleo fundamental para la transición de nuestras economías hacia modelos más sostenibles. Este sector económico, pese a los riesgos que supone su indefinición, es un paraguas para muchísimas actividades necesarias para una recuperación económica ambientalmente sostenible. Además, el informe apuesta por el desarrollo de empleos de calidad en el sector, de manera que este se convierta en un eje estratégico del desarrollo económico del continente.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – I voted with my fellow Labour MEPs and Socialist colleagues in favour of this important report aiming to increase the employment potential of jobs in the green sector. There are 23 million people unemployed in Europe. We need to invest in quality jobs and focus on growth. The green sector offers huge potential for future job creation and we have to make sure the UK and Europe can maximise this opportunity.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – Gaspillages de ressources, changement climatique, pollutions diverses, tout comme les inégalités et l'exclusion sociale sont des freins à la croissance. Pour y pallier, ce rapport du Parlement européen fait des propositions afin de favoriser la création d'emplois dans l'économie dite verte, grâce notamment à une utilisation efficace des ressources (réemploi et recyclage). Autrement dit, tenter de contrer le modèle consumériste et du tout jetable. Des propositions concrètes sont mises en avant, comme le soutien à la conversion écologique, notamment des PME, la mise en place de programmes ciblés de formation des travailleurs, leur participation à l'évolution des emplois afin de favoriser leur qualité et leur pérennité.

Donnerstag, 9. Juli 2015

La résolution met aussi l'accent sur le potentiel de secteurs, comme l'efficacité énergétique grâce par exemple à l'isolation des immeubles, ou encore la nécessité de développer une stratégie industrielle européenne, entre autres dans le secteur des énergies renouvelables. Cela va au-delà de la proposition de la Commission dite «Initiative pour l'emploi vert».

J'ai donc voté en faveur, sans illusion pour autant quant à la volonté de mettre en œuvre de telles mesures pour aller au-delà des beaux discours de la Commission et des États membres.

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – O relatório afirma que a economia verde tem como pano de fundo uma série de desafios destacados pela Comissão: «A utilização ineficaz dos recursos, a pressão insustentável sobre o ambiente, as alterações climáticas, a exclusão social e as desigualdades...».

Reconhece a necessidade de integrar o conceito de economia verde, refletida numa necessidade de um quadro político coerente e global que ofereça uma atmosfera previsível para a formação e o investimento.

Partilhando muitas ideias, pensamos, no entanto, que sustentar toda a economia nas energias renováveis constitui uma abordagem um pouco ingénua e, em certa medida, contraproducente, na medida em que pode desviar parte das atenções do verdadeiro problema, que decorre de um desajustamento entre a atual capacidade de produção da UE e a capacidade aquisitiva solvável dos consumidores.

Harald Vilimsky (ENF), schriftlich. – Die Initiative für grüne Beschäftigung zielt auf eine Einmischung der Europäischen Union in das Steuersystem der Mitgliedstaaten ab. Weiters werden viele neue Vorgaben und Ziele für die Nationalstaaten ausgearbeitet, die zu einer weiteren Belastung der Staaten führen werden. Daher wurde der Bericht von mir abgelehnt.

Beatrix von Storch (ECR), schriftlich. – Der „Initiative für grüne Beschäftigung: Nutzung des Potenzials der grünen Wirtschaft zur Schaffung von Arbeitsplätzen“ habe ich nicht zugestimmt. Sie geht von der irrigen Annahme eines menschengemachten Klimawandels aus, dessen Folgen es durch politische Gestaltung zu bekämpfen gilt.

Jan Zahradil (ECR), písemně. – V žádném případě nechci napadat snahu o lepší ochranu životního prostředí a klimatu, nicméně zásadně odmítám umělé snahy o ozeleňování ekonomiky, především pak v podobě státních zásahů a subvencí, které nepovedou k většímu hospodářskému růstu, ale budou znamenat nárůst byrokracie, kontrol, zvýšení nákladů a v konečném důsledku se to promítne ve zhoršené konkurenceschopnosti EU na světových trzích. Umělé snahy o ozeleňování také povedou k bublině založené na dotacích. V případě ČR se to týká například solárních elektráren či biopaliv, kde dochází dokonce ke střetu zájmů, kdy dominantním výrobcem biopaliv je firma, jejímž majitelem je současný člen vlády, která o systému dotací rozhoduje.

Carlos Zorrinho (S&D), por escrito. – Votei favoravelmente o relatório Lambert sobre a «Iniciativa Emprego Verde: Explorar o potencial de criação de emprego da economia verde» por ter por convicção que uma aposta inteligente na economia verde permitirá criar riqueza e gerar emprego de qualidade de uma forma sustentável.

O consumo e a produção sustentáveis, no contexto de uma economia verde, permitirão desencadear efeitos multiplicadores sobre a economia, que possibilitará novas oportunidades produtivas e desbloqueará novas fronteiras à investigação e à inovação.

Combinado com as possibilidades oferecidas pelas tecnologias de informação e comunicação, a nova industrialização terá que ter um foco premente na sustentabilidade ambiental.

O relatório Lambert articula com grande clareza os desafios, as oportunidades e os objetivos que a criação de emprego no contexto da economia verde encara.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), por escrito. – O relatório apresenta conceitos, propostas e perspetivas que consideramos positivas - no sentido de revitalização económica, de formação, de promoção da igualdade entre homens e mulheres e de práticas de desenvolvimento sustentável.

No entanto, assenta a promoção desse desenvolvimento em medidas, políticas ou resoluções que são, essencialmente, opostas aos princípios de um desenvolvimento «verde», nomeadamente: as políticas fiscais que retiram os impostos do trabalho - o que pode retirar a proporcionalidade aos impostos, designadamente através da desafetação em sede de IRS para a aplicação de impostos universais (IVA) sobre o consumo -, a aplicação do princípio do poluidor-pagador, com o qual estamos em desacordo ou o comércio de licenças de emissão de CO₂. Por outro lado, apresenta a ideia de que o chamado emprego verde é a panaceia para a resolução do problema do emprego, o que nos parece excessivo. Abstivemo-nos.

Donnerstag, 9. Juli 2015

13.14. Steuerumgehung und Steuerhinterziehung als Herausforderungen in Entwicklungsländern (A8-0184/2015 - Elly Schlein)

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

Krisztina Morvai (NI). – Elnök Úr, támogattam ezt a jelentést, de még jobban támogattam volna, ha egy kicsit változtatnak a nevéen, a címén. Így szólt ugyanis a címe anyanyelvemen magyarul: „Jelentés az adókikerülésről és az adócsalásról mint a fejlődő országok kormányzása, szociális védelme és fejlődése számára jelentett kihívásról”. Nagyon örülnék, ha legközelebb egy olyan jelentésről szavaznánk, ahol ugyanezt az európai uniós országok vonatkozásában vizsgálnánk meg. Annál is inkább, mert az Európai Unió egyik fő intézményét, a Bizottságot nem más vezeti, mint Juncker úr, aki a fő adóelkerülő-mester a világon, tehát aligha hiszem, hogy az Európai Uniónak jögalapja lenne oktatni ebben a kérdésben a fejlődő országokat, az úgynevezett fejlődő országokat. Nem beszélve arról, hogy – ugyebár – a bevételek off-shore helyekre való kimentése igen bevett gyakorlat Európában, amivel itt foglalkozni kellene.

Monica Macovei (PPE). – Domnule președinte, Comisia trebuie să stabilească în mod prioritar un plan de acțiune ambițios pentru sprijinirea țărilor în curs de dezvoltare în lupta împotriva evaziunii fiscale, pentru înființarea unor sisteme fiscale corecte, echilibrate și transparente. Informațiile despre beneficiarii reali ai companiilor și ai altor instituții trebuie să fie făcute publice și într-un format accesibil tuturor.

De asemenea, avem nevoie de o definiție internațională a paradisurilor fiscale. Avem nevoie de sancțiuni pentru operatorii care se folosesc de aceste paradisuri fiscale și de crearea unei liste negre cu țările respective. Planul revizuit al Comisiei, din anul 2015, asupra evaziunii fiscale este bun, dar statele membre trebuie să se pună de acord pentru o bază de impozitare consolidată, comună pentru corporații.

Seán Kelly (PPE). – Mr President, tax evasion and avoidance is probably something that is in every country and not only developing countries; it happens within the European Union as well. Certainly, where developing countries are concerned, it is one thing to give development aid, but we must also help them to get proper tax systems within their countries. It is estimated that the developing countries lost about EUR 5.5 billion between 2003 and 2012 because of tax evasion and avoidance, and obviously this is not a good situation for anybody. It is not fair and they cannot develop as a result of it. If they could cut out evasion and avoidance and plug the loopholes, then I think a lot of progress could be made. The point made by my colleague, Ms Macovei, regarding tax havens is very relevant too.

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), in writing. – UKIP as a party does not condone tax evasion of any sort, but we also do not believe that this is the European Union's responsibility to address. We believe that tax evasion in developing states should be an issue of compliance between Member States and international tax bodies.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), por escrito. – Hemos votado a favor de más responsabilidad nacional e internacional en la lucha contra la evasión fiscal y el fraude fiscal, así como contra la corrupción, que en los países en desarrollo supone anualmente un billón de dólares menos para la lucha contra la pobreza.

La UE ha de predicar con el ejemplo, luchando contra los paraísos fiscales y la corrupción e imponiendo sanciones a las empresas que realizan contratos no transparentes en terceros países, así como priorizando la asistencia financiera y técnica para la creación de administraciones tributarias nacionales y locales en los países en desarrollo.

Nuestro apoyo a la movilización de los recursos nacionales en los países más necesitados es clave para que estos superen su dependencia de la ayuda exterior y reduzcan sus índices de pobreza y desigualdad.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe al considerar positivo el llamamiento que hace a establecer un plan de acción concreto de lucha contra la elusión y la evasión de impuestos en los países empobrecidos, que ayudaría a una mejor redistribución y control de los recursos por parte de sus Gobiernos.

Los paraísos fiscales, el secreto bancario y la designación de «zonas libres de impuestos» para supuestamente atraer capital e inversiones extranjeras son nefastos para la consecución de un desarrollo sostenible, inclusivo y basado en la justicia social y el respeto a la soberanía de los pueblos, que requiere de sistemas fiscales progresivos justos para hacer frente a la desigualdad.

Aunque hay aspectos mejorables y el enfoque no es todo lo ambicioso que debería ser, es positivo que se haga un llamamiento a poner en marcha evaluaciones del impacto de las políticas fiscales europeas en los países empobrecidos, señalando la necesidad de supervisar, anualmente y país por país, las actividades de las multinacionales y su posible contribución directa o indirecta a la elusión fiscal y la evasión de capitales.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – This Report was concerned with tax avoidance and tax evasion and the effect that this has on developing countries. Moreover, this report feeds into the UN agenda on Financing for Development which will hold a high-level summit in Ethiopia next week.

It builds on important measures and instruments such as public listing of ultimate beneficial owners of companies and transparency in tax reporting. These are necessary measures in combating the illicit capital flows from developing countries to anonymous multinationals who purposely manipulate legislation in order to take advantage of tax loopholes. It was for these reasons that I voted in favour of this Report.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Viele Entwicklungsländer verfügen nicht über die nötigen Mittel, um genügend öffentliche Güter bereitstellen zu können (Bildung, Infrastruktur etc.). Der Mangel an öffentlichen Finanzierungsmitteln ist zu einem nicht unwesentlichen Teil der massiven Steuerumgehung und Steuerhinterziehung in den betroffenen Ländern geschuldet.

Ich unterstütze den vorgeschlagenen Aktionsplan für die Bekämpfung von Steuerumgehung und —hinterziehung in Entwicklungsländern, damit die europäische Entwicklungshilfe auch in diesem Bereich intensiviert werden kann.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – De nombreux amendements déposés allaient dans le sens de plus d'harmonisation et de transparence financière afin de réellement combattre la fraude et l'évasion fiscales. Le rapport prévoit l'adoption d'une définition officielle de la notion de «paradis fiscal». Il prévoit également de rendre publiques les informations sur les sociétés exploitant des ressources naturelles dans les pays en développement. La volonté de créer le développement d'administrations fiscales performantes en vue d'une plus grande autonomie financière des pays en développement dans les décennies à venir est un autre point positif de ce rapport. Malgré ces bonnes initiatives, de nombreuses autres parties sont soit trop floues soit pas assez contraignantes, ce qui explique mon abstention.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I strongly oppose tax avoidance and evasion. However, these issues – in countries outside the EU – are not the responsibility of the EU itself. This should not be a European Union matter, and therefore I had to vote against – however laudable the principles might be.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui met en évidence les besoins de renforcement de l'assistance financière et technique aux pays en développement et aux cadres administratifs et fiscaux régionaux afin d'adopter des solutions pour améliorer la transparence et la coopération dans la lutte contre l'évasion fiscale, telles qu'un mécanisme automatique d'échange d'informations et la publication d'informations pays par pays, en tenant compte des besoins et des contraintes des pays en développement.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Petras Auštrevičius (ALDE), *in writing*. – I very much welcome and strongly support this report on tax avoidance and tax evasion as challenges in developing countries. It is not only very timely due to the fact that this year is the European Year for Development, but also since the European Union is the world's largest donor in the development policy it is of our greatest interest to make sure that development policy works well and our investment bears fruits.

The figures of an annual illicit capital flight from developing countries of an estimated USD 1 trillion and a loss of an estimated USD 189 billion in tax revenue annually (as noted in the report), are very worrying and explains why many developing countries cannot attain even the minimum tax level necessary to finance their basic functioning, public services, poverty eradication and sustainable development.

There is no doubt that Europe must not only remain the leader in providing development assistance to the developing countries but at the same time make sure that the aid is absorbed to its fullest potential by addressing tax evasion, tax fraud and combating tax havens.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą.

Vidaus ištekliai yra ir toliau bus didžiausias besivystančių šalių finansavimo šaltinis. Nepaisant to, kad per pastarąjį dešimtmetį jiems tenkanti BVP dalis vis didėjo, vidutinis mokesčių ir BVP santykis besivystančiose šalyse vis dar yra per žemas: besivystančios šalys surenka palyginti daug mažiau pajamų nei išsivysčiusios ekonomikos šalys. Mokesčių ir BVP santykis mažas pajamas gaunančiose šalyse siekia nuo 10 % iki 20 %, o daugelyje tokių šalių jis nesiekia 15 % (tai paprastai laikoma riba, kurios nepasiekus vyriausybėms sudėtinga finansuoti savo pagrindines funkcijas ir paslaugas). EBPO šalyse jis siekia 30–40 %.

Ekspertai sutinka, kad yra daug galimybių padidinti mokesčių įplaukas: 52 besivystančiose šalyse atlikti organizacijos „Oxfam“ skaičiavimai parodė, kad žymiai pagerinus mokesčių surinkimą galėtų būti sutelkti papildomi 269 mlrd. JAV dolerių viešosioms paslaugoms finansuoti. Todėl nepaprastai svarbu užtikrinti, kad nacionalinių mokesčių surinkimas taptų labiau prognozuojamas, stabilus ir patikimas ir kad visos visuomenės grupės – pavieniai asmenys ir bendrovės – mokėtų pagal savo išgales.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Ce texte entend promouvoir le développement d'administrations fiscales performantes en vue d'une plus grande autonomie financière des pays en développement dans les décennies à venir. Cet objectif est d'autant plus légitime que nous sommes dans un contexte de baisse des dotations de l'UE.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Ce rapport permet d'aborder la question de la fiscalité dans les pays en voie de développement. L'évasion fiscale est un fléau qui concerne l'ensemble des pays du monde. Ces moyens d'échapper à l'impôt en déplaçant tout ou partie du patrimoine ou d'une activité vers un autre État, de manière illégale, frauduleuse ou inique, représentent un manque important de rentrées pour le budget des États, des rentrées qui pourraient être affectées à des besoins vitaux pour l'ensemble des populations: la sécurité sociale, les soins de santé ou encore l'éducation. Les recettes fiscales doivent contribuer à renforcer les capacités d'investissement public dans les pays en développement. Il faut souligner l'importance pour ces pays de lever efficacement des impôts justes et équitables pour financer les infrastructures, les services publics, les soins de santé ou encore l'éducation. C'est également un outil essentiel pour lutter contre la pauvreté. C'est pourquoi nous devons soutenir les transferts de connaissances et de compétences pour aider le développement de leurs administrations fiscales. L'OCDE nous fournit un exemple efficace de bonne pratique à travers son initiative «Tax inspectors without frontiers».

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Alors qu'il se tient une conférence sur le développement à Addis-Abeba, la lutte contre l'évasion fiscale semble être un enjeu majeur pour les pays du sud. En effet, à l'heure où les contributions des pays riches à l'aide au développement diminuent pour cause d'austérité budgétaire, l'évasion fiscale est devenue un sujet prégnant pour les recettes fiscales des PED. Celle-ci leur coûterait environ 100 milliards d'euros par an, ce qui ampute considérablement leurs recettes fiscales déjà faibles (comprises entre 10 à 20 %). Les pays développés n'ayant pas les moyens financiers de contribuer au développement des PED, il était pourtant nécessaire de trouver d'autres sources de financement pour les aider à bâtir des infrastructures, créer des emplois, se stabiliser politiquement, etc.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Je regrette à ce titre que ce rapport n'aille pas assez loin pour exiger des mesures de transparence nécessaires comme les informations pays par pays ou l'établissement d'une liste de paradis fiscaux. Il exclut même la publicité des informations essentielles des sociétés exploitantes de ressources naturelles dans les PED.

Même si qui nous est proposé pour lutter contre les paradis fiscaux est encourageant, le texte ne vas pas encore assez loin. J'ai donc décidé de m'abstenir puisqu'il ne va pas assez loin dans la lutte contre le blanchiment, la corruption et les sociétés écrans.

Mara Bizzotto (ENF), per iscritto. – La relazione Schlein che analizza le future sfide da affrontare con i Paesi terzi, volte a migliorare la trasparenza e la cooperazione fiscale al fine di combattere la concorrenza fiscale dannosa che colpisce tutti gli Stati membri, è condivisibile ed equilibrata, ho quindi votato in suo favore.

José Blanco López (S&D), por escrito. – Hemos votado a favor de más responsabilidad nacional e internacional en la lucha contra la evasión fiscal y el fraude fiscal, así como contra la corrupción, que en los países en desarrollo supone anualmente un billón de dólares menos para la lucha contra la pobreza.

La UE ha de predicar con el ejemplo, luchando contra los paraísos fiscales y la corrupción e imponiendo sanciones a las empresas que realizan contratos no transparentes en terceros países, así como priorizando la asistencia financiera y técnica para la creación de administraciones tributarias nacionales y locales en los países en desarrollo.

Nuestro apoyo a la movilización de los recursos nacionales en los países más necesitados es clave para que estos superen su dependencia de la ayuda exterior y reduzcan sus índices de pobreza y desigualdad.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo dėl mokesčių slėpimo ir vengimo. Neteisėti finansiniai srautai, t. y. visi neužregistruoti, privatūs, su neteisėtai gautu, perduotu ar panaudotu kapitalu susiję finansiniai srautai paprastai yra siejami su mokesčių vengimu ir mokestinio sukčiavimo veikla, pavyzdžiui, piktnaudžiavimu sandorių kainodara, pažeidžiant principą, kad mokesčiai turėtų būti mokami tuomet, kai yra gautas pelnas. Neteisėti srautai – tai tik vienas būdų, kaip besivystančios šalys praranda pelno mokesčio pajamas. Neteisėtas mokesčių vengimas, kuomet bendrovės stengiasi išvengti mokesčių, pasitelkdamos sudėtingas vidaus struktūras ir surasdamos mokesčių įstatymų spragų, yra dar viena svarbi problema. Įmonių pelno mokesčiai visame pasaulyje mažėja. Tai ypač paveikia besivystančias šalis, kadangi jos yra labai priklausomos nuo pelno mokesčio: pelno mokesčio pajamos sudaro didelę jų nacionalinių pajamų dalį.

Siekiant kovoti su mokesčių slėpimu ir vengimu, Europos Parlamentas siūlo didinti besivystančioms šalims ir regioninėms mokesčių administravimo sistemoms teikiamą finansinę ir techninę pagalbą. Be to, mano, kad reikia patvirtinti pagrįstus sprendimus, siekiant padidinti skaidrumą ir sutvirtinti bendradarbiavimą kovojant su mokesčių vengimu, kaip antai automatinio keitimosi informacija mechanizmą ir atskaitų teikimą pagal šalis, atsižvelgiant į besivystančių šalių poreikius ir jų patiriamus apribojimus. ES ir valstybių narių lygmeniu atlikti mokesčių politikos poveikio besivystančioms šalims įvertinimą.

Franco Bogovič (PPE), pismo. – Na julijski seji sem podprl izredno zahtevno in podrobno resolucijo o davčnih utajah v državah v razvoju. Učinkovito pobiranje davkov je eden izmed temeljev normalnega delovanja države in njenega sistema. Celo v EU, kot razviti skupnosti držav, imamo s tem še kar nekaj težav. Zato je treba z izkušnjami pomagati državam v razvoju, da svojo davčno zakonodajo čim bolj debirokratizirajo, hkrati pa svoje davčne politike poenostavijo, s tem bodo tudi lažje nadzirale pobiranje davkov in stabilizirale davčne prilive.

Biljana Borzan (S&D), napisan. – Podržavam ovo izvješće jer daje značajne preporuke vezane za probleme izbjegavanja plaćanja i utaju poreza u zemljama u razvoju. Osobito pozitivnim ocjenjujem preporuke za financijsku i tehničku potporu zemljama u razvoju u rješavanju ovog problema, razmjenu informacija između zemalja te stvaranje međuvladinog tijela u kojem bi zemlje u razvoju ravnopravno sudjelovale u globalnoj reformi postojećih međunarodnih poreznih pravila.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. – This Report was concerned with tax avoidance and tax evasion and the effect that this has on developing countries. Moreover, this report feeds into the UN agenda on Financing for Development which will hold a high-level summit in Ethiopia next week.

It builds on important measures and instruments such as public listing of ultimate beneficial owners of companies and transparency in tax reporting. These are necessary measures in combating the illicit capital flows from developing countries to anonymous multinationals who purposely manipulate legislation in order to take advantage of tax loopholes. It was for these reasons that I voted in favour of this Report.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione perché credo che sia compito dell'Unione sostenere i paesi in via di sviluppo nella creazione di sistemi fiscali efficienti e sostenibili che permettano loro di combattere in maniera efficace i fenomeni dell'elusione e dell'evasione fiscale.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Ce rapport vise à promouvoir une plus grande efficacité des administrations fiscales des pays en développement afin de renforcer leur autonomie financière. Les mesures décrites dans ce projet leur permettront ainsi de mieux collecter les impôts et donc de mieux faire face à la baisse des dotations de l'Union européenne. L'objectif de ces propositions est également de lutter contre le dumping fiscal entre les États membres. Dans sa globalité, ce rapport est très peu critiquable.

Dans le détail, nous rappelons que nous sommes favorables à ce que les informations sur la propriété effective des sociétés soient rendues publiques dans des formats ouverts. Cela permet de lutter contre le blanchiment d'argent et contre l'opacité qui règne autour des sociétés écrans. Par ailleurs, nous tenons à ce que la notion de paradis fiscal soit définie au niveau international et nous estimons qu'il est nécessaire d'établir des sanctions pour ceux qui ont recours à ce genre de pratique. J'ai donc voté pour ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Resursele interne sunt și vor rămâne în continuare cea mai importantă sursă de finanțare pentru țările în curs de dezvoltare, precum și pentru țările dezvoltate.

Deși în ultimul deceniu nivelul acestor resurse, ca procent din PIB, a crescut, ponderea medie a taxelor și impozitelor în PIB în țările în curs de dezvoltare este în continuare prea scăzută, ceea ce conduce la servicii de bază de o calitate mult prea redusă pentru cetățenii țărilor respective, precum și la o dependență financiară din ce în ce mai mare de ajutorul internațional venit din partea UE și a altor donatori internaționali.

Astfel, ponderea taxelor și impozitelor în PIB în țările cu venituri reduse este între 10% și 20%, iar în multe dintre aceste țări ea se situează sub 15% (această valoare fiind în general considerată drept pragul minim pe baza căruia guvernele își pot finanța funcțiile de bază și serviciile).

Am votat în favoarea acestui raport deoarece consider necesar ca procesul de colectare a impozitelor interne să devină mai previzibil, mai transparent, mai stabil și mai bine gestionat.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto favorevole. Considerata l'importanza di una migliore mobilitazione delle risorse nazionali e i problemi affrontati dai paesi in via di sviluppo per contrastare l'evasione e l'elusione fiscali, nella relazione si suggerisce una serie di raccomandazioni.

Tra queste, il rafforzamento dell'assistenza finanziaria e tecnica ai paesi in via di sviluppo e i quadri di riferimento dell'amministrazione fiscale regionale; l'adozione di soluzioni decise per migliorare la trasparenza e la cooperazione nella lotta ai raggiri fiscali come uno strumento per lo scambio automatico d'informazioni e la pubblicazione di informazioni paese per paese, tenendo in considerazione le necessità e le limitazioni dei paesi in via di sviluppo; la conduzione a livello dell'UE e degli Stati membri di una valutazione d'impatto delle politiche fiscali sui paesi in via di sviluppo; il mantenimento dei diritti di tassazione dei paesi di origine al momento della negoziazione dei trattati fiscali e la creazione di un organo intergovernativo in cui i paesi in via di sviluppo possano partecipare in condizioni di parità alla riforma globale delle attuali norme fiscali internazionali.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Cristian-Silviu Bușoi (PPE), *în scris*. – Comerțul, caracterul informal al economiei, alături de constrângerile politice, administrative și economice, reprezintă un obstacol în calea mobilizării veniturilor, în special în țările în curs de dezvoltare. Resursele interne sunt și vor rămâne în continuare cea mai importantă sursă de finanțare pentru țările în curs de dezvoltare. Pierderea de venituri fiscale poate fi exacerbată de acordurile fiscale, o componentă-cheie a legislației fiscale internaționale.

Planul de acțiune privind erodarea bazei impozabile și transferul profiturilor (BEPS) propus de OCDE și aprobat de G20 urmărește redefinirea normelor fiscale internaționale, cu scopul de a combate practicile de transfer al profiturilor și de a asigura faptul că companiile plătesc impozite acolo unde se desfășoară activitatea economică și unde este creată valoarea economică. Am votat în favoarea raportului, deoarece consider că un plan de acțiune în vederea combaterii evaziunii fiscale și a fraudei fiscale în țările în curs de dezvoltare este necesar.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – La troisième conférence internationale relative au financement du développement se tiendra en Éthiopie en juillet 2015. Dans cette perspective, le Parlement européen a élaboré un rapport sur les défis relatifs à l'évasion fiscale et à la fraude fiscale dans les pays en développement. L'Union européenne œuvre pour éradiquer ces deux phénomènes au sein même de ses frontières. La transparence fiscale est une nécessité absolue. Dans notre économie mondialisée, il est important que les partenaires de l'Union aient les mêmes dispositions en matière de transparence fiscale pour garantir une concurrence commerciale loyale. J'ai voté en faveur de ce rapport.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sull'elusione fiscale e l'evasione fiscale come sfide per la governance, la protezione sociale e lo sviluppo nei paesi in via di sviluppo, che invita la Commissione a presentare una comunicazione per sostenere i paesi in via di sviluppo nella lotta contro flussi finanziari illeciti ed evasione fiscale.

L'evasione e l'elusione fiscale sono tra i principali ostacoli alla mobilitazione delle entrate nazionali per lo sviluppo. La relazione si rivolge quindi alla Commissione chiedendo il rafforzamento dell'assistenza finanziaria e tecnica ai paesi in via di sviluppo, l'adozione di soluzioni decise per migliorare la trasparenza e la cooperazione nella lotta ai raggiri fiscali e la pubblicazione di informazioni paese per paese, tenendo in considerazione le necessità e le limitazioni dei paesi in via di sviluppo.

La relazione ha inoltre sottolineato l'importanza del piano d'azione sull'erosione della base imponibile e sul trasferimento degli utili (BEPS) proposto dall'OCSE, che mira a ridefinire le norme fiscali internazionali, in particolare per i paesi in via di sviluppo, fortemente dipendenti dal gettito dell'imposta sulle società, sottolineando però che il BEPS ha una portata troppo limitata e si concentra troppo fortemente sugli interessi dei paesi ricchi.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – This Report was concerned with tax avoidance and tax evasion and the effect that this has on developing countries. Moreover, this report feeds into the UN agenda on Financing for Development which will hold a high-level summit in Ethiopia next week.

It builds on important measures and instruments such as public listing of ultimate beneficial owners of companies and transparency in tax reporting. These are necessary measures in combating the illicit capital flows from developing countries to anonymous multinationals who purposely manipulate legislation in order to take advantage of tax loopholes. It was for these reasons that I voted in favour of this Report.

James Carver (EFDD), *in writing*. – I strongly oppose tax avoidance and evasion. However, these issues – in countries outside the EU – are not the responsibility of the EU itself. This should not be a European Union matter, and therefore I had to vote against – however laudable the principles might be.

David Casa (PPE), *in writing*. – I agree with the need to strengthen developing countries' capacity to deal with challenges, including in the field of taxation as many of these aspects are indeed global phenomena, and consequently require global coordinated action. For this reason I fully agree with the idea that developing countries are equally engaged and participate in this process, but I disagree with the need of including the Common Consolidated Corporate Tax Base (CCCTB) in this report. I fail to recognise the relation with developing countries. In this regard I voted against this Report.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Il testo della relazione è ambizioso e serve da complemento alla relazione sul finanziamento dello sviluppo. Si richiede di effettuare valutazioni d'impatto delle politiche fiscali sui paesi in via di sviluppo, al fine di rafforzare la *Policy Coherence for Development*, nonché di prestare particolare attenzione alle questioni di genere, in quanto la sottrazione di risorse a questi paesi si riflette in primis sulle donne.

Inoltre si sottolinea l'importanza di avere informazioni complete e pubbliche sui proprietari beneficiari dei profitti delle società, al fine di evitare che dietro complessi reticolati si nascondano il furto di fondi pubblici, corruzione, evasione fiscale o finanziamento di traffici illeciti o terrorismo. Si chiede poi alla Commissione di continuare e rafforzare il sostegno ai paesi in via di sviluppo fornendo assistenza finanziaria e tecnica e che la buona *governance* in materia fiscale sia parte del dialogo politico con gli stessi.

Ho votato convintamente a favore.

Aymeric Chauprade (ENF), *par écrit*. – Promouvoir le développement d'administrations fiscales performantes en vue d'une plus grande autonomie financière des pays en voie de développement est évidemment une nécessité, d'autant plus dans un contexte où l'Union européenne, du fait de la conjoncture économique et budgétaire, réduit de plus en plus ses dotations à ces pays. Ce rapport promet donc un objectif légitime, auquel s'ajoute la lutte contre la concurrence déloyale en matière fiscale entre États.

Certaines mesures portées par ce rapport sont tout à fait bénéfiques, comme l'adoption d'une définition du paradis fiscal reconnue internationalement d'ici fin 2015, une nécessité de simplification qui devrait également aller de pair avec l'établissement de sanctions vis-à-vis des opérations ayant recours à cette évasion.

Je suis cependant plus mesuré vis-à-vis d'autres suggestions présentes dans le rapport, comme l'incitation faite aux États membres à s'entendre sur une assiette commune consolidée pour l'impôt des sociétés: en apparence, cela peut sembler une simplification légitime, mais cette démarche s'inscrit dans le sens d'une harmonisation qui porte en elle la logique d'accroissement des compétences de l'Union, donc une perte de souveraineté pour les États membres.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – Ogni anno le entrate dei Paesi in via di sviluppo sono impoverite, per oltre un miliardo di dollari (pari a circa 10 volte il totale degli aiuti economici ricevuti!), da flussi finanziari illeciti e da fenomeni di evasione ed elusione fiscale, di riciclaggio, di corruzione (anche negli accordi, spesso «su misura» e poco trasparenti, sulle risorse naturali, non solo nel settore minerario), di ricorso a società fittizie anonime. E, ancora, da convenzioni fiscali inique, da incentivi ed esenzioni fiscali e da una generale «corsa al ribasso» nelle aliquote di imposta sulle società, che ha avvantaggiato gli investitori stranieri più che i Paesi in questione.

La risoluzione votata sollecita una serie di misure concrete di notevole impatto, quali la rendicontazione paese per paese da parte delle società multinazionali, affinché siano rese pubbliche tutte le informazioni fiscali pertinenti (società controllate con relativi risultati finanziari, tasse pagate, beni e numero di dipendenti...); lo scambio automatico di informazioni tra Paesi; l'istituzione di registri pubblici sulla titolarità effettiva di società, fiduciarie, fondazioni e altri enti, senza restrizioni d'accesso; la partecipazione paritaria dei Paesi in via di sviluppo alla riforma delle politiche fiscali globali, la lotta ai «paradisi fiscali». Pertanto ho votato a favore.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore della relazione sull'elusione e l'evasione fiscale quali sfide per la governance, la protezione sociale e lo sviluppo nei paesi in via di sviluppo (PVS). In tali Paesi, i flussi finanziari illeciti derivano in generale da attività di evasione ed elusione fiscale; tuttavia, questi non sono attrezzati a combattere tali attività illecite. Per i PVS è importante ottenere entrate pubbliche attraverso la tassazione e l'imposizione fiscale. A livello europeo, la Banca europea per gli investimenti (BEI), la Banca europea per la ricostruzione e lo sviluppo (BERS) e gli istituti finanziari degli Stati membri forniscono importanti aiuti alle imprese private dei PVS.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Con la presente relazione, si invita la Commissione a proporre rapidamente un piano d'azione ambizioso, sotto forma di comunicazione, per sostenere i paesi in via di sviluppo che lottano contro l'evasione e l'elusione fiscali e per aiutarli a istituire sistemi fiscali equi, bilanciati, efficienti e trasparenti, tenendo conto del lavoro intrapreso dal comitato per l'assistenza allo sviluppo dell'OCSE.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – I benefici che derivano da un'imposizione fiscale efficace e trasparente vanno oltre l'incremento di risorse disponibili per lo Stato, creando un collegamento tra istituzioni politiche e servizi pubblici e privati che è necessario per raggiungere la solidità e una buona *governance* dei paesi in via di sviluppo.

Congiuntamente a questi obiettivi, la crisi economica e finanziaria richiede di aumentare le entrate nazionali per poter far fronte alla crescita del debito pubblico.

Siamo consapevoli che i paesi in via di sviluppo incontrano notevoli vincoli di natura amministrativa, politica e tecnica per quanto riguarda la riscossione delle tasse; la lotta alla corruzione, all'evasione e all'elusione è tra i primi obiettivi da porsi per la crescita e la cooperazione internazionale.

La Commissione dovrebbe adottare provvedimenti concreti ed efficaci per sostenere questi paesi e le loro strutture regionali in materia di amministrazione tributaria per rendere le politiche fiscali eque, bilanciate, trasparenti ed efficienti. Per questo motivo ho votato a favore di questa relazione.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Não obstante os recursos internos serem a maior fonte de financiamento dos países em desenvolvimento (PED), o rácio dos impostos cobrados em relação ao seu PIB é em média muito reduzido.

A fiscalidade pode ser uma fonte viável e sustentável de receita nos PED, apresentando a vantagem da estabilidade em comparação com os mecanismos tradicionais de financiamento do desenvolvimento. Os especialistas estimam que 269 000 milhões de dólares poderiam ser mobilizados se a cobrança de impostos fosse melhorada.

Cumpra, pois, tratar com acuidade os fenómenos de evasão fiscal (através da fraude ao IVA, não declaração de rendimentos pessoais e comerciais, ou suborno de funcionários fiscais), bem como os fenómenos de elisão fiscal praticadas, por exemplo, através de transferências de lucros por parte das multinacionais que deslocam os seus ativos.

Apoio as medidas previstas no presente relatório de luta contra estes fenómenos nos PED, reforçando os seus sistemas fiscais, tornando-os justos, equilibrados, eficientes e transparentes. A boa governação em matéria fiscal deve, pois, estar nas prioridades de celebração de acordos de cooperação entre a UE e países terceiros. A definição de uma lista, mundialmente aceite, de paraísos fiscais e países que aceitem a evasão fiscal deverá de igual modo ser uma prioridade.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Credo che sia nota a tutti la situazione in cui versano molti paesi in via di sviluppo, i quali non riescono a raggiungere nemmeno il livello fiscale minimo necessario a finanziare il loro funzionamento di base come anche i servizi pubblici.

Molti di questi attraggono investimenti offrendo incentivi ed esenzioni fiscali che non sono né trasparenti né basati su un'adeguata analisi costi-benefici, ottenendo così risultati sfavorevoli in termini di sistemi tributari e provocando una concorrenza fiscale dannosa.

È quindi necessario, ed è per questo che ho votato a favore della presente relazione, adottare con urgenza provvedimenti concreti ed efficaci per sostenere i PVS nella lotta all'evasione e all'elusione fiscali come pure nell'elaborazione di politiche fiscali eque, bilanciate, efficienti e trasparenti. Occorre inoltre rafforzare l'apparato giudiziario e le agenzie anticorruzione dei suddetti paesi.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Inoltre, considerati gli investimenti esteri, sarebbe opportuno realizzare un *database* con tutte le informazioni, facilmente consultabili, riguardanti la titolarità effettiva di società, fondi fiduciari e altre istituzioni, al fine di impedire che altre società fittizie anonime ed entità giuridiche simili siano utilizzate per riciclare denaro, finanziare attività illecite o terroristiche, nascondere l'identità d'individui corrotti o per l'occultamento di fondi pubblici e profitti derivanti da traffici illeciti e dell'evasione fiscale illegale.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – While the report does bring out some positive points I am not in a position to vote in favour of this report as the points referring to a Common Consolidated Corporate Tax Base are not ideal for greater investment within the Union's states. Tax laws should be issues which are left up to the Member States; there cannot be the convergence of a tax law without a negative impact on the economy of certain Member States. Even though there is support for certain proposals put forward in this report, there cannot be the support for the harmonisation of a consolidated tax base.

Javier Couso Permuay (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe al considerar positivo el llamamiento que hace a establecer un plan de acción concreto de lucha contra la elusión y la evasión de impuestos en los países empobrecidos, que ayudaría a una mejor redistribución y control de los recursos por parte de sus Gobiernos.

Los paraísos fiscales, el secreto bancario y la designación de «zonas libres de impuestos» para supuestamente atraer capital e inversiones extranjeras son nefastos para la consecución de un desarrollo sostenible, inclusivo y basado en la justicia social y el respeto a la soberanía de los pueblos, que requiere de sistemas fiscales progresivos justos para hacer frente a la desigualdad.

Aunque hay aspectos mejorables y el enfoque no es todo lo ambicioso que debería ser, es positivo que se haga un llamamiento a poner en marcha evaluaciones del impacto de las políticas fiscales europeas en los países empobrecidos, señalando la necesidad de supervisar, anualmente y país por país, las actividades de las multinacionales y su posible contribución directa o indirecta a la elusión fiscal y la evasión de capitales.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report since I am in favour of strengthening developing countries' capacity to deal with challenges, including in the field of taxation. I support the idea that developing countries are equally engaged and participate in this process. However, I am not in favour of duplicating standards or increased administrative burdens brought upon business operators as a result of duplication.

Nicola Danti (S&D), *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole alla relazione sull'elusione e l'evasione fiscale quali sfide nei paesi in via di sviluppo, perché l'approvazione di questa relazione riveste un'importanza strategica in vista della Conferenza internazionale sul finanziamento dello sviluppo che si terrà la prossima settimana ad Addis Abeba, nella quale l'Europa dovrà giocare un ruolo di rilievo.

L'aiuto pubblico allo sviluppo (APS) dovrà essere utilizzato in modo più efficace e trasparente. Un'efficace mobilitazione delle risorse domestiche, che continuano ad essere la principale fonte di finanziamento per i paesi in via di sviluppo, ed il rafforzamento dei sistemi tributari nazionali dovranno essere al centro della discussione della Conferenza.

La disponibilità delle risorse dovrà essere poi accompagnata da sistemi fiscali più efficienti e giusti, in modo da contribuire a superare la dipendenza dagli aiuti esteri nel lungo periodo, ridurre le disuguaglianze, sradicare la povertà e consolidare la buona *governance* nel settore fiscale.

Una riforma del sistema fiscale globale nel segno di una maggiore inclusività, di una maggiore trasparenza e di un più efficace contrasto ai paradisi fiscali ed alla frode internazionale potrà, infine, certamente contribuire ad una più efficace realizzazione del quadro post-2015 che sostituirà gli obiettivi di sviluppo del Millennio.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport forme, avec celui rédigé par Silva PEREIRA sur le financement du développement adopté en mai 2015, un «paquet» présentant la position du Parlement en vue de la 3e Conférence internationale sur le financement du développement qui se déroulera à Addis—Abeba en juillet 2015. Ce rapport propose de s'attaquer aux défis auxquels sont confrontés les pays en développement en matière de fiscalité et de gouvernance fiscale, et de la nécessité de renforcer la transparence et l'efficacité des systèmes fiscaux nationaux et internationaux. Le rapport demande également à la Commission européenne de présenter sans délai un plan d'action ambitieux de soutien aux pays en développement dans la lutte contre l'évasion fiscale et la mise en place de systèmes fiscaux justes, équilibrés, efficaces et transparents. Considérant qu'il est nécessaire d'atteindre un accord global sur le programme de développement pour l'après-2015, qui contient notamment des mécanismes crédibles de mobilisation des fonds natio-

Donnerstag, 9. Juli 2015

naux et de lutte contre les flux financier illicites, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. – La relazione sull'elusione e l'evasione fiscale affronta le principali sfide presenti nei paesi in via di sviluppo per la *governance*, la protezione sociale e lo sviluppo. Infatti, una nuova strategia per questi paesi deve essere costituita in modo da superare la dipendenza dagli aiuti esterni nel lungo termine, e pertanto è necessario sviluppare sistemi fiscali efficienti ed equi. Queste misure sono volte a promuovere il buon governo e il consolidamento dello Stato.

Inoltre, è necessario evitare che alcune misure volte ad aumentare la mobilità dei capitali finiscano per incentivare il ricorso ai paradisi fiscali. In questo contesto, è importante che vengano aumentate le misure di trasparenza nella pubblica amministrazione, riducendo il livello di corruzione. Infatti, in questi paesi, la percentuale delle entrate rispetto al PIL rimane bassa.

All'interno della relazione sono presenti numerose proposte interessanti per contrastare queste pratiche, come l'avvio di procedure per l'accesso a informazioni sensibili come quelle riguardanti la titolarità effettiva della società e dei fondi fiduciari. Infatti, si potrebbero nascondere individui corrotti, che occultano la sottrazione di fondi pubblici o di profitti provenienti da traffici illeciti.

Per questa ragione, voto con convinzione a favore di questo testo, per costruire un percorso virtuoso su questi temi nei paesi in via di sviluppo.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – Les flux financiers illicites, selon un rapport de l'ONU du président Mbeki de février 2015, s'élèvent à 50 milliards d'euros par an en Afrique. Il nous faut donc relever ce défi de l'évasion et de la fraude fiscales dans les pays en développement afin d'assurer une meilleure efficacité de l'aide publique au développement.

C'est pourquoi les institutions financières de l'UE devront agir vigoureusement pour que les entreprises bénéficiant d'un soutien de l'UE ne «participent» pas à l'évasion fiscale. Ceci s'inscrit dans le droit fil du rapport pour la transparence que nous avons voté lors de notre session.

Ian Duncan (ECR), *in writing*. – While the UK Government has been at the forefront of tackling international tax avoidance and evasion, we cannot support a number of initiatives called for in this report. In particular we cannot support calls for country-by-country reporting to be made publically available, nor can Conservatives support calls for a swift agreement on an EU wide Common Consolidated Corporate Tax Base.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах в подкрепа на доклада относно избягването и укриването на данъци като предизвикателства в развиващите се страни, тъй като докладът съдържа много препоръки, които да бъдат взети предвид на предстоящата през юли 2015 г. среща в Адис Абеба Конференция за финансиране на развитието. В докладът също така се говори за данъчните системи на развиващите се страни и за нуждата да се справят със съществуващите проблеми като корупцията и непрозрачната публична администрация.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφτως*. – Καταψήφισα την έκθεση καθότι καλεί τα κράτη μέλη να καταλήξουν γρήγορα σε συμφωνία σχετικά με μια κοινή ενοποιημένη βάση φορολογίας εταιρειών

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – Considerando l'importanza di una migliore mobilitazione delle risorse nazionali e i problemi affrontati dai paesi in via di sviluppo per contrastare l'evasione e l'elusione fiscali, il Parlamento ha presentato questa relazione in vista dell'insieme di iniziative internazionali esistenti per riformare il sistema fiscale globale e, soprattutto, della conferenza sul finanziamento dello sviluppo che si terrà ad Addis Abeba.

Tra le misure proposte, vi sono il rafforzamento dell'assistenza finanziaria e tecnica ai paesi in via di sviluppo e i quadri di riferimento dell'amministrazione fiscale regionale; la creazione di un organo realmente intergovernativo in cui i paesi in via di sviluppo possano partecipare in condizioni di parità alla riforma globale delle attuali norme fiscali internazionali.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Poiché ritengo essenziale garantire che la riscossione delle tasse nazionali sia più prevedibile, stabile e solida, e che tutte le componenti della società, cittadini e aziende, paghino in base ai propri mezzi, ho votato a favore della relazione.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur cette délibération, parce que certaines mesures manquent de clarté et de concision.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O relatório considera que a fiscalidade é uma fonte sustentável e fiável de receita nos países em desenvolvimento, tendo a vantagem da estabilidade em comparação com os mecanismos tradicionais de financiamento do desenvolvimento.

Dados os condicionalismos políticos, técnicos e administrativos enfrentados pelos países em desenvolvimento para aumentar as receitas fiscais, o relatório considera que os Estados-Membros da UE devem apoiar estes países ao nível da formação dos quadros das suas autoridades tributárias. Aspeto com o qual estamos de acordo, pese embora a necessidade de respeitar a soberania e as legítimas opções destes países no domínio da fiscalidade – um domínio que vai ao âmago da soberania do Estado. Devem ser firmemente rejeitadas todas as tentativas de condicionamento das opções dos países neste domínio, que com frequência se insinuam sob a capa da cooperação técnica.

O relatório defende ainda medidas de combate ao branqueamento de capitais, ao financiamento de atividades ilícitas ou terroristas e à evasão fiscal – práticas comuns, frequentemente envolvendo multinacionais, que tanto prejudicam estes países.

O relatório aborda ainda a problemática dos paraísos fiscais, de forma genericamente correta – ao nível dos reconhecidos impactos negativos dos mesmos – ainda que insuficiente.

Discordando embora de um ou outro aspeto pontual, concordamos em geral com o conteúdo do relatório.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Vyhybanie sa daňovým povinnostiam a daňové úniky ako výzvy v rozvojových krajinách predstavujú veľký problém pre miestne vládne garnitúry práve z toho dôvodu, že domáce zdroje predstavujú najväčší zdroj financovania pre rozvojové krajiny. Je nevyhnutné, aby tieto krajiny rázne zvýšili výber daní, čím by sa pomohlo zlepšiť verejné služby pre ľudí. Európsky parlament by mal preto podporiť súbor dôrazných odporúčaní na zlepšenie mobilizácie domácich zdrojov v rozvojových krajinách, medzi ktoré patrí posilnenie finančnej a technickej pomoci rozvojovým krajinám a rámcov regionálnej daňovej správy a prijatie rôznych riešení na zvýšenie transparentnosti a spolupráce v boji proti daňovým únikom.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – La relazione trova il mio pieno appoggio in quanto condiviso la necessità di aiutare i paesi in via di sviluppo con misure nel campo della fiscalità quali il rafforzamento dell'assistenza finanziaria e tecnica ai quadri di riferimento dell'amministrazione fiscale regionale, l'adozione di soluzioni decise per migliorare la trasparenza e la cooperazione nella lotta ai raggiri fiscali, uno strumento per lo scambio automatico d'informazioni e la pubblicazione di informazioni.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφπώς*. – Επειδή η παρούσα έκθεση καλεί τα κράτη μέλη να καταλήξουν γρήγορα σε συμφωνία σχετικά με μια κοινή ενοποιημένη βάση φορολογίας εταιρειών, πράγμα με το οποίο δεν συμφωνώ, η ψήφος μου είναι αρνητική.

Ashley Fox (ECR), *in writing*. – I voted against this report as I firmly support tax as a Member State competency.

Although my own Government has been at the forefront of tackling international tax avoidance and evasion it has done so through its own initiatives and bilateral methods. This, without a doubt, encroaches on Member States' competence of tax. Furthermore, it completely ignores the principle of subsidiarity by calling for an EU-wide Common Consolidated Corporate Tax Base.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – There is a considerable potential to increase tax collection in developing countries, which right now, in comparative prospective, raise substantially less revenues than advanced economies. I strongly believe that Domestic Resource Mobilisation is key to achieve the new sustainable development goals and at a time when ODA is not sufficient in that regard. Better tax justice will help reduce inequalities and eradicate poverty, while also bringing an end to tax havens for multinational companies, including European companies.

I welcome the recommendations included in the report, such as the importance of strengthening financial and technical assistance to developing countries and regional tax administration frameworks; the adoption of strong solutions to enhance transparency and cooperation in the fight against tax dodging, such as an Automatic Exchange of Information mechanism and country-by-country reporting, taking into consideration developing countries' needs and constraints; the conducting at EU and Member States' level of an impact assessment of tax policies on developing countries; the preservation of source countries' taxation rights when negotiating tax treaties, and the creation of a truly intergovernmental body where developing countries could participate on an equal footing in the global reform of existing international tax rules.

I thank the rapporteur Elly Schlein and the shadows for the great job done.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – A jelentés olyan kérdéseket vetett fel és adta meg a javasolt válaszokat rájuk, melyek úgy gondolom, kiemelt figyelmet igényelnek részünkről.

A jelenlegi rendszer kapcsán megvizsgálta a problémákat és azok következményeit. Az adminisztratív korlátok, gazdasági korlátok, negatív verseny mind negatív hosszú távú következményekkel bírhatnak.

Kulcsfontosságú kiemelnünk azt, hogy az illegális pénzmozgások, tehát a nem nyilvántartott, olyan tőkét érintő magán-pénzmozgások, amelyet illegálisan kerestek meg, utaltak át vagy használtak fel jelentős mértékben növekedtek. 2011-ben a fejlődő országok által az illegális pénzmozgások miatt elveszített hazai források több mint 630 milliárd dollárt tettek ki, ami a fejlődő országok GDP-jének 4,3%-át jelenti

Sajnálatos módon ez különösen a fejlődő országokra van hatással, mivel ők nagymértékben függenek a társasági adótól: nemzeti jövedelmük jelentős részét a társasági adóból származó bevétel teszi ki.

Üdvözlöm a felszólítást, mely szerint a fejlődő országoknak és a regionális adóigazgatási keretrendszereknek biztosított pénzügyi támogatás és technikai segítségnyújtás megerősítésére irányul.

Továbbá úgy gondolom, az adófizetés megkerülése elleni küzdelemben az átláthatóság és az együttműködés fokozása érdekében szilárd megoldásokra és cselekvési tervre van szükség.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – Hemos votado a favor de más responsabilidad nacional e internacional en la lucha contra la evasión fiscal y el fraude fiscal, así como contra la corrupción, que en los países en desarrollo supone anualmente un billón de dólares menos para la lucha contra la pobreza.

La UE ha de predicar con el ejemplo, luchando contra los paraísos fiscales y la corrupción e imponiendo sanciones a las empresas que realizan contratos no transparentes en terceros países, así como priorizando la asistencia financiera y técnica para la creación de administraciones tributarias nacionales y locales en los países en desarrollo.

El apoyo de la UE a la movilización de los recursos nacionales en los países más necesitados es clave para que estos superen su dependencia de la ayuda exterior y reduzcan sus índices de pobreza y desigualdad

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – Hemos votado a favor de más responsabilidad nacional e internacional en la lucha contra la evasión fiscal y el fraude fiscal, así como contra la corrupción, que en los países en desarrollo supone anualmente un billón de dólares menos para la lucha contra la pobreza.

La UE ha de predicar con el ejemplo, luchando contra los paraísos fiscales y la corrupción e imponiendo sanciones a las empresas que realizan contratos no transparentes en terceros países, así como priorizando la asistencia financiera y técnica para la creación de administraciones tributarias nacionales y locales en los países en desarrollo.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Nuestro apoyo a la movilización de los recursos nacionales en los países más necesitados es clave para que estos superen su dependencia de la ayuda exterior y reduzcan sus índices de pobreza y desigualdad.

Elena Gentile (S&D), per iscritto. – Ho votato a favore della relazione su «elusione ed evasione fiscale come sfide per la governance, la protezione sociale e lo sviluppo nei paesi in via di sviluppo» perché il Parlamento europeo intende affiancare alla sua posizione sul finanziamento dello sviluppo anche una posizione chiara su questi temi, in vista della terza Conferenza sul finanziamento dello sviluppo in agenda il 13-16 luglio 2015, ad Addis Abeba.

In tale occasione i donatori mondiali, ivi compresa l'Unione europea, saranno chiamati a discutere sul finanziamento allo sviluppo nei prossimi anni, in vista dell'adozione di un quadro finanziario più solido ed inclusivo, ma anche realistico in vista del raggiungimento degli Obiettivi di sviluppo sostenibile (OSS), i cui negoziati inizieranno in settembre.

L'aiuto pubblico allo sviluppo costituisce ancora oggi un importante pilastro per i bilanci di molti paesi in via di sviluppo (PVS). Conseguentemente, ho sostenuto questa relazione che invita la CE a presentare un nuovo piano d'azione per sostenere i PVS nella lotta contro flussi finanziari illeciti ed evasione fiscale, in vista della creazione di sistemi fiscali solidi, la richiesta di un maggiore impegno in favore dell'assistenza tecnica oltre finanziaria e, infine, l'inclusione della buona governance in materia fiscale nel dialogo con i PVS.

Arne Gericke (ECR), schriftlich. – Als Koordinator meiner Fraktion für die AKP-Delegation habe ich heute für den Bericht über Steuerumgehung und Steuerhinterziehung als Herausforderungen für die Staatsführung, den Sozialschutz und die Entwicklung in Entwicklungsländern gestimmt, weil ich dieses Thema für ein sehr wichtiges halte. Jährlich geht in den Schwellenländern geschätzt 1 Billion Euro durch Steuerbetrug verloren. Wir brauchen in diesen Ländern funktionierende Finanzämter. Deshalb fordere ich unter anderem ein eigenes Programm „Devetax 2020“ zur Schaffung von mindestens 2020 neuen Finanzämtern in afrikanischen Staaten bis 2020.

Neena Gill (S&D), in writing. – I voted in favour of the Schlein report because it is high time we send a strong message on the need to fight tax evasion and tax avoidance in developing countries. Knowing that a small increase in tax revenues in developing countries would dwarf the amount of aid they receive, it is imperative we take strong measures in the post-2015 development framework to support these countries in mobilising domestic resources and tackling tax avoidance. It is vital that multinational companies pay their fair share of tax in developing countries. We need to bring an end to tax havens for multinational companies, including for those who are based in Europe. We will only bring an end to poverty and inequality if we support fair taxes at home as well as abroad.

Michela Giuffrida (S&D), per iscritto. – Ho votato a favore di questa relazione perché la Conferenza di Addis Abeba della prossima settimana è un appuntamento importante, da cui tutti si aspettano delle risposte efficaci e la definizione di una linea politica seria e allo stesso tempo ambiziosa per il finanziamento allo sviluppo.

È inutile definire nuovi obiettivi di sviluppo sostenibile senza un vero accordo e una strategia sulle risorse che la comunità metterà in campo per realizzarli.

Da questo processo non possono essere esclusi i paesi coinvolti, per cui è certo che molto deve essere fatto attraverso la cosiddetta «mobilitazione delle risorse interne». Sono gli stessi paesi in via di sviluppo a dover migliorare le loro istituzioni nazionali e i loro sistemi fiscali. Non possiamo negare però che questi processi siano ostacolati dai finanziamenti illeciti e dai trasferimenti delle multinazionali.

L'Europa deve avere un ruolo, deve essere al fianco dei paesi che aiuta e avere una voce all'interno della comunità internazionale per portare avanti un processo globale e coordinato contro i flussi finanziari illeciti, di cui non solo i paesi in via di sviluppo sono destinatari.

Tania González Peñas (GUE/NGL), por escrito. – Votamos a favor, pues el informe aboga por un plan de acción eficaz de lucha contra la evasión fiscal y, en concreto, la evasión fiscal en los países en desarrollo: un plan que facilite una mejor movilización de los recursos nacionales en aras de un desarrollo equitativo y sostenible. Además, el informe pide a la Unión Europea y a sus Estados miembros que velen por que, en las negociaciones de convenios fiscales y de inversión con los países en desarrollo, los ingresos o los beneficios resultantes de las actividades transfronterizas se sometan a imposición en el país de origen en el que se extrae o se crea el valor, e insta a la UE y a los Estados miembros a que superen el marco de la OCDE y garanticen la creación de un verdadero organismo intergubernamental para cuestiones fiscales en el seno de las Naciones Unidas.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – The European Parliament adopted a resolution dealing with tax evasion and avoidance as challenges in developing countries. I alongside my Labour colleagues voted for the EU to do more and work harder to help developing countries clamp down on tax dodging. Such measures will enable governments to better resource healthcare, sanitation and education.

This report called on the European Commission to put forward a plan on assisting developing countries in fighting tax dodging and setting up fairer tax systems, financial and technical assistance to developing countries; enforce country-by-country reporting for multinationals; and ensure the UN taxation committee has teeth.

Action on tax avoidance and evasion will help developing countries work towards the UN Sustainable Development Goals, which aim to complete the task of the Millennium Directive and provide healthcare and education to all children.

Enrique Guerrero Salom (S&D), *por escrito*. – Hemos votado a favor de más responsabilidad nacional e internacional en la lucha contra la evasión fiscal y el fraude fiscal, así como contra la corrupción, que en los países en desarrollo supone anualmente un billón de dólares menos para la lucha contra la pobreza.

La UE ha de predicar con el ejemplo, luchando contra los paraísos fiscales y la corrupción e imponiendo sanciones a las empresas que realizan contratos no transparentes en terceros países, así como priorizando la asistencia financiera y técnica para la creación de administraciones tributarias nacionales y locales en los países en desarrollo.

Nuestro apoyo a la movilización de los recursos nacionales en los países más necesitados es clave para que estos superen su dependencia de la ayuda exterior y reduzcan sus índices de pobreza y desigualdad.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – Hemos votado a favor de más responsabilidad nacional e internacional en la lucha contra la evasión fiscal y el fraude fiscal, así como contra la corrupción, que en los países en desarrollo supone anualmente un billón de dólares menos para la lucha contra la pobreza.

La UE ha de predicar con el ejemplo, luchando contra los paraísos fiscales y la corrupción e imponiendo sanciones a las empresas que realizan contratos no transparentes en terceros países, así como priorizando la asistencia financiera y técnica para la creación de administraciones tributarias nacionales y locales en los países en desarrollo.

Nuestro apoyo a la movilización de los recursos nacionales en los países más necesitados es clave para que estos superen su dependencia de la ayuda exterior y reduzcan sus índices de pobreza y desigualdad.

Mary Honeyball (S&D), *in writing*. – I very much welcome this report and believe it raises the key issues in the fight against tax evasion and tax avoidance in developing countries. With the forthcoming conference on Financing for Development, the summit on the Sustainable Development Goals and the Paris climate negotiations later this year, this is a very timely report. Just a small increase in tax revenue in developing countries could overshadow the amount of aid received. It is therefore vital that multinational companies pay their fair share of tax – at home and abroad. As we mark the European Year for Development, by voting for this report we are showing our commitment to fighting extreme poverty and inequality.

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing*. – Tax evasion is a global problem and it can have a serious impact on the economies of many developing countries. I supported this report and urge the Commission to come forward with recommendations at the earliest opportunity.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Votamos a favor, pues el informe aboga por un plan de acción eficaz de lucha contra la evasión fiscal y, en concreto, la evasión fiscal en los países en desarrollo: un plan que facilite una mejor movilización de los recursos nacionales en aras de un desarrollo equitativo y sostenible. Además, el informe pide a la Unión Europea y a sus Estados miembros que velen por que, en las negociaciones de convenios fiscales y de inversión con los países en desarrollo, los ingresos o los beneficios resultantes de las actividades transfronterizas se sometan a imposición en el país de origen en el que se extrae o se crea el valor, e insta a la UE y a los Estados miembros a que superen el marco de la OCDE y garanticen la creación de un verdadero organismo intergubernamental para cuestiones fiscales en el seno de las Naciones Unidas.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – The Commission should take concrete measures to support developing countries and regional tax administration frameworks. Listed or unlisted multinational companies of all countries and sectors must adopt country-by-country reporting (CBCR) as a standard. They should publish as part of their annual reporting and on a country-by-country basis for each territory in which they operate. I voted in favour of this report.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za prijedlog Rezolucije Europskog parlamenta o izbjegavanju plaćanja i utaji poreza kao izazovima za upravljanje, socijalnu zaštitu i razvoj u zemljama u razvoju zbog toga što ovaj prijedlog inzistira da procesi poreznih politika budu temeljeni na vjerodostojnim financijskim podacima, redovnim i kompletnim izvješćima, te načelu transparentnosti kako bi se unaprijedio globalni sustav u tom sektoru. Slažem se s podrškom zemljama u razvoju i regionalnim poreznim upravama u vidu borbe protiv izbjegavanja i utaje poreza, te dodatne financijske i tehničke mjere koje bi osigurale da porezne politike podliježu pravednosti, učinkovitosti i uravnoteženosti. U tom kontekstu od posebne je važnosti mobilizacija domaćih sredstava i jačanje poreznih sustava koji vode k suzbijanju nejednakosti, smanjenju siromaštva i utemeljenju učinkovite države.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – J'ai décidé de m'abstenir sur ce rapport traitant de l'évasion et de la fraude fiscales dans les pays en voie de développement. Ce rapport demeure encore très flou par de nombreux aspects, ne précisant pas toujours les initiatives juridiques possibles. De même, les mesures proposées sont souvent peu contraignantes, alors qu'il conviendrait, a contrario, d'être ferme sur la question. Malgré tout, ce texte propose des avancées très positives concernant par exemple la transparence financière ou en donnant une définition légale et précise du «paradis fiscal». Le rapport avançait en outre la publicité des informations sur les sociétés qui exploitent des ressources naturelles dans les pays en développement, le tout devant être soutenu par une administration fiscale rationalisée et performante.

Diane James (EFDD), *in writing*. – I do not condone tax evasion of any sort, and I also do not believe that this is the European Union's responsibility to address. I believe that tax evasion in developing states should be an issue of compliance between Member States and international tax bodies.

Ramón Jáuregui Atondo (S&D), *por escrito*. – Hemos votado a favor de más responsabilidad nacional e internacional en la lucha contra la evasión fiscal y el fraude fiscal, así como contra la corrupción, que en los países en desarrollo supone anualmente un billón de dólares menos para la lucha contra la pobreza.

La UE ha de predicar con el ejemplo, luchando contra los paraísos fiscales y la corrupción e imponiendo sanciones a las empresas que realizan contratos no transparentes en terceros países, así como priorizando la asistencia financiera y técnica para la creación de administraciones tributarias nacionales y locales en los países en desarrollo.

Nuestro apoyo a la movilización de los recursos nacionales en los países más necesitados es clave para que estos superen su dependencia de la ayuda exterior y reduzcan sus índices de pobreza y desigualdad.

Petr Ježek (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report on tax avoidance and tax evasion in developing countries. I was the shadow rapporteur of the ECON opinion on this report. The final text includes the recommendations we defined for the economic side and it takes into account the specificities of developing countries. It is important to keep in mind that those countries do not have the same administrative and technical capacities as European countries to fight tax avoidance. That is why it is crucial that we give them a transitional period for the implementation of the OECD standard on automatic exchange of information. Although developing countries do not always have the capacity to send the required information, it is of utmost important that they receive tax information from developed countries so that they can detect and correct abusive tax practices.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Elly Schlein sur l'évasion fiscale dans les pays en voie de développement. Ce rapport pointe les différents problèmes auxquels les pays en voie de développement sont exposés en matière d'évasion fiscale comme l'économie informelle, les contraintes politiques et économiques. D'après une étude de *Global financial integrity*, le monde en développement a ainsi perdu 6,6 trillions de dollars entre 2003 et 2012 en flux financiers illicites, d'où la nécessité pour les États de lutter efficacement contre eux.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur l'évasion fiscale et la fraude fiscale dans les pays en développement. En effet, les phénomènes de fraude et d'évasion fiscales contribuent à la corruption et nuisent à la politique de développement de l'Union. Face à ces défis, l'Europe doit réagir de manière à instaurer un système fiscal stable assurant une source de revenus fiable et durable pour les pays en développement et favorisant ainsi un renforcement de leurs institutions démocratiques et de l'état de droit.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Die Regelung ist unterstützenswert, da sie dazu beitragen kann, die Situation in Entwicklungsländern nachhaltig zu verbessern. Ich stimme für diesen Beitrag.

Krišjānis Kariņš (PPE), *rakstiski*. – Nodokļu nemaksāšana un izvairīšanās no nodokļu maksāšanas skar gan jaunattīstības valstis, gan arī ES dalībvalstis. Taču īpaši šī problēma ir pamanāma jaunattīstības valstīs, kur dažādu iemeslu dēļ valstu administratīvās struktūras ir pārāk vājas, lai nodrošinātu efektīvu un godīgu nodokļu iekasēšanu. Korupcija un nodokļu nemaksāšana un līdz ar to nelegāli iegūti līdzekļi var kalpot teroristu finansēšanai un noziedzīgām darbībām. Īpaši svarīgi ir palielināt jaunattīstības valstu valdību finansējumu, kas tām ir ļoti nepieciešams, lai tās varētu nodrošināt iedzīvotāju piekļuvi pamatpakalpojumiem, piemēram izglītībai un veselības aprūpei. Jāņem vērā arī tas, ka politiskā nestabilitāte un tehniski ierobežojumi, piemēram, cilvēkresursu trūkums, bieži vien liedz efektīvi iekasēt nodokļus.

Šī rezolūcija arī aicina Eiropas Komisiju atbalstīt jaunattīstības valstis veikt pasākumus, kas stiprinātu to nodokļu pārvaldi. Eiropas Parlamenta plenārsesijā Strasbūrā es balsoju par šo rezolūcijas priekšlikumu.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), *písemně*. – Dne 8. 7. 2015 jsem v hlasování podpořila zprávu o vyhýbání se daňovým povinnostem a o daňových únikách, sociální ochraně a rozvoji v rozvojových zemích. Daňové ráje a princip absolutního bankovního tajemství v kombinaci s nulovým zdaněním vždy do takto postupujících zemí lákají kapitál a příjmy, jež by měly být zdaněny v jiných státech, a vytvářejí tak škodlivou daňovou soutěž, podkopávají spravedlivost daňových systémů, což ovlivňuje především prostředí v rozvojových zemích. Celé situaci také nepomáhají daňové úniky díky společnostem, které se snaží vyhnout zdanění tím, že vytváří složité vnitřní struktury, a tím, že zneužívají mezery v daňových zákonech. Předložená zpráva vyzývá k vytvoření akčního plánu k boji proti vyhýbání se daňovým povinnostem a daňovým únikům v rozvojových zemích. Zpráva také naléhavě vyzývá Komisi a členské státy, aby provedly posouzení dopadu evropských daňových politik v rozvojových zemích a aby odstranily praktiky, které mají negativní dopady na rozvojové země. Vzhledem k tomu, že mnoho námi předložených pozměňovacích návrhů bylo promítnuto do přijatých kompromisů, rozhodla jsem se předložený dokument podpořit.

Στέλιος Κούλογλου (GUE/NGL), *γραφικώς*. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με τη φοροαποφυγή και τη φοροδιαφυγή ως προκλήσεις για τη διακυβέρνηση, την κοινωνική προστασία και την ανάπτυξη στις αναπτυσσόμενες χώρες, γιατί εκτιμώ ότι η πολιτική συνοχής, ο ενδεδειγμένος έλεγχος ανά χώρα και ένα ολοκληρωμένο σχέδιο δράσης μπορεί να εκριζώσουν τους φορολογικούς παραδείσους, οι οποίοι υπονομεύουν την αμεροληψία του φορολογικού συστήματος.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Kashetu Kyenge (S&D), *per iscritto*. – La presenza di sistemi fiscali efficienti ed equi è essenziale per eliminare la povertà, contrastare le disuguaglianze, promuovere il buon governo e il consolidamento dello Stato di diritto, nonché superare la dipendenza dagli aiuti esteri nel lungo termine. È questo il senso della relazione approvata oggi. Il nostro appello è affinché la Commissione presenti, al più presto, una strategia atta a sostenere i paesi in via di sviluppo che lottano contro l'evasione e l'elusione e ad aiutarli ad istituire dei sistemi fiscali equi, bilanciati, efficienti e trasparenti. È fondamentale per noi che le multinazionali che operano nei PVS pubblichino tutte le informazioni fiscali pertinenti, inclusi i risultati finanziari e le imposte a loro carico.

Inoltre, abbiamo raggiunto un ottimo risultato con la richiesta di creare un organismo intergovernativo per garantire che i paesi in via di sviluppo partecipino in condizioni di parità alla riforma del sistema fiscale globale.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Ho scelto di votare a favore della relazione della collega Schlein. I flussi finanziari illeciti derivano in generale da attività di evasione ed elusione fiscali, come l'abuso nella determinazione dei prezzi di trasferimento, contrastando con il principio secondo cui le imposte dovrebbero essere versate nel luogo in cui sono generati gli utili.

Questa proposta invita la Commissione a proporre rapidamente un piano d'azione ambizioso, sotto forma di comunicazione, per sostenere i paesi in via di sviluppo che lottano contro l'evasione e l'elusione fiscali e per aiutarli a istituire sistemi fiscali equi, bilanciati, efficienti e trasparenti, tenendo conto del lavoro intrapreso dal comitato per l'assistenza allo sviluppo dell'OCSE.

Alain Lamassoure (PPE), *par écrit*. – Je soutiens le principe de transparence consistant à ce que les grandes entreprises publient des informations sur les activités qu'elles exercent dans chaque pays où elles sont implantées, comme j'ai soutenu les obligations de transparence pour les activités d'industries dites extractives et les établissements de crédit.

Néanmoins, je me suis abstenu, comme l'ensemble du groupe PPE, sur le dispositif présenté dans ce rapport pour ne pas anticiper sur la position que la commission spéciale TAXE prendra sur le cas spécifique des informations fiscales, qui est au cœur de ses travaux.

Javi López (S&D), *por escrito*. – El informe subraya la importancia de mejorar la movilización de los recursos nacionales para atajar los problemas a los que se enfrentan los países en desarrollo en la lucha contra la evasión y elusión fiscales. Propone una lista de recomendaciones para la Conferencia sobre la Financiación del Desarrollo de Adís Abeba encaminadas a reformar el sistema fiscal global.

Se pide a la Comisión una Comunicación para ayudar a los países en desarrollo a establecer unos sistemas impositivos justos, equilibrados, eficaces y transparentes mediante el fortalecimiento de la asistencia financiera y técnica a estos países; la adopción de soluciones eficaces para mejorar la transparencia y la cooperación en la lucha contra la evasión de impuestos, como un mecanismo de intercambio automático de información país por país, teniendo en cuenta las necesidades y limitaciones de cada uno de ellos; una evaluación sobre el impacto que tienen las políticas fiscales de la UE en los países en desarrollo y la creación de un órgano verdaderamente intergubernamental para cuestiones de tributación, en el que los países en desarrollo puedan participar en pie de igualdad en la reforma global de las normas fiscales internacionales existentes. Al estar de acuerdo con estas consideraciones, he votado a favor del informe.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe al considerar positivo el llamamiento que hace a establecer un plan de acción concreto de lucha contra la elusión y la evasión de impuestos en los países empobrecidos, que ayudaría a una mejor redistribución y control de los recursos por parte de sus Gobiernos.

Los paraísos fiscales, el secreto bancario y la designación de «zonas libres de impuestos» para supuestamente atraer capital e inversiones extranjeras son nefastos para la consecución de un desarrollo sostenible, inclusivo y basado en la justicia social y el respeto a la soberanía de los pueblos, que requiere de sistemas fiscales progresivos justos para hacer frente a la desigualdad.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Aunque hay aspectos mejorables y el enfoque no es todo lo ambicioso que debería ser, es positivo que se haga un llamamiento a poner en marcha evaluaciones del impacto de las políticas fiscales europeas en los países empobrecidos, señalando la necesidad de supervisar, anualmente y país por país, las actividades de las multinacionales y su posible contribución directa o indirecta a la elusión fiscal y la evasión de capitales.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – En un contexto globalizado como en el que vivimos debemos desarrollar programas de convergencia entre las diferentes regiones del mundo para luchar juntos contra los flujos fiscales ilícitos. Necesitamos más transparencia y que tanto los sistemas fiscales nacionales como los internacionales sean más eficientes a la hora de luchar contra la evasión y la elusión de impuestos.

Las propuestas recopiladas en el informe ofrecen alternativas para remodelar nuestras instituciones como agentes del cambio. Entre otros puntos, se sugiere un sistema de incentivos, publicitando una lista con las empresas cuyos dirigentes se comprometan verdaderamente a la erradicación del fraude fiscal en una base de datos de libre acceso. Además, mediante esta Resolución, nos veríamos obligados a llegar a un acuerdo concluyente sobre la definición universal de lo que constituye un paraíso fiscal y fijaríamos sanciones a nivel global en cooperación con las Naciones Unidas para los que infrinjan las normativas establecidas. Doy mi apoyo a este proyecto como alternativa a un modelo ya desfasado que necesitaba cambios urgentemente.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Podržala sam Izvješće o izbjegavanju plaćanja i utaji poreza kao izazovima za upravljanje, socijalnu zaštitu i razvoj u zemljama u razvoju izvjestiteljice Elly Schlein. Izvješće detektira cijeli niz problema koje je važno riješiti te ovaj problem svesti na najmanju moguću razinu.

Primjerice, i u Republici Hrvatskoj najveći broj kaznenih djela odnosi se na gospodarska kaznena djela koja uključuju utaju poreza.

Potrebno je osmisliti plan kojim bi se pružila podrška zemljama u razvoju u borbi protiv utaje i izbjegavanja plaćanja poreza te jačati porezne sustave zemalja u razvoju. Na ovaj način može se i dalje osigurati stabilnost socijalne države i sustav solidarnosti za sve građane.

Andrejs Mamikins (S&D), *in writing*. – I voted in favour. The EU and its Member States should make multinationals report their financial performance, tax details, assets and employee numbers country by country, so as to help fight tax evasion and illicit money flows in developing countries. We must call on EU financial institutions to ensure that companies receiving EU support do not 'participate' in tax evasion.

The Commission must put forward an ambitious action plan to support developing countries in fighting tax evasion and tax avoidance and in setting up fair, well-balanced, efficient and transparent tax systems.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραφτως*. – Ψηφίζω υπέρ της έκδοσης σχετικά με τη φοροαποφυγή και τη φοροδιαφυγή ως προκλήσεις για τη διακυβέρνηση, την κοινωνική προστασία και την ανάπτυξη στις αναπτυσσόμενες χώρες, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στη σχετική ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 7/7/2015, καθώς επίσης και διότι θα πρέπει να τεθεί άμεσα σε εφαρμογή το ψήφισμα του ΟΗΕ, του Σεπτεμβρίου του 2014, για τη διαγραφή του κρατικού χρέους των αναπτυσσόμενων χωρών.

David Martin (S&D), *in writing*. – Given the importance of better mobilisation of domestic resources and the problems that developing countries face in tackling tax evasion and tax avoidance, the rapporteur suggests a list of strong recommendations that the EP should support, in view of the FfD Conference to be held in Addis Ababa and the range of existing international initiatives to reform the global tax system.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Among them, strengthening financial and technical assistance to developing countries and regional tax administration frameworks; the adoption of strong solutions to enhance transparency and cooperation in the fight against tax dodging, such as an Automatic Exchange of Information mechanism and country-by-country reporting, taking into consideration developing countries' needs and constraints; the conducting at EU and Member States' level of an impact assessment of tax policies on developing countries; the preservation of source countries' taxation rights when negotiating tax treaties and the creation of a truly intergovernmental body where developing countries could participate on an equal footing in the global reform of existing international tax rules.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Si esprime voto favorevole sulla relazione inerente l'elusione e l'evasione fiscale quali sfide nei paesi in via di sviluppo.

La proposta è finalizzata a sostenere, attraverso politiche fiscali adeguate, quali la riduzione delle aliquote di imposta sulle società e l'aumento di incentivi ed esenzioni fiscali, con l'obiettivo principale di attrarre anche investitori per favorire la crescita economica, i paesi in via di sviluppo, per contrastare la lotta all'evasione e all'elusione fiscale.

Si condivide pienamente la proposta del relatore di avviare accordi concreti per migliorare la trasparenza e la cooperazione nella lotta ai raggiri fiscali.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – La presente relazione esorta la Commissione europea ad attuare misure concrete a sostegno dei paesi in via di sviluppo nella lotta all'evasione e all'elusione fiscali.

Essa auspica altresì la definizione di politiche fiscali eque, bilanciate, efficienti e trasparenti, nella prospettiva di favorire, all'interno di tale categoria di paesi, riforme amministrative sostenibili e a lungo termine.

Per tutte le ragioni precedentemente esposte ho deciso di sostenere con favore il documento a firma della collega Schlein.

Marisa Matias (GUE/NGL), *por escrito*. – Votei a favor, porque é inegável que os paraísos fiscais e a evasão fiscal têm sido responsáveis pela fuga de capitais que deveriam ter sido taxados noutros países e geradores de práticas danosas de competição fiscal que muito têm prejudicado um desenvolvimento mais equitativo e sustentável. O presente relatório apela à Comissão Europeia para que estabeleça uma política que promova a justiça fiscal, e que realizem um estudo do impacto das políticas fiscais europeias nos países em desenvolvimento, nomeadamente relatórios país a país para as multinacionais.

Emmanuel Maurel (S&D), *par écrit*. – En préambule de son excellent rapport, ma collègue italienne Elly SCHLEIN rappelle des chiffres éloquentes: les flux financiers illicites équivalent à une perte de 1 000 milliards de dollars annuels pour les pays en développement (PED), soit dix fois le montant de l'aide qu'ils reçoivent pour éradiquer la pauvreté. Son rapport, voté à une large majorité, soumet des propositions très ambitieuses, dont certaines que j'ai défendues au sein de la commission TAXE sur l'optimisation fiscale agressive. Aussi invite-t-il la Commission à présenter une proposition pour que les entreprises opérant en Europe et dans les PED, qu'elles soient cotées ou non, dévoilent, y compris aux yeux du public, leur comptabilité pays par pays (informations pays par pays). Il demande également, d'ici à la fin de 2015, l'adoption d'une définition internationalement reconnue des paradis fiscaux, l'établissement de sanctions pour les opérateurs qui y ont recours, et l'élaboration d'une liste noire de pays, y compris membres de l'Union, qui ne luttent pas contre l'évasion fiscale ou la tolèrent. Enfin, avec ce rapport, la Commission est sommée d'adopter d'urgence un plan d'action pour aider les PED à combattre concrètement la fraude et l'évasion fiscales. Satisfait que les lignes bougent enfin en Europe, j'ai voté pour sans hésitation.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Ich habe diese Regelung unterstützt, da die Auswirkungen dazu beitragen können, die Situation in den Entwicklungsländern nachhaltig zu verbessern. Somit wäre sie unter anderem auch eine Prävention für europäische Unternehmen, die in diesen Ländern ansässig werden wollen. Jedoch sollten die Mehreinnahmen, die für die jeweiligen Länder daraus entstehen, zweckgebunden werden.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport observe que «les ressources fiscales restent faibles dans la plupart des pays en développement, ce qui les rend particulièrement vulnérables aux activités de fraude et d'évasion fiscales des contribuables et des entreprises». Il promeut en conséquence «les régimes fiscaux équitables, équilibrés, rationnels et transparents» qui «fournissent le financement essentiel aux gouvernements pour couvrir les droits des citoyens aux services publics de base, tels que la santé et l'éducation pour tous» et qui «contribuent à amoindrir l'effet des inégalités». Pour aider ces pays à lutter contre la fraude fiscale, le rapport demande la publication d'informations pays par pays par les entreprises multinationales. Pour chaque territoire où elles opèrent, elles devront indiquer les noms de toutes les filiales et leurs performances financières respectives, les informations fiscales pertinentes, les actifs et le nombre de salariés. Le rapport demande également l'adoption d'une définition internationale des paradis fiscaux, l'établissement de sanctions pour les opérateurs qui y ont recours et l'élaboration d'une liste noire des pays, y compris les États membres de l'Union, ne luttant pas contre l'évasion fiscale. Je vote pour ce texte qui ose s'attaquer aux multinationales.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – De nombreux amendements déposés allaient dans le sens de plus d'harmonisation et de transparence financière afin de réellement combattre la fraude et l'évasion fiscales. Il est en effet question dans ce rapport d'adopter une définition officielle de paradis fiscal ou encore de rendre public les informations sur les sociétés exploitant des ressources naturelles dans les pays en développement. La volonté de créer le développement d'administrations fiscales performantes en vue d'une plus grande autonomie financière des PED dans les décennies à venir est un autre point positif de ce rapport.

Malgré ces bonnes initiatives, de nombreuses autres parties étaient soit trop floues soit pas assez contraignantes. Je me suis abstenue.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – É importante, no papel que a União Europeia assume no mundo, que a Comissão Europeia tome medidas concretas para apoiar os países em desenvolvimento na luta contra a elisão e a evasão fiscal, no desenvolvimento de políticas fiscais, justas, equilibradas, eficientes e transparentes, na promoção de reformas estruturais.

A Comissão Europeia deve assistir estes países na criação de capacidades para lutar contra a fraude fiscal, a corrupção, a evasão fiscal e o planeamento fiscal agressivo, prevendo, designadamente, assistência técnica em matéria de formação em recursos humanos e de desenvolvimento das estruturas administrativas.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Even though I support the Union's efforts to help developing countries establish or alter their tax systems to tackle illicit financial flows, I could not support this report as it contained unnecessary references to the creation of a common consolidated corporate tax base. Such taxation issues do not fall under the EU's competence.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Les recettes nationales sont et continueront d'être l'outil majeur de financement du développement durable. La mobilisation des recettes nationales est une condition sine qua non pour favoriser la sortie de la dépendance à l'aide et l'accès universel aux services publics. Les pays en développement (PED) regorgent d'importantes ressources naturelles mais ces dernières génèrent pour eux une part infime de recettes nationales. Bien que la proportion des recettes nationales dans les PIB des PED ait augmenté ces dernières décennies, elle reste encore très faible. Dans la majorité de pays, elle est inférieure au seuil en dessous duquel les gouvernements ont du mal à financer les services publics de base (15 %). Il est primordial de renforcer les systèmes fiscaux et de lutter contre l'évasion fiscale et la fraude fiscale dans les PED. Je me réjouis de l'adoption du rapport sur l'évasion fiscale et la fraude fiscale. C'est un message fort envoyé aux négociateurs à la conférence internationale sur le financement du développement, car une fiscalité optimale permet, au-delà d'augmenter des ressources disponibles pour le développement, de renforcer la bonne gouvernance et de consolider l'État en favorisant la stabilité des budgets des gouvernements et en leur permettant de s'approprier leurs choix politiques.

Miroslav Mikolášik (PPE), *pisomne*. – Otázka plnenia si daňových povinností a daňových únikov v poslednej dobe rezonuje najmä v prípade nadnárodných spoločností – právnických osôb, ktoré si vďaka netransparentnosti, nejasným medzinárodným pravidlám a nestabilite v rozvojových krajinách neplnia povinnosti voči štátom, v ktorých obchodujú.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Podporujem preto akčný plán na zabránenie narúšania základu dane a presunu ziskov, ktorý prinúti nadnárodné spoločnosti platiť dane tam, kde vykonávajú svoje hospodárske činnosti. Súhlasím aj s návrhom definovať daňové raje a vytvoriť čiernu listinu krajín, ktoré umožňujú využívanie daňových únikov právnickým osobám.

Daňové úniky na úkor obyvateľstva v rozvojových krajinách sú odsúdeniahodnými trestnými činmi, ktoré bránia potláčaniu extrémnej chudoby. Verím, že efektívnejší výber daní od nadnárodných spoločností pôsobiach v rozvojových krajinách by mal prispievať k hospodárskemu rozvoju v týchto krajinách a zlepšovaniu životných podmienok ich obyvateľov.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this Report, which stresses the importance of strengthening developing countries' capacity to deal with challenges, including in the field of taxation. The issues currently on the EU and OECD agendas are equally relevant for developing countries, as many of these aspects are indeed global phenomena, and consequently require global coordinated action. Nevertheless, I could not agree to some provisions, which in my opinion may not necessarily be helpful in progressing work in this area and goes within the sovereign right of Member States. Last but not least, I have my reservations with regard to a Common Consolidated Corporate Tax Base (CCCTB) proposal.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A fejlődő országokban a hazai források jelentik a finanszírozás legfőbb forrását. Ezekben az országokban az átlagos GDP-arányos adóráta 10% és 20% közé esik, és sok országban nem éri el a 15%-ot, miközben OECD országokban ez az arány 30–40%. Márpedig a hazai erőforrások hatékony mobilizálása és az adórendszerek megerősítése elengedhetetlen azon fejlesztési célok elérése érdekében, amik lehetővé teszik a külföldi segélyektől való függőség hosszú távú leküzdését. A hatékony és méltányos adórendszerek döntő fontosságúak továbbá a szegénység felszámolása, az egyenlőtlenségek elleni küzdelem, a jó kormányzás és az állampépítés szempontjából.

A jelentés ezért felhívja a Bizottságot, hogy terjesszen elő olyan cselekvési tervet, amely támogatja a fejlődő országokat az adócsalás és az adókikerülés elleni küzdelemben és a méltányos kiegyensúlyozott és átlátható adórendszerek létrehozásában. Konkrét és hatékony intézkedéseket sürget továbbá a fejlődő országok és a regionális adóigazgatási keretrendszerek adócsalással és az adókikerüléssel szembeni küzdelemben, valamint a méltányos, kiegyensúlyozott, hatékony és átlátható adópolitikák kialakításában történő támogatására. A jelentés megállapításaival és javaslatával egyetért.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Subscrovo que os fluxos financeiros ilícitos (FFI) – isto é, todos os fluxos financeiros privados não registados que envolvam capital obtido, transferido ou utilizado de forma ilegal – resultam normalmente de atividades de elisão e evasão fiscais, como os preços de transferência abusivos, o que é contrário ao princípio da tributação dos lucros no local em que são realizados, e que a evasão e a elisão fiscais foram identificadas em todos os grandes textos e conferências internacionais sobre o financiamento do desenvolvimento como os principais obstáculos à mobilização de receitas internas para o desenvolvimento.

Voto favoravelmente o presente relatório pois considero essencial assegurar que a cobrança de impostos a nível interno se torne mais previsível, estável e sólida e que todos os integrantes da sociedade - tanto indivíduos como empresas - pagam de acordo com as suas possibilidades.

Defendo que um regime fiscal justo, equilibrado, eficiente e transparente permite aos governos acederem a financiamento essencial para manter o direito de acesso dos cidadãos a serviços públicos básicos, tais como cuidados de saúde e educação para todos, e que uma política fiscal redistributiva eficaz contribui para atenuar os efeitos das crescentes desigualdades nas pessoas mais necessitadas.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Alors qu'il se tient une conférence sur le développement à Addis-Abeba, la lutte contre l'évasion fiscale semble être un enjeu majeur pour les pays du sud. En effet, à l'heure où les contributions des pays riches à l'aide au développement rabougrissent pour cause d'austérité budgétaire, l'évitement fiscal est devenu un sujet prégnant pour les recettes fiscales des PED. Celle-ci leur coûterait environ 100 milliards d'euros par an, ce qui ampute considérablement leurs recettes fiscales déjà faibles (comprises entre 10 à 20 %).

Donnerstag, 9. Juli 2015

Cependant, ce rapport ne va pas assez loin pour exiger des mesures de transparence nécessaires comme les rapports pays par pays ou l'établissement d'une liste de paradis fiscaux. Il exclut même la publicité des informations essentielles des sociétés exploitantes de ressources naturelles dans les PED. Même si tout ce qui est proposé pour lutter contre les paradis fiscaux est encourageant, ce rapport ne donne pas de deadline sur les qualifications officielles des paradis fiscaux.

J'ai donc décidé de m'abstenir puisqu'il ne va pas assez loin dans la lutte contre le blanchement et les sociétés écrans.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – This report sends an important message on the need to fight tax evasion and tax avoidance in developing countries. We know that a small increase in tax revenues in developing countries would dwarf the amount of aid they receive. Domestic resources and international finance both form important pillars of the new global development framework after 2015. It is vital that multinational companies pay their fair share of tax in developing countries. In the European Year for Development, Labour MEPs continue to show their commitment to the fight against extreme poverty and inequality. We should promote fair taxes abroad as we do at home.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur l'évasion et la fraude fiscales, dont les effets sont particulièrement néfastes sur les pays en développement. Selon le rapport 2014 de *Global Financial Integrity*, les investissements étrangers directs (IED) et l'aide publique au développement (APD) entre 2003 et 2012 représentent un montant légèrement inférieur aux sorties de capitaux illicites qui seraient d'environ 1 000 milliards de dollars US. Il est important de lutter contre ces fléaux si l'on veut que ces pays se développent et pourvoient aux besoins de leurs populations. La crise des migrants en Europe est l'une des multiples conséquences de ce différentiel de développement.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Con l'approvazione di questa relazione, invitiamo la Commissione a proporre rapidamente un piano d'azione ambizioso per sostenere i paesi in via di sviluppo che lottano contro l'evasione e l'elusione fiscali e per aiutarli a istituire sistemi fiscali equi e bilanciati. Siamo convinti che solo in presenza di sistemi fiscali efficienti e trasparenti è possibile eliminare la povertà, contrastare le disuguaglianze, promuovere il buon governo e il consolidamento dello Stato.

Da sempre sosteniamo la necessità che l'UE assuma un ruolo guida nel contrasto ai paradisi fiscali, alla frode ed all'evasione fiscali, fornendo il buon esempio, cooperando con i paesi in via di sviluppo per opporsi alle pratiche aggressive di elusione fiscale adottate da talune imprese transnazionali. Speriamo che sia possibile, entro la fine del 2015, stilare una lista nera dei paradisi fiscali e dei paesi, inclusi quelli situati nell'UE, che provocano distorsioni della concorrenza attraverso la concessione di condizioni fiscali più favorevoli.

Ribadiamo, infine, la pressante necessità, sia per i paesi in via di sviluppo sia per i paesi sviluppati, di tassare gli utili nel luogo in cui si svolgono le attività economiche e di adoperarsi per uno scambio obbligatorio e automatico di informazioni tra autorità fiscali nazionali su scala mondiale.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this report that tackles the need for an action plan in the fight against tax avoidance and tax evasion in developing countries.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe diesen Bericht unterstützt, da die Auswirkungen dazu beitragen können, die Situation in den Entwicklungsländern nachhaltig zu verbessern. Somit wäre es auch eine Prävention für europäische Unternehmen, die in diesen Ländern ansässig sind oder dies werden wollen.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Raportis käsitletakse maksustamise vältimisest tulenevaid probleeme arenguriikides ning võimalikke ELi tegevusi nende abistamisel sellega võitlemisel. Kodumaised ressursid on arenguriikide suurim rahastamise allikas, kuid maksude ja SKP keskmise suhe on arenguriikides liiga madal. On oluline, et ka EL annaks oma panuse sellesse, et aidata arenguriikidel muuta maksukogumine stabiilsemaks ja kindlamaks. Oluline on seda teemat käsitleda nii poliitilises dialoogis arenguriikidega kui ka arengukoostöö lepingutes.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – La proposta di risoluzione in merito alla questione riguardo l'elusione ed evasione fiscale nei paesi in via di sviluppo è di grande importanza in quanto si propone di contrastare le problematiche primarie che impediscono ai suddetti paesi di avere una crescita stabile. Auspico che l'Unione europea possa dare un contributo fondamentale per sostenere la nascita di nuove prassi che possano migliorare significativamente la situazione attuale.

Eva Paunova (PPE), *in writing*. – I voted for the adoption of this Report as a stronger commitment by the EU Member States to enhance transparency and cooperation would provide vital support for developing countries in the fight against tax dodging.

This report urges the Commission to support developing countries and regional tax administration frameworks, and urges that information on beneficial ownership of companies, trusts and other institutions be made publicly available in open-data formats. I believe that these are important steps and although this report is not a binding regulation, it is still very encouraging as it shows that it is possible to get cross-party support for tax justice issues.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Plaćanje poreza obveza je građana Država članica Europske unije ali i iskaz istinskog poštovanja prema domovini, te brizi za dobrobit društva i njegov svekoliki napredak. Plaćanje poreza jednako je tako i obveza tvrtki kojima država jamči pravu sigurnost, a Europska unija otvara mogućnosti boljeg poslovanja kako na globalnom planu tako i u zemljama u razvoju.

Međutim, neke kompanije ne ponašaju se u tom duhu te skrivaju svoja vlasništva i suvlasništva na različite načine. Na štetu građana, one nastoje financijskim i pravnim malverzacijama izbjeći plaćanje poreza te su često vezane za razne porezne evazije, utaje i pranje novaca.

Kako bi se spriječilo iskorištavanje građana, poreznih obveznika, i izbjegavanje netransparentnih tijekova novca, rezolucija poziva na uspostavu izvješćivanja kojim bi tvrtke, uz svoj godišnji obračun, objavljivale i imena svih tvrtki kćeri ili tvrtki u kojima imaju udio u vlasništvu, njihove rezultate pojedinačno, porezna davanja, broj zaposlenih i imovinu.

Podržavam ovu rezoluciju jer poziva na provođenje mjera usmjerenih na sprečavanje navedenih negativnih pojava te pozdravljam i dodatne zahtjeve koji obuhvaćaju sastavljanje crne liste poreznih oaza i zemalja koje svojim poreznim politikama narušavaju ravnopravno tržišno natjecanje, razvoj ljudskih resursa i administrativnih struktura za borbu protiv porezne utaje u zemljama u razvoju.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Alors qu'une conférence sur le développement se tient à Addis-Abeba, la lutte contre l'évasion fiscale semble être un enjeu majeur pour les pays du Sud. En effet, à l'heure où les contributions des pays riches à l'aide au développement rabougrissent pour cause d'austérité budgétaire, l'évitement fiscal est devenu un sujet prégnant pour les recettes fiscales des PED. Celle-ci leur coûterait environ 100 milliards d'euros par an, ce qui ampute considérablement leurs recettes fiscales déjà faibles (comprises entre 10 à 20 % du PIB). Cependant, ce rapport ne va pas assez loin pour exiger des mesures de transparence nécessaires comme les rapports pays par pays ou l'établissement d'une liste de paradis fiscaux. Il exclut même la publicité des informations essentielles des sociétés exploitantes de ressources naturelles dans les PED. Même si tout ce qui est proposé pour lutter contre les paradis fiscaux est encourageant, ce rapport ne donne pas de délai sur les qualifications officielles des paradis fiscaux. J'ai donc décidé de m'abstenir puisqu'il ne va pas assez loin dans la lutte contre le blanchiment et les sociétés écrans.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Nezakoniti financijski tokovi koji uključuju kapital koji je ilegalno stečen, prenesen ili iskorišten, i koji najčešće proizlaze iz aktivnosti povezanih s utajom i izbjegavanjem plaćanja poreza, kao što je zlouporaba određivanja transfernih cijena, utvrđeni su kao glavne prepreke mobilizaciji domaćih prihoda. Veliki problem učinka izbjegavanja plaćanja i utaje poreza vidi se ponajviše u zemljama u razvoju budući da je iznos ostvaren nezakonitim financijskim tokovima otprilike deset puta veći od financijske pomoći koju dobivaju zemlje u razvoju, a koja bi trebala biti namijenjena za iskorjenjivanje siromaštva, rast blagostanja i održivi razvoj, što predstavlja nezakoniti bijeg kapitala iz zemalja u razvoju u iznosu od otprilike 1 bilijuna USD godišnje.

Stoga, podržavam prijedlog izvjestiteljice kojim se nastoji mjerama i jasnim smjernicama za upravljanje, socijalnu zaštitu i razvoj, između ostalog poduprijeti i potencijal za povećanje poreznih prihoda koji nude ekstraktivne industrije čime bi se podržale zemlje u razvoju i okviri regionalne porezne uprave.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Revizijom fiskalnih uvjeta i odredbi koje se odnose na aktivnosti ekstraktivne industrije EU bi povećao pomoć zemljama u razvoju u cilju odgovarajućeg oporezivanja ekstrakcije prirodnih resursa, jačanja pregovaračke pozicije vlada domaćina radi ostvarivanja veće dobiti od vlastitih prirodnih resursa te poticanja diversifikacije njihova gospodarstva.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Podržavam izvješće kolegice Schlein o izbjegavanju plaćanja i utaji poreza za zemlje u razvoju. Fiskalni sustavi tih zemalja neodrži su jer strana ulaganja i razvojna pomoć iznose manje od nezakonitih odljeva novca, a porezni prihodi čine tek 10-ak posto BDP-a.

Solidarnost EU-a ne smije doći u pitanje pri dostizanju cilja od izdvajanja 0,7 % BND-a za razvojnu pomoć. Radi djelotvornosti pomoći, na Komisiji je da izradi kvalitetan katalog mjera za rješavanje administrativnih i političkih prepreka u zemljama u razvoju, jačanje institucionalnih kapaciteta i borbu protiv korupcije, kako bi se porezni prihodi povećali, a ovisnost o stranoj pomoći dugotrajno smanjila.

Kroz provedbu Direktive o sprečavanju pranja novca i Uredbe o prijenosu sredstava treba se omogućiti javno dostupnim podatke o stvarnom vlasništvu poduzeća, da se spriječe razni oblici nezakonitog financiranja. Potrebno je razviti efikasnu automatsku razmjenu informacija i definirati porezne oaze radi sankcioniranja zemalja koje ne sprječavaju ilegalni odljev kapitala.

Konačni cilj treba biti veća ekonomska autonomija zemalja u razvoju. Zato treba zajamčiti oporezivanje dohotka ili dobiti od prekograničnih aktivnosti u izvorišnoj zemlji, gdje je vrijednost stvorena. Također, fokus treba biti na ostvarivanju većeg oporezivanja od ekstraktivne industrije, što izostaje zbog netransparentnih dogovora između vlada zemalja u razvoju i ekstraktivnih poduzeća.

Miroslav Poche (S&D), *in writing*. – Tax evasion is always an important problem we need to tackle, but in this case especially for developing countries regarding their high illicit financial flow levels, high dependency on corporate taxation and low tax-to-GDP ratios. These countries are in most need of tax revenue for infrastructure, welfare, education and many other things, but struggle to achieve it, with a prevalence of the rich and powerful easily dodging tax payment. I am, therefore, rejoiced that this resolution is adopted by a clear vote.

The EU must engage actively in supporting developing countries for a fair and efficient tax system with a transparent and responsible administration to eliminate exploitation of the existing loopholes. The fact that most global solutions at present are prioritising benefits on developed countries, or in many cases on the OECD countries, this must be balanced. Hence I very much support the ambitious proposals in the report, among which country-by-country reporting, the creation of an inter-governmental body where developing countries participate equally in reforming the existing global tax system, and other things. In the light of the upcoming Addis Ababa conference, I look to further solutions that put tax justice into practice.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di sostenere, attraverso un voto favorevole, questa relazione la quale mira ad analizzare le sfide affrontate dai paesi in via di sviluppo per quanto riguarda le questioni fiscali e la governance fiscale, nonché la necessità di una maggiore trasparenza ed efficacia nei sistemi fiscali nazionali e internazionali.

Ritengo che, nel quadro delle discussioni che dovrebbero portare a un accordo globale sull'agenda per lo sviluppo post 2015, la lotta contro i flussi finanziari illeciti nei paesi in via di sviluppo dovrebbe ricevere una maggiore attenzione.

Stanislav Polčák (PPE), *písemně*. – Zpráva o daňových únicích v rozvojových zemích je velice důležitým tématem, obzvláště ve světle blížící se konference OSN v Addis Abebě, a zasluhuje plnou podporu. Nejde jen o snahu zvýšit a zefektivnit výběr daní, ale také o metody dosažení těchto cílů v koordinaci s rozvojovou pomocí. Rozvojová pomoc zatím v EU nemá stanovený jednotný závazek, po sjednocení by se však mohla stát velice významným prostředkem s pákovým efektem na vlády rozvojových zemí, který by je silněji motivoval k účinné a vymahatelné daňové legislativě. Opomenuta nesmí být ani otázka lidskoprávní. Veškerá rozvojová pomoc musí být podmíněna dodržováním všeobecně uznávaných principů, jako například Všeobecné deklarace lidských práv OSN.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Afin de lutter contre l'évasion et la fraude fiscales, le Parlement européen a pris les devants en proposant un rapport d'initiative relatif à la lutte contre l'évasion fiscale dans les pays en développement. Ce rapport a été adopté à une large majorité et propose des mesures offrant davantage de transparence sur les investissements européens et les activités des entreprises européennes dans les pays tiers. J'ai voté en faveur de ce rapport. Cependant, je tiens à souligner que les mesures qui pourraient être mises en place ne devraient pas entraîner trop de charges financières et administratives, au risque d'être inefficaces. En particulier, le mécanisme de rapport pays par pays serait trop difficile à mettre en place.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente o presente relatório, pois destaca-se a necessidade de um plano de ação na luta contra a elisão e a evasão fiscais nos países em desenvolvimento, como: o reforço da assistência financeira e técnica aos países em desenvolvimento e dos quadros de administração fiscal regional; a adoção de soluções sólidas para melhorar a transparência e a cooperação na luta contra a fraude fiscal; a elaboração de uma avaliação de impacto, a nível da UE e dos Estados-Membros, sobre as políticas fiscais nos países em desenvolvimento; a preservação dos direitos fiscais dos países de origem nas negociações de tratados fiscais e a criação de um organismo genuinamente intergovernamental, no qual os países em desenvolvimento possam participar, em pé de igualdade, na reforma global das normas fiscais em vigor a nível internacional. Deve-se impor sistemas fiscais justos, equilibrados, eficientes e transparentes !

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – En vue de la Conférence sur le financement du développement qui se tiendra à Addis-Abeba, en Éthiopie, du 13 au 16 juillet 2015, le Parlement européen a adopté ce midi un rapport important et circonstancié visant à soutenir les pays en développement dans la lutte contre la fraude et l'évasion fiscales.

Tant il est vrai que l'absence de systèmes fiscaux équitables, efficaces et transparents est souvent criante dans les PVD. Il me paraît important que les députés européens aient insisté sur la mise en place de systèmes de collecte d'impôts comme facteur indispensable dans la réalisation du cadre post-2015 qui sera appelé à remplacer les objectifs du Millénaire pour le développement (OMD). Autre avantage d'une bonne gouvernance dans le domaine de la fiscalité, elle permettrait à de nombreux PVD de dépasser leur dépendance à long terme à l'égard de l'aide étrangère et de s'inscrire à l'opposée dans une logique où les recettes fiscales seraient réinvesties dans la consolidation de l'État et des infrastructures publiques. Une nouvelle approche qui nécessitera à l'évidence une bonne coopération européenne avec les pays bénéficiaires, en termes de sessions de formation, de missions d'experts ou d'autres formes d'activités d'accompagnement.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté pour la résolution sur la lutte contre l'évasion fiscale et les flux financiers illicites, qui est indispensable pour éradiquer la pauvreté et les inégalités croissantes dans les pays en développement. Il faut que les entreprises multinationales adoptent un régime de déclaration pays par pays, ce qui les obligerait à rendre compte publiquement de leurs performances financières, des noms de toutes les filiales, de leurs données fiscales, des actifs et du nombre. Les informations sur la propriété d'une entreprise devraient également être rendues publiques afin d'empêcher les sociétés écrans anonymes de participer à des blanchiments d'argent ou encore au financement d'activités illégales. Nous demandons également aux institutions financières de l'UE de veiller à ce que les entreprises bénéficiant d'un soutien de l'UE ne participent pas à l'évasion fiscale.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Melhor justiça é essencial na redução das desigualdades sociais. Os recursos internos são a maior fonte de financiamento para os países em desenvolvimento. Apesar de terem aumentado em percentagem do PIB durante a última década, o rácio dos impostos em relação ao PIB é ainda muito reduzido. O Parlamento Europeu, através deste relatório, exorta a Comissão a apresentar um plano de acção para apoiar os países em desenvolvimento na luta contra a evasão fiscal, criando sistemas fiscais mais justos e transparentes e, consequentemente, reforçando a capacidade de investimento e o financiamento de infraestruturas, serviços públicos, saúde e educação.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – Hemos votado a favor de más responsabilidad nacional e internacional en la lucha contra la evasión fiscal y el fraude fiscal, así como contra la corrupción, que en los países en desarrollo supone anualmente un billón de dólares menos para la lucha contra la pobreza.

Donnerstag, 9. Juli 2015

La UE ha de predicar con el ejemplo, luchando contra los paraísos fiscales y la corrupción e imponiendo sanciones a las empresas que realizan contratos no transparentes en terceros países, así como priorizando la asistencia financiera y técnica para la creación de administraciones tributarias nacionales y locales en los países en desarrollo.

Nuestro apoyo a la movilización de los recursos nacionales en los países más necesitados es clave para que estos superen su dependencia de la ayuda exterior y reduzcan sus índices de pobreza y desigualdad.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai bien sûr voté en faveur de ce rapport, qui invite la Commission européenne à présenter sans délai un plan d'action ambitieux sur le soutien aux pays en développement dans la lutte contre l'évasion fiscale et la mise en place de systèmes fiscaux justes, équilibrés, efficaces et transparents et qui demande instamment que les informations sur la propriété effective des sociétés, fiducies et autres institutions soient rendues publiques dans des formats ouverts. Le texte invite en outre l'Union européenne et les États membres à imposer le respect du principe selon lequel les entreprises multinationales de tous les pays et de tous les secteurs, cotées ou non en bourse, doivent faire de la publication d'informations pays par pays une norme et salue l'adoption d'un mécanisme d'échange automatique des informations. Le rapport voté appelle enfin à une définition mondiale des paradis fiscaux ainsi qu'à l'établissement de sanctions pour les opérateurs qui y ont recours et à l'élaboration d'une liste noire de pays.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Juntamente com o relatório do colega Silva Pereira sobre o Financiamento para o desenvolvimento, adotado em maio de 2015, este relatório constitui um «pacote» sobre a posição do PE antes da 3ª Conferência Internacional sobre o Financiamento do Desenvolvimento, que será realizada em Adis Abeba, em Julho de 2015.

O seu principal objetivo é abordar os desafios enfrentados pelos países em desenvolvimento em relação às matérias fiscais e de governação fiscal, bem como a necessidade de uma maior transparência e eficácia dos sistemas fiscais nacionais e internacionais.

As mais-valias deste relatório são, designadamente, a adoção de um mecanismo de troca automática de informação, a criação de uma definição internacionalmente acordada de paraísos fiscais, de sanções para os operadores que fazem uso deles e de uma lista negra de países e a necessidade de elaboração de um plano de ação, por parte da Comissão, que seja ambicioso no apoio aos países em desenvolvimento, na luta contra a evasão fiscal.

O facto de este relatório ter sido aprovado por unanimidade reflete bem a premência que existe em encontrar uma solução para estes crimes fiscais.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione «Elusione ed evasione fiscale quali sfide nei paesi in via di sviluppo». Nel complesso mi trovo d'accordo con la posizione dell'on. Schlein, relatore del testo, anche se resto dubbioso sulle modalità di applicazione di alcune norme prese in considerazione nella proposta, norme che peraltro non hanno alcun fondamento giuridico nella legislazione dell'UE.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Votamos a favor, pues el informe aboga por un plan de acción eficaz de lucha contra la evasión fiscal y, en concreto, la evasión fiscal en los países en desarrollo: un plan que facilite una mejor movilización de los recursos nacionales en aras de un desarrollo equitativo y sostenible. Además, el informe pide a la Unión Europea y a sus Estados miembros que velen por que, en las negociaciones de convenios fiscales y de inversión con los países en desarrollo, los ingresos o los beneficios resultantes de las actividades transfronterizas se sometan a imposición en el país de origen en el que se extrae o se crea el valor, e insta a la UE y a los Estados miembros a que superen el marco de la OCDE y garanticen la creación de un verdadero organismo intergubernamental para cuestiones fiscales en el seno de las Naciones Unidas.

György Schöpflin (PPE), *írásban*. – A jelentés célja, hogy a 2015 júliusában Addisz-Abebában megrendezendő harmadik fejlesztésfinanszírozási konferenciára való felkészülés keretében, meghatározza a követendő célkitűzéseket az adóelkerülés és az illegális pénzmozgások elleni küzdelem területén a fejlődő országokban. A jelentés szorgalmazza az átláthatóság és hatékonyság növelését a nemzeti és nemzetközi adórendszerekben. Az Európai Parlament felkéri a Bizottságot, hogy állítson össze egy ambiciózus akciótervet e célok eléréséhez.

Donnerstag, 9. Juli 2015

A fenti célokkal egyetértek, így a Néppárt képviselőcsoportjának álláspontjával összhangban, szavazatommal támogatam a jelentés elfogadását.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe al considerar positivo el llamamiento que hace a establecer un plan de acción concreto de lucha contra la elusión y la evasión de impuestos en los países empobrecidos, que ayudaría a una mejor redistribución y control de los recursos por parte de sus Gobiernos.

Los paraísos fiscales, el secreto bancario y la designación de «zonas libres de impuestos» para supuestamente atraer capital e inversiones extranjeras son nefastos para la consecución de un desarrollo sostenible, inclusivo y basado en la justicia social y el respeto a la soberanía de los pueblos, que requiere de sistemas fiscales progresivos justos para hacer frente a la desigualdad.

Aunque hay aspectos mejorables y el enfoque no es todo lo ambicioso que debería ser, es positivo que se haga un llamamiento a poner en marcha evaluaciones del impacto de las políticas fiscales europeas en los países empobrecidos, señalando la necesidad de supervisar, anualmente y país por país, las actividades de las multinacionales y su posible contribución directa o indirecta a la elusión fiscal y la evasión de capitales.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – UKIP as a party does not condone tax evasion of any sort, but we also do not believe that this is the European Union's responsibility to address. We believe that tax evasion in developing states should be an issue of compliance between Member States and international tax bodies.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I welcome today's resolution adopted by the European Parliament on tax evasion and tax avoidance as challenges in developing countries. I voted for the EU to do more to help developing countries clamp down on tax dodging, measures which will give governments resources to improve healthcare, sanitation and education.

Today's report calls on the European Commission to put forward an action plan on supporting developing countries in fighting tax avoidance and evasion and setting up fairer tax systems; financial and technical assistance to developing countries; enforce country-by-country reporting for multinationals; and ensure the UN taxation committee has teeth.

Action on such tax dodging will help developing countries work to towards the UN Sustainable Development Goals, which aim to complete the task of the Millennium Development Goals and provide healthcare and education to all children.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Hlasoval som za. Odhaduje sa, že nelegálne finančné toky, ktoré pramenia z vyhýbania sa plateniu daní, korupcie a agresívneho vyhýbania sa daňovým povinnostiam, stoja každoročne rozvojové krajiny skoro 903 miliárd USD. Je to podstatne viac ako finančné prostriedky alokované z rozpočtu EÚ na rozvojovú pomoc. Táto správa obsahuje zoznam odporúčaní s výhľadom na nadchádzajúcu Konferenciu o financovaní rozvoja v Addis Abebe v júli 2015. Správa nezasahuje do kompetencií rozvojových krajín tým, že by predpisovala konkrétny daňový model, ale iba zdôrazňuje dôležitosť „férového, dobre vyrovnaného, účinného a transparentného daňového režimu“.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Daňové úniky sú veľmi vážnym problémom všetkých krajín po celom svete. Aj keď sme v tejto oblasti zaznamenali určité pokroky, táto téma patrí medzi kľúčové otázky, ktoré je potrebné riešiť aj na pôde EP. Mnohé rozvojové krajiny, v ktorých domáce zdroje patria medzi ich najväčšie príjmy, v súčasnosti čelia vážnym politickým a administratívnym prekážkam pri získavaní daňových príjmov. Myslím si však, že jedným z dôvodov daňových únikov je obrovské množstvo finančných prostriedkov uložených v zahraničí, v dôsledku čoho z rozvojových krajín každoročne uniknú stovky miliárd dolárov. Vychádzajúc zo štatistík, celkovo vo svete daňové úniky dosahujú ročné sumy 250 až 300 miliárd dolárov. Podporila som uznesenie, lebo som presvedčená, že iba spravodlivé, vyvážené a transparentné daňové režimy v rozvojových krajinách im môžu pomôcť v boji s nelegálnymi finančnými machináciami a daňovými únikmi. Súhlasím s názorom odborníkov, ktorí tvrdia, že ak by sa výber daní v rozvojových krajinách zlepšil a zastavil sa masívny únik finančných prostriedkov, vlády týchto štátov by mohli tieto prostriedky využiť na sociálne projekty, rozvoj infraštruktúry na zdravotníctvo, vzdelávanie a iné verejné služby, ktoré sú životne dôležité pre boj proti chudobe.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ivan Štefanec (PPE), *pisomne*. – Vo fiškálnej oblasti podporujem tri zásadné prístupy: spravodlivosť, férovosť a transparentnosť, rovnako v prípade Slovenskej republiky, celej Európskej únie i rozvojových krajín. Preto podporujem výzvu na boj proti daňovým únikom a vyhýbaniu sa daňovým povinnostiam v rozvojových krajinách.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam Izvješće jer većina nezakonitih financijskih tokova proizlazi iz aktivnosti povezanih s utajom poreza. Izvješće Global Financial Integrity iz 2014. govori da izravna strana ulaganja i službena razvojna pomoć između 2003. i 2012. zajedno iznose nešto manje od nezakonitih odljeva novca.

U zemljama u razvoju se događa da se postižu dogovori bez transparentnosti i jasnih smjernica između vlada i ekstraktivnih poduzeća. Oporezivanje treba biti pouzdan i održiv izvor prihoda u zemljama u razvoju ako postoji uravnotežen i učinkovit sustav oporezivanja, ali i uz djelotvornu poreznu upravu koja će promicati plaćanje poreza. Zemlje u razvoju se suočavaju s preprekama političke i administrativne naravi za povećanje poreznih prihoda zbog nedovoljnih ljudskih i finansijskih resursa, korupcije, manjka legitimnosti političkog sustava, nejednake raspodjele prihoda i lošeg upravljanja porezima.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – This report sends an important message on the need to fight tax evasion and tax avoidance in developing countries. We know that a small increase in tax revenues in developing countries would dwarf the amount of aid they receive. Domestic resources and international finance both form important pillars of the new global development framework after 2015. It is vital multinational companies pay their fair share of tax in developing countries.

Richard Sulík (ECR), *pisomne*. – Návrh som podporil, keďže neprináša rozvojovým krajinám žiadne nové regulačné povinnosti a ani nezvyšuje výdavky, ale poskytuje týmto krajinám najmä technickú pomoc.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o davčnih utajah in izogibanju davkom kot izzivih za upravljanje, socialno varstvo in razvoj v državah v razvoju. Potrebno je okrepiti podporo državam v razvoju. Vendar pri tem moramo ugotoviti, kakšne so dejanske potrebe držav, ter analizirati vzroke vseh teh problemov. Ni dovolj sama denarna pomoč, saj nismo naredili ničesar, če ta ne pride v prave roke. Pozdravljam poziv Komisij, naj čim prej predloži ambiciozen akcijski načrt, da bi države v razvoju podprla v boju proti davčnim utajam in izogibanju davkom in jim pomagala vzpostaviti pravične, uravnotežene, učinkovite in pregledne davčne sisteme.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραφτως*. – Καλεί τα κράτη μέλη να καταλήξουν γρήγορα σε συμφωνία σχετικά με μια κοινή ενοποιημένη βάση φορολογίας εταιρειών.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam az adókerülésről és az adócsalásról mint a fejlődő országok kormányzása, szociális védelme és fejlődése számára jelentett kihívásról szóló jelentést.

Az adócsalás és adókerülés elleni harc az Európai Unióban is nagy kihívást jelent. A jelentés részletesen taglalta azon jelentős politikai, adminisztratív és technikai korlátokat, amelyekkel a fejlődő országok szembesülnek az adóbevételek növelése terén. E tendencia megfordítása érdekében támogatom, hogy a Bizottság mihamarabb terjesszen elő egy cselekvési tervet annak érdekében, hogy támogassa a fejlődő országokat az adócsalás és az adókerülés elleni küzdelemben és a kiegyensúlyozott és átlátható adórendszerek megteremtésében.

Ugyanakkor hangsúlyozom, hogy még kiemeltebben foglalkozzunk az EU-n belüli adóelkerülés, agresszív adótervezés és adócsalás problémájával, példaszerű rendszert kialakítva a fejlődő országok számára. Ennek elmulasztásával az Unió hiteltelenné válását kockáztatjuk.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Uniunea Europeană este cea mai importantă sursă de ajutor pentru dezvoltarea țărilor sărace ale lumii. Acest lucru își are originea în principiul solidarității, care stă la baza fondării Uniunii și care este aplicat și în relațiile sale cu țările în curs de dezvoltare.

Totuși, ajutorul pentru dezvoltare adeseori nu își atinge ținta din cauza incoerenței sistemului de taxe și impozite din aceste țări, care stimulează economia subterană, corupția, evaziunea fiscală, crima organizată. Unele state nici nu au sisteme de taxare, reprezentând paradisuri fiscale pentru spălarea banilor negri din economiile dezvoltate sau pentru exploatarea resurselor lor miniere. Legitimitatea guvernelor lor este foarte fragilă pentru că ele nu îndeplinesc această latură a contractului social, care ar trebui să îi lege de cetățenii lor și care se traduce prin folosirea unor fonduri publice pentru furnizarea unor bunuri și servicii publice.

Donnerstag, 9. Juli 2015

În aceste condiții, Uniunea Europeană, care dispune de o mai mare experiență în domeniu, poate contribui la combaterea evaziunii fiscale din statele în curs de dezvoltare. Această măsură ar contribui atât la dezvoltarea sustenabilă a țărilor respective, cât și la combaterea unor fenomene negative, care se hrănesc din lipsa sistemului fiscal, cum ar fi terorismul, pirateria și traficul ilegal de bunuri și persoane.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Compte tenu de l'importance d'une meilleure mobilisation des ressources intérieures et des problèmes auxquels les pays en développement doivent faire face dans la lutte contre l'évasion fiscale et la fraude fiscale, il faut une liste de recommandations que le Parlement devrait soutenir, en vue de la Conférence internationale sur le financement du développement qui se tiendra à Addis-Abeba et compte tenu de la gamme d'initiatives internationales existantes pour réformer le système fiscal mondial.

Il s'agit, entre autres, des aspects suivants: renforcer l'assistance financière et technique aux pays en développement et aux cadres administratifs fiscaux régionaux; adopter des solutions pour améliorer la transparence et la coopération dans la lutte contre l'évasion fiscale, telles qu'un mécanisme automatique d'échange d'informations et la publication d'informations pays par pays, en tenant compte des besoins et des contraintes des pays en développement; conduire au niveau de l'Union européenne et des États membres une étude d'incidence des politiques fiscales sur les pays en développement. Il faut préserver les droits fiscaux des pays source lors de la négociation des conventions fiscales et créer un organe véritablement intergouvernemental au sein duquel les pays en développement peuvent participer à parts égales à la réforme globale des règles internationales existantes en matière de fiscalité.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report on tax avoidance and tax evasion in developing countries. It is essential that we support those countries in implementing the OECD standard on automatic exchange of information. It is of utmost important that they receive this tax information from more advanced countries so that they can detect and correct abusive tax practices.

Isabelle Thomas (S&D), *par écrit*. – La question de l'évasion fiscale revêt une importance particulière pour les pays en voie de développement: les flux financiers illicites représentent une perte de ressources bien supérieure à l'aide reçue pour éradiquer la pauvreté. Le rapport d'initiative Schlein retient deux aspects de l'aide que pourrait apporter l'Union européenne aux pays en développement pour lutter contre la fraude fiscale. L'Union disposerait d'un premier levier: s'assurer de l'exemplarité fiscale de ses entreprises. Le rapport en appelle aux institutions concernées (BEI, BERD, etc.) pour qu'elles garantissent que les entreprises bénéficiant de leur soutien ne participent pas à la fraude fiscale. Le rapport appelle également la Commission à obliger les multinationales opérant en Europe et dans les PED à publier un rapport d'information, pays par pays. Un deuxième moyen d'action passerait par la mobilisation des États membres: par exemple, aucun accord de coopération ne devrait être signé sans qu'y figure le concept de bonne gouvernance; une démocratie faible nourrit l'évasion fiscale et accroît le fardeau des plus pauvres.

Il est primordial que l'Union, dans la mesure de ses capacités, aide les pays en développement à instaurer une meilleure gouvernance au niveau fiscal; c'est pourquoi j'ai voté en faveur de ce rapport.

Patrizia Toia (S&D), *per iscritto*. – L'anno 2015 è l'anno dello sviluppo e varie iniziative, in tutta l'Unione europea e nei paesi terzi, si svolgono per stabilire i nuovi obiettivi per uno sviluppo sostenibile. Tutti gli obiettivi ambiziosi stabiliti a livello nazionale, europeo e internazionale saranno raggiunti solo attraverso un adeguato finanziamento e un uso più efficiente delle risorse; è pertanto essenziale che anche il Parlamento, con questa relazione, ribadisca che tassazione equa e lotta contro l'evasione e l'elusione fiscale siano fondamentali. I flussi finanziari illeciti in uscita dai paesi in via di sviluppo, secondo alcune stime, ammontano a circa mille miliardi ogni anno, cifre che, se confermate, sono preoccupanti perché si tratta di risorse sottratte a servizi essenziali per molti cittadini.

L'approvazione di questa relazione è un primo passo per sostenere iniziative concrete. Chiediamo un piano d'azione per sostenere i paesi in via di sviluppo nel creare sistemi fiscali più solidi ed equi, fornendo assistenza finanziaria e tecnica, ancora insufficiente, e garantendo che i PVS partecipino in condizioni di parità alla riforma del sistema fiscale globale.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Dobbiamo ribadire che siamo in prima linea nella lotta all'evasione, altrimenti non saremo in grado di mantenere il nostro impegno di eliminare la povertà e le disuguaglianze.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Skupaj s poročilom Pereira (o financiranju za razvoj iz maja 2015) tvori to poročilo paket o stališču Evropskega parlamenta pred tretjo mednarodno konferenco o financiranju za razvoj, ki bo potekala v juliju 2015. Poročili sta namenjeni spopadanju z izzivi, s katerimi se soočajo države v razvoju glede davčnih zadev in davčnega upravljanja, kot tudi potrebi po večji preglednosti in učinkovitosti v nacionalnih in mednarodnih davčnih sistemih.

Ker davčne utaje in izogibanje davkom predstavljajo težavo, s katero se soočajo vse države, in lahko predstavljajo negativne posledice za nacionalni proračun, zaposlitve, produktivnost, delovne pogoje in tako dalje, sem to poročilo podprla.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Votamos a favor, pues el informe aboga por un plan de acción eficaz de lucha contra la evasión fiscal y, en concreto, la evasión fiscal en los países en desarrollo: un plan que facilite una mejor movilización de los recursos nacionales en aras de un desarrollo equitativo y sostenible. Además, el informe pide a la Unión Europea y a sus Estados miembros que velen por que, en las negociaciones de convenios fiscales y de inversión con los países en desarrollo, los ingresos o los beneficios resultantes de las actividades transfronterizas se sometan a imposición en el país de origen en el que se extrae o se crea el valor, e insta a la UE y a los Estados miembros a que superen el marco de la OCDE y garanticen la creación de un verdadero organismo intergubernamental para cuestiones fiscales en el seno de las Naciones Unidas.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I have voted in favour of this report, as I think it is very important for developing countries to be able to build a solid tax base that allows them to create a stronger and efficient state. In this sense, fighting against tax avoidance and tax evasion is fundamental.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Votamos a favor, pues el informe aboga por un plan de acción eficaz de lucha contra la evasión fiscal y, en concreto, la evasión fiscal en los países en desarrollo: un plan que facilite una mejor movilización de los recursos nacionales en aras de un desarrollo equitativo y sostenible. Además, el informe pide a la Unión Europea y a sus Estados miembros que velen por que, en las negociaciones de convenios fiscales y de inversión con los países en desarrollo, los ingresos o los beneficios resultantes de las actividades transfronterizas se sometan a imposición en el país de origen en el que se extrae o se crea el valor, e insta a la UE y a los Estados miembros a que superen el marco de la OCDE y garanticen la creación de un verdadero organismo intergubernamental para cuestiones fiscales en el seno de las Naciones Unidas.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this report. The Third International Conference on Financing for Development will be held in Addis Ababa (Ethiopia) from 13 to 16 July 2015. It should constitute an important contribution to and support the implementation of the Sustainable Development Goals (SDGs). Considering that revenue mobilization of domestic resources in developing countries represents another key issue at stake to implement SDGs, this specific and complementary report fixes the EP position on the Addis Ababa conference.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report, which calls on the Commission to promptly develop an action plan to support developing countries in fighting tax evasion and tax avoidance and to help them set up fair, well-balanced, efficient and transparent tax systems.

The report furthermore calls on the EU to increase its assistance to developing countries in support of the aim of taxing adequately the extraction of natural resources.

Another key aspect of the report is that it calls on the EU and its Member States to enforce the principle that listed or unlisted multinational companies of all countries and sectors, and especially those companies extracting natural resources, must adopt country-by-country reporting (CBCR) as a standard, requiring them to publish, as part of their annual reporting and on a country-by-country basis for each territory in which they operate, the names of all subsidiaries and their respective financial performance, relevant tax information, assets and number of employees, and to ensure that this information is made publicly available.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Este informe constituye una de las partes de la posición que el Parlamento Europeo defenderá en la Tercera Conferencia Internacional sobre la Financiación del Desarrollo que tendrá lugar en Adís Abeba en julio de 2015. Hablamos de un informe que contiene recomendaciones importantes para la Comisión Europea y los Estados miembros de cara a dicha conferencia y que ha contado con un apoyo unánime en la Comisión de Desarrollo, por lo que considero necesario votar a favor.

Elena Valenciano (S&D), *por escrito*. – Hemos votado a favor de más responsabilidad nacional e internacional en la lucha contra la evasión fiscal y el fraude fiscal, así como contra la corrupción, que en los países en desarrollo supone anualmente un billón de dólares menos para la lucha contra la pobreza.

La UE ha de predicar con el ejemplo, luchando contra los paraísos fiscales y la corrupción e imponiendo sanciones a las empresas que realizan contratos no transparentes en terceros países, así como priorizando la asistencia financiera y técnica para la creación de administraciones tributarias nacionales y locales en los países en desarrollo.

Nuestro apoyo a la movilización de los recursos nacionales en los países más necesitados es clave para que estos superen su dependencia de la ayuda exterior y reduzcan sus índices de pobreza y desigualdad.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because it sends an important message on the need to fight tax evasion and tax avoidance in developing countries. We know that a small increase in tax revenues in developing countries would dwarf the amount of aid they receive. Domestic resources and international finance both form important pillars of the new global development framework after 2015. It is vital that multinational companies pay their fair share of tax in developing countries.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport aborde les questions d'évasion et de fraude fiscales dans les pays tiers ainsi que les territoires opaques du type paradis fiscaux.

C'est une critique des régimes sans fiscalité qui attirent les capitaux qui auraient dû être taxés dans d'autres pays et qui génèrent un dumping fiscal féroce. Ce rapport contient une bonne analyse d'un système qui permet aux informations bancaires et financières de rester privées

Le rapport appelle donc à un plan d'action global dans la lutte contre l'évasion fiscale dans les pays en développement avec des mesures comme la généralisation du modèle de convention fiscale élaboré sous les auspices de l'ONU, le renforcement de l'assistance financière et technique aux pays en développement, l'adoption de mécanismes automatiques d'échange d'informations et la création d'un organe international permettant de favoriser la réforme globale des règles internationales existantes en matière de fiscalité.

Cela ne va pas bien loin et l'on pourrait avoir envie de dire que les États membres de l'UE pourraient commencer par balayer devant leurs portes. J'ai néanmoins voté pour, considérant qu'au-delà de la liste de bonnes intentions, cela allait dans le bon sens.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – O relatório afirma que é necessário garantir um regime fiscal justo, equilibrado, eficiente e transparente e uma autoridade tributária eficaz e eficiente para fomentar o cumprimento das obrigações fiscais e uma utilização responsável das finanças públicas.

Reconhece que, perante os condicionalismos políticos administrativos e técnicos enfrentados pelos países em desenvolvimento para aumentar as receitas fiscais, os Estados-Membros da UE devem apoiar estes países ao nível da formação dos quadros das suas autoridades tributárias.

Reconhece a urgência de tornar públicas e de livre acesso todas as informações sobre a propriedade efetiva das empresas, fundos e outras instituições com o intuito de combater o branqueamento de capitais, o financiamento de atividades ilícitas ou terroristas, ocultar o furto de fundos públicos e os lucros do tráfico ilegal e da evasão fiscal.

Reconhecemos elementos muito positivos.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Ich habe diese Regelung unterstützt, da die Auswirkungen dazu beitragen können, die Situation in den Entwicklungsländern nachhaltig zu verbessern. Somit wäre sie unter anderem auch eine Prävention für europäische Unternehmen, die in diesen Ländern ansässig werden wollen. Jedoch sollten die Mehreinnahmen, die für die jeweiligen Länder daraus entstehen, zweckgebunden werden.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Der Entschließung zum Thema „Steuerumgehung und Steuerhinterziehung als Herausforderungen für die Staatsführung, den Sozialschutz und die Entwicklung in Entwicklungsländern“ habe ich nicht zugestimmt.

Der Bericht sollte vermeintliche Besteuerungsprobleme in Entwicklungsländern berühren. Indes dient er als Vorwand, die Steuerpolitik entwickelter Länder zu kritisieren. Für meine Fraktion war ich Schattenberichterstatteerin für die Stellungnahme des Ausschusses für Wirtschaft und Währung. Keine meiner Anregungen zu einer gesunden Steuerpolitik fand Eingang in die Stellungnahme. Ausschuss wie Parlament sind fälschlich der Meinung, dass Steuerwettbewerb sich nachteilig auf Entwicklungsländer auswirkt, und wollen ihn einschränken. Das Gegenteil ist der Fall: Steuerwettbewerb limitiert den Zugriff des Staates und sichert so Eigentumsrechte. Sichere und stabile Eigentumsrechte, die vom Staat unangetastet bleiben, und sind das A und O wirtschaftlichen Wachstums. Ein Staat, der durch erratische Steuervorschriften die wirtschaftliche Planung von Unternehmen erschwert, verhindert insbesondere das so wichtige Gedeihen kleiner und mittlerer Unternehmen. Die können sich nämlich keine Steuerberater leisten.

Glenis Willmott (S&D), *in writing*. – This report sends an important message on the need to fight tax evasion and tax avoidance in developing countries. We know that a small increase in tax revenues in developing countries would dwarf the amount of aid they receive. Domestic resources and international finance both form important pillars of the new global development framework after 2015. It is vital that multinational companies pay their fair share of tax in developing countries. In the European Year for Development, Labour MEPs continue to show their commitment to the fight against extreme poverty and inequality. We should promote fair taxes abroad as we do at home.

Jan Zahradil (ECR), *písemně*. – Podporuji boj proti daňovým rájům a daňovým únikům v rozvojových zemích, protože daně by se měly odvádět tam, kde se vytvářejí zisky. Nicméně navržená zpráva je nepřijatelná vzhledem k odkazu na zavedení společného konsolidovaného základu podnikové daně, které je riskantním krokem směrem k jednotné daňové politice EU, důsledkem čehož se podkope daňová konkurence uvnitř EU a na podniky, zejména pak malé a střední, se uvalí obrovské vedlejší náklady zdanění.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – O relatório considera que a fiscalidade é uma fonte sustentável e fiável de receita nos países em desenvolvimento, tendo a vantagem da estabilidade em comparação com os mecanismos tradicionais de financiamento do desenvolvimento.

Dados os condicionalismos políticos, técnicos e administrativos enfrentados pelos países em desenvolvimento para aumentar as receitas fiscais, o relatório considera que os Estados-Membros da UE devem apoiar estes países ao nível da formação dos quadros das suas autoridades tributárias. Aspeto com o qual estamos de acordo, pese embora a necessidade de respeitar a soberania e as legítimas opções destes países no domínio da fiscalidade – um domínio que vai ao âmago da soberania do Estado. Devem ser firmemente rejeitadas todas as tentativas de condicionamento das opções dos países neste domínio, que com frequência se insinuam sob a capa da cooperação técnica.

O relatório defende ainda medidas de combate ao branqueamento de capitais, ao financiamento de atividades ilícitas ou terroristas e à evasão fiscal – práticas comuns, frequentemente envolvendo multinacionais, que tanto prejudicam estes países.

O relatório aborda ainda a problemática dos paraísos fiscais, de forma genericamente correta – ao nível dos reconhecidos impactos negativos dos mesmos – ainda que insuficiente.

Discordando embora de um ou outro aspeto pontual, concordamos em geral com o conteúdo do relatório.

Donnerstag, 9. Juli 2015

13.15. Ressourceneffizienz: Wege zu einer Kreislaufwirtschaft (A8-0215/2015 - Sirpa Pietikäinen)

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

Andrejs Mamikins (S&D). – Priekšsēdētāja kungs! Es gribēju teikt, ka es balsoju “par”, jo, kolēģi, mums ir jāizvairās no principa “paņem, uztaisi, patērē un izmet”. Ar aprites ekonomiku mēs ekonomēsim resursus, veidosim jaunas darbvietas, atbalstīsim jaunu tehnoloģiju ieviešanu. Tas ir ļoti svarīgi, un es līdz ar to atbalstu mērķus, kas ierakstīti šajā, manuprāt, stratēģiskajā ziņojumā. Es domāju — mērķis līdz 2030. gadam palielināt par 30 % resursu izmantošanas efektivitāti ir reālistisks un sasniedzams. Mērķis ir uzstādīts, un tagad, kolēģi, jāsāk to realizēt. Paldies!

Jude Kirton-Darling (S&D). – Mr President, I voted in favour of the report, because resource efficiency offers an opportunity for the European Union to get more for less. Through better use of our raw materials and energy, we can reduce our carbon footprint and lower our consumption of finite resources. By developing more durable and repairable products, we can have goods that have a longer lifespan and end planned obsolescence. By improving the design of products, we can make our recycling more efficient, thereby reducing waste in landfills. At the same time, we will be strengthening our economy and creating the millions of decent jobs that we urgently need in regions like my own. Resource efficiency is a chance we simply cannot afford to miss, and today's report is an important step towards creating an effective policy framework to deliver it.

Seán Kelly (PPE). – Mr President, my colleagues in the PPE from Ireland voted in favour of this report, because we think it is a very important one. There are many exceptionally good elements in it. It is estimated that a properly-functioning circular economy could create anything up to two million jobs and be worth EUR 250 billion to 465 billion to the economy. Obviously, apart from the economic benefits, there are the environmental benefits. We have just talked about waste. The word waste means that you are wasting something. Obviously the less waste we have, the more use we make of our resources and the more efficient we are. Obviously it costs less.

This is a very good proposal. I think we should try to follow it through and give the lead, particularly in Europe, on how this can be done. But the final point is that we must do so without putting too many burdens on SMEs. I think we can do that in a practical manner.

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – He decidido votar a favor del presente informe debido a que supone un gran paso adelante en la consideración y el tratamiento de los residuos como recursos para la economía europea. Esta propuesta es fundamental para la remodelación de la economía europea, trata de impulsar una actividad basada en una mayor sostenibilidad de la economía, y llega incluso a solicitar sanciones para los casos de obsolescencia programada. Afrontar el debate sobre la generación de residuos y su gestión resulta necesario para poner fin a la locura ambiental que ha supuesto el desarrollo industrial capitalista de los países europeos. Dado que el informe pone este tema sobre la mesa de una forma tan contundente y amplia, he decido votar a favor.

Martina Anderson (GUE/NGL), in writing. – I voted in favour of this report on the circular economy and I am pleased that the majority of the European Parliament has as well, especially in light of the Commission's decision to withdraw the waste proposal earlier this year. This vote by Parliament will hopefully put pressure on the Commission to come forward with an ambitious proposal by the end of this year.

Whilst I would have preferred to see a mandatory 30% target for overall resource use in the EU instead of a temporary one, overall this report sends out an ambitious signal to the European Commission.

The Commission must now seize the opportunity to build upon the Parliament's recommendations and come forward with legislation which is stronger than their original proposals. It is essential that we end our overconsumption of natural resources now. Any such move will not only benefit our environment but also contribute to significant cost-savings whilst creating an estimated 2 million new jobs by 2050.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Die Weltwirtschaft nutzt für die weltweite Produktion und die Absorption von Abfällen Ressourcen, die dem eineinhalbfachen Wert der Ressourcen des Planeten entsprechen. Schätzungen zufolge soll diese Menge in den 30er-Jahren dieses Jahrhunderts auf einen Wert steigen, der die Ressourcen von zwei Planeten ausmacht. Europa ist stärker von importierten Ressourcen abhängig als jede andere Weltregion, und viele Ressourcen würden in relativ kurzer Zeit erschöpft sein.

Ich begrüße diesen Bericht, da er u. a. auf dieses Problem sowie zusätzlich darauf hinweist, dass die Verbesserung des Ressourceneinsatzes Unternehmen, Behörden und Verbrauchern in der Union beträchtliche Nettoeinsparungen in Höhe von geschätzt 600 Milliarden Euro oder 8% des Jahresumsatzes einbringen könnte, während gleichzeitig die Treibhausgasemissionen um 2–4 % verringert würden. Darüber hinaus könnte die Erhöhung der Ressourcenproduktivität um 30 % bis 2030 einen BIP-Zuwachs von fast 1 % und 2 Millionen zusätzliche dauerhafte Arbeitsplätze bewirken. Ressourceneffizienz bleibt daher eine der wichtigsten Komponenten eines nachhaltigen Lebens.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Les principes et les convictions qui sous-tendent ce rapport semblent plutôt positifs. L'augmentation de la pollution doit provoquer une réflexion sur notre mode de vie et de consommation. Les propositions avancées dans ce rapport visent à influencer le travail de la Commission pour la fin de l'année 2015. Il s'agit notamment de mesures incitatives pour aller vers une politique «d'écoconception» des produits et vers le «zéro déchet», en développant donc le recyclage de ces derniers. Le rapport souhaite imposer des normes très restrictives aux nouveaux bâtiments et voudrait entamer un plan de rénovation du bâti existant.

Ces revendications ne s'attaquent pas à la cause principale qui est l'idéologie libérale matérialiste et son culte de la croissance infinie. Ce rapport s'apparente finalement à un quitus donné à la Commission pour qu'elle édicte de nouvelles exigences inutiles. Je m'y suis donc opposée.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – Whilst this is an own-initiative report, it proposes changes to the EU Waste Directive and for further EU legislation. I therefore voted against.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui appelle l'Union à fixer des objectifs ambitieux en matière d'utilisation efficace des ressources et à laisser un large éventail d'options possibles pour des modèles économiques et des choix politiques innovants.

Guillaume Balas (S&D), *par écrit*. – J'ai soutenu le rapport d'initiative de Sirpa Pietikäinen sur le passage à l'économie circulaire, car nous devons développer un nouveau modèle de consommation pour préserver les ressources naturelles et améliorer la qualité de vie.

Pour ce faire, il importe de mettre en place des objectifs contraignants pour réduire les déchets, augmenter la durabilité des produits, promouvoir l'écoconception, créer un passeport européen obligatoire pour faciliter le suivi, la réparation et le recyclage des produits.

J'ai voté ce rapport, car le Parlement doit rappeler à la Commission la nécessité de présenter une nouvelle stratégie «plus ambitieuse» sur l'économie circulaire avant la fin de l'année 2015.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą. Dėl netvaraus išteklių naudojimo daroma žala aplinkai ir kyla ekonominė rizika. Vykdančią pasaulinę gamybą ir absorbuojant atliekas pasaulinės ekonomikos naudojamų išteklių kiekis atitinka 1,5 planetos išteklių kiekį. Manoma, kad iki 2030 m. šis skaičius pasieks dviejų planetų išteklių kiekį. Prognozuojama, kad metinis mineralinių žaliavų, iškastinio kuro ir biomasės suvartojimas iki 2050 m. padidės dvigubai, t. y. pasieks 140 mln. tonų. Tai susiję su gyventojų skaičiaus didėjimu, galimybe disponuoti didesnėmis pajamomis, didesne produktų įvairove nei anksčiau ir trumpesniu produktų gyvavimo ciklu.

Siekdami išvengti šių mūsų biosferos pokyčių turime naudoti mažiau išteklių. Galime ir turime pasiekti bent tokį patį gyvenimo ir gerovės lygį kaip dabar, naudodami dešimtadalį šiuo metu naudojamų išteklių. Vien tik atsiedami ekonomikos augimą nuo išteklių naudojimo galime padidinti savo konkurencingumą, įvykdyti Europos reindustrializaciją ir pagerinti savo gyvenimo lygį. Geresnis išteklių naudojimo efektyvumas būtų naudingas mūsų ekonomikai ir saugumui. Jei ištekliai būtų naudojami efektyviau, sumažėtų priklausomybė nuo išteklių ir būtų sutaupytos sąnaudos žaliavoms.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Be to, Europoje būtų kuriama nauja verslo veikla ir darbo vietos. Remiantis Europos Komisijos vertinimais, kasmet didinant išteklių naudojimo našumą 2 proc., ES iki 2030 m. būtų sukurta 2 mln. naujų darbo vietų.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Afin d'en arriver à une économie circulaire viable – que j'appelle de mes vœux –, il faudrait commencer par favoriser les circuits courts, le travail et la production au pays et donc limiter les échanges internationaux en relocalisant nos économies. Bref, tout le contraire de ce que promeuvent les technocrates libre-échangistes qui sévissent à Bruxelles.

Voilà pourquoi j'ai voté contre ce texte qui, prenant le problème à l'envers, ne traite pas des vrais enjeux. Ce texte me paraît à la fois dérisoire et néfaste, puisqu'il n'est qu'un chèque en blanc à la Commission pour édicter à l'intention des États membres de nouvelles exigences infructueuses.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai soutenu ce rapport favorable à la transition vers l'économie circulaire. Cette approche s'appuie évidemment sur un modèle qui privilégie les investissements durables. La Commission doit présenter rapidement des propositions ambitieuses sur l'économie circulaire afin de limiter l'impact environnemental de l'extraction, de la transformation, de la production, de l'utilisation et de l'enlèvement de matériaux bruts. Une gestion durable des déchets intégrant des modalités de recyclage est également essentielle.

Par ailleurs, je suis évidemment tout à fait favorable à la disposition visant à demander à la Commission de fixer des objectifs chiffrés en matière de réduction des déchets alimentaires. Le don des invendus alimentaires doit progresser sensiblement au sein de l'Union et la Commission doit créer un contexte favorable à cet égard. Je continuerai d'ailleurs à prendre des initiatives dans ce cadre dans la foulée de mon travail en tant que député wallon.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ce rapport sur le passage à l'économie circulaire est un rapport d'initiative du Parlement, par lequel il fait connaître à la Commission la nature des propositions qu'elle doit faire d'ici à la fin de l'année 2015. L'économie circulaire a pour objectif de produire des biens et des services tout en limitant fortement la consommation et le gaspillage des matières premières et des sources d'énergie non renouvelables.

Si le développement de l'économie circulaire comme tout ce qui est lié (économie verte, reconversion, etc.) est une bonne idée, ce modèle est l'inverse de celui de l'UE. C'est un modèle mondialiste et libre-échangiste qui privilégie une croissance soutenue, souvent au mépris de normes environnementales, fiscales ou sociales.

L'économie circulaire qui se base sur les circuits courts, la préférence locale et la production locale en évitant les importations trop lointaines pour contenir la pollution n'a rien à voir avec notre modèle, mais c'est une forme d'économie que nous devrions soutenir sans aller dans l'imposition de normes excessives comme c'est le cas ici pour le bâtiment.

J'ai donc voté contre ce rapport, qui doit permettre à la Commission de légiférer sur ce point à la place des États.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione Pietikäinen che analizza l'efficienza delle risorse nell'ambito di una transizione verso un'economia circolare, è poco equilibrata e ritengo presenti aspetti critici in molti dei suoi passaggi cruciali, per questo non ho inteso supportarla col mio voto.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – La Comisión presentó en julio de 2014 su comunicación «Hacia una economía circular: un programa de cero residuos para Europa», que contenía ideas para contribuir, a través de la legislación vigente y de nuevas iniciativas, a crear una economía circular optimizando todos los procesos de la vida de un producto y reduciendo al máximo los residuos.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Este informe de iniciativa, que ha merecido mi voto favorable, recoge una primera posición del Parlamento sobre las prioridades que deben fijarse para avanzar hacia esta economía circular, a saber, la necesidad de fijar objetivos obligatorios para la reducción de los diferentes tipos de residuos (2025), un objetivo específico para residuos orgánicos (2020), la reducción gradual del vertido de residuos, la adopción del principio de uso en cascada sobre todo para la biomasa, el aumento de los objetivos de reciclado y reutilización hasta al menos el 70 % para RSU y el 80 % para envases (2030), la limitación estricta de la incineración para 2020, un objetivo orientativo de reducción del 50 % de la basura marina para 2025, un objetivo vinculante del 30 % de eficiencia en el uso de los recursos para 2025 y el refuerzo de las medidas de ecodiseño en todo tipo de productos.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi dėl netvaraus išteklių naudojimo daroma žala aplinkai ir kyla ekonominė rizika.

Vykdamą pasaulinę gamybą ir absorbuojant atliekas pasaulinės ekonomikos naudojamų išteklių kiekis atitinka 1,5 planetos išteklių kiekį. Manoma, kad iki 2030 m. šis skaičius pasieks dviejų planetų išteklių kiekį. Prognozuojama, kad metinis mineralinių žaliavų, iškastinio kuro ir biomasės suvartojimas iki 2050 m. padidės dvigubai, t. y. pasieks 140 mln. tonų. Tai susiję su gyventojų skaičiaus didėjimu, galimybe disponuoti didesnėmis pajamomis, didesne produktų įvairove nei anksčiau ir trumpesniu produktų gyvavimo ciklu. Jei tokia tendencija išliks, atsidursime ekologinėje ir ekonominėje aklavietėje. Neigiami ekologiniai padariniai yra labai įvairaus pobūdžio ir daugeliu atveju nepataisomi: klimato kaita, miškų naikinimas, dykumėjimas, dirvožemio erozija, biologinės įvairovės nykimas, genetinės įvairovės mažėjimas ir ekosistemų funkcijų silpnėjimas.

Siekdami išvengti šių mūsų biosferos pokyčių turime naudoti mažiau išteklių. Galime ir turime pasiekti bent tokį patį gyvenimo ir gerovės lygį kaip dabar, naudodami dešimtadalį šiuo metu naudojamų išteklių. Vien tik atsiedami ekonomikos augimą nuo išteklių naudojimo galime padidinti savo konkurencingumą, įvykdyti Europos reindustrializaciją ir pagerinti savo gyvenimo lygį. Geresnis išteklių naudojimo efektyvumas būtų naudingas mūsų ekonomikai ir saugumui.

Franc Bogovič (PPE), pisno. – Veseli me, da sem laško podprl poročilo o krožnem gospodarstvu, katerega glavni namen je priprava strategije za učinkovito in trajnostno uporabo naravnih virov. Vesel sem tudi pogledov g. Timmermansa in g. Katainena, dveh podpredsednikov Evropske komisije, ki pripravljata ambiciozen načrt o krožnem gospodarstvu – na poti k Evropi brez odpadkov.

Evropa je celina, ki je najbolj ambiciozna glede okoljskih ciljev. Imamo namreč najvišje standarde na področju varstva okolja in zdravja ljudi. Te standarde moramo izkoristiti kot konkurenčno prednost. Eno ključnih področij krožnega gospodarstva je varčevanje z viri, reciklaža in njihova ponovna uporaba.

Pri sprejetju tega načina upravljanja z viri je zelo pomembno, da vanj vključimo lokalne in regionalne oblasti, saj brez njihove aktivne vloge ne bo rezultatov. Realno življenje se namreč odvija med ljudmi, na terenu.

Pomembno je tudi, da so v razumevanje krožnega gospodarstva vključeni mladi. Izobraževalni sistem mora prispevati k širjenju zavedanja, kako pomembno je, da varčujemo z viri.

V krožnem gospodarstvu vidim tudi nove priložnosti za nova delovna mesta, za inovacije. Pomembno je tudi varčevanje z energijo in njena učinkovita raba, kar je eden ključnih ciljev EU.

Simona Bonafè (S&D), per iscritto. – L'economia circolare rappresenta il nuovo modello economico che l'Europa deve impegnarsi a realizzare nei prossimi anni. Il suo compimento ci pone davanti ostacoli e sfide che dovranno tuttavia essere affrontati con fiducia e determinazione per dare vita ad un nuovo sistema in grado di offrire vantaggi a tutti.

La Commissione europea e la *Ellen MacArthur Foundation* stimano che si potrebbero creare oltre 2 milioni di nuovi posti di lavoro, e che le imprese potrebbero risparmiare tra i 250 e i 465 miliardi di euro annui. Inoltre, salute umana, ecosistemi e biodiversità ne trarrebbero beneficio.

La relazione che prendiamo in esame fissa obiettivi ambiziosi quali l'aumento dell'efficienza delle risorse (30% in più entro il 2030) e più elevati obiettivi in materia di riciclaggio dei rifiuti (70% dei rifiuti solidi urbani e 80% dei materiali di imballaggio).

Donnerstag, 9. Juli 2015

Come membro della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la sicurezza alimentare appoggio con convinzione il testo che abbiamo votato oggi, che rappresenta un primo passo in questo complesso ma imprescindibile processo di transizione.

David Borrelli (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione di iniziativa sull'economia circolare, perché ritengo che il lavoro svolto vada nella giusta direzione, sebbene in seno alla commissione per l'ambiente (ENVI) non siano passati importanti emendamenti riguardanti ad esempio il divieto all'incenerimento e l'introduzione di piani nazionali obbligatori sulla gestione dei rifiuti.

Il testo nel suo insieme rappresenta un pacchetto ambizioso e un buon punto di partenza per la Commissione europea per fornire una seria proposta legislativa che consenta, nel lungo termine, l'adozione di un modello economico alternativo a quello utilitaristico. Il testo finale approvato dal Parlamento invita in modo univoco la Commissione europea a formulare una proposta che possa sostituire l'attuale modello di sviluppo improntato alla crescita illimitata, pur sapendo che le risorse sono limitate, e che possa avviare il processo di transizione verso una economia circolare, basata sul consumo sostenibile.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće jer implementacija cirkularne ekonomije može doprinijeti rješavanju ključnih programskih izazova Europske unije poput stvaranja novih radnih mjesta, pametnog ponovnog iskorištavanja resursa i reindustrijalizacije. Izvješće sadržava brojne ključne prijedloge poput obvezujućih ciljeva smanjenja komercijalnog i industrijskog otpada do 2025., obvezno odvajanje biološkog otpada do 2020., obvezno smanjivanje svih odlagališta i slično.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this report on the circular economy and am pleased that the majority of the European Parliament has as well, especially in light of the Commission's decision to withdraw the waste proposal earlier this year. This vote by Parliament will hopefully put pressure on the Commission to come forward with an ambitious proposal by the end of this year.

Whilst I would have preferred to see a mandatory 30% target for overall resource use in the EU instead of a temporary one, overall this report sends out an ambitious signal to the European Commission.

The Commission must now seize the opportunity to build upon the Parliament's recommendations and come forward with legislation which is stronger than their original proposals. It is essential that we end our overconsumption of natural resources now. Any such move will not only benefit our environment but also contribute to significant cost-savings whilst creating an estimated 2 million new jobs by 2050.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa risoluzione perché ritengo che la trasformazione del nostro sistema economico in un sistema ad economia circolare porterebbe enormi benefici all'Unione sia in termini ambientali che in termini economici ed occupazionali, permettendo una netta diminuzione delle emissioni di CO₂ e la creazione di un numero elevato di nuovi posti di lavoro.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – L'innalzamento degli obiettivi nelle direttive esistenti sul trattamento dei rifiuti è utile per accelerare la transizione al modello economico circolare. Nella *circular economy* non ci sono sprechi: il rifiuto non è più un semplice scarto ma diviene una risorsa. Le materie prime non vengono più estratte, utilizzate una sola volta e gettate via. Con l'economia circolare i rifiuti spariscono tramite il riutilizzo, la riparazione e il riciclaggio applicati in ogni fase della filiera commerciale.

Prolungare l'uso produttivo dei materiali, riutilizzarli e aumentarne l'efficienza è utile non solo ad affrontare le problematiche della gestione dei rifiuti in un'ottica che non sia quella dell'emergenza, ma anche a rafforzare la competitività dell'UE sulla scena mondiale.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Le ricadute di questo atteggiamento sull'economia reale europea sono positive perché la ricerca e l'innovazione, fondamentali per il successo del piano, sono strettamente correlate agli investimenti di green economy sul territorio: si crea quindi una sinergia positiva in cui non solo si trasforma ciò che fino a ieri era un problema in una risorsa, con ovvi benefici ambientali e di risparmio economico, ma si incentiva anche lo sviluppo di posti di lavoro altamente specializzati nelle PMI territoriali del settore, migliorando la competitività europea in modo innovativo e ambientalmente sostenibile.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Le rapport d'initiative du Parlement européen demande à la Commission de formuler des propositions relatives à l'économie circulaire. Il s'agit là d'une série de mesures visant à tendre vers l'écoconception des produits et le «zéro déchet». De plus, le rapport demande à la Commission d'imposer des normes très restrictives en matière de consommation d'énergie dans les bâtiments à rénover et dans les nouvelles constructions. S'il convient d'engager une politique de long terme respectueuse de l'environnement, il est impensable d'alourdir le poids des normes environnementales sans aucune contrepartie pour les acteurs de l'économie. Le succès d'une économie circulaire viable est en effet indissociable de la mise en place d'un protectionnisme intelligent au moins au niveau européen et de la promotion des circuits courts producteurs-consommateurs.

En l'absence de ces deux conditions, ce nouvel arsenal juridique n'aura pour effet que de nuire à la compétitivité de nos entreprises et de favoriser une fois de plus les importations de pays qui ne respectent aucune norme sociale et environnementale élémentaire. Ce texte dérisoire pour l'environnement et néfaste pour nos entreprises doit être combattu. C'est pourquoi j'ai voté contre.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Utilizarea eficientă a resurselor este un aspect extrem de important în actualul context european și internațional. Europa depinde de resursele importate mai mult decât orice altă regiune din lume, deoarece peste 40% din toate materiile folosite în UE provin din importuri.

Creșterea eficienței utilizării resurselor, prin utilizarea lor într-un mod mai coerent, ar reduce nivelul de dependență, atât în privința costurilor, cât și în privința securității umane. Potrivit estimărilor Comisiei Europene, o creștere anuală cu 2% până în 2030 a productivității în materie de resurse ar crea două milioane de locuri de muncă noi în UE.

Am votat în favoarea acestei rezoluții deoarece consider că putem crește competitivitatea și nivelul de reindustrializare al Europei și putem consolida standardele de viață numai prin decuplarea creșterii economice de utilizarea resurselor, făcând astfel tranziția spre o economie mai circulară.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto contrario. Il concetto di economia circolare, al pari di altri simili (quali il «dalla culla alla culla», l'ecologia industriale e il capitalismo naturale), suggerisce, tramite l'innovazione, lo sviluppo su scala industriale di strategie volte a un disaccoppiamento assoluto tra la crescita fisica del *throughput* e la crescita non fisica (finanziaria) del PIL (la cosiddetta «crescita verde» o «crescita sostenibile»).

La corrente principale del movimento per lo sviluppo sostenibile si basa sulla profonda convinzione che, con le giuste innovazioni tecnologiche, la crescita economica e la salvaguardia dell'ambiente possono essere complementari anziché in conflitto; tuttavia, questa visione ignora, travisa o sottovaluta i limiti biofisici alla produzione e al consumo umano tracciati dalle dinamiche di sistema e dalla termodinamica.

Infine, va osservato che un costante processo di efficientamento nell'uso delle risorse grazie all'innovazione è in atto dall'inizio dell'Età Moderna almeno, ma che tale disaccoppiamento relativo non ha impedito di neutralizzare la crescita complessiva della produzione e del consumo di materie prime; vi è il rischio che un forte incremento del disaccoppiamento relativo possa, in forza del paradosso di Jevons, portare al contrario ad un'intensificazione dello sfruttamento di materie prime, rese meno costose dall'accelerazione della circolazione dei capitali portata dalla riduzione del costo unitario di produzione ottenuto grazie alle tecnologie più efficienti.

Cristian-Silviu Bușoi (PPE), *în scris*. – Europa depinde de resursele importate mai mult decât orice altă regiune din lume, iar o tranzație spre o economie circulară ar reduce acest nivel de dependență în materie de resurse și costuri legate de materiile prime. În plus, s-ar crea întreprinderi și locuri de muncă noi în Europa, toate acestea reprezentând o metodă de creștere a eficienței utilizării resurselor.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Situațiile financiare, normele de contabilitate și raportarea integrată ar trebui să țină mai bine seama de riscurile sistemice provocate de degradarea mediului, de utilizarea excesivă a resurselor și de lipsa de măsuri implicată de trendurile de piață pe termen scurt și, de aceea, este nevoie de un cadru de politici noi și clare pentru a permite investitorilor privați și instituționali să-și orienteze paradigma de investiții către investiții sustenabile.

Am votat în favoarea raportului, întrucât politicile actuale nu concentrează suficient eforturile asupra acestei schimbări de paradigmă, blocând Europa într-un sistem în care materiile valoroase, multe dintre ele cu costuri de mediu și sociale ridicate, ajung în depozite de deșeuri sau sunt incinerate.

Alain Cadec (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur du rapport sur l'efficacité des ressources et le passage à l'économie circulaire. Il est très important que nous fassions des progrès en matière de protection de l'environnement et de recyclage en Europe. Il faut cependant comprendre que notre économie est en crise et que certaines mesures restrictives peuvent étouffer nos entreprises. Rester compétitif dans l'économie mondiale et respecter l'environnement sont deux objectifs compatibles, entre lesquels il faut trouver un équilibre pour être le plus efficace possible. Dans ce rapport, j'ai également soutenu la proposition d'encourager la création, dans les États membres, de conventions prévoyant que le secteur du commerce alimentaire de détail distribue les produits non vendus à des associations caritatives. C'est une disposition déjà prévue en France et qui devra être appliquée dans toute l'Europe pour lutter contre le gaspillage alimentaire.

Nicola Caputo (S&D), per iscritto. – Oggi ho votato a favore della relazione sull'efficienza delle risorse.

Con il testo approvato il Parlamento europeo dà una spinta in direzione della modifica del modello economico a cui ci siamo abituati, ovvero quello basato sul «prendi, produci e getta».

Cambiare si può, e la richiesta alla Commissione di fissare entro quest'anno obiettivi vincolanti per aumentare l'efficienza delle risorse del 30% entro il 2030 rispetto alla situazione del 2014 dimostra che il Parlamento nutre grandi aspettative rispetto all'azione dell'esecutivo europeo.

Fondamentale il riferimento alla proposta annunciata dalla Commissione sulla revisione della legislazione relativa ai rifiuti: la Commissione deve sentirsi obbligata a presentarla entro il 2015, includendo definizioni chiare e inequivocabili, l'elaborazione di misure di prevenzione dei rifiuti, l'applicazione del principio «paga quanto butti» e la rigorosa limitazione degli inceneritori.

Mi auguro che la Commissione sappia cogliere questi *input* e sia in grado di spingere gli Stati membri verso un cambiamento di paradigma che porti ad un sistema economico in cui i materiali e l'energia utilizzati per fabbricare i prodotti mantengano il loro valore il più a lungo possibile, riducendo così i rifiuti e l'uso delle risorse e creando allo stesso tempo opportunità economiche e vantaggi competitivi su base sostenibile.

Matt Carthy (GUE/NGL), in writing. – I voted in favour of this report on the circular economy and am pleased that the majority of the European Parliament has as well, especially in light of the Commission's decision to withdraw the waste proposal earlier this year. This vote by Parliament will hopefully put pressure on the Commission to come forward with an ambitious proposal by the end of this year.

Whilst I would have preferred to see a mandatory 30% target for overall resource use in the EU instead of a temporary one, overall this report sets out an ambitious signal to the European Commission.

The Commission must now seize the opportunity to build upon the Parliament's recommendations and come forward with legislation which is stronger than their original proposals. It is essential that we end our overconsumption of natural resources now. Any such move will not only benefit our environment but also contribute to significant cost-savings whilst creating an estimated 2 million new jobs by 2050.

James Carver (EFDD), in writing. – Whilst this is an own-initiative report, it proposes changes to the EU Waste Directive and for further EU legislation. I therefore voted against.

Donnerstag, 9. Juli 2015

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted against this report as I am not in favour of an increase in binding and more ambitious waste targets. I believe that the right way forward should rather be to improve the implementation of the current legislation rather than proposing new targets. I believe that changing the proposed legally binding target of 30% 'resource productivity' by 2030 to become voluntary among Member States was a good way forward.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La relazione della collega indica alla Commissione azioni da inserire nella proposta che la Commissione stessa sta preparando sull'economia circolare e la revisione della legislazione europea sui rifiuti.

La relazione d'iniziativa è ambiziosa ed evidenzia che l'utilizzo non sostenibile delle risorse sta provocando danni ambientali immani e rappresenta, allo stesso tempo, un importante rischio economico. Un utilizzo più efficiente delle risorse è quindi assolutamente necessario. Inoltre, potrebbe costituire una fonte di occupazione significativa in Europa. Ho votato convintamente a favore.

Aymeric Chauprade (ENF), *par écrit*. – Je me suis opposé à ce rapport, qui porte sur le passage à une économie circulaire consistant dans le découplage de la croissance économique avec l'utilisation des ressources.

Si l'objectif affiché semble légitime, le rapport d'initiative invite surtout la Commission à prendre des mesures très contraignantes pour les États membres, notamment dans l'adoption de normes extrêmement restrictives concernant les bâtiments.

Si l'on peut se féliciter que les parlementaires développent un certain conservatisme dans le sens d'une réduction du gaspillage et d'une préservation de notre écosystème, force est de constater que ces propositions et cette volonté n'ont aucun sens dans une Union européenne cimentée par l'idéologie mondialiste, laquelle ne permet pas de favoriser les circuits courts de production dans un sens de réduction des polluants.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – Lo sviluppo economico basato sul modello di crescita lineare non è più né sostenibile né praticabile, non solo per la scarsità delle materie prime disponibili ma anche per la quantità di rifiuti che questo tipo di sistema, basato sul «prendi, produci, usa e getta» ha generato. È inevitabile, quindi, un'inversione di tendenza per innescare un nuovo processo che consideri il rifiuto come risorsa da riutilizzare nel ciclo produttivo.

In Europa ci sono circa 600 milioni di tonnellate di rifiuti con potenzialità di riutilizzo, e se vogliamo costruire un sistema economico basato sulla crescita sostenibile e sull'utilizzo efficiente delle risorse dobbiamo necessariamente incentivare il riutilizzo e il riciclo dei prodotti.

Il passaggio ad una economia circolare comporterà la necessità di ridisegnare un nuovo modello produttivo che darà un forte impulso non solo sul piano della tecnologia, ma anche dell'organizzazione della società, dei metodi di finanziamento e delle politiche. Occorre quindi che vengano individuati nuovi target e obiettivi per il riciclaggio dei rifiuti. Ci auguriamo quindi che la Commissione ripresenti presto un pacchetto ambizioso di misure sull'economia circolare necessario per stimolare la crescita e per salvaguardare l'ambiente. Per questi motivi ho votato a favore.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore della relazione d'iniziativa strategica sull'economia circolare. Il testo in esame contiene una serie di proposte volte a garantire un uso più efficiente delle risorse e a minimizzare il volume dei rifiuti. Tra i punti principali: (1) obiettivi vincolanti del 30% e la creazione di indicatori per l'efficienza delle risorse; (2) la revisione della direttiva sull'*eco-design*; e (3) l'introduzione di una tassa sulle discariche e sugli inceneritori.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore perché ritengo che questa relazione incoraggi in maniera adeguata un utilizzo più efficiente delle risorse e contenga proposte valide per indirizzare l'economia verso una riduzione necessaria del volume dei rifiuti. Considerando che l'Europa tuttora importa la maggior parte dell'energia che consuma da paesi terzi, per muoversi verso una maggiore indipendenza energetica credo sia necessario promuovere un utilizzo più efficiente delle risorse. Questo processo comporterà maggiori vantaggi ambientali, sociali ed economici.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Se vogliamo invertire la tendenza a produrre un ammontare di rifiuti insostenibile e se vogliamo evitare di arrecare danni irreversibili all'ambiente, sarà importante individuare dove sono i punti deboli del nostro sistema produttivo e cercare di trovare soluzioni adeguate. Come sostenuto nella relazione, investire nell'economia circolare non è controproducente a livello economico ma anzi, sul lungo periodo, investimenti di questo tipo comporteranno un aumento dei risparmi che va sommato alla possibilità di ridurre i livelli di disoccupazione e di creare nuove opportunità imprenditoriali. Le imprese europee quindi aumenteranno la loro competitività, i loro profitti e saranno il perno del processo che porta all'economia circolare.

Sarà importante, perciò, stabilire regole comuni e meccanismi d'implementazione efficaci in modo tale da garantire una transizione verso una maggiore sostenibilità dell'economia europea, in tutti i suoi paesi membri.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Apoio o relatório da Deputada Pietikäinen sobre a economia circular.

Estamos perante um documento de orientação política dirigido à Comissão Europeia e não perante um texto legislativo.

Justifica-se assim um conjunto de propostas ambiciosas que levem a Comissão a manter a liderança da UE nas matérias que têm a ver com a gestão dos resíduos, a eficiência energética e o crescimento verde.

Solidarizo-me com a relatora na proposta de fixação de objetivos vinculativos e lamento que isso não tenha sido acompanhado pela maioria do Parlamento Europeu.

Birgit Collin-Langen (PPE), *schriftlich*. – Es ist wichtig, eine funktionierende Kreislaufwirtschaft in ganz Europa zu verankern und damit auch künftigen Generationen die nachhaltige und effiziente Nutzung von Rohstoffen aus primären und sekundären Quellen zu ermöglichen. Daher habe ich für diesen Initiativbericht gestimmt. Ich bin dafür, dass die Kreislaufwirtschaftsfaktoren in viele Bereiche unseres täglichen Lebens integriert werden. Dabei müssen wir ehrgeizig – wenn auch realistisch – sein!

Die zu treffenden Maßnahmen dürfen nicht zu einer Überstandardisierung und der Einführung unverhältnismäßiger zwingender Auflagen führen, die insbesondere für unsere kleinen und mittleren Unternehmen zu belastend wären. Vor diesem Hintergrund ist der Entschließungsantrag leider nicht ausgewogen. Eine Überarbeitung der Eco-Design-Verordnung erscheint mir zum jetzigen Zeitpunkt nicht angezeigt. Außerdem bin ich gegen die Aufnahme von Umweltrisiken in Ratings und Eigenkapitalanforderungen für Banken. Deshalb haben wir, die EVP-Fraktion, getrennte und gesonderte Abstimmungen über diese Textpassagen beantragt, und ich habe dagegen gestimmt!

Im Ergebnis freue ich mich darüber, dass die EVP-Änderungsanträge über die Maßnahmen im Bau- und Renovierungsektor angenommen worden sind.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione della collega Pietikäinen, la quale richiama l'attenzione sulla necessità di affrontare la sfida mondiale dell'esaurimento delle risorse, e l'UE – come sappiamo – dipende molto dalle risorse importate, più di qualunque regione del mondo.

Purtroppo un uso non sostenibile delle risorse comporta gravi rischi quali il cambiamento climatico, la desertificazione, la deforestazione e la perdita della biodiversità. Per ovviare a tutto questo è necessario progettare un quadro politico a sostegno dell'efficienza delle risorse combinato con obiettivi ambientali ambiziosi e regole rigide.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Innanzitutto è indispensabile: arrestare la continua estrazione di materie prime, come l'acqua, che viene utilizzata non solo durante il ciclo di produzione ma anche come bene pubblico; aumentare il ciclo di vita dei prodotti, la loro idoneità sotto il profilo della durata, del riutilizzo e del riciclaggio; procedere alla revisione della legislazione relativa ai rifiuti, cercando di contrastare l'esportazione illegale di rifiuti post-consumo e formulando obiettivi chiari relativi alla raccolta e al riciclaggio; sviluppare un quadro strategico relativo all'efficienza delle risorse negli edifici come anche indicatori, norme, metodi e requisiti di qualità per la pianificazione territoriale e urbanistica; infine, ma non ultimo obiettivo, formare una manodopera specializzata che tenga conto delle esigenze in materia di competenze ecologiche.

Javier Couso Permyu (GUE/NGL), *por escrito*. – He decidido votar a favor del presente informe debido a que supone un gran paso adelante en la consideración y el tratamiento de los residuos como recursos para la economía europea. Esta propuesta es fundamental para la remodelación de la economía europea, trata de impulsar una actividad basada en una mayor sostenibilidad de la economía, y llega incluso a solicitar sanciones para los casos de obsolescencia programada. Afrontar el debate sobre la generación de residuos y su gestión resulta necesario para poner fin a la locura ambiental que ha supuesto el desarrollo industrial capitalista de los países europeos. Dado que el informe pone este tema sobre la mesa de una forma tan contundente y amplia, he decido votar a favor.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – In the circular economy model, drawn up by this report, existing materials and products are continuously re-used, repaired, re-furbished and recycled, and thus the waste quantities are minimised. Moving towards a circular economy is essential to deliver on the EU's resource efficiency agenda, which can also bring major economic benefits to Europe. It must be highlighted that resource efficiency is a solution to the economic and ecological challenges that Europe is struggling with.

Moving to a more resource-efficient economy is a major opportunity for the EU that must not be missed. Producers and the business community have a tremendous role to play, with an increasing number of companies recognising the business case for improved resource efficiency as a way of giving their businesses and the EU as a whole a unique competitive advantage.

I vote in favour of this report, because what we need in Europe is a more circular economy, where all resources are managed more efficiently throughout their life cycle, taking note of the fact that using resources more efficiently would reduce European resource dependency, would bring savings in material costs, would generate new business activity, and would create new jobs in our Member States.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport stratégique fait suite au retrait et à la préparation par la Commission européenne d'un nouveau paquet sur l'économie circulaire, en vue d'accompagner le passage progressif de nos économies à une utilisation plus efficace des ressources, notamment par la réduction de la production de déchets et l'augmentation des objectifs de collecte et de recyclage. Le présent texte propose également de mettre en place des indicateurs en vue de mesurer l'efficacité des ressources de nos économies. Je soutiens cette démarche qui me paraît nécessaire. Néanmoins, si les objectifs sont ambitieux, il faudra veiller à ce que les nouvelles propositions de la Commission soient réalistes et n'impactent pas négativement la position de nos entreprises européennes soumises à la concurrence mondiale. Enfin, je me réjouis de l'adoption d'un amendement, déposé par la délégation française, en faveur de la lutte contre le gaspillage alimentaire par la mise en place de conventions entre les supermarchés et les associations d'aide alimentaire afin que ces dernières puissent bénéficier des invendus.

Pour ces raisons, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Philippe De Backer (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the resource efficiency report because I believe we have to make a change in the way we use our resources. As I also wrote in my report on green growth opportunities for SMEs, making the transition to a more efficient economy can lead to advantages for our businesses, in addition to the large environmental benefits that it will bring.

Dennis de Jong (GUE/NGL), *schriftelijk*. – De SP is voorstander van een economie waarin zo veel mogelijk afval opnieuw gebruikt wordt. Maar dat is geen taak die Brussel ons moet opleggen, dat is een verantwoordelijkheid van de landen zelf.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – Ce rapport appelle à la mise en place de systèmes d'économie circulaire qui conservent la valeur ajoutée dans les produits aussi longtemps que possible et éliminent ainsi la production excessive de déchets. On estime que la prévention, l'écoconception, le réemploi et des mesures similaires pourraient faire économiser quelque 600 milliards d'euros aux entreprises de l'Union, soit 8 % de leur chiffre d'affaires annuel.

L'innovation dans le domaine de ce nouveau «recyclage» est essentielle pour une utilisation intelligente des ressources.

Angélique Delahaye (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour cette résolution qui envoie de bons signaux à la Commission. Nous devons toutefois rester prudents. À toujours vouloir montrer l'exemple, nous risquons de nous tirer une balle dans le pied en tuant la compétitivité de nos entreprises et PME. Dans cette résolution nous aurions d'ailleurs dû parler de consommation efficace de nos ressources au lieu de la mauvaise utilisation de ces dernières, qui est une approche biaisée et non proactive, que je regrette. En revanche, je me réjouis qu'un clair soutien à nos entreprises, mais aussi à la recherche et à l'innovation, soit intégré dans les propositions, car c'est comme cela que nous montrerons l'exemple. De plus nous avons besoin d'une vision globale pour une législation efficace, une vision européenne de l'économie circulaire. Avant qu'un objectif soit fixé au niveau européen, en matière de déchets, nous devons absolument avoir des méthodes de calcul harmonisées pour tous les États membres, proposition retenue dans le texte. Enfin, je me réjouis du large soutien obtenu sur ma proposition préconisant de promouvoir au niveau des États membres la mise en place de conventions entre les grandes surfaces et les associations d'aide alimentaire afin que ces dernières puissent bénéficier des invendus.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution relative à l'économie circulaire et au recyclage des déchets. La Commission européenne a retiré une proposition législative sur l'économie circulaire de son programme de travail 2015, mais elle devrait revenir avec une proposition au cours des prochains mois. Je me réjouis que le Parlement se saisisse de cette dynamique pour adopter un texte soutenant des mesures ambitieuses comme une hausse de 30 % de la productivité des ressources et une réduction progressive et contraignante de la mise en décharge.

C'est une bonne initiative et j'espère que la Commission s'en inspirera. Si la Belgique est championne du monde en matière de recyclage, d'autres États membres ont une marge de progression importante devant eux. À titre personnel, je soutiens en particulier la demande visant à développer la création, dans les États membres, de conventions qui imposeraient aux grandes surfaces de redistribuer leurs invendus aux associations alimentaires. Cette disposition me semble évidente lorsque l'on sait qu'en Europe, l'on jette chaque année quelques 90 millions de tonnes de nourriture alors que des millions de personnes dépendent de l'aide alimentaire. Pourtant, je constate à regret que le gaspillage alimentaire n'est même pas un sujet dans certains États européens.

Jørn Dohrmann (ECR), *skriftlig*. – Jeg er splittet omkring betænkningen, hvis hensigt jeg principielt støtter, men som jeg frygter vil blive for overskridende for medlemsstaterne. I Danmark er vi allerede i gang med at implementere en ny affaldsstrategi, og derfor mener jeg også, at der er en række beskrevne områder i betænkningen, som sagtens kan løftes på nationalstatsniveau uden indblanding fra EU.

Der er en række elementer i betænkningen, som jeg kan støtte, mens jeg omvendt også mener, at Parlamentet skal passe på med at blive for overambitiøst. Således vurderer Kommissionen selv, at hele 18 medlemsstater allerede nu ikke lever op til de nuværende krav i affalds- og deponeringsdirektivet. Jeg er ikke sikker på, at en forhøjelse af ambitionsniveauet på så mange forskellige felter, som betænkningen berører, er det, der skal til lige nu, når EU-landene som helhed ikke engang kan komme i mål med nuværende målsætninger.

Jeg har derfor valgt at stemme blankt.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport sur l'utilisation efficace des ressources: vers une économie circulaire. Sous une apparence de bons sentiments, ce texte est en réalité un outil de communication. Il veut assurer la préservation de l'environnement par l'Union mais fixe des objectifs intenables. Quand les députés de la majorité comprendront-ils que ces changements doivent être progressifs pour être réalisés?

Donnerstag, 9. Juli 2015

En outre, ce rapport démontre une fois de plus l'acharnement de l'Union pour l'harmonisation en matière de politique environnementale. Particulièrement dans les propositions relatives au recyclage des déchets, le texte vise à un objectif unique faisant fi des réalités locales et nationales.

Je dénonce par mon vote le manque de cohérence et de précision de ce rapport. Les peuples attendent de nous des objectifs concrets mais réalistes. Enfin, la mise en place d'une véritable économie circulaire passe avant tout par le renforcement des structures et des activités locales et par la limitation d'un commerce mondial sans limite ni frontière.

Ангел Джамбазки (ECR), in writing. – In principle I welcome the resolution. However, there are still numerous insufficiencies. Aside from the fact that I consider it to be of the utmost importance that we recognise the relationship between the efficient use of resources and minimizing waste, this report is still rather descriptive and prescriptive.

I believe that we need concrete and realistic proposals, such as a focus on efficiency, innovation, and transparency, rather than new regulatory proposals and increased targets, for example. It is the case EU-wide that often the current situation is not properly assessed and an additional burden is imposed by creating higher burdens and challenges. If we want a proper functioning of the European internal market we must first of all understand what the actual context is and improve communication/coordination between the public and the private sectors, before adding additional and unnecessary red-tape, which is only detrimental to the well-being of our citizens.

Γεώργιος Επιτηδειος (NI), γραπτώς. – Η εξοικονόμηση των πόρων φυσικά και είναι εξαιρετικά σημαντική όμως, για ακόμα μια φορά, η προσέγγιση της έκθεσης δεν καταφέρνει να απομακρυνθεί από τις μεταρρυθμιστικές και μνημονιακές πολιτικές που αποδεδειγμένα δεν οδηγούν πουθενά.

Eleonora Evi (EFDD), per iscritto. – Ho votato a favore di questa risoluzione poiché un utilizzo più efficiente delle risorse ridurrebbe la dipendenza dalle risorse e apporterebbe risparmi ambientali ed economici attraverso la creazione di nuovi posti di lavoro verdi e locali.

Sono contenta che il Parlamento abbia accolto gli emendamenti proposti dal M5S volti ad eliminare i sussidi diretti e indiretti ai carburanti fossili, e ad eliminare tutti i sussidi dannosi per l'ambiente.

Tramite la risoluzione, chiediamo agli Stati membri di aumentare l'efficienza delle risorse del 30% entro il 2030, di attuare in pieno l'utilizzo a cascata delle risorse e un approvvigionamento sostenibile, la piena applicazione del principio «chi inquina paga» e della responsabilità del produttore, l'impiego delle energie rinnovabili e una gerarchia dei rifiuti, nonché un'applicazione delle tasse per la messa in discarica e l'incenerimento dei rifiuti.

In merito ai rifiuti, mi rincresce che nella risoluzione non vi sia un divieto generale all'incenerimento e alla messa in discarica, nonostante l'incenerimento sia un'evidente pratica di economia lineare.

Ma nel complesso il testo è lodevole e non ho potuto votare che a favore.

Fredrick Federley (ALDE), skriftlig. – Jag stödde det här betänkandet då jag är mån om att kommissionen lägger fram ambitiös lagstiftning för att öka resurseffektiviseringen. Dock röstade jag emot ett par delar som riskerar att underminera användningen av biomassa och som kan leda till oproportionerligt mycket regelkrångel.

João Ferreira (GUE/NGL), por escrito. – Este relatório pede melhorias significativas face à proposta sobre os resíduos controversamente retirada pela Comissão. Pede-se metas obrigatórias para a redução da produção de resíduos até 2025, introduzindo a obrigatoriedade da recolha separada de bio-resíduos até 2020; metas de reciclagem e preparação para a reutilização que deverão atingir pelo menos 70% dos resíduos sólidos urbanos e 80% dos resíduos de embalagens em 2030. Pede-se ainda que a incineração seja estritamente limitada até 2020 para resíduos não recicláveis e não-biodegradáveis, e que haja uma redução vinculativa, gradual de todos os resíduos de aterro em três etapas (2020, 2025, 2030).

O relatório evidencia preocupações ambientais justas, nomeadamente quanto à durabilidade, reutilização e reciclagem dos produtos, entre outros aspetos importantes.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Mas, como seria de esperar, numa adota uma abordagem responsabilizadora do modo de organização da produção e da sociedade dominante à escala global – o capitalismo.

Pelo contrário, abusa da visão de mercado, em lugar de responsabilizar o Estado e as políticas públicas, o que seria especialmente importante em domínios tão sensíveis quanto o dos resíduos que aqui se aborda. São conhecidas as consequências desastrosas da entrada e domínio por parte do mercado de sectores como este. Mas o relatório nada diz a este respeito. Pese embora algumas orientações positivas, este é o seu pecado original.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this report and I believe developing a true circular economy is vital to our future on the planet.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Nepochybne je načase, aby si spoločnosť uvedomila, že neustále čoraz viac prekračujeme medze planéty a že ak v tom budeme pokračovať, nevyhneme sa negatívnym ekologickým zmenám v budúcnosti. Ak teda chceme pre budúce generácie zachovať zdravú a životaschopnú planétu, musíme nájsť spôsob, ako znížiť spotrebu nerastov, fosílnych palív a biomasy, ktoré neustále rastú v dôsledku rastu počtu obyvateľov, rozšírenia rozmanitosti výrobkov v porovnaní s minulosťou a skrátením ich životnosti. Ak totižto svetové hospodárstvo bude pokračovať vo svojom aktuálnom nastavení, dostaneme sa okolo roku 2050 do slepej uličky. Musíme v Európe vytvoriť trh s druhotnými surovinami, pretože cenné suroviny a materiály, ktoré získavame za vysokú environmentálnu a sociálnu cenu, končia v spaľovniach a na skládkach. Musíme sa zamerať na podporu inovácií a zefektívniť využívanie zdrojov a zamerať pozornosť spotrebiteľov na takéto výroby chrániace životné prostredie. Efektívne hospodárenie so zdrojmi si vyžaduje súhrn mnohých faktorov. Európska únia musí vypracovať záväzný ukazovateľ efektívneho využívania zdrojov. Musíme si stanoviť zrozumiteľné, jasné a ambiciózne ciele v oblasti efektívneho využívania zdrojov a vytvoriť prostredie právnej istoty, ktoré zabezpečí široké možnosti pre inovatívne obchodné modely a politiky.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto contro questa relazione, che molto semplicemente è troppo distante dalla realtà e propone un modello economico e di sviluppo non sostenibile.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτως*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την αποδοτικότητα των πόρων: προς μια κυκλική οικονομία. Η εξοικονόμηση των πόρων φυσικά και είναι εξαιρετικά σημαντική, όμως για ακόμα μια φορά η προσέγγιση της έκθεσης δεν καταφέρνει να απομακρυνθεί από τις μεταρρυθμιστικές και μνημονιακές πολιτικές που δεν οδηγούν πουθενά αποδεδειγμένα.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – In a circular economy model, existing materials and products are continuously re-used, repaired, re-furbished and recycled, and thus the waste quantities are minimised. Moving towards a circular economy is essential to deliver on the resource efficiency agenda, which can bring major economic benefits.

The transition to a circular economy requires changes throughout value chains, covering product design, manufacturing, marketing and consumer behaviour, and the involvement of all relevant stakeholders. The committee report as adopted in the ENVI Committee sends an ambitious signal to the Commission with the aim of guiding the ongoing work on the new waste package which is expected by the end of 2015. Implementing a circular economy model responds to key policy challenges in the EU such as jobs and growth, innovation, the re-industrialisation agenda, and an intelligent use of resources.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – A Néppárti frakció és a Fidesz delegáció üdvözli a Bizottság stratégiáját e fontos területen, ugyanis az erőforrások nem fenntartható hasznosítása egyszerre okoz környezeti károkat és jelent gazdasági kockázatokat.

Megjegyzendő, hogy az út, melyen most haladunk, ökológiai és gazdasági zsákutcába torkollik. Az emberiség már most meghaladja bolygónk tűrőképességének egyes határait, amelyeken belül kell maradnunk, ha nem szeretnénk eljutni a kedvezőtlen ökológiai változások bekövetkeztéhez vezető fordulópontig.

Az erőforrás-hatékonyság javítása előnyös lenne mind gazdasági, mind biztonsági szempontból. Az erőforrásoktól való függőséget csökkenteni kell. Ehhez gyökeres szemléletváltás szükséges.

Üdvözlöm azon jogalkotási és gazdasági ösztönzőket, amelyek előrelendítik a változást. A ma elfogatott jelentésnek is ez az innováció és fenntartható fejlődés volt a célja.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – El uso insostenible de los recursos está causando daños medioambientales y también representa un riesgo económico, tanto para la UE como para el resto del mundo, ya que, para generar la producción mundial y absorber los residuos, la economía mundial utiliza en términos de recursos el equivalente de un planeta y medio. No hay duda, de seguir por esta vía acabaremos en un callejón sin salida ecológico y económico, por lo que debemos usar menos recursos y usarlos de una manera más eficiente. La eficiencia de los recursos es una solución para el dilema ecológico que afrontamos y para los retos económicos con los que se debate Europa. Por este motivo he votado a favor.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho condiviso l'impianto della relazione della collega Pietikäinen sull'efficienza delle risorse e sulla transizione verso un'economia circolare perché ritengo che l'economia circolare sia una delle sfide principali del futuro e rappresenti un'urgenza per l'UE e per tutti gli Stati membri.

L'Europa continua a produrre e sprecare un'enorme quantità di rifiuti, causando i noti problemi ambientali e di smaltimento degli stessi: parte di questi rifiuti deve poter essere riutilizzata.

Il principio dell'economia circolare punta a trasformare un rifiuto da gettare in materie prime per altre imprese, e come tale dev'essere adeguatamente supportato. Inoltre, l'economia circolare aiuta a produrre posti di lavoro e a sviluppare industrie attive nel settore del riciclaggio e del riutilizzo, garantendo al contempo un approccio meno legato al consumismo.

Condivido perciò la richiesta alla Commissione europea di presentare proposte legislative nell'ambito non solo dei rifiuti, ma anche di altri fondamentali settori dell'economia circolare quali lo spreco alimentare, gli eco-prodotti, la manifattura e gli imballaggi, favorendo il riutilizzo e la riciclabilità dei prodotti consumati.

Sono d'accordo, infine, sugli obiettivi di riduzione dei rifiuti urbani solidi e d'imballaggio riciclati e sulla richiesta di aumentare del 30% entro il 2020 il livello europeo di efficienza nell'uso delle risorse.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute für den Bericht über das Thema „Ressourceneffizienz: Wege zu einer Kreislaufwirtschaft“ gestimmt, weil ich der Meinung bin, Europa kann und muss seine natürlichen Ressourcen effizienter nutzen. Wir haben unsere Erde lediglich von unseren Kindern geliehen. Und es hat eine große ökonomische Bedeutung: Eine Steigerung der Ressourcenproduktivität um 30 % könnte das BIP bis 2030 um knapp 1 % erhöhen und 2 Millionen dauerhafte Arbeitsplätze schaffen.

Adam Gierek (S&D), *na piśmie*. – Poparłem sprawozdanie dotyczące oszczędnego gospodarowania zasobami: przejście na gospodarkę o obiegu zamkniętym. Uważam, że dążenie do gospodarki o obiegu zamkniętym wymaga określenia dwu podstawowych kryteriów:

— czasu (cyklu) życia wyrobu;

— łatwości demontażu i możliwości recyklingu.

To pierwsze kryterium zależy od niezawodności, tj. od zużycia fizycznego oraz od utraty walorów użytkowych, estetycznych bądź innych określających tzw. zużycie moralne. To drugie zależy od takiego zaprojektowania wyrobu, które ułatwia (umożliwia) łatwy demontaż, a także wykonanie z takich tworzyw, które nadają się do celowego recyklingu, a nie wymuszonej utylizacji.

Należy stworzyć takie prawo, by oba te kryteria były w pełni spełniane przy dopuszczaniu wyrobów na rynek. Dodatkowym, ważnym kryterium dopuszczenia wyrobów na rynek winno być oczywiście pełne bezpieczeństwo konsumenta, a także bezpieczeństwo i ochrona środowiska (klimatu). W tym ostatnim celu niezbędne staje się wprowadzenie różnicowanego podatku środowiskowego oraz stosownego podatku od złomowania.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Nehmen – Herstellen – Verbrauchen – Wegwerfen. Bei diesem herkömmlichen linearen Wirtschaftsmodell verschwenden wir seit Jahren wertvolle Ressourcen. Mit einer Kreislaufwirtschaft könnten wir diesen Prozess teilweise effizienter gestalten. Grundsätzlich ein Schritt in die richtige Richtung, jedoch gehen einige Vorschläge im Parlament zu weit. Sie stellen eine unzumutbare Belastung für europäische Unternehmen, Kommunen und Verbraucher dar. Ein konkretes Beispiel ist der Vorschlag zu einer Anwendung umweltverträglicher Auftragsvergabeverfahren. Nach der ursprünglichen Fassung des Initiativberichts hätten Kommunen dazu verpflichtet werden sollen, bei allen Vergabeverfahren stets Kriterien zur Umweltverträglichkeit zu beachten. Eine solche Überregulierung hätte Kommunen vor enorme Herausforderungen gestellt. Es ist uns im Plenum jedoch gelungen, dass diese Verpflichtung herausgenom-

Donnerstag, 9. Juli 2015

men wurde.

Leider forderte eine Mehrheit des Parlaments eine Ausweitung der Ökodesign-Richtlinie. Diese Richtlinie kennen Sie vielleicht aus den Schlagzeilen zu Maximalleistungen bei Staubsaugern, Glühbirnen und sonstigen Haushaltsgeräten. Hier sollte Europa sich besser auf die großen Themen konzentrieren. Ich bin für die Kreislaufwirtschaft. Diese sollte jedoch über Anreize stimuliert werden statt durch Überregulierung. Unser Mittelstand darf nicht immer wieder in ein bürokratisches Korsett gezwängt werden.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the Pietikäinen report, which constitutes an important step towards the new progressive concept of a circular economy.

Implementing a circular economy model responds to major policy challenges in the EU such as jobs and growth, innovation, and the re-industrialisation agenda.

I therefore urge the Commission to take an innovative and sustainable approach to issues such as resource efficiency, recovery, reuse and recycling of materials, which will become key elements of the production processes. Europe's ability to compete with others in the global economy with ever decreasing resources will depend on our success in pushing this agenda forward.

Sylvie Goddyn (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport sur une utilisation prétendument efficace des ressources, appelant à s'orienter «vers une économie circulaire». Comme toujours, les principes et les intentions justifiant les propositions de la Commission et le rapport de la commission ENVI sont louables: revoir notre mode de consommation et de production qui nous ont conduits à cette mondialisation destructrice de nos emplois et de notre environnement.

Toutefois, les pistes envisagées ne prétendent même pas lutter contre la cause réelle: le déracinement de notre économie et de nos industries, leur délocalisation vers des moins-disant sociaux et environnementaux. «L'économie circulaire» n'est donc qu'un cautère sur une jambe de bois.

Comme à son habitude, l'Union européenne se drape de grands principes pour imposer des contraintes sur notre territoire, sans compenser celles-ci par une protection de nos marchés. Elle livre ainsi notre économie à une compétition mondiale. Les emplois annoncés pour le recyclage des produits que nous continuerons donc à importer sont loin de compenser ceux détruits par les délocalisations et, pire, ils nous rendent encore plus dépendants de ces importations.

Pour une consommation et une production plus responsables, produisons et achetons local et durable, donnons-nous les moyens de réindustrialiser.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Votamos a favor ya que consideramos necesario ampliar el alcance de la Directiva sobre diseño ecológico, actualizar las normas sobre residuos y dar visibilidad a ciertas áreas, como la construcción de edificios sostenibles.

Estamos ante un cambio de paradigma y es necesario fijar objetivos vinculantes de reducción de residuos, así como reducir gradualmente todo tipo de vertido de desechos.

Para abordar el problema de la escasez de recursos, consideramos necesario reducir su extracción y uso y romper el vínculo directo entre crecimiento y utilización de recursos naturales.

El Parlamento reclama a la Comisión que promueva un enfoque basado en el ciclo de vida de los productos y presente en este ámbito «un plan de trabajo ambicioso». Este debe incluir la revisión de la legislación de diseño ecológico a finales de 2016 para ampliar su alcance de manera que abarque todas las categorías de productos. Solicita asimismo a la Comisión que determine requisitos para los criterios de durabilidad de los productos y en relación con la posibilidad de repararlos, reutilizarlos y reciclarlos, así como que proponga medidas para poner fin a la obsolescencia programada. Además, se insta a la Comisión a que proponga esos objetivos antes de finales de 2015.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – With this vote we made an important step working towards the progressive concept of a circular economy. Issues such as resource efficiency, recovery, reuse and recycling of materials will become key elements of the production processes. The challenge to compete in the global economy we live in today with an ever-decreasing supply of resources will more increasingly depend on innovation and sustainability.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – Jeudi 9 juillet, j'ai voté en faveur du rapport relatif à l'efficacité des ressources et au passage à une économie circulaire. Les mesures adoptées constituent un message clair envoyé à la Commission, qui rendra, fin de l'année 2015, ses propositions en matière d'économie circulaire. Dans un avenir proche, nous disposerons de moins de ressources pour une population plus nombreuse. Une telle transition vers des modèles économiques plus viables et plus efficaces en ressources constitue une solution concrète à ces défis.

Concrètement, le rapport appelle notamment à un objectif contraignant de prévention des déchets d'ici à 2025, à un objectif de recyclage de 70 % des déchets municipaux et de 80 % des emballages d'ici à 2030. Il propose également d'autres objectifs, comme la réduction des déchets marins de 50 % ou du gaspillage alimentaire de 30 % d'ici à 2025.

Si l'Europe veut être plus performante, elle doit tirer le meilleur parti de ses ressources. Il est également primordial de veiller à ne pas trop alourdir les contraintes législatives déjà existantes, ce qui porterait atteinte à la compétitivité de nos entreprises. Pour cela, il est primordial de trouver le juste équilibre entre environnement et économie, ambition et réalisme.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už pranešimą „Efektyvus išteklių naudojimas. Žiedinės ekonomikos kūrimas“, nes manau, kad yra labai svarbu prižiūrėti mūsų planetą ir gamtą. Žmonija jau viršija daugelį mūsų planetos galimybių ribų, taip sukeldama neigiamus ekologinius padarinius, tokius kaip klimato kaita, miškų naikinimas ir kiti. Prognozuojama, kad jei tokios tendencijos išliks, atsidursime ekologinėje ir ekonominėje aklavietėje. Siekdami išvengti tokių pokyčių turime sunaudoti mažiau išteklių. Šiame pranešime pateikiamas veiksmų planas, kuris yra grindžiamas šešiomis pagrindinėmis koncepcijomis: žiedine ekonomika, pakopiniu išteklių naudojimu, atliekų hierarchija, didesne gamintojų atsakomybe, pramonės simbioze ir naujais verslo modeliais. Tikiuosi, kad jis bus įgyvendintas efektyviai ir kad prisidės prie Sąjungos ekologinio ir ekonominio saugumo.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I was pleased to support this report on resource efficiency: moving towards a circular economy. This was the Parliament's contribution to this important initiative promoting the circular economy which the Commission will launch at the end of the year. Minimising waste generation and resource use will not only reduce costs but will also increase EU competitiveness. At the moment we are not reaching our full potential, but a 30% increase in resource productivity in the next 15 years could boost GDP by 1% and create over 2 million jobs.

The Report had several strong demands by Parliament, including updated European waste and recycling targets as well as targets on food waste and the creation of economic incentives. I was particularly happy to support the inclusion of an indicator on resource efficiency in the European Semester and a proposal for green public procurement requirements.

Mary Honeyball (S&D), *in writing*. – Today marks an important step in the move towards the circular economy. This is an innovative and progressive move away from the current linear economy and will incorporate resource efficiency, recovery, reuse and recycling of materials into the production process. The EU currently imports half of the resources it consumes and throws away around 600 million tonnes of waste that could be reused. This is unsustainable. The circular economy also presents a real opportunity for Europe to compete globally in the context of ever decreasing resources.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Votamos a favor ya que consideramos necesario ampliar el alcance de la Directiva sobre diseño ecológico, actualizar las normas sobre residuos y dar visibilidad a ciertas áreas, como la construcción de edificios sostenibles.

Estamos ante un cambio de paradigma y es necesario fijar objetivos vinculantes de reducción de residuos, así como reducir gradualmente todo tipo de vertido de desechos.

Para abordar el problema de la escasez de recursos, consideramos necesario reducir su extracción y uso y romper el vínculo directo entre crecimiento y utilización de recursos naturales.

Donnerstag, 9. Juli 2015

El Parlamento reclama a la Comisión que promueva un enfoque basado en el ciclo de vida de los productos y presente en este ámbito «un plan de trabajo ambicioso». Este debe incluir la revisión de la legislación de diseño ecológico a finales de 2016 para ampliar su alcance de manera que abarque todas las categorías de productos. Solicita asimismo a la Comisión que determine requisitos para los criterios de durabilidad de los productos y en relación con la posibilidad de repararlos, reutilizarlos y reciclarlos, así como que proponga medidas para poner fin a la obsolescencia programada. Además, se insta a la Comisión a que proponga esos objetivos antes de finales de 2015.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan.* – Glasovao sam za Izvješće o učinkovitoj upotrebi resursa: prijelaz na cirkularnu ekonomiju, jer će ono pridonijeti promjeni cjelokupnog sustava, znatnim inovacijama u tehnologiji i poslovanju, te društvu u cjelini na ekološkoj, etičnoj i gospodarskoj razini. Za uspješan prijelaz na cirkularnu ekonomiju svakako treba omogućiti obrazovanje te stručnu radnu snagu, no najvažniji akteri su javno mnijenje, svjesnost i uključenost građana, te svih relevantnih dionika, regija, gradova, malih i srednjih poduzetnika, NGO-a, sindikata i drugih. Svakodnevno vidimo posljedice neodržive upotrebe resursa koje dovode do sve većih ekoloških opasnosti, stvarajući također i ekonomski rizik. Ne smijemo dozvoliti da u narednih 15 godina, kako se predviđa, Europa koristi resurse koji odgovaraju količini dvije planete, dok je trenutačna situacija takva da je 40% svih materijala koje Europa koristi uvezeno što ju čini najovisnijom regijom na svijetu.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit.* – J'ai décidé de voter contre ce rapport sur l'utilisation efficace des ressources, appelant à s'orienter «vers une économie circulaire». Les principes qui le sous-tendent et les convictions qui le soutiennent semblent plutôt positifs puisque l'état catastrophique de notre environnement doit nous amener à réfléchir sur notre mode de vie et de consommation. Les propositions avancées visent à influencer le travail de la Commission pour la fin de l'année 2015. Il s'agit notamment de mesures incitatives pour aller vers une politique «d'écoconception» des produits et vers le «zéro déchet», en développant donc le recyclage de ces derniers. De même, le rapport souhaite imposer des normes très restrictives aux nouveaux bâtiments, et voudrait entamer un plan de rénovation du bâti existant.

Ces revendications ne sont que cosmétiques, puisqu'elles ne s'attaquent pas à la source du problème, qui est le culte de la croissance infinie. Ce texte est donc finalement un chèque en blanc à la Commission pour qu'elle édicte de nouvelles exigences inutiles.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Sirpa Pietikäinen sur l'efficacité des ressources et le passage à l'économie circulaire. Ce rapport permet d'améliorer l'utilisation des ressources ainsi que le recyclage. Ce texte appelle notamment à une redistribution de la nourriture invendue par les grandes surfaces auprès des associations d'aide aux plus démunis.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Josu Juaristi Abaunz (GUE/NGL), *por escrito.* – El uso insostenible de los recursos es causa de importantes daños al medio ambiente, a la vez que presenta un riesgo económico. Hoy la economía mundial utiliza el equivalente a 1,5 planetas; si continuamos así, llegaremos a un callejón sin salida, con grandes e irreversibles implicaciones como el cambio climático, la deforestación, la desertificación, la degradación de la tierra o el debilitamiento de los ecosistemas.

Este informe presenta buenos criterios para hacer frente a esta situación, con un enfoque orientado hacia el ciclo de vida de los productos, la política de diseño ecológico y el residuo cero.

A pesar de las modificaciones introducidas en el texto tras el Pleno, EH Bildu acoge muy favorablemente las propuestas incluidas en la Resolución, especialmente: la naturaleza vinculante de los objetivos de reducción de residuos; la aplicación de la recogida selectiva obligatoria para papel, metal, plástico y vidrio, junto con la introducción de la recogida selectiva obligatoria para residuos biológicos en 2020; el objetivo de reciclado y reutilización del 70 % de los residuos sólidos urbanos y del 80 % de los envases; y que para 2020 la incineración esté estrictamente limitada a residuos no reciclables y no biodegradables.

EH Bildu lleva desde su fundación apostando por estos objetivos; por ello, ante esta Resolución, nuestro voto ha sido favorable.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur l'utilisation efficace des ressources: vers une économie circulaire. Face aux défis du changement climatique, la transition vers une économie circulaire favorisant l'utilisation efficace et durable des ressources naturelles me paraît essentielle. Des initiatives innovantes, telle que la lutte contre le gaspillage alimentaire, déjà appliquée en France, doivent s'étendre à toute l'Europe. Cependant, une telle transition doit s'adapter à l'environnement économique actuel et veiller à ne pas surcharger administrativement et financièrement les entreprises en voie de transition, particulièrement les PME.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht von Frau Pietikäinen enthält gute Ansätze, wie die überbordende Ressourcennutzung effizienter und sparsamer gestaltet werden kann, doch leider sind einige Vorschläge, zumindest zum jetzigen Zeitpunkt, überschießend. Ich habe mich deshalb meiner Stimme enthalten.

Στέλιος Κούλογλου (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Έδωσα τη θετική μου ψήφο στην έκθεση σχετικά με την αποδοτικότητα των πόρων: προς μια κυκλική οικονομία, γιατί πιστεύω ότι το γραμμικό μοντέλο που βασίζονταν στο τρίπτυχο «παίρνω-φτιάχνω-απορρίπτω» έχει πλέον ξεπεραστεί. Η μετάβαση σε μια κυκλική οικονομία θα είναι αποδοτική από πλευράς πόρων για τα κράτη μέλη, θα ενισχύσει την ανακύκλωση, θα δημιουργήσει νέες θέσεις εργασίας και θα μειώσει τους δαπανηρούς και σπάνιους πόρους.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport intitulé «utilisation efficace des ressources: vers une économie circulaire». Ce rapport propose une série de mesures incitatives, notamment pour une politique «d'écoconception» des produits, pour tendre au «zéro déchet», pour imposer des normes très restrictives aux bâtiments en fait de consommation d'énergie et pour rénover le bâti existant en ce sens, pour développer des «synergies industrielles» afin d'utiliser les ressources en cascade.

Cette politique, responsable et visionnaire à première vue, est en contradiction avec le modèle économique existant. Les bases d'une économie circulaire viable seraient de favoriser les circuits courts, ainsi que le travail et la production au pays. Ce texte est donc dérisoire et néfaste puisqu'il n'est qu'un chèque en blanc à la Commission pour édicter à l'intention des États membres de nouvelles exigences infructueuses.

Bogusław Liberadzki (S&D), *na piśmie*. – Zagłosowałem za tym sprawozdaniem, gdyż wdrożenie modelu gospodarki o obiegu zamkniętym jest odpowiedzią na kluczowe wyzwania polityki Unii Europejskiej, takie jak wzrost zatrudnienia i wzrost gospodarczy, promowanie innowacyjności, ponowne uprzemysłowienie i inteligentne wykorzystanie zasobów.

W modelu gospodarki o obiegu zamkniętym istniejące materiały i produkty są stale ponownie wykorzystywane i poddawane recyklingowi, a tym samym ilość odpadów jest ograniczona do minimum. Jest to model niezbędny do maksymalizacji wydajności dostępnych zasobów naturalnych, która przyniesie znaczne korzyści ekonomiczne.

Javi López (S&D), *por escrito*. – El informe recoge una serie de propuestas positivas, como la necesidad de fijar objetivos obligatorios para la reducción de los diferentes tipos de residuos (2025), un objetivo específico para residuos orgánicos (2020), la reducción gradual del vertido de residuos, la adopción del principio de uso en cascada sobre todo para la biomasa, el aumento de los objetivos de reciclado y reutilización hasta al menos el 70 % para RSU y el 80 % para envases (2030), la limitación estricta de la incineración para 2020, un objetivo orientativo de reducción del 50 % de la basura marina para 2025, un objetivo vinculante del 30 % de eficiencia en el uso de los recursos para 2025 y el refuerzo de las medidas de ecodiseño en todo tipo de productos. Por estar de acuerdo con este planteamiento, he votado a favor del informe.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He decidido votar a favor del presente informe debido a que supone un gran paso adelante en la consideración y el tratamiento de los residuos como recursos para la economía europea. Esta propuesta es fundamental para la remodelación de la economía europea, trata de impulsar una actividad basada en una mayor sostenibilidad de la economía, y llega incluso a solicitar sanciones para los casos de obsolescencia programada. Afrontar el debate sobre la generación de residuos y su gestión resulta necesario para poner fin a la locura ambiental que ha supuesto el desarrollo industrial capitalista de los países europeos. Dado que el informe pone este tema sobre la mesa de una forma tan contundente y amplia, he decidido votar a favor.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Jsem v principu pro co nejmodernější a nejefektivnější zacházení s odpady a využívání surovin. Neukazuje se však, že by této problematice Evropská unie nebo vlády rozuměly lépe než samotné firmy, které mají samy motivace chovat se ke zdrojům šetrně a efektivně. EU si nemůže myslet, že omezením využívání zdrojů přispěje k vyšší efektivitě jejich využívání do budoucna.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Podržala sam Izvešće o učinkovitom korištenju resursima: prijelaz prema kružnom gospodarstvu izvijestiteljice Sirpe Pietikäinen.

Nestašica resursa činjenica je s kojom se mora suočiti moderni svijet, a posebno Europa koja ovisi o uvozu resursima više no druge regije. Potrebno je analizirati zakonodavstvo i utjecaj na kružno zakonodavstvo. Učinkovito gospodarenje resursima preduvjet je za dugoročni rast i razvoj koji se treba temeljiti na ekološki održivim temeljima. Podržala sam navedeno i zbog politike „nulte stope otpada“ koja ima za cilj racionalizirati upravljanje otpadom na svim razinama.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Ak sa chceme vyhnúť hospodárskej a ekologickej katastrofe, musíme nevyhnutne podporovať efektívnejšie využívanie súčasných zdrojov a zároveň hľadať nové alternatívne zdroje, ktoré nepoškodzujú životné prostredie. Európa je závislá od vonkajších zdrojov, viac ako 40 % všetkých materiálov používaných v EÚ sa dováža, pri niektorých strategických materiáloch je tento podiel ešte vyšší. Táto závislosť zhoršuje hospodársku pozíciu a bezpečnosť Únie. Mnohé materiály navyše končia v odpade, pretože neexistuje fungujúci trh s druhotnými surovinami.

Preto je nevyhnutné postupne meniť ekonomické, sociálne a technické podmienky výroby vrátane úpravy legislatívneho prostredia a hospodárskych stimulov a zavedenia systémových opatrení tak, aby sa zvýšilo efektívnejšie využívanie súčasných zdrojov. Je to zároveň cesta k vytváraniu a udržiavaniu nových pracovných miest so súbežným pozitívnym dosahom na hospodárstvo a životné prostredie EÚ.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραφικώς*. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με την 'Αποδοτικότητα των πόρων: προς μια κυκλική οικονομία', για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στη σχετική ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 6/7/2015.

David Martin (S&D), *in writing*. – The unsustainable use of resources is both causing environmental damage and posing an economic risk.

The global economy uses the equivalent of 1.5 planets' worth of resources to produce global output and absorb waste. By the 2030s this figure is estimated to reach two planets.

The annual consumption of minerals, fossil fuels and biomass is projected to double by 2050, reaching 140 million tonnes. This is a result of a combination of population growth, more disposable income, more product diversity than before and shorter product lifespan.

To continue in this course would lead to an ecological and economic impasse.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution. Ce texte, qui se veut révolutionnaire, va à l'encontre des intérêts français et du modèle économique de l'Union et de la France. Il ne s'agit, ni plus ni moins, que d'une liste de mesures incitatives visant au «zéro déchet» en s'appuyant sur des politiques d'«écoconception» des produits, de «synergie industrielle». De grands mots pour dissimuler une coquille vide! Si l'on veut promouvoir une économie circulaire stable, il conviendrait de favoriser les circuits courts, le travail et la production de la France, en limitant les échanges internationaux. Cela serait bien plus utile.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Sehr gute Ansätze, die sich aber leider teilweise als überschießend herausstellen. Zudem ist es mir aufgrund des unbestimmten Ausgangs der Abstimmungen über die Änderungsanträge nicht klar, wie sich der Bericht entwickeln wird. Deswegen rate ich zur Enthaltung.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I supported this Parliament Own Initiative Report as natural resources need to be used more efficiently. This Own Initiative calls on the Commission to review legislation such as the Eco-design Directive and submit a new proposal on waste legislation. Moving towards a circular economy by increasing resource productivity by 30% by 2030 could boost the EU's GDP by nearly 1% and create an extra 2 million sustainable jobs.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – L'économie circulaire correspond à un système économique et industriel, d'une part, sobre en carbone et en énergie et, d'autre part, sobre en ressources naturelles pas, peu, difficilement, lentement ou coûteusement renouvelables, fondé sur l'écoconception des produits et des services qui doit favoriser le recyclage au meilleur coût. Le rapport qui nous est soumis défend ce concept. Il demande donc à la Commission d'améliorer la durabilité, la réutilisation et le recyclage des produits et d'interdire les produits chimiques toxiques et de promouvoir l'écoconception. Il réclame également des objectifs contraignants en matière de réduction des déchets à atteindre d'ici à 2025. Je vote pour ce texte non législatif, sans illusion quant à ses effets.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Les principes qui sous-tendent et les convictions qui soutiennent ce rapport semblent plutôt positifs puisque l'état catastrophique de notre environnement doit nous amener à réfléchir sur notre mode de vie et de consommation. Les propositions avancées visent à influencer le travail de la Commission pour la fin de l'année 2015. Il s'agit notamment de mesures incitatives pour aller vers une politique «d'éco-conception» des produits et vers le «zéro déchet», en développant donc le recyclage de ces derniers. De même, le rapport souhaite imposer des normes très restrictives aux nouveaux bâtiments et voudrait entamer un plan de rénovation du bâti existant.

Ces revendications ne sont que cosmétiques, puisqu'elles ne s'attaquent pas à la source du problème, qui est le culte de la croissance infinie. Ce texte est donc finalement un chèque en blanc à la Commission pour qu'elle édicte de nouvelles exigences inutiles. J'ai voté contre.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A Europa está dependente de mais importações do que qualquer outra região do mundo: 40 % de todos os materiais utilizados na UE são importados. Esta percentagem é ainda mais elevada em relação a alguns recursos estratégicos, como os minérios metálicos e os nutrientes: 92 % do fósforo, essencial para a agricultura europeia, são importados, na sua grande maioria da Rússia, da Síria, de Marrocos e da Tunísia.

Escusado será enumerar os perigos desta dependência, tanto para a economia como para a segurança europeias.

O repensar a sustentabilidade dos recursos, através de uma economia circular, que dê prioridade à reutilização, retransformação e reciclagem, é o caminho a seguir.

Daí o meu voto favorável.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I chose to support this report as it is crucial that Europe moves away from its dependence on imported resources and imported materials. The shift towards a zero-waste economy would significantly decrease this dependence as well as aid in meeting the environmental targets that the Union has committed to on the international scene.

Louis Michel (ALDE), *schriftelijk*. – Vandaag wordt slechts 40 procent van de vaste afvalstoffen opnieuw gebruikt of gerecycleerd. De rest van het afval gaat nog steeds richting stortplaats of verbrandingsoven. De circulaire economie biedt een duurzame oplossing voor de afvalproblematiek. Anders dan in het lineaire systeem, waar grondstoffen worden omgezet in producten die na een korte levensduur worden vernietigd, ambieert de circulaire economie producten en grondstoffen te maximaliseren en de waardevernietiging te minimaliseren. Niet alleen de afvalberg wordt hierdoor verminderd, kiezen voor een circulaire economie betekent ook met zekerheid nieuwe kansen op groei en werkgelegenheid in Europa ontwikkelen. De Europese Commissie spreekt van een 'boost' die tegen 2030 tot 2 miljoen nieuwe banen oplevert. Europese bedrijven en kmo's zullen in dit economisch systeem ook minder afhankelijk zijn van de import van grondstoffen en op die manier dus wereldwijd hun concurrentiepositie versterken.

Het Europees engagement voor een beter milieu en voor een duurzame economie is niet vrijblijvend. Om de economische en ecologische doelstellingen te bereiken zijn er investeringen nodig voor de modernisering van de productieprocessen en de vervaardiging van betere recycleerbare en duurzame producten. Een beleidskader is vereist om de ondernemingen die de drijvende kracht zijn achter deze omschakeling naar een circulaire economie te ondersteunen.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. – Efektívne využívanie často obmedzených zdrojov našej planéty je základom dobrého hospodárenia.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Na zabezpečenie dlhodobej udržateľnosti fungovania nášho hospodárstva sa musíme naučiť využívať disponibilné zdroje účelnejšie a bez zbytočného ľahkovážneho plytvania.

V tomto ohľade ponúka tzv. obehové hospodárstvo množstvo praktických riešení a zlepšení, ako napríklad kaskádové využívanie zdrojov, hierarchia odpadového hospodárstva, ale aj prehodnotenie zodpovednosti výrobcov, ktoré povedie k vzniku nových obchodných modelov, produktov a služieb.

V kontexte šetrenia by som rád poukázal na fakt, že budovy a objekty predstavujú 40 % celkovej spotreby energie, ktorá je z veľkej miery vplytvaná vzhľadom na chabú izoláciu. V tejto a mnohých iných oblastiach preto podnecujem k nachádzaniu synergií medzi regionálnou a environmentálnou politikou a využívaniu eurofondov na tieto účely.

Anne-Marie Mineur (GUE/NGL), schriftelijk. – De SP is voorstander van een economie waarin zo veel mogelijk afval opnieuw gebruikt wordt. Maar dat is geen taak die Brussel ons moet opleggen, dat is een verantwoordelijkheid van de landen zelf.

Marlene Mizzi (S&D), in writing. – The unsustainable use of resources is both causing environmental damage and posing an economic risk and continuing in this course would lead to an ecological and economic impasse, therefore moving towards an ambitious circular economy and resource efficiency is a solution to the ecological dilemma we are faced with and to the economic challenges Europe is struggling with.

On top of that it can bring major economic benefits for our citizens, improve our competitiveness, re-industrialise Europe and enhance our standards of living only by decoupling economic growth from resource use. Having said that, however, I also think that we need to ensure that any new targets and measures are realistic, feasible and implementable by the Member States.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), por escrito. – A transição para uma economia circular requer uma mudança sistémica que afete todos os intervenientes na cadeia de valor, bem como inovações substanciais nas tecnologias, nas empresas e na sociedade em geral.

Voto favoravelmente o presente relatório que pretende contribuir para uma maior reutilização dos recursos disponíveis, mas considero que essas atividades não podem assumir um custo demasiado dispendioso para as Pequenas e Médias Empresas europeias.

Entendo assim que deve existir um forte equilíbrio entre a reutilização sustentável dos recursos e os custos financeiros que deverão ser assumidos pelas empresas, por forma a que a ideia aqui em causa não prejudique gravemente a sustentabilidade económica e financeira das empresas ao longo dos próximos anos.

Sophie Montel (ENF), par écrit. – Ce rapport sur le passage à l'économie circulaire est un rapport d'initiative du Parlement, par lequel il fait connaître à la Commission la nature des propositions qu'elle doit faire d'ici à la fin de l'année 2015.

L'économie circulaire consiste à découpler croissance économique et utilisation des ressources. Son objectif est de produire des biens et services tout en limitant fortement la consommation et le gaspillage des matières premières et des sources d'énergie non renouvelables.

Cependant, cette définition et ce modèle économique sont à l'exact opposé du modèle économique soutenu par l'UE. En effet, l'économie circulaire repose sur le circuit court, sur la préférence locale et non sur l'importation de produits traversant la planète sur des cargos. Le rapport envisage tout une série de mesures telles que l'objectif «zéro déchet», l'imposition de normes restrictives dans le bâtiment (alors que le secteur de la construction est en pleine crise en France). J'ai voté contre ce rapport qui ne vise qu'à donner un blanc-seing à la Commission pour légiférer à la place des États membres.

Claude Moraes (S&D), in writing. – With today's vote we made an important step towards the new progressive concept of a circular economy. Factors such as resource efficiency, recovery, reuse and recycling of materials will become key elements of the production processes. The challenge to compete in the global economy with ever decreasing resources will more and more depend on innovation and sustainability.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur l'utilisation efficace des ressources. Il préconise une transition de l'économie européenne vers un modèle circulaire, avec la mise en place d'un cadre législatif plus cohérent en matière de production et de consommation durable. Il s'agit non seulement de lutter contre la dépendance de l'Union à des ressources qui s'amenuisent, mais aussi de réduire nos déchets, notamment alimentaires. Ce point est particulièrement important et je me réjouis que ce rapport invite la Commission à encourager la création dans les États membres de conventions prévoyant que le secteur du commerce alimentaire de détail distribue les produits non vendus à des associations caritatives.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – L'adoption du rapport sur l'utilisation efficace des ressources insiste sur le fait que l'économie circulaire est un cercle vertueux que nous devons absolument encourager suite à l'adoption du rapport sur l'utilisation efficace des ressources. Réduire la production de déchets, utiliser efficacement nos ressources, créer une nouvelle économie, les mesures que nous venons d'adopter constituent un message clair envoyé à la Commission européenne qui rendra en fin d'année ses propositions en matière d'économie circulaire.

Néanmoins, nous devons rester prudents, car beaucoup de propositions très ambitieuses, voire trop, ont été proposées dans ce rapport. À vouloir toujours montrer l'exemple au reste du monde, nous risquons de nous tirer une balle dans le pied en tuant la compétitivité de nos PME et de nos entreprises. Il ne faut pas opposer environnement et économie: il faut soutenir nos entreprises et notamment les plus innovantes en la matière.

Nous avons également besoin d'une vision globale pour une législation efficace, une vision européenne de l'économie circulaire. Avant qu'un objectif soit fixé au niveau européen, en matière de déchets, nous devons absolument avoir des méthodes de calcul harmonisées pour tous les États membres.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Adottando questa relazione, abbiamo voluto mandare un messaggio politico molto importante: il continuo utilizzo non sostenibile delle risorse sta provocando danni ambientali irreparabili e rappresenta un forte rischio economico per il pianeta. Le implicazioni ecologiche sono multiple ed in molti casi irreversibili: cambiamento climatico, deforestazione, desertificazione, degrado dei terreni, perdita di biodiversità, riduzione della diversità genetica e indebolimento dei servizi ecosistemici.

Per evitare tali cambiamenti nella nostra biosfera è necessario utilizzare meno risorse. Possiamo e dobbiamo migliorare la competitività, reindustrializzare l'Europa e migliorare il nostro tenore di vita attraverso il disaccoppiamento tra crescita economica e utilizzo delle risorse. L'Europa dipende dalle risorse importate più di qualsiasi altra regione del mondo. Il miglioramento dell'efficienza delle risorse andrebbe a beneficio della nostra economia e della nostra sicurezza. Un utilizzo più efficiente delle risorse contribuirebbe a ridurre la dipendenza dalle risorse, apporterebbe risparmi in termini di costi, favorirebbe, inoltre, la creazione di nuove attività aziendali e di nuovi posti di lavoro in Europa.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Ha el szeretnénk érni a 2030-ra illetve 2050-re kitűzött terveinket, s meg szeretnénk teremteni egy élhetőbb és zöldebb bolygót, minél hamarabb olyan gyakorlatokat kell bevezetnünk, amelyek erőforráshatékonyak. Mindezen lépések közvetlenül hozzájárulhatnak a GDP növekedéséhez, a csökkentett hulladékanyag-képződéshez, illetve új, zöld munkahelyek megteremtéséhez. De oda kell figyelni, hogy a regulációkkal ne találjunk mellé, hogy az előnyöket a bürokrácia és az adminisztratív kötelességek ne emészthessék fel. Rendkívül fontos, hogy a jövő generációit már most fel kell arra készítenünk, hogyan vehetnek ők is abban részt, hogy a jövő gazdasága erőforráshatékony legyen. Itt az oktatásnak kulcsszerepe van.

Sokszor az öntudatossággal messzebbre jutunk, mint a tervezett, agyonregulált gazdaságpolitika gyakran nem életszerű működése, ami azután elhitteltelenítheti az eredeti célt és csak felesleges, bosszantó és költséges béklyóként fogják értékelni a polgáraink. Ezért kérem, csakis a minimális, elkerülhetetlen előírásokkal és mértékkel avatkozzunk be a piac működésébe.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – Today's unsustainable use of resources is both causing environmental damage and posing an economic risk. The global economy uses the equivalent of 1.5 planets' worth of resources, thus I have voted for this report to improve resource efficiency that will benefit our economy and security.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), i scríbhinn. – Chaith mé vóta i bhfabhar na tuarascála seo ar an ngeilleagar ciorclach agus táim sásta gur chaith tromlach na Parlaiminte vóta i bhfabhar chomh maith, go háirithe tar éis an chinnidh a ghlac an Coimisiún níos luaithe sa bhliain go ndéanfaí an togra maidir le dramhaíl a tharraingt siar. Is dócha go gcuirfidh an vóta dearfach seo brú ar an gCoimisiún togra uaillmhianach a chur chun tosaigh roimh dheireadh na bliana seo.

É sin ráite, b'fhearr liom targaid de 30% a fheiceáil i gcomhair úsáid acmhainní in AE in áit ceann sealadach. Ach seolann sé seo comhartha uaillmhianach chuig an gCoimisiún.

Ba chóir don Choimisiún anois an deis seo a úsáid chun moltaí na Parlaiminte a neartú agus reachtaíocht atá níos láidre ná na tograí a bhí acu ag an tús a chur chun tosaigh. Tá sé thar a bheith tábhachtach go gcuirimid deireadh láithreach le róthomhaltas ár n-acmhainní nádúrtha. Buntáiste a bheadh ann don timpeallacht cinnte, ach mar aon leis sin, cabhróidh sé le sábháil chostais ollmhór a dhéanamh agus cruthódh sé timpeall 2 mhilliún post faoi 2050.

James Nicholson (ECR), in writing. – In March 2015, the Commission confirmed its decision to withdraw the waste proposals which it had published in 2014 as part of its Circular Economy Package.

Broadly, I welcome elements of this report as it recognises the link between making better use of resources and minimising waste if we are to move to a more circular economy. This is vital and I do want it to be ambitious – not least if one considers the potential positive impact on Northern Ireland.

But there are elements that are problematic. I am a firm believer in evidence-based policy making, and the report verges on a number of points towards being too prescriptive. It is important to have ambitious targets, but they should be underpinned by sound scientific analysis and assessment.

Norica Nicolai (ALDE), in writing. – The optimisation of resource management is something I am very much in favour of so I supported this report. There is a wide variety of resources in Europe which are either scarce, or not present at all, and what we do have, we certainly need to use better, for a longer term. A circular economy in this sense should be a major medium- to long-term sustainability target for all the Member States and the Commission, in all available areas.

From fisheries to natural resources and manufacturing, from flora and fauna resources, all should be exploited in such a way so as to create even further benefit in the long run. And this is not simply about recycling and the jobs associated with that, but about many other products and their lifespans, their production and post-usage cycles. I believe all national governments should adopt this term for themselves very soon.

Luděk Niedermayer (PPE), písemně. – Podpořil jsem zprávu o oběhové ekonomice, protože oběhové hospodářství považuji za důležitý stavební kámen udržitelné ekonomiky, a tedy za důležitou a strategickou oblast, k níž bychom se měli stavět čelem a ne zády. Evropa zde díky technologickému náskoku může hrát ve světě vůdčí roli, ovšem pouze tehdy, pokud bude sama tyto technologie uplatňovat. Nesouhlasím s odmítáním cílů v oblasti energetické účinnosti a odpadového hospodářství jenom proto, že jejich plnění by bylo náročné. Jsem přesvědčen, že v zájmu větší hospodářské stability i stability cen surovin v Evropě je snížení spotřeby energie a účinnější nakládání se zdroji. Stimuly v oblasti oběhového hospodářství také mohou být katalyzátorem rozvoje nových technologií a vzniku nových pracovních míst. Právě jasné stanovení dlouhodobých cílů a neuhýbání od nich je nejlepší cestou k vytěžení potenciálů v těchto oblastech a k minimalizaci krátkodobých nákladů na změnu ekonomiky k odpovědnějšímu a udržitelnějšímu fungování.

Franz Obermayr (ENF), schriftlich. – Der Bericht beinhaltet sicherlich einige interessante Aspekte hinsichtlich eines besseren Umgangs mit knappen Ressourcen, erscheint mir aber zu praxisfremd und unausgereift, was eine mögliche Umsetzung der Maßnahmen angeht. Daher habe ich mich der Stimme enthalten.

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Toetasin. Et olemasolevaid ressursse senisest säästvamalt kasutada, peame panustama nii asjakohastesse õigusmeetmetesse, majanduslikesse stiimulitesse kui ka selle valdkonna teadustegevusse. Kindlasti tuleb muutuste elluviimiseks kaasata erinevaid poliitikatasandeid. Võtmekohal on ka inimeste teadlikkuse tõstmine, et ühis-kond liiguks keskkonnahoidlikumate eluviiside poole.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ritengo che la transizione verso un'economia circolare sia la scelta migliore per il futuro dell'Europa ma non solo, e auspico che questo importante processo in cui siamo coinvolti funga da esempio per tutte le altre regioni del mondo. Considerando che l'economia circolare rende il prodotto una risorsa per qualcun altro in qualsiasi fase della sua «vita», essa sarà il punto di partenza anche per la creazione di nuovi posti di lavoro e sicuramente darà l'opportunità di creare nuovi modelli di business sostenibile.

Eva Paunova (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this Report as I fully agree it is crucial for the EU to start using resources more efficiently and reduce our resource dependency. Saving natural resources will not only preserve raw materials for future generations but will create multiple benefits such as reducing waste and creating new innovative business opportunities. However, I call on the Commission to take a more cautious stand when looking into creating a binding target to increase resource efficiency at EU level, since the principle of subsidiarity must be respected.

Emilian Pavel (S&D), *în scris*. – Am votat „pentru”, datorită faptului că toate studiile și opiniile experților la care am avut acces indică faptul că acest pachet legislativ poate transforma economia Europei într-un sistem sustenabil și va duce la crearea de noi locuri de muncă, mai ales în rândul tinerilor. Totodată, consider că o atenție sporită trebuie acordată regiunilor și forței de muncă afectate negativ de tranziția spre o economie circulară, cum ar fi cele aproximativ 350 000 de posturi din industria minieră din Europa.

Comisia Europeană trebuie să lucreze cu partenerii sociali pentru a crea mecanisme de solidaritate, cum ar fi compensații financiare, recalificarea și reconversia profesională pentru această forță de muncă.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Paket zakonodavstva koncipiran na postavkama kužnog gospodarstva nasljeđe je rada i odvažna vizija prethodne Europske komisije njenog povjerenika za okoliš. Taj je prijedlog u međuvremenu povučen od strane nove Komisije, s obećanjem o novom, ambicioznijem i razrađenijem paketu prijedloga koji bi Europskom parlamentu trebao biti podnesen do kraja ove godine.

Europski parlament ovom je rezolucijom pozdravio to obećanje, ali i dao vrlo široku uputu koja su njegova očekivanja od Europske komisije.

Svi smo svjesni rasta broja stanovništa u svijetu i povećane potrošnje sirovina. Svjesni granica takvoga nekontroliranoga rasta gospodarstva, poput hrabrog zaokreta u pogledu učinkovitog korištenja energije došlo je vrijeme kada svoj gospodarski rast moramo razdvojiti od potrošnje resursa.

Upravo ova rezolucija vrlo jednostavno i otvoreno o tome govori, predlaže ciljeve i smjernice te načine za ostvarivanje tih ciljeva. Podržavši ovu Rezoluciju zalagat ću se i nadalje da Europski parlament u suradnji s nacionalnim vladama i parlamentima država članica, s Vijećem i Europskom komisijom tu ideju započne provoditi u djelo, odgovorno i planski, postižući na taj način punu sinergiju s drugim politikama EU-a u smjeru daljnjeg jačanja gospodarstva na postavkama održivog i učinkovitog korištenja sirovina, te nadalje podižući kvalitetu života građana EU-a.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Ce rapport sur le passage à l'économie circulaire est un rapport d'initiative du Parlement, par lequel il fait connaître à la Commission la nature des propositions qu'elle doit faire d'ici la fin de l'année 2015. L'économie circulaire consiste à découpler croissance économique et utilisation des ressources. Son objectif est de produire des biens et services tout en limitant fortement la consommation et le gaspillage des matières premières, et des sources d'énergie non renouvelables.

Cependant, cette définition et ce modèle économique sont à l'exact opposé du modèle économique soutenu par l'Union. En effet, l'économie circulaire repose sur le circuit court, sur la préférence locale et non sur l'importation de produits traversant la planète sur des cargos. Le rapport envisage toute une série de mesures telles que l'objectif «zéro déchet», l'imposition de normes restrictives dans le bâtiment (alors que le secteur de la construction est en pleine crise en France). J'ai voté contre ce rapport qui ne vise qu'à donner un blanc-seing à la Commission pour légiférer à la place des États membres.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Europa ovisi o uvezenim resursima više od bilo koje druge regije u svijetu što može rezultirati negativnom posljedicom da mnogi resursi u relativno kratkom roku budu iscrpljeni. Konkurentnost Europe može se znatno povećati samo povećanjem dodane vrijednosti koja se iz resursa dobiva u gospodarstvu te promicanjem održive opskrbe sirovinama iz europskih izvora.

Stoga, podržavam prijedlog izjaviteljice budući da je prijelaz na cirkularnu ekonomiju u suštini ekonomsko pitanje, u smislu pristupa sirovinama i održive dostupnosti sirovina, reindustrializacije i dodatne digitalizacije Europe, otvaranja novih radnih mjesta i izazova klimatskih promjena, energetske nesigurnosti i oskudnih resursa. Važnost ulaganja u cirkularnu ekonomiju vidim u tome što ona u cijelosti može biti usklađena s planom Komisije za radna mjesta, rast i konkurentnost te ima potencijal za stvaranje situacije u kojoj profitiraju svi uključeni dionici.

Uloga poduzeća, nadležnih tijela i potrošača u EU-u unapređivanjem upotrebe resursa uz pomoć boljih zahtjeva u pogledu dizajna i uz pomoć zakonodavstva o otpadu kojim se prednost daje hijerarhiji otpada mogla bi ostvariti znatne neto uštede koje se procjenjuju na 600 milijardi eura, odnosno 8 % godišnjeg prometa, istovremeno smanjujući ukupne godišnje emisije stakleničkih plinova za 2 - 4 % što bi u konačnici dovelo i do porasta produktivnosti resursa i do 30% do 2030.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Povećana potražnja za resursima i konkurencija dovele su do velikog pritiska na okoliš i potrebe za prelaskom na cirkularnu ekonomiju koja će očuvati okoliš, povećati učinkovitost i dodanu vrijednost proizvoda, pridonijeti novom gospodarskom rastu i mogućnostima zapošljavanja te smanjiti količinu otpada, gotovo ga eliminirajući. O neodrživosti postojećeg sustava i potrebi za velikom promjenom govori i činjenica da svjetsko gospodarstvo za globalnu proizvodnju i apsorpiranje otpada koristi resurse koji odgovaraju količini jedne i pol planete te se procjenjuje da će ta brojka dostići količinu dvije planete do 2030-ih.

Prijelaz na cirkularnu ekonomiju je posebno važan za Europu budući da ovisi o uvezenim resursima više od bilo koje druge regije u svijetu i da će mnogi resursi u relativno kratkom roku biti iscrpljeni. Isto tako, njena se konkurentnost može znatno povećati samo povećanjem dodane vrijednosti koja se iz resursa dobiva u gospodarstvu te promicanjem održive opskrbe sirovinama iz europskih izvora.

Vrlo je bitno istaknuti da je za provedbu cjelovite cirkularne ekonomije potrebna uključenost svih relevantnih dionika, regija, gradova, lokalnih zajednica, malih i srednjih poduzetnika, nevladinih organizacija, predstavnika industrije, sindikata i građana. Slijedom navedenog podržao sam izvješće kolegice Sirpae Pietikäinen.

Miroslav Poche (S&D), *písemně.* – Oběhové hospodářství znamená schopnost zvýšit produktivitu zdrojů jejich recyklací a dalším využitím. Jsem rád, že silný text rezoluce byl přijat především za významného příspěvu sociálních demokratů, kterým se podařilo do textu prosadit důraznější tón. Jsem přesvědčen, že zvýšení produktivity zdrojů o 30 % do roku 2030 oproti roku 2014 je zcela reálné a povede především k dalšímu růstu a tvorbě pracovních míst. Pro to je nezbytné jasné stanovit cíle a indikátory (např. cíl snižování odpadu do roku 2025 pro municipální, průmyslový a obchodní odpad), je třeba revidovat předpisy o ekodesignu (životnost, opravitelnost, možnost opětovného použití a recyklace), obnovit směrnici o odpadech (nové závazné cíle v oblasti dopadu by mohly vést k vytvoření až 180 000 nových pracovních míst) a přijmout opatření na oddělení růstu od využívání přírodních zdrojů, což sociální demokraté silně prosazovali. Jsem rád, že rezoluce navrhuje i konkrétní doporučení, například v oblasti maloobchodu a jeho zapojení do distribuce neprodaného zboží dobročinným organizacím. Je potřeba si uvědomit obrovský potenciál skrytý za termínem oběhové hospodářství, stejně jako je potřeba projít si změnou konzervativního myšlení, které nám často velí vnímat věci ekologické a inovativní jako drahé. Opak je pravdou a jsem rád, že tento názor převládá i v Evropském parlamentu.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* – Nel luglio 2014, la Commissione europea ha presentato il «pacchetto economia circolare», contenente la comunicazione «Verso un'economia circolare: un programma rifiuti zero per l'Europa». Si tratta certamente di un'importante proposta legislativa che potrebbe avere notevoli ricadute non solo in termini di tutela ambientale ma anche in termini economici.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Tuttavia la presenza di alcuni aspetti controversi, quali obiettivi vincolanti considerati non realistici e l'introduzione di divieti e tasse che ritengo possano avere impatti fortemente negativi per le PMI, mi ha indotto a non sostenere la proposta del relatore. In particolare, ritengo che la proposta presentata non tenga in debita considerazione alcuni aspetti relativi al pieno rispetto del principio di sussidiarietà, in quanto alcune questioni relative alla corretta gestione dei rifiuti dovrebbero, a mio avviso, poter essere decise dagli Stati membri.

Stanislav Polčák (PPE), *pisemně*. – Podpořil jsem zprávu o postupu směrem k oběhovému hospodářství, neboť jde bez pochyb o jedinou dlouhodobě udržitelnou cestu k budoucí prosperitě v Evropě. Jedině ekologická výroba, využívání odpadů, recyklace a snižování spotřeby může zajistit dobré životní prostředí pro nás i další generace. Zároveň je však potřeba implementovat tyto principy transparentně a postupně, aby EU neztratila konkurenceschopnost a aby naše legislativa byla pro firmy čitelná a předvídatelná.

Jiří Pospíšil (PPE), *pisemně*. – Rozhodl jsem se zdržet se při celkovém hlasování o této zprávě, která se zabývá oběhovým hospodářstvím. Řadu myšlenek týkajících se ochrany naší planety podporuji, ale bohužel při dílčích hlasováních byly schváleny některé návrhy, které zavádějí takové termíny pro některé kroky, že by jejich aplikace vedla k vážnému poškození hospodářství a tím také následnému dopadu na počet pracovních míst. To jsem nemohl podpořit.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Le Parlement européen a adopté un texte mettant en place une législation européenne pour lutter contre le gaspillage de nourriture, de produits, d'énergie et de matériaux. Je suis heureux d'avoir voté en faveur de ce rapport. L'Europe agit ainsi pour protéger le consommateur et combattre un fléau qui risque d'avoir des conséquences à long terme pour notre planète. Nous jetons près de 90 millions de tonnes de nourriture par an, un gaspillage inacceptable que nous souhaitons enrayer.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – A economia global utiliza o equivalente a 1,5 vezes os recursos do planeta para conseguir a sua produção total e absorver os resíduos. Estima-se que, até 2030, este número suba para duas vezes os recursos do planeta. A definição de uma meta vinculativa de redução dos resíduos, a revisão da legislação europeia sobre a concessão ecológica e a adoção de medidas para dissociar o crescimento da utilização dos recursos naturais são algumas das recomendações feitas neste relatório sobre a transição para uma economia circular. Por estes motivos e por ser crucial apresentar um novo e mais ambicioso pacote legislativo relativo à economia circular até ao final de 2015, de modo a que se consiga dar resposta a novos desafios, votei favoravelmente o presente documento.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Le rapport Pietikäinen est un texte important dans les travaux du Parlement européen. Il évoque un changement de paradigme, celui du passage d'une économie conçue depuis au moins deux siècles de manière linéaire, c'est-à-dire étroitement dépendante d'une ligne de production, de consommation et d'échange consistant à produire des biens pour les consommer, puis les jeter, à l'infini, à une économie circulaire. Basée sur une meilleure valorisation des ressources humaines ou naturelles utilisées et un élargissement du capital investi, l'économie circulaire est la réponse appropriée à la rareté des ressources en Europe et au fait que 40 % des matériaux utilisés dans l'Union européenne sont importés.

Pour prendre l'exemple d'un objet irremplaçable du quotidien, le smartphone: fin 2013, on estimait sa durée de vie moyenne en Europe à moins de 2 ans, contre 8 ans en Inde. Or les déchets électroniques, très polluants, restent encore peu recyclés dans le monde: 80 % finissent leur vie dans une décharge. Ce n'est pas durable! C'est donc bien plus que la technique qu'il faut changer, reposant en particulier sur l'obsolescence programmée des produits, c'est tout le modèle économique qui doit être revu pour parvenir dans les prochaines années à un téléphone mobile modulaire!

Dominique Riquet (ALDE), *par écrit*. – L'utilisation non durable des ressources est non seulement source de dommages pour l'environnement, mais elle pose également un risque économique. L'économie mondiale emploie, en ressources, l'équivalent de 1,5 planète pour la production mondiale et l'absorption des déchets. On estime que ce chiffre atteindra l'équivalent de deux planètes d'ici aux années 2030.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Continuer dans cette voie mènerait à une impasse écologique et économique. C'est pourquoi j'ai choisi de voter pour ce rapport, qui ouvre la voie à un changement de paradigme. Rénovation du parc de logements, utilisation en cascade des ressources et suppression des subventions préjudiciables à l'environnement sont autant de mesures prévues par ce rapport. Un cadre commun d'évaluation des progrès est également proposé dans une optique d'avancement homogène et transparent au sein de l'Union.

Bien que sans valeur légale, ce texte incite la Commission à s'engager pour relever le défi écologique.

Robert Rochefort (ALDE), par écrit. – J'ai soutenu la résolution sur l'économie circulaire qui encourage l'Union européenne à gérer plus efficacement ses ressources. Sachant qu'il faudrait une planète et demie pour supporter la consommation en ressources de notre économie mondiale, il est plus que temps de trouver un accès durable aux matières premières. L'objectif est d'augmenter de 30 % l'efficacité des ressources au niveau européen d'ici à 2030. Au-delà des avantages environnementaux, cette amélioration pourrait contribuer à créer deux millions d'emplois durables et entraîner une augmentation du PIB qu'on évalue actuellement à 1 %.

Pour atteindre cet objectif, des mesures législatives sont nécessaires, notamment une nouvelle législation sur la gestion des déchets avant la fin de l'année. Sur la question des déchets alimentaires, j'ai, à travers mon vote, soutenu un objectif ambitieux de réduction du gaspillage alimentaire et encouragé la mise en place, dans les États membres, de conventions visant à distribuer les produits alimentaires non vendus à des associations caritatives. J'ai aussi demandé à la Commission d'évaluer les possibilités d'augmenter le recours à des emballages alimentaires respectueux de l'environnement et biodégradables.

Enfin, je rappelle ma conviction qu'un élargissement de la législation sur l'écoconception s'impose, ainsi qu'un plan de mesures visant à lutter contre l'obsolescence programmée.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), por escrito. – La Comisión presentó en julio de 2014 su comunicación «Hacia una economía circular: un programa de cero residuos para Europa», que contenía ideas para contribuir, a través de la legislación vigente y de nuevas iniciativas, a crear una economía circular optimizando todos los procesos de la vida de un producto y reduciendo al máximo los residuos.

Este informe de iniciativa, que ha merecido mi voto favorable, recoge una primera posición del Parlamento sobre las prioridades que deben fijarse para avanzar hacia esta economía circular, a saber, la necesidad de fijar objetivos obligatorios para la reducción de los diferentes tipos de residuos (2025), un objetivo específico para residuos orgánicos (2020), la reducción gradual del vertido de residuos, la adopción del principio de uso en cascada sobre todo para la biomasa, el aumento de los objetivos de reciclado y reutilización hasta al menos el 70 % para RSU y el 80 % para envases (2030), la limitación estricta de la incineración para 2020, un objetivo orientativo de reducción del 50 % de la basura marina para 2025, un objetivo vinculante del 30 % de eficiencia en el uso de los recursos para 2025 y el refuerzo de las medidas de ecodiseño en todo tipo de productos.

Claude Rolin (PPE), par écrit. – Passer d'une société du déchet et du gaspillage des ressources – qu'il s'agisse de nourriture, d'énergie ou de matières premières – à une société de la réparation, de la réutilisation, du recyclage et de l'efficacité des ressources, c'est une nécessité riche d'opportunités pour l'Europe. C'est en s'engageant résolument vers une économie circulaire que l'Union pourra à la fois réduire sa dépendance aux ressources importées, protéger l'environnement, stimuler l'innovation et la compétitivité de son industrie et créer de l'emploi.

Le texte voté vient presser la Commission de soumettre une nouvelle législation fondée sur des objectifs contraignants de réduction des déchets et d'élimination progressive de la mise en décharge et une politique qui promeuve le découplage entre croissance économique et utilisation des ressources. Le texte appelle en outre l'Union à atteindre un modèle de production durable d'ici à 2050 et à établir des objectifs contraignants de réduction des déchets générés à l'horizon 2025. Les députés ont également appelé de leurs vœux des mesures concrètes pour combattre l'obsolescence programmée. Pour lutter contre le gaspillage alimentaire, le Parlement européen demande la création dans les États membres de conventions en vertu desquelles le secteur alimentaire de détail distribuerait les produits non vendus à des associations de charité.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Em julho de 2014, a Comissão apresentou uma comunicação intitulada «Para uma economia circular: programa para acabar com os resíduos na Europa», visando a conceção e inovação ao serviço de uma economia circular, a criação de um enquadramento político que apoie a eficiência na utilização dos recursos e a definição de um quadro estratégico específico que permita que as PME transformem os desafios ambientais em oportunidades de negócio sustentáveis em termos ambientais.

Caminhar no sentido de uma economia mais circular é essencial para cumprir o estabelecido na Estratégia Europa 2020 em matéria de eficiência de recursos, promovendo um crescimento inteligente, sustentável e inclusivo. Com esse sistema será possível criar valor acrescentado aos produtos e eliminar o desperdício.

Nessa medida, concordo com a posição assumida pelo relator relativamente à necessidade de adoção de medidas legislativas em matéria de resíduos até ao final de 2015, propondo metas ambiciosas de eficiência de recursos e indicadores fiáveis.

Relativamente às metas, uma palavra para dizer que há que salvaguardar sempre o princípio da subsidiariedade quando estabelecemos metas vinculativas aos Estados-Membros, tendo em vista a eficiência de recursos, dado que as especificidades inerentes a cada país não poderão deixar de ser tomadas em linha de conta.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu ce rapport qui porte sur l'économie circulaire et les mesures qui l'accompagnent comme la réduction de la production de déchets ou l'utilisation efficace des ressources.

Avec l'adoption de ce texte, nous avons adressé un message clair à la Commission européenne en vue de ses propositions à venir en matière d'économie circulaire pour la fin d'année. Dans ce cadre, il est important de soutenir à la fois nos entreprises, en établissant des propositions ambitieuses mais réalistes, ainsi que la recherche.

Enfin, je tiens à souligner l'introduction dans le texte, grâce notamment à la délégation française du PPE, d'une demande de mise en place de conventions entre les grandes surfaces et les associations d'aide alimentaire pour que celles-ci puissent bénéficier des invendus. Cette mesure s'inscrit dans une Europe plus solidaire et représente une première étape dans la lutte contre le gaspillage alimentaire.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – La relazione «Efficienza delle risorse: transizione verso un'economia circolare» si inserisce in uno dei dossier, quello appunto sull'economia circolare, tra i più controversi della tornata di luglio. Nel luglio dell'anno scorso la Commissione europea presentò il «pacchetto per l'economia circolare», a cui il Parlamento europeo decise di far seguire una relazione di iniziativa. Nel frattempo però la CE ha ritirato la sua proposta con la promessa di presentarne un'altra, migliore, entro la fine del 2015 preceduta da una consultazione pubblica che si concluderà a metà agosto.

La relazione presentata dall'on. Pietikäinen presenta diversi punti controversi, tra cui la proposta di introdurre dei *target* vincolanti per l'utilizzo efficiente delle risorse e la riduzione dei rifiuti, una nuova legislazione per l'*ecodesign* e misure per rompere il collegamento fra crescita e uso delle risorse naturali. La relazione ha lasciato molti dubbi e per questo motivo, in linea con la maggioranza del mio gruppo, il PPE, ho deciso di votare contro.

Matteo Salvini (ENF), *per iscritto*. – Ho votato contro in quanto, pur condividendo la necessità di una maggiore tutela dell'ambiente, ritengo il testo eccessivamente sbilanciato nella misura in cui non tiene nella giusta considerazione le esigenze di lavoratori e imprese.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Votamos a favor ya que consideramos necesario ampliar el alcance de la Directiva sobre diseño ecológico, actualizar las normas sobre residuos y dar visibilidad a ciertas áreas, como la construcción de edificios sostenibles.

Estamos ante un cambio de paradigma y es necesario fijar objetivos vinculantes de reducción de residuos, así como reducir gradualmente todo tipo de vertido de desechos.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Para abordar el problema de la escasez de recursos, consideramos necesario reducir su extracción y uso y romper el vínculo directo entre crecimiento y utilización de recursos naturales.

El Parlamento reclama a la Comisión que promueva un enfoque basado en el ciclo de vida de los productos y presente en este ámbito «un plan de trabajo ambicioso». Este debe incluir la revisión de la legislación de diseño ecológico a finales de 2016 para ampliar su alcance de manera que abarque todas las categorías de productos. Solicita asimismo a la Comisión que determine requisitos para los criterios de durabilidad de los productos y en relación con la posibilidad de repararlos, reutilizarlos y reciclarlos, así como que proponga medidas para poner fin a la obsolescencia programada. Además, se insta a la Comisión a que proponga esos objetivos antes de finales de 2015.

Daciana Octavia Sârbu (S&D), *in writing*. – A transition to a circular economy, with greater emphasis on reuse and recycling, would relieve pressure on finite resources and create opportunities and employment in the expanding reuse and recycling industries. It would also reduce European dependence on imported resources and energy. To bring about the changes in consumption patterns necessary to create a circular economy, significant modifications will need to be made on many levels, including product design, manufacturing, marketing, and consumer behaviour. These changes will need to be encouraged by the right legislative framework. I urge the Commission to take note of Parliament's recommendations, especially on the issues of landfill, green public procurement, biomass, and EU financial support for greater resource efficiency.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He decidido votar a favor del presente informe debido a que supone un gran paso adelante en la consideración y el tratamiento de los residuos como recursos para la economía europea. Esta propuesta es fundamental para la remodelación de la economía europea, trata de impulsar una actividad basada en una mayor sostenibilidad de la economía, y llega incluso a solicitar sanciones para los casos de obsolescencia programada. Afrontar el debate sobre la generación de residuos y su gestión resulta necesario para poner fin a la locura ambiental que ha supuesto el desarrollo industrial capitalista de los países europeos. Dado que el informe pone este tema sobre la mesa de una forma tan contundente y amplia, he decidido votar a favor.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Con il voto di oggi il Parlamento europeo invita la Commissione a rivedere le direttive e norme europee riguardanti l'eco-design, la gestione dei rifiuti, il settore delle costruzioni e il cibo sostenibile per promuovere uno sfruttamento maggiormente efficiente delle risorse. Abbiamo la responsabilità nei confronti delle future generazioni di utilizzare le risorse in modo più sostenibile cercando, ad esempio, di incentivare il riciclaggio e il recupero dei materiali e di ridurre il numero delle discariche e dei rifiuti marini. Tuttavia, dobbiamo evitare che l'imposizione di nuove norme per la difesa dell'ambiente comporti ulteriori costi e oneri amministrativi, minando la competitività del nostro sistema produttivo. Ho deciso pertanto di astenermi dal voto finale.

Ricardo Serrão Santos (S&D), *por escrito*. – Acolho este relatório com otimismo. O fortalecimento da economia circular na Europa é um contributo para a melhoria do ambiente a nível global.

Anualmente, consequência da economia linear ainda prevalecente, enormes quantidades de resíduos entram nos mares, degradam-se e transformam-se em poluentes ainda mais perigosos, incluindo os chamados microplásticos. Por outra via, as elevadas concentrações de carbono na atmosfera acidificam os oceanos até níveis que destroem a eficiência dos ecossistemas. As estratégias previstas neste relatório são imperativas para a segurança alimentar planetária.

A economia circular tem de ser uma estratégia ganhadora na Europa e este modelo tem de ser exportado para o mundo.

Czesław Adam Siekierski (PPE), *na piśmie*. – Racjonalna gospodarka zasobami jest w przypadku UE szczególnie istotnym zagadnieniem z uwagi na to, że zasoby są niezbędne dla prawidłowego funkcjonowania przemysłu oraz wielu innych gałęzi gospodarki, dostarczających obywatelom UE różnego rodzaju kluczowych produktów i usług. Nie możemy zapominać o tym, że Europa pozostaje jednym z największych światowych importerów surowców, a około 40% wykorzystywanych w UE materiałów sprowadza się z zewnątrz. W przypadku niektórych substancji, takich jak ważny z punktu widzenia rolnictwa fosfor, uzależnienie od importu jest jeszcze większe.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Istotne jest zastosowanie rozsądnego podejścia do efektywności i oszczędności gospodarowania zasobami, nie możemy bowiem dopuścić do sytuacji, w której działania te doprowadzą do obniżenia bezpieczeństwa dostaw pewnych towarów i usług oraz spadku konkurencyjności.

Niemniej jednak, gdzie będzie to możliwe i bezpieczne dla gospodarki UE, należy promować stosowanie nowych rozwiązań z zakresu postępowania z odpadami, utworzenia zamkniętego obiegu zasobów nieodnawialnych, większego korzystania z odnawialnych źródeł energii oraz podejmowania działań z zakresu gospodarki wodnej.

Ponadto dostępne dane pokazują, że w niektórych krajach kwestie zaopatrzenia w wodę mogą wkrótce stać się jednym z poważniejszych problemów. Lepsze wykorzystanie dostępnych zasobów wpłynęłoby pozytywnie zarówno na gospodarkę, jak i środowisko oraz wsparło proces tworzenia nowych miejsc pracy.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – With today's vote we made an important step towards the new progressive concept of a circular economy. Factors such as resource efficiency, recovery, reuse and recycling of materials will become key elements of the production processes. The challenge to compete in the global economy with ever decreasing resources will more and more depend on innovation and sustainability.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Pri správe som sa zdržal. Na celosvetovú hospodársku produkciu sa v súčasnosti spotrebúva 1,5 násobok kapacity dostupných zdrojov Zeme. Všetky zdroje na našej planéte sú veľkým darom od Boha. Preto je potrebné, aby sme zlepšili efektívnosť ich využívania, ako aj odpadového materiálu, a znížili tak i celkovú závislosť EÚ od dovozu surovín.

Správa však obsahuje viaceré normatívne nariadenia a regulácie. Okrem toho hovorí o cieľoch aj pre jednotlivé členské štáty. Tieto ustanovenia nepovažujem za vhodné. Akékoľvek opatrenia v členských štátoch by mali byť uskutočnené na dobrovoľnej báze.

Alyn Smith (Verts/ALE), *in writing*. – I have voted in favour of this report because I believe that we should set ambitious targets for the circular economy. I feel, however, that it is important to emphasise that it is up to the Member States to deliver these, and too often the UK government has lacked ambition. I hope this report will encourage them to increase their efforts.

The Scottish Government, in contrast, has pushed hard to achieve what it can within the powers it currently possesses. The government has already set ambitious targets such as aiming to recycle 70% of all waste by 2025; banning all biodegradable municipal waste going to landfill by 2021; and preventing any more than 5% of waste material going to landfill by 2025.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Podporila som správu, lebo si myslím, že v záujme budúceho hospodárskeho rozvoja Európy musíme lepšie než doteraz využívať naše zdroje inteligentnejšie, projektovať výrobky tak, aby sa dali znovu využiť a recyklovať. Iba efektívnejším využívaním zdrojov môžeme zlepšiť ekologické a hospodárske problémy, s ktorými Európa v súčasnosti bojuje. Predpokladám, že na základe prijatých opatrení sa výrazným spôsobom zmení prístup pri nakladaní s odpadmi, čo by nás opäť mohlo vrátiť na cestu zeleného rastu. Očakávam, že EÚ vypracuje záväzný hlavný ukazovateľ efektívneho využívania zdrojov, pretože ešte stále sa mnoho odvetví vyznačuje veľkou nejednotnosťou a porovnávanie poskytnutých údajov nie je dostatočne vypovedajúce. Prechodom na intenzívnejšie obehové hospodárstvo môžeme zlepšiť konkurencieschopnosť a životnú úroveň Európanov a prispejeme k hospodárskemu rastu, kvalitnejšiemu životnému prostrediu a vytváraniu nových pracovných miest. Rovnako verím, že vďaka obehovému hospodárstvu sa budú spotrebiteľom ponúkať trvácnejšie a inovatívnejšie výrobky, vďaka ktorým sa zvýši aj ich kvalita života. Európa potrebuje úspešný prechod na obehové hospodárstvo, čím prispejeme k silnejšej Európe a znížime tlak na dodávky surovín a životné prostredie.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – With today's vote we made an important step towards the new progressive concept of a circular economy. Factors such as resource efficiency, recovery, reuse and recycling of materials will become key elements of the production processes. The challenge to compete in the global economy with ever-decreasing resources will more and more depend on innovation and sustainability

Richard Sulík (ECR), *písomne*. – Návrh som nepodporil, pretože nesúhlasím s navrhovanými opatreniami, ktoré môžu výrazne zvýšiť regulačnú záťaž.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za poročilo, ki zahteva zavezujoče cilje za zmanjšanje odpadkov, dopolnitev zakonodaje o okoljsko primerni zasnovi izdelkov in ukrepe, s katerimi bi ločili rast od rabe naravnih virov. Krožno gospodarstvo pomeni izziv za EU, saj bo zagotavljalo trajnost na ekonomskem in socialnem področju ter pozivalo k učinkoviti rabi virov. Uvoz surovin v višini 70 % je previsok in bi ga lahko zmanjšali tako, da bi surovine in izdelke, ki jih zavržemo, reciklirali in tako ponovno uporabili. S tem bi učinkoviteje ohranjali tudi naše okolje. Vzpostaviti moramo višje standarde za krožno gospodarstvo in v njem videti priložnost za nove poslovne modele, naložbe in konkurenčnost.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραφτώς*. – Η εξοικονόμηση των πόρων φυσικά και είναι εξαιρετικά σημαντική, όμως για ακόμα μια φορά η προσέγγιση της έκθεσης δεν καταφέρνει να απομακρυνθεί από τις μεταρρυθμιστικές και μνημονιακές πολιτικές που δεν οδηγούν πουθενά αποδεδειγμένα.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam az állásfoglalást, mivel úgy gondolom, hogy azonnali lépéseket kell tennünk a körforgásos gazdaság elérése érdekében. Az anyag minden olyan eszközt érint, amelyből ma hulladék keletkezik. Ezen hulladékok mennyisége nem fenntartható, éppen ezért ösztönöznünk kell a környezetbarát tervezést, az újrahasznosítást, javítást, végső soron pedig a „nulla hulladék” állapot elérését.

Az Európai Parlament azt szeretné, ha az erőforrásokat hatékonyabban használnánk, mellyel csökkenthetjük az erőforrás függőségünket, illetve csökkenthetjük az anyagi költségeket. Az erőforrás-hatékonyság javítása azt jelenti, hogy magunk mögött hagyjuk a jelenlegi lineáris gazdaságot, melyet a termelés és fogyasztás vedd-csináld-fogyaszddobd ki modellje jellemez. A körforgásos gazdaságban gyakorlatilag minden nem megújuló anyag zárt ciklusban kering.

A javaslat egyik fontos eleme a környezetbarát tervezés (ökodesign), amelynek köszönhetően a termékeket könnyebb javítani, újrafelhasználni, felújítani. További fontos elemek a hulladék-megelőzési intézkedések; a kötelező helyi, kommunális, ipari célszámok 2025-ig; a szennyező fizet elv; a magasabb újrahasznosítási célszámok; az égetéses eljárás minimalizálása és a lerakott hulladék mennyiségének drasztikus csökkentése. Ez utóbbi érték tekintetében Magyarország az EU-28 lista utolsó harmadában szerepel, melyen feltétlenül szükséges változtatni.

Ezzel a csomaggal nem csak erőforrást, azaz pénzt spórolhatunk meg hosszútávon, de csökkenthetjük az üvegházhatású gázok éves kibocsátási szintjét is.

Adam Szejnfeld (PPE), *na piśmie*. – Jestem zwolennikiem gospodarki o racjonalnie dopracowanym obiegu. Koncepcja, która zakłada, że nie musimy posiadać wszystkiego, ale możemy pożyczać czy naprawiać starzejące się produkty, jest dobrą ideą. Jednakże uważam, że sprawozdanie Parlamentu Europejskiego, pomimo swojego właściwego celu, zawierało wiele rozwiązań niemożliwych do spełnienia ze względów ekonomicznych, ale także politycznych i społecznych.

Ponadto uważam, że sprawozdanie to, jeśli zostałoby wprowadzone w życie w istniejącym kształcie, mogłoby stanowić zagrożenie dla części spośród 350 tysięcy miejsc pracy w europejskim przemyśle, powodując w efekcie zastąpienie działalności naszych przedsiębiorców przez firmy spoza Unii Europejskiej. Nie są one bowiem obciążane tak wysokimi wymogami środowiskowymi jak europejskie. W związku z powyższym zdecydowałem się zgłasować przeciwko sprawozdaniu Sirpy Pietikäinen.

Dario Tamburrano (EFDD), *per iscritto*. – Finalmente notizie positive: è passato il progetto di relazione sull'economia circolare. La relazione include alcuni punti molto importanti per noi del M5S: viene sottolineata la necessità di un quadro fiscale conforme al principio «chi inquina paga» e si chiedono regole chiare sull'applicazione della responsabilità estesa del produttore (le grandi imprese sono responsabili dello smaltimento degli oggetti che producono).

Inoltre viene chiesto alla Commissione di includere all'interno della sua proposta di revisione della legislazione relativa ai rifiuti diversi punti importanti tra i quali un aumento della percentuale del riciclaggio ad almeno al 70% dei rifiuti solidi urbani, obiettivi vincolanti di riduzione per i rifiuti urbani, commerciali e industriali e una rigorosa limitazione degli inceneritori. Un punto molto importante, rimasto all'interno della relazione e proposto in commissione ENVI dal nostro portavoce Pedicini, esorta la Commissione europea a eliminare gradualmente le sovvenzioni dannose dirette e indirette ai carburanti fossili.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Una nota negativa è stata la bocciatura dell'emendamento, proposto da noi del M5S insieme ai Verdi, volto a introdurre dei *target* sul riuso dei materiali in modo da prevenire e ridurre la produzione di rifiuti.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Suntem pe punctul de a ne schimba modul în care abordăm utilizarea resurselor naturale și modelul economic tradițional.

Fără a afecta standardele de viață și bunăstarea cetățenilor, avem posibilitatea să revoluționăm cadrul de politici privind resursele naturale și să susținem reindustrializarea Uniunii Europene, decuplând-o de utilizarea iresponsabilă a materiilor prime.

Semnalul politic dat de votul pe aceasta va determina un efect de pârghie, atât de necesar orientării investițiilor către crearea de locuri de munca și către generarea de modele noi de business.

O economie eficientă din punctul de vedere al resurselor este o economie optimizată din punctul de vedere al costurilor, o economie bazată pe redistribuire și solidaritate.

Salut propunerile de elaborare a unor indicatori de utilizare a resurselor, a optimizării lanțurilor de aprovizionare și a ierarhizării deșeurilor, care vor avea un impact considerabil asupra proiectării ecologice. Crearea de pașapoarte pentru produse va determina creșterea producției responsabile din partea producătorilor, dar și a încrederii consumatorilor.

Simbiozele industriale generate de această comunicare vor contribui la creșterea la nivel global a competitivității companiilor noastre, cât și la independența economică față de acele materii prime care provin din zone cu risc geopolitic ridicat, dar fără de care economia digitală își pierde avântul.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Chaque citoyen européen produit 5 tonnes de déchets par an et consomme jusqu'à 14 tonnes de matières premières. Nous consomons et produisons de plus en plus alors que les ressources planétaires diminuent de jour en jour. Cela doit cesser pour ne pas gravement handicaper la vie de nos enfants et petits-enfants.

Pour éviter ce gaspillage de nourriture, de produits, d'énergie ou de matériaux, le Parlement européen exige, dans le texte voté ce mercredi, une législation européenne ambitieuse et contraignante. Une gestion des déchets plus efficace ainsi qu'une meilleure longévité des produits doivent redevenir des priorités européennes. Réutiliser, réparer ou transformer: voici les trois mots clefs de l'économie circulaire. Sans cela, notre société n'a pas d'avenir.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – The European Parliament approved a report entitled 'Resource efficiency: moving towards a circular economy'. As an ITRE rapporteur for the opinion on the legislative part of the package I was personally very much interested in this file and I submitted several amendments on the report. I am glad that the European Parliament approved the report by a comfortable majority and confirmed the importance of this issue.

The report contains a number of recommendations on setting non-binding targets for energy efficiency, introducing common definitions and systems for waste sorting and waste management. It deals also with the production phase, supporting the emergence of the market for secondary raw materials and the energy efficiency of buildings. This report serves as an input for the European Commission, as the Commission will introduce a new, revised and more comprehensive package of measures for the transition to the circular economy by the end of 2015.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Isabelle Thomas (S&D), *par écrit*. – Le combat pour l'environnement passe par une meilleure gestion de nos déchets et de nouvelles habitudes de consommation. C'est dans cette optique que le Parlement européen a adopté le rapport Pietikäinen sur l'économie circulaire. Nous souhaitons inciter la Commission à faire des propositions rapidement sur le sujet. L'enjeu principal du passage à une économie circulaire réside dans l'extension de la durée de vie d'un produit. Cela implique une lutte contre l'obsolescence programmée. Il faut aussi faciliter la réutilisation et la transformation des produits en se tournant vers l'écoconception. Cela répond à deux objectifs: réduire nos déchets et soulager la pression énorme que nous exerçons sur nos ressources naturelles. Le Parlement a proposé des mesures concrètes pour engager cette transition, parmi lesquelles: l'introduction de contraintes pour réduire le gaspillage énergétique de 30% sur les ressources par rapport à 2014; l'augmentation des objectifs de recyclage à 70 % pour les déchets municipaux d'ici à 2030 et à 80 % pour les déchets d'emballage d'ici à 2030.

Si je me réjouis de la prise de conscience collective sur ces sujets, je resterai vigilante pour veiller à ce que ces propositions se traduisent par des actes.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Iako u načelu podržavam poziv za kružnom ekonomijom utemeljenim na vezi između bolje uporabe resursa i minimalizacije otpada, ne mogu podržati previše restriktivni karakter određenih zahtjeva u izvješću, kao što je npr. zahtjev da se doseg Eko-direktive produbi izvan proizvoda povezanih s energijom ili zahtjev da se proizvođače spriječi u namjeri da skraćuju rok trajanja proizvoda u cilju povećanja prodaje. Smatram da bi predložene mjere mogle dovesti do nepotrebnog dodatnog administrativnog troška, kako za javni, tako i za privatni sektor.

Svakako držim da planiranje ima bitnu ulogu u učinkovitoj izgradnji kružne ekonomije, međutim, projekcije čiji je cilj minimum od 70 % recikliranog krutog komunalnog otpada te 80 % ambalažnog otpada smatram previše ambicioznim i neproporcionalnim te sam uvjerena da bi bitno drukčiji pristup, kao što je npr. dobrovoljni dogovor s industrijom te nagrađivanje pozitivnih pomaka i promjena u postupanju s otpadom polučio znatno bolje rezultate.

Smatram da je izvješće u formi izglasanoj na odboru korak nazad u naporima Komisije u segmentu kružne ekonomije, te u sebi sadržava značajne rizike nametanja disproporcionalnih tereta i nepotrebnih troškova za poslovni sektor te svakako podupirem nastojanje moje parlamentarne grupacije da putem plenarnih amandmana osigura izbalansiranije izvješće koje će Komisiji ponuditi stratešku potporu, umjesto nerealnih i otežavajućih projekcija i rokova.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Resolucije zaradi sprejetja točk, ki so za mojo politično skupino nesprejemljive, nisem mogla podpreti. Zaradi vse večje stopnje onesnaženosti in neučinkovite rabe virov je EK v letu 2014 predstavila „paket krožnega gospodarstva“. Paket zajema uvodno idejo o programu za Evropo brez odpadkov, zakonodajni predlog za pregled zakonodaje o odpadkih, sporočilo o učinkoviti rabi virov v gradbenem sektorju, sporočilo o zelenem akcijskem načrtu za mala in srednja podjetja in sporočilo o zelenem zaposlovanju. Sporočilo poziva k zavezujočim ciljem učinkovite rabe virov in razvoj kazalnikov učinkovite rabe virov. Te resolucije nisem podprla, saj niso bile upoštevane zahteve naše politične skupine. Pomembno je, da najdemo ravnovesje med izzivi, ki jih prinaša zeleno (krožno) gospodarstvo, in s tem povezanimi stroški.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Votamos a favor ya que consideramos necesario ampliar el alcance de la Directiva sobre diseño ecológico, actualizar las normas sobre residuos y dar visibilidad a ciertas áreas, como la construcción de edificios sostenibles.

Estamos ante un cambio de paradigma y es necesario fijar objetivos vinculantes de reducción de residuos, así como reducir gradualmente todo tipo de vertido de desechos.

Para abordar el problema de la escasez de recursos, consideramos necesario reducir su extracción y uso y romper el vínculo directo entre crecimiento y utilización de recursos naturales.

El Parlamento reclama a la Comisión que promueva un enfoque basado en el ciclo de vida de los productos y presente en este ámbito «un plan de trabajo ambicioso». Este debe incluir la revisión de la legislación de diseño ecológico a finales de 2016 para ampliar su alcance de manera que abarque todas las categorías de productos. Solicita asimismo a la Comisión que determine requisitos para los criterios de durabilidad de los productos y en relación con la posibilidad de repararlos, reutilizarlos y reciclarlos, así como que proponga medidas para poner fin a la obsolescencia programada.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Evžen Tošenovský (ECR), *písemně*. – Zprávu jsem nemohl podpořit. Za problematický považuji požadavek na zavedení povinného tříděného sběru biologického odpadu do roku 2020, termín je velmi složitě splnitelný. Podobné je to se závaznými cíli vedoucími k omezování a úplnému zákazu skládkování, text navíc současně zhoršuje podmínky pro fungování spaloven.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – L'économie circulaire consiste à découpler la croissance économique et l'utilisation des ressources. À terme, c'est une nouvelle doctrine du développement qui est en jeu. Ce rapport d'initiative du Parlement indique à la Commission la teneur des propositions qu'elle doit faire à la fin de l'année 2015.

Il s'agit d'une série de mesures incitatives, notamment pour une politique «d'écoconception» des produits; pour tendre au «zéro déchet», pour imposer des normes très restrictives aux bâtiments en fait de consommation d'énergie et pour rénover le bâti existant en ce sens, pour développer des «synergies industrielles» afin d'utiliser les ressources en cascade.

Cette politique, responsable et visionnaire à première vue, est en contradiction avec le modèle économique prôné par l'Union européenne. Les bases d'une économie circulaire viable seraient de favoriser les circuits courts, le travail et la production au pays et donc de limiter les échanges internationaux. Ce texte est donc dérisoire et néfaste puisqu'il n'est qu'un chèque en blanc à la Commission pour édicter à l'intention des États membres de nouvelles exigences infructueuses. J'ai voté contre.

Mihai Țurcanu (PPE), *în scris*. – Utilizarea iresponsabilă a resurselor poate constitui un pericol pentru mediu, conducând la schimbări climatice, declinul biodiversității, pierderea diversității și deteriorarea serviciilor ecosistemice. În contextul în care Europa depinde de resurse importante, care se vor epuiza într-o perioadă relativ scurtă, și în condițiile în care, pentru producția globală și absorbirea deșeurilor, economia mondială folosește resurse aferente unei planete și jumătate, consider că este nevoie de o trecere cât mai rapidă la o economie circulară. Acesta este un concept economic aflat în strânsă legătură cu dezvoltarea durabilă și al cărui obiectiv este de a produce bunuri și servicii limitându-se, în același timp, consumul neglijent al materiilor prime, al apei și al surselor de energie.

Pentru a evita un impas economic și ecologic în Europa și la nivel global, este nevoie de o creștere a eficienței utilizării resurselor, ceea ce presupune îndepărtarea de economia liniară din prezent, caracterizată perfect prin sintagma „folosim-producem-consumăm-aruncăm”. Mai mult, susțin faptul că trebuie să se acorde o atenție deosebită în ceea ce privește amenajarea teritorială și soluțiile de transport pentru construirea unei societăți durabile.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Votamos a favor ya que consideramos necesario ampliar el alcance de la Directiva sobre diseño ecológico, actualizar las normas sobre residuos y dar visibilidad a ciertas áreas, como la construcción de edificios sostenibles.

Estamos ante un cambio de paradigma y es necesario fijar objetivos vinculantes de reducción de residuos, así como reducir gradualmente todo tipo de vertido de desechos.

Para abordar el problema de la escasez de recursos, consideramos necesario reducir su extracción y uso y romper el vínculo directo entre crecimiento y utilización de recursos naturales.

El Parlamento reclama a la Comisión que promueva un enfoque basado en el ciclo de vida de los productos y presente en este ámbito «un plan de trabajo ambicioso». Este debe incluir la revisión de la legislación de diseño ecológico a finales de 2016 para ampliar su alcance de manera que abarque todas las categorías de productos. Solicita asimismo a la Comisión que determine requisitos para los criterios de durabilidad de los productos y en relación con la posibilidad de repararlos, reutilizarlos y reciclarlos, así como que proponga medidas para poner fin a la obsolescencia programada. Además, se insta a la Comisión a que proponga esos objetivos antes de finales de 2015.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of a call for a truly more ambitious proposal on the circular economy from the Commission by the end of 2015. To summarise, the report calls for an inclusion of binding targets on waste reduction, increased targets for recycling, separate collection of biowaste, and ending the burning of recyclable and biodegradable waste. And for product policies it calls for binding an absolute reduction in the consumption of resources to sustainable levels and the phasing out of toxic substances.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report because I believe that working towards a circular economy is a key step towards implementing the resource efficiency agenda established under the Europe 2020 Strategy for smart, sustainable and inclusive growth. Circular economy systems keep the added value in products for a longer time and significantly reduce waste. The idea is to make use of resources more efficiently; once a product has reached the end of its life, these resources can be used several more times and thus continue to generate value. A circular economy is today an essential way to address the current and future challenges of global pressure on resources and rising insecurity of supply.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – Along with my EPLP colleagues I voted in favour of this resolution as it calls for further work on the package to include a focus on more sustainable design and innovation; the need for smarter regulation; the need to remove barriers to innovative business models; better exchange of information; and the need for cross-cutting measures that take account of the synergies between environmental policies and other actions aimed at encouraging growth and innovation.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – L'économie circulaire a pour but de réduire la consommation de ressources et de matières premières et les différentes pollutions par l'amélioration du recyclage, de l'efficacité énergétique, de la réduction du volume des déchets et une meilleure conception des produits.

Certains amendements de la droite ont affaibli la résolution, supprimant les objectifs contraignants d'ici à 2030 pour ne maintenir qu'une référence vague pour 2050. La réduction des déchets alimentaires ou industriels, représentant une part importante des déchets, a été sortie du champ d'application, lobby industriel oblige. La Commission avait retiré en décembre 2014 cette question de son programme de travail. Par cette résolution, le Parlement demande au contraire une proposition d'ici à la fin de l'année.

Cette résolution est complémentaire de celle sur les emplois verts. Sans beaucoup d'illusions sur la volonté d'avancer sur ces idées tant de part de la Commission que des États membres, j'y vois néanmoins quelques pistes à travailler dans le cadre de la définition d'une autre économie. J'ai donc là aussi voté pour sans illusion pour autant. Le PPE et le FN ont voté contre.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – A proposta legislativa relativa aos resíduos foi controversamente retirada pela Comissão um par de meses mais tarde e foi duramente criticada pelo Parlamento Europeu, pelos ministros do Ambiente da UE e pela sociedade civil.

O relatório pede melhorias significativas em comparação com a proposta retirada da Comissão, já que esta não fez nenhuma proposta relativa a objetivos de redução vinculativos, exigindo-se neste relatório metas obrigatórias para a redução da produção de resíduos até 2025.

Insta-se a Comissão a apresentar uma nova proposta mais ambiciosa até ao final de 2015, onde estejam refletidas medidas de prevenção dos resíduos, metas vinculativas de redução de resíduos para resíduos urbanos, industriais e comerciais, a serem alcançadas até 2025, e pede-se que seja aplicado o princípio «pay as you throw» para o desperdício de resíduos, a ser combinado com sistemas de recolhas seletivas obrigatórias para papel, metal, plástico e vidro, introduzindo a obrigatoriedade da recolha separada de bioresíduos até 2020.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Obwohl der Bericht sehr gute Ansätze enthält wie die Konzipierung einer Politik zugunsten nachhaltiger Lebensmittel, sind die Zielsetzungen teilweise überschießend. Aufgrund der unklaren Ausgangslage, wie sich eine solche Zielsetzung auf kurze Sicht durchsetzen soll, habe ich mich meiner Stimme enthalten und hoffe auf realistische und konkrete Lösungsansätze.

Henna Virkkunen (PPE), *kirjallinen*. – Kiertotalous luo merkittäviä bisnesmahdollisuuksia eurooppalaisille yrityksille. Monet niistä resursseista, joita käytämme nyt huolettomasti, ovat loppumassa. Erityisesti kehittyvillä alueilla, joilla on nuori ja kasvava väestö, kasvaa myös kulutus. On välttämätöntä, että tulevaisuudessa käytetään olemassa olevat resurssit nykyistä tehokkaammin. Euroopassa raaka-aineiden osuus on 40 prosenttia tuotantokustannuksista. Etenkin huipputekniikan tuotteisiin tarvitaan harvinaisia, tuotuja mineraaleja. Haluan kiittää mietinnön esittelijää Sirpa Pietikäistä hyvästä työstä, ja samalla kannustan komission varapuheenjohtaja Kataista laatimaan kiertotalouspaketin, jotta pääsemme vahvasti eteenpäin.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Parhaimmillaan kiertotalous on talouden uusi malli, jossa materiaalit ja arvo kiertävät ja niille luodaan lisäarvoa palveluilla ja älykkyydellä. Omassa kotimaassani Suomessa on arvioitu, että kiertotalous voisi kasvattaa taloutta vuodessa jopa yli kaksi miljardia euroa. Euroopan tasolla kiertotalous kasvattaisi bruttokansantuotetta prosentoina vuodessa.

Biotalous on tärkeä osa kiertotaloutta. Sillä on erityistä merkitystä ilmastotavoitteiden saavuttamiseksi. Kuitenkin on huomattava, että kaskadikäytön edellyttäminen kiertotaloudessa muodostaisi monia ongelmia, sillä jätteen ja tähteen määrittäminen on vaikeaa. Tämän päivän jäte voi olla huomisen raaka-aine. Juuri säädösympäristön epävarmuus hidastaa tällä hetkellä merkittävästi investointeja Euroopassa.

Meidän on omaksuttava yritysmyönteinen lähestymistapa. Jos ekosuunnitteludirektiiviä laajennetaan, tulee se tehdä yhteistyössä yritysten kanssa. Yhteisiä raja-arvoja ei ole tarkoituksenmukaista säätää, vaan tavoitteet ja indikaattorit on laadittava toimialakohtaisesti. On tärkeää huomioida, että olosuhteet eroavat Euroopan eri puolilla. On jätettävä riittävä liikkumavara parhaiden käytäntöjen omaksumiseen.

Flavio Zanonato (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione d’iniziativa sul tema «Efficienza delle risorse: transizione verso un’economia circolare». È mia convinzione che l’Unione debba mantenere la *leadership* nella promozione dell’economia circolare, sviluppando modelli innovativi per il riuso, la riparazione, il riciclo e il rinnovo dei prodotti e dei beni già in circolazione. È, al giorno d’oggi, determinante massimizzare l’efficienza delle risorse, riducendo al minimo la quantità di rifiuti prodotta.

Supporto con particolare convinzione la previsione di *target* vincolanti, da rispettare entro il 2025, in merito alla riduzione dei rifiuti a livello di *governance* locale, a livello commerciale ed industriale.

Damiano Zoffoli (S&D), *per iscritto*. – Mi rallegro del voto odierno poiché è fondamentale che la Commissione adotti al più presto un pacchetto di iniziative legislative in materia di economia circolare.

Dobbiamo impegnarci a invertire al più presto la tendenza in atto grazie ad un cambiamento di paradigma che veda la transizione da un’economia lineare a un’economia circolare.

L’implementazione di un modello di economia circolare risponde infatti a delle sfide politiche chiave nell’UE quali la creazione di nuovi posti di lavoro, l’innovazione, un cambiamento della politica industriale ed un uso intelligente delle risorse.

Vorrei infine sottolineare come il contributo del nostro gruppo sia stato fondamentale nel raggiungimento di questo importante risultato.

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório Pietikäinen «sobre a eficiência de recursos: transição para uma economia circular» por crer que a aposta numa economia circular, que permita criar riqueza incorporando na cadeia de valor a gestão de resíduos, é uma aposta inteligente e urgente aos desafios ambientais, económicos e sociais que as sociedades enfrentam contemporaneamente. A globalização desregulada conduz ao aumento das desigualdades e da nossa pegada ambiental. A economia circular é uma abordagem integrada e holística aos desafios da globalização, que combina competitividade económica e sustentabilidade ambiental e que possibilita um crescimento económico para as gerações atuais sem comprometer o desenvolvimento das gerações futuras. Neste sentido, este relatório estabelece de forma clara os objetivos e metas a alcançar para concretizar a necessária transição para uma economia circular.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Os limites físicos do nosso planeta estão permanentemente a ser confrontados pelo sistema económico e social largamente dominante à escala mundial – o capitalismo. Este relatório evidentemente não tece qualquer crítica a este sistema autodestrutivo.

Quanto ao problema dos resíduos, o que se impõe hoje é uma presença e um papel fortes dos Estados neste domínio, assegurando a prevalência do interesse público e dos serviços públicos sobre o negócio privado.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Isto é o contrário do que está a ser feito em vários países, como em Portugal, onde, contra a posição das populações e das autarquias, se avançou para a privatização do setor dos resíduos.

Marco Zullo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione di iniziativa col quale il Parlamento indica alla Commissione europea cosa inserire nella proposta legislativa sull'economia circolare e sulla revisione della legislazione europea sui rifiuti. La mia posizione favorevole è giustificata dal fatto che l'utilizzo non più sostenibile delle risorse sta provocando danni all'ambiente e all'ecosistema e rappresenta anche un rischio economico. Serve pertanto un utilizzo più efficiente delle risorse che diminuisca la dipendenza dalle materie prime e porti a risparmi nei costi dei materiali. Questa politica creerebbe inoltre nuove attività aziendali e posti di lavoro in Europa.

La nostra delegazione ha presentato diversi emendamenti - molti dei quali sono stati recepiti - che miravano a favorire l'introduzione del certificato d'origine; l'applicazione ridotta o eliminazione dell'IVA ai prodotti riciclati e riusati; un obiettivo separato sul riuso dei materiali per prevenire e ridurre la produzione di rifiuti; il divieto all'incenerimento; le nostre richieste nel campo dell'edilizia, come l'introduzione di piani nazionali obbligatori sulla gestione dei rifiuti in questo settore; dichiarazioni ambientali per i prodotti dell'edilizia e metodi di demolizione che permettano il recupero di materiali per riusarli o riciclarli e, infine, per stabilire un target sul riuso a livello europeo.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Vzdržal sem se končnega glasovanja o poročilu poslanke Pietikäinen o učinkoviti rabi virov, saj prehod na krožno gospodarstvo lahko prinese mnoge koristi tako za okolje, kot za gospodarstvo, a obenem mnoge zahteve iz poročila predstavljajo nepotrebno povečanje birokracije in niso dovolj dodelane (npr. širjenje zahtev ekodizajna, ki se je v nekaterih pogledih v preteklosti izkazal za slabega).

Za razliko od tradicionalnega linearnega gospodarstva, ki temelji na vzorcu: vzemi–izdelaj–uporabi–odvrzi, krožno gospodarstvo temelji na ponovni uporabi, popravilih in recikliranju. Krožno gospodarstvo lahko zmanjša pritisk na okolje, ima lahko pozitiven vpliv na zdravje in zmanjša odvisnost Evrope od uvoza surovin, po ocenah Evropske komisije pa bi lahko do 2030 ustvarilo tudi 2 milijona delovnih mest.

Po nekaterih raziskavah bi povečana energetska učinkovitost zgradb zaradi prihranka energije v EU lahko ustvarila preko milijardo evrov letno. S primerno izolacijo zgradb bi EU prihranila milijone ton fosilnih goriv in izpusti CO₂ bi se drastično zmanjšali. Po nekaterih ocenah bi učinkovito krožno gospodarstvo lahko podjetjem prineslo med 12 % in 23 % prihranka pri nabavi materialov.

Zato pričakujem, da bo predlog zakonodaje, ki ga bo Evropska komisija pripravila do konca leta 2015, bolj dodelan, kot je poročilo Pietikäinen, obenem pa bo upošteval vse prednosti, ki jih lahko evropskemu gospodarstvu, okolju in ljudem prinese krožno gospodarstvo.

13.16. Zulässige Höchstwerte an Radioaktivität im Falle eines nuklearen Unfalls (A8-0176/2015 - Esther Herranz García)

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – Queremos un modelo energético basado en las renovables y sin nucleares, pero el informe aprobado hoy trata de fijar límites seguros para los alimentos en caso de accidente nuclear. El Parlamento ha solicitado cambiar el fundamento jurídico por los artículos 168 y 114 del TFUE, como creo que corresponde. No obstante, de momento, se nos devuelve al papel de meros consultores.

Tenemos que ser prácticos. Sin entrar en ninguna guerra de expertos, los límites fijados por Euratom quizás son insuficientes, pero los de cualquier otro organismo (de la FAO, del Codex o independientes) no están ligados a la legislación de la UE y son, por lo tanto, orientativos. No estoy en contra de límites más estrictos, pero bajo el procedimiento Euratom la única forma que tenemos de incidir sobre la fijación y la aplicación de dichos límites es con un Reglamento sobre el cual podamos pedir cuentas a la Comisión.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Los expertos europeos van a pronunciarse de nuevo sobre los límites adecuados a nuestro continente. Lo más sensato es revisar los límites Euratom sobre la base de nuestras necesidades, hacer que estos sean ley, legislación europea, y poder intervenir así ante cualquier incumplimiento.

Por todo ello he votado a favor de este informe.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor del informe Herranz García relativo a las tolerancias máximas de contaminación radioactiva porque los niveles y las garantías propuestos para la seguridad alimentaria son a todas luces insuficientes. Así lo han denunciado numerosos expertos, a quienes sin embargo la ponente nunca convocó a una reunión, pese a la iniciativa de mi Grupo parlamentario.

Estoy convencida de que son necesarios instrumentos jurídicos que eviten en el territorio de la UE accidentes como los de Chernóbil y Fukushima, y para ello resulta urgente el cierre de centrales nucleares obsoletas como la de Garoña. También es imprescindible establecer, sobre la base de estrictos criterios científicos, controles que nos permitan descartar alimentos contaminados provenientes de lugares en los que haya habido una fuga nuclear.

Los defensores de la energía nuclear no han sido incapaces de encontrar una solución mínimamente razonable a este problema, que hipoteca el futuro de nuestra descendencia. Por ello, abogo por controles estrictos de la contaminación radioactiva, mientras se procede al desmantelamiento de las centrales nucleares. Puesto que este informe ni asegura controles rigurosos ni apuesta por el cierre de las nucleares, no le he podido dar mi voto favorable.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – I abstained on this report. The aim of this report was to lay down the maximum permitted levels of radioactive contamination of food and feed following a nuclear accident. However, I believe that the measures included are insufficient to provide adequate protection and the legislation proposes maximum levels which do not correspond to many experts' recommendations.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Die Nuklearkatastrophe von Fukushima im Jahr 2010 hat einmal mehr gezeigt, dass trotz neuester Technik und Sicherheitsvorkehrungen ein nuklearer Unfall niemals ausgeschlossen werden kann. Entsprechende Notstandssituationen machen keinen Halt an Grenzen, wie u. a. der Reaktorunfall in Tschernobyl gezeigt hat. Wir brauchen gesamteuropäische Strategien, um besser auf solche Vorfälle vorbereitet zu sein.

Dazu gehören auch klare Bestimmungen in Bezug auf die Höchstwerte von Radioaktivität in Nahrungs- und Futtermitteln. Sie können dazu beitragen, schneller für den Schutz der Verbraucher vor kontaminierten Nahrungsmitteln zu sorgen, wenn eine nukleare Notstandssituation eintritt.

Aus diesen Gründen unterstütze ich den Bericht von Esther Herranz García.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Ce rapport soutient plusieurs propositions en cas d'urgence radioactive, notamment de donner le pouvoir à la Commission d'agir en urgence par règlement d'exécution pour abaisser les seuils de radioactivité ou pour sanctionner les États membres qui laisseraient circuler des produits dépassant les limites autorisées.

Malgré la présentation faite autour du rapport, les limites définies y sont les mêmes qu'en 1987, alors même que le Japon a adopté de nouvelles normes plus strictes après la catastrophe de Fukushima. Je regrette que le Front national n'ait pas été entendu lorsqu'il a demandé de laisser la possibilité aux États membres de suspendre la libre circulation des biens et des personnes en cas d'urgence, les limites actuelles n'étant pas satisfaisantes.

Je considère que ce texte est principalement cosmétique et ne constitue en rien une avancée sur le front de la sécurité nucléaire. J'ai donc voté contre ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I voted against the text as a whole because I believe that the overall power should lie with the Member States and not the European Union.

Nevertheless, I agree with the concept that there should be tough standards on these issues and therefore I voted accordingly on the amendments.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport, car j'estime que ce dossier n'est pas du ressort du Parlement européen mais doit rester de la compétence d'Euratom.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą. Reikėtų, kad Europos Sąjunga turėtų atnaujintų teisinių priemonių, kuriomis nustatomi lankstūs ir kiekvienam atvejui pritaikyti sprendimų priėmimo mechanizmai, kad būtų galima spręsti tokių padėčių, kaip per Černobylio ir Fukušimos avarijas susidariusios padėtys, klausimus.

2010 m. balandžio mėn. Komisija pateikė pasiūlymą dėl Reglamento (Euratomas) Nr. 3954/87, nustatančio didžiausius leistinus maisto produktų ir pašarų radiacinės taršos lygius po branduolinės avarijos ar kokio nors kito radiacinės avarijos atvejo, Komisijos reglamento (Euratomas) Nr. 944/89, nustatančio didžiausius leistinus mažais kiekiais vartojamų maisto produktų radiacinės taršos lygius po branduolinės avarijos ar kokio nors kito radiacinės avarijos atvejo, ir Komisijos reglamento (Euratomas) Nr. 770/90, nustatančio didžiausius leidžiamus pašarų radioaktyviojo užterštumo lygius įvykus branduolinei avarijai arba kokiai nors kitai radiacinei avarijai, naujos redakcijos. Branduolinės avarijos ar nepaprastosios radiologinės padėties atveju Komisija priims įgyvendinimo aktą, kad būtų taikomi didžiausi leidžiami maisto produktų radioaktyviosios taršos lygiai. Komisijai suteikiamos didelės lankstumo galimybės prireikus keisti prielaidose nustatytus lygius, jeigu to reikėtų atsižvelgiant į aplinkybes.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte inacceptable dans la mesure où les limites proposées restent inchangées depuis 1989 et où les amendements 53 et 56 ont été rejetés. L'amendement 53, déposé par le groupe Europe des Nations et des Libertés, proposait de permettre aux États membres de recourir à l'article 36 afin de protéger leur population et leur bétail, et d'empêcher à des aliments contaminés d'entrer sur leur territoire.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Le texte sur les niveaux maximaux admissibles de contamination radioactive après un accident nucléaire a pour objectif la refonte de trois règlements datant des années 1980 et 1990 et qui définissaient les limites de radioactivité admises dans les aliments après un accident nucléaire.

Ce texte aux intentions positives est cependant un pis-aller. En effet, si l'on examine le texte en question, les limites définies sont les mêmes que celles prévues dans un règlement vieux de presque trente ans. Cet immobilisme et cette inaction sont particulièrement dommageables, alors même que des pays comme le Japon ont introduit des normes après le séisme du 11 mars 2011 jusqu'à vingt fois inférieures à celles de l'Union européenne. Le minimum serait de permettre aux États membres de suspendre le dogme de la libre circulation en cas d'accident nucléaire pour garantir la sécurité alimentaire des Français.

Ce texte, cosmétique, pourrait être amélioré et être réellement efficace s'il était amendé. En l'état, je ne peux que voter contre.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione Herranz García analizza la normativa riguardante i livelli massimi di radioattività, ammissibili per i prodotti alimentari, per gli alimenti e per animali a seguito di un incidente nucleare. Ritengo che sia inconcepibile che in questo testo si proponga di mantenere gli stessi livelli proposti nel 1989, per questo non ho inteso sostenerlo col mio voto.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Queremos un modelo energético basado en las renovables y sin nucleares, pero el informe aprobado hoy trata de fijar límites seguros para los alimentos en caso de accidente nuclear. El Parlamento ha solicitado cambiar el fundamento jurídico por los artículos 168 y 114 del TFUE, como creo que corresponde. No obstante, de momento, se nos devuelve al papel de meros consultores.

Tenemos que ser prácticos. Sin entrar en ninguna guerra de expertos, los límites fijados por Euratom quizás son insuficientes, pero los de cualquier otro organismo (de la FAO, del Codex o independientes) no están ligados a la legislación de la UE y son, por lo tanto, orientativos. No estoy en contra de límites más estrictos, pero bajo el procedimiento Euratom la única forma que tenemos de incidir sobre la fijación y la aplicación de dichos límites es con un Reglamento sobre el cual podamos pedir cuentas a la Comisión.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Los expertos europeos van a pronunciarse de nuevo sobre los límites adecuados a nuestro continente. Lo más sensato es revisar los límites Euratom sobre la base de nuestras necesidades, hacer que estos sean ley, legislación europea, y poder intervenir así ante cualquier incumplimiento.

Por todo ello he votado a favor de este informe.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi reikėtų, jog Europos Sąjunga atnaujintų teisinių priemonių sistemą, kad būtų galima spręsti tokių nelaimių, kaip Černobylio ir Fukušimos avarių, klausimus.

Komisija pateikė naują pasiūlymą dėl reglamento, nustatančio didžiausius leistinus maisto produktų ir pašarų radiacinės taršos lygius po branduolinės avarijos ar kokio nors kito radiacinės avarijos atvejo. Į naują pasiūlymą, dėl kurio parengtas šis pranešimas, įtraukti tam tikri nauji elementai, kuriais nustatomos aiškesnės sąsajos su Europos Sąjungos maisto saugos teisės aktais. Branduolinės avarijos ar nepaprastosios radiologinės padėties atveju Komisija priims įgyvendinimo aktą, kad būtų taikomi didžiausi leidžiami maisto produktų radioaktyviosios taršos lygiai. Komisijai suteikiamos didelės lankstumo galimybės prireikus keisti prieduose nustatytus lygius, jeigu to reikėtų atsižvelgiant į aplinkybes.

Kalbant apie branduolinės avarijos ar bet kokios kitos radiologinės nepaprastosios padėties atveju priimamus įgyvendinimo aktus, Europos Parlamento pranešime numatoma galimybė prireikus juos keisti, kad būtų atsižvelgiama į taršos pokyčius. Parlamento pranešime tikslinamos konstatuojamosios dalys – nurodomi parametrai, naudojami nustatant reglamento prieduose nurodytus didžiausius leidžiamus lygius.

Franc Bogovič (PPE), pisno. – Podprl sem poročilo, ki nadgrajuje zakonodajo iz leta 2010 glede določanja najvišjih mejnih vrednosti pri radioaktivnem onesnaženju živil namenjenih za prehrano v primeru jedrskih nesreč ali drugih dogodkov, ki bi lahko povzročili kontaminacijo. Parlament pri tem vztraja, da želi sodelovati pri kakršnih koli spremembah teh mejnih vrednosti, če bi se na podlagi bodočih raziskav določene stvari spremenile, kar se mi zdi edina prava pot.

Lynn Boylan (GUE/NGL), in writing. – I abstained on this report. The aim of this report was to lay down the maximum permitted levels of radioactive contamination of food and feed following a nuclear accident. However, I believe that the measures included are insufficient to provide adequate protection and the legislation proposes maximum levels which do not correspond to many experts' recommendations.

Mercedes Bresso (S&D), per iscritto. – Ho votato a favore di questa risoluzione perché ritengo che sia importante per la salute dei cittadini europei fissare dei livelli massimi ammissibili di radioattività degli alimenti, dato che è stata dimostrata l'elevata nocività dei prodotti radioattivi.

Renata Briano (S&D), per iscritto. – I pericoli di contaminazione radioattiva non possono essere trascurati. Dopo il disastro di Cernobyl gli effetti di lunga durata dell'inquinamento radioattivo sono diventati noti a tutti. Numerosi e approfonditi sono gli studi che dimostrano le gravi ricadute sugli esseri umani, sugli animali, sulle piante e sull'ambiente in generale. È interesse dell'Unione europea prevenire il rischio di contaminazione e dotarsi di alti standard di sicurezza per garantire la salute dei cittadini e la qualità dei prodotti agroalimentari destinati al commercio e al consumo nel territorio dell'Unione.

Steeve Briois (ENF), par écrit. – Ce texte a pour objet la refonte de trois règlements datant de 1987, 1989 et 1990 définissant les limites de radioactivité admises dans les aliments à la suite d'un accident nucléaire. De nature cosmétique, il ne modifie pas substantiellement les niveaux d'admission pour les aliments contaminés, niveaux restés trop élevés et ne répondant plus aux nouvelles exigences de santé publique. De plus, le texte ne prévoit pas d'autoriser les États membres à suspendre la libre circulation des produits en cas de contamination radioactive de certains aliments. Enfin, il confie à la Commission européenne un pouvoir de surveillance plus étendu qu'elle ne semble pas capable d'assumer correctement.

Pour toutes ces raisons et parce que l'amendement déposé par le groupe ENL a été rejeté, j'ai voté contre ce texte.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Evenimentele nefericite de la Cernobîl și Fukushima, care au curmat mii de vieți și au lăsat o pată neagră în istoria omenirii, trebuie să reprezinte atât pentru Uniunea Europeană, cât și pentru întregul spectru internațional, puncte de referință în legătură cu măsurile care se vor lua în viitor în caz de accident nuclear sau altă situație de urgență radiologică.

Uniunea Europeană are datoria de a dispune și a asigura instrumente juridice de actualitate, care cuprind proceduri decizionale flexibile și adaptate fiecărei situații, pentru a face față situațiilor de tipul celor de după accidentele nucleare.

Tocmai de aceea am votat în favoarea acestui raport referitor la propunerea de regulament al Consiliului de stabilire a nivelurilor maxime permise de contaminare radioactivă a alimentelor și a furajelor după un accident nuclear sau orice altă urgență radiologică deoarece consider că Uniunea Europeană trebuie să fie pregătită să preîntâmpine astfel de situații eminamente nefericite, care pun în pericol viețile cetățenilor săi.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto contrario. Proposta non accettabile visti i limiti di radioattività proposti, gli stessi dal 1989.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sulla proposta di regolamento del Consiglio che fissa i livelli massimi ammissibili di radioattività per i prodotti alimentari e per gli alimenti per animali a seguito di un incidente nucleare o in qualsiasi altro caso di emergenza radioattiva. Come indicato dalla relazione, è assolutamente fondamentale che l'Unione europea sia in possesso di strumenti giuridici aggiornati che contengano procedure decisionali in grado di far fronte a situazioni di emergenza come quelle vissute dopo l'incidente di Chernobyl e Fukushima.

Il ricorso ad atti di esecuzione per rispondere agli incidenti nucleare o ad altri tipi di emergenze radioattive rappresenta il modo più appropriato per rispondere adeguatamente a questa necessità. Ritengo quindi che in caso di estrema emergenza, l'adozione di un atto di esecuzione senza esame preventivo deve essere resa possibile. Inoltre, il Parlamento si deve riservare il diritto di codecisione quanto alla modifica dei livelli massimi ammissibili di radioattività per i prodotti alimentari e per gli alimenti per animali a seguito di un incidente nucleare o in qualsiasi altro caso di emergenza radioattiva, qualora fosse necessario riesaminarli alla luce di nuove conoscenze scientifiche.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I abstained on this report. The aim of this report was to lay down the maximum permitted levels of radioactive contamination of food and feed following a nuclear accident. However, I believe that the measures included are insufficient to provide adequate protection and the legislation proposes maximum levels which do not correspond to many experts' recommendations.

James Carver (EFDD), *in writing*. – I voted against the text as a whole because I believe that overall power should lie with the Member States and not the European Union.

Nevertheless, I agree with the concept that there should be tough standards on these issues and therefore I voted accordingly on the amendments.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report to replace the 1987 Regulation concerning the maximum permitted levels of radioactive contamination of food and feed originating from within the EU or imported from third countries, according to the location and circumstances of the nuclear accident or emergency. This Regulation was first established following the Chernobyl disaster. The Report mainly calls for a change in legal basis, thus fully involves the Parliament as co-legislator and strengthens the role of the Commission in the implementation stage of the legislation.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La proposta della Commissione afferma che i livelli massimi ammissibili di contaminazione radioattiva stabiliti nel 1987 e da applicare a seguito di un incidente nucleare o in qualsiasi altro caso di emergenza radioattiva che possa dar luogo a una contaminazione significativa dei prodotti alimentari e degli alimenti per animali, non sono ancora in linea con i più recenti pareri scientifici disponibili a livello internazionale. Ne stabilisce quindi le procedure di adozione. Se adottato così come proposto dalla Commissione, il regolamento potrebbe portare a norme vincolanti per tutti gli Stati membri, volte a non consentire di immettere sul mercato UE prodotti alimentari e mangimi animali non conformi ai livelli massimi stabiliti di radioattività. Ovviamente il problema sostanziale attiene al metodo con cui vengono stabiliti scientificamente questi limiti e intendiamo monitorare il modo in cui verranno indicate queste soglie.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Δευτέρης Χριστοφόρου (PPE), γραπτώς. – Δίνουμε θετική ψήφο στο σχέδιο νομοθετικού ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τον καθορισμό των μέγιστων επιτρεπτών επιπέδων ραδιενέργειας στα τρόφιμα και τις ζωοτροφές λόγω πυρηνικού ατυχήματος ή σε περίπτωση εκτάκτου κινδύνου από ακτινοβολίες.

Salvatore Cicu (PPE), per iscritto. – Ho espresso il mio voto a favore della relazione sulla proposta di regolamento del Consiglio che fissa i livelli massimi ammissibili di radioattività per i prodotti alimentari e per gli alimenti per animali a seguito di un incidente nucleare o in qualsiasi altro caso di emergenza radioattiva. È, infatti, auspicabile che l'UE disponga di strumenti giuridici aggiornati che contengano procedure decisionali agili e adatte a tutte le situazioni per fare fronte a situazioni come quelle vissute dopo l'incidente di Chernobyl e Fukushima. La proposta stabilisce, nei suoi allegati, i livelli massimi ammissibili in caso di incidente o di emergenza radioattiva che sono stati confermati nel 2012 dal gruppo di esperti istituito dall'articolo 31 del trattato Euratom.

Alberto Cirio (PPE), per iscritto. – Ho votato a favore perché ritengo sia essenziale che l'Unione Europea adotti le misure necessarie per far fronte a rischi di contaminazione a seguito di un incidente nucleare. Come dimostrato, un consumo prolungato di prodotti alimentari con livelli importanti di radioattività ha conseguenze estremamente nocive sulle cellule del corpo umano. Dobbiamo perciò sforzarci di aumentare la sicurezza alimentare all'interno dell'Unione onde evitare che la contaminazione radioattiva possa aumentare. Per questo motivo il Parlamento europeo promuove di stabilire appropriati livelli massimi ammissibili in caso d'incidente o di emergenza radioattiva. Questi livelli tra l'altro sono già stati confermati nel 2012 da un gruppo di esperti istituito dall'articolo 31 del trattato Euratom e sono stati inseriti nella «Publication Radiation Protection 105» della Commissione europea. Sarà necessario, infine, non limitarsi a monitorare i prodotti provenienti dal paese colpito dall'incidente ma aumentare il controllo anche per i paesi limitrofi poiché altrettanto a rischio di ricaduta radioattiva sui propri alimenti. Augurandoci che catastrofi come quelle di Chernobyl e Fukushima non si ripetano è comunque importante fare quanto possibile per prevenire la contaminazione radioattiva.

Lara Comi (PPE), per iscritto. – Ho votato a favore della presente relazione che stabilisce il ricorso ad atti di esecuzione per far fronte a situazioni critiche derivanti da un incidente nucleare o da un altro tipo di emergenza radioattiva, e che richieda la necessità di agire con rapidità, soprattutto per tutelare i consumatori. L'obiettivo generale è quello di instaurare una collaborazione rapida ed efficace tra istituzioni nel caso di urgenza e tenere conto dell'evoluzione del diritto comunitario in materia di sicurezza alimentare, stabilendo le condizioni di importazione di prodotti alimentari o di alimenti per animali dai paesi terzi colpiti da un'emergenza nucleare.

Therese Comodini Cachia (PPE), in writing. – I have voted in favour of this motion for resolution as it continues to further strengthen consumer protection within the European Union. Consumers have increasingly become more conscious of the food products they wish to acquire. Through these amendments the regulation is changed so as to give Parliament the power of co-decision. This right will enable the Parliament to be more effective and improve the lives of the citizens. In this case, the levels of radioactive contamination of food were set by Euratom experts while the legal basis was changed to reflect the Parliament's power of codecision. I have thus voted in favour.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), por escrito. – No he podido votar a favor del informe Herranz García relativo a las tolerancias máximas de contaminación radioactiva porque los niveles y las garantías propuestos para la seguridad alimentaria son a todas luces insuficientes. Así lo han denunciado numerosos expertos, a quienes sin embargo la ponente nunca convocó a una reunión, pese a la iniciativa de mi Grupo parlamentario.

Estoy convencido de que son necesarios instrumentos jurídicos que eviten en el territorio de la UE accidentes como los de Chernóbil y Fukushima, y para ello resulta urgente el cierre de centrales nucleares obsoletas como la de Garoña. También es imprescindible establecer, sobre la base de estrictos criterios científicos, controles que nos permitan descartar alimentos contaminados provenientes de lugares en los que haya habido una fuga nuclear.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Los defensores de la energía nuclear no han sido incapaces de encontrar una solución mínimamente razonable a este problema, que hipoteca el futuro de nuestra descendencia. Por ello, abogo por controles estrictos de la contaminación radioactiva, mientras se procede al desmantelamiento de las centrales nucleares. Puesto que este informe ni asegura controles rigurosos ni apuesta por el cierre de las nucleares, no le he podido dar mi voto favorable.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – This report deals with the maximum permitted levels of radioactive contamination following a nuclear accident. The EU is in strong need of up-to-date legal instruments that include flexible, incident-specific decision-making procedures to address situations like those that occurred in the wake of the accidents at Chernobyl and Fukushima. The EP report calls for the establishing of the lowest maximum permitted levels of radioactive contamination, for more intense consultation with independent experts when reviewing maximum levels, for adapting classification following new scientific evidence and also for strengthening compliance controls and penalties for non-compliance. As this report aims at protecting human health in the aftermath of a nuclear accident I have given my support for it.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport établit les niveaux maximaux admissibles de contamination radioactive pour les denrées alimentaires, pour les denrées alimentaires de moindre importance et pour les aliments pour bétail pouvant être mis sur le marché après un accident nucléaire ou toute autre situation d'urgence radiologique risquant d'entraîner ou ayant entraîné une contamination radioactive importante des denrées alimentaires et des aliments pour bétail, ainsi que les procédures permettant de rendre applicables ces niveaux maximaux admissibles.

Je soutiens ce rapport, qui est équilibré. Néanmoins, je me suis opposé à la modification de la base juridique par la rapporteure faisant passer cette procédure d'une consultation simple du Parlement dans le cadre du traité Euratom à une procédure de codécision en vertu de l'article 168, paragraphe 4, point b), et de l'article 114 du traité FUE. En effet, en vertu d'une jurisprudence récente de la Cour de justice et d'un avis de la commission parlementaire en charge des affaires juridiques, une telle modification pourrait en cas de litige avec le Conseil être annulée. N'ayant pas eu gain de cause sur cette question de forme, j'ai malgré tout voté en faveur de ce rapport important pour la santé publique des citoyens européens.

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sulla proposta di regolamento del Consiglio che fissa i livelli massimi ammissibili di radioattività a seguito di un incidente nucleare poiché condivido la necessità di disporre di strumenti giuridici aggiornati e di procedure decisionali adeguate che consentano di affrontare tali situazioni di emergenza. Ritengo importante modificare la base giuridica del regolamento al fine di concedere al Parlamento europeo il potere di codecisione.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – À la suite de la catastrophe de Fukushima, l'Union européenne devait actualiser sa législation fixant les niveaux maximaux admissibles de contamination radioactive après un accident nucléaire.

Ce rapport intègre donc les nouvelles données telles que définies par la Commission internationale de protection radiologique (CIPR). L'objectif est double, à savoir réduire autant que de possible l'exposition des populations à la radioactivité à la suite d'une crise nucléaire ou radiologique, tout en garantissant une reprise progressive des activités économiques.

Cette mise à jour législative doit également permettre de consolider les normes Euratom existantes dans le domaine de la protection de la santé. L'article 31 du traité Euratom concernant l'élaboration des normes de protection de la population et des travailleurs contre les dangers des radiations forme, je le pense, la base juridique adaptée à ce règlement.

Mark Demesmaeker (ECR), *schriftelijk*. – De N-VA-delegatie steunt het oorspronkelijke voorstel van de Europese Commissie en stemt daarom tegen het standpunt van het Parlement.

In haar advies van 31 maart 2015 pleit de Commissie juridische zaken van het Europees Parlement duidelijk voor het behoud van de Euratom-rechtsgrondslag, zoals voorgesteld door de Europese Commissie. Dit is ook consistent met andere wetgeving terzake.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Inzake voorschriften voor de bescherming van de volksgezondheid tegen radioactieve stoffen in voor menselijke consumptie bestemd water wou het Europees Parlement eveneens de rechtsgrondslag wijzigen. Maar het Hof van Justitie is het daar niet mee eens en maakte ondubbelzinnig uit dat de in de artikelen 31 en 32 van het Euratom-verdrag geregelde procedure voorrang krijgt boven meer algemene bepalingen van het VWEU wanneer het gaat om maatregelen van de Unie voor de bescherming van de volksgezondheid tegen straling en radioactieve besmetting.

De Commissie juridische zaken meent dat ook in de voorliggende wetgeving een wijziging van de rechtsgrondslag hoogstwaarschijnlijk zou leiden tot nietigverklaring van de handeling indien ze voor het Hof wordt aangevochten.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport sur la proposition de règlement du Conseil fixant les niveaux maximaux admissibles de contamination radioactive pour les denrées alimentaires et les aliments pour bétail après un accident nucléaire ou dans toute autre situation d'urgence radiologique. Une fois de plus, ce texte révèle l'incapacité de l'Union à protéger les citoyens des États membres. En effet, malgré un titre trompeur, ce rapport ne modifie pas les niveaux admissibles de contamination. En tant que membre de la commission de l'environnement, de la santé publique et de la sécurité alimentaire, je sais l'importance de la réduction de ces niveaux dans un objectif de santé publique. Les États sont les seuls garants de la protection et de la sécurité de leurs citoyens, c'est pourquoi l'Union doit leur restituer leur capacité de décision. Il y va de la santé des peuples.

Ian Duncan (ECR), *in writing*. – On 10 January 2014, the Commission modified its proposal, but maintained Articles 31 and 32 of the Euratom Treaty as legal bases. In response ENVI adopted its position changing the legal basis once again, replacing it with Articles 168(4)(b) and 114 TFEU. Both our shadow rapporteur and the JURI committee, consider this approach to be inconsistent with the idea of maintaining the European Atomic Energy Community as a separate organisation responsible for the functioning of the nuclear energy sector. Therefore, the ECR shadow rapporteur believes that the original Commission proposal was sufficient and rejects the conclusions of this report.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах против доклада относно предложението за регламент на Съвета относно установяване на максимално допустимите нива на радиоактивно замърсяване на храните и фуражите след ядрена авария или друг случай на радиологично замърсяване. Главната причина за това бе, че текстът влиза до определена степен в противоречие с първоначалната идея „Евроатом“ да бъде отделна и независима организация, която да контролира сектора.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Υπερψήφισα, διότι ο πυρηνικός κίνδυνος είναι μονίμως υπαρκτός και η Ένωση οφείλει να προετοιμαστεί όσο καλύτερα γίνεται για να μετριάσει τις επιπτώσεις ενός πιθανού και απευκταίου μελλοντικού ατυχήματος.

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – Questo regolamento parte da una proposta della Commissione del 2010 volta a riunire tre dispositivi legislativi sui livelli di radioattività consentiti nei cibi e nei mangimi. Essendo stati approvati su una base giuridica del trattato Euroatom, il Parlamento europeo sarebbe stato coinvolto solo per una mera consultazione. Nel 2011, però, l'assemblea parlamentare in seduta plenaria decise di chiedere la modifica della base giuridica invocando la natura di tutela sanitaria del provvedimento sulla base della quale le modifiche devono avvenire con una decisione congiunta tra Consiglio e Parlamento. Ciò conferisce a noi parlamentari il potere di intervenire nel merito delle proposte e quindi di vincolare il sostegno all'iniziativa al recepimento di richieste specifiche. Per queste ragioni abbiamo appoggiato la modifica della base giuridica ma non abbiamo confermato il nostro voto per il provvedimento finale dal momento che la Commissione, con il sostegno dei grandi gruppi politici, è riuscita a mantenere inalterati i livelli massimi di radioattività ammissibili nei cibi e nei mangimi, fissati nel lontano 1987 e ben superiori a quelli stabiliti dalla FAO e in vigore negli USA.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Concordamos que a legislação deva ser mais adequada e atualizada, para que em caso de acidentes nucleares, como os que aconteceram em Chernobyl e Fukushima, sejam tomadas medidas rápidas e eficazes que protejam e garantam a segurança alimentar aos consumidores europeus.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Os níveis e garantias propostas no relatório para a segurança alimentar não foram suficientes. No Codex Alimentarius, revisto em 2013, são propostos critérios específicos para radionuclídeos nos alimentos, apontados critérios mais restritivos, e a necessidade de uma alteração nos níveis estabelecidos em caso de emergência. Já os níveis propostos neste relatório ficam aquém do necessário para uma efetiva proteção dos consumidores e a segurança das populações da Europa em caso de um acidente nuclear. O Codex propõe ainda a inclusão de outros isótopos radioativos que não foram incluídos no anexo I.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Vzhľadom na vývoj primárneho práva Spoločenstva v oblasti potravinovej bezpečnosti, ako aj na potrebu zaručiť súdržnosť všetkých legislatívnych opatrení súvisiacich s podmienkami dovozu potravín a krmív pochádzajúcich z tretích krajín postihnutých či už jadrovou haváriou, alebo iným prípadom rádiologického núdzového stavu je nevyhnutné zosúladiť opatrenia, ktoré boli prijaté v období po havárii v Černobyle s novým systémom vykonávacích postupov a právomocí vymedzených v návrhu tohto nariadenia. Preto súhlasím so zmenou právneho základu.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Non sostengo questa relazione in quanto la proposta risulta non accettabile visti i limiti di radioattività proposti: gli stessi del 1989, ma con condizioni ambientali molto cambiate ad oggi nel 2015.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτως*. – Υπερψηφίζω την έκθεση για τα ανώτατα επιτρεπόμενα επίπεδα ραδιενέργειας λόγω πυρηνικού ατυχήματος, διότι ο πυρηνικός κίνδυνος είναι μονίμως υπαρκτός και η Ένωση οφείλει να προετοιμαστεί όσο καλύτερα γίνεται για να μετριάσει τις επιπτώσεις ενός πιθανού και απευκαταίω μελλοντικού ατυχήματος.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – It is absolutely important to have legal instruments that include flexible, incident-specific decision-making procedures to address situations like those that occurred in the wake of the accidents at Chernobyl and Fukushima.

I welcome the inclusion in the report of the referral to the need of consultation with independent experts when reviewing maximum levels. Moreover, full information must be made immediately available to the general public.

Food safety is the ultimate objective of the Council regulation: therefore I strongly support that the change of the legal base of the Lisbon Treaty is appropriate to give the European Parliament an appropriate say in the protection of public health, in line with its co-legislative role.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – A Néppárti frakció és a Fidesz delegáció üdvözli a Bizottság stratégiáját e fontos területen, ugyanis az előadóval egyetemben az Európai Parlament által 2010-ben elfogadott véleménnyel összhangban a rendelet jogalapjának módosítását javasolja, együttdöntési hatáskört biztosítva a Parlamentnek. Kulcsfontosságú, hogy az élelmiszerbiztonság az Európai Bizottság javaslatának végső célkitűzését képezzi, és a rendeletnek tükröznie kell a közösségi jognak a Maastrichti Szerződés (1992) elfogadása óta végbement változásait.

Véleményem szerint a nukleáris baleset vagy egyéb radioaktív veszélyhelyzet következtében kialakuló kritikus szituációk kezelésének legmegfelelőbb és leggyorsabb cselekvést lehetővé tevő módja a végrehajtási jogi aktusok igénybe vétele.

Üdvözlöm továbbá, hogy a jelentéstervezet ezenkívül tartalmazza, hogy az Európai Bizottság a nukleáris baleset vagy egyéb radiológiai veszélyhelyzet esetén elfogadott intézkedésekről köteles jelentést benyújtani a Parlamentnek és a Tanácsnak.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – Queremos un modelo energético basado en las renovables y sin nucleares, pero el informe aprobado hoy trata de fijar límites seguros para los alimentos en caso de accidente nuclear. El Parlamento ha solicitado cambiar el fundamento jurídico por los artículos 168 y 114 del TFUE, como creo que corresponde. No obstante, de momento, se nos devuelve al papel de meros consultores.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Tenemos que ser prácticos. Sin entrar en ninguna guerra de expertos, los límites fijados por Euratom quizás son insuficientes, pero los de cualquier otro organismo (de la FAO, del Codex o independientes) no están ligados a la legislación de la UE y son, por lo tanto, orientativos. No estoy en contra de límites más estrictos, pero bajo el procedimiento Euratom la única forma que tenemos de incidir sobre la fijación y la aplicación de dichos límites es con un Reglamento sobre el cual podamos pedir cuentas a la Comisión.

Los expertos europeos van a pronunciarse de nuevo sobre los límites adecuados a nuestro continente. Lo más sensato es revisar los límites Euratom sobre la base de nuestras necesidades, hacer que estos sean ley, legislación europea, y poder intervenir así ante cualquier incumplimiento.

Por todo ello he votado a favor de este informe.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – Queremos un modelo energético basado en las renovables y sin nucleares, pero el informe aprobado hoy trata de fijar límites seguros para los alimentos en caso de accidente nuclear. El Parlamento ha solicitado cambiar el fundamento jurídico por los artículos 168 y 114 del TFUE, como creo que corresponde. No obstante, de momento, se nos devuelve al papel de meros consultores.

Tenemos que ser prácticos. Sin entrar en ninguna guerra de expertos, los límites fijados por Euratom quizás son insuficientes, pero los de cualquier otro organismo (de la FAO, del Codex o independientes) no están ligados a la legislación de la UE y son, por lo tanto, orientativos. No estoy en contra de límites más estrictos, pero bajo el procedimiento Euratom la única forma que tenemos de incidir sobre la fijación y la aplicación de dichos límites es con un Reglamento sobre el cual podamos pedir cuentas a la Comisión.

Los expertos europeos van a pronunciarse de nuevo sobre los límites adecuados a nuestro continente. Lo más sensato es revisar los límites Euratom sobre la base de nuestras necesidades, hacer que estos sean ley, legislación europea, y poder intervenir así ante cualquier incumplimiento.

Por todo ello he votado a favor de este informe.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute gegen den Bericht über den Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Festlegung von Höchstwerten an Radioaktivität in Nahrungs- und Futtermitteln im Falle eines nuklearen Unfalls oder einer anderen radiologischen Notstandssituation gestimmt. Ich bin siebenfacher Vater, habe Kinder – auch deshalb gehen mir die willkürlich gesetzten Grenzwerte nicht weit genug.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I supported the Herranz - Garcia report given strong measures are needed to ensure swift action to protect public health from contaminated food and feed in the event of a nuclear accident. The EU needs up-to-date legal instruments that include flexible, incident-specific decision-making procedures to address situations like those that occurred in the wake of the accidents at Chernobyl and Fukushima.

I do, however, believe MEPs should be given a stronger role in setting maximum limits on radioactive contamination of food and feed, and that the public has a right to be fully informed when measures are taken in reaction to a nuclear accident.

Sylvie Goddyn (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport sur la proposition de règlement fixant les niveaux maximaux admissibles de contamination radioactive pour les denrées alimentaires après un accident nucléaire.

Malgré plus de transparence auprès du public, ce règlement ne revient pas sur l'essentiel: la limite maximale admissible de contamination radioactive. Ainsi, les limites proposées sont toujours celles de 1987! Ceci est d'autant plus scandaleux que d'autres pays, comme le Japon, ont des limites 8 à 20 plus protectrices et que l'Union applique ces limites plus protectrices sur les produits importés du Japon.

Face à cette absurdité, j'ai donc proposé que chaque État membre puisse définir lui-même ses propres limites et suspendre les importations des aliments qui ne les respectent pas. J'ai également soutenu une proposition de réduction drastique des limites.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ces mesures de protection n'ont toutefois pas été suivies par les élus plus attachés au libre-échange qu'à la protection des populations, en particulier les élus français dits républicains et centristes. Les élus français socialistes n'ont pas fait mieux en soutenant un texte final dont ils connaissent l'inefficacité. Comme souvent sur les sujets de santé publique, je ne pouvais donner blanc-seing à la Commission, dont la priorité n'est pas de nous protéger.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido en la votación dado que consideramos que, para determinar las concentraciones de productos tóxicos permitidas en la dieta de más de 500 millones de europeos, incluidos millones de niños, hay que ser muy rigurosos y escuchar a los mejores expertos en la materia. Sin embargo, en este caso muchas recomendaciones, bien no se han tenido en cuenta, bien han sido rechazadas al no aprobarse las enmiendas que las contenían.

Estimamos que los materiales radiactivos son sustancias cancerígenas y mutagénicas para los que no hay un umbral de seguridad determinado. Apoyamos las enmiendas que establecen tolerancias máximas de seguridad, pero no podemos apoyar un informe que no consideramos suficientemente trabajado.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – Myself and my fellow Labour MEPs support measures which ensure that swift action can be taken to protect the health of the general public from contaminated food and feed in the event of a nuclear accident. However, Labour MEPs would like to see MEPs given a stronger role in setting maximum limits and call for full information to be made publically available.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už pranešimą dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, kuriuo nustatomi didžiausi leidžiami maisto produktų ir pašarų radioaktyviosios taršos po branduolinės avarijos ar bet kokios nepapras-tosios radiologinės padėties lygiai, nes manau, kad reikėtų, kad Europos Sąjunga turėtų atnaujintų teisinių priemonių, kuriomis nustatomi lankstūs ir kiekvienam atvejui pritaikyti sprendimų priėmimo mechanizmai, kad būtų galima spręsti tokių padėčių, kaip per Černobylio ir Fukušimos avarijas susidariusios padėties, klausimus. Tai nėra pirmas kartas, kuomet su Parlamentu yra konsultuojamasi dėl panašių pasiūlymų. Į šį naują pranešimą yra įtraukti nauji elementai, kuriais nustatomos aiškesnės sąsajos su ES maisto saugos teisės aktais. Manau, kad labai svarbu užtikrinti europiečių saugumą.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido en la votación dado que consideramos que, para determinar las concentraciones de productos tóxicos permitidas en la dieta de más de 500 millones de europeos, incluidos millones de niños, hay que ser muy rigurosos y escuchar a los mejores expertos en la materia. Sin embargo, en este caso muchas recomendaciones, bien no se han tenido en cuenta, bien han sido rechazadas al no aprobarse las enmiendas que las contenían.

Estimamos que los materiales radiactivos son sustancias cancerígenas y mutagénicas para los que no hay un umbral de seguridad determinado. Apoyamos las enmiendas que establecen tolerancias máximas de seguridad, pero no podemos apoyar un informe que no consideramos suficientemente trabajado.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za prijedlog uredbe Vijeća o utvrđivanju najvećih dopuštenih razina radioaktivne kontaminacije prehrambenih proizvoda i hrane za životinje nakon nuklearne nesreće ili bilo koje druge radiološke opasnosti jer novi prijedlog uvodi pojedine elemente koji su jasnije povezani s europskim zakonodavstvom u području sigurnosti hrane. Podržavam primjenu postupka suodlučivanja kojim se Europski parlament dodatno uključuje u odlučivanje u ovom posebno osjetljivom sektoru. Važno je spomenuti da je u slučajevima kontaminacije krucijalno osigurati što brže i efikasnije djelovanje kako bi se posljedice svele na minimum. Sigurnost hrane utječe na razne aspekte svakodnevnog života, te je stoga nužno biti posebno oprezan i pokušati preventivno djelovati jer su učinci nuklearnih i radioloških nesreća vrlo jasni.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – J'ai décidé de voter contre ce rapport sur la proposition de règlement fixant les niveaux maximaux admissibles de contamination radioactive pour les denrées alimentaires après un accident nucléaire. Ce rapport soutient plusieurs propositions en cas d'urgence radiologique, notamment de donner le pouvoir à la Commission d'agir en urgence par règlement d'exécution pour abaisser les seuils de radioactivité ou pour sanctionner les États membres qui laisseraient circuler des produits hors limites.

Malgré la présentation faite autour du rapport, les limites définies y sont les mêmes qu'en 1987, alors même que le Japon a adopté de nouvelles limites, après la catastrophe de Fukushima. Malheureusement, les voix du Front national n'ont pas été entendues, et c'est pourquoi nous demandons que les États membres puissent suspendre la libre circulation, les limites actuelles n'étant pas satisfaisantes. Ce texte est donc uniquement cosmétique et ne constitue en rien une avancée sur le front de la sécurité nucléaire.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Esther Herranz Garcia sur les niveaux maximaux admissibles de contamination radioactive après un accident nucléaire. L'Union dispose d'instruments juridiques qui permettent de répondre rapidement à une catastrophe comme Tchernobyl ou Fukushima. Parmi ces instruments, des seuils de contamination des aliments permettent de fixer une limite à la consommation de ces aliments. Ces seuils doivent être régulièrement remis à jour avec le concours de l'agence EURATOM.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Josu Juaristi Abaunz (GUE/NGL), *in writing*. – The report on 'maximum permitted levels of radioactive contamination of food and feed following a nuclear accident' is a report to the effect that, in the case that a nuclear accident happens, the Europeans citizens would not be protected. This file will allow Europeans to consume food with radioactive contamination levels higher than what is recommended by most of the international agencies and experts. Moreover, the report doesn't take on board many isotopes, and thus the legislation is poor.

EH Bildu strongly criticises the procedure by which the file was compromised, as the rapporteur clearly stated from the beginning that the maximum permitted shall not be modified, and as the agreed expert meeting never happened. The result of the plenary vote on amendments posed a situation in which important committee Amendments 1-3 on the legal basis of the text were carried, but Amendment 56 (RCV) on the levels of contamination and isotope types was rejected. Facing that situation, towards the final vote EH Bildu has abstained. For us it is unacceptable to have a legislation that doesn't provide safety guarantees for the citizens, and since Amendment 56 was not carried, we were unable to vote in favour. Nevertheless, as Committee Amendments 1-3 were accepted which enables improved juridical instruments, we have considered the option of abstention.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution législative fixant les niveaux maximaux admissibles de contamination radioactive pour les denrées alimentaires et les aliments pour bétail après un accident nucléaire ou dans toute autre situation d'urgence radiologique. En effet, suite aux accidents graves survenus à Tchernobyl et Fukushima, l'Union européenne doit être prête à réagir rapidement et efficacement, notamment eu égard aux conditions d'importation des denrées alimentaires et animales qui, affectées, pourraient nuire gravement à la santé des citoyens européens.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Ich habe für diesen Bericht gestimmt. Vor dem Hintergrund der Fukushima-Katastrophe braucht es eine schnellere Möglichkeit des Eingreifens in Europa, vor allem durch Durchführungsrechtsakte, um Kontaminationshöchstwerte in Nahrungs- und Futtermitteln neu festzulegen. Die Rolle des Europäischen Parlaments würde dadurch auch gestärkt werden, da es eine Mitsprache gibt bei der Festlegung von neuen Höchstwerten. Für betroffene Landwirte ist eine Entschädigung vorgesehen, wenn deren Erzeugnisse durch radioaktiven Niederschlag kontaminiert würden. Der vorgelegte Text ist daher rundum stimmig und genießt meine Zustimmung.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Ho votato in modo positivo la relazione della collega Herranz Garcia nella quale vengono fissati i livelli massimi di contaminazione radioattiva degli alimenti dei mangimi destinati al mercato europeo in seguito ad un incidente nucleare. È necessario istituire un sistema che consenta all'Unione, in caso di incidente nucleare o di altro caso di emergenza radiologica che possa dar luogo una significativa contaminazione radioattiva dei prodotti alimentari e degli alimenti per animali, di fissare i livelli massimi ammissibili di contaminazione radioattiva onde garantire un elevato livello di protezione per la salute.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre la résolution sur la proposition de règlement fixant les niveaux maximaux admissibles de contamination radioactive pour les denrées alimentaires et les aliments pour bétail après un accident nucléaire ou dans toute autre situation d'urgence radiologique. La proposition n'est malheureusement que cosmétique. Dans les faits, les limites définies, malgré le titre, restent identiques à celles de 1987. C'est d'autant plus regrettable que le Japon a défini de nouvelles limites, en 2012, qui sont 8 à 20 fois inférieures. Les élus Front national de la commission de l'environnement avaient proposé de s'en inspirer. Nous avons réédité cette demande en séance plénière, mais nos deux amendements n'ont pas été retenus.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Il y a des points positifs dans la proposition, mais elle octroie encore plus de pouvoir à une Commission incapable de définir des seuils plus protecteurs, presque 30 ans après 1987. En ce cas, comment lui faire confiance?

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport, car il ne protège pas réellement les peuples européens en cas d'accident nucléaire. Il fixe en effet des taux admissibles de contamination radioactive pour les aliments beaucoup trop élevés, comme le souligne l'organisme indépendant d'expertise nucléaire la CRIIRAD. C'est d'autant plus inadmissible que le Japon a fixé en 2012 des taux admissibles vingt fois plus bas!

Notre groupe ENL a pourtant déposé un amendement pour abaisser ces taux trop élevés, mais le couple infernal Socialistes / PPE (incluant Les Républicains) s'est entendu pour le rejeter. Une fois de plus, le Parlement européen défend les intérêts des lobbies plutôt que l'intérêt général.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor del informe Herranz García relativo a las tolerancias máximas de contaminación radioactiva porque los niveles y las garantías propuestos para la seguridad alimentaria son a todas luces insuficientes. Así lo han denunciado numerosos expertos, a quienes sin embargo la ponente nunca convocó a una reunión, pese a la iniciativa de mi Grupo parlamentario.

Estoy convencida de que son necesarios instrumentos jurídicos que eviten en el territorio de la UE accidentes como los de Chernóbil y Fukushima, y para ello resulta urgente el cierre de centrales nucleares obsoletas como la de Garoña. También es imprescindible establecer, sobre la base de estrictos criterios científicos, controles que nos permitan descartar alimentos contaminados provenientes de lugares en los que haya habido una fuga nuclear.

Los defensores de la energía nuclear no han sido incapaces de encontrar una solución mínimamente razonable a este problema, que hipoteca el futuro de nuestra descendencia. Por ello, abogo por controles estrictos de la contaminación radioactiva, mientras se procede al desmantelamiento de las centrales nucleares. Puesto que este informe ni asegura controles rigurosos ni apuesta por el cierre de las nucleares, no le he podido dar mi voto favorable.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Poznato je kako su nakon nesreće u nuklearnoj elektrani Černobil 1986. te u Fukushimi u Japanu 2011. godine u atmosferu ispuštene znatne količine radioaktivnih tvari koje su svojim utjecajem kontaminirale prehrambene proizvode i hranu za životinje u nekoliko europskih zemalja što predstavlja probleme jer je visok stupanj radioaktivne kontaminacije prisutan i danas.

Zabrinjavajući podatak govori kako se na godišnjoj razini još uvijek konzumira 10 posto kontaminirane hrane – one koja ima višu razinu zračenja, razara tjelesne stanice što rezultira nastankom raka.

Podržala sam Izvješće zastupnice Esther Herranz Garcíe i smatram kako je potrebno odrediti niske pragove najvećih dopuštenih razina radioaktivne kontaminacije prehrambenih proizvoda koje bi nadzirala svaka država članica te i u skladu s rezultatima poduzimala odgovarajuće mjere za smanjenje količine takve hrane na tržištu.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Καταψήφισα την έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό των μέγιστων επιτρεπτών επιπέδων ραδιενέργειας στα τρόφιμα και τις ζωοτροφές λόγω πυρηνικού ατυχήματος ή σε περίπτωση εκτάκτου κινδύνου από ακτινοβολίες, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στη σχετική ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 9/7/2015.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte. Cette proposition est d'autant plus inacceptable qu'elle est inutile: loin de proposer de nouveaux niveaux ou de répondre enfin aux attentes des États membres, elle se contente de conserver les limites établies en 1989 et de donner plus de pouvoirs à la Commission, que l'on sait incapable de définir des seuils plus protecteurs, presque 30 ans après.

Notre tentative de protéger la souveraineté et les intérêts des États via nos amendements a échoué. Nous nous opposons donc à ce texte.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Dieser Vorschlag hat meine Unterstützung erfahren, da die Neuregelung der Euratom-Verordnung dringend notwendig war und das Parlament nun Mitsprache bei der Festlegung der Höchstgrenzen erhält. Weiters werden Landwirte, deren Nahrungsmittel durch radioaktiven Niederschlag kontaminiert wurden, nun durch das Verursacherprinzip entschädigt.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I supported this Report which seeks to strengthen the requirements for the Commission to review and inform the Parliament about the implementing measures adopted in relation to a nuclear accident or other radiological emergency.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le rapport vise à réglementer les taux de radioactivité présent dans les aliments suite à un accident nucléaire. Il est en effet indispensable de préserver les consommateurs européens des aliments contaminés comme cela peut être le cas des produits provenant du Japon. Cependant, le seuil fixé est largement supérieur aux recommandations scientifiques et, en l'état, ne protège pas suffisamment les populations. De plus, encore une fois, la question n'est pas vue dans son ensemble. En effet, cette disposition ne fait que s'accommoder du libre-échange des denrées alimentaires, alors que la relocalisation de l'agriculture, que je défends, permettrait aux États membres de retrouver leur souveraineté alimentaire et de veiller à la qualité de leur production. Enfin, les autres risques de contamination radioactive par l'air ou l'eau sont éludés.

Je vote contre pour encourager la prise de conscience des dangers du nucléaire, sans cautionner les seuils fixés.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Ce rapport soutient plusieurs propositions en cas d'urgence radiologique, notamment celle de donner le pouvoir à la Commission d'agir en urgence par règlement d'exécution pour abaisser les seuils de radioactivité ou pour sanctionner les États membres qui laisseraient circuler des produits hors limites.

Malgré la présentation faite autour du rapport, les limites définies y sont les mêmes qu'en 1987, alors même que le Japon a adopté de nouvelles limites, après la catastrophe de Fukushima. Malheureusement, les voix du Front national n'ont pas été entendues, et c'est pourquoi nous demandons que les États membres puissent suspendre la libre circulation, les limites actuelles n'étant pas satisfaisantes.

Ce texte est donc uniquement cosmétique et ne constitue en rien une avancée sur le front de la sécurité nucléaire. J'ai donc voté contre.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – É importante que a União Europeia disponha de instrumentos jurídicos atualizados com processos de decisão simplificados e adaptados a cada situação para lidar com situações como as ocorridas quando dos acidentes de Chernobil e Fukushima.

A presente proposta introduz alguns elementos novos que estabelecem um vínculo mais claro com a regulamentação europeia sobre a segurança dos alimentos.

Deve assim haver regras mais restritas no que respeita à importação de alimentos de países afetados por acidentes nucleares. Daí o meu voto favorável.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report to apply the regular legislative procedure on matters of radioactive contamination of foodstuffs. As it currently stands, the Parliament needs only be consulted and this report would give the Parliament the power of co-decision on a matter of public health.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Les catastrophes de Tchernobyl et de Fukushima sont bien présentes dans nos mémoires. Le bilan de la tragédie de Tchernobyl n'est pas encore terminé. En Ukraine, les radiations touchent encore, 29 ans après, plus de 6 à 7 millions de personnes dans les territoires contaminés. À Fukushima, la menace radioactive reste partout présente. Toutefois, grâce aux mesures d'interdiction et de contrôle des autorités, la contamination de la plupart des denrées agricoles ou d'élevage se situe en deçà de 10 à 20 becquerels.

Il était primordial de refondre la réglementation existante en Europe sur les niveaux admissibles de contamination radioactive pour les aliments afin de protéger au mieux la santé des personnes.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this Report because for me food safety is the ultimate objective of the Council regulation. Therefore a change of legal base is appropriate to give the European Parliament the power of co-decision and an appropriate say in the protection of public health.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Em abril de 2010, a Comissão Europeia apresentou uma proposta de reformulação do Regulamento (Euratom) n.º 3954/87, que introduz os níveis máximos tolerados de contaminação dos géneros alimentícios e dos alimentos para animais na sequência de um acidente nuclear ou de qualquer outro caso de emergência radiológica.

Sou favorável ao presente regulamento que fixa os níveis máximos tolerados de contaminação radioativa dos géneros alimentícios de menor importância na sequência de um acidente nuclear ou de qualquer outro caso de emergência radiológica e, também, os níveis máximos tolerados de contaminação radioativa dos alimentos para animais na sequência de um acidente nuclear ou de qualquer outro caso de emergência radiológica.

A base jurídica dessa proposta exigia apenas uma consulta ao Parlamento Europeu. Subscrevo a nova proposta, objeto do presente relatório, ao introduzir alguns elementos novos que estabelecem um vínculo mais claro com a regulamentação europeia sobre a segurança dos alimentos.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce rapport a pour objet de refonder les trois règlements définissant les limites de radioactivité admises dans les aliments après un accident nucléaire. Cette proposition vise à permettre à la Commission d'abaisser les seuils de radioactivité admissibles en cas d'urgence, d'améliorer la transparence dans le processus, notamment en informant les populations, de sanctionner les États membres qui laisseraient circuler les produits hors limites ou encore d'indemniser les agriculteurs lésés.

Dans le fond, les limites qui y sont définies sont similaires à celles établies par la directive de 1987, alors que les élus du groupe ENL avaient proposé de s'inspirer des nouvelles limites japonaises prises à la suite des incidents de Fukushima, qui sont 8 à 20 fois inférieures. Ce texte ne modifie donc pas grand-chose, tout en accordant davantage de pouvoir à la Commission, alors que celle-ci demeure incapable d'établir des seuils plus protecteurs. J'ai donc décidé de voter contre ce texte.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – Labour MEPs support measures to ensure that swift action can be taken to protect public health from contaminated food and feed in the event of a nuclear accident. However, we would like to see MEPs given a stronger role in setting maximum limits and call for full information to be made publicly available.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport technique fixant les niveaux maximaux admissibles de contamination radioactive pour les denrées alimentaires et les aliments pour bétail après un accident nucléaire ou dans toute autre situation d'urgence radiologique. En revanche, j'ai voté contre les mesures de ce texte visant à contester la base juridique du traité Euratom. Comme pour les autres textes relatifs à la réglementation nucléaire, il convient de respecter cette base juridique pour accroître la sécurité juridique.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this report because the European Union needs up-to-date legal instruments that include flexible and specific decision-making procedures to address situations like those that occurred in the wake of the accidents at Chernobyl and Fukushima.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *i scríbhinn*. – Staon mé ón vóta ar an tuarascáil seo. An aidhm a bhí leis ná uasleibhéal ceadaithe d'éilliú radaighníomhach i mbia agus beatha a leagan síos tar éis do thimpiste núicléach tarlú. Measaim nach bhfuil na bearta seo maith go leor chun cosaint cheart a sholáthar agus níl comhfhreagairt ar bith sa reachtaíocht seo leis na moltaí a chuir an-chuid de na saineolaithe chun tosaigh.

Norica Nicolai (ALDE), *in writing*. – I voted against this report as I believe this document did not meet the level of expertise needed for it to pass a plenary vote in the European Parliament. It lacked an adequate amount of guarantees supporting its conclusions, the basis of its findings is not clear enough and its opinions are not truly endorsed by many key partners, for example Euratom.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Kernkraft birgt unberechenbare Risiken für Mensch und Natur, was uns nicht erst seit dem Unfall in Fukushima wieder schmerzlich vor Augen geführt wurde. Jeder Ansatz, diese Risiken zu senken, ist daher zu befürworten. Ich habe mich mithin für diesen Bericht ausgesprochen.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Ei toetanud eelnõu toidu ja sööda radioaktiivse saastatuse lubatud piirmäärade kehtestamise kohta tuumaavarii või muu kiirgusliku avariilukorra korral. Teemaga tuleb edasi tegelda. Radioaktiivsed ained põhjustavad eluohtlikke haigusi ja tervislikke seisundeid, saastavad õhku, vett, pinnast ja taimestikku ning seetõttu on vaja võtta kasutusele meetmed, et kaitsta elanikkonna tervist ning samas säilitada turu ühtsus ja mitte kahjustada kaubavahetust. Seda eelnõu tulnuks veel täiendada.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerando il recente disastro nucleare di Fukushima in Giappone ritengo doveroso prendere in considerazione la potenzialità di contaminazione radioattiva per i prodotti alimentari e il cibo per animali. La fissazione di un livello limite e la revisione periodica di tale livello è essenziale.

Alojz Peterle (PPE), *pisno*. – Resolucija o predlogu uredbe določa najvišje dovoljene ravni radioaktivne kontaminacije živil in krme, ki se lahko dajo na trg v EZ po jedrski nesreči ali kateri koli drugi radiološki nevarnosti. Poročilo sem podprl, ker na prvo mesto pri opredeljevanju in izvajanju vseh politik in dejavnosti Zveze postavlja zagotavljanje visoke ravni varovanja zdravja ljudi. V poročilu pozivamo k upoštevanju učinka naravnega in kumulativnega sevanja v vsej prehranski verigi ter izvedbi rednih pregledov ter drugih skupnih ukrepov na veterinarskem področju, katerih neposredni cilj je varovanje zdravja ljudi. Poziva tudi k spremembi pravne podlage glede javnega zdravja in notranjega trga v Lizbonski pogodbi, s čimer se Evropski parlament vključi kot sozakonodajalec po rednem zakonodajnem postopku in ne zgolj kot posvetovalni organ. Podpiram tudi okrepljene zahteve, da Komisija pregleda izvedbene ukrepe v zvezi z jedrskimi nesrečami in drugimi radiološkimi nevarnostmi, kakor tudi za posodobitev določb, ki predpisujejo maksimalne dovoljene stopnje radioaktivnega onesnaženja živil.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Poučeni iskustvima iz Černobila i Fukushime, nuklearne nesreće ili radioaktivne opasnosti mogu se dogoditi bilo kada i bilo gdje. Prilikom nuklearnih katastrofa javlja se pitanje zaštite javnog zdravlja što se posebice odnosi na prehrambene proizvode i hranu za životinje koji mogu biti kontaminirani. U takvim slučajevima potrebno je reagirati hitno te svakako uzeti u obzir sigurnost hrane koja je uslijed radioaktivnog onečišćenje ostala kontaminirana. Kako bi mogli reagirati brzo, važna je jasna poveznica europskog zakonodavstva i sigurnosti hrane što je predloženo u ovom izvješću.

Najveće dopuštene razine radioaktivnih onečišćenja u prehrambenim proizvodima određene su u prilogima čime se ostavlja fleksibilan prostor za brzu promjenu ako će tako zahtijevati okolnosti te u slučaju novih znanstvenih saznanja. U slučaju nuklearne katastrofe ili radioaktivne opasnosti po hitnom postupku bi se donosili provedbeni akti koje će donositi Komisija, pri čemu će Parlament zadržati pravo suodlučivanja kada dođe do promjena priloga.

Podržavam ovo izvješće upravo iz razloga što će olakšati brzu reakciju u slučaju radioaktivnih opasnosti ili nesreće te na taj način zaštititi sigurnost ljudi i odrediti najniže razine kontaminacije hrane u EU-u ili trećim zemljama koje je pogodila nesreća.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Ce rapport a pour objet de refonder les trois règlements définissant les limites de radioactivité admises dans les aliments après un accident nucléaire. Cette proposition vise à permettre à la Commission d'abaisser les seuils de radioactivité admissibles en cas d'urgence, d'améliorer la transparence dans le processus, notamment en informant les populations, de sanctionner les États membres qui laisseraient circuler les produits hors limites ou encore d'indemniser les agriculteurs lésés.

Dans le fond, les limites qui y sont définies sont similaires à celles établies par la directive de 1987, alors que les élus du groupe ENL avaient proposé de s'inspirer des nouvelles limites japonaises prises à la suite des incidents de Fukushima, qui sont 8 à 20 fois inférieures. Ce texte ne modifie donc pas grand-chose, tout en accordant davantage de pouvoir à la Commission alors que celle-ci demeure incapable d'établir des seuils plus protecteurs. J'ai donc décidé de voter contre ce texte.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Nakon nesreće u nuklearnoj elektrani u Černobilu 26. travnja 1986. u atmosferu su ispuštene znatne količine radioaktivnih tvari koje su kontaminirale prehrambene proizvode i hranu za životinje u nekoliko europskih zemalja do razina koje su znatne sa zdravstvenog stajališta i koje uzrokuju bolesti i zdravstvene probleme opasne po život. Visok stupanj radioaktivne kontaminacije prisutan je i danas.

Stoga, podržavam prijedlog izvjestiteljice kojim se nastoje usvojiti mjere kojima se osigurava uvođenje određenih poljoprivrednih proizvoda u Uniju u skladu sa zajedničkim dogovorima koji štite zdravlje stanovništva uz zadržavanje jedinstvenog tržišta i izbjegavanje preusmjerenja trgovinskih tokova.

Posebnu važnost vidim u ulozi država članica koje su odgovorne za nadzor sukladnosti s razinama određenim ovom uredbom, posebno kroz nadzor sigurnosnih normi za prehrambene proizvode i hranu za životinje.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – U svjetlu opasnosti koje donose nuklearne elektrane, Europska unija treba efikasne pravne instrumente koji sadrže fleksibilne procedure donošenja odluka za rješavanje situacija poput onih koje su se dogodile u Černobilu i Fukushima.

Novi prijedlog koji je predmet ovog izvješća uvodi niz novih elemenata koje uspostavljaju jasniju vezu s propisima EU-a o sigurnosti hrane. U svom obrazloženju, Komisija ističe da je, uzimajući u obzir kretanja u primarnom pravu EU-a s osvrtnom na sigurnost hrane te o potrebi da se osigura koherentnost svih zakonskih mjera o uvjetima za uvoz hrane i hrane za životinje iz trećih zemalja pogođenih nuklearnom nesrećom ili radiološkim opasnostima, neophodno uskladiti mjere koje su utvrđene u post-Černobilskom kontekstu s režimom provedbenih ovlasti i postupaka utvrđenih ovom Uredbom, što također može podrazumijevati i promjenu pravne osnove. To bi se moglo protumačiti kao znak da je Komisija možda spremna prihvatiti promjenu u pravnom temelju kojem je težila do sada.

S obzirom na provedbu akata donesenih u slučaju nuklearne nesreće ili druge radiološke opasnosti, nacrt izvješća omogućuje radnje preispitivanja odluka onoliko puta koliko je potrebno kako bi se prilagodili načinu na koji se kontaminacija razvija. Podržavam ovaj prijedlog izvješća.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* – Quando si tratta di prevenire possibili disastri nucleari l'attenzione dei legislatori deve essere massima. A mio avviso l'Unione europea deve impegnarsi nel garantire i più alti standard di sicurezza per la cittadinanza e per l'ambiente. Il regolamento proposto dal Consiglio stabilisce i livelli massimi ammissibili di contaminazione radioattiva degli alimenti e mangimi che possono essere immessi sul mercato nell'Unione europea a seguito di un incidente nucleare o in qualsiasi altro caso di emergenza radioattiva. La proposta sostituisce il regolamento (Euratom) n. 3954/87, introdotto nel 1987 a seguito del disastro di Chernobyl e modificato da allora, anche se i livelli massimi ammissibili rimangono invariati. Oltre a condividere la natura delle proposte avanzate dal Consiglio, condivido soprattutto l'intento della relazione di chiedere una modifica della base giuridica per gli articoli per la salute pubblica e il mercato interno del trattato di Lisbona. In tal modo sarà garantita la piena partecipazione del Parlamento in qualità di colegislatore, secondo la procedura legislativa ordinaria e non solo in veste di organo consultivo.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – Les députés européens ont adopté la proposition de la Commission visant à fixer les niveaux maximaux admissibles de contamination radioactive pour les denrées alimentaires et les aliments pour bétail après un accident nucléaire ou dans toute autre situation d'urgence radiologique. J'ai voté en faveur de ce texte. Je souligne qu'il est important d'agir dans ce domaine afin d'assurer une consommation sûre et de qualité, et de protéger la santé des consommateurs européens.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito.* – Em caso de acidente ou emergência radioativos, importa que a União Europeia disponha de instrumentos jurídicos atualizados com processos de decisão simplificados e adaptados a cada situação para lidar com situações como as ocorridas quando dos acidentes de Chernobil e Fukushima. Esta proposta do Conselho, objeto do presente relatório, introduz alguns elementos novos que estabelecem um vínculo mais claro com a regulamentação europeia sobre a segurança dos alimentos. Dei o meu voto favorável a este relatório pois, a segurança alimentar é o objetivo final da proposta.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Le monde n'a pas été épargné ces dernières décennies par les catastrophes nucléaires, tout le monde garde en mémoire les terribles images des accidents de Tchernobyl et de Fukushima. Si la vie reprend peu à peu dans les zones contaminées, il est bien sûr essentiel que les pouvoirs publics prévoient des «filets de sécurité» pour protéger en premier lieu les populations locales. Parmi les mesures préventives à prendre figure la fixation des niveaux maximaux admissibles de contamination radioactive pour les denrées alimentaires et les aliments pour bétail après un accident nucléaire. C'est justement l'objet du rapport Herranz Garcia voté ce midi par les députés européens.

J'ai bien sûr voté en faveur de ce texte qui fixe des niveaux admissibles européens pour les denrées alimentaires tant pour la commercialisation que l'exportation et l'importation, comme j'ai soutenu l'amendement 56 déposé par le groupe des Verts demandant de réduire par 10 les seuils admissibles tolérés dans l'alimentation animale en cas de contamination radioactive ou, plus grave, de tout type d'accident nucléaire en Europe. Si le risque zéro n'existe pas, baisser les seuils admissibles de présence radioactive au maximum est un impératif de santé publique.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este proyecto de Resolución sobre el Reglamento del Consejo por el que se establecen tolerancias máximas de contaminación radiactiva de los alimentos y los pienso tras un accidente nuclear o cualquier caso de emergencia radiológica. La propuesta de Reglamento intenta adecuar la normativa a las nuevas disposiciones de la UE sobre seguridad alimentaria. Para ello, se adoptan en los anexos los mismos límites máximos de tolerancia aplicables en caso de accidente que figuran en el artículo 31 del Tratado Euratom. Estos niveles fueron confirmados en 2012 por el grupo de expertos establecido en el artículo 31 de dicho Tratado. Los niveles se incorporan también a la Publicación sobre Protección Radiológica 105 («Radiation Protection 105») de la Comisión Europea.

La resolución reclama además sustituir la base jurídica por el artículo 168 del TFUE, de manera que el Reglamento, así como las posteriores revisiones de los anexos de límites, se aprueben por codecisión.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – De manière générale, l'enjeu de ce rapport n'était pas tant la fréquence de tel ou tel aliment pris isolément pour tel régime alimentaire donné que l'accumulation des doses de sources diverses, qu'elles soient alimentaires ou pas. J'ai donc été vigilant sur la question et exigeant quant à la garantie d'un niveau de protection élevé de la santé publique.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – O regulamento proposto pelo Conselho estabelece os níveis máximos tolerados de contaminação radioativa dos géneros alimentícios e alimentos para animais que podem ser colocados no mercado europeu, na sequência de um acidente ou de qualquer outro caso de emergência radiológica.

Estabelece também os procedimentos e as competências de execução para tornar aplicáveis os níveis máximos pré-estabelecidos.

Esta proposta vem substituir o Regulamento n.º 3954/87, criado em 1987, na sequência da catástrofe de Chernobyl, embora os níveis máximos admissíveis não tenham sido alterados.

Os níveis máximos tolerados aplicam-se à alimentação humana e animal com origem na UE ou importados de países terceiros, de acordo com o local e as circunstâncias do acidente ou emergência nuclear.

O relatório apela, por isso, a uma mudança da base jurídica do regulamento para os artigos sobre a saúde pública e sobre o mercado interno, no Tratado de Lisboa, que reforce as medidas de execução adoptadas em relação a um acidente nuclear ou outro caso de emergência radiológica e que actualize os anexos do regulamento onde se estabelecem os níveis máximos permitidos e a lista de alimentos. Por concordar com as sugestões apresentadas pelo relator, votei favoravelmente.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore della relazione approvata in commissione AMBIENTE sui livelli massimi ammissibili di radioattività a seguito di incidente nucleare. La proposta sostituisce il regolamento del 1987 approvato dopo il disastro nucleare di Chernobyl e stabilisce quali sono i livelli massimi di contaminazione radioattiva degli alimenti e dei mangimi destinati al mercato europeo in seguito ad un incidente nucleare. L'interesse e l'attenzione che l'UE riserva al tema della sicurezza dei suoi cittadini emerge chiaramente in questo contesto, perciò sostengo pienamente il testo presentato.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido en la votación dado que consideramos que, para determinar las concentraciones de productos tóxicos permitidas en la dieta de más de 500 millones de europeos, incluidos millones de niños, hay que ser muy rigurosos y escuchar a los mejores expertos en la materia. Sin embargo, en este caso muchas recomendaciones, bien no se han tenido en cuenta, bien han sido rechazadas al no aprobarse las enmiendas que las contenían.

Estimamos que los materiales radiactivos son sustancias cancerígenas y mutagénicas para los que no hay un umbral de seguridad determinado. Apoyamos las enmiendas que establecen tolerancias máximas de seguridad, pero no podemos apoyar un informe que no consideramos suficientemente trabajado.

Daciana Octavia Sârbu (S&D), *in writing*. – I fully support the decision of the rapporteur and shadow rapporteurs to change the legal basis to allow for the full involvement of the European Parliament in this legislation. It is vital that Parliament can exercise its full co-decision powers on an issue which has such great implications for human health. This change in legal basis allows Parliament to make important changes to the text which will improve safety standards and increase transparency.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe, primeramente, porque exigimos trabajar hacia la tolerancia cero.

En segundo lugar, es importante señalar que durante el debate nos enteramos de que, cuando se debatió el informe en la Comisión de Medio Ambiente del Parlamento, la Comisión Europea se negó a facilitar la identidad de los expertos que componen el grupo de expertos de Euratom. Además, tampoco se pudo organizar un debate público sobre los límites porque estos mismos científicos de Euratom dijeron no tener «disponibilidad» para participar.

Aunque hubo diputadas (del PP) que manifestaron no tener necesidad de saber quiénes eran los científicos, nosotros sí que necesitamos saberlo, porque la ciencia no es neutral y muchas veces los resultados dependen de quién los pague y, además, las puertas giratorias son, desgraciadamente, cada vez más frecuentes.

Esta normativa en absoluto establece garantías para la salud después de un accidente, sino que es un texto que se alinea con los intereses el lobby nuclear, y pienso que la Comisión tiene que situar nuestro derecho a la salud y a unos alimentos que no nos enfermen por encima de los intereses de cualquier negocio.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs support measures to ensure that swift action can be taken to protect public health from contaminated food and feed in the event of a nuclear accident. However, we would like to see MEPs given a stronger role in setting maximum limits and call for full information to be made publicly available.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Hlasoval som proti tomuto legislatívnemu uzneseniu v súlade s pozíciou EKR. V tomto prípade výbor ENVI zahrnul do tejto správy ako legálny základ Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä jej článok 168 ods. 4 písm. b) a článok 114. Avšak už v minulosti EK vyhlásila nekompatibilitu v tejto záležitosti s „novou komitológiou“. A preto navrhla ostať pri legálnom základe vyplývajúcom zo Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, najmä z článkov 31 a 32 pre túto oblasť – ustanovenie najvyšších povolených hodnôt rádioaktívnej kontaminácie v potravinách a krmivách spôsobenej jadrovou haváriou alebo iným prípadom rádiologického núdzového stavu. EKR skupina zastáva názor, že Euratom ako oddelená organizácia je zodpovedná za fungovanie odvetvia jadrovej energie. Okrem iných úloh má na starosti stanovenie jednotných bezpečnostných štandardov, ktoré slúžia na ochranu zdravia pracovníkov a širokej verejnosti. Zároveň aj zabezpečuje, že tieto štandardy sa aj dodržiavajú.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Podporila som uznesenie, lebo správa prichádza s niektorými novými prvkami, ktoré prinášajú jasnejšie pravidlá a prepojenia s európskym právnym predpisom o potravinovej bezpečnosti. Myslím si, že aj keď je celková bezpečnostná bilancia v súčasnosti pomerne priaznivá, vysoká úroveň rádioaktívnej kontaminácie pretrváva dodnes. Keďže uniknutý rádioaktívny materiál kontaminoval ovzdušie, vodu, pôdu a vegetáciu, považujem za dôležité vytvárať také opatrenia, ktoré nebudú v budúcnosti predstavovať ohrozenie pre ľudské zdravie a zdravie zvierat v Únii. Za nemenej dôležité považujem aj to, aby sme v záujme bezpečnosti obyvateľstva zosúlادili všetky doteraz prijaté opatrenia, ktoré boli po havárii v Černobyle a Fukušime prijaté. Súhlasím s tým, aby sme zabezpečili plynulé monitorovanie potravinových produktov z krajín, ktoré sú zasiahnuté rádioaktívnym spadom z jadrovej havárie v inej krajine, a tak minimalizovali riziká konzumácie potravinových produktov. Súčasne očakávam, že v prípade úmyselného vývozu alebo predaja potravín s úrovňou kontaminácie, ktorá prekračuje najvyššie povolené hodnoty, sa budú ukladať voči porušovateľom tvrdé sankcie.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan.* – Podržavam ovo Izvješće i njegove izmjene zbog potrebne zaštite od opasnosti koje potječu od izloženosti ionizirajućem zračenju. Nuklearna nesreća u Černobilu prouzročila je otpuštanje znatnih količina radioaktivnih čestica u atmosferu, a kontaminacija prehrambenih proizvoda i hrane za životinje u nekoliko europskih zemalja uzrokovana radioaktivnim česticama uzrokuje bolesti i zdravstvene probleme, dok je visok stupanj kontaminacije prisutan i danas. Opasno je i to što je dokazano da više razine zračenja mogu prouzrokovati rak, zbog čega je potrebno odrediti prag najveće dopuštene razine radioaktivne kontaminacije za prehrambene proizvode. Potrebno je i periodično preispitivati i osuvremenjivati najveće dopuštene mjere u skladu sa znanstvenim mišljenjem.

Catherine Stihler (S&D), *in writing.* – Labour MEPs support measures to ensure that swift action can be taken to protect public health from contaminated food and feed in the event of a nuclear accident. However, we would like to see MEPs given a stronger role in setting maximum limits and call for full information to be made publically available.

Patricija Šulin (PPE), *pisno.* – Glasovala sem za poročilo o najvišjih dovoljenih stopnjah radioaktivnega onesnaženja živil in krme po jedrski nesreči ali katerem koli drugem radiološkem izrednem dogodku. Vsi poznamo dogodke v Černobilu in Fukušimi, ki so imeli za posledico veliko opustošenje, tudi na področju živil in krme. Bistveno je, da se v primeru radiološke nesreče ali radiološkega izrednega dogodka v tretjih državah Evropska unija hitro in učinkovito odzove, da živila in krme zadostijo pogojem za uvoz. Prav tako pozdravljam poseben postopek v nujnih primerih brez predhodnega pregleda, kadar je nujno nemudoma ukrepati, da se zagotovi varnost potrošnikov.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραφτώς.* – Ο πυρηνικός κίνδυνος είναι μόνιμος υπαρκτός και η Ένωση οφείλει να προετοιμαστεί όσο καλύτερα γίνεται για να μετριάσει τις επιπτώσεις ενός πιθανού και απευκταίου μελλοντικού ατυχήματος.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban.* – Szavazatommal támogattam a jelentést, mivel úgy vélem, hogy valamennyi politikai tevékenység meghatározása és végrehajtása során biztosítani kell az emberi egészség védelmének magas szintjét. Egyetértek azzal, hogy az Európai Unió olyan naprakész jogi eszközökkel kell, hogy rendelkezzen, amelyek gyors és az egyes helyzetekhez igazított döntéshozatali eljárásokat foglalnak magukban, hogy szembe lehessen szállni az olyan helyzetekkel, amilyenek például a csernobili vagy a fukusimai balesetet követően álltak elő.

Mint az ismeretes, a nukleáris baleseteket követően jelentős mennyiségű radioaktív anyag kerül az atmoszférába, melyek egészségügyi szempontból számottevő mértékben szennyezheti az élelmiszereket és takarmányokat, ezzel életveszélyes betegségeket és egészségügyi feltételeket okoz. Éppen ezért fontosnak tartom azokat a szabályokat, melyek lehetővé teszik, hogy egyes mezőgazdasági termékek csak akkor kerülhessenek az európai piacra, amennyiben eleget tesznek a lakosság egészségét óvó közös rendelkezéseknek. Ki kell emelni a jelentés azon megállapítását, mely szerint a nagyobb dózisz sugárzás káros és pusztító hatással van az ember sejtjeire és rákkeltő hatással bírnak. Éppen ezért támogatom, hogy az ilyen sugárzásnak kitett élelmiszerekben jelen levő radioaktív szennyezés legmagasabb megengedett szintje tekintetében alacsony határértékek kerüljenek előírásra, figyelembe véve a huzamosabb fogyasztásból származtatható halmozott dózist is.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris.* – Accidentele nucleare sunt un pericol pentru securitatea și siguranța cetățenilor europeni. Nu a trecut atât de mult timp de la momentul 1986, când centrala de la Cernobil a creat unul dintre cele mai grave accidente nucleare din istorie, iar ecourile acestei tragedii nu trebuie să se stingă, tocmai pentru a ne ajuta să fim pregătiți mai bine și să prevenim astfel de situații.

Procedurile de răspuns în caz de eveniment nuclear trebuie să fie actualizate în permanență. De aceea, cred că atât măsurile de prevenție, cât și planurile de reacție în eventualitatea unui eveniment nuclear trebuie să țină cont de efectele pe termen lung asupra alimentației și siguranței alimentare.

Securitatea consumatorilor europeni ține de aplicarea promptă a procedurilor de reacție la orice fel de eveniment nuclear dar, în același timp, și de analizarea și evaluarea continuă a nivelurilor de radioactivitate pentru alimente și furaje de către experți în domeniu.

Donnerstag, 9. Juli 2015

În același context, sunt de acord că această analiză trebuie efectuată și pentru alimentele care provin din alte zone decât cea europeană, pentru a asigura securitatea și siguranța consumatorilor europeni.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du texte, mais j'ai aussi voté en faveur de l'amendement Rivasi (Verts/GUE), qui faisait polémique.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Na osnovi zakonodavne baze Ugovora Europske zajednice za atomsku energiju (Euratom) Komisija je 2014. godine izradila revidirani prijedlog uredbe o najvećim dopuštenim razinama radioaktivne kontaminacije prehrambenih proizvoda i hrane za životinje nakon nuklearne nesreće, što Europski parlament treba odobriti ili odbiti.

Iako Komisijin prijedlog držim sasvim prikladnim, izvjestiteljica je predložila izmjene kojima se Europskom parlamentu daju veće ovlasti pri rješavanju kritičnih situacija na ovome području.

Naime, te izmjene nisu konsistentne s ciljem očuvanja Euratom-a kao odvojene organizacije odgovorne za funkcioniranje nuklearnog energetskog sektora koji, između ostalog, treba ustanoviti ujednačene sigurnosne standarde za zaštitu zdravlja radnika i šire javnosti te osigurati njihovu provedbu.

Smatram da Euratom treba ostati organizacija odgovorna za sve aspekte funkcioniranja energetskog sektora, uključujući posljedice mogućih nuklearnih nesreća, budući da Europski parlament nije stručan za ovo područje.

Stoga sam glasovala protiv ovog izvješća.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Predlagana uredba Sveta določa najvišje dovoljene ravni radioaktivne kontaminacije živil in krme, ki so lahko prisotne na trgu EU po jedrski nesreči ali kateri koli drugi radiološki nevarnosti. Določa tudi postopke in izvedbena pooblastila v zvezi s tem. Najvišje dovoljene stopnje veljajo za hrano, ki izvira iz EU ali je uvožena iz tretjih držav, glede na lokacijo in okoliščine jedrske nesreče ali drugega izrednega dogodka. Poročilo sem podprla, saj gre za zaščito vseh nas kot potrošnikov in je zato zelo pomembno.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido en la votación dado que consideramos que, para determinar las concentraciones de productos tóxicos permitidas en la dieta de más de 500 millones de europeos, incluidos millones de niños, hay que ser muy rigurosos y escuchar a los mejores expertos en la materia. Sin embargo, en este caso muchas recomendaciones, bien no se han tenido en cuenta, bien han sido rechazadas al no aprobarse las enmiendas que las contenían.

Estimamos que los materiales radiactivos son sustancias cancerígenas y mutagénicas para los que no hay un umbral de seguridad determinado. Apoyamos las enmiendas que establecen tolerancias máximas de seguridad, pero no podemos apoyar un informe que no consideramos suficientemente trabajado.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – My vote on this report has been based on the belief that in order to protect our citizens' health, it is of the utmost importance that decisions be taken by experts and not politicians. Delaying the procedure in cases like a nuclear accident would be a huge mistake.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido en la votación dado que consideramos que, para determinar las concentraciones de productos tóxicos permitidas en la dieta de más de 500 millones de europeos, incluidos millones de niños, hay que ser muy rigurosos y escuchar a los mejores expertos en la materia. Sin embargo, en este caso muchas recomendaciones, bien no se han tenido en cuenta, bien han sido rechazadas al no aprobarse las enmiendas que las contenían.

Estimamos que los materiales radiactivos son sustancias cancerígenas y mutagénicas para los que no hay un umbral de seguridad determinado. Apoyamos las enmiendas que establecen tolerancias máximas de seguridad, pero no podemos apoyar un informe que no consideramos suficientemente trabajado.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *por escrito*. – He votado contra este informe ya que no se ha incluido ninguna de las enmiendas presentadas por mi Grupo, que aspiraban a garantizar unos límites de contaminación absolutamente seguros (diez veces menores que los propuestos aquí).

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Este informe elaborado por mi compañera Esther Herranz advierte de la necesidad de trasladar el fundamento jurídico a los artículos del TFUE que hacen referencia a la salud pública y al mercado interior para que, de este modo, el Parlamento Europeo participe como colegislador en la negociación de estos asuntos en el procedimiento legislativo ordinario. Además, llama a la Comisión Europea a reforzar las medidas de ejecución en caso de que se produzca un accidente nuclear o una emergencia radiológica. Por todo ello considero necesario votar a favor del presente informe.

Elena Valenciano (S&D), *por escrito*. – Queremos un modelo energético basado en las renovables y sin nucleares, pero el informe aprobado hoy trata de fijar límites seguros para los alimentos en caso de accidente nuclear. El Parlamento ha solicitado cambiar el fundamento jurídico por los artículos 168 y 114 del TFUE, como creo que corresponde. No obstante, de momento, se nos devuelve al papel de meros consultores.

Tenemos que ser prácticos. Sin entrar en ninguna guerra de expertos, los límites fijados por Euratom quizás son insuficientes, pero los de cualquier otro organismo (de la FAO, del Codex o independientes) no están ligados a la legislación de la UE y son, por lo tanto, orientativos. No estoy en contra de límites más estrictos, pero bajo el procedimiento Euratom la única forma que tenemos de incidir sobre la fijación y la aplicación de dichos límites es con un Reglamento sobre el cual podamos pedir cuentas a la Comisión.

Los expertos europeos van a pronunciarse de nuevo sobre los límites adecuados a nuestro continente. Lo más sensato es revisar los límites Euratom sobre la base de nuestras necesidades, hacer que estos sean ley, legislación europea, y poder intervenir así ante cualquier incumplimiento.

Por todo ello he votado a favor de este informe.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – En 2013, la Commission européenne a proposé un règlement du Conseil sur les niveaux maximaux admissibles (NMA) de contamination radioactive des aliments après un accident nucléaire ou dans toute autre situation d'urgence radiologique.

Une large majorité du Parlement européen a accepté des seuils élevés de contamination radioactive des aliments en cas d'accident nucléaire en Europe. En effet, les niveaux maximaux admissibles de contamination ne couvrent qu'une petite partie des aliments contaminés lors d'un accident nucléaire et écartent des aliments dits de moindre importance. Ces seuils ont été établis par le groupe d'expert Euratom sur la base d'un avis de novembre 2012.

Je regrette que l'amendement que nous avons déposé conjointement avec les Verts pour diviser par 10 les niveaux maximaux ait été rejeté. Ce résultat est inacceptable, car il met en danger la santé de la population, en contradiction avec les dispositions communautaires en matière de sécurité alimentaire et avec les dispositions du Traité demandant de garantir un niveau élevé de santé publique. J'ai donc voté contre.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Em abril de 2010, a Comissão Europeia apresentou uma proposta de reformulação do Regulamento (Euratom) n.º 3954/87, que introduz os níveis máximos tolerados de contaminação dos géneros alimentícios e dos alimentos para animais na sequência de um acidente nuclear.

A base jurídica dessa proposta exigia apenas uma consulta ao Parlamento Europeu. No entanto, durante a apresentação dessa proposta, verificou-se que as disposições do Regulamento (Euratom) n.º 3954/87 não eram compatíveis com as novas regras de «comitologia», introduzidas após a entrada em vigor do Tratado de Lisboa. Por conseguinte, a Comissão Europeia decidiu retirar esse projeto e apresentar um novo.

A nova proposta, objeto do presente relatório, introduz alguns elementos novos que estabelecem um vínculo mais claro com a regulamentação europeia sobre a segurança dos alimentos. A proposta define, nos seus anexos, os níveis máximos tolerados em caso de acidente ou emergência radioativos, confirmados em 2012 pelo grupo de peritos.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Dieser Vorschlag hat meine Unterstützung erfahren, da die Neuregelung der Euratom-Verordnung dringend notwendig war und das Parlament nun Mitsprache bei der Festlegung der Höchstgrenzen erhält. Weiters werden Landwirte, deren Nahrungsmittel durch radioaktiven Niederschlag kontaminiert wurden, nun durch das Verursacherprinzip entschädigt.

Glenis Willmott (S&D), *in writing*. – Labour MEPs support measures to ensure that swift action can be taken to protect public health from contaminated food and feed in the event of a nuclear accident. However, we would like to see MEPs given a stronger role in setting maximum limits and call for full information to be made publicly available.

Jan Zahradil (ECR), *písemně*. – Evropské společenství pro atomovou energii (EURATOM) je komplexní a samostatný orgán, který dohlíží na všechny aspekty fungování odvětví jaderného průmyslu, včetně stanovení bezpečnostní normy pro ochranu zdraví a zajištění jejich dodržování. Otázky v oblasti používání nukleární energie by pak měly zůstat v rukou členských států a Evropský parlament by se neměl míchat do věcí, které nespádají do jeho kompetence.

13.17. Schaffung einer Kapitalmarktunion (B8-0655/2015)

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

Seán Kelly (PPE). – Mr President, this is again a very important resolution and I was pleased to support it. It is something that we have discussed many times both in Ireland and here, and I think it is part of the progression that we are making to get unity within Europe. We have the banking union, hopefully we will have an energy union, and the capital markets union is very important as well.

All this is going to help our economy, provide alternative sources of financing for SMEs and also give clarity and regulation to the market. I think these measures are very worthwhile, and the sooner they can be implemented across the European Union, the better. It is one of those measures which have long been spoken about and now, hopefully, it can come into being as soon as possible.

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución sobre la llamada Unión de los Mercados de Capitales (UMC) porque es imprescindible aumentar la integración financiera en la Unión. En particular, hay que ampliar las posibilidades de financiación no bancaria para las pymes, así como eliminar las barreras que persisten a todos los niveles, incluido el uso transfronterizo de servicios financieros.

Un mercado europeo único de capitales favorecerá las inversiones, el crecimiento económico y el empleo. Ahora bien, el Libro Verde de la Comisión Europea sobre la materia no es suficientemente amplio. No hay una sola referencia a la moneda única que, al simplificar las transacciones financieras intraeuropeas, ha sido el motor tradicional de la integración, ni a la necesidad de contar con deuda pública de la Unión que desempeñe el papel de activo sin riesgo (*risk-free asset*) en la economía europea.

Asimismo, sabemos que la financiación no bancaria es en gran parte banca en la sombra (*shadow banking*). La creación de la UMC tiene que acompañarse de una adecuada regulación, de modo que este sector no opere como válvula de escape de malas prácticas. Los socialistas estaremos muy vigilantes para que la UMC no se convierta en una excusa para desregular y aumentar el riesgo sistémico.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la presente Resolución porque trata de impulsar la Unión de los Mercados de Capitales, un instrumento que será empleado para evitar la regulación del sector bancario y facilitar el expolio especulativo de la economía real en la Unión Europea. Esta propuesta no obedece a los intereses de las empresas industriales ni de las pequeñas y medianas empresas, que son aquellas que generan empleo, sino que responde a las exigencias del capital especulativo, que aspira a acceder más fácilmente a la economía real y poder así generar nuevas burbujas financieras y mayor especulación ante la escasez de mercados a escala global. La propia idea de forzar a las pymes a financiarse a través de la emisión de acciones supone impedirles el acceso normal al crédito y poder especular con sus rentas.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against this resolution on a future Capital Markets Union. The Commission argues that small and medium-sized enterprises should not rely too heavily on the conventional banking sector in order to obtain finance and that they should be able to access funding elsewhere.

Furthermore, the Commission is attempting to duplicate the US model where companies are mainly financed by capital markets and shadow banking activities. They also fail to factor in the very real concern that the financial crisis has shown that traditional banking has provided more lending to the real economy than universal or investments banks.

What is required is a focus on public banking and local banking and not a revival of shadow banking. Moreover, instead of a focus on Capital Market Union, what is required is a rejection of austerity policies. Anything else is a card trick.

As we have seen, a focus on short-term growth is dangerous and as long as systematic risks have not been comprehensively addressed we have not truly reduced the risk of future crises and related costs on both the economy and citizens' lives. Irish Citizens are still experiencing the results of such negligence and disregard in Ireland.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Durch die Schaffung einer europäischen Kapitalmarktunion sollen Investitionen in die Realwirtschaft gesteigert werden, da eine Kapitalmarktunion den Zugang zu Kapital für KMU vereinfachen und zu einer Stärkung der Diversifizierung von Finanzierungsquellen beitragen wird. Daher unterstütze ich den vorliegenden Entschließungsantrag.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – L'objectif de ce texte est de développer le financement par les marchés au détriment des financements bancaires.

Ces propositions peuvent être un facteur d'instabilité et de risques. Je me suis donc abstenue.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – This calls upon the Commission to establish EU 'market infrastructure' payment systems, increase regulation of credit rating agencies and of audit firms. None of this should be done at EU level and therefore I voted against.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération car l'union des marchés de capitaux (UMC) devrait fournir de nouveaux moyens plus efficaces pour acheminer l'épargne vers les petites entreprises commerciales et protéger les investisseurs transfrontaliers dans l'UE.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Pritariau šiai rezoliucijai. Parlamentas savo 2014 m. vasario 26 d. rezoliucijoje dėl ilgalaikio Europos ekonomikos finansavimo pabrėžė, jog reikia gerinti galimybes patekti į kapitalo rinkas naudojantis naujais finansavimo šaltiniais, taip pat pažymėjo, kad komerciniai bankai tikriausiai ir toliau bus vienas iš pagrindinių finansavimo šaltinių ir kad valstybėms narėms itin svarbu sukurti naujus šaltinius, kurie papildytų nusistovėjusius mechanizmus ir panaikintų finansavimo spragą, kartu numatant atitinkamą prie realiosios ekonomikos poreikių pritaikytą reguliavimo ir priežiūros sistemą.

Kapitalo rinkų sąjunga turėtų veikti laipsniškai, o jos prioritetai turėtų būti trejopi: pirma, skatinti veiksmingiausią santaupų paskirstymą gilinant ir įvairinant įmonėms prieinamus finansų šaltinius ir siūlyti santaupų turintiems asmenims ir investuotojams didesnę pasirinkimą investuojant, didesnę skaidrumą ir portfelio diversifikaciją; antra, padėti labiau švelninti riziką kuriant tvirtesnes tarpvalstybines rinkas, stiprinant finansų sistemų atsparumą neigiamam didelių finansinių krizių poveikiui ir švelninant ypač didelių sukrėtimų poveikį; trečia, užtikrinti, kad būtų rastas veiksmingas papildomas realiosios ekonomikos finansavimo šaltinis.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Cette union des marchés des capitaux est censée développer le financement par les marchés au détriment des financements bancaires, ce qui peut constituer un grave facteur d'instabilité et entraîner de nombreux autres risques, notamment de titrisation.

Je me suis abstenu.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – L'union des marchés des capitaux est un projet de la Commission européenne visant à approfondir et à intégrer davantage les marchés des capitaux dans les 28 États membres de l'Union.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Le Parlement européen a donc décidé de faire une résolution afin de mettre ses priorités en avant sur le sujet. Ses priorités visent 7 points d'action à savoir: un nouveau cadre juridique pour la coordination de la politique économique, un processus du semestre simplifié et plus ciblé, une augmentation de la capacité d'investissement de l'UE, la mise en place d'une capacité fiscale au sein de la zone euro, un marché unique, un nouveau pacte social et, enfin, un cadre institutionnel plus démocratique.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Partant du constant que 75 % du financement des entreprises et des PME européennes provient de prêts bancaires contre seulement 25 % aux États-Unis, l'Union européenne s'est mis en tête de développer le financement des entreprises par les marchés. Il s'agit dès lors de favoriser une «titrisation de qualité» qui laisse perplexe quand on sait que les produits titrisés de la Lehman Brothers étaient notés triple A quelques semaines avant que la banque ne s'effondre.

Cette union des marchés de capitaux doit aussi renforcer les banques d'investissement et donc, de facto, leur poids dans le financement de l'économie, alors même que l'on déplore une trop grande dépendance aux financements bancaires.

J'ai donc voté contre ce texte.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La risoluzione analizza la costruzione di un'Unione dei mercati e dei capitali, anche se a una prima lettura il testo pare muoversi nella direzione di individuare le prospettive affinché nell'ambito del mercato dei capitali non si ripetano i fenomeni che hanno contribuito alla gravissima crisi economica, a una lettura più critica ritengo che l'intero testo sia estremamente carente e fazzioso. Innanzitutto non si cita il problema fondamentale della crisi, cioè quello della moneta unica e dei costi che essa rappresenta per gli Stati membri dell'Unione, inoltre si incensa il piano Juncker che, come ho sostenuto più volte, non è altro che un'operazione di marketing politico contro la quale già mi sono opposta fortemente, per non parlare del fatto che si fanno molti riferimenti alle esigenze delle PMI, ma si omette volutamente di ricordare che sono proprio le banche ad avere una grande responsabilità nel fallimento di moltissime aziende a cui è stato impedito l'accesso al credito. Per tutti questi motivi ho votato contro la risoluzione.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – La existencia en la UE de un sistema financiero bien integrado resultante de una Unión de los Mercados de Capitales puede aumentar la resiliencia de la Unión Económica y Monetaria (UEM) frente a las perturbaciones bruscas, además de ser un instrumento eficaz para generar empleo, crecimiento e inversión.

La obtención de progresos en este ámbito contribuirá al funcionamiento sin trabas de la UEM a corto plazo. No obstante, sigue siendo necesario definir una perspectiva a largo plazo de la necesaria evolución de la UEM y en qué sectores es preciso seguir trabajando para desarrollar una gobernanza común más sólida.

Es importante aplicar una estrategia coherente en torno al triángulo de reformas estructurales, inversión y responsabilidad presupuestaria y, en ese contexto, avanzar hacia unos compromisos más eficaces con la introducción de reformas que propicien el crecimiento en la zona del euro. Es preciso, además, mejorar el funcionamiento del mercado único.

Por todo ello, he votado a favor de esta propuesta de Resolución sobre la construcción de una Unión de los Mercados de Capitales.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios rezoliucijos, kadangi nepakankamai reglamentuojamos ir kontroliuojamos kapitalo rinkos buvo pagrindinė finansų krizės protrūkio priežastis. Prasidėjus finansų krizei Europos Sąjungos institucijos priėmė daug teisės aktų, kuriais siekiama užtikrinti, kad tokių krizių nekiltų ateityje, ir sukurti finansinio stabilumo aplinką, nes tai būtina tvaraus augimo sąlyga. Europos Parlamentas pažymi, kad, nepaisant gerai sutvarkytos ES kapitalo rinkos teikiamų galimybių, negalima nekreipti dėmesio į tai, kad esama didžiulių kliūčių kitose srityse, pavyzdžiui, mokesčių, visų pirma praktikos, kurią taikant skatinamas skolas ir nuosavo kapitalo santykis, nemo-kumo ir apskaitos taisyklės. Europos ateitis priklauso nuo jos gebėjimo kurti inovacijas. Pažangaus, tvaraus ir įtraukaus augimo būtina sąlyga yra ne tik inovacijoms palankios reglamentavimo sistemos sukūrimas, bet ir nesudėtinga, tinkama ir įvairiapusė įmonių prieiga prie finansavimo. Taigi, Europos Parlamentas ragina Komisiją nuodugniai išnagrinėti kiekvienos valstybės narės dabartinę kapitalo rinkų padėtį, išsamiai ekonominiame tyrime pateikti vertinimą, kur ir kokių mastu esama ES lygmens kliūčių investicijoms per kapitalo rinkas, ir nurodyti, kokiomis priemonėmis, įskaitant ne teisėkūros procedūras ir rinkomis grįstas strategijas, šios kliūtys galėtų būti pašalintos arba sumažintos.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Simona Bonafè (S&D), *per iscritto*. – Il libro verde «Costruire un'Unione dei Mercati dei Capitali» approvato a febbraio di quest'anno disegna il primo tassello di una strategia che impegnerà l'Unione nei prossimi anni. Un percorso che può e deve incrociare l'impegno messo in campo del Piano Juncker per gli investimenti.

A settembre aspettiamo il piano d'azione della Commissione, oggi questa risoluzione che sostengo ha il merito di portare alla luce la centralità di un'azione in questo settore. Negli ultimi decenni si è assistito a un aumento delle dimensioni del settore finanziario su scala globale ed europea. A fronte di tale crescita gli investimenti nell'economia reale sono diminuiti con un'importante flessione in particolare durante la crisi economica.

Crisi che ha indebolito l'integrazione finanziaria su tutto il continente segmentando e dividendo il settore sulla base di ostacoli fiscali e barriere normative. Il progetto dell'Unione dei mercati dei capitali mira ad intervenire su queste criticità. Attraverso una maggiore integrazione e armonizzazione dei mercati si punta a liberare tutte quelle risorse inutilizzate nel sistema, cercando di orientarle al servizio dell'economia reale. Inoltre per stimolare e rafforzare la dimensione delle piccole e medie imprese sarà importante realizzare un'efficace diversificazione dei canali di finanziamento.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam pitanje Komisiji od strane zastupnika Gualtieria, jer su svi glavni prioriteti uključeni u konačni tekst, a sam tekst jasno upućuje na potrebu zakonskog djelovanja kod stvaranja unije tržišta kapitala.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against this resolution on a future Capital Markets Union. The Commission argues that small and medium-sized enterprises should not rely too heavily on the conventional banking sector in order to obtain finance and that they should be able to access funding elsewhere.

Furthermore, the Commission is attempting to duplicate the US model where companies are mainly financed by capital markets and shadow banking activities. They also fail to factor in the very real concern that the financial crisis has shown that traditional banking has provided more lending to the real economy than universal or investments banks.

What is required is a focus on public banking and local banking and not a revival of shadow banking. Moreover, instead of a focus on Capital Market Union, what is required is a rejection of austerity policies.

As we have seen, a focus on short-term growth is dangerous and as long as systematic risks have not been comprehensively addressed we have not truly reduced the risk of future crises and related costs on both the economy and citizens' lives. Irish Citizens are still experiencing the results of such negligence in Ireland.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa risoluzione perché ritengo che la creazione di un'Unione dei mercati dei capitali, oltre a portare enormi vantaggi dal punto di vista economico, rappresenti anche un ulteriore passo verso l'integrazione del continente europeo.

Steve Briois (ENF), *par écrit*. – La proposition de résolution vise à mettre sur pied une union des marchés de capitaux. En effet, la Commission souhaite favoriser le financement direct des PME en simplifiant les règles de levée de fonds et en relançant la titrisation ou le capital-risque. L'intégration des PME dans ce type de mécanisme de financement risque d'alimenter la bulle financière et accroître le risque de krach boursier à l'image de la fameuse crise des *subprimes*. Surtout, le recours à ces mécanismes traduit l'incapacité de la Commission à réorienter les activités des établissements bancaires vers le financement des entreprises. Sans une grande loi de séparation des banques d'affaires et des banques de détail, couplée à un cadre juridique et fiscal incitatif, le débit financier des banques à destination des entreprises restera limité. C'est pourquoi, dans l'attente de propositions concrètes, je me suis abstenu sur ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea propunerii de rezoluție referitoare la crearea unei uniuni a piețelor de capital. Pentru a rămâne competitivă și atractivă pe piața internațională, Uniunea Europeană are nevoie de o abordare profundă în raport cu piețele de capital și, nu în ultimul rând, trebuie să țină seama de evoluțiile piețelor de capital de la nivel internațional.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Uniunea Europeană se definește și prin diversitatea modelelor de afaceri și a piețelor financiare ale statelor membre, care pot fi transformate în atuuri și care merită să fie protejate la nivel european.

Consider că, printr-o legislație suplă, care să țină seama de nevoile fiecărui stat membru în parte, dar și ale Uniunii Europene în ansamblul ei, obstacolele majore care stau în calea investițiilor și a investitorilor vor dispărea, iar UE își va întări indiscutabil poziția pe piața internațională.

Gianluca Buonanno (ENF), per iscritto. – Voto contrario alla risoluzione della commissione ECON sull'Unione dei mercati di capitali. Il testo, assai tecnico, sembra apparentemente individuare delle prospettive affinché nell'ambito del mercato dei capitali non si ripetano certi fenomeni che hanno contribuito alla gravissima crisi economica.

In verità, il documento è gravemente carente poiché non cita il problema più importante, ovvero quello della moneta unica e dei costi che essa rappresenta per gli Stati membri dell'Unione. Inoltre la relazione cita come importanti le «riforme» che gli Stati membri dovrebbero compiere per assicurare i mercati. Il testo si complimenta per l'accordo raggiunto sul cosiddetto «Piano Juncker» (una mera operazione di marketing politico contro cui abbiamo votato con convinzione).

Molti, nel testo, sono i riferimenti alle esigenze delle PMI, ma la relazione omette di ricordare che sono proprio le banche ad avere una grande responsabilità nel fallimento di moltissime aziende a cui è stato impedito l'accesso al credito. Infine, non ci convincono molto certi inviti troppo generalizzati affinché si giunga a una standardizzazione normativa del settore, anzi, a un vero mercato unico dei capitali

Alain Cadec (PPE), par écrit. – Les graves conséquences de la crise de 2008 ont illustré la fragilité du système financier européen. Il est aujourd'hui vital de relancer l'investissement dans les entreprises, et en particulier les PME, sur le long terme. Construire une véritable union des marchés de capitaux couvrant les 28 États membres serait une étape significative. Elle permettrait de mobiliser d'avantage d'investissements pour les PME et d'attirer plus d'investissements internationaux en Europe. Surtout, elle permettrait de rendre le système financier plus stable en diversifiant les sources de financement, la crise ayant montré une trop grande dépendance des entreprises au système bancaire.

Cette résolution pose les bases de la construction de cette union. J'ai voté pour.

Nicola Caputo (S&D), per iscritto. – Le priorità strategiche della Commissione Juncker sono l'incoraggiamento d'investimenti finalizzati alla creazione di nuovi posti di lavoro e il rafforzamento della competitività in Europa. La creazione di un'Unione dei mercati dei capitali porterebbe a una riduzione del costo del capitale e una sua più efficiente assegnazione, elementi essenziali per la crescita delle imprese, in particolare delle piccole e medie imprese, e per la creazione di posti di lavoro. La riduzione della frammentazione del mercato dei capitali garantirebbe inoltre un migliore accesso ai capitali alle società e contribuirebbe al rafforzamento della tutela degli investitori. La risoluzione sulla costruzione di un'Unione dei mercati dei capitali ha messo in evidenza questi elementi ed è per questo motivo che ho votato a suo favore.

Matt Carthy (GUE/NGL), in writing. – I voted against this resolution which forms part of the Commission's public hearing process on a future Capital Markets Union which was launched in February this year. The Commission argues that small and medium-sized enterprises should not rely too heavily on the conventional banking sector in order to obtain finance and that they should be able to access funding elsewhere.

Furthermore, the Commission is attempting to duplicate the US model where companies are mainly financed by capital markets and shadow banking activities. It also fails to factor in the very real concern that the financial crisis has shown that traditional banking has provided more lending to the real economy than universal or investments banks.

What is required is a focus on public banking and local banking and not a revival of shadow banking.

Donnerstag, 9. Juli 2015

As we have seen, a focus on short-term growth is dangerous and as long as systematic risks have not been comprehensively addressed we have not truly reduced the risk of future crises and related costs on both the economy and citizens' lives. Irish Citizens are still experiencing the results of such negligence and disregard in their daily lives.

James Carver (EFDD), *in writing*. – This calls upon the Commission to establish EU 'market infrastructure' payment systems and increase the regulation of credit rating agencies and of audit firms. None of this should be done at EU level and therefore I voted against.

David Casa (PPE), *in writing*. – I welcome the scope of improving access to capital markets as a move towards supporting further investment and growth and I therefore voted in favour of this Resolution as I also fully support the principles that underpin the Capital Markets Union in order to improve access to finance for SMEs and access markets directly. On the other hand, I would not agree that in order to achieve this target, action would be needed by Member States relating specifically to taxation policy, as coordination of some tax reforms fall strictly under the exclusive competence of Member States.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφπτώς*. – Είναι ορθή η προσέγγιση ότι, ενώ για παράδειγμα, οι ΗΠΑ έχουν ανακάμψει ταχύτερα από την οικονομική κρίση σε σύγκριση με την ΕΕ, γεγονός που οφείλεται εν μέρει στη μεγαλύτερη διαφοροποίηση του χρηματοπιστωτικού συστήματος, η ΕΕ πρέπει να δημιουργήσει μια πραγματικά δική της ένωση κεφαλαιαγορών, η οποία να μπορεί να αντλήσει εμπειρίες από άλλα μέρη του κόσμου προκειμένου να διασφαλιστεί η συμβατότητα μεταξύ των ευρωπαϊκών και των διεθνών χρηματοπιστωτικών αγορών.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore delle proposte di risoluzione sull'Unione europea dei capitali. Il 18 febbraio 2015 la Commissione ha adottato il Libro verde intitolato «Costruire un'Unione dei mercati dei capitali». Si chiede, pertanto, di garantire che nella costruzione di un'Unione dei mercati dei capitali sia adottato un approccio europeo, che punti al funzionamento dei mercati dei capitali, e si realizzino le condizioni economiche e normative favorevoli per le PMI.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Per molti decenni l'Italia ha subito i danni derivanti da un capitalismo di relazione che privilegiava i rapporti personali rispetto al merito. Non stiamo parlando dell'importanza della parola data e della stretta di mano, ma di trattamenti di favore agli amici degli amici, mentre i signor nessuno, anche se bravi e dotati di buone idee, dovevano soccombere. Un'Unione dei mercati dei capitali, priorità del Commissario Hill, rappresenterebbe una grandissima opportunità per poter aumentare la concorrenza del settore finanziario, a beneficio sia delle imprese che dei consumatori, e soprattutto migliorando l'efficienza del sistema stesso, con vantaggi anche per gli azionisti delle banche (che in Italia, attraverso le fondazioni, sono alla fin fine gli enti pubblici di cui noi tutti siamo contribuenti). Questa architettura, descritta nella risoluzione, ha ottenuto il mio voto favorevole.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Sono favorevole alla creazione di un'Unione dei mercati dei capitali a sostegno della crescita e della stabilità finanziaria. Un'unione che possa innanzitutto risolvere il problema dell'accesso al credito e la carenza di investimenti. Purtroppo, la maggior parte degli investitori non hanno la minima idea dell'ampio potenziale che possono offrire le PMI europee. Pertanto, è necessario creare uno strumento che possa raccogliere e far circolare le informazioni, realizzando così una rete che collega imprenditori, PMI e investitori. È indispensabile anche impegnarsi nel rafforzare la diversificazione delle fonti di finanziamento e degli investimenti nelle imprese europee, mantenendo la propria attrattiva nei confronti degli investitori internazionali ed evitando inutili divergenze e doppiopioni nella legislazione.

Javier Couso Permy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la presente Resolución porque trata de impulsar la Unión de los Mercados de Capitales, un instrumento que será empleado para evitar la regulación del sector bancario y facilitar el expolio especulativo de la economía real en la Unión Europea. Esta propuesta no obedece a los intereses de las empresas industriales ni de las pequeñas y medianas empresas, que son aquellas que generan empleo, sino que responde a las exigencias del capital especulativo, que aspira a acceder más fácilmente a la economía real y poder así generar nuevas burbujas financieras y mayor especulación ante la escasez de mercados a escala global. La propia idea de forzar a las pymes a financiarse a través de la emisión de acciones supone impedirles el acceso normal al crédito y poder especular con sus rentas.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – The report is the European Parliament's feedback to the European Commission initiative on establishing a Capital Markets Union among the 28 Member States. It includes measures for the capital markets to finance long-term investment and to ensure the highest investor protection standards. As the Capital Markets Union is aimed at cutting the costs of raising capital, also for SMEs, and at helping to reduce our very high dependence on bank funding, I have supported the adoption of this report.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – La présente résolution apporte la contribution du Parlement au débat sur la construction d'une union des marchés des capitaux lancé par la Commission européenne. Le constat dressé par la Commission montre clairement que l'investissement dans l'économie réelle en Europe marque une baisse relative depuis plusieurs décennies, en dépit d'ailleurs d'une importante augmentation de la taille du secteur financier européen et international au cours de la même période. Cette situation perdure alors même qu'il existe une importante réserve de capital inactif, notamment détenu par le secteur de l'assurance, qui pourrait être utilisée de manière plus efficace.

Dans ce cadre la mise en place d'une union des marchés des capitaux pourrait permettre de créer un environnement réglementaire cohérent à l'échelle de l'Union et de rapprocher les marchés de capitaux des PME en vue de stimuler le financement de l'économie réelle. Un tel projet devrait se fonder sur une allocation plus efficiente de l'épargne, sur une meilleure atténuation des risques notamment transfrontaliers et sur l'existence d'un canal complémentaire efficace pour financer l'économie réelle.

Considérant qu'il est nécessaire de relancer l'investissement, donc l'innovation et la création de richesse et d'emplois en Europe, j'ai voté en faveur de cette résolution.

Philippe De Backer (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the Motion for a Resolution on Building a Capital Markets Union, which represents the democratic view from the European Parliament on the CMU initiative.

The CMU initiative is very important as its objective is to create much-needed growth and jobs in Europe.

The report recognises that we need to improve access to capital markets through new sources of funding and fill the funding gap especially for SMEs, while providing for an appropriate regulatory and supervisory framework geared to the needs of the real economy.

At the same time it states that Europe will have to play to its own strengths but that compatibility with international markets has to be guaranteed so that investment can also be attracted from abroad.

The role of savers and investors in CMU was correctly identified as one of the priorities, as without them there will be no deeper or broader capital markets.

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. – L'Unione dei mercati dei capitali rappresenta una sfida importante sia per le istituzioni europee sia per gli attori di mercato nel contesto europeo. Infatti, questo progetto ha per obiettivo quello di sviluppare un mercato dei capitali in Europa che sia complementare rispetto a quello bancario. Pertanto, i finanziamenti a lungo termine rappresentano un'opportunità di crescita e di creazione di nuovi posti di lavoro, fondamentale per un'Europa che solo in quest'ultimo anno sta uscendo dalla crisi economica e finanziaria che l'attanagliava. Inoltre questi investimenti producono dei benefici di larga portata in tutta la società, con importanti conseguenze in ambito economico, sociale e ambientale, rispetto alla mera speculazione di breve periodo. Inoltre, un accento è stato posto sulle piccole e medie imprese, il vero motore del nostro continente. È stato, pertanto, incentivato l'ingresso di investitori istituzionali all'interno del mercato dei capitali, che oggi detengono una grande quantità di risparmi, ma hanno molte difficoltà a parteciparvi. Voto a favore di questa proposta in quanto permette la riduzione del *funding gap* tra paesi, rendendo più semplice la trasmissione delle politiche monetarie della banca centrale europea. Infine, la maggiore diversificazione delle fonti di finanziamento permetterà di ridurre i rischi idiosincratichi all'interno dell'Europa.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – Le Parlement européen appuie l'approche pragmatique et proportionnée poursuivie par la Commission européenne afin de mettre en place, d'ici à 2019, une union des marchés de capitaux. L'union des marchés de capitaux sera un élément «décisif» d'une stratégie plus ample visant à soutenir la croissance en Europe par le biais d'une «diversification» des canaux de financement de l'économie réelle.

Ian Duncan (ECR), *in writing*. – The ECON Oral Question and Resolution represent a first reaction from the committee to the Commission green paper proposing a Capital Markets Union (CMU), led by Lord Hill. The resolution includes high-level compromises covering key topics such as the possible benefits of a CMU, the need for it to be a genuine 28 Member State European approach, and the identification of legislative barriers that might hinder success. The ECR has successfully added amendments pointing out that non-legislative measures have merit and market-led solutions are important.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Подкрепих предложението за резолюция относно изграждането на съюз на капиталовите пазари. Европейската комисия публикува Зелена книга, т.е. призив за публично обсъждане, относно изграждането на съюз на капиталовите пазари, с която постави началото на дългосрочен проект за интегриране на капиталовите пазари в Европейския съюз. Целта е да се мобилизира финансирането на европейската икономика с помощта на капиталовите пазари и да се стимулират темповете на растеж на 28-те държави-членки на ЕС. От Европейския парламент смятаме обаче, че Комисията трябва да създаде по-добър подход за засилване на диверсификацията на източниците на финансиране и инвестиции в предприятията. Също така, Комисията не бива да разчита единствено на партньорски проверки с други юрисдикции. Не на последно място чрез подкрепата на тази резолюция изпращаме сигнал към Комисията за необходимостта различия между отделните страни членки да бъдат взети предвид, за да няма негативни последици. Това са само част от препоръките на ЕП към Комисията, но са сред основните причини, поради които се съгласих и подкрепих предложението за резолюция.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφικώς*. – Καταψήφισα καθότι θέτει ως ρυθμιστικό παράγοντα το Ευρωπαϊκό Ταμείο Στρατηγικών Επενδύσεων με τον ρόλο του οποίου διαφωνώ.

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – L'Unione dei mercati dei capitali è costituita da una serie di iniziative volte a sviluppare il prestito non bancario ed il finanziamento del mercato dei capitali in Europa, le linee guida per la creazione dell'UMC sono contenute nel Libro Verde omonimo. Secondo la Commissione la creazione dell'Unione dei mercati dei capitali risolverebbe questioni quali la difficoltà di creare nuovi posti di lavoro vista la mancanza di credito, l'eccessiva dipendenza dell'Europa dalle banche e la scarsità di credito per le PMI. Io ho votato in modo negativo questa risoluzione perché non trovo tollerabile che l'Europa pensi di risolvere la crisi in cui è precipitata con la stessa pratica che l'ha causata, ovvero l'eccessiva finanziarizzazione; è assurdo pensare che per far ripartire l'economia si voglia cominciare dalla finanza invece che dal tessuto di piccole e medie imprese e quindi dai cittadini, invece che pensare di creare un sistema di banche del credito, si mira, ancora una volta, a soddisfare le richieste, e quindi gli interessi, dei grandi.

Jonás Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución sobre la llamada Unión de los Mercados de Capitales (UMC) porque es imprescindible aumentar la integración financiera en la Unión. En particular, hay que ampliar las posibilidades de financiación no bancaria para las pymes, así como eliminar las barreras que persisten a todos los niveles, incluido el uso transfronterizo de servicios financieros.

Un mercado europeo único de capitales favorecerá las inversiones, el crecimiento económico y el empleo. Ahora bien, el Libro Verde de la Comisión Europea sobre la materia no es suficientemente amplio. No hay una sola referencia a la moneda única que, al simplificar las transacciones financieras intraeuropeas, ha sido el motor tradicional de la integración, ni a la necesidad de contar con deuda pública de la Unión que desempeñe el papel de activo sin riesgo (*risk-free asset*) en la economía europea.

Asimismo, sabemos que la financiación no bancaria es en gran parte banca en la sombra (*shadow banking*). La creación de la UMC tiene que acompañarse de una adecuada regulación, de modo que este sector no opere como válvula de escape de malas prácticas. Los socialistas estaremos muy vigilantes para que la UMC no se convierta en una excusa para desregular y aumentar el riesgo sistémico.

Donnerstag, 9. Juli 2015

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este é um bom exemplo das contradições que marcam o atual processo de integração capitalista na União Europeia e, bem assim, da falta de soluções para fazer face aos problemas que assolam as economias europeias.

A União Europeia continua mergulhada na crise. Um quarto dos europeus encontra-se em risco de pobreza e exclusão social. São 24 milhões de desempregados. A taxa de desemprego jovem duplicou entre 2007 e 2014.

Em lugar de identificar as causas profundas da crise e a necessidade de encontrar soluções públicas para corrigir as monumentais falhas de mercado, aposta-se nas mesmas soluções que estão na base da atual crise.

Pretender integrar os mercados de capitais não irá resolver nenhum dos problemas das nossas economias. Acreditar ser possível criar um enquadramento legislativo com uma supervisão necessariamente altamente complexa que permita garantir uma solução de mercado à questão da falta de financiamento das nossas milhares de PME representa uma perigosa ilusão que revela alguma cegueira.

E é também um preconceito relativamente às políticas públicas. Obviamente votámos contra.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against because we are far enough down this hellish road already. Time to turn back.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Aj napriek významnému zvýšeniu rozsahu európskeho a globálneho finančného sektora sa investície do reálnej ekonomiky v Európe v priebehu niekoľkých desaťročí znížili. Rozsiahle verejné intervencie, ktoré sme poskytovali od začiatku krízy a ktoré boli aktivované zlyhaním finančného sektora, však doteraz nevedli k zvýšeniu dopytu po financovaní aj v reálnej ekonomike. Napriek kvalitám kapitálového trhu Európskej únie tu existujú stále veľké prekážky v oblastiach, ako je zdaňovanie či právo v oblasti účtovníctva. Tieto oblasti by sme mohli vyriešiť budúcou harmonizáciou. Za našu najdôležitejšiu úlohu však považujem vytvorenie podmienok na pomoc MSP pri prilákaní investícií. Podporujem návrhy na zlepšenie tejto situácie.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto contrario alla risoluzione sull'Unione dei mercati di capitali. La relazione è un elogio alla politica economica dell'UE, che a mio avviso è invece fallimentare.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση για την Οικοδόμηση Ένωσης Κεφαλαιαγορών, διότι θέτει ως ρυθμιστικό παράγοντα το Ευρωπαϊκό Ταμείο Στρατηγικών Επενδύσεων με τον ρόλο του οποίου δεν είμαι σύμφωνος.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – I strongly support this report, representing the EP's input into the green book of the European Commission. The Capital Markets Union can play a full part in financing economic recovery in the EU through deepening and broadening EU capital markets, alongside bank finance.

I welcome the introduction of our main priorities in the report, which lay at the core of our social-democratic values, namely capital markets to finance long-term investment, the real economy and especially SMEs. I support the importance of developing the European capital markets to diversify funding and improve access to financing, restoring also the stability of the banking sector.

We succeeded in improving the text, by defeating many amendments which aimed at making the CMU a deregulatory agenda for the financial markets; the text now clearly refers to the need for legislative action.

In this sense, I am strongly in favour of the review of legislation in order to ensure highest investor protection standards and the need to address taxation of capital markets because it might represent an obstacle, despite the opportunities offered by a well-designed EU capital market. I would like to thank the rapporteur, and shadow rapporteurs, for their approach.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Pozitív szavazatommal támogattam az indítványt, mely kiemeli, hogy az elmúlt több évtizedben Európában a reálgazdaságba történő befektetések mértéke az európai és globális pénzügyi ágazat ugyanezen időszak alatt mutatott hatalmas növekedése ellenére viszonylagos csökkenést mutat és rámutat arra, hogy a reálgazdaság továbbra is erőteljesen a bankokra támaszkodik, ami kiszolgáltatottá teszi a gazdaságot a banki hitelezés szigorításával szemben.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Üdvözlöm továbbá, hogy megállapítja, hogy a válság kezdete óta a pénzügyi ágazat csődje miatt folytatott nagymértékű állami beavatkozás bőséges likviditást eredményezett, ez azonban mégsem eredményezte a reálgazdaság finanszírozás iránti keresletének növekedését.

Az előadóval egybehangzóan úgy vélem, az Unióban a bankrendszer stabilitásának helyreállítása vált kiemelt céljá a hosszú távú befektetések és a reálgazdaság finanszírozásával szemben.

Fontosnak tartom felhívni a Bizottságot arra, hogy országonként elemezze mélységében a tőkepiacok jelenlegi helyzetét azzal a céllal, hogy átfogó gazdasági elemzés keretében értékelje, hogy a tőkepiacokon keresztül hol és milyen mértékben állnak fenn uniós szintű, beruházásokat akadályozó tényezők.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – Es un hecho contrastable que la inversión en la economía real en Europa ha descendido relativamente durante varios decenios, a pesar de un gran aumento del tamaño del sector financiero, europeo y mundial, en el mismo periodo. Es necesario continuar trabajando en pro de la mejora de la financiación a largo plazo de la economía europea y mejorar el acceso a los mercados de capitales mediante nuevas fuentes de financiación orientadas a las necesidades de la economía real, ya que la falta de acceso a la financiación para las pymes es uno de los principales obstáculos al crecimiento en la UE. Por estos motivos he votado a favor.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución sobre la llamada Unión de los Mercados de Capitales (UMC) porque es imprescindible aumentar la integración financiera en la Unión. En particular, hay que ampliar las posibilidades de financiación no bancaria para las pymes, así como eliminar las barreras que persisten a todos los niveles, incluido el uso transfronterizo de servicios financieros.

Un mercado europeo único de capitales favorecerá las inversiones, el crecimiento económico y el empleo. Ahora bien, el Libro Verde de la Comisión Europea sobre la materia no es suficientemente amplio. No hay una sola referencia a la moneda única que, al simplificar las transacciones financieras intraeuropeas, ha sido el motor tradicional de la integración, ni a la necesidad de contar con deuda pública de la Unión que desempeñe el papel de activo sin riesgo (*risk-free asset*) en la economía europea.

Asimismo, sabemos que la financiación no bancaria es en gran parte banca en la sombra (*shadow banking*). La creación de la UMC tiene que acompañarse de una adecuada regulación, de modo que este sector no opere como válvula de escape de malas prácticas. Los socialistas estaremos muy vigilantes para que la UMC no se convierta en una excusa para desregular y aumentar el riesgo sistémico.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución sobre la llamada Unión de los Mercados de Capitales (UMC) porque es imprescindible aumentar la integración financiera en la Unión. En particular, hay que ampliar las posibilidades de financiación no bancaria para las pymes, así como eliminar las barreras que persisten a todos los niveles, incluido el uso transfronterizo de servicios financieros.

Un mercado europeo único de capitales favorecerá las inversiones, el crecimiento económico y el empleo. Ahora bien, el Libro Verde de la Comisión Europea sobre la materia no es suficientemente amplio. No hay una sola referencia a la moneda única que, al simplificar las transacciones financieras intraeuropeas, ha sido el motor tradicional de la integración, ni a la necesidad de contar con deuda pública de la Unión que desempeñe el papel de activo sin riesgo (*risk-free asset*) en la economía europea.

Asimismo, sabemos que la financiación no bancaria es en gran parte banca en la sombra (*shadow banking*). La creación de la UMC tiene que acompañarse de una adecuada regulación, de modo que este sector no opere como válvula de escape de malas prácticas. Los socialistas estaremos muy vigilantes para que la UMC no se convierta en una excusa para desregular y aumentar el riesgo sistémico.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione sul progetto di Unione dei mercati dei capitali (UMC) perché ritengo che siamo dinanzi ad un atto importante quanto simbolico, con il quale il PE costruisce e rivela un embrione di posizione sulla futura UMC.

La consultazione pubblica degli stakeholder è terminata, conseguentemente la Commissione europea dovrà svelare il suo piano d'azione, atteso per quest'autunno. Personalmente auspico che la CE tenga debitamente conto dei suggerimenti provenienti dall'economia reale e dagli operatori di mercato, perché ritengo che l'UMC sia un tassello fondamentale dell'architettura finanziaria dell'UE, particolarmente importante per la Zona Euro per creare le condizioni per rafforzarsi ulteriormente. Sono convinta della necessità di creare le condizioni per fare affluire capitali laddove necessitano e favorire l'accesso al credito nell'ambito di una strategia economica più complessiva, in favore della crescita economica, dell'occupazione e della stabilità dei mercati finanziari.

Donnerstag, 9. Juli 2015

L'UMC potrà favorire l'internalizzazione delle PMI, che costituiscono il tessuto dell'economia nei vari paesi europei, e se opportunamente concepita e bilanciata potrà favorire una diversificazione delle fonti di finanziamento per le PMI, fin qui dipendenti dal settore bancario, e favorire investimenti di lungo termine, quelli di cui l'UE ha bisogno per porre solide basi per la crescita duratura.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute für die Schaffung einer Kapitalmarktunion gestimmt – auch, weil mir als Mittelstandsexperte meiner Fraktion wichtig ist, dass KMU besser und grenzübergreifend an bezahlbare Kredite gelangen und so in ihrer Entwicklung gefördert werden.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Den Mittelstand zu fördern ist wichtig. Als EVP-Fraktion haben wir uns in dieser Woche dafür eingesetzt, dass mit der geplanten Kapitalmarktunion vor allem kleine und mittlere Unternehmen mehr und neue Finanzierungsoptionen erhalten.

Mit der EU-Kapitalmarktunion soll Firmen der Zugang zu mehr Geldquellen erleichtert werden. Dazu sollen Barrieren zwischen Investoren und Investitionsmöglichkeiten abgebaut werden. Uns als EVP ist es besonders wichtig, dass kleine und mittlere Unternehmen genauso einfach Zugang zu Krediten erhalten können wie Großkonzerne. Im Plenum haben wir uns in dieser Woche dafür eingesetzt. Gerade wir in Deutschland profitieren von unserem starken Mittelstand.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra de esta Resolución. La Unión de los Mercados de Capitales es una de las iniciativas clave de la nueva Comisión y en particular de Jonathan Hill, Comisario de Estabilidad Financiera, Servicios Financieros y Unión de los Mercados de Capitales.

La idea es que las empresas dependen demasiado de la financiación bancaria, por lo que se busca estimular los mercados de capitales.

La Resolución del Parlamento es el producto, una vez más, de la gran coalición entre los Grupos S&D y PPE. La Resolución es acrítica respecto a los mercados de capitales y algunos de los instrumentos (por ejemplo, la titulización) que han llevado a crisis financieras, y no señala las causas fundamentales de la escasez de crédito bancario, ligada a las medidas de austeridad.

Se sitúa así en la línea de la Comisión, llamando al desarrollo de los mercados de capitales y a la diversificación del sistema financiero, alabando la legislación financiera ya adoptada en vez de cuestionarla

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I alongside my Socialist and Democrat colleagues voted in favour of this resolution in support of building a Capital Markets Union with a strong supervisory role played by the ESMA.

Enrique Guerrero Salom (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución sobre la llamada Unión de los Mercados de Capitales (UMC) porque es imprescindible aumentar la integración financiera en la Unión. En particular, hay que ampliar las posibilidades de financiación no bancaria para las pymes, así como eliminar las barreras que persisten a todos los niveles, incluido el uso transfronterizo de servicios financieros.

Un mercado europeo único de capitales favorecerá las inversiones, el crecimiento económico y el empleo. Ahora bien, el Libro Verde de la Comisión Europea sobre la materia no es suficientemente amplio. No hay una sola referencia a la moneda única que, al simplificar las transacciones financieras intraeuropeas, ha sido el motor tradicional de la integración, ni a la necesidad de contar con deuda pública de la Unión que desempeñe el papel de activo sin riesgo (*risk-free asset*) en la economía europea.

Asimismo, sabemos que la financiación no bancaria es en gran parte banca en la sombra (*shadow banking*). La creación de la UMC tiene que acompañarse de una adecuada regulación, de modo que este sector no opere como válvula de escape de malas prácticas. Los socialistas estaremos muy vigilantes para que la UMC no se convierta en una excusa para desregular y aumentar el riesgo sistémico.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už pranešimą dėl kapitalo rinkų sąjungos kūrimo, nes manau, jog reikia gerinti galimybes patekti į kapitalo rinkas naudojantis naujais finansavimo šaltiniais. Parlamentas pabrėžė, kad komerciniai bankai tikriausiai ir toliau bus vienas iš pagrindinių finansavimo šaltinių ir kad valstybėms narėms itin svarbu sukurti naujus šaltinius, kurie papildytų nusistovėjusius mechanizmus ir panaikintų finansavimo spragą. Šis pranešimas yra vienas iš veiksmų, padėsiantis diversifikuoti finansavimą, plėtoti Europos kapitalo rinkas ir gerinti galimybes gauti finansavimą. Visa tai labai svarbu Sąjungos ekonominiam augimui, darbo vietų susikūrimui ir verslumui.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución sobre la llamada Unión de los Mercados de Capitales (UMC) porque es imprescindible aumentar la integración financiera en la Unión. En particular, hay que ampliar las posibilidades de financiación no bancaria para las pymes, así como eliminar las barreras que persisten a todos los niveles, incluido el uso transfronterizo de servicios financieros.

Un mercado europeo único de capitales favorecerá las inversiones, el crecimiento económico y el empleo. Ahora bien, el Libro Verde de la Comisión Europea sobre la materia no es suficientemente amplio. No hay una sola referencia a la moneda única que, al simplificar las transacciones financieras intraeuropeas, ha sido el motor tradicional de la integración, ni a la necesidad de contar con deuda pública de la Unión que desempeñe el papel de activo sin riesgo (*risk-free asset*) en la economía europea.

Asimismo, sabemos que la financiación no bancaria es en gran parte banca en la sombra (*shadow banking*). La creación de la UMC tiene que acompañarse de una adecuada regulación, de modo que este sector no opere como válvula de escape de malas prácticas. Los socialistas estaremos muy vigilantes para que la UMC no se convierta en una excusa para desregular y aumentar el riesgo sistémico.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I supported the motion for a resolution for building a Capital Markets Union. A Capital Markets Union is an important step towards delivering the open and appropriately-regulated financial markets necessary to support Europe as an internationally competitive location for investment. This union will be accompanied by a strong EU-wide and national supervisory framework that could include a stronger role for the European Securities and Market Authority (ESMA).

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra de esta Resolución. La Unión de los Mercados de Capitales es una de las iniciativas clave de la nueva Comisión y en particular de Jonathan Hill, Comisario de Estabilidad Financiera, Servicios Financieros y Unión de los Mercados de Capitales.

La idea es que las empresas dependen demasiado de la financiación bancaria, por lo que se busca estimular los mercados de capitales.

La Resolución del Parlamento es el producto, una vez más, de la gran coalición entre los Grupos S&D y PPE. La Resolución es acrítica respecto a los mercados de capitales y algunos de los instrumentos (por ejemplo, la titulización) que han llevado a crisis financieras, y no señala las causas fundamentales de la escasez de crédito bancario, ligada a las medidas de austeridad.

Se sitúa así en la línea de la Comisión, llamando al desarrollo de los mercados de capitales y a la diversificación del sistema financiero, alabando la legislación financiera ya adoptada en vez de cuestionarla.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za Rezoluciju Europskog parlamenta o stvaranju unije tržišta kapitala, s obzirom da kao uvjereni pobornik ideje Europe ali i kao svjedok vremena u kojem je sve jasnije da je posebno u području gospodarstva uspjeh determiniran spremnošću na fleksibilnost, promjene, suradnju i integraciju. Europa treba nastaviti s interakcijom svog gospodarskog i financijskog sustava kako bi bila konkurentna. Još postoje brojne barijere u EU-u koje ograničavaju gospodarstvo. Slažem se s činjenicom da se EU sporije oporavlja od financijske krize nego SAD, za što su između ostalog djelomično zaslužne i barijere u financijskom sustavu. EU mora izgraditi svoju izvornu verziju unije tržišta kapitala pri čemu može izvući pouke iz iskustava iz drugih dijelova svijeta. Potrebno je razraditi razuman pristup za priznavanje jednakih ili sličnih standarda trećih zemalja kako bi se zajamčila kompatibilnost europskog i međunarodnih financijskih tržišta. Vjerujem da bi elementi za uspostavljanje u potpunosti funkcionalne unije tržišta kapitala trebali biti ostvareni najkasnije 2018. S time u vezi potrebna je sveobuhvatna analiza trenutnog stanja na tržištima kapitala EU-a i prepreka koje su prisutne na razini EU-a, te pripremiti što prije zakonodavne i nezakonodavne prijedloge kako bi se ostvario cilj potpuno integriranog jedinstvenog tržišta kapitala EU-a do kraja 2018.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ramón Jáuregui Atondo (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución sobre la llamada Unión de los Mercados de Capitales (UMC) porque es imprescindible aumentar la integración financiera en la Unión. En particular, hay que ampliar las posibilidades de financiación no bancaria para las pymes, así como eliminar las barreras que persisten a todos los niveles, incluido el uso transfronterizo de servicios financieros.

Un mercado europeo único de capitales favorecerá las inversiones, el crecimiento económico y el empleo. Ahora bien, el Libro Verde de la Comisión Europea sobre la materia no es suficientemente amplio. No hay una sola referencia a la moneda única que, al simplificar las transacciones financieras intraeuropeas, ha sido el motor tradicional de la integración, ni a la necesidad de contar con deuda pública de la Unión que desempeñe el papel de activo sin riesgo (*risk-free asset*) en la economía europea.

Asimismo, sabemos que la financiación no bancaria es en gran parte banca en la sombra (*shadow banking*). La creación de la UMC tiene que acompañarse de una adecuada regulación, de modo que este sector no opere como válvula de escape de malas prácticas. Los socialistas estaremos muy vigilantes para que la UMC no se convierta en una excusa para desregular y aumentar el riesgo sistémico.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur la construction d'une union des marchés des capitaux (UMC). Cette résolution constate que l'investissement dans l'économie réelle est en baisse depuis plusieurs années et qu'elle est fortement dépendante des banques. La création d'une UMC permettrait de renforcer la diversification des financements et des investissements des entreprises grâce à une UMC indépendante du système bancaire européen et répondrait à la nécessité de financements d'origine non bancaire afin de stimuler la croissance.

Cette résolution a été adoptée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur la construction d'une union des marchés des capitaux, car, face à une baisse de l'investissement dans l'économie réelle en Europe, la création d'une telle union permettrait de faciliter le financement des entreprises et plus particulièrement des PME, favorisant ainsi leur croissance et la création d'emplois. De plus, en instaurant une union des marchés des capitaux règlementée et contrôlée, l'Union européenne se donnerait des moyens supplémentaires pour se protéger d'une crise financière ou économique éventuelle.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Der vorgelegte Entschließungsantrag steckt voller ausgewogener Vorschläge zur Schaffung einer Kapitalmarktunion. Gerade im derzeitigen Wirtschaftsklima würden so eine größere Dynamik im Finanzierungsbereich und somit Wachstum und Beschäftigung geschaffen. Alternative Finanzierungsformen sind notwendig, um Unternehmen wieder ausreichend mit Liquidität zu versorgen und Investitionen anzuregen. Da aber einige Punkte im Bericht darauf abzielen, der EMSA mehr Kompetenzen einzuräumen, was mit Ineffizienzen für den europäischen Kapitalmarkt verbunden wäre, enthalte ich mich meiner Stimme.

Krišjānis Kariņš (PPE), *rakstiski*. – Eiropas Savienības ekonomika pamazām sāk atgūties no finanšu krīzes, un praktiski visas dalībvalstis ir atgriezušās uz izaugsmes ceļu. Tomēr ir apstākļi, kas kavē šīs izaugsmes paātrināšanos. Lai uzņēmumi attīstītos, tiem ir nepieciešams kapitāls. Aizņemties līdzekļus attīstībai var galvenokārt bankās, kas ne vienmēr vēlas uzņemties papildu risku un aizdevumu atsaka. Šādā gadījumā uzņēmumam alternatīva ir aizņemšanās finanšu tirgū, bet tie ES nav pietiekami attīstīti, it sevišķi jaunajās vai nelielās dalībvalstīs. Tādēļ Eiropas Komisija ir ierosinājusi izveidot kapitāla tirgu savienību, lai veicinātu finanšu tirgu darbību ES un nojauktu esošās barjeras starp valstīm, kā rezultātā varētu samazināties kapitāla izmaksas.

Latvijas uzņēmumiem kapitāla tirgu savienība varētu nozīmēt papildu iespējas piesaistīt finansējumu attīstībai, tādēļ Eiropas Parlamenta plenārsesijā Strasbūrā balsoju par rezolūciju par kapitāla tirgu savienības izveidi.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Ho sostenuto la proposta. Una regolamentazione e un controllo insufficienti dei mercati dei capitali sono stati una delle ragioni principali per lo scoppio della crisi finanziaria. Gli investimenti nell'economia reale in Europa sono relativamente diminuiti nel corso di diversi decenni, nonostante le dimensioni del settore finanziario europeo e globale siano notevolmente aumentate nello stesso periodo. La relazione prevede che l'Unione dei mercati dei capitali debba seguire un approccio graduale e che le sue priorità debbano essere di natura triplice: in primo luogo, incentivare una più efficiente allocazione dei risparmi, consentire una maggiore attenuazione dei rischi mediante la creazione di mercati transfrontalieri più solidi e assicurare che vi sia un efficace canale complementare per finanziare l'economia reale.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – L'union des marchés de capitaux est un ensemble de propositions visant à diversifier le financement des entreprises, très dépendantes des banques en Europe. La Commission entend développer le financement direct sur les marchés de capitaux, notamment pour les PME, en simplifiant les règles de levée de fonds, en relançant la titrisation ou en favorisant le capital-risque.

Je suis réservée quant à l'opportunité de relancer les financements de marchés, notamment la titrisation, qui ont été le principal facteur d'instabilité des dernières crises. Les banques doivent retrouver leur rôle de prêteuses à l'économie réelle, ce qu'elles ne font plus de manière satisfaisante. Pour que les banques jouent leur rôle, il faut avant tout une véritable séparation des banques d'affaires et de détail, et une réglementation des marchés qui leur fasse retrouver leur vocation, lever des capitaux pour financer leur développement, et non encourager la spéculation.

Il faut donc se montrer réservé, en attendant les propositions concrètes. Je me suis donc abstenue. En revanche, j'ai soutenu les amendements qui dénoncent l'austérité et les risques de bulles, qui réclament la séparation bancaire ou encore mettent l'accent sur les PME.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenu. Le but de la proposition est de diversifier le financement des entreprises, trop liées aux banques, en développant le financement direct sur les marchés de capitaux et en simplifiant les règles de levée de fonds. Il s'agit donc ici de présenter les futurs projets de la Commission dans ce domaine.

Nous estimons que certaines mesures envisagées sont critiquables, notamment la titrisation qui a été un facteur d'instabilité menant aux dernières crises. Avec mes collègues, je suis aussi réservé sur le rôle des banques. Elles se sont en effet attribuées des missions qui ne devraient pas être les leurs. Elles devraient se contenter de leur mission première, le prêt à l'économie réelle. Pour cela, il convient de séparer banques d'affaires et de détail en réglementant les marchés. La spéculation doit être freinée.

Il convient donc, pour se faire une idée plus précise des propositions, d'attendre les projets concrets. J'ai cependant soutenu quelques amendements, qui, à mon avis, vont dans le bon sens, tels que ceux qui dénoncent l'austérité, demandent la séparation bancaire et insistent sur l'aide nécessaire à apporter aux PME.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la presente Resolución porque trata de impulsar la Unión de los Mercados de Capitales, un instrumento que será empleado para evitar la regulación del sector bancario y facilitar el expolio especulativo de la economía real en la Unión Europea. Esta propuesta no obedece a los intereses de las empresas industriales ni de las pequeñas y medianas empresas, que son aquellas que generan empleo, sino que responde a las exigencias del capital especulativo, que aspira a acceder más fácilmente a la economía real y poder así generar nuevas burbujas financieras y mayor especulación ante la escasez de mercados a escala global. La propia idea de forzar a las pymes a financiarse a través de la emisión de acciones supone impedirles el acceso normal al crédito y poder especular con sus rentas.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Podržala sam Rezoluciju o stvaranju unije tržišta kapitala zastupnika Roberta Gualtieria i Burkharda Balza koja ima za cilj stvaranje novih radnih mjesta i rast gospodarstva.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Na ovaj način stvara se temelj za izvore financiranja gospodarstva, odnosno privatnog sektora. Ulaganja u EU, nakon dostignutog vrhunca 2007., bilježe znatan pad i još uvijek su ispod uobičajenih razina. Unija tržišta kapitala daje vjetar u leđa malim i srednjim poduzetnicima koji bi trebali biti nositelj gospodarstva. Takvim načinom financiranja stvara se pozitivno okruženje i preduvjeti za otvaranje novih radnih mjesta.

Cilj ove Unije je upravo olakšavanje pristupa financiranju za sva trgovačka društva i srednje i male poduzetnike u Europi, povećanje i diversifikacija izvora financiranja te povećanje djelatnosti tržišta, a sve navedeno može dati pozitivan impuls oporavku realnog sektora. Osim toga, ovo je prilika za start-up tvrtke što znači da se potiče koncept „počnimo od malih“. Ipak, najvažnije je smanjenje administracije, a samim tim i smanjenje troškova za 30-50 posto. Potrebno je ustrajati na poboljšanju koordinacije na međunarodnoj razini kako bi se dodatno pomoglo poduzetima koja posluju u državama članicama EU-a.

Светослав Христов Малинов (PPE), *в писмена форма*. – Подкрепата за обединение на капиталовите пазари в Европа е логична крачка напред към общоевропейска финансова политика, съобразно директивите на Комисията и с оглед на скорошните събития в Съюза. Поради прекомерната зависимост на бизнеса от банковия сектор ЕС се нуждае от интегрирани канали и разнообразни източници за финансиране на бизнеса, гарантирани с промени, въведени от всички държави членки. Започването на такъв дългосрочен проект дава ясен знак за ангажимент на Европейския парламент към малкия и среден бизнес в Европа, а и към един по-добър инвестиционен климат в ЕС изобщо.

Обединение на капиталовите пазари ще спомогне за насърчаване на малкия и средния бизнес чрез улеснен достъп до начални инвестиции и разкриване на работни места в ключови и още неразвити звена в икономиката – едно раздвижване, от каквото Европа има нужда. Предимство на такава структура ще бъде стимулирането на иновациите като силно конкурентен инструмент на международния пазар и развитието на високоспециализирани сектори на реалната икономика в Европа. За мен най-важното е, че, без съмнение, мерките за въвеждане на обединени капиталови пазари ще имат благоприятен ефект върху чуждите инвестиции и бизнес климата в България. Общеевропейски съюз на капиталовите пазари със сигурност е една необходима и правилна стъпка в допълнителната икономическа интеграция на континента.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Καταψήφισα την πρόταση ψηφίσματος σχετικά με την οικοδόμηση μιας ένωσης κεφαλαίων, διότι η εν λόγω πρόταση ψηφίσματος δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur ce vote. Il s'agit ici d'une première étape à la création d'une union des marchés des capitaux qui pourrait se révéler un atout ou une menace. Dans l'attente de propositions concrètes, nous préférons nous abstenir.

Marisa Matias (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta resolução é totalmente acrítica relativamente ao papel dos mercados de capitais e de vários instrumentos financeiros no desenvolvimento da crise financeira, e não tem sequer em conta o efeito das políticas de austeridade. A Resolução do Parlamento limita-se a seguir a linha da comissão Europeia, que insiste no aprofundamento da legislação sem questionar a legislação já adotada.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Dieser Vorschlag hat meine Ablehnung erfahren. Trotz einiger guter Ansätze und einer möglichen Revitalisierung der europäischen Wirtschaft lehne ich den EMSA-Vorschlag und damit einhergehend den gesamten Vorschlag der Schaffung einer Kapitalmarktunion ab.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I supported this Motion for Resolution as the Capital Market Union should provide a new, more efficient way to channel savings into small business ventures and protect cross-border investors in the EU.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – La résolution constate que «l'investissement dans l'économie réelle en Europe marque une baisse relative sur plusieurs décennies», et ce malgré «une importante augmentation de la taille du secteur financier européen et international au cours de la même période». Malheureusement, il n'en conclut par pour autant que la financiarisation de l'économie nuit à l'économie réelle. Entêtée dans des mantras néolibéraux, la résolution prône une diversification du système financier en prenant exemple sur les États-Unis et une intégration plus poussée des marchés des capitaux.

Je vote contre cette résolution.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – L'objectif est de développer le financement par les marchés au détriment des financements bancaires. Ces propositions peuvent être un facteur d'instabilité et de risques.

Je me suis donc abstenue.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – L'objectif est de développer le financement par les marchés au détriment des financements bancaires.

Ces propositions peuvent être un facteur d'instabilité et de risques.

Je me suis abstenu, ne voulant pas encore fragilisé le tissu économique européen, qui peine toujours à se remettre de la crise commencée en 2008.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Sou favorável à criação de uma União dos Mercados de Capitais, por forma a trazer de novo volumes de investimentos a esses mercados que permitam o crescimento económico e a criação de emprego. Daí o meu sentido de voto.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I chose to support this resolution as it stresses the importance of utilising a European approach to developing a capital markets union (CMU). The resolution stresses that the Commission should strengthen the diversification of funding sources and investments in European businesses. The Union should not merely replicate its CMU from other parts of the world but learn from their experiences of weathering the financial crisis.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Trop souvent flouées au détriment des multinationales, les PME ont actuellement accès à très peu de crédit. Par conséquent la proposition d'envisager la construction d'une union des marchés des capitaux (UMC) afin d'améliorer l'accès aux marchés de capitaux grâce notamment à diverses sources de financements, me paraît très intéressante. Je soutiens donc pleinement cette mesure, car je suis persuadé qu'elle engendrera un développement des PME, ce qui contribuera également à la création d'emplois.

Néanmoins, j'attire votre attention sur le fait qu'il faut rester vigilant dans le contrôle de ces marchés de capitaux qui ont été, pour rappel, à l'origine de la crise financière. De plus, il faut également s'assurer du contrôle des agences de notation, qui, sans vouloir jeter un pavé dans la mare, ont leur part de responsabilité dans la crise de 2008.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the final Parliament resolutions on Building a Capital Markets Union, which stresses that an EU Capital Markets Union (CMU) should provide a new, more efficient way to channel savings into small business ventures and protect cross-border investors in the EU. The resolutions also call for the strengthening of creditor protection and the provision of high-quality, easily comparable financial information on firms seeking crowd funding or peer-to-peer loans across borders. I also support the idea that small and medium-sized enterprises (SMEs) and retail investors need financial education to help them avoid risky investments and better inform them of the range of products on the market, such as equity or corporate bonds.

Last but not least, the resolution focuses on important issues such as helping SMEs to raise money on financial markets, making regulatory requirements SME-friendly, procedures simple and the administrative burden proportionate.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – Cette résolution présente l'avis de la commission ECON sur le projet à venir de la Commission sur l'Union des marchés de capitaux. Il s'agit de développer les modes de financements alternatifs aux financements bancaires, notamment pour les PME, en facilitant l'accès aux marchés de capitaux (titrisation, capital-risque, marchés boursiers). Or, l'instabilité des marchés a été une des causes des principales crises de ces dernières années. De plus, les banques ont largement nettoyé leurs bilans depuis lors et bénéficient d'aides considérables (TLTRO de la BCE) pour remplir leur fonction de prêteurs à l'économie réelle. Il faut les obliger à le faire, et à ne plus jouer sur les marchés, en instaurant une véritable séparation des activités de banque d'investissement et de détail. Ce serait là le véritable moyen de relancer l'investissement, moins risqué que l'Union des marchés de capitaux. Le rapport, s'il prévoit quelques nuances par rapport aux grands axes du livre vert de la Commission, ne remet pas en cause le principe de cette politique. Il est donc prudent de s'abstenir.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – L'union des marchés de capitaux est la dernière lubie des européistes voulant singer le modèle américain. Partant du constant que 75 % le financement des entreprises et PME européennes provient de prêts bancaires contre seulement 25 % aux États-Unis, l'Union s'est mise en tête de développer le financement des entreprises par les marchés. Il s'agit dès lors de favoriser une «titrisation de qualité», qui laisse perplexe, quand on sait que les produits titrisés de la Lehman Brothers étaient notés triple A quelques semaines avant que la banque ne s'effondre. On y déplore la fragmentation du marché du crédit, mais elle n'est que la conséquence d'une zone monétaire qui est intrinsèquement non optimale, et contre laquelle une directive européenne ne peut rien. Par ailleurs, ce texte renforcera les banques d'investissement pour faire vivre les marchés de capitaux et donc in fine renforcer le poids des banques dans le financement de l'économie, à l'inverse de la problématique initiale d'une trop grande dépendance aux financements bancaires...

J'ai donc voté contre.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this resolution to improve access to capital markets through new sources of funding.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against this resolution which forms part of the Commission's public hearing process on a future Capital Markets Union. The Commission argues that SMEs should not rely too heavily on the conventional banking sector in order to obtain finance and that they should be able to access funding elsewhere.

Furthermore, the Commission is attempting to duplicate the US model where companies are mainly financed by capital markets and shadow banking activities. It also fails to factor in the very real concern that the financial crisis has shown that traditional banking has provided more lending to the real economy than universal or investments banks.

What is required is a focus on public banking and local banking and not a revival of shadow banking. Instead of a focus on Capital Market Union, what is required is a rejection of austerity policies.

As we have seen, a focus on short-term growth is dangerous and as long as systematic risks have not been comprehensively addressed we have not truly reduced the risk of future crises and related costs on both the economy and citizens' lives. Irish Citizens are still experiencing the results of such negligence and disregard in Ireland.

Norica Nicolai (ALDE), *in writing*. – I support creating a genuine and truly European Capital Markets Union and this document represents a good step in that direction. Europe needs to find more means to ensure a stable and growing economy, with a particular European flavour to it, as the report duly notes. A Capital Markets Union could have a very positive impact on cross-border finance, including on savings or financing, as well as the development of SMEs and joint ventures. Still, it will need adequate studies and proper expertise for its implementation, and we need to ensure a lot more transparency and a level playing field of companies from different Member States.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Podpořil jsem usnesení týkající se vytváření unie kapitálových trhů, protože mám za to, že je třeba dosáhnout vyšší účinnosti kapitálových trhů a zároveň vytvoření spravedlivější a ekonomicky zdůvodněné vazby mezi rizikem a výnosem na kapitálových trzích EU.

Jsem přesvědčen, že před předložením příslušných legislativních návrhů by měla Komise provést důkladnou analýzu stávajícího stavu kapitálových trhů podle jednotlivých zemí a v komplexní ekonomické analýze vyhodnotit oblasti, v nichž se vyskytují celounijní překážky pro investice prostřednictvím kapitálových trhů, posoudit rozsah těchto překážek a uvést, jakými prostředky by je bylo možné odstranit nebo minimalizovat. Tam, kde by stačil nelegislativní přístup, mělo by se jít touto cestou. Důraz by měl být položen na vymezení a zhodnocení přeshraničních rizik finančních a kapitálových trhů v EU vznikajících v důsledku institucionálních, právních a regulačních rozdílů mezi členskými státy a na nalezení vhodných řešení vedoucích ke zjednodušení přeshraničních kapitálových toků.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Zwar bin auch ich der Ansicht, dass Banken reguliert werden müssen, um ausuferndes Geschäftsgebahren und Risiken für den Bürger zu vermeiden. Der Bericht enthielt auch einige gute Ansätze in diese Richtung. Allerdings habe ich mich letztlich gegen ihn ausgesprochen, da er zu einer weiteren Einschränkung nationaler Souveränität führen würde, die ich nicht gut heißen kann.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Urmás Paet (ALDE), kirjalikult. – Toetasin ettepanekut kapitaliturgude liidu loomise kohta, sest praeguses seisus on ülimalt oluline Euroopa konkurentsivõimet tugevdada ja ergutada investeerimist töökohtade loomise nimel. Tuleb arvestada, et ebapiisavalt reguleeritud ja kontrollitud kapitaliturud olid finantskriisi vallandumise üheks põhjuseks. Uute õigusaktide eesmärk on vältida sellise kriisi kordumist, luues jätkusuutliku majanduskasvu jaoks stabiilse finantskeskkonna.

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. – Penso che la creazione dei mercati di capitali possa contribuire sensibilmente alla stabilità economica e finanziaria dei paesi membri dell'UE e prevenire quelle speculazioni che possono creare difficoltà ai vari governi nazionali. Tale passo porterà l'UE ad agire in maniera più uniforme e tempestiva in casi di squilibri di mercato.

Eva Paunova (PPE), in writing. – I welcome the Commission's efforts for the creation of a true single market for capital, which would make it easier to channel available savings into the productive economy, enhance the funding sources for SMEs and break down barriers for investment across borders.

The building of a true single market for capital – a Capital Markets Union for all 28 Member States – will unlock investment in Europe's companies and infrastructure. A Capital Markets Union will have beneficial effects especially for smaller Member States like Bulgaria, where businesses remain heavily reliant on banks for funding. I fully agree that the Capital Markets Union will give more financing options first of all to small and medium-sized enterprises (SMEs) and strengthen investment for the long term. Therefore I voted in favour of this motion.

Marijana Petir (PPE), napisan. – Prijedlog ove rezolucije o stvaranju unije tržišta kapitala nastao je uzimajući u obzir zelenu knjigu Komisije od 18.2.2015. naslovljenu „Stvaranje unije tržišta kapitala” te pitanje upućeno Komisiji o zelenoj knjizi o stvaranju unije tržišta kapitala koje je bilo konačni korak u njegovoj izradi. Vijeće je 16.6.2015. usvojilo zaključke o razvoju unije tržišta kapitala i navelo kako smatra da bi integriranija tržišta kapitala mogla doprinijeti stvaranju radnih mjesta te učiniti financijski sustav učinkovitijim.

Vjerujem kako će integriranija tržišta kapitala i veća dostupnost kapitala omogućiti rast zaposlenosti, osobito među mladima, te ih potaknuti na ulazak u svijet poduzetništva. U izvješću petorice predsjednika naslovljenom „Dovršetak europske ekonomske i monetarne unije” najavljena je uspostava jedinstvenog europskog tijela za nadzor tržišta kapitala što svakako smatram potrebnim te se slažem s tvrdnjom iz Prijedloga rezolucije da su nedovoljno regulirana tržišta kapitala bila jedan od glavnih razlog izbijanja finansijske krize. Osobito je važan akcijski plan za stvaranje unije tržišta kapitala te se pridružujem Vijeću i pozivam Komisiju da ga što prije razradi uzimajući u obzir potrebe malih i srednjih poduzeća.

Zadovoljna sam odgovorima i pojašnjenjima povjerenika Komisije Jonathana Hilla, potporom koju je dao ovom Prijedlogu rezolucije, kao i konačnim sadržajem samog prijedloga te sam ga stoga podržavala.

Florian Philippot (ENF), par écrit. – L'union des marchés de capitaux est la dernière lubie des européistes voulant singer le modèle américain. Partant du constant que 75 % du financement des entreprises et PME européennes provient de prêts bancaires contre seulement 25 % aux États-Unis, l'Union s'est mise en tête de développer le financement des entreprises par les marchés. Il s'agit dès lors de favoriser une «titrisation de qualité», qui laisse perplexe, quand on sait que les produits titrisés de la Lehman Brothers étaient notés triple A quelques semaines avant que la banque ne s'effondre. On y déplore la fragmentation du marché du crédit, mais elle n'est que la conséquence d'une zone monétaire qui est intrinsèquement non-optimale, et contre laquelle une directive européenne ne peut rien. Par ailleurs, ce texte renforcera les banques d'investissement pour faire vivre les marchés de capitaux et donc in fine renforce le poids des banques dans le financement de l'économie, à l'inverse de la problématique initiale d'une trop grande dépendance aux financements bancaires...

J'ai donc voté contre.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Parlament je već u svojoj rezoluciji o dugoročnom financiranju europskog gospodarstva od 26. veljače 2014. naglasio potrebu da se poboljša pristup tržištima kapitala preko novih izvora financiranja i u isto vrijeme istaknuo da će komercijalne banke najvjerojatnije ostati glavni izvor financiranja i da je za države članice ključno uspostavljanje novih izvora koji će upotpuniti uspostavljene mehanizme i popuniti nedostatke u financiranju, pružajući odgovarajući regulatorni i nadzorni okvir usmjeren na potrebe realnog gospodarstva.

Unatoč prilikama koje pruža dobro razrađeno tržište kapitala EU-a ne može se izbjeći činjenica da postoje ogromne prepreke na drugim područjima kao što su porezna politika, osobito prakse koje potiču dugove, a ne vlasnički kapital, insolventnost i računovodstveno pravo. Potrebno je da Komisija uzme u obzir razlike u ekonomskom i kulturnom sastavu sektora malih i srednjih poduzeća po državama članicama kako bi se izbjegle neželjene posljedice proizašle iz provedbe unije tržišta kapitala koje mogu dodatno naglasiti postojeće neravnoteže u pogledu pristupa financiranju između država članica.

Slažem se sa zahtjevom za sveobuhvatnom analizom trenutnog stanja na tržištima kapitala EU-a i prepreka koje su prisutne na razini EU-a i što skorijim predstavljanjem zakonodavnih i nezakonodavnih prijedloga kako bi se ostvario cilj potpuno integriranog jedinstvenog tržišta kapitala EU-a do kraja 2018. godine.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Predsjednik Komisije Jean-Claude Juncker kao glavni strateški prioritet Komisije navodi jačanje konkurentnosti Europe i poticanje ulaganja u cilju otvaranja novih radnih mjesta.

Činjenica je da su ulaganja u realno gospodarstvo Europe u posljednjih nekoliko desetljeća relativno oslabila unatoč velikom povećanju europskog i globalnog financijskog sektora u istom razdoblju. Realno gospodarstvo EU-a i dalje se snažno oslanja na banke, zbog čega je gospodarstvo osjetljivo na otežane uvjete bankovnog financiranja, što je bilo uočljivo iz svjetske gospodarske krize 2007.

Prioritet je ponovna uspostava stabilnosti u bankovnom sektoru EU-a kako bi se dobila prednost u odnosu na financiranje dugoročnih ulaganja i realnog gospodarstva. Sektor osiguranja drži velike zalihe neangažiranih sredstava koja bi se trebala učinkovito iskoristiti poboljšanjem regulatornog okvira tako da se ponovno razmotre kapitalni zahtjevi za određena ulaganja.

Potrebno je stvoriti uvjete za povratak povjerenja u realno gospodarstvo EU-a na temelju jasnih obveza na razini država članica i razini Unije u pogledu poticanja pozitivne ulagačke klime i pravne sigurnosti za ulagače, formuliranja dugoročnih ciljeva za zakonodavni okvir koji će djelovati stabilizirajuće te poticati konkurentnost i rast. Budućnost Europe veže se uz ostvarenje pametnog, održivog i uključivog rasta. Stoga, podržavam prijedlog Rezolucije o stvaranju unije tržišta kapitala.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – Afin d'améliorer l'accès aux marchés de capitaux et de développer les sources de financement, tout en s'appuyant sur les mécanismes de financement existants (banques), le Parlement européen a adopté une proposition relative à la construction d'une union des marchés des capitaux. J'ai voté en faveur de ce rapport et je souligne l'importance de cette proposition à la suite de la crise financière et en raison de l'instabilité du secteur bancaire.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito.* – Sou favorável à criação de uma União dos Mercados de Capitais pois, a UMC visa eliminar as barreiras que bloqueiam os investimentos transfronteiras na UE e que impedem as empresas de terem acesso ao financiamento. Um dos objetivos é o desbloqueamento da liquidez, colocando-a ao serviço das empresas europeias, em especial das PME. Insta-se, assim, a CE a estabelecer uma abordagem europeia para reforçar a diversificação das fontes de financiamento e os investimentos nas empresas europeias através duma UMC que tenha por base as características e a interdependência do panorama dos mercados bancários e de capitais europeus.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit.* – Le 26 février 2014, le Parlement européen soulignait «la nécessité d'améliorer l'accès aux marchés de capitaux grâce à de nouvelles sources de financement» dans sa résolution sur le financement à long terme de l'économie européenne.

Le texte Galtieri-Balz adopté ce midi va plus dans les détails et précise les priorités des députés européens concernant la construction d'une union des marchés des capitaux.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Il faut remédier à la baisse constante depuis une décennie de l'investissement dans l'économie réelle en Europe. Cette dernière demeure très dépendante des banques, ce qui rend l'économie vulnérable en cas de resserrement du crédit bancaire, comme c'est le cas dans la période post-crise financière, avec un effet pervers: la difficulté d'accès au crédit pour les PME, mêmes les plus innovantes et donc une conséquence directe sur les créations d'emploi.

En Belgique, en 2014, près de 30 % des petites entreprises n'ont pas obtenu le financement bancaire qu'elles sollicitaient. C'est pourquoi deux types de réformes doivent être menés: l'une pour simplifier les règles sur le financement par capitaux propres, qui sont trop lourdes pour les entreprises privées, l'autre pour éliminer les barrières à l'accès au financement pour les PME: le cœur de l'activité économique européenne.

Dominique Riquet (ALDE), *par écrit*. – Par cette proposition de résolution, le Parlement européen a signifié sa volonté de créer un environnement réglementaire cohérent à l'échelle de l'Union pour encourager le développement des marchés de capitaux.

J'appuie un tel projet qui permettrait à l'Europe de mieux réagir face à des crises financières similaires à celle que nous avons pu connaître en 2007 et de répondre à la problématique de l'investissement de long terme.

Ce texte définit trois priorités qui constituent l'axe de développement du projet: allocation plus efficiente de l'épargne, meilleure atténuation des risques via un approfondissement des marchés transfrontaliers, et création de canaux complémentaires pour financer l'économie réelle.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución sobre la llamada Unión de los Mercados de Capitales (UMC) porque es imprescindible aumentar la integración financiera en la Unión. En particular, hay que ampliar las posibilidades de financiación no bancaria para las pymes, así como eliminar las barreras que persisten a todos los niveles, incluido el uso transfronterizo de servicios financieros.

Un mercado europeo único de capitales favorecerá las inversiones, el crecimiento económico y el empleo. Ahora bien, el Libro Verde de la Comisión Europea sobre la materia no es suficientemente amplio. No hay una sola referencia a la moneda única que, al simplificar las transacciones financieras intraeuropeas, ha sido el motor tradicional de la integración, ni a la necesidad de contar con deuda pública de la Unión que desempeñe el papel de activo sin riesgo (*risk-free asset*) en la economía europea.

Asimismo, sabemos que la financiación no bancaria es en gran parte banca en la sombra (*shadow banking*). La creación de la UMC tiene que acompañarse de una adecuada regulación, de modo que este sector no opere como válvula de escape de malas prácticas. Los socialistas estaremos muy vigilantes para que la UMC no se convierta en una excusa para desregular y aumentar el riesgo sistémico.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – En votant en faveur de ce rapport, j'ai appuyé l'approche pragmatique et proportionnée poursuivie par la Commission européenne afin de mettre en place, d'ici à 2019, une union des marchés de capitaux (UMC). Le projet d'UMC comprend des initiatives immédiates parmi lesquelles la revitalisation d'un marché de produits titrisés simples et transparents qui permettrait d'alléger les bilans bancaires, la révision de la directive imposant aux entreprises désireuses de lever des capitaux de publier un prospectus standard et la modification des règles prudentielles assurantielles ('Solvabilité II') afin de stimuler les investissements dans les infrastructures.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – In linea con il gruppo PPE, sono favorevole alla costruzione di un'Unione dei mercati dei capitali, per questo motivo ho espresso il mio voto a favore di questa proposta di risoluzione. L'unione che intendo sostenere è quella che permette di dare maggiori opportunità di finanziamento soprattutto alle PMI. Per questo motivo sono d'accordo con l'on. Balz quando dice che dobbiamo essere certi che le PMI potranno effettivamente trarre benefici da questa unione, che dovrà migliorare il clima degli investimenti in Europa.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra de esta Resolución. La Unión de los Mercados de Capitales es una de las iniciativas clave de la nueva Comisión y en particular de Jonathan Hill, Comisario de Estabilidad Financiera, Servicios Financieros y Unión de los Mercados de Capitales.

Donnerstag, 9. Juli 2015

La idea es que las empresas dependen demasiado de la financiación bancaria, por lo que se busca estimular los mercados de capitales.

La Resolución del Parlamento es el producto, una vez más, de la gran coalición entre los Grupos S&D y PPE. La Resolución es acrítica respecto a los mercados de capitales y algunos de los instrumentos (por ejemplo, la titulización) que han llevado a crisis financieras, y no señala las causas fundamentales de la escasez de crédito bancario, ligada a las medidas de austeridad.

Se sitúa así en la línea de la Comisión, llamando al desarrollo de los mercados de capitales y a la diversificación del sistema financiero, alabando la legislación financiera ya adoptada en vez de cuestionarla.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la presente Resolución porque trata de impulsar la Unión de los Mercados de Capitales, un instrumento que será empleado para evitar la regulación del sector bancario y facilitar el expolio especulativo de la economía real en la Unión Europea. Esta propuesta no obedece a los intereses de las empresas industriales ni de las pequeñas y medianas empresas, que son aquellas que generan empleo, sino que responde a las exigencias del capital especulativo, que aspira a acceder más fácilmente a la economía real y poder así generar nuevas burbujas financieras y mayor especulación ante la escasez de mercados a escala global. La propia idea de forzar a las pymes a financiarse a través de la emisión de acciones supone impedirles el acceso normal al crédito y poder especular con sus rentas.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – La risoluzione approvata oggi rappresenta la prima reazione del Parlamento europeo al Libro verde della Commissione relativo alla creazione di un'Unione dei mercati dei capitali. Ho deciso di esprimere il mio voto a favore del testo in quanto sono convinto che sia necessario adottare un vero approccio europeo per individuare e rimuovere gli ostacoli agli investimenti transfrontalieri all'interno dell'UE e stimolare in tal modo la crescita nei 28 Stati membri. Spero quindi che il piano di azione che sarà delineato dalla Commissione in seguito alla consultazione pubblica punti a massimizzare i vantaggi di un mercato unico dei capitali, migliorando l'accesso ai finanziamenti per tutte le imprese e soprattutto per le PMI e rafforzando la competitività dell'Unione europea, grazie alla creazione di solide basi di stabilità finanziaria.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the overall resolution on a Capital Markets Union.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Hlasoval som za uznesenie o vytváraní únie kapitálových trhov. Komerčné banky sú hlavným zdrojom finančných prostriedkov. Posledné roky však ukazujú, že aj napriek regulácii sú veľmi drahým a rizikovým prvkom. Preto hodnotím pozitívne úmysel diverzifikovať financovanie, rozvíjať európske kapitálové trhy a zlepšiť prístup k financovaniu, najmä pre malé a stredné podniky. Dobrým príkladom je oblasť akciových trhov či trhov s podnikovými dlhopismi. Prioritou však musí byť zabezpečenie primeraného regulačného rámca. Nedostatočne regulované a kontrolované kapitálové trhy boli totiž hlavnou príčinou vypuknutia finančnej krízy.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Podľa môjho názoru je dôležité, aby sme pri vytváraní takejto únie zabezpečili lepšie financovanie pre malé a stredné podniky v rámci EÚ.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o stvaranju unije tržišta kapitala s obzirom da je Parlament razmatrao i planirao ovu rezoluciju još od veljače 2014.godine. Uzimajući u obzir da je nekontrolirano tržište kapitala bilo jedno od glavnih razloga financijske krize, smatram kako je potrebna dodatna regulacija tržišta kapitala.

Također, stvaranjem unije tržišta kapitala bi se dodatno smanjili troškovi te će pridonijeti rastu malih i srednjih poduzeća. Mišljenja sam kako će ovom rezolucijom biti olakšani uvjeti bankovnog financiranja realne ekonomije po svim zemljama članicama.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za resolucijo o oblikovanju unije kapitalskih trgov. Nizka gospodarska rast na področju EU ne zagotavlja novih delovnih mest, zato v oblikovanju enotnega kapitalskega trga vidim nujno potreben korak k izboljšanju razmer. Namen oblikovanja unije kapitalskih trgov je doseči optimalno izkoriščanje kapitalskih trgov v prid gospodarstvu, rasti in delovnim mestom. Enotni kapitalski trg pa je ključen tudi za ponovni finančni in razvojni zagon malih in srednjih podjetij, saj omogoča boljši dostop do financ. Velik pomen pri tem igra čezmejni pretok kapitala. Unija kapitalskih trgov bo malim in srednjim podjetjem pri tem zelo pomagala.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Θέτει ως ρυθμιστικό παράγοντα το Ευρωπαϊκό Ταμείο Στρατηγικών Επενδύσεων, με τον ρόλο του οποίου δεν είμαστε σύμφωνοι.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Szavazatommal támogattam a tőkepiaci unió kiépítéséről szóló állásfoglalásra irányuló indítványt. Az indítvány kiváló áttekintést ad a tőkepiac nem megfelelő működése nyomán kialakult helyzetről. Helyesen kiemelte, hogy bár a válság óta a nagymértékű állami beavatkozás likviditást eredményezett, ez azonban nem növelte a reálgazdaság finanszírozás iránti keresletét.

Helyesnek tartom, hogy az indítvány kiemelten foglalkozott az európai kkv-k tagállamonként eltérő gazdasági és kulturális összetételével.

Egyetértek azzal a Bizottság felé intézett felhívással, hogy a vállalkozások számára rendelkezésre álló finanszírozási források elmélyítése és diverzifikálása révén ösztönözze a megtakarítások lehető leghatékonyabb elosztását, a több befektetési lehetőséget, nagyobb átláthatóságot és portfólió-diverzifikálást a megtakarítók és a befektetők számára. Mindezt úgy, hogy építsenek a már meglévő, fejlett európai vállalkozásfinanszírozási struktúrákra.

Külön üdvözlöm az indítvány azon pontját, mely kiemeli a pénzügyi oktatáshoz való hozzáférés bővítésének fontosságát, különösen a kisbefektetőkre és kkv-ra nézve, hogy erősítsék bizalmukat a tőkepiacok iránt és tisztában legyenek a tőkepiaci befektetések előnyeivel és hátrányaival.

Claudia Tapardel (S&D), in writing. – The financial trends of the past year have shown that investment in the real economy in Europe has relatively declined over several decades, despite a large increase in the size of the European and global financial sector over the same period.

In order to improve the efficiency of markets and ensure a fair, adequate and economically sound risk-return relationship in EU capital, a European Capital Market Union is needed. Such a union will provide better access for European businesses and SMEs to financing, increasing and diversifying the sources of funding and making the market more effective both within Member States and cross-border.

The final text, which I voted in favour of today, includes several of the S&D priorities to achieving our goal. Mainly: using capital markets for financing long-term investment and the real economy; making the Capital Market Union a deregulatory agenda for the financial markets; reviewing legislation to ensure highest investor protection standards and addressing taxation of capital markets.

A harmonised, pro-European approach that takes into consideration the different economic and cultural composition of the national financial sectors, is a constructive way to address the financial difficulties we are facing today.

Marc Tarabella (S&D), par écrit. – J'ai voté pour le texte.

Je m'étonne toutefois que l'exemple américain soit autant mentionné. Nous invitons la Commission à développer une approche européenne afin de renforcer la diversification des sources de financement et des investissements des entreprises européennes, grâce à une UMC fondée sur les caractéristiques et sur l'interdépendance du système bancaire européen et du paysage des marchés des capitaux, tout en tenant compte des spécificités du modèle européen de financement des entreprises et de la nécessité de développer des sources de financement non bancaires pour la croissance, et de les compléter par des procédures permettant aux opérateurs du marché de lever des capitaux d'emprunt, des capitaux propres et des capitaux à risque directement depuis le marché. La Commission ne devrait pas nécessairement se baser sur des examens par les pairs auprès d'autres juridictions. Les différences culturelles ne devraient pas être ignorées. Il sera nécessaire, pour les surmonter, de formuler des réponses adéquates.

Ruža Tomašić (ECR), napisan. – Podržala sam ovu rezoluciju jer smatram da su njome obuhvaćene ključne teme o uklanjanju prepreka za prekogranična ulaganja u Europsku uniju, što je glavni cilj izgradnje unije tržišta kapitala. Budući da se mogu ostvariti brojne koristi otvaranjem tržišta država članica Europske unije za strane ulagače, podržavam stav koji izražava potrebu za identifikacijom zakonodavnih prepreka koje bi mogle ometati uspjeh izgradnje unije tržišta kapitala.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Smatram da bi uklanjanje tih prepreka omogućilo jednostavnije i učinkovitije pronalaženje investitora mikropoduzećima te malim i srednjim poduzećima, koji su pokretači europske ekonomije, budući da čine 99 % svih poduzeća u EU-u.

Na taj način osnažilo bi se tržište poduzetničkog kapitala Europske unije, što ima veliki potencijal za otvaranje prijeko potrebnih novih radnih mjesta.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Namen unije kapitalskih trgov je odpraviti ovire, ki preprečujejo čezmejne naložbe v Uniji in podjetjem onemogočajo dostop do financiranja. Poslovno okolje je zdaj podjetjem neprijazno, saj so ta še vedno zelo odvisna od bank, razmeroma manj pa od kapitalskih trgov. Drugod po svetu je prav nasprotno. Z unijo kapitalskih trgov želi Komisija tudi odpraviti ovire, ki tistim, ki financiranje potrebujejo, preprečujejo, da bi pridobili vlagatelje, in omogočiti čim bolj učinkovito zagotavljanje sredstev v naložbeni verigi, zato sem resolucijo podprla.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra de esta Resolución. La Unión de los Mercados de Capitales es una de las iniciativas clave de la nueva Comisión y en particular de Jonathan Hill, Comisario de Estabilidad Financiera, Servicios Financieros y Unión de los Mercados de Capitales.

La idea es que las empresas dependen demasiado de la financiación bancaria, por lo que se busca estimular los mercados de capitales.

La Resolución del Parlamento es el producto, una vez más, de la gran coalición entre los Grupos S&D y PPE. La Resolución es acrítica respecto a los mercados de capitales y algunos de los instrumentos (por ejemplo, la titulización) que han llevado a crisis financieras, y no señala las causas fundamentales de la escasez de crédito bancario, ligada a las medidas de austeridad.

Se sitúa así en la línea de la Comisión, llamando al desarrollo de los mercados de capitales y a la diversificación del sistema financiero, alabando la legislación financiera ya adoptada en vez de cuestionarla.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – It was great news when President Juncker announced the Capital Markets Union initiative. Without further diversification in the access to credit, the European economy would have difficulties to achieve its full potential. I hope that in September the Commission will make strong legislative proposals following our report.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – L'union des marchés de capitaux est un ensemble de propositions visant à diversifier le financement des entreprises, très dépendantes des banques en Europe (près de 80 % du total). Pour cela, la Commission entend développer le financement direct sur les marchés de capitaux, notamment pour les PME, en simplifiant les règles de levée de fonds, en relançant la titrisation ou en favorisant le capital-risque.

Notre position est réservée quant à l'opportunité de relancer les financements de marchés, notamment la titrisation, qui a été le premier facteur d'instabilité des dernières crises.

Les banques doivent retrouver leur rôle de prêteuses à l'économie réelle, ce qu'elles ne font plus de manière satisfaisante. Elles devraient pourtant pouvoir le faire, après avoir nettoyé leur bilan depuis la fin de la crise.

Pour que les banques jouent leur rôle, il faut avant tout une véritable séparation des banques d'affaires et de détail, et une réglementation des marchés qui leur fasse retrouver leur vocation.

L'Union des marchés de capitaux, sous la direction du commissaire Jonathan Hill, ex-lobbyiste de la City, ressemble à une promotion du *shadow banking* et du modèle de la banque d'investissement, qui a abouti à la crise des *subprimes*.

Je me suis abstenue en attendant les propositions concrètes.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra de esta Resolución. La Unión de los Mercados de Capitales es una de las iniciativas clave de la nueva Comisión y en particular de Jonathan Hill, Comisario de Estabilidad Financiera, Servicios Financieros y Unión de los Mercados de Capitales.

Donnerstag, 9. Juli 2015

La idea es que las empresas dependen demasiado de la financiación bancaria, por lo que se busca estimular los mercados de capitales.

La Resolución del Parlamento es el producto, una vez más, de la gran coalición entre los Grupos S&D y PPE. La Resolución es acrítica respecto a los mercados de capitales y algunos de los instrumentos (por ejemplo, la titulización) que han llevado a crisis financieras, y no señala las causas fundamentales de la escasez de crédito bancario, ligada a las medidas de austeridad.

Se sitúa así en la línea de la Comisión, llamando al desarrollo de los mercados de capitales y a la diversificación del sistema financiero, alabando la legislación financiera ya adoptada en vez de cuestionarla.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *por escrito*. – He votado a favor de esta Resolución ya que hace referencia a unificar los criterios de regulación de los mercados de capitales. La UE necesita herramientas comunitarias para regular este sector totalmente internacionalizado y global.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – Jobs and growth in Europe are today's top priority. I voted in favour of this report because a true Capital Markets Union is of the utmost importance in ensuring that long-term investment is secured and strengthened. European business relies heavily on banks for funding and much less so on the capital markets, which can serve the purpose of providing complementary investment sources. The goal is to remove barriers between investors' money and investment opportunities, which means overcoming the obstacles that prevent businesses from reaching investors. One of the main priorities, for example, is to ensure that SMEs can gain access to funding as easily as large companies do. A Capital Markets Union for all 28 Member States should nevertheless be founded on financial stability and on an adequate level of consumer and investor protection.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Es importante aplicar una estrategia coherente en torno al triángulo virtuoso de reformas estructurales, inversión y responsabilidad presupuestaria. En este contexto, es necesario avanzar hacia unos compromisos más eficaces con la introducción de reformas estructurales que propicien el crecimiento de la zona del euro. Esta propuesta de Resolución constituye un elemento importante para seguir adelante en esta dirección, por lo que considero necesario votar a favor.

Elena Valenciano (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución sobre la llamada Unión de los Mercados de Capitales (UMC) porque es imprescindible aumentar la integración financiera en la Unión. En particular, hay que ampliar las posibilidades de financiación no bancaria para las pymes, así como eliminar las barreras que persisten a todos los niveles, incluido el uso transfronterizo de servicios financieros.

Un mercado europeo único de capitales favorecerá las inversiones, el crecimiento económico y el empleo. Ahora bien, el Libro Verde de la Comisión Europea sobre la materia no es suficientemente amplio. No hay una sola referencia a la moneda única que, al simplificar las transacciones financieras intraeuropeas, ha sido el motor tradicional de la integración, ni a la necesidad de contar con deuda pública de la Unión que desempeñe el papel de activo sin riesgo (*risk-free asset*) en la economía europea.

Asimismo, sabemos que la financiación no bancaria es en gran parte banca en la sombra (*shadow banking*). La creación de la UMC tiene que acompañarse de una adecuada regulación, de modo que este sector no opere como válvula de escape de malas prácticas. Los socialistas estaremos muy vigilantes para que la UMC no se convierta en una excusa para desregular y aumentar el riesgo sistémico.

Marco Valli (EFDD), *per iscritto*. – La *Capital Markets Union* (CMU) ha l'obiettivo di intensificare la finanziarizzazione del sistema economico attraverso una maggiore standardizzazione dei prodotti finanziari e un maggiore utilizzo degli strumenti finanziari - come le cartolarizzazioni - che stono stati alla base della crisi del 2008 a sostituzione del classico canale bancario. Tale standardizzazione andrà necessariamente a svantaggio dell'economia reale e delle PMI che, al contrario, hanno bisogno di soluzioni che rispettino le loro specificità e che ne facilitino il business tramite una riduzione degli oneri burocratici e amministrativi a loro carico.

Per questo abbiamo rigettato in seduta Plenaria a Strasburgo la mozione di risoluzione che sostiene l'implementazione della CMU.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Lo sviluppo della finanza non ha una correlazione positiva con la crescita economica. Il risultato sarebbe un sistema finanziario più esposto a rischi sistemici e sprovvisto di *firewall* per affrontarli. Al contrario, per tornare a crescere bisogna risolvere il problema del *credit crunch*, rilanciare la domanda aggregata e creare un ambiente favorevole agli investimenti pubblici, soprattutto quelli in innovazione.

Inoltre, il *timing* è precoce. La CMU entrerebbe in vigore quando le riforme del settore bancario – come la BSR e la regolamentazione dello *shadow banking* — non sono state ancora finalizzate e, in ultimo, non sono previste le necessarie misure di tutela nei confronti del consumatore.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), par écrit. – Cette résolution porte sur la construction du marché des capitaux au sein de l'Union européenne. Tout un programme... Le texte adopte sans surprise une approche néolibérale.

Alors que les politiques austéritaires plongent les pays de l'Union européenne dans une récession dont pâtissent surtout les catégories sociales les plus fragiles, on nous propose un texte qui ne fait que constater la crise et ne propose qu'une vague «moralisation» du capitalisme financier, tout en appelant à le développer encore davantage et à le rendre toujours «plus attractif». Toujours le même dogmatisme.

Il serait pourtant temps à tout le moins de faire barrage aux spéculations excessives sur les marchés financiers qui n'apportent à l'économie réelle que crises, licenciement massifs et inégalités croissantes. Une approche européenne devrait permettre enfin la régulation de ces marchés de capitaux devenus fous et donner la priorité aux infrastructures et investissements publics, mais aussi aux PME, et favoriser l'engagement à long terme, au bénéfice de tous.

J'ai bien évidemment voté contre ce texte.

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – A união dos mercados de capitais é um bom exemplo que ilustra, por um lado, as contradições do atual processo de integração capitalista da União Europeia e, por outro, a falta de soluções para fazer face aos problemas que assolam as economias europeias.

A União Europeia enfrenta uma crise de enorme gravidade. Um quarto dos Europeus encontra-se em risco de pobreza e exclusão social. São 24 milhões de desempregados. As taxas de desemprego jovem duplicaram entre 2007 e 2014.

Em vez de compreender as causas da crise, identificar as causas profundas da crise e a necessidade de encontrar soluções públicas para corrigir as monumentais falhas de mercado, aposta-se nas mesmas soluções que estão na base da atual crise.

Pretender integrar um mercado de capitais não irá resolver nenhum dos problemas das nossas economias. Acreditar ser possível criar um enquadramento legislativo com uma supervisão necessariamente altamente complexa que permita garantir uma solução de mercado à questão da falta de financiamento dos nossos milhares de PME representa uma perigosa ilusão que revela alguma cegueira e é um preconceito relativamente às políticas públicas.

Harald Vilimsky (ENF), schriftlich. – Dieser Vorschlag hat meine Ablehnung erfahren. Trotz einiger guter Ansätze und einer möglichen Revitalisierung der europäischen Wirtschaft lehne ich den EMSA-Vorschlag und damit einhergehend den gesamten Vorschlag der Schaffung einer Kapitalmarktunion ab.

Iuliu Winkler (PPE), în scris. – Am votat rezoluția referitoare la crearea unei uniuni a piețelor de capital, considerând că este necesară îmbunătățirea accesului la piețele de capital prin surse de finanțare noi. Salut preocuparea raportorului, care a arătat în rezoluția adoptată de plenul PE faptul că reducerea fragmentării piețelor de capital ar putea duce la scăderea costurilor de capital, îmbunătățind, totodată, distribuirea acestora, și ar putea susține astfel dezvoltarea întreprinderilor, în special a IMM-urilor, și crearea de locuri de muncă în UE.

Donnerstag, 9. Juli 2015

În rezoluție se subliniază că îmbunătățirea condițiilor de finanțare pentru întreprinderile din Europa trebuie să se bazeze pe o stabilitate economică și financiară consolidată, care include realizarea de reforme în toate statele membre. De asemenea, se mai precizează faptul că piețele de capital imperfecte au dus la o evaluare eronată a riscurilor și la o deconectare între câștigurile urmărite și riscurile reale asumate, ceea ce a făcut ca piețele să fie foarte nedrepte față de entități precum IMM-urile.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Em vez de compreender as causas da crise, identificar as causas profundas da crise e a necessidade de encontrar soluções públicas para corrigir as monumentais falhas de mercado, apostase nas mesmas soluções que estão na base da atual crise.

Pretender integrar um mercado de capitais não irá resolver nenhum dos problemas das nossas economias. Acreditar ser possível criar um enquadramento legislativo com uma supervisão necessariamente altamente complexa que permita garantir uma solução de mercado à questão da falta de financiamento dos nossos milhares de PME, representa uma perigosa ilusão que revela um projeto político que rejeita a centralidade das políticas públicas.

13.18. Europäische Sicherheitsagenda (B8-0676/2015, B8-0679/2015)

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

Krisztina Morvai (NI). – Elnök Úr, az európai biztonsági stratégiáról szóló jelentést nem azért nem támogattam, mert nem szeretnék Európában biztonságot, hanem pontosan azért, mert szeretnék. Felháborító volt, ami a vita során és utána történt, ugyanis a vitában igyekeztek meggyőzni a nyilvánvalóan aggódó európai polgárokat arról, hogy az Európai Unió a maga részéről mindent megtesz annak érdekében, hogy védje az EU külső határait, védje az állampolgárokat a terrorizmus veszélyétől, illetőleg a határokon átívelő bűnözéstől.

Én feltettem a kérdést, hogy akkor nyilvánvalóan nincs akadálya annak, hogy ha Magyarország mint szuverén állam úgy dönt, hogy kerítéssel kívánja védeni a jelenleg teljesen kiszolgáltatott szerb-magyar külső schengeni határt, és mi a véleménye erről a biztosnak, mi a véleménye erről az EU-nak. Nem volt hajlandó válaszolni, viszont hazamegyek, kinyitom az újságot, és ott van hazám folyamatos gyalázása Merkel asszony részéről, az EU részéről, és a többi, hogy miért akarunk kerítést építeni. Azért, hogy eleget tegyünk ennek a bizonyos biztonsági stratégiának, és megvédjük Európát a rá leselkedő, bűnözéssel összefüggő veszélyektől. Többek között ezért. És ez nem azt jelenti, hogy a háború elől menekülőket ne...

(a felszólalás megszakad)

Steven Woolfe (EFDD). – Mr President, this year people in the United Kingdom and across the Anglo-speaking world, from America to Canada, will be celebrating the 800th year of the signing of the Magna Carta. This great charter of liberties was the culmination of an epic struggle between the people and an elite who wanted to have arbitrary authority over their lives and freedom. They fought for freedom of liberty, freedom from illegal imprisonment and freedom from the despot.

Today those brave signatories will be turning in their graves as a cloud of authoritarianism floats over the citizens of Europe as, once again, this place votes for increased powers for a European police force, votes for a European security and justice system that will allow the European Union to have its own security services, and security services that will have the powers to look over and control the security services of nation states. I oppose this attack on the civil liberties of a nation state that once stood strong for Magna Carta and strong for the people.

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Donnerstag, 9. Juli 2015

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de esta Resolución sobre la Agenda Europea de Seguridad puesto que ahonda en el recorte de derechos y libertades que están llevando a cabo tanto las autoridades de los Estados miembros como las europeas. La solución a los problemas de seguridad no puede pasar por el espionaje masivo de los ciudadanos y las ciudadanas ni por poner en la diana a grupos enteros de la población. En un momento en el que se han hecho públicos escándalos de espionaje y ficheros ilegales de activistas sociales, esta Resolución pretende dar un barniz de legalidad a estas políticas y a la discriminación de grupos de población con la excusa de luchar contra la radicalización.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Die Sicherheitsbedrohungen haben sich in den letzten Jahren stark verändert. Der Terrorismus hat verschiedene Formen angenommen und spielt nun häufig eine bedrohliche Rolle im Cyberspace. Viele Bedrohungen für die Sicherheit Europas sind auch auf andere Faktoren wie Armut, Rassismus, Homophobie etc. zurückzuführen.

In einer globalisierten Welt kann ein Staat allein kaum mehr die Sicherheit seines eigenen Landes garantieren. Die europäischen Länder müssen daher zusammenarbeiten, aus diesen Gründen begrüße ich die angenommenen Entschließungsanträge.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – La Commission européenne va adopter dans les prochains mois un Agenda européen sur la sécurité pour 2015–2020 qui touchera aux différentes actions à mettre en œuvre pour augmenter la sécurité en Europe. Le radicalisme, le financement du terrorisme, la coopération entre Europol et les autres agences européennes, et le trafic d'armes seront les principaux sujets de cet agenda.

Les sujets abordés dans cet agenda semblent aller dans le bon sens, même si j'ai de très fortes doutes concernant la question du radicalisme. Alors que de nombreux jeunes Européens, et notamment beaucoup de Français, rejoignent des organisations terroristes notamment pour aller combattre en Syrie, les minces tentatives de la Commission européenne pour mettre fin à ce phénomène ont toutes avorté.

Faute de rendre aux États le contrôle de leurs frontières, l'Union n'arrive pas à lutter efficacement contre ce fléau. Étant favorable au rétablissement des frontières internes comme préalable, j'ai voté contre ce texte.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – This represents an expansionist EU foreign policy which I utterly reject, and therefore voted against.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce programme qui vise à doter l'UE d'un cadre général pour garantir la sécurité des citoyens européens.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją. Pavojai Sąjungos vidaus saugumui tapo sudėtingesni, hibridiniai, asimetriniai, netradiciniai, tarptautiniai, sparčiai kintantys ir sunkiai nuspėjami bei viršija bet kurios pavienės valstybės narės pajėgumus, todėl labiau nei bet kada reikia nuoseklaus, visapusiško, daugialypio ir suderinto ES atsako, kurio metu būtų visiškai atsižvelgiama į pagarbą pagrindinėms teisėms.

ES saugumo politikos rengimas yra bendros atsakomybės klausimas, o tam reikia, kad suderintomis ir suvienytomis visų valstybių narių, ES institucijų ir agentūrų, pilietinės visuomenės ir teisėsaugos institucijų pastangomis būtų siekiama bendrų tikslų ir jos būtų grindžiamos teisinės valstybės principu ir pagarba pagrindinėms teisėms; kadangi tam, kad būtų pasiekta geriausių rezultatų, konkretus šių bendrų tikslų ir prioritetų įgyvendinimas turėtų būti susietas su aiškiu užduočių paskirstymu ES ir nacionaliniu lygmeniu, remiantis subsidarumo principu ir taikant griežtą ir veiksmingą parlamentinę ir teisminę priežiūrą.

Pritariu Komisijos siūlomai 2015–2020 m. Europos saugumo strategijai ir joje įtvirtintiems prioritetams.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte dont l'angélisme me paraît totalement contre-productif.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai approuvé cette proposition de résolution dans laquelle le Parlement salue le programme européen en matière de sécurité pour la période 2015-2020 de la Commission. Il y souligne les mesures en matière de lutte contre le terrorisme, le financement du terrorisme, la radicalisation, la criminalité ou encore la cybercriminalité afin d'assurer la sécurité des citoyens.

Il rappelle également la nécessité de s'attaquer aux causes de la criminalité (pauvreté, inégalités, etc.) et demande qu'un juste équilibre soit trouvé entre politique de prévention et mesures de répression en vue de préserver la liberté, la sécurité et la justice.

Il salue enfin l'attention particulière accordée par le programme aux droits fondamentaux et, en particulier, l'engagement de la Commission à effectuer une vérification rigoureuse de toute mesure proposée en matière de sécurité, non seulement en ce qui concerne les objectifs à atteindre mais également vis-à-vis de la conformité avec les droits fondamentaux.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ce texte doit adopter une résolution sur le programme européen en matière de sécurité. Cependant, cette résolution fait preuve d'une approche naïve des socialistes et des verts européens qui veulent «pérenniser» les droits fondamentaux des criminels. Elle entend limiter les possibilités pour la police de poursuivre les criminels et les terroristes.

Ce texte bien-pensant témoigne soit de la réelle naïveté de ces eurodéputés soit de la bêtise de telles mesures. Il n'envisage d'ailleurs le problème de la criminalité qu'à travers les inégalités ou la pauvreté, trouvant ainsi une excuse encore aux criminels et aux terroristes (quand il ne s'agit pas de l'extrême droite...).

Il faut au contraire renforcer les possibilités de poursuivre les criminels, appliquer une politique de tolérance zéro et contrôler durement nos frontières. J'ai donc voté contre ce texte.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Non condivido le posizioni sostenute nella risoluzione oggetto di voto, ritengo che le misure proposte non siano degne della finalità che essa si propone, inoltre non condivido assolutamente la persistente negazione di una diretta connessione fra gli sbarchi in massa dalle coste del nord Africa e il terrorismo; per tutti questi motivi ho votato contro questo testo.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – La Agenda Europea de Seguridad tiene el objetivo de establecer las prioridades y acciones claves para el periodo 2015-2020 en materia de seguridad interior de la UE, remplazando a la actual Estrategia de Seguridad Interior de la UE 2010-2015.

Las tres prioridades principales que se marcan son la lucha contra el terrorismo y la radicalización, la lucha contra la delincuencia organizada y la lucha contra la ciberdelincuencia.

Esta Agenda sienta las bases para la cooperación y las acciones conjuntas que deben emprender las instituciones y agencias europeas, los Estados miembros y los socios de la sociedad civil e internacional.

Por todo ello, y a la vista de la trascendencia de estos retos, he votado a favor de esta propuesta de Resolución.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios rezoliucijos, nes tiek Europos Sąjungos, tiek valstybių narių lygiu turime užtikrinti laisvę, saugumą ir teisingumą, gerbti pagrindines teises, taip pat turi būti taikoma tinkama demokratinė priežiūra ir atskaitomybė, įgyvendinat šias teises.

Europos Parlamentas palankiai vertina Komisijos siūlomą 2015–2020 m. Europos saugumo strategiją ir joje įtvirtintus prioritetus, tačiau šioje darbotvarkėje nėra pakankamai atsižvelgiama į teisingumo aspektą. Europos saugumo darbotvarkė yra itin svarbi, nes šiuo metu Europos Sąjunga susiduria su tokiomis grėsmėmis, kaip terorizmas, radikalizacija, tarpvalstybinis organizuotas nusikalstamumas ir elektroniniai nusikaltimai, kurioms pašalinti reikia suderintų veiksmų nacionaliniu, ES ir pasauliniu lygmenimis. Taigi, kalbant apie šios darbotvarkės veiksmų planą, būtina rasti tinkamą prevencijos politikos ir represinių priemonių pusiausvyrą, siekiant išsaugoti laisvę, saugumą ir teisingumą.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Saugumo priemonės visada turėtų būti taikomos laikantis teisinės valstybės principų ir gerbiant pagrindines teises, pavyzdžiui, teisę į privatumą ir duomenų apsaugą, saviraiškos ir asociacijų laisvę ir teisę į tinkamą teismo procesą. Taigi, Komisija, įgyvendindama Europos saugumo darbotvarkę, turėtų deramai atsižvelgti į neseniai priimtą Teisingumo Teismo nutarimą dėl Duomenų saugojimo direktyvos, kuriame reikalaujama, kad visos priemonės atitiktų proporcingumo, būtinumo ir teisėtumo principus ir į jas būtų įtrauktos atitinkamos atskaitingumo ir teismo teisinių gynybos apsaugos priemonės.

Andrea Bocskor (PPE), írásban. – A Néppárti frakció és a Fidesz delegáció üdvözlí a Bizottság stratégiáját e fontos területen, de úgy gondoljuk, hogy az Európai Parlament erre adott válasza és ajánlásai nem elégségesek és megfelelőek arra, hogy kellő mértékben segítsék az EU-t és tagállamait a szervezett bűnözés és terrorizmus elleni küzdelemben. Az EU-nak vezérelvekre, intézkedésekre, erőforrásokra, szakértelemre és tettekre van szüksége. Komolyan és konkrétumokban kell beszélnünk arról, hogy hogyan védjük meg gyermekeinket az erőszaktól, hogyan állítsuk meg a fiatalok radikalizálódását, hogyan javítsuk az információcserét a bűnüldözés területén, hogyan akadályozzuk meg az embercsempészetet és biztosítsuk a megfelelő finanszírozást a bűnüldöző szervek számára.

Sajnos, a parlamenti határozat nem elég kiegyensúlyozott. A bűnüldözés területén az alapvető jogok védelme, valamint az adatvédelem kiemelkedő fontossággal bír. Mindazonáltal, nem elégséges csak ezekre összpontosítani ahhoz, hogy egy megfelelő, tiszta és koherens biztonsági stratégiát alkossunk és megvédjük polgárainkat. Mindezen okokért ezt a határozatot jelen formájában támogatni nem tudtam, a végszavazásnál tartózkodtam.

Steeve Briois (ENF), par écrit. – La proposition de résolution porte sur le programme européen en matière de sécurité. Elle contient des éléments dépassant les compétences dévolues à l'Union par le traité de Lisbonne et, avec elles, les souverainetés de chaque État membre. Si la sécurité est un sujet majeur qui nécessite des coopérations entre nations, elle ne doit pas devenir un prétexte à la concentration de pouvoirs entre les mains de technocrates qui ont fait la preuve de leur incompétence et de leurs échecs. En effet, la politique d'immigration de l'Union est un échec, tout comme celle menée contre les filières djihadistes et contre l'État islamique. Ces réseaux criminels prospèrent à essentiellement cause de l'absence de contrôles aux frontières au sein de l'espace Schengen.

Le logiciel européen est déficient et c'est pourquoi il convient de lui substituer celui du retour aux souverainetés nationales, associé à une coopération européenne lorsque cela est nécessaire. J'ai voté contre ce texte.

Daniel Buda (PPE), în scris. – Terorismul, radicalizarea, criminalitatea organizată și informatică reprezintă, la ora actuală, cele mai mari amenințări la adresa Europei, punând în pericol viețile cetățenilor prin limitarea securității, a libertăților fundamentale și a drepturilor omului.

Având în vedere faptul că lumea post Război Rece este una globalizată, caracterizată printr-o mare interdependență, care face imposibilă lipsa afectării într-o formă sau alta și a celorlalte state, dar și pe fondul conflictului actual din Ucraina, instabilitatea Uniunii Europene poate constitui o temă reală, care să pună în gardă statele membre ale UE în perspectiva întăririi securității.

Am votat în favoarea propunerii de rezoluție referitoare la Agenda europeană privind securitatea deoarece consider că elaborarea unei foi de parcurs în acest domeniu va crește exponențial cooperarea operațională în materie de securitate internă și va proteja drepturile și libertățile cetățenilor europeni, drepturi fundamentale, care în niciun caz nu pot fi încălcate.

Gianluca Buonanno (ENF), per iscritto. – Le misure proposte non sono sicuramente degne della finalità della relazione. Combattere il terrorismo con il PNR sembra sicuramente ridicolo per non parlare dei continui accenni alla non relazione fra immigrazione islam e terrorismo. Voto contrario

Nicola Caputo (S&D), per iscritto. – Oggi ho votato a favore della risoluzione sull'agenda europea in materia di sicurezza. Negli ultimi anni, le minacce alla sicurezza interna dell'Unione sono diventate più complesse e difficili da prevedere e hanno dimostrato che difficilmente un singolo Stato membro può essere in grado di darvi risposta. La relazione ha quindi sottolineato che il terrorismo, la radicalizzazione, la criminalità organizzata transfrontaliera e la criminalità informatica sono minacce gravi che richiedono azioni coordinate a livello europeo.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Nel rispondere a queste sfide, importante il richiamo a cercare il giusto equilibrio tra politiche di prevenzione e misure repressive. Inoltre, le misure di sicurezza dovrebbero essere sempre attuate in conformità dei principi dello Stato di diritto e della tutela dei diritti fondamentali, come il diritto alla vita privata e alla protezione dei dati, alla libertà di espressione e di associazione e a un giusto processo. Insomma, l'agenda europea di sicurezza non deve limitare i diritti e le libertà del modello europeo.

James Carver (EFDD), *in writing*. – This represents an expansionist EU foreign policy which I utterly reject, and therefore voted against.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted against this Resolution as I believe that in view of the challenges the EU is currently facing, EU security needs to be tackled seriously and the wording in the Resolution does not reflect in my view the best way forward. I believe that through this Resolution we are limiting the possibility for the police authorities to tackle criminality in all its forms including terrorism. Without legal instruments, the police cannot fulfil their job effectively.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – L'agenda segue alla strategia di sicurezza interna e ho votato a favore della relazione presentata dalla commissione LIBE in merito. L'agenda si focalizza sui tre pilastri di criminalità organizzata, terrorismo e cybercrime e la relazione relativa prevede un giusto bilanciamento tra la necessità di sicurezza e quella di salvaguardare diritti e libertà. L'accento viene posto sulla prevenzione senza eccedere in misure repressive e, in particolare, viene affermata l'utilità dei dati criptati a finalità non criminali e quindi la necessità che i cittadini possano continuare ad avvalersi di tale strumento. Ho quindi espresso voto favorevole alla relazione.

Δευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Είναι πολύ σημαντικό να τονισθεί ότι οι απειλές για την εσωτερική ασφάλεια της Ένωσης έχουν γίνει πιο περίπλοκες, μη συμβατικές και διεθνείς, εξελίσσονται με ταχύτητα και είναι δύσκολο να προβλεφθούν, υπερβαίνοντας έτσι τις δυνατότητες οποιουδήποτε μεμονωμένου κράτους μέλους και ότι, συνεπώς, απαιτούν περισσότερο από ποτέ, μια συνεκτική, ολοκληρωμένη, πολυεπίπεδη και συντονισμένη αντίδραση από την ΕΕ συνολικά, που όμως θα λαμβάνει πλήρως υπόψη τον σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di astenermi sulla proposta di risoluzione sull'Agenda europea della sicurezza. Il 28 aprile 2015 la Commissione ha adottato una comunicazione che stabilisce le priorità e i principi fondamentali in materia di sicurezza per il periodo 2015-2020. Nella relazione si chiede alla Commissione e al Consiglio di indicare come intendono attuare l'agenda, come prevedono di cooperare con il Parlamento e se hanno ricevuto da parte delle agenzie interessate le valutazioni in merito alle risorse umane e finanziarie necessarie. Tuttavia, il gruppo PPE ha ritenuto insufficiente e non in linea con le proprie prerogative il contenuto della relazione in esame.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Delle due proposte di risoluzione presenti in agenda, solo una è stata approvata. Quella che io sostenevo perchè ritenevo potesse essere più efficace, tenuto conto del tema delicato di cui stiamo trattando, non ha trovato il sostegno della maggioranza. Le minacce alla sicurezza interna dell'Unione stanno diventando sempre più complesse, ben progettate, asimmetriche, imprevedibili e incontrollabili. Gli Stati membri da soli non possono gestire questi continui attacchi e tanto meno combatterli. La risposta oltre che essere coerente, celere ed efficace, deve tenere conto dell'articolazione di queste associazioni terroristiche su più livelli e in più Stati.

Per quanto riguarda il terrorismo bisogna intensificare la prevenzione alla radicalizzazione attraverso il dialogo con le comunità locali e la società civile a livello nazionale, per bloccare le ideologie estremistiche. Sulla scia dei recenti attentati terroristici a Bruxelles, Parigi, Copenaghen e Saint-Quentin-Fallavier, urge focalizzarsi su alcune priorità: rafforzare la sicurezza delle frontiere dell'UE, migliorare le capacità di segnalazione su Internet, combattere il traffico illegale di armi e potenziare lo scambio di informazioni e la cooperazione operativa tra le autorità di contrasto nazionali e i servizi di intelligence. Altri temi su cui stiamo cercando di trovare soluzioni concrete sono la criminalità informatica, la criminalità favorita dall'informatica e la criminalità organizzata.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A Agenda Europeia para a segurança é um elemento essencial para o planeamento legislativo da área de Liberdade, Segurança e Justiça.

Num momento em que se levantam desafios como nunca no tráfico de seres humanos, no terrorismo, na cibercriminalidade, no crime transfronteiriço de uma forma generalizada, esta resolução é o contributo do Parlamento na elaboração da estratégia de segurança interna para 2015-2020. Esta Resolução não é de todo a mais desejável ora por esquecer que sem segurança não há liberdade, ora por esquecer que segurança sem liberdade é ditadura.

Quero, no entanto, salientar dois pontos fundamentais porque me tenho batido: por um lado, proceder a uma avaliação séria dos instrumentos que estão em vigor antes de proceder à sua alteração e, por outro lado, no que respeita ao Serviço de Informação Schengen, explorar todas as potencialidades de que já dispõe e que continuam subaproveitadas.

Compete ao Parlamento assegurar que nos próximos cinco anos a implementação desta Agenda protege os cidadãos sem ferir a sua liberdade.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Sappiamo bene come le minacce alla sicurezza interna dell'Unione europea siano diventate nel tempo sempre più complesse, internazionali, in rapida evoluzione e difficili da prevedere. Il terrorismo, la radicalizzazione, la criminalità organizzata transfrontaliera e la criminalità informatica, sono solo alcune delle sfide cui l'UE si trova a dover far fronte, agendo in maniera tempestiva, coordinata e flessibile.

Concordo con quanto previsto nell'agenda europea sulla sicurezza per il periodo 2015-2020 la quale ha prefissato degli ottimi obiettivi di partenza, innanzitutto aiutando gli Stati membri a sviluppare ulteriormente la fiducia reciproca e a migliorare lo scambio di informazioni e di buone pratiche, nonché l'inclusione di clausole sui diritti umani molto rigorose negli accordi di cooperazione e la tutela del principio dell'interesse superiore del minore in tutta la legislazione in materia di sicurezza. Altresì, concordo con la collaborazione tra Europol, Eurojust e la futura Procura europea, per assicurare un maggiore controllo democratico, l'applicazione della legge e della giustizia su tutto il territorio.

Mi auguro che l'UE possa raggiungere un ottimo grado di autonomia in materia di sicurezza, sviluppando anche dispositivi e servizi per le infrastrutture e per i servizi pubblici critici. E per far ciò è indispensabile investire nella ricerca e nell'innovazione.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de esta Resolución sobre la Agenda Europea de Seguridad puesto que ahonda en el recorte de derechos y libertades que están llevando a cabo tanto las autoridades de los Estados miembros como las europeas. La solución a los problemas de seguridad no puede pasar por el espionaje masivo de los ciudadanos y las ciudadanas ni por poner en la diana a grupos enteros de la población. En un momento en el que se han hecho públicos escándalos de espionaje y ficheros ilegales de activistas sociales, esta Resolución pretende dar un barniz de legalidad a estas políticas y a la discriminación de grupos de población con la excusa de luchar contra la radicalización.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – A Néppárti frakció üdvözlí a Bizottság stratégiáját e fontos területen, de úgy gondoljuk, hogy az Európai Parlament erre adott válasza és ajánlásai nem elégségesek és megfelelőek arra, hogy kellő mértékben segítsék az EU-t és tagállamait a szervezett bűnözés és terrorizmus elleni küzdelemben. Az EU-nak vezérelvekre, intézkedésekre, erőforrásokra, szakértelemre és tettekre van szüksége. Komolyan és konkrétumokban kell beszélnünk arról, hogy hogyan védjük meg gyermekeinket az erőszaktól, hogyan állítsuk meg a fiatalok radikalizálódását, hogyan javítsuk az információcserét a bűnüldözés területén, hogyan akadályozzuk meg az embercsempészetet és biztosítsuk a megfelelő finanszírozást a bűnüldöző szervek számára.

Sajnos, a parlamenti határozat nem elég kiegyensúlyozott. A bűnüldözés területén az alapvető jogok védelme, valamint az adatvédelem kiemelkedő fontossággal bírnak. Mindazonáltal, nem elégséges csak ezekre összpontosítani ahhoz, hogy egy megfelelő, tiszta és koherens biztonsági stratégiát alkossunk és megvédjük polgárainkat.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – This report is reacting on the European Commission's Communication on the European Security Agenda for the period 2015-2020. It outlines the priorities for supporting Member States' cooperation in tackling security threats and strengthening the common efforts in the fight against terrorism, organised crime and cybercrime. The Commission identified three pressing challenges it wants to specifically concentrate on: preventing terrorism and countering radicalisation, fighting organised crime, and fighting cybercrime. I believe that the EU's focus on these particular aspects of security is crucial; hence, I voted in favour of the adoption of the report.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – La présente résolution présente la position du Parlement européen sur le programme européen en matière de sécurité pour la période 2015-2020, tel que proposé par la Commission. Considérant les menaces complexes, hybrides, asymétriques, non conventionnelles, internationales et difficilement prévisibles qui pèsent sur la sécurité intérieure, rappelées par les récentes tentatives d'attentats perpétrées en France, il convient d'apporter une réponse européenne, qui soit cohérente, complète, à plusieurs niveaux et coordonnée.

J'estime que la priorité qu'est la lutte contre le terrorisme, l'extrémisme violent, la criminalité organisée transfrontalière et la cybercriminalité, énoncée par la Commission européenne, va dans la bonne direction.

Dans ce type de débat, il est de plus nécessaire de respecter un équilibre entre le respect des droits fondamentaux et les exigences en matière de sécurité. Or, la présente résolution m'a paru à ce titre déséquilibrée et pour cette raison, je me suis abstenu.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – A Néppárti frakció és a Fidesz delegáció üdvözlí a Bizottság stratégiáját e fontos területen, de úgy gondoljuk, hogy az Európai Parlament erre adott válasza és ajánlásai nem elégségesek és megfelelőek arra, hogy kellő mértékben segítsék az EU-t és tagállamait a szervezett bűnözés és terrorizmus elleni küzdelemben.

Az EU-nak vezérelvekre, intézkedésekre, erőforrásokra, szakértelemre és tettekre van szüksége. Komolyan és konkrétumokban kell beszélnünk arról, hogy hogyan védjük meg gyermekeinket az erőszaktól, hogyan állítsuk meg a fiatalok radikalizálódását, hogyan javítsuk az információcserét a bűnüldözés területén, hogyan akadályozzuk meg az embercsempészetet, és biztosítsuk a megfelelő finanszírozást a bűnüldöző szervek számára.

Sajnos a parlamenti állásfoglalás nem elég kiegyensúlyozott. A bűnüldözés területén az alapvető jogok védelme, valamint az adatvédelem kiemelkedő fontossággal bírnak. Mindazonáltal, nem elégséges csak ezekre összpontosítani ahhoz, hogy egy megfelelő, tiszta és koherens biztonsági stratégiát alkossunk és megvédjük polgárainkat.

Mindezen okokért ezt az állásfoglalást jelen formájában támogatni nem tudtam, a végszavazásnál tartózkodtam.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur le programme européen en matière de sécurité. J'estime important que le Parlement européen exprime une position forte et courageuse en faveur de la sécurité des citoyens. L'Union européenne est devenue plus nécessaire que jamais, les États membres n'étant plus en mesure de faire face seuls aux menaces transfrontières. Cette résolution salue la création du centre de lutte contre le terrorisme d'Europol qui, je l'espère, sera effectivement opérationnel dès le 1^{er} janvier 2016. Elle insiste sur la nécessité de fournir à Europol les moyens financiers nécessaires à l'accomplissement de ses tâches additionnelles et demande l'inscription obligatoire des personnes suspectées de terrorisme dans le SIS (système d'information Schengen), ainsi que l'harmonisation des critères de signalement.

J'aurais fortement souhaité y voir une demande pour une réelle gouvernance européenne de la sécurité de l'Union. Ma conviction est qu'il serait nécessaire que tout comme nous avons un(e) responsable chargé de la sécurité extérieure de l'Union, nous disposions également de quelqu'un qui assume la responsabilité de la sécurité intérieure. Malheureusement, cette conviction n'a pas été retenue dans le texte final, bien qu'elle l'ait été dans le texte voté en commission.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – A Néppárti frakció és a Fidesz delegáció üdvözlí a Bizottság stratégiáját e fontos területen, de úgy gondoljuk, hogy az Európai Parlament erre adott válasza és ajánlásai nem elégségesek és megfelelőek arra, hogy kellő mértékben segítsék az EU-t és tagállamait a szervezett bűnözés és terrorizmus elleni küzdelemben. Az EU-nak vezérelvekre, intézkedésekre, erőforrásokra, szakértelemre és tettekre van szüksége. Komolyan és konkrétumokban kell beszélnünk arról, hogy hogyan védjük meg gyermekeinket az erőszaktól, hogyan állítsuk meg a fiatalok radikalizálódását, hogyan javítsuk az információcserét a bűnüldözés területén, hogyan akadályozzuk meg az embercsempészetet és biztosítsuk a megfelelő finanszírozást a bűnüldöző szervek számára.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Sajnos, a parlamenti határozat nem elég kiegyensúlyozott. A bűnüldözés területén az alapvető jogok védelme, valamint az adatvédelem kiemelkedő fontossággal bírnak. Mindazonáltal, nem elégséges csak ezekre összpontosítani ahhoz, hogy egy megfelelő, tiszta és koherens biztonsági stratégiát alkossunk és megvédjük polgárainkat. Mindezen okokért ezt a határozatot jelen formájában támogatni nem tudtam, a végszavazásnál tartózkodtam.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς. – Με πρόφαση την ασφάλεια θα πραγματοποιείται παρέμβαση στα εσωτερικά ζητήματα των καρτών μελών

Norbert Erdős (PPE), írásban. – A néppárti frakció és a Fidesz-delegáció üdvözlí a Bizottság stratégiáját e fontos területen, de úgy gondoljuk, hogy az Európai Parlament erre adott válasza és ajánlásai nem elégségesek és megfelelőek arra, hogy kellő mértékben segítsék az EU-t és tagállamait a szervezett bűnözés és terrorizmus elleni küzdelemben.

Az EU-nak vezérelvekre, intézkedésekre, erőforrásokra, szakértelemre és tettekre van szüksége. Komolyan és konkrétumokban kell beszélnünk arról, hogy hogyan védjük meg gyermekeinket az erőszaktól, hogyan állítsuk meg a fiatalok radikalizálódását, hogyan javítsuk az információcserét a bűnüldözés területén, hogyan akadályozzuk meg az embercsempészetet, és biztosítsuk a megfelelő finanszírozást a bűnüldöző szervek számára.

Sajnos a parlamenti állásfoglalás nem elég kiegyensúlyozott. A bűnüldözés területén az alapvető jogok védelme, valamint az adatvédelem kiemelkedő fontossággal bírnak. Mindazonáltal, nem elégséges csak ezekre összpontosítani ahhoz, hogy egy megfelelő, tiszta és koherens biztonsági stratégiát alkossunk és megvédjük polgárainkat.

Mindezen okokért ezt az állásfoglalást jelen formájában támogatni nem tudtam, a végszavazásnál tartózkodtam.

Eleonora Evi (EFDD), per iscritto. – Ho votato favorevolmente al testo vista l'importanza che ricopre il fatto di avere una strategia europea in materia di sicurezza. Considerando che le minacce che attualmente compromettono la sicurezza europea sono quasi sempre di carattere transfrontaliero, è necessario che l'Europa capisca di dover combattere queste sfide in modo unitario, con un sistema di condivisione delle informazioni efficace che sia frutto della collaborazione tra forze giudiziarie e di polizia. La proposta votata in plenaria è incentrata principalmente sulla lotta alla criminalità organizzata, al terrorismo e al cybercrime, ma, nonostante gli alti livelli di preoccupazione solitamente sollevati di questi argomenti, riesce a proporre soluzioni che mirino anche alla salvaguardia dei diritti fondamentali.

João Ferreira (GUE/NGL), por escrito. – O relatório começa por congratular «a Agenda Europeia para a Segurança para o período 2015-2020 proposta pela Comissão» e as prioridades nela estabelecidas. Muito fica dito.

Trata-se de um documento cheio das habituais aparentes boas intenções, perpassado por conceitos (vagamamente enunciados) como «terrorismo», «radicalização» e «cibercriminalidade». Iniludíveis são as propostas que abrem a porta a medidas restritivas de liberdades fundamentais, a ações de controlo e repressão dos cidadãos e da livre participação democrática.

Deliberadamente, omite as razões que estão na base da atual situação europeia e internacional, como sejam a concretização das políticas neoliberais de ataque aos direitos dos trabalhadores, a imposição de medidas de «austeridade» nos ditos países periféricos da União Europeia, a ingerência e participação em conflitos, por intermédio da NATO, em países terceiros e a manifesta incapacidade de gerir e dar resposta ao fluxo de migrantes e refugiados que procuram chegar à Europa.

Votámos contra.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Podporujem Európsky program v oblasti bezpečnosti na obdobie 2015 – 2020. Európska únia v súčasnosti čelí veľkým výzvam, ktoré si vyžadujú koordinované opatrenia, nielen na úrovni vnútroštátnej a európskej, ale aj na úrovni celosvetovej. Sú to najmä terorizmus, radikalizácia, organizovaná trestná činnosť a počítačová kriminalita, ktoré predstavujú najväčšiu hrozbu pre bezpečnosť občanov Európskej únie. Nielen nedávne teroristické útoky na území Európskej únie, ale aj v iných krajinách pred nás stavajú naliehavosť boja proti terorizmu. Je nevyhnutné využiť všetky nástroje, prípadne zaviesť nové nástroje na ochranu našich občanov a ich bezpečnosti.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto contro la relazione in quanto le misure proposte non sono sicuramente degne della finalità della relazione. Combattere il terrorismo con il PNR sembra sicuramente ridicolo per non parlare dei continui accenni alla non relazione fra immigrazione islam e terrorismo.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτως*. – Καταψηφίζω τις εκθέσεις σχετικά με το Ευρωπαϊκό θεματολόγιο για την ασφάλεια, διότι, με πρόφαση την ασφάλεια, θα πραγματοποιείται παρέμβαση στα εσωτερικά ζητήματα των κρατών μελών.

Ashley Fox (ECR), *in writing*. – I voted against these oral questions to the Council and Commission.

I broadly supported the Commission's European Agenda on Security for 2015-2019 when it was first set out. However, Parliament's final resolution has not mirrored the original priorities. I cannot support that 'economic inequalities' are the root cause of all criminal activity nor an EU-wide agreement on what constitutes 'national security'.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – Following the European Commission's Communication on the European Security Agenda for 2015-2020, I support the key priorities formulated by the Commission as fundamentals to strengthen Member States' cooperation in tackling security threats and increase the common efforts in the fight against terrorism, organised crime and cybercrime. I consider that, in view of the challenges the European Union is currently facing, these are the most serious issues which require coordinated actions at Union level in full respect of human rights and citizens' rights.

I strongly welcome the LIBE Resolution to the Plenary, which has adopted our S&D line, namely the full compliance with fundamental rights, more transparency, accountability and democratic control, better application and implementation of existing legal instruments, a more joined-up inter-agency and cross-sectoral approach, and a greater link between the internal and external dimensions of security. In line with the Resolution, I call on the Commission and on the Council to establish a Roadmap of the Agenda's implementation in which to comply with them.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – A néppárti frakció és a Fidesz-delegáció üdvözli a Bizottság stratégiáját e fontos területen, de úgy gondoljuk, hogy az Európai Parlament erre adott válasza és ajánlásai nem elégségesek és megfelelőek arra, hogy kellő mértékben segítsék az EU-t és tagállamait a szervezett bűnözés és terrorizmus elleni küzdelemben.

Az EU-nak vezérelvekre, intézkedésekre, erőforrásokra, szakértelemre és tettekre van szüksége. Komolyan és konkrétumokban kell beszélnünk arról, hogy hogyan védjük meg gyermekeinket az erőszaktól, hogyan állítsuk meg a fiatalok radikalizálódását, hogyan javítsuk az információcserét a bűnüldözés területén, hogyan akadályozzuk meg az embercsempészetet, és biztosítsuk a megfelelő finanszírozást a bűnüldöző szervek számára.

Sajnos a parlamenti állásfoglalás nem elég kiegyensúlyozott. A bűnüldözés területén az alapvető jogok védelme, valamint az adatvédelem kiemelkedő fontossággal bírnak. Mindazonáltal, nem elégséges csak ezekre összpontosítani ahhoz, hogy egy megfelelő, tiszta és koherens biztonsági stratégiát alkossunk és megvédjük polgárainkat.

Mindezen okokért ezt az állásfoglalást jelen formájában támogatni nem tudtam, a zárószavazásnál tartózkodtam.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – A néppárti frakció és a Fidesz-delegáció üdvözli a Bizottság stratégiáját e fontos területen, de úgy gondoljuk, hogy az Európai Parlament erre adott válasza és ajánlásai nem elégségesek és megfelelőek arra, hogy kellő mértékben segítsék az EU-t és tagállamait a szervezett bűnözés és terrorizmus elleni küzdelemben.

Az EU-nak vezérelvekre, intézkedésekre, erőforrásokra, szakértelemre és tettekre van szüksége. Komolyan és konkrétumokban kell beszélnünk arról, hogy hogyan védjük meg gyermekeinket az erőszaktól, hogyan állítsuk meg a fiatalok radikalizálódását, hogyan javítsuk az információcserét a bűnüldözés területén, hogyan akadályozzuk meg az embercsempészetet, és biztosítsuk a megfelelő finanszírozást a bűnüldöző szervek számára.

Sajnos a parlamenti állásfoglalás nem elég kiegyensúlyozott. A bűnüldözés területén az alapvető jogok védelme, valamint az adatvédelem kiemelkedő fontossággal bírnak. Mindazonáltal, nem elégséges csak ezekre összpontosítani ahhoz, hogy egy megfelelő, tiszta és koherens biztonsági stratégiát alkossunk és megvédjük polgárainkat.

Mindezen okokért ezt az állásfoglalást jelen formájában támogatni nem tudtam, a zárószavazásnál tartózkodtam.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – Es de gran importancia apoyar las medidas contenidas en la Agencia para combatir el terrorismo y prevenir la radicalización. Para responder a la amenaza planteada por los combatientes extranjeros y por el terrorismo en general se requiere un enfoque multidimensional que acometa de manera global los factores subyacentes a la radicalización, así como a la realización de actos terroristas de cualquier índole. La UE debe trabajar con urgencia para valorar adecuadamente la amenaza a la seguridad y focalizarse en áreas de prioridad inmediata para la lucha antiterrorista. Desde la UE debemos actuar de manera más contundente y de carácter urgente en la lucha contra el terrorismo. Por estas razones he votado a favor.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione sull'agenda europea in materia di sicurezza perché ritengo che l'implementazione della politica di sicurezza UE rappresenti una responsabilità condivisa tra tutti gli attori, politici e sociali, dell'Unione Europea. Nel contesto geopolitico attuale, le minacce alla sicurezza dell'Unione europea sono in rapida evoluzione e, soprattutto, non sono più individuabili secondo i criteri tradizionali ma diventano sempre meno convenzionali e inaspettate.

Accolgo dunque con favore la proposta della Commissione europea per un'agenda europea in materia di sicurezza per il periodo 2015-2020 che senza dubbio costituirà uno strumento efficace ed efficiente per la lotta alle nuove sfide internazionali, quali terrorismo, criminalità organizzata transfrontaliera e informatica. Ho particolarmente apprezzato il generale impianto dell'agenda che pone in primo piano il rispetto dei diritti umani e dello Stato di diritto e la necessità di trovare un giusto equilibrio tra le misure di lotta alle minacce internazionali e il rispetto della libertà e dei principi di giustizia.

Condivido l'invito rivolto alla Commissione affinché inserisca nell'agenda provvedimenti più incisivi per combattere la radicalizzazione, l'estremismo violento e le ideologie pericolose per la sicurezza dei cittadini europei e auspico iniziative volte all'integrazione e all'inclusione sociale.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute für die Europäische Sicherheitsagenda gestimmt, weil ich der Überzeugung bin, wir müssen die Zusammenarbeit der Mitgliedstaaten bei der Bekämpfung von Terrorismus, organisierter Kriminalität und Computerkriminalität verbessern, um unsere Bürger besser zu schützen.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra de la Agenda Europea de Seguridad. Entendemos que en la forma en que está construida la Agenda se trasluce una concepción militarista del término seguridad que no se corresponde con el proyecto de Unión Europea como una unión por la paz y por lo social como elementos articuladores del proyecto. Entendemos, igualmente, que no hay un trabajo previo a la hora de definir el término seguridad, o seguridad nacional, trabajo previo necesario para poder establecer una agenda solvente. Igualmente, la mención de los derechos humanos como elemento fundamental de una Agenda Europea de Seguridad no puede ocupar un lugar secundario en ella, lo que hace necesario revisar la subordinación de unos términos a otros y de lo contingente a lo necesario, esto es, el Derecho en el sentido social del término.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Nathalie Griesbeck (ALDE), *par écrit*. – En avril dernier, la Commission a adopté son programme européen en matière de sécurité, un document stratégique clef qui a pour objectif de fixer les grandes orientations de la politique de sécurité interne et externe de l'Union européenne. La résolution du Parlement européen est notre contribution à ce programme. Elle dispose clairement quelles sont les priorités de notre Parlement.

À la lumière des défis et des menaces graves – terrorisme, extrémisme violent, criminalité organisée transfrontalière et cybercriminalité – auxquels l'Union européenne est actuellement confrontée, cette dernière doit agir de manière coordonnée et renforcer ses efforts. Plus particulièrement, notre résolution demande fortement plus de transparence, de responsabilité et de contrôle démocratique dans les politiques de sécurité, une optimisation de l'utilisation et de la mise en œuvre des instruments juridiques en vigueur dans l'Union, une approche intersectorielle et interagences plus unifiée et une meilleure conciliation des dimensions intérieure et extérieure de la sécurité.

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. – Alors que la Commission a présenté en avril dernier sa feuille de route en matière de sécurité, il était essentiel que le Parlement y contribue. J'ai ainsi soutenu la résolution du Parlement sur le programme européen en matière de sécurité, car elle constitue, selon moi, une réponse équilibrée entre, d'une part, les impératifs de sécurité et, d'autre part, les exigences en matière de droits fondamentaux.

Complexes et évolutives, les menaces pesant actuellement sur la sécurité intérieure de l'Union requièrent plus que jamais une réponse globale, cohérente et coordonnée au niveau européen, mais aussi international. Le caractère inédit de la crise actuelle impose, entre autres, une mise à niveau des dispositifs européens sécuritaires et judiciaires, des outils adaptés au djihad médiatique et numérique qui permet aux terroristes d'atteindre chaque point du territoire européen et international, ainsi qu'une offensive contre les flux financiers qui alimentent le combat terroriste.

On ne peut toutefois se contenter du tout répressif tant il est vrai que les causes de ce phénomène sont complexes et indissociablement sociales, économiques ou même psychologiques. Toute solution passe par des mesures de prévention de la radicalisation avant qu'elle ne débouche sur la violence.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už pranešimą dėl Europos saugumo darbotvarkės. Manau, kad pavojai Sąjungos vidaus saugumui tapo sudėtingesni, hibridiniai, asimetriniai, netradiciniai, tarptautiniai, sparčiai kintantys ir sunkiai nuspėjami bei viršija bet kurios pavienės valstybės narės pajėgumus, todėl labiau nei bet kada reikia nuoseklaus, visapusiško, daugialypio ir suderinto ES atsako, kurio metu būtų visiškai atsižvelgiama į pagarbą pagrindinėms teisėms. ES saugumo politikos rengimas yra bendros atsakomybės klausimas, tad reikia išsikelti bendrus tikslus ir prioritetus. Jų įgyvendinimas turėtų būti susietas su aiškiu užduočių paskirstymu ES ir nacionaliniu lygmeniu, remiantis subsidarumo principu ir taikant griežtą ir veiksmingą parlamentinę ir teisminę priežiūrą. Tik dirbdami drauge ir vieningai mes galime užtikrinti Sąjungos saugumą ateityje, o šis pranešimas būtent to ir siekia.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra de la Agenda Europea de Seguridad. Entendemos que en la forma en que está construida la Agenda se trasluce una concepción militarista del término seguridad que no se corresponde con el proyecto de Unión Europea como una unión por la paz y por lo social como elementos articuladores del proyecto. Entendemos, igualmente, que no hay un trabajo previo a la hora de definir el término seguridad, o seguridad nacional, trabajo previo necesario para poder establecer una agenda solvente. Igualmente, la mención de los derechos humanos como elemento fundamental de una Agenda Europea de Seguridad no puede ocupar un lugar secundario en ella, lo que hace necesario revisar la subordinación de unos términos a otros y de lo contingente a lo necesario, esto es, el Derecho en el sentido social del término.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan.* – Glasovao sam za Rezoluciju o Europskom programu sigurnosti s obzirom da se tim Programom uspostavljaju prioriteti i glavna načela u području sigurnosti, kao i mjere Unije kojima se nastoji poboljšati razmjena informacija, ojačati operativna suradnja i pružiti mjere potpore državama članicama. Danas je suradnja na tom polju važnija nego ikada. EU je suočena s brojnim sigurnosnim problemima koji prelaze granice država i EU-a. Upravo se na primjeru sigurnosti vidi koliko nam je potrebno „više Europe”: više suradnje, više integracije i koordinacije nacionalnih policija i drugih nacionalnih tijela te tijela EU-a. Jer naprosto kriminal i terorizam ne poznaju granice. Osobito je u današnje vrijeme istaknut problem cyber kriminala i svih drugih oblika kriminala povezanih s naprednim tehnologijama. Europa mora biti sigurna za svoje građane. Europska sigurnosna politika mora biti fleksibilna, dosljedna, komplementarna i biti kontinuirana.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit.* – J'ai décidé de voter contre ce texte portant sur le programme européen de sécurité. Ce programme a pour but de renforcer la sécurité en Europe. En effet, même la Commission s'est rendu compte des problèmes causés par les islamistes et les djihadistes de retour des zones de guerre du Proche-Orient. Je m'inquiète, et depuis longtemps, de l'inaction ou, au moins de l'action inefficace, de l'Union européenne sur ces sujets, comme le prouvent son incapacité à stopper le flot des immigrés clandestins à entrer en Europe, ou même à empêcher les combattants de l'État islamique de revenir sur nos terres.

Le radicalisme, le financement du terrorisme, la coopération entre les polices sont certes au cœur de ce programme, mais aucune des mesures ou solutions avancées ne peuvent me convaincre, tant elles sont décalées ou peu ambitieuses.

Petr Ježek (ALDE), *in writing.* – I voted in favour of this resolution on the COM proposal for a European Agenda on Security. The text includes strong and balanced recommendations towards strengthening the European response to terrorism and the threats posed by foreign fighters and cyber-crime. The EU can bring added value in this area by helping Member States to adopt a coordinated approach. One of the aims of this agenda is to make sure all actors involved in the fight against terrorism effectively cooperate and improve information exchanges when necessary. In this respect, the mandatory registration of persons suspected of terrorism in the Schengen Information System is a good approach.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit.* – J'ai voté contre la résolution appelant à un programme européen en matière de sécurité. Cette résolution ne remplissait pas sa vocation première, à savoir la défense des citoyens européens. Son parti pris de départ étant que la sécurité est un danger pour les droits fondamentaux, ce texte était biaisé à la source et ne pouvait donc pas être voté en l'état.

Cette résolution a été adoptée, ce que je regrette.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit.* – J'ai voté contre la résolution socialiste sur le programme européen en matière de sécurité, car l'approche crédule et irréfléchie des socialistes et des libéraux sur le sujet de la sécurité est fort décevante quand on sait le niveau élevé de menace auquel l'Union est malheureusement aujourd'hui confrontée. Si nous souhaitons être à même de lutter efficacement contre la criminalité, il nous faut tout d'abord joindre nos forces et coopérer avec la police, et non nous en méfier comme le suggèrent les socialistes.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich.* – Obwohl es einige gute Vorschläge und Forderungen gibt, bei denen die EU wirklich aktiv werden sollte, kann ich dem Bericht nicht zustimmen. Eine verstärkte Steuerung in einem ureigenen Souveränitätsinteresse, eine Kontrolle der nationalen Geheimdienste seitens der EU, eine Bagatellisierung von Terrorismusursachen, das alles sind Punkte, aufgrund derer ich den Text ablehne.

Ádám Kósa (PPE), *írásban.* – A néppárti frakció és a Fidesz-delegáció üdvözli a Bizottság stratégiáját e fontos területen, de úgy gondoljuk, hogy az Európai Parlament erre adott válasza és ajánlásai nem elégségesek és megfelelőek arra, hogy kellő mértékben segítsék az EU-t és tagállamait a szervezett bűnözés és terrorizmus elleni küzdelemben.

Az EU-nak vezérelvekre, intézkedésekre, erőforrásokra, szakértelemre és tettekre van szüksége. Komolyan és konkrétumokban kell beszélnünk arról, hogy hogyan védjük meg gyermekeinket az erőszaktól, hogyan állítsuk meg a fiatalok radikalizálódását, hogyan javítsuk az információcserét a bűnüldözés területén, hogyan akadályozzuk meg az embercsempészetet, és biztosítsuk a megfelelő finanszírozást a bűnüldöző szervek számára.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Sajnos a parlamenti állásfoglalás nem elég kiegyensúlyozott. A bűnüldözés területén az alapvető jogok védelme, valamint az adatvédelem kiemelkedő fontossággal bírnak. Mindazonáltal, nem elégséges csak ezekre összpontosítani ahhoz, hogy egy megfelelő, tiszta és koherens biztonsági stratégiát alkossunk és megvédjük polgárainkat.

Mindezen okokért ezt az állásfoglalást jelen formájában támogatni nem tudtam, a zárószavazásnál tartózkodtam.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre la résolution sur le programme européen en matière de sécurité. Ce texte est complètement détaché de ce monde. Tout d'abord, il vise à saper davantage la souveraineté des États membres en matière de liberté, de sécurité et de justice. En outre, il prône un laxisme inacceptable quant à la lutte contre le terrorisme et l'immigration illégale. Dans le paragraphe 40 notamment, le texte «rejette tout lien» entre ces deux phénomènes, alors que ce lien est évident et que les terroristes de l'État islamique ont eux-mêmes annoncé à plusieurs reprises que certains de leurs membres s'infiltraient en Europe par le biais des bateaux de migrants en Méditerranée. Le paragraphe 26 s'oppose à ce que des drones de surveillance soient utilisés, notamment en Afrique du Nord, en tant qu'instrument de la lutte contre l'immigration et les réseaux de criminalité organisée impliqués dans la traite des êtres humains. Pourquoi écarter cette possibilité? On nous ne le dit pas. Il est clair que la gauche s'opposera à n'importe quelle mesure efficace dans la lutte contre l'immigration illégale.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de esta Resolución sobre la Agenda Europea de Seguridad puesto que ahonda en el recorte de derechos y libertades que están llevando a cabo tanto las autoridades de los Estados miembros como las europeas. La solución a los problemas de seguridad no puede pasar por el espionaje masivo de los ciudadanos y las ciudadanas ni por poner en la diana a grupos enteros de la población. En un momento en el que se han hecho públicos escándalos de espionaje y ficheros ilegales de activistas sociales, esta Resolución pretende dar un barniz de legalidad a estas políticas y a la discriminación de grupos de población con la excusa de luchar contra la radicalización.

Krystyna Łybacka (S&D), *na piśmie*. – Poparłam rezolucję w sprawie europejskiej agendy bezpieczeństwa. Skuteczna implementacja tej kompleksowej agendy wymaga odpowiednich zasobów finansowych. Dlatego potrzebujemy wyrażonych deklaracji ze strony Rady o wsparciu działań realizowanych na różnych poziomach w ramach tej agendy. W tym kontekście podkreślam rolę edukacji i programów integracyjnych jako narzędzi do zwalczania przyczyn radykalizacji postaw. Potrzebujemy także nowych programów, które przyczynią się do upowszechniania wiedzy o radykalizacji postaw oraz pomogą rozszerzyć współpracę w tym zakresie na wszystkie zainteresowane podmioty. Istotne są także nowe innowacyjne narzędzia do walki z terrorystyczną internetową propagandą oraz do rozwijania umiejętności krytycznego myślenia wśród młodych ludzi.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Hlasoval jsem proti, protože nesouhlasím s tím, aby do pravomoci členských států určovat svou vnitřní a vnější bezpečnostní politiku centrálně zasahovala EU. Celé usnesení je navíc zmatečné, jelikož se snaží směřovat bezpečnost a sociální záležitosti dohromady.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Prijetnje unutarnjoj i vanjskoj sigurnosti Europske unije postale su složenije i sve ih je teže pratiti stoga je potrebno uložiti dodatne napore u izgradnji sigurnosti. Potrebno je razviti alate za praćenje prijetnji na razini Europske unije te razviti koherentni program sigurnosti.

Terorizam, radikalizam svih vrsta i cyber kriminal ključni su izazovi s kojima se Europska unija svakodnevno sve više susreće, a za odlučan, pravovaljan i pravovremen odgovor važna je suradnja svih država članica, stoga sam podržala Rezoluciju Europskog parlamenta o programu sigurnosti.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτός*. – Σχετικά με την πρόταση ψηφίσματος που αναφέρεται στο ευρωπαϊκό θεματολόγιο για την ασφάλεια, εμμένω στους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στη σχετική ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 7/7/2015.

Donnerstag, 9. Juli 2015

David Martin (S&D), *in writing*. – I welcome this Report which ‘Stresses the gravity of organised crime, in particular in terms of human trafficking, including forced prostitution, organ trafficking, child sexual exploitation and work slavery; recalls the extreme degrees of violence and brutality criminals exert on particularly vulnerable groups such as women, children and migrants; welcomes the existing framework and agrees to the need for a post-2016 strategy that fully involves Europol and Eurojust, on account of their expertise in this field’.

Jiří Maštálka (GUE/NGL), *písemně*. – Návrh rezoluce vyžaduje důkladné zamyšlení a několik poznámek. Ta první se týká nadužívání výrazu „radikalismus“ v předloženém textu, a to v pejorativním smyslu. Nelze takto hazardovat s pojmy, které mají široký záběr. Já například bych v Evropské unii uvítal radikalizaci boje proti korupci. Také snaze zabránit únikům firem do daňových rájů by slušela větší radikálnost. Navíc se obávám, že radikalizaci sociálních a politických hnutí bojujících proti chudnutí v důsledku úsporných opatření či omezování výroby například v důsledku jejího outsourcingu asi nebude možné zabránit bez potlačování lidských práv. Druhá poznámka se týká terorismu a kriminality. Pominu fakt, že návrh zcela pomíjí příčiny narůstající vlny terorismu a nebezpečí válek, a připomenu opomíjený motiv, který je s touto problematikou spojen. A tím je prodej malých a lehkých zbraní. Ten stále podléhá nedostatečné mezinárodní regulaci. Přitom malé a lehké zbraně mají na svědomí 60 až 90 % obětí všech konfliktů. Zbraněmi teroristů a organizovaných zločinců jsou právě zbraně tohoto typu. Přitom podle ženevského výzkumného střediska Small Arms Survey je mezi největšími vývozci těchto zbraní celá řada států Unie. A to včetně exportu na trhy a bojiště, kde se nad nimi ztrácí jakákoliv kontrola. Nemohl jsem proto text podpořit.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Non possiamo nascondere che le minacce alla sicurezza interna dell'Unione sono diventate più complesse, composite, asimmetriche, internazionali, in rapida evoluzione, e difficili da prevedere. Così come non possiamo non riconoscere il bisogno, da parte dell'Unione europea, di intervenire nel settore della sicurezza in maniera lungimirante. Tuttavia ritengo che il contenuto di questa risoluzione perda in più occasioni la propria finalità iniziale, finendo per addentrarsi in considerazioni retoriche e ingenue. Per tale ragioni ho deciso di astenermi dal votarla.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Ich konnte diesem Antrag unter keinen Umständen meine Zustimmung erteilen, da er zum einen nicht detailliert genug ausgeführt ist und zum anderen viele Einführungen beinhaltet, die die Europäische Union zu einem totalitären Überwachungsapparat erheben würden.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Cette résolution sur le programme de sécurité intérieure rappelle l'existence des droits fondamentaux à la Commission européenne. Elle insiste sur les causes économiques et sociales des phénomènes de criminalité organisée et de terrorisme, notamment les «mesures d'austérité». Elle souligne la nécessité d'un contrôle démocratique et parlementaire des services de renseignements ou encore du «transport et de la détention illégale de prisonniers par la CIA dans des pays européens».

Cependant, elle n'est pas assez critique de la politique de sécurité intérieure menée jusqu'à présent, malgré le renforcement de l'arsenal européens des moyens en matière de lutte contre le terrorisme et, dans une moindre mesure, la criminalité organisée. Elle n'a pas permis de les faire diminuer. C'est notamment ce que Snowden expliquait au Parlement européen. In fine, le texte demande de renforcer les pouvoirs de la Commission et d'Europol pour mieux systématiser le fichage des citoyens, notamment par un PNR sur les passagers aériens. La droite saute sur l'occasion pour demander le «renforcement de la sécurité aux frontières de l'Union», «l'amélioration des capacités de signalement des contenus sur l'internet».

Je vote contre une «harmonisation» sur la base du tout-sécuritaire au détriment du droit et contre un renforcement des pouvoirs d'institutions sans contrôle démocratique.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – La Commission européenne va adopter dans les prochains mois un Agenda européen sur la sécurité pour 2015-2020, qui touchera aux différentes actions à mettre en œuvre pour augmenter la sécurité en Europe. Le radicalisme, le financement du terrorisme, la coopération entre Europol et les autres agences européennes, et le trafic d'armes seront les principaux sujets de cet agenda.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Les sujets abordés dans cet agenda semblent aller dans le bon sens, même s'il y a de très forts doutes concernant la question du radicalisme. En effet, alors que de nombreux jeunes Européens et Français rejoignent des organisations terroristes pour commettre des crimes, les tentatives de la Commission européenne pour mettre fin à ce phénomène ont toutes avorté. Il est d'ailleurs clair que l'Union ne poursuit pas une ligne efficace pour lutter contre ce fléau.

Pour toutes ces raisons, j'ai voté contre.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Apresentei o meu voto favorável à resolução sobre a agenda europeia para a segurança.

O crime organizado em todas as suas formas (como, por exemplo, a facilitação de imigração ilegal e o tráfico de seres humanos), mas fundamentalmente o terrorismo, a radicalização, o recrutamento e o financiamento associado, assumem-se como uma grave ameaça à segurança interna da União Europeia.

A criminalidade grave e o terrorismo diminuem a sensação de segurança, sem a qual as pessoas não podem usufruir de forma efetiva da sua liberdade nem exercer os seus direitos individuais.

Deve ser fortalecida a disponibilidade e troca de informação como forma de prevenção e luta contra a criminalidade transfronteiriça e o terrorismo, intensificada a cooperação operacional e coordenação no que respeita à investigação, uma maior cooperação entre os Estados terceiros e o desenvolvimento de parcerias estratégicas para o combate deste fenómeno.

Reconhecendo a importância fundamental do envolvimento do Parlamento Europeu e dos parlamentos nacionais nesta matéria, salienta-se a necessidade de atribuição de importantes mecanismos aos Estados-Membros, como uma forte e estruturada Diretiva UE PNR, essencial para o cumprimento das suas tarefas e combater as atuais ameaças, como o terrorismo.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I could not support the resolution on the European Agenda on Security. The final text did not sufficiently safeguard citizens' rights to safety and security.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I welcome the Parliament Resolution on the European Security Strategy because I consider that in order to respond to the new pressing challenges and threats to the Union's internal security, such as terrorism, radicalisation, cross-border organised crime and cybercrime, Europe needs to go beyond the capacity of any individual Member State and needs to coordinate EU security policy between all Member States, EU institutions and agencies, civil society and law enforcement authorities. Having said that, however, we should always have a clear division of tasks between the EU level and the national level, on the basis of the principle of subsidiarity.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce vote vise à adopter une résolution sur le programme européen en matière de sécurité. Cependant, cette résolution adopte une approche naïve des socialistes et des verts européens qui veulent pérenniser les droits fondamentaux des criminels. Elle entend limiter les possibilités pour la police de poursuivre les criminels et les terroristes. C'est une position insupportable.

Face à cela, il faut bien entendu renforcer les possibilités légales permettant de poursuivre les criminels au lieu d'interdire aux autorités et à la police toute investigation. Ce texte pratique en plus la culture de l'excuse en n'expliquant le terrorisme et la criminalité qu'à travers le prisme des inégalités et de la pauvreté.

J'ai donc voté contre.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – Je me suis abstenue sur ce texte relatif au programme européen en matière de sécurité parce qu'il n'est pas à la hauteur des enjeux. Je me suis notamment opposée aux dispositions visant à rejeter ou affaiblir la directive PNR (Passenger Name Record) sur les passagers aériens. Aujourd'hui, les terroristes et les djihadistes bénéficient de l'absence de partage des données PNR, en privilégiant les itinéraires aériens les moins directs possibles pour aller et revenir des zones d'entraînement et de combat. La mise en œuvre d'un PNR européen dans les délais les plus brefs est donc vitale.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this for resolution to support the Commission's proposal of the European Agenda on Security for the 2015-2020 period.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *i scríbhinn*. – Bhí gnéithe dearfacha sa tuarascáil seo, go háirithe béim láidir ar an ngá atá ann do pháirtithe stáit meas a thaispeáint ar chearta bunúsacha agus maoirseacht cheart dhaonlathach a chur i bhfeidhm. É sin ráite, sa tuarascáil seo táthar ag lorg tuilleadh de chomhoibriú sa tslándáil sheachtrach agus tugtar tacaíocht do bhunú rialachas AE maidir le hidirghabhálachas.

Ní féidir linne tacaíocht a thabhairt do rudaí mar sin, agus mar sin staonamar ón vótáil seo.

Norica Nicolai (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution and I can only say I hope this new Agenda will be used properly by the Member States. It is a very fine line the EU and its members need to walk. A fine balance between adequate security and control measures and between not endangering private freedoms, human rights and trust between states and citizens. The data protection component is important, but also the tools needed to fight various threats, from organised crime, including cyber crimes, as well as all the other conventional risks.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Die Europäische Sicherheitsagenda bietet keine hinreichenden Ansätze zur Reaktion auf gegenwärtige Sicherheitsbedrohungen, ganz abgesehen von der Frage, ob die EU überhaupt dazu befugt sein sollte, die nationalen Sicherheitsstrategien durch ihre Tätigkeit zu überlagern. Insbesondere die Neutralität Österreichs steht hier auf dem Spiel. Mithin habe ich mich gegen diesen Bericht ausgesprochen.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Uus julgeoleku tegevuskava kaardistab julgeolekuvaldkonna põhilised prioriteedid ning näeb ette nende tugevdamise infovahetuse ja koostöö suurendamise abil. Euroopa on silmitsi üha mitmekesisemate ja kiirelt muutuvate ohtudega, millele reageerimiseks on vaja rohkem liikmesriikidevahelist koostööd ja infovahetust. Oluline on tegelda terrorismivastase võitluse eri aspektidega, nagu võõrvõitlejad, ELi välispiiri kontrolli tõhustamine, inimkaubandus ja ka küberterrorism.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considero che sia indispensabile aumentare i parametri di sicurezza all'interno dei paesi UE, ribadendo l'invito alla Commissione a presentare rapidamente una proposta legislativa che modifichi il regolamento (CE) n. 1987/2006 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 20 dicembre 2006, sull'istituzione, l'esercizio e l'uso del sistema d'informazione Schengen di seconda generazione (SIS II)(7), al fine di armonizzare i criteri relativi alle segnalazioni e rendere obbligatoria la segnalazione di persone condannate o sospettate di terrorismo.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Sve veća nejednakost, siromaštvo, rasno i vjersko nasilje te zločini iz mržnje neki su od temeljnih uzroka kriminala s kojima se susreću države članice Europske unije, zato je potrebno dodatno istražiti te uzroke. Komisija je stoga donijela 24. travnja 2015. godine dokument pod nazivom Komunikacija o Europskom programu sigurnosti za razdoblje od 2015.- 2020. kojim se zamjenjuje Strategija unutarnje sigurnosti (2010.-2014.).

Novim programom uspostavljaju se prioriteti i glavna načela u području sigurnosti, kao i mjere Unije kojima se nastoji poboljšati razmjena informacija, ojačati operativna suradnja i pružiti mjere potpore državama članicama. Smatram da je ovakva vrsta dokumenta od izuzetne važnosti za samu Uniju budući da su sloboda i sigurnost temeljna prava svakog stanovnika EU-a. Time je potrebno stvoriti dosljedan, sveobuhvatan i usklađen dogovor EU-a kojim se poštuju i osiguravaju temeljna prava svakog čovjeka.

Međutim, ostala sam suzdržana prilikom glasanja o Rezoluciji jer ona ne sadržava odgovarajuće odgovore i preporuke na ključna pitanja vezana uz borbu protiv kriminala i ostvarivanje sigurnosti na području financiranja, računalnog i organiziranog kriminala te borbu protiv terorizma koji diljem Europske unije ugrožavaju živote njenih stanovnika.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Ce vote vise à adopter une résolution sur le programme européen en matière de sécurité. Cependant, cette résolution adopte une approche naïve des socialistes et verts européens qui veulent pérenniser les droits fondamentaux des criminels. Elle entend limiter les possibilités pour la police de poursuivre les criminels et les terroristes. C'est une position insupportable.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Face à cela, il faut bien entendu renforcer les possibilités légales permettant de poursuivre les criminels au lieu d'interdire aux autorités et à la police toute investigation. Ce texte pratique en plus la culture de l'excuse en n'expliquant le terrorisme et la criminalité qu'à travers le prisme des inégalités et de la pauvreté.

J'ai donc voté contre.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Prijetnje unutarnjoj sigurnosti Unije postale su složenije, hibridne, asimetrične i nekonvencionalne te su prisutne na međunarodnoj razini, brzo se razvijaju i teško ih je predvidjeti. S obzirom na to da nadilaze sposobnosti svake pojedine države članice, više nego ikad prije iziskuju dosljedan, sveobuhvatan, višedimenzionalan i usklađen odgovor EU-a kojim se u potpunosti uzima u obzir poštovanje temeljnih prava.

Potrebno nam je postizanje ravnoteže između preventivnih politika i represivnih mjera kako bi se očuvala sloboda, sigurnost i pravda. Sigurnosne mjere se moraju uvijek poduzimati u skladu s načelom vladavine prava i zaštite temeljnih prava kao što su pravo na privatnost i zaštita podataka, sloboda izražavanja i udruživanja, te pravični postupak.

Europska unija se nije dogovorila oko definicije „nacionalne sigurnosti”, čime se otvara neutvrđeni prostor za iznimke u pravnim instrumentima EU-a u kojima se „nacionalna sigurnost” spominje, stoga se pridružujem pozivima Komisiji da brzo predloži definiciju iznimke u vezi s nacionalnom sigurnošću iz članka 4. stavka 2. UEU-a te njezino ograničenje kako bi se zajamčilo da sigurnosne mjere poštuju demokratska načela i temeljna prava.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Podržavam prijedlog Rezolucije o Europskom programu sigurnosti budući da je jamčenje sigurnosti i slobode europskih građana zajednička odgovornost Unije i država članica te problem koji zahtijeva potpunu pozornost.

Posljednjih godina u neposrednom susjedstvu EU-a pojavile su se brojne prijetnje, stoga se slažem da EU hitno treba procijeniti prijetnje sigurnosti te se usredotočiti na četiri glavna prioritetna područja navedena u Rezoluciji – terorizam, radikalizacija, računalni i organizirani kriminal. Pritom se treba osloniti na pitanje sigurnosti na granicama EU-a zbog prijetnji terorizma i radikalizma te na pitanje računalnog kriminala budući da nova tehnološka dostignuća nerijetko povećavaju utjecaj kriminala na građane. Isto tako treba uložiti veće napore u pogledu razmjene informacija i operativne suradnje između nacionalnih obavještajnih službi i službi kaznenog progona s posebnim osvrtom na organizirani kriminal koji predstavlja veliku opasnost i najozbiljniju prijetnju sigurnosti građana EU-a.

U skladu sa svime navedenim smatram da se je ova Rezolucija najbolji način na koji možemo osigurati građanima da njihove slobode i sigurnost budu zaštićene u skladu s temeljnim ljudskim pravima.

Miroslav Poche (S&D), *pisemně.* – Nacházíme se v době, kdy hrozby pro vnitřní bezpečnost Unie jsou stále komplexnější a nepředvídatelnější, a to má za následek ztrátu kapacity jakéhokoliv státu je plně pokrývat. Jde zejména o otázku terorismu, násilného extremismu, přeshraniční organizované činnosti a kyberkriminality. Vyžaduje to proto více než kdy jindy koordinaci na celoevropské úrovni s respektem vůči právnímu státu a základním právům. Program navržený Komisí pro období 2015–2020 považuji za kvalitní a komplexní dokument s důrazem na jeho očekávanou pružnost a schopnost reagovat na budoucí výzvy. Jsem přesvědčen, že se na celoevropské úrovni musíme především zabývat základními příčinami trestné činnosti, jako jsou nerovnost, chudoba a diskriminace, které budou pravděpodobně vždy přítomny, ale je na nás, v jakém rozsahu. Jednoznačně zastávám pohled, že je potřeba více investovat do preventivních politik, byť represivní opatření jsou též nezbytná. Evropská unie není oddělená od ostatního světa, je proto potřeba intenzivněji spolupracovat se třetími zeměmi, a to logicky i na úrovni hospodářské a sociální. S ohledem na řadu minulých kauz bych rád ještě odkázal na jednu z priorit pozice Evropského parlamentu, a to na zlepšení demokratického a soudního dohledu nad zpravodajskými službami třetích států. Hranice mezi bezpečnostními požadavky a ochranou osobních údajů existují a musejí být respektovány.

Jiří Pospíšil (PPE), *pisemně.* – Nepodpořil jsem zprávu o evropském programu bezpečnosti, přestože, jak už jsem zde několikrát během této schůze uvedl, považuji bezpečnost v Evropě za prioritu dneška. Levice bohužel do zprávy prosadila některá ustanovení, která bezpečnost Evropy oslabují, a proto jsem pro zprávu nemohl z principu hlasovat.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Assurer la sécurité intérieure et extérieure de l'Union est une des priorités principales des institutions européennes et des États membres. Dans ce contexte, les députés européens ont adopté une résolution sur le programme européen en matière de sécurité.

Cependant, j'ai préféré m'abstenir sur ce rapport car l'idée de sécurité qui transparait ne correspond pas totalement aux attentes de mon groupe politique en matière de sécurité. Ce texte met surtout l'accent sur le respect des droits fondamentaux au détriment du renforcement et de l'application de mesures de sécurité.

Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy (S&D), *par écrit*. – Cette résolution, qui adopte une approche équilibrée et globale sur la sécurité, constitue une victoire pour le groupe S&D. Le texte appelle à la mise en place d'un véritable espace européen de sécurité intérieure, qui assure le respect de l'État de droit et des droits fondamentaux. En ce sens, il est fondamental de mener une évaluation régulière de la mise en œuvre du programme européen en matière de sécurité, grâce à une transparence et à un contrôle démocratique accrus. À travers cette résolution, les eurodéputés insistent sur la valeur ajoutée de l'Union européenne pour soutenir les États membres face à des menaces complexes et évolutives, qui requièrent une réponse coordonnée. Ils rejettent avec fermeté tout lien entre immigration, islam et terrorisme. Ils rappellent également l'importance de traiter les causes profondes de la criminalité et la radicalisation (notamment les inégalités et les discriminations), sous l'angle des politiques sociales, culturelles, d'emploi et d'éducation, et non seulement de la sécurité. Si ce texte comporte de nombreuses avancées, je regrette toutefois le vote de deux amendements du PPE qui se félicitent de la priorité donnée au contrôle des frontières et qui défendent une approche uniquement basée sur l'urgence et la répression pour lutter contre le terrorisme.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Apresentei o meu voto favorável à resolução sobre a agenda europeia para a segurança a fim de prestar uma maior atenção à evolução da criminalidade organizada transfronteiras, no que respeita ao tráfico de armas, tráfico de seres humanos e à produção e venda de drogas ilícitas. Além disso, a resolução exorta os Estados-Membros a zelarem para que o princípio do interesse superior da criança seja respeitado em toda a legislação em matéria de segurança. Também apoio o lançamento de uma campanha de sensibilização e preparação para os riscos relacionados com a cibercriminalidade grave, melhorando a resistência contra ciberataques.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Le Parlement européen a voulu lancer un signal fort en adoptant ce midi le nouveau programme européen en matière de sécurité pour 2015-2020, proposé par la Commission en avril dernier. Ce programme répond aux défis majeurs auxquels est confrontée l'Union européenne en matière de sécurité.

Le terrorisme, la radicalisation, la criminalité organisée ou encore la cybercriminalité constituent une menace grandissante pour le citoyen européen. Les derniers attentats perpétrés en France, au Danemark mais également au-delà de nos frontières en Tunisie et au Koweït nous le rappellent. Ces attaques contre la population, mais également contre nos valeurs démocratiques, ont été coordonnées à une échelle dépassant les frontières nationales et doivent donc nous inciter à une meilleure coopération.

S'il appartient avant tout à tout État de garantir la sécurité de ses citoyens, la nature transfrontalière de cette criminalité fait échec aux efforts isolés et rend clairement nécessaire une intervention au niveau de l'Union européenne pour renforcer la confiance et faciliter la coopération, l'échange d'informations et l'action conjointe. Le Parlement ne transigera pas sur les droits fondamentaux.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – La Agenda Europea de Seguridad tiene el objetivo de establecer las prioridades y acciones claves para el periodo 2015-2020 en materia de seguridad interior de la UE, remplazando a la actual Estrategia de Seguridad Interior de la UE 2010-2015.

Las tres prioridades principales que se marcan son la lucha contra el terrorismo y la radicalización, la lucha contra la delincuencia organizada y la lucha contra la ciberdelincuencia.

Esta Agenda sienta las bases para la cooperación y las acciones conjuntas que deben emprender las instituciones y agencias europeas, los Estados miembros y los socios de la sociedad civil e internacional.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Por todo ello, y a la vista de la trascendencia de estos retos, he votado a favor de esta propuesta de Resolución.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Le texte de cette résolution vient condamner les mesures de surveillance de masse et de fichage d'individus innocents et souligner la nécessité du contrôle démocratique des mesures sécuritaires, au niveau national et européen. Le texte regrette en outre qu'il n'existe pas de définition communautaire de la sécurité nationale, une faille permettant d'entretenir le flou dans les instruments législatifs proposés ou utilisés. La résolution demande également une initiative législative modifiant le système d'information Schengen de deuxième génération afin d'y créer une alerte pour les personnes suspectées de terrorisme. Les députés ont aussi reconnu la nécessité d'avancer sur la directive sur le PNR européen, le fichier des données personnelles des passagers, qu'il faut finaliser avant fin 2015. Enfin, le texte condamne tout amalgame entre terrorisme, immigration et islam, ainsi que les violations graves des droits fondamentaux, illustrées notamment par les prisons secrètes de la CIA en Europe.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – In linea con il gruppo PPE, ho deciso di astenermi dal votare la relazione «Agenda europea in materia di sicurezza», questo perché il testo presentato riflette l'approccio troppo ingenuo e superficiale dato da Socialisti, Verdi e Liberali. Il PPE non può infatti sostenere una proposta che limita pesantemente l'intervento della polizia e delle forze armate contro criminali e terroristi, come invece vuole la sinistra del Parlamento. In un periodo come quello che stiamo vivendo, in cui la sicurezza dei cittadini europei è quotidianamente minacciata, abbiamo sempre più bisogno di intelligence, di polizia e di strumenti legali che possano garantire la sicurezza nazionale.

Negare la correlazione tra ondate migratorie e minaccia della sicurezza significa volutamente e ingenuamente negare un problema che è sotto gli occhi di tutti. Per questo motivo occorre intraprendere misure per migliorare lo scambio di informazioni, rafforzare la cooperazione e fornire azioni di sostegno agli Stati membri. Per farlo è innanzitutto necessario consultare le agenzie che effettivamente lavorano in questo campo, chiedendo soprattutto quali potrebbero essere le loro esigenze anche in termini di personale e di costi aggiuntivi che hanno dovuto subire, a causa dell'esigenze sempre più crescenti. In materia di sicurezza c'è ancora molto lavoro da fare.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra de la Agenda Europea de Seguridad. Entendemos que en la forma en que está construida la Agenda se trasluce una concepción militarista del término seguridad que no se corresponde con el proyecto de Unión Europea como una unión por la paz y por lo social como elementos articuladores del proyecto. Entendemos, igualmente, que no hay un trabajo previo a la hora de definir el término seguridad, o seguridad nacional, trabajo previo necesario para poder establecer una agenda solvente. Igualmente, la mención de los derechos humanos como elemento fundamental de una Agenda Europea de Seguridad no puede ocupar un lugar secundario en ella, lo que hace necesario revisar la subordinación de unos términos a otros y de lo contingente a lo necesario, esto es, el Derecho en el sentido social del término.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de esta Resolución sobre la Agenda Europea de Seguridad puesto que ahonda en el recorte de derechos y libertades que están llevando a cabo tanto las autoridades de los Estados miembros como las europeas. La solución a los problemas de seguridad no puede pasar por el espionaje masivo de los ciudadanos y las ciudadanas ni por poner en la diana a grupos enteros de la población. En un momento en el que se han hecho públicos escándalos de espionaje y ficheros ilegales de activistas sociales, esta Resolución pretende dar un barniz de legalidad a estas políticas y a la discriminación de grupos de población con la excusa de luchar contra la radicalización.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – V tomto prípade som sa pridal k pozícii EKR a hlasoval som proti. Európsky program v oblasti bezpečnosti na roky 2015 – 2019 stanovuje určité výzvy, princípy a usmernenia k postupovaniu voči bezpečnostným hrozbám súvisiacim s organizovaným zločinom, terorizmom, extrémizmom a obchodovaním s ľuďmi. EK prijala túto agendu v apríli 2015. Avšak uznesenie Európskeho parlamentu zlyhalo v odzrkadlení priorít EK, ktoré EKR podporovala. Namiesto toho sa uznesenie výboru LIBE zameriava na ľudské práva, ochranu dát a ekonomickú nerovnováhu ako na základné príčiny kriminality. Okrem toho uznesenie EP vyzýva na definovanie európskej národnej bezpečnosti a na ďalšie právne formy migrácie.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Hranice medzi vnútornou a vonkajšou bezpečnosťou sú čoraz nejasnejšie, čo si vyžaduje užšiu spoluprácu a koordináciu medzi členskými štátmi na účel vytvorenia komplexného a mnohorozmerného bezpečnostného prístupu. Preto vítam európsky program v oblasti bezpečnosti na obdobie 2015 – 2020 predložený Komisiou, ako aj priority v ňom uvedené so zreteľom na výzvy, ktorým EÚ v súčasnosti čelí – ako sú terorizmus, radikalizácia, cezhraničná organizovaná trestná činnosť, počítačová kriminalita atď. Tieto najzávažnejšie hrozby si vyžadujú koordinované opatrenia na národnej, európskej a celosvetovej úrovni. Eliminovať hrozby nebude možné bez skúmania základných príčin trestnej činnosti vrátane rastúcej spoločenskej nerovnosti, chudoby, diskriminácie a možných vnímaní nekalých praktík v rámci zahraničných politik EÚ a jej členských štátov. Aby Únia bola dôveryhodným subjektom, pripájam sa k požiadavke o dosiahnutie správnej rovnováhy medzi preventívnymi politikami a represívnymi opatreniami, aby sa zachovala sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť, aby všetky opatrenia boli vždy vykonávané v súlade so zásadami právneho štátu a ochrany základných ľudských práv.

Patricia Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala som za resolúciu Evropskeho parlamentu o Evropskej agendy za varnosť. V zadnjem času smo priča številnim krizam in konfliktom, tudi v naši bližini. Vsi si želimo varnosti in miru. Zagotavljanje varnosti in miru je skupna naloga vseh držav članic, zato se mora Evropska unija na vse krize in konflikte hitro in učinkovito odzivati. Posebno pozornost moramo posvetiti tudi kibernetiski kriminaliteti, ki jo omogočajo razvijajoči se splet in računalniki. Zato se pridružujem pozivu iz resolucije, naj Komisija organom kazenskega pregona zagotovi pravno sposobnost in tehnične zmogljivosti za učinkovit boj proti tovrstni kriminaliteti ob popolnem upoštevanju temeljnih pravic.

Pavel Svoboda (PPE), *písemně*. – Nepodpořil jsem dnešní návrh usnesení o Evropském programu pro bezpečnost, protože jeho konečné znění je více nebezpečné než bezpečné. K otázce bezpečnosti je potřeba v dnešní době přistoupit s největší vážností a nelze ji populisticky zneužívat ať už tak, že budeme ve jménu bezpečnosti omezovat osobní svobody, ale ani tak, že budeme ve jménu základních lidských práv přistupovat k bezpečnostním orgánům a priori podezřívavě, jak to činí výsledný text. Dohled a kontrola nad výkonem všech pravomocí států je jednou z hlavních součástí demokratického státu a v současné době vyspělých technických prostředků je jistě výzvou zajistit řádný dohled zejména nad činností bezpečnostních složek. Domnívám se, že řešením je jedině parlamentní dohled, jelikož řetězec různých inspekčních orgánů musí někde končit, a tím správným místem je právě Parlament.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Με πρόφαση την ασφάλεια, θα πραγματοποιείται παρέμβαση στα εσωτερικά ζητήματα των κρατών μελών.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam az állásfoglalási javaslat elfogadását, mert konkrét cselekvési terveket tartalmaz egy olyan területen, ahol az Európai Unió koordinált fellépése már egy ideje elmarad az új típusú biztonsági kihívások támasztotta követelményektől. A határozat beazonosítja azokat a területeket, mint a terrorizmus, a radikális mozgalmak, a határon átnyúló szervezett bűnözés és a cyber-bűnözés, továbbá ezek finanszírozása, ahol az új bűnözői módszerekkel és jelenségekkel szemben a nemzeti szintű megelőzés és elhárítás nem bizonyult hatékonynak és szorosabb európai együttműködést igényel. Helyesnek tartom azt is, hogy a határozat felhívja a figyelmet az Európai Unió külső és belső biztonságának szoros összefüggésére, a hatékonyabb fellépés érdekében a két terület közötti koordináció és összhang erősítését szorgalmazva. Mindezen tényezők fontosságának elismerése mellett, a demokratikus értékek iránt fokozottan elkötelezett képviselőként az állásfoglalást támogató döntésemnél nagy súllyal esett latba az is, hogy a javaslat külön figyelemztet a biztonsági intézkedések végrehajtása során az áláthatóság, valamint az emberi jogi, szociális és az adatvédelmi szempontok érvényesítésének fontosságára.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – În ultima perioadă, amenințările la adresa securității europene s-au diversificat și s-au înmulțit, cunoscând forme noi precum războiul hibrid, conflictele asimetrice și armele neconvenționale. De asemenea, au crescut amenințările de tip terorist, criminalitatea informatică, tensiunile sociale și violențele rasiale. Aceste fenomene negative necesită un răspuns coordonat din partea Uniunii Europene, care să asigure securitatea tuturor statelor membre, prin adoptarea unor standarde comune în acest domeniu.

Comisia Europeană a identificat trei răspunsuri esențiale la provocările existente pentru perioada 2015-2020: prevenirea terorismului și contracararea radicalizării, combaterea crimei organizate și combaterea criminalității informatice.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Parlamentul European trebuie, la rândul său, să ofere soluții la aceste probleme, în calitate de forum reprezentativ al cetățenilor europeni. Astfel, se pot identifica remedii mai nuanțate la amenințările de securitate, cum ar fi transparența decizională, controlul democratic, schimbul de informații și utilizarea bazelor de date, eliminarea confuziei între islam, terorism și imigranți, promovarea toleranței religioase, sprijinirea industriei de securitate.

În acest sens, susțin adoptarea rezoluției referitoare la Agenda europeană privind securitatea, care este un document necesar atât pentru dezbateră în acest domeniu, cât și pentru asigurarea securității reale a statelor membre.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution. Il faut rappelons l'importance cruciale de localiser les flux financiers et d'y mettre un terme dans le cadre de la lutte contre les réseaux terroristes et les groupes de criminalité organisée, notamment les flux financiers en dehors du réseau SWIFT. Je suis content des efforts déployés pour garantir une participation équitable et équilibrée au programme de surveillance du financement du terrorisme mené par les États-Unis et le réaffirme mon attachement à ce programme. La guerre doit se mener au niveau financier pour épuiser les ressources terroristes.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution for a European Agenda on Security. The text includes strong and balanced recommendations towards strengthening the European response to terrorism and the threats posed by foreign fighters and cyber-crime. The EU can clearly make a difference in the fight against terrorism. Cooperation between Member States is a key tool in this respect.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Europski program o sigurnosti za razdoblje 2015.-2019. postavlja izazove, principe i smjernice u suočavanju sa sigurnosnim prijetnjama povezanima s terorizmom, ekstremizmom, organiziranim kriminalom, te krijumčarenjem.

Komisija je navedeni program usvojila u travnju, a Parlament je u Odboru LIBE propustio usvojiti prioritete iz prvotnog prijedloga Komisije. Umjesto toga, amandmani koji su inkorporirani u finalnu rezoluciju na Odboru fokusirali su se na ljudska prava, zaštitu podataka, te ekonomske nejednakosti kao korijene i krucijalne uzroke kriminaliteta.

Također, amandmani su išli i u tipičnom smjeru poziva za većim uplivom Unije u segmentu sigurnosne politike, direktno kršeći princip supsidijarnosti putem inzistiranja na EU-ovoj definiciji nacionalne sigurnosti te pozivom na uspostavljanje više formi legalne migracije.

Stoga sam glasovala protiv.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – EU in njene države članice se soočajo z velikimi izzivi na področju varnosti. Terorizem ter organizirani in kibernetiski kriminal vse bolj ogrožajo družbo po vsej Evropi, spremenila pa sta se tudi narava in obseg teh groženj. V neposredni soseščini Evrope prihaja do prelivanja politične nestabilnosti, kar ogroža varnostne interese EU. Nova evropska agenda za varnost izpolnjuje zavezo iz političnih usmeritev predsednika Evropske komisije Jeana-Clauda Junckerja in nadomešča prejšnjo strategijo, sprejeto leta 2010. Z novo evropsko agendo za varnost Komisija vzpostavlja strategijo za odzivanje Unije na grožnje varnosti v EU za obdobje 2015–2020. Agenda želi ustvariti dodatno vrednost za podporo EU izmenjavi informacij med organi kazenskega pregona in agencijami EU ter boljšemu operativno policijskemu sodelovanju. Ker predlogi politične skupine EPP niso bili sprejeti, sem se pri glasovanju vzdržala.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra de la Agenda Europea de Seguridad. Entendemos que en la forma en que está construida la Agenda se trasluce una concepción militarista del término seguridad que no se corresponde con el proyecto de Unión Europea como una unión por la paz y por lo social como elementos articuladores del proyecto. Entendemos, igualmente, que no hay un trabajo previo a la hora de definir el término seguridad, o seguridad nacional, trabajo previo necesario para poder establecer una agenda solvente. Igualmente, la mención de los derechos humanos como elemento fundamental de una Agenda Europea de Seguridad no puede ocupar un lugar secundario en ella, lo que hace necesario revisar la subordinación de unos términos a otros y de lo contingente a lo necesario, esto es, el Derecho en el sentido social del término.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra de la Agenda Europea de Seguridad. Entendemos que en la forma en que está construida la Agenda se trasluce una concepción militarista del término seguridad que no se corresponde con el proyecto de Unión Europea como una unión por la paz y por lo social como elementos articuladores del proyecto. Entendemos, igualmente, que no hay un trabajo previo a la hora de definir el término seguridad, o seguridad nacional, trabajo previo necesario para poder establecer una agenda solvente. Igualmente, la mención de los derechos humanos como elemento fundamental de una Agenda Europea de Seguridad no puede ocupar un lugar secundario en ella, lo que hace necesario revisar la subordinación de unos términos a otros y de lo contingente a lo necesario, esto es, el Derecho en el sentido social del término.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution which endorses the Commission proposal for a new European Agenda on Security, which aims to support better organisational cooperation between Member States in the fields of the fight against terrorism, cybersecurity and organised crime in the timeframe 2015-2020.

The above-mentioned threats are particularly worrying for European citizens and their transnational nature requires EU-level intervention. An important but maybe overlooked aspect of this resolution is its strong call for very binding human rights clauses in cooperation agreements with third countries, especially in North Africa and the Gulf region, with regard to security cooperation. I find this an absolute priority and one of the leading principles in all types of cooperation arrangements between the EU and other countries.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Afirma-se que as ameaças à segurança interna da União se tornaram mais complexas, híbridas, assimétricas, não convencionais, internacionais, de rápida evolução e difíceis de prever, ultrapassando a capacidade de qualquer Estado-Membro individual, e que, por conseguinte, requerem, mais do que nunca, uma resposta da UE coerente, global, multidimensional e coordenada, que tenha plenamente em consideração o respeito pelos direitos fundamentais.

Assume-se, a partir desta premissa que o desenvolvimento da política de segurança da UE é uma questão de responsabilidade partilhada que requer esforços coordenados e harmonizados por parte de todos os Estados-Membros, das instituições e agências da UE, da sociedade civil e das autoridades responsáveis pela aplicação da lei, orientada para objetivos comuns e baseada no Estado de direito e no respeito dos direitos fundamentais.

Este é o paleio habitual que pretende alimentar políticas cada vez mais belicistas e repressivas. Em vez de compreender que os conflitos e o fundamentalismo são uma resposta ao imperialismo, aposta no reforço das soluções musculadas e ao mesmo tempo tomando medidas que vão cerceando a liberdade individual dos cidadãos e reduzindo o seu direito à privacidade.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Ich konnte diesem Antrag unter keinen Umständen meine Zustimmung erteilen, da er zum einen nicht detailliert genug ausgeführt ist und zum anderen viele Einführungen beinhaltet, die die Europäische Union zu einem totalitären Überwachungsapparat erheben würden.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Dem Entschließungsantrag zu der Europäischen Sicherheitsagenda habe ich mit meiner Fraktion die Zustimmung verweigert. Die Europäische Agenda für Sicherheit für den Zeitraum 2015–2019 will die Herausforderungen, Grundsätze und Leitlinien für den Umgang mit Sicherheitsrisiken im Zusammenhang mit organisierter Kriminalität, Terrorismus, Extremismus und Menschenhandel identifizieren. Doch schafft die Entschließung es nicht, sich auf die Prioritäten der Kommission zu beschränken. Stattdessen erhebt die Entschließung des LIBE-Ausschusses auch die „wirtschaftliche Ungleichheit“ als Ursache von Kriminalität zum Thema. Ferner fordert die Entschließung eine EU-Definition für die nationale Sicherheit und mehr Möglichkeiten legaler Migration. Damit überschreitet sie die Kompetenzen des Europäischen Parlaments.

Iuliu Winkler (PPE), *în scris*. – Securitatea reprezintă un drept fundamental în conformitate cu dispozițiile Cartei drepturilor fundamentale a Uniunii Europene, iar, în prezent, acest drept fundamental este grav amenințat.

Azi, în plenul PE a fost adoptată rezoluția referitoare la Agenda europeană privind securitatea. Am votat împotriva acestei rezoluții deoarece amendamentele depuse și votate de unele grupuri politice deformează viziunea inițiatorilor și pot aduce deservicii unei politici eficiente de securitate comună a UE.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Raportul votat prezintă viziunea PE cu privire la managementul riscurilor și amenințărilor la securitatea noastră, de la cele legate de amenințarea teroristă până la criminalitatea informatică, dar, din păcate, cu anumite neclarități și elemente de natură să creeze confuzie.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta proposta de resolução da responsabilidade de Claude Moraes começa por congratular «a Agenda Europeia para a Segurança para o período 2015-2020 proposta pela Comissão» e as prioridades nela estabelecidas.

Consideramos que a pretexto do combate ao «terrorismo», «radicalização» e «cibercriminalidade», são defendidas medidas restritivas das tão proclamadas liberdades fundamentais - aqui supostamente defendidas -, abrindo caminho a ações de controlo e repressão dos cidadãos e limitação da livre participação democrática.

Deliberadamente, este relatório omite as razões que estão na base da atual situação europeia e internacional, como sejam a concretização das políticas neoliberais de ataque aos direitos dos trabalhadores, a imposição de medidas de «austeridade» nos países da União Europeia, a ingerência e participação em conflitos, em parceria com a NATO, em países terceiros, e a forma repressiva como se estão a tratar os migrantes.

Votámos contra.

13.19. Die Lage in Jemen (RC-B8-0680/2015, B8-0680/2015, B8-0681/2015, B8-0682/2015, B8-0683/2015, B8-0686/2015, B8-0687/2015, B8-0688/2015)

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – El conflicto en Yemen está causando un sufrimiento terrible a la población yemení (más de 20 millones de personas necesitan urgentemente ayuda humanitaria), pero además ejemplifica el caos de la zona, caos que llegó con la guerra por delegación y con las intervenciones unilaterales. Una coalición liderada por Arabia Saudí, dictadura teocrática muy amiga de la UE, está bombardeando con armas prohibidas y ha impuesto un bloqueo naval que afecta a los civiles.

Desde la convicción de que no se puede salir de esta situación por la vía militar, reivindicamos una solución política integradora, el levantamiento del bloqueo naval, el alto el fuego, el cese de los bombardeos, el cese del suministro de armas y la investigación del Reino Unido, Francia, Alemania y España para averiguar si han incumplido el Código de Conducta de la Unión Europea en materia de exportación de armas.

Puesto que la Resolución aprobada insiste en la necesidad de una solución política al conflicto y condena los ataques aéreos de la coalición liderada por Arabia Saudí y el bloqueo naval impuesto a Yemen, señalando a la coalición como causante de miles de muertes y de una mayor desestabilización del país, he dado mi voto favorable al texto.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Die Situation im Jemen ist alarmierend. Angesichts der geostrategisch wichtigen Lage dieses Landes könnte die Situation auch gravierende Folgen für die Sicherheit der EU und die Stabilität des gesamten Mittleren Ostens haben.

Die EU als Vorkämpferin für Demokratie und Menschenrechte hat eine moralische Verpflichtung in dieser Krise. Tausende Menschen befinden sich auf der Flucht. Wir stehen am Rande einer katastrophalen humanitären Krise. Daher unterstütze ich die Position des vorliegenden Entschließungsantrags und erhoffe mir eine baldige politische Lösung, die in Zusammenarbeit mit den VN erfolgen sollte.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Ce rapport sur la situation au Yémen contient des éléments très positifs, notamment la condamnation de l'ingérence dans ce pays. L'Arabie saoudite a décidé d'intervenir au mépris de la souveraineté yéménite en multipliant les bombardements sur le territoire de son voisin. Il appelle en outre à rechercher une solution interne au conflit, en évitant autant que possible les influences étrangères néfastes. Cependant, ce rapport commet une faute grave en s'ingérant dans les affaires intérieures françaises par la condamnation des négociations sur les ventes d'armes entre la France et d'autres puissances régionales.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ce rapport se montre également parfois trop manichéen. Il n'appartient pas à l'Union de choisir un camp entre sunnites et chiïtes, entre l'Iran et l'Arabie saoudite. Ce texte contient des éléments antimilitaristes qui sont hors de propos, la politique internationale faisant mauvais ménage avec l'angélisme ou l'idéologie.

Je me suis donc abstenue.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The situation in Yemen is a particularly concerning one, and I particularly note the terrible conditions in Aden and the surrounding areas. I support the right of the people of South Yemen to self-determination.

This report has much to commend it, and addresses some of the issues in Yemen, but not all. Furthermore, it pushes European foreign policy which should be the preserve of the Member States. I therefore decided on balance to abstain.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération comme le préconisait la commission au fond.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją. Dabartinė krizė Jemene – tai viena po kitos dirbusių vyriausybių nesugebėjimo pateisinti teisėtų Jemeno gyventojų lūkesčių, susijusių su demokratija, ekonominiu ir socialiniu vystymusi, stabilumu ir saugumu, padarinys. Dabartinis konfliktas Jemene išplito į 20 iš 22 šalies teritorinių vienetų; kadangi, remiantis naujausiais konsoliduotais Pasaulio sveikatos organizacijos (PSO) duomenimis, 2015 m. kovo 19 d. – gegužės 5 d. žuvo mažiausiai 1 439 žmonės, o dar 5 951 sužeista, iš kurių daugelis buvo civiliai gyventojai; kadangi nuo konfliktų pradžios žuvo daugiau nei 3 000 žmonių ir daugiau nei 10 000 buvo sužeista.

ES dar kartą patvirtino savo įsipareigojimą toliau remti Jemeną ir Jemeno žmones. Europos Parlamentas tvirtai remia Jemeno vienybę, suverenumą, nepriklausomybę ir teritorinį vientisumą ir palaiko Jemeno gyventojus bei išreiškia savo visapusišką paramą JT ir JT Generalinio Sekretoriaus specialiojo pasiuntinio Jemenui Ismailio Ouldo Cheikho Ahmedo pastangoms tarpininkauti šalių taikos deryboms. Konflikto sprendimas gali būti tik politinis, įtraukus ir pasiektas derybomis, todėl Europos Parlamentas ragina visas Jemeno konflikto šalis nesutarimų sprendimo siekti palaikant dialogą, siekiant kompromiso ir galių pasidalijimo ir sudarant sąlygas nacionalinės vienybės vyriausybės suformavimui, kad būtų atkurta taika, išvengta ekonominio ir finansinio žlugimo ir sprendžiama humanitarinės krizės problema.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – La situation au Yémen est éminemment complexe et si cette résolution prône une solution interne, l'UE entend une fois de plus se prévaloir d'un droit d'ingérence dont elle n'abuse déjà que trop: je me suis abstenu.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La résolution, que j'ai approuvée, demande instamment à toutes les parties de mettre un terme immédiat au recours à la violence et insiste sur le fait que l'Union européenne a réaffirmé sa volonté de continuer à soutenir le Yémen et sa population.

Le Parlement réitère son plein soutien à l'unité, à la souveraineté, à l'indépendance et à l'intégrité territoriale du Yémen et exprime sa solidarité avec son peuple. Il souligne qu'il ne peut y avoir qu'une solution politique, sans exclusive et négociée au conflit, et presse donc toutes les parties yéménites de s'efforcer de résoudre leurs différends par le dialogue, le compromis et le partage des pouvoirs, aboutissant à la formation d'un gouvernement d'union nationale afin de restaurer la paix, d'éviter l'effondrement économique et financier, et de s'attaquer à la crise humanitaire.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Une centaine de jours après le début de l'offensive saoudienne contre le Yémen et le massacre de centaines de civils innocents, le Parlement européen s'est finalement décidé à s'exprimer sur ces attaques et à réclamer leur fin immédiate à travers une proposition de résolution.

Néanmoins, même si la résolution propose une solution interne au conflit et demande l'aide humanitaire, cela reste toujours impossible en l'état actuel au vu du blocus imposé par l'Arabie saoudite.

Donnerstag, 9. Juli 2015

De plus, comme à l'habitude, elle n'hésite pas à s'ingérer dans les affaires nationales de pays alors que nous ne devrions pas prendre position dans un conflit de ce type opposant sunnites et chiïtes, ni condamner ou soutenir les actions de la coalition de l'Arabie saoudite ou de la révolution houthiste.

J'ai donc décidé de m'abstenir sur ce vote.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La risoluzione che analizza la situazione nello Yemen è condivisibile e l'ho sostenuta col mio voto. Ritengo che il conflitto in corso possa essere risolto solo con una soluzione politica e che vi sia la necessità di un'azione coordinata sotto la guida delle Nazioni Unite, condannando fermamente ogni violenza o discriminazione fondata sulla religione e sul credo attualmente in corso nello Yemen.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Yemen es el país más pobre del mundo árabe. El 47 % de su población vive con menos de dos dólares diarios y cuatro millones de yemeníes están malnutridos o carecen de acceso a alimentos. Las ofensivas militares y los bombardeos de la coalición han sumido al país en una inestabilidad política y un colapso económico sin precedentes.

Muchos son los retos que tiene por delante el Gobierno yemení. El Acuerdo de Paz y Asociación Nacional no es apoyado por gran parte de la sociedad civil. El Gobierno ha sido contestado por los hutíes, que se han hecho con el poder de medio país. Arabia Saudí ha formado una coalición para restaurar al presidente en el poder, convirtiendo Yemen en escenario del enfrentamiento entre las dos potencias regionales rivales, Arabia Saudí e Irán.

El Parlamento insta al alto el fuego, a asegurar el acceso de la ayuda humanitaria y de los trabajadores humanitarios, y a la solución política de esta crisis; insta también a todas las partes a aplicar las resoluciones del Consejo de Seguridad de la ONU e insiste en que deben tomarse todas las medidas necesarias para garantizar el respeto de los derechos humanos.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios rezoliucijos dėl dabartinės krizės Jemene.

Ši krizė – tai viena po kitos dirbusių vyriausybių nesugebėjimo pateisinti teisėtų Jemeno gyventojų lūkesčių, susijusių su demokratija, ekonominiu ir socialiniu vystymusi, stabilumu ir saugumu, padarinys. Dėl šios nesėkmės prasidėjo smurtiniai konfliktai šalyje, nes nepavyko suformuoti tinkamos vyriausybės ir sąžiningai pasidalyti valdžią, bei sistemingai buvo ignoruojami įvairių šalies genčių nesutarimai, šalyje vyrauja nesaugumas ir ekonominis paralyžius. Šie pastarojo meto įvykiai kelia didelį pavojų regiono, visų pirma Somalio pusiasalio, Raudonosios jūros ir platesnio Artimųjų Rytų regiono, stabilumui.

Europos Parlamentas yra labai susirūpinęs dėl sparčiai blogėjančios politinės, saugumo ir humanitarinės padėties Jemene, reiškia užuojautą aukų šeimoms ir ragina visas kariaujančias šalis nedelsiant nutraukti smurtą. Europos Sąjunga remia Jemeno vienybę, suverenumą, nepriklausomybę ir teritorinį vientisumą, palaiko Jemeno gyventojus. Parlamentas taip pat smerkia destabilizuojančius ir smurtinius vienašališkus veiksmus, kuriuos vykdo nusikalstama grupuotė ir buvusiam prezidentui ištikimi kariniai daliniai. Taip pat smerkia Saudo Arabijos vadovaujamos koalicijos vykdomus oro antpuolius ir vykdomą Jemeno jūrinę blokadą, dėl kurių žuvo tūkstančiai žmonių.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Europski parlament treba izraziti svoju čvrstu potporu jedinstvu, suverenosti, neovisnosti i teritorijalnoj cjelovitosti Jemena. Želim izraziti duboku zabrinutost činjenicom da se 13 milijuna ljudi u Jemenu suočava s krizom u pogledu opskrbe hranom, a 9,4 milijuna ima slab ili nikakav pristup vodi.

Pozivam sve zaraćene strane da odmah zaustave nasilje i zajamče zaštitu civila te da se suzdrže od usmjeravanja napada na civilnu infrastrukturu, posebice na zgrade zdravstvene zaštite i vodovodne sustave.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa risoluzione perché ritengo che sia importante che l'Unione faccia sentire la sua vicinanza e il suo supporto al popolo yemenita e che si adoperi per far cessare la terribile guerra civile che dilania lo Yemen.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – La situation au Yémen est très délicate, car elle est le réceptacle de chocs de puissances sunnites/chiïtes. La coalition menée par l'Arabie saoudite est composée de l'Égypte et du Maroc (pays avec lesquels nous souhaitons entretenir de bonnes relations diplomatiques). En face, la minorité houthis est soutenue par l'Iran. C'est pourquoi, dans cette situation, nous ne pouvons prendre parti pour tel ou tel camp. De plus, le soutien de l'Arabie saoudite a été demandé par le président du Yémen lui-même, ce qui lève le doute sur l'existence d'une quelconque ingérence.

La proposition de résolution, si elle prône une solution interne au conflit, retombe dans les travers de la condamnation morale unilatérale et dans une forme d'antimilitarisme dépassé.

Je me suis abstenu sur ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea propunerii de rezoluție referitoare la situația din Yemen. Atunci când vorbim de încălcarea drepturilor omului, de violență și de limitarea securității, este de salutat faptul că Uniunea Europeană intervine și își reafirmă angajamentul ferm și hotărârea de a aborda problema amenințării pe care o reprezintă grupările extremiste și teroriste care, în acest caz, pun în pericol viețile cetățenilor din Yemen.

Uniunea Europeană militează pentru soluționarea conflictelor prin dialog și negociere, și nu prin acte de violență, abuzuri și folosirea armelor. Este cu atât mai grav contextul actual din Yemen, din perspectiva limitării ajutorului umanitar și medical de care populația are urgentă nevoie. Îngrădirea dreptului la libertate și îngrijire medicală sunt cele mai mari abuzuri la care poate fi supus un cetățean.

Situația din Yemen trebuie supervizată în continuare atât de Comisie, Consiliu și Parlament, dar și de toate organismele internaționale abilitate să prevină și să sancționeze astfel de abuzuri.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto favorevole. Si sottolinea che il conflitto può essere risolto unicamente con una soluzione politica, inclusiva e negoziata e la necessità di un'azione umanitaria coordinata sotto la guida delle Nazioni Unite; inoltre si sollecitano tutti i paesi a contribuire a far fronte alle esigenze umanitarie; si invita la comunità internazionale a contribuire all'appello umanitario riveduto delle Nazioni Unite e si ribadisce che la libertà di religione e di credo è un diritto fondamentale. Viene condannata fermamente ogni violenza o discriminazione fondata sulla religione e sul credo nello Yemen.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – Les tensions entre le gouvernement yéménite et les rebelles houthistes et l'importante crise démocratique ont plongé le pays dans le chaos. Cette situation est aggravée par l'intervention d'une coalition dirigée par l'Arabie saoudite, qui impose notamment un blocus naval aux effets dramatiques. Près de 3 000 personnes ont été tuées depuis le début des hostilités et on estime que 20 millions de personnes ont un besoin urgent d'assistance humanitaire. Le patrimoine historique du pays est aussi menacé.

Cette situation représentant une menace sérieuse pour la sécurité de la région, il est plus que jamais nécessaire d'agir. Cette résolution souligne l'extrême gravité de la situation et demande l'établissement d'une trêve humanitaire pour venir en aide aux populations civiles notamment concernant les denrées vitales à leur survie.

J'ai voté en faveur de cette résolution.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – L'attuale crisi nello stato yemenita è il risultato dell'incapacità dei governi succedutisi di rispondere alle legittime aspirazioni del popolo yemenita alla democrazia ed allo sviluppo economico e sociale. I fallimenti causati dal governo di Abd-Rabbu Mansour, che non è riuscito a dar vita ad un governo inclusivo e che ha ignorato sistematicamente le tensioni tribali, hanno creato i presupposti per l'ascesa delle milizie Houthi.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Dal marzo 2015 un'alleanza di stati arabi guidata dall'Arabia Saudita ha lanciato una campagna per contrastare le conquiste delle milizie Houthi e per far tornare al potere Hadi. Gli attacchi aerei della coalizione guidata dall'Arabia Saudita e il blocco navale imposto allo Yemen non solo hanno causato la morte di migliaia di persone, ma hanno creato condizioni favorevoli all'espansione delle organizzazioni terroristiche come IS e Al-Qaeda, aggravando una situazione umanitaria già critica. In linea con la risoluzione che ho votato, ritengo che questo conflitto possa essere risolto unicamente con una soluzione politica inclusiva e negoziata capace di portare alla formazione di un governo di unità nazionale, al fine di ristabilire la pace e far fronte alla crisi umanitaria.

James Carver (EFDD), *in writing*. – The situation in Yemen is a particularly concerning one, and I particularly note the terrible conditions in Aden and the surrounding areas. I support the right of the people of South Yemen to self-determination.

This report has much to commend it, and addresses some of the issues in Yemen, but not all. Furthermore, it pushes European foreign policy, which should be the preserve of the Member States. I therefore decided on balance to abstain.

My amendments to this report were voted against by the Parliament. These included highlighting the need for the correct actors to be attending any peace negotiations, equal access for the distribution of humanitarian aid in both the north and south of the Yemen, as well as noting that the continued unity of Yemen, is not necessarily the approach to a securing a lasting peace.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this Resolution as I am seriously concerned at the rapidly deteriorating political, security and humanitarian situation in Yemen and to underscore through this resolution the EU's continuing commitment to support Yemen and the Yemeni people for its unity, sovereignty, independence and territorial integrity, and to stand by the people of Yemen. I particularly call on the VP/HR, together with the Member States, to gather support within the UN for a grand international plan to secure Yemen's water supply, since such a move could be essential in bringing a potential peace process to a successful conclusion and giving the population the prospect of being able to improve agriculture, feed themselves and rebuild the country.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo testo perchè la tutela dei diritti umani ha sempre il mio più totale appoggio.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφτώς*. – Θεωρούμεν ότι η σημερινή κρίση στην Υεμένη είναι απόρροια της αποτυχίας των διαδοχικών κυβερνήσεων να ανταποκριθούν στις θεμιτές προσδοκίες του λαού της Υεμένης για δημοκρατία, οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη, σταθερότητα και ασφάλεια. Έτσι εκφράζουμε σοβαρές ανησυχίες για την επιδεινούμενη κατάσταση στο πολιτικό πεδίο, στο πεδίο της ασφάλειας και στο ανθρωπιστικό πεδίο στην Υεμένη, με αποτέλεσμα να ζητούμε από όλα τα αντιμαχόμενα μέρη να σταματήσουν αμέσως τη χρήση βίας.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione comune del Parlamento europeo sulla situazione nello Yemen. La crisi è sfociata in un violento conflitto in cui sono coinvolti i ribelli Huthi Al-Qaida per la Penisola arabica e l'ISIS e ha provocato 3 000 morti, 10 000 feriti, 250 000 profughi e 335 000 sfollati. L'80% della popolazione - 22 milioni di persone - necessitano urgentemente di alimenti, acqua e medicinali. Inoltre, la situazione si è aggravata a seguito della decisione dell'Arabia Saudita (leader di una coalizione militare che comprende Qatar, Bahrein, Egitto, Giordania, Kuwait, Marocco, Sudan ed Emirati Arabi) di imporre un blocco navale. Il conflitto armato e la sua escalation minacciano il patrimonio culturale dello Yemen. Il PE sollecita una soluzione pacifica del conflitto, condanna con fermezza le azioni dell'ISIS e esprime il proprio sostegno all'attività dell'inviato speciale del Segretario generale dell'ONU per lo Yemen.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta sulla situazione dello Yemen, poichè ritengo che sia un paese che necessita dell'aiuto della comunità internazionale per giungere ad una soluzione politica negoziata. Il paese è sull'orlo del tracollo ed è in piena emergenza umanitaria, condannando pertanto tutte le forme di violenza che sono state e continuano ad essere perpetrate sul suo territorio e auspico che le Nazioni Unite, il Parlamento e la comunità internazionale tutta, riescano ad ottenere il rispetto del diritto umanitario internazionale e dei diritti umani nonché importanti tregue che possano consentire allo Yemen di approvvigionarsi di alimenti, acqua e forniture mediche.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Finora i raid aerei sferrati non hanno avuto alcun rispetto per i civili e addirittura si teme che nel conflitto siano state utilizzate *cluster bomb* che sono vietate dal diritto internazionale. A risentire maggiormente della situazione sono però i bambini, si stima che 9,9 milioni di essi siano stati colpiti dal conflitto o perché uccisi o perché feriti, molti sono stati reclutati per combattere. Auspico pertanto che lo Yemen riesca a trovare un compromesso che gli permetta di giungere ad un governo di unità nazionale dove i cittadini possano vivere in pace e veder rispettati i propri diritti e le proprie aspettative democratiche.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A instabilidade deste país não é, infelizmente, recente. A situação tem vindo a deteriorar-se na última década e desde janeiro deste ano encontra-se virtualmente numa guerra civil sem precedentes.

Este vasto território, de enorme importância geoestratégica, vive de facto um vazio de poder. Alberga não só a que é considerada a mais perigosa célula da Al-Qaeda como, também devido à atuação internacional, se tornou num território propício ao desenvolvimento e expansão de outras organizações extremistas e terrorista, que incluem o ISIS/DAESH.

Neste momento porém, como bem refere a resolução, é crucial fazer face à gravíssima emergência humanitária que se vive no país, com milhões de pessoas sem acesso a cuidados médicos, alimentação ou água. A União Europeia, através da sua Alta Representante, deve de facto envidar esforços para uma grande coligação internacional que permita cessar o conflito, prestar ajuda humanitária e assim conseguir ter condições para iniciar um genuíno processo de estabilização do país.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Lo Yemen è un paese sull'orlo del collasso, in balia di una crisi umanitaria nata dall'incapacità dei governi che si sono succeduti nel non saper rispondere alle legittime aspirazioni del popolo alla democrazia, allo sviluppo economico e sociale. La comunità internazionale deve impegnarsi nel trovare una soluzione politica e pratica del conflitto, anche perché i recenti sviluppi comporteranno a breve gravi rischi per la stabilità dell'intera regione coinvolgendo l'area Corno d'Africa, del Mar Rosso e del Medio Oriente.

Quindi, tolleranza zero verso persecuzioni e massacri nei confronti della popolazione civile, soprattutto donne e bambini, e contro l'utilizzo delle armi e degli attacchi terroristici. Piuttosto è necessario intervenire rapidamente attraverso dei corridoi umanitari per salvare i bambini, per portare cibo, acqua e medicine agli oltre 15,9 milioni di persone obbligate a vivere in condizioni precarie.

Javier Couso Permyu (GUE/NGL), *por escrito*. – El conflicto en Yemen está causando un sufrimiento terrible a la población yemení (más de 20 millones de personas necesitan urgentemente ayuda humanitaria), pero además ejemplifica el caos de la zona, caos que llegó con la guerra por delegación y con las intervenciones unilaterales. Una coalición liderada por Arabia Saudí, dictadura teocrática muy amiga de la UE, está bombardeando con armas prohibidas y ha impuesto un bloqueo naval que afecta a los civiles.

Desde la convicción de que no se puede salir de esta situación por la vía militar, reivindicamos una solución política integradora, el levantamiento del bloqueo naval, el alto el fuego, el cese de los bombardeos, el cese del suministro de armas y la investigación del Reino Unido, Francia, Alemania y España para averiguar si han incumplido el Código de Conducta de la Unión Europea en materia de exportación de armas.

Puesto que la Resolución aprobada insiste en la necesidad de una solución política al conflicto y condena los ataques aéreos de la coalición liderada por Arabia Saudí y el bloqueo naval impuesto a Yemen, señalando a la coalición como causante de miles de muertes y de una mayor desestabilización del país, he dado mi voto favorable al texto.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Criza actuală din Yemen este rezultatul eşecului guvernelor care s-au succedat la putere și care nu au reușit să răspundă aspirațiilor legitime ale poporului yemenit pentru democrație, dezvoltare economică și socială, stabilitate și securitate.

Toate părțile aflate în conflict trebuie să fie de acord să ia o pauză din punct de vedere umanitar, mai ales în cursul Ramadanului actual, pentru a permite acordarea de ajutor populației în nevoie (13 milioane de oameni din Yemen se confruntă cu o criză de securitate alimentară și peste 9 milioane au foarte puțin sau nu au acces la apă).

Donnerstag, 9. Juli 2015

Totodată, această pauză este necesară pentru a fi folosită ca un prim pas spre o încetare a focului care să pregătească terenul pentru o soluție politică sustenabilă.

Este esențial ca toate părțile implicate să respecte obligațiile care le revin în temeiul dreptului internațional umanitar și al drepturilor omului și să acorde acces nerestricționat lucrătorilor umanitari, astfel încât să fie oferită asistență imediată persoanelor în nevoie.

Trebuie depuse eforturi pentru rezolvarea diferendelor prin dialog, compromis și împărțirea puterii, care să conducă la formarea unui guvern de unitate națională, cu scopul de a restabili pacea, pentru a evita colapsul economic și financiar și a aborda criza umanitară.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this motion for a resolution as it expresses the Parliament's serious concern at the rapidly deteriorating political, security and humanitarian situation in Yemen and urges all warring parties to put an end to the violence. The motion also reaffirms Parliament's strong support for the unity, sovereignty, independence and territorial integrity of Yemen. It condemns the destabilising and violent unilateral actions taken by the Houthis and condemns the air strikes and naval blockade imposed on Yemen, which have led to thousands of deaths. This violence has further destabilised Yemen and created conditions conducive to the expansion of terrorist organisations such as ISIS. Finally it also urges all Yemeni parties, in particular the Houthis, to work towards resolving their differences through dialogue.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – La présente résolution rappelle le soutien du Parlement européen en faveur du Yémen et de sa population face à la détérioration rapide de la situation politique, sécuritaire et humanitaire dans ce pays, suite à une guerre civile entre des groupes rebelles chiites houthis et des forces progouvernementales soutenues par une coalition menée par l'Arabie saoudite.

Le Parlement européen demande instamment à toutes les parties de mettre un terme immédiat au recours à la violence et de résoudre leurs différends par la voie du dialogue et de la consultation. Il est de plus nécessaire que les acteurs régionaux établissent des contacts constructifs avec les parties en présence au Yémen afin de permettre une désescalade de la crise et d'éviter toute aggravation de l'instabilité régionale.

J'ai voté en faveur de cette résolution.

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. – La situazione nello Stato del Golfo è sempre più critica: i raid aerei della coalizione a guida saudita continuano in tutto il paese, così come gli scontri sul terreno fra Houthis, truppe filogovernative e milizie tribali. L'ipotesi di una tregua umanitaria è più che mai necessaria ma appare ancora molto lontana. Dal 19 marzo ad oggi, secondo l'Onu, i bombardamenti avrebbero causato oltre 3 mila vittime, metà delle quali civili oltre a 14 mila feriti. Ho votato a favore di questa proposta di risoluzione perché ritengo che la comunità internazionale, le Nazioni Unite e la stessa Europa debbano fare il possibile per cercare di trovare una soluzione per lo Yemen.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai soutenu la résolution commune sur le Yémen parce que la détérioration rapide de la situation politique, sécuritaire et humanitaire dans ce pays est extrêmement préoccupante. Je m'associe à la condamnation des actions unilatérales déstabilisatrices et violentes menées par les houthistes et les unités militaires fidèles à l'ancien président Saleh. Par ailleurs, je déplore que les frappes aériennes de la coalition menée par l'Arabie saoudite et le blocus naval qu'elle a imposé au Yémen aient provoqué la mort de milliers de personnes, créé des conditions favorables à l'expansion d'organisations terroristes et extrémistes et exacerbé une situation humanitaire déjà critique. Je suis convaincu qu'il ne peut y avoir qu'une solution politique négociée au conflit qui agite le Yémen. C'est pourquoi je soutiens la demande visant à inviter toutes les parties à résoudre leurs différends par le dialogue, le compromis et le partage des pouvoirs, aboutissant à la formation d'un gouvernement d'union nationale, seul capable de restaurer la paix, d'éviter l'effondrement économique et financier, et de faire face à la crise humanitaire.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ian Duncan (ECR), *in writing*. – Yemen is in the midst of its most severe crisis in years, with spiralling violence and competing forces fighting for control. Already the poorest country in the Middle East, Yemen is wracked by soaring unemployment, dwindling oil and water reserves, and is home to the most dangerous branch of al-Qaeda. The country was thrown into further turmoil earlier this year after Houthi rebels forced President Abd Rabbuh Mansur Hadi to flee to Aden and then to Saudi Arabia.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – С подкрепата си за резолюцията за ситуацията в Йемен изразявам дълбоката си загриженост към случващото се не само в Йемен, но и в целия регион. Кризата в Йемен е допълнителна заплаха за сигурността на Сомалийския полуостров, региона на Червено море и Близкия Изток като цяло. Преди всичко обаче трябва да се обърне внимание на хуманитарния аспект на случващото се в Йемен. В резултат на боевете между различни военни групировки, както и бомбардировки, достъпът до основни услуги за гражданите е прекъснат. Със задълбочаващата се хуманитарна криза, една от най-засегнатите групи в тази ситуация са децата. За съжаление опитите на ООН за справяне със ситуацията са по-скоро неуспешни. Въпреки че заставам зад позицията на ЕС за политическо решение на конфликта, оставам скептичен, че е възможно такова. Стратегическата позиция на Йемен между Африка, Близкия Изток и Азия го прави особено привлекателен за терористични групи, свързани с Ал-Каида. Надявам се, че, приемайки резолюцията за ситуацията в Йемен, ще насочим вниманието както на европейското, така и на международното общество за случващото се там и опасностите, което то крие за целия свят.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφώς*. – Η Ένωση, για μια ακόμα φορά, φέρεται να δρα ως αυτόκλητος υπερασπιστής του Δικαίου, ενώ στην πραγματικότητα απλά προσπαθεί να επηρεάσει προς το συμφέρον της την ροή των εξελίξεων. Επιπλέον, η στάση της είναι μονομερής και υποκριτική καθώς, ενώ φαινομενικά καταδικάζει την επέμβαση της Σ. Αραβίας, θεωρεί ακόμα ως νόμιμο Πρόεδρο της Υεμένης τον Hadi, ο οποίος έχει καταφύγει στην Σαουδική Αραβία και κάλεσε σε αεροπορικές επιδρομές εναντίον της πατρίδας του.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Condenamos a agressão militar ao Iémen protagonizada pela Arábia Saudita com o apoio dos regimes ditatoriais do Golfo Pérsico e dos EUA, com um infame recurso a bombas de fragmentação.

Uma intervenção militar que constitui uma violação do direito internacional e uma inaceitável ingerência, confirmando uma tendência intervencionista da Arábia Saudita em países da região.

Esta agressão militar e o bloqueio económico imposto pela Arábia Saudita, já provocou a morte a milhares de pessoas, forçando 80% da população iemenita à privação de alimentos, água e cuidados de saúde, impondo uma vaga de centenas de milhares de refugiados.

Uma situação que não está desligada da intenção de impor o domínio do imperialismo no Médio Oriente, esmagar a afirmação soberana iemenita e assegurar o controlo da posição geoestratégica do Iémen nas rotas de transporte de matérias-primas energéticas.

O conteúdo desta resolução poderia bem adaptar-se vários países e povos do Médio-Oriente.

Trata-se de uma agressão que constitui um perigoso desenvolvimento numa região marcada por uma grande tensão, por vários conflitos e pelas consequências da política de ingerência, divisão e guerra dos EUA, das potências da NATO e seus aliados no Médio Oriente.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Zhoršujú sa politická, bezpečnostná a humanitárna situácia v Jemene je pre Európsku úniu hlboko znepokojujúca. Odsudzujem akékoľvek násilie, pokusy a hrozby týkajúce sa použitia násilia na zastrašovanie účastníkov dialógu pod záštitou OSN. Musíme zásadne bojovať najmä proti využívaniu, či skôr zneužívaniu detí všetkými zúčastnenými stranami konfliktu. Naša humanitárna činnosť musí byť dobre koordinovaná a musíme vyzvať všetky krajiny, aby prispeli k riešeniu humanitárnych potrieb obyvateľstva v Jemene. Zdôrazňujem, že jediné riešenie konfliktu môže byť len politické, diplomatické a inkluzívne a že jeho cieľom má byť vytvorenie vlády národnej jednoty a obnovenie mieru.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto a favore della risoluzione che sottolinea che il conflitto può essere risolto unicamente con una soluzione politica, inclusiva e negoziata e la necessità di un'azione umanitaria coordinata sotto la guida delle Nazioni Unite.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. – Καταψηφίζω τις εκδόσεις για την κατάσταση στην Υεμένη, διότι η Ένωση για μια ακόμα φορά φέρεται να δρα ως αυτόκλητος υπερασπιστής του Δικαίου, ενώ στην πραγματικότητα απλά προσπαθεί να επηρεάσει προς το συμφέρον της την ροή των εξελίξεων. Επιπλέον, η στάση της είναι μονομερής και υποκριτική, καθώς, ενώ φαινομενικά καταδικάζει την επέμβαση της Σ. Αραβίας, θεωρεί ακόμα ως νόμιμο Πρόεδρο της Υεμένης τον Hadi, ο οποίος έχει καταφύγει στην Σαουδική Αραβία και κάλεσε σε αεροπορικές επιδρομές εναντίον της πατρίδας του.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), in writing. – Yemen is in the grip of its most severe crisis in years, caused mainly by conflicts on underlying problems of unequal access to power and resources. The recent developments carry grave risks for the stability of the Horn of Africa, the Red Sea and the wider Middle East region. I am seriously concerned about the rapidly deteriorating political, security and humanitarian situation in Yemen; it can greatly exacerbate regional tensions and increase the possibility of a large-scale war in the area.

According to the WHO's latest figures, we are more than entitled to worry over the situation in Yemen. The unnecessary loss of lives cannot go on. We need to engage constructively with the Yemeni parties in order to enable the de-escalation of the crisis and support and encourage by all means the negotiations taking place. I welcome the efforts made by the UN and I highlight the need for coordinated humanitarian action to contribute to the UN's revised humanitarian appeal. I strongly believe that only a broad political consensus among the parties through inclusive negotiations can provide a sustainable solution, restore peace, and preserve the unity, sovereignty, independence and territorial integrity of Yemen.

Mariya Gabriel (PPE), par écrit. – Après que les négociations de paix menées à Genève se sont achevées sans accord sur une trêve, le Yémen est en proie à des tensions croissantes, dans une région déjà instable. C'est la raison pour laquelle j'ai voté en faveur de la résolution sur la situation au Yémen, qui demande fermement à toutes les parties impliquées dans le conflit de mettre un terme immédiat au recours à la violence. Dans la résolution, nous insistons pour que les négociations menées sous l'égide de l'ONU soient conduites par le Yémen afin de parvenir à une solution politique qui soit consensuelle et inclusive. Nous rappelons également le lourd tribut payé par la population civile yéménite, privée d'eau courante et de soins de santé basiques et d'urgence, et nous demandons une trêve humanitaire de façon à permettre l'acheminement, notamment par voie maritime, de l'aide humanitaire vitale. Enfin, nous condamnons fermement le recrutement d'enfants, qui, loin d'être un phénomène marginal ou conjoncturel, reste une pratique répandue dans le monde et qui demande une prise de conscience et une action concertée.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban. – Szavazatommal támogattam az indítványt, mert mélyszégesen aggaszt, hogy Jemenben gyorsan romlik a politikai, biztonsági és humanitárius helyzet.

Üdvözlöm annak sürgetését, hogy a harcban álló felek haladéktalanul szüntessék be az erőszak alkalmazását. Fontosnak tartom továbbá, hogy részvételünket fejezzük ki az áldozatok családtagjainak.

Kulcsfontosságú, hogy az EU megerősítette elkötelezettségét amellet, hogy továbbra is támogatja Jement és a jemeni népet.

Szorgalmazom továbbá, hogy a nemzetközi emberi jogok és a nemzetközi humanitárius jog minden feltételezett megsértésére vonatkozóan független nemzetközi vizsgálatot folytassanak le.

Francesc Gambús (PPE), por escrito. – La actual crisis en Yemen es el resultado de un reparto de poder injusto y de la incapacidad de realizar un reparto de poder justo, ignorando sistemáticamente las numerosas tensiones tribales existentes en el país. Del mismo modo, el 26 de marzo de 2015, una coalición liderada por Arabia Saudí junto con diversos Estados árabes, lanzó una operación militar en Yemen contra los rebeldes hutíes a petición del Presidente de Yemen Abd Rabu Mansur Hadi. La UE debe instar a todas las partes de Yemen a que se esfuercen por resolver sus diferencias mediante el diálogo y la consulta y pedir a todos los actores regionales que colaboren de manera constructiva con las partes yemeníes. Es imprescindible que todas las partes respeten el Derecho internacional humanitario y la legislación internacional de derechos humanos para garantizar la protección a los civiles. Por estas razones he votado a favor de la propuesta de Resolución.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute für die Entschließung zur Lage im Jemen gestimmt, weil ich den schlimmen Eindruck habe, dass der Jemen vor einer humanitären Katastrophe steht. Europa muss handeln – humanitär, technisch und diplomatisch. Mehr als 80 % aller Jemeniten brauchen Hilfe. Das bitterarme Land ist nur noch einen Schritt von einer Hungersnot entfernt. Helfen wir den Menschen.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I supported the resolution on Yemen given the crisis is causing an appalling humanitarian crisis and is further destabilising the country, including by creating a breeding ground for the expansion of terrorist and extremist organisations like IS and Al-Qaeda.

I therefore urge the High Representative to offer full support to the efforts of the UN to broker peace negotiations between the warring parties, as well as to Oman in its role as negotiator for achieving a cease-fire between the Houthis and the forces loyal to the government of Yemen as a first step towards a political solution.

The EU should also work with all stakeholders towards securing a humanitarian pause in order to allow life-saving assistance badly need by the Yemeni people and push for rapid, safe and unhindered access for humanitarian actors to reach people in need of humanitarian assistance.

Looking at the mid-term, Europe should champion a grand international plan in the UN to secure Yemen's water supply, which could be instrumental in bringing a potential peace process to a successful conclusion, giving the population a perspective to be able to improve agriculture, feed themselves and rebuild the country. Fulfilling these conditions will be crucial for bringing sustainable peace to Yemen and the region.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Votamos en contra. La Resolución aprobada apoya una postura militarista frente a la resolución de conflictos. En esta Resolución queda bastante claro que las prioridades de la UE en materia de seguridad en Oriente Próximo y el norte de África y las perspectivas de estabilidad política no están basadas en la promoción de los derechos humanos en esta región, sino en una visión utilitarista de cómo la UE puede sacar provecho económico y expandir su influencia geoestratégica. Este informe no procura desarrollar una lógica según la cual la UE pueda contribuir al diálogo y al desarrollo de los derechos humanos en la región, sino encontrar la forma en que la UE puede aprovechar y utilizar su respaldo como actor internacional para promover sus intereses.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I supported this resolution on Yemen as the current situation is causing an appalling humanitarian crisis which is further destabilising the country.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už rezoliuciją dėl padėties Jemene, nes esu susirūpinęs dėl sparčiai blogėjančios politinės, saugumo ir humanitarinės padėties Jemene. Aš nepalaikau karo veiksmų ir pritariu pranešėjui, kuris ragina visas kariaujančias šalis nedelsiant nutraukti smurtą ir reiškia užuojautą aukų šeimoms. Manau, kad Europos Sąjunga turi išpildyti savo išpareigojimą toliau remti Jemeną ir Jemeno žmones, Jemeno vienybę, suverenumą, nepriklausomybę ir teritorinį vientisumą. Svarbu užtikrinti taiką pasaulyje ir išnaudoti Europos Sąjungos įtaką tai darant.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za Rezoluciju Europskog parlamenta o stanju u Jemenu (2015/2760(RSP)) zbog teške ratne situacije te velikih humanitarnih i političkih problema koja sada vladaju u toj zemlji. Aktualni sukobi u Jemenu proširili su se na gotovo cijelu zemlju, te je prema zadnjim podacima Svjetske zdravstvene organizacije od 19. ožujka do 5. svibnja 2015. poginulo najmanje 1 439 osoba. Potrebno je hitno zaustaviti nasilje od strane svih uključenih u sukobe. Sve strane trebaju poštivati međunarodno humanitarno pravo i međunarodna ljudska prava kako bi se zajamčila zaštita civila te prekinuti izravno uništavanje civilne infrastrukture, zgrada zdravstvene zaštite i vodovodnih sustava, te pokrenuti suradnju s UN-om i organizacijama humanitarne pomoći kako bi se pružila pomoć onima kojima je potrebna. Nužno je da Visoka predstavica Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku hitno pridobije podršku UN-a za opsežan međunarodni plan za osiguranje opskrbe Jemena vodom jer bi takva mjera mogla biti presudna za uspješnu provedbu potencijalnog mirovnog procesa i za stvaranje nade među stanovništvom za mogućnost poboljšanja poljoprivrede, samodostatne prehrane i obnove zemlje.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – J'ai décidé de m'abstenir sur ce rapport traitant de la situation au Yémen. Il contient des éléments éminemment positifs, comme la condamnation de l'ingérence dans ce pays. Ainsi, l'Arabie Saoudite a décidé d'intervenir au mépris de la souveraineté yéménite en bombardant aveuglément le territoire d'un État étranger. Il appelle en outre à rechercher une situation interne au conflit, en évitant autant que faire se peut des influences étrangères néfastes.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Cependant, ce rapport commet une faute importante en s'ingérant dans les affaires d'un autre État souverain, la France, en condamnant les négociations sur des ventes d'armes de cette dernière avec d'autres puissances régionales. Néanmoins, ce rapport se montre parfois trop manichéen: il ne s'agit pas de choisir son camp, entre sunnites et chiites, entre Iran et Arabie Saoudite. En outre, des éléments antimilitaristes restent très prégnants dans ce texte, alors qu'ils n'y ont pas leur place: la politique internationale ne fait ni de l'angélisme, ni de l'idéologie.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur la situation au Yémen. Cette résolution rappelle les préoccupations concernant la détérioration rapide de la situation politique, sécuritaire et humanitaire du pays et réitère son soutien à la souveraineté et à l'indépendance du Yémen. Cette résolution condamne aussi les actions de la part des tribus houthistes ainsi que les attentats terroristes perpétrés par Al-Qaeda et Daech.

Cette résolution a été adoptée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour la résolution sur la situation au Yémen. Les violences et attaques terroristes auxquelles fait face la société civile ne peuvent plus continuer. Des mesures urgentes d'aide humanitaire doivent être organisées pour la population n'ayant plus accès à la nourriture ou aux soins. Les différentes parties doivent, par le dialogue et la négociation, répondre aux appels du peuple à la démocratie, au respect des droits de l'homme et des différences tribales afin de rétablir une paix durable au sein du pays.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Ich stimme für diesen Entschließungsantrag. Die Lage im Jemen ist besorgniserregend und die Verurteilung folgerichtig. Es ist aber auch notwendig, auf die Mitschuld der saudischen Koalition hinzuweisen, die den Konflikt weiter befeuert.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenue sur la résolution sur la situation au Yémen. Il est vrai que le texte prône une solution «interne» au conflit au Yémen et qu'il appelle à une aide humanitaire. Cependant, on constate que l'ingérence est une nouvelle fois présente et que l'Union européenne tente de jouer les médiateurs de façon arrogante.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – El conflicto en Yemen está causando un sufrimiento terrible a la población yemení (más de 20 millones de personas necesitan urgentemente ayuda humanitaria), pero además ejemplifica el caos de la zona, caos que llegó con la guerra por delegación y con las intervenciones unilaterales. Una coalición liderada por Arabia Saudí, dictadura teocrática muy amiga de la UE, está bombardeando con armas prohibidas y ha impuesto un bloqueo naval que afecta a los civiles.

Desde la convicción de que no se puede salir de esta situación por la vía militar, reivindicamos una solución política integradora, el levantamiento del bloqueo naval, el alto el fuego, el cese de los bombardeos, el cese del suministro de armas y la investigación del Reino Unido, Francia, Alemania y España para averiguar si han incumplido el Código de Conducta de la Unión Europea en materia de exportación de armas.

Puesto que la Resolución aprobada insiste en la necesidad de una solución política al conflicto y condena los ataques aéreos de la coalición liderada por Arabia Saudí y el bloqueo naval impuesto a Yemen, señalando a la coalición como causante de miles de muertes y de una mayor desestabilización del país, he dado mi voto favorable al texto.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Podatci Svjetske zdravstvene organizacije pokazuju da je u sukobima u Jemenu poginulo više od 1400 ljudi, a ozlijeđenih je gotovo 6000. Riječ je o unutarnjem sukobu gdje su uključeni Houthis – šijitski pobunjenici, i snage odane predsjedniku Hadiju – većinom suniti s juga zemlje. Osim ove dvije strane u sukob su uključeni ekstremisti i teroristi – Al-Qaeda i ISIL. Riječ je o vrlo teškoj situaciji gdje je kontrola pojedinih dijelova zemlje gotovo nemoguća. Važno je naglasiti da nije riječ samo o unutarnjem sukobu već on s vremenom poprima šire raspone. Naime, u sukobe se uključila i Saudijska Arabija predvodeći više država. Napadi su usmjereni prema pobunjenicima, a u korist predsjednika. Dakle, sukob posebno zahvaća države na Afričkom rogu i širi Bliski istok.

Potrebno je što prije započeti dijalog između sukobljenih strana, pokušati pronaći zajednički jezik te suzbiti djelovanje ekstremista. Osim toga, potrebno je što hitnije poduzeti mjere pomoći stanovništvu jer je humanitarna kriza na pomolu, a to dokazuje sve veći broj izbjeglica. Prioritet mora biti zaustavljanje širenja sukoba, uspostavljanje dijaloga te prekid vatre i pomoć stanovništvu pod vodstvom UN-a. Moramo pokazati solidarnost prema stanovništvu koje trpi posljedice ovog sukoba, stoga sam podržala Rezoluciju

Donnerstag, 9. Juli 2015

Andrejs Mamikins (S&D), rakstiski. – Vairāki simti tūkstošu cilvēku Jemenā ir kļuvuši par bēgļiem. Ir nogalināti vairāk nekā 130 tūkstošu cilvēku. Situācija ir šausmīga. Es nobalsoju “par”.

Νότης Μαρτιάς (ECR), γραπτώς. – Στηρίζω την κοινή πρόταση ψηφίσματος σχετικά με την κατάσταση στην Υεμένη για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στη σχετική ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 8/7/2015.

David Martin (S&D), in writing. – This Resolution rightly reaffirms the European Parliament's strong support for the unity, sovereignty, independence and territorial integrity of Yemen, and stands by the people of Yemen.

Dominique Martin (ENF), par écrit. – Je me suis abstenu sur ce vote. Bien que le texte encourage les autorités yéménites à trouver une solution interne au conflit, ce que nous soutenons, la preuve de tentatives d'ingérence de l'UE dans les affaires de ce pays est flagrante, et nous nous y opposons formellement. Nous préférons donc nous abstenir.

Barbara Matera (PPE), per iscritto. – Con il mio voto a favore di questa risoluzione ho ribadito il mio fermo sostegno a favore dell'unità, della sovranità, dell'indipendenza, e dell'integrità territoriale dello Yemen. Del documento ho apprezzato, nello specifico, il riferimento alla necessità di porre immediatamente fine alle violenze all'interno del paese.

Georg Mayer (ENF), schriftlich. – Der Bericht verurteilt die Lage im Jemen und die damit einhergehenden Menschenrechtsverletzungen und wurde deshalb von mir unterstützt. Als besonders positiv ist die neutrale Berichterstattung zu werten, die auch der saudischen Koalition eine Mitschuld gibt, welche diesen Konflikt weiter anfeuert und nicht zu dessen Schlichtung beiträgt.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit. – La situation empire dans le pays depuis la prise de la capitale Sanaa par les houthistes; le président Hadi est confiné à résidence depuis le 21 septembre dernier.

La résolution dénonce les frappes aériennes de la coalition menée par l'Arabie saoudite et le blocus naval qu'elle a imposé au Yémen, qui ont provoqué la mort de milliers de personnes et ont encore plus déstabilisé le pays. Cette intervention a également créé les conditions de l'expansion d'organisations terroristes et extrémistes telles que Daech. Elle souligne la nécessité de coordonner l'action humanitaire sous l'égide des Nations unies.

Je vote pour cette résolution qui dénonce clairement les agissements de l'Arabie saoudite et se place dans le cadre de l'ONU.

Joëlle Mélin (ENF), par écrit. – Ce rapport contient des éléments positifs, comme la condamnation de l'ingérence dans ce pays. Ainsi, l'Arabie saoudite a décidé d'intervenir au mépris de la souveraineté yéménite en bombardant aveuglément le territoire d'un État étranger. Il appelle en outre à rechercher une solution interne au conflit, en évitant, autant que faire se peut, des influences étrangères néfastes. Cependant, ce rapport commet une faute importante en s'ingérant dans les affaires d'un autre État souverain: la France, en condamnant les négociations sur des ventes d'armes de cette dernière avec d'autres puissances régionales. Néanmoins, ce rapport se montre parfois trop manichéen: il ne s'agit pas de choisir son camp, entre sunnites et chiites, entre Iran et Arabie Saoudite. En outre, des éléments antimilitaristes restent très présents dans ce texte, alors qu'ils n'y ont pas leur place: la politique internationale ne fait ni de l'angélisme, ni de l'idéologie.

Je me suis abstenue.

Nuno Melo (PPE), por escrito. – Votei favoravelmente a resolução do Parlamento Europeu sobre a situação no Iémen.

É fundamental alcançar um cessar-fogo humanitário duradouro de modo a permitir a prestação de assistência humanitária urgente e o abastecimento de bens essenciais.

Mais de cem mil pessoas já terão fugido das suas casas, mulheres e crianças na sua maioria, de acordo com a agência das Nações Unidas.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – La crise actuelle au Yémen est une préoccupation mondiale majeure. Déjà soumis aux divisions géographiques, sectaires et tribales, le Yémen est devenu un terrain de rivalité entre les groupes terroristes d'AQPA (Al-Qaïda dans la péninsule arabique) et l'EI/Daech. Le conflit au Yémen a déjà fait plus de 3 000 morts, 10 000 blessés, 250 000 réfugiés et 335 000 personnes déplacées à l'intérieur du pays. Il prend une ampleur régionale et comporte des risques sérieux pour la stabilité de la région et la paix dans le monde, en particulier dans la Corne de l'Afrique, la mer Rouge et le Moyen-Orient au sens large.

L'Union européenne et la communauté internationale doivent agir fermement pour endiguer ce conflit dont bénéficient les groupes terroristes comme AQPA et l'EI/Daech, dont les actes terroristes sont une menace pour la paix au niveau mondial.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the Parliament resolution on the situation in Yemen which addresses the current crisis as a result of a failure by successive governments to meet the legitimate aspirations of the Yemeni people for democracy, economic and social development, stability and security. I agreed with the argument that this failure has created the conditions for an outbreak of violent conflict by failing to establish an inclusive government and fair power sharing, and systematically ignoring the country's many tribal tensions, widespread insecurity and economic paralysis. Therefore, I call on all parties to end the use of violence immediately and on the EU to reaffirm its commitment to continuing to support Yemen and the Yemeni people.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – O Iémen, um dos países mais pobres da Península da Arábia, vive atualmente uma crise humanitária sem precedentes, resultado dos bombardeamentos da coligação, liderada pela Arábia Saudita, e dos combates entre os rebeldes da tribo Huti e das tropas leais ao Governo. Segundo dados das Nações Unidas, entre março e julho de 2015, já morreram 1528 civis e 3605 ficaram feridos. Contabilizam-se mais de 250 000 refugiados e 335 000 deslocados internos. Um país onde as principais figuras políticas do governo de transição se encontram exiladas na Arábia Saudita.

Para além da escalada de violência diária, existe um bloqueio naval com efeitos dramáticos sobre a população civil. É necessário que haja uma estratégia global de ajuda humanitária ao Iémen, liderada pelas Nações Unidas. Organizações Internacionais e países doadores devem coordenar estratégias. As partes beligerantes, devem, por sua vez, aceitar a entrada da ajuda. Mais de 15,9 milhões de pessoas no Iémen necessitam de apoio. A deterioração das condições de segurança levou à saída das organizações humanitárias e abriu lugar ao aumento do número de terroristas, nomeadamente do autoproclamado Estado Islâmico.

Voto a favor desta proposta de resolução.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Une centaine de jours après le début de l'offensive saoudienne contre le Yémen et le massacre de centaines de civils innocents, le Parlement européen s'est finalement décidé à s'exprimer sur ces attaques et à réclamer leur fin immédiate à travers une proposition de résolution. Cependant, si cette dernière prône une solution interne au conflit en cours au Yémen et en appelle à l'acheminement d'une aide humanitaire nécessaire et même vitale pour les centaines de milliers de réfugiés que compte le pays – aide pour l'instant rendue impossible par le blocus imposé par l'Arabie Saoudite et sa coalition –, elle laisse transparaître une vaine et si peu appropriée tentative d'ingérence dans les affaires internes d'un pays ravagé.

Il ne s'agit pas de «choisir un camp» dans un conflit aux facettes à la fois ethniques et religieuses, entre sunnites et chiites, soutenus tous deux par des puissances extérieures, ni de condamner unilatéralement les actions de la coalition ou de la rébellion houthiste.

Ingérence, louvoiement et détricotage des diplomaties nationales, autant de raisons de s'abstenir, comme je l'ai fait, sur une proposition de résolution qui contient également de bons constats et des appels nécessaires au dialogue interne.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution relative à la situation au Yémen. Cette résolution condamne les attentats terroristes perpétrés par l'EI qui ont tué et blessé des centaines de personnes innocentes. Elle rappelle également qu'Al-Qaïda dans la péninsule Arabique (AQPA) a été en mesure de tirer parti de la détérioration de la situation politique et sécuritaire au Yémen, en étendant sa présence et en augmentant le nombre et l'ampleur de ses attaques terroristes. L'évolution récente du conflit au Yémen comporte des risques sérieux pour la stabilité de la région, en particulier en ce qui concerne la Corne de l'Afrique, la mer Rouge et plus globalement le Moyen-Orient.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this resolution that shows its support for the people of Yemen.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *i scríbhinn*. – Cáineann an rún seo an úsáid leanúnach a bhaintear as foréigean; iarrtar go mbeadh sos comhraic láithreach ann; cáinteann an úsáid a bhaintear as páistí; déantar níos mó de chabhair dhaonnachtúil a lorg agus déantar tagairt don ghá atá le comhphlé láithreach chun teacht ar réiteach polaitiúil ar mhaithe le muintir Éimin.

Mar sin chaith mé vóta i bhfabhar.

Urmaz Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Jeemenit on vaja kiiresti aidata. Humanitaarabi vajab 20 miljonit inimest, kellest pea pooled on lapsed. Rahvusvaheline kogukond peab panustama humanitaarabisse. Seni on seda vaid lubatud, ent tegelikku raha on antud väga vähe. Humanitaarabitöötajatele tuleb tagada ligipääs abivajajatele. Konflikt Jeemenis on kasvulavaks terroristidele ning väga levinud on laste kasutamine võitlejatena. Seetõttu on äärmiselt oluline ÜRO Jeemeni eriesindaja tegutsemise poliitilise lahenduse saavutamiseks Jeemenis.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Riguardo alla situazione nello Yemen che continua a perdurare, ritenendo che la popolazione stia subendo una profonda crisi ed opponendomi dinanzi ad ogni forma di guerra e di discriminazione, considerando che l'attuale crisi nello Yemen è il risultato dell'incapacità dei governi che si sono succeduti di rispondere alle legittime aspirazioni del popolo yemenita alla democrazia, allo sviluppo economico e sociale, esprimo il mio sdegno e la mia vicinanza al popolo yemenita.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Jemen je nedavno dodan na popis UN-a kao država koja se suočava s najvećom razinom krize. Jemenu je žurno potrebna velika humanitarna pomoć jer 80% stanovništva gladije zbog nedostatka hrane. Ujedinjeni narodi trebaju što prije osmisлити opsežan međunarodni plan kako bi osigurali opskrbu Jemena hranom i vodom. To je važno kako bi se stanovništvu zadovoljile temeljne ljudske potrebe, ali će i pridonijeti okončanju potencijalnog mirovnog procesa, te stvaranju perspektive stanovništvu kroz osiguranje poboljšanja poljoprivrede, samodostatne prehrane i obnove zemlje. Jedino iskren dijalog može dovesti do izlaza iz ove krize, stoga je potrebno naći zajedničko efikasno rješenje koje će osigurati poštivanje temeljnih ljudskih i humanitarnih prava. Potrebno je promicati toleranciju i poduzeti inicijative protiv mržnje, sektaštva i ekstremističke radikalizacije, ali prvenstveno treba omogućiti pomoć jemenskom narodu da hrana i voda što prije stignu do njih jer im je ugrožen opstanak.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Une centaine de jours après le début de l'offensive saoudienne contre le Yémen et le massacre de centaines de civils innocents, le Parlement européen s'est finalement décidé à s'exprimer sur ces attaques et à réclamer leur fin immédiate à travers une proposition de résolution. Cependant, si cette dernière prône une solution interne au conflit en cours au Yémen et en appelle à l'acheminement d'une aide humanitaire nécessaire et même vitale pour les centaines de milliers de réfugiés que compte le pays, aide pour l'instant rendue impossible par le blocus imposé par l'Arabie saoudite et sa coalition, elle laisse transparaître une vaine et si peu appropriée tentative d'ingérence dans les affaires internes d'un pays ravagé.

Il ne s'agit pas de «choisir un camp» dans un conflit aux facettes à la fois ethniques et religieuses, entre sunnites et chiites, soutenus tous deux par des puissances extérieures, ni de condamner unilatéralement les actions de la coalition ou de la rébellion houthiste.

Ingérence, louvoisement et détricotage des diplomaties nationales, autant de raisons de s'abstenir, comme je l'ai fait, sur une proposition de résolution qui contient également de bons constats et des appels nécessaires au dialogue interne.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Do trenutačne krize u Jemenu došlo je zbog nemogućnosti uzastopnih vlada da zadovolje legitimne težnje jemenskog naroda za demokracijom, gospodarskim i socijalnim razvojem, stabilnošću i sigurnošću te je neuspjela tranzicija, nakon ostavke dugogodišnjeg predsjednika Alija Abdulaha Saleha kojeg je naslijedio potpredsjednik Abd-Rabu Mansur Hadi, stvorila uvjete za izbijanje nasilnog sukoba jer nije oformljena uključiva vlada i nije došlo do pravedne podjele vlasti te zbog sustavnog ignoriranja brojnih napetosti među plemenima u državi, rasprostranjene nesigurnosti i gospodarske paralize.

Potvrđujem svoju čvrstu potporu jedinstvu, suverenosti, neovisnosti i teritorijalnoj cjelovitosti Jemena te pružam potporu njegovu narodu te izražavam ozbiljnu zabrinutost zbog naglog pogoršanja političkog, sigurnosnog i humanitarnog stanja u Jemenu. Sve strane uključene u sukob trebaju sudjelovati u postizanju dogovora o humanitarnoj stanci, barem sada u vrijeme muslimanskog svetog mjeseca ramazana, kako bi se omogućila dostava prijeko potrebne pomoći stanovništvu te time napravio prvi korak prema trajnom prekidu vatre koji bi pripremio teren za političko rješenje postignuto pregovorima. Posebno zabrinjava činjenica da se 13 milijuna ljudi u Jemenu suočava s krizom u pogledu opskrbe hranom, a 9,4 milijuna ima slab ili nikakav pristup vodi. Radi se o humanitarnoj katastrofi za koju što prije trebamo pronaći odgovor.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Ubrzano pogoršanje sigurnosne i humanitarne situacije u Jemenu zabrinjava. Eskalacija sukoba između vlasti i šijitske milicije Hutija, ali i vojna intervencija koalicije zemalja predvođene Saudijskom Arabijom uvelike je otežala ionako nepovoljnu situaciju u jednoj od najsiriromašnijih zemalja Arapskog poluotoka. Sukob u Jemenu sa sobom nosi i rizik daljnje destabilizacije Afričkog roga, bazena Crvenoga mora te cijelog Bliskog istoka. Također donosi i povećanu opasnost stvaranja vrlo plodnog tla za pripremanje i izvršavanje terorističkih akcija.

S obzirom da je za preko 20 milijuna ljudi potrebna humanitarna pomoć, ključno je osigurati zaštitu civilnog stanovništva. Dosljedno poštivanje međunarodnog humanitarnog prava nužno je kako bi se barem minimalizirala materijalna i ljudska stradanja.

Zračni udari vojne koalicije ne pridonose smirivanju sukoba. Vojno djelovanje samo po sebi neće riješiti sukob i zato je potreban prekid vojnih akcija i nasilja. Do rješenja krize potrebno je doći dijalogom te rješenje mora biti političko. Konzultacije započete u Ženevi 14. lipnja moraju biti nastavljene u dobroj vjeri. Pregovori trebaju obuhvatiti širok niz pitanja relevantnih za završetak sukoba, uz puno uvažavanje teritorijalne cjelovitosti Jemena te legitimnih jemenskih vlasti. Jedino postizanjem mirovnog dogovora moguće je vratiti mir te otkloniti opasnost organiziranja terorističkih skupina koje bi dodatno narušile sigurnosnu situaciju.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Face à l'instabilité préoccupante du pays et à la détérioration rapide de la situation politique, sécuritaire et humanitaire au Yémen, le Parlement européen a décidé de réagir. J'ai voté en faveur de la résolution du Parlement dénonçant la situation actuelle et invitant les États membres à réagir.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Considerando que 15,9 milhões de pessoas no Iémen necessitam de ajuda humanitária; que as crianças mais vulneráveis não terão acesso aos cuidados de saúde ou aos serviços nutricionais de que necessitam e devido à atual insegurança generalizada, votei favoravelmente à presente resolução. Por estes motivos e por ser crucial coordenar a ação humanitária sob a égide das Nações Unidas, condeno todas as formas de violência e as tentativas ou ameaças do uso de violência para intimidar os participantes nas consultas mediadas pelas Nações Unidas.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Les députés européens s'inquiètent de la détérioration rapide de la situation politique, sécuritaire et humanitaire au Yémen et évoquent l'urgence de mettre fin au conflit qui divise le pays, entre les forces gouvernementales et la rébellion chiite houthie.

Un climat d'insécurité générale et de paralysie économique s'est installé, provoquant une crise humanitaire sans précédent. 20 millions de personnes ont besoin à l'heure actuelle d'une aide humanitaire, dont près de 9,4 millions d'enfants. Cette situation comporte également des risques sérieux pour la stabilité de la région, en particulier en ce qui concerne la Corne de l'Afrique, la mer Rouge et le Moyen-Orient au sens large.

Avec un système de santé au bord du gouffre et l'annonce prochaine d'une pénurie de carburant, qui limite d'ores et déjà considérablement l'acheminement de l'aide humanitaire et entraînera prochainement une pénurie d'eau, le Yémen est au bord de l'effondrement.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Le Parlement européen condamne avec fermeté toutes les violences perpétrées en particulier par les houthistes mais également celles commises par la coalition menée par l'Arabie Saoudite, ainsi que les attentats terroristes de Daesh. L'urgence est maintenant d'établir un dialogue politique et une action humanitaire coordonnés sous l'égide de l'ONU.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – Yemen es el país más pobre del mundo árabe. El 47 % de su población vive con menos de dos dólares diarios y cuatro millones de yemeníes están malnutridos o carecen de acceso a alimentos. Las ofensivas militares y los bombardeos de la coalición han sumido al país en una inestabilidad política y un colapso económico sin precedentes.

Muchos son los retos que tiene por delante el Gobierno yemení. El Acuerdo de Paz y Asociación Nacional no es apoyado por gran parte de la sociedad civil. El Gobierno ha sido contestado por los hutíes, que se han hecho con el poder de medio país. Arabia Saudí ha formado una coalición para restaurar al presidente en el poder, convirtiendo Yemen en escenario del enfrentamiento entre las dos potencias regionales rivales, Arabia Saudí e Irán.

El Parlamento insta al alto el fuego, a asegurar el acceso de la ayuda humanitaria y de los trabajadores humanitarios, y a la solución política de esta crisis; insta también a todas las partes a aplicar las resoluciones del Consejo de Seguridad de la ONU e insiste en que deben tomarse todas las medidas necesarias para garantizar el respeto de los derechos humanos.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Dans cette résolution que j'ai votée, le Parlement européen a appelé à une trêve qui doit durer jusqu'à la fin du ramadan en demandant en même temps à l'UE et à ses États membres d'œuvrer au sein des Nations unies pour que soit garanti l'approvisionnement du pays en eau potable. Ce serait essentiel pour ouvrir la voie à un potentiel processus de paix et offrir au peuple une perspective en lui permettant d'améliorer l'agriculture, de se nourrir et de reconstruire son pays, souligne le texte.

En effet, selon l'agence Reuters, les combats et les bombardements aériens se sont poursuivis la semaine dernière, malgré la trêve. Les rebelles chiites houthis ont ainsi bombardé des quartiers résidentiels d'Aden et ont continué à progresser dans le désert d'Hadramout. De son côté, la coalition arabe, conduite par l'Arabie saoudite, a mené des raids aériens sur la capitale, Sanaa.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di risoluzione sulla situazione nello Yemen. Dall'inizio dei conflitti, in questa regione araba, secondo la Croce rossa internazionale a Sanaa e Aden la popolazione è priva dei beni di prima necessità. Secondo le Nazioni Unite, dall'inizio dei bombardamenti della coalizione centomila persone sono state costrette a lasciare le loro case. Sono numeri che non accennano a diminuire e di fronte ai quali l'Europa non può rimanere indifferente.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Situácia v Jemene je zo strany medzinárodného spoločenstva podceňovaná a EÚ by mala zohrávať aktívnejšiu úlohu najmä v súvislosti so zastavením exportu islamského terorizmu. Bezpečnostné opatrenia a finančné kapacity na boj proti terorizmu a riešenie situácie v Jemene sú absolútne nepostačujúce. Preto som musel hlasovať proti tomuto uzneseniu.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Vyostreným ozbrojeným konfliktom v Jemene od marca 2015 bolo zasiahnutých 9,9 mil. detí, najmenej 279 detí bolo zabitých, 402 zranených, 1,8 mil. prišlo o prístup k vzdelaniu v dôsledku zatvárania škôl. Vzniká ďalšie riziko náboru detí do jednotlivých proti sebe bojujúcich ozbrojených skupín, kde podľa UNICEF detí tvoria 1/3 všetkých bojovníkov v Jemene. Zdravotný systém je na pokraji kolapsu. 2,6 mil. detí mladších ako 15 rokov je vystavených riziku nákazy osýpkami, 2,5 mil. je ohrozených hnačkou, rastú prípady horúčky dengue, neliečia sa chronické ochorenia, zastavili sa dodávky liekov, 160 zdravotníckych zariadení je zatvorených, ostatné sú bez liekov zdravotníckeho materiálu a personálu. Pretože humanitárnu pomoc znemožňujú koalíčné vojská pod vedením Saudskej Arábie a okrem toho vytvárajú aj námornú blokádu, jednoznačne odsudzujem takýto postup a pripájam sa k požiadavke okamžite zastaviť útoky na humanitárne účely s cieľom umožniť, aby sa životu nevyhnutná pomoc dostala k jemenskému ľudu, aby sa umožnil humanitárnym aktérom a lekárom bezpečný a neobmedzený prístup tak, aby sa bezpečne dostali k ľuďom, ktorí ich pomoc potrebujú.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam prijedlog rezolucije zbog velikog broja poginulih, kao i ozlijeđenih među kojima se nalazi i mnoštvo civila. Zbivanja na Rogu Afrike, kao i na Crvenom moru te Bliskom istoku nose teške rizike za stabilnost regije. Osim toga, nemire uzrokuje preko tisuću odbjeglih zatvorenika, među koje se ubrajaju i Al- Qaedini vojnici te pobunjenici zbog kojih učestalo stradava stanovništvo. Milijuni stanovnika u Jemenu nalaze se u takvoj situaciji da im je potrebna humanitarna pomoć, a najugroženija je skupina djece kojima može biti uskraćen pristup prehrambenim namirnicama i koja borave u nehumanom okruženju za odrastanje. Uz navedeno, Jemen je i utočište etiopijskih migranata, kao i izbjeglica iz Somalije koji žive u nesigurnim uvjetima.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Η Ένωση για μια ακόμα φορά φέρεται να δρα ως αυτόκλητος υπερασπιστής του Δικαίου, ενώ στην πραγματικότητα απλά προσπαθεί να επηρεάσει προς το συμφέρον της την ροή των εξελίξεων. Επιπλέον, η στάση της είναι μονομερής και υποκριτική, καθώς ενώ φαινομενικά καταδικάζει την επέμβαση της Σ. Αραβίας, θεωρεί ακόμα ως νόμιμο Πρόεδρο της Υεμένης τον Hadi, ο οποίος έχει καταφύγει στην Σαουδική Αραβία και κάλεσε σε αεροπορικές επιδρομές εναντίον της πατρίδας του.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Szavazatommal támogattam az állásfoglalási javaslat elfogadását, mert ezzel is hozzá kívántam járulni a Mogherini főképviselő/alelnök által javasolt és végrehajtandó európai uniós törekvések támogatásához a Jemenben kialakult erőszak és humanitárius válság kezelésében.

Úgy gondolom, a közel-keleti térség földrajzi közelsége, sok más területet érintő válsága, valamint a nemzetközi terrorizmus további terjedésének veszélye révén a jemeni polgárháborús és menekültügyi helyzet eszkalációja közvetlen veszélyt jelent az Európai Unió és tagállamai külpolitikai és biztonsági érdekeire nézve is, ezért közös állásfoglalásunk és fellépésünk fontos és időszerű. Bízom abban, hogy a szaúdi vezetés mérlegeli a határozatban foglalt szempontokat és a helyi lakosság érdekében feloldja a tengeri blokádot. A jemeni helyzet különösen aggasztó és a nemzetközi közösség hatékony fellépését igénylő szempontjának értékelem azt, hogy a kialakult politikai káosz és menekültügyi válság újabb termőtalaja lehet az ISIS és más terrrorszervezetek erőszakos akcióinak. A magam részéről üdvözlöm, hogy jelen határozat ennek veszélyére is kellő hangsúllyal hívja fel az érintett kormányok és nemzetközi tényezők figyelmét.

Marc Tarabella (S&D), par écrit. – Je me suis bien sur prononcé pour cette résolution dont je suis cosignataire. Je condamne toutes les violences et les attentats ainsi que les menaces de violences visant à intimider les participants aux consultations organisées grâce aux bons offices de l'ONU. Insistons sur le fait que le dialogue politique sans exclusive établi grâce à la médiation de l'ONU doit être conduit par le Yémen afin de parvenir à une solution politique fondée sur le consensus qui mette fin à la crise dans ce pays, conformément à l'initiative du CCG et à son mécanisme de mise en œuvre, au rapport final issu de la conférence de dialogue national sans exclusive, à l'accord de paix et de partenariat national et aux résolutions pertinentes du Conseil de sécurité des Nations unies.

Pavel Telička (ALDE), in writing. – I voted in favour of this resolution as I am seriously concerned at the rapidly deteriorating political, security and humanitarian situation in Yemen. Yemen is on the brink of civil war. Since the Houthi rebels' advancement into the capital Sana'a in September 2014, Houthi rebels have been exploiting the power vacuum and fighting has been ongoing.

The first victims of this violence are the civilians and according to UN humanitarian agency more than 150 000 people have been displaced. The fighting has destroyed, damaged or disrupted at least five hospitals, 15 schools, Yemen's three main airports, two bridges, two factories and four mosques, as well as markets, power stations and water and sanitation facilities, OCHA said. Furthermore, the consequences of instability in Yemen extend far beyond its borders, with terrorist cells such as Al-Qaeda in the Arabian Peninsula and the Islamic State thriving amongst the current chaotic environment. It is thus critical that the international community react to this situation.

Ruža Tomašić (ECR), napisan. – Podržala sam rezoluciju kojom se podupire nastavak angažiranih i aktivnih političkih pregovora u Jemenu zbog zabrinjavajućeg pogoršanja političke, sigurnosne i humanitarne situacije. Osobito podržavam zahtjev upućen paravojnim skupinama koji uporabom nasilja destabiliziraju državu da se povuku sa zauzetih područja, budući da smatram kako se sukobi između šijita i sunita u Jemenu mogu riješiti jedino putem dijaloga. Sadašnje stanje na jugu države koji je opkolila skupina šijitskih pobunjenika Houthisa uznemirujuće je – paravojska sprečava dostavu hrane i lijekova, zatvorene su bolnice, što je dovelo do širenja epidemija.

Držim da je prije svega potrebno omogućiti humanitarnim djelatnicima pristup najugroženijim područjima kako bi se spriječile daljnje katastrofe, a zatim se treba krenuti s rješavanjem prijetnji ekstremističkih i terorističkih skupina. Naime, osim što glad prijeti više od 10 milijuna stanovnika, nestabilnost i loše upravljanje državom, korupcija i manjak resursa te sukob sunita i šijita čimbenici su koji pogoduju djelovanju jednog od najaktivnijih ogranaka terorističke skupine Al Quaide. Stoga smatram da je u interesu građana Jemena, ali i cijele međunarodne zajednice, rješavanje ovakvih ekstremističkih i terorističkih prijetnji.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Votamos en contra. La Resolución aprobada apoya una postura militarista frente a la resolución de conflictos. En esta Resolución queda bastante claro que las prioridades de la UE en materia de seguridad en Oriente Próximo y el norte de África y las perspectivas de estabilidad política no están basadas en la promoción de los derechos humanos en esta región, sino en una visión utilitarista de cómo la UE puede sacar provecho económico y expandir su influencia geoestratégica. Este informe no procura desarrollar una lógica según la cual la UE pueda contribuir al diálogo y al desarrollo de los derechos humanos en la región, sino encontrar la forma en que la UE puede aprovechar y utilizar su respaldo como actor internacional para promover sus intereses.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – La solution interne au conflit au Yémen prônée par cette résolution qui demande également une aide humanitaire va dans le bon sens. Seulement l'ingérence arrogante des médiateurs de l'Union européenne dans les affaires d'États souverains me force à m'abstenir.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Hablamos de una propuesta de Resolución que llama a un mayor entendimiento entre las fuerzas políticas del país para que, mediante el diálogo, lleguen a acuerdos; que pide a la comunidad internacional y a las Naciones Unidas que lideren las labores humanitarias y expresa asimismo la voluntad de la UE de condenar la violencia y el terrorismo en la zona. Por ello considero necesario votar a favor de dicha propuesta.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – O Iémen situa-se numa zona geográfica e de navegação estratégica de onde se transporta 40% de todo o petróleo que o mundo europeu consome. É também zona de influência da V Esquadra estado-unidense do Golfo Pérsico, com base no Bahrein. Com uma população fundamentalmente crente no Islão, divide-se em 52 % de confissão sunita e 46 % xiita.

A corrupção, a submissão às políticas ocidentais no quadro da «guerra contra o terrorismo» na função de executor das políticas de Riad foram isolando cada dia mais o regime do derrubado ex-presidente Ali Abdalá Saleh, que governou entre os anos 1990 e 2012, tal como também o seu sucessor Abd Rabbu Mansur Hadi.

Nesse quadro, a luta do movimento popular Ansarolah, as divisões internas dentro do núcleo governante e as crónicas rivalidades entre o norte e o sul, teceram o caminho para o levantamento da sua população contra governos incapazes de realizar o bem-estar dos seus povos.

A Arabia Saudita, juntamente com os Estados Unidos temem o triunfo do Ansarolah pois vê nele a ampliação da influência iraniana na zona, e procuram à força das bombas impedir qualquer solução alternativa que não passe pela reposição do regime que destruiu o país e deixou a população na miséria.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht verurteilt die Lage im Jemen und die damit einhergehenden Menschenrechtsverletzungen und wurde deshalb von mir unterstützt. Als besonders positiv ist die neutrale Berichterstattung zu werten, die auch der saudischen Koalition eine Mitschuld gibt, welche diesen Konflikt weiter anfeuert und nicht zu dessen Schlichtung beiträgt.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Condenamos a agressão militar ao Iémen protagonizada pela Arábia Saudita com o apoio dos regimes ditatoriais do Golfo Pérsico e dos EUA, com um infame recurso a bombas de fragmentação.

Uma intervenção militar que constitui uma violação do direito internacional e uma inaceitável ingerência, confirmando uma tendência intervencionista da Arábia Saudita em países da região.

Esta agressão militar e o bloqueio económico imposto pela Arábia Saudita, já provocou a morte a milhares de pessoas, forçando 80 % da população iemenita à privação de alimentos, água e cuidados de saúde, impondo uma vaga de centenas de milhar de refugiados.

Uma situação que não está desligada da intenção de impor o domínio do imperialismo no Médio Oriente, esmagar a afirmação soberana iemenita e assegurar o controlo da posição geoestratégica do Iémen nas rotas de transporte de matérias-primas energéticas.

O conteúdo desta resolução poderia bem adaptar-se a vários países e povos do Médio-Oriente.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Trata-se de uma agressão que constitui um perigoso desenvolvimento numa região marcada por uma grande tensão, por vários conflitos e pelas consequências da política de ingerência, divisão e guerra dos EUA, das potências da NATO e seus aliados no Médio Oriente.

Votámos a favor.

13.20. Die sicherheitspolitischen Herausforderungen im Nahen Osten und Nordafrika und die Perspektiven für politische Stabilität (A8-0193/2015 - Vincent Peillon)

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

Krisztina Morvai (NI). – Elnök Úr, szinte nincs olyan magyar ember, akit ne érintene mélyen a háború elől menekülők kérdése. Szeretnénk segíteni, de nem tudunk. Azt gondoljuk, hogy gyökereiben kellene kezelni azokat a problémákat, amelyek miatt menekülnie kell ennek a sok szerencsétlen embernek. Igen, meg kellene néznie az Európai Uniónak, hogy az Iszlám Államot tulajdonképpen ki pénzeli, ki támogatja, ki látja el fegyverekkel. Véletlenül nem olyanok-e, akik egyébként nagyon jó pájtásai az Európai Uniónak. Igen, meg kellene nézni, hogy mi az oka a szubszaharai afrikai szegénységnek. Véletlenül nem részesei-e ennek azok az európai uniós ún. befektetők, akik tönkreteszik a természeti kincseiket, kizsákmányolják őket, stb. Mi a helyzet Koszovóval, amelyet – ugye – annyira támogatott az Európai Unió? Mi a helyzet a palesztin menekültek kérdésével? A jó pájtásunk, a társult tag, Izrael minden évben, második évben szétlővi Gázát, és utána a menekülteket pedig nekünk kell befogadni.

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – He votado en contra de este informe puesto que desde un enfoque securitario, injerencista y neocolonial considera que la Unión Europea debe incrementar, a través de todos los instrumentos disponibles, incluso militares, su influencia en los países de Oriente Próximo y el norte de África, para expandir los «valores europeos» y salvaguardar sus valores e intereses, como, entre otros, la defensa de su seguridad energética.

Este informe de un diputado socialista francés insiste en el enfoque militar para la resolución de conflictos, celebrando incluso los bombardeos de la coalición militar contra el EI. Asimismo, es totalmente injerencista en los países de la región, puesto que aboga por presionar a estos países para que apliquen reformas económicas liberales y acepten nuevos acuerdos de libre comercio con la UE.

Estoy convencida de que la relación con nuestros vecinos no puede centrarse en la represión de los migrantes con aberrantes instrumentos como Frontex ni en la promoción de relaciones económicas asimétricas. Al contrario: solo tendremos una verdadera seguridad sin injerirnos, sin desestabilizar y, sobre todo, prescindiendo de una economía y un intercambio comercial desiguales. Esto es todo lo contrario de lo que recoge este informe, por lo que no he dudado en votar en contra.

Pascal Arimont (PPE), schriftlich. – Der Nahe Osten und Nordafrika werden seit Jahren von zahlreichen Krisen erschüttert. Erschwerend kommt die zunehmende Präsenz von terroristischen Organisationen wie Boko Haram, Al-Schabab, dem IS und Al-Qaida hinzu. Die Situation in diesen Regionen ist auch ausschlaggebend für die Sicherheitslage der EU und sollte daher nicht unterschätzt oder missachtet werden. Die friedliche Lösung der Krisen, der Kampf gegen Radikalisierung und das Verdrängen der Terrormilizen sollten daher hohe Priorität in der EU genießen.

Marie-Christine Arnautu (ENF), par écrit. – Le rapport Peillon sur les défis en matière de sécurité au Proche-Orient et en Afrique du Nord ne préconise aucun changement de politique extérieure de la part de l'Union. Alors que les conséquences de la diplomatie européenne au Proche-Orient, notamment en Syrie, sont désastreuses et qu'il est capital de changer de cap, le rapport Peillon ne propose aucun changement de politique extérieure. Après plus de quatre ans de guerre en Syrie, il est temps de renouer les relations diplomatiques avec les autorités syriennes, de cesser d'aider et d'armer les groupes terroristes qui sévissent sur le territoire syrien, et d'aider l'armée syrienne à combattre ces groupes, que ce soit l'organisation «État islamique», la branche syrienne d'Al-Qaïda (Front al-Nosra) ou autres.

Jonathan Arnott (EFDD), in writing. – An amendment passed suggesting that actions against ISIS would be usefully coordinated by the European Union.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Consequently, irrespective of the remainder of the text, I had no choice but to vote against the resolution.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération comme le préconisait la commission au fond.

Petras Auštrevičius (ALDE), *in writing*. – We are witnessing a dire security situation in the MENA region characterized by ongoing insecurity, rising extremism (with these countries, ISIL) and new waves of internal displacement. In my opinion, this resolution rightly states that political and economic stability of the region is of a crucial strategic importance to EU security.

A holistic, ambitious and cooperative EU approach towards MENA countries is needed. We should remind ourselves that those countries share a common security interest with the EU in such fields as halting the spread of extremism, addressing migration and helping people who have been displaced. With democratic hopefulness in decline, economic cooperation needs to be complemented by a large-scale political and strategic partnership. The EU needs to promote conflict resolution along with gradual public and private sector reforms and civil capacity-building projects.

While the emergency situation on an unprecedented scale is likely to continue for years to come, we need to sustain further mobilisation of our resources and scale up the EU humanitarian response while considering the specific political priorities of each MENA country.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą. Europos Parlamentas ragina ES ir jos valstybes nares šalinti pagrindines sparčiai blogėjančios padėties Artimųjų Rytų ir Šiaurės Afrikos regione priežastis taikant visaapimančią ir plačių užmojų požiūrį, remia tarptautinę kampaniją prieš grupuotę ISIL („Da'esh“) ir palankiai vertina koalicijos partnerių įsipareigojimą bendradarbiauti vadovaujantis bendra strategija.

Ypač palankiai vertina ES valstybių narių, kurios dalyvauja tarptautinėje koalicijoje prieš grupuotę ISIL, prisidėdamos prie karinės intervencijos arba teikdamos logistinę, finansinę ir humanitarinę pagalbą, veiksmus, tačiau ragina labiau sutelkti veiksmus visose srityse ir pabrėžia būtinybę imtis labiau koordinuotų veiksmų. Šie veiksmai galėtų būti koordinuojami prižiūrint ES, prireikus kaip dalis bendros saugumo ir gynybos politikos (BSGP) veiksmų, ir šiuo tikslu ragina ES sukurti pakankamai veiklos pajėgumų ir parengti iš tiesų bendrą Europos gynybą. Būtina rasti pritaikytą, politikos ir regionų skirtumais pagrįstą sprendimą kovos su ISIL („Da'esh“), Al Nusra frontu ir kitomis teroristinėmis grupuotėmis klausimui spręsti. ES turi imtis pagrindinio tarpininko regioniniame dialoge, į jį įtraukiant visus regiono suinteresuotuosius subjektus, įskaitant Arabų Valstybių Lygą, Saudo Arabiją, Egiptą, Turkiją ir Iraną, vaidmens.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Ce texte est assez révélateur de la diplomatie pour le moins hasardeuse qu'exerce l'UE: j'ai donc voté contre.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Le Moyen-Orient et l'Afrique du Nord rencontrent des défis majeurs en matière de sécurité, la priorité de ces régions étant, pour le moment, la lutte contre l'EI. À cet égard, le rapport souligne la nécessité pour l'UE d'encourager un soutien à une politique de transition en Tunisie, de soutenir le développement des sociétés civiles et d'un environnement inclusif de sécurité.

Ce rapport aborde également la question du droit des femmes dans ces régions.

Il rappelle l'importance d'associer les organisations de femmes et les organisations œuvrant pour l'égalité des sexes à la consultation de la société civile menée dans le cadre de la politique européenne de voisinage.

J'ai soutenu ce rapport.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ce rapport sur les défis en matière de sécurité au Moyen-Orient et en Afrique du Nord et les perspectives de stabilité politique s'inquiète de la déstabilisation du Moyen-Orient générée par les conflits en cours dans la région.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Néanmoins, il ne prend pas du tout en compte les causes premières que sont les interventions en Irak et en Lybie menées par l'Occident. De plus, le rapport traite l'Égypte de manière à ne pas la considérer comme un partenaire, mais plutôt en s'ingérant dans sa politique nationale et sa manière notamment de lutter contre l'islamisme.

On nous propose évidemment toujours plus d'ingérence de l'UE au détriment des États membres, sous couvert d'actions humanitaires et de défense des droits de l'homme. L'UE et ses États feraient bien alors d'être plus regardants sur leurs autres partenaires aussi comme le Qatar ou la Chine dans ce cas...

Pour toutes ces raisons, j'ai décidé de voter contre ce texte.

Mara Bizzotto (ENF), per iscritto. – Non condivido le posizioni sostenute nella risoluzione oggetto di voto, ritengo che le misure proposte non siano degne della finalità che essa si propone, inoltre non condivido assolutamente la persistente negazione di una diretta connessione fra gli sbarchi in massa dalle coste del nord Africa e il terrorismo; per tutti questi motivi ho votato contro questo testo.

José Blanco López (S&D), por escrito. – La ausencia de democracia es una de las causas fundamentales de la inestabilidad de esta región. La respuesta pasa por un enfoque multidimensional. En este sentido, se subraya la importancia de que la UE continúe apoyando a organizaciones de la sociedad civil y se pide a la Comisión que cree un programa Erasmus euromediterráneo.

La pobreza y la desigualdad son otras de las causas de la inestabilidad actual. El informe pide que se les dé más importancia y anima a la UE a establecer zonas de libre comercio y agilizar los procedimientos de envío de ayuda financiera.

En cuanto a la crisis siria, el informe apoya las acciones de los Estados miembros que participan en la coalición internacional contra el EI y subraya la importancia de que los Estados miembros de la UE aumenten sus esfuerzos para acoger a los solicitantes de asilo. A Egipto se le pide que respete los derechos humanos y las libertades políticas. En relación con Irán, se celebran los progresos en la negociación sobre el programa nuclear. En el caso de Israel y Palestina, el Parlamento apoya una nueva ronda de conversaciones y expresa preocupación ante la expansión de los asentamientos y la grave situación humanitaria en Gaza.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi svarbu ir būtina remti gebėjimų stiprinimo projektus ir tokio pobūdžio veiklą Artimųjų Rytų ir Šiaurės Afrikos šalyse, kovoti su radikalizacija ir smurtiniu ekstremizmu, skatinti tarptautinį bendradarbiavimą, šalinti esminius veiksnius ir besitęsiančias krizes ir stiprinti partnerystę su pagrindinėmis šalimis.

Artimųjų Rytų ir Šiaurės Afrikos regiono stabilumas ir saugumas yra esminiai tikslai, siekiant užtikrinti Europos Sąjungos saugumą. Europos Parlamentas yra susirūpinęs dėl ketverius metus blogėjančios Sirijos humanitarinės padėties. Galimybė teikti humanitarinę pagalbą mažėja dėl sąmoningo trukdymo ją teikti, tad būtina nedelsiant pašalinti šiuos trukdymus. Per pastaruosius dvejus metus beveik dvigubai padaugėjo žmonių, gyvenančių pagalbos agentūroms sunkiai pasiekiamose arba nepasiekiamose vietovėse.

Europos Parlamentas mano, kad demokratijos stoka yra viena iš pagrindinių politinio nestabilumo regione priežasčių ir kad žmogaus teisių ir pagrindinių demokratinių principų laikymasis yra tvirčiausia ilgalaikė apsauga nuo nuolatinio nestabilumo Artimųjų Rytų ir Šiaurės Afrikos regiono šalyse. Taigi, Parlamentas ragina ES ir jos valstybes nares nežiūrėti į Artimųjų Rytų ir Šiaurės Afrikos regioną vien tik trumpalaikės grėsmės saugumui aspektu ir aktyviai ir nuosekliai remti šio regiono visuomenių demokratijos siekius.

Biljana Borzan (S&D), napisan. – Stabilnost i sigurnost u Sjevernoj Africi i Bliskom istoku od ključne je važnosti za sigurnost Unije. Zato pozivam EU i njegove države članice da ne promatraju regiju Bliskog istoka i Sjeverne Afrike isključivo kroz leću kratkotrajnih sigurnosnih prijetnji već da pruže aktivnu i održivu potporu demokratskim težnjama društava u regiji.

Nadalje, pozivam EU i države članice da se u sklopu sveobuhvatnog i ambicioznog pristupa pozabave rješavanjem temeljnih uzroka stanja diljem regije Bliskog istoka i Sjeverne Afrike koje se sve brže pogoršava.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa risoluzione perché sono fermamente convinta che sia necessaria una più forte presenza dell'UE nella regione MENA, dal momento la stabilità di questa regione rappresenta una delle sfide maggiori della politica estera dell'Unione, alla luce della guerra civile siriana, dell'ascesa di ISIL/Da'esh e dell'emergenza migratoria.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Le rapport de Vincent Peillon porte sur les défis en matière de sécurité au Moyen-Orient et en Afrique du Nord. Ce texte déplore les effets dont il chérit les causes: condamnation à juste titre de la déstabilisation du Moyen-Orient alimentée par les conflits en Syrie, en Irak et en Libye, mais éloge de l'ingérence et du droit-de-l'homme, qui sont pourtant deux causes morales des impérialismes qui ont été à l'origine de ces conflits.

De plus, les enjeux sécuritaires présentés dans ce rapport constituent une fois de plus un prétexte pour renforcer les prérogatives militaires et diplomatiques de l'Union au détriment des États membres. Enfin, et comble de l'ironie et du double langage, l'Égypte, pays qui lutte efficacement contre le développement du terrorisme islamiste sur son sol, est également pointée du doigt pour les fameux cas de «violations des droits de l'homme», contre les Frères musulmans.

Pour toutes ces raisons, j'ai voté contre ce texte scandaleux qui décrédibilise un peu plus l'Union européenne sur la scène internationale.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea raportului referitor la provocările de securitate în regiunea Orientului Mijlociu și a Africii de Nord și perspectivele de stabilitate politică.

Țări precum Siria, Irak, Yemen și Libia și tensiunile din ce în ce mai mari din regiunea Orientului Mijlociu și a Africii de Nord sunt surse majore de destabilizare a regiunii, care pun în pericol în orice moment securitatea și dreptul la viață a cetățenilor din aceste zone.

Atunci când vorbim de încălcarea drepturilor omului, de violență și de limitarea securității, este de salutat faptul că Uniunea Europeană intervine și reafirmă angajamentul ferm și hotărârea de a aborda problema amenințării pe care o reprezintă grupările care folosesc cauza etnică și religioasă ca un instrument pentru urmărirea unor mize politice și de putere. Uniunea Europeană militează pentru soluționarea conflictelor prin dialog și negociere, și nu prin acte de violență, abuzuri și folosirea armelor.

Guvernele acestor state trebuie să respecte drepturile de bază ale omului și libertățile politice, să oprească arestările sistematice ale protestatarilor și activiștilor pașnici și să susțină dreptul la un proces echitabil. De asemenea, consider că toate organismele internaționale abilitate să prevină și să sancționeze astfel de abuzuri trebuie să fie vigilente la orice încercare de încălcare a drepturilor și libertăților fundamentale ale cetățenilor.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto favorevole. Data la situazione in rapido deterioramento caratterizzata da un aumento dei conflitti e le tensioni in Medio Oriente e Nord Africa (MENA), e la sua importanza strategica e di sicurezza per l'Unione europea, l'UE deve incrementare la sua influenza per stimolare in quei luoghi la politica estera e la stabilità economica a lungo termine. Gli attori regionali dovrebbero aumentare il loro coinvolgimento per affrontare i problemi di sicurezza e si sottolinea che l'Unione europea non deve pensare a questa regione solo attraverso la lente delle minacce alla sicurezza a breve termine.

Gli Stati membri dell'UE devono aumentare la loro mobilitazione nelle sfere militari, logistiche, finanziarie e umanitarie nell'affrontare i conflitti nella regione del MENA e chiedono un migliore coordinamento dei loro sforzi, in particolare nella lotta contro l'ISIS. L'UE dovrebbe diventare il facilitatore principale di un dialogo regionale che coinvolge tutti gli operatori delle zone MENA e si invita l'Alto rappresentante Mogherini a garantire un costante dialogo ad alto livello con questi Paesi. L'UE deve anche aumentare il suo impegno nel processo di pace in Medio Oriente che è ora in fase di stallo.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – Le voisinage sud de l'Union européenne se trouve en grave crise sécuritaire. Les meurtres de masse perpétrés sur les chrétiens allant de pair avec l'hégémonie de Daesh dans la région sont des événements d'une atrocité intolérable. Nous devons avoir une approche coordonnée dans la région, car un État membre isolé ne peut pas faire évoluer la situation. La stabilité dans la région est cruciale pour la sécurité de nos concitoyens. Je souligne l'importance de l'Union pour la Méditerranée dans ce contexte. J'ai voté en faveur de ce rapport qui prône une approche commune en vue de rétablir la sécurité et la stabilité au Moyen Orient et en Afrique du Nord.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sulle sfide legate alla sicurezza in Medio Oriente e in Africa del Nord e prospettive di stabilità politica. I conflitti in Siria, Iraq, Yemen e Libia e l'aumento delle tensioni nella regione del Medio Oriente e del Nord Africa (regione «MENA») sono grandi fonti di destabilizzazione in tale regione. Questa situazione ha risvolti gravi per l'intera regione, in quanto ne danneggia pesantemente lo sviluppo sociale, politico ed economico. Ma i rischi di questa crisi non sono circoscritti nella regione: anche la sicurezza dei cittadini europei e gli interessi dell'Unione europea legati a questi territori corrono gravi rischi.

L'Unione europea e i suoi Stati membri devono quindi affrontare con celerità le problematiche che stanno portando ad un deterioramento sempre maggiore della situazione in tutta la regione MENA. In questo senso, è necessario un approccio olistico e ambizioso. La campagna internazionale contro l'ISIL/Da'esh va quindi portata avanti insieme ai partner internazionali, nel contesto di una strategia comune. Allo stesso tempo, l'UE deve confrontarsi con i paesi MENA al fine di instaurare un dialogo che possa contribuire al raggiungimento della stabilità nella regione.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against this Report. I had a particular issue with the Roll Call Vote which called for a common European security-defence policy. All matters of security and defence should remain firmly within a Member State's own competency and the EU should have no interference with this crucial area. Moreover, it welcomes military interventionism, reinforces Europol and FRONTEX and places considerable emphasis on free-trade agreements, which are all areas where I have raised a number of concerns.

James Carver (EFDD), *in writing*. – An amendment passed suggesting that actions against ISIS would be usefully coordinated by the European Union.

Consequently, irrespective of the remainder of the text, I had no choice but to vote against the resolution.

David Casa (PPE), *in writing*. – I believe that this report aptly highlights the current alarming security situation which is developing in the Middle East. The Report highlights the need to address the root causes of the rapidly deteriorating situation across the MENA region through a holistic and ambitious approach and to support the international campaign against ISIL/Daesh. The stability and security of the MENA region are fundamental to the security of the EU. My main concern with voting against this Report was a reference to abortion in the text.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Pur trattandosi di un'ottima relazione, che cerca di avere un approccio regionale per tutte le crisi avvenute negli ultimi anni nel vicinato MENA, la relazione Peillon contiene alcuni passaggi che potrebbero essere, a mio avviso, problematici. Per questo motivo ho preferito astenermi.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφτώς*. – Συμφωνώ με τη θέση του ψηφίσματος ότι χρειάζεται να επανεξετασθεί η δράση της ΕΕ στην περιοχή της Μέσης Ανατολής και Βόρειας Αφρικής υπό το φως των συνεπειών των αραβικών εξεγέρσεων στις συγκεκριμένες χώρες και της νεοδημιουργηθείσας πολυσύνθετης κατάστασης.

Θεωρούμε ότι η Μέση Ανατολή και η Βόρεια Αφρική ευρίσκονται σε κατάσταση γεωπολιτικής αναταραχής γεγονός το οποίο κατά πάσα πιθανότητα θα φέρει βαθιές και απρόβλεπτες αλλαγές στις περιφερειακές ισορροπίες.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sulle sfide in materia di sicurezza nella regione del Medio Oriente e del Nord Africa (Regione MENA) e le prospettive di stabilità politica. La stabilità della regione MENA è seriamente messa in discussione dai conflitti in Siria, in Iraq, in Yemen e in Libia. Inoltre, in nell'Iraq settentrionale e in Siria, l'ISIS/Da'esh e altre organizzazioni terroristiche stanno perpetrando crimini di guerra. Nelle scorse settimane, in Nord Africa, l'ISIS ha rivendicato sanguinosi attentati contro islamici e occidentali in Tunisia. È quindi necessario intervenire contro la minaccia rappresentata dall'ISIS, rivedere la strategia UE nella regione MENA al fine di aumentarne l'influenza, promuovere il rispetto dei diritti umani, la democrazia e lo sviluppo economico.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – La mia votazione favorevole è legata al continuo verificarsi di conflitti nella regione della MENA (Medio Oriente e Nord Africa) che portano la morte di innocenti vittime e sono grandi fonti di pericolo e destabilizzazione. I rischi per la sicurezza dei cittadini e per gli interessi dell'Unione europea sono gravi e sempre in aumento. Le violazioni dei diritti umani e del diritto umanitario che vengono commesse ci preoccupano, ci fanno riflettere e ci invitano ad assicurare un dialogo politico strategico e un vero dibattito con gli Stati coinvolti. La lotta continua che ha luogo in Siria richiede un'urgente soluzione politica per porre fine al conflitto, tenuto conto delle esigenze di diritto umanitario internazionale. La cooperazione culturale e la diplomazia, insieme al dialogo religioso

Donnerstag, 9. Juli 2015

sono essenziali per la lotta al terrorismo e al radicalismo: è alta la richiesta di promuovere una risposta europea per contrastare la propaganda jihadista e la radicalizzazione di matrice interna, tenendo conto degli strumenti digitali, di Internet e dei social network. Noi faremo il possibile per garantire la democrazia, fonte di instabilità politica, e il rispetto dei diritti umani.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A emergência humanitária que vivemos no mediterrâneo, com especial enfoque na Grécia e na Itália, lembra-nos diariamente não só a trágica realidade no continente africano (em especial no norte) e no Médio Oriente, como nos faz compreender a intensidade com que desenvolvimentos nesta área afetam diretamente a União Europeia.

No domínio da segurança, como aborda este relatório, o impacto sobre a união não é menor. Para a Europa, portanto, é crucial ter uma estratégia para a segurança e estabilidade desta região, como tem aliás para outras áreas.

Deste relatório que apoio, é importante sublinhar a ênfase que dá ao diálogo direto com a sociedade, à União para o mediterrâneo, mas também a intransigência com que apela ao pluralismo religioso nesta região. Há muito ainda por fazer e a Europa têm de contribuir de forma central para alterar o atual *status quo*.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – È indubbio che la destabilizzazione della cosiddetta regione MENA abbia comportato un forte sconvolgimento geopolitico, con severe ripercussioni in termini di stabilità politico-economica e di sicurezza dell'intera regione. Da sempre, la stabilità politico-economica di lungo termine della regione riveste un'importanza strategica fondamentale per la politica europea, come dimostra la politica europea di vicinato. Ritengo, perciò, necessario che l'Unione affronti le cause di questa situazione, attraverso la definizione di politiche globali e di cooperazione di medio e lungo termine con i paesi interessati. Pertanto, consapevole della necessità di costruire un miglior dialogo con i paesi della regione, ho deciso di esprimere il mio voto favorevole.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – This report calls on the EU Member States to mobilise their efforts to safeguard the European citizens from any threats from ISIS and other emerging terrorist groups. The report condemns the continued violation of the right to freedom of religion or belief in the region. Therefore, the report also stresses that there is a need to effectively combat terrorism and calls on the European Union to step up its efforts to safeguard religious minorities and providing a safe environment. Further to that, I am in favour of sustainable economic development in the area. The report stresses the fundamental importance of the fight against corruption in MENA countries to attract European investment in this area.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe puesto que desde un enfoque securitario, injerencista y neocolonial considera que la Unión Europea debe incrementar, a través de todos los instrumentos disponibles, incluso militares, su influencia en los países de Oriente Próximo y el norte de África, para expandir los «valores europeos» y salvaguardar sus valores e intereses, como, entre otros, la defensa de su seguridad energética.

Este informe de un diputado socialista francés insiste en el enfoque militar para la resolución de conflictos, celebrando incluso los bombardeos de la coalición militar contra el EI. Asimismo, es totalmente injerencista en los países de la región, puesto que aboga por presionar a estos países para que apliquen reformas económicas liberales y acepten nuevos acuerdos de libre comercio con la UE.

Estoy convencido de que la relación con nuestros vecinos no puede centrarse en la represión de los migrantes con aberrantes instrumentos como Frontex ni en la promoción de relaciones económicas asimétricas. Al contrario: solo tendremos una verdadera seguridad sin injerirnos, sin desestabilizar y, sobre todo, prescindiendo de una economía y un intercambio comercial desiguales. Esto es todo lo contrario de lo que recoge este informe, por lo que no he dudado en votar en contra.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – The report on the security challenges in the Middle East and North Africa and prospects for political stability gives high priority to the fight against ISIS and other extremist groups, and expresses the need for the EU to step up support for the political transition in Tunisia and the need to support the development of various other civil societies. The report in question gives importance to the situation in much of the South of Europe's neighbouring areas and the consequences it can have on the region as a whole. Because I believe that this report properly identifies the major security challenges in the region and proposes balanced and realistic approaches I have supported it with my vote.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport d'initiative vise à dresser un diagnostic des différents défis en matière de sécurité au Moyen-Orient et en Afrique du Nord, ainsi que des perspectives actuelles de stabilité politique dans la région. Le Parlement européen invite la Commission européenne, le Service européen d'action extérieure et les États membres à adresser les causes de la détérioration rapide de la situation politique et sécuritaire dans cette région, dont la stabilité est fondamentale pour la sécurité de l'Union européenne. Considérant également que les violations persistantes du droit de pensée, de conscience et de liberté religieuse, notamment la situation des chrétiens d'Orient, doit appeler une action résolue des gouvernements de la région avec le soutien de l'Union européenne et de ses États membres. Pour ces raisons, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – Ce rapport d'initiative souligne les nombreux enjeux auxquels le monde et l'Europe doivent faire face. La politique extérieure de l'Union doit tenir compte de cette nouvelle réalité. C'est en ayant des politiques coordonnées avec l'autre rive de la Méditerranée que nous réussirons à apporter une réponse aux différentes crises que connaît cet endroit du monde. La stabilité passera par la coopération, notamment avec des États en transition démocratique, dont le meilleur exemple aujourd'hui est la Tunisie. Nous devons tout faire pour appuyer et faciliter cette transition, cet ancrage de la démocratie.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui énumère une série de recommandations sur ce que devrait être l'action européenne dans plusieurs pays: Tunisie, Libye, Irak, Syrie, Yémen. Étant limité à 200 mots, il m'est impossible d'énumérer avec précision les mesures que je soutiens. Je tiens cependant à exprimer fermement mon adhésion aux demandes visant à exprimer davantage de soutien international à la transition démocratique, ainsi qu'au renforcement des capacités politiques et administratives des pays concernés, dans le but de pouvoir répondre aux défis que représentent la crise sociale et économique et la protection insuffisante des droits de l'homme. Un autre élément-clé est la stabilisation des zones libérées des groupes terroristes, afin d'y garantir une sécurité durable. En ce qui concerne le conflit israélo-palestinien, je soutiens le point visant à rappeler la nécessité de créer les conditions d'une reprise des négociations de paix entre Israël et l'Autorité palestinienne en vue d'un règlement définitif du conflit, fondé sur la solution de deux États vivant côte à côte en paix et en sécurité, dans les frontières de 1967 et avec Jérusalem comme capitale des deux États.

Ian Duncan (ECR), *in writing*. – This report specifically examines the security challenges for the MENA region, including that posed by Islamic State forces, but also other areas including the civil war in Syria and the Israel-Palestine situation.

While there are some parts of the report which the ECR can support in terms of international cooperation to address security concerns, there are other proposals which stray too far into areas of national competence. For these reasons ECR members abstained in committee.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφτώς*. – Η πολιτική σταθερότητα της περιοχής δεν μπορεί να επιτευχθεί με γνώμονα το οικονομικό συμφέρον των ισχυρών.

Donnerstag, 9. Juli 2015

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A presente resolução prossegue a política da UE de desestabilização, ingerência e agressão das regiões do Médio Oriente e do Norte de África. Demitindo-se das suas responsabilidades na situação que se verifica naqueles territórios, o texto prossegue a linha da chamada «democratização» dos países afetados. Sabemos bem a que democratização se referem, e de que forma se traduz esse processo na formação e apoio de regimes autoritários que prosseguem a política imperialista que os EUA, a NATO e a UE têm vindo a impor aos povos. Prossegue o caminho da militarização, da agressão belicista, da securitização das relações com aqueles países, espezinhando a legítima vontade dos povos e o seu direito inalienável à soberania. Apoia o conceito de Europa-fortaleza, procurando reforçar mecanismos como o FRONTEX, um dos pilares centrais da criminalizadora, securitária, exploradora e elitista política de imigração da UE.

Votámos contra.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Pre riešenie situácie v krajinách Blízkeho východu a severnej Afriky je dôležité zaoberať sa aj situáciou žien, keďže ich práva sú nedeliteľné a nemenné, a našou úlohou je oslovovať aj národy, ktoré práva žien potláčajú a nedodržiavajú rodovú rovnosť. Politická nestabilita v predmetných regiónoch vedie k zvyšovaniu nárastu počtu utečencov, ktorí sa stávajú obeťami obchodovania s ľuďmi. Najzraniteľnejšie skupiny sú práve ženy a deti, a preto je účasť žien najmä z náboženských a etnických menšín na mierových rokovaníach kľúčová pre dosiahnutie uspokojivých výsledkov v tejto oblasti.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto a favore della relazione data la situazione drammatica di tensione in Medio Oriente e Nord Africa. La relazione chiede all'UE di incrementare la sua influenza per stimolare in quei luoghi la politica estera e la stabilità economica a lungo termine. Ricordo però che una grande responsabilità politica nella degenerazione della situazione in quest'area è da attribuire alla stessa UE e alleati.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με τις προκλήσεις ασφάλειας στη Μέση Ανατολή και τη Βόρεια Αφρική και με τις προοπτικές για πολιτική σταθερότητα, καθώς η πολιτική σταθερότητα της περιοχής δεν μπορεί να επιτευχθεί με γνώμονα το οικονομικό συμφέρον των ισχυρών.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – I would like to congratulate the rapporteur for the work done on the consensual outcome of the report. I am very pleased that it covers the most important issues related to the Middle East and North Africa region: high priority given to the fight against ISIS and extremist groups, the need for the EU to step up support for the political transition in Tunisia, and the support of the development of civil societies in MENA countries. I also support and agree with the need for an inclusive security environment, taking into account all sides' legitimate concerns.

I consider important the balance achieved on the Israel-Palestine issue. It underlines the EP's position on the need for a political and peaceful transition to put an end to the civil war in Syria. And I welcome the highlighting of the Lausanne framework agreement's role in ensuring an exclusively peaceful nature of Iran's nuclear programme in exchange for Iran's re-integration into the international community. I strongly share the hope that a final agreement can be achieved on Iran's nuclear programme.

Mariya Gabriel (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport Peillon, car il propose une analyse détaillée des défis en matière de sécurité et de stabilité politique dans les pays de la région, et il met particulièrement l'accent sur la clé de voute d'une solution durable: une stratégie globale pour la construction d'États démocratiques et pour les droits de l'homme. La détérioration de la situation dans la région du Moyen-Orient et de l'Afrique du Nord pose des défis non seulement pour les pays de la région, mais aussi pour l'Union européenne. Le rapport a le mérite d'insister sur trois éléments clés: la liberté de religion et les droits des minorités religieuses, l'importance de développer un dialogue et une coopération directs avec la société civile et, enfin, le rôle central et renforcé que devrait prendre l'Union pour la Méditerranée. Enfin, le rapport s'attarde aussi sur la construction d'un espace partagé de sécurité et de stabilité qui passe aussi par des projets communs d'infrastructures en matière d'énergie et des investissements en faveur de la création d'emplois, notamment pour les jeunes.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban. – A jelentéssel egybehangzóan azon a véleményen vagyok, hogy a közel-keleti és észak-afrikai térségben a stabilitás visszaállítása fő prioritás kell hogy legyen. Annak fényében, hogy a szíriai, iraki, jemeni és líbiai konfliktus, valamint a közel-keleti és észak-afrikai régióbeli feszültség fokozódása jelentős mértékben destabilizálja a régiót, és a terrorizmus elleni küzdelem közel-keleti és Száhil övi frontja összekapcsolódik, és mivel ezek a frontok közel vannak Afrika szarvának érzékeny térségéhez; mivel egy ilyen helyzetnek az egész régió biztonságára gyakorolt következményei katasztrofálisak.

Üdvözlöm az előadó felszólítását az Unió és az uniós tagállamok felé, hogy holisztikus és ambiciózus megközelítést alkalmazva orvosolják az egész közel-keleti és észak-afrikai régióban gyorsan romló helyzet kiváltó okait;

Hangsúlyozom továbbá annak fontosságát is, hogy az EU lehető legmagasabb szintű, állandó politikai jelenléte fontos a hosszú távú stratégiai politikai párbeszéd, valamint annak biztosítása érdekében, hogy valódi közös gondolkodás jöjjön létre a közel-keleti és észak-afrikai térség országaival a regionális stabilitás előmozdításával kapcsolatos szükségleteikről.

Kulcsfontosságú, hogy az Európai Unió csak akkor lehet hatékony szereplő a nemzetközi szintén, ha képes egyetlen közös hangon szólni; ezért felszólítja az Uniót, hogy mihamarabb alakítson ki valódi közös külpolitikát, szorosan összehangolva belső és külső fellépéseit.

Francesc Gambús (PPE), por escrito. – Los conflictos que padecen en Siria, Irak, Yemen y Libia, así como el aumento de las tensiones en la región de Oriente Próximo y el norte de África, son importantes causas de desestabilización de esta región y para la seguridad de toda la región. La estabilización de la región no es solo una cuestión de seguridad, sino que tiene también consecuencias económicas, políticas y sociales. La Unión Europea fue incapaz de anticiparse a los problemas surgidos en la región y de hacer frente a la complejidad de la situación. La UE debe abordar las causas del rápido deterioro de la situación en la región de Oriente Próximo y el norte de África mediante un enfoque ambicioso, así como apoyar la campaña internacional contra el EIL. Por estas razones he votado a favor.

Elena Gentile (S&D), per iscritto. – Ho votato a favore della relazione del collega Peillon sulle sfide in materia di sicurezza nella regione del Medio Oriente e del Nord Africa e le prospettive per la stabilità politica. Non vi è dubbio che l'attuale situazione nella regione MENA sia motivo di grande preoccupazione per la stabilità dell'intero continente e che la lotta al terrorismo costituisca una delle più importanti sfide del nostro tempo. In particolare, l'escalation di violenza che ha visto protagonista negli ultimi giorni la Tunisia dovrebbe richiamare l'Unione europea a una maggiore attenzione nei confronti del paese del Maghreb che meglio di tutti ha saputo affrontare la transizione democratica della primavera araba.

Ho condiviso l'invito rivolto all'UE e agli Stati membri circa la necessità di insistere sulla sicurezza e la stabilità della regione MENA e accolgo con favore lo stanziamento di un miliardo di euro in aiuti umanitari da destinare alle popolazioni di Siria e Iraq occupate dallo stato islamico. Mi preme sottolineare l'importanza di avviare un programma europeo a sostegno delle donne e ragazze vittime di violenza sessuale nelle zone di conflitto della regione MENA e auspico lo sviluppo di accordi per la cooperazione culturale e per la creazione di un programma Erasmus euromediterraneo.

Neena Gill (S&D), in writing. – I supported the Peillon report given that it sends a clear message on key action points for EU policy in the Middle East and North Africa (MENA). The spate of terrorist attacks that have taken place over the past year and that are directly linked to the region show the need to prioritise the fight against terrorist groups as well as to support democratic reform. Decades of war in the MENA region have taught us that repression and lack of inclusivity are prime breeding grounds for terrorism and should be tackled head on. I also agree the Commission needs to take strong and structural measures to address the problem of young people leaving the EU to fight for terrorist organisations in Syria and Iraq.

I furthermore concur with the report's view on the merits of negotiations with Iran over its nuclear programme which, if successful, would constitute an historic achievement in advancing peace and stability. I am therefore deeply disappointed that groups on the far right want to see these negotiations fail, and would rather see tensions and mutual distrust continue instead.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Sylvie Goddyn (ENF), *par écrit*. – La montée en puissance de l'islam radical, et plus particulièrement de l'État islamique, au Moyen-Orient et en Afrique du Nord, est la conséquence directe, prévisible et catastrophique de l'interventionnisme occidental depuis 15 ans.

Sous commande atlantiste, l'Union européenne a contribué à défaire des régimes stables – bien qu'incontestablement autoritaires – pour systématiquement laisser les peuples en proie au tribalisme et à l'émergence de mouvements terroristes.

Le rapport Peillon, sous ses aspects sécuritaires, ne mentionne rien des causes d'une situation dont les conséquences pèsent aujourd'hui sur tous les citoyens des États membres de l'Union européenne et ne tire aucune leçon de ce qui a clairement déchaîné depuis quelques années la menace terroriste.

Loin de donner aux États membres les moyens de se défendre face à cette menace, ce rapport entend encore une fois confier ce rôle à l'Union européenne, sans aucune remise en cause, ni stratégique, ni diplomatique, ni morale, ni idéologique.

Pour toutes ses raisons, je me suis opposée à ce texte.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I and my colleagues in the Socialist and Democrats group voted in favour of this report. This report urges the Commission to work with countries in the MENA region, to address the problem of young European people leaving the EU to go and fight on behalf of terrorist organisations in Syria and Iraq.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už pranešimą dėl saugumo iššūkių Artimuosiuose Rytuose ir Šiaurės Afrikos regione ir politinio stabilumo perspektyvų. Manau, kad konfliktai Sirijoje, Irake, Jemene ir Libijoje ir didėjanti įtampa visame Artimųjų Rytų ir Šiaurės Afrikos regione yra pagrindiniai šio regiono destabilizavimo veiksniai, tad reikia nustatyti konfliktų sprendimo strategiją ir nustatyti teisėtą ir patikimą įtraukaus dialogo su įvairiomis susijusiomis šalimis pagrindą. Šis pranešimas siekia atkurti taiką pasinaudojant Europos Sąjungos įtaka regione. Pranešimas siekia pašalinti grėsmes ir užtikrinti saugumo padėtį, stiprinti bendrą demokratijos ir žmogaus teisių strategiją bei stiprinti bendradarbiavimą siekiant ekonominės plėtros. Tikiu, kad šie žingsniai gali padėti Sąjungai atkurti stabilumą ir taiką regione.

Jytte Guteland, Anna Hedh, Olle Ludvigsson och Marita Ulvskog (S&D), *skriftlig*. – Vi svenska socialdemokrater ser med oro på utvecklingen i MENA-regionen och stödjer att EU ser över hur unionen bäst kan bidra till en fredlig, stabil och trygg utveckling för befolkningen i regionen. Vi anser att EU bör bidra med sin särskilda kompetens för att stödja regionala aktörer i kampen mot Daish, men vi anser däremot inte att EU bör uppmanas att sammanställa ett verkligt europeiskt försvar. Vi stödjer betänkandet men har reservationer mot skrivningen i paragraf 1.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Votamos en contra. La Resolución aprobada apoya una postura militarista frente a la resolución de conflictos. En esta Resolución queda bastante claro que las prioridades de la UE en materia de seguridad en Oriente Próximo y el norte de África y las perspectivas de estabilidad política no están basadas en la promoción de los derechos humanos en esta región, sino en una visión utilitarista de cómo la UE puede sacar provecho económico y expandir su influencia geoestratégica. Este informe no procura desarrollar una lógica según la cual la UE pueda contribuir al diálogo y al desarrollo de los derechos humanos en la región, sino encontrar la forma en que la UE puede aprovechar y utilizar su respaldo como actor internacional para promover sus intereses.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – I endorse this report with regard to the EU exerting a positive influence on the MENA countries, not only on the basis of economic cooperation but also through political and strategic partnerships. It is clear that the EU's aid to MENA states has been fragmented and slow-paced, which has allowed the interference of terrorist groups even in Tunisia, a country with an exceptional record of democratic reform. Thus, it is of paramount importance to combat ISIS and other terrorist organisations by stepping up pressure on authoritarian regimes and developing cooperation with parties in the region.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za prijedlog Rezolucije Europskog parlamenta o sigurnosnim izazovima na Bliskom istoku i u sjevernoj Africi i izgledima za političku stabilnost jer je sigurnost navedenih područja od strateške važnosti za Europsku uniju. Potrebno je sveobuhvatnim pristupom i koordiniranim mjerama usmjeriti se ka rješavanju temeljnih problema koji su sve veći i koji prijete globalnoj stabilnosti. U tom kontekstu Europska unija ima preduvjete da postane posrednik pri uspostavljanju strateškog političkog dijaloga, no to je potrebno učiniti jednim glasom. Terorističke organizacije dodatno pogoršavanju već kompliciranu situaciju koja je također pod utjecajem financiranja međunarodnog terorizma. U zemljama Bliskog istoka i sjeverne Afrike potrebni su dodatni naponi Europske unije, ali i cjelovite međunarodne zajednice, kako bi se spriječila okrutna mučenja i ojačalo poštivanje ljudskih prava, te unaprije-

Donnerstag, 9. Juli 2015

dila demokratska načela u vidu rješavanja političke nestabilnosti.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – J'ai décidé de voter contre ce rapport portant sur les défis à venir en matière de sécurité au Moyen-Orient et en Afrique du Nord. En effet, le rapporteur ne tient jamais compte des expériences passées de la diplomatie de l'Union européenne. M. Peillon ne propose pas en effet de modifier la politique extérieure de l'Union, alors même qu'elle est à l'origine de nombreux désastres et de tensions diplomatiques, avec la Russie notamment.

M. Peillon se fait en plus le chantre de l'ingérence, summum de l'idéologie mondialiste et européiste issue de la dénatura-tion des droits de l'homme. À chaque fois, la politique initiée par les tenants de cette idéologie a conduit à plus d'instabilité que de prospérité pour les pays tiers. Ce rapport fait l'apologie du viol des souverainetés des États du Moyen-Orient, ce à quoi je tiens à m'opposer fermement, considérant que ces derniers représentent des partenaires, et pas des pays à guider.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Vincent Peillon sur les défis en matière de sécurité au Moyen-Orient et en Afrique du Nord et la perspective de stabilité politique. Depuis plusieurs mois, la situation de ces pays n'a cessé de se dégrader, en grande partie à cause de terroristes fanatiques de Daesh. Le rapport salue également la participation de certains États membres à la coalition internationale contre les groupes terroristes. Il invite aussi l'Union à affirmer son engagement dans toutes les étapes du développement économique de la région.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur les défis en matière de sécurité au Moyen-Orient et en Afrique du Nord et les perspectives de stabilité politique. La déstabilisation de la région causée par les conflits en Syrie, au Yémen, en Lybie et en Irak a gravement détérioré les conditions de vie des populations et menace la sécurité des pays voisins. Face à cette situation, l'Union européenne se doit d'accroître la pression exercée sur les régimes auto-ritaires et de rester présente de façon permanente afin d'instaurer un dialogue pour une stabilisation de la région à long terme, fondée sur les principes de démocratie et d'état de droit.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Auch wenn die Sicherheitslage in Nordafrika und im Nahen Osten einem Pulverfass gleicht, das so bald wie möglich entschärft gehört, halte ich den vorliegenden Bericht inhaltlich für verfehlt. Mehr Flüchtlinge aufzunehmen und die Mitschuld Europas immer wieder zu betonen, das wird nicht dabei helfen, stabile Strukturen in dieser Region aufzubauen.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Ho votato favorevolmente tale relazione. I conflitti in Siria, Iraq, Yemen e Libia e l'aumento delle tensioni nella regione del Medio Oriente e del Nord Africa (regione «MENA») sono grandi fonti di destabilizzazione in tale regione ed è necessario rivedere l'azione dell'UE in tale regione. È necessario intervenire alla luce delle conseguenze delle rivolte arabe per i paesi interessati, della nuova e complessa situazione così venutasi a creare e della necessità imperativa di combattere l'ISIL/Da'esh e le altre organizzazioni terroristiche. L'UE e i suoi Stati membri sono invitati ad affrontare le cause profonde del rapido deterioramento della situazione in tutta la regione MENA attraverso un approccio olistico e ambizioso.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport sur les défis en matière de sécurité au Moyen-Orient et en Afrique du Nord et les perspectives de stabilité politique. Ce rapport est un exemple typique d'une Union européenne qui maudit les conséquences de phénomènes dont elle chérie les causes. En effet, si le rapport s'inquiète à juste titre de la déstabilisation au Moyen-Orient créée par les conflits en Syrie, en Iraq ou encore en Libye, jamais les véritables causes de cette situation – comme les interventions occidentales dans ces pays – ne sont évoquées. Les enjeux sécuritaires sont une fois de plus utilisés comme prétexte pour augmenter les prérogatives de l'UE au détriment des États membres.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ainsi, le rapport «exprime son soutien plein et entier à la mise en œuvre d'actions concrètes par l'Union dans le cadre d'une PSDC forte visant à promouvoir la stabilité et la sécurité dans les pays MOAN», ou encore «invite les États membres de l'Union à mettre en commun leurs moyens, à renforcer les dispositifs existants (Frontex, Eurosur)». Le texte préconise l'intégration des pays MOAN dans l'espace économique commun et la libéralisation des visas. Le but semble bien l'adhésion, à terme, de ces pays à l'UE.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport. Certes, il s'inquiète à juste titre des progrès de l'État islamique en Syrie, en Libye et en Irak, mais à aucun moment il ne reconnaît la responsabilité de l'Europe dans la déstabilisation de ces trois pays. Pire: il demande à Bachar al-Assad de «rendre des comptes», alors qu'il est l'un de nos derniers boucliers contre la folie meurtrière de l'État islamique. D'autre part, ce rapport appelle l'UE à se doter d'une véritable politique étrangère et empiète ainsi sur la souveraineté des États membres. Enfin, il commet l'erreur de critiquer l'Égypte alors que ce grand État a engagé une lutte sans merci contre l'État islamique, et devrait être considéré comme un allié de premier plan.

Bogusław Liberadzki (S&D), *na piśmie*. – Poparłem to sprawozdanie, ponieważ uwzględnia wszystkie najważniejsze problemy tego regionu i daje nadzieję na pokojowe rozwiązanie najważniejszych problemów bezpieczeństwa na Bliskim Wschodzie i w Afryce Północnej. Nacisk został położony przede wszystkim na walkę z ISIS i innymi grupami ekstremistycznymi oraz wsparcie dla przemian politycznych w Tunezji, oraz dla rozwoju społeczeństwa obywatelskiego. Sprawozdanie to porusza również kwestie zakończenia wojny domowej w Syrii oraz zapewnienia pokojowego charakteru irańskiemu programowi nuklearnemu w zamian za reintegrację ze społecznością międzynarodową.

Javi López (S&D), *por escrito*. – El informe dice que la ausencia de democracia es una de las causas fundamentales de la inestabilidad de la región. La respuesta a este desafío pasa, por tanto, por un enfoque multidimensional. En este sentido, se subraya la importancia de que la UE continúe apoyando a organizaciones de la sociedad civil y se pide a la Comisión que cree un programa Erasmus de carácter euromediterráneo. La pobreza y las desigualdades son otras dos causas de la inestabilidad actual. Por eso se anima a la UE a establecer zonas de libre comercio con ciertos países de la región y a agilizar los procedimientos para enviar ayuda financiera a países que se encuentran en una situación financiera precaria. En cuanto a la crisis siria, el informe apoya las acciones de los Estados miembros que participan en la coalición internacional contra el EI y toma nota de la asignación de mil millones de euros a la estrategia de la UE para Siria e Irak, incluidos 400 millones de ayuda humanitaria. Por estar de acuerdo con estas consideraciones, he votado a favor.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe puesto que desde un enfoque securitario, injerencista y neocolonial considera que la Unión Europea debe incrementar, a través de todos los instrumentos disponibles, incluso militares, su influencia en los países de Oriente Próximo y el norte de África, para expandir los «valores europeos» y salvaguardar sus valores e intereses, como, entre otros, la defensa de su seguridad energética.

Este informe de un diputado socialista francés insiste en el enfoque militar para la resolución de conflictos, celebrando incluso los bombardeos de la coalición militar contra el EI. Asimismo, es totalmente injerencista en los países de la región, puesto que aboga por presionar a estos países para que apliquen reformas económicas liberales y acepten nuevos acuerdos de libre comercio con la UE.

Estoy convencida de que la relación con nuestros vecinos no puede centrarse en la represión de los migrantes con aberrantes instrumentos como Frontex ni en la promoción de relaciones económicas asimétricas. Al contrario: solo tendremos una verdadera seguridad sin injerirnos, sin desestabilizar y, sobre todo, prescindiendo de una economía y un intercambio comercial desiguales. Esto es todo lo contrario de lo que recoge este informe, por lo que no he dudado en votar en contra.

Peter Lundgren (EFDD), *in writing*. – We voted in favour, since we really welcome the fact that the report calls on the European Union for taking the responsibility to fight against terrorism, but we oppose any recommendation for a common defence. We fully support the fight against terrorism!

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Izvješće zastupnika Vincenta Peillona predlaže smjernice i akcije koje bi Europska unija trebala poduzeti u svrhu rješavanja temeljnih problema na Bliskom Istoku i na sjeveru Afrike te poziva na jedinstvo Unije i međunarodnih institucija u provođenju zajedničke vanjske politike.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Uz gospodarsku i političku nestabilnosti te brojne sukobe veliki problem je kršenje ljudskih prava i sloboda te humanitarna situacija koja se konstantno pogoršava. Uz političke intervencije, potrebna je uspostava dijaloga s civilnim društvima, poticanje kulturne i međureligijske suradnje kako bi osvijestili ozbiljnost problema i pronašli rješenja.

Podržala sam Izvješće koje poziva na veću uključenost i ozbiljniju ulogu Unije u rješavanju situacije na Bliskom istoku i sjevernoj Africi. Posebno pozdravljam stav da je gospodarski i društveni razvoj usko povezan s jačanjem demokracije i pravde te je nužan za postizanje dugoročne stabilnosti.

Andrejs Mamikins (S&D), rakstiski. – Es nobalsoju “par”, kaut gan biju pret to grozījumu, kur ir teikts, ka visi migranti ir potenciālie teroristi. Tā nevar teikt par cilvēkiem, kuri paši bēg no kara.

Vladimír Maňka (S&D), písomne. – Napätie v oblasti Blízkeho východu a severnej Afriky ohrozuje aj bezpečnosť a stabilitu Európskej únie. Geopolitické napätie, teroristické činy Islamského štátu a ďalších operujúcich teroristických skupín v Afrike, občianske vojny, diktátorské režimy spolu s etnickými a náboženskými rozpormi, potláčaním ľudských práv a s prehlbujúcou sa chudobou vytvárajú tlak na obyvateľov, ktorí sa budú stále viac snažiť dostať všetkými, aj nezákonnými spôsobmi do krajín EÚ. Pritom sa zvyšuje riziko prieniku nežiaducich osôb do členských štátov Únie, čo ohrozuje bezpečnosť našich obyvateľov a samozrejme zvyšuje náklady členských krajín na ochranu ich území a na riešenie problémov súvisiacich s migrantmi.

Európska únia a jej členské štáty preto musia využiť všetky legitímne a diplomatické prostriedky na upokojenie situácie. Napätie treba riešiť prioritne v samotných štátoch Blízkeho východu a severnej Afriky. Bez nastolenia demokratických režimov nie je možné riešiť hospodárske a sociálne problémy týchto krajín, práve naopak. Cez demokratické zmeny vedie cesta k odstraňovaniu chudoby.

Νότης Μαρτιάς (ECR), γραπτώς. – Στήριζω την έκθεση σχετικά με τις προκλήσεις ασφάλειας στη Μέση Ανατολή και τη Βόρεια Αφρική και με τις προοπτικές για πολιτική σταθερότητα, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στη σχετική ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 8/7/2015.

David Martin (S&D), in writing. – I welcome the fact that this Resolution firmly opposes the use of drones in extra-judicial and extraterritorial killings of terror suspects, and demands a ban on the use of drones for this purpose.

Dominique Martin (ENF), par écrit. – J'ai voté contre ce texte d'une diplomatie hasardeuse. On y met en avant les ingérences de l'UE dans cette zone géographique, ce qui va à l'encontre de nos principes. La vraie question à se poser est de se demander pourquoi en sommes-nous arrivés là dans cette région du globe.

Barbara Matera (PPE), per iscritto. – La presente relazione condanna con forza le continue violazioni del diritto alla libertà di religione, di coscienza e di pensiero, in Medio Oriente e nel Nord Africa. Ho ritenuto opportuno esprimermi a favore del documento, poiché ritengo sia necessario stimolare un dialogo costruttivo, che definisca le condizioni per le quali la sicurezza, e la stabilità, all'interno dell'area in oggetto, vengano adeguatamente garantite.

Emmanuel Maurel (S&D), par écrit. – Le rapport Peillon s'inscrit dans un contexte de grande instabilité et de bouleversement des équilibres géopolitiques au Moyen-Orient et en Afrique du Nord. Partant du constat alarmant d'un poids politique de l'Union européenne inversement proportionnel à son poids économique, le texte apporte des éléments indispensables au renforcement de l'UE et de ses valeurs dans un arc des crises proches.

Pour remplir cet objectif, le rapport renforce les relations multilatérales avec les partenaires régionaux, ainsi que les relations bilatérales via une représentation politique de haut niveau assurée par les ministres des affaires étrangères des États membres.

À cette dimension politique s'ajoute la nécessaire coopération dans les domaines de la sécurité, de l'éducation, de la culture – sans négliger le besoin impérieux d'un dialogue approfondi avec les sociétés civiles, et l'engagement de nos valeurs démocratiques et du respect des droits de l'homme.

Donnerstag, 9. Juli 2015

J'ai voté pour ce rapport, tant il porte l'impératif du volontarisme politique de l'UE pour l'instant manquant sur la scène politique et internationale – tout en dressant les lignes de force d'une présence stabilisante dans le Sud de son étranger proche.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Ich konnte dem Entschließungsantrag leider nicht zustimmen. Die gemeinsame Verfolgung des IS und die Schaffung einer gemeinsamen Außenpolitik diesbezüglich wären zwar erstrebenswert, jedoch lehne ich die daraus resultierende unkontrollierte Migration und die Bildung einer EU-Armee auf das Schärfste ab.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – En dépit de quelques velléités de critique sur les politiques passées et de renouvellement des approches politiques, économiques et sociales, le rapport de Vincent Peillon reste enfoncé dans les mêmes ornières, en maintenant la politique de l'UE en matière de sécurité et de défense calquée sur le modèle de politique étrangère des États-Unis (et de l'OTAN), avec des solutions militaires qui ne sont même pas opérantes, tant la stratégie contre Daesh demeure hésitante et menée en grande partie par des coalisés à la fiabilité douteuse. C'est une guerre résolue qu'il faut mener contre Daesh, sous les auspices des Nations unies, avec tous les pays convaincus que cette organisation représente la menace d'un nouvel état confessionnel dans une des régions où les théocraties se multiplient.

Le rapport soutient le renforcement des accords de libre-échange comme solution à l'instabilité politique au Moyen-Orient et en Afrique du Nord. La droite est venue apporter sa touche finale en se félicitant des frappes militaires menées par la coalition internationale et en ajoutant ses préoccupations pour la défense des «intérêts de l'Union», de facto au détriment des droits de l'homme, le tout pour défendre une «véritable défense commune».

Je vote contre.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Le rapport Peillon sur les défis en matière de sécurité au Moyen-Orient et en Afrique du Nord ne préconise aucun changement de politique extérieure de la part de l'UE. Alors que les conséquences de la diplomatie européenne au Moyen-Orient sont désastreuses et qu'il est fondamental de changer de cap, le rapport Peillon ne propose aucun changement de politique extérieure.

Ce rapport, en plus d'être un pur produit des pensées mondialistes, propose de suivre la solution de l'ingérence qui apporte plus d'instabilité que de prospérité.

Ce rapport est la démonstration type de la diplomatie hasardeuse que poursuit l'UE au Moyen-Orient en y violant systématiquement la souveraineté des États.

Par conséquent, j'ai voté contre.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Apresentei o meu voto favorável no relatório sobre os desafios em matéria de segurança no Médio Oriente e no Norte de África e as perspetivas de estabilidade política.

A União Europeia tem que adotar medidas fortes, a uma só voz, relativamente às questões de segurança e de estabilidade política que afetam os países do «MENA», na luta contra o terrorismo e contra as graves violações dos direitos humanos que ocorrem nestas zonas, há muito massacradas por conflitos armados.

Só uma Europa unida, com uma verdadeira política externa comum, pode dar o seu contributo para a estabilização da região, através do reforço de medidas de segurança, do reforço da estratégia global para a democracia e desenvolvimento económico daqueles países, sem os quais não se poderá aspirar a uma paz duradora.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Les tensions croissantes au Moyen-Orient et en Afrique du nord (MOAN) ont des conséquences désastreuses sur la stabilité de la région tout entière. Ces évolutions font peser des risques graves sur la sécurité des citoyens de l'Union et appelle à une réponse concertée de la part de l'ensemble des États membres. Cette réponse doit s'articuler autour de trois axes. Premièrement, il me semble fondamental que l'Union se dote d'une véritable défense européenne commune, capable de répondre rapidement et efficacement aux diverses crises à ses frontières. Deuxièmement, la consolidation démocratique, le respect des droits fondamentaux et le soutien à la société civile au sein des pays du MOAN sont des facteurs primordiaux en vue d'une stabilisation à long terme de la région. Enfin, l'approfondissement de la coopération économique est un vecteur important de réduction des inégalités, et diminuerait le risque de radicalisation et de repli sur soi, notamment des jeunes, en favorisant le progrès social. Je soutiens une mise en œuvre coordonnée de ces trois aspects de notre politique étrangère, qui permettra à terme de rendre la région plus sûre et plus pérenne à l'avenir.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. – Napätie v regióne Blízkeho východu a severnej Afriky prudko narastá a geopolitická situácia sa rýchlo a dramaticky vyvíja, čo prináša množstvo hrozieb a rizík pre bezpečnosť občanov a záujmov EÚ.

Spomedzi mnohých závažných porušení základných ľudských práv a zásad demokratického a právneho štátu by som vyzdvihol čistky, ktorých obeťami sú predovšetkým etnické a náboženské menšiny. Medzi nevinnými obeťami civilného obyvateľstva sa bežne nachádzajú ženy, deti a dokonca aj batolátá.

Za prioritné preto považujem riešenie humanitárnej krízy, s ktorou úzko súvisia problémy s utečencami. Paralelne však treba pripravovať rozvojové programy, ktoré pomôžu pri riešení ničivých hospodárskych a sociálnych dôsledkov konfliktu predovšetkým v Iraku a Sýrii.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this overall consensual report which covers the most relevant topics related to the Middle East and North Africa region, such as the fight against ISIS and other extremist groups, the need for the EU to step up support for the political transition in Tunisia, support the development of civil societies in those countries, and the need for an inclusive security environment which takes into account legitimate concerns of all sides. I also support the balance struck in the report on the Israel-Palestine issue and the recommendations calling also for a political, peaceful transition to put an end to the civil war in Syria (but Assad cannot be part of Syria's future). Having said that, however, I did not support any references to abortion or 'sexual and reproductive and health-care services', as I think that this is strictly within the national competences of each country.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Subscrevo que os conflitos na Síria, no Iraque, no Líbano e na Líbia e o recrudescimento das tensões na região do Médio Oriente e Norte de África (MENA) são importantes fontes de desestabilização dessa região.

Sou favorável ao presente relatório e defendo a necessidade de rever a ação da União Europeia na região do Médio Oriente e Norte de África à luz dos efeitos das sublevações árabes nos países afetados, da situação nova e complexa assim criada e da necessidade imperiosa de combater o Estado Islâmico do Iraque e do Levante (EIIL) e outras organizações terroristas.

Recordo que, no passado, a ajuda da UE aos países do Médio Oriente e Norte de África foi excessivamente fragmentada e demasiada lenta para poder adaptar-se às necessidades políticas e económicas dos países em causa, comprometendo, assim, a capacidade da UE de desempenhar um papel importante na região.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce rapport sur les défis en matière de sécurité au Moyen-Orient et en Afrique du Nord et les perspectives de stabilité politique s'inquiète à raison de la déstabilisation du Moyen-Orient générée par les conflits en cours dans la région. Il ne s'attaque pourtant jamais aux causes premières de cette déstabilisation, à savoir les interventions occidentales – et intéressées – en Irak et en Libye.

Les solutions mises en avant par ce texte ne vont que dans le sens d'une inflation dramatique des pouvoirs et compétences de l'Union européenne au détriment de la diplomatie et de la défense de chaque État membre.

Plutôt que de considérer l'Égypte comme un partenaire nécessaire et efficace dans la lutte contre le terrorisme, on s'ingénie ici à s'immiscer dans ses affaires et à dénoncer la manière dont le pays traite la menace islamiste: une énième preuve de l'ingérence politique insupportable de l'UE sous des couverts «moraux» et «humanitaires», ingérence qui, lorsqu'elle mène à des interventions militaires, est justement à l'origine de l'instabilité chronique de la région.

Logique fédéraliste dépouillant les États membres de leurs prérogatives diplomatiques, ingérence politique et manque de respect pour des États souverains, autant de raisons expliquant mon vote en opposition à ce rapport.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report which urges the Commission to address structurally, together with the countries in the MENA region, the problem of young people leaving the EU to fight for terrorist organisations in Syria and Iraq.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – Je me suis abstenue sur ce texte portant sur les défis en matière de sécurité au Moyen-Orient et en Afrique du Nord et sur les perspectives de stabilité politique. En effet, ce rapport soumis au vote du Parlement européen invite notamment les États membres de l'Union à redoubler d'efforts afin d'accueillir les demandeurs d'asile et à traiter sans tarder les dossiers déjà déposés. Je considère pour ma part qu'il serait préférable que des camps sécurisés, sous l'égide des Nations unies, puissent accueillir les personnes fuyant les conflits, à proximité de leurs pays d'origine, afin qu'elles ne risquent pas leurs vies en tentant de traverser la Méditerranée, ne soient pas livrées à des passeurs sans scrupules et ne se retrouvent pas laissées pour compte dans des bidonvilles en Europe.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Úgy gondolom, ma már egy felelős politikai vezető sem veszi félvállról a Közel-Kelet, illetve Észak-Afrika országainak politikai gondjait. Addig, amíg pár éve még azt hihettük, hogy a vallási fanatizmus megnyilvánulásai majd lelohadnak idővel, mára láthatjuk, hogy a krízis csak fokozódik. Az EU számára pedig létkérdés, hogy ez a krízis lezáruljon. Létkérdés, hogy politikai stabilitás álljon be a régióban, hogy megálljon a népvándorlás, hogy a kultúrák harca ne nálunk csapódjon le. Tetszik vagy nem tetszik, ehhez konkrét és erős lépésekre van szükség. Gazdasági, ideológiai és akár katonai szinten is. Európának ki kell állnia az értékei mellett, s nem ölbe tett kézzel néznie egy világegés eszkalálódását. Ki kell mondani: nem tűrjük a keresztényüldözést, elég a vallási fanatizmusból! Időleges gazdasági érdekek miatt nem kockáztatjuk kontinensünk jövőjét – ennyi felelősséggel a Közel-Kelet népei felé is tartozunk. A biztonsági kérdést pedig maximális fegyelmettséggel kell kezelnünk.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this report that will address the root causes of the rapidly deteriorating situations across the Middle East and North Africa region.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. – Whilst the Peillon report contained some positive aspects – namely its opposition to migrant refoulement, its condemnation of drone use, its call to aid in the reconstruction of Kobane and reiteration of the EU position on Palestine – ultimately the drawbacks of the report were too numerous to support.

Repeated calls for common European defence, security and foreign policies, support for military intervention in the MENA region, reinforcement of the roles of Europol and FRONTEX and calls for the widespread introduction of Passenger Name Records make the report impossible to support and therefore I voted against it.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport deoarece acesta analizează într-un mod foarte corect și complex evenimentele și schimbările din Orientul Mijlociu și din nordul Africii. Este foarte important ca UE să se adapteze și să răspundă acestor noi provocări într-un mod coordonat și integrator, care să conțină atât combaterea directă a terorismului, cât și a cauzelor acestei radicalizări. Consider că este extrem de important să încercăm să înțelegem cauzele acestei radicalizări și să ajutăm la combaterea acestor cauze.

În acest sens, statele din regiune trebuie ajutate și susținute pentru a se stabili atât din punct de vedere politic, cât și economic. La nivelul asigurării securității, autoritățile trebuie ajutate și susținute în dezvoltarea capacității de combatere a terorismului. Fără o abordare holistică, toate aceste amenințări la adresa securității UE nu vor putea fi combătute.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich gegen diesen Bericht ausgesprochen, da er keine ausreichend starken Mittel gegen die katastrophale Situation im Nahen Osten und Nordafrika liefert. Zahlreiche gescheiterte Staaten, das Vorrücken islamistischer Fundamentalisten, systematische Zerstörung von jahrtausendealtem Kulturgut und damit einhergehend eine Massenauswanderung aus diesen Gebieten sollten uns bewusst machen, dass wir nur mit einem massiven Mitteleinsatz und nicht mit schönen Worten die Situation zum Besseren wenden können.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Konfliktid Süürias, Jeemenis, Iraagis ja Liibüas ning kasvavad pinged Lähis-Ida ja Põhja-Aafrika piirkonnas destabiliseerivad olukorda nii seal piirkonnas kui on ohuks ka Euroopa julgeolekule. EL peab muutma oma tegevust sealse piirkonnas tõhusamaks, vaatama läbi oma naabruspoliitika programmi, suurendama võitlust terrorismiga, panustama rahukõneluste õnnestumisse ning jätkama humanitaarabi andmist ja põgenike olukorrale lahenduste otsimist.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Pier Antonio Panzeri (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione del Parlamento europeo sulle sfide in materia di sicurezza nella regione del Medio Oriente e del Nord Africa e le prospettive di stabilità politica in quanto ritengo necessario far fronte alle minacce e affrontare la situazione della sicurezza, rafforzare la strategia globale per la democrazia e i diritti umani e approfondire la cooperazione per lo sviluppo economico. Innanzitutto, sono convinto che la mancanza di democrazia costituisca una delle cause fondamentali di instabilità politica nella regione e che il rispetto dei diritti umani e dei principi democratici fondamentali sia la principale protezione a lungo termine contro la cronica instabilità dei paesi della regione MENA. Inoltre, ritengo necessario che vengano adottate azioni equilibrate, nel quadro di un approccio olistico e ambizioso per la democrazia, per combinare la politica di sicurezza con quella sui diritti umani; sottolineo l'importanza di rafforzare la stabilità a lungo termine nella regione MENA attraverso il costante sostegno dell'UE alla società civile. Infine, per raggiungere la stabilità politica, sottolineo che siano necessari lo sviluppo socioeconomico, il rafforzamento della democrazia e della giustizia, così come la cooperazione nel campo della lotta alla corruzione nei paesi MENA.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Il collega Peillon ha illustrato egregiamente le azioni che l'UE e gli stati membri devono compiere affinché gli aiuti economici che vengono forniti ai paesi MENA non vadano sprecati. La necessità di parlare con una sola voce è una questione che va risolta il prima possibile. Non ci possiamo permettere il lusso di essere divisi sul piano internazionale soprattutto ora che i paesi confinanti sono attraversati da guerre e la minaccia terroristica è quanto mai reale anche in casa nostra.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – S obzirom na sukobe u Siriji, Iraku, Jemenu i Libiji i na sve veće napetosti na Bliskom istoku i sjevernoj Africi, Europski parlament poziva EU i države članice da se u sklopu sveobuhvatnog i ambicioznog pristupa pozabave rješavanjem temeljnih uzroka sadašnjeg stanja diljem regije Bliskog istoka i sjeverne Afrike. Posljedice tih sukoba su pogubne za sigurnost regije i trajno oštećuju politički i gospodarski razvoj, ključnu infrastrukturu i demografsku koheziju, te predstavljaju ozbiljne rizike za sigurnost Europe i njezine građane. Nadalje, oni izazivaju ozbiljne humanitarne krize koje su odgovorne za raseljavanje velikog broja stanovništva, zato je potrebno riješiti temeljne uzroke kako se stanje ne bi još više pogoršalo te postići gospodarski i društveni razvoj kako bi se postigla politička stabilnost.

Iako ovaj dokument ističe potrebu za promicanjem prava žena i jednakosti spolova, nisam mogla podržati njegov konačni sadržaj s obzirom da je amandmanom broj 3 podržano financiranje pobačaja silovanih žena novcem EU-a. Smatram da bi se EU trebala usmjeriti na otkrivanje uzroka i sprječavanje takvih strašnih zločina, umjesto se baviti rješavanjem posljedica na ovaj način.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Ce rapport sur les défis en matière de sécurité au Moyen-Orient et en Afrique du Nord et les perspectives de stabilité politique s'inquiète à raison de la déstabilisation du Moyen-Orient générée par les conflits en cours dans la région. Il ne s'attaque pourtant jamais aux causes premières de cette déstabilisation, à savoir les interventions occidentales – et intéressées – en Irak et en Libye. Les solutions mises en avant par ce texte ne vont que dans le sens d'une inflation dramatique des pouvoirs et compétences de l'Union européenne au détriment de la diplomatie et de la défense de chaque État membre.

Plutôt que de considérer l'Égypte comme un partenaire nécessaire et efficace dans la lutte contre le terrorisme, on s'ingénie ici à s'immiscer dans ses affaires et à dénoncer la manière dont le pays traite la menace islamiste: une énième preuve de l'ingérence politique insupportable de l'UE sous des couvertures «moraux» et «humanitaires», ingérence qui, lorsqu'elle mène à des interventions militaires, est justement à l'origine de l'instabilité chronique de la région.

Logique fédéraliste dépouillant les États membres de leurs prérogatives diplomatiques, ingérence politique et manque de respect pour des États souverains, autant de raisons expliquant mon vote en opposition à ce rapport.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Sukobi u Siriji, Iraku, Jemenu i Libiji te sve veće napetosti na Bliskom istoku i u sjevernoj Africi glavni su izvori nestabilnosti u toj regiji. Uzimajući u obzir spajanje bliskoistočnih i saheljskih žarišta borbe protiv terorizma i blizinu tih žarišta osjetljivom području roga Afrike. Posljedice takve situacije mogle bi biti pogubne za sigurnost cijele regije jer bi trajno oštetile politički i gospodarski razvoj, ključnu infrastrukturu i demografsku koheziju u toj regiji. Takva situacija predstavlja ozbiljne rizike za sigurnost Europe, njezine građane i interese. Posebno zabrinjava zabilježen visok broj civilnih žrtava i terorističkih činova protiv njih, a povrede ljudskih prava i humanitarnog prava su ozbiljne, posebno kada je riječ o etničkim i vjerskim manjinama. Ovi sukobi uzrokuju ozbiljne humanitarne krize koje su odgovorne za raseljavanje velikog broja stanovništva te iznimno teške uvjete života za izbjeglice i stanovništvo zemalja koje su ih prihvatile.

Donnerstag, 9. Juli 2015

S obzirom da postoje trajne prepreke pronalasku koherentne strategije rješavanja sukoba i uspostavljanju višestranih dijaloga s vjerodostojnim i pouzdanim sudionicima podržavam usvajanje ove revolucije te se pridružujem pozivima Uniji da da svoj konkretan doprinos pronalasku adekvatnih odgovora na ovu situaciju te sklopi partnerstva sa zemljama iz regije koje nisu u njezinu neposrednom susjedstvu.

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně*. – Zprávu jsem podpořil a vítám, že jsme zde dnes tuto problematiku řešili.

Bezpečnostní situace v regionu Blízkého východu a severní Afriky je aktuální prioritou evropské politiky, protože vývoj v regionu, který s Evropou sousedí, má přímý vliv na evropské země. Jde zejména o klíčové hrozby pro Evropu, jako je vysoká a neregulovaná ilegální imigrace a terorismus.

Když se dnes podíváme na situaci v regionu, vidíme, že reálně hrozí široký konflikt mezi sunitskými a šíitskými zeměmi regionu, čemuž se musíme snažit zabránit, protože by to vedlo k dalšímu nárůstu utrpení a dalšímu pohybu uprchlíků vyhnaných z jejich domovů.

Závěrem bych chtěl ocenit úlohu těch zemí regionu, které se zapojily do mezinárodní koalice, která se snaží čelit barbarským aktivitám tzv. Islámského státu.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Face à la multiplication des conflits au Moyen-Orient et en Afrique du Nord et à l'instabilité politique et sociale croissante dans ces régions, le Parlement européen a adopté un rapport d'initiative relatif aux défis en matière de sécurité et aux perspectives de stabilité politique dans ces régions. J'ai voté en faveur de ce texte. Il est important d'identifier les actions possibles à mettre en place et d'encourager les États membres à coopérer afin d'aider à la stabilisation politique, économique et sociale de ces régions.

Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy (S&D), *par écrit*. – La résolution sur les défis en matière de sécurité au Moyen-Orient et en Afrique du Nord (MOAN), pour laquelle Vincent Peillon est rapporteur, dresse un constat alarmant de la situation dans la région, en guerre contre le groupe «État islamique» et frappée par des actes de terrorisme. Cette résolution, que je soutiens pleinement, appelle l'Union européenne à renforcer son soutien politique à cette région aujourd'hui menacée alors qu'un vent de liberté s'y était répandu lors du Printemps arabe. Conforter son ancrage par une présence accrue de ses représentants, organiser des sommets de manière plus fréquente avec la Ligue arabe, mettre en place une meilleure coopération dans de nombreux domaines (prévention de la radicalisation, culture, éducation, sécurité), dialoguer avec la société civile, défendre les droits de l'homme et les droits des femmes sont autant de défis que l'Union européenne doit relever. Elle doit désormais parler d'une seule voix pour exister diplomatiquement et devenir un acteur politique majeur. Ce rapport envisage de poursuivre et de renforcer la coopération de l'Union avec les pays du MOAN et propose un nouveau paradigme: celui d'une véritable coopération politique qui dépasse les seuls enjeux économiques.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente a presente resolução pois a estabilidade e segurança da região do Médio Oriente e Norte de África são fundamentais para a segurança da UE. Os países da região devem abster-se de exportar armas e terrorismo para os países vizinhos, uma vez que tal pode desestabilizar ainda mais a situação nessa zona.

Além disso, defendo especialmente o estabelecimento de um programa especial para o apoio e a reabilitação das mulheres e jovens vítimas de violência sexual e escravidão nas zonas de conflito, nomeadamente na Síria e no Iraque. Para tal, apoio a campanha internacional contra o EIL e congratulo-me com o compromisso assumido pelos parceiros da coligação no sentido de trabalharem em conjunto no quadro de uma estratégia comum.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Le Parlement européen invite l'Union européenne à dégager une ligne stratégique précise et à long terme pour son action sécuritaire dans la région du Moyen-Orient et de l'Afrique du Nord (MOAN). Les conflits en Syrie, en Iraq, au Yémen et en Libye, ainsi que l'exacerbation des tensions au Moyen-Orient et en Afrique du Nord, sont une source importante de déstabilisation pour la région. Les conséquences des soulèvements arabes dans les pays concernés, ainsi que la complexité de la nouvelle donne et la nécessité impérieuse de combattre le groupe «État islamique» et les autres organisations terroristes, imposent de revoir l'action de l'Union. L'Union européenne doit désormais parler d'une seule voix pour exister diplomatiquement et devenir un acteur politique majeur dans cette région.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Le Moyen-Orient et l'Afrique du Nord vivent un bouleversement géopolitique susceptible de modifier en profondeur et de manière imprévisible les équilibres régionaux. La stabilité et la sécurité de la région MOAN sont fondamentales pour la sécurité, mais également pour la défense des valeurs politiques et démocratiques de l'Union européenne.

Le Parlement européen s'est voulu ambitieux et a proposé un nouveau paradigme: celui d'une véritable coopération politique qui dépasse les seuls enjeux économiques.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – La ausencia de democracia es una de las causas fundamentales de la inestabilidad de esta región. La respuesta pasa por un enfoque multidimensional. En este sentido, se subraya la importancia de que la UE continúe apoyando a organizaciones de la sociedad civil y se pide a la Comisión que cree un programa Erasmus euromediterráneo.

La pobreza y la desigualdad son otras de las causas de la inestabilidad actual. El informe pide que se les dé más importancia y anima a la UE a establecer zonas de libre comercio y agilizar los procedimientos de envío de ayuda financiera.

En cuanto a la crisis siria, el informe apoya las acciones de los Estados miembros que participan en la coalición internacional contra el EI y subraya la importancia de que los Estados miembros de la UE aumenten sus esfuerzos para acoger a los solicitantes de asilo. A Egipto se le pide que respete los derechos humanos y las libertades políticas. En relación con Irán, se celebran los progresos en la negociación sobre el programa nuclear. En el caso de Israel y Palestina, el Parlamento apoya una nueva ronda de conversaciones y expresa preocupación ante la expansión de los asentamientos y la grave situación humanitaria en Gaza.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport qui invite l'Union européenne et ses États membres à s'attaquer aux causes profondes de la détérioration rapide de la situation dans la région MOAN par une démarche complète et ambitieuse et qui soutient la campagne menée au niveau international contre le groupe État islamique et qui salue l'engagement des partenaires de la coalition à collaborer selon une stratégie commune. Le texte du rapport salue également l'attribution d'un milliard d'euros prévue dans le cadre de la stratégie de l'UE intitulée «Éléments relatifs à une stratégie régionale de l'UE pour la Syrie et l'Irak ainsi que pour la menace que représente Daech», dont 400 millions sont directement consacrés à l'aide humanitaire.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – In un coteo di profonda crisi e instabilità come quello odierno nella regione Nord africana e nel Vicino Oriente, l'Europa è chiamata ad affrontarne le cause profonde del rapido deterioramento della situazione di queste aree. Se da una parte la relazione votata in AFET condanna apertamente le continue violazioni del diritto alla libertà di religione e credo, dall'altro insiste sull'importanza della questione energetica nel Mediterraneo, come possibile via per stimolare la cooperazione regionale, promuoverne la stabilità e garantire l'integrità ambientale. L'Unione europea non può limitarsi ad un ruolo di semplice spettatore, per questo motivo ho votato a favore della relazione presentata.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Votamos en contra. La Resolución aprobada apoya una postura militarista frente a la resolución de conflictos. En esta Resolución queda bastante claro que las prioridades de la UE en materia de seguridad en Oriente Próximo y el norte de África y las perspectivas de estabilidad política no están basadas en la promoción de los derechos humanos en esta región, sino en una visión utilitarista de cómo la UE puede sacar provecho económico y expandir su influencia geoestratégica. Este informe no procura desarrollar una lógica según la cual la UE pueda contribuir al diálogo y al desarrollo de los derechos humanos en la región, sino encontrar la forma en que la UE puede aprovechar y utilizar su respaldo como actor internacional para promover sus intereses.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report on security challenges in the Middle East and North Africa.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Pri dokumente som sa zdržal hlasovania. Dokument spomína viaceré nástroje riešenia situácie v oblasti bezpečnosti či migrácie. Navrhuje tiež viaceré nevyhnutné diplomatické a bezpečnostné kroky. Oceňujem podporu pre kurdskú regionálnu vládu. Celkovo je málo dôrazný, využíva nedostatočne nástroje na riešenie problémov v konfliktných regiónoch, výsledkom čoho sú migračné vlny. Tými sa členské štáty zaoberajú, až keď sa ich problém dotýka na vlastnom území. V dokumente je tiež prílišný dôraz na politiku ľudských práv, ktorá je vo vzťahu k štátom Blízkeho východu a severnej Afriky dlhodobo neefektívna. Vyslovene odmietam vykonávanie potratov ako spôsob riešenia pre ženy, ktoré boli vystavené sexuálnemu násiliu.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Monika Smolková (S&D), písomne. – Súčasné vojnové konflikty v Sýrii, Iraku, Jemene a Líbyi destabilizujú región Blízkeho východu, poškodzujú politický a hospodársky rozvoj regiónu, narúšajú demografickú súdržnosť a spôsobujú aj humanitárnu, ekonomickú a sociálnu krízu pre obyvateľov týchto štátov. Problémy Blízkeho východu sa stali aj problémami celej EÚ. Tisíce utečencov migrujú do EÚ a my tento nápor nezvládame. Stabilitu a bezpečnosť v regióne Blízkeho východu denne ohrozujú aj teroristické organizácie a prívrženci Islamského štátu. Preto predstavitelia EÚ musia urýchlene rokovať s OSN a inými predstaviteľmi veľmocí, aby bojovali proti teroristickým organizáciám a Islamskému štátu, aby sa čo najskôr zastabilizovala situácia v Sýrii, Iraku, Jemene a Líbyi, aby obyvatelia daných štátov nemuseli v snahe zachrániť si vlastný život opúšťať svoju vlasť aj za cenu rizika straty života v Stredozemnom mori. Región Blízkeho východu a severnej Afriky je postihnutý najmä chudobou a veľkými rozdielmi a iba hospodársky a sociálny rozvoj po ukončení vojnových konfliktov prinesie do týchto regiónov stabilitu.

Csaba Sógor (PPE), in writing. – I very much welcome this comprehensive report on the situation in the MENA region (Middle East and North Africa). Especially the emphasis on vulnerable communities, in particular religious and ethnic minorities, is to be welcomed.

I would like to use this occasion once again to demonstrate a basic fact in today's world: societies that treat their minorities with respect and appreciation tend to flourish on societal, cultural, political, security and economic levels. It is a pity that this dynamic only becomes clear when the opposite is happening, that is when societies collapse and minorities become the first victims of exploitation, persecution and inhumane treatment.

It is therefore high time for the European Union and other international actors to be conscious of this fact, and to work both inside and outside the Union on achieving inclusive, cohesive and robust societies that are less prone to become victims of disintegration, terrorism and absolute despair, as is the case now in many countries in the MENA region.

Davor Ivo Stier (PPE), napisan. – Podržavam Izvješće o sigurnosnim izazovima na Bliskom istoku i u sjevernoj Africi i izgledima za političku stabilnost jer su sukobi koji se događaju izvori nestabilnosti u regiji, a istodobno i prijetnja sigurnosti. Potrebno je zaštititi ljudska prava, posebice prava manjina, kako etničkih tako i vjerskih, spriječiti povećanje broja civilnih žrtava, spriječiti raseljavanje stanovništva. Zbog svega toga nužno je razraditi stratešku i globalnu politiku te promicati demokratske vrijednosti.

Catherine Stihler (S&D), in writing. – I supported this report as it urges the Commission to address structurally, together with the countries in the MENA region, the problem of young people leaving the EU to fight for terrorist organisations in Syria and Iraq.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Η πολιτική σταθερότητα της περιοχής δεν μπορεί να επιτευχθεί με γνώμονα το οικονομικό συμφέρον των ισχυρών.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Támogattam az állásfoglalási javaslatot, mert teljes és átfogó képet ad mindazokról a kihívásokról, amelyekkel szemben szerintem az EU-nak az eddiginél érdemibb és tevékeny szerepet kell játszania a közlekedési békefolyamat előmozdításában.

Úgy gondolom, üdvözlöni kell Mogherini főképviselő/alelnök aktivitását és eltökéltségét e téren, amihez az EP részéről minden támogatást meg kell adnunk. A kérdés megítélésénél szem előtt tartottam, hogy a közvetlen földrajzi szomszédság mellett a menekülthullám és a terrorizmus révén itt közvetlen európai érdekről, az EU külső és belső stabilitásáról is szó van. A térség biztonsága kulcskérdésként mérlegeltem és egyetérték a határozat 11. pontjában az izraeli-palesztin békefolyamat kapcsán megfogalmazott célokkal, ugyanakkor szívesen vettem volna, ha az EP jobban hangsúlyozza, hogy a két állam megoldás – beleértve Jeruzsálem státuszának rendezését is – csakis a két fél közvetlen tárgyalásai nyomán létrejövő, kölcsönösen kielégítő megállapodással jöhet létre, s az EU ennek csak a feltételeit segítheti elő, pártatlanul, politikai eszközökkel.

Mindezek mellett a határozat hasznos elemének tartom, hogy a biztonsági, illetve a terrorizmussal kapcsolatos kihívások mellett kitér az EU lehetséges mozgásterére a régióban az emberi és demokratikus jogok, valamint a gazdasági fejlődés előmozdítása terén is.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Charles Tannock (ECR), in writing. – This is a comprehensive report which identifies many of the problems that are of strategic interest to the EU and its Member States. The destabilisation of the entire region poses grave threats to EU Member States and it is vital that governments work together to pursue policies that take account of our mutual interests in the region. As thousands of EU citizens travel to Iraq and Syria to fight with ISIS it is more important than ever to find joint solutions to the threat of terrorism that they pose back home, sharing intelligence and information. I am particularly pleased that the report refers to the introduction of a European Passenger Name Record, which would make it easier to track the movements of foreign fighters.

I would also like to take this opportunity to welcome the references to the refugee and IDP crisis facing the Middle East, particularly the burden being placed upon Jordan, Lebanon and the Kurdistan Regional Government. More needs to be done to help them cope with the huge strain that is being placed on their infrastructure and resources – failure to do so risks weakening those entities and putting further migratory pressures on Europe.

Claudia Tapardel (S&D), în scris. – Conflictele militare din Siria, Irak, Yemen și Libia, atentatele teroriste din Tunisia și Egipt precum și alte conflicte interne din zona Orientului Mijlociu și a Africii de Nord reprezintă o amenințare la adresa securității Uniunii Europene și a statelor membre. Primăvara arabă a creat iluzia posibilității democratizării *in corpore* a acestei regiuni din vecinătatea europeană. În schimb, în prezent ne confruntăm cu recrudescența fenomenului terorist și cu ascensiunea Statului Islamic, propagator al unei violențe extreme împotriva oricărei urme de umanitate. Acțiunea militară împotriva Statului Islamic este justificată și trebuie susținută de Uniunea Europeană.

Totuși, o atenție deosebită trebuie acordată și dialogului între diversele facțiuni din cadrul națiunilor respective. Dialogul trebuie să caracterizeze și relația dintre Israel și Autoritatea Palestiniană, Iran și Arabia Saudită, respectiv programul nuclear iranian.

Fără colaborarea tuturor forțelor democratice din regiune nu se poate concepe o dezvoltare democratică sustenabilă a acestor state. Cooperarea între UE și aceste țări în domeniile economiei, comerțului, transporturilor, educației, culturii, drepturilor omului, societății civile, inclusiv prin intermediul Uniunii pentru Mediterana, este de natură să contribuie la normalizarea situației.

Din aceste motive, susțin raportul actual, ca primă fază a unei implicări sporite a Uniunii în creșterea securității din această regiune fierbinte.

Marc Tarabella (S&D), par écrit. – J'ai voté pour le rapport de mon éminent collègue Peillon. L'Union et ses États membres doivent s'attaquer aux causes profondes de la détérioration rapide de la situation dans la région MOAN par une démarche complète et ambitieuse. Je soutiens la campagne menée au niveau international contre le groupe «État islamique» et salue l'engagement des partenaires de la coalition à collaborer selon une stratégie commune. La participation de certains États membres de l'Union à cette coalition internationale est une bonne chose, tant à travers des frappes militaires qu'à travers une participation logistique, financière et humanitaire. Toutefois, nous appelons de nos vœux l'accroissement de la mobilisation dans tous les domaines et soulignons la nécessité de mieux coordonner les actions entreprises.

Pavel Telička (ALDE), in writing. – I voted in favour of this report calling on the EU and its Member States to address the root causes of the rapidly deteriorating situation across the MENA region through a holistic and ambitious approach. Today, one of the main concerns in the region is the terror perpetrated by ISIS. This is why I strongly support the international campaign against ISIL/Daesh and welcome the commitment of the coalition partners to working together under a common strategy. But I also believe that there is no answer to the crisis in the region without a regional dialogue involving all regional stakeholders, in particular the LAS, Saudi Arabia, Egypt, Turkey and Iran.

Ruža Tomašić (ECR), napisan. – Iako cijenim inicijalnu ideju izvješća da se za odnos između Europske unije i regija Srednjeg istoka te Sjeverne Afrike pronađe balansirano i realistično rješenje, glasovala sam suzdržano jer su inkorporirani amandmani na Odboru za vanjske poslove umjesto balansa donijeli poziv na daljnje jačanje zajedničke sigurnosne i obrambene politike Unije te općenito jačanje utjecaja Unije u kreiranju vanjske politike.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Čvrstog sam stava da zajednička sigurnosna i obrambena politika mora poštovati nacionalni suverenitet pojedinačnih država članica Unije, te se protivim svim daljnjim pokušajima proširivanja utjecaja u moći Unije u ovome segmentu.

Romana Tomc (PPE), *pismo*. – V tem poročilu Parlament poziva EU in njene članice k obravnavi temeljnih vzrokov za hitro slabšanje razmer v celotni regiji Bližnjega vzhoda in Severne Afrike. Parlament vztraja, da sta stabilnost in varnost v tej regiji bistvenega pomena za varnost EU. Parlament še enkrat ponavlja, da je svoboda misli, vesti in veroizpovedi temeljna človekova pravica, zato je potreben učinkovit boj proti vsem oblikam diskriminacije verskih manjšin. EU se aktivno vključuje v mednarodno akcijo proti ISIS/Daišu, podpira sodelovanje v okviru skupne strategije ter poudarja pomembnost sodelovanja s to regijo v okviru naložb, boja proti korupciji, neposrednega dialoga s civilno družbo in tako dalje, zato sem to poročilo podprla.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Ce rapport de Vincent Peillon sur les défis en matière de sécurité au Moyen-Orient et en Afrique du Nord est un exemple typique d'une UE qui maudit les conséquences de phénomènes dont elle chérie les causes.

En effet, si le rapport s'inquiète à juste titre de la déstabilisation au Moyen—Orient créée par les conflits en Syrie, en Iraq ou encore en Libye, jamais les véritables causes de cette situation ne sont évoquées.

Malgré une volonté initiale de s'attaquer aux enjeux sécuritaires et aux menaces que font peser l'EI et les foyers islamistes sur la sécurité des citoyens des États membres, le rapporteur préfère prendre le chemin de l'ingérence et de l'impérialisme droit-de-l'homme plutôt que de s'attaquer aux racines du problème. Les enjeux sécuritaires sont également une fois de plus utilisés comme prétexte pour augmenter les prérogatives de l'UE au détriment des diplomaties et des défenses nationales.

Le texte est également critique vis à vis de l'Égypte qui, plutôt que d'être considérée comme un partenaire dans la lutte contre le terrorisme islamiste, est pointée du doigt pour ses «violations des droits de l'homme», ce qui est loin d'être constructif d'un point de vue diplomatique.

Mihai Țurcanu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea raportului referitor la provocările de securitate în regiunea Orientului Mijlociu și a Africii de Nord și la perspectivele de stabilitate politică, întrucât conflictele și tensiunile din ce în ce mai mari din Orientul Mijlociu și din Africa de Nord reprezintă o sursă de destabilizare a regiunii, precum și un risc major pentru securitatea europeană, pentru cetățenii și interesele Uniunii Europene. Evenimentele din aceste regiuni au condus la o criză umanitară, existând grave încălcări ale drepturilor omului.

Consider că, în fața acestor amenințări, stabilizarea regiunii nu este doar o problemă de securitate, ci și una de natură economică, politică și socială. În aceste condiții, Uniunea Europeană și statele sale membre trebuie să elaboreze politici adaptate acestor riscuri și să dezvolte o cooperare strategică cu actorii din regiune, în încercarea de a combate amenințările.

Mai mult, cred că una dintre principalele cauze ale instabilității din regiune este lipsa democrației, întrucât respectarea drepturilor omului și a principiilor democratice reprezintă cea mai importantă protecție în fața amenințărilor recurente. Așadar, o misiune importantă a Uniunii Europene și a statelor sale membre este de a susține aspirațiile democratice din aceste regiuni, în special prin difuzarea și explicarea valorilor civice fundamentale.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Votamos en contra. La Resolución aprobada apoya una postura militarista frente a la resolución de conflictos. En esta Resolución queda bastante claro que las prioridades de la UE en materia de seguridad en Oriente Próximo y el norte de África y las perspectivas de estabilidad política no están basadas en la promoción de los derechos humanos en esta región, sino en una visión utilitarista de cómo la UE puede sacar provecho económico y expandir su influencia geoestratégica. Este informe no procura desarrollar una lógica según la cual la UE pueda contribuir al diálogo y al desarrollo de los derechos humanos en la región, sino encontrar la forma en que la UE puede aprovechar y utilizar su respaldo como actor internacional para promover sus intereses.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report because it acknowledges the worrying challenges that the Middle East and North Africa are currently facing. The report expresses concern over the deteriorating humanitarian situation in Libya, Syria, Iraq, Egypt and Yemen, and warns against the threats of an expansion of terrorist activity by ISIS. The report finds that political instability in these regions mainly derives from a lack of democracy, and that the EU must actively offer support in ensuring that democratisation processes continue to develop. The EU must also work in close cooperation and dialogue with MENA countries in order to promote the highest standards of human rights. Cooperation should be also further deepened to foster economic development, considering that a lack thereof is one

Donnerstag, 9. Juli 2015

of the other main factors that contribute to instability.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante este informe, el Parlamento llama a la UE y a sus Estados miembros a intentar identificar las causas principales que han producido el rápido deterioro de la situación en Oriente Próximo y el norte de África. Es necesario fomentar la estabilidad y la seguridad en la zona y que todos los actores implicados trabajemos juntos para poder revertir la situación. Este informe destaca la necesidad del respeto a los derechos humanos y a la libertad de expresión en la región, así como de impulsar las inversiones en la zona. Por todo ello considero necesario votar a favor.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport part du constat de la part de responsabilité de l'UE dans l'échec incontestable des politiques menées en Afrique du Nord et au Moyen-Orient ces dernières années, avec la multiplication des conflits (Irak, Syrie, Libye, Yémen...), la diffusion de zones d'implantation djihadistes et le tour de vis sécuritaire des gouvernements de la région.

Ce constat est un bon début, mais c'est le seul point d'accord que j'ai pu y trouver.

Rien n'y est dit sur la responsabilité de certains États membres ou des «alliés» de l'Union européenne (États-Unis, Israël, États de la Péninsule arabe). Les conflits sont principalement vus au travers du prisme religieux. La lutte contre le terrorisme n'est abordée que sous l'angle militaire et la gestion des flux migratoires sous l'angle sécuritaire.

Enfin, ce sont toujours les mêmes recettes économiques qui sont avancées: instauration de zones de libre-échange, organisation de la fuite des cerveaux, exploitation des ressources naturelles..

En pleine révision de la politique européenne de voisinage, c'est donc un coup d'épée dans l'eau, loin des défis majeurs qui sont à relever dans cette région.

J'ai donc voté contre.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – O relatório fala dos conflitos na Síria, no Iraque, no Iémen e na Líbia e o recrudescimento das tensões na região do Médio Oriente e Norte de África (MENA) e assinala que são importantes fontes de desestabilização dessa região. Refere a importância da confluência que se verifica entre as frentes no Médio Oriente e no Sahel na luta contra o terrorismo e a proximidade dessas frentes com a zona sensível do Corno de África. Lamenta que tais consequências de uma tal situação sejam desastrosas para a segurança de toda a região.

Esquece é de referir que este conflito é consequência direta da intervenção da Nato, dos Estados Unidos e da União Europeia, que mais uma vez armou grupos de oposição a partir do momento em que os governos daqueles países deixaram de servir os interesses geoestratégicos do imperialismo.

Por isto, esta é mais uma resolução vergonhosa que só merece um destino possível: o caixote do lixo da história.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht versucht zum einen die Problematik in der Region mit reiner Stimulation zu lösen, indem man vorschlägt, mehr Flüchtlinge in der EU aufzunehmen, zum anderen enthält er auch den Vorschlag einer EU-Armee, die ich überzeugt ablehne. Obwohl ich der festen Ansicht bin, dass der IS auf jeder Ebene bekämpft werden muss und die Situation im Nahen Osten und Nordafrika nur vor Ort gelöst werden kann, habe ich gegen diesen Bericht gestimmt, da die Lösungsansätze falsch sind.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Der Entschließung des Parlaments zu den sicherheitspolitischen Herausforderungen im Nahen Osten und in Nordafrika sowie zu den Perspektiven für politische Stabilität habe ich nicht zustimmen können. Der Bericht versucht, einen allgemeinen Überblick über die Spannungen und Krisen in der MENA-Region darzustellen und eine Antwort der EU auf diese Fragen zu bieten. Der ursprüngliche Entwurf des Berichtes sah sehr vielversprechend aus. Er beinhaltete einen fairen und ausgewogenen Ansatz für die Bewältigung der verschiedenen Krisen der MENA-Region. Nachdem allerdings Änderungen im Ausschuss vorgelegt und von diesem akzeptiert wurden, steht der Bericht nun für eine umfassende Gemeinsame Sicherheits- und Verteidigungspolitik (GSVP) und eine größere Rolle der EU in der Außenpolitik. Aus dem Grund habe ich mich in der Abstimmung enthalten.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Kristina Winberg (EFDD), *in writing*. – We voted in favour, since we really welcome the fact that the report calls on the European Union to take the responsibility to fight against terrorism, but we oppose all recommendations for a common defence policy. We fully support the fight against terrorism!

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – A presente resolução prossegue a política da UE de desestabilização, ingerência e agressão das regiões do Médio Oriente e do Norte de África. Demitindo-se das suas responsabilidades na situação que se verifica naqueles territórios, o texto prossegue a linha da chamada «democratização» dos países afetados.

Sabemos bem a que democratização se referem, e de que forma se traduz esse processo na formação e apoio de regimes autoritários que prosseguem a política imperialista que os EUA, a NATO e a UE têm vindo a impor aos povos.

Prossegue o caminho da militarização, da agressão belicista, da securitização das relações com aqueles países, espezinhando a legítima vontade dos povos e o seu direito inalienável à soberania. Apoia o conceito de Europa-fortaleza, procurando reforçar mecanismos como o FRONTEX, um dos pilares centrais da criminalizadora, securitária, exploradora e elitista política de imigração da UE.

Votámos contra.

13.21. Überprüfung der Europäischen Nachbarschaftspolitik (A8-0194/2015 - Eduard Kukan)

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

Krisztina Morvai (NI). – Elnök Úr, az európai szomszédságpolitika felülvizsgálata, hát ennek igazán ideje lenne. Ezt a jelentést nem tudtam támogatni, ugyanis magyar ember vagyok, és a szívemmel is és az eszemmel is támogatnám a délvidéki magyarokat, akik ugye a jelenlegi Szerbiában élnek, valamint azokat a kárpátaljai magyarokat, akik a jelenlegi Ukrajna területén élnek. Miért is van mostanában olyan nagy csönd Ukraináról? Úgy elhallgatott az Európai Unió hírtelenjében. A szomszédságpolitika keretében tessenek már megnézni mindazt a szenvedést, nélkülözést, ami Kárpátalján folyik, ahol kétfelől is szenvednek a magyarok, hiszen egy jelenleg háborúban álló országnak a polgárai, és egy maximuman kismizett ún. kisebbségről, vagyis őshonos nemzeti közösségről van szó. Tessenek végre megnézni az ő sorsukat, ez lenne a szomszédságpolitika.

Monica Macovei (PPE). – Domnule președinte, Federația Rusă furnizează armament în estul Ucrainei. Are baze militare rusești în Armenia, în Moldova, în Ucraina.

Federația Rusă finanțează partide extremiste, finanțează corupția, pentru că un stat corupt este mult mai ușor de cucerit și mult mai ușor de supus. Tot ce face Federația Rusă este pentru destabilizarea democrației în regiune, pentru destabilizarea regiunii însăși, pentru destabilizarea Uniunii Europene. Să avem o acțiune comună și fermă! Să punem punct acestei implicări financiare pentru că avem cum să o facem și să vorbim pe aceeași voce! Dar vocea sa nu fie slabă, să nu fie firavă. Să fie puternică!

De asemenea, în parteneriatul estic avem multe țări în diverse nivele de dezvoltare și de relații cu Federația Rusă. Trebuie să le abordăm diferit, în funcție de țară și în funcție de regiune.

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – He votado afirmativamente sobre este informe referido a la revisión de la política europea de vecindad (PEV), lanzada por la Comisión Europea, que marca las relaciones de la UE con los países más próximos, al Sur y al Este. Se necesita adaptar la PEV a nuevos contextos, como el conflicto de Ucrania y la inestabilidad en Siria y Libia.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Se destaca la centralidad del respeto y la promoción de los derechos humanos en la nueva PEV, que debe ser más flexible y coherente. Se defiende la condicionalidad y que aquellos países que avancen más rápido con lo acordado en el plan de acción reciban mayor apoyo de la UE. Las prioridades deben ser acordadas con cada país, pero se mencionan específicamente promover los derechos de las mujeres y del colectivo LGBTI, y luchar contra la pobreza, la exclusión y el desempleo. Esta dimensión más social ha sido introducida por nuestro Grupo socialista.

Sobre migraciones, se apoya la firma de acuerdos para facilitar y liberalizar visados y la apertura de canales de inmigración legal. Sobre seguridad, se pide reforzar las capacidades de los países para luchar contra el terrorismo y la delincuencia organizada, sobre la base del respeto de los derechos humanos.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – Coincido en que era necesaria una revisión de la política de vecindad ante su fracaso evidente. Ahora bien, la UE continúa con su visión eurocéntrica y asimétrica, considerando que hay que imponer su modelo de democracia y manteniendo ausencia de autocritica sobre el papel de la Unión Europea. Por no hablar del enfoque de los incentivos, la recompensa a los socios eficaces, con inspiración neocolonial.

La Unión Europea sigue buscando una estabilidad basada en las relaciones con las élites políticas. Tenemos una política europea de seguridad común subordinada a las políticas de los Estados Unidos y de la OTAN.

Además, este informe elude conscientemente referirse al conflicto del Sáhara Occidental y se refiere a Marruecos como un aliado. El régimen alauita es el principal receptor de fondos de la política europea de vecindad de la Unión Europea, mientras mantiene la ocupación del Sáhara Occidental. Ningún Estado del mundo reconoce la soberanía de Marruecos sobre el Sáhara Occidental y la Unión Europea, por desgracia, sigue siendo *de facto* cómplice y colaboradora de la ocupación marroquí. Por este motivo, entre otros, he votado en contra de este informe.

Martina Anderson (GUE/NGL), in writing. – There were some positive aspects in this review of the ENP. It highlighted the importance of women's rights, gender equality, human rights, cultural diversity, LGBTI rights, rights of minorities, rights of people with disabilities, etc. in the context of the ENP.

Furthermore, the review referred to Article 2 of Association Agreements which bases these agreements on respect for human rights. It goes on to say that policies that jeopardise values, such as respect for human rights should not be adopted under the ENP and that the EU cannot compromise its values. I welcome these points.

Unfortunately, in practice, we see that the EU's relationship with Israel continues to jeopardise these values by failing to take action on Israel's persistent violation of human rights in Palestine.

This review calls for a strengthening of a Common Foreign and Security Policy. It calls for Member States to align their efforts so as to speak with a single voice on issues concerning the Eastern Neighbourhood countries.

Sovereignty over Irish foreign policy is of utmost importance to the Irish people and to Sinn Féin.

Therefore I abstained on this Review of the European Neighbourhood Policy.

Marie-Christine Arnautu (ENF), par écrit. – Ce rapport souligne l'importance d'une politique extérieure de l'Union et souhaite donc étendre les compétences de la politique européenne de voisinage. Il s'agit d'une ingérence dans la souveraineté des États membres dans le but de leur retirer la possibilité de mener une politique étrangère indépendante, la soumettant totalement à celle de l'Union.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Par ailleurs, ce rapport étend les «valeurs» de l'Union à ses partenaires extérieurs au motif que les valeurs universelles fondamentales, la défense des droits de l'homme, de l'égalité et de la dignité humaine sont au cœur des accords d'association conclus par l'Union. Il ouvre la porte à de nouvelles vagues d'immigration massive, se déclarant «favorable à une mobilité accrue au sein de l'espace de voisinage [...] à travers une facilitation de la délivrance des visas et une libéralisation des régimes de visas».

Je me suis donc opposée à ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I do not support taxpayers' money being spent on the European Neighbourhood Policy, and this proposal moves further in the wrong direction. I therefore felt it necessary to vote against.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération comme le préconisait la commission au fond.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą. Europos kaimynystės politika (EKP) sukurta siekiant gilinti santykius, tvirtinti bendradarbiavimą ir stiprinti ES partnerystę su kaimyninėmis šalimis, kad būtų plėtojama bendra stabilumo, saugumo ir gerovės erdvė, kaip pabrėžiama ES sutarties 8 straipsnyje. Kadangi dėl daugėjančių senų ir naujai atsirandančių saugumo iššūkių šiuo metu kaimynystė nuolat keičiasi ir yra ne tokia stabili ir žymiai mažiau saugi, taip pat patiria didesnę ekonomikos krizę negu EKP įgyvendinimo pradžioje.

ES persvarstyta politika turi būti grindžiama apibūsiu atskaitingumu ir bendru įsipareigojimu gerbti ES vertybes ir principus, įskaitant demokratiją, teisinės valstybės principą, žmogaus teises ir veiksmingas, atskaitingas ir skaidrias valdžios institucijas, ir tai atitinka kaimyninių šalių visuomenės interesus, taip pat pačios ES interesus užtikrinti stabilumą, saugumą ir gerovę. ES, nepaisydama praktinių sunkumų ir iššūkių, turi ir toliau tvirtai remti perėjimo procesus visose ir bet kurioje šalyje, demokratizaciją, pagarbą žmogaus teisėms ir teisinės valstybės principą.

Įvykiai regione nuo 2004 m. ir visų pirma per pastaruosius kelerius metus parodė, kad EKP negali tinkamai ir greitai reaguoti į sparčiai besikeičiančias ir sudėtingas aplinkybes. Dėl šių priežasčių EKP persvarstymas turi būti atliekamas siekiant jį sustiprinti ir vadovaujantis ilgalaikės pažangos siekiant įgyvendinti visapusišką ir veiksmingą visą ES bendrą užsienio ir saugumo politiką principu.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Je conteste la volonté des technocrates de Bruxelles d'empiéter toujours davantage sur les prérogatives des États membres de l'Union, et ce d'autant plus que la politique étrangère que suit Bruxelles semble bel et bien être décidée à Washington.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La politique de voisinage vise à approfondir les relations et à renforcer les partenariats entre l'Union européenne et les pays de son voisinage. Cette résolution demande une révision de cette politique afin de donner une réponse rapide, flexible et adéquate aux situations sur le terrain, tout en proposant une vision stratégique pour le développement des relations avec les pays voisins.

Cette résolution, que j'ai approuvée, insiste également sur le soutien à la démocratie, à une réforme de la justice, à la bonne gouvernance et au renforcement des capacités des institutions.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ce rapport sur la politique européenne du voisinage a pour objectif l'accroissement des compétences de l'UE en matière de relations avec les pays voisins de l'UE.

Cette politique de voisinage consiste en fait à s'ingérer dans les affaires intérieures de pays voisins de l'UE et à leur dicter les réformes nécessaires en vue d'une adhésion potentielle et future à l'Union.

De plus, elle engage à un renforcement de l'Europe de la défense, ce que je condamne avec force, puisque cela reste et doit rester une compétence nationale, et cela d'autant plus qu'il s'agit de faire face à la Russie. On pensait la guerre froide finie, elle revient sous une autre forme grâce à l'UE...

Donnerstag, 9. Juli 2015

Enfin, évidemment cette politique prône une libre circulation des personnes et des biens au sein de l'espace de voisinage comme si l'UE n'avait déjà pas toutes les difficultés à contrôler les déplacements au sein même de l'espace Schengen.

J'ai donc voté contre ce texte.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione Kukan analizza la revisione della politica di vicinato, in molte parti essa è condivisibile, ritengo però che troppo spesso i paesi terzi che hanno beneficiato di cospicue sovvenzioni ed agevolazioni europee, poi abbiano volutamente disatteso quelle che sono le richieste minime che l'UE ha sempre fatto loro, quali il rispetto dei diritti dell'uomo e un maggiore processo democratico, per questi motivi mi sono astenuta in questa votazione.

Malin Björk (GUE/NGL), *skriftlig*. – Jag har lagt ned rösten.

Grannskapspolitiken är viktig, likaså är det viktigt att ge stöd till människor och organisationer som arbetar för att skapa och fördjupa demokrati och mänskliga rättigheter. Men jag väljer ändå att lägga ner rösten därför att bägge dessa betänkanden trots bra skrivningar i vissa delar, också vävs samman med en förstärkt gemensam utrikes- och säkerhetspolitik, vilken blir allt mer militariserad och hårdare kopplad till NATO, i stället för att fokusera på just MR, utveckling, och partnerskap. Vidare försvarar jag Sveriges alliansfrihet och menar att det är oerhört viktigt att vårt land kan tala med en egen röst i världen. Jag motsätter mig EU:s federala stormaktsbygge. Därför väljer jag att lägga ner rösten.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado afirmativamente sobre este informe referido a la revisión de la política europea de vecindad (PEV), lanzada por la Comisión Europea, que marca las relaciones de la UE con los países más próximos, al Sur y al Este. Se necesita adaptar la PEV a nuevos contextos, como el conflicto de Ucrania y la inestabilidad en Siria y Libia.

Se destaca la centralidad del respeto y la promoción de los derechos humanos en la nueva PEV, que debe ser más flexible y coherente. Se defiende la condicionalidad y que aquellos países que avancen más rápido con lo acordado en el plan de acción reciban mayor apoyo de la UE. Las prioridades deben ser acordadas con cada país, pero se mencionan específicamente promover los derechos de las mujeres y del colectivo LGBTI, y luchar contra la pobreza, la exclusión y el desempleo. Esta dimensión más social ha sido introducida por nuestro Grupo socialista.

Sobre migraciones, se apoya la firma de acuerdos para facilitar y liberalizar visados y la apertura de canales de inmigración legal. Sobre seguridad, se pide reforzar las capacidades de los países para luchar contra el terrorismo y la delincuencia organizada, sobre la base del respeto de los derechos humanos.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi būtina pertvarkyti Europos kaimynystės politiką (EKP), siekiant kurti tvirtus, strateginius ir ilgalaikius partnerystės ryšius su EKP šalimis, pagrįstus ES vertybių ir principų išsaugojimu bei suderinimu su jais ir abipusių interesų skatinimu. Komisija, remdamasi bendrais interesais, turėtų sutelkti dėmesį į kartu su savo partneriais nustatytus sektorius, kuriuose galima pasiekti pažangą ir visuotinę pridėtinę vertę, taip pat laipsniškai plėsti bendradarbiavimą, grindžiamą pažanga ir užmojais, visų pirma prisidėti prie ekonomikos augimo ir žmogaus socialinės raidos, itin daug dėmesio skiriant naujosioms kartoms. Ekonominės reformos turi būti vykdomos kartu su politinėmis reformomis ir gerą valdymą galima užtikrinti tik pasitelkiant atvirą, atskaitingą ir skaidrų sprendimų priėmimo procesą, kurį vykdytų demokratinės institucijos. Be to, svarbu kurti klestinčią ir aktyvią pilietinę visuomenę, vykdančią transformacijos ir demokratizacijos procesus, į kuriuos įtraukiami socialiniai partneriai ir verslo bendruomenė. Toliau turėtų būti remiama pilietinė visuomenė, vietos MVĮ ir kiti nevalstybiniai subjektai, nes jie yra varomoji reformų proceso jėga. Be to, turėtų aktyviau vystytis ES ir kaimyninių šalių įvairių pilietinės visuomenės veikėjų ir sektorių dialogas ir partnerystė EKP kontekste.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Eduard Kukan kolléga nagyon alapos munkát végzett és széleskörű összefoglalást nyújt az európai szomszédságpolitika jelenlegi állapotáról, célkitűzéseiről, lehetőségekről.

Az utóbbi idők eseményei azonnali megoldásokat sürgetnek, intenzívebbé kell tenni az Európai Unió és a szomszédos országok közötti párbeszédet, ahol egyenlő feleként az országok igényeinek megfelelő bánásmódot kell alkalmazni, tudatosítani kell a partnerekkel való közös felelősségvállalást, ösztönözni a partnerországokban az igazságügyi, gazdasági, szociális és kulturális reformokat. Folyamatosan ellenőrizni kell a demokrácia és a jogállamiság, illetve a kisebbségvédelem elvének betartását, az igazságszolgáltatás függetlenségét a szomszédos országokban, ösztönözni a korrupció elleni küzdelmet.

Donnerstag, 9. Juli 2015

A különböző régiókban fellépő konfliktusok megszüntetésére és a béke előmozdítására, a stabilitás és jólét megteremtésére a partnerországaink határain belül és kívül megoldást nyújthat a fokozott regionális együttműködés, az elszámoltathatósági és átláthatósági mechanizmusok szilárdítása, a vízumliberalizáció sürgetése, szorosabb együttműködések előmozdítása a kereskedelem, oktatás és kultúra területén.

Szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam ovo Izvješće zastupnika koje naglašava kako ENP mora ostati jedinstvena politika, prepoznajući da su i istočna i mediteranska partnerstva od krucijalne važnosti.

Slažem se, isto tako, da EU treba osigurati dostatna financijska sredstva za daljnji rad ENP-a, a s obzirom da je u Izvješću prihvaćen i niz važnih amandmana od strane S&D grupe, ono je dovoljno kvalitetno da se podrži i s moje strane.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Le rapport Kukan sur l'examen de la politique européenne de voisinage relève d'une fuite en avant dangereuse.

En effet, elle était destinée, à l'origine, à l'intégration des pays d'Europe centrale et orientale lors des élargissements de l'Union européenne à cette zone.

Aujourd'hui, M^{me} Mogherini, vice-présidente de la Commission européenne et haute représentante de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité, porte cette politique vers le Sud de la Méditerranée et les frontières orientales de l'Ukraine.

Cette ingérence de l'UE est dangereuse et fort imprudente, vu la situation géopolitique de nombreux pays considérés par le texte.

J'ai donc voté contre le rapport de M. Kukan.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. – There were some positive aspects in this review of the ENP. It highlighted the importance of women's rights, gender equality, human rights, cultural diversity, LGBTI rights, rights of minorities, rights of people with disabilities, etc. in the context of the ENP.

Furthermore, the review referred to Article 2 of Association Agreements which bases these agreements on respect for human rights. It goes on to say that policies that jeopardise values, such as respect for human rights should not be adopted under the ENP and that the EU cannot compromise its values. I welcome these points.

Unfortunately, in practice, we see that the EU's relationship with Israel continues to jeopardise these values by failing to take action on Israel's persistent violation of human rights in Palestine.

This review calls for a strengthening of a Common Foreign and Security Policy. It calls for Member States to align their efforts so as to speak with a single voice on issues concerning the Eastern Neighbourhood countries.

Sovereignty over Irish foreign policy is of utmost importance to the Irish people and to Sinn Féin. Therefore I abstained on this Review of the European Neighbourhood Policy.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa risoluzione perché ritengo che sia necessaria una revisione della politica europea di vicinato in modo che essa diventi più solida, politica ed efficace, mantenendo la centralità data al rispetto dei valori universali fondamentali quali i diritti umani, la democrazia e lo Stato di diritto, che soli, possono garantire un reale miglioramento delle condizioni di vita dei cittadini dei paesi nostri vicini.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Le rapport Kukan sur l'examen de la politique européenne de voisinage (PEV) vise à accroître les compétences de l'Union concernant sa politique extérieure: «considérant que la PEV demeure une priorité stratégique de la politique étrangère de l'Union; que la révision de la PEV doit être réalisée dans le but de renforcer cette politique et de poursuivre les efforts déployés en vue de parvenir à une politique étrangère et de sécurité commune de l'Union qui soit, dans son ensemble, complète et efficace».

La politique européenne de voisinage vise à la fois à accroître la projection de l'Union dans sa zone d'influence, de préparer l'adhésion de nouveaux États candidats et d'exporter les «valeurs» de l'Union sans tenir compte des réalités géopolitiques.

Opposé à l'accroissement de la puissance de l'Union dans le domaine de la politique étrangère, j'ai voté contre ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea raportului referitor la revizuirea politicii europene de vecinătate deoarece consider că politica de vecinătate are rolul de a aprofunda și intensifica cooperarea parteneriatelor dintre Uniunea Europeană și țările învecinate, cu scopul de a dezvolta o zonă de stabilitate, securitate și prosperitate comună.

Având în vedere problemele de securitate și stabilitate cu care se confruntă multe țări aflate la granițele UE, revizuirea politicii de vecinătate vine în ajutorul țărilor partener, oferind sprijin în vederea transformării economice, sociale și a cooperării regionale.

Prin revizuirea politicii europene de vecinătate, Uniunea Europeană reiterează practic sprijinul pentru suveranitatea, integritatea teritorială și independența politică a țărilor partener și subliniază necesitatea promovării active și a ajutorului oferit pentru soluționarea pașnică a conflictelor, precum și a contribuției în cadrul politicilor de reconciliere post-conflictuală din vecinătatea UE.

Versiunea revizuită a acestei politici trebuie să se bazeze pe răspundere reciprocă și pe un angajament comun față de valorile și principiile UE, inclusiv față de democrație, statul de drept, drepturile omului, întrucât o mare parte a teritoriilor învecinate sunt în continuare afectate de conflicte și crize armate sau înghețate.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto contrario. La PEV – Politica europea di vicinato – è composta da 16 Paesi (per l'Europa dell'Est: Armenia, Azerbaigian, Bielorussia, Georgia, Moldova, Ucraina e Algeria, Egitto, Israele, Giordania, Libano, Libia, Marocco, Palestina, Siria, Tunisia per Medio Oriente e Nord Africa). Il nuovo strumento finanziario per la PEV – nel periodo 2014-2020 — è lo Strumento europeo di vicinato (ENI) la cui dotazione ammonta a 15,4 miliardi di EUR. Strumento troppo costoso e usato in modo inconcludente.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – Une des principales priorités de l'Union européenne est de garantir la sécurité de ses citoyens. Il n'y a effectivement plus de conflits armés à l'intérieur des frontières européennes depuis de nombreuses années. Nous ne pouvons malheureusement pas en dire autant du voisinage. Nous sommes les témoins de grandes tensions aux frontières de l'Union, au Nord comme au Sud. La politique européenne de voisinage est donc un élément crucial en vue de stabiliser et de sécuriser les régions limitrophes. Pour cette raison, la stratégie de l'Union européenne doit être révisée et modernisée. Nous ne pouvons pas rester de marbre face aux événements qui se déroulent à nos frontières. Il y va de la sécurité de nos concitoyens et de la stabilité dans ces régions. J'ai voté en faveur de ce rapport.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sulla revisione della politica europea di vicinato (PEV). La politica europea di vicinato ha l'obiettivo di approfondire le relazioni, consolidare la cooperazione e rafforzare i partenariati dell'Unione europea con i paesi limitrofi. Il suo fine ultimo è quello di creare uno spazio comune di stabilità, sicurezza e prosperità. Al momento, il vicinato dell'Unione è particolarmente instabile e i suoi equilibri sono in continuo mutamento. Il numero di sfide per la politica europea di vicinato è quindi molto più alto rispetto al passato.

La relazione ha quindi evidenziato la necessità di effettuare una revisione della PEV, essa deve infatti diventare uno strumento in grado di dare risposte più rapide, deve essere maggiormente flessibile e dotata di una visione ambiziosa e strategica per lo sviluppo delle relazioni con i paesi limitrofi. Mi trovo d'accordo con queste considerazioni e ritengo che una PEV riformata ed efficace potrebbe contribuire a rafforzare in maniera importante la credibilità e il posizionamento della politica estera dell'Unione, aumentando anche la leadership europea in materia di vicinato e nelle relazioni con i partner globali.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – There were some positive aspects in this review of the ENP. It highlighted the importance of women's rights, gender equality, human rights, cultural diversity, LGBTI rights, rights of minorities, rights of people with disabilities, etc. in the context of the ENP.

Furthermore, the review referred to Article 2 of Association Agreements which bases these agreements on respect for human rights. It goes on to say that policies that jeopardise values, such as respect for human rights should not be adopted under the ENP and that the EU cannot compromise its values. I welcome these points.

Unfortunately, in practice, we see that the EU's relationship with Israel continues to jeopardise these values by failing to take action on Israel's persistent violation of human rights in Palestine.

This review calls for a strengthening of a Common Foreign and Security Policy. It calls for Member States to align their efforts so as to speak with a single voice on issues concerning the Eastern Neighbourhood countries.

Sovereignty over Irish foreign policy is of utmost importance to the Irish people and to Sinn Féin. Therefore I abstained on this Review of the European Neighbourhood Policy.

James Carver (EFDD), *in writing*. – I do not support taxpayers' money being spent on the European Neighbourhood Policy, as this proposal further highlights the expansionist aims and neo-colonialism ideals of the European Union. I unequivocally voted against.

David Casa (PPE), *in writing*. – I agree with the Report and voted in favour as I agree with the views expressed on the review of the European Neighbourhood policy, with the exception of the reference to conditionality in relation to, for example, the reform process within the ENP countries. I believe that the revised ENP should also be able to provide a quick, flexible and adequate response to the situation on the ground, whilst also putting forward an ambitious strategic vision for developing relations with the neighbouring countries within both a bilateral and a multilateral framework. The ENP is also an essential part of the EU's foreign policy and is a substantial part of the EU's foreign policy credibility and global positioning.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho deciso di astenermi perché questa relazione, pur inquadrando la politica estera di vicinato in maniera davvero consapevole, evidenzia, a mio avviso, serie perplessità quando punta a voler dare una dimensione di sicurezza alla PEV, travalicando così i limiti del quadro d'azione sia della PEV che dell'UE, che ancora non dispone di un esercito né di una politica estera o di sicurezza che si possano dire comuni e vincolanti.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφτώς*. – Επειδή η περιοχή γειτονίας τελεί επί του παρόντος υπό καθεστώς ανακατατάξεων λόγω του αυξανόμενου αριθμού μακροχρόνιων και νέων προκλήσεων στον τομέα της ασφάλειας και του γεγονότος ότι είναι λιγότερο σταθερή και λιγότερο ασφαλής και αντιμετωπίζει πολύ βαθύτερη οικονομική κρίση απ' όσο όταν δρομολογήθηκε η Ευρωπαϊκή Πολιτική Γειτονίας, στηρίζουμε θετικά τη θέση ότι η αναθεωρημένη πολιτική θα πρέπει να βασίζεται στην αμοιβαία υποχρέωση λογοδοσίας και την κοινή προσήλωση στις αξίες και τις αρχές της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένων της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της ύπαρξης αποτελεσματικών και διάφανων δημόσιων οργάνων, και η ΕΕ οφείλει να συνεχίσει να προωθεί τη διαδικασία μετάβασης σε όλες τις χώρες καθώς και τον εκδημοκρατισμό και το κράτος δικαίου, τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του κράτους δικαίου.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di risoluzione sulla revisione della politica europea di vicinato. La politica europea di vicinato (PEV) è stata istituita per approfondire le relazioni e per consolidare la cooperazione e rafforzare i partenariati dell'UE con i paesi limitrofi, al fine di elaborare uno spazio comune di stabilità, sicurezza e prosperità. Tuttavia, in molti paesi del vicinato, violenti conflitti stanno minando lo sviluppo di un'autentica ed efficace dimensione multilaterale della PEV. La proposta in esame invita a prestare una maggiore attenzione al partenariato con le società, alla differenziazione e a un approccio «*more for more*» (ovvero maggiori aiuti a fronte di un maggiore impegno). Il Parlamento chiede infine un coordinamento più stretto fra la PEV e la politica estera e di sicurezza comune (PESC) e la politica di sicurezza e di difesa comune (PSDC).

Donnerstag, 9. Juli 2015

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione poiché ritengo sia di vitale importanza implementare la politica europea di vicinato. I fatti recenti hanno dimostrato come una maggiore instabilità nei paesi confinanti comporti difficoltà e problemi maggiori anche all'interno della stessa Unione. In un mondo globalizzato come quello odierno non si può più chiudere un occhio quando a poca distanza da noi vengono violati i diritti umani e, a causa di scontri armati e guerre civili, cresce la povertà e intere popolazioni devono affrontare condizioni di vita estreme.

L'Unione europea ha il dovere di giocare un ruolo decisivo nelle sue relazioni con i paesi confinanti in modo tale da incoraggiare una transizione verso istituzioni democratiche più trasparenti e corrette. Una maggiore stabilità dei nostri vicini comporterebbe vantaggi economici e sociali anche all'interno della stessa Unione. Basti pensare al problema dell'immigrazione che crea tanto disordine e disaccordo all'interno dei paesi membri e tra di essi.

Ritengo perciò importante incrementare l'efficienza della nostra politica di vicinato poiché, fornendo maggiore assistenza e incentivi, sarà possibile diffondere il rispetto dei diritti fondamentali e creare uno spazio di prosperità, stabilità e sicurezza che andrà a beneficio dei cittadini dell'Unione e dei paesi confinanti.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A Política Europeia de Vizinhança é, desde 2004, o quadro para o relacionamento bilateral com os parceiros a leste e a sul da União. Apesar de ter sido revista em 2011, ajustando-se à realidade muito diferente que resultou da Primavera Árabe, permaneceu aquém dos desafios e da realidade. É, por isso, que vejo com agrado o novo processo de revisão que foi iniciado pela Alta-Representante e que através deste relatório o Parlamento faz a sua contribuição.

Como é assinalado pelo relatório, a reformulação da PEV terá de ter em conta o impacto da política externa nas políticas internas da União, como seja a política de imigração ou Segurança Interna. Por outro lado, deverá ter um suficiente grau de flexibilidade que permita uma implementação que não pode ser apenas técnica nem totalmente imune à gestão e controlo políticos.

Espero, pois, que as preocupações apresentadas neste relatório sejam integradas na elaboração da nova Política Europeia de Vizinhança

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – La politica europea di vicinato (PEV) è stata istituita per approfondire le relazioni, consolidare la cooperazione e rafforzare i partenariati dell'UE con i paesi limitrofi. Tuttavia, in passato tale politica ha assolto il proprio compito con un approccio strategico indifferenziato, che non ha operato sufficienti distinzioni tra le situazioni specifiche dei paesi interessati.

Credo che l'UE, custode di valori fondamentali universalmente riconosciuti, dovrebbe riplasmare la politica europea di vicinato, proponendo una visione ambiziosa e strategica per lo sviluppo delle relazioni con i paesi limitrofi in un contesto bilaterale e multilaterale. A tal fine, è necessario che l'Unione svolga un ruolo più attivo nella risoluzione pacifica dei conflitti in atto e che continui fermamente a sostenere i processi di transizione in tutti i paesi. Pertanto, auspicando l'attuazione di una politica di vicinato basata su partenariati solidi e duraturi, ho deciso di esprimere il mio voto in favore della presente risoluzione.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – This report focuses on the importance of the ENP and stresses that the ENP is an essential part of the EU's foreign policy. It must remain a single policy incorporating the vast range of diplomatic, security and humanitarian instruments.

It also stresses the importance of safeguarding the fundamental values of human rights, the rule of law, democracy, freedom, equality and respect for human dignity on which the EU is founded. The report states that it must remain at the core of the revised policy.

The Commission must also prepare a clear communication strategy in the ENP countries to increase its presence in the partner countries through social media and audiovisual means. I have therefore voted in favour.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Coincido en que era necesaria una revisión de la política de vecindad ante su fracaso evidente. Ahora bien, la UE continúa con su visión eurocéntrica y asimétrica, considerando que hay que imponer su modelo de democracia y manteniendo ausencia de autocrítica sobre el papel de la Unión Europea. Por no hablar del enfoque de los incentivos, la recompensa a los socios eficaces, con inspiración neocolonial.

La Unión Europea sigue buscando una estabilidad basada en las relaciones con las élites políticas. Tenemos una política europea de seguridad común subordinada a las políticas de los Estados Unidos y de la OTAN.

Además, este informe elude conscientemente referirse al conflicto del Sáhara Occidental y se refiere a Marruecos como un aliado. El régimen alauita es el principal receptor de fondos de la política europea de vecindad de la Unión Europea, mientras mantiene la ocupación del Sáhara Occidental. Ningún Estado del mundo reconoce la soberanía de Marruecos sobre el Sáhara Occidental y la Unión Europea, por desgracia, sigue siendo *de facto* cómplice y colaboradora de la ocupación marroquí. Por este motivo, entre otros, he votado en contra de este informe.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – The report gives the European Parliament's reaction to the review of the European neighbourhood policy. It welcomes the initiative as timely and necessary and insists that the reviewed ENP must be more politically driven, strategic, flexible/focused/differentiated, and coherent with the EU's values, principles and interests. It stresses that the ENP needs to remain a single policy, while calling for the appointment of EU Special Representatives for the East and the South dimensions. It also recognizes that while the neighbourhood and enlargement policies are separate, it considers that a membership perspective must be sustained. More so, in this report the Parliament emphasises the 'need to focus on strengthening and consolidating ... respect for diversity and the rights of minorities, including ... the rights of LGBTI persons.' Thus, as I agree with the various provisions called for I voted in favour of this resolution.

Nicola Danti (S&D), *per iscritto*. – La revisione della politica europea di vicinato (PEV) si rende particolarmente necessaria a causa della crescente instabilità di cui soffrono molti paesi nell'area del Mediterraneo e del Medio Oriente, paesi che sono nostri vicini e preziosi partner: occorre, dunque, una risposta politica di respiro strategico a livello di Unione.

Come sottolineato nella relazione Kukan, l'UE dovrebbe promuovere un dialogo attivo con tutti gli attori della società civile, in primis i cittadini, decisivi per dare il via e rendere sostenibili quelle riforme sia economiche sia politiche, che garantiscano non solo sviluppo economico ma anche il pieno completamento del processo di democratizzazione dei nostri paesi di vicinato.

La revisione della PEV deve fondarsi su un approccio che tenga conto delle differenze strutturali di questi paesi, caratterizzandosi per politiche di assistenza che stimolino occupazione e crescita e quindi garantiscano migliori condizioni di vita e livelli di istruzione, maggiori opportunità alle nuove generazioni. Ciò consentirà di gestire meglio anche i fenomeni migratori.

Soltanto attraverso il dialogo politico con i partner del vicinato e altri paesi limitrofi l'UE potrà trovare soluzioni ambiziose a sfide complesse quali l'immigrazione, la lotta alla povertà e alle discriminazioni, la protezione e promozione dei diritti umani.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport vise à présenter la position du Parlement européen sur l'examen en cours de la politique européenne de voisinage lancé par la Commission européenne. Le Parlement européen se positionne clairement en faveur d'une politique renouvelée plus stratégique, ciblée, flexible et cohérente, en mesure de répondre adéquatement et rapidement aux besoins des pays voisins. Compte tenu des enjeux stratégiques économiques et sécuritaires actuels dans le voisinage méridional et oriental de l'Europe, la politique européenne de voisinage doit faire face de manière adaptée à des réalités nationales fragmentées. Il convient également de renforcer l'aspect sécuritaire de cette politique tout en maintenant une répartition budgétaire de deux tiers en faveur de la Méditerranée et de un tiers en faveur du partenariat oriental.

Considérant ce rapport équilibré, j'ai voté en faveur.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – Ce rapport d'initiative pose les bons diagnostics de la politique de voisinage. Celle-ci doit être en mesure de s'adapter aux différentes situations. Elle ne peut être la même à l'Est de l'Europe, au Sud de la Méditerranée ou dans le Caucase. Les enjeux, les défis et les crises n'y sont pas les mêmes.

Une politique de voisinage plus efficace devra donc passer par des relations différenciées pays par pays, pour définir et mettre en œuvre des partenariats plus adaptés, et donc plus efficaces.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai soutenu la résolution demandant à ce que l'UE mène une politique de voisinage (PEV) stratégique, ambitieuse, tournée vers l'avenir, cohérente et ciblée, poursuivant des objectifs de création d'un espace de prospérité, de stabilité et de sécurité. Je considère que la PEV doit surtout être plus politique. Le soutien à la démocratie, à l'état de droit, à la bonne gouvernance, à la consolidation de l'État, aux droits de l'homme et aux libertés fondamentales doit être au cœur de la PEV.

Par ailleurs, alors que l'environnement sécuritaire a tendance à se détériorer dans le voisinage de l'UE, nous devons nous donner les moyens d'élargir la gamme des interventions de gestion des crises, d'aider nos voisins dans la construction de structures de sécurité appropriées et de promouvoir les initiatives conjointes des pays voisins dans le domaine de la sécurité.

Enfin, la PEV doit s'inscrire dans un contexte de politique extérieure globale. Je suis convaincu qu'à l'avenir, l'Union devrait prévoir un financement suffisant en adéquation avec son engagement renforcé à l'égard de son voisinage, notamment par le biais du réexamen de ses instruments de financement extérieur.

Ian Duncan (ECR), *in writing*. – The ECR is keen to foster strong relations with the countries which border the EU and will continue to work with partners to secure long-term stability and political reforms. But we also believe that under the ENP as it currently operates it is very difficult to deliver a 'one size fits all' approach to relations with the EU's neighbours. The current review must ensure future policy is more effective. It should also consider the policy of less for less with regard to those countries which go into reverse in terms of governance, democracy and human rights.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφώς*. – Καταψήφισα την έκθεση καθώς στο κείμενό της τονίζεται η σημασία της ενίσχυσης της πολιτικής συνεργασίας των κρατών μελών στο πλαίσιο της ΕΠΓ, με συνακόλουθη απεμπόληση κυριαρχικών δικαιωμάτων.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A maioria de direita deste Parlamento Europeu reforça a continuidade da Política Europeia de Vizinhança, prosseguindo a sua natureza central, o expansionismo económico da UE, agravando os conflitos e tensões das suas fronteiras.

O relatório apela ao reforço financeiro de um instrumento que promove a militarização e securitização das fronteiras por via da Política Externa e de Segurança Comum e Política de Segurança e de Defesa Comum; que fomenta a submissão dos países vizinhos às políticas neoliberais da UE visando a imposição de reformas políticas e económicas; que privilegia a criação de zonas de livre comércio, que ataca os direitos humanos ao mesmo tempo que hipocritamente os defende e apresenta a União como um exemplo na sua aplicação e defesa; que promove uma política externa da UE que não reconhecemos; que promove a postura discriminatória e elitista da sua política de migração, reforçando instrumentos como o FRONTEX e a EUROPOL; que hostiliza, nomeadamente a Rússia, tendo por base as políticas energéticas que estão em curso.

São razões de sobra para justificar o nosso voto contra.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Podporujem revíziu európskej susedskej politiky, a najmä kvalitnú správu predloženú pánom poslancom Kukanom. ESP je významnou súčasťou zahraničnej politiky Európskej únie a jej potenciál spočíva v schopnosti využívania širokého množstva nástrojov v oblasti bezpečnosti, diplomacie, hospodárstva, obchodu, rozvoja, obrany či humanitárnej oblasti. ESP je tiež rozhodujúca pre posilnenie dôveryhodnosti zahraničnej politiky Európskej únie a nášho postavenia na svetovej scéne. Základná výzva ESP musí spočívať v prinášaní konkrétnych zlepšení občanom partnerských krajín. Musí sa však stať strategickejšiou, sústredenejšiou a ucelenejšiou a musí byť politicky riadená.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto contro la relazione. Le proposte di modifica non sono radicali e mio avviso non risolutive. Da tempo chiediamo di rivedere completamente la PEV.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την αναθεώρηση της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας, καθώς στο κείμενό της τονίζεται η σημασία της ενίσχυσης της πολιτικής συνεργασίας των κρατών μελών στο πλαίσιο της ΕΠΓ, με συνακόλουθη απεμπόληση κυριαρχικών δικαιωμάτων.

Ashley Fox (ECR), *in writing*. – I voted in favour of the review of the European Neighbourhood policy.

Very often the EU is too slow in confronting a changing situation and so I welcome this review which takes into account conflicts along the border of the European Union. The ECR is keen to foster strong relations and links with these countries and help secure long-term stability.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The report welcomes the initiative of the review of the European Neighbourhood Policy as timely and necessary and insists that the reviewed ENP must be more politically driven, strategic, flexible/focused/differentiated, and coherent with the EU's values, principles and interests.

I welcome the fact that the report takes on board and highlights the social dimension of the ENP, the need to fight against poverty and discrimination, and to promote human and women's rights.

Moreover, I support the review process and I would like to highlight the need to make it more strategic, efficient and flexible, always respecting the core values on which the EU is founded. The ENP should not be a bureaucratic process but a politically-driven one serving the purposes of peace and stability in the neighbourhood but also promoting democracy and the respect of human rights and fundamental freedoms.

Mariya Gabriel (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport Kukan, car il propose une vision stratégique pour la révision de la politique européenne de voisinage. La PEV est instrument de l'Union qui dispose d'un grand potentiel, mais qui doit aujourd'hui gagner en force politique et en flexibilité pour répondre aux défis qui se présentent à l'Union européenne dans son voisinage oriental, tout comme dans la Méditerranée.

Le rapport a le mérite d'insister sur une vision stratégique de long terme, mais aussi sur une capacité à mieux anticiper les crises et à gérer les urgences. La contribution majeure du Parlement européen à la révision de la PEV est sans doute l'accent mis sur la démocratie et le respect des droits de l'homme comme priorité dans les relations différenciées avec les pays du voisinage. Le rapport accorde aussi une place importante à l'intégration régionale comme outil de stabilisation du voisinage, avec notamment le rôle de l'Union pour la Méditerranée qui, comme enceinte de dialogue, doit permettre une meilleure appropriation des projets menés dans le cadre de la PEV. Enfin, la visibilité et l'intelligibilité de la PEV dans l'UE comme dans les pays du voisinage sont désignées comme un objectif clé pour l'avenir.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Eduard Kukan kolléga nagyon alapos munkát végzett, és széleskörű összefoglalást nyújt az európai szomszédságpolitika jelenlegi állapotáról, célkitűzéseiről, lehetőségeiről.

Az utóbbi idők eseményei azonnali megoldásokat sürgetnek, intenzívebbé kell tenni az Európai Unió és a szomszédos országok közötti párbeszédet, ahol egyenlő feleként az országok igényeinek megfelelő bánásmódot kell alkalmazni, tudatosítani kell a partnerekkel való közös felelősségvállalást, ösztönözni a partnerországokban az igazságügyi, gazdasági, szociális és kulturális reformokat. Folyamatosan ellenőrizni kell a demokrácia és a jogállamiság, illetve a kisebbségvédelem elvének betartását, az igazságszolgáltatás függetlenségét a szomszédos országokban, ösztönözni a korrupció elleni küzdelmet.

A különböző régiókban fellépő konfliktusok megszüntetésére és a béke előmozdítására, a stabilitás és jólét megteremtésére a partnerországaink határain belül és kívül megoldást nyújthat a fokozott regionális együttműködés, az elszámoltathatósági és átláthatósági mechanizmusok szilárdítása, a vízumliberalizáció sürgetése, szorosabb együttműködések előmozdítása a kereskedelem, oktatás és kultúra területén.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta de Resolución tomando en consideración la necesidad y la importancia de revisión de la política europea de vecindad (PEV), y que la nueva PEV revisada ha de ser capaz de facilitar una solución rápida y apropiada a la situación real. También por la envergadura que tiene la PEV dentro de la política exterior de la UE y la creencia en los objetivos de esta, al igual que la permanencia entre los aspectos más importantes de la revisión de los valores fundamentales universales de los derechos humanos, la democracia, el Estado de Derecho, entre otros, y de la especificidad, flexibilidad y coherencia de la política revisada de la UE.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – He votado afirmativamente sobre este informe referido a la revisión de la política europea de vecindad (PEV), lanzada por la Comisión Europea, que marca las relaciones de la UE con los países más próximos, al Sur y al Este. Se necesita adaptar la PEV a nuevos contextos, como el conflicto de Ucrania y la inestabilidad en Siria y Libia.

Se destaca la centralidad del respeto y la promoción de los derechos humanos en la nueva PEV, que debe ser más flexible y coherente. Se defiende la condicionalidad y que aquellos países que avancen más rápido con lo acordado en el plan de acción reciban mayor apoyo de la UE. Las prioridades deben ser acordadas con cada país, pero se mencionan específicamente promover los derechos de las mujeres y del colectivo LGBTI, y luchar contra la pobreza, la exclusión y el desempleo. Esta dimensión más social ha sido introducida por nuestro Grupo socialista.

Sobre migraciones, se apoya la firma de acuerdos para facilitar y liberalizar visados y la apertura de canales de inmigración legal. Sobre seguridad, se pide reforzar las capacidades de los países para luchar contra el terrorismo y la delincuencia organizada, sobre la base del respeto de los derechos humanos.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – He votado afirmativamente sobre este informe referido a la revisión de la política europea de vecindad (PEV), lanzada por la Comisión Europea, que marca las relaciones de la UE con los países más próximos, al Sur y al Este. Se necesita adaptar la PEV a nuevos contextos, como el conflicto de Ucrania y la inestabilidad en Siria y Libia.

Se destaca la centralidad del respeto y la promoción de los derechos humanos en la nueva PEV, que debe ser más flexible y coherente. Se defiende la condicionalidad y que aquellos países que avancen más rápido con lo acordado en el plan de acción reciban mayor apoyo de la UE. Las prioridades deben ser acordadas con cada país, pero se mencionan específicamente promover los derechos de las mujeres y del colectivo LGBTI, y luchar contra la pobreza, la exclusión y el desempleo. Esta dimensión más social ha sido introducida por nuestro Grupo socialista.

Sobre migraciones, se apoya la firma de acuerdos para facilitar y liberalizar visados y la apertura de canales de inmigración legal. Sobre seguridad, se pide reforzar las capacidades de los países para luchar contra el terrorismo y la delincuencia organizada, sobre la base del respeto de los derechos humanos.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione del collega Kukan circa la revisione della politica europea di vicinato perché ritengo che la PEV possa essere un importante strumento politico e strategico per creare uno spazio di sicurezza e stabilità di cui i cittadini europei e i suoi vicini possano beneficiare. Tuttavia i risultati della politica europea di vicinato sono ad oggi scarsi: la PEV non è stata in grado di adattarsi alle mutevoli situazioni geo-politiche del vicinato. Ritengo dunque necessario una ristrutturazione della PEV che definisca gli obiettivi di breve, medio e lungo termine e che si renda ambiziosa nella realizzazione di questi obiettivi.

Condivido a pieno l'esigenza di concentrarsi sul rafforzamento della democrazia e dello Stato di diritto, così come non possiamo abbassare la guardia sulle molteplici segnalazioni di violazione dei diritti umani al di fuori dei confini UE. È fondamentale che l'UE individui insieme ai suoi partner le priorità per un'integrazione congiunta nel settore economico, politico, ambientale, nella prevenzione dei conflitti e nel fenomeno migratorio, quest'ultimo al centro negli ultimi mesi di un importante dibattito a livello UE. Sono favorevole all'avvio di programmi congiunti per progetti che coinvolgano donne, giovani e leader futuri, che possano fornire loro un'adeguata formazione.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute für den Bericht zur Überprüfung der Europäischen Nachbarschaftspolitik gestimmt, weil ich der festen Überzeugung bin, dass Europa dieses Instrument – gerade in seiner östlichen Dimension – an die neuen Herausforderungen und geopolitischen Realitäten anpassen muss.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the Kukan report, given that developments we have witnessed over the past years in both our Eastern and Southern neighbourhood impose the need for a thorough review of our neighbourhood policy (ENP). If the EU wants to bring stability and prosperity to its neighbourhood, it should develop a more flexible, strategic and politically driven approach tailored to the needs and contexts of individual countries covered by the ENP.

Given that the lack of freedom, prosperity and human rights have been a main breeding ground for the instability we have witnessed in countries both East and South of Europe, I welcome that the report underscores the importance of enhancing the social dimension of the ENP, including the need to fight against poverty and discrimination, and to promote human and women's rights – points which were championed by my group.

I welcome the work that is undertaken jointly by the Council and Commission on this revision exercise and hope this report, which enjoys broad support in the European Parliament, will be taken as an important guiding line towards a stronger, more effective and result-oriented ENP.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra. Me opongo a que la UE desarrolle relaciones con otros países de forma utilitarista, con el único propósito de defender sus intereses. La miopía economicista no puede determinar la actuación de la UE, la misma UE que habla de los valores democráticos y de los derechos sociales. La UE tiene que ser solidaria no solamente en sus palabras, sino también en sus acciones.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I, alongside my fellow Labour MEPs voted in favour of this report. Whilst in the AFET Committee, this report was amended by a number of Socialist and Democrat amendments and now highlights the social dimension of the ENP and the need to fight against poverty and discrimination and to promote human and women's rights.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už pranešimą dėl Europos kaimynystės politikos persvarstymo, nes manau, kad yra svarbu ir reikalinga užtikrinti laiku atliekamą EKP persvarstymą. Persvarstyta EKP turėtų užtikrinti galimybę pateikti greitą, lankstų ir tinkamą atsaką į esamą padėtį, taip pat parengti ryžtingą strateginę santykių su kaimyninėmis šalimis plėtotės viziją tiek dvišaliu, tiek daugiašaliu aspektu, laikantis išpareigojimo skatinti pagrindines vertybes, kuriomis EKP grindžiama. Šiuo pranešimu Komisija yra raginama remiantis bendrais interesais sutelkti dėmesį į kartu su savo partneriais nustatytus sektorius, kuriuose galima pasiekti pažangą ir visuotinę pridėtinę vertę, taip pat laipsniškai plėsti bendradarbiavimą, grindžiamą pažanga ir užmojais, visų pirma prisidėti prie ekonomikos augimo ir žmogaus socialinės raidos, itin daug dėmesio skiriant naujosioms kartoms. Taip pat pranešime yra pabrėžiama, kad ekonominės reformos turi būti vykdomos kartu su politinėmis reformomis ir kad gerą valdymą galima užtikrinti tik pasitelkiant atvirą, atskaitingą ir skaidrų sprendimų priėmimo procesą, kurį vykdytų demokratinės institucijos.

Jytte Guteland, Anna Hedh, Olle Ludvigsson och Marita Ulvskog (S&D), *skriftlig*. – Vi svenska socialdemokrater tycker det är bra med en översyn av den europeiska grannskapspolitiken och viktigt att den anpassas efter den politiska utvecklingen i närområdet. När det gäller skrivningarna om Ryssland tycker vi det är viktigt att EU i alla lägen understryker länders rätt att välja sin egen framtid och att Ryssland måste respektera Minsköverenskommelserna och upphöra med att destabilisera situationen i östra Ukraina. Detta tycker vi kunde ha understrukits i ändringsförslag 1 till betänkandet.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – He votado afirmativamente sobre este informe referido a la revisión de la política europea de vecindad (PEV), lanzada por la Comisión Europea, que marca las relaciones de la UE con los países más próximos, al Sur y al Este. Se necesita adaptar la PEV a nuevos contextos, como el conflicto de Ucrania y la inestabilidad en Siria y Libia.

Se destaca la centralidad del respeto y la promoción de los derechos humanos en la nueva PEV, que debe ser más flexible y coherente. Se defiende la condicionalidad y que aquellos países que avancen más rápido con lo acordado en el plan de acción reciban mayor apoyo de la UE. Las prioridades deben ser acordadas con cada país, pero se mencionan específicamente promover los derechos de las mujeres y del colectivo LGBTI, y luchar contra la pobreza, la exclusión y el desempleo. Esta dimensión más social ha sido introducida por nuestro Grupo socialista.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Sobre migraciones, se apoya la firma de acuerdos para facilitar y liberalizar visados y la apertura de canales de inmigración legal. Sobre seguridad, se pide reforzar las capacidades de los países para luchar contra el terrorismo y la delincuencia organizada, sobre la base del respeto de los derechos humanos.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra. Me opongo a que la UE desarrolle relaciones con otros países de forma utilitarista, con el único propósito de defender sus intereses. La miopía economicista no puede determinar la actuación de la UE, la misma UE que habla de los valores democráticos y de los derechos sociales. La UE tiene que ser solidaria no solamente en sus palabras, sino también en sus acciones.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – I am a firm believer that Europe needs stability, security and prosperity as a result of the European Neighbourhood Policy (ENP). Some regions are affected by armed or frozen conflicts and crises which have caused economic, social and political instability in the neighbourhood. The EU should take further action in finding peaceful resolutions for existing conflicts and the ENP must be reshaped to adapt adequately to rapidly changing and challenging circumstances.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za Prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o pregledu europske politike susjedstva, s obzirom na važnost i osjetljivost ove EU-ove politike koja je stvorena kako bi se produbili odnosi, povećala suradnja i ojačalo partnerstvo EU-a sa susjednim državama radi stvaranja područja zajedničke stabilnosti, sigurnosti i blagostanja. Jasno je kako nesigurnost, nestabilnost i nepovoljni društveno-gospodarski uvjeti u susjednim zemljama mogu imati negativan učinak te preokrenuti demokratska kretanja. Veliki dijelovi susjedstva pogođeni su oružanim sukobima i krizama te partnerske zemlje moraju nastojati pronaći mirno rješenje postojećih sukoba koji sprječavaju gospodarsku, društvenu i političku preobrazbu te regionalnu suradnju, stabilnost i sigurnost. EU bi trebao imati aktivniju ulogu u pronalasku mirnog rješenja postojećih sukoba. Revidiranom europskom politikom susjedstva bi trebalo moći ponuditi brz, fleksibilan i primjeren odgovor na situaciju na terenu. Slažem se da je europska politika susjedstva ključni dio vanjske politike EU-a i mora ostati jedinstvena politika, čiji su potencijal i jedinstvenost rezultat sposobnosti mobilizacije mnoštva instrumenata u područjima diplomacije, sigurnosti, obrane, gospodarstva, trgovine, razvoja i humanitarne pomoći. Potrebno je preoblikovati europsku politiku susjedstva radi izgradnje snažnih, strateških i dugotrajnih partnerstava sa zemljama u okviru europske politike susjedstva koji se temelje na očuvanju i pridržavanju vrijednosti i načela EU-a te promicanja zajedničkih interesa.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – J'ai décidé de voter contre ce rapport sur l'examen de la politique européenne de voisinage visant à accroître les compétences de l'Union en matière de relations avec les pays voisins n'appartenant pas à l'UE.

Le rapporteur souligne l'importance d'une politique extérieure de l'Union et souhaite donc étendre les compétences de la politique européenne de voisinage. Il s'agit d'une inadmissible ingérence dans la souveraineté des États membres, à qui l'on veut retirer la possibilité de mener leur propre politique étrangère, ou au moins, que celle-ci soit soumise à l'UE. Non content de s'ingérer dans la politique des États membres, le rapporteur souhaite en outre imposer les «valeurs» de l'Union à ses partenaires extérieurs en affirmant que les valeurs universelles fondamentales, la défense des droits de l'homme, de l'égalité et de la dignité humaine sont au cœur des accords d'associations conclus par l'Union.

Ce rapport soutient et défend une politique d'immigration complètement hors de propos en se déclarant «favorable à une mobilité accrue au sein de l'espace de voisinage [...] à travers une facilitation de la délivrance des visas et une libéralisation des régimes de visas».

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Eduard Kukan sur l'examen de la politique européenne de voisinage. Le rapport a pour but de participer à la révision en cours par la Commission de la politique européenne de voisinage (PEV), devenue obsolète, en exigeant une PEV mieux adaptée aux défis d'aujourd'hui, avec une vision politique claire et ambitieuse ainsi que des objectifs stratégiques et des priorités à court, moyen et long termes.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur la révision de la politique européenne de voisinage. En effet, face aux nouveaux défis apparus au Sud et à l'Est de l'Europe, l'Union européenne doit s'adapter afin d'éviter une déstabilisation au sein de ses propres États membres. Le dialogue doit s'intensifier entre l'Union et ses pays voisins afin de réinstaurer des zones stables, sécurisées et démocratiques pour toutes les populations. Tout en insistant sur la nécessité d'une responsabilité mutuelle et d'un attachement commun aux valeurs et aux principes de l'Union, les prochaines mesures devront adopter une approche au cas par cas avec les pays voisins.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Die Nachbarschaftspolitik ist ein wirksames Mittel der europäischen Außenpolitik, das sicher auch kohärenter angewendet und umgesetzt werden kann. Ich enthalte mich bei dieser Abstimmung, da der Bericht die Probleme zwar benennt, sich mit Lösungsvorschlägen aber zurückhält.

Στέλιος Κούλογλου (GUE/NGL), *γραφπτώς*. – Ψηφίζω κατά της έκθεσης για την αναθεώρηση της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας (ΕΠΓ) γιατί, ενώ από τη μια δημιουργεί σχέσεις πολλαπλών επιπέδων και ισχυρής αλληλεξάρτησης της ΕΕ και των γειτονικών χωρών, οι γείτονες χώρες αντιμετωπίζονται εντούτοις, περισσότερο σαν ενεργειακοί προμηθευτές παρά σαν πραγματικοί εταίροι. Επιπλέον, η περιορισμένη οικονομική βοήθεια και η στήριξη μιας φιλελεύθερης ατζέντας δημιουργούν μια αβέβαιη σχέση μεταξύ ΕΕ και διεύρυνσης.

Agnieszka Kozłowska-Rajewicz (PPE), *na piśmie*. – W pełni popieram – i wyraziłam to w głosowaniu nad sprawozdaniem posła Eduarda Kukana – postulaty wzywające do przeglądu, rewizji i zmiany europejskiej polityki sąsiedztwa. Cel tej polityki – rozwijanie obszaru wspólnej stabilności, bezpieczeństwa i dobrobytu – pozostaje jak najbardziej aktualny, podobnie metoda finansowania polityki sąsiedztwa wg zasady „więcej za więcej”.

Jednak narastający kryzys gospodarczy i kolejne konflikty zbrojne i polityczne poza granicami UE pokazują, że Unia powinna bardziej dynamicznie i zdecydowanie angażować się w partnerskie działania na rzecz wspierania transformacji u naszych południowych i wschodnich sąsiadów, w kierunku demokratyzacji, praworządności i większego poszanowania praw człowieka. Należałoby też oddzielić politykę sąsiedzką od polityki wobec państw stowarzyszonych z UE oraz pamiętać o zróżnicowaniu i specyfice państw sąsiadujących z UE, odmienności ich interesów, motywacji i zróżnicowanych możliwościach zmiany.

Dlatego popieram postulat wyrażony w sprawozdaniu, aby powołać wysokich przedstawicieli specjalizujących się we wschodniej i południowej polityce zagranicznej UE. Należy też skoordynować i zacieśniać polityki bilateralne pomiędzy UE a państwami sąsiedztwa, szczególnie w obszarach bezpieczeństwa, ochrony granic, zwalczania handlu ludźmi i przestępstw gospodarczych. Popieram też postulat zwiększenia środków finansowych na Partnerstwo Wschodnie, którego waga bywa niedoceniana, a także postulat ewaluacji procedur i adekwatności wydatkowania dotychczasowych środków przeznaczanych na politykę sąsiedztwa.

Илхан Кючюк (ALDE), *в писмена форма*. – Гласувах за доклада, защото европейската политика за съседство е от първостепенно значение за ЕС и срещата на върха в Рига показа, че 28-те държави членки са в състояние да взимат единни решения. Съседството на ЕС се променя постоянно поради все по-големия брой стари и нововъзникващи предизвикателства, а това ни задължава да предприемем действия. Вече е ясно, че Украйна, Грузия и Молдова желаят още по-тясно ангажиране с ЕС и ние трябва да задълбочим сътрудничеството си с тях във всички области. Докладът ясно подчертава необходимостта от търсене на стратегическо партньорство с останалите държави от Източното партньорство и дава посока за по-активно участие на ЕС в решаването на замразените конфликти в съседните страни.

От друга страна, събитията в региона през последните няколко години показват, че европейската политика на съседство не е в състояние да реагира адекватно и своевременно на бързопроменящите се обстоятелства. Това налага справедливо и ефективно разпределение на ресурсите между партньорството на юг и изток. Необходимо е концептуално разделение в две измерения, които да се развият в собствена посока. Само така целите на ЕПС ще бъдат постигнати.

Gabrielius Landsbergis (PPE), *raštu*. – Europos Kaimynystės politikos peržiūra yra būtina tiek dėl besikeičiančios situacijos Pietinėje, tiek, dėl Rusijos agresijos, Rytinėje ES kaimynystėje.

EKP yra vienas svarbiausių ES išorinės politikos elementų. Todėl jis turi būti pakankamai lankstus, diversifikuotas ir įtraukus, atitinkantis partnerių reformų ir suartėjimo su ES ambicijas, tiek ES tikslus ir iškilusius naujus uždavinius bei iššūkius. Rytų Partnerystės šalims turime visokeriopai padėti sumažinti jų pažeidžiamumą ir priklausomybę nuo Rusijos, kuri naudoja turimais svertais ir sukuria dirbtines kliūtis, kad neleistų šioms šalims priimti savarankiškus sprendimus dėl joms ekonomiškai, vertybiškai ir politiškai patrauklaus gilaus bendradarbiavimo su ES.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Marju Lauristin (S&D), kirjalikult. – Selleks, et tagada Euroopa Liidu naabruskonnas rahu, inimõiguste austamine ning majandusliku heaolu kasv, on mõistagi vaja suurendada eri koostööprojektide ja humanitaarabi rahastust, kuid ainult rahastuse suurendamisest ei piisa. Me vajame veelgi ühtsemat ja otsustavamalt Euroopa Liidu välispoliitikat ning peame muutma oma kaubanduspoliitikat selliselt, et arengumaadel oleks lihtsam oma tooteid ELi turule müüa. ELi suured kaitsetollid on üheks põhjuseks, miks meie naabruskonna riikidel on väga raske oma kaupu eksportida, suurendades tööpuudust ja sõltuvust ELi humanitaarabist. Andkem põhja-aafriklastele jt võimalus tööd teha ning selle eest ka tasu saada, tagades nende inimväärikuse. Vastasel korral liiguvad edaspidigi suured põgenikevood Euroopa suunas ja noored töötud liituvad terroristlike organisatsioonidega.

Giovanni La Via (PPE), per iscritto. – Ho deciso di votare a favore della proposta. La politica europea di vicinato (PEV) è stata istituita per approfondire le relazioni, consolidare la cooperazione e rafforzare i partenariati dell'UE con i paesi limitrofi, al fine di elaborare uno spazio comune di stabilità, sicurezza e prosperità. La PEV deve garantire ai cittadini dei paesi partner miglioramenti tangibili e concreti e creare relazioni a diversi livelli e una forte interdipendenza tra l'UE e i suoi partner del vicinato. La relazione pone l'accento su come la politica rinnovata debba essere più strategica, mirata, flessibile e coerente e animata politicamente.

Marine Le Pen (ENF), par écrit. – J'ai voté contre la résolution sur la révision de la politique européenne de voisinage, car ce rapport est clairement conçu dans l'optique de l'élargissement de l'UE. Le rapporteur le confirme à plusieurs reprises, notamment en déposant un amendement tendant à renforcer le rôle du commissaire à l'élargissement, ou en appelant la haute représentante à s'inspirer de l'Espace économique européen pour progressivement intégrer les pays du voisinage. Il s'agit de la technique bien connue des petits pas. Le paragraphe 58 est également révélateur: «insiste sur l'importance de la liberté de circulation des personnes et se déclare favorable à une mobilité accrue au sein de l'espace du voisinage, dans un environnement sûr et bien géré, à travers une facilitation de la délivrance des visas et une libéralisation des régimes de visas, notamment pour les étudiants, les jeunes, les artistes et les chercheurs; invite la Commission à encourager davantage, en coopération avec les États membres, les partenariats en faveur de la mobilité au sein du voisinage et à développer les possibilités de schémas de migration circulaires, qui ouvriraient des voies sûres et légales pour les migrations».

On veut encore plus d'immigration, alors que les peuples en Europe s'y opposent.

Javi López (S&D), por escrito. – El informe es la respuesta del Parlamento Europeo a la consulta lanzada por la Comisión Europea para revisar la política europea de vecindad (PEV). El proceso de revisión actual responde a la necesidad de adaptar la PEV al nuevo contexto, marcado por el conflicto de Ucrania en la vecindad oriental y por la inestabilidad de Siria y Libia en la vecindad meridional.

El informe subraya la importancia estratégica de la PEV y la centralidad que debe seguir ocupando el respeto y la promoción de los derechos humanos en la nueva PEV. El informe habla de reformar la nueva política con el objetivo de hacerla más flexible, enfocada y coherente. Uno de los puntos clave del informe es además la defensa del principio de condicionalidad y del «más por más», por el cual aquellos países que avanzan más rápido con lo acordado en el plan de acción deberían recibir más apoyo de la UE. También se menciona la importancia de promover los derechos de las mujeres y de las minorías, incluidos el colectivo LGBTI, y de luchar contra la pobreza y la exclusión. Estando de acuerdo con estas consideraciones, he votado a favor del informe.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), por escrito. – Coincido en que era necesaria una revisión de la política de vecindad ante su fracaso evidente. Ahora bien, la UE continúa con su visión eurocéntrica y asimétrica, considerando que hay que imponer su modelo de democracia y manteniendo ausencia de autocrítica sobre el papel de la Unión Europea. Por no hablar del enfoque de los incentivos, la recompensa a los socios eficaces, con inspiración neocolonial.

La Unión Europea sigue buscando una estabilidad basada en las relaciones con las élites políticas. Tenemos una política europea de seguridad común subordinada a las políticas de los Estados Unidos y de la OTAN.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Además, este informe elude conscientemente referirse al conflicto del Sáhara Occidental y se refiere a Marruecos como un aliado. El régimen alauita es el principal receptor de fondos de la política europea de vecindad de la Unión Europea, mientras mantiene la ocupación del Sáhara Occidental. Ningún Estado del mundo reconoce la soberanía de Marruecos sobre el Sáhara Occidental y la Unión Europea, por desgracia, sigue siendo *de facto* cómplice y colaboradora de la ocupación marroquí. Por este motivo, entre otros, he votado en contra de este informe.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Teroristički napadi, oružani sukobi, migracije – svakodnevne su teme rasprava u Parlamentu. Problemi s kojima se suočavamo posljedica su događanja u susjednim državama, a ozbiljne sigurnosne, ekonomske i društvene utjecaje osjećaju i naši građani. Ovi procesi krše temeljne vrijednosti na kojima je Europska unija osnovana – mir, stabilnost i prosperitet s fokusom na poštivanje demokracije, ljudskih prava i jednakosti.

Dugoročni stabilni odnosi s državama susjedstva strateški su prioritet vanjske politike Unije. Trenutne utjecaje vanjske politike možemo ocijeniti veoma slabima budući da nije uspješna u pokušajima reagiranja na probleme u okruženju.

Podržavala sam Izvješće zastupnika Eduarda Kukana jer smatram kako nam je potrebna strateška, aktivnija i dosljedno provedena vanjska politika Europske unije koja će moći pravovremeno i mirnim putem rješavati sukobe te stvarati stabilno i sigurno međunarodno okruženje.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Es nobalsoju “par”, jo uzskatu, ka Eiropas kaimiņattiecību politikas ietvaros vajadzētu sadarboties ar visiem ES kaimiņiem, diferencējot šīs attiecības gan resursu, gan citu paredzētu stimulu veidā.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Στηρίζω την έκθεση σχετικά με την αναθεώρηση της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στη σχετική ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 8/7/2015.

David Martin (S&D), *in writing*. – I welcome the fact that this Report ‘Highlights the importance of developing the social dimension of the ENP, by engaging with the partners in the fight against poverty and exclusion, stimulating employment and fair growth, facilitating healthy labour relations and promoting education and decent work, thus also tackling some of the root causes of irregular migration’

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J’ai voté contre ce texte attaquant la souveraineté des États en matière de politique étrangère. Nous ne pouvons accepter un élargissement des compétences de l’Union dans un domaine aussi stratégique. Cela est d’autant moins acceptable lorsque des propositions dangereuses, notamment en matière d’immigration, sont avancées telle l’idée d’un renforcement de l’immigration légale.

Jiří Maštálka (GUE/NGL), *písemně*. – Na první pohled zprava obsahuje řadu pozitivních myšlenek a proklamací. Zpravodaj například navrhuje – dokonce prý s ohledem na hmatatelná konkrétní zlepšení pro občany v partnerských zemích – posílení sociálního rozměru evropské politiky sousedství, zesílení boje s chudobou, stimulaci zaměstnanosti, podporu vzdělávání. Přitom ale přiznává nedostatek peněz na tyto bohubilé cíle EU. Stejně jako není dokument schopen zakrýt „náklonnost“ Unie k novému ukrajinskému vedení nebo bezradnost politiky k dalším zemím zahrnutým do EPS. Připomenu Libyi, Izrael a Palestinu, Sýrii.

Dokument musel přiznat, že politika EU např. nezabránila „zdvojnásobení sítí pro obchod se zbraněmi, drogami a lidmi v Africe a to s důsledkem ohrožení stability Evropy.“ Obsahuje mnoho líbivých výzev, ale asi ani zpravodaj neví, jak je naplnit. Zpráva volá v politice vůči „sousedům sousedů“ po podpoře dvoustranných vztahů, posílení přeshraniční spolupráce, kontaktů mezi lidmi. Přispívají snad sankce proti Rusku i konkrétním osobám, včetně paralyzace práce parlamentních delegací, které se zasloužily třeba o rozvoj přeshraniční spolupráce mezi ruskou Kaliningradskou oblastí a Polskem, k plnění těchto obecných konstatování? Protože podobných příkladů nezdarů nebo lichého nasměrování EPS je mnohem více, než pozitivních signálů pro její budoucnost, nemohu tuto zprávu v EP podpořit.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – La relazione a firma del collega Kukan evidenzia l’importanza strategica della politica europea di vicinato quale strumento utile alla creazione di relazioni di interdipendenza tra l’Unione europea e gli Stati che aderiscono all’iniziativa. Del testo ho apprezzato, in particolare, il riferimento alla necessità di garantire ai cittadini dei paesi partner miglioramenti tangibili e concreti, così come il cenno al bisogno di rendere la politica di vicinato più solida ed efficace. Sulla scorta delle precedenti considerazioni ho deciso di votare con favore questo documento.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Marisa Matias (GUE/NGL), por escrito. – A estratégia de vizinhança da União Europeia insiste em não tratar os países vizinhos como verdadeiros parceiros, visando apenas a obtenção de vantagens para própria UE, impondo para isso, se necessário for, modelos económicos e políticos. Votei contra porque acredito que a UE deve defender e respeitar, quer internamente, quer quanto aos seus Estados-Membros, quer quanto aos seus parceiros, os valores da democracia e da solidariedade.

Emmanuel Maurel (S&D), par écrit. – Les bouleversements actuellement à l'œuvre dans le voisinage à l'Est et au Sud de l'Europe requièrent une redéfinition ambitieuse et stratégique de notre politique de voisinage. Face à ces nouveaux défis, l'UE doit pouvoir penser son action de manière plus politique. Ce rapport répond aux attentes plurielles en matière de leadership européen, auprès de voisins à la croisée de plusieurs «étrangers proches».

Le rapport Kukan porte un véritable projet de promotion de nos valeurs, par le soutien à la démocratie et aux droits de l'homme, aussi bien que la nécessaire revalorisation des facteurs d'attraction proposés par l'UE. D'autre part, le texte souligne le besoin d'une reconfiguration de l'approche intelligente de nos voisins. L'approfondissement du dialogue avec la société civile, et le renforcement de l'action de contrôle des aides apportées vont dans ce sens.

Enfin, comme la seule perspective d'accords commerciaux et de libre-échange n'est plus un levier assez efficace pour renforcer notre partenariat avec le voisinage, le rapport s'ouvre au partage de connaissances et à la création de réseaux à différents niveaux, et dépasse ainsi l'économisme de l'Union.

J'ai voté pour ce rapport, qui pousse plus avant l'établissement d'un espace de voisinage plus sûr, démocratique et prospère.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit. – La politique européenne de voisinage de l'UE vise à récompenser les bons élèves, comme l'Ukraine, au service de son agenda néolibéral. Dans le cadre du partenariat oriental, l'UE poursuit sa collaboration avec l'Azerbaïdjan, où aucune élection n'a été qualifiée de libre par les observateurs internationaux depuis 1993.

Cette politique a permis aux entreprises européennes, via de multiples accords de libre-échange, de piller ces pays, particulièrement dans le pourtour méditerranéen, entraînant l'appauvrissement des populations, le développement des conflits et les migrations. Ce rapport ne tire donc aucun bilan de ces échecs.

Même la dernière révision en 2011 contenait de meilleurs passages demandant «d'aider les partenaires à bâtir des États démocratiques, pluralistes et laïques» ou insistant sur «la nécessité de s'assurer un salaire minimum».

Je vote contre cette politique d'asservissement économique et politique de nos voisins au service des intérêts géopolitiques de l'UE et des grandes entreprises.

Joëlle Mélin (ENF), par écrit. – Le rapporteur souligne l'importance d'une politique extérieure de l'Union et souhaite donc étendre les compétences de la politique européenne de voisinage. Il s'agit d'une inadmissible ingérence dans la souveraineté des États membres, à qui l'on veut retirer la possibilité de mener leur propre politique étrangère, ou au moins, que celle-ci soit soumise à l'Union européenne. Non content de s'ingérer dans la politique des États membres, le rapporteur souhaite en outre imposer les «valeurs» de l'Union à ses partenaires extérieurs en affirmant que les valeurs universelles fondamentales, la défense des droits de l'homme, de l'égalité et de la dignité humaine sont au cœur des accords d'association conclus par l'Union. Ce rapport soutient et défend une politique d'immigration complètement hors de propos en se déclarant «favorable à une mobilité accrue au sein de l'espace de voisinage [...] à travers une facilitation de la délivrance des visas et une libéralisation des régimes de visas».

Le député a voté contre.

Nuno Melo (PPE), por escrito. – Apresentei o meu voto favorável à proposta de resolução do Parlamento Europeu sobre a revisão da Política Europeia de Vizinhança.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Tal como dispõe o artigo 8.º do TUE, a Política Europeia de Vizinhança foi criada para aprofundar as relações, fortalecer a cooperação, reforçar as parcerias da União Europeia com os países vizinhos, de forma a criar uma zona de estabilidade, segurança e prosperidade partilhada.

Atualmente, as regiões vizinhas continuam a ser afetadas por conflitos armados e por crises. A revisão da PEV deve ser capaz de garantir uma resposta rápida e adequada à situação no terreno, apresentando, ao mesmo tempo, uma perspetiva estratégica ambiciosa para o desenvolvimento das relações com os países vizinhos, em consonância com o compromisso de promover os valores essenciais nos quais se funda.

Louis Michel (ALDE), *schriftelijk*. – Sinds de gebeurtenissen van 2011 (Arabische Lente) en de ontwikkelingen in het oostelijke nabuurschap stellen we vast dat de EU onvoldoende inspeelt op snel veranderende omstandigheden in de buurlanden. Om duurzame economische en politieke betrekkingen te onderhouden is een dringende en grondige hertekening van het Europees nabuurschapsbeleid vereist.

De EU moet snel en adequaat kunnen anticiperen op nieuwe evoluties. Het ENB moet alvast gediversifieerd en 'op maat gesneden' worden. De recente ontwikkelingen in de buurlanden hebben immers geleerd dat elk buurland zijn eigen uitdagingen en verwachtingen heeft. Daarom moet het ENB gericht en coherent worden.

Tevens is een verhoogde conditionaliteit aangewezen. Samenwerkingsverbanden met landen waar daadwerkelijk vooruitgang op het vlak van democratisering, versterking van de rechtsstaat en eerbiediging van de mensenrechten wordt gemeten, kunnen financieel gestimuleerd worden. Tegelijk moet de EU in haar relaties met de buurlanden, zoals met betrekking tot gegarandeerde energiebevoorrading, haar eigen strategische belangen veiligstellen. Een efficiënt nabuurschapsbeleid behelst ook een versterkte samenwerking met betrekking tot mensenhandel en grensoverschrijdende criminaliteit. Doelstelling van het ENB blijft het realiseren van een ruimte van welvaart, veiligheid en stabiliteit in het nabuurschap en het garanderen van deze doelstellingen voor de burgers van de EU.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. – Nakoľko EÚ je únia štátov, ktoré majú spoločné hodnoty a záujmy, je potrebné, aby aj susedská politika jednotne vyjadrovala spoločnú pozíciu štátov EÚ.

Prirodzene, táto zjednotená pozícia musí zodpovedať základným hodnotám a zásadám, akými sú predovšetkým demokracia, právny štát a ochrana ľudských práv.

Som presvedčený, že práve prenášanie týchto princípov do konkrétnych skutkov sa stane stabilným základom priaznivých dlhodobých vzťahov so susedskými štátmi.

Súčasná nepokojná geopolitická situácia si však vyžaduje okrem pokračujúceho dialógu a spolupráce pri hľadaní konštruktívnych riešení aktuálnych výziev spoločne s našimi susedskými krajinami, aj zavedenie pragmatických bezpečnostných opatrení na ochranu občanov EÚ. Podporujem preto posilnenie vonkajších hraníc EÚ, ako aj vyčlenenie zodpovedajúcich prostriedkov na tento účel.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I welcome and support the Kukan Report on the review process of the European Neighbourhood policy, which highlights the need to make European Neighbourhood policy more strategic, efficient and flexible, always respecting the core values on which the EU is founded. The ENP should not be a bureaucratic process but a politically-driven one serving the purposes of peace and stability in the neighbourhood but also promoting democracy and the respect of human rights and fundamental freedoms. The Report also stresses a very important point for me on the Mediterranean partnership, which is crucially important for the current situation in the region.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – A Política Europeia de Vizinhança (PEV) continua a ser um instrumento essencial da Política Externa da União, com um objetivo chave: criar nas fronteiras externas um anel de segurança, estabilidade, prosperidade e de boa vizinhança, baseado nos valores e princípios fundacionais da própria União. Contudo, a diversidade dos países a Sul e a Leste, obriga a uma reformulação da PEV, uma vez que estes mesmos Países enfrentam diferentes problemas. Uma PEV flexível e adaptada a cada região, e caso necessário a cada País. A União tem prestado assistência e apoio nas reformas estruturais em temas tão diversos como, o desenvolvimento económico e humano, a prevenção de conflitos e de desastres naturais, o desenvolvimento regional e de infraestruturas, ambiente e política comercial, PME, migração, segurança e energia.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Face aos últimos acontecimentos, a Primavera Árabe, por um lado, e a anexação da Crimeia, pelo outro, a reformulação da PEV tornou-se uma verdadeira necessidade. Como tal dois pilares foram reforçados. Em primeiro lugar, a componente de segurança, com uma ligação às missões civis e militares da Política Comum de Segurança e Defesa e da Política Externa e de Segurança Comum da União Europeia. Em segundo lugar, uma política de Vizinhos para Vizinhos na criação de alianças regionais.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce rapport sur la politique européenne du voisinage a pour objectif l'accroissement des compétences de l'UE en matière de relations avec les pays voisins de l'UE. Il s'inscrit dans la même logique d'ingénierie qui caractérise tant l'UE pour éviter d'avoir à affronter ses propres turpitudes. Ainsi, cette nouvelle politique incite les pays partenaires à se soumettre aux réformes structurelles dictées par Bruxelles dans l'espoir d'une adhésion future pour satisfaire, non pas les intérêts des États membres, mais ceux du fédérateur extérieur américain.

Ces objectifs doivent aussi passer par un renforcement de l'Europe de la défense avec un ennemi tout désigné à l'Est. Il s'agit d'une véritable dépossession de la souveraineté des États membres en matière d'affaires étrangères qui subissent l'injonction de s'investir dans la politique de voisinage de l'UE «en harmonisant leurs efforts». En bref, un alignement sur la vision américaine, celle du néo-colonialisme qui impose ses valeurs à ses «partenaires» jusqu'à mettre en œuvre une libre circulation des personnes et une mobilité au sein de l'espace de voisinage.

Face à cette véritable folie, j'ai voté contre.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report which follows the consultation process launched on 4 March 2015 with the joint consultation paper entitled 'Towards a new European Neighbourhood Policy'. The report stresses that the Eastern Neighbourhood Policy needs to remain a single policy, recognising that both the Eastern and the Mediterranean partnerships are crucially important. It also calls for the appointment of EU Special Representatives for the East and the South dimensions and makes clear that, while recognising that the ENP and the enlargement policy are separate policies, a membership perspective must be sustained as an incentive for those countries with clear European aspirations that are eligible under Article 49 TEU.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte sur la politique européenne de voisinage (PEV). Selon ce texte, la PEV est désormais obsolète et doit s'adapter aux défis notamment sécuritaires, économiques et politiques actuels. Il s'agit pour l'UE de formuler une vision politique ambitieuse avec des objectifs stratégiques et des priorités clairement définies pour soutenir la démocratie, l'état de droit, la bonne gouvernance, les réformes judiciaires et le renforcement des institutions dans les pays voisins de l'UE.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this report for a revised European neighbourhood policy that should be able to provide a quick, flexible and adequate response to the situation on the ground, while also putting forward an ambitious strategic vision for developing relations with the neighbouring countries in both a bilateral and a multilateral framework, in line with the commitment to promote the core values on which the European neighbourhood policy is based.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *i scríbhinn*. – Bhí roinnt gnéithe dearfacha san athbhreithniú ar Bheartas Comharsanachta na hEorpa (BCE). Cuirtear béim ar an tábhacht a bhaineann le cearta na mban, le comhionannas inscne, le cearta an duine, le cearta LADT, le cearta na mionlach, le cearta daoine faoi mhíchumas srl i gcomhthéacs BCE.

Ina theannta sin rinne an t-athbhreithniú tagairt d'Airteagal 2 den Chomhaontú Comhlachais a bhunaíonn na comhaontuithe seo ar mheas ar chearta an duine. Deir sé freisin nár chóir glacadh le polasaithe a téann i gcoinne na luachanna seo faoi BCE agus nach féidir le AE comhghéilleadh a dhéanamh orthu. Cuirim fáilte roimh na pointí seo.

Ar an drochuair, feicimid go bhfuil caidreamh AE le hIosrael ag comhghéilleadh ar na luachanna seo sa tslí is go bhfuil ag teip orthu aon rud a dhéanamh faoin sárú leanúnach atá á dhéanamh ag Iosrael ar chearta an duine sa Phalastín.

Tá an t-athbhreithniú seo ag iarraidh neartú ar an gComhbheartas Eachtrach agus Slándála. Iarrann sé ar Bhallstáit a n-iarraichtaí a ailíniú ionas go labhraítear le guth amháin ar shaincheisteanna atá bainteach leis na tíortha comharsanachta san Oirthear.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Tá ceannasacht ar pholasaí eachtrach an-tábhachtach do mhuintir na hÉireann agus do Shinn Féin. Mar sin staon mé ón vótáil.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am susținut prin vot acest raport deoarece consider că a reușit să scoată în evidență urgența cu care politica europeană de vecinătate trebuie să fie revizuită.

Conflictele și evenimentele din estul și sudul UE au adus noi provocări pentru politica externă, iar politica europeană de vecinătate, ca instrument-cheie în cadrul acesteia, trebuie să fie revizuită pentru a face față acestor provocări. Este foarte important ca această revizuire să aducă un plus de viziune, o reacție mai rapidă și o flexibilitate sporită pentru UE în abordarea noilor realități.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht enthält einige gute Ansätze, lässt aber einige Punkte, wie mehr Druck gegenüber der Türkei, kläglich vermissen. Ich habe mich daher der Stimme enthalten.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Riske Euroopa Liidu riikide jaoks on suurendanud julgeolekukeskkonna kiire halvenemine nii meie ida- kui ka lõunanaabruses. Seetõttu on äärmiselt oluline naabruspoliitika põhimõtted läbi vaadata, et need arvestaksid muutunud rahvusvahelist olukorda. Kindlasti peab EL olema ka aktiivsem olemasolevate konfliktide lahendamisel ning tugevdama tuge Ukrainale, Moldovale ja Gruusiale.

Pier Antonio Panzeri (S&D), *per iscritto*. – La revisione della politica europea di vicinato è un passo fondamentale per la sfida securitaria e per costruire una collaborazione proficua con i nostri vicini. La nuova politica di vicinato dovrà basarsi su maggiore flessibilità e differenziazione: i partner hanno, infatti, aspirazioni differenti e gli accordi devono essere elaborati su misura in base alle peculiarità di ciascun paese. Le sfide principali della nuova programmazione sono la lotta al radicalismo, alla povertà e il rafforzamento della sicurezza.

L'obiettivo è avere un vicinato prospero e sicuro. Bisogna fare leva sul principio del *more for more*, ma nella consapevolezza che questo può determinare contraddizioni, se i paesi in ritardo di transizione democratica ricevono meno ciò va, infatti, a scapito della popolazione. È necessario che gli aiuti siano equilibrati tra il vicinato orientale e quello meridionale e, in particolare, ritengo che sia opportuno dedicare un'attenzione specifica alla Tunisia, la quale ha sperimentato un reale progresso democratico che potrebbe essere messo in crisi dai recenti tragici avvenimenti. È importante mantenere il dialogo strategico, non si deve separare la PEV dalla politica estera perché un vicinato più sicuro significa maggiore sicurezza in Europa.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – La nostra sicurezza dipende da quella dei nostri vicini. Riformulare la politica europea di vicinato è necessaria per poter riflettere le attuali situazioni geopolitiche dell'area. Ritengo che l'UE debba fare un minimo di autocritica in quanto non è riuscita a creare quel cerchio di amici che si era proposta con il lancio della politica di vicinato. Dobbiamo incrementare i programmi di assistenza tecnica e quelli di interscambio culturale che possa facilitare una migliore compressione reciproca.

Vincent Peillon (S&D), *par écrit*. – Le rapport de M. Kukan s'inscrit dans le vaste processus de consultation mené par la haute représentante pour réviser la politique européenne de voisinage (PEV). Alors que la PEV a été créée pour favoriser l'émergence d'un «*ring of friends*» autour de l'Union européenne, nous sommes aujourd'hui confrontés à un «*ring of fire*». Cette situation d'instabilité à nos frontières a des conséquences humanitaires, économiques et sociales dramatiques, et menace notre sécurité.

Dans ce contexte, le texte voté propose plusieurs pistes de réflexion. En premier lieu, la PEV doit être pensée en termes stratégiques. Malgré notre statut de premier partenaire commercial et les mesures d'accompagnement que nous offrons à nos partenaires, l'influence de l'Union dans la région est en recul. Il nous faut arrêter une politique claire et cohérente, élaborée sur le long terme et mise en œuvre à l'aide d'une présence politique renforcée.

En second lieu, l'Union européenne ne doit pas appliquer le même concept indifférencié à tous nos partenaires: nous devons apporter une aide sur mesure en fonction des aspirations de chaque pays, et évaluer les progrès effectués in concreto, en consultant plus largement les sociétés civiles.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Alojz Peterle (PPE), *in writing*. – The European Neighbourhood Policy, has been by far one of the most successful European policies to date. Since the coal and steel community in the early days, this policy has been uniting the European continent into a single community with common values and diverse identities, by spreading the values and protecting the identities. It was this policy which made United Europe a reality after the fall of Communism.

The ENP should become tailor made, with conditionality regarding the appliance of fundamental values and concrete progress, and on the other hand the ENP should be financially strong enough to influence the course of our neighbourhood. A renewed ENP should avoid everlasting blockades from Member States and we should particularly engage with our neighbours in projects which have a direct effect on the lives of their citizens, such as infrastructure, market access and free movement of people, by strongly supporting mobility within the neighbourhood.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Europska politika susjedstva je stvorena kako bi probudila odnose, povećala suradnju i ojačala partnerstvo EU-a sa susjednim državama radi stvaranja područja zajedničke stabilnosti i blagostanja, naročito radi situacije zemalja u susjedstvu koje su suočene s porastom gospodarske krize. Mnogi dijelovi susjedstva su pogođeni oružanim i zamrznutim sukobima i krizama, a to sprječava gospodarsku, društvenu i političku preobrazbu i regionalnu suradnju, stabilnost i sigurnost. Zato smatram da je vrlo bitno stvoriti fleksibilan i primjeren odgovor na situacije koje se javljaju u dijelovima susjedstva uzimajući u obzir da bi svi trebali imati određenu korist od takve vrste politike, ali da se pritom ne ugrožavaju temeljne ljudske vrijednosti.

Podržavam ovu rezoluciju jer se njome naglašava borba protiv temeljnih uzroka nestabilnosti kao što je nezaposlenost, socijalna isključenost, siromaštvo te niska razina političkog i socioekonomskog sudjelovanja žena. Ovime će se ojačati koordinacija politike i zajedničke izrade programa financijske pomoći i osigurati mehanizmi kojima će se ojačati suradnja između država članica i dijelova susjedstva, što može dovesti do jačanja politike Europske unije i naglašavanja njenih temeljnih vrijednosti poput jedinstvenosti, solidarnosti i uzajamnog pomaganja.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Le rapport préconise de renforcer les relations entre l'Union européenne et les pays voisins, dans le but d'élargissements à venir et afin de donner à l'UE davantage de compétences en matière de politique étrangère. L'UE ne cherche pas seulement à dicter autoritairement ses sacrosaintes valeurs et ses non moins sacrés principes économiques, elle cherche aussi à les imposer au plus grand nombre de pays possible.

La partie concernant l'immigration est particulièrement inquiétante: alors que l'espace Schengen est déjà une source de trafics en tout genre, le rapport voudrait faciliter la circulation entre les pays voisins de l'UE et l'UE. Quand on songe que la Turquie fait partie de ces pays et qu'elle possède une frontière plus que poreuse avec des zones de guerre en Syrie, on ne peut que s'interroger sur l'aveuglement idéologique qui préside à des recommandations aussi manifestement contraires aux intérêts fondamentaux des citoyens.

Je vote bien évidemment contre ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Podržavam izvješće kolege Kukana koje na vrlo obuhvatan način izlaže reforme koje je potrebno provesti kako bi strukturno reformirali odnos prema susjedstvu i učinkovito se nosili sa sigurnosnim izazovima kojih je na južnim i istočnim granicama Unije više nego ikad prije. Pritom, osim istočne i južne dimenzije posebnu pozornost treba posvetiti jugoistočnom susjedstvu Unije. Europska politika susjedstva ima stratešku važnost kao politika koja stvara politeslojne odnose i jaku međuovisnost između EU-a i njegovih partnera u susjedstvu. Temeljni izazov za europsku politiku susjedstva ostvarivanje je opipljivih i konkretnih poboljšanja za građane partnerskih zemalja. Europska politika susjedstva bi trebala postati jača, više politička i učinkovitija politika jačanjem svojih pozitivnih elemenata kao što je veće usmjerenje na partnerstvo s društvima, diferencijaciju i pristup „više za više”.

Miroslav Poche (S&D), *písemně*. – Evropská komise v březnu t.r. vyzvala k veřejné konzultaci na téma evropské politiky sousedství, na což reaguje i zpráva Evropského parlamentu. Evropskou politiku sousedství považují za základní pilíř zahraniční politiky EU a zároveň patří mezi její největší výzvy. EU musí být v této oblasti daleko ambicióznější, nedůslednost či podceňování již vedly a i nadále mohou vést k nestabilitě okolního světa. Nyní jsme v případě Ukrajiny svědky toho, jaké to může mít důsledky. Náš přístup musí být strategický, koherentní, ale zároveň konkrétní, přesně zacílený a založený na detailní znalosti specifík dotčených zemí. Text dokumentu, který jsme přijali, volá po zřízení pozice speciálního reprezentanta EU pro vztahy s jihovýchodními sousedy, což by bezesporu vedlo k posílení této politiky a umožnilo trvale zohledňovat dimenzi politiky sousedství v širších zahraničněpolitických souvislostech. Zásadní dimenzí politiky sousedství musí být bezpečnost. Je nutno do ní zahrnout nástroje krizového řízení a podporu bezpečnostních struktur našich sousedů. Ambiciózní politika sousedství, která je hlavně a především vázaná na naši

Donnerstag, 9. Juli 2015

vnitřní bezpečnost, se neobejde bez relevantních finančních zdrojů, což bude předmětem debat v rámci revize vnějších finančních nástrojů EU v roce 2017.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – La politica europea di vicinato (PEV) è una parte essenziale della politica estera dell'Unione europea. Sono convinto che sia di fondamentale importanza sostenere i suoi obiettivi al fine di creare una zona di prosperità, stabilità e sicurezza, sulla base dei valori e dei principi comuni dell'Unione europea. L'UE deve poter identificare insieme ai propri partner le priorità per la cooperazione rafforzata, integrando diversi settori d'intervento quali la prevenzione delle catastrofi naturali, il rafforzamento delle infrastrutture e lo sviluppo regionale, i flussi migratori. Ritengo che vada sottolineata la componente della sicurezza e all'interno di questa proposta di revisione si richiede un più stretto coordinamento tra la politica europea di vicinato e le attività della PESC e della PSDC. Inoltre, si invita l'UE a concentrarsi sul rafforzamento delle capacità per il controllo delle frontiere da parte dei paesi partner. Pertanto, ho deciso di sostenere questa proposta.

Tomasz Piotr Poręba (ECR), *na piśmie*. – Od 2004 roku, kiedy zainaugurowano europejską politykę sąsiedztwa, widzimy zdecydowany wzrost zagrożeń w bezpośrednim sąsiedztwie UE. U wschodnich granic UE, na Ukrainie, od wielu miesięcy toczy się wojna, zaś w Gruzji i Mołdawii Rosja ciągle podsyca konflikty polityczne dla własnych celów.

Z kolei u południowych granic odczuwane są dotkliwe skutki arabskiej wiosny, wyniszczające wojny i niekontrolowana fala emigracji. Wciąż nierozwiązany pozostaje problem wyniszczonej wojną Syrii, zaś na tym obszarze coraz prężniej rozwija się Państwo Islamskie, które swoim zasięgiem i zbrodnictwami przekracza kolejne granice.

Skuteczna polityka sąsiedztwa jest dziś potrzebna bardziej niż kiedykolwiek, dlatego zagłosowałem za raportem Kukana. Dla zapewnienia bezpieczeństwa w UE konieczne jest zdecydowane i spójne stanowisko wobec Moskwy i konkretne rozwiązania wyzwań płynących z Południa. Nie da się tego osiągnąć bez unijnej dyplomacji, dlatego mam nadzieję, że pani komisarz Mogherini i podległa jej Europejska Służba Działań Zewnętrznych zintensyfikują swoje działania w tym zakresie.

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně*. – Politiku sousedství považuji za klíčovou zejména v dnešní době, kdy Rusko stupňuje svůj tlak vůči státům ležícím mezi ním a EU. Jsem také rád, že usnesení jasně konstatuje, že evropská politika sousedství není postavena na přesvědčování sousedských zemí, jakou zahraniční orientaci si vyberou tyto státy, na které je politika zaměřena. Pokračujeme proto v rozvoji této politiky a podporujeme evropskou budoucnost těchto zemí, pokud se pro ni rozhodnou.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – La Commission européenne effectue actuellement une révision de la politique européenne de voisinage afin de pouvoir mieux s'adapter aux défis et besoins des pays concernés et de développer une politique efficace. Le Parlement européen a souhaité participer à cette réflexion en proposant un examen de cette politique.

J'ai voté en faveur de ce texte et je souligne la nécessité de mettre en place une approche différenciée et «sur mesure» en fonction des pays ciblés. Les pays relevant de cette politique ont des histoires différentes et des niveaux de développement différents. Une approche européenne différenciée permettrait d'agir efficacement.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Les députés européens ont rappelé l'importance et la nécessité de réviser la politique européenne de voisinage (PEV) qui n'est clairement plus adaptée au vu des problèmes de sécurité aux frontières de l'Union.

Les événements survenus au Moyen-Orient et en Afrique du Nord au cours des dernières années ont révélé que la PEV ne permettait pas de réagir promptement et de manière adéquate face à des situations difficiles et des conflits armés évoluant rapidement. Ces pays voisins sont confrontés à des problèmes différents et demandent des réponses spécifiques.

La PEV devrait devenir une politique plus forte, plus efficace, plus ciblée et dotée d'une dimension politique et stratégique plus importante. Ses objectifs initiaux de créer un espace de prospérité, de stabilité, de sécurité et de bon voisinage fondé sur les valeurs et principes communs de l'Union européenne doivent rester les garants de cette politique.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Le Parlement européen regrette la modestie des ressources dégagées par l'Union européenne pour son action en tant que «partenaire mondial» jusqu'en 2020, qui représente seulement 6 % du budget total. Il rappelle également que la PEV est une composante essentielle de la politique étrangère de l'Union.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado afirmativamente sobre este informe referido a la revisión de la política europea de vecindad (PEV), lanzada por la Comisión Europea, que marca las relaciones de la UE con los países más próximos, al Sur y al Este. Se necesita adaptar la PEV a nuevos contextos, como el conflicto de Ucrania y la inestabilidad en Siria y Libia.

Se destaca la centralidad del respeto y la promoción de los derechos humanos en la nueva PEV, que debe ser más flexible y coherente. Se defiende la condicionalidad y que aquellos países que avancen más rápido con lo acordado en el plan de acción reciban mayor apoyo de la UE. Las prioridades deben ser acordadas con cada país, pero se mencionan específicamente promover los derechos de las mujeres y del colectivo LGBTI, y luchar contra la pobreza, la exclusión y el desempleo. Esta dimensión más social ha sido introducida por nuestro Grupo socialista.

Sobre migraciones, se apoya la firma de acuerdos para facilitar y liberalizar visados y la apertura de canales de inmigración legal. Sobre seguridad, se pide reforzar las capacidades de los países para luchar contra el terrorismo y la delincuencia organizada, sobre la base del respeto de los derechos humanos.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui rappelle que l'objectif initial de la politique européenne de voisinage (PEV) est de créer un espace de prospérité, de stabilité, de sécurité et de bon voisinage fondé sur les valeurs et principes communs de l'Union, en offrant une aide et des incitations en faveur de réformes structurelles en profondeur dans les pays voisins.

Cela dit, je suis convaincu qu'un renforcement du potentiel de développement propre des pays partenaires nécessite d'aller bien au-delà du dialogue politique qui prédomine actuellement dans la PEV et de l'étendre à un dialogue social, économique et culturel qui tienne compte de toutes les différences politiques, sociales, ethniques et culturelles.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – Depuis le lancement de la politique européenne de voisinage (PEV), les pays du voisinage de l'Union ont connu d'importants changements et la Commission a lancé récemment une consultation publique pour procéder à un réexamen approfondi de la PEV et des principes sur lesquels elle repose.

J'ai soutenu ce rapport qui représente une des contributions du Parlement à la révision de la PEV. Il s'agit d'élaborer une politique de voisinage ambitieuse et tournée vers l'avenir; la PEV doit être davantage stratégique, ciblée, flexible et cohérente. Le soutien européen doit être différencié en fonction du destinataire et mieux ciblé.

En termes de défense des valeurs européennes, il est fondamental que le soutien à la démocratie, à l'état de droit, à la bonne gouvernance, à la consolidation de l'État, aux droits de l'homme et aux libertés fondamentales soit au cœur de la PEV. En parallèle, l'Union et les États doivent continuer à offrir leur aide et leur savoir-faire pour la mise en place de réformes.

La nouvelle PEV doit également prendre en compte la dimension sécuritaire qui s'est aggravée et a fortement évolué dans le voisinage de l'Union.

Enfin, il s'agit également d'établir de solides partenariats avec les «voisins des voisins» de l'Union.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Da molto tempo l'assemblea chiede alla Commissione di attivarsi per apportare quelle modifiche oramai risultanti necessarie alla PEV, la politica europea di vicinato, nata nel 2003 al fine di cooperare con i paesi confinanti con l'Europa, via terra e via mare, instaurando una relazione privilegiata che avrebbe sicuramente apportato stabilità, sicurezza e sviluppo per tutti gli attori interessati da tale politica.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Dal 2011, anno di introduzione della clausola «*more for more*» - più i singoli paesi si impegnano nella cooperazione e più questi ricevono benefici - la situazione geopolitica è molto cambiata, per questo motivo ho votato a favore della relazione proposta dalla commissione per gli affari esteri, che suggerisce la strada che l'UE dovrà prendere nell'ambito della PEV. Nello specifico sono d'accordo con la richiesta di mantenere in vita il principio della differenziazione nei rapporti con i singoli Stati, di un maggior coordinamento tra la PEV e le attività ricomprese nella politica estera e di sicurezza comune, di supportare i partner ad attuare maggiori e più stringenti controlli in tema di sicurezza al fine di poter avere maggior capacità di difendersi da attacchi terroristici e criminali.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra. Me opongo a que la UE desarrolle relaciones con otros países de forma utilitarista, con el único propósito de defender sus intereses. La miopía economicista no puede determinar la actuación de la UE, la misma UE que habla de los valores democráticos y de los derechos sociales. La UE tiene que ser solidaria no solamente en sus palabras, sino también en sus acciones.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the review of the European Neighbourhood policy. I fully recognise that both the Eastern and the Mediterranean partnerships are crucially important to the EU.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Susedskú politiku EÚ považujem za dôležitý nástroj na zabezpečenie mieru a stability. Európa si dnes nemôže dovoliť ignorovať geopolitické, ekonomické a sociálne zmeny u svojich susedov. Je dôležité zlepšiť spoluprácu s medzinárodnými organizáciami a finančne podporovať projekty, ktoré pomáhajú zmierňovať utrpenie ľuďom vo svete. Potrebujeme tiež dobre nastaviť kontrolný mechanizmus týchto projektov. Preto som hlasoval za toto uznesenie.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Európska susedská politika (ESP) vznikla s cieľom zabrániť vytváraniu nových deliácií čiari medzi rozšírenou EÚ a jej susedmi a pomohli sme upevňovať prosperitu, stabilitu a bezpečnosť všetkých zapojených krajín. Som na jednej strane rada, že ESP je založená na hodnotách demokracie, právneho štátu a dodržiavania ľudských práv, no na druhej strane ma mrzí, že v dôsledku súčasných politických a hospodárskych zmien a pod vplyvom ozbrojených či tzv. zmrazených konfliktov susedstvo prechádza zásadnými zmenami, a preto je treba konať. Podporila som uznesenie, lebo si myslím, že je nevyhnutné susedskú politiku reštrukturalizovať a hľadať možnosti, ako ju zmeniť, aby sa vybuďovalo silné, strategické a trvalé partnerstvo, ktoré bude schopné rýchlo a pružne reagovať pri presadzovaní spoločných záujmov. Súčasne mám pocit, že EÚ musí zohrávať aktívnejšiu úlohu pri mierových riešeniach existujúcich konfliktov, ktoré ohrozujú rozvoj skutočného a účinného multilaterálneho rozmeru ESP. Očakávam, že na základe prijatých opatrení sa susedská politika rozvinie do lepšie prispôbeného a flexibilného politického rámca, ktorý bude schopný prispôbiť sa existujúcej rozmanitosti partnerských krajín.

Csaba Sógor (PPE), *írásban*. – Egyetértek az Eduard Kukan kollégám jelentésében foglalt egyik legfontosabb megállapítással: az Európai Unió szomszédspolitikájában differenciált megközelítésre és testreszabott politikára van szükség. Tudomásul kell vennünk, hogy az érintett országok helyzete rendkívül különböző, ezért nekünk ehhez alkalmazkodnunk kell, és nem szabad túl mereveknek lennünk.

Hasonlóképpen üdvözlöm, hogy a jelentés szerint túl kell lépni a jelenlegi politikai párbeszéden és sokkal komplexebb, a partnerországok politikai, szociális, etnikai és kulturális sokszínűségének minden elemét felölelő átfogóbb szociális, gazdasági és kulturális párbeszéddel, a helyi önkormányzatok közvetlen szerepének erősítésével kellene kibővíteni azt. A legfontosabb, hogy az intézmények közötti kapcsolatokat erősítése mellett az emberek közötti közvetlen érintkezéseket is bátorítanunk kell, hiszen a szomszédspolitikának nemcsak az országok és azok vezetői, hanem a társadalmak, a helyi közösségek közötti kapcsolatok szorosabbá fűzését jelenti.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – V rámci susedskej politiky je pre mňa a Slovensko najkľúčovejšou krajinou Ukrajina. Jej stabilizácia a politické, ekonomické či hospodárske zapojenie sa prejaví na prosperite Slovenska, regiónu i celej EÚ.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Slažem se prijedlogom rezolucije Europskog Parlamenta o pregledu europske politike susjedstva s obzirom da njome produbljujemo i ojačavamo susjedske odnose zemalja članica. Zbog mogućih sigurnosnih kriznih situacija u budućnosti smatram da je potrebna jača suradnja između susjedskih zemalja te uzajamna odgovornost. Mišljenja sam kako je europska politika susjedstva jedan od vanjskopolitičkih prioriteta te stoga smatram kako je potrebno da EU ima aktivniju ulogu u primjenjivanju i reviziji ovog prijedloga iz razloga što prikazuje ujedinjenu i složniju Europsku uniju. Smatram kako bi Europska unija trebala razmotriti različita vanjska i unutarnja pitanja svake države te prilagoditi strategije za rješavanje mogućih sukoba.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I supported the review of the European Neighbourhood policy as it stresses that the Eastern Neighbourhood Policy needs to remain a single policy, recognising that both the Eastern and the Mediterranean partnerships are crucially important. I also welcome the report's call to sustain a membership perspective as an incentive for those countries with clear European aspirations eligible under article 49 TEU.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραφτως*. – Στο κείμενο της έκθεσης τονίζεται η σημασία της ενίσχυσης της πολιτικής συνεργασίας των κρατών μελών στο πλαίσιο της ΕΠΓ, με συνακόλουθη απεμπόληση κυριαρχικών δικαιωμάτων.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását, mert az jól szolgálja azt a törekvést, hogy az új nemzetközi kihívásokkal szembesülve, valamint az EU intézményi változásait leképezve az EU közös európai szomszédságpolitikája minél szélesebb politikai és intézményközi támogatást élvező átfogó, koncepcióális felülvizsgálat tárgyát képezze. Pozitív döntésemet annak ellenére hoztam meg, hogy az igen alapos és szakmailag megalapozott jelentés elég nagymértékben mellőzi a következtetések levonását és az EU jövőbeni külpolitikai tevékenységére mérvadó prioritások kijelölését.

Elismerve a mediterrán szomszédságunkban jelentkező új tényezők fontosságát és veszélyeit, helyesnek tartottam volna az EU jelenlegi elsődleges szomszédságpolitikai feladataként megjelölni az ukrajnai válságot. Legjelentősebb keleti szomszédunknál, amely jövőjét az EU-ban keresi, gyakorlatilag háború folyik, s ezért is úgy ítélem, hogy ma a putyini expanzív, erőszakos politika az Unióval és tagállamaival szembeni legsúlyosabb nemzetközi kihívás. A megújuló ENR – sőt az egész EU biztonsági és külkapcsolati politika – sikerének, jövőbeni esélyének fő tesztje lesz az ukrán válság kezelése, mércéje pedig az EU egysége Ukrajna békéjének, európai útjának megvalósításában. Bízom abban, s Ukrajnával kiemelten foglalkozó képviselői tevékenységem során magam is arra fogok törekedni, hogy a jövőben ez a szempont érvényesüljön a jelentésben foglalt célok megvalósítása során, illetve az ENP felülvizsgálatáról szóló további vitákban.

Charles Tannock (ECR), *in writing*. – This is a timely report that provides a useful guide in reshaping the European Neighbourhood Policy. As Russia annexed the Crimea and invaded Ukraine, bullied Armenia into joining the Customs Union, and Libya was ravaged by Civil War, the ENP was left in a state of disarray by the end of 2014. Events in countries neighbouring the EU's external borders affect all Member States and the migration crisis in the Southern Mediterranean is but one example of this. Reinvigorating the ENP and moving away from a 'one size fits all' model is imperative if its aims are to be achieved, and I am pleased that this report notes the need for more targeting and flexibility in its approach.

The report is particularly good in noting the role that can be played by individual Member States via their existing bilateral ties with certain neighbourhood countries. In the Southern Neighbourhood the ENP will be particularly valuable in the fight against terrorism and in restricting the movement of foreign fighters who may pose a threat to Member States. I am pleased to vote in favour of this report and encourage the High Representative to take heed of its messages in reinvigorating the ENP.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Relația Uniunii Europene cu țările din vecinătatea sa estică și sudică este o componentă esențială a politicii externe și de securitate a Uniunii.

Politica europeană de vecinătate a constituit unul dintre instrumentele pentru îmbunătățirea relațiilor UE cu vecinii, însă a devenit insuficientă în contextul evoluțiilor care au avut loc la nivelul statelor vizate. În acest sens, raportul de față propune o redimensionare a politicii de vecinătate, pentru a lua în calcul diferențele de abordare ale părții sudice față de partea estică și pentru a pune un accent mai mare pe susținerea democrației, statului de drept, bunei guvernări, capacității instituționale, toleranței etnice și religioase, consolidării societății civile, colaborării în domeniul securității, sprijinirii integrării regionale, soluționării conflictelor interne sau înghețate.

În același timp, statele care doresc pot să încheie acorduri de asociere cu Uniunea Europeană și ar trebui să poată deveni candidate la aderarea la Uniune în condițiile îndeplinirii condițiilor de convergență. Realizarea potențialului deplin al politicii de vecinătate depinde, însă, de modul în care vom reuși să promovăm valorile democratice europene în aceste țări.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Cred că actualul raport constituie un pas înainte în acest sens și merită să fie adoptat de Parlamentul European.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Il est important et nécessaire de réviser la politique européenne de voisinage. Cette nouvelle PEV devra être de nature à fournir une réponse rapide, flexible et adéquate aux situations sur le terrain, tout en proposant une vision stratégique ambitieuse pour le développement des relations avec les pays voisins dans un cadre bilatéral et multilatéral, conformément à l'engagement de promouvoir les valeurs fondamentales sur lesquelles la PEV repose.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report on the review of European Neighbourhood Policy. Indeed I believe in the importance and the necessity of the review of the ENP. I also think that the revised ENP should be able to provide a quick, flexible and adequate response to the situation on the ground, while also putting forward an ambitious strategic vision for developing relations with the neighbouring countries in both a bilateral and a multilateral framework.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Europska politika susjedstva kreirana je 2004. s ciljem jačanja diplomatskih odnosa s državama na Unijinim istočnim i sjevernim granicama - Alžir, Armenija, Azerbejdžan, Bjelorusija, Maroko, Egipt, Gruzija, Izrael, Jordan, Libanon, Libija, Moldavija, Palestin, Sirija, Tunis i Ukrajina.

Držim od iznimnog značaja daljnje njegovanje odnosa sa navedenim državama koje graniče sa Unijom u cilju održavanja dugoročne stabilnosti i političkih reformi u istima.

Također držim da bi se politika susjedstva trebala specijalizirati na način da umjesto uniformiranog pristupa počne njegovati pristup koji uvažava i poštuje individualne karakteristike svake navedene države ponaosob, uz minimalno upletanje Unije u unutarnje poslove suverenih država.

Na taj način bi se povećala efikasnost i efektivnost u očuvanju demokracije i vladavine prava.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Glavni namen tega poročila je, da se Evropski parlament seznani s tekočim pregledom delovanja Evropske sosedske politike, ki je bil sprožen s strani Evropske komisije. Le-ta poziva k obnovi bolj strateške, osredotočene, prožne in skladne ter politično usmerjene sosedske politike, ki se je sposobna ustrezno in hitro odzvati na potrebe sosednjih držav. Poročilo sem podprla.

Yana Toom (ALDE), *kirjalikult*. – Mõlemad Euroopa Liidu välispoliitilised projektid – Vahemere Liit ja idapartnerlus – olid kahjuks edutud. Kõige tähtsam on vältida meie suhetes idanaabritega mõtlematuid poliitilisi otsuseid, mis võivad viia dramaatiliste tagajärgedeni (näiteks Põhja-Aafrikas).

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra. Me opongo a que la UE desarrolle relaciones con otros países de forma utilitarista, con el único propósito de defender sus intereses. La miopía economicista no puede determinar la actuación de la UE, la misma UE que habla de los valores democráticos y de los derechos sociales. La UE tiene que ser solidaria no solamente en sus palabras, sino también en sus acciones.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – L'objectif de ce rapport est d'accroître les compétences de la politique européenne de voisinage avec la volonté d'instaurer une véritable «politique extérieure de l'Union».

Il s'inscrit dans la même logique que les précédents rapports visant à l'instauration d'une Europe de la défense. De plus, le rapport présente des propositions dangereuses en matière d'immigration puisqu'est notamment avancée l'idée d'un renforcement de l'immigration légale.

Au vu de ces attaques contre la souveraineté des États en matière de politique étrangère, il s'agit de s'opposer à la logique d'accroissement des compétences de l'Union et à la volonté d'ingérence marquée dans ce texte.

J'ai voté contre.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra. Me opongo a que la UE desarrolle relaciones con otros países de forma utilitarista, con el único propósito de defender sus intereses. La miopía economicista no puede determinar la actuación de la UE, la misma UE que habla de los valores democráticos y de los derechos sociales. La UE tiene que ser solidaria no solamente en sus palabras, sino también en sus acciones.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report because it is a satisfactory reflection on the EU's policy towards its immediate neighbourhood. The document seeks to assess the ENP and evaluate what has worked and what needs to be improved. It also addresses important changes that are taking place in the neighbourhood and sets out policy goals for the coming years.

I do find myself in disagreement on a few points, especially on the EU's stance towards Ukraine. More generally, I strongly believe that our Eastern partners should freely choose their foreign policy orientation and that their potential future entry in the EU should be based on their free choice. I endorse the report's view that the EU must be more active in working towards the solution of 'frozen conflicts' and show stronger engagement in dealing with the difficult challenges in the Mediterranean.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – El informe Kukan es un informe ambicioso que muestra la contribución del Parlamento Europeo a la revisión de la política europea de vecindad. Una política de vecindad que ha de ser más estratégica, estar más centrada, ser más flexible y coherente y ser capaz de dar una respuesta más rápida y eficaz a las necesidades de los países vecinos. Por todo ello considero necesario votar a favor de dicho informe.

Elena Valenciano (S&D), *por escrito*. – He votado afirmativamente sobre este informe referido a la revisión de la política europea de vecindad (PEV), lanzada por la Comisión Europea, que marca las relaciones de la UE con los países más próximos, al Sur y al Este. Se necesita adaptar la PEV a nuevos contextos, como el conflicto de Ucrania y la inestabilidad en Siria y Libia.

Se destaca la centralidad del respeto y la promoción de los derechos humanos en la nueva PEV, que debe ser más flexible y coherente. Se defiende la condicionalidad y que aquellos países que avancen más rápido con lo acordado en el plan de acción reciban mayor apoyo de la UE. Las prioridades deben ser acordadas con cada país, pero se mencionan específicamente promover los derechos de las mujeres y del colectivo LGBTI, y luchar contra la pobreza, la exclusión y el desempleo. Esta dimensión más social ha sido introducida por nuestro Grupo socialista.

Sobre migraciones, se apoya la firma de acuerdos para facilitar y liberalizar visados y la apertura de canales de inmigración legal. Sobre seguridad, se pide reforzar las capacidades de los países para luchar contra el terrorismo y la delincuencia organizada, sobre la base del respeto de los derechos humanos.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – With my Socialist colleagues, I voted in favour of this report because it stresses that the Eastern Neighbourhood Policy needs to remain a single policy, recognising that both the Eastern and the Mediterranean partnerships are crucially important. The report also calls for the appointment of EU Special Representatives for the East and the South dimensions and makes clear that, while recognising that the ENP and the enlargement policy are separate policies, a membership perspective must be sustained as an incentive for those countries with clear European aspirations that are eligible under article 49 TEU.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – Dans le prolongement des événements dits des printemps arabes, du renouvellement de la Commission européenne et de la crise ukrainienne, une révision de la politique européenne de voisinage s'imposait. Au mois de mars dernier, la Commission a donc lancé une consultation publique sur ce sujet, à laquelle ce rapport entend contribuer.

Certaines de ses recommandations vont dans le bon sens: soutenir le développement, dans les pays partenaires de l'Union, d'une société civile florissante et active; mettre en place une véritable liberté de circulation des personnes; aller au-delà des sempiternelles zones de libre-échange pour répondre aux aspirations sociales des populations..

Donnerstag, 9. Juli 2015

Cependant, au-delà des bonnes intentions, les motivations étroites et intéressées réapparaissent bien vite sous la forme du «principe de conditionnalité»: si les pays du voisinage européen veulent bénéficier de partenariats sous quelque forme que ce soit, ils doivent respecter des conditions notamment économiques et migratoires. On sait ce que cela veut dire.

Les pays relevant de la PEV sont donc d'abord perçus en fonction de leurs intérêts géopolitiques, qu'ils soient fournisseurs d'énergie, débouchés pour les produits européens ou gendarmes migratoires.

Pour toutes ces raisons, j'ai choisi l'abstention.

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – Há um provérbio português que diz o seguinte «A quem quer mal ao vizinho, o seu vem pelo caminho». Ou seja, quando fazemos mal aos vizinhos, sofremos consequências. E, de facto, a UE não pode, infelizmente, ser considerada uma vizinha desejável para ninguém. Este relatório defende o reforço da associação entre a política de vizinhança da UE e a política Externa e de Segurança Comum e da Política de Segurança e de Defesa Comum.

Mas o que acontece é que esta política é cada vez mais baseada na intervenção militar, em «nome de um papel mais ativo na resolução pacífica dos conflitos em curso». Isto é paradoxal porque a verdade é que estas intervenções constituem a própria causa de tantos conflitos em curso com foi o caso dos apoios ao denominado Exército Livre Sírio, quando neste Parlamento se dizia em histeria que tudo se deveria fazer para acabar com Assad. Foi o caso da Líbia, ou ainda o caso da Ucrânia.

Nesses países, certamente se pensará que «com vizinhos destes, mais vale estar sozinho».

Harald Vilimsky (ENF), schriftlich. – Zwar ist die Europäische Nachbarschaftspolitik ein durchaus wichtiger Faktor für eine gute Zusammenarbeit zwischen der EU und den Nachbarländern bzw. Drittstaaten. Dennoch gehen meines Erachtens Begriffe wie jener der Assoziierung oder die breitgefächerte politisch-geografische Sicht der ENP in einigen Punkten zu weit. Deshalb habe ich mich meiner Stimme enthalten.

Beatrix von Storch (ECR), schriftlich. – Der Entschließung des Parlaments zur Überprüfung der Europäischen Nachbarschaftspolitik habe ich gemeinsam mit meiner Fraktion zugestimmt. Die Europäische Nachbarschaftspolitik (ENP) wurde im Jahr 2004 mit dem Ziel der Stärkung der Beziehungen zu Ländern an den östlichen und südlichen Grenzen der EU entwickelt. Etwa 16 der nächsten Nachbarn der EU fallen derzeit in ihren Zuständigkeitsbereich – nämlich Algerien, Armenien, Aserbaidschan, Belarus, Ägypten, Georgien, Israel, Jordanien, Libanon, Libyen, Moldau, Marokko, Palästina, Syrien, Tunesien und die Ukraine.

Der Bericht bewertet die aktuellen Handlungen der ENP und argumentiert, dass Konflikte in der Ukraine, Syrien und Libyen es erforderlich machen, die Art und Weise, wie die EU mit ihren Nachbarn zusammenwirkt, zu überdenken. Sodann stellt der Bericht eine Reihe von Empfehlungen vor, u. a. eine erhöhte Politisierung der ENP und die Ernennung von Sonderbeauftragten im Osten und Süden. Dies ist im Bestreben, starke Beziehungen zu den Ländern an den östlichen und südlichen Grenzen der Europäischen Union zu fördern, tragbar.

Iuliu Winkler (PPE), în scris. – Am votat raportul referitor la revizuirea politicii europene de vecinătate, care pune accent pe faptul că UE se întemeiază pe respectarea valorilor fundamentale universale ale drepturilor omului, statului de drept, democrației, libertății, egalității și demnității umane, iar aceste principii trebuie să rămână obiectivul central al Uniunii, inclusiv în politica sa de vecinătate.

În raport se reiterează faptul că întărirea statului de drept, sprijinirea democrației și a drepturilor omului sunt în interesul țărilor partenere și solicită condiții mai stricte în ceea ce privește respectarea acestor valori fundamentale. De asemenea, sunt de acord cu viziunea raportorului, care solicită Comisiei Europene o politică de vecinătate (PEV) mai bine focalizată, mai flexibilă, mai coerentă și motivată politic. De altfel, raportul solicită UE să formuleze o viziune politică clară și ambițioasă cu privire la PEV și să acorde o atenție deosebită priorităților politice proprii în vecinătatea estică și sudică, luând în considerare diferitele provocări cu care se confruntă țările din fiecare regiune, precum și aspirațiile și ambițiile lor politice diferite.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Tomáš Zdechovský (PPE), *písemně*. – Podpořil jsem tuto zprávu, protože s měnící se situací v sousedících zemích se musí měnit i naše politika vůči nim. Sousední země v tomto období prochází kvůli rostoucímu počtu dlouhodobých bezpečnostních problémů neustálými změnami, jsou méně stabilní a čelí hlubší hospodářské krizi. Partnerské země by měly usilovat o mírové řešení současné situace především kvůli tomu, že konflikty brzdí sociální, politické i hospodářské přetváření zemí.

Jana Žitňanská (ECR), *písomne*. – Dôležitosť dobrých a pevných vzťahov s našimi susedmi, či už na východnej strane hraníc Únie, alebo na opačnom brehu Stredozemného mora, si mnohí uvedomili až počas nedávnych diskusií o migrantoch, keď sa konflikty na Ukrajine, v Sýrii či v Líbyi začali priamo dotýkať všetkých členských štátov. Správa poslanca EP Eduarda Kukana prináša nádej, že plánovaná revízia susedskej politiky EÚ zabezpečí efektívnejšiu spoluprácu s týmito krajinami a ponúkne im víziu lepšej budúcnosti. Na každú krajinu treba pritom hľadiť individuálne, keďže aplikovanie jednej susedskej politiky pre všetkých sa v minulosti neosvedčilo. Som presvedčená, že popri zásade „viac za viac“, podľa ktorej Únia upevňuje partnerstvo s tými susediacimi krajinami, ktoré postupujú na ceste demokratických reforiem vpred, by sme mali častejšie zvažovať aj uplatňovanie politiky „menej za menej“ voči tým, ktorí idú opačným smerom.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – A maioria deste Parlamento Europeu - a direita e a social-democracia - reforça a continuidade da Política Europeia de Vizinhança, prosseguindo a sua natureza central, o expansionismo económico da UE, agravando os conflitos e tensões das suas fronteiras.

O relatório apela ao reforço financeiro de um instrumento que promove a militarização e securitização das fronteiras por via da Política Externa e de Segurança Comum e Política de Segurança e de Defesa Comum, a qual fomenta a submissão dos países vizinhos das políticas neoliberais da UE, visando a imposição de reformas políticas, sociais, económicas e culturais. Uma política que privilegia a criação de zonas de livre comércio, que ataca os direitos humanos ao mesmo tempo que hipocritamente os defende e apresenta a União Europeia como um exemplo na sua aplicação e defesa; que promove uma política externa da UE que não reconhecemos; que promove a postura discriminatória e elitista da sua política de migração, reforçando instrumentos como o FRONTEX e a EUROPOL; que hostiliza, nomeadamente a Rússia, tendo por base as políticas energéticas que estão em curso.

Todas estas, entre muitas outras, são razões de sobra para votarmos contra.

13.22. Harmonisierung bestimmter Aspekte des Urheberrechts und der verwandten Schutzrechte (A8-0209/2015 - Julia Reda)

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

Michaela Šojdrová (PPE). – Pane předsedající, já bych chtěla vysvětlit, proč jsem nakonec hlasovala pro usnesení o provádění směrnice, která se týká harmonizace autorského práva. Zájem vzbudila tato směrnice vzhledem k takzvané svobodě panoramatu.

Toto ustanovení, které se do návrhu zprávy dostalo ve Výboru pro právní záležitosti, se podařilo nakonec při hlasování vypustit. Znamenalo by to omezení v pořizování fotografií či videozáznamů a jejich vyobrazení na veřejných prostranstvích. Myslím, že šlo o návrh, který nebyl dostatečně promyšlený a narušil by rovnováhu mezi vztahy autorů a spotřebitelů, kterou hledáme.

Myslím, že tato zpráva ale jinak obsahuje důležité zmínky o přístupu ke kulturnímu dědictví pomocí online platform a to také v souvislosti s apelem na zákonodárce, aby umožnili snadnější přístup ke vzdělávacím materiálům. Proto myslím, že bylo dobře, že byla tato zpráva podpořena.

Andrejs Mamikins (S&D). – Priekšsēdētāja kungs! Es nobalsoju “par”, jo Eiropas valstu sadrumstalotā autortiesību aizsardzības sistēma būtiski apgrūtinā vienotas Eiropas tirgus telpas izveidošanu. 28 valstīs, 28 dažādas autortiesību aizsardzības likumu paketes, 28 tiesu sistēmas ar saviem 28 procesuālajiem aspektiem.

Kolēgi, lielākajai daļai uzņēmēju, kuri gribētu strādāt visā Eiropas Savienības teritorijā, ir jāatsakās no savām ambīcijām, tikai padomājot par tiem lielajiem izdevumiem, kas būs nepieciešami, lai tiktu apzinātas visas ar autortiesībām saistītās prasības un maksājumi.

Donnerstag, 9. Juli 2015

It īpaši autortiesību harmonizācija Eiropas Savienības teritorijā ir aktuāla vienota digitālā tirgus izveidei. Laika ir maz, līdz ar to ir nepieciešama drosme un enerģija, lai šo procesu aktivizētu. Vienlaicīgi es negribētu, lai kopā ar harmonizāciju būtu izvirzītas jaunas, stingras prasības, kas apgrūtinātu biznesa darbību un vēl vairāk ierobežotu Eiropas iedzīvotāju tiesības. Paldies!

Seán Kelly (PPE). – A Uachtaráin, bhí mé sa Pharlaimint ar maidin nuair a rinneadh díospóireacht ar an ábhar tábhachtach seo, agus bhí a lán pointí suimiúla á rá ag Feisirí.

I think everybody realises that, in the age of the internet, the laws have to be updated. In particular, we have to protect the rights of the artists and the creators. We must balance that with the need to have open access to the internet for people. We also have to be very conscious of the protection of schools and libraries, etc. I think that can be done with a balanced approach, and we will, hopefully, allow ourselves the freedom to get that eventually.

I was also very pleased that Commissioner Oettinger, in relation to panorama freedom, said that the talk of it being restricted was a phantom and that it will continue on the basis of national legislation, etc. That is an important point to reassure people.

Mr President, thank you. You did a fantastic job today. The voting was supposed to take two hours and you got it done in a little over an hour.

President. – Thank you for the flowers!

Marian Harkin (ALDE). – Mr President, I re-echo my colleague's work on the voting. I was very pleased today that the European Parliament confirmed the freedom of panorama. I was one of the 100-plus MEPs who submitted the amendment which reads: 'Recognises the right to use photographs, video footage and other images of works which are permanently located in public places'.

A very significant number of citizens contacted me on this issue, and they were very concerned about it. In fact, of course, this was just an own-initiative report which means it had no legislative effect, none whatsoever, so their fears were unfounded. However, having said that, it is best that there is no mention anywhere of circumventing freedom of panorama.

If, in the future, Parliament looks at a legislative proposal from the Commission on copyright, obviously what we say there will have an impact in law. But what we voted on today has no impact, either at European or national level, on any law.

Monica Macovei (PPE). – Domnule președinte, drepturile de proprietate intelectuală sunt una din cheile pentru creșterea economică. Fără cercetare, fără inovație nu avem creștere economică și nu avem slujbe. De aceea trebuie investit în cercetare, în inovație și trebuie protejate drepturile intelectuale. Oricine își pune inteligența la muncă și în joc să creeze ceva trebuie să fie protejat și produsul lui trebuie să fie protejat.

Legea dreptului de autor trebuie să protejeze proprietatea intelectuală și să stimuleze investițiile în creativitate și inovare. Sigur, e de dorit să avem norme comune la nivelul Uniunii Europene. Acest raport analizează punerea în aplicare a Directivei privind dreptul de autor în societatea informațională, o directivă din 2001, și face recomandări pentru adaptarea ei la era digitală. Aduag o recomandare foarte importantă: aplicarea legilor în statele membre pentru că, în multe state membre, există legi pentru protecția drepturilor de autor dar ele nu se aplică și, ca atare, cercetarea și inovația nu sunt stimulate.

Arne Gericke (ECR). – Liebe Kolleginnen, liebe Kollegen! Den Fotografen, Journalisten und den Bürgern möchte ich heute zurufen: Packen Sie Ihre Kameras aus, nutzen Sie das sonnige Wetter und knipsen Sie, was das Zeug hält!

Denn die Panoramafreiheit bleibt. Das ist eine gute Nachricht für uns alle in Europa. Ich bin froh, dass es am Ende gelungen ist, alle Fraktionen und eine breite Mehrheit der Abgeordneten von meiner Initiative und dem Antrag meiner EKR-Fraktion auf Streichung der kritischen Ziffer 46 zu überzeugen. Dafür habe auch ich heute mit Ja gestimmt.

Noch mehr freut mich die klare Aussage von EU-Kommissar Oettinger. Auch die EU-Kommission steht zur Panoramafreiheit. Alles, was man von öffentlichen Plätzen aus mit bloßem Auge sieht, soll auch fotografiert werden dürfen. Herr Kommissar, wir nehmen Sie beim Wort.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – Los socialistas siempre hemos defendido la necesidad de garantizar una remuneración justa a los autores porque sin ella no hay creación cultural sostenible.

Europa tiene en sus industrias culturales un sector pujante, capaz de seguir creando empleo en plena crisis. Y los derechos de autor son la base sobre la que se asientan las industrias culturales. Europa necesita revisar su legislación para adaptarla al entorno digital y poder aprovechar su potencial para generar nuevos empleos e industrias innovadoras. Pero debe evitarse plantear la reforma de los derechos de autor como un enfrentamiento entre autores y usuarios.

Tras los profundos cambios introducidos en el trabajo parlamentario, en buena medida gracias a las aportaciones del Grupo S&D, el informe apuesta por garantizar una remuneración justa a los autores y mejorar su posición contractual, así como avanzar en un mejor acceso de los ciudadanos a la cultura, mejorando la portabilidad de contenidos adquiridos legalmente; reconoce la importancia de las licencias territoriales en el ámbito del cine y la televisión, pide revisar el papel de los intermediarios de internet, reclama soluciones para el desplazamiento de valor de contenidos a servicios y rechaza limitar la libertad de panorama, entre otros aspectos.

Por todo ello, he votado a favor.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Me he abstenido puesto que durante la votación del informe se eliminaron los aspectos más negativos presentados inicialmente por la ponente; concretamente, la posibilidad de que el uso de fotografías, vídeos y otro tipo de imágenes que se encuentran permanentemente en espacios públicos debieran obtener previamente la autorización de los autores, lo cual habría supuesto una restricción intolerable a la difusión cultural y del conocimiento.

No obstante, no he podido votar a favor del texto final, puesto que, en esencia, se refuerza la idea de los derechos de autor como un modelo que tiene como fin la búsqueda del mayor beneficio económico posible para las grandes empresas en lugar de hacer una propuesta orientada hacia un cambio profundo del vigente modelo de propiedad intelectual; uno que priorice la difusión cultural y del conocimiento y que dé relevancia a los aspectos sociales y colectivos de las obras y los trabajos.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this report, which aimed to bring the regulation of copyright up to date with technological advances in the digital age.

This report aims to not only defend the rights of artists to be fairly remunerated for their intellectual property in the digital age, but also extends rights to the public and consumers.

I am in favour of rights for consumers to access content without undue restrictions such as geo-blocking, provided that intellectual property creators are remunerated fairly.

I voted against amendment 46, the so-called panorama amendment, which aimed to restrict the free use of images and photographs of public buildings.

I also voted no to Amendment 1, 'After § 57'. While this amendment was couched in the language of protecting quality journalism, it is better known as the 'snippet tax', or 'Google tax' and it was aimed at restricting the rights of internet users to hyperlink to other websites without paying a fee.

If either of these two amendments had passed, I would not have been able to support the report. However, both fell, so I voted in favour of the report.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Die vom Europäischen Parlament angenommene nicht bindende Entschließung zur Modernisierung des Urheberrechts habe ich mitunterstützt, da sie u. a. einerseits darauf hinweist, dass künftige Vorschläge für eine Reform des EU-Urheberrechts im digitalen Zeitalter einen angemessenen Rechts- und Interessenausgleich zwischen Urhebern und Verbrauchern gewährleisten müssen. Andererseits fordert sie einen besseren grenzübergreifenden Zugang zu Online-Inhalten, ohne dabei die Bedeutung von Gebietslizenzen insbesondere für TV- und Filmproduktionen abzuerkennen.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Hinsichtlich des Rechts, Abbildungen und Fotografien von Werken (z. B. Gebäuden oder Kunstwerken) im öffentlichen Raum anzufertigen und zu veröffentlichen, überlässt es das gegenwärtig geltende EU-Urheberrecht den Mitgliedstaaten, eine Klausel zur „Panoramafreiheit“ in die nationalen Bestimmungen aufzunehmen. Den Vorschlag im Entschließungsentwurf, dass die gewerbliche Nutzung solcher Abbildungen immer an die vorherige Einwilligung der Urheber oder sonstigen Bevollmächtigten geknüpft sein sollte, habe ich jedoch abgelehnt und hoffe, dass die Kommission einen Vorschlag unterbreiten wird, welcher möglichst viele Mitgliedstaaten von der Aufnahme dieser „Freiheit“ in ihre eigenen Regelungen überzeugt.

Marie-Christine Arnautu (ENF), par écrit. – Je conviens que le droit d’auteur et la propriété intellectuelle doivent évoluer afin de tenir compte des progrès technologiques et du numérique.

Ce rapport ne mentionne pas la question du piratage ni de l’évasion fiscale pratiquée par certaines firmes multinationales comme Google ou Amazon.

L’harmonisation du droit d’auteur se ferait au détriment de la protection des auteurs français, puisque la législation française est bien plus favorable.

Enfin, ce rapport va à l’encontre du respect de la souveraineté des États membres.

Pour ces raisons, j’ai voté contre ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), in writing. – Ultimately I had to vote against the Reda report, because there are far too many calls for harmonisation. Nevertheless, I did feel that there were some positive aspects to the principles behind the report, and a recognition that copyright law is outdated.

Jean Arthuis (ALDE), par écrit. – J’ai voté en faveur de ce rapport, car il a été le fruit d’un travail collectif qui a abouti à un texte équilibré, très loin du texte original qui ne visait qu’à réduire à néant le droit d’auteur sans pour autant défendre les utilisateurs. Ce rapport d’initiative, donc sans aucune conséquence législative, permet cependant de dessiner les futurs enjeux de la directive qui sera présentée par la Commission à l’automne.

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Balsavau už šį pranešimą. Europos Parlamentas palaiko Komisijos išipareigojimą toliau plėtoti ES skaitmeninę darbotvarkę, įskaitant siekį modernizuoti autorių teises, bei pripažįsta poreikį peržiūrėti Direktyvą 2001/29/EB siekiant užtikrinti tinkamą atlygį autoriams, atlikėjams ir kitiems autorių teisių turėtojams, tinkamą šių teisių apsaugą ir užtikrinti sąžiningą visų Europos kultūros ekonomikoje dalyvaujančių subjektų (MVĮ, vartotojų, naudotojų, kūrėjų ir teisių turėtojų) sąveiką skaitmeniniame amžiuje, kuris apima nuolat besivystančią technologinę aplinką, kurioje keičiasi naudotojų elgesys, atsiranda galimybių ir kyla uždavinių.

Reformuojant ES autorių teisių sistemą būtina užtikrinti būtiną teisinį aiškumą, stabilumą ir tikrumą, taip pat lankstumą, kurių reikia investicijoms ir augimui kūrybos ir kultūros sektoriuje skatinti, kartu pašalinant teisinius neaiškumus ir nenuoseklumą, darančius neigiamą įtaką bendros skaitmeninės rinkos veikimui.

Hugues Bayet (S&D), par écrit. – Le rapport demande une réforme du droit d’auteur qui inclut une rémunération correcte des créateurs et accroît la protection des consommateurs, qui doivent avoir accès à la culture et à l’information. Au sein de l’Union, nous avons une tradition très riche en matière de musique, d’art et de littérature, et les propositions d’exceptions pour l’éducation et les bibliothèques doivent permettre au public le plus large possible d’y avoir accès.

Dominique Bilde (ENF), par écrit. – Ce rapport est parti d’un constat simple et indiscutable de la nécessaire évolution du droit d’auteur et de la propriété intellectuelle afin de tenir compte notamment de la montée en puissance de l’internet et des nouvelles technologies, notamment.

Ce rapport soulève plusieurs points, comme la réforme des droits de propriété intellectuelle, notamment la directive Infosoc, ou le souci des exceptions liées aux panoramas, mais la vigilance se porte principalement sur l’introduction de concepts issus du droit anglo-saxon, comme le *copyright*, et sur le respect de la conception française et continentale du droit d’auteur.

Il nous faudra trouver un environnement protecteur envers les créateurs et les petits auteurs tout en permettant la libre expression sur l’internet dans le cadre de la neutralité du ce dernier.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Enfin, le rapport ne mentionne pas la question du piratage et des dispositions fiscales, notamment l'évasion pratiquée par les grandes multinationales comme Google ou Amazon.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Pur essendo la proposta iniziale di questa relazione decisamente problematica, il compromesso finale uscito dalla commissione giuridica risulta migliorativo e gli stessi portatori di interesse italiani lo hanno accettato anche se con riserva. Questa relazione vuole essere una base per la Commissione, quando essa presenterà le proprie proposte potremo entrare nel merito di temi più importanti e incisivi per il mercato italiano e per tutelare gli interessi delle piccole e medie imprese non che dei consumatori. Ritengo quindi che, tutto considerato, questo testo sia una buona base di partenza e lo sostengo col mio voto.

Malin Björk (GUE/NGL), *skriftlig*. – Jag har röstat för betänkandet.

Jag vill att olika kulturuttryck och teknik ska kunna spridas på ett sätt så att det kommer så många som möjligt till del. Exempelvis vill vi att fildelning (för privat bruk) ska vara tillåtet samt är positivt inställda till öppen källkod och öppna standarder och kräver att staten/statliga myndigheter ska gå före och uteslutande använda system med öppna standarder och öppna källkoder. Frihet på internet och människors integritet har jag och vänsterpartiet kämpat för i många år, både mot ACTA och PNR. Att kräva tillstånd för att få ta en bild av byggnader, statyer och skylines är befängt i en tid där nästan varje människa äger en mobiltelefon med kamera.

Vänsterpartiet är också ett parti som värnar kulturarbetare och deras rätt att få skäligt betalt för sina verk, och därför understryker vi bland annat vikten av att en procent av statens budget ska gå till konstuttryck. I motioner i riksdagen har vi lagt fram förslag som vi tror väger tyngre, i detta sammanhang, än att inskränka panoramafriheten.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Los socialistas siempre hemos defendido la necesidad de garantizar una remuneración justa a los autores porque sin ella no hay creación cultural sostenible.

Europa tiene en sus industrias culturales un sector pujante, capaz de seguir creando empleo en plena crisis. Y los derechos de autor son la base sobre la que se asientan las industrias culturales. Europa necesita revisar su legislación para adaptarla al entorno digital y poder aprovechar su potencial para generar nuevos empleos e industrias innovadoras. Pero debe evitarse plantear la reforma de los derechos de autor como un enfrentamiento entre autores y usuarios.

Tras los profundos cambios introducidos en el trabajo parlamentario, en buena medida gracias a las aportaciones del Grupo S&D, el informe apuesta por garantizar una remuneración justa a los autores y mejorar su posición contractual, así como avanzar en un mejor acceso de los ciudadanos a la cultura, mejorando la portabilidad de contenidos adquiridos legalmente; reconoce la importancia de las licencias territoriales en el ámbito del cine y la televisión, pide revisar el papel de los intermediarios de internet, reclama soluciones para el desplazamiento de valor de contenidos a servicios y rechaza limitar la libertad de panorama, entre otros aspectos.

Por todo ello, he votado a favor.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi reikia apsvarstyti priemones, kuriomis būtų prisidedama prie tolesnio kultūros mainų plėtojimo ir didinamas teisinis tikrumas šiame sektoriuje, t. y. turi būti peržiūrėta ši direktyva dėl autorių teisių ir gretutinių teisių informacinėje visuomenėje tam tikrų aspektų suderinimo įgyvendinimo. Reikia pažymėti, kad persvarstant minėtą direktyvą toliau turėtų būti užtikrinamas principas, pagal kurį teisių turėtojams mokamas teisingas atlyginimas. Europos Parlamentas teigiamai vertina naujosios Komisijos išipareigojimą, vykdant savo įgaliojimus toliau plėtoti ES skaitmeninę darbotvarkę, įskaitant autorių teisių klausimus. Be to, palankiai vertina 2015 m. Komisijos darbo programą, nes joje žadama parengti bendrosios skaitmeninės rinkos dokumentų rinkinį, įskaitant pasiūlymą dėl teisėkūros procedūra priimamo akto autorių teisių taisyklės modernizuoti, kad jos atitiktų skaitmeninio amžiaus reikmes. Parlamentas yra susirūpinęs, kad padaugėjo internetu teikiamų neteisėtų paslaugų ir piratavimo atvejų ir apskritai padaugėjo intelektinės nuosavybės teisių pažeidimų, o tai yra rimta grėsmė valstybių narių ekonomikai ir ES kūrybos sektoriui. Be to, bet kokia autorių teisių reglamentuojančių aktų reforma turėtų būti grindžiama aukšto lygio apsauga, nes teisės yra itin svarbios intelektinei kūrybai ir siekiant užtikrinti stabilų, aiškų ir lankstų teisinį pagrindą, kuris skatintų investicijas ir augimą kūrybos ir kultūros sektoriuose.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Simona Bonafè (S&D), *per iscritto*. – La diffusione della cultura nel suo senso più ampio rappresenta una delle colonne portanti dell'Unione, così come la protezione giuridica dei loro autori ed artisti. I temi toccati sono di profonda attualità in quanto si è fatto ormai necessario un adeguamento della normativa sul diritto d'autore all'era digitale.

La relazione sull'attuazione della direttiva sull'armonizzazione di taluni aspetti del diritto d'autore e dei diritti connessi nella società dell'informazione ha visto sorgere intorno ad essa un vivace dibattito. I contenuti del rapporto concernente la libertà di panorama, hanno provocato energiche reazioni in seno all'opinione pubblica. Il voto di oggi conclude un sano processo di dialogo democratico in cui i rappresentanti politici danno risposta alle preoccupazioni e alle necessità degli elettori europei. Per queste ragioni le soluzioni e gli indirizzi contenuti all'interno di questa relazione godono del mio appoggio.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Jako mi je drago što smo uspjeli osigurati odbijanje amandmana o zabrani takozvanih panoramskih fotografija. Važno je da Europski parlament pošalje jasnu poruku da čuje zahtjeve građana. Potrebno je pronaći pravu ravnotežu između naknada za autorska prava i zahtjeva potrošača. Žao mi je što je usmeni amandman kolegice Honeyball odbijen, ali vjerujem da izglasani dokument predstavlja dobru osnovu za digitalnu reformu.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. – I am strongly in favour of ensuring that artists and creators are fairly remunerated for their intellectual property, and I believe that this right is protected in this report which clearly states that it must be protected in the digital age.

I am in favour of rights for consumers to access content without undue restrictions such as geo-blocking, provided that intellectual property creators are remunerated fairly.

I voted against amendment 46, the 'panorama' amendment, which aimed to restrict the free use of images and photographs of public buildings. The second part of amendment 46 called for prior authorisation to be required for the use of a picture of a public building, which I believe is absurd and impractical.

I also voted no to Am1, 'After§57'. While it was couched in the language of protecting quality-journalism, it is better known as the 'Google tax' and it was aimed at reducing the rights of internet-users to hyperlink to other websites without paying a fee, which would have been a major boost to massive search engines while limiting access to information online.

If either of these two amendments had passed, I would not have been able to support the report. However, both fell.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa risoluzione perché sono convinta che, dato l'enorme mutamento del contesto tecnologico, che ha modificato profondamente il mercato delle opere dell'ingegno, renda necessaria un'armonizzazione del diritto d'autore, soprattutto in vista di un mercato digitale unico, nel cui quadro le opere dell'ingegno digitali rivestiranno un ruolo fondamentale.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – La rivoluzione digitale ha trasformato radicalmente la società, il modo di vivere, di viaggiare, di lavorare e di comunicare. L'Unione europea dev'essere all'avanguardia di questa trasformazione superando il *digital divide* e difendendo i diritti fondamentali degli utenti del mondo digitale sull'esempio della norma sul *Free Panorama* dell'Italia. I cittadini hanno diritto alla protezione dei propri dati personali, alla sicurezza e riservatezza delle proprie comunicazioni. Assieme a questo dobbiamo renderci conto che internet ha un grande potenziale creativo che ora possiamo liberare. La riduzione delle differenze legislative tra i Paesi membri in materia di *copyright* è positiva per la libera circolazione delle immagini, il mercato audiovisivo, la promozione turistica paesaggistica e culturale, la fluidità del mondo della fotografia amatoriale e d'autore. I ricercatori avranno costi inferiori per setacciare e analizzare grandi quantità di dati con ricadute positive sul loro lavoro. I corsi online potranno includere più materiale protetto da *copyright*. Avremo maggiore trasparenza sulle tasse imposte per il diritto d'autore e sulla destinazione del denaro riscosso. Oggi il mondo è simile a una grande città globale profondamente interconnessa o a un vasto mare pieno di correnti e informazioni: sta a noi europei decidere se esserne il centro oppure venirne sospinti ai margini.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – La réforme du droit de propriété intellectuelle est devenue un enjeu stratégique et de puissance. En effet, la France est confrontée au défi de préserver sa conception interne du droit d'auteur face aux intrusions des concepts anglo-saxons comme le «copyright». Le groupe ENL, dont je suis membre, a déposé deux amendements qui demandent:

— de veiller particulièrement à la question du régime juridique d'un titre européen unique;

— de veiller à ce que les durées minimales prescrites par les standards internationaux ne soient pas inférieures à celles prévues par le droit français.

Enfin, les questions du piratage et des dispositions fiscales, deux questions stratégiques, ne sont pas abordées par le rapport.

Pour toutes ces raisons, j'ai voté contre ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Dreptul de autor și proprietatea intelectuală au fost și vor fi una din prioritățile Uniunii Europene, evoluția societății umane având ca fundament creativitatea și inventivitatea.

Industria de profil contribuie cu aproximativ 38,6 % la produsul intern al Uniunii Europene, iar apărarea acestor drepturi are ca scop promovarea capacității oamenilor de a crea concepte și valori care duc la dezvoltarea economică a societății și la creșterea numărului locurilor de muncă.

Europa însăși este atractivă pentru investitori datorită cadrului legislativ care păstrează și promovează drepturile de proprietate intelectuală. Salut și încurajez orice demers inițiat la nivelul Uniunii Europene și venit în acest sens. Susțin instituirea unui cadru funcțional simplificat, prin stabilirea clară a atribuțiilor celor două entități pentru eficientizarea activității și utilizarea responsabilă a capitalului uman și material și, nu în ultimul rând, pentru reducerea costurilor inutile.

Am votat în favoarea raportului referitor la armonizarea anumitor aspecte ale dreptului de autor și drepturilor conexe. Am convingerea că atât Parlamentul, cât și Comisia vor susține în continuare armonizarea progresivă a acestui sector.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto favorevole. Il compromesso uscito dalla Commissione giuridica, migliorativo rispetto alla proposta iniziale, viene «accettato con riserva» dai principali portatori di interessi italiani. La relazione di iniziativa vuole essere un suggerimento alla Commissione; quando questa presenterà le sue proposte, si potrà entrare più nel merito dei temi importanti (ruolo dei prestatori di servizi e intermediari, geo-blocking, utilizzo di materiale registrato in luoghi pubblici, ecc.).

In tema di diritto d'autore dev'essere data priorità alla tutela delle opere, preservandone la proprietà intellettuale dagli abusi e dagli utilizzi fraudolenti che, spesso, si vedono proliferare in rete. Allo stesso tempo la grande diffusione degli strumenti digitali deve permettere una fruizione completa (e, nel caso, di carattere transfrontaliero) dei contenuti.

Fra diritti esclusivi ed eccezioni, il testo appare una buona base di partenza. Nel complesso, quindi, si esprime parere favorevole.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – L'ère numérique a engendré de nouveaux défis en matière de respect des droits d'auteurs. Adapter notre législation au regard des avancées technologiques est primordial. La révolution numérique permet une innovation continue qui nécessite une attention particulière. Toutefois, la numérisation du marché unique européen ne peut pas se faire aux dépens des créateurs. Nous devons assurer aux auteurs une protection de leurs droits adaptée à l'ère numérique. Néanmoins, il faut prendre garde à ce que les auteurs ne soient pas amputés de certains de leurs droits sous prétexte d'une révision de la législation. Je resterai vigilant lors de la publication de la révision de la directive sur l'harmonisation de certains droits d'auteur. J'ai voté en faveur de ce rapport.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – La relazione esamina aspetti di grande rilievo sulla proprietà intellettuale e si proietta molto oltre, fino alla ridefinizione dei confini e delle modalità di esercizio dei diritti connessi nella società dell'informazione. La nostra società si propone di essere a «forte intensità di diritti di proprietà intellettuale», e tale circostanza deve renderci consapevoli che agiamo sulla (oltre che nella) Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea.

Penso alla libertà di espressione, alla protezione dei dati personali e della proprietà intellettuale, e mi riferisco emblematicamente alla minaccia alla libertà di panorama. Fotografare un luogo pubblico, un monumento o un'architettura e poterlo condividere deve essere prerogativa di ogni cittadino europeo. Il livello di percezione della bellezza - o anche della problematicità - del nostro ambiente urbano deve essere innalzato, non ristretto, e liberamente trasmesso e condiviso. Ovvii correttivi si impongono quando si viola la *privacy* o si fa commercio di quanto ripreso o fotografato.

È richiesto quindi uno sforzo massivo (vista la vastità del tema) ma chirurgico allo stesso tempo, per ridefinire e razionalizzare, prima ancora di decidere quanto e come liberalizzare, proteggere, disciplinare, modificare. Siamo vicini a una vera e propria ridefinizione della opera artistica e dell'intelletto in generale.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this report, which aimed to bring the regulation of copyright up to date with technological advances in the digital age.

This report aims to not only defend the rights of artists to be fairly remunerated for their intellectual property in the digital age, but also extends rights to the public and consumers.

I am in favour of rights for consumers to access content without undue restrictions such as geo-blocking, provided that intellectual property creators are remunerated fairly.

I voted against amendment 46, the so-called panorama amendment, which aimed to restrict the free use of images and photographs of public buildings.

I also voted no to Amendment 1, 'After § 57'. While this amendment was couched in the language of protecting quality journalism, it is better known as the 'snippet tax', or 'Google tax' and it was aimed at restricting the rights of internet users to hyperlink to other websites without paying a fee.

If either of these two amendments had passed, I would not have been able to support the report. However, both fell, so I voted in favour of the report.

James Carver (EFDD), *in writing*. – Ultimately I had to vote against the Reda report, because there are far too many calls for harmonisation. Nevertheless, I did feel that there were some positive aspects to the principles behind the report, and a recognition that copyright law is outdated.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report. It maps out the needs for the harmonisation of certain aspects of copyright and other related rights in the information society such as the need for a copyright reform, not only to improve the Digital Single Market, but also to facilitate access to knowledge and culture throughout the EU. As a precursor to the upcoming Copyright Reform proposal, it also calls on the Commission to consider a wide variety of measures to bring copyright law up to speed with changing realities and improve cross-border access to our cultural diversity. I also voted in favour of the deletion of the contentious issue concerning the requirement of consent to use photographs taken in the public domain when these are used for commercial purpose.

Jean-Marie Cavada (ALDE), *par écrit*. – Je me félicite du vote de ce rapport, tellement éloigné du texte original, qui ne visait qu'à réduire à néant le droit d'auteur sans pour autant défendre les utilisateurs.

J'ai voté contre le paragraphe 46, qui était un amendement que j'avais proposé en commission et qui avait été voté, mais c'était la solution la plus efficace pour que l'exception de panorama ne figure plus à ce rapport. Je considère en effet que le statu quo qui prévaut aujourd'hui et qui convient à tous les États membres, ainsi que l'a rappelé le commissaire Oettinger, doit rester la règle. Chaque pays demeure ainsi libre d'inclure ou non cette exception dans sa législation en fonction de ses particularismes culturels.

Donnerstag, 9. Juli 2015

C'est aussi pour cette raison que je me suis formellement opposé à l'amendement 3, qui ne visait qu'à la réintégration dans le rapport d'une exemption obligatoire du droit de panorama dans les 28 États membres.

La responsabilité des hébergeurs figure également au rapport, ce qui me paraît un bon début pour envisager sous de bons auspices la future proposition de directive.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato in maniera favorevole a questa proposta di risoluzione perchè ritengo necessario che il diritto d'autore sia tutelato. Se però all'interno dell'UE non riconosciamo un indirizzo coerente e armonizzato, rimarrà sempre facile aggirare le norme nazionali.

Rientra nell'interesse pubblico la disseminazione della cultura e della conoscenza ed è necessario che i loro autori ed esecutori ricevano protezione giuridica per le opere che compongono. Sarebbe un onere eccessivo chiedere ad essi di pagare 28 avvocati, uno per ciascun Stato membro per tutelare le loro opere. È proprio contro questa situazione che mi batto, sostenendo l'armonizzazione anche nel suddetto settore, che è linfa per la cultura e l'ingegno nazionale ed europeo. Il periodo di durata del diritto d'autore ad esempio è ancora molto difforme nei vari Stati membri e urge un intervento di armonizzazione dal parte del legislatore europeo.

Per quanto concerne il diritto di panorama invece, sostengo una posizione diversa: l'utilizzo commerciale di fotografie, filmati o altre immagini di opere stabilmente situate in luoghi pubblici non può essere soggetto ad autorizzazione. È nell'interesse di tutta la comunità poter ammirare i beni pubblici e poterli fotografare senza necessità di chiedere consenso e senza dover pagare.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Apoio o relatório da Deputada Reda sobre as regras europeias relativas aos direitos de autor.

Não apenas se impõe uma necessária harmonização na UE das diferentes legislações nacionais como urge responder às inovações que comporta a Agenda Digital modernizando o enquadramento dos direitos de autor e direitos conexos na sociedade de informação.

Apoiei igualmente a exclusão da referência a «emenda panorama» que podia limitar exageradamente a liberdade de recolha de imagens particulares de cidadãos e turistas.

Lamento que não tenha sido aprovada uma norma sobre a gestão coletiva dos direitos de autor dos artistas.

Birgit Collin-Langen (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den Initiativbericht über die Harmonisierung bestimmter Aspekte des Urheberrechts und der verwandten Schutzrechte in der Informationsgesellschaft gestimmt, weil eine Anpassung des Urheberrechts an die heutige digitale Welt dringend notwendig ist. Ich bin der Ansicht, dass die Panoramafreiheit erhalten bleiben sollte, daher habe ich gegen deren Einschränkung gestimmt.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di votare in favore della presente proposta di risoluzione poiché ritengo che tale direttiva rappresenti un ulteriore ed importante sviluppo dell'ambizioso progetto dell'Agenda digitale. Credo che il diritto d'autore e i diritti connessi proteggano e stimolino tanto lo sviluppo e la commercializzazione di nuovi prodotti e servizi quanto la creazione e lo sfruttamento del loro contenuto creativo, concorrendo così a un miglioramento della competitività, dell'occupazione e dell'innovazione in vari settori industriali dell'UE. Ritengo pertanto necessario incoraggiare l'armonizzazione nei singoli Stati membri dei termini della protezione del diritto d'autore e dei diritti connessi per ogni tipologia di opera e per ogni diritto connesso.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Me he abstenido puesto que durante la votación del informe se eliminaron los aspectos más negativos presentados inicialmente por la ponente; concretamente, la posibilidad de que el uso de fotografías, vídeos y otro tipo de imágenes que se encuentran permanentemente en espacios públicos debieran obtener previamente la autorización de los autores, lo cual habría supuesto una restricción intolerable a la difusión cultural y del conocimiento.

Donnerstag, 9. Juli 2015

No obstante, no he podido votar a favor del texto final, puesto que, en esencia, se refuerza la idea de los derechos de autor como un modelo que tiene como fin la búsqueda del mayor beneficio económico posible para las grandes empresas en lugar de hacer una propuesta orientada hacia un cambio profundo del vigente modelo de propiedad intelectual; uno que priorice la difusión cultural y del conocimiento y que dé relevancia a los aspectos sociales y colectivos de las obras y los trabajos.

Miriam Dalli (S&D), in writing. – This report evaluates the implementation of the 2001 Directive on the harmonisation of certain aspects of copyright. The report deals with a number of positive ideas including creators' remuneration.

However in an earlier version of the report there was a controversial reference that in real terms would have restricted the Freedom of Panorama, i.e. taking pictures of public buildings/spaces without prior authorisation. As promised, I voted against this restriction, namely the freedom of people to take photos in public spaces including photos of architectural sites when on holiday, and I voted so that people will be able to use these pictures freely even on the internet.

However, I voted in favour of the report as a whole as the rest of the report gives fair rights to artists.

Michel Dantin (PPE), par écrit. – Le présent rapport d'initiative vise, en vue de la révision à venir de la directive 2001/29/CE sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information dans le cadre du paquet sur le marché intérieur du numérique, à apporter la position du Parlement européen sur la réforme du droit d'auteur.

Ce rapport positionne clairement le Parlement européen en faveur d'une adaptation du droit d'auteur à l'ère numérique, mais s'oppose tout aussi clairement à sa remise en cause. Je me réjouis de ce que ce rapport maintienne l'équilibre nécessaire entre une juste rémunération du travail et du talent des créateurs, le respect de la diversité culturelle européenne, la lutte contre le piratage et la contrefaçon, d'une part, et l'accès facilité des consommateurs à ses services par la mise en place d'un régime de responsabilité des plateformes, des intermédiaires et des hébergeurs, d'autre part.

Pour ces raisons, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Philippe De Backer (ALDE), in writing. – The increasingly digital way in which we work nowadays demands current copyright to be updated. There must be a fair balance between the rights of the creator on the one hand and the rights of the consumer on the other. This report should guide the Commission in its work when drafting the copyright reform, which is to be published in the autumn.

Isabella De Monte (S&D), per iscritto. – Ho votato a favore della relazione sull'attuazione della direttiva 2001/29/CE poiché condivido l'esigenza di adattare la disciplina esistente alla luce degli sviluppi dell'era digitale e di ridurre la frammentazione normativa su aspetti importanti quali la durata della protezione del diritto d'autore. È importante affrontare queste sfide per contribuire all'affermazione delle libertà di circolazione che caratterizzano il mercato unico. Ritengo necessario fornire un'adeguata protezione del diritto d'autore e dei diritti connessi, bilanciando le esigenze degli utenti con gli interessi vantati dai titolari di tali diritti.

Marielle de Sarnez (ALDE), par écrit. – Ce rapport d'initiative a été adopté par une large majorité du Parlement européen. Il permet de dégager une position consensuelle, et donc plus forte, pour défendre les droits d'auteurs et les droits voisins, avant que la Commission ne mette sur la table sa proposition pour le marché unique numérique.

Gérard Deprez (ALDE), par écrit. – J'ai voté en faveur de la résolution sur le droit d'auteur et les droits voisins. Alors que la Commission déposera en décembre prochain une proposition de réforme du droit d'auteur, il me semblait très utile que le Parlement européen puisse faire part de ses priorités et inviter à revoir les législations ad hoc afin de mieux les adapter à l'environnement numérique. Plusieurs axes doivent être explorés: le géoblocage et l'accessibilité transfrontalière des services et des contenus protégés par le droit d'auteur, la portabilité des services en ligne au sein de l'UE, la garantie d'une rémunération équitable pour toutes les catégories de détenteurs de droits, notamment en ce qui concerne la distribution numérique de leurs œuvres, etc.

Donnerstag, 9. Juli 2015

J'ai également soutenu l'amendement visant à renforcer les droits voisins des éditeurs de presse. En ce qui concerne l'exception de panorama, j'ai voté contre le paragraphe 46. Je considère qu'en l'absence d'une solution consensuelle, il est préférable de préserver la situation actuelle et de confirmer que les États membres ont la possibilité d'introduire ou non une clause dite de liberté de panorama dans leurs législations.

Ian Duncan (ECR), *in writing*. – I was happy to vote in favour of saving panorama.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφτώς*. – Καταψήφισα την έκθεση καθώς δι' αυτής πλήττεται, εκτός των λοιπών, και η ελευθερία πανοράματος η οποία αναγνωρίζεται πλήρως και προστατεύεται δια νόμου σε πλήθος κρατών μελών της ΕΕ. Πρόκειται για το αυτονόητο δικαίωμα που επιτρέπει σε όλους τους πολίτες να αποκτούν και να μοιράζονται φωτογραφίες, βίντεο ή άλλες εικόνες κτηρίων, γλυπτών και λοιπών καλλιτεχνικών δημιουργιών που βρίσκονται μόνιμα σε δημόσιους χώρους.

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito*. – Una reforma de los derechos de autor debe contribuir a un mayor desarrollo de las tecnologías, el intercambio cultural y mejorar la seguridad jurídica en el sector creativo. Cualquier reforma de la legislación sobre derechos de autor debe proporcionar un elevado nivel de protección de la propiedad intelectual para fomentar la inversión en la creatividad y la innovación y para salvaguardar el empleo y fomentar la creación de empleo. Esta posición representa el equilibrio adecuado entre el acceso del usuario y una remuneración justa para los creadores, teniendo en cuenta también los intereses de las pequeñas y medianas empresas.

El informe aprobado en comisión refleja el equilibrio de los derechos indicados en los compromisos que han llevado a un voto positivo en este informe. Se seguirá fomentando la inversión en la industria creativa, mientras que al mismo tiempo se da a la industria una oportunidad para integrar las tecnologías digitales y se ofrece a los usuarios finales un mejor acceso.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this report on copyright because it is an important step forward in reforming and updating the law. Especially important was protecting the Freedom of Panorama about which many of my constituents in Wales had contacted me. I hope that this report will now inform the Commission's legislative proposals.

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – La presente risoluzione sulla revisione della direttiva sul diritto d'autore conteneva il paragrafo 46, in base al quale: «l'utilizzo commerciale di fotografie, filmati o altre immagini di opere stabilmente situate in luoghi pubblici fisici dovrebbe sempre essere soggetto a un'autorizzazione preventiva degli autori o di un soggetto da essi delegato». Poiché questo emendamento mirava ad escludere la libertà di panorama, ho votato contro di esso, portando in sessione plenaria la voce di moltissimi cittadini che in questi giorni si sono mobilitati al fine di stralciare dal testo finale la proposta di limitare il diritto di fotografare liberamente lo spazio pubblico.

Una volta tolto dal testo questo emendamento, ho potuto votare a favore dell'intera relazione. A parte l'emendamento che escludeva la libertà di panorama, infatti, il resto della risoluzione forniva alla Commissione alcuni validi spunti da tenere in considerazione in vista della riforma della direttiva *Infosoc*, direttiva che si prefiggeva l'obiettivo di armonizzare taluni aspetti del diritto d'autore e dei diritti connessi nella società dell'informazione, ma che ora necessita - dopo 11 anni - di una revisione in merito alle attuali modalità di creazione, produzione e fruizione dei contenuti a livello informatico, determinati dal progresso tecnologico.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O relatório considera que as «indústrias» culturais e criativas europeias são um motor de crescimento económico e de criação de emprego – um arrazoado subsidiário da mercantilização da cultura e do conhecimento, no qual não nos revemos.

Refere que cerca de 39 % da atividade económica da UE, com um valor aproximado de 4,7 mil milhões de euros por ano, é gerada por setores com utilização intensiva de Direitos de Propriedade Intelectual, que criam, além disso, 26 % dos empregos diretos (ou seja, 56 milhões de postos de trabalho), representando o emprego indireto mais 9 % do número total de empregos na UE.

O relatório defende o domínio público e envolve os operadores de internet no problema, pontos com que estamos de acordo.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Defende a limitação da utilização de obras, considera a propriedade privada como pilar da criatividade e, relativamente à cópia privada, defende a harmonização dos regimes mas não clarifica em que sentido. São aspetos com que não concordamos.

Quanto à chamada «liberdade de panorama», consideramos que não deve ser necessária autorização prévia dos autores das obras, mesmo para utilização comercial. O que é necessário é que os direitos de autor lhes sejam pagos, mas não que os autores deem uma informação prévia.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against Amendment 3 original text because it restricts people's right to take photos of public spaces.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Táto správa vytvára predpoklad na to, aby sa autorom a interpretom poskytla právna ochrana ich tvorivej a umeleckej činnosti. V odvetviach s výraznou úlohou práv duševného vlastníctva je v Európskej únii zamestnaných viac ako 7 miliónov ľudí. Uznávam, že komerčné činnosti porušujúce autorské práva predstavujú hrozbu napríklad pre fungovanie jednotného digitálneho trhu. Nesúhlasím však s obmedzovaním práv občanov na prezentáciu súkromných audiovizuálnych záznamov, na ktorých sa môže vyskytnúť budova či iná historická pamiatka chránená existujúcou legislatívou o autorských právach.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Questa relazione di iniziativa trova in mio appoggio anche se con qualche riserva importante ma nel complesso il testo appare una buona base di partenza. La proposta serve da stimolo alla Commissione quando questa presenterà le sue proposte.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτως*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την εναρμόνιση ορισμένων πτυχών του δικαιώματος του δημιουργού και συγγενικών δικαιωμάτων, καθώς δι' αυτής πλήττεται, εκτός των λοιπών, και η ελευθερία πανοράματος η οποία αναγνωρίζεται πλήρως και προστατεύεται διά νόμου σε πλήθος κρατών μελών της ΕΕ.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – It is clear that the Parliament must have a clear position in view of the upcoming Commission proposal on the copyright reform.

This report includes several paragraphs that are a priority for our Group, such as the ones on creators' remuneration and the re-balancing of their contractual position. Although restating the principle of territoriality, the report promotes portability and also asks the Commission for solutions for cross-border access. I welcome this balanced report, which reaches a good compromise between ensuring the rights of authors and performers on the one side and access to culture and information on the other. It reinforces several exceptions and limitations, but tries as well to ensure a good climate for the creative sector and the preservation of European cultural diversity. As it stands, this report deserves the support of this Chamber.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – La Comisión tiene la intención de modernizar el marco de los derechos de autor mediante la propuesta de revisión de la Directiva. Esta es una reforma que debe contribuir a un mayor desarrollo de las tecnologías y el intercambio cultural, a la vez que mejorar la seguridad jurídica en el sector creativo, que debe proporcionar un elevado nivel de protección de la propiedad intelectual, por fomentar la inversión en la creatividad y la innovación y para salvaguardar el empleo y fomentar la creación de empleo. Ahora bien, la modernización del marco legislativo no puede comportar de ninguna manera la abolición de la libertad de panorama. Tenemos que ser capaces de encontrar el adecuado equilibrio entre la protección de los derechos de autor y el acceso al conocimiento de los ciudadanos europeos. Por este motivo he votado a favor del informe y en contra de la enmienda sobre la libertad de panorama.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – Los socialistas siempre hemos defendido la necesidad de garantizar una remuneración justa a los autores porque sin ella no hay creación cultural sostenible.

Europa tiene en sus industrias culturales un sector pujante, capaz de seguir creando empleo en plena crisis. Y los derechos de autor son la base sobre la que se asientan las industrias culturales. Europa necesita revisar su legislación para adaptarla al entorno digital y poder aprovechar su potencial para generar nuevos empleos e industrias innovadoras. Pero debe evitarse plantear la reforma de los derechos de autor como un enfrentamiento entre autores y usuarios.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Tras los profundos cambios introducidos en el trabajo parlamentario, en buena medida gracias a las aportaciones del Grupo S&D, el informe apuesta por garantizar una remuneración justa a los autores y mejorar su posición contractual, así como avanzar en un mejor acceso de los ciudadanos a la cultura, mejorando la portabilidad de contenidos adquiridos legalmente; reconoce la importancia de las licencias territoriales en el ámbito del cine y la televisión, pide revisar el papel de los intermediarios de internet, reclama soluciones para el desplazamiento de valor de contenidos a servicios y rechaza limitar la libertad de panorama, entre otros aspectos.

Por todo ello, he votado a favor.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – Los socialistas siempre hemos defendido la necesidad de garantizar una remuneración justa a los autores porque sin ella no hay creación cultural sostenible.

Europa tiene en sus industrias culturales un sector pujante, capaz de seguir creando empleo en plena crisis. Y los derechos de autor son la base sobre la que se asientan las industrias culturales. Europa necesita revisar su legislación para adaptarla al entorno digital y poder aprovechar su potencial para generar nuevos empleos e industrias innovadoras. Pero debe evitarse plantear la reforma de los derechos de autor como un enfrentamiento entre autores y usuarios.

Tras los profundos cambios introducidos en el trabajo parlamentario, en buena medida gracias a las aportaciones del Grupo S&D, el informe apuesta por garantizar una remuneración justa a los autores y mejorar su posición contractual, así como avanzar en un mejor acceso de los ciudadanos a la cultura, mejorando la portabilidad de contenidos adquiridos legalmente; reconoce la importancia de las licencias territoriales en el ámbito del cine y la televisión, pide revisar el papel de los intermediarios de internet, reclama soluciones para el desplazamiento de valor de contenidos a servicios y rechaza limitar la libertad de panorama, entre otros aspectos.

Por todo ello, he votado a favor.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Viele Schreiben haben mich zur Panoramafreiheit erreicht. An dieser Stelle möchte ich ganz deutlich sagen: Ich bin für die Panoramafreiheit und habe mich dafür auch bei den Abstimmungen im Parlament eingesetzt!

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – A Néppárti frakció és a Fidesz-delegáció üdvözlí a Bizottság stratégiáját e fontos területen, ugyanis a 2001/29/EK irányelv felülvizsgálata központi jelentőségű a kreativitás és az innováció, a kulturális sokszínűség, a gazdasági növekedés, a versenyképesség, a digitális egységes piac előmozdítása, valamint az ismeretekhez és az információkhoz való hozzáférés szempontjából, míg egyidejűleg az irodalmi és művészeti alkotások szerzőinek megfelelő elismerést, szellemi tulajdonjogaiknak pedig oltalmat nyújt.

Fontosnak tartom kiemelni, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 167. cikke kimondja, hogy az Unió – különösen a művészeti és irodalmi alkotás támogatása révén – sokszínűségüket tiszteletben tartva hozzájárul a tagállamok kultúrájának virágzásához.

Kiemelt prioritást élvez a jelentésben foglalt célkitűzés, mely szerint az európai növekedés és munkahelyteremtés a Bizottság kiemelt célja, és központi helyet foglal el a 2014–2019 közötti időszakra szóló programjában.

Ezért üdvözlöm a jelentésben a szerzői jog az alkotók díjazását és az alkotói folyamat finanszírozását garantáló kézzelfogható eszközöket, valamint a Bizottság kezdeményezését, amelynek keretében konzultációt folytatott a szerzői jogokról, amely hatalmas érdeklődést keltett az érdekelt felek széles köre, köztük a kulturális ágazat és a civil társadalom részéről egyaránt.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I supported the Reda report given it succeeds in striking a good balance between ensuring the rights of authors and performers, on the one side, and access to culture and information, on the other side.

The cultural and creative sector accounts for up to 4.5% of the EU GDP and gives work to 8.5 million people, meaning it not only provides a crucial contribution to cultural development and diversity, but is also vital for the real economy.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Yet while the world has advanced to the digital age, copyright is still stuck in the past, meaning authors and performers do not receive fair pay for performances exploited via online media and many of them are in too weak a position to negotiate better terms.

I hope that when the Commission comes forward with a proposal on copyright reform later this year, it will include strong measures to render copyright fit for the digital age, facilitate cross-border access to creative content on fair and reasonable terms across the EU, and ensure authors' and performers' rights as well as adequate remuneration.

Juan Carlos Girauta Vidal (ALDE), *por escrito*. – Necesitamos adaptar el régimen de propiedad intelectual que se aplica actualmente en la UE a un entorno digital en constante mutación para asegurar la remuneración de los creadores, atender las expectativas de los ciudadanos y promover la innovación en el ámbito digital. Necesitamos también una mayor armonización de las excepciones y la puesta en marcha de una solución para luchar contra el bloqueo geográfico de manera que podamos avanzar hacia un verdadero mercado digital europeo en el que los consumidores puedan acceder a la diversidad cultural europea, independientemente de cual sea su lugar de residencia. Defiendo firmemente la existencia de excepciones para apoyar la investigación y la educación, así como la libertad de panorama. Imponer una autorización previa para el uso de imágenes de monumentos situados en espacios públicos limitaría de forma abusiva las posibilidades que las nuevas tecnologías ofrecen a los ciudadanos. El debate sobre los derechos de autor no debe inclinarse hacia la criminalización de los consumidores. El desarrollo de nuevos servicios en línea ha permitido la multiplicación de ofertas legales en internet, lo que se debe promover en beneficio de artistas y creadores, cuya posición contractual debe reforzarse, pero también en beneficio de las pymes y de los usuarios.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Me he abstenido en la votación del informe de armonización de aspectos concretos relacionados con los derechos de autor. Entendemos que tiene que existir una tendencia a la homogeneización de las diferentes legislaciones intracomunitarias. Ahora bien, esta homogeneización tiene que tener en cuenta los diferentes pilares sobre los que se sustenta la mal llamada sociedad del conocimiento, tiene que hacerse cargo de la igualdad de oportunidades y acceso a los contenidos que se producen y tiene que proteger, igualmente, a los autores de dichos contenidos garantizando espacios legales de difusión que no perjudiquen el acceso de los consumidores. La idea de un mercado único digital tiene sus puntos buenos, pero también tiene sus puntos malos. Con un mercado único digital se puede perseguir la imposición de los derechos de autor en toda la Unión Europea, por lo que se perderían especificidades. Estas especificidades son criticadas por limitar el acceso, pero en algunos casos son necesarias para una remuneración justa de los creadores (insistencia en varios apartados del documento (25, 26 y 27)). También son necesarias para favorecer la gestión por parte de cada país según las necesidades vinculadas a las condiciones propias.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report which outlines the Parliament's views on copyright which will be instrumental in making our views known to the Commission ahead of their proposals on copyright reform which is expected before the end of the year. I strongly believe in the right of creators to be fairly and appropriately remunerated for their work and was delighted to see this incorporated in this own initiative report.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Me he abstenido en la votación del informe de armonización de aspectos concretos relacionados con los derechos de autor. Entendemos que tiene que existir una tendencia a la homogeneización de las diferentes legislaciones intracomunitarias. Ahora bien, esta homogeneización tiene que tener en cuenta los diferentes pilares sobre los que se sustenta la mal llamada sociedad del conocimiento, tiene que hacerse cargo de la igualdad de oportunidades y acceso a los contenidos que se producen y tiene que proteger, igualmente, a los autores de dichos contenidos garantizando espacios legales de difusión que no perjudiquen el acceso de los consumidores. La idea de un mercado único digital tiene sus puntos buenos, pero también tiene sus puntos malos. Con un mercado único digital se puede perseguir la imposición de los derechos de autor en toda la Unión Europea, por lo que se perderían especificidades. Estas especificidades son criticadas por limitar el acceso, pero en algunos casos son necesarias para una remuneración justa de los creadores (insistencia en varios apartados del documento (25, 26 y 27)). También son necesarias para favorecer la gestión por parte de cada país según las necesidades vinculadas a las condiciones propias.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za prijedlog Rezolucije Europskog parlamenta o provedbi Direktive o uskladjivanju određenih aspekata autorskog i srodnih prava u informacijskom društvu zbog toga što modernizaciju režima autorskog prava smatram potrebnom. Ona zajedno s kreativnim industrijama stvara rast i radna mjesta unutar europske ekonomije, te predstavlja 4,2 % europskog BDP-a. Posebno naglašavam da sam glasovao u skladu s potrebom da se panoramske snimke mogu slobodno koristiti te da svaka država članica ima pravo donošenja posebnih propisa po tom pitanju.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – J'ai décidé de voter contre ce rapport sur l'harmonisation du droit d'auteur. Il s'agit, une nouvelle fois, d'une volonté politique de tendre vers l'uniformisation des normes et du droit de l'Union. Or, dans de nombreux cas, et notamment ce qui concerne la France, le droit européen préconisé par ce rapport est d'une qualité bien inférieure au droit national déjà existant. Le rapport souffre en outre de nombreuses lacunes, ne traitant pas de sujets cruciaux, comme le piratage informatique ou les dispositions fiscales d'une telle harmonisation du droit.

Ce rapport, en substance, va à l'encontre du principe de souveraineté des États membres, ce qui, bien sûr, va à l'encontre des valeurs que je défends au quotidien, en tant que membre du groupe Europe des Nations et des Libertés.

Danuta Jazłowiecka (PPE), *na piśmie*. – Przyjęte dzisiaj sprawozdanie jest sygnałem dla Komisji Europejskiej, że część praw autorskich, istniejących wyjątków czy ograniczeń wymaga przeglądu i lepszego dostosowania ich do otoczenia cyfrowego zmieniającego się w zawrotnym tempie. Naszym priorytetem powinna być poprawa ochrony praw podstawowych takich jak walka z dyskryminacją czy ochrona wolności prasy, ale także przyjęcie wyjątku pozwalającego bibliotekom na legalne wypożyczanie utworów w formatach cyfrowych do osobistego użytku.

Jednym z najbardziej kontrowersyjnych tematów dyskusji była tzw. wolność panoramy, a więc możliwość nieograniczonego wykonywania zdjęć w przestrzeni publicznej na tle budynków bądź dzieł sztuki. Z całym przekonaniem zagłosałam dzisiaj przeciwko punktowi 46 projektu sprawozdania, który wprowadzał ograniczenie tej swobody. Cieszę się, że w ostatecznym sprawozdaniu ten zapis nie znalazł się i dlatego też poparłam końcowy tekst rezolucji.

Petr Ježek (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the Copyright Reform Report. There are a number of strong ideas in the report, but most attention has centred on the so-called 'freedom of panorama'. The text as adopted by the JURI Committee took what I would describe as an illiberal approach to this question. The amendment tabled to the paragraph by colleagues did not, in my opinion, clearly represent the sentiment of the many citizens who have taken an interest in this issue, so I felt that a better approach would be to delete the paragraph in its entirety.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Julia Reda sur les droits d'auteur, dont l'objet était de proposer des améliorations en vue de la réforme à venir du droit d'auteur.

Ce rapport est le fruit d'une réécriture complète du texte, dont la version initiale était catastrophique pour la culture européenne, tant la rapporteur ignorait, volontairement ou non, les mécanismes régissant la production culturelle. Ses propositions menaçaient directement les artistes, les PME et les 7 millions d'emplois qui permettent aux citoyens de bénéficier de la diversité culturelle européenne.

L'intense travail de négociation a permis d'extraire toutes les parties nuisibles du texte et d'en faire un rapport équilibré, garantissant à la fois la défense des auteurs et un large accès à la culture.

Cette nouvelle version fait des propositions concrètes pour adapter le droit d'auteur aux défis du numérique, appelle à une plus grande responsabilisation des intermédiaires techniques et rappelle l'importance pour l'économie européenne des secteurs culturels et créatifs, ainsi que le caractère fondamental du principe de territorialité des droits, au cœur du financement de la culture en Europe.

Le texte a été adopté à une très large majorité et enverra un message clair à la Commission européenne.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information. Cette résolution est le résultat de difficiles négociations qui ont heureusement permis d'éviter l'adoption d'un texte qui appelait dans sa version initiale à démolir le principe même du droit d'auteur.

Donnerstag, 9. Juli 2015

S'il est nécessaire d'adapter la législation sur le droit d'auteur à l'ère du numérique, il faut pour autant continuer à protéger nos créateurs européens et leur travail afin qu'ils obtiennent une rémunération juste pour leurs contributions. Il est important de développer en Europe un environnement favorable aux secteurs culturels et créatifs qui contribuent à une croissance et un niveau d'emploi accrus.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Europa verfügt über einen gewaltigen Kultursektor, nicht jedoch über die Möglichkeit, diesen über den gesamten Kontinent zu vermarkten, da der Urheberschutz in jedem Land einzeln geregelt ist. Eine Harmonisierung ist daher sinnvoll. Ich habe meine Zustimmung zu diesem Bericht von der Abstimmung über Ziffer 46 zur Panoramafreiheit abhängig gemacht. Eine Beibehaltung der Panoramafreiheit ist unbedingt notwendig, ansonsten wären die Freiheiten von Bürgern und Künstlern einer nicht mehr zu rechtfertigenden Einschränkung unterworfen. Aufgrund der Beibehaltung der Panoramafreiheit habe ich dem Gesamtbericht letztlich zugestimmt.

Krišjānis Kariņš (PPE), *rakstiski*. – Digitālais laikmets uzņem apgriezienus, arvien vairāk radošais saturs tiek publicēts internetā, un arvien lielāks ir pieprasījums pēc tā no patērētāju puses. Eiropas Komisija jau pirms digitālā vienotā tirgus stratēģijas prezentēšanas deva skaidrus signālus, ka ir nepieciešama autortiesību modernizēšana un harmonizācija ES tirgū. Skaidrs un pārredzams autortiesību regulējums ir ļoti svarīgs autortiesību izmantotājiem, jo pārredzama veida regulējums pastiprinātu radošumu un interneta platformu turpmāku attīstību; tas arī nodrošinātu, ka autortiesību subjektu saņem atlīdzību, ko tie pelnījuši. Autortiesību reforma ir svarīga vienotā digitālā tirgus sastāvdaļa. Taču es balsoju pret ziņojuma 46. punktu, kas ļoti ierobežotu tādu darbu, fotogrāfiju un videoierakstu izmantošanu, kas jau pastāvīgi ir fiziski pieejami sabiedriskās vietās, — tā saukto “panorāmas brīvību”. Kopumā balsoju par šo Eiropas Parlamenta rezolūciju, jo uzskatu, ka likumdošanai ir jātiek līdzī digitālo tehnoloģiju attīstībai.

Rikke Karlsson (ECR), *skriftlig*. – Jeg stemte imod Julia Redas betænkning, da den ikke i tilstrækkelig grad beskytter interesserne for forfattere, sangskrivere, filmproducere osv., især ikke i de små og mellemstore lande som f.eks. Danmark. De globale aktører vil blive de eneste, der kan drage fordel af denne standardisering af ophavsretten og andre relaterede rettigheder, der underminerer kreativiteten samt den økonomiske udvikling og konkurrencedygtigheden i de mindre medlemslande. Med en sådan standardisering skader EU i høj grad den kulturelle, sproglige og kunstneriske forskellighed, det er så vigtigt at bevare i de enkelte medlemslande.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), *písemně*. – Dne 9. 7. 2015 jsme hlasovali o zprávě o provádění směrnice o harmonizaci určitých aspektů autorského práva a práv s ním souvisejících v informační společnosti známé pod mediální zkratkou „svoboda panoramatu“. Tato zpráva bohužel, zcela nesmyslně, rozpoutala obrovskou mediální bouři. Všichni se pravděpodobně shodneme na tom, že je zcela nezbytné, aby právo pružně reagovalo na vývoj okolního světa. Ne vždy tomu tak je. Problematika regulace nežádoucího chování a ochrana autorského práva na internetu je přesně tou oblastí, kde právo dlouhodobě selhává. Je velice obtížné společně najít shodu v tom, jakým způsobem je třeba na nejnovější vývoj reagovat. Jedním z hlavních důvodů je existence velmi odlišných právních tradic v právních řádech jednotlivých členských zemí. Původní text byl velice ambiciózním návrhem prosazujícím větší harmonizaci, zavedení povinných výjimek z autorského práva a zavedení tzv. jednotného evropského titulu pro autorské právo. Po složitých a náročných jednáních se mým kolegům podařilo uhájit kompromisní pozměňovací návrhy, které představují vyvážanou úpravu mezi ochranou autorů, uživatelů, práv občanů na přístup ke kulturním statkům a informacím, jakož i ochranou místních kultur a tradic, ale zároveň nebrzdí možnosti vývoje nových technologií. Vzhledem k tomu, že se na plenárním zasedání podařilo docílit vyjmutí pozměňovacího návrhu týkajícího se svobody panoramatu, rozhodla jsem se zprávu podpořit.

Kashetu Kyenge (S&D), *per iscritto*. – Con questa risoluzione abbiamo inviato alla Commissione un forte messaggio: occorre adeguare il diritto di autore all'era digitale garantendo il giusto equilibrio tra i diritti e gli interessi dei creatori e dei consumatori. Dobbiamo garantire una corretta remunerazione nei confronti di chi crea; dobbiamo fornire agli utenti la certezza del diritto per le loro azioni quotidiane; dobbiamo infine garantire un accesso inclusivo alla cultura e alla conoscenza.

Siamo riusciti a respingere la proposta di limitare il diritto di fotografare liberamente lo spazio pubblico. L'Europa è un territorio ricco di patrimoni culturali che testimoniano la nostra storia e l'evoluzione della nostra cultura e credo fermamente nella potenzialità di poter condividere i nostri panorami e i nostri patrimoni culturali.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Marju Lauristin (S&D), kirjalikult. – Toetasin antud autoriõiguste reformi käsitlevat raportit, mis püüab leida tasakaalu autorite õiguste kaitse ja internetikasutajate huvide vahel. See on oluliseks juhtnööriks Euroopa Komisjonile, kes on lubanud sügiseks tuua Euroopa Parlamendi ette oma autoriõiguste reformi projekti. Kõige kuumemaid vaidlusi kergitanud nn panoraamivabaduse piirangute punkt hääletati eelnõust välja. Autorikaitse raporti ümber toimunud emotsiooniderohke arutelu näitas, kui vastuoluline ja keerukas on autoriõiguste probleemide õiglane lahendamine digitaalturu tingimustes.

Giovanni La Via (PPE), per iscritto. – Ho votato favorevolmente la relazione della collega Reda riguardante l'armonizzazione di taluni aspetti del diritto d'autore e dei diritti connessi. La direttiva *InfoSoc* aveva introdotto livelli minimi di protezione del diritto d'autore senza fissare regole per la protezione degli interessi degli utenti e del pubblico, dunque senza armonizzare il diritto d'autore a livello europeo, cosa che ha condotto a un'ulteriore frammentazione dei sistemi legislativi nazionali in materia. Questa relazione consentirà di continuare a promuovere gli investimenti nel settore creativo, concedendo alle industrie la possibilità di utilizzare tecnologie digitali e agli utenti finali un accesso migliore alle stesse.

Marine Le Pen (ENF), par écrit. – J'ai voté contre le rapport sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information, car je suis favorable à la préservation de la conception française et continentale du droit d'auteur face aux intrusions de concepts anglo-saxons dans le rapport telles que le «copyright».

Le paragraphe 28 du rapport évoque sans définir ni préciser le régime juridique d'un «titre européen unique», ce qui constituerait une harmonisation dangereuse. Le paragraphe 32, quant à lui, se réfère aux normes internationales posées par la convention de Berne, qui ne fixe que des durées minimales inférieures à celles prescrites par le droit français.

Il convient de protéger le système d'exceptions et de limitations au droit d'auteur propre à chaque État membre. Il faut garantir aux auteurs une juste rémunération et le droit moral sur le fruit de leur création. À l'aune de la société de l'information, les droits légitimes des utilisateurs finaux (consommateurs notamment) doivent cependant être respectés. Il faut notamment faire la distinction entre utilisation commerciale et non commerciale.

Gilles Lebreton (ENF), par écrit. – J'ai voté contre le rapport REDA, car il promeut une harmonisation du droit d'auteur excessive et dangereuse. La version définitive votée par le Parlement est heureusement moins catastrophique que la version initialement proposée par la députée Pirate (!) M^{me} Reda. C'est ainsi par exemple que la dangereuse «liberté de panorama» qu'elle consacrait, et qui aurait été contraire à la tradition française, a été abandonnée.

Bogusław Liberadzki (S&D), na piśmie. – Poparłem to sprawozdanie, gdyż z jednej strony gwarantuje ono ochronę praw autorów i wykonawców, a z drugiej strony zapewnia dostęp do kultury i informacji. Wzmacnia również kilka wyjątków i ograniczeń, ale zapewnia dobre warunki dla sektora kreatywnego oraz sprzyja zachowaniu europejskiej różnorodności kulturowej.

Głosowałem przeciwko ustępowi 46 tego sprawozdania, ograniczającemu „wolność panoramy”, ponieważ konsekwencją zmian byłby zakaz wolnego wykorzystania na fotografiach wizerunków obiektów usytuowanych w przestrzeni publicznej, co znacząco ograniczyłoby dostęp do informacji. Uważam, że takie restrykcje nie mogą mieć miejsca w nowoczesnym społeczeństwie informacyjnym.

Javi López (S&D), por escrito. – El Parlamento se ha posicionado a favor de una reforma que garantiza una remuneración justa y adecuada para los creadores y que proteja los derechos de los consumidores, que avance en estándares comunes mientras se respeta la adaptabilidad de la norma a la diversidad cultural europea y se demanda una revisión del papel de los intermediarios, especialmente, en el ámbito digital, y la necesidad de que los autores reciban un retorno adecuado por sus obras en la medida en que son sus contenidos los que aportan tráfico e ingresos a las grandes plataformas digitales. Además, la libertad de panorama se garantiza. Estando de acuerdo con estas consideraciones, he votado a favor del informe.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Me he abstenido puesto que durante la votación del informe se eliminaron los aspectos más negativos presentados inicialmente por la ponente; concretamente, la posibilidad de que el uso de fotografías, vídeos y otro tipo de imágenes que se encuentran permanentemente en espacios públicos debieran obtener previamente la autorización de los autores, lo cual habría supuesto una restricción intolerable a la difusión cultural y del conocimiento.

No obstante, no he podido votar a favor del texto final, puesto que, en esencia, se refuerza la idea de los derechos de autor como un modelo que tiene como fin la búsqueda del mayor beneficio económico posible para las grandes empresas en lugar de hacer una propuesta orientada hacia un cambio profundo del vigente modelo de propiedad intelectual; uno que priorice la difusión cultural y del conocimiento y que dé relevancia a los aspectos sociales y colectivos de las obras y los trabajos.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Direktiva 2001/29/EZ propisuje zakonodavni okvir o autorskim i srodnim pravima u tehnološkom razvoju, a osobito informacijskom društvu. Pohvalno je pokretanje komunikacije Komisije o izmjenama Direktive koje su potrebne zbog izuzetno brzog razvoja u digitalnom okruženju od 2001., kada je ista potpisana. Također, u sklopu Digitalne agende Komisija na jesen planira predložiti reformu autorskog prava kojom bi se trebalo pojednostaviti zakonodavstvo EU-a i pridonijeti daljem razvoju tehnologija, poticanju kreativnosti i inovacija te zaštititi autorskih prava.

Ovo potonje trebalo bi biti prioritet u provođenju reformi. Zaštita autorskih prava mora biti na visokoj razini jer jedino takva potiče na kreativnost i inovacije koje će zasigurno rezultirati razvojem i promocijom novih proizvoda i usluga, njihovim korištenjem te na taj način pridonijeti većoj konkurentnosti, otvaranju novih radnih mjesta i gospodarskom rastu.

Podržala sam Izvješće zastupnice Julie Reda s ciljem prilagode digitalnom društvu i zaštite intelektualnog vlasništva koje je temelj konkurentnosti i gospodarskog razvoja, čiji su proizvodi i usluge rezultat kreativnog promišljanja u svrhu pojednostavljenja života naših građana.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Správa vyvolala na Slovensku a v Čechách búrlivé emócie. Obyvatelia sa prirodzene obávajú, že zapracovanie tejto správy do smernice, najmä nie presného článku 46, im znemožní bežné fotografovanie pri pamiatkach, pričom ani nemusia vedieť, že sa na ne vzťahuje autorská ochrana. Sloboda panorámy je v našich krajinách upravená voľnejšie, a preto sa to prirodzene chápe ako krok späť. Rešpektujem právo autorov na ochranu ich autorského práva, avšak v danom prípade je nutné chrániť aj bežných obyvateľov, ktorí nemajú záujem na komerčnom využití takýchto zobrazení. Preto treba spresniť, čo sa rozumie komerčným využitím vyobrazenia diela, spôsob všeobecného zverejnenia, že dielo je chránené autorskými právami, a kto je povinný voči autorovi za takého zverejňovanie uhradiť prípadný poplatok. Hlasoval som preto proti reštriktívnemu odseku, ktorý obmedzoval slobodu panorámy.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραφικώς*. – Στηρίζω την έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 2001/29/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2001, για την εναρμόνιση ορισμένων πτυχών του δικαιώματος του δημιουργού και συγγενικών δικαιωμάτων στην κοινωνία της πληροφορίας, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στη σχετική ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 9/7/2015.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – Je vote contre ce rapport qui ne préserve pas la conception française du droit d'auteur face aux intrusions de la conception anglo-saxonne. Dans ce rapport est utilisé le terme «copyright» qui est le terme anglais pour le droit d'auteur, différent de la définition française. Il est de facto difficile de pouvoir voter positivement pour un texte utilisant une sémantique anglophone incompatible avec une sémantique francophone.

Jiří Maštálka (GUE/NGL), *písemně*. – Jsem si plně vědom významu evropské právní úpravy autorského práva. Roční obrát se v evropském kulturním průmyslu pohybuje okolo 540 miliard EUR a toto odvětví vytváří více než 7 milionů pracovních míst v celé EU. Diskuse kolem návrhu zprávy poslankyně Redové byly již od počátku velice složité. Jedni se obávají o osud evropského kulturního průmyslu, který podle nich ohrožují velké globální firmy, jako je např. Google. Druzí upozorňují na to, že s postupem digitalizace přišel čas na změnu i v pravidlech pro copyright. S tím mohu souhlasit, technologie předbíhá zákony! Po několikaměsíční intenzivní práci jsem však dospěl k názoru, že EU není v současné době připravena na plnou harmonizaci autorského práva. Důvodem jsou tradiční historické rozdíly v úpravách jednotlivých členských států. Po mnoha schůzkách i bilaterálních jednáních se stínovými zpravodaji jsem toho názoru, že se nám napříč politickým spektrem podařilo najít vyvážený kompromis, který zaručuje rovnováhu mezi právy umělců, producentů a uživatelů a zároveň umožňuje přístup každému ke kultuře za pomoci autorského práva, které musí sloužit společnosti jako celku, a ne pouze komerčním zájmům. Protože se nám navíc podařilo uhájit tzv. svobodu panoramatu, což bylo pro mě klíčové při hlasování, hlasoval jsem pro návrh zprávy.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Considerando che, l'attuazione della direttiva Infosoc sul diritto d'autore, non ha condotto all'armonizzazione del diritto d'autore auspicata da molte parti, ho deciso di sostenere questa relazione, che auspica un coordinamento di taluni aspetti del diritto d'autore e dei diritti connessi nella società dell'informazione.

Marisa Matias (GUE/NGL), *por escrito*. – Congratulo-me com a rejeição da alteração do PPE que pretendia restringir a liberdade da fotografia de rua, ou foto panorama. Apesar de se tratar de um relatório de iniciativa, sem poder vinculativo, incluir tal emenda, ao contrário do que pretendiam os seus autores, daria à comissão um sinal completamente errado sobre em que sentido legislar.

No entanto a inclusão de várias outras propostas da direita que desvirtuam o relatório inicial e o equilíbrio entre os direitos de autor e os dos consumidores determinaram a minha abstenção.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Die Harmonisierung des Urheberrechts der Mitgliedstaaten der EU kann ich nur begrüßen. Zudem war es mir wichtig, dass Ziffer 46 des Reda-Berichts entfallen ist: Wäre die Panoramafreiheit abgeschafft oder eingeschränkt worden, hätte ich den Bericht ablehnen müssen.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le but de cette résolution est d'évaluer la mise en œuvre de la directive Infosoc de 2001, qui traite de «l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins». Rédigée de manière équilibrée, cette résolution de compromis défend le droit d'auteur tout en autorisant certaines exceptions pour favoriser la diffusion de l'information et des productions artistiques. La résolution propose ainsi de «renforcer les exceptions dont peuvent bénéficier les institutions d'intérêt public, comme les bibliothèques, les musées ou les centres d'archives» et aussi de permettre «une exception à des fins de recherche et d'éducation, qui concernerait non seulement les établissements d'enseignement, mais également les activités d'enseignement et de recherche agréées».

Le texte dénonce également les restrictions géographiques qui bloquent l'accès au contenu pour les consommateurs en fonction du pays. Enfin la résolution dénonce les rémunérations extrêmement faibles concédées aux auteurs par les plateformes de contenu.

Je m'abstiens pour ne pas condamner une bonne intention, mais aussi pour ne pas approuver autant d'imprécisions.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – L'Union européenne, à travers ce rapport, essaie encore une fois d'harmoniser à l'échelle européenne. Il faut rappeler que cette harmonisation européenne du droit de la propriété intellectuelle est inutile.

En outre, de nombreux points ne sont pas abordés, comme la question du piratage, ou le sujet sensible des dispositions fiscales. De plus, certaines dispositions réduiraient la souveraineté des États.

J'ai voté contre.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Apresentei o meu voto favorável no relatório relativo à harmonização de certos aspetos do direito de autor e dos direitos conexos na sociedade da informação.

Tendo em conta que as indústrias culturais e criativas europeias são um motor de crescimento económico e de criação de emprego, empregando mais de 7 milhões de pessoas e gerando mais de 4,2 % do PIB da União Europeia, é imperativo harmonizar, no espaço europeu, todos os aspetos necessários à efetiva proteção dos direitos dos autores de obras literárias e artísticas, de modo a refletir os desenvolvimentos tecnológicos operados neste mercado.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – En Europe, la culture représente le troisième pôle d'emploi dans l'Union Européenne, avec un peu plus de 7 millions d'emplois et un chiffre d'affaires de plus de 540 milliards d'euros par an.

Créateurs, auteurs, éditeurs, etc., appellent à la vigilance. Le droit d'auteur n'est en rien une limite à l'innovation. Bien au contraire, il permet de faire vivre les auteurs, les artistes, etc. Il permet la création et la protection des œuvres de l'esprit.

Donnerstag, 9. Juli 2015

L'avenir de l'Europe, c'est la connaissance, l'innovation et la culture. En inscrivant enfin la culture dans la stratégie Europe 2020, nous mettrons en valeur nos atouts les plus précieux. En promouvant le droit d'auteur, nous serons à même d'assurer la place de l'Europe dans l'économie mondiale de la connaissance. Comme le disait Paul Ricoeur: «Aucune culture n'est universelle, mais chacune représente une voie d'accès à l'universel, une expérience singulière de l'humanité qui, comme le langage, n'existe qu'au pluriel».

Miroslav Mikolášik (PPE), *pisomne*. – Vítam iniciačnú správu o autorskom práve, ktorá má za cieľ zaujať postoj Európskeho parlamentu k tomu, akým smerom sa má uberať budúca reforma autorského práva v EÚ.

V záujme prispôsobenia autorského práva novým výzvam digitálneho veku nastala potreba modernizovať pravidlá v oblasti ochrany autorských práv v záujme rozvoja európskeho kultúrneho a kreatívneho odvetvia. Toto odvetvie si zasluhuje pozornosť aj preto, že zamestnáva viac ako 7 miliónov osôb a vytvára asi 4,2 % HDP v EÚ a rast zamestnanosti sa v ňom nezastavil ani počas hospodárskej krízy.

Podľa môjho názoru by revízia súčasnej smernice mala zachovávať zásadu spravodlivej odmeny pre držiteľov práv. Podporujem však potvrdenie zásady teritoriality, na základe ktorej bude každý členský štát určovať spravodlivé odmeňovanie v rámci svojej vlastnej kultúrnej politiky, a taktiež zásadu subsidiarity, ktorá umožní členskému štátu prijať konkrétnu legislatívu v súlade so svojimi špecifickými miestnymi podmienkami. Tieto zásady by sa mali dotýkať hlavne spornej oblasti tzv. slobody panorámy: fotenie sa s pamätihodnosťami či umeleckými dielami a ich následné publikovanie na sociálnych sieťach.

Verím, že fotenie a publikovanie na súkromné účely by malo byť slobodné, avšak komerčné využívanie za účelom zisku, ktoré sa týka firiem, by malo byť jasne a spravodlivo právne upravené, tak aby boli zohľadnené autorské práva.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – The text of the Reda Report is overall very progressive including paragraphs reinforcing the importance of copyright. The only element that was controversial was paragraph 46 that restricts the 'freedom of panorama'. The paragraph requires that for commercial use any photographs, video footage or other images of works which are permanently located in physical public places should always be subject to prior authorisation from the authors or any proxy acting for them. This paragraph as it stands restricts the so-called freedom of panorama to non-commercial use only.

My personal opinion was to support any amendment that aims to change the reference to non-commercial uses and to fix the issues with the EU freedom of panorama. I am in favour of absolute freedom to photograph and publish photos of public buildings, monuments and art and I will support any amendments or deletions in the report which will reflect this position, therefore I have voted against paragraph 46 but in favour if the final report.

Angelika Mlinar (ALDE), *schriftlich*. – Ich habe heute für den Bericht zur Harmonisierung bestimmter Aspekte des Urheberrechts und der verwandten Schutzrechte in der Informationsgesellschaft gestimmt. Dieser Initiativbericht des Parlaments, der die bestehenden Problematiken im europäischen Urheberrecht aufzeigt, zielt auf eine Modernisierung und Harmonisierung auf europäischer Ebene ab. Dabei soll eine Balance zwischen dem Schutz von Künstlern und den Rechten für Konsumenten gefunden werden. Außerdem habe ich für den Erhalt der Panoramafreiheit gestimmt, die sicherstellt, dass Abbildungen von Werken, die sich dauerhaft im öffentlichen Raum befinden, für nicht-kommerzielle Zwecke nicht der Zustimmung der Rechteinhaber bedürfen.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Subscrevo que a revisão da Diretiva 2001/29/CE é essencial para a promoção da criatividade e da inovação, da diversidade cultural, do crescimento económico, da competitividade, do Mercado Único Digital e para o acesso ao conhecimento e à informação, concedendo, ao mesmo tempo, aos autores de obras literárias e artísticas reconhecimento e proteção suficientes dos seus direitos.

Defendo que as indústrias culturais e criativas europeias são um motor de crescimento económico e de criação de emprego na UE e dão um contributo importante para a economia da UE, votando assim favoravelmente o presente relatório.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Saliento ainda a importância dos autores auferirem uma remuneração séria e justa por parte das produtoras, devendo receber um valor justo e de acordo com as visualizações digitais verificadas. Considero ainda inaceitável que exista uma restrição à liberdade de fotografia de edifícios públicos quando está em causa a sua utilização para fins não comerciais.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report. Labour MEPs are committed to ensuring that the Commission, when proposing its copyright reform, takes on board the views of creators, industry and consumers so that we can take forward a copyright system which works fairly for all. This includes enhanced rights for creators of cultural content, and increased possibility for portability of services and access to cross-border content.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins. Le groupe PPE, dont je fais partie, s'est attaché à équilibrer ce texte afin de concilier les intérêts des créateurs et des citoyens-usagers. Il s'agit de renforcer et d'adapter le droit d'auteur aux nouveaux défis de l'ère numérique tout en garantissant l'accès du plus grand nombre aux contenus culturels. Je suis attachée au principe d'une juste rémunération du travail et du talent des auteurs et au maintien de mécanismes de financement pérennes de la création culturelle. Ces derniers sont essentiels pour continuer à favoriser l'activité économique dans le domaine de la culture, qui représente 7,1 millions d'emplois en Europe.

Luigi Morgano (S&D), *per iscritto*. – Il completamento del mercato unico, anche nei suoi aspetti di economia digitale, è di cruciale importanza per l'Europa. I vantaggi per i consumatori di una società digitale integrata sono ben noti.

Ugualmente nota è l'oggettiva rilevanza dell'industria creativa e culturale per l'economia europea, ammontando essa a 500 miliardi di euro di PIL e 7 milioni di lavoratori occupati. Per queste imprese e questi lavoratori creatività e cultura sono veri «fattori di produzione». Il diritto d'autore, quindi, è motore delle industrie culturali e creative, perché esse continuino a costituire un settore strategico per la competitività, la crescita e l'occupazione in Europa.

Conseguentemente, oltre a garantire un più equo e facile accesso ai contenuti culturali per i consumatori, con la relazione si è tutelato il diritto degli artisti e produttori all'equa remunerazione del prodotto del loro lavoro. Una tutela dell'investimento culturale che – per un'Europa «unita nella diversità» – è fondamentale. La salvaguardia della «diversità culturale» europea, infatti, richiede un'attenzione particolare alle specificità e consuetudini territoriali, chiaramente ribadita nella relazione. Ho votato, di conseguenza, a favore di questa risoluzione per promuovere nell'UE una crescita sostenibile, inclusiva e culturalmente plurale.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – Au départ, ce texte visait à dresser un état des lieux de l'application, pays par pays, de la directive de 2001 sur le droit d'auteur, notamment au regard du nouvel environnement numérique.

Grâce à un long travail de négociation, nous avons réaffirmé le principe d'une juste rémunération du travail et du talent des créateurs, et la nécessité de maintenir des mécanismes de financement pérennes de la création culturelle.

L'enjeu est aussi de continuer à proposer en Europe un environnement favorable à une activité économique, celle des secteurs culturels et créatifs, générateurs d'emplois (7,1 millions d'emplois) non «délocalisables» et attractifs pour la jeune génération.

Le Parlement européen a envoyé ce matin un message très clair à la Commission européenne, qui a annoncé son intention de proposer avant la fin de l'année une révision de la directive de 2001 sur le droit d'auteur, dans le cadre de l'achèvement du marché européen du numérique: oui à une adaptation du droit d'auteur à l'ère numérique, non à sa remise en cause.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this report to support the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights like the freedom of authors in the public domain and online access to non-commercial works.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this report, which aimed to bring the regulation of copyright up to date with technological advances in the digital age.

Donnerstag, 9. Juli 2015

This report aims to not only defend the rights of artists to be fairly remunerated for their intellectual property in the digital age, but also extends rights to the public and consumers.

I am in favour of rights for consumers to access content without undue restrictions such as geo-blocking, provided that intellectual property creators are remunerated fairly.

I voted against amendment 46, the so-called panorama amendment, which aimed to restrict the free use of images and photographs of public buildings.

I also voted no to Amendment 1, 'After § 57'. While this amendment was couched in the language of protecting quality journalism, it is better known as the 'snippet tax', or 'Google tax' and it was aimed at restricting the rights of internet users to hyperlink to other websites without paying a fee.

If either of these two amendments had passed, I would not have been able to support the report. However, both fell, so I voted in favour of the report.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport care susține armonizarea anumitor aspecte ale drepturilor de autor și ale drepturilor conexe în perspectiva noilor tehnologii, a dezvoltării și a faptului că o mare parte din interacțiune se întâmplă, astăzi, la nivel informatic.

În acest sens, legislația aflată deja în vigoare a pierdut pasul cu dezvoltarea, ajungându-se la situații în care un anumit conținut de internet nu poate fi accesat pe motive geografice, ceea ce este contrar obiectivelor pieței digitale a UE. Tocmai această utilizare din ce în ce mai intensă a domeniului informatic din România și lipsa unei legislații puternice și neaplicarea acesteia în mod corect face ca cei care au dreptul să fie remunerați echitabil pentru creațiile lor să nu primească nimic, ba chiar munca lor să fie utilizată în mod abuziv. Pentru acest motiv, am considerat că această legislație trebuie schimbată și am susținut acest raport.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Zpráva o provádění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/29/ES ze dne 22. května 2001 o harmonizaci určitých aspektů autorského práva a práv s ním souvisejících v informační společnosti vzbudila značné emoce kvůli jednomu z návrhů výboru JURI, který mohl vyznít jako výzva k prolomení svobody panoramatu. Podpořil jsem vypuštění tohoto bodu ze zprávy a tedy ponechání stávající právní úpravy, která dává členským státům na výběr, zda si ve svých právních řádech zakotví svobodu panoramatu v plném rozsahu nebo ji se souhlasem vlastníků autorských práv omezí. Ke vzrušené, místy až hystericky vyhocené debatě, v níž převažovaly mýty nad skutečností, by vůbec nemuselo dojít, kdyby se paní zpravodajka držela původního zadání a omezila svoji zprávu na analýzu provádění platné směrnice a nepojala ji svévolně jako koncept revize právní úpravy copyrightu v EU, která s ohledem na dynamický rozvoj moderních technologií patří mezi nejsložitější a zároveň nejcitlivější oblasti práva EU.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht war zuvor heftig umstritten, wurde dann aber in wesentlichen Punkten entschärft. Ich sehe ihn als einen Schritt hin zur Modernisierung unseres Urheberrechts und einer besseren Berücksichtigung der kreativen Leistung von Künstlern und Medienleuten. Mithin habe ich ihn befürwortet.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin eelnõu pärast seda, kui panoraamfotode piiramine oli välja hääletatud. Autoriõigused vajavad nüüdisajastamist, et nad ei jääks jalgu digitaalajastu võimalustele ja vastaksid nii tarbijate kui ka loovisikute vajadustele. Panoraamfotode tegemise ja kasutamise piiramist ma ei pea mõistlikuks ega toetanud seda.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – L'armonizzazione della protezione dei diritti d'autore è di fondamentale importanza per garantire che i settori creativi in Europa continuino a svilupparsi. In un contesto dove la violazione della proprietà intellettuale è all'ordine del giorno, ringrazio la collega Reda per il lavoro svolto e spero di aver dato il mio contributo.

Eva Paunova (PPE), *in writing*. – As the EPP Group's rapporteur for the Harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the information society in the Internal Market and Consumer Protection Committee, I am happy to see that the final text reflects the EPP position and provides a more balanced account. This report does not include any compulsory legislative parameters, but is seen as a harbinger for the direction of future legislation. Our aim is to strike a balance between the interests of service users, distributors and copyright holders.

Donnerstag, 9. Juli 2015

This would also enable a quick and seamless transition to the new digital economic model. A harmonized approach to copyright in all 28 Member States will overcome divisions between large and small, central and peripheral countries, giving artists an equal chance to develop their ideas and promote their products.

Alojz Peterle (PPE), *pisno*. – Podprl sem nezakonodajno resolucijo, ki ocenjuje izvajanje ključnih vidikov avtorskega prava v EZ. Evropska pravila o avtorskih pravicah morajo zasledovati pravično ravnotežje med pravicami in interesi ustvarjalcev ter potrošnikov. Zavzemam se za izboljšanje čezmejnega dostopa do vsebin in storitev, obenem pa za spoštovanje zemeljskih licenc, še posebej kar zadeva avdiovizualno in filmsko produkcijo. Avtorjem in ustvarjalcem je potrebno izboljšati izhodišče za korektno plačilo, ko gre za digitalno distribucijo in izkoriščanje njihovih del, hkrati pa izboljšati njihov položaj do drugih imetnikov pravic. Glede slik javnih zgradb in umetniških del pa veljavna evropska zakonodaja državam članicam prepušča proste roke za njihovo urejanje.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – S obzirom da živimo u digitalnom dobu za koji je karakterističan brz razvoj i potreba za kontrolom, postoji nužda za donošenjem novih suvremenih regulativa o autorskom pravu u kojem sve zainteresirane strane moraju biti zadovoljne. Pravo na privatno vlasništvo je jedno od temeljnih ljudskih prava, stoga se fotografije, pjesme, video sadržaji i ostale kreativne konstrukcije ne smiju koristiti i objavljivati bez prethodne autorizacije autora tog sadržaja.

Brz razvoj dovodi do toga da mnogi aspekti postojeće regulative o korištenju autorskih prava nisu regulirani, stoga još uvijek postoji velika mogućnost krađe i piratstva. Nadalje, zaštita autorskih prava predstavlja osnovu kvalitetnog funkcioniranja tržišta EU-a i razvoja ovog segmenta poslovanja jer ono predstavlja veliki potencijal, te je od velike važnosti da svaki potrošač bude upoznat sa svim elementima sadržaja koji koristi, a naročito s informacijom da li koristi autoriziran ili ilegalni sadržaj.

Smatram da je potrebno uskladiti određene aspekte autorskih i srodnih prava jer je od velike važnosti kontrolirati razmjenu i korištenje informacija što nije jednostavno s obzirom da živimo u ubrzanom informacijskom društvu. Zbog navedenoga sam podržala ovu resoluciju o provedbi Direktive o usklađivanju određenih aspekata autorskog i srodnih prava u informacijskom društvu.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Ce rapport se fonde sur des concepts issus du droit anglo-saxon comme le copyright et menace donc la conception française et continentale du droit d'auteur. Le problème du piratage et la question des dispositions fiscales ne sont pas abordés ou de manière trop évasive. Pourtant, il s'agit d'un domaine où une concurrence fiscale déloyale fait rage au sein même de l'Union européenne, comme M. Juncker est d'ailleurs bien placé pour le savoir. Les autres éléments du texte (droits voisins au droit d'auteur, notion d'originalité – toujours pas définie – ou encore les questions de titularité) laissent subsister le grand écart entre le régime du copyright et celui du droit d'auteur.

Il s'agit donc d'un texte médiocre, car incomplet, et ne respectant pas la tradition juridique du droit d'auteur développée dans de nombreux États de l'Union européenne. Je vote donc contre.

RedaTonino Picula (S&D), *napisan*. – Podržavam izvješće kolegice Redae kojim se djelomično kreiraju smjernice za buduća, neosporno potrebna, reguliranja autorskih prava. Jasno je da je sadašnji sustav regulacije potpuno nekompatibilan s tehnološkim razvojem koji se dogodio zadnjih godina te je potrebno pronaći novi kompromis između legitimnih prava autora da prime naknadu za sadržaj koji proizvedu, ali i prava potrošača na pristup sadržajima neovisno o njihovoj lokaciji.

Ne slažem se s prijedlogom da bi komercijalna uporaba fotografija, videosnimaka i ostalih slika ili djela trajno smještenih u javnom prostoru uvijek trebala biti predmetom prethodnog ovlaštenja autora ili njihovih ovlaštenih predstavnika te mi je drago da je taj dio uspješno uklonjen iz izvješća. Također, posebno podržavam dio izvješća koji se odnosi na blokiranje sadržaja ovisno o geografskoj lokaciji potrošača čime se u posebno nepovoljan položaj stavljaju manjine diljem Europe. Europska unija je u teoriji jedinstveno tržište te bi to trebala postati i u praksi, uz adekvatnu zaštitu prava autora koji trebaju biti kompenzirani za svoj rad.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Podržavam izmjenu Direktive 2001/29/EZ o usklađivanju određenih aspekata autorskog i srodnih prava u informacijskom društvu, u skladu sa prethodno pribavljenim mišljenjima Odbora za pravna pitanja, Odbora za industriju, istraživanje i energetiku te Odbora za unutarnje tržište i zaštitu potrošača.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Istovremeno pozdravljam napore Komisije koja se predano bavi daljnjim razvojem digitalne agende EU-a, što obuhvaća i pitanja povezana s autorskim pravima. Autorska i druga srodna prava štite i potiču razvoj i promidžbu novih proizvoda i usluga, a ujedno je europski kulturni i inovativni privredni sektor važan čimbenik tehnološkog napretka i pokretač ekonomskog rasta te stvaranja radnih mjesta unutar EU-a. Tome u prilog govori podatak kako je i u doba posljednje ekonomske krize taj sektor zapošljavao više od 7 milijuna ljudi. Na taj način autori i umjetnici izravno pridonose većoj konkurentnosti, zaposlenosti i rastu broja inovacija u većem broju privrednih sektora u EU-u te je stoga nužno da se autorima književnih i drugih umjetničkih djela istodobno osigura adekvatno priznanje i zaštita njihovih prava.

Kreativna proizvodnja EU-a jedna je od njezinih brendiranih odrednica i stoga je izmjena ove Direktive ključna za poticanje vrijednosti kreativnosti i inovacija, kulturne raznolikosti, gospodarskog rasta, konkurentnosti, jedinstvenosti digitalnog tržišta te pristupa znanju i informacijama.

Pavel Poc (S&D), pismeně. – Evropští umělci si nepopíratelně zaslouží, aby bylo jejich postavení upevněno a jejich autorská práva lépe ochraňována. Nic to však nemění na skutečnosti, že nemůžeme dopustit, aby na úkor toho byla doslova bezohledně omezována práva evropských občanů. Právě proto jsem hlasoval proti pozměňovacímu návrhu, jenž podal Jean-Marie Cavaud, v rámci zprávy o harmonizaci určitých aspektů autorského práva a práv s ním souvisejících v informační společnosti. Jak i média hojně informovala, tato část zprávy mohla mít nedozírné důsledky, pokud by se jí v budoucnosti řídila Evropská komise. Je nepředstavitelné, aby v době silného technologického rozvoje docházelo k omezování práv občanů v tak velké míře, že by jednoduše nemohli sdílet fotografie, které pořídí na veřejném prostranství. Nejen že schválení tohoto ustanovení mohlo vést k omezení šíření nekomerčně pořízených snímků na sociálních médiích, ale mohlo zasáhnout kupříkladu také dosud rostoucí trend blogování či používání internetových encyklopedií. Ačkoliv podporuji širší využití elektronických knihoven pro lepší přístup k informacím či omezení moci velkých korporací na úkor umělců, což jsou jedny z pozitivních aspektů, které zpráva obsahovala a pro které jsem hlasoval, zůstává mi pachutí na jazyku. Pachutí z toho, že Výbor pro právní záležitosti dopustil, aby se na plenární shromáždění dostala podlost pro občany takového kalibru.

Miroslav Poche (S&D), pismeně. – Zpráva Julie Redové týkající se autorského práva vzbudila právem obavy mezi evropskou veřejností, českou nevyjímaje, a to zejména kvůli odstavci navrhujiícímu omezení tzv. svobody panoramatu. Pokud se uplatňuje princip svobody panoramatu, znamená to v praxi, že ten, kdo zaznamená nebo nějakým způsobem vyjádří (fotograficky, kresbou, filmem apod.) veřejně umístěné dílo, nezasahuje do autorských práv a nepotřebuje získat licenci. Různé státy mají toto právo upraveno různě, v ČR platí relativně velká svoboda panoramatu. Zmíněný problematický odstavec sice omezoval výlučně komerční používání fotografií, videozáznamů či dalších vyobrazení děl, nicméně jeho dopad by mohl mít daleko širší konsekvence. Jsem proto velmi rád, že po vnitřních diskusích v Evropském parlamentu, uvnitř politické skupiny i napříč politickým spektrem, jsme dospěli k rozhodnutí navrhované opatření z textu odstranit a dnes jsme přijali užitečný dokument, který poslouží jako podklad pro nové legislativní návrhy Komise. Naším cílem do budoucnosti by měla být lepší ochrana autorských práv, ovšem nesmyslně komplikovat život běžným uživatelům internetu považují a vždy budu považovat za nepřijatelné.

Stanislav Polčák (PPE), pismeně. – Tento často mylně interpretovaný návrh jsem se rozhodl podpořit, jelikož jeho cílem není nic jiného než ochrana spotřebitelů i autorů a posílení jednotného evropského trhu. Harmonizace autorského práva otevře autorům jednotlivých zemí celý evropský trh, všem spotřebitelům zpřístupní stejný obsah a zlepší konkurenceschopnost evropské kulturní produkce, což je nutné pro fungování v dnešním rychle se vyvíjejícím technologickém světě.

Tomasz Piotr Poręba (ECR), na piśmie. – W dniu 9 lipca 2015 roku Parlament Europejski przyjął kontrowersyjne sprawozdanie posłanki Redy o charakterze nielegislacyjnym. Sprawozdanie koncentruje się na aspektach wdrażania dyrektywy o społeczeństwie informacyjnym przed przedstawieniem przez Komisję Europejską propozycji zreformowania prawa autorskiego, która ma być przedstawiona w późniejszym terminie. Wśród zapisów sprawozdania znalazła się m. in. kontrowersyjna kwestia panoramy, która budzi potężne niezadowolenie społeczne.

Grupa EKR popiera utrzymanie *status quo* w państwach członkowskich i głosowała za usunięciem jakichkolwiek odwołań do projektu „prawo panoramy”, jako że zaproponowane rozwiązanie jest niewłaściwe i ogranicza prawa obywatelskie.

Donnerstag, 9. Juli 2015

W rezultacie, ze względu na fakt istnienia różnicy poglądów na tę kwestię w poszczególnych państwach członkowskich UE, sprawozdanie zostało przyjęte bez jakichkolwiek odniesień do „prawa panoramy”.

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně*. – Kdyby dnes prošel původní návrh zprávy, zásadně by to zkomplikovalo třeba možnost vydat jakýkoli kalendář s fotografiemi moderní architektury v mé rodné Plzni.

Hlasoval jsem proto pro pozměňovací návrh, jehož jsem byl spoluautorem, a který usiloval o to, aby byla zachována tzv. svoboda panoramatu, tedy možnost například fotografovat bez omezení veřejné budovy či na veřejnosti trvale vystavená umělecká díla. Návrh sice neprošel, ale alespoň se podařilo, a to také s mou podporou, celou zmínku o omezení fotografování ze zprávy vypustit, takže svoboda panoramatu byla i díky tlaku veřejnosti uchována.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Depuis 2001, une directive européenne régit certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins. À l'automne 2015, la Commission européenne proposera une nouvelle réforme de cette directive. Dans ce contexte, le Parlement a adopté un rapport d'initiative faisant un état des lieux de l'application de la directive de 2001 et proposant de possibles évolutions.

J'ai voté en faveur de ce rapport qui a néanmoins fait l'objet de plusieurs critiques à l'égard de la liberté de panorama. Je souhaite rassurer les citoyens: l'exception de panorama a été respectée dans le rapport. La liberté de panorama demeure de la responsabilité des États membres.

Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy (S&D), *par écrit*. – Aujourd'hui, les députés européens ont adopté le rapport d'initiative de la députée européenne Julia Reda sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur.

J'ai voté pour ce rapport qui, grâce au travail et à l'implication des socialistes, propose toute une série de recommandations équilibrées à la Commission européenne afin de protéger la diversité culturelle et la rémunération des auteurs, tout en garantissant la viabilité de ce secteur dans un environnement évoluant rapidement avec les nouvelles technologies de l'information et de la communication.

À travers ce rapport, nous appelons la Commission à maintenir le principe d'exception au droit d'auteur, qui dispense les utilisateurs dans certains cas de demander une autorisation pour reproduire des œuvres protégées, sans pour autant élargir son application au domaine du numérique et en laissant une certaine marge de manœuvre aux États membres pour définir leurs exceptions au droit d'auteur.

Le texte que nous avons voté réaffirme aussi la possibilité de négocier les droits sur une base territoriale et rejette clairement le principe de «*fair use*» («usage raisonnable») en vigueur aux États-Unis, qui peut limiter et affaiblir les droits exclusifs de l'auteur.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Ce midi, le Parlement européen a, à une large majorité, adopté le rapport Reda sur le droit d'auteur.

Une initiative bienvenue autour des sujets controversés que sont le blocage géographique ou la portabilité des droits à l'ère du numérique. Au cœur également des discussions entre députés en plénière, la proposition retenue par la commission des affaires juridiques de restreindre la liberté de panorama, cette exception au droit d'auteur par laquelle il est permis à toute personne de dessiner, photographier ou filmer des bâtiments ou œuvres d'art se trouvant dans l'espace public et d'en diffuser le résultat sans avoir à obtenir l'autorisation préalable des ayants droit. Aujourd'hui, chaque pays légifère comme il l'entend en la matière. La Belgique est d'ailleurs un des rares pays à restreindre cette liberté.

Par leur vote, les députés européens ont clairement marqué leur opposition à cette restriction. Les utilisateurs de réseaux sociaux pourront en principe continuer à poster des selfies devant des bâtiments publics ou devant des œuvres d'art sans être limités par le droit d'auteur. Les autres photographes amateurs devront continuer à miser sur la tolérance des ayants droit en attendant une harmonisation européenne que j'appelle de mes vœux pour concrétiser la liberté de panorama.

Dominique Riquet (ALDE), *par écrit*. – La numérisation et la popularisation de l'échange de contenus via des plateformes virtuelles a contraint les États à adapter leur législation en menant d'importantes réformes des droits d'auteurs.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Par une directive, la Commission avait signifié sa volonté d'harmoniser ces cadres législatifs au niveau européen. Ce rapport, ayant pour but d'anticiper un tel travail, s'est initialement révélé être un texte très déséquilibré aboutissant à la destruction des droits d'auteur, sans pour autant protéger les utilisateurs.

Finalement, après un travail collectif rythmé par d'âpres négociations, nous sommes parvenus à un compromis traitant de manière raisonnée les problématiques que sont le blocage géographique (pratique qui consiste à n'adresser un contenu qu'aux usagers d'une zone donnée), le titre unique européen ou encore les copies privées.

Je me réjouis donc de l'adoption de ce texte qui préserve la richesse culturelle au sein de l'Union tout en créant une ébauche de cadre commun pour les droits d'auteur.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – Los socialistas siempre hemos defendido la necesidad de garantizar una remuneración justa a los autores porque sin ella no hay creación cultural sostenible.

Europa tiene en sus industrias culturales un sector pujante, capaz de seguir creando empleo en plena crisis. Y los derechos de autor son la base sobre la que se asientan las industrias culturales. Europa necesita revisar su legislación para adaptarla al entorno digital y poder aprovechar su potencial para generar nuevos empleos e industrias innovadoras. Pero debe evitarse plantear la reforma de los derechos de autor como un enfrentamiento entre autores y usuarios.

Tras los profundos cambios introducidos en el trabajo parlamentario, en buena medida gracias a las aportaciones del Grupo S&D, el informe apuesta por garantizar una remuneración justa a los autores y mejorar su posición contractual, así como avanzar en un mejor acceso de los ciudadanos a la cultura, mejorando la portabilidad de contenidos adquiridos legalmente; reconoce la importancia de las licencias territoriales en el ámbito del cine y la televisión, pide revisar el papel de los intermediarios de internet, reclama soluciones para el desplazamiento de valor de contenidos a servicios y rechaza limitar la libertad de panorama, entre otros aspectos.

Por todo ello, he votado a favor.

Virginie Rozière (S&D), *par écrit*. – On ne saurait assimiler le droit d'auteur à une entrave, alors que c'est précisément le droit d'auteur qui permet aux artistes de vivre de leur art. Or, le projet initial de M^{me} Reda menaçait la création artistique et la diversité en Europe: elle souhaitait en effet remettre en question le cadre européen du droit d'auteur, proposant l'harmonisation totale des exceptions ou la réduction de la durée des droits.

Les Socialistes et Démocrates européens ont toutefois réussi à écarter ces propositions dangereuses pour la pérennité et la vitalité de la création en Europe en trouvant un équilibre entre les différentes parties prenantes, afin de conforter une économie créative durable en Europe.

Les compromis adoptés excluent l'introduction du *fair use* ou encore une harmonisation totale des exceptions, comme le souhaitait M^{me} Reda. En évitant ce nivellement par le bas, la position des auteurs dans le paysage culturel et la pérennité de la création européenne sont renforcées.

C'est pourquoi j'ai voté pour ce rapport.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – O propósito desta resolução é adaptar a legislação sobre direitos de autor e direitos conexos às novas tecnologias, em particular à sociedade da informação, e implementar as obrigações internacionais decorrentes dos dois tratados adotados sob os auspícios da Organização Mundial da Propriedade Intelectual (OMPI), em dezembro de 1996.

Para tal, a resolução formula um conjunto de recomendações para a reforma legislativa que a Comissão deverá apresentar até ao final do ano, justamente para modernizar a legislação, tornando-a mais compatível com a nova era digital que vivemos.

O relatório debruça-se sobre as novas regras em matéria do direito de reprodução, do direito de comunicação ao público e do direito de distribuição, que merecem a minha concordância e aborda ainda questões como o bloqueio geográfico, a promoção da criatividade e a remuneração dos titulares de direitos.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Uma última referência para mencionar que votei contra a disposição relativa à liberdade de panorama, por não considerar aceitável que a utilização comercial de fotografias, imagens de vídeo ou outras imagens de obras que se encontram permanentemente expostas em locais físicos públicos careça sempre da autorização prévia dos seus autores.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui réaffirme le principe d'une juste rémunération du travail des créateurs et souligne la nécessité de maintenir des mécanismes de financement pérennes de la création culturelle. Le texte établit également des propositions concrètes pour adapter le droit d'auteur aux défis du numérique en le renforçant et tout en assurant un équilibre entre le respect de la propriété intellectuelle et l'accès du plus grand nombre aux contenus culturels.

L'enjeu est important étant donné qu'il s'agit de construire un environnement favorable aux secteurs culturels et créatifs qui permette la création d'emplois et demeure attractif pour la jeune génération.

Avec l'adoption de ce texte, nous avons envoyé un message clair à la Commission dans le cadre de la révision à venir de la directive de 2001 sur le droit d'auteur.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore della relazione presentata dall'on. Reda sull'armonizzazione di taluni aspetti del diritto d'autore e dei diritti connessi. Una relazione questa che mi vedeva inizialmente dubbioso, era necessario infatti trovare il giusto equilibrio tra la protezione del diritto di autore nell'era digitale, che aiuta anche a garantire il rispetto della diversità culturale europea, e l'accesso ai contenuti e ai servizi da parte dei cittadini. Dopo varie negoziazioni in commissione, il PPE è riuscito a far approvare un testo che riflette l'equilibrio dei diritti indicati nei compromessi. Un punto del testo che ritengo particolarmente interessante è la possibilità data all'industria di abbracciare tecnologie digitali per garantire all'utente finale un accesso migliore. Quella del «digital» è una partita che l'Europa sta giocando su più fronti e anche il settore creativo potrà beneficiare di importanti risultati.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Me he abstenido en la votación del informe de armonización de aspectos concretos relacionados con los derechos de autor. Entendemos que tiene que existir una tendencia a la homogeneización de las diferentes legislaciones intracomunitarias. Ahora bien, esta homogeneización tiene que tener en cuenta los diferentes pilares sobre los que se sustenta la mal llamada sociedad del conocimiento, tiene que hacerse cargo de la igualdad de oportunidades y acceso a los contenidos que se producen y tiene que proteger, igualmente, a los autores de dichos contenidos garantizando espacios legales de difusión que no perjudiquen el acceso de los consumidores. La idea de un mercado único digital tiene sus puntos buenos, pero también tiene sus puntos malos. Con un mercado único digital se puede perseguir la imposición de los derechos de autor en toda la Unión Europea, por lo que se perderían especificidades. Estas especificidades son criticadas por limitar el acceso, pero en algunos casos son necesarias para una remuneración justa de los creadores (insistencia en varios apartados del documento (25, 26 y 27)). También son necesarias para favorecer la gestión por parte de cada país según las necesidades vinculadas a las condiciones propias.

Ricardo Serrão Santos (S&D), *por escrito*. – Respeito e admiro a criação artística e considero que esta deve usufruir de um contexto legislativo que simultaneamente a promova e defenda. As plataformas digitais vieram trazer um desafio, na medida em que é necessário encontrar o equilíbrio ideal entre a remuneração dos artistas e democratização do acesso à produção artística. Entendo que é urgente uma nova abordagem aos direitos de autor para dar conta desta nova realidade, sem coarctar os direitos de acesso e partilha dos cidadãos em geral. Lamento, neste contexto, que não tenha sido possível votar e aprovar a noção de direito de remuneração irrenunciável sujeito a gestão colectiva.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted to ensure that images taken in public spaces remain free to use as part of a report on comprehensive copyright reform. I will always support the freedom of panorama.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Hlasoval som za toto uznesenie. Autorské právo sa musí prispôsobovať možnostiam digitálnej éry. Na druhej strane však treba chrániť a podporovať európsku kultúru, čo nevyhnutne znamená chrániť práva autorov. Pripravovaná reforma autorského práva musí nájsť rovnováhu medzi záujmami tvorcov, držiteľov práv a predovšetkým samotných spotrebiteľov.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Monika Smolková (S&D), písomne. – Podporila som uznesenie o správe, ktorá vyhodnocuje vykonávanie smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/29/ES z 22. mája 2001 o zosúladiení niektorých aspektov autorských práv a s nimi súvisiacich práv v informačnej spoločnosti. Autorské práva definované v tejto európskej legislatíve z roku 2001 nie sú dokonalé. Od roku 2001 nastal veľký pokrok v kultúrnom a kreatívnom priemysle, výrazným spôsobom sa podieľa na hospodárstve EÚ, pretože zamestnáva viac ako 7 miliónov osôb a podľa posledných odhadov tvorí viac ako 4,2 % HDP v EÚ. Veľký pokrok zaznamenáva technologický pokrok v digitálnom trhu, preto je nevyhnutné, aby sa autorom a interpretom poskytla právna ochrana ich tvorivej a umeleckej činnosti, pričom autori a interpreti v digitálnom prostredí musia dostať zodpovedajúcu odmenu v rovnakom rozsahu ako v analógovom prostredí. Aj súčasné rozdiely v právnych predpisoch medzi členskými štátmi spôsobujú právnu neistotu, ktorá je prekážkou vytvorenia jednotného digitálneho trhu a cezhraničnej dostupnosti obsahu chráneného autorským právom. Preto by Komisia mala urýchlene prijať novú smernicu o autorských právach, ktorá by riešila súčasné problémy.

Igor Šoltes (Verts/ALE), písno. – Poročilo Julie Reda o avtorskih in sorodnih pravicah v informacijski družbi želi izboljšati evropski pravni okvir avtorskih pravic in jih uskladiti z digitalnim napredkom ter okoljem. Obenem pa je namen poročila ohraniti pravično ravnotežje med imetniki pravic na eni strani in uporabniki na drugi. Omenjeno poročilo je prvi tako imenovani mejnik s strani Evropskega parlamenta, ki zahteva obvezne minimalne standarde za pravice uporabnikov na področju avtorskih pravic v digitalnem okolju. Poročilo tudi poziva k zmanjšanju ukrepov tako imenovanega ozemeljskega blokiranja, predvsem z namenom, da se kulturnim manjšinam omogoči spletni dostop do vsebin v njihovem jeziku. Poročilo tudi poziva knjižnice in znanstvenike k upoštevanju izjem, predvsem na področju elektronskih publikacij, kot je na primer elektronska izposoja gradiva za določen čas. Mnenja sem tudi, da morajo biti panoramski posnetki zgradb in spomenikov dostopni vsem in vesel sem, da predlagani amandma ni bil podprt s strani parlamenta. Ker je poročilo gospe Reda dobro strukturirano in predstavlja velik korak naprej na področju avtorskih pravic v digitalnem okolju sem podprl poročilo in glasoval za njegovo sprejetje v Evropskem parlamentu.

Davor Ivo Stier (PPE), napisan. – Podržavam Izjvešće o provedbi Direktive 2001/29/EZ Evropskog parlamenta i Vijeća od 22. svibnja 2001. o usklađivanju određenih aspekata autorskog i srodnih prava u informacijskom društvu jer je potrebno uskladiti aspekte autorskog i srodnih prava pritom vodeći računa o tehnološkom napretku. Znatno se ulaže u digitalizaciju što omogućuje građanima internetski pristup zbirkama europskih institucija s bilo kojeg uređaja. Osim toga, europski kulturni i inovativni sektor pokreće europski rast i stvara radna mjesta te zapošljava više od 7 milijuna ljudi. Autorsko pravo konkretno je sredstvo kojim se može osigurati isplata naknada stvaraocima, a tako se financiraju i kreativni postupci. Kreativna djela pokreću aktere digitalne i informacijske ekonomije poput internetskih tražilica i društvenih medija.

Catherine Stihler (S&D), in writing. – I supported this INI report setting out the European Parliament's position on the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the information society. We need to ensure that right holders are fairly remunerated for their creative output. However, at the same time we need to adjust the copyright regime to digital realities and ensure consumers have access to services and content they have paid for wherever they are in the EU. I believe the report is quite balanced: it addresses these concerns and aims to introduce potential solutions to update the current copyright regime to make it fit for the digital age.

Pavel Svoboda (PPE), písemně. – Podpořil jsem konečné znění této zprávy, jelikož se domnívám, že ačkoli se zejména počáteční text zprávy poněkud minul zadáním, ve výsledku bylo dosaženo vyváženého znění, které nám umožní dále pokračovat v diskuzi nad reformou práv duševního vlastnictví v Evropské unii tak, abychom dosáhli moderní úpravy, která bude respektovat legitimní zájmy tvůrců, držitelů práv, i uživatelů.

Kay Swinburne (ECR), in writing. – I welcome many of the ideas included in this report which support the creative industry and evidence-based improvements to the current legal framework.

However at today's vote one outstanding issue of concern remained regarding the freedom of panorama and a clause which would alter the status quo in the UK regarding commercial use exceptions.

I believe that Member States should retain flexibility in this area and I do not support an EU-approach to this issue. I therefore voted to delete references to the freedom of panorama today.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Μέσω της έκθεσης πλήττεται, εκτός των λοιπών, και η ελευθερία πανοράματος, η οποία αναγνωρίζεται πλήρως και προστατεύεται διά νόμου σε πλήθος κρατών μελών της ΕΕ. Πρόκειται για το αυτονόητο δικαίωμα που επιτρέπει σε όλους τους πολίτες να αποκτούμε και να μοιραζόμαστε φωτογραφίες, βίντεο ή άλλες εικόνες κτηρίων, γλυπτών και λοιπών καλλιτεχνικών δημιουργιών που βρίσκονται μόνιμα σε δημόσιους χώρους.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Szavazatommal támogattam „az információs társadalomban a szerzői és szomszédos jogok egyes vonatkozásainak összehangolásáról szóló, 2001. május 22-i 2001/29/EK európai parlamenti és a tanácsi irányelv végrehajtásáról” szóló jelentést. Üdvözlendő a Bizottság elkötelezettsége a szerzői joggal kapcsolatos kérdések iránt. A jelentés ehhez ad további segítséget, hogy a szerzői és szomszédos jogok teljes mértékben betöltsék innováció- és versenyképesség-élénkítő szerepüket.

Helyesnek tartom, hogy a jelentés foglalkozik a tartalomszolgáltatáshoz való hozzáférés területi alapon történő megtagadásával, és kiemeli, hogy az ellentétes a négy belső szabadság megvalósítására vonatkozó célkitűzésekkel. Üdvözlöm azt a javaslatot, hogy a Bizottság dolgozzon ki megoldásokat a fogyasztók szolgáltatásokhoz és szerzői joggal védett tartalmakhoz való határokon átnyúló hozzáféréseinek javítására. Szintén támogatom a javaslatot, hogy vizsgálja meg a Bizottság az egységes európai szerzői jogi oltalom munkahelyekre és innovációra gyakorolt hatását.

Ugyanakkor hangsúlyozom, hogy bármilyen fontos is a szerzői jog védelme, nem szabad túlzásokba esnünk és extrém módon túlszabályozni a területet, lehetetlen helyzeteket teremtvén ezzel a digitális világban. Ez is indokolta határozott fellépésemet a panorámaszabadság korlátozásának szándékával szemben, mi több, a panorámaszabadság európai szintű biztosítása érdekében.

Adam Szejnfeld (PPE), na piśmie. – Sprawozdanie posłanki Redy wzbudziło duże zainteresowanie mediów i wiele emocji zarówno wśród środowisk kreatywnych, jak i użytkowników internetu, w szczególności w kwestii tzw. wolności panoramy, do której w ostatecznym tekście sprawozdania nie ma żadnego odniesienia.

Mimo wszystko zdecydowałem się wstrzymać od głosowania nad tekstem końcowym z dwóch powodów. Po pierwsze, jest to sprawozdanie z własnej inicjatywy, które nie zmieni przepisów w żadnym z państw członkowskich Unii Europejskiej, a jedynie wskazuje listę życzeń, co powinno być poprawione oraz w jakich obszarach Komisja powinna przeprowadzić analizy w kwestii przyszłej harmonizacji niektórych aspektów praw autorskich i pokrewnych. W efekcie utrzymujemy zatem *status quo*, według którego każde państwo członkowskie będzie tak jak dotychczas samodzielnie decydować o tym, czy wprowadzić ograniczenia w zakresie tzw. wolności panoramy.

Po drugie sprawozdanie w moim odczuciu powinno skupiać się na wdrożeniu dyrektywy o społeczeństwie informacyjnym, jednak w końcowym tekście tej kwestii poświęcono bardzo niewiele miejsca.

Dario Tamburrano (EFDD), per iscritto. – Ho votato contro con convinzione e con rammarico. Con rammarico, perché Julia Reda aveva redatto un’ottima relazione. Con convinzione, perché essa è stata modificata fino a diventare inaccettabile. È inaccettabile innanzitutto la «filosofia» di fondo: la cultura viene considerata una merce prodotta a scopo di lucro. Michelangelo non dipinse la Cappella Sistina per far pagare il biglietto d’ingresso: questo rapporto soffoca nella culla l’ispirazione artistica di qualsiasi autore.

La facoltà di rielaborare i contenuti altrui è inoltre ridotta alla possibilità di fare caricature e pastiche. Se l’antica Roma avesse avuto norme sul *copyright* come queste, non avrebbe potuto tramandarci edifici e statue, dal momento che sono frequentemente state rielaborazioni di modelli greci. Scrittori latini come Plauto o Terenzio, invece di occupare un posto di rilievo nella storia della letteratura, sarebbero finiti nei guai per la violazione del *copyright* detenuto da autori greci.

Con norme come queste, l’intero Rinascimento italiano non sarebbe stato poiché il punto di partenza e di ispirazione degli artisti e dei letterati sono state le opere tramandate dalla Roma e dalla Grecia antiche. Purtroppo la maggioranza del Parlamento europeo, approvando questo rapporto, ha votato contro arte e cultura.

Claudia Tapardel (S&D), in writing. – The current report intends to set Parliament’s position on copyrights, in view of the upcoming Commission proposal on the copyright reform, due to be released in the autumn.

Donnerstag, 9. Juli 2015

The text represents several key elements. Mainly:

- 1) restating the principle of territoriality;
- 2) safeguarding works that are in the public domain, and any digitisation of these works;
- 3) applying minimum standards across the exceptions and limitations;
- 4) providing accessibility of exceptions and limitations to people with disabilities;
- 5) revising the liability of intermediaries;
- 6) asking for more transparency regarding the private copying levies;
- 7) calling for a full scientific evaluation by the IPR Observatory on national legislations that introduced ancillary rights.

The only controversial element in the report was a restriction on the freedom of panorama. Upon a mutual agreement between all political groups, the paragraph was deleted from the report and is not mentioned in the voted text.

This report provides a balance between ensuring the rights of authors and performers, on the one hand, and access to culture and information on the other. It ensures a good climate for the creative sector and the preservation of the European cultural diversity, therefore I voted in favour of it.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Des améliorations sont nécessaires en matière de droits d'auteur, pour les créateurs mais aussi pour les consommateurs. Nous voulons, par cette future réforme, permettre d'augmenter la cohérence entre les législations européennes, améliorer le marché unique numérique mais aussi accroître l'accès de tous les citoyens européens à la connaissance et l'information. Pour l'instant, auteurs comme utilisateurs sont confrontés à une réelle incertitude face à l'acquisition d'œuvres. Il est nécessaire de préserver les industries culturelles et créatives européennes, mais aussi d'assurer l'accès de tous à la culture, y compris dans le monde numérique

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the initiative report on the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights. With the Digital Single Market, the European Union is jumping into the digital era which, for the cultural industry, is a challenge as great as the opportunities it brings. Therefore it is necessary to set out our intentions as regards the harmonisation of copyright across the EU, in prevision of a Commission proposal.

I supported the provisions recalling the necessity of addressing geo-blocking and ensuring the portability of rights, in respect of the freedom of movement on which the internal market is built: consumers should not be denied access to certain content based on their geographical location in the EU.

I opposed the provision restricting the freedom of panorama because I believe one should be able to record images of a public landmark and use it as one wishes. Public space is, by definition, public and its use should not be subject to any kind of authorisation. That is why I voted to delete the paragraph restricting the freedom of panorama.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Podupirem mnoge iznimno kvalitetne prijedloge u ovome izvješću, kao što su činjenično utemeljena poboljšanja zakonskog okvira; poziv Komisiji da procijeni koje mjere bi mogle imati pozitivan efekt na pravnu sigurnost; konstatacija da su autorska prava efektivna samo u mjeri u kojoj su efektivne i pravne mjere koje ih štite; prikladnu i pravednu naknadu za sve kategorije autora itd.

Međutim, protivim se po meni previše restriktivnom i neproporcionalnom amandmanu 421., koji preporučuje da se slikanje javnih zgrada/statua/spomenika može opravdati i dopustiti jedino u slučajevima ako to slikanje nije poduzeto u komercijalne svrhe. Pri tome komercijalna svrha ne bi podrazumijevala novinarstvo niti bi se kao takvom smatrala slika u čijoj se pozadini nalazi znamenitost.

Ovaj amandman direktno podriva princip supsidijarnosti, i ne vidim nikakvu svrhu da se isti pokuša instalirati kao područje u nadležnost Unije, umjesto kao isključiva nadležnost svake države članice ponaosob.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Namen direktive je usklajevanje določenih vidikov avtorskih in sorodnih pravic v informacijski družbi. Komisija namerava modernizirati okvir avtorskih pravic in bo zato predvidoma jeseni predlagala tudi revizijo omenjene direktive. Reforma avtorskih pravic naj bi prispevala k nadaljnjemu razvoju tehnologij, kulturne izmenjave in izboljšala pravno varnost v kreativnem sektorju. Pomembno je, da zagotovi visoko stopnjo varnosti intelektualne lastnine ter s tem spodbudi naložbe v inovacije, zaščiti delovna mesta in pripomore k ustvarjanju novih. Evropska ljudska stranka podpira ravnovesje med dostopom uporabnikov in poštenim plačilom za ustvarjalce, ob upoštevanju MSP, zato sem to poročilo podprla.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Me he abstenido en la votación del informe de armonización de aspectos concretos relacionados con los derechos de autor. Entendemos que tiene que existir una tendencia a la homogeneización de las diferentes legislaciones intracomunitarias. Ahora bien, esta homogeneización tiene que tener en cuenta los diferentes pilares sobre los que se sustenta la mal llamada sociedad del conocimiento, tiene que hacerse cargo de la igualdad de oportunidades y acceso a los contenidos que se producen y tiene que proteger, igualmente, a los autores de dichos contenidos garantizando espacios legales de difusión que no perjudiquen el acceso de los consumidores. La idea de un mercado único digital tiene sus puntos buenos, pero también tiene sus puntos malos. Con un mercado único digital se puede perseguir la imposición de los derechos de autor en toda la Unión Europea, por lo que se perderían especificidades. Estas especificidades son criticadas por limitar el acceso, pero en algunos casos son necesarias para una remuneración justa de los creadores (insistencia en varios apartados del documento (25, 26 y 27)). También son necesarias para favorecer la gestión por parte de cada país según las necesidades vinculadas a las condiciones propias.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I have voted to protect freedom of panorama, as I am completely opposed to obligatory authorisation for the use of images from public places. In the internet era, that is an unenforceable and backward idea.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – La vigilance se porte principalement sur l'introduction de concepts issus du droit anglo-saxon comme le copyright, et le respect de la conception française et continentale du droit d'auteur.

L'attention est également portée sur les autres éléments du texte tels que les droits voisins au droit d'auteur, la notion d'originalité – toujours pas définie – ou encore les questions de titularité, qui laissent subsister le grand écart entre le régime du copyright et celui du droit d'auteur.

La question du piratage et les dispositions fiscales ne sont pas abordées par le rapport ou de manière trop évasive. Pourtant Google et consorts rapatrient leurs bénéfices réalisés en France vers des sociétés-mères à fiscalité avantageuse, à l'intérieur même de l'Union...

Cette poursuite de l'harmonisation européenne du droit de la propriété intellectuelle est inutile. Une adaptation des principes développés par le droit français est préférable.

J'ai voté contre.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Me he abstenido en la votación del informe de armonización de aspectos concretos relacionados con los derechos de autor. Entendemos que tiene que existir una tendencia a la homogeneización de las diferentes legislaciones intracomunitarias. Ahora bien, esta homogeneización tiene que tener en cuenta los diferentes pilares sobre los que se sustenta la mal llamada sociedad del conocimiento, tiene que hacerse cargo de la igualdad de oportunidades y acceso a los contenidos que se producen y tiene que proteger, igualmente, a los autores de dichos contenidos garantizando espacios legales de difusión que no perjudiquen el acceso de los consumidores. La idea de un mercado único digital tiene sus puntos buenos, pero también tiene sus puntos malos. Con un mercado único digital se puede perseguir la imposición de los derechos de autor en toda la Unión Europea, por lo que se perderían especificidades. Estas especificidades son criticadas por limitar el acceso, pero en algunos casos son necesarias para una remuneración justa de los creadores (insistencia en varios apartados del documento (25, 26 y 27)). También son necesarias para favorecer la gestión por parte de cada país según las necesidades vinculadas a las condiciones propias.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *por escrito*. – He votado favorablemente a este informe que dice «no» a la tasa «Google» y «sí» a la libertad de panorama.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Inese Vaidere (PPE), rakstiski. – Lai arī digitālajām tehnoloģijām pēc būtības nav robežu, tomēr interneta lietotāji Eiropā saskaras ar virkni problēmu, tai skaitā dažādo autortiesību prasību dēļ.

Galvenā no problēmām, ar ko ikdienā saskaras miljoniem interneta lietotāju, tai skaitā Latvijā, attiecībā uz pirkumiem un audiovizuālo un kultūras produktu pieejamību tiešsaistē, ir ģeobloķēšana jeb interneta satura ierobežošana pēc klienta atrašanās vietas. Piemēram, daudzi ir saskārušies ar situāciju, kad izvēlētos Latvijas TV raidījumus vai *Youtube* video nav iespējams skatīties, atrodoties ārvalstīs, savukārt ārvalstu TV kanāli vai autoru un izpildītāju darbi nav pieejami Latvijā.

Uzskatu, ka autortiesību noteikumus nepieciešams veidot vienkāršākus un skaidrākus, atbrīvojoties no liekiem ierobežojumiem digitālā satura pieejamībai, kā arī gādājot par to, lai tīmekļa saturs un pakalpojumi būtu vienlīdz pieejami visās ES valstīs. Tādēļ balsojumā atbalstīju ziņojumā pausto nostāju par vienotiem noteikumiem aizsargāta satura pārrobežu pieejamībā.

No vienotiem ES noteikumiem satura pārrobežu piekļuvē ieguvēji būs ne tikai patērētāji, bet arī autori un izpildītāji, kuriem pavērsies plašākas tirgus iespējas savu darbu izplatīšanā. Protams, likumdošanai jānodrošina, lai autori un izpildītāji saņemtu vienlīdz taisnīgu atlīdzību gan digitālajā, gan analogajā vidē.

Ivo Vajgl (ALDE), in writing. – I voted in favour of this report, first and foremost because it calls for the necessity to provide authors and performers with legal protection for their creative and artistic work. The document also recognises the important role of producers and publishers in bringing works to the market, thus calling for the need to ensure that all categories of right-holders receive appropriate remuneration.

The second crucial aspect of the report concerns, on the other hand, any work in the public domain which is not subject to any copyright protection and must therefore be able to be used without any contractual barrier. This concept applies, for example, in the case of photographs, video footage or other images of works which are permanently located in public places, whose free use must be guaranteed by the EU legislator.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), por escrito. – Una reforma de los derechos de autor puede contribuir a un mayor desarrollo de las tecnologías y del intercambio cultural, y suponer una mejora de la situación legal del sector. Es necesario poder tener un equilibrio entre el acceso del usuario al contenido y la justa remuneración de los creadores, teniendo siempre en cuenta la posición de la pequeña y mediana empresa. Este informe tiene en cuenta este equilibrio mencionado, por lo que considero necesario votar a favor de dicho informe.

Elena Valenciano (S&D), por escrito. – Los socialistas siempre hemos defendido la necesidad de garantizar una remuneración justa a los autores porque sin ella no hay creación cultural sostenible.

Europa tiene en sus industrias culturales un sector pujante, capaz de seguir creando empleo en plena crisis. Y los derechos de autor son la base sobre la que se asientan las industrias culturales. Europa necesita revisar su legislación para adaptarla al entorno digital y poder aprovechar su potencial para generar nuevos empleos e industrias innovadoras. Pero debe evitarse plantear la reforma de los derechos de autor como un enfrentamiento entre autores y usuarios.

Tras los profundos cambios introducidos en el trabajo parlamentario, en buena medida gracias a las aportaciones del Grupo S&D, el informe apuesta por garantizar una remuneración justa a los autores y mejorar su posición contractual, así como avanzar en un mejor acceso de los ciudadanos a la cultura, mejorando la portabilidad de contenidos adquiridos legalmente; reconoce la importancia de las licencias territoriales en el ámbito del cine y la televisión, pide revisar el papel de los intermediarios de internet, reclama soluciones para el desplazamiento de valor de contenidos a servicios y rechaza limitar la libertad de panorama, entre otros aspectos.

Por todo ello, he votado a favor.

Geoffrey Van Orden (ECR), in writing. – Whilst good copyright legislation is essential for competitiveness and entrepreneurship, the proposed paragraph on 'freedom of panorama' would have meant that permission would be needed to use even background or chance photos of public buildings, statues and landmarks for commercial purposes. Although this is the case in some Member States already, in the UK under Section 62 of the Copyright Designs and Patents Act photographers can freely use such photos. With my Conservative colleagues, I voted against this paragraph so that our photographers can continue to act freely rather than have other countries trying to impose their restrictive laws on us. This is a minor example of why subsidiarity and national sovereignty must be respected.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – With my EPLP and Socialist colleagues, I voted in favour of this report because the report is an own-initiative, but it will be important in setting out the Parliament's views before the Commission's copyright reform proposal, due by the end of the year. The report also stresses that copyright is only as effective as the enforcement measures in place to protect it and that in order to ensure a flourishing and innovative creative sector copyright enforcement must be robust.

A lot of focus in the media and in public campaigns has been on an amendment added to the report by the Liberal group which threatened freedom of panorama – I voted with my Labour colleagues against this amendment, and it was strongly rejected in the vote. The Labour Party will vote against any amendment which negatively affects the current UK provisions on freedom of panorama.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – Le cadre actuel en matière de droit d'auteur date de 2001 et ne prend pas en compte les évolutions, notamment en matière de numérique. Sa révision doit avoir lieu d'ici la fin de l'année.

Ce rapport d'initiative a cherché à faire une évaluation du cadre et des pratiques actuelles pour établir un certain nombre de recommandations pour la révision.

Le débat sur cette question est toujours très sensible puisqu'il s'agit de traiter non seulement le droit d'auteur en lui-même, mais aussi l'ensemble de la politique culturelle et les pratiques des Européens avec des intérêts qui peuvent sembler contradictoires.

Le débat a pris du temps, mais le résultat présenté a permis un juste équilibre entre les droits et les intérêts des créateurs et des utilisateurs.

Le Parlement européen demande de garantir une rémunération équitable et appropriée pour toutes les catégories de détenteurs de droits, y compris (et surtout) en matière de distribution numérique de leurs œuvres. Il propose en parallèle un assouplissement des règles, notamment en matière de blocage géographique, pour permettre à tous un plus grand accès à la culture et à la connaissance.

J'ai donc choisi de voter pour.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – O relatório salienta que as indústrias culturais e criativas europeias são um motor de crescimento económico e de criação de emprego na UE e dão um contributo importante para a economia da UE, empregando mais de 7 milhões de pessoas e gerando mais de 4,2 % do PIB da UE, de acordo com as últimas estimativas, e considerando que as indústrias culturais continuaram a criar emprego durante a crise económica de 2008-2012.

O relatório defende o domínio público e envolve os operadores de internet no problema, pontos com que estamos de acordo. Defende a limitação da utilização de obras, considera a propriedade privada como pilar da criatividade e, relativamente à cópia privada, defende a harmonização dos regimes mas não clarifica em que sentido, aspetos com que não concordamos.

Enfatiza a importância das bibliotecas para o acesso ao conhecimento, preconizando a adoção de exceções que permitam legalmente às bibliotecas públicas e de investigação emprestarem obras em formato digital ao público para uso pessoal através da internet ou das redes das bibliotecas, bem como digitalizar conteúdos para fins de consulta, catalogação e arquivo, devendo os autores receber uma compensação justa pelos empréstimos de conteúdos digitais, equivalente à que recebem pelo empréstimo de livros físicos, de acordo com as restrições territoriais nacionais.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Ich habe meine Abstimmung von dem Änderungsantrag 3 bzw. der diesbezüglichen Ziffer über die Panoramafreiheit abhängig gemacht. Obwohl der Änderungsantrag zu diesem Punkt abgelehnt wurde, wurde auch der Originaltext als solcher nicht angenommen. Aufgrund der Tatsache, dass die Panoramafreiheit gewährleistet wurde, habe ich für den Bericht gestimmt. Meiner Meinung nach ist das Urheberrecht ein besonders wichtiger Aspekt, und es sollte auch dementsprechend protegert werden.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Glenis Willmott (S&D), *in writing*. – This is a non-legislative report by MEPs in the Legal Affairs Committee. The Commission will propose a wide-ranging copyright reform by the end of this year, and the European Parliament has been at the forefront of keeping the debate going on the freedom of panorama – the right to take photographs in public places without infringing copyright – and other issues.

Labour MEPs supported amendments that rejected any changes to freedom of panorama in the UK. After the clear public objection to restricting freedom of panorama, we will be able to send a strong message that we do not want to see any similar measures in future proposals.

Iuliu Winkler (PPE), *în scris*. – Am votat raportul referitor la armonizarea anumitor aspecte ale dreptului de autor și drepturilor conexe în societatea informațională pentru că, în conexiune cu acest domeniu, situația multora dintre industrii este destul de complicată.

Salut aprecierea raportului cu privire la angajamentul Comisiei privind continuarea dezvoltării Agendei digitale a UE, inclusiv a obiectivului de modernizare a normelor privind drepturile de autor. De altfel, în raport se admite necesitatea revizuirii Directivei 2001/29/CE pentru a asigura remunerarea adecvată a autorilor, artiștilor interpreți și a altor titulari ai drepturilor de autor și o protecție corespunzătoare a acestor drepturi, precum și pentru atingerea unui echilibru adecvat în economia culturală europeană între toate părțile implicate, respectiv IMM-uri, consumatori, utilizatori, creatori și titulari de drepturi, într-o eră digitală care implică un mediu tehnologic în continuă schimbare și evoluție și care generează modificări ale comportamentului utilizatorilor, precum și oportunități și provocări.

Am citit cu atenție punctele de vedere ce mi-au fost transmise în legătură cu acest raport și susțin necesitatea urgentă a revizuirii Directivei 2001/29/CE, ținând cont de întreaga complexitate a subiectului.

Jan Zahradil (ECR), *písemně*. – Stavím se proti návrhu omezit tzv. svobodu panoramatu a jsem přesvědčen, že současná úprava v české legislativě je dostačující a není potřeba usilovat o harmonizaci v rámci Evropské unie. Jsem si vědom, že některé členské státy EU, jako je Francie, Belgie, Řecko či Itálie, mají tuto svobodu panoramatu nějakým způsobem omezenou, nicméně při novelizaci směrnice by se současný stav, kdy si o této věci rozhodují členské státy samy, neměl měnit.

Jana Žitňanská (ECR), *písomne*. – Digitálna revolúcia priniesla aj mnohé zmeny v práve duševného vlastníctva. Nájsť rovnováhu medzi právami a povinnosťami autorov a užívateľov je stále ťažšie, no nevyhnutné. Obmedzenie autorských práv, napr. limitovaným obdobím ochrany či možnosťou verejnosti slobodne zachytávať panorámu, má svoje spoločenské, kultúrne aj ekonomické opodstatnenie. Vášnivá debata práve o slobode panorámy, ktorá aj podľa nášho autorského zákona umožňuje reprodukovat' verejne umiestnené diela bez súhlasu autora, ukázala, že o zavedení niektorých výnimiek by mali členské štáty naďalej rozhodovať sami. Balans medzi právami autorov a verejnosťou má svoje spoločenské, kultúrne a ekonomické opodstatnenie, keďže autorské právo má chrániť autorov, no zároveň aj slúžiť spoločnosti.

Kosma Złotowski (ECR), *na piśmie*. – Prawa autorskie, podobnie jak prawa każdego twórcy do dysponowania własnym dziełem, powinny podlegać szczególnej ochronie. Własność intelektualna, podobnie jak każda inna własność, powinna podlegać ochronie prawnej i żaden twórca nie powinien czuć, że jego pozycja prawna jest słabsza, a jego uprawnienia do dysponowania własnym dziełem i czerpania z niego korzyści są ignorowane czy marginalizowane.

Era cyfrowa stworzyła twórcom wiele nowych możliwości prezentowania swoich dzieł szerokiemu audytorium, ale doprowadziła również do powstania nowych form łamania prawa autorskiego. Na to wyzwanie i konieczność właściwego uregulowania kwestii praw autorskich Unia Europejska chce i musi odpowiedzieć. Moim zdaniem przyjęte dzisiaj sprawozdanie to dobry krok we właściwym kierunku i dlatego głosowałem za jego przyjęciem.

Nie można jednak, próbując chronić interesy twórców, przekraczać granicy zdrowego rozsądku. Z taką próbą mieliśmy do czynienia w przypadku „wolności panoramy”, która stała się przedmiotem szerokiej dyskusji w całej UE. Uważam, że narzucanie większości państw członkowskich bardzo restrykcyjnych regulacji w tym zakresie jest bezzasadne i szkodliwe. Obywatele nie mogą być pociągani do odpowiedzialności np. za to, że podróżując po Europie, fotografują znane miejsca i chcą podzielić się tymi zdjęciami ze znajomymi za pomocą platform społecznościowych. Z tego powodu głosowałem przeciwko poprawce numer 46 ograniczającej „wolność panoramy”.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Há vários pontos com os quais estamos de acordo neste relatório, nomeadamente a defesa do domínio público e o envolvimento dos operadores de internet no problema. Por outro lado, o relatório enfatiza a importância das bibliotecas para o acesso ao conhecimento, preconizando a adoção de exceções que permitam legalmente às bibliotecas públicas e de investigação emprestarem obras em formato digital ao público para uso pessoal através da internet ou das redes das bibliotecas, bem como digitalizar conteúdos para fins de consulta, catalogação e arquivo, o que é importante para garantir um acesso mais igualitário ao conhecimento.

Votámos contra a parte do texto que exigia a autorização prévia dos autores para a utilização de obras que estão no domínio público, porque nos parece que esta não deve ser necessária. No entanto, não estamos de acordo com uma perspectiva que coloca os fruidores dos conteúdos culturais como os principais responsáveis pela remuneração dos autores, que deve recair sobretudo sobre as plataformas que lucram com a disponibilização desses conteúdos. Por isso não estamos de acordo com perspectivas que limitam a partilha de conteúdos nem com afirmações que «glorificam» a propriedade privada como princípio superior a defender. Abstivemo-nos.

13.23. Bewertung der Maßnahmen des Europäischen Fonds für Demokratie (EFD) (A8-0177/2015 - Andrzej Grzyb)

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

Krisztina Morvai (NI). – Elnök Úr, a Demokráciáért Európai Alapítvány tevékenységeinek értékelése című jelentést nem tudtam támogatni, mert úgy érzem, hogy azon a fajta demokrácián, amit itt az Európai Unióban és a Parlamentben gyakorolnak, semmiféle terjeszteni való nincsen. Ugye, a demokráciának alapfeltétele lenne az ún. pluralizmus, azaz hogy a különböző politikai érdekek megjelenjenek, egymással vitatkozzanak, stb. Itt egy színjáték folyik, de mindenki láthatja, aki itt tölti az idejét, hogy a szocialisták és a néppárt kéz a kézben értenek egyet mindig, amikor a bankok és a nagy tőkés társaságok, multinacionális cégek érdekeinek a képviseletéről, az ő megrendeléseiknek a teljesítéséről van szó, és Martin Schulz úr és a pájtásai pedig aszerint alkalmazzák az eljárási szabályokat, pl. a „kék kártya” vagyis a spontán vita megengedését, a „catch the eye” spontán felszólalásokat, hogy éppen ezeket az érdekeket hogyan kell szolgálni a megrendelők kielégítésére. Én nem ezt nevezem demokráciának, ezt nem is szeretném terjeszteni, úgyhogy nemmel szavaztam.

Monica Macovei (PPE). – Domnule președinte, fondul European pentru democrație (FED) a fost folosit de-a lungul anilor pentru lupta împotriva corupției, pentru independența justiției, pentru apărarea grupurilor de activiști atunci când au fost în pericol, pentru dezvoltarea societății civile, a organizațiilor neguvernamentale și, toate acestea, în țările care făceau tranziția de la dictatură spre democrație. Ca atare, pentru mine este un instrument și un fond foarte drag pentru că l-am folosit în România din plin și ne-a ajutat în stabilirea democrației.

În aprilie 2015, acest fond a însumat 4,5 milioane de euro prin 158 de inițiative. Între acestea este și politica de vecinătate care, iarăși, este foarte importantă pentru Parlamentul European.

România a beneficiat și ea, în trecut, de aceste finanțări și vedem progresele reale astăzi. Din păcate sunt 12 state membre care nu au contribuit la acest fond, așa cum reiese din statisticile din aprilie 2015. O ultimă propoziție: e importantă finanțarea stabilă și nu oprirea finanțării pentru că

(Președintele a întrerupt vorbitorul)

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe desde el convencimiento de que la «democratización» no puede ser un pretexto para injerencias, cambios de régimen e intervenciones en favor de intereses geoestratégicos e imperialistas de la UE en terceros países.

Convencida de que la Dotación Europea para la Democracia constituye una violación de las leyes y los tratados internacionales y del principio de no injerencia recogido en la Carta de las Naciones Unidas, he presentado una propuesta de Resolución alternativa a través de mi grupo parlamentario que insta a la supresión de la DED, puesto que ni este mecanismo ni la política europea de vecindad han contribuido nunca a la consolidación de la democracia en favor de los pueblos, sino a una regresión generalizada de los derechos sociales y económicos mediante la imposición de acuerdos de libre comercio y la consolidación y el fortalecimiento del poder de oligarquías y de regímenes autoritarios.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Por ello, he votado en contra de este informe y he pedido a través de una propuesta de Resolución alternativa la creación de una nueva política de cooperación fundamentada en la igualdad, la solidaridad y el desarrollo mutuo, que sustituya a las actuales políticas de la UE basadas en el injerencismo y el belicismo.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – I abstained on the report on the evaluation of the European Endowment for Democracy.

The stated objective of the EED is to support civil society organisations, journalists/media, human rights activists and others who promote pro-democratic non-violent principles in countries where rights may be restricted.

In principle I agree with supporting such groups in promoting human rights and democracy. However as well as civil society groups and organisations this report calls for the EED to engage with and support the emergence and consolidation of political parties.

This could lead to interference by the EU in the political life of third countries by focusing on pro-EU organisations rather than pro-democracy organisations broadly speaking.

I believe in the universality of human rights and democracy and I also believe in the right of all people to decide the political and economic destiny of their country.

For this reason I voted abstention.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Die Demokratie ist ein wichtiger Grundpfeiler der EU. Sie ist ein moralischer Wert, den wir stets verteidigen und vertreten müssen. Die Demokratie ist jedoch nicht in allen Teilen dieser Welt als universeller Wert geachtet.

Umso wichtiger ist es, diesen Fonds zu unterstützen, damit möglichst viele Menschen von den Vorzügen der Demokratie profitieren können. Durch ihn sollen NGOs, Gewerkschaften und andere Partner außerhalb der EU dabei unterstützt werden, die Demokratie und die Rechtstaatlichkeit in ihrem Land zu festigen. Die Ereignisse in der Ukraine und in der arabischen Welt haben gezeigt, wie wichtig und wertvoll die Arbeit dieses Fonds ist.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Le Fonds européen pour la démocratie vise à la «promotion et au soutien de la démocratie, de l'état de droit et du respect de l'universalité et de l'indivisibilité des droits de l'homme et des libertés fondamentales».

Il s'agit de promouvoir l'ingérence dans les affaires internes d'États tiers, au nom de la démocratie et sur le dos des contribuables européens, via le budget de l'Union. Le Fonds promeut par ailleurs les communautarismes, auxquels je suis opposée.

J'ai donc voté contre ce texte.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – Taxpayers' money from the Member States should not be spent in support of this endowment. Therefore I supported the alternative motion, and voted against the resolution as a whole.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération comme le préconisait la commission au fond.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą. Per pastaruosius metus ES kaimyninės šalys susidūrė su daugeliu politinių, saugumo ir ekonominių iššūkių, dėl kurių daromas didelis spaudimas demokratizacijos pastangoms ir siekiui užtikrinti žmogaus teises ir pagrindines laisves. Pritariu Europos Parlamento raginimui EDF toliau aktyviai vykdyti veiklą tose šalyse, kuriose labai kliudoma teikti išorės paramą pilietinei visuomenei arba kuriose valstybės finansavimas yra diskriminacinis ir teikiamas tik tam tikroms organizacijoms arba pilietinėms visuomenėms. Taip pat remiame EDF pastangas ieškoti novatoriškų būdų paremti pokyčius skatinančius subjektus, veikiančius ypač sudėtingomis politinėmis aplinkybėmis.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte: outre l'ingérence droit-de-l'homme qui fait la part belle aux revendications communautaristes, ce rapport appelle au renforcement des moyens humains et financiers d'une structure à la fois coûteuse et inutile, voire néfaste tant elle apparaît comme un véritable instrument de propagande.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Le Fonds européen pour la démocratie (FEDEM) est une institution indépendante soutenue par des États membres et des institutions de l'Union qui aide les acteurs du changement démocratique au sein des États du voisinage européen.

Le rapport, que j'ai approuvé, souligne le rôle et les résultats positifs obtenus par le FEDEM depuis sa création récente, notamment par la lutte contre la corruption, la promotion de la non-violence, l'incitation à la participation sociale et politique ou encore la protection des personnes et des journalistes qui travaillent sur le terrain pour garantir et accélérer l'établissement d'un processus démocratique.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Le texte sur l'évaluation des activités du Fonds européen pour la démocratie (FEDEM) vise à l'augmentation de la contribution des États membres à ce Fonds et à ses actions. Le FEDEM a pour objectif la promotion et le soutien de la démocratie, de l'état de droit, des droits de l'homme, etc. Autant d'objectifs louables que je ne peux que soutenir. Cependant, force est de constater que, comme très souvent avec l'Union européenne, les déclarations de principe et les intentions louables se transforment très souvent en conséquences idéologiques très négatives.

La France perd beaucoup d'argent chaque année en tant que contributeur net au budget de l'Union européenne. Il est hors de question d'accepter une rallonge qui ne vise qu'à exciter les inimitiés avec nos voisins, en particulier avec la Russie, en les accusant de tous les maux. Le rapporteur se réjouit par exemple du soutien à l'Ukraine.

Pour ces raisons, je m'oppose à ce texte.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Il Fondo europeo per la democrazia ha contribuito a promuovere e incoraggiare la democratizzazione nei paesi nei quali sono in atto transizioni politiche e ove vi sono società che lottano per ottenere dai governi in carica un sistema effettivamente democratico. Pur essendo gli scopi che animano questo fondo e i progetti che esso finanzia, decisamente condivisibili, nel testo oggetto di voto vi sono dei passaggi poco chiari che non condivido del tutto, per questo motivo mi sono espressa con un'astensione.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – La Dotación Europea para la Democracia (DED) es una fundación de Derecho privado independiente, con sede en Bruselas y cofinanciada por la UE y los Estados miembros.

Después de dos años de existencia, se hace aquí una evaluación positiva de la DED, creada para promover los valores europeos de libertad y democracia, a la que me he mostrado favorable en la votación en el Pleno.

La DED ofrece financiación rápida y flexible, basándose en el análisis político y la eficiencia de las solicitudes, complementando otros medios de la UE, con bajas cargas administrativas y procedimientos sencillos. Al mismo tiempo, la DED realiza consultas periódicas a las Instituciones y otros actores con el fin de asegurar sinergias, complementariedad y valor añadido con los instrumentos financieros de la UE y las actividades bilaterales de los Estados miembros, y evitar así posibles duplicaciones.

El informe destaca que, a fin de mantener y desarrollar aún más la eficacia de la DED, es necesario garantizar a largo plazo una financiación estable y transparente. Todavía hay 12 Estados miembros que no contribuyen.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame Europos Parlamentas, atsižvelgdamas į dabartinę problemą tarptautinę aplinką, palankiai vertina iki šios dienos sukauptą su Europos demokratijos fondu (EDF) veikla susijusią patirtį ir mano, kad yra įgyvendinamas pagrindinis šio fondo tikslas. EDF pagrindinis uždavinys yra skatinti ir stiprinti demokratizaciją ir tvirtą bei tvarią demokratiją tose šalyse, kuriose vyksta politiniai pokyčiai, taip pat kovoti su korupcija tose šalyse, skatinti socialinį ir politinį dalyvavimą apsaugant aktyvistus ir žurnalistus, kurie vietoje deda visas įmanomas pastangas, kad užtikrintų ir paspartintų demokratinį procesą, ir taip sudaryti daugiau galimybių siekti teisingumo. Europos demokratijos fondas nuolat siekia užtikrinti žodžio, asociacijų ir žiniasklaidos laisvę, kurti ir stiprinti teisinę valstybę, kovoti su korupcija, užtikrinti socialinį ir politinį plūralizmą – tai įsipareigojimas, kuriuo siekiama padėti plėtoti demokratinius režimus tiek rytinėse, tiek pietinėse ES kaimyninėse šalyse. Taigi,

Donnerstag, 9. Juli 2015

Europos Parlamentas visapusiškai ir nuolat remia įvairiapuses Europos Sąjungos pastangas remti pilietinės visuomenės organizacijas, socialinius judėjimus ir aktyvistus visame pasaulyje.

Biljana Borzan (S&D), *napisan.* – Podržavam ovo izvješće o ocjeni rada Europske zaklade za demokraciju (EED). Istaknuta je činjenica kako je u cilju opstanka i daljnjeg razvitka učinkovitosti EED-a bitno da se osigura dovoljno, stabilno, transparentno i predvidivo financiranje.

Putem amandmana je stavljen jači naglasak na skupine koje pate od socijalne isključenosti ili političke marginalizacije.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing.* – I abstained on the report on the evaluation of the European Endowment for Democracy.

The stated objective of the EED is to support civil society organisations, journalists/media, human rights activists and others who promote pro-democratic non-violent principles in countries where rights may be restricted.

In principle I agree with supporting such groups in promoting human rights and democracy. However as well as civil society groups and organisations this report calls for the EED to engage with and support the emergence and consolidation of political parties.

This could lead to interference by the EU in the political life of third countries by focusing on pro-EU organisations rather than pro-democracy organisations broadly speaking.

I believe in the universality of human rights and democracy and I also believe in the right of all people to decide the political and economic destiny of their country.

For this reason I voted abstention.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto.* – Ho votato a favore di questa risoluzione perché credo che il Fondo europeo per la democrazia abbia svolto un buon lavoro nel promuovere e incoraggiare la democratizzazione e la democrazia radicata nei paesi in via di transizione politica, soprattutto alla luce del contesto internazionale, attualmente molto difficile.

Steve Briois (ENF), *par écrit.* – Le Fonds européen pour la démocratie vise à promouvoir et soutenir la démocratie, l'état de droit et le respect de l'universalité et de l'indivisibilité des droits de l'homme. Son budget de fonctionnement est financé par la Commission et ses activités de promotion par les contributions des États membres et de pays tiers. Le présent rapport demande une augmentation des contributions des États membres et préconise un renforcement des efforts contre notamment la «propagande russe». D'ailleurs, le rapporteur se félicite déjà que le FEDEM a aidé des activistes en Ukraine.

Outre l'ingérence droit-de-l'homme dont il se rend responsable, ce Fonds est une structure coûteuse (4,4 millions d'euros), inutile qui ne sert qu'à des visées de propagande politique.

Daniel Buda (PPE), *în scris.* – Fondul european pentru democrație a demonstrat în actualul context internațional, încărcat de provocări, faptul că își îndeplinește cu succes obiectivul de promovare și încurajare a democratizării și a unei democrații veritabile și sustenabile în țările aflate în tranziții politice și în societățile care se luptă pentru democratizare.

FED a depus eforturi considerabile în vederea asigurării și accelerării inițierii unui proces democratic, aducând justiția mai aproape de cetățean. În ciuda scurtei sale perioade de activitate și a fondurilor limitate, precum și a problemelor inerente în evaluarea impactului acțiunilor de sprijinire a democrației, FED a respectat recomandările Parlamentului și a adus un plus de valoare sprijinului actual al democrației acordat de către UE, contribuind la reducerea riscurilor politice din UE.

Am votat în favoarea Raportului referitor la noua abordare a UE în materie de drepturile omului și democrație – evaluarea activităților Fondului european pentru democrație (FED) de la înființarea sa și salut activitatea întreprinsă de către acest organism vital al UE.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto.* – Voto contrario. I fondi vengono usati spesso in modo contrario allo scopo dichiarato dall'EED.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – La promotion et le soutien de la démocratie, de l'état de droit et du respect des droits de l'homme font partie des principaux objectifs de la politique étrangère de l'Union. Or, les pays du voisinage de l'Union se sont heurtés ces dernières années à un grand nombre de problèmes politiques, économiques et de sécurité mettant sous pression les efforts de démocratisation.

Ce rapport souligne l'importance du Fonds européen pour la démocratie, en particulier au vu de l'évolution du contexte international. Il demande aux États membres ainsi qu'à la Commission d'accroître leurs contributions au programme pour poursuivre les efforts déjà engagés. Il demande un accroissement du financement et des capacités en ressources humaines pour plus d'efficacité.

J'ai voté en faveur de ce rapport.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sul nuovo approccio dell'UE nei confronti dei diritti umani e della democrazia che si focalizzava sulla valutazione delle attività svolte dal Fondo europeo per la democrazia (EED) fin dalla sua istituzione.

Come sanciscono l'articolo 21 del trattato sull'Unione e la Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea, la promozione e il sostegno della democrazia, dello Stato di diritto e del rispetto dei diritti e delle libertà fondamentali sono obiettivi fondamentali dell'Unione Europea. Il Fondo europeo per la democrazia, nonostante il breve periodo di attività e i fondi limitati, ha favorito e incoraggiato il processo di democratizzazione nei paesi in via di transizione politica promuovendo il dialogo nella diversità e nella non-violenza, incitando alla partecipazione sociale e politica, tutelando gli attivisti e i giornalisti che sui territori si spendono per garantire e accelerare l'avvio di un iter democratico. La risoluzione sottolinea l'unicità e il valore aggiunto dell'EED e getta le basi per lo sviluppo di nuovi mezzi e strumenti innovativi per l'assistenza alla democrazia. Per questo motivo oggi ho votato a suo favore.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I abstained on the report on the evaluation of the European Endowment for Democracy.

The stated objective of the EED is to support civil society organisations, journalists/media, human rights activists and others who promote pro-democratic non-violent principles in countries where rights may be restricted.

In principle I agree with supporting such groups in promoting human rights and democracy. However as well as civil society groups and organisations this report calls for the EED to engage with and support the emergence and consolidation of political parties.

This could lead to interference by the EU in the political life of third countries by focusing on pro-EU organisations rather than pro-democracy organisations broadly speaking.

I believe in the universality of human rights and democracy and I also believe in the right of all people to decide the political and economic destiny of their country.

For this reason I abstained.

James Carver (EFDD), *in writing*. – Taxpayers' money from the Member States should not be spent in support of this endowment. Therefore I supported the alternative motion, and voted against the resolution as a whole. The lack of transparency of where the funds are being spent is just one of many issues surrounding the EDD that leads me not to support it.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report as it highlights the European Endowment for Democracy (EED) role in fostering and encouraging democratisation and deep and sustainable democracy in countries in political transition and in societies struggling for democratisation. The EED aims at helping actors of change and emerging players such as political parties, NGOs, trade unions and other partners. It also strives for developing cooperation with civic activist groups related to religious communities, including persecuted religious minorities. The Report also calls for all the Member States and the Commission to enhance their contributions to the EED.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Nell'ambito della nuova politica europea di vicinato l'Unione europea ha deciso nel 2012 lo stanziamento di 6 milioni di euro per garantire il rapido avvio del Fondo europeo per la democrazia (EED). Il valore aggiunto del EED è che può direttamente collaborare con giornalisti, blogger, ONG non registrate, movimenti politici, in particolare quando questi attori operano in un contesto politico incerto. Ho perciò votato a favore della relazione del collega Andrzej Grzyb.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – La difesa ed il rafforzamento della democrazia sono obiettivi imprescindibili dell'Unione, dentro e fuori le proprie frontiere. Tra l'altro, una larga parte degli attuali conflitti delle situazioni di sottosviluppo economico e, in ultima analisi, lo stesso incremento dei flussi migratori affonda le sue radici proprio in gravi carenze e malfunzionamenti - spesso connessi a dinamiche autoritarie- dei sistemi istituzionali e politici di molti Stati . Il Fondo europeo per la democrazia (EED) - nonostante il breve periodo trascorso dalla sua istituzione, il fatto che 12 Paesi (tra cui purtroppo l'Italia) non abbiano ancora assicurato il loro apporto e alcune altre criticità - ha svolto un ruolo apprezzabile a favore dello sviluppo di regimi democratici nel vicinato europeo orientale e meridionale, ad esempio sostenendo, con interventi concreti la libertà di espressione e di associazione, la libertà dei media e la lotta alla corruzione. La risoluzione riconosce il ruolo strategico dell'EED e pone le basi per un suo ulteriore rafforzamento (anche in termini di risorse umane), in particolare ponendo l'accento sul sostegno alle vittime dell'emarginazione sociale e/o politica, ai movimenti femminili, alle minoranze, ai movimenti di base, ai sindacati, ai movimenti politici vulnerabili o emergenti, agli attivisti dei nuovi media. Pertanto ho votato a favore.

Δευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφτως*. – Στηρίζουμε τη νέα προσέγγιση της ΕΕ στο ζήτημα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δημοκρατίας καθώς και την αξιολόγηση των δραστηριοτήτων του Ευρωπαϊκού Ταμείου για τη Δημοκρατία (ΕΤΔ) από τη στιγμή της σύστασής του .Θεωρούμε ορθή τη θέση για στήριξη της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου και του σεβασμού στο καθολικό και αδιαίρετο των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών που συγκαταλέγονται μεταξύ των πρωταρχικών στόχων της εξωτερικής πολιτικής της ΕΕ, σύμφωνα με το άρθρο 21 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato in maniera favorevole perchè sono convinto che questo fondo abbia raggiunto i suoi obiettivi. Malgrado il periodo difficile in cui stia operando, il breve tempo di attività e i fondi limitati, le sue attività di promozione ed incoraggiamento alla democrazia sembrano essere state ben promosse. La democrazia rimane uno dei principi fondamentali di politica estera dell'UE e il diritto di proprietà resta l'elemento chiave per promuovere una vera cultura democratica.

Un grande numero di Stati membri ha di recente completato il processo di democratizzazione, accumulando molta esperienza in questo campo. Questa stessa esperienza potrebbe essere trasferita facilmente a coloro che devono ancora raggiungere una fase più matura del loro stadio politico e sociale. L'attività svolta dall'EDD deve comunque essere volta a garantire una coerenza interna ed esterna in relazione agli sforzi sostenuti per raggiungere la democrazia, anche attraverso l'informazione ai potenziali beneficiari del fondo di cosa si tratta.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – O Fundo Europeu para a democracia teve sempre por principal objetivo encorajar a democracia e a sua sedimentação no mundo, em particular nos países na vizinhança sul e leste da União Europeia.

Desde a sua criação, o fundo já financiou mais de 158 iniciativas num total de quase 10 milhões de euros em apoios. O relatório salienta, a meu ver bem, a importância de previsibilidade que o fundo necessita, só assim consegue assegurar que as suas ações podem produzir efeitos que, necessariamente, apenas são conseguidos com apoio regular aos beneficiários e a longo prazo.

Apoio, por isso, esta resolução.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Negli ultimi anni molteplici sfide politiche, economiche e di sicurezza hanno messo a repentaglio i processi di democratizzazione e l'affermazione dei diritti umani e delle libertà fondamentali nei paesi del vicinato dell'UE. Sono consapevole che le attività di assistenza alla democrazia rappresentano esercizio per sua natura complesso, poiché le trasformazioni politiche che intervengono nei paesi interessati non sono lineari. Pertanto, accogliendo con favore il costante impegno da parte dell'EED nel promuovere la democrazia in complementarità con gli strumenti finanziari esterni europei, ho deciso di votare in favore della presente risoluzione.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – It is a positive thing to note that the EED's track record is good seeing that the current international situation makes it very difficult to have such a positive record. It is also a good thing to see that the EED is adding value to already established democracies within the EU. We must continue supporting the EED. It is important to ensure that the Parliament and the EED continue working hand-in-hand. It is also important to ensure that the EED remains autonomous at all times. The EED must also continue working with other organisations so as to be able to have a better reach. Innovation must also be at the forefront of the EED's agenda so as to better help in the process of democracy assistance.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Javier Couso Permuay (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe desde el convencimiento de que la «democratización» no puede ser un pretexto para injerencias, cambios de régimen e intervenciones en favor de intereses geoestratégicos e imperialistas de la UE en terceros países.

Convencido de que la Dotación Europea para la Democracia constituye una violación de las leyes y los tratados internacionales y del principio de no injerencia recogido en la Carta de las Naciones Unidas, he presentado una propuesta de Resolución alternativa a través de mi grupo parlamentario que insta a la supresión de la DED, puesto que ni este mecanismo ni la política europea de vecindad han contribuido nunca a la consolidación de la democracia en favor de los pueblos, sino a una regresión generalizada de los derechos sociales y económicos mediante la imposición de acuerdos de libre comercio y la consolidación y el fortalecimiento del poder de oligarquías y de regímenes autoritarios.

Por ello, he votado en contra de este informe y he pedido a través de una propuesta de Resolución alternativa la creación de una nueva política de cooperación fundamentada en la igualdad, la solidaridad y el desarrollo mutuo, que sustituya a las actuales políticas de la UE basadas en el injerencismo y el belicismo.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Este de apreciat implicarea FED în favoarea libertății de exprimare și asociere, a libertății presei, a creării și consolidării preeminenței legii, a combaterii corupției, a pluralismului social și politic, implicare ce vizează sprijinirea dezvoltării regimurilor democratice în vecinătatea estică și în cea sudică a UE, fiind finanțate 158 de inițiative în valoare totală de peste 4,5 milioane de euro în vecinătatea sudică a UE și de peste 4,4 milioane de euro în vecinătatea estică.

Pentru a susține și dezvolta eficacitatea FED, este esențial să se asigure o finanțare pe termen lung, suficientă, stabilă, transparentă și previzibilă. FED trebuie să se implice activ în țările în care sprijinul extern pentru societatea civilă este sever obstrucționat sau în care finanțarea din partea statului este discriminatorie și se acordă exclusiv anumitor organizații sau societăți civile.

Statele membre trebuie să continue să acorde asistență financiară societății civile și mass-mediei ruse prin intermediul FED, având în vedere că evenimentele recente, cum ar fi restricțiile impuse organizațiilor societății civile, reprimarea opoziției politice și campaniile agresive de dezinformare desfășurate de mass-media controlată de stat par să servească scopului de a crea un climat politic extrem de naționalist, marcat de retorică antidemocratică, represiune și discursuri de incitare la ură.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – This report makes a general positive evaluation after two years' existence of the European Endowment for Democracy which has been created to promote the European values of freedom and democracy. The EED remains an independent private law foundation with its seat in Brussels which is co-financed by the European Union and the Member States, and it engages in regular consultations with relevant EU institutions and other actors in order to avoid duplication and ensure synergy.

The report puts stronger emphasis on working with different groups suffering from social exclusion or political marginalisation like women's movements, LGBTI human rights activists, emerging political movements, trade unions, bloggers and new media activists. As I support the idea behind this structure and agree with the proposed way forward, I have voted in favour of this report.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport d'initiative propose une évaluation des activités du Fonds européen pour la démocratie depuis sa création. Ce Fonds aide notamment les acteurs de la société civile par le biais du financement d'initiatives en faveur de l'établissement d'une société pluraliste, de la démocratie, de la promotion de l'état de droit et des libertés fondamentales. Depuis 2012, le Fonds a soutenu 158 projets, en octroyant 4,5 millions d'euros pour le voisinage méridional et 4,4 millions pour le voisinage oriental. Ce Fonds a participé par conséquent à soutenir les processus de démocratisation et de mise en place de systèmes démocratiques stables et durables dans les pays en transition.

Considérant ce rapport d'évaluation équilibré, j'ai voté en sa faveur.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ian Duncan (ECR), *in writing*. – This report examines the EED's work in line with the European Union's commitments to democracy and the rule of law, and in the context of worsening political, economic, and security situations in many of the countries in the EU's eastern and southern neighbourhood. The report makes a series of recommendations from funding to policy coherence and grant giving.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφτως*. – Καταψήφισα την έκθεση καθώς μέσω αυτής επιχειρείται η αύξηση της χρηματοδότησης του Ευρωπαϊκού Ταμείου για τη Δημοκρατία (EED).

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A avaliação feita no documento em questão procura, até à exaustão, apresentar a UE como um exemplo de democracia, do estado de direito, das liberdades, e de como, por via da sua política externa, e através deste instrumento em particular, o Fundo Europeu para a Democracia, deve proceder à «evangelização» dos países vizinhos ou, como refere, «países em transição política e nas sociedades que lutam pela democratização».

Os mecanismos de «democratização», desse paladino da Democracia que se afirma a UE, e em que se revê a maioria deste Parlamento, não poderia estar melhor espelhada ou ter melhor exemplo, que o pedaço de texto, desprovido de qualquer pudor que transcrevemos: «Acolhe com agrado a concessão de subvenções pelo Fundo aos intervenientes ucranianos, o que constitui um bom exemplo do rápido apoio prestado a ativistas políticos e da sociedade civil que, mais tarde, se tornam representantes democraticamente eleitos».

Não poderia ser mais clara a forma assumida como esta UE pretende «democratizar» os países com quem tem relações: instrumentalizar, financiar, criar, promover a seu favor num ato de ingerência pífido, instituições e indivíduos em alinhamento direto com as políticas colonialistas da UE, comprometendo a soberania dos países e a liberdade dos povos.

Votámos contra.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Európska nadácia na podporu demokracie pomáha znižovať politické i iné riziká. Jej hlavným cieľom je podporovať a povzbudzovať demokratizáciu, ako aj pevnú demokraciu v krajinách, ktoré sa nachádzajú v procese politickej transformácie, a to vrátane boja proti korupcii či podnecovania sociálnej a politickej úcasti. Neodlučiteľnou súčasťou aktivít EED je angažovanosť v prospech slobody prejavu, médií, budovania a posilovania právneho štátu. Vitám tiež zrušenie pôvodného geografického obmedzenia EED a rozšírenie jej mandátu na zabezpečenie rovnováhy medzi východom a juhom pri financovaní projektov.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – La relazione non può avere il mio sostegno in quanto l'approccio dell'UE nei confronti dei diritti umani e della democrazia nella valutazione delle attività svolte dal Fondo europeo per la democrazia (EED), fin dalla sua istituzione, non ha un approccio oggettivo e politicamente equilibrato.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτως*. – Καταψήφισω την έκθεση σχετικά με την αξιολόγηση των δραστηριοτήτων του Ευρωπαϊκού Ταμείου για τη Δημοκρατία (EED), καθώς μέσω αυτής επιχειρείται η αύξηση της χρηματοδότησης αυτού.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The European Endowment for Democracy has shown, after two years' existence, that it has fulfilled the purpose for which it was created: the promotion of European values of freedom and democracy has achieved very good results.

The EED remains an independent private-law foundation that delivers through fast, flexible, bottom up and demand-driven funding. It provides these funds directly to beneficiaries in a financially efficient manner that complements other EU means, doing so with a minimal administrative burden and simple procedures. It is vital, in order to sustain and further develop the effectiveness of the EED, to ensure long-term, sufficient, stable, transparent and predictable funding.

I support stronger emphasis on groups that suffer from social exclusion or political marginalisation by supporting, among others, groups such as women's movements, LGBTI human rights activists, emerging political movements, trade unions, bloggers and new media activists.

İldikő Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Annak fényében, hogy a demokrácia előmozdítása és támogatása, a jogállamiság, valamint az emberi jogok és az alapvető szabadságok egyetemességének és oszthatatlanságának tiszteletben tartása az EU külpolitikájának fő célkitűzései közé tartoznak, ahogyan azt az Európai Unióról szóló szerződés 21. cikke és az Alapjogi Charta is előírja, továbbá, az EU a demokráciaépítés folyamata iránti felelősségvállalás elvét kiemelkedő fontosságúnak tartja egy valódi demokratikus kultúra előmozdításához, a jelentésben megfogalmazott ajánlások helytállóak. Pozitív szavazatommal támogattam azt.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Fontosnak tartom megjegyezni, hogy számos uniós tagállam társadalma az utóbbi évtizedekben sikeres demokratikus átalakulási folyamaton esett át, és e területen a Demokráciáért Európai Alapítvány tevékenysége szempontjából jelentős tapasztalatot halmozott fel, amelyet szakértői és politikai szinten fel lehet és fel kell használni a Demokráciáért Európai Alapítvány munkájához. Hozzá tartozik a vizsgálata az arab tavasz történései és a keleti szomszédságban történt események nyomán megkezdődött az emberi jogok előmozdítását és a demokrácia támogatását

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione sul nuovo approccio dell'UE nei confronti dei diritti umani e della democrazia e sulla valutazione delle attività svolte dal Fondo europeo per la democrazia (EED) fin dalla sua istituzione.

Mi congratulo con tutti quegli Stati membri che hanno portato a termine negli ultimi anni una profonda trasformazione democratica nella propria società, segno della volontà primaria di condividere a pieno i valori dell'Unione europea. In questo senso l'EED può essere uno strumento di forte sostegno alle attività di assistenza alla democrazia, attraverso l'implementazione di programmi volti alla lotta contro la corruzione, al rispetto dei diritti umani e delle libertà fondamentali.

Accolgo, pertanto, con favore i risultati finora raggiunti dall'EED, in considerazione non solo della difficile situazione internazionale ma anche dei fondi limitati a sua disposizione. A tal proposito mi auguro che siano garantiti finanziamenti più larghi e di lungo periodo. Mi compiaccio, inoltre, della sempre più stretta cooperazione tra l'EED e il Parlamento europeo, segno che il contributo di quest'ultimo è imprescindibile per il raggiungimento degli obiettivi a livello europeo, auspico, infine, che l'EED continui a collaborare per la creazione di nuovi strumenti e il coinvolgimento di nuovi attori per l'assistenza alla democrazia.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute für den Bericht über die Bewertung der Maßnahmen des Europäischen Fonds für Demokratie (EFD) gestimmt. Mit dem Fonds werden Parteien, nicht eingetragene Nichtregierungsorganisationen, Gewerkschaften und andere Sozialpartner in einem kohärenten und abgestimmten Rahmen unterstützt, um die Demokratie – gerade in unseren östlichen Nachbarländern – auf Dauer fest zu verankern und die Achtung der Menschenrechte und der Rechtsstaatlichkeit zu fördern.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I supported the Grzyb report on the European Endowment for Democracy (EED) given it has played a largely positive role in promoting the European values of freedom and democracy since it was set up two years ago, and is complementary to the European Instrument for Democracy and Human Rights and other EU instruments, as it delivers through fast, flexible, bottom-up and demand-driven funding provided directly to beneficiaries.

I agree that in order to sustain and further develop the effectiveness of the EED, it is vital to ensure long-term, sufficient, stable, transparent and predictable funding.

Sylvie Goddyn (ENF), *par écrit*. – Sous couvert de promouvoir et de soutenir «la démocratie, l'état de droit et le respect de l'universalité et de l'indivisibilité des droits de l'homme et des libertés fondamentales», le rapport d'Andrzej Grzyb sur le FEDEM propose un certain nombre de mesures visant à renforcer ce dispositif, avec des arrière-pensées idéologiques et géostratégiques évidentes.

Ainsi, la Russie est nommément visée par ce texte qui, non content de donner des leçons de morale et de s'ingérer dans les rapports de deux États souverains, se fait très clairement le défenseur du communautarisme (ethnique, religieux, LGBT). La démocratie a besoin pour exister d'États souverains et de peuples libres, autant de concepts étrangers à l'Union européenne.

Pour ses raisons, je me suis opposée à ce rapport qui utilise des valeurs universelles de manière parfaitement intéressée.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de esta evaluación. Las actividades de la Dotación Europea para la Democracia se basan en el «esquema de democratización» de los países del Este en los términos que la UE escoja y decide. Esto significa que puede ser todo o nada.

Esto supone una clara injerencia en la política interna de los países extranjeros y la voluntad de poner en práctica un sistema político, económico y social según los parámetros que dicte la UE. En el Derecho internacional, el principio de no injerencia es reconocido por el artículo 2, apartado 4, de la Carta de las Naciones Unidas. Por lo tanto, considero que el objetivo de esta organización es concebir la política de vecindad como una violación de las leyes y tratados internacionales. En Podemos defendemos el derecho de los pueblos a decidir su futuro y a decidir su modelo de desarrollo político, económico y social.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – Along with my European Labour colleagues, I voted in favour of this report. The Socialist and Democrats group has worked tirelessly to amend this report, to ensure that a stronger emphasis is placed on groups suffering from social exclusion or political marginalisation by supporting groups including women's movements, LGBTI rights activists, emerging political movements and trade unions.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsvau už pranešimą dėl naujo ES požiūrio į žmogaus teises ir demokratiją „Europos demokratijos fondo (EDF) veiklos vertinimas nuo jo įsteigimo“. Palaikiau šį pranešimą, kadangi manau, kad demokratijos, teisinės valstybės ir pagarbos žmogaus teisių bei pagrindinių laisvių universalumui ir nedalumui propagavimas ir rėmimas yra vieni iš svarbiausių ES užsienio politikos tikslų. Europos Sąjunga turi ir toliau palaikyti EDF, kuris dirba ties šių tikslų įgyvendinimu. Šiuo pranešimu Parlamentas nusprendė padidinti EDF finansavimą, žmoniškųjų išteklių pajėgumą ir kitokią paramą, siekdamas užtikrinti demokratijos ir žmogaus teisių rėmimą.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de esta evaluación. Las actividades de la Dotación Europea para la Democracia se basan en el «esquema de democratización» de los países del Este en los términos que la UE escoja y decide. Esto significa que puede ser todo o nada.

Esto supone una clara injerencia en la política interna de los países extranjeros y la voluntad de poner en práctica un sistema político, económico y social según los parámetros que dicte la UE. En el Derecho internacional, el principio de no injerencia es reconocido por el artículo 2, apartado 4, de la Carta de las Naciones Unidas. Por lo tanto, considero que el objetivo de esta organización es concebir la política de vecindad como una violación de las leyes y tratados internacionales. En Podemos defendemos el derecho de los pueblos a decidir su futuro y a decidir su modelo de desarrollo político, económico y social.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za Prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o novom pristupu EU-a ljudskim pravima i demokraciji: ocjena rada Europske zaklade za demokraciju (EED) od njezina osnivanja, s obzirom na važnost Zaklade u procesu izgradnje demokracije i promicanja istinske demokratske kulture. Preko 20 godina svoga političkog rada promicao sam demokratske procese u Hrvatskoj koja je osobito nakon samostalnosti imala probleme u razvoju demokratskog društvenog sustava. Podržavao sam suradnju javnog sektora i nevladinog civilnog sektora kojeg držim iznimno važnim ne samo u promicanju demokratskih vrijednosti nego i u nadopunjavanju uloge javnih vlasti u onim područjima gdje je javni sektor nedovoljno uključen. Kao župan osniva sam sa sličnom svrhom i Zakladu za razvoj civilnog društva Istarske županije. U tom smislu Zakladu doživljavam kao instituciju koja pruža dodanu vrijednost postojećoj demokratskoj potpori EU-a brzim i fleksibilnim financiranjem koje se izravno pruža korisnicima na financijski učinkovit način i čime se dopunjuju druga sredstva EU-a; pruža trajnu potporu višestruko razgranatim naporima EU-a u potpori organizacijama civilnog društva, društvenim pokretima i aktivistima diljem svijeta; djeluje u korist slobode izražavanja, slobode medija, izgradnje i jačanja vladavine prava, borbe protiv korupcije, socijalnog i političkog pluralizma u svrhu podupiranja razvoja demokratskih režima te u istočnom i južnom susjedstvu EU-a.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – J'ai décidé de voter contre ce texte traitant de l'évaluation des activités du Fonds européen pour la démocratie depuis sa création. Ce Fonds a pour but de promouvoir et de soutenir la démocratie, l'état de droit et le respect de l'universalité et l'indivisibilité des droits de l'homme et des libertés fondamentales. La Commission et les États membres sont les principaux bailleurs de fonds de ce Fonds aux buts douteux, tant les valeurs dont il se réclame ont trop souvent été utilisées à mauvais escient et pour justifier diverses opérations d'ingérence, parfois dites «humanitaires». D'autre part, le rapport prend clairement la défense du communautarisme, si étranger et si contraire aux valeurs de la République française que nous, députés européens français, sommes les seuls à défendre.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Andrzej Gryb sur l'évaluation des activités du Fonds européen pour la démocratie. Le Fonds européen pour la démocratie est un Fonds indépendant qui accorde des subventions qui permettent de soutenir des acteurs locaux dans le voisinage de l'Union, toujours dans le but de promouvoir la démocratie, l'état de droit et le respect des principes fondamentaux. Le rapport estime que le Fonds a rempli ses objectifs principaux.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur la nouvelle approche de l'Union en matière de droits de l'homme et de démocratie et sur l'évaluation des activités du Fonds européen pour la démocratie depuis sa création. Ce Fonds permet le soutien de la démocratie, de l'état de droit, des droits de l'homme et des libertés fondamentales, principes dont le respect constitue l'un des fondements de la politique extérieure de l'Union européenne. Depuis sa création, le Fonds européen pour la démocratie a, entre autres, fourni plus de 10 millions d'euros pour venir en aide aux pays voisins. Cette action ne doit pas être découragée au vu de la situation internationale actuelle particulièrement difficile. La démocratie reste une valeur commune à la majorité de la population mondiale et l'Union européenne se doit d'en être un défenseur actif.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Zwar finden sich in diesem Bericht einige gute Ansätze, doch auch viele Punkte, die aus Gründen der politischen Korrektheit eingefügt worden sind. Ich enthalte mich deshalb.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), *písemně*. – Dne 9. 7. 2015 jsem hlasovala proti zprávě o novém přístupu EU k lidským právům a demokracii: vyhodnocení činnosti Evropské nadace pro demokracii (EED) od jejího založení. Předem musím říct, že odmítám jak provedené analýzy o výsledcích EED, tak i samotný cíl této organizace. Nesouhlasím s činností EED, neboť ta vychází z tzv. režimu demokratizace, který znamená úplnou liberalizaci/privatizaci na ekonomické úrovni. Nejnovějším příkladem budování demokracie EED je situace na Ukrajině. Pod záštitou „demokratizace“ patří mezi hlavní cíle této organizace i financování různých politických stran. Z mého pohledu se jedná o jasné zasahování do vnitřních politik cizích, suverénních zemí, o vůli realizovat politický, hospodářský a sociální systém založený výhradně na většinově pravicovém kapitalistickém systému. Považuji jak tuto organizaci, tak i samotný cíl její politiky sousedství za porušující základní předpisy mezinárodního práva veřejného, když už článek 2.4 charty OSN obsahuje zásadu nevměšování se. Považuji za nezbytné, abychom bránili právo všech národů samostatně rozhodovat o své budoucnosti a o politickém, hospodářském a sociálním rozvoji. Podporuji pouze politiku spolupráce založenou na rovnosti a solidaritě.

Gabrielius Landsbergis (PPE), *raštu*. – EDF sukūrimas yra ES gebėjimo sukurti iššūkius atliepiančius naujus sprendimus pavyzdys. EDF iškelti uždaviniai nėra paprasti, ypač pilietinės visuomenės stiprinimo ir informacinio lauko skaidrinimo srityse. Manau, kad Fondas gali esmingai prisidėti prie profesionalios žurnalistikos skatinimo Rytų partnerystės šalyse, kurioms tenka didžiausias tikslingai iškreiptos informacijos krūvis. Pažymėtina, kad Fondas jau atliko nemažai svarių darbų. Todėl pritariu raginimui iki šiol to nepadariusioms ES šalims prisidėti prie Fondo įnašų.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre la résolution sur l'évaluation des activités du Fonds européen pour la démocratie (FEDEM), tout simplement parce que cette structure est inutile et onéreuse. Comme le rappelle le considérant A de la résolution, «la promotion et le soutien de la démocratie, de l'état de droit et du respect de l'universalité et de l'indivisibilité des droits de l'homme et des libertés fondamentales font partie des principaux objectifs de la politique étrangère de l'Union». L'Union européenne dispose déjà de moyens suffisants pour soutenir la démocratie, à savoir les ministères des affaires étrangères des États membres et leurs services diplomatiques respectifs, sans compter la haute représentante pour les affaires étrangères et son Service européen pour l'action extérieure, dont l'utilité est fort discutable. Il vaudrait donc mieux abolir le FEDEM.

Javi López (S&D), *por escrito*. – El informe hace una evaluación positiva en general después de dos años de existencia de la Dotación Europea para la Democracia, que ha sido creado para promover los valores europeos de libertad y democracia. La DED es una fundación de Derecho privado independiente con sede en Bruselas, que es cofinanciada por la Unión Europea y los Estados miembros. El informe destaca el hecho de que a fin de mantener y desarrollar aún más la eficacia de la DED, es necesario garantizar a largo plazo una financiación estable y transparente. Todavía hay 12 Estados miembros que no contribuyen. Estando de acuerdo con estas consideraciones, he votado a favor del informe.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe desde el convencimiento de que la «democratización» no puede ser un pretexto para injerencias, cambios de régimen e intervenciones en favor de intereses geoestratégicos e imperialistas de la UE en terceros países.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Convencida de que la Dotación Europea para la Democracia constituye una violación de las leyes y los tratados internacionales y del principio de no injerencia recogido en la Carta de las Naciones Unidas, he presentado una propuesta de Resolución alternativa a través de mi grupo parlamentario que insta a la supresión de la DED, puesto que ni este mecanismo ni la política europea de vecindad han contribuido nunca a la consolidación de la democracia en favor de los pueblos, sino a una regresión generalizada de los derechos sociales y económicos mediante la imposición de acuerdos de libre comercio y la consolidación y el fortalecimiento del poder de oligarquías y de regímenes autoritarios.

Por ello, he votado en contra de este informe y he pedido a través de una propuesta de Resolución alternativa la creación de una nueva política de cooperación fundamentada en la igualdad, la solidaridad y el desarrollo mutuo, que sustituya a las actuales políticas de la UE basadas en el injerencismo y el belicismo.

Ivana Maletić (PPE), *napisan.* – Europska unija stvorena je na temelju poštivanja ljudskih prava i sloboda, demokracije i vladavine prava, a događaji posljednjih godina u susjedstvu Unije krše navedene temeljne vrijednosti. Europska zaklada za demokraciju osnovana je u svrhu poticanja demokratizacije i osiguravanja demokracije u zemljama koje prolaze političku tranziciju i bore se za demokraciju.

Podržala sam Izvješće zastupnika Andrzeja Grzyba koje pozdravlja ostvarene rezultate i napore koje zaklada ulaže u ispunjavanje svog cilja poticanja i osiguravanja demokracije kroz aktivnosti koje se između ostalog odnose na borbu protiv korupcije, promicanje sloboda medija te dijaloga o različitosti i nenasilju.

Izvješće poziva Komisiju i države članice da osiguraju veća financijska sredstva Europskoj zakladi za demokraciju budući da se trenutno nalazimo pred velikim izazovima vanjske i sigurnosne politike zbog sukoba u susjedstvu u kojima se ljudska prava sustavno krše, a vladavina prava i demokracija ne postoje.

Institucije Europske unije i države članice moraju se povezati s Europskom zakladom za demokraciju kako bi osigurali zajedničku dosljednu podršku demokraciji.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski.* – Es biju to 395 deputātu vidū, kuri atbalstīja šo ziņojumu. Mums aktīvāk ir jāizmanto fonda kapacitāte, lai patiesa demokrātija attīstītos gan ES iekšienē, gan ārpus ES robežām.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς.* – Διατηρώ έντονες επιφυλάξεις για την έκθεση σχετικά με τη νέα προσέγγιση της ΕΕ στο ζήτημα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δημοκρατίας – αξιολόγηση των δραστηριοτήτων του Ευρωπαϊκού Ταμείου για τη Δημοκρατία (ΕΤΔ), από τη στιγμή της σύστασής του για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στη σχετική ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 9/7/2015.

David Martin (S&D), *in writing.* – I welcome this Report and in particular the fact that it ‘Strongly encourages the EED to place stronger emphasis on groups suffering from social exclusion or political marginalisation, by supporting, inter alia, women’s movements aimed at furthering women’s rights and increasing their participation in public life, ethnic and linguistic minorities, LGBTI human rights activists, persecuted religious minorities and civic activists linked to religious communities, together with grassroots movements, vulnerable or emerging political movements, trade unions, bloggers and new media activists’

Dominique Martin (ENF), *par écrit.* – J’ai voté contre ce texte qui n’est qu’une ingérence dans la thématique des droits de l’homme au niveau paneuropéen. Ce texte reconnaît le financement d’activités politiques en Ukraine qui sous-entend une ingérence de fait dans les choix politiques. On ne peut que déplorer un texte en faveur du financement du communautarisme. Cautionner le renforcement humain et financier d’une structure coûteuse ressemblant à un outil de propagande n’est pas acceptable.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto.* – Il Fondo europeo per la democrazia EED promuove ed incoraggia l’implementazione di una democrazia sostenibile nei paesi interessati da un processo di transizione politica, e nelle società che lottano per la democratizzazione. Ritengo che l’EED abbia lavorato con impegno a favore della libertà di espressione e di associazione, della libertà dei media, dello sviluppo e del consolidamento dello Stato di diritto. Per tale ragione ho deciso di votare a favore di questo documento.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Ich hätte mich meiner Stimme enthalten, da eine eindeutige Festlegung auf Unterstützung oder Ablehnung des Berichts nicht möglich war.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le Fonds européen pour la démocratie est le bras armé de l'Union pour déstabiliser les pays voisins. Il vise à financer les militants des droits de l'homme, mais, également et surtout, les fondations politiques et les oppositions politiques dans les pays tiers. Il est d'ailleurs à noter que contrairement aux autres Fonds de l'Union, c'est officiellement une fondation d'utilité publique lui permettant ainsi de ne tolérer aucun contrôle démocratique! Les États qui contribuent à son financement sont naturellement ceux qui ont le plus grand intérêt à déstabiliser leurs voisins (la Pologne son initiateur, les Pays Baltes, la Hongrie...).

Sous couvert de renforcer l'état de droit et la démocratie, il vient s'ingérer dans les affaires d'autres pays quitte à renforcer le pouvoir de régimes autoritaires et d'oligarchies. Le rapport se félicite des financements «aux acteurs ukrainiens» et à la «société civile et aux médias en Russie», invite à financer des communautés religieuses soulignant au passage leur rôle crucial dans l'opposition «aux régimes communistes».

Je m'oppose à toute augmentation de ce Fonds opaque qui poursuit la politique va-t'en-guerre de l'Union européenne. C'est un grand CONTRE. J'appelle à mettre fin à ce Fonds.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Le Fonds européen pour la démocratie vise à la «promotion et [au] soutien de la démocratie, de l'état de droit et du respect de l'universalité et de l'indivisibilité des droits de l'homme et des libertés fondamentales». Outre le fait que l'appellation est plus que douteuse, il faut rappeler que ce Fonds est en partie financé par la Commission et par les contributions des États membres et des pays tiers. Il est en fait très clair que ce fonds favorise l'ingérence au nom de la démocratie.

J'ai voté contre.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Apresentei o meu voto favorável à proposta de resolução do Parlamento Europeu sobre a nova abordagem da UE relativamente aos direitos humanos e à democracia (avaliação das atividades do Fundo Europeu para a Democracia, desde a sua criação).

Congratulo-me com os resultados alcançados pelo Fundo até ao momento, tendo em consideração o particular e difícil ambiente internacional atual. O Fundo tem cumprido o seu principal objetivo de fomento e promoção da democratização e de uma democracia sólida e duradoura nos países em transição política e nas sociedades que lutam pela democracia com respeito pelos direitos humanos.

Louis Michel (ALDE), *schriftelijk*. – De gebeurtenissen in de lente van 2011 en de revoltes in Oost-Europa hebben aangetoond dat er vaak te traag werd ingespeeld op vragen voor dringende hulpverlening aan politieke actoren en burgeractivisten in het nabuurschap van de EU. Om aan die kritiek tegemoet te komen werd in 2013 het Europees Fonds voor Democratie opgericht. Het EFD heeft tot doel nieuwe politieke actoren en burgerbewegingen te ondersteunen in kritieke en urgente omstandigheden, waarbij ook sprake is van repressie door autoriteiten.

Het EFD is sterk gebleken in het verstrekken van noodhulp in crisissituaties. Zo werd tijdens de protesten op het Euromaidan-plein de apparatuur van Kyiv Post vernietigd. Omdat het EFD op dat moment als snelle geldschietster optrad, kon Kyiv Post binnen drie dagen opnieuw in de ether.

Het Parlement dringt aan op blijvende aandacht voor vrije meningsuiting en mediavrijheid. Daarnaast wenst het dat het EFD zich ook toelegt op de effecten van sociale uitsluiting, de deelname van vrouwen aan de politiek bevordert en nog vaker nieuwe actoren die de democratie ondersteunen, tot wasdom laat komen. Ter ondersteuning van de goede werking van het EFD zou het welkom zijn dat ook de lidstaten die nog niet hebben bijgedragen, dit nu snel doen.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I welcomed the report Evaluation of activities of the European Endowment for Democracy (EED) that makes a general positive evaluation after two years' existence of the European Endowment for Democracy which has been created to promote the European values of freedom and democracy.

Donnerstag, 9. Juli 2015

I agree with the rapporteur of the Report that in order to sustain and further develop the effectiveness of the EED, it is vital to ensure long-term, sufficient, stable, transparent and predictable funding. The Report also places a stronger emphasis on groups suffering from social exclusion or political marginalisation by supporting groups such as women's movements, LGBTI human rights activists, emerging political movements, trade unions, bloggers and new media activists.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Defendo que a promoção e o fomento da democracia, do Estado de Direito e do respeito pela universalidade e indivisibilidade dos direitos humanos e das liberdades fundamentais deverão figurar entre os principais objetivos da política externa da União Europeia, tal como consagrado no artigo 21.º do Tratado da União Europeia e na Carta dos Direitos Fundamentais da União Europeia.

Voto favorável ao presente relatório que salienta a importância de, nos últimos anos, um elevado número de Estados-Membros concluiu com sucesso um processo de transformação democrática da sociedade e acumulou, nesta matéria, uma vasta experiência pertinente para as atividades do Fundo Europeu para a Democracia, que pode e deve ser utilizada a nível político e a nível de peritos para o trabalho do Fundo.

Não posso deixar de alertar que em muitos países nos quais o Fundo está presente, o espaço de ação legítima da sociedade civil e o financiamento externo das organizações da sociedade civil está a ser reduzido em virtude da utilização pelos regimes autoritários de meios cada vez mais sofisticados, incluindo legislação, que limitam o trabalho das ONG e dos intervenientes pró—democracia, nomeadamente de beneficiários do Fundo.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce Fonds européen pour la démocratie est particulièrement cocasse quand on connaît l'attitude profondément antidémocrate de certains dirigeants européens, notamment sur le dossier grec. En effet, alors que ce Fonds vise à promouvoir et à soutenir la démocratie, l'état de droit et le respect de l'universalité et de l'indivisibilité des droits de l'homme et des libertés fondamentales, les propos de M. Schulz voulant remplacer un dirigeant démocratiquement élu par un gouvernement technocratique pour le punir d'avoir osé organiser un référendum, ou ceux de M. Juncker pour qui il ne peut y avoir de démocratie contre les traités, démontrent que l'Union européenne aurait bien besoin de quelques leçons de démocratie au lieu d'en donner à la terre entière!

Sur le fond, ce rapport constitue une ingérence droit-de-l'homme, favorise le financement communautariste et finance la lutte contre la «propagande pro-russe». Sous couvert de beaux principes, ce Fonds sert des intérêts particulièrement scandaleux et antidémocratiques, tels que les activités politiques de l'Ukraine (comme les néonazis Pravy Sektor?).

J'ai donc évidemment voté contre ce rapport.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report to ensure that the EED continues to promote the European values of freedom and democracy, which has been in existence now for two years. The report makes a generally positive evaluation of the foundation.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte d'évaluation des activités du Fonds européen pour la démocratie. Le Fonds européen pour la démocratie est une institution indépendante qui accorde des subventions afin de soutenir les acteurs locaux du changement démocratique dans le voisinage de l'Union. Il s'agit de promouvoir la démocratie, l'état de droit et le respect des principes fondamentaux.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this report that evaluates the European Endowment for Democracy's track record to date given the current challenging international environment, and shows that it is fulfilling its main objective of fostering and encouraging democratisation and deep and sustainable democracy in countries in political transition and in societies struggling for democratisation.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *i scríbhinn*. – Staon mé ar an tuarascáil maidir leis an measúnacht ar an Dearlaic Eorpach don Daonlathas (DED).

Donnerstag, 9. Juli 2015

Is é an cuspóir sonraithe atá ag DED ná tacú le hEagraíochtaí Sochaí Sibhialta, le hiriseoirí/na meáin, le gníomhaithe chearta an duine agus le daoine eile a dhéanann prionsabail neamhfhoréigneacha agus ar son an daonlathais a chur chun cinn i dtíortha ina bhféadfadh teorannú a bheith á dhéanamh ar chearta.

Aontaím i bprionsabal le tacaíocht a thabhairt do ghrúpaí den sórt sin atá ag obair chun cearta an duine agus an daonlathais a chur chun cinn. Molann an tuarascáil seo, áfach, gur chóir do DED dul in ngleic le, agus tacú le teacht chun cinn agus comhdhlúthú páirtithe polaitíochta, comh maith leis na heagraíochtaí sochaí sibhialta.

Mar thoradh air seo, d'fhéadfadh AE cur isteach ar an saol polaitiúil i dtíortha eile trí dhíriú ar eagraíochtaí atá ag obair ar son AE in áit eagraíochtaí atá ag obair ar son an daonlathais go ginearálta.

Creidim in uilíocht chearta an duine agus an daonlathais agus creidim freisin go bhfuil an ceart ag gach duine an chinniúint pholaitiúil agus eacnamaíoch a roghnú dóibh féin.

Is ar an gcúis seo a staon mé ón vótáil.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Grundsätzlich hege ich starke Bedenken gegen Sinnhaftigkeit und Nutzen dieses Fonds. Gleichwohl spart der zur Abstimmung stehende Bericht aber ebenso wenig mit Kritik am EFD, sodass ich mich letztlich der Stimme enthalten habe.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Rahastu on olnud tänuväärseks abistajaks riikides, kus demokraatia on arenemisjärgus. Pean oluliseks kasutada võimalust ning suurendada panustamist sellistesse riikidesse nagu Ukraina ja Moldova, kus just praegu on võimalus demokraatia arenemisse panustada.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ringrazio il collega Grzyb per l'ottima relazione e pongo l'accento a mia volta sulla necessità di partecipazione di tutti gli Stati membri alla sovvenzione di questo fondo: la migliore carta dell'Europa che ci ha dato la possibilità di unire il continente e vivere in pace ed armonia negli ultimi 70 anni è la democrazia. Tale concetto è riuscito a rompere le barriere ideologiche che hanno separato l'Europa durante la guerra fredda e ritengo che investendo le risorse del Fondo europeo per la democrazia (EDD) nel giusto modo sia possibile avvicinare anche gli altri paesi agli ideali di libertà e democrazia.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Europska zaklada za demokraciju osnovana je 2012. godine s ciljem podupiranja aktera političkog i civilnog društva koji nastoje postići demokratske promjene u istočnom i južnom susjedstvu EU-a. Takva podrška ostvaruje se brzim i fleksibilnim pružanjem financijske pomoći prilagođene korisnicima bez birokratskih prepreka.

Upravnim i izvršnim odborom Zaklade predsjedaju zastupnici u Europskom parlamentu. Odbor se sastoji od predstavnika država članica i institucija EU-a, uključujući devetero zastupnika u Europskom parlamentu. Europska zaklada za demokraciju djeluje kroz pružanje podrške zaštiti ljudskih prava, demokratskim reformama, političkom sudjelovanju i zastupljenosti što su glavni zadaci Europskog instrumenta za demokraciju i ljudska prava. Taj je instrument posebno osmišljen radi ostvarenja zadanih ciljeva i njime se financiraju projekti, programi i misije EU-a za promatranje izbora. Pomoću Europskog instrumenta dodjeljuju se bespovratna sredstva organizacijama civilnog društva, nevladinim organizacijama i borcima za ljudska prava. Osim iskorjenjivanja siromaštva, njime se također nastoji ojačati i podržati demokracija u zemljama u razvoju.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Ce Fonds européen pour la démocratie est particulièrement cocasse quand on connaît l'attitude profondément antidémocrate de certains dirigeants européens, notamment sur le dossier grec. En effet, alors que ce Fonds vise à promouvoir et à soutenir la démocratie, l'état de droit et le respect de l'universalité et de l'indivisibilité des droits de l'homme et des libertés fondamentales, les propos de M. Schulz voulant remplacer un dirigeant démocratiquement élu par un gouvernement technocratique pour le punir d'avoir osé organiser un référendum, ou ceux de M. Juncker pour qui il ne peut y avoir de démocratie contre les traités, démontrent que l'Union européenne aurait bien besoin de quelques leçons de démocratie au lieu d'en donner à la terre entière!

Donnerstag, 9. Juli 2015

Sur le fond, ce rapport constitue une ingérence droit-de-l'homme, favorise le financement communautariste et finance la lutte contre la «propagande pro—russe». Sous couvert de beaux principes, ce Fonds sert des intérêts particulièrement scandaleux et antidémocratiques, tels que les activités politiques de l'Ukraine (comme les néonazis Pravy Sektor?).

J'ai donc évidemment voté contre ce rapport.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Budući da je potrebno promicati objektivne i neovisne informacije i ojačati medijsko okruženje, uključujući ono na Internetu i u društvenim medijima u zemljama unutar zemljopisnog djelokruga rada EED-a, štiteći slobodu tiska i izražavanja te boreći se protiv svih oblika društvene i političke cenzure te da je u tim zemljama također potrebno podupirati napore demokratizacije, uključujući jačanje vladavine prava i borbu protiv korupcije, podržavam značaj i rezultate rada EED-a.

Pozdravljam do danas ostvarene rezultate u okviru EED-a s obzirom na trenutačno izazovno međunarodno okruženje. EED ispunjava svoj glavni cilj „promicanja i poticanja demokratizacije i ostvarenja duboke i održive demokracije u državama u političkoj tranziciji i društvima koja se bore za demokratizaciju”, između ostalog pružanjem podrške onima bez nje, što podrazumijeva borbu protiv korupcije, promicanje dijaloga u različitosti i nenasilju, poticanje društvenog i političkog sudjelovanja te zaštitu aktivista i novinara koji na lokalnoj razini ulažu najveće napore kako bi omogućili i ubrzali pokretanje demokratskog procesa, čineći pravdu dostupnijom zbog čega zaslužuje našu podršku za nastavak rada.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Pozdravljam ostvarene rezultate u okviru Europske zaklade za demokraciju (EED) s obzirom na trenutno izazovno međunarodno okruženje te smatram da EED ispunjava svoj glavni cilj, a to je promicanje i poticanje demokratizacije i ostvarenja duboke i održive demokracije u državama koje se nalaze u političkoj tranziciji te u društvima koja se bore za demokratizaciju. Uloga EED-a se sastoji, između ostalog, u pružanju pomoći onima bez nje, što podrazumijeva borbu protiv korupcije, promicanje dijaloga u različitosti i nenasilju, poticanje društvenog i političkog sudjelovanja te zaštitu aktivista i novinara koji na lokalnoj razini ulažu najveće napore kako bi omogućili i ubrzali pokretanje demokratskog procesa.

Sa zadovoljstvom mogu naglasiti kako Europska zaklada za demokraciju, unatoč kratkom razdoblju djelovanja, ograničenim sredstvima i izazovima svojstvenim za procjenu učinka aktivnosti za potporu demokraciji, provodi preporuke Parlamenta i pruža dodanu vrijednost postojećoj demokratskoj potpori EU-a. Slijedom navedenog podržavam ovo izvješće.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur du rapport relatif à l'évaluation des activités du Fonds européen pour la démocratie. Ce texte dresse un état des lieux des activités menées dans le cadre de ce Fonds et propose une nouvelle approche européenne en matière de droits de l'homme et de démocratie. Ce Fonds est notamment utilisé afin de promouvoir la démocratie, l'état de droit et le respect des principes fondamentaux dans le voisinage de l'Union.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit.* – Le Parlement européen a fait part de son soutien aux initiatives menées par le Fonds européen pour la démocratie (FEDEM). Ce fonds créé en 2012 a démontré sa capacité unique à compenser ou à combler les lacunes dans les cas où il s'est avéré impossible d'obtenir le financement des États membres de l'Union ou de pays tiers.

Pour rappel, le FEDEM entend promouvoir les valeurs européennes de liberté et de démocratie dans les pays en transition et dans les sociétés qui luttent pour la démocratisation, en s'appuyant sur la politique européenne de voisinage.

Le FEDEM n'est pas une institution publique, mais a le statut de fondation privée de droit belge. Il est autonome par rapport à l'Union européenne et vient en complément des instruments de coopération de l'Union existants. Il agit par des financements rapides et souples.

Le Parlement européen recommande aux États membres du FEDEM de contribuer ou de renforcer leurs contributions, et particulièrement à la Belgique, pays hôte du Fonds, d'étudier à tout le moins la possibilité d'utiliser les recettes fiscales issues du FEDEM et de ses travailleurs, pour financer des projets du FEDEM.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Il est essentiel d'assurer un financement à long terme, suffisant, stable, transparent et prévisible.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – La Dotación Europea para la Democracia (DED) es una fundación de Derecho privado independiente, con sede en Bruselas y cofinanciada por la UE y los Estados miembros.

Después de dos años de existencia, se hace aquí una evaluación positiva de la DED, creada para promover los valores europeos de libertad y democracia, a la que me he mostrado favorable en la votación en el Pleno.

La DED ofrece financiación rápida y flexible, basándose en el análisis político y la eficiencia de las solicitudes, complementando otros medios de la UE, con bajas cargas administrativas y procedimientos sencillos. Al mismo tiempo, la DED realiza consultas periódicas a las Instituciones y otros actores con el fin de asegurar sinergias, complementariedad y valor añadido con los instrumentos financieros de la UE y las actividades bilaterales de los Estados miembros, y evitar así posibles duplicaciones.

El informe destaca que, a fin de mantener y desarrollar aún más la eficacia de la DED, es necesario garantizar a largo plazo una financiación estable y transparente. Todavía hay 12 Estados miembros que no contribuyen.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – En tant qu'instrument politique de l'Union européenne pour la promotion des droits de l'homme et le soutien à la démocratie, le FEDEM s'est révélé tout particulièrement utile ces dernières années pour répondre à un grand nombre de problèmes politiques, économiques et de sécurité dans les pays du voisinage méridional et oriental de l'Union. En effet, le FEDEM s'inscrit dans la nouvelle approche de l'Union en matière de droits de l'homme et de démocratie, suite aux événements du printemps arabe et dans le voisinage oriental de l'Union. Le rapport pour lequel j'ai voté aujourd'hui souligne notamment l'importance de garantir un financement à long terme du FEDEM ainsi que de développer des nouveaux moyens et instruments innovants d'aide à la démocratie.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione presentata dalla commissione per gli affari esteri che ha per oggetto la valutazione delle attività svolte dal Fondo europeo per la democrazia (EED). L'EED è un meccanismo di finanziamento rapido e flessibile per i beneficiari che non sono supportati (o non lo sono sufficientemente), soprattutto per motivi giuridici o amministrativi. Dalla valutazione condotta dalla commissione AFET è emerso un quadro molto positivo delle attività del Fondo, il quale ottempera al suo obiettivo principale di promuovere e incoraggiare la democratizzazione e la democrazia radicata e sostenibile nei paesi in via di transizione politica e nelle società che lottano per la democratizzazione. L'EED ha dimostrato di saper rispettare gli impegni presi e questo è il motivo sostanziale per cui ho votato a favore del testo.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de esta evaluación. Las actividades de la Dotación Europea para la Democracia se basan en el «esquema de democratización» de los países del Este en los términos que la UE escoja y decide. Esto significa que puede ser todo o nada.

Esto supone una clara injerencia en la política interna de los países extranjeros y la voluntad de poner en práctica un sistema político, económico y social según los parámetros que dicte la UE. En el Derecho internacional, el principio de no injerencia es reconocido por el artículo 2, apartado 4, de la Carta de las Naciones Unidas. Por lo tanto, considero que el objetivo de esta organización es concebir la política de vecindad como una violación de las leyes y tratados internacionales. En Podemos defendemos el derecho de los pueblos a decidir su futuro y a decidir su modelo de desarrollo político, económico y social.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report on human rights and democracy. Human rights should be upheld throughout the world, with the EU setting the standard.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovo Izvješće jer su ključni ciljevi vanjske politike Europske unije promicanje i demokracije, vladavina prava i temeljnih sloboda. Arapsko proljeće i događaji vezani uz istočno susjedstvo potaknuli su preoblikovanje djelovanja instrumenata politike EU-a, a autoritativni režimi koriste se, kako mnogim sredstvima tako i zakonodavstvom, za ograničavanje djelovanja nevladinih udruga i prodemokratskih aktera.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Potrebno je boriti se protiv svih oblika cenzure – društvene i političke, promicati objektivne i neovisne informacije, Internet i društvene medije kako bi se zaštitila sloboda tiska i izražavanja jer to i je smisao demokratizacije, kao i jačanje vladavine prava i borba protiv korupcije. EED ostvaruje rezultate u međunarodnom okruženju u kojem djeluje i pruža potporu demokraciji, podupire organizacije civilnog društva, društvene pokrete i aktiviste.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – The European Endowment for Democracy promotes European values of freedom and democracy and I therefore voted in favour of this report making an overall positive evaluation of the foundation.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραφτώς*. – Μέσω της έκδοσης αυτής επιχειρείται η αύξηση της χρηματοδότησης του Ευρωπαϊκού Ταμείου για τη Δημοκρατία (ΕΤΔ) από τη στιγμή της σύστασής του· με αυτά τα κονδύλια θα μπορούσαν να ενισχυθούν δράσεις καταπολέμησης της ανεργίας ή η επίτευξη βιώσιμης ανάπτυξης.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Uniunea Europeană este o campioană a susținerii democrației, statului de drept și respectului pentru drepturile și libertățile fundamentale în lume.

Fondul european pentru democrație a fost creat pentru sprijinirea acestor drepturi în țările din vecinătatea estică sau sudică, mai ales acolo unde ele sunt amenințate de sisteme autoritare, dificultăți economice, amenințări la adresa securității sau cenzură. Cu ajutorul acestui instrument flexibil, Uniunea a putut susține inițiative laudabile în favoarea libertății de exprimare și asociere, a libertății presei, a creării și consolidării preeminenței legii, a combaterii corupției, a pluralismului social și politic. Prin implicarea mai multor state membre, și chiar a unor parteneri externi, s-a reușit finanțarea unui număr semnificativ de inițiative, însă o implicare a mai multor resurse și a mai multor state ar crea premise și mai bune pentru sprijinirea procesului de democratizare în vecinătatea UE.

Folosirea noilor tehnologii garantează o forță de penetrare mai mare a programului, permițând sprijinirea militanților pentru democrație și libertate de exprimare. Bineînțeles, mai sunt multe domenii unde Fondul poate veni în ajutor, cum ar fi protecția minorităților, promovarea femeilor, prevenirea excluziunii sociale și sprijinirea activiștilor media. Totuși, rezultatele obținute până acum sunt remarcabile, ceea ce îndreptățește adoptarea acestei rezoluții.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du texte. Au passage, je tiens à saluer l'engagement continu du FEDEM en faveur de la liberté d'expression et d'association, de la liberté des médias, de la mise en place et du renforcement de l'état de droit, de la lutte contre la corruption, du pluralisme social et politique, engagement visant à soutenir le développement de régimes démocratiques dans les voisinages aussi bien oriental que méridional de l'Union.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this evaluation of activities of the European Endowment for Democracy. By voting for this report, I welcome the EED's track record given the current challenging international environment. I also consider that it is fulfilling its main objective of 'fostering and encouraging democratisation and deep and sustainable democracy in countries in political transition and in societies struggling for democratisation'. For the future, I believe that the EED should continue to develop new innovative means and instruments for democracy assistance, including for political actors or activists, and to share best practices in order to adjust to the growing climate of restriction in a number of countries with authoritarian regimes.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Podržala sam izvješće kojim se pozitivno ocjenjuje djelovanje Europske zaklade za demokraciju jer smatram da zaklada upotpunjuje tradicionalan pristup usmjeren na državu kroz izravnu suradnju s pokretima organiziranim na lokalnoj i regionalnoj razini, kao i s demokratskim političkim akterima.

Držim da se na taj način provode ključni ciljevi vanjske politike Europske unije, a to su promicanje i podupiranje demokracije, vladavina prava te poštivanje univerzalnosti ljudskih prava i temeljnih sloboda. Smatram da je zaklada unatoč svome kratkom djelovanju pokazala sposobnost prevladavanja ili rješavanja nedostataka u slučajevima nemogućnosti dobivanja financijskih sredstava za određenu svrhu. Stoga podržavam preporuku da se Europskoj zakladi za demokraciju zajamči dugoročno održivo financiranje kako bi mogla nastaviti razvijati inovativne načine i instrumente promicanja demokracije.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo poudarja vlogo Evropske ustanove za demokracijo v prizadevanjih za demokratizacijo in trajnostno demokracijo v tranzicijskih državah in družbah, kjer se borijo za demokracijo. Ta ustanova pomaga akterjem v boju, kot so politične stranke, nevladne organizacije, sindikati in drugi partnerji, si prizadeva za sodelovanje z drugimi civilnimi skupinami, povezanimi z verskimi skupnostmi in tako dalje.

Od Aprila 2015 je ustanova financirala 158 pobud, in sicer z več kot 4,5 milijona evrov v južnem in s 4,4 milijona evrov v vzhodnem sosedstvu. Poročilo poudarja pomen dolgoročnega in stabilnega financiranja ter poziva ustanoviteljice, zlasti države članice in Evropsko komisijo, naj okrepijo svoje prispevke v Evropsko ustanovo za demokracijo. Ker je ustanova dobro delovala, sem poročilo podprla.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de esta evaluación. Las actividades de la Dotación Europea para la Democracia se basan en el «esquema de democratización» de los países del Este en los términos que la UE escoja y decide. Esto significa que puede ser todo o nada.

Esto supone una clara injerencia en la política interna de los países extranjeros y la voluntad de poner en práctica un sistema político, económico y social según los parámetros que dicte la UE. En el Derecho internacional, el principio de no injerencia es reconocido por el artículo 2, apartado 4, de la Carta de las Naciones Unidas. Por lo tanto, considero que el objetivo de esta organización es concebir la política de vecindad como una violación de las leyes y tratados internacionales. En Podemos defendemos el derecho de los pueblos a decidir su futuro y a decidir su modelo de desarrollo político, económico y social.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Le Fonds européen pour la démocratie vise à la «promotion et [au] soutien de la démocratie, de l'état de droit et du respect de l'universalité et de l'indivisibilité des droits de l'homme et des libertés fondamentales». Il est financé selon un principe de cofinancement: son budget administratif est fourni par la Commission, tandis que les activités sur le terrain sont financées par des contributions des États membres et des pays tiers.

À titre indicatif, au 19 mai 2015, le FEDEM a financé 158 initiatives pour un total de 4,5 millions d'euros dans le voisinage méridional et plus de 4,4 millions d'euros dans le voisinage oriental.

Le rapport de M. Grzyb vise notamment à augmenter la contribution des États membres et à encourager une augmentation des actions du FEDEM. Le texte considère qu'en soutenant la démocratie, le FEDEM diminue les «risques politiques».

Outre l'ingérence droit-de-l'homme et le financement du communautarisme, ce rapport appelle au renforcement des moyens humains et financiers d'une structure coûteuse et inutile, qui s'apparente à un véritable instrument de propagande politique.

Je vote contre.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de esta evaluación. Las actividades de la Dotación Europea para la Democracia se basan en el «esquema de democratización» de los países del Este en los términos que la UE escoja y decide. Esto significa que puede ser todo o nada.

Esto supone una clara injerencia en la política interna de los países extranjeros y la voluntad de poner en práctica un sistema político, económico y social según los parámetros que dicte la UE. En el Derecho internacional, el principio de no injerencia es reconocido por el artículo 2, apartado 4, de la Carta de las Naciones Unidas. Por lo tanto, considero que el objetivo de esta organización es concebir la política de vecindad como una violación de las leyes y tratados internacionales. En Podemos defendemos el derecho de los pueblos a decidir su futuro y a decidir su modelo de desarrollo político, económico y social.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. – Even though the report lacks ambition to address the complex challenges of democracy assistance in a global context of growing hostility to the liberal-democratic agenda, I voted positively in order to ensure a new approach to human rights and democracy in the EU.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Hablamos de un informe que destaca la labor de la UE para la promoción de la democracia en aquellos países que se encuentran en transiciones políticas. Esta herramienta ha desarrollado 151 iniciativas hasta abril de 2015, con un presupuesto de unos 4,5 millones de euros en los países vecinos del sur y con un presupuesto de 4,4 millones de euros en los países vecinos del este. El informe señala la necesidad de continuar con estos programas y reforzarlos para poder continuar promoviendo acciones de este tipo. Por todo ello considero necesario votar a favor de dicho informe.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – Le «Fonds européen pour la démocratie» a été créé en 2012 sous la forme d'une fondation chargée d'apporter un soutien financier à des organisations de la société civile telles que des fondations politiques et des mouvements politiques, médias et journalistes dits indépendants dans les pays du voisinage européen.

Tant l'objectif que la forme me paraissent problématiques. Son conseil d'administration est dominé par des représentants politiques conservateurs et sociaux-démocrates (aucun membre de la GUE/NGL n'y a été accepté), dont incidemment le rapporteur du texte en question.

Au-delà de la subjectivité de son auteur, ce rapport ne fait preuve d'aucune distance critique vis-à-vis des activités du Fonds et tombe dans la caricature lorsqu'est abordée la question ukrainienne («se félicite des subventions accordées aux acteurs ukrainiens, lesquelles donnent un bon exemple du soutien rapide aux militants politiques qui deviennent ensuite des représentants démocratiquement élus»). L'esprit partisan est parfaitement illustré quand on lit que «l'Église a joué un rôle majeur dans l'opposition aux régimes communistes et dans les processus de transformation démocratique en Europe centrale et orientale». Il ne fait aucun doute que ce n'est pas la démocratie qui est financée là, mais la cuisine politicienne.

J'ai donc voté contre ce rapport.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – O estabelecimento do Fundo Europeu para a Democracia, juntamente com outros programas da UE, tais como o Instrumento Europeu para a Democracia e os Direitos Humanos (IEDDH) e o Instrumento para a Sociedade Civil da Política Europeia de Vizinhaça, promovem o estabelecimento de relações diretas com movimentos de base e intervenientes políticos democráticos locais e regionais.

Trata-se da mais despidorada ingerência imperialista que escolhe a dedo alguns lacaios, alguns dos quais com registo criminal, que são promovidos a defensores dos direitos humanos em países que decidem não submeter-se aos ditames das potências ocidentais e das suas empresas multinacionais. Escusamo-nos de dar exemplos, tão extensa é a lista.

A única medida verdadeiramente democrática que este parlamento poderia tomar é a extinção deste fundo que promove a destabilização de países soberanos e responsabiliza a Europa pelos mais bárbaros crimes hoje cometidos na Líbia, no Iraque ou na Síria.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Die Maßnahmen des Europäischen Fonds für Demokratie sind für mich ein zweiseitiges Schwert. Auf der einen Seite ist es sicherlich wichtig, demokratispezifische Aspekte zu fördern und auch dementsprechend zu verbessern. Auf der anderen Seite verstehe ich nicht, wie man einer ukrainischen Regierung Förderungsmittel im Rahmen dieses Demokratiefonds zugute kommen lassen will, obwohl in dieser Regierung radikale und antidemokratische Parteien sitzen. Aufgrund dieser Tatsachen habe ich mich meiner Stimme enthalten.

Tomáš Zdechovský (PPE), *písemně*. – Činnost Evropské nadace pro demokracii považuji za velmi přínosnou. EED plní svůj hlavní úkol, kterým je podporovat a podněcovat demokracii, prostřednictvím především boje proti korupci, násilí a podporou dialogu o rozmanitosti politických směrů. EED plní maximálně doporučení Evropského parlamentu, a proto její činnost hodnotím velmi kladně.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – A avaliação feita no documento em questão procura, até à exaustão, apresentar a UE como um exemplo de democracia, do estado de direito, das liberdades, e de como, por via da sua política externa, e através deste instrumento em particular, o Fundo Europeu para a Democracia, deve proceder à «evangelização» dos países vizinhos ou, como refere, «países em transição política e nas sociedades que lutam pela democratização».

Donnerstag, 9. Juli 2015

Os mecanismos de «democratização», desse paladino da Democracia que se afirma a UE, e em que se revê a maioria deste Parlamento Europeu, não poderia estar melhor espelhada ou ter melhor exemplo, que o pedaço de texto, desprovido de qualquer pudor que transcrevemos: «Acolhe com agrado a concessão de subvenções pelo Fundo aos intervenientes ucranianos, o que constitui um bom exemplo do rápido apoio prestado a ativistas políticos e da sociedade civil que, mais tarde, se tornam representantes democraticamente eleitos». Não poderia ser mais clara a forma assumida como esta UE pretende «democratizar» os países com quem tem relações: instrumentalizar, financiar, criar, promover a seu favor num ato de ingerência pífido, instituições e indivíduos, em alinhamento direto com as políticas colonialistas da UE, comprometendo a soberania dos países e a liberdade dos povos. Votámos contra.

13.24. Die Lage in Burundi (RC-B8-0657/2015, B8-0657/2015, B8-0658/2015, B8-0665/2015, B8-0666/2015, B8-0667/2015, B8-0668/2015, B8-0669/2015)

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Me he abstenido en la votación de esta propuesta de Resolución común sobre la situación en Burundi, ya que, aunque el texto contiene aspectos con los que estoy de acuerdo, como la descripción del clima de represión que está viviendo el país, la preocupación ante las violaciones de derechos humanos y la crítica a la situación electoral, la falta de información transparente y un llamamiento al diálogo y al cese de la violencia, faltan otros elementos clave como una crítica más consistente de cara a las prácticas neocolonialistas y el expolio de recursos naturales, así como un análisis más profundo y complejo de los orígenes de la situación actual del país.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Die aktuelle Situation in der Republik Burundi ist sehr beunruhigend. Demokratie und Menschenrechte werden missachtet. Gewaltverbrechen nehmen zu inmitten einer Krise, die durch die Bekanntmachung einer erneuten Kandidatur des aktuellen Präsidenten Pierre Nkurunziza ausgelöst wurde.

Ich begrüße den vorliegenden Entschließungsantrag. Ich fordere die Regierung in Bujumbura dazu auf, das Cotonou-Abkommen zu respektieren. Gespräche sollten schnellstmöglich wieder aufgenommen werden, die einen Weg in Richtung Ruhe und Frieden ebnen und eine Rückkehr der Flüchtlinge in ihre Heimat ermöglichen.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Une fois n'est pas coutume, cette résolution ne s'ingère pas dans les affaires intérieures d'un État souverain. La crise que connaît le Burundi depuis que le président Nkurunziza a décidé de se présenter à un troisième mandat relève de la politique intérieure du Burundi, sur laquelle l'Union n'a aucun droit ni pouvoir de régulation. Il appartient aux Burundais de choisir leurs dirigeants.

Le Parlement européen demande qu'une solution à la crise soit trouvée par les responsables politiques burundais afin d'éviter tout embrasement de la situation dans une région déjà instable. Il rappelle que le Burundi était tenu, par les accords de Cotonou, de respecter l'opposition gouvernementale et la liberté d'expression. En cas de non-respect de ces accords, le Burundi détériorerait son image et apparaîtrait comme un partenaire peu fiable.

J'ai donc voté en faveur de cette résolution

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I would like to confirm that my vote on this subject was to abstain, and I did so on the grounds that whilst the report contained aspects which I support, I also believe that foreign policy should be the preserve of the Member States.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération comme le préconisait la commission au fond.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją. Politinė aklavietė Burundyje ir blogėjanti saugumo ir ekonominė padėtis turi rimtų pasekmių gyventojams ir kelia pavojų visam regionui, nes šiuo metu Burundis patiria didžiausią krizę nuo 12 metų trukusio ir dėl etninių priežasčių kilusio pilietinio karo, per kurį iki 2005 m. žuvo apie 300 000 žmonių, pabaigos.

Donnerstag, 9. Juli 2015

ES užtikrina labai didelę Burundžio metinio biudžeto dalį, kurio apie pusę sudaro tarptautinės pagalbos lėšos, ir kadangi Burundžiui (vienai iš skurdžiausių pasaulio tautų) iš 2014–2020 m. Europos plėtros fondo ES neseniai skyrė 432 mln. - EUR, be kita ko, kad padėtų gerinti valdymą ir kurti pilietinę visuomenę. Europos Parlamentas palaiko 2015 m. birželio 22 d.

ES Užsienio reikalų tarybos raginimą Komisijos pirmininko pavaduotojai ir Sąjungos vyriausiajai įgaliotinei užsienio reikalams ir saugumo politikai parengti sąrašą tikslinių ribojamų priemonių ir draudimų išduoti vizas ir keliauti, skirtų dėl smurtinių veiksmų, represijų ir sunkių žmogaus teisių pažeidimų kaltiems asmenims ir asmenims, kurie aktyviai trukdo surasti politinį sprendimą laikantis AS ir RAB pasiūlytos sistemos, ir taip pat prašo Komisijos pirmininko pavaduotojos ir vyriausiosios įgaliotinės imtis reikiamų priemonių, kad visų šių asmenų turtas ES valstybėse narėse būtų išaldytas.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui, pour une fois, a la sagesse de ne pas donner plus de leçons qu'il ne faut: elle en appelle au respect de l'opposition gouvernementale et de la liberté d'expression, ce qui est une évidente nécessité.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – L'Union européenne a un rôle important à jouer dans la région des Grands Lacs afin de garantir l'application des accords d'Arusha. Les violations des droits de l'homme et des principes démocratiques sont malheureusement toujours présentes au Burundi.

La Commission et la haute représentante doivent dès lors prendre des actions telles que le gel des avoirs ou le retrait de visas vis-à-vis des responsables des actes de violence, de la répression et des violations graves des droits de l'homme. Parallèlement nous devons également accroître l'aide humanitaire et le soutien à la société civile.

Une solution politique durable nécessite la fin de la répression et des violences et le retour du dialogue entre le gouvernement burundais, l'opposition et la société civile.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Cette proposition de résolution du Parlement européen sur la situation au Burundi rappelle au gouvernement burundais qu'il est lié, par des accords internationaux, au respect de l'opposition gouvernementale et de la liberté d'expression dans son pays.

Comme c'est souvent le cas, certains présidents se croient intouchables, et c'est la candidature à un troisième mandat du président Nkurunziza qui a déclenché les événements.

Cette proposition va dans le bon sens puisqu'elle ne cherche pas à s'ingérer dans les politiques du Burundi, mais propose un respect des accords de Cotonou et d'Arusha et un dialogue entre l'opposition et le gouvernement pour faire vivre la démocratie.

J'ai donc décidé de voter pour.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La risoluzione non presenta criticità ed è condivisibile. È necessario che in Burundi si ponga immediatamente fine alle violenze e alle intimidazioni politiche contro gli oppositori e si proceda al disarmo immediato di tutti i gruppi armati alleati ai partiti politici, non può essere tolletata l'impunità per i responsabili delle gravi violazioni ai diritti umani che si stanno perpetrando nel paese, per tutti questi motivi ho sostenuto col mio voto questo testo.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – La situación en Burundi continúa deteriorándose toda vez que el Presidente Nkurunziza ha hecho oídos sordos a la comunidad internacional y sigue adelante con sus planes electorales. El 29 de junio tuvieron lugar elecciones legislativas y locales en el país, a pesar del continuado clima de violencia, la ausencia total de condiciones para el desarrollo de una campaña electoral, la falta de medios imparciales y el número creciente de ciudadanos que deciden abandonar el país por miedo al estallido de un conflicto civil abierto.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Esta propuesta de Resolución común, que he votado favorablemente, reclama medidas contra los responsables de la situación actual y la violencia contra los civiles, incluyendo posibles sanciones selectivas y congelación de bienes. Asimismo, ante el continuado incumplimiento de los principios democráticos y el nulo resultado del dialogo político mantenido entre la UE y el país, se pide incoar el procedimiento previsto en el artículo 96 del Acuerdo de Cotonú para adoptar las medidas pertinentes, pudiendo conllevar la suspensión de la ayuda al desarrollo que se canaliza a través de actores estatales. Por último, el texto también hace un llamamiento a reforzar la asistencia de emergencia destinada a cubrir las necesidades del creciente número de refugiados en los países vecinos.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios rezoliucijos dėl padėties Burundyje, nes šioje šalyje pažeidžiamos pilietinės teisės ir naudojamas smurtas prieš kovotojus dėl žmogaus teisių. Per pastaruosius mėnesius Burundyje padau-gėjo smurto atvejų, nes policija panaudojo pernelyg didelę jėgą prieš taikius protestuotojus, o dėl to žuvo žmonės.

Taigi, Europos Parlamentas yra itin sunerimęs dėl prastėjančios politinės ir humanitarinės padėties Burundyje ir visame regione. Todėl raginame nedelsiant sustabdyti smurtinius veiksmus ir liautis vykdyti politinį oponentų bauginimą, taip pat nedelsiant nusiginkluoti visoms ginkluotoms jaunimo grupuotėms, susijusioms su politinėmis partijomis. Užjaučiame nuo smurto nukentėjusius asmenis ir raginame nedelsiant suteikti humanitarinę pagalbą žmonėms, kurie buvo priversti palikti savo namus. Parlamentas taip pat yra labai susirūpinęs dėl Burundžio vyriausybės sprendimo toliau rengti rinkimus, nepaisant itin sudėtingos politinės ir saugumo padėties, kadangi rinkimų procesą labai temdo nepriklausomai žiniasklaidai nustatyti apribojimai, pernelyg didelis jėgos naudojimas prieš demonstrantus, opozicinių partijų ir pilietinės visuomenės bauginimo atmosfera ir nepakankamas pasitikėjimas rinkimų institucijomis.

Europos Parlamentas pabrėžia, kad tik Burundžio vyriausybės, opozicijos ir pilietinės visuomenės dialogas ir konsensusas laikantis Arušos susitarimo ir Burundžio Konstitucijos gali suteikti galimybę rasti tvarų politinį sprendimą.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa risoluzione perché credo che l'Unione dovrebbe adoperarsi per far cessare le violenze che in questo momento stanno dilaniando il Burundi e per far giungere, nel più breve tempo possibile, aiuti umanitari alla popolazione locale.

Steve Briois (ENF), *par écrit*. – La proposition de résolution condamne fermement les agissements du président Nkurunziza, lequel a enfreint la constitution du Burundi en cherchant à se présenter à un troisième mandat, en appelant à ce qu'un accord interne soit trouvé entre le gouvernement et l'opposition. Lié par les accords de Cotonou, le président Nkurunziza est tenu au respect de l'opposition gouvernementale et de la liberté d'expression. Une fois n'est pas coutume, j'ai voté favorablement à cette proposition de résolution, que je juge équilibrée.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea propunerii de rezoluție referitoare la situația din Burundi. Atunci când vorbim de încălcarea drepturilor omului, de violență și de limitarea securității, este de salutat faptul că Uniunea Europeană intervine și reafirmă angajamentul ferm și hotărârea de a aborda problema amenințării pe care o reprezintă grupările extremiste și teroriste care, în acest caz, pun în pericol viețile cetățenilor din Burundi.

Uniunea Europeană militează pentru soluționarea conflictelor prin dialog și negociere, și nu prin acte de violență, abuzuri și folosirea armelor. Este cu atât mai grav contextul actual din Burundi din perspectiva limitării ajutorului umanitar și medical de care populația are urgentă nevoie. Îngrădirea dreptului la libertate și îngrijire medicală sunt cele mai mari abuzuri la care poate fi supus un cetățean.

Situația din Burundi trebuie supervizată în continuare atât de Comisie, Consiliu și Parlament, cât și de toate organismele internaționale abilitate să prevină și să sancționeze astfel de abuzuri.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto favorevole. Considerando che il diritto alla libertà di espressione è garantito dalla Costituzione del Burundi e dai trattati internazionali e regionali da esso ratificati, e rientra nella strategia nazionale per la buona governance e la lotta alla corruzione.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Si chiede che si ponga immediatamente fine alla violenza e all'intimidazione politica nei confronti degli oppositori e che si proceda al disarmo immediato di tutti i gruppi di giovani armati alleati ai partiti politici e si ribadisce che non può esservi impunità per i responsabili di gravi violazioni dei diritti umani, i quali devono essere considerati individualmente responsabili e rispondere penalmente dei loro atti; si attribuisce particolare importanza allo schieramento immediato di osservatori dei diritti umani e di esperti militari annunciato dall'Unione africana.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – Depuis le mois d'avril, le Burundi est en proie à une situation alarmante. Malgré les dispositions de la constitution qui interdisent à un président d'exercer plus de deux fois cette fonction, le président Nkurunziza a annoncé sa candidature pour un troisième mandat. Cette annonce a plongé le pays dans la violence, causant un coup d'État et la mort de soixante-dix citoyens burundais.

Le pouvoir en place refuse toutes négociations. Il est urgent d'agir. Près de 200 000 réfugiés ont déjà fui le pays. Cette résolution invite les États membres à respecter les engagements à l'égard du plan d'action régional en faveur des réfugiés burundais. Elle demande de plus la fin des violences et des restrictions à l'accès à l'information.

J'ai voté en faveur de cette résolution.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione perché è necessario chiedere con forza al governo del Burundi di interrompere la spirale repressiva e consentire il normale svolgimento delle elezioni nel rispetto della carta costituzionale. La situazione è precipitata nelle ultime settimane dopo l'annuncio della destituzione del Presidente Pierre Nkurunziza e il rinvio delle elezioni che hanno innescato violenti e sanguinosi scontri nel paese. Dall'inizio delle proteste sarebbero circa 40 le vittime tra la popolazione, mentre in totale sarebbero più di 100 mila le persone fuggite dal Burundi. Dopo le critiche di moltissimi leader africani oltre a quelle degli Stati Uniti, dobbiamo far arrivare anche la voce decisa dell'Europa.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this Resolution. The resolution is concerned with the current political situation in Burundi and is specifically concerned with the devastating human rights situation in Burundi and also President Pierre Nkurunziza's eligibility to run for a third term.

Despite calls from the international community to delay elections and despite being boycotted by civil society and the opposition, legislative elections took place on 29 June 2015 and presidential elections are scheduled for 15 July 2015. The provisions in this Resolution went a long way towards highlighting the egregious human rights violations and it was for these reasons that I voted in favour of this report.

James Carver (EFDD), *in writing*. – Had I been present for this vote, I would have abstained on the grounds that, whilst the report contained aspects which I support, I believe that foreign policy should be the preserve of the Member States.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution as I am concerned about the serious political situation that has developed in Burundi.

Although according to both the Constitution of Burundi and the Arusha Peace and Reconciliation Agreement a president can serve only two terms, President Nkurunziza announced that he was running for a third term, plunging the country into turmoil and triggering widespread protests and a failed military coup.

This Resolution brings to the fore the deteriorating security and economic situation in Burundi, which has serious consequences for the country's people and the region. Violations of human rights have been rampant, the currency has depreciated and unemployment has increased, whilst tax revenues have decreased. The Resolution further calls on the High Representative to prepare a list of targeted measures against the ruling class, for the Commission to urgently reassess EU aid to divert it from the central budget to support to civil society and humanitarian aid, and highlights that both parties are bound by the Cotonou agreement, in particular regarding the respect for human rights.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo testo perchè la tutela dei diritti umani ha sempre il mio più totale appoggio.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), γραπτώς. – Στηρίζουμε το σκεπτικό του ψηφίσματος όπου μεταξύ άλλων τονίζεται η βαθιά ανησυχία όσον αφορά την επιδεινούμενη πολιτική και ανθρωπιστική κατάσταση στο Μπουρούντι και την ευρύτερη περιοχή. Ταυτόχρονα, συμφωνούμε να δοθεί άμεσα τέλος στις βιαιοπραγίες και στα κρούσματα εκφοβισμού εναντίον πολιτικών αντιπάλων καθώς και τον άμεσο αφοπλισμό των προσκείμενων σε πολιτικά κόμματα ένοπλων νεολαϊστικών ομάδων. Εκφράζεται ταυτόχρονα η αλληλεγγύη προς τα θύματα της βίας και προς τους συγγενείς των νεκρών καθώς και η αναγκαιότητα να υπάρξει άμεσα ανθρωπιστική συνδρομή προς όσους εξαναγκάστηκαν να εγκαταλείψουν τις εστίες τους.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore della risoluzione del gruppo PPE sulla situazione nel Burundi. Il gruppo PPE condanna tutte le violazioni dei diritti umani e chiede a tutte le parti in causa la cessazione di ogni violenza. Inoltre, il gruppo esprime forte preoccupazione per il continuo esodo di rifugiati nei paesi vicini e chiede alla Commissione europea e agli Stati membri di sospendere ogni tipo di supporto politico, militare e governativo.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa proposta di risoluzione siccome reputo sottolinei appropriatamente le nostre preoccupazioni riguardo alla difficile situazione che si è venuta a creare in Burundi. La decisione del Presidente Nkurunziza di candidarsi per un terzo mandato alle elezioni politiche ha provocato grande insoddisfazione tra gli oppositori i quali hanno iniziato a ribellarsi e protestare contro il Presidente uscente poiché ritengono la sua candidatura sia incostituzionale. L'apice è stato raggiunto lo scorso 13 maggio quando un gruppo di soldati, guidato dal generale Niyombare, ha tentato un colpo di Stato, approfittando dell'assenza del Presidente.

Nonostante il golpe sia stato prontamente ribaltato dal ritorno in patria di Nkurunziza, non sono cessate le violenze nel paese e la repressione delle proteste ha già provocato oltre 70 vittime e la fuga di oltre 120 000 abitanti verso i paesi confinanti, con l'elevato rischio di poter provocare un effetto domino. In un contesto di grave crisi economica come quello del Burundi, uno dei paesi più poveri al mondo, è importante che tutte le parti in causa possano trovare una soluzione pacifica e duratura, al fine di rispettare l'accordo di Arusha e la Costituzione, per poter riprendere un processo democratico che va al di là degli interessi personali e a beneficio del popolo del Burundi.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – La decisione del governo del Burundi di procedere a nuove elezioni nonostante la situazione generale critica sotto il profilo politico e della sicurezza ha aggravato una già complessa situazione politica e umanitaria in Burundi e nella regione circostante. Sono consapevole del ruolo che la comunità internazionale svolge nella regione in quanto garante degli accordi di Arusha e che istituzioni quali la Corte penale internazionale rivestono grande importanza nella conduzione di indagini indipendenti sulle violenze e sui crimini commessi in Burundi.

Pertanto, ritenendo che solo attraverso un dialogo con il governo del Burundi si possa trovare una soluzione politica duratura nell'interesse della sicurezza e della democrazia di questo paese, ho deciso di esprimere il mio voto positivo alla presente proposta di risoluzione.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Me he abstenido en la votación de esta propuesta de Resolución común sobre la situación en Burundi, ya que, aunque el texto contiene aspectos con los que estoy de acuerdo, como la descripción del clima de represión que está viviendo el país, la preocupación ante las violaciones de derechos humanos y la crítica a la situación electoral, la falta de información transparente y un llamamiento al diálogo y al cese de la violencia, faltan otros elementos clave como una crítica más consistente de cara a las prácticas neocolonialistas y el expolio de recursos naturales, así como un análisis más profundo y complejo de los orígenes de la situación actual del país.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Blocajul politic din Burundi și deteriorarea situației de securitate și a situației economice au consecințe grave asupra populației și prezintă riscuri pentru regiune în ansamblu, Burundi confruntându-se cu cea mai mare criză de la războiul civil de 12 ani, cu caracter etnic.

Numai prin dialog și consens, cu implicarea guvernului din Burundi, a opoziției și a societății civile și în conformitate cu Acordul Arusha și Constituția burundeză se poate găsi o soluție politică durabilă în interesul securității și democrației pentru poporul burundez.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Burundi a semnat și ratificat și Pactul internațional cu privire la drepturile civile și politice și Carta africană a drepturilor omului și popoarelor și, prin urmare, are obligația de a respecta drepturile universale ale omului, inclusiv libertatea de exprimare.

Guvernul burundez trebuie să permită o dezbatere reală și deschisă, fără teamă de intimidări și să se abțină de la folosirea abuzivă a sistemului judiciar pentru a exclude rivalii politici.

Comisia are datoria să reevalueze de urgență ajutorul UE în vederea redirectionării sale, să mărească sprijinul financiar în favoarea societății civile și să se concentreze pe ajutorul umanitar.

Miriam Dalli (S&D), in writing. – This resolution calls on the European Commission and the EU's High Representative to take appropriate actions and to prepare a list of targeted restrictive measures such as a visa ban and asset freezing against those responsible for acts of violence, repression and serious human rights violations in Burundi. It also calls for the reassessment of EU aid with a view to diverting it and increasing financial support to civil society and humanitarian assistance.

I believe that a lasting political solution for Burundi can be found only through dialogue between the different parties and civil society. Meanwhile, we have to make sure that the EU helps the local communities and does not end up helping financially the parties at war. Hence I supported this resolution.

Nicola Danti (S&D), per iscritto. – Negli ultimi mesi la situazione politica e umanitaria in Burundi è drammaticamente peggiorata e, come denunciano molte associazioni non governative, a muovere le proteste è stata la decisione annunciata dal presidente Pierre Nkurunziza di scendere in lizza alle elezioni per ottenere il terzo mandato, contrariamente a quanto prevede la carta costituzionale del Paese. Le tensioni sono aumentate costringendo all'esodo oltre 130.000 persone verso i paesi vicini e creando un così un ulteriore fattore di instabilità in una regione già fragile, spingendo il governo a posticipare le elezioni a data da destinarsi. La risoluzione per la quale ho espresso convintamente voto favorevole invita le parti coinvolte a rispettare gli impegni assunti nell'ambito dei trattati internazionali e regionali da tempo ratificati, ricordando che non può esservi impunità per i responsabili di gravi violazioni dei diritti umani.

Michel Dantin (PPE), par écrit. – La présente résolution demande l'arrêt immédiat des actes de violence et d'intimidation politique à l'encontre des opposants en cours au Burundi. Suite à l'annonce fin avril de la candidature à un troisième mandat du président Nkurunziza, au pouvoir depuis 2005, ce pays traverse une crise politique et humanitaire grave qui s'est propagée dans l'ensemble de la région.

À ce titre, le maintien du calendrier électoral dans un contexte politique et sécuritaire critique est préoccupant et il convient que l'Union européenne apporte toute l'assistance nécessaire en vue de la fin des violences et de l'organisation d'élections libres, apaisées, transparentes et crédibles.

J'ai voté en faveur de cette résolution.

Isabella De Monte (S&D), per iscritto. – La situazione politica e sociale del Burundi si è ulteriormente aggravata con le elezioni politiche dello scorso 29 giugno, da quando il presidente Pierre Nkurunziza ha annunciato di candidarsi per un terzo mandato. La rielezione infatti non rispetterebbe gli accordi di Arusha stipulati tra l'etnie Hutu e Tutsi nel 2000, fatti con il proposito di porre fine alla sanguinosa guerra civile durata sette anni, che ha causato più di 300.000 vittime. Secondo la Costituzione del paese ogni presidente può essere eletto per soli due mandati quindi la rielezione del Presidente Nkurunziza andrebbe contro la Costituzione. Ho votato a favore a questa proposta di risoluzione per auspicare che possa essere trovata una soluzione alla crisi politica che sta attraversando il Burundi.

Gérard Deprez (ALDE), par écrit. – J'ai voté en faveur de la résolution sur le Burundi parce que, dans un contexte politique et sécuritaire aussi critique que celui que connaît ce pays, le maintien du calendrier électoral par le gouvernement burundais, malgré une large réprobation internationale et le boycott de l'opposition, est extrêmement préoccupant.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Il est évident que le processus électoral a été fortement compromis par des restrictions à l'encontre de l'indépendance des médias, un recours excessif à la force à l'encontre de manifestants, un climat d'intimidation à l'égard des partis de l'opposition et de la société civile, ainsi qu'un manque de confiance dans les autorités électorales. Je condamne avec la plus grande fermeté les violences qui perdurent au Burundi. Des éléments essentiels de l'accord de Cotonou, notamment le respect de droits fondamentaux et des principes démocratiques, continuent d'y faire l'objet de violations. Il est inconcevable que ces crimes restent impunis et que les coupables ne soient pas arrêtés.

C'est pourquoi je soutiens la demande à la Commission de geler le financement octroyé au gouvernement burundais et de réorienter l'aide de l'Union en augmentant le soutien financier à la société civile et en se focalisant sur l'aide humanitaire.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς. – Καταψήφισα την κοινή πρόταση ψηφίσματος καθώς με αυτήν επιχειρείται ανεπίτρεπτη ανάμειξη της ΕΕ στον τρόπο της εσωτερικής διακυβέρνησης χώρας η οποία δεν είναι κράτος μέλος.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A presente resolução, para lá da descrição da complexa e instável situação no Burundi, da identificação justa da necessidade de prestar assistência aos campos de refugiados, do ponto de vista sanitário para controle de epidemias, acudindo às vítimas de uma situação a que são alheias, contém elementos de ingerência (propostas de sanções, de reduções nos apoios financeiros ao país, orientações para a alocação dessas verbas, tudo com suporte na presunção de uma ilegítima política externa da UE) que além de inaceitáveis, em nada contribuirão para a estabilidade na região, ou para ajudar a que o povo possa, livremente e sem pressões externas, determinar o seu futuro.

Razões para a nossa abstenção.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Na základe predloženej správy sa Burundi nachádza od konca apríla v kríze. Voľby, ktoré sa konali 29. 6. 2015, nepovažujem za slobodné ani dôveryhodné z dôvodu vážneho narušenia volebného procesu obmedzením nezávislých médií, ako aj neprimeraným použitím sily voči demonštrantom. Pripájam sa k výzve na odloženie prezidentských volieb, plánovaných na 15. 7. 2015, a k výzve na obnovenie dialógu o všetkých sporných oblastiach medzi jednotlivými zainteresovanými stranami na báze dodržiavania Arušskej dohody a ústavy Burundi.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto a favore della risoluzione che chiede che si ponga immediatamente fine alla violenza e all'intimidazione politica nei confronti degli oppositori e che si proceda al disarmo immediato di tutti i gruppi di giovani armati alleati ai partiti politici.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Tekintettel arra, hogy Burundi április vége óta válságban van amiatt, hogy Nkurunziza elnök harmadszor is jelölteti magát az ötéves elnöki mandátumra, megsértve ezzel az arushai megállapodást és a burundi alkotmányt. Fontosnak tartom kiemelni, hogy azzal, hogy ragaszkodik a hatalomhoz, jelentősen megosztotta a társadalmat és a politikai szereplőket; mivel még egy, a hatalmon lévő CNDD–FDD párton belüli jelentős személyiség, az ország második alelnöke, Gervais Ruffykiri is sürgette az elnököt, hogy „a burundi nép érdekeit a saját érdekei elé helyezve vonja vissza elnökjelöltségét, mivel az sérti az alkotmányt”, majd ezt követően Belgiumban keresett menedéket.

Úgy vélem, hogy a Burundiban 2015. június 29-én tartott választások nem tekinthetők szabad, tisztességes, hiteles és inkluzív választásnak, mivel a választási folyamatot súlyos mértékben beszennyezte a független média korlátozása, a tüntetők ellen alkalmazott túlzott erőszak, az ellenzéki pártokkal és a civil társadalommal szemben alkalmazott megfélemlítés, és a választási hatóságok iránti bizalom hiánya, továbbá sürgeti a burundi hatóságokat, hogy halasszák el a 2015. július 15-i elnökválasztást, és vonják be az összes érdekelt felet az olyan környezet kialakítására irányuló erőfeszítésekbe, amely elősegíti a békés, hiteles, szabad és tisztességes választásokat. A Néppárti frakció és a Fidesz delegáció üdvözlöi a Bizottság stratégiáját e fontos területen.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. – Καταψηφίζω την κοινή πρόταση ψηφίσματος για την κατάσταση στο Μπουρούντι, καθώς με αυτήν επιχειρείται ανεπίτρεπτη ανάμειξη της ΕΕ στον τρόπο της εσωτερικής διακυβέρνησης χώρας η οποία δεν είναι κράτος μέλος.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – In Africa history repeats itself. Another President, seeing the end of his power, tries, *comme d'habitude*, to modify the constitution to remain Head of State. The result is a rebellion of the army and in some cases also of the population, a coup d'état or civil war. This is the time for Burundi.

I would like to honour the bravery and the resilience of the journalists of the independent newspapers, especially those of the Iwacu weekly magazine who declared, in their editorial, that they must resist, never mind their destroyed news-rooms or their fleeing or murdered colleagues.

This political instability in Burundi is not acceptable, neither from a geopolitical point of view nor from a humanitarian one. Internal disorders are likely to bring a population already devastated by hunger to its knees.

Mariya Gabriel (PPE), *par écrit*. – L'évolution de la situation au Burundi est extrêmement inquiétante et présente des risques humains, régionaux et internationaux très graves. C'est pour cette raison que j'ai voté en faveur de la résolution commune, qui exprime clairement les priorités à mettre en œuvre afin de parvenir à une normalisation de la situation.

Les parties prenantes burundaises doivent revenir au plus vite à la table des négociations pour trouver une solution politique par le dialogue et mettre fin aux violences. Néanmoins, une solution négociée et consensuelle ne saurait s'éloigner considérablement de la constitution et de l'esprit des accords d'Arusha.

Je salue les positions claires et constructives, ainsi que les efforts de médiation de la CEA et l'UA. De plus, je soutiens la demande de mobilisation de l'article 96 de l'accord de Cotonou, dans la mesure où les violations des principes démocratiques et des droits de l'homme se poursuivent.

Enfin, j'insiste sur l'enjeu régional de la crise burundaise. Au-delà de la situation humanitaire des flux de réfugiés, il est crucial qu'un dialogue étroit entre les pays de la région soit maintenu pour éviter toute contagion dans une région politiquement et sécuritairement fragile, alors que les processus électoraux vont se succéder dans plusieurs de ces pays.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute für die Entschließung zur Lage in Burundi gestimmt. In Burundi, einem der ärmsten Länder der Welt, kommt es seit Ende April immer wieder zu gewaltsamen Protesten gegen Präsident Pierre Nkurunziza. Über 80 Menschen sind bereits gestorben, 140 000 aus dem Land geflohen. Und eine Woche vor der geplanten Wahl in Burundi ist noch immer unklar, ob die Abstimmung stattfinden wird. Hier kann Europa kein Zaungast sein – hier muss Europa alle diplomatischen Wege beschreiten, um zu helfen.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I supported the resolution on Burundi, given that the crisis in the country that erupted following the decision of President Nkurunziza to try to seek a third term in clear breach of the Arusha Agreement needs to be urgently addressed. The violence used by government-backed militias against peaceful demonstrators, the complete absence of possibilities for the opposition to campaign, and the attacks on media including the blowing up of radio stations, all of which render any elections to take place in the near future completely invalid, are utterly unacceptable.

I acknowledge that the EU is already offering important support to Burundi – in the last EDF programme we doubled our aid to the country and the External Action Service have announced EUR 1.5 million to support the region in assisting refugees fleeing repression. Some are calling into question whether we should continue this support given the government's behaviour, but I would argue that nor the people in Burundi, nor countries in the neighbourhood, should pay for the actions of a repressive regime. That is why I call on the Commission and High Representative to keep up current engagements, while exploring ways to make sure the funds are implemented to the direct benefit of the people of Burundi, not their irresponsible leadership.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la propuesta de Resolución común del Parlamento Europeo sobre la situación en Burundi como muestra de nuestra preocupación por el agravamiento de la situación política y humanitaria en el país y el conjunto de la región; pedimos el fin inmediato de la violencia y de la intimidación política contra los miembros de la oposición y el desarme inmediato de todos los grupos de jóvenes armados vinculados a los partidos políticos. Considero importante que la UE y sus Estados miembros cumplan la totalidad de los compromisos asumidos respecto al Plan de Respuesta Regional para los Refugiados de Burundi de las Naciones Unidas, que necesita fondos adicionales para hacer frente a la actual crisis.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I supported the resolution on Burundi as the crisis in the country, that erupted following the decision of President Nkurunziza to try to seek a third term, urgently needs to be addressed.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už bendrą pasiūlymą dėl rezoliucijos dėl padėties Burundyje. Prastėjanti politinė ir humanitarinė padėtis Burundyje ir visame regione kelia nerimą bei grėsmę tiek Burundžio gyventojams, tiek kaimyninėms valstybėms, dėl to manau, kad turime nedelsdami imtis priemonių ir siekti situacijos stabilizavimo. Sąjunga turi pasinaudoti savo įtaka ir išreikšti savo nuomone tokiomis situacijomis, taip mėgindama padėti spręsti vidines šalies problemas.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la propuesta de Resolución común del Parlamento Europeo sobre la situación en Burundi como muestra de nuestra preocupación por el agravamiento de la situación política y humanitaria en el país y el conjunto de la región; pedimos el fin inmediato de la violencia y de la intimidación política contra los miembros de la oposición y el desarme inmediato de todos los grupos de jóvenes armados vinculados a los partidos políticos. Considero importante que la UE y sus Estados miembros cumplan la totalidad de los compromisos asumidos respecto al Plan de Respuesta Regional para los Refugiados de Burundi de las Naciones Unidas, que necesita fondos adicionales para hacer frente a la actual crisis.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za Rezoluciju Europskog parlamenta o stanju u Burundiju (2015/2723(RSP)), s obzirom da je ta zemlja suočena s ozbiljnom političkom, gospodarskom i humanitarnom krizom. Politički zastoj u Burundiju te pogoršanje sigurnosne i gospodarske situacije imaju teške posljedice na stanovništvo i predstavljaju rizik za čitavu regiju. To je najveća kriza u toj zemlji od 12-godišnjeg etnički obilježenog civilnog rata koji je do 2005. prouzročio procijenjenih 300 000 žrtava. Potrebno je hitno prekinuti nasilja i politička zastrašivanja oporbe te razoružati sve oružane skupine koje su povezane s političkim strankama te hitno pokrenuti humanitarnu pomoć za one koji su bili prisiljeni pobjeći iz svojih domova. Potrebno je poduzeti sve mjere koje će dovesti do smirivanja nestabilnosti i pokrenuti sve ranije mjere koje su namijenjene stvaranju demokratskog okruženja kao preduvjeta za razvoj ove jedne od najsiriomahnijih država u svijetu.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – J'ai décidé de voter pour cette résolution traitant de la situation actuelle au Burundi. La résolution, étonnamment, ne comprend aucun élément défendant l'ingérence dans les affaires intérieures d'un État souverain. La crise que connaît ce pays depuis que le président Nkurunziza a décidé de se présenter à un troisième mandat relève de la politique intérieure, sur laquelle nous n'avons aucun droit ni pouvoir de régulation: les citoyens du Burundi doivent prendre leur destin en main.

Le Parlement appelle, par conséquent, à ce qu'une solution à la crise soit trouvée par les responsables politiques burundais afin d'éviter tout embrasement de la situation dans une région déjà instable. Enfin, le Parlement a tenu à rappeler que le Burundi était tenu, par les accords de Cotonou, de respecter l'opposition gouvernementale et la liberté d'expression. En cas de non-respect de ces conditions, le Burundi détériorerait terriblement son image et apparaîtrait comme un partenaire peu fiable.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur la situation au Burundi. Face aux principes démocratiques bafoués et aux violences subies par la population, il faut à tout prix que le gouvernement du Burundi revienne à une situation de respect de la constitution et agisse pour faire cesser les violences contre la société civile. L'Union européenne ne peut rester passive devant la violation manifeste des droits de l'homme et se doit de participer par l'encouragement au dialogue et à la négociation au rétablissement et à la consolidation de la paix dans le pays.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Ich stimme für diesen Bericht. Er verurteilt die Wahl vom 29. Juni 2015 klar und weist auf die im Nachhinein geschehenen Menschenrechtsverletzungen der Regierung gegenüber Demonstranten und Oppositionellen hin.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), *písemně*. – Na plenárním zasedání ve Štrasburku jsme 9. 7. 2015 hlasovali také o usnesení o aktuální situaci v Burundi. Při hlasování o tomto usnesení jsem se zdržela. A to z několika níže uvedených důvodů. V návrhu mi chyběly nejen přesnější údaje o lidech, kteří byli nuceni z této země uprchnout, neboť vágní údaj přes 127 000 uprchlých občanů Burundi není, dle oficiálních zdrojů, nikterak přesný. Uprchlých je bohužel daleko více. V návrhu také mělo být, dle mého názoru, uvedeno, že Ústavní soud Burundi jasně stanovil, že text ústavy jednoznačně tvrdí, že prezident může být zvolen pouze na dvě volební období. Avšak pan Nkurunziza své první prezidentské období nepočítá i přesto, že veřejně slíbil, že ústavní limit 2 volebních období nepřekročí. Toto mělo být ve zprávě jasně uvedeno. Situace v Burundi je v současné době velmi obtížná a mnohé body samotného návrhu nebyly dostatečně rozpracovány. Nicméně tato zpráva přinejmenším alespoň informuje evropskou veřejnost o aktuální, alarmující situaci v Burundi, přesto v ní je stále mnoho chybějících informací, díky jejichž absenci není zprávou současný stav vykreslen dostatečně reálně a aktuálně.

Kashetu Kyenge (S&D), *per iscritto*. – Con il sostegno a questa risoluzione il Parlamento esprime tutto il suo sdegno per la decisione del governo del Burundi di procedere con le elezioni presidenziali. Il terzo mandato del Presidente Pierre Nkurunziza va contro lo spirito dell'articolo 96 della Costituzione del Burundi ed è in aperta violazione dell'accordo di pace e riconciliazione di Arusha che stabiliscono che un presidente può restare in carica soltanto per due mandati.

Già la tornata elettorale del 29 giugno si è svolta sotto un clima di intimidazione, violenza e restrizione delle principali libertà fondamentali nei confronti degli oppositori e della società civile, comprese la libertà di espressione e di informazione. La situazione non accenna a migliorare, anzi, ogni giorno che passa vede il peggioramento della situazione politica e umanitaria in Burundi e nella regione circostante. Un appello deciso, da parte nostra, al rinvio delle elezioni presidenziali del 15 luglio nell'interesse della sicurezza e della democrazia del popolo burundese. Chiediamo che i responsabili di atti di violenza e repressione debbano essere oggetto di misure restrittive mirate, compreso il congelamento dei beni, nonché di divieti di visto e di viaggio.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour la résolution sur le Burundi. Ce texte, une fois n'est pas coutume, ne se place pas dans la logique de l'ingérence. On «déplore» les agissements du président Nkurunziza, qui a enfreint la constitution de son pays en cherchant à se présenter à un troisième mandat, et on souhaite qu'une solution à la crise politique soit trouvée en interne, entre le gouvernement et l'opposition.

Il faut rappeler que le Burundi est lié, par les accords de Cotonou, au respect des principes démocratiques, notamment de la liberté d'expression et du respect de l'opposition au gouvernement.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Me he abstenido en la votación de esta propuesta de Resolución común sobre la situación en Burundi, ya que, aunque el texto contiene aspectos con los que estoy de acuerdo, como la descripción del clima de represión que está viviendo el país, la preocupación ante las violaciones de derechos humanos y la crítica a la situación electoral, la falta de información transparente y un llamamiento al diálogo y al cese de la violencia, faltan otros elementos clave como una crítica más consistente de cara a las prácticas neocolonialistas y el expolio de recursos naturales, así como un análisis más profundo y complejo de los orígenes de la situación actual del país.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Nemiri u Burundiju traju zadnja tri mjeseca otkada je predsjednik Pierre Nkurunziza najavio treću uzastopnu kandidaturu na predsjedničkim izborima. Reakcija na ovu najavu bili su prosvjedi i neuspjeli vojni državni udar u svibnju ove godine.

Država je u kaotičnom stanju, najgore od 2005., otkako je završen dvanaestogodišnji građanski rat. Kršenje ljudskih prava svakodnevica je u ovoj zemlji i sve je to razlog da se pokuša čim prije pronaći rješenje u skladu sa Sporazumom iz Aruše i Ustavom Burundija.

Nužno je odgoditi izbore kako bi se mogli održati u sigurnom okruženju, a ne u atmosferi nemira, straha, kršenja ljudskih prava i općeg kaosa kakva je trenutno prisutna u ovoj državi stoga sam podržala Rezoluciju Europskog parlamenta o stanju u Burundiju.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Andrejs Mamikins (S&D), rakstiski. – Es atbalstīju kopīgo rezolūciju, kuru iesniedza vairākas EP politiskās grupas. Es esmu “par”.

Vladimír Maňka (S&D), písomne. – Nestabilná politická situácia v západoafrickom Burundi, ktorú vyvolali prezidentské voľby, ohrozuje aj okolité štáty, najmä pohraničnú Konžskú demokratickú republiku. Neriešenie tohto problému môže byť ohniskom ďalšieho napätia, ktorého dôsledky pocíti aj Európska únia a jej členské štáty. Treba využiť všetky diplomatické styky, medzinárodné zmluvy a dohovory, a to tak z pozície európskych orgánov a inštitúcií, ako aj z pozície orgánov a inštitúcií členských štátov, ktoré povedú k zmierneniu napätia a k stabilizácii občianskej a politickej situácie v Burundi.

Νότης Μαριάς (ECR), γραπτώς. – Στηρίζω την κοινή πρόταση ψηφίσματος σχετικά με την κατάσταση στο Μπουρούντι, διότι είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

David Martin (S&D), in writing. – As the EU's chief election observer I fully endorse the view in this Resolution that 'the elections held in Burundi on 29 June 2015 cannot be considered free, fair, credible and inclusive because the election process was seriously marred by restrictions on independent media, excessive use of force against demonstrators, a climate of intimidation for opposition parties and civil society and a lack of confidence in the election authorities, and urges the Burundian authorities to postpone the presidential elections of 15 July 2015 and to involve all the stakeholders in the efforts to create an environment conducive to a peaceful, credible, free and fair electoral process.'

Dominique Martin (ENF), par écrit. – Dominique Martin a voté pour ce texte qui, une fois n'est pas coutume, ne fait pas preuve d'ingérence politique. Il est effectivement nécessaire d'être vigilant sur les agissements du président Nkurunziza qui veut enfreindre la constitution pour se représenter à un troisième mandat. Il est donc nécessaire que les accords de Cotonou régissant la liberté d'expression et le respect de l'opposition soient maintenus.

Georg Mayer (ENF), schriftlich. – Dieser Bericht hätte meine Zustimmung erfahren, da die Wahlen in Burundi vom 29. Juni 2015 und die damit einhergehenden Menschenrechtsverletzungen der Regierung gegenüber Demonstranten und Oppositionellen unbedingt verurteilt werden müssen.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit. – Le Burundi ne parvient pas à se stabiliser depuis la guerre civile de 2005. L'annonce du président de briguer un troisième mandat, contrairement à la constitution et aux accords de paix d'Arusha, continue de provoquer des émeutes sévèrement réprimées et le boycott de l'opposition lors des dernières élections.

La résolution demande, tout comme l'ONU, le report des élections présidentielles jusqu'au retour à un climat de paix, le désarmement et la dissolution des milices des jeunes du parti au pouvoir. Elle cerne bien les dangers du glissement vers la guerre civile et de l'instrumentalisation ethnique du conflit.

J'encourage bien sûr la volonté d'une résolution politique du conflit, mais je suis contre les politiques de sanctions de l'UE. Enfin, les problèmes du Burundi ne pourront être résolus qu'en s'attaquant aux inégalités sociales, y compris le contrôle des terres agricoles fertiles, la corruption, la pauvreté, par la création d'un État libre, démocratique et stable.

Je vote pour afin de soutenir la demande de soutien financier à l'ONU pour aider les quelques 200 000 réfugiés dans les pays voisins.

Joëlle Mélin (ENF), par écrit. – La résolution, étonnamment, ne comprend aucun élément défendant l'ingérence dans les affaires intérieures d'un État souverain. La crise que connaît ce pays depuis que le président Nkurunziza a décidé de se présenter à un troisième mandat relève de la politique intérieure, sur laquelle nous n'avons aucun droit ni pouvoir de régulation: les citoyens du Burundi doivent prendre leur destin en main.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Le Parlement appelle, par conséquent, à ce qu'une solution à la crise soit trouvée par les responsables politiques burundais afin d'éviter tout embrasement de la situation dans une région déjà instable. Enfin, le Parlement a tenu à rappeler que le Burundi était tenu, par les accords de Cotonou, de respecter l'opposition gouvernementale et la liberté d'expression. En cas de non-respect de ces conditions, le Burundi détériorerait terriblement son image et apparaîtrait comme un partenaire peu fiable.

La députée a voté pour.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Apresentei o meu voto favorável relativamente à resolução do Parlamento sobre a situação no Burundi, uma vez que o país atravessa uma das suas piores crises políticas desde 2005. Apela-se ao reiniciar do diálogo com vista a uma solução política duradoura, de forma a garantir a preservação e a consolidação da paz.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – In recent months the political and humanitarian situation in Burundi has deteriorated dramatically. Tensions between the government and opposition and civil organisations have been rising, with many lives lost and violence flaring up. Almost 130 000 people have now fled the country, placing great strain on neighbouring countries. The crisis now has the potential to cause huge regional instability in an already fragile region. Therefore I supported the resolution, which calls for further action against those responsible in Burundi, including possible targeted sanctions and asset freezes, as well as greater support for the humanitarian situation in the region.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – O Burundi enfrenta uma violenta crise política, desde abril deste ano, com o anúncio da candidatura do atual Presidente, Pierre Nkurunziza, para um terceiro mandato, que segunda a oposição é inconstitucional e viola o acordo de paz, que em 2006, pôs fim a uma guerra civil de 13 anos. Desde o início da crise, pelo menos 70 pessoas foram mortas e mais de 140 mil fugiram para os países vizinhos.

Neste clima de tensão e conflito realizaram-se, no passado dia 29 de junho, eleições municipais e locais, que segundo várias organizações internacionais, incluindo a Missão de Observação Eleitoral da União, não foram livres nem credíveis, envoltas num clima de medo e intimidação.

Esta proposta de resolução pede, assim, que as eleições Presidências, marcadas para o próximo dia 15 de julho, sejam adiadas até que se reestabeleça um clima propício à realização de eleições democráticas e livres e regressem as diferentes Missões de Observação Eleitoral.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Cette proposition de résolution du Parlement européen rappelle au gouvernement burundais qu'il est lié, par des accords internationaux, au respect de l'opposition gouvernementale et de la liberté d'expression dans son pays, toutes deux bien malmenées par les événements déclenchés ces derniers mois par l'annonce d'une candidature à un troisième mandat par le président Nkurunziza.

Loin de se placer dans une posture d'ingérence systématique, cette proposition en appelle d'abord au règlement de cette grave crise politique par un dialogue maintenu et approfondi entre le gouvernement et son opposition, et se borne à demander le respect des accords de Cotonou et d'Arusha, nécessaires à la paix dans une région troublée.

Respect des accords de paix passés, attachement à la liberté de la presse et à la liberté d'expression et résolution interne du conflit en dehors des travers habituels de l'ingérence expliquent mon vote en faveur de cette proposition.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this resolution that expresses grave concern about the worsening political and humanitarian situation in Burundi and the wider region, calls for an immediate end to violence and political intimidation of opponents and the immediate disarmament of all armed youth groups allied to political parties.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), in writing. – This motion questions the democratic legitimacy of the recent Burundian elections, expresses concern at the worsening political and humanitarian crisis in the nation, calls on the Arusha Agreement to be honoured, emphasises the need for dialogue and encourages consensus, expresses concern at falling human rights standards in Burundi, demands an immediate cessation in the use of youth militias and calls for the immediate freeing of the press via the lifting of state imposed restrictions. Sinn Féin therefore supported the motion.

Urmás Paet (ALDE), kirjalikult. – Toetasin. Halvenev poliitiline ja humanitaarolukord Burundis tekitab probleeme ka laiemalt regioonis ja on juba toonud kaasa põgeniketulva naaberriikidesse. Kuni Burundi valitsev president ja poliitiline jõud ei lõpeta inimeste ahistamist, hirmutamist ja vägivallatsemist, tuleb lõpetada ELi abi andmine Burundi riigieelarve toetamiseks ja suunata see raha humanitaarabile.

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. – Il Burundi, secondo l'indice globale della fame, figura tra i paesi più affamati del mondo. La difficile situazione politica e le recenti violenze stanno impedendo uno sviluppo normale del paese con i vicini. L'UE ha già stanziato 1.5 milioni di euro in aiuti umanitari. Ringrazio i colleghi del gruppo ECR per aver analizzato le vicende che vi si stanno svolgendo nel Burundi.

Marijana Petir (PPE), napisan. – Prema Sporazumu o miru i pomirenju iz Aruše određeno je da predsjednik može odslužiti samo dva mandata, a predsjednik Pierre Nkurunziza na vlasti je od 2005.godine i ponovno je izabran 2010. na izborima koje je oporba bojkotirala nakon što je optužila vladu za zastrašivanje. 26. travnja 2015. predsjednik Nkurunziza najavio da će se kandidirati za treći mandat, tvrdeći da na to ima pravo jer su ga prvi put izabrali zakonodavci, zbog čega je ponovno došlo do nemira u zemlji i čime je pokrenuo prosvjede i neuspjeli vojni udar u svibnju. Nakon te objave, 14. svibnja 2015. uhićeno je 17 časnika zbog neuspjelog državnog udara kojem je na čelu bio bivši general bojnik Godefroid Niyombare koji je pobjegao iz zemlje, a posljedično je u nasilju i nizu granatiranja ubijeno više od 70 osoba te je došlo do velikog raseljavanja stanovništva.

Podržavam prijedlog rezolucije u kojem se poziva na vjerodostojnost i pravilno odvijanje procesa izbora na miran i transparentan način te se osuđuje nasilje i kršenje ljudskih prava i političkih sloboda. Jednako tako tražim od Komisije da u dogledno vrijeme predloži Parlamentu pregled stanja u Burundiju, kao i izvješće o ispunjavanju točaka ove rezolucije koje pozivaju na konkretne akcije.

Florian Philippot (ENF), par écrit. – Cette proposition de résolution du Parlement européen rappelle au gouvernement burundais qu'il est lié, par des accords internationaux, au respect de l'opposition gouvernementale et de la liberté d'expression dans son pays, toutes deux bien malmenées par les événements déclenchés ces derniers mois par l'annonce d'une candidature à un troisième mandat par le président Nkurunziza.

Loin de se placer dans une posture d'ingérence systématique, cette proposition en appelle d'abord au règlement de cette grave crise politique par un dialogue maintenu et approfondi entre le gouvernement et son opposition, et se borne à demander le respect des accords de Cotonou et d'Arusha, nécessaires à la paix dans une région troublée.

Respect des accords de paix passés, attachement à la liberté de la presse et à la liberté d'expression et résolution interne du conflit en dehors des travers habituels de l'ingérence expliquent mon vote en faveur de cette proposition.

Tonino Picula (S&D), napisan. – Pridružujem se izrazima duboke zabrinutosti zbog sve gore političke i humanitarne situacije u Burundiju i široj regiji te pozivima na trenutačan prekid nasilja i političkog zastrašivanja protivnika; izražavam sućut žrtvama nasilja i onima koji su izgubili život te pozivam na hitnu humanitarnu pomoć za one koji su bili prisiljeni pobjeći iz svojih domova.

Trajno političko rješenje u interesu sigurnosti i demokracije za čitav narod Burundija može se postići samo dijalogom i dogovorom koji uključuje vladu Burundija, oporbu i civilno društvo u skladu sa Sporazumom iz Aruše i Ustavom Burundija. Svi sudionici u Burundiju trebaju ponovno pokrenuti dijalog o svim područjima u kojima postoji neslaganje zbog čega valja podržati napore posredovanja Afričke unije, Istočnoafričke zajednice i UN-a te pružiti podršku provođenju konkretnih mjera koje je nedavno najavila Afrička unija. I Europska unija i njene članice trebaju dati svoj doprinos rješavanju ovog problema i isplate sve preuzete obveze Regionalnom planu reagiranja UN-a za izbjeglice iz Burundija.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Podržavam prijedlog rezolucije o praćenju stanja u Burundiju. Politička situacija krajnje je zabrinjavajuća jer može dovesti do eskaliranja novih etničkih sukoba. To bi bila katastrofalna posljedica za sigurnost Burundija i regije. Odluka aktualnog predsjednika Pierra Nkurunziza da se kandidira za treći mandat na predsjedničkim izborima suprotna je Ustavu i Sporazumu o miru i pomirenju iz Aruše iz 2000.

Osudujem prekomjernu reakciju državne policije pod kontrolom Nkurunziza na prosvjednike. Posve je nedopustivo da se izbori odvijaju u atmosferi nasilja, granatiranja i kršenja ljudskih prava, bez sudjelovanja opozicije zbog nerazjašnjelog ubojstva šefa oporbe Zedija Feruzija, te medijske cenzure. Kao potpredsjednik Odbora za vanjske poslove EP pozivam na hitni prekid nasilja, povratak svih opozicijskih izbjeglica i poštivanje Sporazuma iz Aruša u smislu provođenju demokratskih i transparentnih izbora.

Uloga Europske unije treba ostati na liniji stajališta visoke predstavnice Mogherini koja je poručila da EU snažno podržava napore „posredničke skupine” koju čine predstavnici UN-a, Afričke unije, Istočnoafričke zajednice i Međunarodne konferencije o regiji Velikih jezera. Podržavam stajalište posredničke skupine da je potrebno brzo uspostaviti dijalog između vladajućih i opozicijskih stranaka, te odgoditi izbore do 31. srpnja 2015., kada se građanima treba omogućiti da izaberu svoje legalne i legitimne predstavnike.

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně.* – Sleduji situaci v Burundi, které je dalším příkladem snahy některých politiků v tomto regionu obcházet ústavní pravidla. Snaha prezidenta Pierra Nkurunziza prodloužit si vládu o další funkční období vyvolala nestabilitu v zemi, která má za sebou řadu konfliktů a je vnitřně etnicky rozdělená, a proto se jedná ze strany prezidenta o velmi riskantní kroky. V situaci napjaté po pokusu o převrat a dalších násilnostech vláda neodložila parlamentní volby a přes domácí i mezinárodní protesty je koná v této složité politické situaci a třaskavé atmosféře. Všechny popsané kroky si zaslouží odsouzení a setrvalý tlak na burundskou vládu, aby se vrátila k dodržování ústavy a přispěla k uklidnění situace v zemi.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit.* – Ce midi, le Parlement européen a fermement condamné la décision du gouvernement burundais de maintenir au 15 juillet le scrutin présidentiel.

En cause, bien évidemment, la volonté de Pierre Nkurunziza de briguer un 3e mandat strictement exclu par la constitution. Le président sortant use d'une pirouette juridique pour justifier son entêtement coupable, son premier mandat serait le fait du Parlement et non d'élections. Depuis, le pays est plongé dans la tourmente et la protestation est générale.

Peu après une tentative de coup d'État menée par un ancien général de l'armée le 13 mai dernier, le vice-président burundais, plusieurs magistrats et des membres de la commission électorale nationale indépendante ont fui le pays, dix-sept officiers ont été arrêtés et plus de 70 personnes sont décédées dans des actes de violence.

Dans ce contexte, le processus électoral est fortement compromis: médias muselés, manifestations durement réprimées, opposition brimée, etc. Par cette résolution, les députés européens appellent le président Nkurunziza à mettre tout en œuvre pour instaurer un environnement propice à des élections pacifiques, crédibles, libres et régulières.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito.* – La situación en Burundi continúa deteriorándose toda vez que el Presidente Nkurunziza ha hecho oídos sordos a la comunidad internacional y sigue adelante con sus planes electorales. El 29 de junio tuvieron lugar elecciones legislativas y locales en el país, a pesar del continuado clima de violencia, la ausencia total de condiciones para el desarrollo de una campaña electoral, la falta de medios imparciales y el número creciente de ciudadanos que deciden abandonar el país por miedo al estallido de un conflicto civil abierto.

Esta propuesta de Resolución común, que he votado favorablemente, reclama medidas contra los responsables de la situación actual y la violencia contra los civiles, incluyendo posibles sanciones selectivas y congelación de bienes. Asimismo, ante el continuado incumplimiento de los principios democráticos y el nulo resultado del diálogo político mantenido entre la UE y el país, se pide incoar el procedimiento previsto en el artículo 96 del Acuerdo de Cotonú para adoptar las medidas pertinentes, pudiendo conllevar la suspensión de la ayuda al desarrollo que se canaliza a través de actores estatales. Por último, el texto también hace un llamamiento a reforzar la asistencia de emergencia destinada a cubrir las necesidades del creciente número de refugiados en los países vecinos.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui condamne la décision des autorités burundaises de maintenir le scrutin présidentiel de juillet, qui aurait dû être reporté eu égard à la détérioration du climat politique et de l'aggravation de la crise humanitaire.

Le texte de la résolution appelle à l'arrêt immédiat des violences, presse les autorités burundaises de reporter ces élections présidentielles et demande à toutes les parties impliquées dans le processus électoral d'honorer leurs engagements au titre de l'accord d'Arusha, qui a rétabli la paix dans le pays après des années de guerre civile.

Le texte appelle également toutes les parties à la reprise du dialogue et les autorités burundaises à impliquer tous les acteurs dans les efforts requis pour créer un environnement favorable à la tenue d'élections pacifiques, crédibles, libres et justes. Ce n'est que par le dialogue et le consensus entre le gouvernement, l'opposition et la société civile qu'une solution durable pourra être trouvée.

Enfin, le Parlement européen a aussi demandé une levée immédiate des restrictions aux médias et à l'accès à l'internet, car des élections légitimes ne sauraient avoir lieu sans que les médias soient en mesure d'exercer et les journalistes de faire leur travail sans intimidation.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Il dibattito sulla situazione in Burundi si era tenuto durante la sessione plenaria di giugno, in seguito al tentativo, lo scorso 13 maggio, di un colpo di Stato. Nonostante il golpe sia fallito, permane in Burundi un'atmosfera turbolenta e contrassegnata da tensioni. L'UE, condannando il tentativo di colpo di stato, è pronta a contribuire per un ritorno alla stabilità e chiede a tutte le parti in causa in Burundi di impegnarsi sinceramente nel dialogo con spirito di compromesso e di riconciliazione. A sostegno della posizione dell'Unione, ho votato a favore della proposta di risoluzione

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la propuesta de Resolución común del Parlamento Europeo sobre la situación en Burundi como muestra de nuestra preocupación por el agravamiento de la situación política y humanitaria en el país y el conjunto de la región; pedimos el fin inmediato de la violencia y de la intimidación política contra los miembros de la oposición y el desarme inmediato de todos los grupos de jóvenes armados vinculados a los partidos políticos. Considero importante que la UE y sus Estados miembros cumplan la totalidad de los compromisos asumidos respecto al Plan de Respuesta Regional para los Refugiados de Burundi de las Naciones Unidas, que necesita fondos adicionales para hacer frente a la actual crisis.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Politická, bezpečnostná a ekonomická situácia v Burundi je kritická. Zhoršovanie bude mať vážne dôsledky pre miestne obyvateľstvo, ktoré je ohrozené na živote. Predstavuje riziko pre už tak nestabilný región. Ide vôbec o najvážnejšiu krízu od skončenia 12-ročnej etnickej občianskej vojny, v ktorej do roku 2005 zahynulo približne 300 000 ľudí. Podporil som uznesenie Európskeho parlamentu, ktoré odsudzuje konanie burundskej vlády a nelegitímne zvoleného prezidenta. Podporujem výzvu pre všetkých aktérov na spoločný dialóg a dodržiavanie záväzkov z Arušskej dohody, Medzinárodný pakt o občianskych a politických právach a Africkú chartu ľudských práv a práv národov.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam rezoluciju Europskog parlamenta o stanju u Burundiju s obzirom na konstantno kršenje ljudskih prava i nemogućnost održavanja poštenih izbora u toj državi. Također, s obzirom da je Komisija Afričke unije objavila kako neće prisustvovati i promatrati izbore te zbog kontroliranja neovisnih medija smatram da održavanje neovisnih, poštenih i legitimnih izbora nije moguće. Nažalost, Burundi se bori s najgorom političkom krizom od rata te predstavlja prijetnju da bi se kriza mogla proširiti i po drugim afričkim zemljama. Duboko sam zabrinut brojem žrtava i izbjeglica iz Burundija. Osuđujem sve zločine počinjene protiv ljudskih prava u Burundiju.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραφτως*. – Με την έκθεση επιχειρείται ανεπιτρεπτή ανάμειξη της ΕΕ στον τρόπο της εσωτερικής διακυβέρνησης χώρας η οποία δεν είναι κράτος μέλος.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Támogattam az állásfoglalást, amelyben az Európai Parlament megfogalmazza aggályait a Burundiban kialakult politikai és emberi jogi helyzet kapcsán, mert úgy gondolom, az EU nem hunyhat szemet olyan súlyos jogsértések felett, amelyek – egyéb jogforrások mellett – az adott ország és az Unió és tagállamai között érvényben lévő Cotonoui Egyezményt is megszegik. Meggyőződésem, hogy nem hagyhatjuk szó nélkül a burundi alkotmányt és – többek között – az Arushai Egyezményt is sértő politikai gyakorlatot, amellyel az államelnök mandátumának jogtalan meghosszabbítását, az ellenzék megsemmisítését, a polgári jogok felszámolását akarják elérni. Szavazatomnál mérlegeltem azt a szempontot is, hogy a Burundiban kialakult politikai válság és az erőszak veszélye destabilizálhatja az egész, amúgy is bizonytalan régiót, ezzel megghiúsítva a súlyos humanitárius helyzet enyhítésére irányuló európai és

Donnerstag, 9. Juli 2015

nemzetközi erőfeszítéseket is. Abban bízom, hogy az Európai Parlament állásfoglalásának súlya hatással lesz a burundi politikai szereplőkre, mindenekelőtt a hatalomra, és hozzájárul a helyi politikai és emberiességi viszonyok javulásához. Az állásfoglalás fontos céljának tekintem továbbá a Mogherini főképviseelő irányította ottani közös EU külpolitikai erőfeszítéseink további motiválását és határozott politikai megtámogatását.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Uniunea Europeană a elaborat, în decursul evoluției sale instituționale, standarde democratice înalte, care pun în prim plan respectarea drepturilor și libertăților fundamentale ale cetățenilor.

În acest sens, Uniunea sprijină consolidarea regimurilor democratice din întreaga lume, fără însă a impune standardele sale altor state. Totuși, există anumite cerințe minimale în cazul țărilor care primesc ajutor financiar din partea Uniunii și care trebuie să respecte anumite criterii politice și de transparență decizională. Burundi este un astfel de caz, fiind o țară africană săracă, măcinată de lungi conflicte interne. Uniunea Europeană a sprijinit dezvoltarea sa economică și instaurarea unui regim democratic. În prezent, însă, s-a ajuns la un nivel inacceptabil al conflictului intern, care a dus la un număr mare de refugiați și la candidatura președintelui în exercițiu pentru un al treilea mandat, contrar prevederilor Constituției din 2005.

În aceste condiții, este momentul ca Uniunea Europeană să ia o poziție față de situația creată și să adopte sancțiunile care se impun împotriva unui regim abuziv, care nu mai este reprezentativ pentru acest stat. De aceea, cred că este necesară adoptarea acestei rezoluții, care poate contribui la schimbarea situației și ajutarea oamenilor afectați de politicile injuste ale guvernului din Burundi.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – En tant que garante des accords d'Arusha, l'Union européenne a le devoir d'agir contre les crimes perpétrés au Burundi. À travers cette résolution, nous demandons à la haute représentante pour la politique étrangère de sanctionner les personnes responsables de ces violences en leur interdisant les visas d'entrée dans l'Union et en gelant leurs avoirs placés dans les États membres. Nous réclamons également de réorienter l'aide européenne en suspendant toute coopération avec les autorités et en renforçant notre appui à la société civile burundaise. J'ai bien sûr voté en faveur de ce texte.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution calling for an immediate halt to violence, that urges the Burundian authorities to postpone the presidential election and calls on all parties involved in the electoral process. The conflict in the country needs now to come to an end and I call on all parties to resume dialogue.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Ova rezolucija naglašava temeljni problem trenutačne političke i društvene krize u Burundiji, a to je pokušaj predsjednika Nkurunzize da treći put osvoji mandat iako je to u suprotnosti s burundijskim ustavom.

Držim da je upravo taj pokušaj zadržavanja vlasti izazvao ozbiljne podjele u društvu te je zbog toga u prosvjedima ubijeno 70 ljudi a više od 110 000 Burundijaca izbjeglo je u Tanzaniju, Ruandu i Demokratsku Republiku Kongo. Isto tako, podržavam stav Komisije koja je izrazila uzrujanost zbog rastućeg nasilja i opasnih postupaka provladine policije te pozvala vlasti da poduzmu konkretne mjere i obuzdaju ih.

Činjenica je da trenutačna politička i sigurnosna situacija ne pružaju uvjete koji su nužni za održavanje slobodnih, poštenih i vjerodostojnih izbora, stoga podržavam poziv burundijskim vlastima da odgode predsjedničke izbore koji se trebaju održati 15. srpnja 2015. godine, kako bi se konsenzusom i dijalogom otvorio put ka trajnom političkom rješenju za produbljivanje demokracije i vladavine prava te da se osiguraju sigurni uvjeti za povratak izbjeglica.

Podržavam i zahtjev za nastavak nadgledanja situacije u Burundiji te da se uz 1,5 milijun EUR pomoći koje je Odjel humanitarne pomoći i civilne zaštite Komisije već pružio burundijskim izbjeglicama u Ruandi razmotri i pružanje dodatne humanitarne pomoći.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la propuesta de Resolución común del Parlamento Europeo sobre la situación en Burundi como muestra de nuestra preocupación por el agravamiento de la situación política y humanitaria en el país y el conjunto de la región; pedimos el fin inmediato de la violencia y de la intimidación política contra los miembros de la oposición y el desarme inmediato de todos los grupos de jóvenes armados vinculados a los partidos políticos. Considero importante que la UE y sus Estados miembros cumplan la totalidad de los compromisos asumidos respecto al Plan de Respuesta Regional para los Refugiados de Burundi de las Naciones Unidas, que necesita fondos adicionales para hacer frente a la actual crisis.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la propuesta de Resolución común del Parlamento Europeo sobre la situación en Burundi como muestra de nuestra preocupación por el agravamiento de la situación política y humanitaria en el país y el conjunto de la región; pedimos el fin inmediato de la violencia y de la intimidación política contra los miembros de la oposición y el desarme inmediato de todos los grupos de jóvenes armados vinculados a los partidos políticos. Considero importante que la UE y sus Estados miembros cumplan la totalidad de los compromisos asumidos respecto al Plan de Respuesta Regional para los Refugiados de Burundi de las Naciones Unidas, que necesita fondos adicionales para hacer frente a la actual crisis.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – O Burundi mergulhou num clima de grande turbulência desde abril de 2015, altura em que o seu Presidente, Pierre Nkurunziza, lançou a sua controversa candidatura a um terceiro mandato consecutivo de cinco anos, o que desencadeou os protestos generalizados e um golpe militar falhado em maio.

Independentemente dos reais problemas que afetam aquele país, apelamos mais uma vez à não ingerência das potências estrangeiras, implicando cessar qualquer fornecimento de armas àquele país e apelar ao diálogo político entre as partes, sem violência e sem repressão.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Dieser Bericht hat meine Zustimmung erfahren, da die Wahlen in Burundi vom 29. Juni 2015 und die damit einhergehenden Menschenrechtsverletzungen der Regierung gegenüber Demonstranten und Oppositionellen unbedingt verurteilt werden müssen.

Jana Žitňanská (ECR), *písomne*. – Burundi, piata najchudobnejšia krajina na svete, prežíva neľahké politické obdobie, ktoré môže viesť k ešte vážnejšiemu konfliktu. Prešlo pritom len desať rokov od tamojšej občianskej vojny, ktorá si vyžiadala až 300 000 obetí na životoch. Súčasnú krízu vyvolala tretia kandidatura prezidenta Nkurunziza, hoci burundská ústava povoľuje zotrvať vo funkcii maximálne 2 obdobia. Už parlamentné voľby 29. júna sa odohrávali v atmosfére všeobecného strachu a podmienky pre slobodné a férové prezidentské voľby nie sú priaznivé už vôbec. Politickí protivníci sú zastrašovaní a vystavení násiliu, nezávislé médiá dostali červenú a od polovice mája sú zatvorené, novinári masovo odchádzajú z krajiny a tí, ktorí zostali, čelia neustálym hrozbám. Počas brutálne potlačených demonštrácií zahynulo najmenej 70 ľudí a z obavy o svoj život utieklo do okolitých štátov približne 127 000 osôb. Situácia má vplyv na hospodársky a sociálny život všetkých Burundčanov, ktorí sa rozhodli zostať. Školy sú zatvorené, došlo k oslabeniu miestnej meny, zvýšeniu nezamestnanosti a zníženiu daňových príjmov. Vývoj udalostí v nasledujúcich dňoch môže byť kľúčový pre celkovú stabilitu regiónu Veľkých jazier. Jedine dialóg a konsenzus všetkých strán môže viesť k trvalému politickému riešeniu pre všetkých obyvateľov Burundi.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – A presente resolução descreve a complexa e instável situação no Burundi e faz uma identificação justa da necessidade de prestar assistência aos campos de refugiados, do ponto de vista sanitário para controle de epidemias, acudindo as vítimas de uma situação a que são alheias, aspetos que consideramos positivos. No entanto, contém elementos de ingerência (propostas de sanções, de reduções nos apoios financeiros ao país, orientações para a alocação dessas verbas, tudo com suporte na presunção de uma ilegítima política externa da UE) que além de inaceitáveis, em nada contribuirão para a estabilidade na região, ou para ajudar a que o Povo possa, livremente e sem pressões externas, determinar o seu futuro.

Por estas razões abstinemo-nos.

13.25. Gedenken an Srebrenica (RC-B8-0716/2015, B8-0716/2015, B8-0717/2015, B8-0718/2015, B8-0719/2015, B8-0720/2015, B8-0721/2015, B8-0722/2015)

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – La propuesta de Resolución sometida a votación es el resultado de la intención del Parlamento Europeo de conmemorar el aniversario de los trágicos acontecimientos que tuvieron lugar en la población de Srebrenica en julio de 1995, cuando fue ocupada por el ejército de la Republika Srpska.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Sin embargo, no he podido votar a favor de la propuesta de Resolución puesto que, por desgracia, este tipo de declaraciones suponen una clara manipulación de las víctimas de aquellas atrocidades, que fueron posteriormente evocadas para cometer otros crímenes no menos atroces por parte de las potencias occidentales en la región. Además, la conmemoración de Srebrenica obvia otros sucesos no menos trágicos que ocurrieron en ese mismo contexto, como la expulsión masiva de los serbios de Krajina en agosto de 1995. Por estos motivos, por tanto, finalmente me he abstenido.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Am 11. Juli 1995, inmitten des Bosnienkrieges, ist Europa Zeuge eines unmenschlichen Verbrechens geworden. 8000 Bosniaken kamen bei dem Massaker in der Nähe von Srebrenica ums Leben, und dies trotz der Präsenz von Blauhelmen. Dieses Massaker ist in die Geschichte eingegangen als das grausamste Kriegsverbrechen seit dem Ende des Zweiten Weltkrieges. Heute, 20 Jahre nach diesen Gräueltaten, gedenken wir im Rahmen dieser EntschlieÙung an die zahlreichen Opfer.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Il n'appartient pas au Parlement européen de définir les termes permettant de qualifier un événement historique: les lois mémorielles n'entrent pas dans ses domaines de compétence, d'autant que je dénonce leur existence même en France.

À peine vingt ans après les faits, il est bien trop tôt pour pouvoir voir clair dans ce sombre épisode de la guerre bosnienne. Avant de pouvoir employer le terme de «génocide», il faudrait terminer les auditions ou les procès des nombreux protagonistes encore en vie. Il convient de rappeler que de nombreux Serbes vivant en Bosnie ont été expulsés de leur territoire, sans que cela ne fasse réagir l'Union et ses membres.

Par ailleurs, cette résolution promeut l'intégration communautaire que je ne considère ni saine ni souhaitable.

Pour ces raisons, je me suis opposée à cette proposition de résolution.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I would like to confirm that my vote on this subject was to abstain, and I did so on the grounds that whilst the report contained aspects which I support, I also believe that foreign policy should be the preserve of the Member States.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération comme le préconisait la commission au fond.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją. 2015 m. liepos 11 d. minimos 20-osios Bosnijos karo metu Srebrenicoje ir jos apylinkėse įvykdyto genocido akto ir etninio valymo metinės, turėsiančios vėl priminti apie ekstremalių formų nacionalizmo ir netolerancijos visuomenėje pavojų, kuris dar labiau padidėja karo metu. Pasidavus Srebrenicai, per kelias skerdynių dienas generolo Mladičiaus vadovaujamos Bosnijos serbų pajėgos ir sukarinti daliniai, įskaitant nereguliarias policijos pajėgas, išžudė daugiau kaip 8 tūkstančius musulmonų tikėjimo vyrų ir berniukų, ieškojusių saugios prieglaudos JT apsaugos pajėgų (UNPROFOR) saugomoje zonoje. Beveik 30 000 moterų, vaikų ir vyresnio amžiaus žmonių buvo prievarta ištremti vykdant masinę etninio valymo kampaniją, taigi, tai buvo didžiausias karo nusikaltimas Europoje nuo Antrojo pasaulinio karo pabaigos; griežčiausiai smerkia genocidą Srebrenicoje.

Politiniai atstovai Bosnijoje ir Hercegovinoje turi pripažinti praeitį, kad būtų įmanoma kartu sėkmingai dirbti dėl geresnės ateities užtikrinimo visiems šalies piliečiams. Svarbu, kad būtų pripažintas kaimyninių šalių, religinių autoritetų, pilietinės visuomenės, meno, kultūros, žiniasklaidos ir švietimo sistemų vaidmuo šiame sudėtingame procese.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution d'un simplisme manichéen qui accuse une fois de plus les Serbes de tous les maux.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai évidemment approuvé cette résolution commune par laquelle le Parlement européen rend tout d'abord hommage à toutes les victimes du génocide de Srebrenica et de toutes les atrocités commises pendant les conflits en ex-Yougoslavie, et précise qu'il fera tout ce qui est en son pouvoir pour que de tels actes ne puissent plus advenir.

Elle souligne le rôle des représentants politiques et des acteurs sociétaux en Bosnie-Herzégovine pour faire accepter le passé et parvenir à un avenir meilleur pour tous les citoyens du pays.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Le Parlement insiste sur l'importance des travaux du TPIY et rappelle qu'une attention accrue doit être accordée aux procès pour crimes de guerre intentés au niveau national.

Il réaffirme son attachement à la perspective européenne puis au processus d'adhésion de tous les pays des Balkans occidentaux et estime que la coopération régionale et l'intégration européenne constituent la meilleure manière d'encourager la réconciliation et de surmonter la haine et les divisions.

Il marque enfin son soutien aux associations de la société civile telles que l'association des mères des enclaves de Srebrenica et de Žepa pour leur rôle central dans la sensibilisation et la consolidation des bases sur lesquelles doit se fonder la réconciliation entre tous les citoyens

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Cette proposition de résolution du Parlement européen vise à commémorer les 20 ans du massacre de la population bosnienne musulmane de la région de Srebrenica à l'été 1995 durant la guerre de Bosnie—Herzégovine.

Cette proposition consacre pleinement le terme de génocide, contrairement au Conseil de sécurité de l'ONU. Même si ces actes et ce qui est commis en temps de guerre est évidemment condamnable, on ne peut parler de génocide ici puisque femmes, enfants et vieillards ont été évacués et épargnés.

De plus, on en profite pour nous rappeler l'importance de l'intégration des pays des Balkans, notamment de la Bosnie-Herzégovine à l'UE. Membre de la délégation pour la Bosnie et le Kosovo, j'ai d'ailleurs pu constater la volonté européenne d'un élargissement à tout prix de l'UE à ces pays.

J'ai donc décidé de voter contre ce texte.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La risoluzione sulla commemorazione di Srebrenica è equilibrata e condivisibile, per questo l'ho sostenuta col mio voto.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – El Consejo ha sido unánime y consistente al calificar los acontecimientos de Srebrenica como un genocidio, del que el 11 de julio 2015 se cumple el 20º aniversario.

Este acto de limpieza étnica tuvo lugar durante la guerra de Bosnia. Los crímenes fueron perpetrados por el Ejército de la República Srpska, bajo el mando del general Mladic y el Presidente de la República Srpska, Radovan Karadzic. Las víctimas fueron alrededor de ocho mil personas, en su práctica totalidad bosnios musulmanes.

Esa matanza ha dejado profundas secuelas emocionales en la sociedad superviviente y obstáculos persistentes a la reconciliación entre los grupos étnicos de Bosnia y Herzegovina.

La masacre de Srebrenica fue declarada un acto de genocidio por el Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia, se produjo en una zona de refugio establecida por las Naciones Unidas, y es símbolo de la impotencia de la comunidad internacional para intervenir en un conflicto y proteger de manera efectiva a la población civil inocente.

El PE aprobó Resoluciones sobre esta matanza en 2005 y 2009. La UE mantiene actualmente un Acuerdo de Estabilización con Bosnia y Herzegovina, firmado en 2008, que entró en vigor el mes pasado.

He votado a favor de esta propuesta de Resolución.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios rezoliucijos, kadangi 2015 m. liepos 11 d. minimos 20-osios Bosnijos karo metu Srebrenicoje ir jos apylinkėse įvykdyto genocido akto ir etninio valymo metinės, turėsiančios vėl priminti apie ekstremalių formų nacionalizmo ir netolerancijos visuomenėje pavojų, kuris dar labiau padidėja karo metu.

Europos Parlamentas šia rezoliucija pamini ir pagerbia visas buvusioje Jugoslavijoje vykusio karo metu vykdytų Srebrenicos genocido ir žiaurumų aukas ir aukų šeimoms reiškia užuojautą ir vienybę su jomis. Parlamentas kuomet griežčiausiai smerkia genocidą Srebrenicoje. Tokie siaubingi nusikaltimai negali pasikartoti ir turime padaryti viską, ką galime, kad tokie veiksmai ateityje nebepasikartotų. Europos Parlamentas mano, kad politiniai atstovai Bosnijoje ir Hercegovinoje turi pripažinti praeitį, kad būtų įmanoma kartu sėkmingai dirbti dėl geresnės ateities užtikrinimo visiems šalies piliečiams.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Be to, reikia pripažinti svarbų kaimyninių šalių, religinių autoritetų, pilietinės visuomenės, meno, kultūros, žiniasklaidos ir švietimo sistemų vaidmenį šiame sudėtingame procese. Europos Parlamentas primygtinai ragina plėtoti švietimo ir kultūros programas, kuriomis skatinamas tokių žiaurumų priežasčių suvokimas ir didinamas informuotumas apie būtinybę puoselėti taiką ir propaguoti žmogaus teises ir religinių grupių tarpusavio toleranciją.

Simona Bonafè (S&D), *per iscritto*. – Il prossimo 11 luglio ricorre il 20° anniversario dei fatti di Srebrenica, massacro che ha portato alla morte di oltre 8 000 uomini e donne tra i musulmani bosniaci ed è stato definito dal Tribunale penale internazionale per l'ex-Yugoslavia come atto di genocidio. È imperativo per l'Unione europea, trasmettere la memoria di questa tragedia e impegnarsi affinché non si ripetano crimini così orrendi.

Nella risoluzione che ho sottoscritto si richiede che l'Unione europea continui il suo impegno in un'opera di riavvicinamento dei paesi e delle popolazioni della regione balcanica in modo da assicurare già da oggi un futuro più stabile. Le politiche di sviluppo economico, culturale e dell'istruzione hanno un ruolo fondamentale per sostenere un processo che miri a garantire la pace, i diritti umani e il dibattito interreligioso, in un'area dove difficili rapporti e delicati equilibri minano l'unità della società civile stessa. L'Unione europea deve mostrarsi pronta a sostenere quest'opera di riconciliazione.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa risoluzione perché ritengo che sia fondamentale che si commemorino tragedie come il genocidio di Srebrenica, per non dimenticare mai quali orrori e atrocità sono stati commessi in passato, per fare in modo che non avvengano mai più in futuro. È compito nostro, in quanto baluardo di democrazia e tolleranza, farci portatori di questo messaggio di pace.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – La riconciliazione ha bisogno di giustizia per essere possibile e la giustizia ha bisogno della verità per essere autentica. Ancora oggi la Bosnia-Herzegovina ha bisogno di riconciliazione, di giustizia e di verità. Quello che è accaduto vent'anni fa a Srebrenica è una macchia indelebile nella nostra coscienza di europei: non ci sono giustificazioni possibili per quello che è stato il peggior crimine commesso in Europa dopo la fine della seconda guerra mondiale. Il massacro coordinato, sistematico e pianificato dall'alto di migliaia di uomini, donne e bambini non può che essere definito con un solo termine: genocidio.

Se l'Unione ignorasse un fatto di questa gravità morale e politica avvenuto a così breve distanza dalle capitali dei nostri Stati membri tradirebbe il principio fondante del percorso stesso di riconciliazione: la volontà di bandire per sempre la guerra e i conflitti etnici e religiosi. Abbiamo l'obbligo morale di garantire verità e giustizia per le vittime e non possiamo accettare che vi siano responsabili del massacro ancora impuniti: per questo dobbiamo sostenere l'Associazione delle madri dell'enclave di Srebrenica e Zepa assieme a tutti coloro che lavorano incessantemente per onorare la memoria delle persone uccise e per assicurare i loro assassini alla giustizia.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – În acest an se marchează cea de a 20-a comemorare a genocidului și epurării etnice care au avut loc în Srebrenica și în împrejurimi în timpul războiului din Bosnia. Mii de cetățeni au fost atunci executați și alți peste 30 000 au fost expulzați forțat într-o campanie de epurare etnică.

Aceste evenimente regretabile trebuie să fie cunoscute și readuse în memoria tuturor cetățenilor europeni, pentru a arăta efectele monstruoase ale intoleranței și ale naționalismului excesiv, care încă înmuguresc în anumite zone ale Europei și ale lumii.

Am votat în favoarea acestei rezoluții pentru că, în primul rând, prin această comemorare se aduce un omagiu tuturor victimelor și se reiterează nevoia de pace, securitate, toleranță, atât de necesare, mai ales în actualul context european.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto favorevole. Un episodio così tragico merita il giusto ricordo.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della risoluzione sulla commemorazione di Srebrenica. Il ventesimo anniversario del genocidio e della pulizia etnica che hanno avuto luogo a Srebrenica durante la guerra di Bosnia da parte dell'esercito della Republika Srpska sotto il comando del generale Ratko Mladić e il comando in capo dell'allora Presidente della Republika Srpska Radovan Karadžić, ci ricordano del pericolo delle forme estreme di nazionalismo e di intolleranza nella società, in particolare nei periodi di guerra.

Ho quindi votato a favore di questa risoluzione che, oltre a commemorare e ad onorare tutte le vittime delle atrocità di Srebrenica e a esprimere la propria vicinanza alle famiglie delle vittime, ha richiamato l'Unione europea e la comunità internazionale all'impegno nella prevenzione e la punizione dei genocidi e dei crimini contro l'umanità. Mi auguro che questo momento di riflessione permetta a tutti i paesi dei Balcani occidentali di riconoscere il passato con l'obiettivo di continuare il processo di riconciliazione in vista di un futuro migliore per tutti i cittadini del paese.

James Carver (EFDD), *in writing*. – Had I been present for this vote, I would have abstained on the grounds that, whilst the report contained aspects which I support, I believe that foreign policy should be the preserve of the Member States. I am deeply saddened that the concept of death camps, which we all hoped and prayed had finished forever after World War II, returned to the former Yugoslavia so recently.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this Resolution on the 20th anniversary of the act of genocide and ethnic cleansing that took place in and around Srebrenica during the Bosnian war and which expresses its condolences to and solidarity with the families of the victims, many of whom are living without knowing the final fate of their dear ones. This should serve as a reminder of the dangers of extreme forms of nationalism and intolerance in society, further exacerbated in the framework of war. The Resolution also urges the development of educational and cultural programmes that promote the understanding of these atrocities and raise awareness about the need to nurture peace and promote human rights and interreligious tolerance. It further commends the important work done by the ICTY and highlights the need for measures to accelerate the trials and appeals and bring them to an end.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione commemorativa della strage di Srebrenica, un capitolo buio dell'umanità che è giusto ricordare a vent'anni di distanza.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione del Parlamento sulla commemorazione del massacro di Srebrenica. L'11 luglio 2015 ricorre l'anniversario del genocidio in cui furono giustiziati 8 000 uomini musulmani dall'esercito serbo sotto il comando del generale Ratko Mladić, operante sotto l'autorità dell'allora Presidente della Republika Srpska Radovan Karadžić. Il massacro è stato riconosciuto quale genocidio sia dal Tribunale penale internazionale per l'ex Jugoslavia che dalla Corte internazionale di giustizia. La risoluzione in esame commemora le vittime del genocidio (1 800 delle quali a oggi non ancora identificate), ribadisce l'impegno dell'UE nei confronti della Bosnia-Erzegovina e rileva che la cooperazione regionale e il processo di integrazione europea sono gli approcci più idonei a promuovere la riconciliazione nella regione.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta che invita alla Commemorazione del genocidio di Srebrenica in occasione del suo ventesimo anniversario, poichè sono convinto che una delle principali spinte propulsive verso l'integrazione europea ora, come allora sia rappresentata dalla ferma condanna di episodi come questo e dalla strenua volontà di evitare che possano ripetersi. A Srebrenica più di 8 000 uomini e ragazzi musulmani sono stati giustiziati sommariamente in una zona che era sotto il controllo della forza di protezione delle Nazioni Unite e che avrebbe dovuto rappresentare per loro un luogo sicuro dove trovare protezione.

Donnerstag, 9. Juli 2015

30 000 tra donne, bambini e anziani sono stati espulsi con la forza e migliaia di donne sono state stuprate. Migliaia di famiglie vivono ignorando che cosa sia successo ai propri congiunti, nonostante gli sforzi compiuti infatti non sono ancora stati localizzati e identificati i corpi di 1.200 uomini di Srebrenica. Commemorare il maggior crimine di guerra perpetrato in Europa dalla fine della seconda guerra mondiale è il minimo che possiamo fare nei confronti delle famiglie di coloro che sono stati uccisi e dei superstiti, nel farlo ci impegniamo affinché atrocità simili non accadano mai più e ci schieriamo contro qualsiasi negazione, relativizzazione o interpretazione errata di questo genocidio.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Il genocidio di Srebrenica rappresenta un triste capitolo della recente storia europea, che ha lasciato profonde ferite emotive nei sopravvissuti e ha creato ostacoli duraturi alla riconciliazione politica fra i gruppi etnici in Bosnia-Erzegovina. La commemorazione degli eventi tragici di Srebrenica ci ricorda il pericolo rappresentato da forme estreme di nazionalismo e di intolleranza nella società, che non possono mai essere considerate assopite definitivamente.

In questo contesto, ritengo che la cooperazione regionale e ancor più la prosecuzione del processo di adesione per la Bosnia-Erzegovina possano favorire coesistenza pacifica ed evitare il ripetersi di guerre e crimini contro il diritto umanitario internazionale in Europa. Per tali motivazioni ho inteso esprimere il mio voto positivo alla presente proposta di risoluzione.

Javier Couso Permuý (GUE/NGL), *por escrito*. – La propuesta de Resolución sometida a votación es el resultado de la intención del Parlamento Europeo de conmemorar el aniversario de los trágicos acontecimientos que tuvieron lugar en la población de Srebrenica en julio de 1995, cuando fue ocupada por el ejército de la Republika Srpska.

Sin embargo, no he podido votar a favor de la propuesta de Resolución puesto que, por desgracia, este tipo de declaraciones suponen una clara manipulación de las víctimas de aquellas atrocidades, que fueron posteriormente evocadas para cometer otros crímenes no menos atroces por parte de las potencias occidentales en la región. Además, la conmemoración de Srebrenica obvia otros sucesos no menos trágicos que ocurrieron en ese mismo contexto, como la expulsión masiva de los serbios de Krajina en agosto de 1995. Por estos motivos, por tanto, finalmente me he abstenido.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – 11 July 2015 marks the 20th anniversary of the worst act of genocide and crime against humanity that took place in Europe, during the Bosnian War, since 1945. This resolution expresses its condolences to and solidarity with the families of the victims and condemns in the strongest possible terms the genocide in Srebrenica. It also solemnly declares that such horrendous crimes must never happen again and states that it will do everything in its power to prevent such acts from recurring while rejecting any denial of the genocide. Condemning what happened, admitting what it really was and vowing to do all we can to deny a repetition are the least we can do in front of such deep human suffering experienced by the affected population. I supported this resolution.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – La présente résolution vise à commémorer le vingtième anniversaire du massacre et du nettoyage ethnique perpétré à Srebrenica pendant la guerre de Bosnie, qui a vu plus de 8 000 musulmans exécutés sommairement par les forces serbes de Bosnie et près de 30 000 femmes, enfants et personnes âgées expulsés de force au cours d'une campagne de nettoyage ethnique de masse.

Le Parlement européen rend hommage à toutes les victimes du génocide de Srebrenica et de toutes les atrocités commises pendant les conflits en ex-Yougoslavie et réaffirme l'attachement de l'Union à la perspective européenne, puis au processus d'adhésion de la Bosnie-Herzégovine et de tous les pays des Balkans occidentaux sur le long terme.

J'ai voté en faveur de cette résolution.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. – Nel luglio del 1995 a Srebrenica, una città nell'est della Bosnia Erzegovina, i soldati serbobosniaci guidati dal generale Ratko Mladić hanno massacrato circa ottomila uomini e ragazzi di religione musulmana. Quello di Srebrenica è il più grave massacro avvenuto in Europa dalla fine della seconda guerra mondiale ed è considerato dalla giustizia internazionale un atto di genocidio. A vent'anni dalla terribile tragedia ho votato a favore della proposta di risoluzione del Parlamento europeo perché ritengo sia doveroso ricordare a tutto il mondo come le forze distruttive siano sempre in agguato, per questo è fondamentale incoraggiare maggiormente le nostre società ad affermare una cultura di compassione e solidarietà.

Ian Duncan (ECR), *in writing*. – In 2004 the ICTY ruled that the massacre of the enclave's male inhabitants constituted genocide, a crime under international law. The forcible transfer of between 25 000 and 30 000 Bosniak women, children and elderly which accompanied the massacre was found to be confirming evidence of the genocidal intent of members of the VRS.

A year later the then-Secretary General of the United Nations Kofi Annan said the UN's failure to protect the people of Srebrenica would haunt the organisation forever.

The ECR supports efforts to bring peace and stability to the Balkans, and to foster reconciliation between communities and religious groups.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Καταψήφισα διότι το ψήφισμα είναι μονόπλευρο, καταδικάζει τους Σέρβους χωρίς να αναφέρεται καθόλου στα εγκλήματα των άλλων πλευρών και χωρίς να αναφέρει επίσης τον ρόλο διαφόρων Ευρωπαϊκών κρατών στον εμφύλιο της Γιουγκοσλαβίας, ειδικότερα δε της Γερμανίας. Επίσης, το Διεθνές Δικαστήριο για την Πρώην Γιουγκοσλαβία «παραδόξως» έχει καταδικάσει μόνο Σέρβους.

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa risoluzione, poiché essa commemora le vittime del genocidio di Srebrenica e le atrocità commesse durante le guerre nel territorio dell'ex Jugoslavia ed esprime la sua solidarietà alle famiglie delle vittime. La Dichiarazione universale dei diritti dell'uomo, la Convenzione europea per la salvaguardia dei diritti dell'uomo e il Patto internazionale sui diritti civili e politici riconoscono il diritto di ogni individuo alla vita. Questo diritto è stato brutalmente violato nei confronti di più di 8.000 uomini e ragazzi musulmani, sommariamente giustiziati dalle forze serbo-bosniache l'11 luglio 1995 nella città bosniaca di Srebrenica, che era stata proclamata zona protetta dalle Nazioni Unite.

Inoltre, circa 30 000 donne, bambini e anziani sono stati espulsi con la forza e un gran numero di donne stuprate, nel quadro di un'operazione di pulizia etnica su vasta scala che ha reso i fatti di Srebrenica il maggior crimine di guerra perpetrato in Europa dalla fine della seconda guerra mondiale.

Trovo, dunque, doverosa la decisione della Bosnia-Erzegovina di proclamare l'11 luglio giorno di lutto nazionale in Bosnia-Erzegovina e mi auguro che l'ONU approvi, quanto prima, una risoluzione in commemorazione del genocidio di Srebrenica.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta resolução é uma peça de propaganda ideológica que, assente em fragmentos da História, pretende legitimar os acontecimentos que conduziram ao trágico acontecimento, branqueando as responsabilidades e o inquestionável papel que os EUA, NATO e UE assumiram em todo o processo de desmembramento da Jugoslávia e, bem assim, nos conflitos que daí decorreram na região dos Balcãs, alimentando odiosos conflitos entre populações, promovendo, financiando e impondo a guerra, com uma trágica dimensão civil.

Trata-se de um lamentável texto de branqueamento histórico pelo que omite, uma tragédia humana que vai bem para lá do acontecimento que reporta, e que tem o cunho das políticas imperialistas expansionistas dos EUA, NATO e UE.

Por estas razões votámos contra.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Vítam iniciatívu Bezpečnostnej rady OSN, ktorou chce vyhlásiť 11. júl za svetový deň spomienky na viac ako 8 000 obetí masakry bosnianskych mužov a chlapcov vo vtedajšej ochrannej zóne OSN. Je dôležité, aby sme si neustále pripomínali, že takéto tragédie sa môžu stať, a musíme prijať opatrenia, ktoré podobným tragédiám v budúcnosti zabránia. Pre príbuzných obetí tejto tragédie je s istotou veľmi ťažké sledovať neskutočne sa naťahujúci sa súdny proces s hlavnými vinníkmi, bosnianskosrbským prezidentom Radovanom Karadžičom a jeho armádnym generálom Ratkom Mladičom. Úrady bosnianskej Republiky srbskej doteraz odmietajú definovať predmetný masaker ako genocídu napriek tomu, že Medzinárodný súdny dvor v roku 2007 označil masakru v Srebrenici za genocídu a rovnako tak urobil aj Medzinárodný trestný tribunál OSN pre bývalú Juhosláviu počas súdnych procesov s viacerými bosnianskosrbskými veliteľmi.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto a favore della risoluzione che condanna i colpevoli di questa triste pagina della recente storia europea.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφπτώς*. – Η ψήφος μου είναι αρνητική, διότι το ψήφισμα είναι μονόπλευρο· καταδικάζει τους Σέρβους, χωρίς να αναφέρεται καθόλου στα εγκλήματα των άλλων πλευρών και χωρίς να αναφέρει επίσης τον ρόλο διαφόρων ευρωπαϊκών κρατών στον εμφύλιο της Γιουγκοσλαβίας, ειδικότερα δε της Γερμανίας. Επίσης, το Διεθνές Δικαστήριο για την Πρώην Γιουγκοσλαβία «παραδόξως» έχει καταδικάσει μόνο Σέρβους.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – In the days following Srebrenica's fall, more than 8 000 Bosnian Muslim men and boys were systematically massacred and buried in mass graves. Thousands of women, children and elderly people were forcibly deported and a large number of women were raped. It was the greatest atrocity on European soil since the Second World War, and this is why I believe that the European Commission should, by all means, appropriately commemorate the anniversary of the Srebrenica-Potočari act of genocide, by supporting Parliament's recognition of 11 July as the day of commemoration of the Srebrenica genocide all over the EU, and call on all the countries of the western Balkans to do the same.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Üdvözlöm, hogy az indítvány kegyeletteljes tisztelettel megemlékezik a srebrenicai mészárlás és a volt Jugoszláviában folyt háború során elkövetett atrocitások valamennyi áldozatáról és részvételéről és együttérzéséről biztosítja az áldozatok családait. Szeretném az előadóval egyetemben hangsúlyozni, hogy a népiertások és az emberiség elleni bűncselekmények időben történő megelőzésének és hatékony megbüntetésének az Európai Unió fő prioritásai közé kell tartoznia. Fontosnak tartom, hogy kéri a Tanácsot, a Bizottságot és a tagállamokat, hogy a rendelkezésekre álló minden eszközt használjanak fel annak érdekében, hogy Európában ilyen barbár rémtettek soha többé ne történhessenek meg, és vizsgálják ki, hogy uniós polgárok részt vettek-e népiertás, emberiség elleni bűncselekmények vagy háborús bűnök elkövetésében Bosznia-Hercegovina területén 1992 és 1995 között, illetve elősegítették-e ezek elkövetését. Továbbá azt is, hogy kéri Bosznia-Hercegovina parlamenti közgyűlését, hogy fogadjon el állásfoglalást a srebrenicai népiertásról; üdvözlí az Egyesült Királyság kezdeményezését, amely ENSZ-határozat elfogadását igényli e tárgyban.

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – Il massacro di Srebrenica costituisce una pagina storica ancora aperta e che brucia. A distanza di vent'anni ci sono ancora processi in corso ed è necessario che questi proseguano in modo da stabilire la verità dei fatti. Non si deve aver paura di affrontare la realtà, abbiamo visto anche col genocidio degli armeni recentemente che il tempo non solo non aiuta a rimarginare le ferite ma rischia di incancrenirle sempre più. È un fatto positivo che oggi il Parlamento si sia espresso per ricordare quanto accaduto, sperando che questa discussione possa contribuire a rimarginare le ferite del passato e a contribuire a un futuro di pace.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Non ho potuto che votare a favore della risoluzione congiunta sul genocidio di Srebrenica, alla vigilia del triste anniversario che segna i vent'anni trascorsi dalla tragedia. Quanto accaduto a Srebrenica rappresenta una delle pagine più drammatiche della storia del continente europeo del secondo dopoguerra e lascia tutt'oggi una ferita profonda e aperta nella memoria delle vittime e dei loro cari.

La deportazione e il massacro di migliaia di uomini, ragazzi, anziani e bambini e lo stupro sistematico di donne e ragazze, come arma per diffondere la paura tra i civili, non possono che avere un nome, ovvero genocidio, sulla cui definizione non possono esistere diverse interpretazioni. Mi associo alla condanna più forte e totale del genocidio di Srebrenica e mi auguro che in futuro l'intervento più incisivo degli attori europei ed internazionali prevenga e impedisca l'escalation di violenza che ha condotto a una tale tragedia dell'umanità.

Sollecito una maggiore presa di consapevolezza da parte delle autorità bosniache in modo da riconoscere gli errori del passato e rifondare su queste basi il terreno per la riconciliazione delle diverse componenti del popolo bosniaco.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute für die Resolution zum Gedenken an Srebrenica gestimmt, weil es mir wichtig ist, dieses Massakers an seinem 20. Jahrestag nicht nur zu gedenken sondern es klar als Völkermord zu bezeichnen. Ich bedaure, dass dies in der UN auf Grund der Blockadehaltung Russlands nicht gelungen ist.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Recordamos y rendimos homenaje a todas las víctimas de las guerras en la antigua Yugoslavia y expresamos nuestras condolencias y nuestra solidaridad a las víctimas y sus familiares. Sin embargo, he votado en contra de esta propuesta de Resolución al considerarla parcial pues solo hace referencia a la responsabilidad de una de las partes en la tragedia, obviando, así, las responsabilidades de otros bandos, como es el caso de los crímenes de guerra cometidos por Naser Oric. La propuesta de Resolución también omite mención alguna a los fallos de las fuerzas de interposición de las Naciones Unidas a la hora de prevenir la tragedia. Para recordar y honrar a las víctimas, y garantizar que tragedias así no vuelvan a ocurrir, consideramos fundamental un enfoque imparcial que recoja las responsabilidades de todos los actores.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – As we commemorate the 20th anniversary of the Srebrenica genocide, we honour the memory of the victims and pay tribute to the fortitude of their families in seeking justice. It shames the world that it failed to protect so many innocent civilians.

It is disappointing that the UN failed to pass this resolution. In light of this we renew our determination never to let forces of prejudice, hatred and evil go unchecked. While we commemorate the past, we keep our eyes firmly on the future of Bosnia, and the region. Our duty is to strengthen our efforts to promote education, remembrance and research about Srebrenica and other genocides.

We remain fully committed to Bosnia and Herzegovina being part of the EU, together with other Western Balkan nations. The European path is the best way to move forward beyond the tragedies of the past. We urge the leaders of Bosnia to work together to make the country a safe and prosperous place, for this will be the lasting tribute to the Srebrenica victims. Our hearts and thoughts will always be with them.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už bendrą pasiūlymą dėl rezoliucijos dėl Srebrenicos žudynių metinių minėjimo.

Kartu su Parlamentu paminiau ir pagerbiu visas buvusioje Jugoslavijoje vykusio karo metu vykdytų Srebrenicos genocido ir žiaurumų aukas; aukų šeimoms, kurių dauguma gyvena negavusios galutinio patvirtinimo apie jų artimųjų likimą, reiškiau užuojautą ir vienybę su jomis. Taip pat kuo griežčiausiai smerkiu genocidą Srebrenicoje ir pareiškiu, kad tokie siaubingi nusikaltimai negali pasikartoti. Šiuo pranešimu Parlamentas tvirtina, kad padarys viską, ką gali, kad tokie veiksmai ateityje nebepasikartotų; nepritaria bet kokiam genocido neigimui, sureliatyvinimui ar neteisingam aiškinimui. Manau, kad tai yra labai svarbu Srebrenicos žmonėms.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Recordamos y rendimos homenaje a todas las víctimas de las guerras en la antigua Yugoslavia y expresamos nuestras condolencias y nuestra solidaridad a las víctimas y sus familiares. Sin embargo, he votado en contra de esta propuesta de Resolución al considerarla parcial pues solo hace referencia a la responsabilidad de una de las partes en la tragedia, obviando, así, las responsabilidades de otros bandos, como es el caso de los crímenes de guerra cometidos por Naser Oric. La propuesta de Resolución también omite mención alguna a los fallos de las fuerzas de interposición de las Naciones Unidas a la hora de prevenir la tragedia. Para recordar y honrar a las víctimas, y garantizar que tragedias así no vuelvan a ocurrir, consideramos fundamental un enfoque imparcial que recoja las responsabilidades de todos los actores.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA zajedničku Rezoluciju o Obilježavanju sjećanja na Srebrenicu jer sam uvjeren da Europski parlament mora zauvijek obilježavati strahote genocida koji se dogodio u Srebrenici. Stradanja nevinih ljudi i srebrenički rat je ono najgore što se dogodilo nakon Drugog Svjetskog rata na europskom tlu. Nadam se da će 11. srpnja postati dan kojim će se obilježavati sjećanje na genocid koji je izvršen u Srebrenici, ali nažalost i na mnogim drugim mjestima. Ova Rezolucija sadrži jasan stav da je Europska unija građena na ujedinjenju u različitostima, a to je i poruka svim narodima Bosne i Hercegovine. Imajući na umu da Ujedinjeni Narodi nisu uspjeli donijeti rezoluciju o Srebrenici, ovaj dokument Europskog parlamenta time još više dobiva na važnosti u trenutku kada je Vijeće Ministara Bosne i Hercegovine donijelo jednoglasnu odluku o obilježavanju Dana žalosti u BiH povodom srebreničkog genocida.

Ovu Rezoluciju doživljavam kao poziv političarima u Bosni i Hercegovini da prestanu s podjelama i da jedinstveno krenu europskim putem kako bi svi građani Bosne i Hercegovine napokon dobili pravu europsku perspektivu. Europska unija spremna je prihvatiti sve zemlje Zapadnog Balkana u svoje okrilje i to je prilika koja se naprosto ne smije propustiti.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – J'ai décidé de voter contre cette proposition de résolution sur la commémoration des événements de Srebrenica. En effet, il n'est pas du rôle du Parlement de définir les termes permettant de qualifier un événement historique: les lois mémorielles n'entrent pas dans ses domaines de compétence. D'autant qu'en égard à la proximité historique, il est envisageable de dire qu'il faudra encore du temps pour que toute la lumière soit faite sur ce sombre épisode de la guerre bosno-serbe. Ainsi, il n'est pas acceptable que le Parlement appelle ces événements un «génocide». Les auditions ou les procès de plusieurs protagonistes doivent encore avoir lieu, il n'est pas possible de connaître l'entière complexité de ces événements.

En sus, cette résolution en profite pour faire la promotion de l'intégration européenne, ce qui n'est, dans ce cas précis particulièrement, ni sain ni souhaitable. Rappelons qu'en 1995, des Serbes vivant en Bosnie avaient également été expulsés de leur territoire, sans que cela n'émeuve outrageusement les bonnes consciences occidentales.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur la commémoration de Srebrenica, qui rend hommage à toutes les victimes du génocide de Srebrenica, perpétré le 11 juillet 1995. Cette résolution condamne fermement ce massacre d'une atrocité inouïe où plus de 8 000 personnes ont perdu la vie. Cette résolution permet aussi de rappeler à quelles atrocités mène le nationalisme exacerbé.

Cette résolution a été adoptée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur la commémoration du massacre de Srebrenica. La commémoration d'un tel événement est essentielle pour, d'une part, témoigner notre soutien aux familles des victimes et, d'autre part, montrer les effets terribles de l'intolérance et du nationalisme poussés à l'extrême. La reconnaissance du génocide de Srebrenica est très importante et représente une étape majeure vers la réconciliation des groupes ethniques en Bosnie-Herzégovine.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Ich stimme ganz klar für diesen Bericht. Das Massaker von Srebrenica vor 20 Jahren war das schlimmste Massaker in Europa seit Ende des Zweiten Weltkriegs und muss endlich auch juristisch aufgearbeitet werden.

Στέλιος Κούλογλου (GUE/NGL), *γραφώς*. – Οι αναφορές μνήμης και τιμής στο παρελθόν είναι αναγκαίες προκειμένου να διασφαλιστεί ότι τα γεγονότα που έλαβαν χώρα στη Σρεμπρένιτσα δεν θα αναληφθούν ποτέ ξανά. Εκείνο όμως που προέχει τώρα είναι η αναφορά στο μέλλον. Τα επόμενα βήματα της χώρας εξαρτώνται από τη διαδικασία συμφιλίωσης μεταξύ των εθνοτήτων αλλά και τη συλλογική εργασία στο δρόμο προς την ένταξη της στην ευρωπαϊκή οικογένεια.

Kashetu Kyenge (S&D), *per iscritto*. – Come si può negare, relativizzare, interpretare erroneamente ciò che è accaduto a Srebrenica solo venti anni fa? Alle nostre porte si è consumato un genocidio che è costato la vita ad oltre 8.000 uomini e ragazzi, un'operazione di pulizia etnica che ha visto 30.000 tra donne, bambini, anziani espulsi con forza dalla loro città, che ha conosciuto le peggiori violazioni dei diritti umani, soprattutto a danni di donne e ragazze. Eppure, c'è ancora chi, tra i principali responsabili per il mantenimento della pace e sicurezza internazionale, non è in grado di adottare una risoluzione in commemorazione del genocidio. Oggi quest'aula, nel commemorare e portare onore alle vittime di Srebrenica, si impegna a che simili atrocità non si ripetano mai più. Il nostro pensiero va alle famiglie delle vittime, soprattutto a coloro che ancora, dopo venti anni, non conoscono la sorte dei loro cari. Esprimo tutta la mia ammirazione e sostegno nei confronti delle tante organizzazioni che portano avanti campagne di sensibilizzazione e si battono, ogni giorno, per il processo di riconciliazione tra tutti i cittadini del paese. Grazie, in particolare, alle associazioni Madri delle enclavi di Srebrenica e Žepa.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre la résolution sur la commémoration de Srebrenica, car je suis d'avis que l'instrumentalisation des victimes de ce massacre au profit de la politique d'élargissement de l'Union européenne est déplorable.

En effet, le paragraphe 5 de la résolution «réaffirme l'attachement de l'Union à la perspective européenne puis au processus d'adhésion de la Bosnie-Herzégovine et de tous les pays des Balkans occidentaux; estime que la coopération régionale et l'intégration européenne constituent la meilleure manière d'encourager la réconciliation et de surmonter la haine et les divisions.»

Donnerstag, 9. Juli 2015

Les morts de Srebrenica et leurs familles méritent qu'on leur rende hommage sans aucune tentative de récupération politique.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), por escrito. – La propuesta de Resolución sometida a votación es el resultado de la intención del Parlamento Europeo de conmemorar el aniversario de los trágicos acontecimientos que tuvieron lugar en la población de Srebrenica en julio de 1995, cuando fue ocupada por el ejército de la República Srpska.

Sin embargo, no he podido votar a favor de la propuesta de Resolución puesto que, por desgracia, este tipo de declaraciones suponen una clara manipulación de las víctimas de aquellas atrocidades, que fueron posteriormente evocadas para cometer otros crímenes no menos atroces por parte de las potencias occidentales en la región. Además, la conmemoración de Srebrenica obvia otros sucesos no menos trágicos que ocurrieron en ese mismo contexto, como la expulsión masiva de los serbios de Krajina en agosto de 1995. Por estos motivos, por tanto, finalmente me he abstenido.

Ivana Maletić (PPE), napisan. – Povodom 20. godišnjice obilježavanja sjećanja na strašan zločin genocida i etničkog čišćenja počinjen u Srebrenici, gdje je pogubljeno više od 8 tisuća muškaraca i dječaka, podržala sam Rezoluciju Europskog parlamenta u kojoj se izražava duboka sućut svim žrtvama i njihovim obiteljima.

Rezolucija želi podsjetiti kako se ovakvi zločini ne smiju nikad više ponoviti, poziva sve sudionike, političke predstavnike i civilno društvo da stvore uvjete bolje budućnosti za građane i poštovanje presuda međunarodnih sudova koji su ovaj zločin proglasili genocidom.

Prošlost trebamo znati i priznati te pružiti pomoć obiteljima žrtava u pokušajima da pronađu i pokopaju svoje najmilije te da se nađe rješenje za stabilnu i jednakopravnu Bosnu i Hercegovinu.

Andrejs Mamikins (S&D), rakstiski. – Tā ir drausmīga traģēdija, kuras sekas mēs izjūtīsim vēl ilgi. Vairāki slaktiņa upuri vēl pēc 20 gadiem nav apbēdīti pienācīgā kārtā. Es nobalsoju “par”.

Vladimír Maňka (S&D), písomne. – Júlový masaker z roku 1995, ktorý sa udial v bosnianskej Srebrenici, bude navždy čiernou spomienkou v novodobej histórii Európy. Spomienka je o to bolestnejšia, že tisíce bezbranných ľudí zahynulo napriek tomu, že na ochranu moslimského obyvateľstva bola na jar 1993 Srebrenica Organizáciou Spojených národov vyhlásená za bezpečnú zónu. O to viac je tento masaker zlyhaním politickým, vojenským a ľudským, ktorý sa v budúcnosti nesmie v Európe opakovať.

Νότης Μαρτιάς (ECR), γραπτώς. – Τιμώ τη μνήμη όλων των θυμάτων και καταδικάζω δριμύτητα τη γενοκτονία στη Σρεμπρένιτσα. Επιπλέον, ζητώ την εκπόνηση εκπαιδευτικών και πολιτιστικών προγραμμάτων που προάγουν την κατανόηση των αιτιών παρόμοιων ωμοτήτων και αυξάνουν τη συνειδητοποίηση για την ανάγκη καλλιέργειας της ειρήνης και της προώθησης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

David Martin (S&D), in writing. – I welcome this Resolution which ‘stresses that the timely prevention and effective punishment of genocides and crimes against humanity should count among the EU’s main priorities’.

Dominique Martin (ENF), par écrit. – J’ai voté contre ce texte qui attise les démons du passé dont cette région n’a pas besoin. Ce texte sert surtout de propagande à l’Union. Par cette démarche, elle fait la promotion de l’intégration européenne avec un manque d’objectivité cruciale.

Jiří Maštálka (GUE/NGL), písemně. – Vítám skutečnost, že se Evropský parlament připojuje k odsouzení hrůzného zločinu, který byl před dvěma desetiletími spáchán v Srebrenici. Aby se podobné zločiny neopakovaly, nesmí se zapomínat ani na jejich kontext. Vytrhávání událostí z dobových souvislostí, představa o tom, že zločiny v občanské válce páchá jenom jedna strana, jen jítí bolest a rozdmýchává nenávist. Nesmíme zapomínat, že skutečným zločinem byla válka jako taková, která probíhala v celé tehdejší Jugoslávii. Válka, v níž bylo zabito přibližně 140 tisíc lidí, a ze čtyř milionů lidí udělala běžence. Když mluvíme o zločinech Srbů v Bosně a Hercegovině, musíme stále připomínat, že vinu nesou konkrétní jedinci, ne národ. A mějme též na paměti, že první etnické čistky této hrozné války směřovaly proti Srbům v Chorvatsku. Dovolte mi vyjádřit přesvědčení, že by k válečným hrůzám v Jugoslávii nedošlo, kdyby strany sporu nebyly podporovány ze zahraničí. A nešlo jen o diplomatickou podporu. Balkán byl během války zaplněn zbraněmi ze zahraničí. Dělo se tak, přestože bylo vyhlášeno embargo. Stále chybí skutečně odborné a hlavně nezávislé historické analýzy povahy této války, a to i v této rezoluci, proto jsem se při konečném hlasování zdržel.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – L'11 luglio 2015 è ricorso il 20° anniversario del genocidio e della pulizia etnica che hanno avuto luogo a Srebrenica durante la guerra di Bosnia. Ritengo che l'Unione europea abbia il dovere di ribadire il proprio profondo disappunto nei confronti di azioni che castrano la dignità umana. Del documento ho apprezzato, in particolare, il riferimento alla necessità di coltivare la pace e di promuovere i diritti umani e la tolleranza interreligiosa all'interno dei confini comunitari, nella prospettiva di scongiurare altri eventi nefasti.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Ich hätte diesem Bericht zugestimmt, da die Verurteilung des Massakers von Srebrenica vor 20 Jahren in Erinnerung gehalten werden muss. Die damaligen Menschenrechtsverbrechen dürfen nicht in Vergessenheit geraten. Jedoch möchte ich auch hervorheben, dass sich der Bericht nur einseitig auf die damalige Situation der bosnischen Serben bezieht und andere ethnische Gruppen ausgeklammert werden.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – La résolution commémore le massacre de 8 372 bosniaques (bosniens musulmans qui formaient un groupe national dans la Yougoslavie socialiste) à Srebrenica.

«Les représentants politiques en Bosnie-Herzégovine doivent accepter le passé pour parvenir à forger ensemble un avenir meilleur pour tous les citoyens du pays». La résolution demande aux politiques nationaux de prendre leur part de responsabilité dans ce passé.

Cependant, l'Union a aussi une responsabilité et pourrait commencer par mettre un terme à la présence militaire étrangère en Bosnie-Herzégovine. Commémorer les 20 ans du génocide exige le plus grand sérieux. La reconnaissance du génocide est bien sûr un élément d'apaisement. Il faut donc que toutes les parties soient jugées, y compris côté bosniaque comme le cas du général Naser Oric pratiquement blanchi. Cette résolution n'en parle pas.

Enfin, elle entretient la division ethnique du pays initiée par les États-Unis, impropre à apaiser les tensions. Elle appuie même le rôle des religions alors que le Vatican pousse les revendications croates et le Qatar, de son côté, l'islam wahhabite. Là, c'est potentiellement de nouvelles frontières pour demain et un pays plus morcelé encore.

Dans ces conditions, je m'abstiens.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Il n'est pas du rôle du Parlement de définir les termes permettant de qualifier un événement historique: les lois mémorielles n'entrent pas dans ses domaines de compétence. Eu égard à la proximité historique, il faudra encore du temps pour que toute la lumière soit faite sur ce sombre épisode de la guerre bosno-serbe. Ainsi, il n'est pas acceptable que le Parlement appelle ces événements un «génocide». Les auditions ou les procès de plusieurs protagonistes doivent encore avoir lieu, il n'est pas possible de connaître l'entière complexité de ces événements.

En sus, cette résolution en profite pour faire la promotion de l'intégration européenne, ce qui n'est, dans ce cas précis, ni sain ni souhaitable. Rappelons qu'en 1995, des Serbes vivant en Bosnie avaient également été expulsés de leur territoire, sans que cela n'émeuve outrageusement les bonnes consciences occidentales.

Le député a voté contre.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – O que aconteceu há vinte anos, em julho de 1995, na cidade bósnia de Srebrenica é hoje aqui recordado.

Presto o meu tributo às vítimas, manifestando as minhas condolências e solidariedade às famílias das vítimas, muitas das quais vivem sem ter a confirmação definitiva do destino dos seus familiares.

Condeno com a maior veemência o genocídio de Srebrenica. Daí o meu voto favorável.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Je salue l'adoption par le Parlement européen de la résolution sur la commémoration de Srebrenica. Il y a 20 ans, le 11 juillet 1995, alors que l'ex-Yougoslavie était déchirée par la guerre, Srebrenica fut le théâtre du plus grand crime de guerre commis en Europe depuis la Seconde Guerre mondiale.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Par cette résolution, le Parlement rend hommage aux victimes du génocide et souligne l'importance de la réconciliation, du souvenir, de la sensibilisation des jeunes, du respect des droits humains et de la tolérance pour éviter que de telles atrocités ne se reproduisent. Le Parlement réitère également son attachement à la perspective d'adhésion de tous les pays des Balkans occidentaux et rappelle le rôle à jouer par l'Union en tant que communauté construite, dès le début du processus d'intégration européenne, sur la paix, la solidarité et la réconciliation entre les peuples. À l'heure où les extrémismes menacent à nouveau notre société européenne, il est vital de rappeler que la tolérance doit être défendue chaque jour et que l'Union européenne est, et doit rester, d'abord et avant tout un acteur de paix à la fois à l'intérieur de ses frontières et en dehors.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. – Od tragickej udalosti v bosniackej Srebrenici uplynulo 20 rokov, avšak spomienka na ňu dodnes mrazí pri srdci a vyvoláva pocit hanby za zlyhanie ľudskosti na európskom kontinente.

Počas genocídy v Srebrenici zahynulo viac ako 8 000 nevinných obetí, ktoré si zasluhujú, aby sme si ich s hlbokou úctou pripomínali a jednali tak, aby sa už nikdy viac niečo podobné nezopakovalo.

Vyjadrujem preto hlboký zármutok nad obeťami tohto ohavného aktu barbarstva a súcit s pozostalými rodiami a blízkymi. Zároveň si pripomínam všetky nevinné životy, ktoré vyhasli na Balkáne počas ozbrojeného konfliktu.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I fully supported and have co-signed the Parliament resolution condemning in the strongest possible terms the genocide in Srebrenica of 11 July 1995 saying that 'such horrendous crimes must never happen again'. The Resolution commemorated and honoured all the victims of the massacre and 'all the atrocities during the wars in the former Yugoslavia' and expressed solidarity with victims' families, many of which are still left without final confirmation of the fate of their relatives.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – O genocídio de 11 de julho de 1995 na cidade Bósnia de Srebrenica, declarada na altura como zona de segurança pelas Nações Unidas, está ainda bastante presente na memória da população da Bósnia-Herzegovina. Marcas emocionais que ainda hoje impedem a reconciliação plena dos diferentes grupos étnicos.

Um genocídio às portas da Europa que não deve ser esquecido. Uma memória histórica para os perigos dos nacionalismos e da intolerância nas sociedades. Reitero o apoio da União no processo de adesão da Bósnia-Herzegovina e de todos os Países dos Balcãs Ocidentais.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Cette proposition de résolution du Parlement européen vise à commémorer les 20 ans du massacre de la population bosnienne musulmane, qui formait un groupe national distinct au sein de l'Ex-Yougoslavie communiste, de la région de Srebrenica à l'été 1995 durant la guerre de Bosnie—Herzégovine.

Contrairement au Conseil de sécurité des Nations unies, cette proposition appose le terme de «génocide» à ces actes qui sont, à n'en pas douter, des crimes commis contre l'humanité, mais qui ne constituent pas pour autant une entreprise d'éradication systématique de tout un peuple sous toutes ces facettes puisque «seuls» les hommes et adolescents masculins en âge de se battre ont été fusillés quand femmes, enfants et vieillards étaient évacués: la notion bien spécifique de génocide me semble donc ici impropre.

Cette résolution réaffirme également la volonté et l'attachement européens au processus d'adhésion de la Bosnie-Herzégovine et de tous les pays des Balkans. Cette course à l'intégration dans l'Union, alors même que les peuples des États membres semblent particulièrement indisposés à de nouvelles adhésions, dénote le cynisme évident de l'Union qui trouve dans cette commémoration une manière d'étendre un peu plus son pouvoir et son territoire. J'ai donc voté contre cette proposition.

Luigi Morgano (S&D), *per iscritto*. – L'11 luglio del 1995 nella città bosniaca di Srebrenica, proclamata zona protetta dall'ONU, venne perpetrato il maggior crimine di guerra in Europa dalla fine della Seconda guerra mondiale: 8.000 persone, uomini e ragazzi musulmani, furono barbaramente massacrati dalle truppe serbo-bosniache, allo scopo di operare una vera e propria pulizia etnica.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Non solo. Circa 30.000 donne e bambini e anziani furono deportati e un gran numero di donne stuprate. Tale massacro, riconosciuto come genocidio dal tribunale penale internazionale per la ex-Iugoslavia, ha lasciato profonde ferite che hanno inciso sulle vite dei sopravvissuti ed hanno creato ostacoli duraturi nel processo di riconciliazione politica fra gruppi etnici in Bosnia-Erzegovina.

Il Parlamento europeo ha il dovere morale e politico di commemorare e onorare le vittime del massacro di Srebrenica e di proclamare solennemente che mai più simili atroci crimini dovranno ripetersi

Importante, quindi, che le autorità religiose, la società civile, l'arte, la cultura, i media e i sistemi d'istruzione promuovano un'adeguata comprensione delle atrocità perpetrate a Srebrenica, sensibilizzando alla necessità di coltivare la pace, e promuovano i diritti umani e il rispetto tra le religioni, così da porre solide basi per un futuro migliore di tutti i cittadini dell'area balcanica.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this resolution that commemorates and honours all the victims of the Srebrenica genocide and atrocities committed during the wars in the former Yugoslavia.

Norica Nicolai (ALDE), *in writing*. – The events which took place 20 years ago on our very own continent marked that no matter the progress and prosperity some countries may enjoy, no matter how much we claim to 'never again' let such abominable crimes take place, we still run the risk of having such atrocities committed. The genocide was, I hope, a wake-up call for Europe, one that said history can repeat itself if we are not vigilant, if we do not spend more on peace and human rights and dignity. I voted in favour of this resolution and I think with great sympathy of all the victims' families who are commemorating their sad losses this year.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Genotsiidide ja teiste inimsusevastaste kuritegude ennetamine ning juba juhtunu süüdlaste vastutuselevõtt peab olema Euroopa Liidu rahvusvahelise õiguspoliitika peamine põhimõte. Et sellised koletud kuriteod ei korduks, tuleb teha kõik, et suurendada inimeste teadlikkust ja sallivust.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerando che il massacro di Srebrenica è stato riconosciuto come genocidio dal Tribunale penale internazionale per l'ex Iugoslavia (ICTY) e che le forze serbo-bosniache hanno commesso molteplici violazioni della Convenzione di Ginevra a danno della popolazione civile, auspico che i rappresentanti politici della Bosnia-Erzegovina possano riconoscere il passato al fine di instaurare una collaborazione proficua in vista di un futuro migliore per tutti i cittadini del paese, augurandomi che simili atrocità non avvengano più.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Tijekom rata Srebrenica je bila UN-ova zaštićena zona u Bosni i Hercegovini. Unatoč tome što je označena kao područje „slobodno od bilo kakvih oružanih sukoba ili bilo kakvih drugih neprijateljskih činova”, bila je zauzeta od strane snaga Vojske Republike Srpske pod vodstvom ratnog zločinca Ratka Mladića 11. srpnja 1995. U sljedećim danima, preko 8000 bošnjačkih muškaraca i dječaka je bilo sustavno masakrirano u najvećem zločinu koji se dogodio na europskom kontinentu od Drugog svjetskog rata.

Europski parlament je po prvi put usvojio rezoluciju o pokolju u Srebrenici i usprotivio se bilo kakvom negiranju, relativizaciji ili pogrešnom tumačenju događaja u Srebrenici. Rezolucija osuđuje u najsnažnijem mogućem smislu genocid u Srebrenici i navodi da se „takvi strašni zločini ne smiju više nikada ponoviti”. Dan ranije, Vijeće sigurnosti UN-a nije uspjelo učiniti točno istu stvar jer je njegova članica Rusija stavila veto na UN-ovu rezoluciju koja bi također osudila pokolj kao „zločin genocida”.

Budući da je EU izgrađena na mirnom suživotu i suradnji između zemalja članica, pozivam Srbiju da se suoči s istinom i prihvati svoju odgovornost za genocid u Srebrenici te na taj način pokaže da poštuje europske vrijednosti.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Cette proposition de résolution du Parlement européen vise à commémorer les 20 ans du massacre de la population bosnienne musulmane, qui formait un groupe national distinct au sein de l'ex—Yougoslavie communiste, de la région de Srebrenica à l'été 1995 durant la guerre de Bosnie-Herzégovine.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Contrairement au Conseil de sécurité des Nations Unies, cette proposition appose le terme de «génocide» à ces actes qui sont, à n'en pas douter, des crimes commis contre l'humanité, mais qui ne constituent pas pour autant une entreprise d'éradication systématique de tout un peuple sous toutes ces facettes puisque «seuls» les hommes et adolescents masculins en âge de se battre ont été fusillés quand femmes, enfants et vieillards étaient évacués: la notion bien spécifique de génocide me semble donc ici impropre.

Cette résolution réaffirme également la volonté et l'attachement européens au processus d'adhésion de la Bosnie-Herzégovine et de tous les pays des Balkans. Cette course à l'intégration dans l'Union, alors même que les peuples des États membres semblent particulièrement indisposés à de nouvelles adhésions, dénote le cynisme évident de l'Union qui trouve dans cette commémoration une manière d'étendre un peu plus son pouvoir et son territoire. J'ai donc voté contre cette proposition.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Budući da se 11. srpnja 2015. obilježava 20. obljetnica genocida i etničkog čišćenja koji su se tijekom rata u Bosni dogodili u Srebrenici i u okolici Srebrenice te da su ti zločini, koje su počinile jedinice Vojske Republike Srpske pod zapovjedništvom generala Ratka Mladića i vodstvom tadašnjeg predsjednika Republike Srpske Radovana Karadžića, novi podsjetnik na opasnosti ekstremnih oblika nacionalizma i netolerancije u društvu dodatno pogoršanih u okviru rata, podržavam usvajanje ove rezolucije kao jednog oblika odavanja počasti preminulima, ali i njihovim najbližima koji su preživjeli ovaj strašan zločin za kojeg ne smijemo dopustiti da se relativizira ili zaboravi. Pomirenje može doći pokajanjem i oprostom i ono je od ključne važnosti za budućnost te regije i dobrosusjedskih odnosa za proces europske integracije Bosne i Hercegovine u EU. Politički predstavnici u Bosni i Hercegovini trebaju priznati prošlost kako bi zajedno radili na boljoj budućnosti za sve građane u zemlji.

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně.* – Vzpomínáme v těchto dnech na oběti masakru v bosenské Srebrenici, protože od tohoto barbarského činu uplynulo právě 20 let. Je pro mne osobně opravdu smutné, že Rusko zablokovalo v Radě bezpečnosti OSN usnesení o srebrenické genocidě. Na druhou stranu bych chtěl ocenit informace, že připomínky tragických událostí se osobně zúčastní srbský premiér, což dokládá snahu drtivé většiny lidí v regionu, aby došlo ke smíření.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito.* – El Consejo ha sido unánime y consistente al calificar los acontecimientos de Srebrenica como un genocidio, del que el 11 de julio 2015 se cumple el 20º aniversario.

Este acto de limpieza étnica tuvo lugar durante la guerra de Bosnia. Los crímenes fueron perpetrados por el Ejército de la República Srpska, bajo el mando del general Mladic y el Presidente de la República Srpska, Radovan Karadzic. Las víctimas fueron alrededor de ocho mil personas, en su práctica totalidad bosnios musulmanes.

Esa matanza ha dejado profundas secuelas emocionales en la sociedad superviviente y obstáculos persistentes a la reconciliación entre los grupos étnicos de Bosnia y Herzegovina.

La masacre de Srebrenica fue declarada un acto de genocidio por el Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia, se produjo en una zona de refugio establecida por las Naciones Unidas, y es símbolo de la impotencia de la comunidad internacional para intervenir en un conflicto y proteger de manera efectiva a la población civil inocente.

El PE aprobó Resoluciones sobre esta matanza en 2005 y 2009. La UE mantiene actualmente un Acuerdo de Estabilización con Bosnia y Herzegovina, firmado en 2008, que entró en vigor el mes pasado.

He votado a favor de esta propuesta de Resolución.

Claude Rolin (PPE), *par écrit.* – Par une résolution, nous avons commémoré, au Parlement européen, le massacre insensé de 8 000 hommes et garçons commis voici 20 ans dans la ville bosniaque de Srebrenica. Ces journées de 1995 comptent parmi les moments les plus sombres de l'histoire européenne depuis la Seconde Guerre mondiale.

Aujourd'hui encore, des familles endeuillées tentent de savoir ce qui a pu se passer, mais notre seule réponse à leur profonde douleur est un aveu d'échec collectif. L'indicible s'est produit. Un acte génocidaire inimaginable bafouant non pas l'existence d'une ethnie, mais l'humanité toute entière.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Je tiens à faire part de tout mon soutien aux familles qui se remémorent en ce jour la tragédie qui les a touchées. Aujourd'hui, les Balkans doivent avancer avec l'Europe comme alliée. La bonne voie est celle de la démocratie, mais aussi celle de la reconnaissance et de la réconciliation. Enfin, il est de notre responsabilité de déconstruire sans cesse les populismes et extrémismes sur lesquels se greffent les germes des conflits.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – In occasione del ventesimo anniversario del brutale massacro di 8 000 uomini e ragazzi nella città bosniaca di Srebrenica, ho dato il mio voto a favore alla proposta di risoluzione proprio sulla commemorazione di questa triste tragedia. Quanto accaduto a Srebrenica è stato riconosciuto come uno dei peggiori crimini di guerra in Europa dalla Seconda Guerra mondiale, Martin Schulz lo ha dichiarato un «fallimento collettivo» dell'Europa, un segno evidente che spesso si dimentica troppo facilmente gli errori del passato.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Recordamos y rendimos homenaje a todas las víctimas de las guerras en la antigua Yugoslavia y expresamos nuestras condolencias y nuestra solidaridad a las víctimas y sus familiares. Sin embargo, he votado en contra de esta propuesta de Resolución al considerarla parcial pues solo hace referencia a la responsabilidad de una de las partes en la tragedia, obviando, así, las responsabilidades de otros bandos, como es el caso de los crímenes de guerra cometidos por Naser Oric. La propuesta de Resolución también omite mención alguna a los fallos de las fuerzas de interposición de las Naciones Unidas a la hora de prevenir la tragedia. Para recordar y honrar a las víctimas, y garantizar que tragedias así no vuelvan a ocurrir, consideramos fundamental un enfoque imparcial que recoja las responsabilidades de todos los actores.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the European Parliament Resolution on Srebrenica. We must always remember the 8 000 innocent men and boys who were murdered in a brazen act that shocked the world.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Po 20 rokoch od zmasakrovania bosnianských Srbov v Srebrenici rany nie sú zahojené. Je potrebné pokračovať v dialógu tak, aby sa politickí predstavitelia Bosny a Hercegoviny vyrovnali s minulosťou, aby boli potrestaní páchatelia v rámci procesu pred Medzinárodným trestným tribunálom ICTY a mohla byť poskytnutá jasná perspektíva v rámci prístupového procesu pre krajiny západného Balkánu. Preto som hlasoval za toto uznesenie.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Ne moremo slepo mimo dejstva, da se je pred 20. leti na evropskih tleh zgodil eden največjih zločinov proti človeštvu po 2. svetovni vonji. Pokloniti se je potrebno žrtvam, ki so izgubile življenje, in se obenem spomniti tudi na osebe, ki so to grozoto sicer preživele, vendar v tem dogodku izgubile bližnje osebe. Strogo obsojam genocid, ki se je zgodil v Srebrenici in vzel življenja mnogih nedolžnih ljudi. Ob enem pa je zasejal v državi globoke rane in sovraštvo, s katerimi se državljani spopadajo še dandanes. Potrebno je obsoditi odgovorne osebe, ki so na kakršen koli način pomagale pri izvršitvi genocida in masovnega pomora nedolžnih oseb, ter s tem žrtvam in njihovim svojcem omogočiti nekakšen zaključek trpljenja. Sam pa ne želim, da se sovraštvo stopnjuje, ampak menim, da je bistvenega pomena in mora biti naš fokus izbris nacionalizma. Potrebno je aktivno in zavzeto podpirati medkulturno in medetnično sodelovanje ter izobraževanje z namenom zmanjševanja etničnega ločevanja. Pri tem so zelo pomembne civilne organizacije in združenja, ki igrajo eno ključnih vlog pri ozaveščanju, izobraževanju in vzpostavitvi enotnosti ter sodelovanja med vsemi državljani BiH. Sam sem podprl resolucijo in glasoval za njeno sprejetje v Evropskem parlamentu.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Považujem za dôležité pripomínať si takéto udalosti, aby sa už nikdy nezopakovali. Krajiny bývalej Juhoslávie odvtedy prešli kus cesty. Slovinsko a Chorvátsko sú členmi EÚ a teraz je treba integrovať aj ostatné krajiny tzv. západného Balkánu.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovaj Prijedlog rezolucije jer je u srpnju 1995. godine u gradu Srebrenici u Bosni i Hercegovini, nakon što je prema Rezoluciji Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda proglašen zaštićenom zonom i bio pod zaštitom UNPROFOR-a, počinjen genocid nakon što je grad pao u ruke srpske vojske predvođene generalom Ratkom Mladićem. U tom je razdoblju protjerano oko 30 000 žena, djece i starijih osoba, dok je više od 8000 muslimanskih dječaka i muškaraca stradalo u krvoproliću. Ni danas mnoga tijela nisu pronađena što ovu tragediju čini živućom i ostavlja tragove u današnjem društvu.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Cilj Europske unije je promovirati mir zbog čega je potrebno osuditi zločine i odati počasti žrtvama i obiteljima. Glavni prioritet Europske unije i međunarodne zajednice je prevencija genocida, ali i njihovo kažnjavanje, kao i kažnjavanje zločina protiv nečovječnosti. Regionalna suradnja i proces europske integracije morala bi pomoći da se prevladaju mržnje i podjele kako bi Bosna i Hercegovina imala europsku perspektivu.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Το ψήφισμα είναι μονόπλευρο, καταδικάζει τους Σέρβους χωρίς να αναφέρεται καθόλου στα εγκλήματα των άλλων πλευρών και χωρίς να αναφέρει επίσης τον ρόλο διαφόρων Ευρωπαϊκών κρατών στον εμφύλιο της Γιουγκοσλαβίας, ειδικότερα δε της Γερμανίας. Επίσης, το Διεθνές Δικαστήριο για την Πρώην Γιουγκοσλαβία «παραδόξως» έχει καταδικάσει μόνο Σέρβους.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Meggyőződéssel támogattam a szrebrenicai népirtás évfordulójáról szóló, az ártatlan polgári áldozatoknak emléket állító állásfoglalási javaslatot, azért is, mert a történelmi megemlékezés és a gyász mellett az állásfoglalási javaslat különösen fontos elemének tartom a mának szóló üzenetet a szélsőséges nacionalizmus veszélyéről és az EU mint közösség, és az egyes kormányok felelősségéről. A térség viszonyait jól ismerő magyar politikusként nem hagyhatom szó nélkül, hogy ma is van olyan uniós kormány, amely politikájával a más nemzetek és kisebbségek elleni gyűlöletet szítja, plakátkampánnyal uszítja a bevándorlók, menekültek ellen saját lakosságát, összejátszik a szélsőjjel a nacionalista, xenofób, roma- és más kisebbség-ellenes érzelmek felkorbácsolásában. Bízom abban, hogy Szrebrenica tanulsága, s az EP mai állásfoglalása újfent emlékezteti Európa felelős vezetőit, különösen pedig az Orbán-kormányt, hogy hova vezethet, ha a politika a nacionalista gyűlölet tűzével játszik.

Adam Szejnfeld (PPE), *na piśmie*. – 11 lipca 2015 r. przypada 20-ta rocznica masakry w Srebrenicy, do której doszło podczas wojny w Bośni. Miasto to, mimo iż było strefą bezpieczeństwa ochranianą przez żołnierzy ONZ, zostało opanowane przez siły bośniackich Serbów i paramilitarne jednostki, w tym serbskie nieregularne oddziały policji. W wyniku trwającej kilka dni rzezi ponad 8 tys. muzułmańskich mężczyzn i chłopców zostało zamordowanych, a prawie 30 tys. kobiet, dzieci i osób starszych zostało deportowanych w ramach masowej kampanii czystek etnicznych. U podstaw procesu integracji europejskiej, jak i powołania Unii Europejskiej, leży pragnienie, aby nigdy więcej nie dopuścić w Europie do wojen i zbrodni, m.in. takich, jakie miały miejsce 20 lat temu na terenach byłej Jugosławii. W pełni potępiam ludobójstwo w Srebrenicy i w związku z tym głosowałem za wspólnym projektem rezolucji pięciu największych frakcji w PE.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution de mes collègues sur Srebrenica. Nous rendons par ce texte hommage à toutes les victimes des atrocités commises pendant les conflits en ex-Yougoslavie, tout en présentant nos condoléances aux familles des victimes et en les assurant de notre solidarité.

La prévention en temps utile et la répression effective des génocides et des crimes contre l'humanité devraient figurer au rang des principales priorités de l'Union européenne.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution on Srebrenica to commemorate and honour all the victims of the Srebrenica genocide and of all the atrocities during the wars in the former Yugoslavia. By this vote I also wanted to express my condolences to and solidarity with the families of the victims.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Recordamos y rendimos homenaje a todas las víctimas de las guerras en la antigua Yugoslavia y expresamos nuestras condolencias y nuestra solidaridad a las víctimas y sus familiares. Sin embargo, he votado en contra de esta propuesta de Resolución al considerarla parcial pues solo hace referencia a la responsabilidad de una de las partes en la tragedia, obviando, así, las responsabilidades de otros bandos, como es el caso de los crímenes de guerra cometidos por Naser Oric. La propuesta de Resolución también omite mención alguna a los fallos de las fuerzas de interposición de las Naciones Unidas a la hora de prevenir la tragedia. Para recordar y honrar a las víctimas, y garantizar que tragedias así no vuelvan a ocurrir, consideramos fundamental un enfoque imparcial que recoja las responsabilidades de todos los actores.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Recordamos y rendimos homenaje a todas las víctimas de las guerras en la antigua Yugoslavia y expresamos nuestras condolencias y nuestra solidaridad a las víctimas y sus familiares. Sin embargo, he votado en contra de esta propuesta de Resolución al considerarla parcial pues solo hace referencia a la responsabilidad de una de las partes en la tragedia, obviando, así, las responsabilidades de otros bandos, como es el caso de los crímenes de guerra cometidos por Naser Oric. La propuesta de Resolución también omite mención alguna a los fallos de las fuerzas de interposición de las Naciones Unidas a la hora de prevenir la tragedia. Para recordar y honrar a las víctimas, y garantizar que tragedias así no vuelvan a ocurrir, consideramos fundamental un enfoque imparcial que recoja las responsabilidades de todos los actores.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. – I voted for a resolution on the Srebrenica genocide as it is extremely important, 20 years later, to remember the victims and express deep condolences to their families. Sadly, after all this time, victims' families still face denial and political games including at the highest level at the UN Security Council.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution which commemorates the 20th anniversary of the Srebrenica genocide, in which over 8 000 Muslim men and boys were slaughtered by Serbian armed forces led by General Ratko Mladić, and almost 30 000 women, children and elderly people were forcibly expelled in a massive-scale ethnic cleansing campaign. This tragic event represented one of the biggest atrocities committed after World War II, and it is important that 20 years later it is remembered in order to prevent such brutality from ever happening again. It is positive that the resolution stresses that the punishment of all crimes against humanity must be one of the EU's top priorities.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution in order to honour the memory of the victims and pay tribute to the fortitude of their families in seeking justice. This resolution highlights the necessity of future generations understanding the causes of such massacres and build societies based on trust, inclusivity and celebration of diversity.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – O dia 11 de julho de 2015 assinala o 20.º Aniversário dos incidentes que ocorreram em Srebrenica e nos seus arredores, durante a guerra bósnia.

Devemos condenar sempre os massacres civis de todas as partes em conflito, seja elas da Sérvia, Croácia ou muçulmana.

Devemos aproveitar esta data para lembrar o cinismo da União Europeia e de alguns dos seus membros que tudo fizeram para, de forma cínica e meticulosa, desmembrar a Jugoslávia, então de orientação socialista.

Numa terra onde conviveram em paz durante séculos diversas culturas e etnias, o ocidente decidiu mais uma vez meter a pata e armar uma das partes, incendiando um conflito que nunca teria acontecido sem a intervenção dos habituais amigos da democracia. A história um dia julgará esta página negra da história europeia e condenará os seus principais responsáveis.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Ich habe diesem Bericht zugestimmt, da die Verurteilung des Massakers von Srebrenica vor 20 Jahren in Erinnerung gehalten werden muss. Die damaligen Menschenrechtsverbrechen dürfen nicht in Vergessenheit geraten. Jedoch möchte ich auch hervorheben, dass sich der Bericht nur einseitig auf die bosnischen Serben bezieht und andere ethnische Gruppen ausgeklammert werden.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta resolução é uma peça ideológica que, assente em frações da história, pretende legitimar os acontecimentos, que conduziram ao trágico acontecimento, em causa. No entanto, oculta as responsabilidades e o inquestionável papel que os EUA, NATO e UE assumiram em todo o processo de desmembramento da Jugoslávia, e em todos os conflitos que daí decorreram na região dos Balcãs, alimentando e incitando odiosos conflitos entre populações, promovendo, financiando e impondo a guerra, com uma trágica dimensão civil.

Trata-se de um lamentável texto de branqueamento histórico uma vez que omite uma tragédia humana que vai bem para lá do acontecimento que reporta, e que tem o cunho das políticas imperialistas expansionistas dos EUA, NATO e UE.

Por estas razões votámos contra.

14. Berichtigungen des Stimmverhaltens und beabsichtigtes Stimmverhalten: siehe Protokoll

Der Präsident. – Damit sind die Erklärungen zur Abstimmung geschlossen.

(Die Sitzung wird um 14.45 Uhr unterbrochen und um 15.00 Uhr wieder aufgenommen.)

Donnerstag, 9. Juli 2015

PRZEWODNICTWO: RYSZARD CZARNECKI*Wiceprzewodniczący***15. Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung: siehe Protokoll****16. Standpunkte des Rates in erster Lesung: siehe Protokoll****17. Aussprache über Fälle von Verletzungen der Menschenrechte, der Demokratie und der Rechtsstaatlichkeit (Aussprache)****17.1. Gesetzesvorlagen in Kambodscha zu nichtstaatlichen Organisationen und Gewerkschaften**

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dnia jest debata nad siedmioma projektami rezolucji w sprawie projektu kambodżańskiej ustawy o NGO i związkach zawodowych (2015/2756(RSP)).

Ernest Maragall, Autor. – Señor Presidente, como es obvio, nosotros defendemos y apoyamos esta Resolución. Lo hacemos, creo, compartiendo también con el resto de autores, y espero que con el conjunto de los Grupos, una cierta inquietud. Porque se trata —estamos ya acostumbrados a ello: a una cierta repetición, a una cierta expresión de preocupación o de denuncia frente a unas realidades— de unos hechos que ya han sido objeto de consideración y de trato en este mismo Parlamento. En este caso, el caso de Camboya, no hace ni un año y medio. Más concretamente, en enero de 2014.

Parece haber una contradicción insalvable —deberíamos planteárnoslo— entre desarrollo económico, producción de prosperidad y respeto de los derechos humanos, dominio del Estado de Derecho, establecimiento de unos estándares básicos de regulación social, laboral, etc.

Ahora asistimos con preocupación, en el caso de Camboya, a una triple iniciativa legislativa del Gobierno de Camboya que no parece respetar en absoluto nuestros criterios mínimos de lo que debería ser un proceso de participación, de debate social, precisamente también porque afecta a colectivos como las organizaciones no gubernamentales o los sindicatos, que son protagonistas, que deberían ser protagonistas de esos derechos básicos.

Y eso sucede al mismo tiempo que en el país se repiten cuestiones ya clásicas, en los últimos años sobre todo, de políticas encaminadas, por ejemplo, al desalojo de los pequeños cultivadores de grandes extensiones de terreno, normalmente propiedad del propio Estado, para convertirlas en concesiones y en explotaciones agrícolas preindustriales, etc. O coincide con la proliferación de pequeños talleres, que también son protagonistas de un más que dudoso respeto de los derechos humanos.

Una parte de esa realidad, digámoslo claro, tiene que ver con nosotros mismos, con nuestros estímulos, con nuestra demanda industrial, con nuestros hábitos de consumo. Hay conexión entre los grandes cultivos de caña de azúcar y nuestra industria de refrescos; la hay entre los trabajadores de los talleres de confección y nuestras grandes cadenas comerciales. Por eso cabría preguntarse si, a esa iniciativa positiva de «*everything but arms*», todo excepto armamento, no habría que añadirle otra consigna. De acuerdo: todo excepto armamento pero nada sin derechos, «*nothing without rights*». Creo que sería necesario y oportuno.

Ignazio Corrao, Autore. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, credo che il presupposto da cui dobbiamo partire, quando parliamo della situazione della Cambogia, è quello che noi siamo il principale finanziatore di tutti i progetti di sviluppo in corso in Cambogia e spesso e volentieri abbiamo utilizzato le ONG cambogiane per portare avanti questo tipo di iniziative di sviluppo.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Quindi mi sembra chiaro che il problema sussiste ed è un problema grosso, perché se viene approvata questa legge che va a limitare in maniera molto incisiva le libertà sindacali, di organizzazione e di associazione, si viene a minare quello che è il principale mezzo a nostra disposizione per creare sviluppo in Cambogia.

La risoluzione punta chiaramente a far sì che questa legge non venga approvata, perché manderebbe il paese 100 anni indietro, e cerca di continuare, attraverso il dialogo, a mantenere in vita progetti di sviluppo in grado di garantire alla Cambogia un futuro migliore.

Mark Demesmaeker, Auteur. – Voorzitter, in Cambodja wil de regeringspartij door middel van een controversiële wet het verenigingsleven aan banden leggen. De Cambodjaanse Volkspartij, die al sinds 1979 de lakens uitdeelt, wil alle ngo's en vakbonden ertoe verplichten zich te laten registreren en uitgebreid verslag uit te brengen over hun activiteiten en over hun financiën.

Eerste minister Hun Sen vreest dat ngo's en vakbonden als een dekmantel voor buitenlandse mogendheden gebruikt worden om het regime te destabiliseren.

De civiele maatschappij is uiteraard niet te spreken over dit initiatief. Ze ontkent niet zozeer de behoefte aan een wettelijke regeling voor de circa 5 000 ngo's, maar neemt het niet dat de regering het wetsontwerp in het geheim en zonder een publiek debat opgesteld heeft en op een drafte door het parlement wil jagen.

Ondertussen mobiliseert de civiele maatschappij massaal. Eergisteren woonden nog honderden verontruste burgers een infomoment over de wetteksten bij. Zij zijn natuurlijk bang voor een inperking van de democratische verworvenheden.

Wij roepen de regering op om de twee wetsontwerpen in samenspraak met de civiele maatschappij te herzien. We zijn blij dat we hen een hart onder de riem kunnen steken dankzij deze resolutie.

Jeroen Lenaers, author. – Mr President, I would like to thank Commissioner Malmström for staying with us this afternoon. It is highly appreciated by all of us. I am very happy that we have such a strong and united position from Parliament – a strong position that basically says that where civil society flourishes, democracy flourishes, and where trade unions can work and can function properly, democracy flourishes.

We have two very key messages for the Government of Cambodia. Please withdraw the law on associations and NGOs, as well as the law on trade unions. Also, please make sure that any future draft legislation in this area commits to internationally recognised fundamental freedoms and is only adopted through an inclusive process that includes dialogue with stakeholders, NGOs and civil society.

Paloma López Bermejo, Autora. – Señor Presidente, el Parlamento Europeo, el mismo que exige a la Comisión la firma de agresivos tratados comerciales con los países en desarrollo, que facilita la penetración de las grandes multinacionales en sus economías, finge sorprenderse de sus trágicas consecuencias, que no son otras nada más que la expulsión de los campesinos de sus tierras y la explotación de los trabajadores en las fábricas exportadoras.

Queremos hacer un llamamiento al Gobierno de Camboya: que asegure el respeto de los convenios de la Organización Internacional del Trabajo en materia sindical y laboral, permitiendo a los trabajadores organizarse frente a las multinacionales; también que frene y revierta el terrible acaparamiento de tierras por parte de las grandes agroexportadoras.

Pero la responsabilidad de Europa va más allá de recordar estos principios fundamentales: Europa debe actuar para que el reconocimiento pleno de los derechos laborales y del derecho a la tierra esté incluido en sus acuerdos de asociación y cooperación, especialmente con los países menos desarrollados.

Solo así podrá evitar colaborar en la explotación de trabajadores que ahora denuncia.

Marietje Schaake, author. – Mr President, we are all worried that the vital role that Cambodian civil society plays – and there are around 5 000 NGOs registered – will be stifled by the proposed NGO law, which is restrictive and contradicts not only the Cambodian Constitution but also the international law commitments that the government is bound by.

Donnerstag, 9. Juli 2015

With our strong commitment to human rights, the EU is spending about EUR 410 million between 2014 and 2020. We call on Cambodia's authorities not only to respect human rights but to appreciate the vital role for liberties that a flourishing civil society has and represents as an integral part of sustainable development and growth, and to appreciate that the two should go hand in hand. We urge the Cambodian Government to act accordingly and respect the freedoms and rights of association of civil society.

Josef Weidenholzer, Verfasser. – Herr Präsident! Kambodscha ist eines der meistgeprüften Länder dieser Welt.

Die Verbrechen des Pol-Pot-Regimes, die bis zu drei Millionen Tote forderten, liegen immer noch wie ein Schatten über diesem Land.

Es war ein langer, schwieriger Weg aus der Düsternis dieser Jahre hin zu mehr Demokratie, zu Wohlstand und zu individueller Freiheit. Das ist erst in den letzten Jahren gelungen. Das zivilgesellschaftliche Engagement gewinnt in diesem Land immer mehr an Bedeutung.

Das Hun-Sen-Regime ist dadurch auch ins Wanken geraten. Daher ist es sehr bedauerlich, dass man gerade jetzt den Raum für NGOs und für Gewerkschaften systematisch einzuschränken beginnt.

Das ist ein Phänomen, das wir auch aus anderen Schwellenländern kennen. Aber gerade vor dem Hintergrund Kambodschas ist es notwendig, alles zu tun, um zu verhindern, dass der Weg der demokratischen Wiederfindung Kambodschas nicht schon an seinem Beginn unterbrochen wird.

Marc Tarabella, au nom du groupe S&D. – Monsieur le Président, Madame la Commissaire, chers collègues, le 30 juin dernier, des centaines de militants, d'ouvriers et de syndicalistes ont tenté de défiler dans les rues de Phnom Penh afin de montrer leur indignation face à la nouvelle version du projet de loi sur les organisations non gouvernementales et les associations, promulgué par le gouvernement cambodgien.

On ne peut que s'associer à eux, évidemment et, à mon tour, je souhaite exprimer mon courroux face à ce projet de loi qui va totalement à l'encontre de la liberté d'expression. Au-delà, c'est vrai que les droits des travailleurs sont de plus en plus menacés. Or, je me souviens qu'il y a neuf ans, pour le Parlement européen, j'ai conduit une mission au Cambodge pour aller vérifier, déjà à l'époque, que ce pays faisait des progrès et continuait à en faire sur la voie du respect des droits de l'homme. Comme M. Corrao l'a rappelé tout à l'heure, nous sommes le premier donateur du Cambodge, qui est très intéressé par cette relation avec l'Union européenne, parce que nous lui donnons de l'argent pour la politique de développement, notamment.

Ne serait-il pas temps de rediligenter une mission de manière à vérifier si ce pays continue sur la bonne voie ou non? Ne serait-il pas temps de mettre dans la balance le fait que nous leur donnons de l'aide? Ne faudrait-il pas aller là-bas pour rétablir ou en tout cas contribuer à rétablir les choses dans la bonne direction?

Pytania z sali

Jiří Pospíšil (PPE). – Pane předsedající, já jsem velmi rád za tu debatu, kterou zde poslouchám. Jako bývalý ministr spravedlnosti v České republice jsem byl odpovědný za přípravu nového občanského zákoníku, který upravuje právo sdružovací, a je mi jasné, že toto je jedno z klíčových práv každého demokratického právního státu.

My bychom měli trvat na tom, aby Kambodža přijala takový zákon, který bude splňovat evropské parametry. To znamená, aby každý spolek, občanské sdružení nebo chcete-li nevládní organizace, pokud splní základní zákonné podmínky, mohla vzniknout pouhou registrací a stát nemohl svévolně bránit mimo zákon tomu, aby takováto organizace v Kambodži vznikla a mohla fungovat. Je velmi dobře, že toto zde takto říkáme a že to spojujeme s finanční pomocí, kterou Kambodži poskytujeme. Jsem přesvědčen, že pokud Kambodža nezmění svoji legislativu, mělo by to mít dopad na finanční podporu této země.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D). – Mr President, I would like to express my worries regarding the draft laws enacted by the Cambodian Government, which will restrict freedom of association, freedom of expression and freedom of assembly and will violate the Constitution, shrinking significantly the space of civil society in Cambodia. The most urgent draft law on associations and non-governmental organisations will severely affect cooperation with grass-roots-level NGOs' and also the bilateral cooperation of the European Union development cooperation and the European Union Member States' development cooperation programmes.

Donnerstag, 9. Juli 2015

I strongly believe that, since NGOs have made an important contribution to rehabilitation, reconstruction and development for the past 30 years in Cambodia, and since the EU is its largest partner in terms of development assistance, based on respect for the democratic principles and fundamental human rights established by the Universal Declaration on Human Rights, we need to support the call for the government to fully withdraw this law.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodine predsjedniče, nakon svega što je Kambodža doživjela, nakon ratova i tragedija koje su se događale u Kambodži očekivali smo napredak te zemlje.

Ovim odlukama Kambodža nazaduje, a ne napreduje. Pokušaji otimanja zemlje, smanjivanja ili ukidanja sindikalnih prava, sve ono što se čini nevladinim organizacijama, u smislu poštivanja sloboda, udruživanja i ljudskih prava, nešto je što jasno pokazuje da Kambodža nazaduje.

Zemlja je to prema kojoj smo osjećali simpatiju i zemlja za koju vjerujemo da može dobro surađivati s Europskom unijom. I tu EU treba postaviti jasan princip – mi moramo i imamo pravo tražiti da se poštuju one vrijednosti koje mi dijelimo i da Kambodža, ako želi suradnju s nama, mora također ispoštovati elementarne vrijednosti koje njeguje EU.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ci troviamo di fronte a un triplice attentato, colleghi, un attentato alla libertà e ai diritti di base dell'uomo, a quello delle organizzazioni internazionali e a quelli dei diritti sindacali.

Hun Sen, il Primo ministro cambogiano, sta puntando sempre di più verso una svolta autoritaria. Questa legge, purtroppo, ne è la dimostrazione più lampante, insieme al famoso progetto di legge sul *cybercrime*, di cui ancora non si conosce il testo ma che, sulla stessa falsa riga, colpirà anche la libertà di espressione online.

Noi, come principale donatore, possiamo pretendere molto dalla Cambogia, ma dobbiamo pretendere molto anche da noi stessi affinché si possa garantire una politica nostra commerciale coerente e un comportamento delle nostre multinazionali che non vada ad accaparrarsi le terre dei cambogiani, sostenendo appunto svolte autoritarie di questo tipo.

Il Patto dei diritti civili e politici ci ricorda che le libertà di espressione, di associazione e di assemblea non sono negoziabili. Pertanto chiediamo un'azione forte e concreta della Commissione, che chieda al governo cambogiano di retrocedere immediatamente da questa iniziativa.

Krisztina Morvai (NI). – Elnök Úr, szeretettel és tényleg nem provokációképpen kérdezem képviselőtársaimtól, és nagyon konkrétan remélem, hogy ott van a fülén – nem látok el odáig – a tolmácskészülék a biztos asszonynak. Ugye, Biztos Asszony, hall engem, mert Öntől szeretnék majd konkrét választ. Hall engem, ugye? Tehát kérdezem, hogy az Európai Bizottság tud-e Szima Juditnak az ügyéről. Szima Judit a legjelentősebb szakszervezeti vezető volt Magyarországon. Most ítélték őt három év szabadságvesztésre rendkívül gyanús körülmények között szakszervezeti tevékenységével összefüggésben. Ő a rendőrség szakszervezetének volt a vezetője. Akkor ismerte meg őt az ország, amikor 2006-ban tömeges rendőri brutalitásra került sor Magyarország utcáin, és ő volt az, aki felhívta a bajtársait arra – nyilvánosság előtt –, hogy a jogellenes parancsot tagadják meg. Vajon Kambodzsa szakszervezeti ügyeivel kell-e foglalkoznunk, amikor ma Magyarországon, egy EU tagállamban ilyesmi előfordulhat? Várom konkrét válaszát.

(Koniec pytań z sali)

Cecilia Malmström, Member of the Commission. – Mr President, I think we are discussing Cambodia, so we can come back to the Hungarian situation some other time.

As many of you have pointed out, Cambodia does indeed have a very vibrant civil society, and many NGOs and associations are active in various areas. The Cambodian Government has for many years argued that an overarching law on associations and NGOs was necessary to provide simple and transparent regulation to the sector.

We in the European Union have been following this very closely since the idea of the legislation first surfaced many years ago. The draft laws have been a recurring topic in informal and formal meetings between the EU and the Cambodian Government. Our delegation and our ambassador there are very active and have frequent contact at different levels to make sure that our views on this are crystal clear and passed on to the government. We have made clear to them that the legislation that they are planning should enable, and not limit, freedom of association and expression in Cambodia. We have pointed out that a democratic process needs to be transparent and include meaningful consultation with all relevant stakeholders.

Donnerstag, 9. Juli 2015

A culture of dialogue is the basis of any democracy – dialogue with the opposition, civil society and the private sector. It is only through this dialogue that the government can take into account the needs and concerns of those who are subject to the legislation, and an inclusive process enables government to enact laws that are truly in the interest of the people.

The National Assembly of Cambodia has a very important role to play here, so we welcome the decision by the National Assembly to organise consultations on the draft NGO law, and some of these have actually started to take place already. We hope that the results of this will be reflected in the text of the law. It is also important to have, as some of you do, peer-to-peer contacts between European Parliament Members and Members of the Cambodian National Assembly, in order to help them strengthen the capacity to scrutinise and to improve legislation in close contact with civil society and in a spirit of dialogue.

We will continue to monitor the situation and developments, because in times when civil society and trade unions often face increasing obstacles and restrictions in many countries, Cambodia has an opportunity to prove that it is truly committed to strengthening its democratic credentials.

Przewodniczący. – Zamykam debatę.

Głosowanie odbędzie się po debacie.

17.2. Die Demokratische Republik Kongo, insbesondere der Fall der beiden inhaftierten Menschenrechtsaktivisten Yves Makwambala und Fred Bauma

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dnia jest debata nad siedmioma projektami rezolucji w sprawie Demokratycznej Republiki Konga, w szczególności w sprawie dwóch zatrzymanych działaczy na rzecz praw człowieka Yves'a Makwambali i Freda Bauma (2015/2757(RSP)).

Judith Sargentini, Auteur. – Dank u, commissaris, dat u hier bij ons bent. Het Europees Parlement vraagt inderdaad aandacht voor het lot van Yves Makwambala en Fred Bauma. Zij zitten in Kinshasa in de gevangenis nadat ze waren opgepakt als leden van een jeugdorganisatie die demonstreerden voor meer democratie en tegen de nieuwe kieswetten in Congo. De jeugdorganisatie Filimbi probeert de democratie in Congo te verbeteren en wordt hard neergeslagen.

Het EP vraagt de onmiddellijke vrijlating van Yves Makwambala en Fred Bauma en een intrekking van de aanklachten tegen de activisten in Kinshasa én in Goma, waar ze de straat op gingen uit solidariteit met hun collega's in Kinshasa.

Daarnaast vragen we aandacht voor het massagraf dat gevonden is in Kinshasa. In april werden namelijk een aantal anonieme stoffelijke overschotten gevonden, maar volgens de regering in Kinshasa is er niet zo veel aan de hand. *Human Rights Watch* heeft een ander onderzocht en is van mening dat dit wel eens een massagraf zou kunnen zijn met lichamen van activisten waar de overheid van af wil. Het Europees Parlement wil graag de onderste steen boven hebben en vraagt de regering in Kinshasa om dit scherp te onderzoeken en hiermee ook de familieleden van vermiste personen te kunnen inlichten over het lot van hun dierbaren.

Het is een verkiezingsjaar in Congo en het zou nog wel eens ongelooflijk uit de hand kunnen gaan lopen. Het is zaak dat we de vinger aan de pols houden. Het zou verschrikkelijk zijn als de verkiezingen in Congo verder escaleren, want wat we zouden willen zien is toekomst voor dit land.

Ignazio Corrao, Autore. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, grazie Commissario, la situazione della Repubblica democratica del Congo è molto simile a quella del Burundi, di cui abbiamo già parlato: attivisti che vengono imprigionati e chi si oppone al governo o alla volontà del Presidente di rinnovare all'infinito il proprio mandato governativo finisce per scomparire o essere imprigionato.

È chiaro che noi, con questa risoluzione, stiamo esprimendo tutto il nostro sostegno agli attivisti e chiediamo al governo di Kinshasa il rilascio immediato dei due ragazzi che sono stati arrestati.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Credo che, per quanto riguarda la Repubblica democratica del Congo, dobbiamo ricordare al governo gli impegni che ha assunto nel quadro dell'accordo di Cotonou ed esercitare quanta più pressione possibile affinché ciò avvenga.

Mark Demesmaeker, *Auteur*. – Voorzitter, in de nasleep van de onlusten in Burundi en de Centraal-Afrikaanse Republiek roeren de geesten zich ook in Congo. Bij grote groepen jonge Congolezen leeft de drang om maatschappelijk burgerschap op te nemen en een rol te spelen om het leven in het land te verbeteren.

Drie maanden geleden werd een eenvoudig burgerinitiatief om jongeren bewust te maken, door veiligheidsdiensten stilgelegd en verdwenen dertig mensen achter de tralies. De buitenlanders werden inmiddels vrijgelaten, maar de organisatoren – Yves Makwambala en Fred Bauma – zitten vandaag nog steeds vast op verdenking van landverraad.

De Congolese regering blijft worstelen met een immens identiteitsprobleem. Enerzijds beschikt het land over enorm getalenteerde jongeren, anderzijds botsen hun initiatieven op een vastgeroeste en corrupte overheid.

Het Panzi-ziekenhuis van dokter Mukwege, vorig jaar nog laureaat van de Sacharovprijs van het Europees Parlement, kijkt aan tegen een schuld van ruim een half miljoen euro aan achterstallige belastingen. Een onbetaalde factuur, volstrekt surreëel.

De Congolese generatie van vandaag symboliseert de hoop op verandering en vrede. Jammer genoeg kunnen volksinitiatieven om jongeren te informeren over hun burgerrechten in de “Democratische” Republiek Congo al snel de vrijheid kosten. O ironie.

Bogdan Brunon Wenta, *autor*. – Panie Przewodniczący! Wspólna rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Demokratycznej Republiki Konga jest ważnym sygnałem politycznym do władz w tym kraju. Dlatego – tak jak inni moi koledzy – wzywam ich do jak najszybszego uwolnienia Freda Bauma oraz Yves’a Makwambali, aktywistów z Filimbi, ruchu młodzieżowego w Kongo.

Ironią jest fakt, iż Republika Konga określana jest jako Demokratyczna, biorąc pod uwagę, że wszelkie przejawy pluralizmu czy opozycji wobec władz wywołują w ostatnim czasie zdecydowaną reakcję rządzących. Aresztowanie opozycjonistów, a w szczególności aktywistów ruchów młodzieżowych, nie leży u podstaw pojęcia demokracji. Podobnie jak ograniczenie swobody wypowiedzi oraz prawa do zgromadzeń. Śmierć kilkunastu demonstrujących w styczniu tego roku pokazuje, że sytuacja naprawdę wymyka się spod kontroli władzom w Kinszasie, zmierzając powoli do tego, co się dzieje w Burundi.

Do wyborów w Kongo pozostał jeszcze ponad rok, dlatego dalsze wsparcie Unii Europejskiej dla procesu wyborczego w Kongo będzie zależało od wdrażania zaleceń misji obserwacyjnej i poprawy sytuacji w tym kraju.

Marie-Christine Vergiat, *auteure*. – Monsieur le Président, je vous remercie pour votre français. Vingt-cinq ans de dictature puis quinze ans de guerre civile instrumentalisée par les pays voisins cherchant à prendre le contrôle des richesses, notamment minières; près de 7 millions de morts selon Caritas. Selon les Nations unies, l'exploitation illégale de l'or, du bois, de l'ivoire, des minerais dépasse le milliard de dollars seulement pour l'Est du pays. L'essentiel des bénéfices est capté par des criminels transnationaux finançant les groupes armés de la région.

Dans ce pays meurtri, la société civile joue pourtant un rôle important, notamment depuis 2003. Certains l'ont payé de leur vie, comme Floribert Chebeya. Une répression sanglante a eu lieu lors des manifestations de janvier dernier, provoquée par la volonté de Joseph Kabila de modifier la loi électorale pour se maintenir au pouvoir. Les cibles de la répression sont d'abord les militants de la société civile, du mouvement des jeunes, Filimbi, comme beaucoup de défenseurs des droits de l'homme. Yves Makwambala et Fred Bauma en sont des symboles, comme en témoigne l'appel du 15 juin dernier demandant leur libération, soutenu par quinze ONG internationales et vingt organisations congolaises.

L'Union européenne doit peser de tout son poids pour les faire libérer mais aussi, comme le demande l'opposition, en participant à une médiation internationale, indispensable au rétablissement d'un dialogue politique pluraliste et transparent avant les prochaines échéances électorales.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Je crois que le peuple congolais a droit à cela.

Javier Nart, *Autor*. – Gracias, señor Presidente, por dirigirse a mí en español. Llamar democracia a la República del Congo es un oxímoron, una contradicción en término. Hablamos de una dinastía fundamentada en la corrupción y en la represión. Ya se ha dicho lo que tenía que decirse.

Yo voy directamente a la sustancia de la cuestión. Europa puede hacer dos cosas: una, que es practicar la hipocresía democrática —o sea, hacemos acuerdos de asociación, el artículo 2, la cláusula democrática que no aplicamos nunca—; y dos, aplicar el Acuerdo de Cotonú, con los artículos 8, 9 y 96, que se han aplicado en muy pocas ocasiones.

Si a la República llamada Democrática del Congo no se le envía un mensaje claro y rotundo, lo que vamos a hacer es una Resolución que no servirá para absolutamente nada y lo sabemos todos. Yo me siento muy satisfecho de que esté el apartado 13, que le recuerdo y que quiero que tenga claro. Y es que se exija el comportamiento correspondiente al Acuerdo de Cotonú, esto es, el respeto de los derechos humanos como parte fundamental del desarrollo, y, si no se aplica de manera radical, que se aplique el procedimiento correspondiente a los artículos 9 y 96. Y, si no lo aplicamos, no hagamos resoluciones, no tranquilicemos nuestra conciencia y no practiquemos eso, que a mí me parece repugnante, que es la hipocresía democrática.

Josef Weidenholzer, *Verfasser*. – Herr Präsident! Die Demokratische Republik Kongo ist ein Land voller Instabilität. Menschenrechtsverletzungen sind an der Tagesordnung, und das Land beschäftigt uns häufig auch hier im Haus, zuletzt im Mai, als es um die Zertifizierung von Konfliktmineralien ging, und vor einem Jahr, als Doktor Mukwege den Sacharow-Menschenrechtspreis verliehen bekam. Es war eine sehr beeindruckende Feier. Er stellte diese Zusammenhänge klar. Er sprach zur Zuschauertribüne, und die Menschen aus der Emigration, die hier leben, jubelten ihm zu. Er meinte, dass dieses Land sich verändern müsse. Genau in dieser Situation stehen wir. Die beiden Menschenrechtsaktivisten sind inhaftiert, aber nicht nur sie, sondern auch viele andere. Wir fordern ihre Freilassung, und wir fordern auch die Kommission auf, den nötigen Druck auszuüben und alle ihre Möglichkeiten auszuschöpfen, um dem Land bei den nächsten Wahlen im Jahr 2016 eine friedliche Zukunft zu ermöglichen.

Maria Arena, *au nom du groupe S&D*. – Monsieur le Président, Fred Bauma et Yves Makwambala sont deux jeunes citoyens congolais qui sont actuellement détenus à Kinshasa, simplement parce qu'ils se sont réunis avec d'autres jeunes Africains, d'autres mouvements d'Afrique, afin de militer pour la citoyenneté, la liberté et la démocratie. Ils se trouvent dans la prison de Makala, après avoir passé quelques mois dans le cachot de l'agence nationale des renseignements.

Leur procès vient de commencer aujourd'hui. Ils sont accusés d'avoir attenté à la vie du président Kabila, simplement pour s'être réunis. Ce que nous demandons, ici à l'Europe, c'est bien entendu leur libération immédiate, l'abandon, par la République démocratique du Congo, de toutes les charges qui pèsent contre eux et contre les mouvements Filimbi et Lucha, parce que ces mouvements sont essentiels dans le contexte actuel préélectoral tendu. Ils doivent permettre de canaliser une forme de citoyenneté des jeunes.

Si nous ne voulons pas que le chaos règne à nouveau en République démocratique du Congo, nous devons soutenir les militants pour la démocratie.

Dita Charanzová, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, a strong civil society is vital to any democratic process. In Congo, civil organisations have an exceptional role in filling the void of a state that fails to provide fully for its citizens. Peaceful and civic engagement should never be punished. Congo cannot silence the violence of its people or deny them the right to mobilise. The fact that recent violations have specifically targeted youth movements and the political opposition is additionally disturbing.

As a first step towards reconciliation with its own people, Yves Makwambala, Fred Bauma and all Arab political prisoners must be released. The Congolese authorities should make use of the critical benefits brought by an active civil society. A dynamic civil society not only keeps the state in check but also brings the community the capacity to resolve common problems. It is time for the Congolese authorities to celebrate this as a virtue rather than attack it as a threat.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodine predsjedniče, možemo se svi pitati je li ovo uvod u izbornu kampanju. Jesu li Makwambala i Bauma novi simboli otpora u Kongu i jesu li oni nove žrtve onoga što možemo dalje očekivati do samih izbora u Kongu.

Tko će dalje pljačkati tu zemlju? Tko će dalje imati koristi od onoga što se dešava u Kongu na potpuno nedemokratski, necivilizirani način? A možemo se pitati i tko možda u Europi može imati interes od takvih događanja u Kongu? I tko u Europi može imati interes od režima u Kongu?

Mislim da moramo biti iskreni među sobom i otvoriti ta pitanja jer sigurno je jedno: i Europa ima svoje interese u Kongu, a ako ih imamo, onda ajmo pokušati tu prijateljsku zemlju na neki način dovesti u red.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, Yves Makwambala, Fred Bauma: la lotta dei giovani congolesi deve essere anche la nostra, altrimenti, colleghi – mi dispiace – non ha senso attribuire premi come quello Sacharov a Mukwege in quest'Aula e poi dimenticarne.

È il 20° anniversario del genocidio del Ruanda e ancora in molti Stati subsahariani ci sono violenti conflitti e penso anche a quelli potenziali come il Burundi. I due attivisti sono stati arrestati semplicemente perché volevano esercitare la libertà di espressione, la libertà di manifestazione. 425 corpi vengono trovati in una fossa comune a Fula Fula e probabilmente sono altri giovani, altri oppositori politici.

Noi dobbiamo fare in modo, come diceva prima il collega Nart, che gli accordi di Cotonou e tutti gli altri impegni internazionali non restino lettera morta. Altrimenti ci prendiamo in giri da soli.

Io voglio che in quest'Aula risuonino le parole di Fred Bauma quando diceva, appunto, che «Non accetteremo mai che il treno della libertà, della democrazia, già in marcia nel nostro Paese, sia bloccato da qualcuno. Ci siamo impegnati come giovani cittadini per l'avvento della democrazia nel nostro Paese e nulla potrà fermarci nemmeno, gli arresti arbitrari».

Neanche noi dobbiamo fermarci.

Ne laissons pas mourir les aspirations démocratiques de la jeunesse congolaise.

Krisztina Morvai (NI). – Elnök Úr, az előbb a plenáris ülés azon élcélődött, hogy az egyik képviselőtársnőnk, aki a szocialista frakcióba tartozik, tévedésből a néppárt soraiba sorolta a levezető elnök. Elviccelődtek ezen, lehet is, hiszen mindenki tudja, hogy semmi lényeges különbség nincsen, hiszen az igazán fontos kérdésekben a status quo fenntartásában úgyis kéz a kézben járnak. Így van ez abban a kérdésben is, hogy mindkettőjük szerint ugye a kongói emberi jogi helyzettel kell itt most foglalkozni, és abban is, hogy például Magyarországon – ugye – amikor a 2006-os tömeges rendőri brutalitások és egyébként önkényes letartóztatások voltak, ezt a szocialista bajtársaik követték el. Most a néppárt alá tartozó rendőrségnek, ügyészségnek kellene a felelősségre vonást elvégeznie, de abszolút nem végzi el, védi a szocialista pájtásaik, elvtársaik jogsértéseit. Ennyit arról, hogy mi a különbség a két nagy frakció között.

(Koniec pytań z sali)

Cecilia Malmström, Member of the Commission. – Mr President, this is indeed a very important debate, and let me assure you that we have heard the very clear message here and we will, of course, convey it to the High Representative as well. We feel that we have strong support from this plenary to continue to pay close attention to the cases of Mr Bauma and Mr Makwambala and also the other people involved.

As you know – and some Members mentioned – this year 30 people were arrested at the Filimbi workshop event in Kinshasa, the youth platform to encourage young people to get involved in civic life in a peaceful and responsible way. Most of those arrested were released or deported but two participants were detained further – the two people we are talking about here today. They were held by the National Intelligence Agency for more than 40 days without charge and without access to legal assistance. Later they were transferred to the Public Prosecutor's Office and charged with several offences.

Donnerstag, 9. Juli 2015

The very little information that we have has led many to conclude that the charges are disproportionate and unsubstantiated, and there is an obvious risk in this context that the charges are politically motivated. We regret that a solution can still not be found to release those activists. A parliamentary investigation found no evidence to indicate that either the leaders or the participants at the Filimbi workshop were involved in planning terrorist or violent crimes, yet the Communication Minister of the Democratic Republic of Congo said that the Filimbi leaders were planning 'terrorist activities' and 'violent insurrection' – and I quote him. There is no evidence backing this, so these statements are of course without substance.

Naturally we will continue to follow these cases extremely closely. Two démarches have been made to the Minister of Justice and EU Member States have been observing court hearings. Both EU Member States and our EU delegation have regular contact with human rights organisations and lawyers on the cases and you can count on our continued attention.

More broadly, many of you have called for human rights to be at the centre of our dialogue with the Democratic Republic of Congo (DRC). It is a country with a remarkable plurality of parties, views and aspirations, and it is vital – this year more than ever – that all political and civil actors feel free to speak their minds and to submit themselves to the public through debate and discussion. Respect for human rights and fundamental freedoms are essential elements in the Cotonou Agreement. These issues are also critical for the electoral cycle between now and the end of next year.

The EU wants to support that process, but we need to have the right conditions to be in place in terms of budget, calendar and political climate. In both the local statements and Council conclusions the EU has expressed concerns in the narrowing of the political space, particularly since the events accompanying the revision of the electoral law at the end of January earlier this year. We have underlined the risk of any perception that justice could be instrumentalised or serve political events. We are concerned by arbitrary detentions and arrests, especially those involving intelligence services, and by unnecessary use of force, physical threats and intimidation of journalists. Where members of the security services have carried out illegal actions, the Congolese authorities should take urgent action to investigate and prosecute cases.

In our responses we have drawn on the African Charter on Democracy, Elections and Governance, which stresses the importance of a political climate free of tension, allowing for an open debate, protecting freedom of expression and the right of the opposition to ensure the independence and impartiality of justice.

The EU stands ready to support the DRC in a genuine partnership. The launching of a national indicative programme of EUR 620 million stands as proof of that commitment. However, we will continue to speak up and engage where we have concerns, in this case and in many others.

Przewodniczący. – Zamykam debatę.

Głosowanie odbędzie się po debacie.

Pisemne oświadczenia (art. 162 Regulaminu)

Monica Macovei (PPE), in writing. – On 15 March 2015 Congo's national intelligence agency arrested 30 pro-democracy activists in Kinshasa while they were attending a workshop for Filimbi, a movement to promote mobilisation in politics. Yves Makwambala and Fred Bauma were among these people. Over the following weeks, mass arrests continued in Kinshasa and Goma, where people were tortured because they were peacefully protesting the arrest of the activists. Those arrested are still detained and they do not have access to legal assistance.

In the light of the provisions of the African Charter, which Congo ratified, I shall remind the Congolese authorities of their obligations to guarantee fundamental rights such as the freedom of expression and assembly, and access to justice. Freedom of expression is the vital element for a healthy society and for any individual. Human Rights are universal and inalienable; therefore they should be applied in Congo too! I condemn the extreme form of violence held against the human rights defenders and demand their immediate release. Following the Cotonou Agreement, I reaffirm that it is impunity which contributes to the preservation of cycles of violence and the cause of human rights violations. The perpetrators of violence against activists and journalists should be brought to justice!

Donnerstag, 9. Juli 2015

Jiří Maštálka (GUE/NGL), písemně. – Je symbolické, že zájem o lidská práva v Demokratické republice Kongo dnes projevujeme v Bruselu. Myslím, že nikoho neurazím tím, že připomenu některá historická fakta. Podle Britské encyklopedie mělo Kongo v roce 1885, kdy je belgický král získal jako kolonii, 20 milionů obyvatel. Za čtvrt století se snížil počet tamních obyvatel na 8 milionů. Připomínám tuto skutečnost proto, že Belgie jako konstituční monarchie už tehdy měla vzorovou ústavu obsahující vznešenou deklaraci lidských práv. Kolik let trvalo, než se ideály lidských práv začaly vztahovat i na tuto kolonii? Dvě světové války proběhly, než v roce 1960 Republika Kongo získala nezávislost. I dnes budou jistě mnozí Afričané, zvláště pak v bývalém belgickém Kongu, s despektem hledět na evropská doporučení týkající se lidských práv. Myslím ale, že nás to nesmí odradit. Jen musíme více působit vlastním příkladem, méně nátlakem a mentorováním. Musíme ctít tamní tradice a připomínat si velikost takových lidí, jako byl Patrice Lumumba. A také se musíme zbavit iluze, že moderní občanskou společnost lze vybudovat na bázi chudoby a negramotnosti. V těchto sférách musíme pomáhat, nechceme-li, abychom místo zdokonalování demokracie dláždili cestu k moci nějakém novému Mobutuovi. Lidská práva nelze v rozvojových zemích nařídít úpravou vnitřních zákonů nebo vnutit armádami Západu.

Pavel Svoboda (PPE), písemně. – Oba aktivisté, o kterých dnes především hovoříme, reprezentují bohužel řadu podobných osudů lidí, kteří bojují za lidská práva všude ve světě. Je naší povinností, aby se těmto lidem dostalo zastání. Pouze s jejich pomocí docílíme např. toho, že svobodným volbám bude předcházet svobodná výměna názorů ve svobodném tisku či realizace práva shromažďovacího. Jen takové volby je možno považovat za svobodné. Žádám tedy propuštění všech osob zadržovaných v Demokratické republice Kongo jen z politických důvodů.

17.3. Bahrain, insbesondere der Fall von Nabil Radschab

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dnia jest debata nad siedmioma projektami rezolucji w sprawie Bahrajnu, w szczególności sprawy Nabila Radżaba (2015/2758(RSP)).

Alyn Smith, author. – Mr President, Bahrain is a clear ally of the European Union and an important partner in the region, and it could be a good news story for human rights within the Middle East. There has been progress: there is ongoing dialogue, and it is important that we recognise that there are allies for progress, human rights and reforms within the Bahraini authorities. Indeed I suspect that, left to their own devices, they would come up with a considerably better solution than we see from the continuing outside interference – notably from Saudi Arabia and Iran – within their internal affairs.

But where we recognise the progress being made within Bahrain, it is also important that we recognise failures and shortcomings. Nabeel Rajab's case is emblematic, but that is the point – it is emblematic of many more cases of repression and abuse of human rights. We call for all charges to be dropped. But in the time that is available, I will address my remarks to colleagues from the EPP and the ECR colleagues. It is a matter of great regret that you did not feel fit to support this joint motion for a resolution, which is balanced and fair. I would say that this House is only so credible, and we are even less credible in the eyes of our interlocutors when we do not speak with one voice. I would urge you to support the joint motion for resolution. Human Rights Watch has already been in touch with you, and they say it better than I can: 'a weak, divided reaction to one of the worst crackdowns on human rights defenders, political activists, journalists and religious leaders, who are threatened, persecuted and tortured simply for having peacefully exercised their freedom of expression and assembly, would be unworthy of the reputation of a major human rights watchdog built by the Parliament over the years'. I would urge you to support this balanced and fair resolution, so that we can make some progress with our friends in Bahrain.

Ignazio Corrao, Autore. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, molti uomini del Bahrein che hanno aderito al terrorismo e all'ISIS provengono dalle istituzioni di sicurezza e queste istituzioni sono state la loro prima incubatrice ideologica. Questo è il tweet di Nabeel Rajad per il quale è stato imprigionato a gennaio.

Sappiamo benissimo che nel 2011 proprio il Bahrein è stato uno di quei Paesi da cui è nata la cosiddetta Primavera araba, da cui sono nati quei moti che cercavano di portare la libertà di espressione, la libertà di manifestazione e la libertà di opporsi a quelli che sono dei veri e propri regimi.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Colleghi, guardiamoci in faccia. Non è un caso che l'ECR e il PPE non sostengano questa risoluzione. C'è un silenzio molto complice da parte di alcuni Paesi dell'Unione europea, in primis il Regno Unito, che ha degli accordi commerciali abbastanza vantaggiosi con il Bahrein e non ha nessuna intenzione di andarsi a creare inimicizie e problemi.

È molto triste vedere che anche dei colleghi di quest'Aula, molto affollata in questo momento, fanno lo stesso. Quindi, io spero che cambino idea e che sostengano la risoluzione, come ha detto il collega Smith.

Mark Demesmaeker, Auteur. – Voorzitter, in 2011 kende Bahrein een maand lang massale volksprotesten voor meer vrijheid en democratie. Eén op vier Bahreini's kwam toen op straat. Er vielen 93 doden bij brutaal politie-optreden. Duizenden manifestanten werden gearresteerd. Als reactie op de internationale verontwaardiging besliste de koning om een internationale onderzoekscommissie op te richten.

Eerst leek het erop dat de regering bereid was de aanbevelingen van de onderzoekscommissie in de praktijk om te zetten. Maar al snel bleek dat mensenrechtenactivisten en journalisten in de gevangenis zwaar mishandeld werden. Zo verdween ook Nabeel Rajab, de voorzitter van het Bahreinse Centrum voor de mensenrechten, meermaals achter de tralies. Zijn misdaad? Hij gaf kritiek op een gewelddadig incident in de gevangenis.

Ondertussen blijven ons verontrustende verhalen bereiken waaruit blijkt dat vrijheid van meningsuiting een loos begrip is. Willekeurige arrestaties van activisten zijn schering en inslag. Er wordt nog altijd gefolterd in Bahrein!

Ik denk dat we het over de grond van de zaak eens zijn. De bevolking wil slechts vrijheid, openheid en democratie. En wij moeten hen helpen, in de eerste plaats om de eigen aanbevelingen van 2011 uit te voeren.

Cristian Dan Preda, auteur. – Monsieur le Président, Nabil Rajab un défenseur des droits de l'homme au Bahreïn, est en prison parce qu'il a *twitté*. Il a donc été puni pour avoir exercé sa liberté d'expression. C'est le cœur du problème et c'est ce qui justifie d'adopter une résolution d'urgence pour demander la libération immédiate et inconditionnelle de M. Rajab.

Le groupe PPE, propose aujourd'hui une résolution équilibrée et, avant toute chose, centrée sur ce cas précis. Je tiens à le rappeler ici, l'objet de nos résolutions d'urgence est d'accomplir une action concrète et de tenter d'obtenir la libération des activistes des droits de l'homme arbitrairement emprisonnés, en l'occurrence, Nabil Rajab. Ces résolutions ne doivent pas se transformer en une analyse géopolitique des pays de la péninsule arabe.

Le sujet central n'est pas les lois antiterroristes, ni les exportations d'armes, comme c'est malheureusement le cas dans les résolutions proposées par quelques groupes. C'est pourquoi, le groupe PPE, au nom duquel je m'exprime aujourd'hui, a refusé de cosigner cette résolution commune, car elle s'éloigne complètement du mandat initial, qui est celui de discuter du cas très grave de Nabil Rajab, qui a déjà été emprisonné à plusieurs reprises depuis qu'il a créé le centre de Bahrein pour les droits de l'homme. J'invite donc les collègues à voter en faveur de la résolution du groupe PPE.

Marie-Christine Vergiat, auteure. – Monsieur le Président, Nabil Rajab est effectivement le président du centre bahreï-nien des droits de l'homme et le vice-secrétaire général de la FIDH, une organisation à laquelle j'appartiens depuis plus de trente ans.

Détenu pour la cinquième fois en moins de trois ans, il a passé vingt-huit des trente-six derniers mois en prison. Depuis le soulèvement de 2011, où près de 300 000 personnes seraient descendues dans la rue, dans ce petit pays d'un peu plus d'un million d'habitants, la répression est sévère. De plus, n'oublions pas que c'est l'intervention armée de l'Arabie saoudite qui a permis à la dynastie Al Khalifa de se maintenir au pouvoir.

Les opposants politiques chiïtes et sunnites, comme en témoignent les arrestations du cheikh Ali Salman, leader de l'opposition chiïte modérée, celle d'Ibrahim Sharif, leader de l'opposition sunnite, les journalistes, les militants des droits de l'homme, le syndicalistes qui dénoncent l'exploitation des travailleurs migrants et les femmes en font les frais.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Les tentatives de dialogue national échouent les unes après les autres. Les factions dures du régime semblent avoir repris la main. La dégradation de la situation des droits de l'homme est patente.

Les Bahreïniens font les frais de l'affrontement entre puissances générales et de l'instrumentalisation de celles-ci. Les États-Unis viennent d'annoncer la reprise de leur aide militaire, pourtant suspendue en 2011, sans parler des livraisons d'armes de certains États membres. Il faut donc dénoncer fermement cette situation pour soutenir l'ensemble des ONG, sans concession.

Enfin, j'aimerais que le groupe PPE ait le même esprit quand il s'agit d'examiner tous les pays. Il semble qu'il y ait des pays dans lesquels il y a une analyse politique et d'autres dans lesquels on se concentre sur les droits de l'homme. Ce n'est pas ma façon de voir les choses. Je regrette cette attitude du groupe PPE.

Beatriz Becerra Basterrechea, Autora. – Señor Presidente, hace casi un año, el 24 de septiembre de 2014, Nabil Rajab visitó la Subcomisión de Derechos Humanos de este Parlamento y nos habló de la situación de Baréin. Ese día Rajab nos confió dos tareas muy concretas. La primera: que no dejáramos nunca de poner en evidencia las violaciones de derechos humanos que se están llevando a cabo en países como Baréin; la segunda: que mostráramos al Reino de Baréin que Europa no iba a tenderle la mano mientras se vulnerasen los derechos humanos y los derechos fundamentales de sus ciudadanos.

Siete días más tarde, cuando Rajab aterrizó en Baréin, fue detenido, una vez más, bajo la acusación de insultar públicamente a instituciones oficiales del Estado y, esta vez, sentenciado a diez años de prisión.

Hoy tengo un sabor agri dulce, Presidente. Esta Resolución que hoy aprobamos muestra cómo nuestro compromiso con los derechos humanos, allá donde sean violados, está claro, pero a día de hoy no hemos podido cumplir la segunda tarea y seguimos tendiendo la mano a países como Baréin, que tiene 4 000 presos políticos con una población de algo más de un millón de habitantes.

Rajab nos dijo: «*I'm gonna continue my fight for democracy*». Hoy, desde mi escaño y desde el Grupo liberal, le digo: «*You're right, I'll fight*».

Josef Weidenholzer, Verfasser. – Herr Präsident! Ich bin sehr froh, dass wir heute endlich über Bahrain diskutieren. Endlich!

Wir haben uns häufig darum bemüht, weil Menschenrechte unteilbar sind. Sie gelten für Russland, für China, für Afrika, auch für uns, auch für Verbündete oder sogenannte Verbündete. Wir müssen besorgt sein über die Situation in Bahrain.

Einmal der Fall Nabil Radschab, der hier bei uns im Parlament im Menschenrechtsausschuss zu uns gesprochen hat, anschließend inhaftiert wurde und seither inhaftiert ist – wie viele andere auch, wie hunderte Aktivistinnen und Aktivisten, wie etwa der Oppositionsführer Scheich Ali Salman, der seit vier Jahren ohne ein Gerichtsverfahren in Haft ist. Das können wir nicht hinnehmen, nicht nur, weil die Menschenrechte allgemeingültig sind, sondern weil es auch um die Stabilität in einer sehr instabilen Region geht.

Wir müssen diese Zusammenhänge sehen, wir müssen sie aufzeigen. Ich fürchte, wenn die Situation so weitergeht, dann ist es wie mit einem Druckkochtopf. Je länger er erhitzt wird, umso schneller wird er irgendwann einmal explodieren. Daher ist es wichtig, uns jetzt um die Einhaltung der Menschenrechte in Bahrain zu kümmern.

Monica Macovei, în numele grupului PPE. – Domnule președinte, Nabeel Rajab, președintele Centrului pentru drepturile omului din Bahrain, a fost condamnat la șase luni de închisoare pentru postări pe Twitter. Pare incredibil, dar Nabeel este la închisoare! Pe Twitter a scris „mulți cetățeni din Bahrain care s-au alăturat grupării teroriste Isis provin din instituțiile de securitate ale Bahrainului, iar aceste instituții au avut rolul unui incubator ideologic.”

Deci și-a exprimat părerea pe Twitter. Libertatea de exprimare este un fundament al suveranității și libertății oricărui popor și al oricărui individ. Foarte pe scurt: cer eliberarea imediată a lui Nabeel Rajab! Să ne gândim dacă poate n-ar fi cazul să suspendăm exportul de arme către Bahrain până când drepturile omului sunt respectate, măcar la un nivel decent, în această țară.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Ana Gomes, *em nome do Grupo S&D*. – Senhor Presidente, o governo do Barém continua a utilizar métodos repressivos para silenciar todos aqueles que lutam pelos direitos e liberdades fundamentais para a maioria do povo. É intolerável que Nabeel Rajab esteja preso por causa de um *tweet*, logo após ter-nos visitado aqui no Parlamento Europeu, assim como é intolerável a prisão, a continuada prisão, de personalidades como o Sr. Ebrahim Sharif ou o cidadão baremita-dinamarquês Abdulhadi al-Khawaja. Isto num país que alega fazer reformas para melhorar os direitos humanos.

É inaceitável também que o governo do Barém alegue estar empenhado num processo de reconciliação nacional, quando pôs na prisão o líder do Al-Wefaq, o principal partido da oposição, xeque Ali Salman, condenado a quatro anos.

A União Europeia tem de fazer muito mais, e mais audivelmente, pelos direitos humanos no Barém, exigindo o fim da repressão, incluindo o abominável recurso à retirada da nacionalidade a opositoristas. O silêncio faz cúmplices da União Europeia, dos seus Estados-Membros e dos membros do PPE, e, qualquer que for a justificação, hoje, aqui, não votaram a favor desta resolução.

Marietje Schaake, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, Commissioner and colleagues, human rights defender Nabil Rajab is in prison and in fact was arrested right after we, as Members of the European Parliament, met with him in Brussels. The general human rights situation in Bahrain remains dire. Thousands are in arbitrary arrest, citizenships are taken away from people and the tensions have been going on for years, and that has been bad; it is bad enough as it is. The EU and this House have been taking a lead role in addressing the tensions in Bahrain, not letting it be swept under other problems in the Middle East, and I think we have to continue, especially as the US has resumed military aid. But even so, the State Department has condemned the human rights violations in Bahrain, and now I want to ask: are we really in a situation where the European People's Party is not going to participate in a joint motion for resolution addressing the human rights violations in Bahrain today?

Paloma López Bermejo, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señor Presidente, es importante situar el caso de Nabil Rajab en su auténtico contexto: la represión política que siguió a los acontecimientos del año 2011 bajo el liderazgo de Arabia Saudí, con la aquiescencia de los Estados Unidos.

En los Estados del Golfo la razón geopolítica impone una estabilidad de hierro y el resultado es, precisamente, la represión de la oposición política, de los derechos sociales y las libertades cívicas, de los trabajadores y de los activistas que luchan por un Baréin democrático.

Europa debe velar por el reconocimiento de los convenios internacionales de derechos humanos en Baréin y, también, de las normas laborales internacionales, de las que no puede excluirse a los trabajadores migrantes. Porque solo con el reconocimiento de los derechos fundamentales puede garantizarse la estabilidad del Golfo a medio plazo.

Diane James, *on behalf of the EFDD Group*. – Mr President, it is quite clear that the events in Bahrain have been – and continue to be – disturbing, creating a climate of fear: fear of prosecution and fear of violence – and some fear for their lives. Yet the European Union is doing nothing to stop these events but is in fact funding and supporting their continuation. Over the past years the people of Bahrain have been calling out for fair democracy, a fair voting system and free speech – many people, including this individual that we are talking about today. He, like others, has faced imprisonment, loss of citizenship and police brutality.

The EU should not be supporting these acts but, regrettably, it does, via the Member States' trade policies. Last year the European Union Member States – not just the United Kingdom – was involved with over EUR 2.6 billion worth of trade with Bahrain, despite the mass mistreatment of the people and the complete avoidance of recognisable democratic progress. These trade figures are bad enough but, if you look further, there is an additional EUR 15 million alone worth of arms and ammunition sales.

Collectively the European Union stands upon its moral high horse, as usual, on one hand, whilst perversely facilitating the climate of fear to continue. We may well grandstand, condemning the actions and events happening in this country, but it is the European Union that is effectively supporting those horrible acts and this prosecution case.

(The Speaker refused to take a blue card question under Rule 162(8)).

Donnerstag, 9. Juli 2015

Seán Kelly (PPE). – A Uachtarán, agus muid ag caint faoi Nabeel Rajab caithfear a rá ar dtús gur duine mór le rá é. Tá sé ina uachtarán ar Ionad Bhairéin do Chearta an Duine agus ina Leas-Ard-Rúnaí ar an gCumann Idirnáisiúnta um Chearta an Duine.

Dar ndóigh, tá sé i bpríosún toisc gur scríobh sé *tweets* faoi ISIS agus faoi fhórsaí slándála Bhairéin. Ní coir mór é sin agus ní ceart go mbeadh sé i bpríosún. Tá a fhios againn go léir nach bhfuil i *tweets* ach comhrá scríofa sóisialta. Dá bhrí sin caithfimid gach brú is féidir linn a chur ar fhórsaí agus údarais Bhairéin é a ligean saor chomh luath agus is féidir, mar tá amhras ann nach bhfuil sé ag fáil, nó nach bhfaighidh sé cothrom na Féinne.

Freisin, ba chóir dúinn grúpa oibre a bhunú idir an Bhairéin agus an tAontas chun féachaint ar chúrsaí chearta an duine, agus go háirithe saoirse an phreasa nach bhfuil ann i mBhairéin ach oiread.

Elena Valenciano (S&D). – Señor Presidente, es un placer tener un presidente tan políglota como usted.

La verdad es que siempre tenemos una responsabilidad con todos los defensores de los derechos humanos, pero con aquellos que han tenido la valentía de venir a visitarnos, como es el caso de Nabil Rajab, que hace muy pocos meses estuvo con nosotros, contando la situación de su país y poniendo claramente en peligro su seguridad al venir a vernos, tenemos una doble obligación.

Al volver de Bruselas, Rajab volvió a ser detenido y está en prisión. Es penoso, lamentable, que seamos capaces de invitar a un defensor de los derechos humanos a nuestra casa, que después se vaya a su país, lo encarcelen, y nosotros no movamos ni un dedo por cambiar nuestras relaciones con un país que se comporta de esta manera.

Creo que estas son las cosas que hacen que perdamos credibilidad y que pongan en cuestión nuestro verdadero compromiso con los derechos humanos. Es hora ya de mandar un mensaje claro a Baréin, y se lo digo al Grupo popular, porque Nabil Rajab está en prisión porque vive en Baréin; si no, estaría en libertad. Así que por supuesto que la petición de liberación viene acompañada de una condena al régimen de Baréin.

Petras Auštrevičius (ALDE). – Mr President, Commissioner Malmström, colleagues, Nabeel Rajab's case is an emblematic example of the overall situation of human rights defenders in Bahrain. I am seriously concerned that people are being arbitrarily detained, tortured and stripped of their citizenship, merely for their work related to defending human rights in the country.

The public sphere – both online and offline – cannot be subject to prior authorisation. It is a forum where citizens should be entitled to enjoy the rights of association, assembly and freedom of speech. Thus I hope that this resolution, following on from the previous pledges of such institutions as the UN, will give a strong push to the Bahraini authorities to commit themselves to undertaking necessary reforms.

I believe that the Bahraini authorities, instead of suppressing civil society and political opposition, should engage in a genuine partnership so that, through their combined efforts, they will be able to tackle political crises without sliding into violent confrontations and political unrest.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, Nabeel Rajab, per l'ennesima volta, incarcerato e, peraltro, poco dopo aver visitato, in questo Parlamento europeo, la sottocommissione per i diritti umani. Questa incarcerazione offende la dignità di questo Parlamento e offende quei valori europei che noi rappresentiamo e proteggiamo.

Non si può tacere, affrontando questo argomento e questa urgenza, la gravissima situazione in cui versa l'intero Bahrein: il fatto che il 70% di abitanti sciiti sia di fatto escluso dalla gestione e dalle istituzioni del potere; il fatto che la casata reale abbia concentrato il potere impedendo il normale esercizio delle libertà istituzionali. Non possiamo permettere che questo Stato, unico nel Golfo in cui ci siano state delle forme di protesta, diventi l'ennesimo terreno di scontro tra Iran e Arabia Saudita.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Io dico, colleghi, che il principio di condizionalità per l'Unione europea deve essere un imperativo categorico e non un *optional*. I nostri partner lo devono rispettare, altrimenti non sono più i nostri partner e anche tutti i gruppi di questo Parlamento lo devono dire e dovrebbero votare per questa risoluzione.

Nabeel deve essere rilasciato e tornare a trovarci qui a Strasburgo. Nabeel libero, Bahrein democratico!

Pytania z sali

Nicola Caputo (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, suscita particolare preoccupazione la situazione del Bahrein, Stato in cui risulta sempre più difficile battersi a favore dei diritti umani. Secondo un rapporto dell'Osservatorio sulla protezione dei diritti umani, almeno 97 persone dal 2011 a oggi sono morte in seguito a torture e maltrattamenti subiti durante i periodi di detenzione.

Lo stesso rapporto sottolinea che ben 10 difensori dei diritti umani in Bahrein negli ultimi 4 anni sono stati seviziati, processati e detenuti senza giusta causa. È il caso, tra gli altri, di Nabeel Rajab, presidente del Centro dei diritti umani del Bahrein, costretto al carcere quasi ininterrottamente dal 2012 per una serie di accuse infondate, come l'accusa a una pubblica istituzione per aver criticato con un *tweet* l'aggregazione di membri delle Forze di sicurezza del Bahrein all'ISIS.

Rajab, nonostante la persecuzione giuridica, ha continuato a denunciare e oggi rischia altri dieci anni di carcere per avere scritto un articolo in cui segnalava le violenze continue subite dagli oltre 2000 detenuti di *Jaw*, il carcere più duro del Bahrein. Quello di Rajab è solo il caso più eclatante: molte altre persone si battono per la giustizia e vengono trattate come criminali da un governo che non rispetta i diritti umani.

Julie Ward (S&D). – Mr President, there are clear links between the sporting, business and defence interests of certain governments – such as my own – and the lack of strong action to condemn human rights abuses in Bahrain and elsewhere. So we find ourselves here as people who can speak – and we must speak – not only to expose the human rights abuses themselves, but also to expose the hypocrisy of governments, political groups, the defence industry and sporting organisations whose own interests seem to ride roughshod over those who might be imprisoned or tortured for speaking out.

The Bahraini Government would do well to listen to us, because the more they crack down on the freedom of speech, the more we will speak up about what they are doing. They risk Nabeel Rajab becoming a *cause célèbre*, because there is a move afoot to put his name forward for the Sakharov Prize. So I would urge the Bahraini authorities to listen to the voices from this House today and to do the right thing.

(Koniec pytań z sali)

Cecilia Malmström, Member of the Commission. – Mr President, honourable Ladies and Gentlemen, the External Action Service and the European Union are engaged with local and national authorities at all levels to try to have wider contact with different stakeholders and activists in Bahrain. We will, of course, continue to support stability and development, but this can only be done if there is a process of national reconciliation, without preconditions, leading to gradual political and socio-economic reforms based on compromise by all political actors.

We are also following the cases of a number of peaceful activists, including Mr Nabeel Rajab, but also Mr al-Khawaja, a Danish-Bahraini citizen who has also been in prison for a long time. The External Action Service and Member States are following those cases and are trying to be present at all court cases. We have consistently said, over the past four years, that a lasting reconciliation process must include a combination of modernisation and confidence-building steps – including the release of all those arrested in the context of peaceful political activities – in order to overcome the polarisation in Bahraini society.

We had a visit in May, for the second time this year, by the EU representative for fundamental rights, the special representative – whom many of you know very well as he is a former MEP – Mr Stavros Lamprinidis. He passed this message very clearly to his interlocutors. He was able to meet with some activists in detention, as well as with the families of some of the detainees.

Donnerstag, 9. Juli 2015

We also believe that opposition parties are fundamental to any democracy. We have publicly voiced our dismay, on 17 June, at the sentencing of Ali Salman, the Secretary-General of al-Wefaq, to four years in jail. Such moves run counter to the efforts promoting a lasting and inclusive national reconciliation, and we hope that the sentences can be reconsidered in appeal.

Many steps taken by the Bahraini authorities to implement the recommendations of the Bahraini independent commissions of inquiry are positive, as some of you have also mentioned, and have the potential to improve the human rights situation in the country. The Minister of the Interior's Ombudsman, the Prisoners' and Detainees' Rights Commission and the National Institution for Human Rights have an important and very proactive role to play in this regard, fulfilling their mandate in full independence. The bold recommendations issued by these institutions must now be fully implemented and produce concrete results, in order to win the confidence of the public. So I want to encourage you to maintain contact with the recently-elected parliamentary bodies in Bahrain, and we appreciate the strong interest that the European Parliament is taking in this regard.

Przewodniczący. – Zamykam debatę.

Głosowanie odbędzie się po debacie.

17.4. Die Situation von zwei christlichen Pastoren im Sudan

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dnia jest debata nad sześcioma projektami rezolucji w sprawie sytuacji dwóch chrześcijańskich pastorów w Sudanie (2015/2766(RSP)).

Jana Žitňanská, autorka. – Prípád dvoch kresťanských pastorov v Sudáne sledujem od samého začiatku a som veľmi rada, že sa našla dostatočná podpora, aby sme o ňom hovorili aj tu na pôde Európskeho parlamentu.

Ako už je známe, pastor sudánskej presbyteriánskej cirkvi Michael Yat bol zadržaný príslušníkmi tajnej služby bezprostredne po bohoslužbe, počas ktorej údajne odsúdil kontroverzný predaj cirkevných pozemkov, ako aj kruté zaobchádzanie s kresťanmi v Sudáne. Potom, čo sa pastor Peter Yein Reith začal zaujímať o okolnosti uväznenia pastora Michaela, sám sa ocitol bezdôvodne uväznený.

Následne boli voči obom pastorom vznesených niekoľko obvinení, pričom za niektoré z nich im hrozí trest smrti. Ďalší termín pojednávania je už o päť dní a ja pevne verím, že vďaka medzinárodnému tlaku Európskeho parlamentu, Africkej únie či OSN sudánske úrady stiahnu obvinenie voči spomínaným pastorom, a nielen voči nim. Len pred dvoma týždňami bolo zatknutých dvanásť dievčat pri odchode z baptistického kostola. Boli obvinené z nosenia nevhodného oblečenia a hrozí im za to neuveriteľný trest bičovaním.

Mnohí ľudia sa pozastavujú nad tým, prečo Európsky parlament rieši prípady jednotlivcov, ktorí sú prenasledovaní, väznení v krajinách mimo Únie. Avšak skúsenosti z minulosti ukazujú, že to má zmysel. Práve takto pred rokom sme so šťastným koncom volali po slobode pre Meriam Ibrahim. Ten šťastný koniec je dôkazom, že medzinárodnou spoluprácou a spoločným tlakom vieme ovplyvniť vývoj udalostí aj v krajine, akou je Sudán.

Jordi Sebastià, Autor. – Muchas gracias, señor Presidente, por dirigirse a mí en español, una lengua a la que quiero muchísimo. Cuando tenga un momento le enseñaré a decirlo en catalán y así, cuando la libertad lingüística llegue a esta Cámara, podremos utilizarlo usted y yo.

Me congratulo por esta declaración y por la unanimidad conseguida. Las detenciones, el juicio y las acusaciones contra los pastores presbiterianos Michael Yat y Peter Yen Reith en Sudán son una muestra más de la deriva del Gobierno sudanés hacia el totalitarismo. Unas acusaciones arbitrarias que, recordemos —como ha dicho la anterior oradora—, pueden acabar en la aplicación de la pena de muerte.

La Unión Europea no puede permanecer impasible ante estos hechos. Debe condenar claramente las persecuciones religiosas en Sudán y debe condenar, también, la existencia de la pena de muerte en la legislación sudanesa. Y lo digo porque algunos diputados de esta Cámara todavía creen que la pena de muerte puede solucionar algo.

Donnerstag, 9. Juli 2015

La independencia de Sudán del Sur ha intensificado aún más la radicalización del régimen sudanés y la vulneración de los derechos humanos. Debemos dar un mensaje claro de apoyo a los pastores Yat y Yen Reith. Que sientan que no están solos. Que la Unión Europea está a su lado. Que cree en los valores de la libertad religiosa y no les va a dar la espalda. Pero, como han dicho otros diputados, estas declaraciones, sin presión política y sin presión económica, tienen poco valor.

Jaromír Štětina, *Autor*. – Pane předsedající, jsem rád, že se nám podařilo s ostatními politickými frakcemi najít shodu a dnes předkládáme společný silný text, který reflektuje naši pozici a naše odhodlání být nápomocni pastorům Michaelu Yatovi a Peterovi Yen Reithovi, kterým v případě odsuzujících rozsudků hrozí trest smrti kvůli jejich křesťanskému vyznání. Děkuji za podnět k tomuto textu panu Tőkésovi.

V devadesátých letech ještě v dobách boje jihosúdánských křesťanů proti chartúmskému režimu jsem Jižní Súdán několikrát navštívil. Bylo to v době hladomoru, v době, kdy kmen křesťanských Dinků bojoval za nezávislost, v době, kdy Chartúm v občanské válce používal sovětské tanky a obrněné transportéry, v době, kdy arabští nájezdníci ve velkém odváželi černé křesťany do otroctví a prodávali je do dalších arabských států.

Ani odpor mezinárodní veřejnosti nepřiměly chartúmský režim, aby neporušoval lidská práva. Případ dvou pastorů je jen vrcholkem ledovce. Pomozme zachránit život Michaelovi a Peterovi.

Marie-Christine Vergiat, *auteure*. – Monsieur le Président, notre résolution est essentiellement centrée sur le cas de deux pasteurs chrétiens. Je le regrette, car elle aurait pu être l'occasion de réaffirmer notre condamnation globale du régime après les élections d'avril dernier.

Jamais dans ce pays, l'opposition n'a été aussi unie. Nous sommes un certain nombre à l'avoir constaté lors de la conférence qui s'est tenue, ici-même, le 9 juin dernier, et à laquelle certains signataires de l'appel du Soudan ont été empêchés de participer, notamment Amin Mekki Medani, président de la confédération des organisations de la société civile soudanaise, qui était au centre de la résolution que nous avons adoptée en décembre dernier, et M. Farouk Abu Isa, président des forces du conseil national.

Depuis ces élections truquées, où M. El-Béchir a obtenu plus de 94 % des voix, c'est tout dire, la répression s'accroît. Le risque de condamnation à mort de Michael Yat et de Peter Yen Reith n'en est qu'un triste exemple. Les autorités soudanaises doivent respecter la liberté de pensée, de conscience et de religion, quelle que soit la religion concernée, la liberté de croire ou de ne pas croire, mais aussi celle de s'exprimer librement dans tous les domaines. Ainsi, lundi dernier, deux dirigeants de l'opposition ont été condamnés à vingt coups de fouet, peine immédiatement exécutée devant le tribunal. Une humiliation, un verdict sans précédent depuis le coup d'État de 1989. Une nouvelle provocation du régime. Omar El-Béchir, sous le coup d'un mandat d'arrêt de la Cour pénale internationale, vient même de faire un nouveau pied de nez à la communauté internationale en se rendant à un sommet de l'Union africaine en Afrique du Sud. Les forces militaires continuent de bombarder les populations civiles, l'aide humanitaire est bloquée. La situation des femmes, quelle que soit leur religion, est catastrophique.

C'est donc la situation globale des droits de l'homme qu'il faut dénoncer. Je regrette une fois encore que l'Union européenne se soit lancée dans un processus de négociation avec un tel régime dans le cadre des politiques migratoires. L'Union européenne n'a rien à en attendre. Omar El-Béchir y trouvera juste une reconnaissance internationale après laquelle il court et qu'il sait fort bien utiliser.

Nous devons dénoncer globalement les violations des droits de l'homme au Soudan, comme ailleurs, et en tirer les conséquences politiques.

Ivan Jakovčič, *autor*. – Gospodine predsjedniče, slobodni misleći ljudi Sudana s pravom očekuju našu podršku. Dva pastora koji su nepravедно zatvoreni s pravom očekuju našu podršku. I mi zaista moramo konkretno djelovati. Jer današnji Sudan je zemlja u kojoj se ne samo zatvaraju ljudi, što je naravno najgore, nego se dodatno uništavaju simboli.

Uništavaju se crkve, ne dozvoljavaju se gradnje novih crkava. Uništava se ljudski duh. Uništava se pravo na vjeroispovijest. Pravo na vjerovanje u svoju vjeru.

Donnerstag, 9. Juli 2015

I kao čovjek koji se uvijek i svugdje borio za slobodu na vjeroispovijest, koje god vjere netko bio, najoštrije osuđujem ovo što se dogodilo u Sudanu i želim vjerovati da smo dovoljno sposobni i jaki pomoći pastorima da izađu iz zatvora.

Tomáš Zdechovský, za skupinu PPE. – Pane předsedající, paní komisařko, případ dvou křesťanských pastorů, kteří jsou nyní perzekuováni v Súdánu, není jediný. Za posledních pět let bohužel těchto případů pronásledovaných křesťanů, konkrétně v Súdánu, jsou desítky. Stovky lidí od doby občanské války opustily svoje domácnosti a je opravdu potřeba se důrazně zastat křesťanů v Súdánu. Není možné tolerovat, že menšina, která je v dnešní době už pouze tříprocentní, nemá svoje práva a nemůže svoji víru ve svobodné zemi normálně vyznávat. Proto apeluju na to, aby Komise překročila svůj rámec nečinnosti a opravdu začala nejen v případě těchto dvou pastorů, ale v případě všech křesťanů, kteří jsou v Súdánu pronásledováni, okamžitě činit. V případě Marjam Jahjá Ibráhímové v roce 2014 byla pomoc Evropského parlamentu, Evropské unie účinná. Proto věřím, že bude účinná i dnes.

Kashetu Kyenge, a nome del gruppo S&D. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, i pastori cristiani, Michael Yat e Peter Reith, stanno pagando forse con la loro vita l'accesso a un diritto umano universale: la libertà di religione, di coscienza e di credo. Sono accusati nel loro paese, il Sudan, dei peggiori crimini, sottoposti a trattamenti inumani e degradanti. E, in caso di verdetto, saranno condannati alla pena di morte.

Chiediamo che i due reverendi siano rilasciati immediatamente e incondizionatamente, così come cessi ogni forma di violazione dei diritti umani e ogni forma di persecuzione e intimidazione nei confronti delle comunità cristiane. Usciamo dalla logica di strumentalizzazione della religione a scopo e uso politico.

Non possiamo più tollerare regimi che violino il libero esercizio dei diritti umani e le libertà fondamentale anche in aperta violazione dei trattati internazionali ratificati e sottoscritti e neanche quei regimi che prevedono la pena capitale.

La moratoria universale sulla pena di morte, mirante ad abolirla completamente, rimane uno dei nostri principali obiettivi. Vorrei esprimere il nostro sostegno all'operato della società civile, delle organizzazioni umanitarie e dei partiti di opposizione.

Arne Gericke, im Namen der ECR-Fraktion. – Herr Präsident! Mit einer Bewertung von 80 Punkten belegt der Sudan Platz 6 auf dem Index der Christenverfolgung 2015.

Für Christen im Sudan wird es immer schwieriger, ihren Glauben zu leben. Das Schicksal von Pastor Michael Yat und Pastor Peter Yen Reith steht schmerzhaft für diese Verfolgung. Ich bin deshalb dankbar, dass es mir gemeinsam mit meinen Kollegen der EKR-Fraktion gelungen ist, die Initiative für diese Entschließung zu geben.

Sie ist ein Appell gegen Christenverfolgung. Besonders für die beiden Priester gilt wie für jeden anderen der rund hundert Millionen verfolgten Christen weltweit: Religionsfreiheit ist ein Grundrecht. Ich bin froh, dass wir das heute schon mehrfach gehört haben.

Wir als Europa der Werte müssen weltweit dafür eintreten, weltweit dafür kämpfen. Wir dürfen die Verfolgung von Christen nicht tolerieren. Wir dürfen nicht wegschauen, wenn Menschen diskriminiert werden, weil sie friedlich ihren Glauben leben.

Für meine Fraktion bitte ich Sie deshalb, werte Kolleginnen und Kollegen: Stehen Sie mit uns auf gegen Christenverfolgung! Stehen Sie mit uns auf für Pastor Yat und Pastor Reith! Verhelfen wir diesen Männern zur Freiheit und allen verfolgten Christen zu einem Leben in Frieden und Gerechtigkeit!

Seán Kelly (PPE). – Mr President, as a member of the EPP—subtitled Christian Democrats, any type of religious discrimination – especially against Christians – grates very heavily. This is particularly the case here with the two church leaders, Pastors Yat Michael and Peter Yen, who were arrested and who now possibly face the death penalty merely for professing their Christian faith.

This is appalling, and we must certainly do everything we can to get these two eminent and wonderful pastors freed, especially as Sudan has ratified the relevant UN and African Union conventions guaranteeing religious freedom. But, of course, it is totally ignoring them. This is something that we in the European Parliament and the Commission must really do something about as quickly as we can. Also, we should not ignore the situation in Darfur, where similar discrimination is carried out, where 2.5 million people are dispatched, and where 4.5 million people need humanitarian aid. Sudan really needs our assistance.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Marek Jurek (ECR). – Panie Przewodniczący! Pastorzy Yat i Reith nie są ofiarami wymaginowanych islamistów, ale konkretnego rządu i nietolerancji społecznej, na której ten rząd się opiera. Ich sytuacja to jest bardzo konkretny przyczynek do relacji chrześcijańsko-muzułmańskich w XXI w. U nas, w Europie, możemy dyskutować o skali imigracji, o relacjach z cywilizacją islamu, o wszystkim. Dyskusja na ten temat to jest nasze prawo i nasz obowiązek jako ludzi obarczonych odpowiedzialnością publiczną, odpowiedzialnością za innych.

Ale żadne państwo w Europie nie szykanuje muzułmanów ze względu na kazania, które są wygłaszane w meczetach, czy ze względu na ich praktyki religijne. W tym Parlamencie, w tej Izbie, muzułmanie europejscy mogą swobodnie mówić o swoich żalach, oczekiwaniach społecznych i zawsze z tymi apelami dyskutujemy, zawsze na nie odpowiadamy. Mamy więc obowiązek domagać się dla chrześcijan tego samego we wszystkich muzułmańskich krajach, tego samego, co sami dajemy. Żeby się tego domagać, najpierw musimy się z tymi braćmi identyfikować, bo niestety bardzo często cierpią z powodu naszej obojętności.

Pavel Svoboda (PPE). – Pane předsedající, paní komisařko, o katastrofální lidskoprávní situaci v Súdánu už tady bylo řečeno mnohé a já to nebudu opakovat. Ale máme i paprsky naděje, protože přesně před rokem, krátce po schválení našeho usnesení, byla v Súdánu propuštěna na smrt odsouzená křesťanka Marjam Jahjá Ibráhímová. Takže naše úsilí není marné. Evropská unie by si měla připomínat doporučení Rady z června 2013 a zvažovat poskytování rozvojové pomoci tam, kde není dodržována svoboda vyznání. Vzhledem k případu Marjam Jahjá Ibráhímové věřím, že naše dnešní usnesení a naše úsilí se může dočkat úspěchu tak, jako před rokem.

Pytania z sali

Anna Záborská (PPE). – Ak niektorá krajina obviní dvoch kresťanských pastorov z vedenia vojny proti štátu, môžeme si byť istí, že ide o vymyslené obvinenie. Naopak, sú to práve štáty ako Sudán, ktoré vedú vojnu proti kresťanstvu a kresťanom. Táto vojna začína pri odopieraní občianskych práv, demolovaní kostolov a budov cirkví, nasleduje potláčanie ľudských práv, nespravodlivé procesy a častokrát smrť.

To najmenej, čo môžeme v týchto prípadoch urobiť, je dôrazne upozorniť vlády týchto krajín a ich predstaviteľov, že EÚ sleduje ich konanie a využije všetky prostriedky na ochranu nevinných. Pokladala som preto za svoju povinnosť pridať sa k navrhovateľom tejto rezolúcie.

Milí priatelia, nedá mi však nepridať, že považujem za vrchol arogancie, keď teraz hovoríme o prenasledovaní kresťanov v Sudáne a pred troma hodinami sme nedokázali v správe o susedskej politike nechať slová o prenasledovaní kresťanov.

Ana Gomes (S&D). – Senhor Presidente, eu estive em missões deste Parlamento no Sudão, em 2004, no Darfur em 2010 e 2011, em observação de eleições. São uma grosseira fabricação, como foram as deste ano.

Não admira que, neste momento, o regime de Omar al-Bashir esteja a atacar representantes das comunidades cristãs, como estes sacerdotes que foram agora presos e que correm o risco de pena de morte, além de tortura. É um regime que oprime e violenta o seu povo, e a União Europeia tem que perceber isso e não entrar em processos fabricados, do tipo de Cartum, sobre imigração com o regime que, efetivamente, pela exploração e pela opressão do seu povo, fabrica migrantes. O processo de Cartum não pode ir a lado nenhum.

A União Europeia tem que ser vocal com o último protetor do regime de Omar al-Bashir, que é o regime do Presidente Zuma, na África do Sul, que o deixou escapar ao mandato do Tribunal Penal Internacional. A União Europeia e a África do Sul não podem ser cúmplices de um regime, têm que falar pelas vítimas desse regime.

Donnerstag, 9. Juli 2015

Zdzisław Krasnodębski (ECR). – Panie Przewodniczący! Ja też chciałbym bardzo serdecznie podziękować autorom tej rezolucji. I rzeczywiście podzielam tutaj zdanie kolegi Jurka, że powinniśmy się bardzo głęboko i z troską pochylić nad sytuacją chrześcijan w krajach muzułmańskich. Ale chciałbym też wyrazić, i nawiązując też do tej wypowiedzi, wyrazić swoją obawę i też potrzebę pewnej innej dyskusji. Dyskusji mianowicie nad źródłem tej obojętności, o której kolega Jurek mówi. Obojętności nad losem chrześcijan prześladowanych w różnych częściach świata. Czasami pojawia się jakby opór przeciwko uznaniu tych cierpień i zwróceniu uwagi na sytuację chrześcijan w tych krajach. I wydaje mi się, że też potrzebowalibyśmy kiedyś w tym Parlamencie dyskusji nad kwestią marginalizacji chrześcijan w życiu publicznym w Europie.

Jonathan Arnott (EFDD). – Mr President, this report is not perfect, but the principle is vital. I hope that I stand with everyone else in this Chamber when I say that the death penalty for practising Christians anywhere in the world is completely unacceptable. You know that I am a UKIP Member of the European Parliament, and you know that I am opposed to the European Union, so my next words may surprise you. I will be voting in favour of this resolution, and I urge the whole of this Chamber to do likewise.

(Koniec pytań z sali)

Cecilia Malmström, Member of the Commission. – Mr President, it is a good opportunity, on behalf of the High Representative, to have this debate on the ongoing trials against the two pastors we have discussed today – Pastor Yat Michael Ruot and Pastor Peter Yein Reith in Sudan. Both pastors had been preaching in the Evangelical and Presbyterian Church in Khartoum. They spoke out against the demolition of this church, following the dubious sale of the land on which it stands, and their arrests were carried out by the National Intelligence and Security Services of Sudan.

They face seven different charges, including undermining the constitutional system and espionage which – as you have pointed out – could lead to the death penalty. The preliminary hearing closed on 2 July and we had been hoping to come with some positive news, especially as the evidence presented was so weak. Unfortunately, the judge decided to admit the case and the full trial is now set for 14 July. You can rest assured that we will be following this very closely.

The EU delegation in Khartoum has been in close contact with the pastors' lawyers throughout the whole procedure and, following their advice, has been observing the hearings in collaboration with Member States. We continue to do so. We believe that this sends a strong political signal of the importance that we attach to the process, most importantly to the freedom of religion, freedom of belief, freedom of expression and the right to a fair trial.

This illustrates, once again, the deeply worrying situation of human rights and fundamental freedoms in general in Sudan, as well as the tight grip that the security forces have on state institutions. Let us not forget – as some of you have mentioned – that the situation in Darfur, South Kordofan and Blue Nile continues to cause endless drama and a lot of suffering for so many people.

We will continue to work for the release of the two pastors and prioritise human rights and peace in all our contacts with Sudanese stakeholders.

Przewodniczący. – Zamykam debatę.

Głosowanie odbędzie się po debacie.

18. Abstimmungsstunde

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dnia jest głosowanie.

(Wyniki i inne szczegóły dotyczące głosowania: zobacz protokół)

Donnerstag, 9. Juli 2015

- 18.1. Gesetzesvorlagen in Kambodscha zu nichtstaatlichen Organisationen und Gewerkschaften (RC-B8-0689/2015, B8-0689/2015, B8-0691/2015, B8-0693/2015, B8-0695/2015, B8-0697/2015, B8-0698/2015, B8-0701/2015) (Abstimmung)**
- 18.2. Die Demokratische Republik Kongo, insbesondere der Fall der beiden inhaftierten Menschenrechtsaktivisten Yves Makwambala und Fred Bauma (RC-B8-0690/2015, B8-0690/2015, B8-0692/2015, B8-0694/2015, B8-0696/2015, B8-0699/2015, B8-0700/2015, B8-0702/2015) (Abstimmung)**
- 18.3. Bahrain, insbesondere der Fall von Nabil Radschab (RC-B8-0703/2015, B8-0703/2015, B8-0704/2015, B8-0705/2015, B8-0706/2015, B8-0708/2015, B8-0710/2015, B8-0712/2015) (Abstimmung)**
- 18.4. Die Situation von zwei christlichen Pastoren im Sudan (RC-B8-0707/2015, B8-0707/2015, B8-0709/2015, B8-0711/2015, B8-0713/2015, B8-0714/2015, B8-0715/2015) (Abstimmung)**

– Przed rozpoczęciem głosowania nad ust. 8:

Marie-Christine Vergiat, auteure. – Monsieur le Président, j'ai appris hier soir que trois responsables de l'opposition soudanaise du parti du congrès avaient été condamnés à vingt coups de fouet lundi dernier. La sentence a été immédiatement exécutée devant le tribunal. Je pense que, dans ce pays, c'est une humiliation toute particulière, et je demande donc au Parlement européen d'intégrer ce fait nouveau dans la résolution. Il me semble que cela fait l'objet d'un consensus.

(Poprawka ustna została dopuszczona)

Przewodniczący. – Niniejszym zamykam głosowanie.

- 19. Berichtigungen des Stimmverhaltens und beabsichtigtes Stimmverhalten: siehe Protokoll**
- 20. Beschlüsse über bestimmte Dokumente: siehe Protokoll**
- 21. Zeitpunkt der nächsten Sitzungen: siehe Protokoll**
- 22. Übermittlung der in dieser Sitzung angenommenen Texte: siehe Protokoll**
- 23. Unterbrechung der Sitzungsperiode**

(Posiedzenie zostało zamknięte o godz. 16.55)

ISSN 1977-088X (elektronische Ausgabe)

ISSN 1725-2407 (Papierausgabe)



Amt für Veröffentlichungen der Europäischen Union
L-2985 Luxemburg
LUXEMBURG

DE